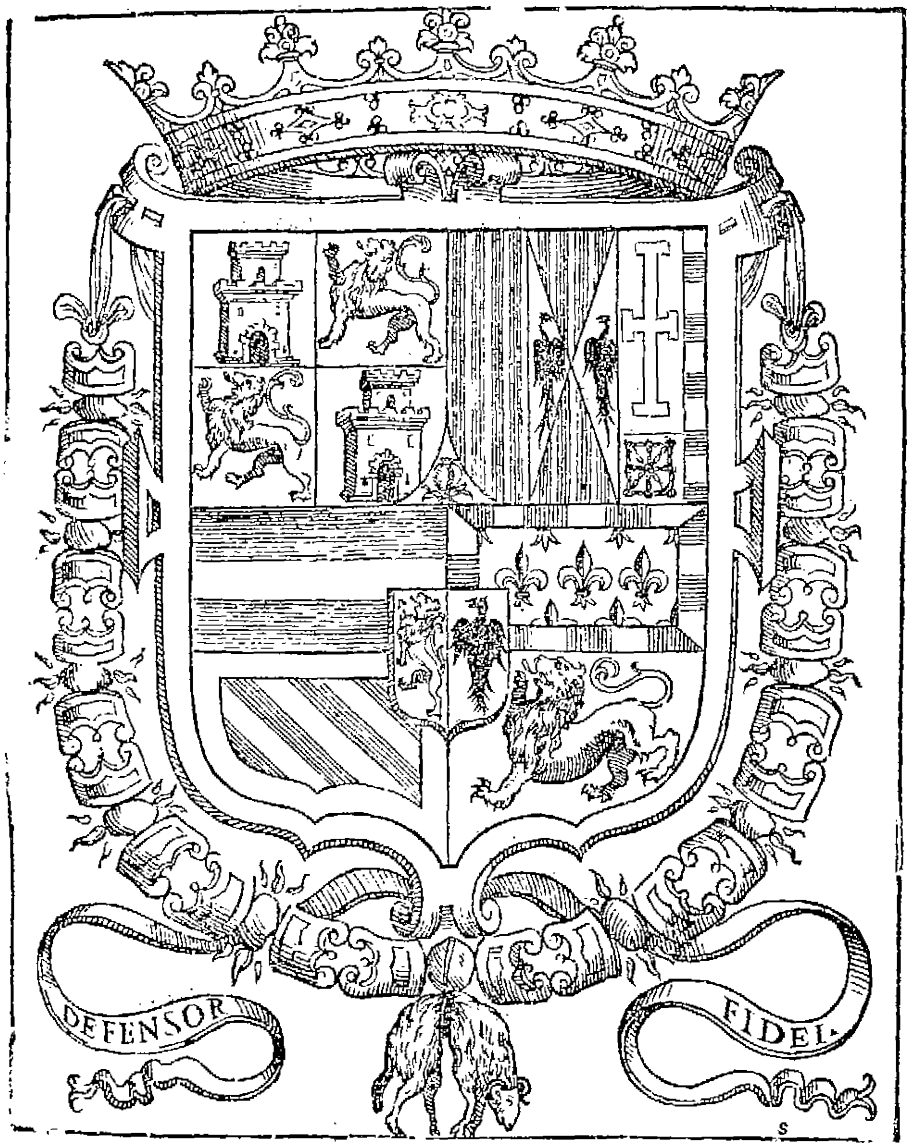
LIBRO TERCERO

Y SEGVNDO VOLVMEN DELA PRIMERA parte de la deſcripcion general de Affrica con todos los ſucceſſos de guerra, y coſas memorables. Dirigida a la. C. R. M. del Rey Don Phelippe ſegundo deſte nombre.

POR EL VEEDOR LVYS DEL MARMOL CARAVAIAL
andante en corte de ſu Mageſtad.



CON PRIVILEGIO REAL.

¶Impreſſo en Granada en caſa de Rene Rabut impreſſor de libros. Año de. 1573.

¶ *Vendenſe en caſa de Iuan Diaz mercader de libros.*



ERRATAS DEL SEGVNDO VOLVMEN DE LA PRIMERA parte de la deſcripcion general de Affrica.

Folio. Columna. Linea.

fol.11.c.2.l.26.differir, diga diffinir.
fol.11.c.4.l.34. morares, diga moradores.
fol.16.c.4.l.20.Fey, diga Fez.
fol.16.c.4.l.32.erguen, diga erquen.
fol.22.c.3.l.36.Prouincicias, diga Prouincias.
fol.26.c.1.l.3.Mascarenas, diga Mascareñas.
fol.28.c.1.l.20. compia, diga compañia.
fol.29.c.4.l.16. Bernardino, diga Belardo.
fol.30.c.1.l30.mueros, diga muertos.
fol.31.c.3.l.3.abuelas, diga abueltas.
fol.34.c.2.l.14.offeſa, diga offrefcido.
fol.42.c.4.l.1.Azembux, diga Azábux
fol.42.c.4.l.15.ſetenta, diga ſiete.
fol.47.c.1.l.5.entatauan, diga entrauá
fol.50.c.1.l.34.don Nuño, diga a don Nuño.
fol.56.c.2.l.19.Vergança, diga Bregáça
fol.59.c.1.l.27.Zidan, diga Nacer. *
fol.59.c.1.l.16.ſe fueſſe, diga ſe fue.
fol.59.c.1.l.26.gante, diga gente.
fol.66.c.1.l.39.otra, diga otro.
fol.70 co.4.l.9. Affrinos, diga Affricanos.
fol.73.c.2.l.22.donce, diga donde.
fol.75.c.2.l.16.coſa, diga caſa.
fol.77.c.2.l.26.barros, diga barrios
fol.82.c.1 l.8.aneron, diga anegaron.
fol.85.c.4.l.15. pe, diga de. *
fol.85.c.1.l.14.Hiohora, diga Giohora
fol.85.c.4.l.33.azglexos, diga azulejos

Folio. Columna. Linea.

fol.87.c.2.l.1.falta, los.
fol.103.c.1.25.peqdas, diga pequeñas.
fol.108.c.2.l.24.reya, diga reyna.
fol.222.c.1.l.9.falta, de.
fol.123.c.2.l.39.falta.
fol.124.c.3.l.4.Iaun, diga Iuan.
fol.128.c.1.l.37.haſter, diga hazer.
fol.133.c.4.l.2.falta. en.
fol.146.c.3.l.2.metan, diga matan.
fol.151.c.1.l.38.deſaſoſſegada, diga deſaſoſſegados.
fol.152.c.2.l.11.la del rio, diga la boca del rio.
fol.154.c.1.l.8.reboluiendo, diga reboluio.
fol.159.c.4.l.27.Abu Hanen, diga Abu Hanun.
fol.167.c.3.l.39.falta, de.
fol 185.c.2.l.27.comeno, digacoméço
fol.187.c.2.l.19.los, diga tos.
fol.187.c.2.l.20.tos, diga los.
fol.188.c.2.l.7.Toro, diga Moro.
fol.189.c.2.l.5.maeſa, diga maeſe.
folio.205.co.1.li.29.nadadar, diga nadador.
fol.212.c.4.l.17.ponçoſos, diga ponçoñoſos.
fol.233.col.4.l.13.moderda, diga moderna.
fol.134.c.3.l.18.gunemició, diga guarnicion.
fol.134.c.3.l.5.mando el, diga mádo al
fol.228.c.3.l.20.Gilegi, diga Geyleny. *
fol.237.co.2.l.15.Coſtátino, diga Coſtantina.

fol.137.c.4.l.23.boeltos, diga bultos.
fol 139.c.1.l.24.Alabes,diga Alarabes.
* fol.256.c.1.l.7.veynte, diga treynta.
fol.256.4.l.33.teſtable,digadeteſtable
fol.257.c.3.l.28.deſuiá, diga deſuiauá.
fol.264.c.2.l 30.falta, en.
fol.265.c.2.l.26.Tunen, diga Tunez.
fol.267.c.4.l.39.falta, le.
fol.271.c.1.l.22.retirar, diga retirada.
fol.272.c.3.l.18.eſquiſes,diga eſquifes
fol.275.c.2.l.27.alfarez, diga alferez.
fol.278.c.1.l.37.falta, gracias.
fol.278.c.1.l.18 : Morroy, diga Monrroy.
fol.282.col.2. li.16 . tuuieſſe, diga no tuuieſſe.
fol.290.c.3.l.2.axuron, diga a juntar.
fol.291.col.2.lin.35 . Montauer, diga Montaner.
fol.291.c.2.l.38.Mõtehn diga Mõtelin.
fol.291;c.3.l.16.ſiete, diga veynte.
fol.292.c.3.l.24.ſealli, diga dealli.
fol.297.c.4.l.8.jurgar, diga juzgar.
fol.297.c.4.l.35.tran, diga tras.
fol.297.c.4.l.30.corrillo,diga cerrillo
fol.298.c.1.l.36.bata, diga batalla.
fol.302.c.2.l.39.pro de Italia,diga Prouincia de Italia.
fol.306.c.4.l.2.daquien, diga dequien.
fol.307.col.2.lin.3.don acuden, diga donde acuden.
fol.307.c.2.l.10.apeza, diga aſpereza.

POR QVANTO POR PARTE DE vos Luys del Marmol vezino de la ciudad de Granada, nos fue hecha relacion que vos auiades hecho vn libro, intitulado descripcio general de Affrica, en la qual se contenian todas las Prouincias, ciudades, villas, y poblaciones de sierras que auia en ella, con los nombres antiguos y modernos dellas, y de los rios caudalosos, con todos los succesos de guerras y cosas memorables, acaescidas desde que los Alarabes Mahometanos la auian conquistado, hasta este presente año, y otras muchas cosas vtiles y de grã prouecho a la republica Christiana, por ende que nos suplicauades lo mandassemos ver, y os diessemos licencia y facultad para lo poder imprimir y vender, y priuilegio por treynta años, o como la nuestra merced fuesse. Lo qual visto por los del nuestro consejo, y como por su mandado se hizieron las diligencias que la pregmatica por nos hecha sobre la impression de los libros dispone. Por os hazer bien y merced, fue acordado, que deuiamos mandar dar esta nuestra cedula en la dicha razon. Y por la presente vos damos licencia y facultad, para que por tiempo de diez años primeros siguientes, que corran y se cuenten desde el dia de la data desta nuestra cedula, vos o la persona que vuestro poder vuiere, podays imprimir y vender el dicho libro que de suso se haze mencion, y por la presente damos licencia y facultad a qualquier impressor de nuestros reynos q̃ vos nombraredes, para que por esta vez los pueda imprimir, cõ que despues de impresso antes que se venda lo trayga al nuestro consejo, para que se corrija con el original, que va rubricado y firmado al cabo de Iuan Gallo de Andrada nuestro escriuano de camara de los q̃ residen en el nuestro consejo, y se os tasse el precio q̃ aueys de auer por cada volumen, y mandamos que durante el dicho tiempo, persona alguna sin vuestra licencia no lo pueda imprimir ni vender, so pena que el que los imprimiere o vẽdiere aya perdido y pierda todos y qualesquier libros y moldes que imprimiere o vẽdiere en estos nuestros reynos, y mandamos a los del nuestro consejo, presidente y oydores de las nuestras audiencias, alcaldes alguaziles de la nuestra casa y corte y chãcillerias, y a todos los corregidores, asistente, gouernadores, alcaldes mayores, y ordinarios, y otros juezes e justicias qualesquier de todas las ciudades, villas, y lugares de los nuestros reynos y señorios, assi a los que aora son, como a los que seran de aqui adelante, que vos guarden y cumplan esta nuestra cedula y merced que assi vos hazemos, y contra el tenor y forma della vos no vayan, ni passen, ni consientan yr, ni passar por alguna manera, so pena de la nuestra merced, y de diez mil marauedis para la nuestra camara. Hecha en el Pardo a xxvij. dias del mes de Março de mil y quinientos y setenta y dos años.

YO EL REY.

Por mandado de su Magestad
Antonio de Erasso.

¶APROVACION DEL MVY DOCTO VARON EL MAEſtro Ambroſio de Morales Choroniſta deſu Mageſtad.

YO he viſto,como el conſejo real me mãdo, los cinco libros deſta deſcripcion de Affrica,que ha compueſto Luys del Marmol,que fueron el primero y el tercero,quarto y quinto y ſexto.Porque el ſegũdo lo vio el padre Fray Geronymo Roman Choroniſta general de la orden de ſant Auguſtin,a qui en aſſi miſmo por mã dado del cõſejo real fue remitido.Y quãto al ſubjeto y materia de ſta obra digo, q̃ es muy buena,y muy neceſſaria,para q̃ en Eſpaña eſtuuieſſe eſcripta.Porq̃ ſiendo Affrica vna prouincia tan vezina de Eſpaña,y tã enemigas:es coſa de grã prouecho tener la particularmẽte conoſcida,para la paz y la guerra, pues con eſta noticia la contratacion ſera mas prouechoſa en la paz,y la guerra,ſe podra tratar con toda aquella ventaja que da el reconoſcer la tierra y ſus particularidades.Y ſiendo la materia deſta obra tan vtil,el auctor la trato harto cuerdamente,notando las coſas que para el vno y el otro fin podian mas deſſearſe. Aſsi ſera coſa de harto prouecho para eſtos reynos,que eſta obra ſe imprima. Y eſte es mi pareſcer,y por eſſo lo firme de mi nombre,en Alcala de Henares a los onze de Março del año de mil y quinientos y ſetenta y dos. Doy por preſupueſto, que no tiene el libro coſa contra la fee,ni en perjuyzio de buenas coſtumbres.

Ambroſio deMorales.

¶APROVACION DEL MVY MAGNIFICO Y MVY REuerendo padre el maeſtro Fray Geronymo Roman Choroniſta general de la orden de ſant Auguſtin.

VI el ſegundo libto dela deſcripcion de Affrica por mandado de los ſeñores del conſejo real,ordenada por Luys del Marmol, el qual contiene las guerras de los Moros,deſde que Mahoma ſembro ſu ſeta,haſta el año de mil y quinientos y ſetenta y vn años, y no veo coſa que contradiga a la fee,ni a las buenas coſtumbres,antes contiene coſas de mucha vtilidad, y aſſi me pareſce que ſe deue imprimir, y por eſſo lo firme de mi nombre,en el collegio de los Auguſtinos de Alcala de Henares a los onze de Março de mil y quinientos y ſetenta y dos.

Fray Geronymo Roman.

LIBRO TERCERO

DE LA DESCRIPCION DE AFFRICA EN EL QVAL SE contienen las Prouincias, ciudades, y villas del reyno de Marruecos, y las poblaciones de las sierras, con algunos sucessos de guerras, y cosas dignas de memoria.

¶CAPITVLO PRIMEro que trata delos limites del reyno de Marruecos.

EL REYno de Marruecos ocupa la parte mas occidental de Berberia: el qual a Poniente, y al medio dia es bañado de las olas del mar Oceano Occidental, y tiene de costa desde las poblaciones de Messa, donde el rio Sus (que los antiguos llamaron Suriga) entra en el dicho mar, hasta la ciudad de Azamor, donde el rio Vmarabea (que tambié se llamo Cusa) haze la boca que los modernos llamá del rio de Azamor. Al medio dia occupa las sierras del Athalante Mayor que confinan con Numidia, o Getulia. Y a Leuante llega hasta el rio Vmarabea, el qual baxando de vna sierra del Athalante Mayor, llamada Dedes, diuide este reyno de el de Fez. Y en este circuyto se contienen siete prouincias, que son: Heha, Sus, Gezula, la tierra de Marruecos, Duquela, Escura, y Tedla, de las quales la primera es la Prouincia de Heha, por el orden que lleuamos, y della se dira en el siguiente capitulo.

¶CAPITVLO SEGVNdo que trata de la Prouincia de Heha, que es en el reyno de Marruecos.

LA PROVINCIA de Heha, es la parte mas occidental del reyno de Marruecos, y occupa aquella punta de sierra, que Ptolomeo llama Athalante Mayor, y los Affricanos Aituaeal. A poniente y a Septentrió tiene el mar Oceano Occidental. A medio dia occupa las sierras de Athalante Mayor, que confinan co la Prouincia de Sus, y a Leuante la diuide de la Prouincia

de tierra de Marruecos el rio de Ecifelmel que nace enla ſierra de Henteta, y corre por la tierra llana, haſta entrar en el rio de Tancift, que tambiem diuide eſta prouincia de la de Duquela. En eſte circuyto ay grandes ſierras y muy altas y fragoſas, de peñas cubiertas de montes, donde nacen algunos riachuelos pequeños con que ſe riegan las tierras de los valles. Ay por todas ellas mucho ganado cabrio, y aſnos para ſeruicio de los moradores: mas de otros ganados tienen muy pocos, por cauſa dela aſpereza delas ſierras. Es tierra de mucha ceuada, y no ſe coge en ella ningun trigo, ay muchos colmenares de donde ſacá mucha cera, que es la mas rica grangeria deſta tierra, en la qual, y en la corambre del ganado cabrio, tienen ſu caudal aquellas gentes, y lo ſuelen lleuar a vẽder a la ciudad de Safi a los mercaderes Chriſtianos que van de Europa a cõ tratar en aq̃l reyno. Toda eſta prouincia eſta poblada de vn pueblo bellicoſo (aunque beſtial) que no tiene policia ninguna en el viuir, ni ſe les da nada por huertas ni por viñas, pudiendo las tener muy buenas en los valles dõde ay muchas fuẽtes y arroyos de agua que baxan delas ſierras. Ni menos tienẽ oliuares, y el azeyte que gaſtan lo hazen de las pepitas de cierto fruto que lleuan vnos arboles eſpinoſos llamados Erquẽ, el qual es del tamaño o mayor que gruеſſos albarcoques, y no tienen mas que el pellejo ſobre el cueſco y quando eſtan ya enel arbol maduros, reluzen con la eſcuridad de la noche como eſtrellas. Eſta fruta comen las cabras, y los Affricanos cogen deſpues los cueſcos della de los corrales, porque ſon tan rezios que no lospuedẽ quebrar y los echá enteros, y delas pepitas dellos hazẽ aquel azeyte hediondo, y demal ſabor. No ſon gẽte que ſe precian de letras, ni ay entre ellos quien ſepa leerſino es algun Alfaqui, ni tienen medicos ni çurujanos, ni boticarios, ni eſpecieros, y quádo eſtan enfermos ſe curan cõ cauterios de fuegos, y con dieta. Solamẽte acoſtumbrá tener algun barbero q̃ les circũcida las criaturas, y les rapa las barbas, ylas cabeças. Yaunq̃ todostienẽ la opinió, y el nõbre de Mahometanos, la mayor parte dllos no ſaben q̃ coſa es la ſecta de Mahoma ni q̃ ſe contiene en ella, ſino q̃ abulto dizẽ, y hazen lo q̃ veen, y oyẽ dezir y hazer a los Alfaquis. Suveſtido mas comũ ſon vnos alquiceles como mãtas de lana por batanar, algo mas delgados, que traen rebueltos al cuerpo. Arrayz de las carnes traen ceñidos vnos mãdiles de lo meſmo q̃ les cubrẽ dela cinta abaxo haſta medio muſlo. No vſan traer bonetes ni ſombreros en las cabeças ſino vnas faxas

Sierras de Heha.

Azeyte de Erquẽ de que ſe ha ze.

Veſtidos que vſan los Bereberes de ſtas ſierras.

faxas de lana que llaman curſias de vn palmo en ancho, y tan largas que les dan cinco o ſeys buel tas alderredor como tocas: y las mas galanas ſon texidas cõ liſtas de algodon, y las traen alheñadas con vnos hilos torcidos que cuel gan de los eſtremos a manera de borlas por los lados. Los Alfaquis, por ſer differenciados delos otros, traé bonetes colorados de los q̃ lleuan de Toledo, y de Cordoua los mercaderes Chriſtianos a véder por aquella tierra, o vnas tocas grueſſas de lino muy peque ñas. Camiſas de lienço no ſe vſan entre ellos porque no tienẽ lino de que hazer lo, y ſi alguno la sal cança es coſa muy preciada, y ſolamente las viſten hombres muy principales que an eſtado en la corte, o mugeres regaladas, yeſtas las traen compradas de Marruecos o de Safi. Acoſtumbran tam bien vnos albornozes baſtos he chos de lana baſta como buriel que llaman Hañyfas. Los mance bos traen ſiempre la barba y la ca beça rapada haſta que ſe caſan, y entonces dexan crecer el pelo de la barba, y vn mechon de cabe llos en la coronilla de la cabeça, por el qual dizen los Alarabes que an de ſer conoſcidos los Ma hometanos. Los que biuen en las ciudades tienen alguna policia mas en el veſtir, porque traen ja quetas de paño de color con los faldamentos largos, y las mangas cortas haſta medio braço, con muy eſpeſſos botones por delan te, y algunos albornozes mas finos. Las mugeres traen vnos alquiceles, que llaman hayques, de la manera de las almalafas, a vn que no tan finos, y algunas camiſas de lienço muy largas y muy anchas, y por caſa (ſi ſon mugeres principales) traé vnas ſauanas de lienço liſtadas de ſeda rebueltas al cuerpo, y prẽdidas élos pechos con vnas ſortijas, amanera de hebuillas de preral de la gineta, de plata, o de alaton. Sus joyas ſon grandes manillas de plata en los braços, que llaman Mequiaz, y vnas argollas muy grueſſas de lo meſmo en los pies, que llaman Halahal, y, las que no las alcançan de plata las traen de hierro, o de alaton. En las orejas acoſtumbran traer tres o quatro ſortijas grandes juntas con algunas cuentas de vidro de colores, y granos de aljofar metidos en ellas, cada vna como puede, vnas las traen de oro, otras de plata, y otras de hierro. Las camas ordinarias de los mas principales ſon aquellas alcatifas vedijudas que vemos traer de Affrica, delas qua les hazen muchos doblezes y dexan vno largo que les ſirue de fraçada para encima, y en lugar de ſauanas tienden vno de aquellos alquiceles que dixe llamados Hayques, y a la cabecera ponen algunas almohadas largas y angoſtas

Veſtidos q̃ vſan las mugeres de los Berberes.

Camas q̃ vſan los bereberes

ſtas hechas de lana, o de algũ liençó grueſſo. La otra gente comun tienen por cama ordinaria vna eſtera de juncos, o algunos pellejos de carnero o de cabra, y ſe cubren con el alquicel, o albornoz que traẽ de ordinario. Las mugeres ſon hermoſas, blancas, y muy freſcas, y los hombres robuſtos y muy celoſos, y hazen grãdes eſtremos quando ſabẽ que les cometen adulterio, mas ellas ſon poco caſtas. La comida mas ordinaria deſtas gentes es harina de ceuada de que hazen pan en dos maneras. Vnos lo cuezẽ en el horno como en Europa, otros hazen vnas tortas muy anchas y delgadas, y las cuezen en librillos de barro, o en tieſtos de ollas al fuego, y aſſi calientes las comen con miel y manteca, o con aquel azeyte hediondo, o cõ caçuelas hechas de carne de cabra, porque, como dixe, no tienẽ vacas, y carneros ſon muy pocos los que ſe crian por aquellas ſierras. Otras comidas hazen mas ordinarias, como es la que llaman el Hacida, que tomã vn gran pedaço de maſſa y lo cuezẽ en agua y ſal, y ſacãdolo en vn librillo con ſu meſma agua, hazẽ vn hoyo en medio, y lo hinchen de manteca, o de aquel azeyte, y con las manos cogen bocados, y mojando los en aquella mãteca, o azeyte los comen, y ſebebẽ deſpues aquel caldo. Otra llamã Haçua, que hazen de harina de ceuada cozida en leche, o en manteca freſca, y la beuen. Mas la comida mas ordinaria que los Affricanos y Alarabes vſan generalmente, es alcuzcuçu. Son mas inclinados a comer carne de cabra, o de oueja que de carnero, o de vaca, porque dizẽ que es mas ſana, aunque deuen hazer lo por ſer mas barata. Gallinas y hueuos tienen abundãcia: vale vna gallina entre ellos ocho o diez marauedis, y doze hueuos quatro marauedis, o poco mas. Quãdo an de comer ſe aſſientan todos en el ſuelo, aſſi hõbres como mugeres, y pueſto en medio el librillo, cada vno mete la mano por ſu parte, y tienẽ por gran peccado comer con la mano yzquierda, por que con aquella ſe lauan quando han de hazer ſu oracion. No les permite ſu ley que coman con cucharas, ſino con la mano derecha. Y deſque han comido ſe lamen los dedos y friegan las manos vna con otra y en los braços, y deſta manera ſe limpian, porque no acoſtumbran manteles ni pañizuelos, y ſi ſe lauan la mano, no la enxugan: mas tienen la ſiempre arredrada de ſi haſta que ſe ſeca. Son tan miſerables eſtas gentes, que auiendo tantos arroyos de aguas manantiales y muy freſcas que baxan por aquellos valles, donde podrian hazer molinos para moler la ceuada, muelẽ lo que han de comer cada dia las mu

Comidas que vſan los Berberes.

mugeres a braço en vnos molinillos de piedra que traen con vna mano. Tampoco tienen xabon, ni saben que cosa es, y blanquean la ropa de lana cõ vna yerua que llaman el Gazul. Toda esta prouincia esta muy poblada, y ay enella lugares abiertos muy grandes, y rezios pueblos de gente inquieta, que solian guerrear cruelmente vnos cõtra otros, antes quelos Xerifes se apoderassen della, porque viuian en libertad, y no auia entre ellos justicia ni razon, ni quien los pusiesse enella.

Los Berberes de la tierra son gente inquieta.

Armas q̃ vsan los Berberes

Sus armas son de gente barbara, traen de cõtino tres o quatro dardos en las manos cõ agudos hierros, y vnos puñales retuertos hechos de la manera de vna hoz cõ el corte para dentro, las puntas muy agudas, y dos o tres hondas ceñidas. Escopetas ni vallestas, no las auia entre ellos, ni sabian que cosa eran, hasta de pocos años a esta parte, que yendo a las guerras del Xerife algunos Berẽberes se han hecho platicos, y tienen algunas aunque mal adereçadas. Cauallos tienen pocos, y aunque son muy pequeños, son tan ligeros, que sin herraduras suben por aquellas peñas como cabras. Los hombres de a cauallo vsan lãças cortas, y adargas de ante pequeñas y muy redondas, y vnos alfanges de la propria hechura de los puñales, y todos vsan sillas de la gineta, porque en Affrica no traẽ otras de ninguna suerte. Pelean derramados, cada vno por su parte, y como mejor puede acometer a su enemigo, y en las sierras tienen mucha ventaja, porque siempre toman lo alto, y los passos mas difficultosos, y con piedras y peñas hazen muche daño, y acometen con grandes alaridos, tanto que poca gente parece mucha, y suelen muchas vezes con estas bozes y acometimientos, desbaratar grãdes compañas de gẽtes mal platicas. Por ser la tierra fragosa y no tener bueyes ni mulas, aran y hazen todas sus labores con los asnos, los quales aunque pequeños son muy rezios. Crian se por toda esta prouincia muchos venados, corços, y puercos jaualis, y las mayores liebres que ay en toda Berberia. Esto es lo que breuemẽte se puede dezir de la vida, y costumbres del pueblo de Heha, y lo mesmo se ha de entẽder de todos los otros pueblos de Berẽberes de Berberia, que viuen en las sierras, porque todos son casi vna mesma cosa, aunque algunos ay mas bestiales q̃ otros. Como se dira quando tratemos dellos en la particular descripcion que haremos, de los lugares donde moran.

Orden de pelear de los Beres beres

¶CAPITVLO TERCERO que trata de Tedneft ciudad de la Prouincia de Heha.

EDneſtes la mas principal ciudad de la prouincia de Heha. La qual ſegun los eſcriptores dizen fue edificada por los antiguos Affricanos dl pueblo de Muçamoda, y eſta pueſta al lado de vna hermoſa vega. Tiene mas de tres mil vezinos, y los muros dela cerca ſon de maderos y adobes de barro, mezclado con yeſſo, y hechas vnas grueſſas tapias, y de la meſma fabrica ſon los edificios de las caſas. Por junto ala ciudad paſſa vn rio que naſce cerca de alli, el qual atrauieſſa por aquellos llanos con las riberas de vn cabo y de otro llenas de muchas huertas de arboledas, y de hortalizas, de toda ſuerte. Los moradores por la mayor parte ſon gente del campo, que andan en ſus labores y con los ganados. Ay tambien algunos çapateros, ſaſtres, herreros y carpinteros, y muchos judios plateros, y mercaderes que tratan en paños groſſeros de la tierra, y en lienços que traẽ de Safi comprados de los mercaderes Chriſtianos que van a contratar alli, y los comprá dellos a trueco de cera, o de cueros. No ay en eſta ciudad la policia que en otras deBerberia, porque no ay baños, ni meſones, ni eſpitales, ni colegios. Y quando algun foraſtero llega de camino, ſino tiene algun amigo que le oſpede, a de acudir a los diputados para q̃ le apoſſenten conforme a ſu calidad en las caſas de los vezinos mas ricos como les cabe por ſuertes, y le mãdá dar poſada y de comer debalde. Los quales lo hazen amoroſamente, porque ſon gente affable y muy amigos de hazer plazeres a los foraſteros, y tienen por affrenta q̃ el hueſped les pague nada por ello, eſpecialmente en dineros. Y para los pobres tiené vna caſa diputada donde contribuyen todos cõ limoſnas, y les dan de comer ſolo vn dia, y eſto cõ mucha charidad. En medio de la ciudad eſta vna mezquita muy grãde labrada de cal y canto, que edifico Iacob Bẽ Iucef Rey de Marruecos, del linage de los Almorauidas. Ay tambien otras mezquitas menores por la ciudad, y todas tienen ſus proprios para las fabricas y ſuſtento de los Alfaquis. En vn barrio deſta ciudad eſtan mas de dozientas caſas de Iudios que biuen en ſu ley, y pagan al ſeñor o Xeque della, de tributo ordinario, vn ducado por cabeça cada año. Y de mas deſto ſon muy moleſtados delos vezinos porque, aziendo ſe de hazer algun repartimiento, paga tanto vn Iudio como diez de los mas ricos Moros

Y de

Y de mas desto no les consienten tener casas ni heredades ni otras possessiones proprias. Fue destruyda esta ciudad muchas vezes, y el mayor daño que recibio fue quando los Almohadas occuparon el reyno de Marruecos que entonces Abdul Mumen fue sobre ella, y no se le queriendo rendir la entro por fuerça, y derribando la por el suelo la dexo hecha morada de fieras. Mas como la tierra sea tan fertil, y aquella vega tan agradable luego se boluio a poblar, Y de quarenta años a esta parte sea ennoblescido mucho con el fauor de los Xerifes que an fauorecido a los moradores por ser de las primeras ciudades q̃ traxeron a su deuocio̅. En el siguiẽte capitulo se dira como el Rey de Portugal la gano y tuuo por suya algunos dias, y como la tornaron a cobrar los Xerifes.

Abdalmumẽ destruye a Tedneſt.

¶ COMO Nuño Fernandez de Atayde capitan del Rey de Portugal gano a los Moros la ciudad de Tedneſt.



EN EL año de 1514 el Señor mil y quinientos y catorze, ya Mahamete Xerife, y sus dos hijos, q̃ fueron Reyes de la Tingitania (como q̃da dicho en el segũdo libro) se auian apoderado de la Prouincia de Heha. Y el viejo auia hecho su morada en la ciudad de Tedneſt, y edificado vn rico palacio en ella con muchos jardines, y estanques de agua. Y teniendo alli recogida la fuerça de su gente estaua como en frontera contra los Christianos de Safi, y de Azamor, que corrian todas aquellas prouincias en compañia de vn capitan Affricano, vassallo del rey de Portugal, que se dezia Yahaya Aben Tafuf, El qual tenia a su deuocion la mayor parte de los Alarabes de Garbia, y Beréberes de aquella tierra, y juntaua quinze mil de a cauallo y mas de cien mil peones. Este era capital enemigo de los Xerifes, y grandissimo amigo de vn cauallero Portugues que el Rey de Portugal tenia por general de Safi, llamado Nuño Fernandez de Atayde, que fue vno de los mas valerosos capitanes que vuo en Affrica en aquel tiempo, y se fauorescia mucho del. Y siendo auisados estos capitanes que el Xerife y sus hijos estauan en la ciudad de Tedneſt, y que tenia alli la fuerça de toda su gente, acordaron de yr sobre aquella ciudad y cercar le dentro, odar le batalla si osasse salir a ellos, porque de vna manera

Yaheya Bẽ Tafuf

nera o de otra penſauan hazer le perder reputacion, que era lo que Yahaya pretendia, para que los pueblos dexaſſen de ſeguir le, y tomando conſigo quatro cientos ginetes Chriſtianos, y tres mil de a cauallo Moros, y ocho cientos peones de los Alarabes ponê tiſcos de Duquela llamados Abda, y Guarbia partieron la buelta de Tedneſt. Mas eſto no ſe pudo hazer tan ſecreto que dexaſſe de ſaber lo el Xerife, el qual jũto de preſto quatro mil de a cauallo, y para mantener ſu opinion, ſalio a eſperar a los enemigos al camino, y en vnos campos llanos que eſtan deziocho leguas de Safi, y quatro de Tedneſt, encontro cõ la vãguardia que lleuaua Yahaya Ben Tafuf con ſu gente. Y aſsi como ſe deſcubrierõ los vnos a los otros, a vn q̃ ya era tarde, caſi a pueſta de Sol, ſe comẽço a trauar la batalla entre ellos, enla qual ſe vuieron tambien los de Garbia que antes que llegaſſe Nuño Fernandez con la retaguardia, eſtauan rotos los del Xerife. Y el Moro ſiguio la victoria todo lo que le duro el dia matando y hiriendo en ellos. Los Chriſtianos hizieron lo meſmo, y captiuaron mas de dozientas perſonas. Murieron eſte dia ocho ciẽtos hombres de los del Xerife y de los de Yahaya no mas q̃ ciento y doze, y de los Chriſtianos no vuo muerto ni herido ninguno. Valio el deſpojo de la victoria mas de trezientas mil cabeças de ganado, mayor y menor, y mucha cantidad de cauallos, mulas, y camellos, y el Xerife con ſus hijos eſcapo huyẽdo a vña de cauallo. Eſto hecho los capitanes paſſaron a la ciudad de Tedneſt, y entraron en ella ſin ninguna reſiſtencia, porque el Xerife (que no era amigo de eſtar cercado) la auia deſamparado, y la mayor parte de los moradores, ſe auian huydo à las ſierras. Nuño Fernandez eſtuuo alli algunos dias aſſentãdo pazes cõ los pueblos comarcanos que ſe veniã a dar por vaſſallos del Rey de Portugal, y eſtando en eſto llego Don Iuan de Meneſes capitan de Azamor con ſeys cientos cauallos y mil peones que ſe venia a hallar en aquella jornada. Y haziendo algunas entradas en tierras de Moros, ſaquearon los lugares que no querian venir a las pazes, donde captiuaron y mataron mucha gente, y con eſta victoria ſe boluieron a las fronteras, y los Moros a ſus aduares, dexando la ciudad y muchos lugares dela comarca a deuocion del Rey de Portugal. Y lo eſtuuierõ algunos dias haſta que el Xerife boluio poderoſo y hizo que los ciudadanos ſe rebelaſſen y le tornaſſen a dar obediencia, y de alli en adelante ſiempre eſtuuo Tedneſt por el como lo eſta el dia de oy.

Nuño Fernandez de Ataydepoſſea en batalla y vence al Xerife.

Entra Nuño hernandez en Tedneſt.

Don Iuan de Meneſes ſe junta con Nuño Fernãdez y ganan otros pueblos.

CAP.

¶CAPIT V. IIII. QVE TRA ta de Agobel, villa de la Prouincia de Heha.



AGOBEL. es vna fuerte villa edificada por los naturales dela tierra, sobre vna alta sierra, y cercada de altos muros, la qual tiene trezientas y cincuenta casas, cuya fabrica es muy ruyn. Los moradores son Berébéres Affricanos del pueblo de Muçamoda, y al pie de la sierra ay vn espacioso valle donde tienen las tierras para sembrar, y algunas huertas de arboledas, y de ortalizas que se riegan con el agua de vn pequeño rio que procede de las fuentes que baxan de la sierra. A seguido siempre esta villa la fortuna de la ciudad de Tedneſt. Y siendo posseyda por Muley Mahamete Xerife el viejo, que nunca se intitulo mas que principe de Heha. En el año del señor mil y quinientos y quinze, Nuño Fernandez de Atayde capitan general de Safi, auiendo ganado la ciudad de Tedneſt, como diximos quando tratamos della embio a Lope Barriga su adalid sobre Agobel con ciento y veynte ginetes Christianos y ochocientos Moros de los de pazes. El qual la combatio y escalo en medio del dia, siédo el proprio adalid el primero que subio por el muro trepádo por vna lança arriba: el qual embraçada la adarga, y con la espada en la mano abrio el camino a su gente, matando y hiriendo muchos Moros, de los que acudian a deffender la entrada. Y hizo tales cosas en armas que a los enemigos causo grandissimo terror, y alos suyos admiracion, y al fin por su gran valor y esfuerço fueron los Moros vencidos, y saliendo se huyendo por la otra parte, entraron los Christianos dentro, y la saquearon y cauptiuaron ciento y veynte personas, y poniendo fuego a los edificios de las casas las quemaron, y cõ esta victoria se boluieron cargados de despojos a Safi. Desta vez estuuo la villa de Agobel muchos años despoblada que no ossaua nadie yr a viuir a ella por miedo de los Christianos, hasta q̃ los Xerifes la boluierõ a poblar. Y pusieron gente de guarnicion dentro.

Gua Lor p Barriga pa la villa de Agobel

¶CAPIT. V. QVE TRATA de Alguel villa de la prouincia de Heha.

DE LA VILLA DE ALguel, es casi dela propria suerte que la de Agobel cercada tambien de muros, y puesta en lo alto de vna sierra aspera que esta metida entre otras sierras fragosas

sas, dizen los Affricanos que la edificaron los naturales de la tierra, que son Beréberes de el pueblo de Muçamoda. Al pie de la sierra donde esta la villa passan dos pequeñas riberas de rios que baxan de las cercanas sierras, y en las tierras alderredor ay algunas arboledas de frutas como só higueras, y nogales, y parras. Los moradores son labradores y gente que andan de contino en el campo, y tienen infinitas cabras, que es su principal grangeria. En el tiepo que Nuño Fernandez estaua en Safi, era esta villa de vn Moro Affricano del pueblo de Muçamoda llamado Cidi Bugima, que tambien fue vassallo del Rey de Portugal como Yahaya Abé Tafuf, y enemigo de los Xerifes. Los quales tuuieron tales tratos con los vezinos della, persuadiendo los a que no tuuiessen por señor aquel hóbre que era vassallo de los Christianos enemigos de su ley, y los fauoresçia y acompañaua contra los Mahometanos, que se la entregaron de su propria voluntad, y haziendo alli su morada algunos dias, no se assegurando mas en la ciudad de Tedneſt, tenian su gente en frontera contra los Christianos que, en compañia de los Moros de paz, corrian la tierra, y muchas vezes haziá daño enlos lugares, y en los aduares los vassallos del Rey de Portugal. Pues como Nuño Fernandez tuuiesse cada dia quexas, y supiesse que los Xerifes estauan en esta fuerte villa acordo de yr sobre ellos, y cercar los dentro. Y enel año del señor mil y quinientos y diez y seys, partio de Safi llebando en su compañia a Yahaya Aben Tafuf, y a Cidi Bugima, con toda la gente de Abda y Garbia. Mas esta jornada no vuo effecto. Y estando ya a mas de la mitad del camino se boluio Nuño Fernandez a Safi, porque tuuo auiso como el Xerife Hamet, siendo auisado de su venida, se auia ydo con toda la gente de guerra, y dexado solamente veynte caballos con Mahamete su hermano en la villa, con orden que en llegando los Christianos la dexasse y le siguiesse la buelta de Sus. Y porque la gente boluia de mala gana por no auer hecho effecto, Nuño Fernandez mando a Lope Barriga que combatiesse vna villa que estaua a vn lado de el camino llamada Miatbir, donde se auian recogido muchos Beréberes, y Alarabes de los del Xerife. Esta villa esta en vn lugar fragoso, y fuerte de sitio, y tiene muchas cuevas hechas en la propria peña, y como auia dentro muchos Moros que se la defendian, no le succedio a Lope Barriga tambien como en Agobel, antes se vuo de retirar con perdida de mucha gente, y bol-

Lope Barriga combate a Miatbir.

y boluiendo desbaratado al lugar donde Nuño Fernandez le esperaua se fueron a Safi, con harta pena, por el ruyn succesſo de aquel dia. Y dende a ocho dias, teniendo entendido que la gente del Xerife abria buelto a la villa de Alguel, Nuño Fernandez mando boluer ſobre ella a Lope Barriga con algunos de los Moros de pazes q̃ eſtauan en Safi, y con ciẽto y treynta ginetes Chriſtianos, con orden que de camino tornaſſe a combatir la villa de Miatbir, y demas deſta gente le dio cien tiradores de a pie Portugueſes, y ochocientos cauallos de los Alarabes de Garbia, y quatrocientos peones, y algunos Beréberes que yuan con Cidi Bugima. Llegado pues con toda eſta gente a vna ribera que eſta al pie de la villa de Miatbir, Lope Barriga aſſento ſu campo, con propoſito de combatirla aquella tarde, y eſtando ſe tratando de la manera del combate, oyeron las atalayas vn gran ruydo de gente que venia huyendo por vn valle abaxo. Y dando auiſo dello a Lope Barriga mando que todos ſe puſieſſen a caua llo, y con los ginetes Chriſtianos fue a reconoſcer lo que era, dexando a Cidi Bugima cõ la otra gente. Llegado al valle hallo que eran vnos aduares de los del Xerife, que ſe venian a meter de pazes con los de Yahaya Abẽ Tafuf, y q̃ tras dellos yuan cien cauallos del Xerife para robarlos, con los quales peleo Lope Barriga vn grã rato haſta que los desbarato y puſo en huyda: y los Chriſtianos yẽdo ceuados en los Moros ſiguerõ el alcançe mas de tres leguas hiriendo y matando en ellos haſta los muros de la villa de Alguel. Y como los de dentro los vieron yr aſsi deſmandados ſalieron de tropel a fauoreſcer ſu gente, y reboluiendo todos juntos ſobre los que yuan delante, los cercaron por todas partes y los desbarataron, y mataron quinze Chriſtianos, y prendieron a Lope Barriga, deſpues de le auer herido, y muerto el cauallo, y los mataran y prendieran a todos ſi no fuera por algunos Moros de pazes q̃ los fauoreſcieron. Eſte dia hizo Lope Barriga coſas marauilloſas en armas, el qual yendo preſo, y herido, quito la lança de las manos a vno delos Moros que le lleuauan, y matando le con ella reboluio ſobre los otros, y como vn leon ſe hizo tanto lugar que pudo tomar el cauallo del Moro muerto, y ſiendo ſocorrido de algunos delos ſuyos ſe ſaluo, y recogiendo ſu gente lo mejor que pudo ſe boluio al lugar donde auia dexado a Bugima. Luego otro dia boluio con toda la gente ſobre Alguel, no curando de combatir a Miatbir, y robando de camino vnos lugarejos que eſtauan cerca, aſſento ſus tiendas

algo

algo arredradas de la villa: y eſtuuo tres dias aguardando que los Xerifes ſalieſſen a pelear cō el para reconoſcer la gente que auia dentro, al cabo de los quales ſalieron dozientos cauallos con quié pelearō los Chriſtianos vn buen rato haſta que ſe encerraron en la villa, dexando muertos ocho Moros principales, y perdidos veynte y cinco cauallos, ſin que muriesſe Chriſtiano ninguno. Luego otro dia acerco Lope Barriga las eſtancias tanto que no auia mas de vn pequeño cerro, y vna tibera, entre ellas y los muros. Y eſtando con determinacion de combatirla a batalla de manos deſcubrieron las atalayas vn eſtandarte que venia de hazia la ſierra cō gente de a cauallo. Lo qual ſabido por los Moros de pazes, teniē do entendido que era el proprio Xerife que venia a ſocorrer la villa, ſin dar parte a Lope Barriga dieron a huyr, y ſe dexaron ſus tiē das pueſtas en el cāpo. Los Chriſtianos que eſtauan bien fuera de lo que los Moros hizieron, ſe puſieron todos a cauallo, y pelearon con los que venian de la ſierra toda aquella tarde haſta que la noche los deſpartio, y viendo que los Alarabes ſe auian ydo alçaron las tiendas que auian dexado, y con el mejor orden que pudierō ſe boluieron a Safi. Y los Moros de pazes quedarō harto corridos de auer ſe retirado, eſpecialmente quādo ſupieron que los del eſtandarte eran ſolos ciento de a cauallo que venian con Muley Idris el Hēteti ſeñor de Annimey, y no el Xerife como ellos penſaron. Aunque eſtas hiſtorias ſon de poco momento voy tratando dellas para entretener al lector, y porque ſe entienda el poder que los Portugueſes tuuierō en aquel tiempo en Berberia, y lo que pudieran hazer ſi proſiguieran en la conquiſta de Affrica.

CAPIT. VI. QVE TRATA de Teculet ciudad de la Prouincia de Heha.

TECVLET, ES vna ciudad dmil y quinientos vezinos, qñe ſegun los eſcriptoresdizenfue edificada por los antiguos Affricanos del pueblo de Muçamoda, en la halda de vna ſierra. No muy lexos de la ciudad eſta vn puerto pequeño, y vn caſtillejo antiguo llamado Aguz, y la boca de vn rio que Ptolomeo llamo Diûro, y la pone en grados ſiete, y minutos veynte de longitud, y grados treynta y vno, y minutos quarenta de latitud. La ciudad no es fuerte, y los muros ſon de tapia antigua, y eſtan caydos por muchas partes, las caſas ſon por la mayor parte de tapias muertas y mal labradas. Pareſcen ſe algunos edi

edificios antiguos de cal ycanto, y esta en pie vna mezquita que es muy grande y muy hermosa de dentro y de fuera, donde se recoge la mayor parte del pueblo. Esta ciudad destruyo Abdul Mumē rey de los Almohadas, y estuuo muchos años despoblada. Y enel año del señor mil y quinientos y catorze, la saqueo Nuño Fernandez de Atayde en compañia de Yaha Bē Tafuf, y embio muchos esclauos, y esclauas de las que alli captiuo a Portugal. Despues la tornaron a poblar los Xerifes, haziēdoboluer aella los moradores q̄ auian huydo a las sierras, y trayē do otros de otras partes. Iunto á esta ciudad passa vn rio llamado tambien Teculet, que se mete en la mar junto al castillo de Aguz, cuyas riberas estan llenas de huertas y de Arboledas muy espessas, donde se cogen muchas nuezes, higos, duraznos, y vuas de parras muy gruessas y delgadas de hollejo, q̄ tienen el sabor por estremo bueno. Dentro de la ciudad ay grandes pozos de agua manantial, tan buena y tā fresca, que los vezinos la quierē mas que la del rio para beuer. Esta gente es muy affable con los forasteros, y mas rica que la de Tedneſt, porque alcançan mejores tierras, en vnos llanos que se hazen por baxo de la ciudad, donde cogē mucho pan. En las haldas de la sierra tienen muchos colmenares, y dellos sacan mucha cera que venden a los mercaderes de Europa. Aun lado dela ciudad ay vna juderia dō de estan mas de dozientas casas de judios mercaderes y officiales mas ricos, y mejor tratados que los de Tedneſt. La fortaleza desta ciudad es vna torre antigua q̄ esta pegada cō el muro en lo mas alto, que señorea la ciudad toda, y en ella y en la mezquita se solian recoger los moradores quando auia rebatos de enemigos, por que son lugares fuertes para batalla de manos.

Nuño Fernandez de Atayde sale a Teculet

¶CAPITVLO SEPTIMO que trata de Hadequis ciudad de la Prouincia de Heha.

HADEQVIS es vna pequeña ciudad cercada de altos muros y torres de cal y cāto, la qual dizen los escriptores que fue edificada por los naturales dela tierra, y esta puesta en vn llano tres leguas de la ciudad de Teculet, a la parte del medio dia. Tiene mas de mil casas de buena fabrica, y por medio della passa vn rio mediano que baxa de aquellas sierras, dōde ay algunas arboledas de huertas y muchos parrales. El vn barrio dela ciudad esta vna juderia en que ay mas de ciento y cin

quenta casas de judios mercaderes y officiales que viué en su ley. Haze se en esta ciudad cada año vna feria que dura quinze dias: a la qual vienen todos los Berébéres de aquellas sierras, con ganados, lana, manteca, azeyte de Erquen, cera, y paños de lana de la tierra por batanar, y otras cosas desta suerte. Las mugeres desta ciudad son las mas hermosas, y mas blancas, y de mejores faciones de rostro q̃ ay en esta prouincia, y se precian de muy damas, y mimosas, mas son poco castas, y muy amigas de forasteros. Los hóbres son muy celosos, y aunque se traen bien en orden a su vsança, y tienen algunos cauallos, son gente bestial, y que por pequeña occasion se matan vnos a otros.

Nuño Fernandez de Atay dega na a Hodequis. 1514.

Gano la Nuño Fernández de Atay de a batalla de manos, lleuádo en su cõpañia a Yahaya Abé Tafuf, en el año del señor mil y quinientos y catorze, y de aquel saco se lleuaron las mas lindas esclauas que vuo en muchos tiempos en Portugal. Despues la poblaró los Xerifes, y los moradores que aora ay son gente rica: porque dexados de la molestia de la guerra de los Chistianos, despues q̃ el Rey de Portugal desamparo a Safi, tratan en sus labores y grãgerias del campo con mas seguridad. Los quales no tienen fortaleza, ni otro edificio digno de memoria en toda ella.

¶ CAPITVLO OCTAuo, que trata de Leusugaguen villa de la Prouincia de Heha.

LEVSVGAGVEN es vna fuerte villa que esta tres leguas de la ciudad de Hadequis a la parte del medio dia, la qual fue edificada por los naturales Affricanos, y es muy antigua, su sitio es sobre vna alta sierra fuerte por naturaleza, tiene quinientas casas: y al pie de la sierra passa vn pequeño rio, que les aprouecha poco a los moradores, porque no son gente que se dan nada por arboledas, ni por huertas, y viuen como saluajes. Su comida es harina deceuada, y de aquel azeyte de Erquen, y carne de cabra. Y ansi hóbres como mugeres andá siempre descalços por aquellas sierras, cõ las grietas en los pies que les llegan hasta el hueso. Suelen estos Barbaros tener cõtinuas guerras cõ los otros sus vezinos, y entre ellos mesmos se matan por pequeñas occasiones, ni ay justicia, ni razõ que los subjete, porque ni temen a Dios, ni aman al proximo: ni en su ley saben mas q̃ dezir que son Mahometanos, y no tienen alfaquis, ni juezes en toda aquella sierra donde ay algunos lugares como alcarias, poblados del mesmo pueblo Su grãgeria es la miel y la cera, y aun

y aun de pocos años a esta parte la lleuan a vender a los mercaderes Christianos, porq̃ antes que los Portugueses ganassen a Safi eran tan bestiales que cogian la miel y echauan a mal la cera. No son gente que tienen cuenta con honra ni cõ honestidad. Su Dios es la vẽgança, y el que puede matar a su enemigo a traycion es tenido por mas valiente. Finalmente son los mas crueles, y bestiales que ay en Berberia, y no se tiene por hombre el que no a muerto doze o quinze hombres. Esta gẽte no tuuo miedo a los Portugueses quando discurrian por aquella tierra, porque es la sierra tan aspera que no se puede andar a cauallo por ella: y assi no tienen cauallos, ni bueyes, ni otros ganados sino algunas cabras, y son mas de tres mil hombres de pelea.

¶CAPI.IX. QVE TRATA de Texeuit villa de la prouincia de Heha.



TEXEVIT, es vna villa antigua cercada de muros de ladrillo, y poblada de Berẽberes, la qual fue edificada por los antiguos Africanos en vn llano, que esta metido entre sierras, quatro leguas a Poniente de Leusugaguen: los moradores son gente rica, y tienen muchas tierras donde cogen ceuada y crian ganados. Alderredor de la villa ay muchas huertas de fructas, y cogẽ muchos duraznos, y higos que secan, y muchas nuezes, y son gente muy affable con los forasteros. Dentro della ay treynta casas de Iudios que biuen en su ley, y son officiales. Ganaron los Christianos esta villa el año del señor mil y quinientos y catorze, quando auiẽdo ganado a los Xerifes Nuño Fernandez la ciudad de Tedneſt, juntando se con el Don Iuan de Meneses capitan de Azamor, fueron a correr la tierra, los quales por no ser sentidos, tomaron el camino por vna sierra aspera q̃ passarõ trabajosamente, pensando dar de improuiso sobre la villa: y no pudiendo hazer el camino tan secreto como conuenia, antes que la gente llegasse, fueron sentidos, y los Moros se salieron con sus mugeres y hijos, mas Nuño Fernandez se puso luego en su alcance con algunos cauallos, y captiuo mas de cincuenta dellos: y los Christianos entraron dentro, y saqueando lo que hallaron en ella pusieron fuego a las casas, y se boluieron a los aduares de Yahaya Ben Tafuf. Mas luego se boluio a poblar, y la gente viue con mas descanso despues que el Rey de Portugal dexo la ciudad de Safi.

1514. *Gana Nuño Fernãez a Texuit.*

¶CAPIT.X.QVE TRATA de Tesegdelt ciudad dela prouincia de Heha.

LA CIVDAD de Tesegdelt, es muy antigua, y fue edificada por los naturales Affricanos en vna sierra alta que esta quatro leguas de la villa de Texeúit, cercada de vna peña tajada que la haze inespugnable. Tiene mas de mil casas, y por baxo della passa vn rio que nasce alli cerca llamado Texeúit donde ay muchas arboledas. Los moradores son gente rica, y tienen algunos cauallos pequeños que corren como venados por aquellas sierras, sin herraduras en los pies, ni en las manos. Los desta ciudad se deffendieróvaleroſamẽte delos Alarabes, y d los Christianos en tiẽpo de las guerras de los Portugueses por la aspereza de la sierra, y el Xerife so color de santimonia los truxo a su deuocion: y no lo tuuo en poco segun es fuerte, y la gente bellicosa. Estos Beréberes son muy afables y de buena conuersacion, y hazen mucha cortesia a los forasteros, y los hospedan amorosamente. En medio de la ciudad tienen vna hermosa mezquita con muchos alfaquis, y el principal dellos es juez en las cosas espirituales, y temporales. Y demas desto reside alli vn alcayde puesto por el Xerife, que es como mayordomo, y tiene cargo de embiar personas que cobren las rentas reales por toda la Prouincia: el qual administra tambien justicia en las causas que vienen ante el: y es a su cargo guardar la ciudad como fortaleza, que mucho importa para subjectar aquellos barbaros. Coge se en esta tierra mucha ceuada, azeyte de Erquen, y fruta. Los vezinos tienen gran cantidad de ganado cabrio, y de lo otro muy poco, por ser la tierra tan aspera y fragosa que no se puede criar bien en ella

¶CAPITVLO.XI. QVE trata de Tegteza ciudad de la prouincia de Heha.

TEGTEZA, ES vna ciudad antigua, edificada por los Affricanos del pueblo de Muçamoda, en la cumbre de vna muy alta sierra, y tan fragosa, que para subir a ella se va al derredor por vn tá angosto y aspero camino, q̃ en algunos passos estan hechos escalones en la propria peña para que suba la gente. La qual esta cinco leguas de Tesegdelt hazia Medio dia, y no tienen los moradores otra agua, si no la de vn rio que corre al pie dela sierra, y aun

que

que parece que esta cerca de la ciudad passa mas de dos leguas della: y las mugeres baxan a coger agua, y a lauar en el, por vna senda muy angosta, hecha toda de vnos escalones cortados con picos en la viua peña. Estos barbaros son los mas soberuios, y los mayores ladrones que ay en toda la Prouincia: y no se les da nada por tener paz o guerra con los otros Bereberes, ni con los Reyes, porque no ay poderles entrar: y ellos tienen todas sus labores, y sus ganados enlo alto de la sierra. Finalmente, la ciudad es inespugnable de sitio, y la gente bellicosa, y mala, los quales no tienen caualios ni los han menester Dezia el Xerife Mahamete, que auia tenido mas que hazer con estos villanos, que con toda la Prouincia para traer los por bien a su deuocion. Porque en aquel tiempo viuian en libertad, y si auian de passar algunos Alarabes por sus terminos, les hazian pagar cierto tributo, o los robauan

CAP. XII. QVE TRATA de Eitdeuet, ciudad de la Prouincia de Heha.

EITDEVet, es vna ciudad antigua edificada por los naturales Affricanos que esta cinco leguas de la ciudad de Tegteza hazia el Medio dia. Su sitio es en vn hermoso llano, puesta en lo alto de vna muy aspera sierra, y al derredor esta cercada de dos rios, y de dos peñas tajadas. En medio de la ciudad nascen muchas fuentes de agua frigidissima, que baxan por las breñas que estan cubiertas de grandes montes de nogales, y de otras arboledas. Algunos escriptores Affricanos dizen, que los edificadores desta ciudad fueron Iudios del tribu de Iuda, y que la edificaron quando los Affricanos tenia la ley de Moysen, y que permanescieron en ella, hasta que los Alarabes Mahometanos entraron en Affrica, y se la hizieron dexar, y tomar la secta de Mahoma por fuerça. Y assi ay en esta ciudad estudios, y escuelas, y hombres muy doctos en sus leyes, y de todos los pueblos comarcanos acuden a ella como a vna audencia a differir sus lites y debates, y a hazer sus escripturas y contratos, porque ay juezes, abogados, procuradores, y notarios que viuen de aquello. La tierra es flaca y no se coge mingun trigo en ella, y los moradores comen harina de ceuada, y carne de cabra, y quando alcançan algun poco de harina de trigo, y carne de carnero, lo tienen por fiesta. Las mugeres son hermosas, blancas, y coloradas, los hombres dispuestos y velludos, y

se precian de muy francos y liberales, mas son por estremo celosos de sus mugeres. Los que son letrados tienen algunas yeguas de silla en que andan, y las traen de fuera parte, porque alli no las ay. Dentro de la ciudad ay vn barrio de Iudios mercaderes y officiales, y algunos tintes de paños de la tierra. Esta ciudad fauoresscio a los Xerifes en el principio de su fortuna, y assi la fauorescen ellos aora mucho.

¶CAPI. XIII. QVE TRAta de Culeyhat el Muhaydin villa de la prouincia de Heha.



EY S LEguas de la ciudad d Eitdeuet a la parte de Tramontana, esta Culeyhat el Muhaydin (que quiere dezir el castillo de los predicadores) y es vna fuerte villa puesta sobre vna sierra muy alta, cercada de otras sierras. Subese a ella por vn camino angosto y muy aspero, que va dando bueltas por la ladera arriba, y por esta parte no tiene otra subida, por la otra que cae al Mediodia, tiene la sierra de la ciudad de Tesegdelt, que llega hasta media legua dela villa. La qual fue edificada de cié años a esta parte por vn Moro natural de Tesegdelt llamado Omar. Este barbaro, haziendo profession de sanctimonia, vino a ganar tanta opinion entre aquellas gentes que siendo tenido por hombre sancto, fue casi señor dela Prouincia, y edifico aquella fuerte villa donde se metia con sus sequaces, y de alli discurrian predicando vna nueua superstition en la secta de Mahoma. Mas auiendo ya doze años que predicaua, le mato su propria muger, porque le hallo embuelto con vna hija que tenia de otro marido. Sabido esto en el pueblo, entendieron luego que era vellaqueria lo que aquel embaucador predicaua, y, tomando las armas contra sus discipulos, los mataron a todos. Quedo vn solo nieto suyo que se hizo fuerte en esta villa, y la deffendio a todos los pueblos de Heha que la tuuieron cercada vn año contino, y alfin fueron señores della el y vn hijo suyo hasta q siendo los Xerifes Principes de esta Prouincia, se confederó cō ellos, y vino el nieto de aquel barbaro a darles obediencia, por via de amistad. Porque la villa es tá fuerte, y la tierra al derredor tá fragosa q fuera imposible ganarla por fuerça de armas. Los moradores son Bereberes Affricanos del pueblos de Heha y tienen mucho ganado cabrio, ouejas tienen muy pocas, y su principal grangeria es yr a saltear en los

caminos

caminos ala gente que passa por alli cerca, y para esto solia tener el señor della algunos escopeteros, y gente de a cauallo. Los quales eran tan aborrescidos de los otros Beréberes, y delos Alarabes que donde podian cogerlos a su saluo los matauan, y les quemauan, y talauan las ceuadas, y assi no osauan baxar a lo llano a sembrar ni a apascétar sus ganados. Esta en esta villa el sepulchro de aquel Moro embaucador que la edifico, y su nieto hazia que fuessen en romeria a el cada año como a cuerpo sancto, y aun dura esta costumbre hasta aora. Ved quanta es la bestialidad de aquellos Barbaros, que van a visitar el sepulchro de vn hombre que sus antepassados mataron por malo, y uicioso, y le adoran como a cuerpo sancto.

¶CAP. XIIII. QVE TRATA de Egueleguingil, villa de la prouincia de Heha.

EGVELEguingil, es vna villa fuerte de sitio q̃ esta dos leguas de la ciudad de Eitdeúet ala parte del medio dia, y tiene mas de quinietas casas pobladas. La qual dizen les escriptores que fue edificada por los naturales de la tierra. Su sitio es en lo alto de vna sierra muy fragosa, y para subir a ella seua por vn camino tan aspero, que no pueden subir cauallos si no con mucho trauajo, y peligro. Ay enella muchos officiales de Officios mecanicos, y todos los Beréberes de aquellas sierras vienen alli por calçado, herramientas, y otras cosas. Los moradores son géte bellicosa, y que se precian de muy valientes. Y antes que los Xerifes se apoderassen de la Prouincia viuiá en libertad, y tuuieron continua guerra con los Alarabes vasallos del Rey de Portugal, y los vencieron algunas vezes enla subida de la sierra, porque es tan fragosa, que vn hombre deffendera el passo a mil. Labran se en esta villa muy hermosos vasos de madera para beuer, y para seruicio de casa, y de alli los lleuan a vender a diuersas partes, y los señores Mahometanos los tienen muy preciados; porque no beuen en cosa de plata ni de oro, ni de vidro, que lo tienen por peccado, y por toda la sierra ay grandes estancias de colmenas, de donde sacan mucha miel y cera que venden a los mercaderes Christianos.

¶CAPITVLO. XV. QVE trata de Teftana, ciudad de la Prouincia de Heha.

TEFTANA ES vna ciudad pequeña, puesta en la costa del mar Oceano occidétal enla propria punta que el Athalante Mayor haze en el dicho mar, la qual esta catorze leguas a Poniente de la villa de Egueleguingil, y tiene vn puerto razonable para nauios pequeños, donde suelé acudir los mercaderes de Europa có sus mercadurias, q̃ sellamo antiguaméte Puerto Hercules y Ptolomeo le pone en siete grados y treynta minutos de longitud, y treynta grados de latitud. Fue edificada por los naturales de la tierra, los muros y torres son de ladrillo y piedra labrada, y junto a la ciudad entra vn rio enla mar donde se suelen meter los nauios quando ay fortuna. Al derredor ay grandes montes, y en ellos siébran los moradores mucha ceuada, y traen sus ganados. Solian viuir en libertad y tenian alli su aduana donde cobrauan diez por ciento de todas las mercadurias que entrauan y salian en aquel puerto, en el qual se cargaua mucha cera, y corambre en pelo, y el anil con que se tiñe la lana, y de aquella renta pagauan cierto numero de gente de guerra que tenian de ordinario para guardar la ciudad. Aora son vasallos del Xerife, elqual tiene puesto enella vn alcayde con algunos escopeteros. La gente desta ciudad es muy blanca, y por estremo amiga de forasteros, tanto que los honran mas que a los naturales, y los ospedan y regalan cortesmente en sus casas: tiené mucho ganado cabrio, y grandes estancias de colmenas, mas la ciudad no tiene mas de setecientas casas pobladas.

Cargador de cera y de corambre

¶ CAP. XVI. QVE TRATA de Amagor ciudad de la Prouincia de Heha.

AMAGOR es vna ciudad de ochocietos vezinos, q̃ fue edificada por los antiguos Africanos del pueblo de Muçamo da sobre vna montaña alta y muy fragosa, y esta rodeada de dos peñas tajadas muy altas, y de dos riberas grandes. Tiene vn castillo muy fuerte por naturaleza de sitio, y muchas aldeas pobladas de Beréberes de aquel pueblo, por q̃ alcança grandes terminos. Los moradores tienen mucho ganado cabrio, y cogen infinita ceuada, y crian algunos cauallos, mas son géte bestial, y simple de muy poco entendimiento. Esta fue de las primeras ciudades que los Xeques truxeron a su voluntad por amo

amoneſtaciones, y aſsi hizieron en ella algunos dias ſu morada, y en aquel tiempo la ſaquearon los Chriſtianos como diremos aora.

¶COMO LOPE BARRIga adalid de Azamor ſaqueo la ciudad de Amagor.

1516. NEL Año del ſeñor mil y diez y ſeys ſiendo auiſado Nuño Fernandez de Atayde capitá de Safi, como en la ciudad de Amagor ſe auia metido Muley Hamete Xerife, yq̃ auia dias que eſtaua alli con alguna gẽte de guerra, embio a mandar a Lope Barriga ſu adalid, que a la ſazon auia ydo cõ el adalid de Azamor a aſſentar pazes con algunos Alarabes, y Beréberes, q̃ ſe venian a obediencia del Rey de Portugal, que fueſſe ſobre Amagor, y procuraſſe como prender aquel Moro que andaua deſaſoſſegando la tierra, y por que tenia poca gente embio a Aluar Mendez Ceruera ſu ſobrino con algunos cauallos y ſoldados para que ſe juntaſſe con el. Lope Barriga junto eſta gente, y con los Alarabes de pazes que andauan en los campos de Moradiz, adelante de la ciudad de Tedneſt, que por todos eran dozientos Chriſtianos de a cauallo y cinquenta tiradores de a pie, y mil Alarabes de a cauallo con Cidi Bugima ſu Xeque, partio de los aduares de Vled Xiedma, y fue a vn lugar llamado Tazamor, y de alli a vnas aldeas que llaman el Fecefiz, que eſtan vna legua de Teſtana, y ocho del caſtillo de ſancta Cruz del Cabo de Aguer, y hallãdo las deſpobladas, porque la gẽte era huyda, paſſo a la ciudad de Amagor, y aſſento ſu campo junto ael, dos oras antes que anochecieſſe. Luego ſalieron algunos cauallos que eſcaramuçaron cõ los Alarabes de Cidi Bugima, y trauaron la pelea de ſuerte, que fue neſceſſario que Lope Barriga les acudieſſe con mucha gente, y hizieſſe retirar a los enemigos. Era tãto el miedo que los Moros tenian en aquel tiempo a los Chriſtianos, que de buena gana dexaran los moradores la ciudad y ſe fueran a las ſierras, mas el Xerife penſando deffenderla, mando q̃ ninguno ſacaſſe ſus hijos, ni mugeres ni hazienda, ſo pena de la vida, lo qual fue cauſa de ſu perdicion, porque llegados los Chriſtianos aquella propria noche ſe ſalio el Xerife con toda la gente de guerra, y la dexo deſamparada. Lo qual viſto por los ciudadanos començaron a yrſe luego tras del, y ſiendo auiſado Lope Barriga como huyan los enemigos, llego de nocho con toda la gente a los vallados, y alcançando algunos cauallos, y doziẽtos peones, que auia dexado el Xerife para que reſiſtieſſen a los Chriſtianos mien

tras la gente se yua, comẽço a pelear con ellos, y al fin los desbarato, y matando la mayor parte de aquella gente siguio a los que huyan. Por otra parte los ciudadanos, viendo que los Christianos lleuauan la victoria, procurando cada qual escapar de sus manos, se arrojaron por los muros, y por vnos despeñaderos que estan a la parte de Medio dia de la ciudad, con tanta turbacion que se despeñaron mas de ochocientas personas, hombres, y mugeres, y niños. Los Christianos entraron la ciudad trepando por las lanças arriba, y matando mas de dozientos hombres de pelea, la saquearon, y ganaron vn gran despojo: porque como el Xerife no les auia dexado sacar sus muebles, tenian alli todas sus haziẽdas. Otro dia se hallaron en los despeñaderos por donde la gente auia huydo, muchas mugeres, y criaturas muertas atrauesadas en las ramas de los arboles y entre las peñas, y muchos cauallos muertos, cõ sus sillas y frenos, que los auiã despeñado aquellos infieles, porq̃ los Christianos no se aprouechassen dellos. Este dia escapo el Xerife por la velocidad y ligereza de vn cauallo barbaro que traya: y dezia despues, siẽdo ya Rey de Marruecos, que en su vida se auia visto en mayor peligro, y que si los Christianos dexaran de entrar en la ciudad y le siguieran era imposible poder escapar de sus manos, porque auiendo perdido el camino se auia metido por vn valle, y embreñadose entre vnas peñas, donde auia andado mas de quatro oras perdido, y al fin auia buelto a salir, forçosamente por dõde auia entrado, a tiempo que algunos Moros de los de pazes le pudierõ seguir mas de vna buena legua. Mas era tal el cauallo, q̃ si no fuera arrinconandole entre las peñas, como el se auia arrinconado, era por demas pensar alcançarle. Al fin se captiuaron quatrocientas personas, y entre ellas vn tio del Xerife, a quiẽ tenia dada la tenencia de aquella ciudad, y le tomaron los atabales cõ que daua señal en su campo, y ciento y ochenta cauallos, ensillados, y enfrenados, y mucho mueble. Todo esto lleuaron los Christianos a Safi, y los Moros de pazes robaron mucho trigo, ceuada, manteca, miel, y ganados, y otras cosas de precio. Occuparon se tres dias en robar la ciudad, al cabo de los quales se fueron los vnos a sus Aduares, y los otros a Safi, y a Azamor, donde fueron alegremente rescebidos. No ay en esta Prouincia otras ciudades nivillas de que hazer mencion, aora diremos de las poblaciones delas sierras que ay enella.

¶CAPITVLO SEPTIMO que trata de Aidúacal, sierra de la Prouincia de Heha.

LA

LA MAYOR parte de los Berébe-
res dela Prouincia de Heha viué en las sierras, y en ellas tienen sus cõtinuas moradas. La primera, y mas occidental, es la que Phtolomeo llama Athalante Mayor, y los Africanos Aitúacal, del nombre del pueblo que viue en ella, la qual haze punta en el mar Oceanõ Occidental, y se estiende hazia Leuante, hasta la sierra donde esta la villa de Egueleguingil, y las haldas Meridionales della van diuidiendo esta Prouincia de la de Sus. En la punta desta sierra esta la ciudad de Tefiana, y el puerto de Hercules a la parte della que mira hazia Tramontana. Toda esta sierra es muy poblada, y los moradores viuen en casas hechas de madera y adobes cubiertas cõ piçarras o cõ rama. Ay por toda ella muchos lugares abiertos, y algunos muy grandes, aun que los mas del año andan los moradores como los Alarabes buscando yerua para sus ganados. Traenlas casas hechas de maderos y de esteras cõsigo, a manera de las mapalhas q̃ vsauã los antiguos, y dõde an de estar algunos dias, las armã y cubren de rama o de paja. Porq̃ su principal caudal y riqueza es el ganado cabrio, y desto tienen infinito. Coge se en esta tierra mucha ceuada, miel, y cera, que venden a los mercaderes Christianos que van a Safi, y a Tefiana, y a Cabo de Aguer a contratar. Estas gentes no visten cosa cosida, ni entre ellos ay hombre, ni muger que sepa coser. Ni tienen mezquitas, alfaquis, ni juezes, ni se dan mucho por las cosas espirituales. Son generalmente rusticos, auaros, y crueles, y sobre todo muy enemigos de forasteros, y juntan veynte mil hombres de pelea todas las vezes que los han menester, los quales pelean como desesperados por aquellas sierras, y tienen mucha ventaja a sus enemigos por la platica de los passos, mas sacados dellas son las mas apocada gente de toda Affrica. Quando el Xerife saca su exercito en campaña para hazer alguna jornada, lleua muchos barbaros destos repartidos por los cõcejos para que lleuen de gastadores, y tiren la artilleria, y lleuen los carruages cargados de bastimentos al real, y para esto es muy buena gente, porque son para mucho trauajo. Par desta sierra cae la ciudad de Agobel que dixe que saquearon los Portugueses de Safi, y no ay otra ninguna poblacion cercada en toda ella.

¶CAPITVL. XVIII. QVE trata de Tenzera Sierra de la Prouincia de Heha.

TENZARA, ES vna ſierra que cõfina con la ſobredicha, yſe eſtiende hazia Leuante veynte y dos leguas haſta la ſierra de Nefiſa que cae en la Prouincia de tierra de Marruecos: cuyas haldas Meridionales van ſiempre diuidiendo eſta Prouincia de la de Sus como la derriba: Dõde eſtas dos ſierras ſe vã a juntar eſta el camino real que va de Marruecos a Tarudãte ciudad de Sus, y en el ay vn paſſo angoſto dõde eſta vn lugar llamado Maſcarotan, fuerte de ſitio y famoſo por la batalla que alli ſe dieró los dos Xerifes quãdo Muley Mahamete ptendio a Muley Hamete ſu hermano mayor y a Muley Buhaçõ ſu hijo, como queda dicho en el ſegũdo libro deſta hiſtoria. Los Berèberes dſta ſierra tienẽ grandes poblaciones en lugares altos y fragoſos, mas no ſon cercadas de muros. Tienẽ tãbien algunos cauallos porque la tierra es abundante de ceuada, y de mijo zeburro, que es como alcãdia. Por toda la ſierra naſcen muchas fuentes que riegan las tierras de los valles, y corriendo hazia Tramontana van a meter ſe en el rio de Ciffaya, que deſpues ſaliẽdo a la tierra llana le llaman rio de Xẽxaúa tomãdo nombre de vna villa por donde paſſa: y deſpues entra enel grã rio de Tanzift. Son eſtos Berèberes mas ricos q̃ los de las otras ſierras, porq̃ demas del ganado, miel, y cera, y ceuada, tienen vnas minas muy buenas de hierro q̃ labran y lleuan a vender por toda la comarca hecho bolas, porq̃ no acoſtumbran hazerlo en barras como en Vizcaya. Y como ſon gente q̃ tratan con foraſteros de ordinario entiẽden mas de las coſas del mũdo, y a vn ſe tratã mejor en ſus comidas y veſtidos: y viuẽ entrellos muchos Iudios mercaderes y officiales de los naturales de la tierra: porq̃ en Affrica ay dos ſuertes de Iudios vnos dellos ſon de la tierra, otros de los q̃ los reyes Catholicos echaró de Eſpaña que viuen en las ciudades y villas mas nobles de Berberia. Ay por toda eſta ſierra muy grandes boſques de boxes, y de lentiſcos muy altos, y de alerzes, q̃ es madera oloroſa, y muy preciada y d mucho prouecho en Berberia, y grãdiſsimos nogales dõde cogẽ los moradores tãtas nuezes q̃ tienen para comer y para vẽder, y aun hazen azeyte dellas mezclando las con las pepitas del Erquen. Juntanſe en ella mas de veynte mil hõbres de pelea de a pie y de a cauallo, mejor gente de guerra q̃ la de Aitúacal. El año d mil y quiniẽtos y treynta y nueue deſcubrieró los Barbaros dſta ſierra vna mina de cobre, y de alli lleuã mucho en panes pequeños de q̃ hazẽ artilleria de bróze ẽ Marruecos. Las primeras

meras que se fundieron de aquel metal fue por mano de vn morisco natural de la villa de Madrid, que renego la fee y le llamaron Maestre Muça, el qual hizo vna culebrina de treynta y dos palmos y muchas pieças pequeñas, y demas desto labraua arcos de ballestas, y espadas, y hierros de lanças, y otras armas de muy buē temple. Y en el mesmo tiempo vn Moro de Sus natural dela prouincia de Gezula, hallo el secreto de fundir el hierro, y dello hazia pelotas para la artilleria, cosa que hasta entonces nadie lo alcançó a saber en Affrica.

¶CAPITVLO. XIX. QVE trata de Giubel Hadid Sierra de la prouincia de Heha.

IVBEL HAdid (quiere dezir la sierra del hierro) laqual, començando del mar Oceano Occidētal, a la parte de Tramontana desta prouincia, se estiēde hazia el Medio dia a largo del rio Tancift: diuidiendo la primero de la de Duquela, y despues de la de Marruecos. Esta sierra (aunque cae en la prouincia de Heha) no es de las del Athalante Mayor, y esta poblada de vn linage de Berēberes antiguos del pueblo de Muçamoda llamados Rectec. Por toda ella ay muchos, y espessos bosques de arboledas, y muchas fuentes de agua. Estas gentes tienen sus grangerias en miel y cera, y en algun ganado cabrio, y en el azeyte de Erquen que hazen para comer, y para vender. Cogen muy poco pan, mas no les haze falta porque estan cerca de la prouincia de Duquela, que es la madre del trigo. Son gente pobre y que professan mucha religion, y entre ellos ay muchos que andan en la aspereza de la sierra hechos hermitaños, o por mejor dezir saluajes, y con vna superstician diabolica, no comē otra cosa si no frutas siluestres, o yeruas del campo. Generalmente toda la gente desta sierra es muy afable, y facil a creer qualquier cosa que se les dize con buena razō. Estuuimos en ella en el año del señor de mil y quinientos y quarenta y dos, y entendiendo de aquellos barbaros que holgauan saber cosas de religion, les contamos algunas reglas de religiosos Christianos, y tratando dela vida, abstinencia, y humildad del bien auenturado sant Francisco, se admirauan mucho della, y dezian los Alfaquis q̄ aq̄l era vn gran sancto, yq̄ ellos tenia por peccado dzir mal d vntal sieruo de Dios, y cierto no hallamos en quāto anduuimos por Affrica gētemenos emperrada en su secta q̄ estos, ni mas dociles. Juntā se en esta sierra mas de doze mil

Hermitaños en esta sierra.

hombres

hombres de pelea,y vn tiẽpo fueron tan moleſtados de los Alarabes,vaſallos del Rey de Portugal, que por vn cabo pagauan tributo al Rey de Fez porque los fauoreſciesſe,y por otro al rey de Marruecos,y algunas vezes al Rey de Portugal,porque no los moleſtaſſen los Chriſtianos. Aora viuen mas deſcanſados,deſpues que Safi es de Moros, y ſon vaſallos del Xerife.No ay otras ſierras de que poder hazer mencion en toda eſta prouincia.

¶CAPI.XX.QVE TRATA de la Prouincia de Sus, que es la ſegunda en el reyno de Marruecos.



VSES la ſegũda prouincia del reyno de Marruecos por el ordenque lleuamos. La qual a poniente tiene el mar Oceano Occidental:a Tramontana las ſierras del Athalante Mayor que caen en la Prouincia de Heha:a Medio dia los arenalesde Numidia,o Getulia. Y a Leuante el gran rio Sus que paſſa diuidiẽdo eſta prouincia de la de Gezula,en la qual ſe contiene la mayor parte del reyno deMarruecos ſi queremos meter enella las Prouincias de Dara,yla tierra q̃va haſta Cequia el Hamara,que los eſcriptores Arabes antiguos llamã el Sus mas remoto. Lo principal deſta Prouincia que cae hazia el Magarib(que es elPoniẽte)es tierrallana que ſe riega cõ el agua de aquel rio,ſacada por muchas acequias y canales: y en las riberas del eſtan las poblaciones mayores,y mas ricas dela Prouincia.La tierra toda es fertil de pan y de ganados,y ay grandes ingenios de açucar en ella, porq̃ deſpues que los Xerifes reynã,han en nobleſcido eſte trato,yes la mas rica grãgeria q̃ aora ay enel reyno de Marruecos.Demas deſto ay grãdes arboledas de huertas, y hortalizas, y muchas palmas, aunque los datiles no ſon tã buenos como los de Numidia.Los moradores ſon todos d̃los Beréberes Affricanos del pueblo de Muçamuda, llamados Recreca,Haſcura,Ianfara,y otros muchos,los quales ſon mas nobles quelos de Heha,porq̃ ſon mas ricos,y ſe tratan mejor,eſpecialmente los ciudadanos q̃ ttatan en açucar y en la labor de los cãpos.Quando los Xerifes vuieró ganado las prouincias de Tingitania.Muley Hamete que era el mayor de los dos hermanos, dio eſta prouincia,y parte de otras q̃ confiñã cõ ella a Muley Mahamete ſu hermano, el qual ſe llamo Rey de Sus,mas hazia reconoſcimiento al hermano mayor que duro algunos años en el reynode Marruecos:enel qual tiempo Muley

ley Mahamete reedifico la ciudad de Tarudante, y puso en ella su real corte, y tomo por fuerça la villa de cabo de Aguer al rey de Portugal, y hizo otras cosas notables, siendo amado y fauorescido estrañamente del pueblo de Sus. Y alfin boluiendo las armas contra su propio hermano le quito el reyno de Marruecos, y dende a pocos dias hizo lo mesmo con los Merinis Oatazes, y les quito el reyno de Fez, y se hizo señor de toda la Mauritania Tingitania, y de otras muchas Prouincias de Numidia y de Libia, como se dixo en el segundo libro desta historia. Desta prouincia se saca el anil fino cóque se tiñen los paños, y el alumbre, y muy rico alaton q̃ llaman Susi, y los esclauos y esclauas de Geneua, y el oro de Atibar (que los negros llaman Nacnaqui) porque de alli van las casilas a las tierras de los negros cada año, y bueluen cargados destas mercadurias.

¶CAP. XXI. QVE TRATA de Messa ciudad de la Prouincia de Sus.

MESSA (QVE quiere dezir casa d̃ oració) es vna ciudad muy antigua edificada por los antiguos Affricanos junto a la ribera del mar Oceano Occidental, puesta al pie de la sierra del Athaláte mayor, q̃ los moradores llaman Ait úacal. Fue llamada antiguamente Temest, la qual fue muy en noblescida, y despues destruyda por los Alatabes Mahometanos enla conquista de Sus. Esta repartida en tres partes, puestas en triágulo vn quarto de legua vna de otra. Y cada parte por si esta cercada de fuertes muros de cal y canto. Entre ellas passa el gran rio Sus, q̃ se va a meter enel dicho mar jũto a vnas poblaciones que llaman Guer Tesen. Los moradores desta ciudad hazen sus labráças por fin de Septiembre, y por fin de Abril, y por el mes de Mayo es la cosecha del pan: mas si en aquellos dos meses falta la crescíéte del rio con q̃ se riegan las tierras para labrarlas, no se coge pan de ninguna suerte. Esta la ciudad cercada de grãdes bosques de palmas dõ de tienẽ los vezinos sus posessiones: y quando falta el pan cogen muchos datiles: mas no sõ tã buenos como los de Numidia, porq̃ si los quierẽ guardar todo el año se dañan. Criase eneste tierra poco ganado, porque es toda arena lesdõde ay poca yerua. Lagéte es bellicosa, y aunque estan enla costa dela mar tienen poco trato cõ forasteros porq̃ no tienen puerto Es toda la costa playa descubierta, dõde se hallã de ordinario muchas vallenas muertas que dã al traues quando ay tormenta en

vnos

vnos baxios de peñas agudas q̃ eſtan como vna legua de tierra: y aſsi ſe halla por alli mucho ambar que venden los Beréberes a los mercaderes de Europa por poco precio. Ay en eſta playa vn téplo, llamado la Rabita de Meſſa, de donde tomo nombre la ciudad Y el enmaderamiento del es todo de grandes coſtillas devallenas: y los Affricanos ignorantes amigos de coſas fabuloſas, le tienen en grande veneracion, porq̃ dizen que alli libro Dios a Ionas Propheta del vientre de la vallena, y que todas las vallenas q̃ paſſan por alli rebiétan en virtud de aquel templo, del qual dizen que ſalio vn hombre que prophetizo de Mahoma, y acuden ael en romeria demuchas partes. Algunos Affricanos dizen que el ambar lo echa otro pez llamado Ambracan, que es disforme degrande, y no ſe puede ver ſi no quando la mar lo echa muerto a tierra, y tiene la cabeça tan dura como vna peña, y el cuerpo de mas de doze varas en largo: otros affirmá que no es ſi no de lo que echa el macho de la vallena quando ſe junta con la hembra, mas los de mejor opinió dizen que es el proprio eſtiercol de la vallena.

Rabita de Meſſa.

Hallaſſe a quimucho ambar.

¶CAPITVLO. XXII. QVE trata de Teceut ciudad de la prouincia de Sus.

TECEVT, O Texeit, es vnaciudad antigua edificada por los naturales dela tierra, ſu ſitio es en vn hermoſo llano, repartida en tres partes como la ciudad de Meſſa, y junto a ella paſſa el gran rio Sus con las riberas anchas y muy agradables. Tiene mas de quatro mil caſas pobladas de gẽte rica: por q̃ la comarca es muy fertil de pan trigo, y ceuada, y de toda ſuerte de legumbres. Ay grã des cañauerales de cañas dulces, y muchos ingenios de açucar, dõ de acudẽ mercaderes de Fey, y de Marruecos, y de las tierras de los negros a comprar lo, porque es muy bueno, y ſe purifica muy biẽ deſpues que vn Moro tornadizo de Iudio, llamado el Gazi Muça, puſo en orden los ingenios con el trabajo de los Chriſtianos que el Xerife Mahamete captiuo en la villa de cabo de Aguer. Tambien ay en eſta tierra muchos datiles de la ſuerte de los de la ciudad de Meſſa. Frutas ay pocas, ſi no ſon higos, vuas, y duraznos. Tampoco ay oliuos, ni Erguenes para hazer azeyte, y lo que gaſtan es de aquello hediondo, que ſe haze en la prouincia de Heha. En eſta ciudad ſe curten los cordouanes muy preciados que llaman marroquis, y de alli los lleuã a vender a Fez, y a Marruecos, y a

otras

otras partes. Los terminos que tienen son muy largos: y en la parte dellos que cae hazia la sierra del Athalante mayor ay muchos lugares poblados de Beréberes, y hazia Medio dia son grandes llanos donde andan muchos aduares de Alarabes y Cobeylas delos del linage de Muçamuda, que tienē muchos camellos y ganados. En medio de la ciudad esta vna mezquita muy grande y bien labrada, y por medio della passa vn braço del rio Sus. Los moradores son Beréberes Affricanos gente soberuia, y que de contino estauan en vandos y enemistades quādo viuian en libertad. Mas de cien años a esta parte vinieron a ser subjetos a vnos señores del proprio pueblo, y quando los Xerifes començarō a ser poderosos era señor vn Affricano llamado Xeque Xohan, que tuuo vna sola hija muy hermosa, y la casō caso con vn mercader Ginoues que trataua en aquella tierra, el qual renego la fee, y le llamaron Mahamete el Elche (aūque otros dizen que Yahaya.) Este fue tambien quisto del pueblo que muriendo el suegro le recibierō por señor, y se hizo muy amigo delos Xerifes, y les dio passo por su estado para yr a la Prouincia de Heha: y despues de muerto Mahamete el Elche, sucedio en el señorio de Teceut, su hijo mayor que llamaron Mumen Belelche, este fue el mas valeroso pagano que anduuo en fauor delos Xerifes, y de quien mas confiança hizierō. Cuyo nieto es aora señor de Xexuan. Cō el fauor destos señores se a ennoblescido la ciudad en gran manera, y assi son los moradores ricos y viuen descansadamente: y entre ellos ay mas de dozientas casas de Iudios mercaderes y officiales.

¶ CAPIT. XXIII. QVE TRAta de Gared, villa de la Prouincia de Sus.

GARED, ES Vna villa modernamente edificada por el Xerife Abdala que oy reyna en Tingitania y esta vna legua de Teceut puesta en vn llano cerca de vna fuēte muy grande que llaman Ayn Cequia: la qual riega los cañauerales de las cañas dulces que estan par delos ingenios del açucar que tiene alli el Xerife, y haze moler seys molinos de harina, y se va a meter en el rio Sus, que en aquel lugar llaman rio de Taceut. Esta villa edifico Muley Abdala a manera de vna fortaleza por causa de aquellos ingenios, y tiene al derredor de ella muchas tierras de pan que todas se riegan con el agua de aquella fuente. Los moradores son trabajadores y gente

del campo, y trabajan en los ingenios donde suelen andar también algunos Christianos captiuos, y de ordinario reside alli vn alcayde con trezientos de a cauallo, mas esta gente no esta aposentada en la villa, si no en las aldeas y lugares comarcanos.

¶ CAP. I. XXIIII. QVE TRAta de Tarudante ciudad de la prouincia de Sus.



ARVDANte (que los Moros llaman Teúrant) es vna ciudad antigua, edificada por los antiguos Affricanos. Esta doze leguas a Leuãte de la ciudad de Tetcut, y dos al Mediodia de la sierra del Athalante Mayor, la qual aunque es menor que otras desta Prouincia en vezindad, no lo es en contratacion y nobleza. Solia vn tiempo ser libre y gouernarse por republica, y quando los Beni Merinis se apoderaron de la Tingitania la subjetaron y pusieron en ella la gouernacion de toda la Prouincia, y de las otras comarcanas, y la ennoblescieron mucho: porque residia siempre alli el Visorey y capitan general, por causa de la contratacion de los mercaderes de las tierras de los negros, y edificaron vn castillo con hermosos palacios dentro del. Luego que el poder delos Beni Merinis cesso, la ciudad boluio a su antigua libertad, y se gouernaua por quatro ciudadanos de los mas nobles que se elegian de seys en seys meses, y desta manera viuian quando los Xerifes començaron a leuãtarse, los quales se apoderaron della so color de la guerra que hazia a los Christianos del Cabo de Aguer. Los ciudadanos son gente llana, y se visten de paño y de lienço como los de Marruecos, y entre ellos ay muchos mercaderes y officiales. Los terminos dela ciudad son muy grandes, en los que caen hazia la sierra del Athalante Mayor ay grandes lugares poblados de Beréberes del pueblo de Muçamoda: y en los que caen hazia Mediodia andan muchos aduares de Alarabes, y vn pueblo de Beréberes que viuen en tiendas, llamados Vled Zaragana, gente rica, y bellicosa que juntan mas de cinco mil de a cauallo. Los quales tienen sus estancias, y propias tierras, quatro leguas de la ciudad de Tarudante, en los confines de Eusaran, que son vnas poblaciones del Sus mas remoto. Los Xeques deste pueblo fueron los primeros que fauorescieron a los Xerifes, y siempre anduuieron con ellos en todas las guerras que tuuieron, y fueron sus principales alcaydes. Destos era el alcayde Ali ben Bucar, de quié

queda

queda dicho en el segundo libro, que degollo a Muley Hamete Xerife y a sus nietos en Marruecos, quando supo que los Turcos auian muerto a Muley Mahamete su hermano. Todas las tierras desta Prouincia que caen a la parte de Libia son deste pueblo, y si los ciudadanos qnieren sembrar las les pagan tributo por ellas. En el año del señor mil y quinientos y onze, auiendo los Xerifes alcançado de los de Tarudante que les pagassen quinientos cauallos, con que refrenar las correduras que los Christianos del Cabo de Aguer hazian en compañia de dos caudillos de Alarabes llamados Cidi Maleyc, y Cidi bu Agar, y del Mezuar de Dara, con esta gente y con el fauor de los Zaraganas, y de otros pueblos que los fauorescian (teniendo propicios los mas principales ciudadanos) se apoderaro desta ciudad, y de poco en poco se vinieron a hazer señores de lla, y de todas las Prouincias comarcanas. Despues siendo Muley Mahamete Xerife Rey de Sus renouo los muros de la ciudad, y del castillo, y haziendo algunas torres y baluartes de nueuo la fortalescio, y la en noblescio tanto de mercaderes y officiales, que oy es vna de las principales ciudades de Affrica, donde tiene Muley Abdala sus almazenes de armas, y de artilleria, y la mayor parte de sus thesoros, como en lugar mas seguro. Auia se apoderado desta ciudad el alcayde Hascen Turco, quando vuo muerto a traycion al Xerife Mahamete, en el año del señor mil y quinientos y cinquenta y siete, como queda dicho en el segundo libro, quando tratamos de la vida de los Xerifes. Algunos han dicho que los Xerifes edificaron esta ciudad, mas los antiguos muros y edificios que vimos en ella, y las historias antiguas Affricanas dizen lo contrario.

¶ CAPIT. XXV. QVE TRAta de Farayxa, villa de la Prouincia de Sus.



FARAyxa es vna pequeña villa q̃ estale gua y media de la ciudad de Tarudante, la qual fue reedificada por Mahamete Xerife, antes que fuesse Rey de Marruecos, y tiene de ordinario en ella, y en los lugares comarcanos Muley Abdala su hijo vn alcayde con trezientos cauallos, y es a manera de vna fortaleza para seguridad de aquellos campos, donde ay grandes here-

dades ſuyas proprias, porque los Alarabes no hagan daño en ellas. Eſta pueſta cerca de las ruynas de vna antigua ciudad, que los Affricanos llaman Atfartal, que fue muy populoſa en la proſperidad de los Muçamudas, y deſpues la deſtruyeron los Alarabes.

Atfartal ciudad

¶CAPI. XXVII. QVE TRAta de Cabo de Aguer, villa de la Prouincia de Sus.

LA VILLA DE Cabo de Aguer es edificada modernamente en el ſeno de vna punta que haze la ſierra del Athaláte Mayor, ſobre el mar Oceano Occidental, entre las ciudades de Meſſa, y Teſtana. Llamoſe antiguamente aquella punta, Vſagro Promõtorio, laqual ſegũ Ptolomeo, eſta en ſiete grados y treynta minutos de longitud, y veynte y nueue grados y quinze minutos de latitud, y enella ay vn razonable puerto para receto de nauios de alto bordo. El principio de la fundació deſta villa fue vn caſtillo de madera que hizo a ſu coſta en el ſeno de aquella pũta vn cauallero Portuges llamado Diego Lopez de Sequera por cauſa de la peſca de los bacallaos y de otros muchos peſcados que mucrẽ en aquella mar. Llamole el caſtillo de ſancta Cruz, y los Moros le llamaron Dar Rumia, que quiere dezir caſa del Chriſtiano. Deſpues ſiendo informado el Rey Dõ Manuel lo mucho que importaua aquella plaça para la nauegacion de aquellos mares, y para la conquiſta de Affrica tomo el caſtillo a Diego Lopez, pagando le lo que auia gaſtado enel, y haziendo le otras mercedes. Y mandando lo alargar en mayor ſitio, le cerco de muros y baluartes de cal y canto, a manera de vna fuerte villa, y puſo en el vn cauallero Portugues por alcayde y capitan general con mucha artilleria, y gente de guerra. Y deſde alli corrian los Portugueſes la tierra en compañia de algunos Alarabes, y Beréberes, que ſe hizieron vaſallos del Rey de Portugal, y tuuierõ gran coyũtura de hazerſe ſeñores deſta Prouincia, y de las otras comarcanas, ſi la cudicia de mas ganancia no les puſiera mayor deſſeo a la nauegacion de la India. Quiça por ſecretos juyzios de Dios, para que aquellos paganos, que ſo color de ſanctimonia, haziendo profeſſion de deffenſores del pueblo Mahometano, andauan procurando hazer ſe ſeñores de aquellas Prouincincia ſin Rey, ſe hizieſſen tan poderoſos, como los vemos ſer el dia de oy, para caſtigo de ſu pueblo.

Diego Lopez de Sequera edifica el Cabo de Aguer

CÓMO

¶ DE ALGVNAS COSAS Que ſuccedieron a los Portugueſes fronteros de Cabo de Aguer con los Xerifes.

SIENDO Alcayde, y capitan general dela villa de Cabo de Aguer vn cauallero Portugues llamado Don Franciſco de Caſtro tuuieron los Chriſtianos de aquella frontera muchas refriegas con los Xerifes, en cõpañia d̃ los dos Xeques Moros llamados, Cidi bu Agaz, y Cidi Meleyc, y del Mezuar de Dara q̃ todos eran enemigos de la proſperidad de aquellos hombres ambicioſos. Succedio pues que en el año del ſeñor mil y quinientos y deziſiete, por el mes de Mayo fue Muley Hamete Xerife a correr la tierra, y puſo fuego a los panes q̃ los Moros vaſſallos del Rey de Portugal tenian ſembrados. Contra el qual ſalio Cidi bu Agaz cõ ſu gente y peleo con el y le desbarato y mato treynta de a cauallo. Mas el Xerife embio luego a llamar a ſu harmano menor que auia quedado con el golpe de la gente en vn lugar cerca de alli llamado Galigiga, y juntando ſe con el boluieron en buſca de Cidi bu Agaz y le dieró batalla, en la qual ſiendo los Xerifes ſuperiores de gente le vencieron: y paſſando ſobre vna villeta fuerte ſuya, ſe la cõ batieron y entraró por fuerça de armas. Eſta villa ſe dize Tul y fue antiguamente muy poblada, y rica porque ay en ella vna mina de donde ſe ſolia traer mucho cobre y alaton a Europa, y por cudicia della a ſido cõquiſtada y deſtruyda muchas vezes. Pues boluiendo a la hiſtoria, en eſte tiempo Don Franciſco de Caſtro no eſtaua en Affrica que auia ydo a Portugal por gente: el qual lleuo dozientos ginetes y alguna infanteria, y ſiendo auiſado del ſucceſſo de aquel Xeque ſu amigo, no quiriendo que los Xerifes gozaſſen largo tiempo de la victoria, mando juntar luego los Alarabes, y Berébéres de pazes, y ſacando ſu gente fue ſobre vna villa de los Xerifes llamada Turocuco, donde de cõtino tenian gente de guerra que corria la tierra, y hazia daño a los vaſſallos del Rey de Portugal, eſpecialmente a los aduares de Cidi Maleyc, y dando de improuiſo vna mañana al alborear del dia ſobre ella, ſin que las guardias lo pudieſſen deffender, la entro por fuerça, y matando y captiuãdo la mayor parte de la gente que alli eſta, la robo y deſtruyo toda. Auia a la ſazó en eſta villa muchos mercaderes Chriſtianos Ginoueſes y de otras naciones, que auiá ydo a ella cõ ſeguro delos Xerifes

Gana el Xerife la villa de Tul.

Gana don Franciſco de Caſtro a Turocuco

por cauſa de la contratacion dela cera,y del corambre,y ſiendo preſos entre los Moros querian deſpues los ſoldados que ſe vendieſſen por eſclauos, diziédo que los auiá hallado en compañia de ſus enemigos tratando en mercaduarias,y coſas vedadas.Mas al fin,auiendo los tenido muchos dias preſos,los mando ſoltar libremẽte el Rey de Portugal.Eſte dia los Moros de pazes ſe pagaron muy bien del daño que los del Xerife les auiá hecho en Tul,y cargados de deſpojos ſe boluieron a ſus aduares , y caſas.Otros muchos recuentros tuuieron deſpues eſtas gentes cõ los Xerifes en que vuo varios ſucceſſos, haſta que Mahamete Xerife combatio y gano la villa de Cabo de Aguer como a ora diremos.

¶ Como Muley Mahamete Xerife gano a los Chriſtianos la villa de Cabo de Aguer.

AVIENdo los Xerifes vencido a Muley Hamete el Merini en la batalla d Buacuba, y ganado las prouincias de Dara,y Tafilete a los Mezuares cuyas eran y apoderado ſe de otras muchas (como ſe a dicho en el ſegundo libro deſta hiſtoria) muley Mahamete que era el menor de los dos hermanos (aunque el mas valeroſo) llamádo ſe ya rey de Sustenia ſu caſa y corte en la ciudad de Tarudante,y no pudiendo ſuffrir en ſu animo feroz que los Chriſtianos le tuuieſſen occupada aquella villa delante deſus ojos,de donde ſalian de contino a correr la tierra, y captiuauan y matauan mucha gente, aſsi por aſſegurar eſte daño,como para acreſcẽtar la opinion q̃ tenia con los pueblos haziẽdo algun notable hecho cõtra Chriſtianos,acordo de yr a cõbatir aquella fuerte villa . A eſta nueua ſe junto vn exercito de cinquentamil hõbres,y ſeñaládo por capitan general dela Muley Mahamete el Harran ſu hijo mayor partio la buelta de Cabo de Aguer el año de mil y quinientos y treynta y ſeys, y cõ toda eſta gẽte la cerco por tierra de mar a mar. Era a la ſazon alcayde y capitá general della Don Gutierre de Móroy,el qual ſiendo auiſado como el Xerife yua ſobre el,repartio las eſtancias entre la gente de guerra,y dio orden a lo que mas conuenia para la fortificacion y deffenſa de la villa,aunque por otro cabo temio poco aquel cerco , y aſsi eſcriuio al rey ſu ſeñor auiſando le como ſe dezia que el Xerife yua a poner cerco ſobre Cabo de Aguer,mas que no auia deque temer porque la gente que traya

no

no era para bateria de muros, la qual demas de ser mal platica, ignoráte de ardides y cosas de guerra, estaua mal armada. Y por escarnio le embio muchos Berébéres pintados en vn paño, desnudos, y con cada dos o tres lançuelas enlas manos, y solamẽte pidio al Rey q̃ le proueyesse de bastimentos y municiones, diziẽdo que cõ la gente q̃ alli tenia se defenderia muy bien. Llegado pues el Xerife sobre Cabo de Aguer luego mando plantar la artilleria que lleuaua a los renegados qué tenian cargo de gouernarla; y cõ gran furia começó a batir el muro, y no estando aun bien abierta la bateria mando dar muchos y muy rezios assaltos pensando tomarla a los primeros impetus, antes que viniesse socorro de Portugal, mas los Christianos se defendieron valerosamente, y mataron en los assaltos mas de siete mil moros. Viẽdo pues el Xerife que su gẽte auia cobrado ya tãto miedo a los Christianos, que a palos no los podia hazer yr al muro, y que aprouecharia poco hazer de nueuo baterias, si primero no se ganaua vna montañeta q̃ tiene la villa a cauallero, desde la qual se descubria todo el muro por la parte de dentro, y se podia hazer gran daño a los que deffendiã la beteria conlas escopetas y con algunos tiros pequeños de bróze: y q̃ esto no se podia hazer si no con maña, porque se auia de edificar en lo alto de la montañeta vna torre donde se metiesse la gẽte para estar segura de los Christianos, acordo de pedir tregua à Don Gutierre de Monrroy por dos meses. El qual, teniendo entẽdido q̃ lo hazia a fin de proueerse demas gente, y de municiones, como a el no le estuuiesse tã poco mal para poder reparar lo caydo de los muros, y hazer algunas deffensas que veya ser nescessarias se la concedio, con condicion q̃ en el tiempo de la tregua pudiesse cada vno reparar, o edificar lo que bien le estuuiesse. Esto hecho el Xerife mando retirar su exercito de sobre la villa, y luego começo a edificar vna torre en lo alto dela montañeta, y alli hizo fundir vna pieça de artilleria. Acabada la obra, y la tregua juntamente, puso dentro trezientos escopeteros, y algunos tiros de brõze pequeños, y boluio a combatir la villa con la mesma furia que primero, y aun con mayor, porq̃ auia dia que le daua tres y quatro combates. Los Christianos se defendian cõ mucho valor, mas era tãto el daño que rescebiã dela artilleria, y escopeteria q̃ tiraua sin interualo desde la nueua torre, q̃ donde mas seguros estauan era arrimados al proprio muro, cubiertos con las almenas, y pelean do con los enemigos denoche y dedia. Porq̃ los tiradores estauan

tan a punto, que en descubriẽdo se vn hõbre en las calles, o en las ventanas de las casas, o en el muro los enclauan con las escopetas Duro el cerco desta manera al pie de siete meses viniendo cada dia gente, bastimentos, y municiones de refresco al campo del Xerife, de Tarudãte y de otras partes co marcanas. Y Don Gutierre viẽdo la perseuerancia del enemigo, y el poco caso que hazia de la gente que le matauan, y que en la villa auia ya falta de bastimentos, municiones, y gente, porque auian sido muertos muchos soldados, y otros estauan heridos, embio (aũque tarde) a pedir socorro al Rey de Portugal con vna carauela que alli tenia, dando le auiso del estado del cerco. El qual mando armar luego siete carauelas, y cargadas de gente y de municiones las embio a gran prisa al Cabo de Aguer. Llegado este socorro Don Gutierre mando poner la gente nueua que venia en vn quartel del muro que responde hazia la mar, donde los enemigos hazian menos acometimientos, no se atreuiendo a ponerla luego en defensa de las baterias, porque era tan grande el alarido que los barbaros dauan cada vez que entrauan en el assalto, que aun a los muy diestros, y animosos soldados ponian temor. Perseuerando pues el Xerife en los combates, el dia de sancta Clara, que fue a doze de Agosto, hizo vn rezio acometimiento con toda la fuerça del exercito, y siendo le muertos mas de seys mil Moros, era tãto el miedo que auian cobrado ya de los Christianos, que de ninguna manera los podia lleuar adelante, ni hazer que continuassen el assalto, y como hombre aborrido viẽdo tan grande flaqueza en los suyos, se puso delante de todos para animarlos, y quitandose la toca de la cabeça, con diabolica superstitiõ que ellos vsan, la arrojo en el suelo y hizo yr rodando hazia el muro, y caminando tras della le vnieran muerto de vn arcabuzazo los Christianos, si vn alcayde que yua pardel no le librara con manifiesto peligro de su vida, porque viẽdo que tirauan del muro se le puso delante, y vna pelota que yua derecha al Xerife, le dio a el por los pechos, y le mato. Estando pues el assalto en este estado, succedio que vn artillero Christiano fue a sacar vn barril de poluora del baluarte, donde estaua la municiõ, y lleuando descuydadamente vna cuerda encendida en la mano, le puso fuego: y en vn momento bolo todo el baluarte, y matando mas de sessenta soldados que estauan a la deffensa del, fue tanta la violencia de la poluora, que derribo vn gran pedaço de lienço del muro, y abrio la entrada por aquella parte a los enemigos

gos,harto mejor, y mas llana de lo que ellos la auian abierto con la artilleria. Esta desgracia fue la principal causa de la perdicion del Cabo de Aguer, porque los barbaros cobraron animo,y juntando se gran tropel dellos con Muley Mahamete el Harran acometieron la villa por aquella parte,antes que los Turbados Christianos tuuiessen lugar de repararse.Siendo pues aquella la mas importante deffensa todos los valerosos soldados acudieron a deffender la enrrada a los enemigos,y fue tanta la gente que cargo, que no pudiendo estar en el muro, fue nescessario que muchos estuuiessen descubiertos a la offensa de las escopetas,y tirillos de la torre, que por aquella parte lo descubrian todo. Y como algunos se retirassen para encubrirse con vnas paredes que estauan alli cerca,atiempo quelos enemigos dauan otro assaltocon grandes alaridos, la gente nueua que estaua en el quartel de la mar,oyendo las bozes de losMoros, y viendo retirar a los Christianos,creyeron que la villa era entrada, y començaron algunos temerosos a descolgarse por el muro pensando poder se saluar en las caruelas que estauan surtas en el puerto. Tras destos siguieron luego otros,y otros,y desta manera fueron desamparando la villa,por aquella parte que responde a la mar, dexando a los valerosos y esforçados en deffensa delos muros, y de la bateria de la parte de tierra,los quales dando y recebiendo muchas heridas pelearon hasta tanto q̃ siendo la mayor parte dellos muertos, y otros muchos heridos, estando cansados de menear las armas, y de matar enemigos, cedieron a la fortuna, y por desuiar se de la furia de aquellos crueles Barbaros se recogieron a las torres, y lugares mas fuertes. Los enemigos entraron la villa con tanta saña, que no perdonaron a ninguna edad, matando hombres, y mugeres,y criaturas, ygualmente, y siguiendo a los desuenturados Christianos que yuan nadando los matauan a borde de las las caruelas.Don Gutierre se hizo fuerte en la torre del omenage, y alli se dio a partido con sus hijos, y con algunos caualleros y gente principal. Este dia hizo marauillas en armas vn caualleRo Portugues que se dezia Iuan de Caruallo yerno de Don Gutierre casado con Doña Mencia su hija, el qual deffendio el passo,y la entrada de vna torre con vna espada de dos manos, y teniendo treynta Moros muertos al derredor de si,nunca le pudieron rendir,y desjatretado de entramos pies peleo de rodillas, hasta que le mataron agarrocheando le con los dardos desde a

fuera como a toro sin q̃ nadie se osasse llegar a el. El primero de los alcaydes del Xerife que entro en la villa, fue Mumen Belelche (aquel hijo del mercader Ginoues renegado q̃ diximos) el qual tomo en prision a Don Gutierre y a sus hijos, y saluo las vidas a muchas personas, quitádo las de manos deaquellos crueles verdugos que por escarnio del nóbre Christiano matauan las mugeres, y dexando las desnudas en medio de las calles les echauá perros muertos encima. Luego entro el Xerife, y mandando recoger los captiuos, y la artilleria y las armas, q̃ auia en la villa, lo hizo lleuar todo a la ciudad de Tarudante, y dexádo vn alcayde enella con alguna gente de guerra, se fue tambien el dódefue alegremẽte rescebido de los ciudadanos, q̃ hasta oy le loan por esta victoria. Y de contino a tenido y tiene Muley Abdala su hijo gente de guerra en esta fuerça, por ser plaça muy importante, y harto perjudicial a los nauios de Portugueses que van a la nauegacion de Guinea, y de la India. Porque se metẽ en aquel puerto muchos nauios de Ingleses, y de Fráceses, y quando los Portugueses passan, salen a ellos y los robá. Y demas desto proueen a los infieles de armas, artilleria, y municiones en gran daño de la Christiandad. En este lugar nos obliga tratar del successo de Doña Mencia de Monroy, hija de Dõ Gutierre: la qual siẽdo captiua por el alcay de Mumen, luego la embio al Xerife con su padre, y con vn su hermano que fue tambien captiuo aquel dia, y el pagano se pago tanto della, que le pidio su amor, porq̃ era muy apuesta y graciosa dama, y como se le deffendiesse con muchas y justas razones, y no quisiesse complazerle, fue tanto el enojo del barbaro, que por affrentarla mas (aũque deuio de ser por atemorizarla) mando a vn negro Eunuco de los suyos que la encerrasse en el vaño con dos negros los mas suzios, y feos que vuiesse en la ciudad, y que les hiziesse q̃ la forçassen. La pobre dueña viẽdo se en este aprieto, despues de auer le dado el proprio Xerife muchos moxicones por su mano, vuo de hazer lo que le mando, cõ condicion que no le hiziesse renegar la fee, y que la tuuiesse en lugar de ligitima muger. Lo qual le concedio el amor del pagano, y se caso con ella, y la tuuo como a las otras mugeres muchos dias, siendo ella Christiana y el Moro. En el qual tiempo vimos que le hazia comer a vsança de Christianos, y traer sus pañizuelos de narizes en la cinta, y otras cosas fuera dela costumbre delos Moros, tanto q̃ se dezia q̃ le tenia medio cõuertido, y murmurauá los Moros del. Mas quádo fue a Tarudante, cõ el triũpho dela victoria de Mas-

carotá

carotan, lleuando preso a Muley Hamete su hermano mayor, dixo a Doña Mécia que le hiziesse plazer de dezir que era Mora, porque le era tenido a mal que estuuiesse casado con vna Christiana publicamente. Y como ella estuuiesse ya preñada, quiriendo le agradar dio aentender que era Mora, y la llamaron Alia Despues pario vn hijo, mas fue fama que las otras mugeres del Xerife la atosigaron a ella y ala criatura, porque era tanto lo que la amaua, que ya no hazia vida con ellas. La qual poco antes que muriesse hizo llamar algunos Christianos de los captiuos del rey, y delante dellos hizo vna protestacion diziendo. Que ella auia sido siempre Christiana, y moria Christiana en la sancta fee de Iesu Christo, y pedia a Dios perdõ de sus peccados. Y que no auia sido en su mano dexar de agradar y dar contento al Xerife, y publicar que era Mora, por algunos respetos que conuenian al bien de muchas gentes, y especialmente a la libertad de su padre qne estaua captiuo, y les rogo quelo publicassen assi dõde se hallassen. Despues desto, quando Muley Mahamete Xerife gano a Marruecos puso en libertad a Don Gutierre de Monrroy, que lo hallo en aquella ciudad: por q̃ se lo auia embiado a Muley Hamete su hermano, quando gano a Cabo de Aguer, y le embio a Portugal con algunos Christianos, dineros, y caualios, y otras cosas que le dio siendo ya muerta Doña Mencia su hija.

¶ CAPITVL. XXVII. QVE trata de Tedsi ciudad dela Prouincia de Sus.

TEDSI, ES Vna ciudad dmas de cinco mil vezinos y muy antigua edificada por los naturales Affricanos en vn gran llano: la qual esta cercada de antiguos muros y torres, doze leguas a Leuante de la ciudad de Tarudante, y veynte (o poco menos) apartada de la costa del mar Oceano Occidental, y siete leguas de la sierra del Athalante Mayor, a la parte del Medio dia. Los terminos desta ciudad son muy grãdes, y muy buenos, donde se coge mucho pan y se crian muchos ganados. Vna legua della passa el rio Sus, y enlas riberas del ay grãdes cañaueral es de cañas de açucar, y algunos ingenios donde se labra: y por esta causa ay de ordinario en ella muchos mercaderes de las ciudades de Berberia, y de las tierras de los negros. Los moradores son gente affable y muy llana, y se tratan dela propria suerte que los de la ciudad de Tarudante. Dentro tiene vn barrio grãde de

Iudios

Iudios, mercaderes, y officiales, ricos. Porque se haze alli vn mercado el lunes de cada semana, donde acuden los Alarabes, y Beréberes, de todas aquellas comarcas con sus ganados, lana, cueros y manteca, y a comprar de los mercaderes, y officiales de la ciudad, paños, lienços, calçado, herramientas, y adereços de cauallos y otras muchas cosas. Esta en medio de la ciudad vna mezquita muy grande, donde residen de ordinario muchos alfaquis, y el mayor es siempre el mas docto en sus leyes, y el que determina las dubdas que los otros juezes tienen en los pleytos y causas que acuden a ellos, y de aqui toman los ritos y cerimonias de su ley. Solian viuir los desta ciudad en libertad, antes que los Beni Merinis reynassen en Fez, despues fue señoreada por ellos, y boluiendo a su antigua libertad, quádo declino su poder, solamente pagauan los de Tedsi a los Alarabes señores delos campos el tributo de las yeruas, y de las tierras que sembrauan: y eligian cada diez y seys meses seys ciudadanos de los mas principales por suertes, que gouernassen la republica. Y como los Xerifes se començaron a hazer poderosos en aquellas prouincias, en el año del señor mil y quinientos y onze la truxeron a su deuocion, los quales han en noblescidola mucho, y tienen puesto en ella vn juzgado a manera de Audiencia, donde acuden todos los pueblos comarcanos a diffirir sus causas, y alli ay juezes, abogados, notarios, y procuradores, y de ordinario reside en la ciudad vn alcayde con quatrocientos de a cauallo. Finalmente es de las mas ricas, y mas principales ciudades que ay aora de aquel cabo del Athalante Mayor hazia Mediodia.

¶ CAP. XXVIII. QVE TRA-de Tagaost ciudad de la Prouincia de Sus.

TAGAOST ES la mayor ciudad q̃ ay en esta Prouincia, la qual dizen los escriptores, que fue edificada por los naturales de la tierra, y esta cercada de antiguos muros y torres de cal y canto. Su sitio es en lugar llano apartada del mar Oceano Occidétal veynte leguas la tierra adentro, y diez y ocho al Mediodia de la sierra del Athalante Mayor. Tiene mas de ocho mil casas pobladas, y tres leguas della passa el rio Sus. Todos los termines desta ciudad son fertiles de pan y de ganados. Aun lado della esta vn barrio de Iudios mercaderes y officiales que tiené mas de trezientas casas. La qual a seguido la propria fortuna que

Tedsi

Tedsi, y viuiendo en libertad se gouernauan por su republica, como ellos. Mas es la gente della tá soberuia, que nunca tenian paz, y se matauan como perros, y está do el pueblo diuidido entres parcialidades cada qual por su parte procuraua el fauor de los Alarabes contra los otros, y assi viuian en contino trabajo, hasta que los Xerifes se apoderaron della, como queda dicho en su historia. En esta ciudad se hazen cada semana dos mercados, donde acuden los Alarabes, y Beréberes de las comarcas, como a la ciudad de Tedsi: y los mercaderes de la tierra de los negros vienen a ella, y lleuan paños de lana basta que se hazen alli muy angostos. Los moradores son muy morenos, porque como estan cerca de la tierra de los negros la mayor parte son meztizos. Tratan se como los de Tarudante, y las mugeres son muy graciosas, y aunque algo morenas, tienen buenas facciones, y quieren mucho a los forasteros. En los campos desta ciudad, que responden hazia Numidia, solian andar vnos Alarabes poderosos, llamados Vled Arrahamena, que fauorescieron mucho a los Xerifes, y siendo ya Muley Mahamete Rey de Marruecos queriendo les pagar la buena obra que dellos auia rescebido, aũque se cree que lo hizo por sacarlos de alli para tener mas segura aquella tierra, los lleuo con sus tiendas y familias a la Prouincia de Temecena, y alli les dio muchas, y muy buenas tierras en q̃ anduuiessen, mas despues en la guerra de Muley Buhaçon, quando desbarato al hijo deste Xerife, mataron los de Fez todos estos Alarabes, que no dexaron memoria de aquella bellicosa generacion.

¶ CAPIT. XXIX. QVE TRAta de Henquisa, sierra dela prouincia de Sus.

EN LA PROVINcia de Sus caẽ solas dos sierras del Athalante Mayor, y entramas estan pobladas de Cobeylas d Beréberes del pueblo de Muçamoda. La primera y mas Occidentales la q̃ llaman Héquisa al pie dela qual está la ciudad de Messa en la costa del mar Occeano Tiene esta sierra de Poniẽte a Leuante, doze leguas, y esta toda poblada de vna generacion de gẽtes q̃ se precia de muy valiẽtes mas q̃ los de Heha, porq̃ son mas sueltos y mas animosos que ellos, y tienẽ algunos escopeteros: mas son muy soberbios, y pobres porque no cogen ningun trigo, y muy poca cenada. Solamente tienen mucha abundancia de miel, y de cera, y algun ganado cabrio.

La

La mayor parte del año nieua en esta sierra, mas los moradores estan tan hechos ala nieue que no se les da nada por arroparse mas de inuierno que de verano, y de contino andan desnudos y descalços assi hombres como mugeres. Solian viuir vn tiempo en libertad, siguiendo la fortuna de los otros pueblos desta Prouincia, porque la sierra es muy aspera, y los Xerifes tuuieron bien que hazer con ellos antes que los truxessen a su deuocion: lo qual hizieron mas por amor que por fuerça. Desola esta sierra supimos por cosa cierta, estando en Marruecos, que auiá muerto los Christianos de Cabo de Aguer, quando el Xerife gano aquella villa tres mil y dozientos hombres, de cinco mil y tantos que fueron a la expugnacion della.

¶ CAPITVL. XXX. QVE trata de Laalem Gezula sierra de la Prouincia de Sus.

LAALEM GEzula, es vna sierra apazible no muy aspera, la qual mantiene toda via el antiguo nombre de Getulia, aunque corrompido: a Poniente tiene la sierra de Hequisa: a Leuante llega hasta la Prouincia de Gezula: al Mediodia tiene los llanos de la Prouincia de Sus: y a Tramontana es propria sierra del Athalante Mayor. Esta poblada de Beréberes Affricanos del pueblo de Muçamoda: los quales dizen que son los mas nobles de todos y los que mejor han conseruado la limpieza de su linage sin mezclarse con otros pueblos. Demas desto son muy ricos de posesiones y de ganados, y tienen muchos cauallos. Su vestido, trato, y costumbres, no difiere de los otros Beréberes, aunque como mas nobles andan mas bien tratados. Ay en esta sierra vna mina de plata que a sido causa de muchas enemistades y guerras entre ellos, porque antes que los Xerifes fuessen señores de Sus viuian estas gentes en libertad como los otros pueblos de la Prouincia, y cada parentela tenia su Xeque que gouernaua por si, y todos pretendian el prouecho de la mina. Tábien ay en esta sierra minas de cobre, y de alaton, donde se saca buena cantidad de metal, y creo se sacaria mucho mas, si los moradores se diessen, a buscarlas, y a beneficiarlas, mas son gẽte que precian mas la labor del campo, que la de las minas, porq̃ tienen muy buenas tierras donde cogen mucho trigo, y ceuada. Demas desto tienen cãtidad de miel, y de cera, y muchos ganados mayores y menores, que son su principal grãgeria. Y juntan mas de sey mil hombres

bres de pelea, y muchos cauallos, y escopeteros de a pie entrellos. Desta sierra son los Gazules que el Xerife tiene de contino en la guardia de las puertas de las ciudades de Marruecos, y de Fez, y de Tarudante, y los que trae cerca de su persona, y dellos mas que de otra gente se fia, y se fio siempre su padre. Aqui se acaban las poblaciones de la prouincia de Sus. Quando tratemos de la Getulia, y Numidia, en la segunda parte desta historia, diremos de las ciudades de Sugulmessa, y Tefust, y delas otras que son en la parte del Sus mas remoto, y de las Cobeyas, de donde se trae el anil fino.

¶ CAPI. XXXI. QVE TRAta de la prouincia de tierra de Marruecos.

DE LA TERCERA Prouincia del reyno de Marruecos, es la que los modernos llaman tierra de Marruecos, y los antigüos la llamaron Bocano Emero, cuya cabeça principal fue la antigua ciudad de Agmet, por donde los Lumptunas, o Almoravidas, entraron poderosos en Africa, los quales edificaron despues la famosa ciudad de Marruecos alli cerca, y la hizieron cabeça desta Prouincia, y de todo este reyno, y parte Occidental de la Tingitania. Esta Prouincia comiença a Poniente desde la sierra de Nefisa, y va hazia Leuante hasta la sierra de Annimey, y baxa hazia Tramontana cerca del rio de Tancift, hasta que se junta con el de Ecifelmel, donde a la parte de Leuante comiença la Prouincia de Heha, y se haze vna forma casi triangula, la qual esta rodeada de cinco Prouincias deste reyno: a Poniente tiene la Prouincia de Heha, y vna parte de la de Sus: al Mediodia otra parte dela de Sus, y la de Gezula: a Leuante la de Escura: y a Tramontana la de Duquella. Todo lo que cae fuera de las sierras del Athalante Mayor es tierra llana, fertil de pan, trigo, cebada, mijo, y de toda suerte de legumbres, frutas, y ortalizas: y muy abundante de fuentes y de arroyos que baxan de las sierras, y riegan los campos, cuyas riberas estan llenas de arboledas, de huertas, y de palmas, aunque los datiles no son como los de Numidia porque se han de comer frescos, y si los dexan secar no valen nada. Las sierras son demasiadamente fragosas, y no se coge en ellas sino muy poca cebada, y aqlla nace, y se cria debaxo dela nieue. Yerua ay mucha para los ganados, y en el verano entran mucha cantidad dellos a pacer, mas es menester que se tenga gran quenta con sacarlos con tiempo, o recogerlos a los lugares poblados, porque carga tanta

nieue

nieue,q̃ aconteſce tener los quin ze dias encerrados ſin que pue-dan ſalir a pacer, ſuſtentandolos con ramas de arboles,o con algũ heno q̃ guardan para aquel tiem po. Los moradores de las ciuda-des y villas que eſtan en la tierra llana ſon gente platica, que tratã ſus grangerias,y ſe traen mediana mente adereçados a ſu vſança, y tienen muchos cauallos, eſcope-teros, y valleſteros de a pie. Mas los delas ſierras ſon de la propria condicion que los de la Prouin-cia de Heha, y todos ſon del pue blo de Muçamoda. Digamos de las poblaciones mas memora-bles que ay en eſta Prouincia.

¶CAPITVL. XXXII. QVE trata de Elgiemaha,ciudad de la Prouincia de tierra de Mar-ruecos.



LGIEMA ha, es vna muy anti gua ciu-dad, que ſegun los eſcripto-res dizen fue edificada por los primeros Af fricanos,dos leguas a Tramonta na de la ſierra del Athalante en vn llano riberas del rio de Xeuxa úa.Eſta ciudad fue muy proſpera enel tiempo que reynauan los Al mohadas,y tenia mas de ſeys mil caſas pobladas, deſpues la deſtru yeron los Beni Merinis, y vn al-cayde ſuyo llamado Elmuxot, y los Alarabes de aquella tierra por gozar de los terminos no la de-xaron poblar mas. Veenſe aora las reliquias delos caydos muros y de los edificios de las caſas,y ſo lamente viuen dentro algunos hombres pobres que ſiruen de guardar el pan a los Alarabes.Las tierras que caen al derredor ſon muy buenas,mas los Alarabes no ſiembran dellas ſi no lo que han meneſter para ſu año, toda la o-tra tierra queda hecha deheſas pa ra paſto de ganados,la qual es tã fertil de pan,que dizen los Affri-canos,que en ſu proſperidad va-lian mas de cien mil ducados ca-da año, los diezmos y alcaualas della.

¶CAPITV. XXXIII. QVE trata de Vmegiagem ciudad de la Prouincia de tierra de Marruecos.



A CIVDAD DE Vmegiagé es muy fuerte,y eſta pue-ſta en lo alto de v-na delas ſierras del Athalante Mayor, ocho leguas al Mediodia dela ciu dad de Elgiemaha,de la qual ha-zen mucha mincion los eſcripto res Affricanos, y dizen que fue edificada por los naturales de la

tierra

tierra. Esta ciudad no tiene muros al derredor, ni los ha menester, por que el sitio del lugar la fortalesce por todas partes. Fue antiguamente muy poblada, y los nobles del pueblo de Muçamoda la tenian por vna fortaleza, y morada muy segura, y quando Omar (aquel tiranno que diximos en el capitulo doze deste libro) se leuanto en estas sierras, y edifico la villa de Culeyhat el Muhaydin por que los desta ciudad contradezian su opinion, vino sobre ella y la tuuo cercada hasta que la tomo y destruyo, vsando grandissimas crueldades, tanto que dizé los escriptores Affricanos que hazia abrir las mugeres preñadas, y sacando les las criaturas del vientre, con sus proprias manos las degollaua sobre los pechos de las madres, diziendo, que antes auiá sus enemigos de sentir el amargo trago dela muerte, que gustar del dulçor de la vida. Esto fue cerca delos años del señor mil y quatro cientos y nouenta y cinco, y estuuo despoblada hasta el de mil y quinientos y quinze, que la poblaron algunas gentes de aquellas sierras, despues de la muerte de aquel tiráno. Y como los Alarabes se apoderaron de los campos, los vezinos labran solamente las laderas de las sierras en las quales cogen mucho trigo, y cenada, y crian mucho ganado, y si quieren labrar en el llano pagan vn tanto alos Alarabes cuyas son las tierras.

¶ CAPITV. XXXIIII. QVE trata de Tazarot ciudad de la Prouincia de Tierra de Marruecos.

TAZAROT, es vna ciudad pequeña que esta cinco leguas a Poniente de la ciudad de Marruecos, y siete a Tramontana de la sierra del Athalante Mayor puesta en la ribera del rio de Ecifelmel, la qual no es fuerte de sitio ni por arte, y esta poblada a manera de vna aldea metida en vn valle. Los terminos al derredor son muy fertiles de pan, donde se criá muchos ganados, y en las riberas del rio ay grandes arboledas de huertas, y por esto son todos los moradores gére del campo, y muchos dellos ortelanos, mas suele crescer algunas vezes táto aquel rio que les lleua las ortalizas, y aú los arboles Esta ciudad fue vn tié po tributaria al Rey de Portugal, y los Xerifes la occuparon al principio, y hizieron alli su morada algunos dias, y estando en ella murio d enfermedad el viejo Muley Mahamete Xerife padre de los dos hermanos que despues reynaró en Marruecos. Despues siédo vassallos del Rey de Portugal los

Alarabes de Vled Ambran paga-ua tributo Tazarot al capitan de Safi, hasta que los Xerifes se hizieron mas poderosos, y tornando a occupar la se lo deffendieron.

¶ CAPITVL. XXXV. QVE trata de Teneza, ciudad de la prouincia de tierra de Marruecos.

TENEZA, ES vna ciudad pequeña, y fuerte de sitio, la qual fue edificada por los antiguos Affricanos en la halda de vna sierra del Athalante Mayor, que llaman Guidimyúa, y tres leguas a Ponié te della passa el rio de Ecifelmel. Toda la tierra que cae entre la ciudad y el rio es llana, y assi en ella como en las laderas de la sierra se coge mucho trigo y ceuada, y se crian muchos ganados, mayores y menores. La ciudad esta muy poblada de labradores y gé-te del campo, hombres de hecho y grandes enemigos de los Alarabes por razon de las guerras passadas quando en compañia delos Portugueses corrian toda aquella tierra como enemigos, y los matauan y captiuauan.

¶ CAP. XXXVI. QVE TRAta de Gemaa Gidid ciudad de la Prouincia de tierra de Marruecos.

GEMAA GIDID esvnaciudadmuy fuerte, puesta sobre vna montaña muy alta, y al derredor esta cercada de otras montañas, la qual fue edificada de dozientos años a esta parte por vnos Affricanos del pueblo de Muçamoda llamados Hétetas, y esta en la sierra que llaman Sicsiúa. Debaxo de la ciudad nasce el rio Ecifelmel, que en lengua Affricana significaua (rio de ruydo) porque cae despeñando se el agua por aquella sierra con gran ruydo, y haze vna laguna muy grande y honda, de donde sale despues el rio mas apazible. Todauia poseen esta ciudad los Hentetas, y quando los Xerifes començaron a reynar era señor della, y de Témelet, cõ buena parte de las sierras del Athalante Mayor, Muley Idris el Henteti: que se hazia llamar Rey de la sierra, y pretendia tener derecho a todo el reyno de Affrica, por ser descendiente delos Almohadas. Este Moro temiendo el poder de los Xerifes se confedero con ellos, y les hizo siempre amistad, mas despues viendo que se auian apoderado de la ciudad de Marruecos, y que andauan tirannizando el reyno, por muerte de Muley Nacer Buxentuf, q̃ tambien era de los Hentetas, temiendo perder su estado quiso hazer cierta confe-

der

deracion y amiſtad con el Rey de Portugal, la qual ſe comẽço a tratar por Dõ Nuño Maſcarenas general de Safi, con quien ſe auia carteado Muley Idris. Succedio pues, que eſtando Mule Hamete Xerife en Marruecos Don Nuño embio vna carta del Rey ſu ſeñor a Muley Idris con vn Iudio mercader que trataua en aquelreyno, el qual antes de yr donde eſtaua Idris ſe fue a ſus negocios a Marruecos, y ſe detuuo alli algunos dias, a cabo de los quales fue a la ſierra, y ſacando la carta de entre las dos ſuelas de vn çapato donde la lleuaua coſida ſe la dio: y como el Moro le preguntaſſe quando auia ſalido de Safi, y donde auia eſtado, y el Iudio le dixeſſe q̃ auia eſtado algunos dias en Marruecos, y que auia hablado al Xerife, temiẽdo q̃ le auria dado parte de aquel hecho, eſtuuo vn rato ſuſpenſo, y al fin tomo la carta y ſin abrir la la embio al Xerife, juntamente con el judio: y fingiẽdo lealtad le eſcriuio que miraſſe por ſi, por que los Chriſtianos andauan hazẽdo tratos para matarle. El Xerife le agradeſcio mucho el auiſo, y deſpues de auer atormentado al Iudio para que declaraſſe lo que ſabia, viendo que no confeſſaua mas de que el capitan le auia dado aquella carta para que la lleuaſſe a Muley Idris, le mãdo arraſtrar, y deſpedaçar atado a las colas de quatro caua-

llos. Eſtos ſeñores de la caſa de Idris ſon mulatos mas que membrillo cocho, y ſe tienen por los mas nobles de Affrica, y eſtudian en la ſeta de Mohaydin, que entre los Affricanos es tenida en gran veneraciõ. Ay en eſta ciudad mas de mil y dozientos vezinos gente guerrera, y muy aficionada a eſtos ſeñores, y lo meſmo lo ſon todos los beréberes de la ſierra. Los ciudadanos ſe traen bien en orden a ſu vſança, y tienen ſus plaças, y tiendas muy biẽ repartidas, y vna juderia donde ay muchas caſas de Iudios mercaderes, y officiales. Al derredor dela ciudad en los valles de aquellos montes ay hermoſas arboledas de huertas, donde ſe cogẽ frutas de toda ſuerte como en Europa, y muchas tierras de riego, en que ſiembran ceuada, lino, cañamo, y mijo: y tienen mucho ganado cabrio en aquella ſierra. Finalmente eſta es vna de las mas ricas poblaciones del Athalante, y da de renta con ſus aldeas, treynta y cinco mil doblas de oro cada año. En medio della eſtá vna grande y muy hermoſa mezquita, y vn grã palacio donde viue el ſeñor, los morados res ſon por la mayor parte mercaderes y officiales, gente muy conuerſable y pratica, porque eſtan quinze leguas de Marruecos, y tienen ſu alfaqui, juez, y notarios. Las mugeres ſon hermoſas, y los hombres muy celoſos: juntaua

este pagano de su estado tres mil cauallos y quarenta mil peones, y entre ellos muchos tiradores.

¶CAPIT V. XXXVII. QVE trata de Tenmelet, ciudad de la prouincia de Marruecos.



TENMELET, es vna ciudad pequeña que esta enlo alto de vna sierra del proprio nombre, la qual dizen los Affricanos que fue edificada por los del pueblo de Muçamoda. Es fuerte y esta muy poblada, dentro tiene vna mezquita muy grande, y por medio della passa vn rio que baxa de la sierra Esta mezquita tienen en mucha veneracion aquellos Barbaros, porque dizen que estan enterrados en ella el Mehedi y conel Abdel Mumen Ibni Ali su discipulo, primeros reyes de los Almohadas inuentores de la secta del Mohaidin. Esta ciudad era del señorio de Muley Idris el Henteti, esta poblada a manera de vna grande aldea, aunque es fuerte de sitio, por causa de ser la sierra muy fragosa, y reside de ordinario en la mezquita vn alfaqui que es muy respetado y rico. Los moradores son gente pobre y andan mal en orden, viuen bestialmente sin policia ninguna, porque no tratan por alli mercaderes forasteros. Su comida hordinaria es harina de ceuada y azeyte, y carne de cabra. Tienen grandes pinares, y muchos nogales, y crian muchos ganados. Estos Barbaros son muy mala gente, y se tienen por muy doctos, porque estudian en aquella secta de aquellos erexes, y si veen algun forastero, luego quieren disputar con el sobre ella, los quales son el dia de oy vasallos del Xerife. Algunos llaman a esta ciudad Mehedia, porque dizen que fue edificada por estos erexes.

¶CAPIT V. XXXVIII. QVE trata de Imizimiz ciudad dela Prouincia de tierra de Marruecos.



IMIZIMIZ, ES vna ciudad muy antigua, edificada por los antiguos Affricanos, en la halda de la sierra llamada Guidimiúa. En la vltima parte della hazia Leuante cinco leguas de Gemaa Gidid, junto a esta ciudad, esta el passo por donde se atrauiessa el Athaláte Mayor para yr de Marruecos a la Prouincia de Gezula, el qual esta de contino cubierto de nieue, y por esto le llaman Burrix, que quiere dezir el Plumoso. A la parte de la ciudad que responde

a Tra-

a Tramontana ay vnos llanos de mas de onze leguas, hasta llegar a la ciudad de Marruecos, donde se coge el mejor pan, trigo, ceuada, y mijo que ay en Berberia, y en tanta abundancia que bastaria a proueer se de alli toda la Prouincia, si se cultiuasse bien la tierra. Antes que los Xerifes ganassen a Marruecos, era esta ciudad muy molestada de los Alaraues, y desta causa estaua medio despoblada, y tambien era del señorio de Muley Idris el Henteti. Aora esta muy poblada, y los vezinos han sido fauorescidos por causa de vn morabito natural de alli, llamado Cidi Canon, que los Portugueses captiuaron en Azamor, despues que el Rey de Portugal dexo aquella plaça a los Moros.

¶CAPITVL. XXXIX. QVE trata de Tamdegost poblacion de Berébes en la Prouincia de Marruecos.

TAMDEGOST, es vna població en que se contiené tres villas cercadas, y estan en tierra llana cinco leguas del Athalante mayor hazia Tramontana, al derredor delas quales ay grandes posesiones de datiles, y de viñas, y de otras frutas, y vna hermosa llanura donde se coge mucho pan. Quando los Portugueses anduuan victoriosos por Tingitania, los moradores destas villas pagauan tributo al rey de Portugal, y algunos al de Fez, o a los Alarabes, mas era tanta la molestia que rescebian, que se despoblaron, y despues que los Xerifes señorearon la tierra se an buelto a poblar. Son los terminos fertiles de pan, y de ganados, y estan nueue leguas de la ciudad de Marruecos hazia Poniente.

¶CAPITV.XL. QVE TRAta de Marruecos, cabeça deste reyno, y del sitio, fundacion, y calidad della.

MARRVECOS, es vna grandissima ciudad. Los Affricanos la llaman Marrocx, la qual esta en el mas hermoso sitio de Affrica en vn llano muy espacioso: y tiene hazia el mediodia, a cinco y a seys leguas, la sierra del Athalante mayor, y al derredor las mas fertiles Prouincias de Tingitania. Su edificio no es muy antiguo, porque la comenco a edificar Abu Texifien Rey de los Almorauidas, o Lumptunas cerca de los años del señor mil y cinquenta y dos, que los Mahometanos cuentan qua-

tro cientos y cinquenta y quatro de la Hixara, y assi lo afirma Abdul Malic choroniſta de Marruecos: Algunos quiſieron dezir que Abedramon hijo de Moaùia edifico eſta ciudad mucho antes, en competencia de Bujafar Halifa de Arabia, que a la ſazon edificaua la ciudad de Babilonia. Mas en contrario deſto dize Abdul Malic, que Abu Texifé la començó a edificar y que la acabo ſu hijo el rey Iucef que fue muy victorioſo contra los Chriſtianos en Eſpaña, el qual traya treynta mil captiuos en eſta obra, que a gran prieſſa hazia para poner en ella la ſilla real de Tingitania, y assi lo mueſtran las tablas de alabaſtro que ſe veen en algunos edificios antiguos con letras Arabigas, que dizen auer ſido edificados por el pueblo de Lumptuna reynando Iucef Abu Texifien. No muy lexos deſta ciudad eſta la ciudad de Agmet, antigua corte de los Muçamodas, y el paſſo por donde ſe atrauieſſa la ſierra del Athalante Mayor, para yr de Berberia a Numidia: que fue por donde entraron los Lumptunas quando ſe apoderaron de aquel reyno. Finalmente la ciudad eſta cercada de altos y fuertes muros, hechos de cal y arena, y tierra, y de vna argamaſſa tan rezia, que ſi dan con vn pico en ella, ſalta fuego como ſi dieſſen en vna peña viua. Y con auer ſido deſtruyda muchas vezes, eſtan tan ſanos los muros, que no ay vn portillo ni mas en toda ella. Su edificio pareſce auer ſido hecho con pareſcer de grandes officiales, porque es admirable la manera de la traça, y fabrica que tiene, en la qual ay veynte y quatro puertas, que ſalen a differentes partes, cuyo ambito la haze capaz de mas de cien mil vezinos, Y aſsi dize el proprio Abdul Malic, que reynando Ali ben Iucef auia en Marrueeos cien mil caſas pobladas, y todos los eſcriptores Affricanos que eſcriuieron en ſu tiempo, y deſpues aca dizen que reynando los Lumptunas, y deſpues de llos, reynando los Almohadas, fue eſta la mayor y mas rica poblacion de toda Affrica. Vimos eſtando en eſta ciudad vna piedra de Alabaſtro tan alta como vn hombre, que eſtaua empinada ſobre vn ſepulchro antiguo fuera dela puerta que llaman Bib el Tobul, en la qual eſtauan eſculpidas vnas letras Arabigas, que buelras en romance dezian aſsi. Aqui yaze Ali ben Atia, alcayde de mil cientos de hombres, tuue diez mil cauallos, y para que beuieſſe caue ciento y vn pozos en vn dia: caſe cō trezietas donzellas: fuy leal y victorioſo, y vno de los veynte y quatro alcaydes que Iacob Almançor tenia: acabe mis dias a los quarenta años: quien eſto leyere diga q̃ Dios le perdone

Grandeza de Marruecos.

perdone, la qual paresce que nos enseña a creer quanto los escriptores quisieren exsagerar el poder de aquellos infieles, que tantas vezes, y tan pujantes passaron a destruyr nuestra España, pues vn solo alcayde dize que tenia tanto numero de hombres y de caballos a su horden. A la parte del Mediodia esta pegada con esta ciudad vna grande y muy hermosa alcaçaua, capaz de quatro mil casas o mas, la qual esta toda cercada de fuertes muros y torres, y tiene su reuellin y fosso, y solas dos puertas: la vna responde al Mediodia a la parte de la sierra: y la otra al Cierço hazia la ciudad, en la qual esta de ordinario vna compia de Gazules en guardia della. Los quales tienen cuenta con los que entran y salen, y con que no salgal los Christianos captiuos, si no es lleuando su guardian que de quenta de llos. Entrando por la primera puerta del reuellin esta vna placeta donde ay muchos silos en que solian los reyes antiguos encerrar el trigo, y la ceuada. Y passando a la segunda puerta esta luego en entrando vna calle derecha que va a dar a vna plaça que cae delante de la mezquita que edifico Abdul Mumen rey de los Almohadas, la qual es muy grande y muy hermosa de dentro y de fuera. Esta mezquita dizen los escriptores que hizo alçar cinquenta codos mas de lo que estaua, Iacob Almançor nieto de Abdul Mumen, porque era baxa, y que edifico enella la torre que oy tiene, que es de la propria traça y hechura que la de la yglesia mayor de Seuilla, y que la de la ciudad de Rabato, las quales dizen que hizo vn proprio maestro. Y de mas desto la adorno de muchos jaspes y alabastros que hizo lleuar de España, y puso en ella por tropheo las puertas de la yglesia mayor de Seuilla, que se veen oy dia cubiertas de menudas pieças de bronze, con sus aldauas grandes labradas del proprio metal, en la puerta del Cierço, que responde al acequife viejo, y esta junto al colegio que llaman de el Madaraça, y se conoscen bien por las letras latinas que ay en ellas. Tambien puso en ella dos campanas que lleuo de España, las quales estan colgadas al reues con gruessas cadenas de hierro en vna naue donde son vistas de los que entran y salen en la mezquita. Y en lo alto de la torre, sobre el postrer chapitel, estan puestas quatro mançanas de oro fino vna sobra otra en vna gruessa barra de azero, que la mas baxa cabe ocho hanegas de trigo, la segunda quatro, la tercera dos, y la quarta vna. Estas mançanas no son todas de oro, si no hechas de cobre, y cubiertas de vna gruessa chapa de oro de tibar

Las puertas de la yglesia mayor de Seuilla estã en Marruecos.

Dizen los escriptores Affricanos que vna muger de Iacob Almançor, quiriendo adornar esta mezquita de su parte con alguna memoria, vendio todas sus joyas, y mando hazer aquellas mançanas y poner las en lo alto desta torre: y el ignorante vulgo tiene creydo q̃ estan puestas alli por arte de encantamento, y que las guardan ciertos espiritus encantados, y afirman que algunos reyes las han querido quitar para valerse de aquel oro en sus nescesidades, y que succediendo les algun caso desastrado, lo han dexado de hazer. Estando en esta ciudad nos dixerõ los alfaquis desta mezquita, que quiriendo las quitar vn tiempo el rey Muley Nacer Buxentuf, para hazer dinero dellas y pagar el sueldo ala gente de guerra quãdo se vio trabajado de las molestias q̃ le hazian, por vn cabo los Alarabes y Muley Idris rey de la sierra, y los Portugueses que andauan en compañia de Yahaya Aben Tafuf, y el rey de Fez que pretendia quitarle aquella ciudad, cada vno por su parte, y q̃ no se lo consintieron los ciudadanos, diziendo que los vendiesse a ellos y a sus hijos, mas que no auia de quitar aquella memoria, que tan explendidamente adornaua aquel templo en su ciudad. Despues desto estando yo captiuo en Marruecos Muley Hamete Xerife, que era harto mas cudicioso que amigo de religion, hizo quitar la mançana mas alta con el cañon que estaua entre ella y la penultima, y mandando la deshazer a vn Iudio platero que la baxo se vio claramente que no eran todas de oro, si no que lo de debaxo era cobre, y haziendo pesar el oro de Tibar que tenia encima, peso veynte y cinco mil doblas, mas el pueblo començo aquexarse anunciando algun desastre. Y viendo esto Muley Hamete, mando dorar muy bien el cobre, y la hizo boluer al lugar donde estaua. No mucho despues amanescio ahorcado de la propria torre el Iudio que la auia quitado, y los alfaquis publicaron que los espiritus que guardauan aquel oro, le auian sacado a media noche de su cama, y ahorcado le. Mas la verdad fue, que el proprio Xerife le mando ahorcar secretamente, y que le pusiessen alli, porque nadie tuuiesse atreuimiento de hazer otro tanto, y creyessen que estaua el oro encantado, como ellos dezian. Succedio pues, que este Xerife tuuo guerra cõ su hermano menor, en la qual perdio despues el reyno y la vida (como queda dicho en el segundo libro) y con mas certidumbre dezian los de Marruecos, que Dios y su Mahoma auiã permitido que se perdiesse, por que auia hecho quitar aquella

mançana

mançana de ſu templo,y aſsi no ſe a tocado mas ellas.Iunto a eſta mezquita eſta vn colegio antiguo, que tambien fue edificado por Abdul Mumen, y ſe llama el Modaraca(q̃ quiere dezir elmartilladero de las ſciencias) en el qual ſolia auer gran numero de colegiales,y maeſtros que leyan reglas de aſtrologia, y de nigromancia, y otras artes, y ſciencias naturales,y la gramatica arauiga, y coſas de ſu ley,temporales y eſpirituales. Y les dauan de comer y de veſtir alli a coſta del colegio, porque era muy rico, y tenia de proprios, que los reyes paſſados le auian dado,las mejores poſeſſiones de toda la ciudad. En el qual ay toda via algunos eſtudiantes,mas no tantos como ſolia auer, eſpecialmente deſpues que Muley Abdala Xerife que ao ra reyna hizo otro colegio muy hermoſo abaxo en la ciudad como diremos adeláte.En eſte colegio viejo del alcaçaua ay vna grã de ſala labrada toda de Muſayco, y delãte dela puerta della eſta vn eſpacioſo patio enſoſado de grã des loſas de alabaſtro,y en el medio del vna pila de piedra,baxa a la vſança Affricana,que es tenida por la mayor, de vna pieça, que ay en toda Berberia. Todo lo que ay entre la mezquita principal y el muro, a la parte de Leuante de la alcaçaua, y haſta llegar al palacio viejo,donde ſolian viuir los reyes paſſados, occupan oy las huertas reales, y eſta todo aquel trecho que es muy grande, lleno de hermoſas arboledas, y freſcuras.Y a la otra parte de hazia Poniente eſtan doze alholis nueuos que mando edificar pocos años a Muley Abdala,para encerrar en ellos el trigo y la ceuada de ſus rentas: los quales ſon todos hechos de boueda, y tienen ſus naues muy grandes, y las puertas que reſponden al Medio dia.Entre eſtos alholis y la plaça que dixe que eſta delante de la mezquita ſolia auer dos palacios principales en vn barrio grande que llamauan el Bora donde viuian los Chriſtianos Muſtarabes,de quien ſe ſeruian los reyes de Marruecos en la guerra, y alli tenian ſus mugeres y hijos. Eſtos eran de los que lleuo conſigo de Eſpaña Iacob Almançor, para guardia de ſu perſona, y ſolian ſer de ordinario quinientos de a cauallo,a quien los reyes dauan largo acoſtamiento, y les dexauan viuir en la fee de Ieſu Chriſto,y tenian vna yglesia enel proprio barrio donde les dezian miſſa,y deſta manera eſtuuieron alli muchos años, haſta que el rey Don Iuan primero deſte nombre en los reyes de Caſtilla hizo con ellos,que ſe vinieſſen a tierra de Chriſtianos, y les dio muchas poſeſsiones enque viuieſſen y grandes priuilegios de eſſenſio

nes,como se vee por los que tienen los Farfanes de los Godos que viuen en la Andaluzia, y otros muchos que vienen dellos. Los latinos llamaron a estas gentes Mustarabes, y los Alarabes Mustarabin. Dizen algunos que por auer sido de los antiguos pueblos de España, que cediendo al vencedor Muça, despues de la rota del rey Don Rodrigo, andauan en su seruicio, mas lo cierto es que los llamaron assi por q̃ eran muy ladinos enla lengua Arabiga, por que Mustaarab quiere dezir hombre arabigo: verdad es que entre llos auia algunos nobles dela valia delos hijos del rey Vitisa, y del Conde Iulian, q̃ andauan mezclados con los Alarabes. Este nombre dura hasta oy en siete yglesias perrochiales de la ciudad de Toledo, que son, sant Lucas, sant Sebastiá, sancta Iusta, sant Antolin, sant Marcos, sancta Olalla, y la capilla de la yglesia mayor, que llaman de Don fray Francisco Ximenez Cardenal y Arçobispo que fue de Toledo. En las quales se dizen los officios Mustarabes con las cerimonias Goticas como se dezian en todas las demas yglesias de aquella ciudad hasta el año del señor mil y nouenta y vno que vinieron a ella las cerimonias Romanas, y se começo el officio Romano a veynte y vn dias del mes de Mayo del dicho año a ora de tercia. Boluiẽdo pues ala historia, en el vno de los dos palacios que estauan en el barrio de los Mustarabes, como q̃da dicho, murio el Conde Don Hernando hijo del Conde Don Nuño, que se auia passado con los Moros de Affrica, porque el rey Don Hernando que gano a Seuilla le auia quitado el estado, y el rey de Marruecos le hazia mucha cortesia, y le daua grandes gajes. Y en el año del señor mil y dozientos y diez y nueue fueron a predicar à Marruecos, y estuuieron en el proprio barrio, sant Bernardino, y cinco compañeros de su orden, y los martirizaron los Moros, porque dezian contra la secta de Mahoma. Y el infante Don Pedro hijo del Rey de Portugal, que en aquel tiempo se hallo alli, traxo sus reliquias, y las puso en Coymbra lugar de Portugal. Despues de todo esto alcançaron los Mustarabes con el rey Moro que les dexasse tener alli vn monasterio de Franciscos, y siendo diuulgado por España se fueron a el muchos bẽditos frayles para predicar a los Moros la fee de Christo redẽptor nuestro, mas los Alfaquis enemigos de Dios y de su sancta palabra, los hizieron matar con crueles supplicios y tormentos, entre los quales rescibieron corona de martirio Daniel, y otros seys compañeros suyos frayles de aquella orden,

Yglesias Mustarabes en Toledo.

Sant Bernardino martir

cerca

cerca de los años del señor mil y dozientos y veynte y siete. En este barrio a hecho aora el Xerife Abdala las casas de la municion, donde se labran cada mes de hordinario quarenta y seys quintales de poluora, y se hazen muchas escopetas y vallestas, y otras armas, las quales en el año de mil y quinientos y sessenta y nueue quando começo la rebellion delos Moriscos del reyno de Granada se quemaron con grandissima destruycion de los palacios y casas que estauá alderredor dellas, porque cayo vn rayo q̃ pego fuego a toda la poluora q̃ alli auia, y los ereges Andaluzes hizieron creer al rey que los Christianos captiuos lo auian hecho adrede, por lo qual el Xerife mando matar los a todos, y no siendo perezosos aquellos verdugos del nombre Christiano, se dieron tanta priessa en executar su crueldad que quando fue mejor informado de lo que auia sido, y mando q̃ no les hiziessen mal, tenia ya los traydores treziẽtos Christianos mueros. Passada la plaça que esta delante de la mezquita yendo hazia mediodia, esta otro lienço de muro que atraviessa de Poniente a Leuante, y enel la puerta que diximos llamada Bib el Tobul, donde esta otro mercado en q̃ se venden cosas de comer, y va la calle derecha a dar al Cereque, que es vna gran plaça donde se hazen las fiestas y regozijos las pascuas, y dias señalados del año, y delante della estan los palacios reales. Entrando por la puerta de Bib el Tobul a mano yzquierda estan vnos edificios antiguos pegados con el muro de la propria alcaçaua, que solian ser alholis donde encerrauan el pan, y tiene cada vno dos sobrados, en que caben doze mil cahizes de trigo, y debaxo grandes bouedas para encerrar paja, y estan hechos de gruessas tapias de cal y arena, con vna escalera muy ancha y llana que va por de fuera hasta lo mas alto por donde subian las bestias cargadas cõ el pan, y despues de auerlo medido en vnas açuteas en ladrilladas que cubren los alholis lo echauan dentro por vnos agujeros que estauan hechos en ellas, y para sacarlo tenian abaxo vnas puertas pequeñas hechas a manera de cánales de tolua, por donde en abriendo las corria el proprio trigo hazia fuera. Estos eran los mejores y mas prouechosos edificios para encerrar el pan que auia en toda Berberia, en los quales se conseruaua doze y quinze años, sin podrirse ni comerse de gorgox, lo que no haze en los otros alholis nueuos que aora a hecho Muley Abdala, donde se pudre cada año el pan por ser la fabrica nueua. En estos alholis viejos an hechos los Moros d po

co

co tiempo a esta parte la prision donde encierran de noche a los Christianos captiuos del rey que primero solia ser de tras de las cauallerizas de palacio: y porque algunas vezes horadauan y escalauan el muro, y descolgando se con sogas huyan a tierra de Christianos, la mudaron a vno destos edificios que es mas fuerte por estar cubierto por encima con vna alta y gruessa bouedа. Delante de la prision que a ora tienen los Christianos, la calle sola en medio, esta vn gran palacio que llaman la casa de la victoria (o eldarçana) donde se funde la artilleria, y se hazen las armas, y municiones de guerra: y dentro estan las herrerias del rey en que trabajan de contino muchos Christianos captiuos: entre los quales ay algunos officiales, aunque los maestros principales son Turcos, o renegados: y delante deste palacio estan los edificios de otro mucho mayor que el donde solian tener aquellos reyes laguardia delos archeros que eran naturales Affricanos. Estos guardauan vna puerta por donde se entra en la plaça del Cereque, mas aora ay hechas en este palacio muchas casas y tiendas. Entrados en la plaça del Cereque se veen de vn cabo y de otro muchos edificios de palacios antiguos, y el principal dellos esta a la parte de Mediodia pegado cō la casa real, donde posa de contino el alcayde de los alcaydes, que es como presidente o capitan general: y junto a el estan dos cauallerizas muy grandes hechas a nuestra vsança, mas no se sirue el rey dellas para los cauallos, porque los Moros acostumbran a ora tener los en cauallerizas descubiertas, y les dan de comer en ceuaderas, y en el suelo, porque dizen que desta manera se crian mas rezios, y mas sanos: A mano yzquierda del Cereque a la otra parte dela casa real esta otro gran palacio antiguo que solia ser el estudio donde yuan a leer los hijos de los reyes, y de otros señores principales, en el qual ay vna hermosa sala, ancha y muy quadrada, con muchas alhazenas alderredor en que ponian los libros, y todas las puertas dellas son de alerce entalladas de menudas pieças da marfil con labores de oro, y de colores tan biuas que parece estar hechas de poco tiempo a esta parte: de mas desta ay otras salas muy grandes y muy hermosas, y vn patio con muy anchos portales, y gruessos pilares de jaspe, y las paredes labradas de musayco, y de menudas pieças de azulejos cortados, con la arquitectura dorada y labrada de muchas colores. En este palacio solia viuir el hijo mayor de el Xerife Mahamete. Porque es muy hermoso

espa

espacioso y ancho, y la sala la mejor y mas bien labrada, a lo antiguo, que ay en toda Berberia. Entre este palacio y la casa real estaua otro que llamauan el Acequife donde residia la guarda secreta del rey que tenia cargo de velar y rondar el palacio de noche. Todos estos edificios y la casa real antigua a encorporado muley Abdala, de poco aca en vnos soberuios palacios que a hecho, los quales toman a largo del muro de la alcaçaua, desde el palacio viejo que esta detras de la mezquita, que diximos, hasta la casa real que sale a la plaça del Cereque, en el qual ambito a hecho grandes patios, y aposentos muy ricos donde tienen sus mugeres, y las mancebas, apartadas vnas de otras, y los palacios y aposentos de su persona, y para las armas y thesoros. En el vn quarto destos tiene hechas tres salas baxas con sus alcobas doradas, y en la de en medio ay tres fuentes de agua, y dos puertas que responden a dos hermosos vergeles de jazmines, laureles, y arrayhanes, y de otras muchas flores olorosas, con las calles cubiertas de parras, y de arboles frutiferos, cercados de canzeles de reja hechos de madera con puntas de hierro por encima. En el vno destos vergeles tiene hecho vn estanque de agua a manera de alberca de quarenta varas en largo, y mas de diez en ancho con muchos azulejos a donde va el rey a bañarse de verano. Este estanque era muy hondo, y vn dia estando Muley Abdala que aora reyna borracho, cayo dentro, y se vuiera de ahogar si no le socorrieran sus mugeres, y por esto mando hazer lo tan baxo, que vn hombre puede andar a gatas por el sin que le cubra el agua. Tiene tambien en este palacio dos ricas alcobas que llaman Mexuares, donde se pone a dar audiencia, en la vna oye en publico de manera que todos le pueden ver, y en la otra se juntan, a consejo de cosas importantes, los principales de la corte en presencia del Rey. Y entramos estan hechas de manera, que alçando vnas compuertas al derredor, quedan a la parte de dentro hermosos corredores dorados donde se arrima la gente para negociar, y oyr lo que se prouee en sus negocios, mas no se puede entrar dentro si no por dos pequeñas puertas donde estan los porteros y los Gazules de la guarda del rey y al derredor dellas ay hermosas fuentes de agua, y muchos naranjos, limones, y arrayhanes en grandes patios, donde se passea la gente el dia de audiencia publica. Aun lado del palacio real esta la casa de la moneda, y la aduana donde se lleuan las mercadurias q̃ van de Europa, y alli se cobra el derecho del rey q̃ es de diez vno.

placio del Xeife.

Las

Las quales lleuan muchos mercaderes Eſpañoles, Ingleſes, Flamencos, y Franceſes, y a buelas dellas ſuelen lleuar eſpadas, valleſtas, y otras coſas vedadas, por tener grato al Xerife. Dentro del proprio palacio eſta vn baño muy ricamente labrado donde ſe vaña el Rey, y tambien ay otros donde ſe vañan las mugeres, y a la parte del que reſponde a la plaça del Cereque, ay vna mezquita con ſu torre alta, y en ella tres mançanas de cobre doradas de la hechura de las de oro de la otra mezquiquita aun que no tan grandes. Y por todas partes ay en eſta alcaçaua hermoſos edificios de palacios, y caſas principales hechas modernamente, y es tanto lo que Muley Abdala a en noblecido la ciudad, que a venido a ſer vna de las mas nobles de Affrica, porque como el es amigo de fabricar, todos an dado en ello, y edifican a porfia vnos de otros. Boluiendo pues a la ciudad, denrro della ay muchas mezquitas antiguas y modernas, vna de las quales llamada Meſchit el Quetibin, es de las mas memorables de Berberia. Eſta mezquita edifico Ali ben Iucef tercero Rey de los Almorauidas, y los moradores la llaman propriamente la mezquita de Ali ben Iucef, los quales dizen que reynando Abdul Mumen ſegundo rey de los Almohadas, quiſo quitar della la memoria del fundador, y la hizo derribar toda, que no dexo mas que la torre en pie, y deſpues la boluio a edificar de nueuo, mas no por eſſo perdio ſu antiguo nombre. La fabrica della es admirable, y la torre es tenida por el edificio mas alto que ay en Affrica, la qual tiene de muro doze pies engrueſſo, y ſe ſube a lo mas alto della por vn caracol llano, tan ancho q̃ pueden yr por el tres hombres a cauallo jũtos haſta arriba. Y todo va muy claro porque tiene muchas lumbreras, y ventanas hechas a trechos. Y en lo mas alto del chapitel eſtan pueſtas tres mançanas de plata fina en vna grueſſa barra de azero de la propria hechura que las de oro, que eſtan en la torre de la mezquita dela alcaçaua, que la mas baxa dellas afirman que cabe doze hanegas de trigo, la ſegunda ocho, y la tercera quatro. Las quales dize Abdul Malic que mando poner alli el rey Ali ben Iucef, por tropheo de vna gran victoria que vuo en Eſpaña contra los Chriſtianos, y que aquella plata fue el diezmo de lo que perteneſcio al quinto del rey. Quando haze el dia claro ſe deſcubre deſde lo alto deſta torre la ſierra de Safi, q̃ eſta quarẽta leguas de alli, verdad es que la ſierra es muy alta, y la tierra que ay enmedio muy llana. Yendo de la prouincia de Duquela a Marruecos, vimos las mançanas

deſta

desta torre desde sierra verde, que esta deziocho leguas della, finalmente este edificio es muy alto, y de excelente fabrica, el qual dizé los Affricanos que labraron vnos gigantes, y por que estauan los escritorios delos escriuanos al derredor de la mezquita, la llaman Meschit el Quetibin, que quiere dezir la mezquita de los escriuanos. Otra mezquita ay en esta ciudad mas antigua que ninguna de las dichas que llaman Meschit el Quibir, que es la mezquita mayor edificada por el rey Iucef ben Texifien, donde se alça la primera vandera quando ay eleccion de nueuo Rey, y otra cosa de regocijo en Marruecos, la qual a reedificado, y en noblescido Muley Abdala con nueuos y sumptuosos edificios. Y jũto a ella a hecho vn colegio muy grande, en que ay quatrociẽtos aposentos para colegiales con sus patios y corredores, apartados vnos de otros, todos labrados de azulejos con grãdes salas dõde leen los maestros, y muy espacioſos clauſtros para passear. En este colegio ay maestros diputados que leen las liciones ordinarias a los colegiales, y todos comen y visten, y tienen su acostamiento delos proprios del colegio que el Xerife le tiene situados en las mejores posesiones de la ciudad. Y junto con el á labrado vna mezquita donde esta encerrado el thesoro de todas las mezquitas del reyno. En medio de la ciudad solia estar la juderia en vn barrio en que auia mas de tres mil casas, y de pocos años a esta parte la mando mudar de alli Muley Abdala, y poner la en otro barrio que esta junto a la puerta de Beb Agmet pegado con el proprio muro de la ciudad, porque no estuuiessen los Iudios entre los Moros, y esta cercada de muros por todas partes q̃ no tiene si no vna puerta que sale a la ciudad, y otra pequeña que va a dar a vnos enterramientos q̃ tienẽ hechos los judios enel campo: y en este ambito an edificado grandes sinagogas y casas. La mayor parte destos judios son plateros q̃ hazẽ hermosas pieças para cabeçadas de la gineta, y adereços decauallos, espuelas, y estriberas muy ricas, y otras muchas cosas de plata, y de oro. Otros ay mercaderes y tratantes, y los mas ricos son los que administran la hazienda de los hijos del Rey, y de los alcaydes, porque estas gentes procurá Iudios que les benefi cien y tengan cuenta con sus rentas, porque se hallan bien con ellos. Y assi los vnos como los otros, todos los Iudios pagan vn ducado de pecho por cabeça demas de las otras rẽtas. Cerca dela Iuderia vieja esta la plaça mayor que llaman çoco el Quibir, y en medio della esta vn alto mõte de tierra, que sobrepuja las tiendas, y las

Iuderia de Marruecos

Monte de justicia

y las casas,donde se executa la justicia en los mal hechores,y de cõtino se veen alli muchas cruzes, enque los justician de differentes maneras,vnos cuelgã de los pies, y los deguellan,otros dexan estar colgados hasta que mueré, otros cuelgan de vn braço, y abiertos por las tripas los dexan morir, y ninguno crucifican con los braços abiertos. Esta es la justicia q̃ haze el Rey de officio sin parte, porque quando ay parte que acusa la propria parte da la muerte q̃ le parescc al delinquente,ole ahoga, o le deguella,o le mata a lançadas, o a puñaladas:por manera que consus manos toma vengança de su enemigo,o le vẽde, o rescata por sus dineros.Eneste çoco ay muchas tiendas de herreros, çapateros,carpinteros, y de toda suerte de officiales y tẽderos que vendé mercadurias y cosas de comer. Al vn lado del esta la Alcayceria donde se vende la seda,y los paños de lino,de algodon,y de lana fina,y basta, batanados,y por batanar:y dentro della esta la casa del a aduana, donde se recogé los mercaderes Christianos de Europa con sus mercadurias,y alli es la mayor contratacion de la ciudad.El jueues de cada semana se haze en este çoco vn mercado donde acude mucha gente de todas partes a comprar y vender ganados, bestias,ycosas de comer, aunque el principal es el que se haze fuera de la ciudad junto a la puerta de Beb Duquela, donde viené muchos Alarabes,y Berébe res todos los martes, y de alli se proueé los ciudadanos de trigo, ceuada, máteca, azeyte,datiles, y de otras prouisiones. Delas cosas memorables desta ciudad,es el soberuio edificio del agua,quemuestra bien el poder que teniá aquellos infieles quando lo hizieron: porque entran en la ciudad quatrociẽtas acequias,que todas vienen de hazia Mediodia, y passan muy hondas por debaxo de tierra.Algunosquisieron dezir q̃ esta agua se tomaua seys leguas de alli,de vn rio que nasce en el Athalante Mayor, y que baxando cubiertas las acequias hasta llegar a los muros, nadie sabia atinar por donde corria el agua. Y quiriendo saber la certidumbre desto algunos Reyes hizieron entrar hombres por ellas con lumbres atapadas, y que comer para dos,o tres dias,mádandoles q̃ llegassen hasta la fuente y tomaderos de ella. Y viendo que ninguno boluia con relacion cierta, y que todos ponian difficultades differentes vnas de otras,porq̃ vnos dezian q̃no podiá passar adelante,porque yendo a dos leguas o mas les offendia vn ayre tan rezio y tan frio,que les apagaua las lumbres dentro de las lanternas, otros que topauan atajada la acequia de tierra,y de piedras en algunas

gunas partes, de suerte que no podian passar, y otros que hallauan hundida la acequia, y hechas balsas grandes de agua, que de ninguna manera los dexauan yr adelante, y teniã creydo que fuesse cosa de encantamento. Mas de pocos años a esta parte el Xerife Abdala mando hazer grandes pozos hazia aquella parte a dos leguas, y a tres de la ciudad, donde la tierra se va alçando, y recogiendo el agua dellos en vna madre la truxo por vna acequia hasta la ciudad, y haziendo luego tapar los pozos y las lumbreras, no se sabe ya el lugar donde se hizieron, ni por donde viene la acequia, y assi se vino entender que todas las otras acequias auian sido hechas desta suerte, y que el que las mando hazer quiso que fuessen muchas y viniessen secretas por muchas partes, porque siendo la ciudad en algun tiempo cercada, no se le pudiesse quitar el agua, y assi la mayor parte dellas tienen lumbreras dentro de la ciudad, y por el campo vienen tapadas. Todo lo qual se hizo con el trauajo de veynte mil Christianos, que dizen los escriptores Arabes que andauan cauando en ellas por debaxo de tierra Dos leguas a Leuante desta ciudad passa el rio de Tancift, que riega toda aquella comarca, y de poco tiempo a esta parte el Xerife Abdala a traydo vn gran golpe de agua que viene desde la sierra de Agmet hasta Marrũecos sobre la tierra, con la qual muelen mas de cinquẽta molinos, repartidos a trechos por la ribera, hasta llegar a los muros de la ciudad, y se riegan muchas huertas que han hecho los moros Andaluzes que se passaron de Orgiba, y de Tauernas, y de otros lugares del reyno de Granada. A estos Moros da el Xerife repartimiẽtos de tierras en los terminos desta ciudad, y acostamiento ordinario como a soldados, y de alli van a Sale, y con las fustas que de ordinario ay en aquel rio vienen a correr la costa de España. Y tienen por alcayde vn Moro Andaluz llamado el Dogali (q̃ quiere dezir trampos) y de nõbre proprio el Cudey los quales moran en Marruecos en vn barrio que esta junto ala alcaçaua llamado Arriat Zeytun, que aora llaman Orgiua la nueua, porq̃ los primeros pobladores del fuerõ de aquella villa. Generalmente los moradores desta ciudad son gente muy soberuia, y se precian de muy valientes, y de ser enemigos capitales del nõbre Christiano mas q̃ otras gentes de Affrica, y hablan la lengua Berberisca. Sus vestidos son sayos agironados hasta en pies, de paño de colores, y finos albornozes Mequinecis, o filelis de lana y seda, y camisas, y çaragueles de lienço blanco, y bonetes de grana cõ

tocas pequeñas. Los mas principales traé marlotas de grana fina o de seda de colores, o de muy delgadas olandas de cambray: La otra gente comun visten a menos costa, y de la mesma manera, muchos de los quales traen vnas jaquetas de paño de colores abotonados, de quarto faldas cõ medias mangas angostas, y sobre ellas vnos albornozes bastos como de buriel que llaman hañisas.

Vestidos delas mugeres.

Las mugeres son muy affables, y amorosas, y se traen ricamente adereçadas con muchas axorcas, y manillas de oro, y de plata, y mucho aljofar, y piedras finas en el cuello, y en las cabeças, y en las orejas. Sus vestidos son de seda y de lienço muy delgado largos hasta enpies, y no acostũbran traer çaragueles como las de Fez. Las mugeres de los hõbres principales no salẽ de casa ni van a la mezquita, ni a visitas, y quando van al vaño vã muy atapadas: son muy damas mimosas, y poco castas, y los maridos celosos. Las comidas de la gente desta ciudad son mejores y algo mas costosas que las de los de Sus: porque tienen mucho trigo, carnes, y manteca, y muchas aues, bolateria, y caça, y muchos datiles frutas, y otras cosas regaladas de toda suerte como en Europa. El dia de oy esta Marruecos muy poblada, y se va ennobleciẽdo cada dia mas con el fauor de ste rey. En el segundo libro desta

Comidas delagente de Marruecos.

historia se dixo de los successos de guerras acaescidas en esta ciudad, solamẽte se dira a ora, como los capitanes del rey de Portugal llegaron hasta las puertas della con sus gentes armadas, para que mejor se entienda la coyuntura que se perdio en aquel tiempo, si los principes Christianos se conformaran en esta sancta empresa, en la qual se pudieran vengar los vltrajes que aquellos infieles auian hecho a nuestra España.

COMO LOS CAPITANES del rey de Portugal fueró a correr la ciudad de Marruecos, y llegaron hasta las puertas della.

Sckires particulares que auia en el Reyno de Marruecos.

TRAYENDO EL Rey Don Manuel las armas vitoriosas por Affrica, tuuo muy buena occasion para hazer se señor de la mayor parte de la Tingitania, porque estando la tierra trabajada de guerras era posseyda de muchos señores y todos poco poderosos. En las sierras del Athalante Mayor reynaua Muley Idris el Héteti, en sierra verde y parte de la prouincia d Duquela erá señores Abẽ Haddu, y Muley Ferez su hermano que tenia algunos pueblos en la ribera del rio Vma Rabea. Los Xerifes auiẽdo se apoderado de la prouincia de Sùs y de algunos pueblos

de

Heha, ſocolor de ſanctimonia, procurauá amplear ſu eſtado. Mahamete Oataz penultimo rey de Fez de los deſta caſa, tenia las prouincias de Eſcura, y Tedla, y parte dela de Duquela, Muley Nacer Buxentuf era réy de ſola la ciudad de Marruecos, y la ſuſtentaua cõ mucho trabajo, porque los Alarabes eran ſeñores de los campos, y le corrian la tierra. Y eneſte tiépo Nuño Fernádez de Atayde capitá general de Safi traya en ſeruicio del rey de Portugal mas de quinze mil cauallos Alarabes, y cobeyles de las prouincias de Duquela, y deHeha debaxo de la cõduta de Cidi Yahaya Abé Tafuf: y cõ fuerça d géte corria toda la tierra de Marruecos, y hazia q̃ pagaſſen los pueblos tributo al rey ſu ſeñor por fuerça, o por grado. Y de mas deſtos Moros q̃ traya de pazes tenia ochocientos de a cauallo Portugueſes y mucha infanteria en la ciudad de Safi, con los quales tuuo algunas victorias contra Buxétuf rey de Marruecos y vencio muchas vezes a los Xerifes, y alos alcaydes del rey de Fez; ayudando ſe de aquel caudillo Affricano que ſiruio lealméte al rey dePortugal haſta que murio. Si el lector quiſiere ſaber como vino eſte Moro a ſeruicio dl rey de Portugal eneſte meſmo libro tercero en la deſcripcion de la ciudad de de Safi, hallara muy en particular ſu hiſtoria. Por manera que las coſas de Affrica eſtauá en terminos que cõ facilidad ſe pudiera ganar el reyno de Marruecos ſi los Portugueſes no dexaran al mejor tiẽpo la cóquiſta por yr a deſcubrir la nauegacion de la India, y dierá occaſion a que el Xerife ſe hiziera tan poderoſo dexando el curſo de las victorias que Dios les auia dado contra los Moros. Pues auiẽdo Nuño Fernádez de Atayde intentado algunas vezes de yr a la ciudad deMarruecos, y dexado lo por coſas que ſe le auian offreſcienel camino, teniẽdo gran deſſeo de hazer aquella empreſa, auiſo a Yahaya Abẽ Tafuf, y a Cidi Maymon, otro Alcayde Affricano que tábien ſiruio al rey Don Manuel, para que con ſus gentes, y cõ los Alarabes de pazes eſtuuieſſen a punto para quando los llamaſſe, porque pẽſaua hazer vna honroſa empreſa, Auiſo tambien a Don Pedro de Soſa, q̃ fue deſpues Cõde de Prado, y a la ſazon era capitan de Azamor que fueſſe con ſu gente vn dia ſeñalado alas ſalinas de la Prouincia de Duquela para q̃ ſe juntaſſe cõel Lo qual hizierõ todos de muy buena gana, y ſiendo juntos Nuño Fernádez les dixo lo q̃ penſaua hazer, y dello fueron contentos y alegres. Yvn domingo, veynte y tres deAbril de mil y quinientos y quinze años, partieron los capitanes del lugar de las ſalinas con trezientos Chriſtianos de a cauallo delos de Safi

Nuño Fernández Dõ Pedro de Soſa van ſobre Marruecos

y dozientos de Azamor, y cié peones arcabuzeros: y dos mil y quatrociétos cauallos Moros, seyscié tos de Abda, mil de Garbia, y ochocientos de Xarquia, y có toda esta gente fueron aq̃l dia a comer a vn lugar llamado Bozdá que esta dos leguas de las salinas, y allí pusierõ su gente en ordenança, y lleuando los de Xarquia, y Abda la mano derecha, y los de Garbia la yzquierda, y los Christianos en medio, caminaron por vn grá llano hasta llegar a otro lugar llamado Mascarotan, donde se refresco la gente con el agua de algunos charcos q̃ allí hallaró. Y auido su cõsejo, sobre qual puerta de la ciudad acometerian, vuo differentes pareceres, porq̃ vnos queriá que fuessen por la puerta de Cidi Belabez, pareciendo les q̃ se podria llegar con menos peligro de la retirada, y otros lo contradezian diziendo q̃ auia en aquel camino muchas acequias, y fossos q̃ impedian el passo, y que lo mejor era acometer la puerta de Fez, porq̃ el camino yua mas derecho de donde estauá, y era la tierra mejor de hollar. Al fin acordaron q̃ los adalides fuessen adelante con algunos Moros de pazes a reconocer la tierra, y cõ este acuerdo partieron otro dia de Mascarotan, y passando el rio de Xauxaúa ya de dia claro descubrieró por encima de de vna loma las mançanas de oro q̃ está sobre la torre de la mezquita del alcaçaua, y poniendo se todos en orden, Don Pedro de Sosa hizo dos hazes de su gente, y se puso a mano derecha de Nuño Fernandez: los Moros de Abda y Garbia tomaron la vanguardia, y los de Xarquia se pusierõ a la mano yzquierda de los Christianos Desta manera caminaró por vna tierra llana de matas ralas, auiendo embiado adeláte los adalides, y cõ ellos los almocadenes a q̃ reconoscieſſen la tierra. los quales llegaron hasta la mezquita antigua q̃ esta junto a los muros de Marruecos llamada de Cidi Belabez Cepti y dieron auiso a Nuño Fernández como aq̃l camino estaua difficultoso porq̃ auia en el muchas acequias y mazmorras q̃ impidian el passo. Desta causa acordaron de acometer por la puerta de Fez, y dádo la señal con las trõpetas corrieron los Moros de pazes a rienda suelta desde vnas lomas que está cerca de los muros derramádo se por muchas partes porque los de la ciudad pésassen que eran mas gente. Nuño Fernandez mando que los corredores del esquadron de los de Garbia llegassé hasta las puertas de la ciudad, por ver si saldria alguna gére a ellos, vno de los quales llego tan adelante q̃ dio con la láça en la propria puerta. Luego arranco toda la gente, yendo los Christianos en sus esquadrones por el camino, y por vnos sembrados q̃

se riegá có el aguá de las acequias que diximos q̃ passan por la ciudad q̃ en este lugar, siendo la tierra mas baxa, van descubiertas, en los quales se hazian vnas quebradas que impedian el passo de manera que no podran yr sino dos o ties de a cauallo júros. Passados de aquellos passos se pusieron todos como dos carreras de cauallo dela puerta que dizen de Fez. Don Pedro llego mas cerca porq̃ como yua por el camino, tuuo mejor commodidad para ello. Los de Xarquia que yuá a mano yzquierda de Nuño Fernádez fueron a la puerta de los curtidores, los d̃ Garbia ala de Cidi Belabez, y los de Abda se pusierõ deláte de la puerta llamada Bib Rob, y hizieron algun daño en la gente q̃ andauo fuera dela ciudad. Estauá dentro de Marruecos aq̃l dia los Xerifes, y vn alcayde del Rey de Fez con mucha gente de guerra: los quales como sintierõ el rebato salieron por la puerta de Fez a los corredores que andauan desmandados, y fueró tantos los Moros que cargarou sobre ellos que los Christianos, y los Alarabes de pazes, tuuieron bien q̃ hazer en resistir los, y poder los fauorescer Alli se trauo vna reñida escaramuça, y fue herido Cidi Maymon capitan de los de Abda en vna pierna, y Lope Barriga adalid de Safi cayo, y passara mal sino le acudiera Pedro Barriga su sobrino, y los de Garbia: de los Moros vuo muchos heridos, y muertos de entrambas partes, y duro la escaramuça mas de quatro oras, en este tiempo salio tanta gente de a pie y de a cauallo por todas las puertas de la ciudad q̃ los capitanes acordarõ de recoger se a vn passo del rio de Tancift, lo qual no pudieron hazer tan a su saluo, q̃ yendo se retirando dexasse de auer muchas bueltas, de vnos, y otros, con heridas, y muertes de hõbres y de caualios. Llegados al vado del rio, era tan angosto q̃ no podian passar sino dos o tres de a cauallo jũtos, y los Moros de la ciudad los apretaron táto que Nuño Fernandez vuo de passar se a la retaguardia con su gẽte, el qual resistio la furia de los enemigos con harto trabajo hasta que passaron todos los otros, y luego se retiro el con tan buen orden q̃ no le mataron Christiano ninguno, aunq̃ de los Moros de pazes vuo muchos muertos, y heridos. Passado el vado camino toda la gẽte, en sus batallas, y los dela ciudad, como affrẽtados de ver q̃ estando tanta gente de guerra dentro les auian corrido los Christianos hasta las puertas, passaron el vado con determinacion de romper por ellos, mas no les succedio como pensauan, porque estando ya la gente media legua del rio, dieron buelta los Moros de pazes, y con ellos algunos Christianos que se des-

mandaron de los esquadrones, y haziendo los retirar hasta el rio mataron algunos, y hirieron muchos, y al alcayde del rey de Fez le mataron el cauallo. Esto hecho se recogieron donde Nuño Fernandez los aguardaua, y robádo toda aquella tierra, fueron a hazer noche a vna ribera que llamá Ain Iuben, y otro dia a Hagosdé, y de alli a Tazarote, dóde fueron bien rescebidos de los Alarabes de Vled Ambran q̃ les embiaron grandes presentes, de vacas, carneros, y gallinas: pá, y frutas, y otras cosas de refresco. De Tazarote fueron a la ciudad de Almedina, y de alli se apartaró. Los Christianos, se fueron los vnos a Safi, y los otros a Azamor, y los Moros a sus aduares. Desta vez ganaron los Portugueses grande opinion en Affrica, por auer llegado armados hasta las puertas de aquella famosa ciudad, de quié los escriptores antiguos y modernos dizen muchas cosas memorables, de las grandezas que enella vuo en tiempo de su prosperidad.

¶CAP. XLI. QVE TRATA de Agmet, ciudad de la prouincia de Marruecos.

LA CIVDAD de Agmet, fue edificada por los antiguos Affricanos, y esta ocho leguas de la ciudad de Marruecos, en la halda de vna de las sierras del Athalante Mayor, fue muy poblada, y estaua cercada de altos muros, y tenia vna fortaleza grande y bié torreada, y en ella fue la corte de los Muçamodas antes que Marruecos fuesse edificada, Dizé los Affricanos, que quádo los Almorauidas passaron de Numidia a Berberia con Abu Texifien tenia esta ciudad mas de siete mil casas, y era cabeça de toda la prouincia, y como despues edificaron aquellas gentes la ciudad de Marruecos, vino Agmet en gran diminucion, y se despoblo la mayor parte della. Acabado el señorio delos Almorauidas, los Almohadas la poblaron y en noblescieron tanto, que era llamada la segunda Marruecos, por auer sido edificada por los antiguos Affricanos de su pueblo. Despues la destruyeron los Beni Merinis, los quales aportillado los muros por muchas partes derribaron las casas, y la dexaron hecha morada de fieras. El sitio desta ciudad es muy hermoso, y esta de todas partes rodeada de frescuras de huertas y viñas, por baxo della passa vn rio llamado Hued Agmet que nasce en aquella sierra de vna grá laguna que se haze enmedio della, y corre por vnos llanos espacioso y fertiles, hasta que entra enel rio de Tancift. Los campos que caen entre estos dos rios son

tan

tan fertiles, que muchos años se cogẽ enellos cinquenta y sessenta hanegas de pan de vna desembradura, y quando se cogen treynta lo tienen los labradores por año esteril y de ruyn cosecha. De este rio se toma el agua de la acequia q̃ el Xerife a hecho lleuar a Marruecos. Y por baxo de la ciudad, junto al rio esta el camino pordõde se atrauiessa el Athalante Mayor, para yr de Berberia a la Prouincia de Gezula, enel qual ay vn angosto y difficultoso passo, pordõde entraron los Almorauidas en aquella tierra. Suelen viuir en el castillo desta ciudad vnos morabitos Muçamodas, que a manera de hermitaños passan su vida, y por su causa eran respetados algunos vezinos que estan con ellos, de los Alarabes y de los señores de Marruecos. Los que aora viuẽ en ella son por la mayor parte hortelanos, otros ay olleros y trabaxadores del campo que se han ydo a viuir en aquella ciudad despues que los Xerifes reynan. Llamola Ptolomeo, en las tablas de Libia, Emero, y pone la en grados nueue, y minutos veynte de longitud: y grados veynte, y minutos treynta de latitud. Los moradores todos hablan la lengua Berberisca, y son del pueblo de Muçamoda, y vna delas cosas marauillosas della es aquella laguna donde se recogen las aguas q̃ baxan de la sierra, la qual esta ygualmente honda por todas partes, y es muy tempestuosa y espantable por su grandeza y hondura.

¶CAPIT. XLII. QVE TRATA de Animmey ciudad de la Prouincia de Marruecos.

ANIMMEY, o Anima, es vna ciudad pequeña poblada de Berébéres del pueblo de Muçamoda, la qual fue edificada antiguamente por los naturales de la tierra, en la falda de vna de las sierras del Athalante Mayor llamada Animmey, y esta haziael llano que responde a Tramontana de la sierra, treze leguas a Leuante de la ciudad de Marruecos, en el camino que va por las haldas del Athalante a la ciudad de Fez. El rio Agmet passa cinco leguas desta ciudad, y entre ella y el rio ay vnos llanos muy fertiles de pã y de yerua para la cria de los ganados. El año del señor mil y quinientos y treze, era señor desta ciudad, y dela sierra, vn Affricano del pueblo de Muçamoda, mancebo de gran valor en las armas, el qual auiendo muerto a vn tio suyo se auia apoderado dela tierra, y dado fin a muchas contiẽdas con pueblos que se auian leuan-

tado y buelto los a su obediencia. Vuo tambien victoria contra los Portugueses de las fronteras que a compañados de los Alarabes de pazes corriá la tierra, y sin considerar la calidad de ella se metieron en parte que fueron rotos y desbaratados, y de trezientos caualios Christianos no escapo ninguno que todos fueron muertos, o presos. Con esta victoria cobro tanta soberuia que no quiso pagar el triburo que su tio solia dar al rey de Fez, el qual embio luego cõtra el mucha gẽte de acaualio, y vallesteros, y escopeteros de a pie, con los quales vuo batalla, mas no le succedio como otras vezes porque le dieron vn escopetazo por los pechos y le mataron, y luego se rindio la ciudad y se hizo tributaria a los reyes de Fez, y desde el año del señor mil y quinientos y quinze estuuo siempre por ellos, hasta que el Xerife se apodero de aquel reyno. No es fuerte de sitio ni por arte, esta cercada de flacos muros, y dela propria sierra. Iunto ala ciudad nasce vna gran fuente, de donde toma principio el rio de Tancift: el qual corre hazia el Cierço, y despues buelue hazia Poniente Maestre, yendo siempre por tierra llana, hasta que entra en el mar Oceano en la comarca de Safi. En esta prouincia de tierra de Marruecos no ay otras ciudades ni villas memorables. Los lugares que están al derredor de la ciudad en vn partido que llaman el Hauz (donde la terra es fertil y muy abundante y que se prouee d alli toda la ciudad de pan, trigo, y ceuada, ganados, y fructas, y toda suerte de semillas.) Son estos, el Hauz, Astar, Izquineden, çor el Giohora, Cort Tuben, Terguin, Hara, y çor el Focora. Vna villa esta cerca de la ciudad, que llaman Meremer, que tiene grandes llanos al derredor, donde ay muchos de aquellos arboles llamados Erquen, de que hazen el azeyte hediondo, que diximos en el primer capitulo deste libro, donde tratamos d la Prouincia de Hecha: otra esta cinco leguas de la ciudad a la parte de Tramontana que llamã Xeuxaúa, del nombre de vn rio q̃ passa junto a ella. Esta villa fortalescio el Xerife Hame en tiempo que tenia frontera contra los Christianos de Safi, y con el rey de Marruecos, y la cerco de altos muros de tapia, que aora está medio hundidos. Ay en esta prouincia ocho sierras pobladas de grãdes pueblos de Berẽberes Affricános, de las quales yremos diziendo, por el orden que lleuamos.

¶CAP. I. XLIII. QVE TRAta de Nefusa sierra de la Prouincia de tierra de Marruecos, que modernamente llaman la sierra de Derenderen, o de Aladren.

NEFV-



EFVsa, es vna sierra del Athalá te Mayor, q̃ cõfina a Poniente con la sierra de Tenzera, que es en la Prouincia de Heha. Llamá la los modernos, sierra de Derenderé. Suele neuar muy de ordinario en ella, por que es muy alta, y esta muy poblada de cobeilas de Muçamoda, llamados Recreca, Hascura, Ianfaça, y de otros muchos Beréberes, gente bellicosa y soberuia. Los moradores siẽbran, y cogẽ mucha ceuada en lo mas alto dela sierra, mas son tan rusticos, y de tan poco saber que si veen vn ciudadano se admiran del, y de su abito, y con gtã facilidad creen qualquiera cosa que les digan en caso de sanctimonia. Es tierra de muncha miel y cera, y por toda ella ay abundancia de aquellos arboles que diximos, llamados Erquen, de que hazen azeyte. Tienen los moradores muchos hatos de cabras, y en su trato, y traje son la peor gente del mundo. No tienen villa cercada, viuen en casas hechas de piedra seca sin ninguna mezcla, o de muy viles tapias de tierra cubiertas de vnas losas como piçarras, o de ramas de arboles, en serias, o aldeas, derramados por aquella sierra, que la mayor vezindad no passa de cinquenta casas, y muchas ay que no tienen si no ocho o diez, metidas en los valles q̃ se hazẽ en los mas altos cerros. En el año del señor mil y quinientos y quarenta y tres, siendo ya el Xerife Mahamete rey de Marruecos, se alço en esta sierra vn alfaqui o morabito predicador de la secta del Mohaydin, llamado Cidi Abdala, el qual con poco muchos barbaros en su fauor: mas el Xerife opprimio esta rebelion embiando cõtra el a el cayde Marjan de nacion Persa, cõ setecientos Turcos escopeteros, y quatro mil Moros de a cauallo. Los Turcos entraron en la sierra dexando los cauallos en la falda della, y por que es muy fragosa, y tiene los passos dificultosissimos, peleando de contino, fuerõ occupando los altos con mucho trauajo y peligro, porque los barbaros, no aguardando a tiro de escopeta, yuan passandose de vna cumbre en otra, a vista siempre de los enemigos, y acudiendo a los passos angostos, y veredas que sabian, quando veyan oportunidad para hazerles daño, echauan a rodar grandes peñas sobrellos, y saliendo les de traues, con bozes y alaridos barbaros, los turbauan, y desta manera mataron muchos, no cessando de noche ni de dia de hazer grandes acometi-

timientos, con todo esso los escopeteros lleuaron tan buen orden, que embiando vna manga en retaguarda de otra, por lo mas aspero de la sierra, les fueron ganando las cumbres, hasta que llegaron a vn lugar llamado Elfoquera, que esta en lo alto de la sierra, donde los Beréberes tenia su confiança, por ser la dispusicion del sitio muy fuerte, y le ganaron por fuerça. Abdala se retiro a lo mas alto, y como las sierras comarcanas estauan por el Xerife, viendo que no tenia defensa ni socorro, se rindio a partido, con que le diessen seguro de la vida, y le dexassen yr con su casa y familia al reyno de Fez. Lo qual cumplio mal el Xerife, porque en llegando a Marruecos le mando cortar la cabeça en su presencia, siguiendo el exemplo de Iacob Almançor, que dezia que a ningun traydor se auia de guardar seguro. Era este Abdala muy gran hechizero, y quando se quiso alçar conuoco otro pueblo de Beréberes que viuen en la sierra de Xauxaúa, para que le fauoresciessen, dando les a entender que con sus artes venceria muy facilmente a sus enemigos: y quando el exercito del Xerife començo a entrar en la sierra hallauan en medio de los caminos por donde auian de passar puestos vnos carneros muertos y chamuscada la lana, los pies cortados y metidos en los ojos: y assi desto como de otras hechizerias que encontrauan en los passos forçosos, yua la gente temerosa y escandalizada, porque algunos dezian que aquello era pronostico de lo que les auia de succeder. Viendo esto el capitan Marjan, mando que vnos Christianos que lleuaua consigo fuessen delante, y quemassen todas aquellas hechizerias, porque a ellos no les podian empecer, los quales lo hizieron assi, y despues dezia Abdala, que le auian vencido los Christianos y no los Moros contra quien auia hecho sus encantamentos, los quales no tenian fuerça sino contra ellos. En este lugar estaua vna donzella la mas hermosa que auia en toda la Prouincia, muy requestada de los moços principales de la sierra. La qual viendo que los Beréberes huyan solto los cabellos, que traya en trançados muy largos y muy hermosos, y tomando dos azagayas en las manos, començo a darles bozes diziendo. Ea valerosos mancebos, pues dezis que me amays, no cõsintays que estos marineros traydores gozen de mi, seguidme que yo os dare vengança dellos, y juntando vna buena quadrilla de mancebos arremetio a los Turcos tã denodadamẽte que rompio por ellos y mato vno con sus manos, y si no la derribaran de vn escopetazo pudie-

ra

ra hazer mucho daño aquel dia. Al fin murio alli y cõ ella algunos de sus seruidores, y el lugar fue entrado y saqueado vsando de grãdissimas crueldades, porque no dieron vida a persona de quãtos auia dentro, hõbres, ni mugeres, ni criaturas, loqual fue causa, que (como dixe) serindio luego el morabito con los que se auian retirado con el, y assi quedo la sierra por el Xerife, mas despues aca se a reuelado otras muchas vezes, y lo esta el dia de oy. En esta sierra nasce el rio llamado Huet Nefusa, que se junta despues tambien con el rio de Tencift.

¶CAP. XLIIII QVE TRAta de Semmede sierra dela prouincia de tierra de Marruecos.

SEMMEde, es vna de las sierras del Mayor Athalante, que tiene d'largo siete leguas de Poniente a Leuante, començando de los cõfines Orientales de la sierra de Nefusa, de la qual solo el rio de Xauxaúa la diuide a la parte de Poniente, y acaba a Leuante en otra sierra llamada Guidimiúa. Los moradores son del pueblo de Muçamoda, gente rustica, vil, y pobre. Nascen enella muchas fuentes, y las cumbres está cubiertas de nieue todo el año, mas no por esso dexan de coger mucha cenada, y de criar muchas cabras, y tiené abundancia de azeyte de Erquen. Y son tã bestiales, que por cosa del mũdo no dexarian su sierra, creyendo q̃ no ay mejor viuienda en la tierra que la suya. Este pueblo tenia tãbien conuocado aquel tiranno, que diximos enel capitulo antes deste, y la gente del Xerife hizo tanto estrago en el, que lo dexo destruydo aquel año.

¶CAITV.XLV. QVE TRAta de XauXaúa sierra dela Prõuincia de tierra de Marruecos.

A LA PARte de Medio dia de la sierra de Semmede en el proprio Athalante Mayor esta la sierra de Xauxaúa, en la qual nasce vna gran fuente de do procede el rio llamado tãbien Xauxaúa. Esta poblada de Berébéres Muçamodas, gente indomita y que de contino guerrean con sus vezinos. Sus armas son, por la mayor parte, hondas con que tiran gruessas piedras, y tan derecho que matã los paxaros en los arboles, como con vna valleste;

y en

y en esto se exercitan lo mas del tiempo. La sierra es muy fria, y de contino está las cumbres cubiertas de nieue, y en ella ay mucha ceuada, miel, cera, y ganado cabrio, ouejas, y vacas ay pocas, y cauallos ay qualy qual. Viuen entre estas gentes algunos Iudios, que hazen officio de herreros o de aluañires, aun que tienen poco que hazer deste officio, por q̃ los muros de las casas son de piedra seca, o de piedra y barro, y los tejados de paja o de piçarras. No acostumbran cal, ni ladrillo, ni teja, y desta suerte son todas las casas destas sierras, si no es alguna mezquita, o torre antigua.

¶CAPIT. XLVI. QVE TRAta de Secsiúa, sierra de la prouincia de tierra de Marruecos.

SECSIVA, es vna sierra muy alta y muy fria, que cõfina cõ la sierra de Xeuxaúa a la parte de Mediodia. Ay por toda ella grandissimos riscos de peñas tajadas, y en todo el año no se quita la nieue dellas. De los valles nascen muchas fuentes, y de vna dellas procede el rio llamado Ecifelmel (que quiere dezir, el rio del ruydo) porq̃ baxa haziendo gran ruydo por las peñas abaxo. Ay por toda la sierra muchas y muy grandes cueuas, donde los Berẽberes acostumbran encerrar sus ganados los meses de Nouiẽbre, Diziembre, y Enero, porque no los mate el frio, y en todo este tiẽpo les dan a comer heno y ramas de arboles, porque no dexa de nieuar. Los moradores no siembran ni cogen trigo ni ceuada, ni otra cosa ninguna, porque es tanta la frialdad dela sierra, q̃ no nasce fruto, y lo q̃ an de comer lo traẽ delas otras sierras comarcanas. En los meses de la primauera y del verano, tienen los moradores abundancia de leche, y de queso, y mãteca, y en todo el año tienen mucha carne. Son estas vnas gẽtes q̃ viuen a manera de saluages, y tan sanos que ay algunos que passan de ciento, y de ciento y veynte años, y estan tan enxutos y rezios, que no se les echa de ver la edad, y no tienẽ otro officio desde que nascen hasta que mueren sino andar tras los ganados. Es cosa de marauilla ver con que poca ropa resisten la furia de tanta nieue, andan calçados de abarcas de cuero crudo con vnos trapos rebueltos a los pies, y con vnos alquiceles como mantas por batanar rebueltos al cuerpo, y son tan soberuios, que siempre tienen guerra con sus vezinos, y se matan cruelmente vnos a otros por qualquiera pequeña occasion, por

mara

marauilla se vee en esta sierra hõbre ciudadano, ni alfaqui, ni juez porque no se haze por alli camino para ninguna parte, ni a ellos se les da mucho por las cosas de su ley, ni por justicia, y assi viuen como animales metidos entre aquellas peñas.

¶CAPI. XLVII. QVE TRAta de Témellet sierra de la prouincia de Tierra de Marruecos.

TENMELLET, es vna sierra muy alta y muy fria que esta poblada por todas partes de Beréberes Affricanos del pueblo de Muçamoda en lo mas alto esta la ciudad de Tenmellet, donde diximos que está enterrados el Mehedi y Abdul Mumen Ibni Ali primeros reyes de los Almohadas. Los moradores son gente peruersa, y presumé de muy doctos, porque estudian en la falsa doctrina de aquel erege que era natural de esta sierra, andá mal vestidos porque platican pocos mercaderes en aquella tierra. Tienen mucha ceuada y ganados de toda suerte, cogen azeyte de oliuas, y tienen abundancia de nueces y de piñas. Quando el Xerife se apodero de Marruecos era señor desta sierra, y de otras sus comarcanas, vn Affricano del pueblo de Henteta llamado Muley Idris, que dizia ser del linage de los Almohadas, el qual dio fauor al Xerife, y por esto le quiso mucho, y le cõfirmo aquel estado a el y a sus descendientes con cierto reconoscimiẽto de vasallaje.

¶CAIT. XLVIII. QVE TRAta de Guidimiúa, sierra de la prouincia de tierra de Marruecos.



VIDIMIVA, es vna sierra que comiença a Poniente dela sierra de Semmede, y se nesce a Leuante enla ciudad de Amizimizi, y a medio dia tiene la sierra de Tenmellet. Esta poblada de Beréberes Affricanos del pueblo de Muçamoda y del linage de Henteta. Son gente pobre, y solian ser vasallos de los Alarabes, porque tienẽ sus abitaciones junto a la tierra llana y en las haldas de la sierra que responden hazia Mediodia, donde son las ciudades de Teneza, y Amizmizi. En las laderas tienen los moradores muchos oliuares y tierras donde siembran ceuada. Ay por toda ella grandes montes de arboledas, y de lo mas alto baxan muchas fuentes que salẽ a los llanos, y riegá algunas terrezuelas. Es tierra de muchas nueces y pinares, la gẽte es mas afable q̃ la delas otras sierras, porque comunican con forasteros a causa de vn passo

que

q̃ tienen por do va el camino de Berberia a Numidia, como queda dicho en la descripcion de la ciudad de Amizimizi enel capitulo treynta y siete deste libro.

¶CAPIT. XLIX. QVE TRAta de Henteta sierra de la Prouincia de tierra de Marruecos.

HENTETA, ES la mas alta sierra q̃ ay enel Athaláte Mayor, la qual comiença a Poniente de la sierra de Guidimiúa, y va dezisseys leguas hazia Leuáte, hasta otra sierra llamada Animmey. Esta poblada de Berébéres Affricanos de linage de Héteta, y del pueblo de Muçamoda gente rica y bellicosa q̃ se precian ser de los mas nobles de Affrica, y tiené muchos cauallos y vna ciudad fuerte modernamente edificada por los principales de aquel pueblo, donde teniá su fortaleza antes q̃ los Xerifes se apoderassen de la ciudad de Marruecos, y de alli le hazia guerra. Despues se confederó cõ ellos Muley Idris señor della, y los fauoresció, y le confirmaron a el y a sus descendientes el estado, como queda dicho. En esta sierra ay muchos Iudios officiales que son tenidos por ereges entre los otros Iudios, porque dizen q̃ obseruan la seta delos Carraines. La mayor parte dl año está las cumbres cubiertas de nieue, y en las montañas no ay arboles ni se cria yerua por el mucho frio q̃ de cõtino haze. Hallase por toda esta sierra grades pilares y pilas para fuentes, de fino, y muy blanco marmol, q̃ paresce auer sido mandadas labrar en tiépo que floresscia la ciudad de Marruecos, porq̃ ay muchas cãteras enella y como las guerras interrompierõ los designos de aq̃llos reyes, y los moradores hazé poco caso de piedras y no las saben sacar ni polir se há quedado alli perdidas.

¶CAIT VLO. L. QVE TRAta de Animmey sierra dela prouincia de tierra de Marruecos.

ANIMMEY es vna sierra muy alta en el Athalante Mayor, la qual a Poniente comiença de la sierra de Henteta y a Leuante feneisce enel rio de Tececúin. Esta poblada de Berébéres Affricanos del linage de Héteta y del pueblo d Muçamoda, y en la falda de alla esta vna ciudad llamada Animmey, o Anima, de quié se dixo en el capitulo quareta y vno deste libro. Esta por todas partes llena de arboledas de nogales, oliuos, mébrillos, mançanos, y otras frutas. Es tierra muy poblada y los moradores se precia de muy valiétes, y tienen muchos ganados mayores

yores, y menores, y cantidad de caualos, porque el ayre es algo templado y la sierra fertil y de mucha yerua. Coge se en ella trigo, y cebada, y mijo en las laderas y valles que se riegan con el agua de las fuentes que nacen entre aquellas peñas, las quales se juntan despues, y hazen los dos rios, que dixmos, llamados Tecciin. No ay otras poblaciones en esta prouincia de que se deua hazer mencion, en el siguiente capitulo se dira de la prouincia de Gezula, que cae al Mediodia de la sierra del Athalante Mayor.

¶CAPITVLO QVE TRAta de la Prouincia de Gezula, q̃ es enel reyno de Marruecos.



GEZVLA, ES vna Prouincia muy poblada de Beréberes Affricanos Muçamodas, a Poniente confina con Laalem sierra de la Prouincia de Sus: a Tramontana llega cási a las faldas de las sierras del Athalante Mayor, y a Leuante tiene la prouincia de Dara. Los moradores se tienen por los mas antiguos pueblos de Affrica, y dizen que solos ellos an mantenido el nombre de los Getulos Son muy pobres de dineros, mas tienen muchos ganados, y cogen abundácia de cebada, aunque trigo tienen poco. Ay en esta sierra muchas minas de cobre y de hierro, y por la mayor parte son los moradores caldereros que andan vendiendo por los lugares de la comarca vasijas de cobre, y las dan a trueco de paños, y de especias, y de caualos y de otras mercadurias, y dealli se lleua el cobre alas ataraçanas de Marruecos y de Tarudante para fundir artilleria. No ay en toda la Prouincia ciudad ni villa cercada, los pueblos son todos abiertos y grãdes, de a mil vezinos y mas. No soliã tener señor ni Xeque, sino que ellos mesmos se gouernauã como republica, y assi estauan de continuo discordes y en guerras, Sus treguas duran tres dias dela semana, en el qual tiempo andan de vnos lugares en otros, y se cõmunican aunque sean enemigos, y passada la tregua se matan como bestias. Esta tregua hordeno entre ellos vn morabito hermitaño que tenian en mucha veneracion, y la guardan inuiolablemente. Cada año se haze vna feria en esta Prouincia q̃ dura dos meses, en la qual dá de comer graciosamente a todos los forasteros q̃ acuden a ella, y nombran dos capitanes que con gente armada andan guardando la feria de dia y de noche, con auctoridad de castigar alos que cometieren hurtos, y otros delitos, y la pena q̃ les dan, especialmente alos ladranes

es matarlos luego a lançadas en cogiendo los con el hurto, y dexá los cuerpos a los perros. Estos capitanes se nombrá de cada parte vno, y se haze eleccion dellos quando vienen cerca los dias de la feria, y para esto efecto hazẽ tregua, durante la qual no ay enojarse vnos a otros. Hazese esta feria en vn llano que esta metido entre las sierras. Los mercaderes q̃ van a ella estan repartidos conforme a las mercadurias que lleuan. Los que venden paños y lienços a vna parte, y los que lleuan merceria a otra, y dela mesma manera los que lleuan bastimentos, ganados, y otras cosas, puestas las tiendas por su orden. Es cosa hermosa de ver, que vienen a esta feria de muchas partes, y de la tierra de los negros, y aunq̃ aya diez mil mercaderes forasteros, a todos hazẽ la costa los Gezules todo el tiempo que estan alli, y les dan de comer á ellos y a sus caualgaduras, y para esto eligen sus mayordomos que tienen cuydado de proueer todo el bastimento necessario, y puesto en vnas tiendas muy grandes que tienen para aquel effecto, hazẽ muchas ramadas donde les dan de comer, mas aunque gastan mucho en esto, venden tan bien sus mercadurias que ganan al doble delo q̃ gastan. Marauillosa cosa es de ver la quietud con que gouiernan estos Barbaros aquella feria, desde el dia que comiença, que es quãdo celebran los Moros el nascimiento de su Mahoma, que cae en el tercer mes del año Arabigo llamado el Maulud, o Zafar, hasta que passan dos meses siguientes, siendo la gente mas bestial y dessasossegada que ay en toda Affrica. Despues que el Xerife fue señor del reyno de Marruecos, los moradores de Gezula son muy fauorescidos, porque se sirue de ellos de escopeteros de a pie para su guardia, porque los an hallado siempre muy leales, y fauorescieron mucho a Mahamete Xerife siendo rey de Tarudante. Ay entre ellos buenos officiales de herreria, y estos fueron los primeros que supieron fundir el hierro para hazer pelotas de hierro colado, en tiempo que Hamete Xerife era rey de Marruecos, porque hasta entonces no auian alcançado los Affricanos aquel secreto. El comun vestido destas gentes son vnas geriuias angostas de lana sin mangas ni cabeçon, y cortas hasta la rodilla, estas traen a rayz de las carnes, y encima algunos albornozes bastos como de buriel, acostumbrá traer vnos puñales tuertos y largos, de la hechura de vna hoz muy delgados hazia la punta que cortan por dos partes, y en todo lo demas son poco differentes delos otros que diximos dela prouincia de Heha.

¶ CA

¶CAPI.LII. QVE TRATA de la prouincia de Duquela, que es en el reyno de Marruecos.

LA PROVINcia de Duquela comiença a Poniente desde el rio de Tácift en los confines de Hecha: a Tramontana tiene el mar Oceano: al Mediodia la prouincia de tierra de Marruecos: y a Leuante fenesce en el rio Vmarabea q̃ parte esta Prouincia de la de Temecena, y entra en el mar Oceano junto a los muros de la ciudad de Azamor. Tiene de Poniente a Leuante mas de treynta leguas, y de Tramontana a Mediodia mas de veynte y quatro, es tierra rica y muy fertil y abundante de pan y ganados, y por la mayor parte es toda llana. Andan por ella muchos aduares de aquellos Alarabes q̃ dixímos, llamados Xarquia, Abda, y Garbia, y grandes Cobeylas de Bereberes Affricanos, que vnos viuen en los campos como Alarabes, y otros en las poblaciones de casas y lugares cercados que ay en ella.

¶CAPITV. LIII. QVE TRAta de Safi ciudad de la Prouincia de Duquela, y del sitio y fundacion della.

SAFI, que los Affricanos llaman Asfi, y los Portugueses Safim, quieren algunos que sea de las ciudades Libias Fenicias, que Annone capitan de los Cartaginenses edifico por mãdado del senado. La qual es vna muy antigua ciudad, y segun los Affricanos dizen, fue edificada por los naturales de la tierra, en el lugar donde aora esta puesta sobre la costa del mar Oceano, en la vltima y mas occidental parte de la prouincia de Duquela. Esta cercada de fuertes muros, que tiene de circuyto mil y trezientas y veynte y siete varas y ochenta y siete torres. A la parte de Poniente tiene vn castillo algo releuado, que cae sobre vna pequeña Baia, no segura para barageles, porque ay muchas peñas, y esta descubierta a la offensa de los vientos, y solamente tiene abrigo con el viento Norte. El pueblo es de quatro mil casas, y no es fuerte por que tiene muchos padrastros. Los campos al derredor son muy fertiles, donde se coge mucho pan, y se crian toda suerte de ganados, aunque los moradores son tan para poco q̃ solamente hazen caudal de vnos huertos que tienen cerca de

la ciudad. Ay razonable contratacion de mercaderes de Europa en ella despues que el rey de Portugal la dexo a los Moros, por causa de los muchos Iudios que se van a viuir alli, aunque no es tan caudalosa como lo era antes que los Christianos la ganassen, porque acudian muchos mercaderes de España con paños, lienços, y otras mercadurias, y comprauan delos naturales cera y cueros, anil, goma, y otras cosas dela tierra. Fue siempre subjecta esta ciudad a los reyes de Marruecos, y quando declino el poder delos Beni Merinis, se hizo señoria de por si, mas dende a pocos dias se leuanto con ella vn Tiranno de los principales de la ciudad, de donde nascieron tantas discordias que dieron lugar a que los Portugueses la ganassen, siendo llamados para fauorescerse dellos

¶ COMO EL REY DON Manuel de Portugal gano la ciudad de Safi.

LA CIVDAD DE Safi, y toda la Prouincia de Duquela, es propria del reyno de Marruecos, y fue siempre subjecta a los reyes de aquel reyno, y quando los Beni Merinis declinaron de su poder, aquel Affricano del pueblo de Muçamoda, q̃ fue poco poderoso, llamado Muley Nacer Buxentuf, quedo con el señorio de todas estas prouincias, y como se le alçassen muchas dellas, en Safi se leuanto con el señorio dela ciudad vn linage de Affricanos gente noble, llamados Beni Farhon, que a manera de republica gouernauan su ciudad. Siendo pues gouernada por vno dellos llamado Amedux, Abdarrahaman otro sobrino suyo le mato a traycion, y fue tan valeroso q̃ con dadiuas y negociaciones truxo a su voluntad el pueblo, y fue obedescido por señor pacifico de la tierra: y desta manera reyno muchos dias, hasta que otro Affricano del proprio linage le pago la traycion que auia cometido contra su tio, y le mato quando mas descuydado estaua de aquel hecho. Tenia Abdarrahaman vna hija muy hermosa de quien estaua enamorado vn mancebo llamado Ali ben Guecimen, delos mas principales de la ciudad, y como ella no estuuiesse menos pagada del, al fin Ali vuo la donzella por intercesion de vna esclaua, y de su propria madre. Lo qual no pudo ser tan secreto que el padre lo dexasse de saber: y como determinasse de matar a Ali de manera q̃ el pueblo no se alborotasse, por que era muy quisto, y emparentado. La muger, y la hija tuuieron sospecha dello, y le auisaron luego que mirasse por si, pues sabia lo que auia hecho, y conoscia la

condi

condicion de Abdarrahaman, el qual dio cuenta del negocio a otro amigo suyo llamado Yahaya ben Tafuf, que tambien era Africano, y de los principales de la ciudad, y muy emparentado en ella. Estos dos mancebos acordaron de matar a Abdarrahaman con la primera occasion que se les offreseiesse: y andando en esto succedio que Abdarrahaman, no teniendo su negocio oluidado, embio a dezir vn dia de Fiesta a Ali que se fue a la mezquita, por que de alli se yrian juntos passeando al campo, y tratarian vn negocio de importancia. Con este recaudo entendio luego Ali que Abdarrahaman deuia de querer matarle, y determinando de poner por obra lo que tenian acordado, el y Yahaya ben Tafuf juntaron otros diez mancebos deudos y amigos suyos a quien auia dado parte del negocio, y se fueron ala mezquita, que por ser dia de fiesta solemne estaua llena de gente. Y entrando por medio de todos, como personas principales, llegaron al lugar donde Abdarrahaman estaua haziendo la çala cerca del alfaqui, y passando Yahaya delante del, Ali se quedo a tras, y poniendo mano a vn puñal le hirio por las espaldas: luego reboluio Yahaya con la espada en la mano, y los dos le hirieron cruelmente hasta que le mataron. Y aun que los de la guardia quisieron hazer armas contra ellos, viendo que los otros diez compañeros ponian mano a las espadas, y se descubrian en fauor de los matadores, no osaron hazer lo, creyendo que era alguna conjuracion general de todo el pueblo, antes se salieron luego de la mezquita, y lo mesmo hizieron todos los que estauan dentro. Los conjurados viendo se libres de aquel peligro salieron a la plaça de la ciudad acompañados de muchos parientes y amigos suyos que les auian acudido, y diziendo en alta voz que auiá muerto a Abdarrahaman porque era tiranno, y se auia apoderado de aquella ciudad libre, y les andaua tratádo la muerte para mejor vsar de su tirania, fue loado y aprouado su hecho, y el pueblo nombro a los dos matadores por gouernadores dela ciudad como autores de su libertad. Estauan en aquel tiempo treze Christianos Castellanos captiuos en Safi, los quales, con la rebuelta, tuuieron lugar de tomar vna barca y acoger se a vn castillo que el rey de Portugal auia mandado hazer en aquella costa vn año antes que esto acaescieste. Estos dieron noticia de lo que passaua a Diego de Azanbux que estaua por alcayde del castillo, y dende a dos dias llego a el Ali ben Guacimé, y le pidio de parte de Yahaya bé Tafuf, y suya que se fuesse ameter en

la ciudad con alguna gente y los ayudaſſe contra los parientes y amigos de Abdarrahaman, porque ſe haria vaſallo del rey de Portugal, y fueron tan buenas las razones que dio para efectuar el negocio, que Diego de Azambux tomo en ſu compañia doze Portugueſes y ſe fue con ellos a Safi, donde tambien auia otros Chriſtianos que reſidian en la ciudad por cauſa de la contratacion de las mercadurias. Mas auiendo eſtado alli ocho dias, y viendo que no ſe hazian los negocios como queria, confiando poco en las promeſſas de los Moros que ſon gente que pocas vezes tratan verdad, ſe boluio Azanbux a ſu caſtillo, lleuando conſigo a Ali y a otros tres Moros principales, y quedo por gouernador Yahaya Abē Tafuf en la ciudad. Eſtos Moros fueron con Diego de Azambux a Portugal, y ſe offreſcieron por vaſallos del rey ſi les fauoreſcia contra ſus enemigos, y entre otras coſas que capitularon fue, que darian luego vna caſa con puerta a la mar, donde ſe hizieſſe vna aduana para la contratacion que alli tuuieſſen los mercaderes Chriſtianos, y vna torre de las mas fuertes de la ciudad, donde ſe recogieſſen quando fueſſe menester, porque los Moros no les enojaſſen, y el rey de Portugal entendiendo poder occupar aquella ciudad, dio orden a Diego de Azenbux de lo que ſe auia de hazer, y le embio luego a Safi. Mando tambien a Garcia de Melo capitan de las caruelas de armada que andauan en el eſtrecho que fueſſe a fauoreſcerle en todo lo que fueſſe neſceſſario. El qual llego a la ciudad de Safi antes que Diego de Azambux, y hallo a los vezinos pueſtos en arma, muy apartados de lo que Ali, y los otros auian informado al rey, y no mucho deſpues llego Diego de Azambux a ſeys de Agoſto de mil y quinientos y ſetenta años, y ſaltando en tierra Ali, que venia con el para dar orden en cumplir lo que de ſu parte auia prometido, fue luego perſuadido de algunos alfaquis que dezian que era mejor tener diſcordia entre ſi que meter los Chriſtianos enemigos de ſu ley en la ciudad, y ſubjectarſe a ellos. Viendo pues los capitanes del rey que Ali ſe auia arrepentido, y q̄ no daua mueſtras verdaderas de lo q̄ trataua, acordaron que Garcia de Melo tomaſſe a ſu cargo de ſembrar cizaña entre el y Abē Tafuf: el qual ſe ayudo para eſte negocio de vn Iudio medico vezino de la ciudad que le viſitaua (porque eſtaua mal diſpueſto aquellos dias) y ſabia que tenia familiaridad, y entrada en todas las caſas principales. Y con el embiaua villetes en ſu nombre, y de Diego de Azambux a los dos caudillos Moros a cada vno por

ſu

su parte, sin saber vno de otro, dándo les a entender que en la ciudad auia conjurados contra ellos y assi hizo creer a cada vno que el otro le andaua por matar. Estos villetes tomaua el Iudio de mano de Garcia de Melo quando le tentaua el pulso debaxo del cobertor de la cama, y de la propria suerte le daua la respuesta de los caudillos Moros. Los quales hazian muchos offrescimientos a los capitanes, prometiendoles, cada qual de su parte, que haria todo lo que fuesse en seruicio del rey de Portugal, si le fauorescian contra su enemigo. Y creyendo que hazian lo que les cumplia, los dexaron saltar en tierra con cinquenta soldados, y les dieron vnas casas grandes donde se aposentassen, que auian sido de Abdarrahaman, y estauan dentro de los muros a la parte dela mar junto, con la propria playa: mas no tardo mucho que los Moros se arrepintieron de auer metido a los Christianos en la ciudad, y aunque tuuieron gran vigilancia y cuydado de ver lo que hazian, temiendo lo que les podia succeder si se encastillauan y fortalescian en aquella casa, por la disputicion del sitio en que estaua, no dexaron de meter en arcas, y en botas, y barriles de madera, vallestas, y arcabuzes, y otras armas y municiones. Pues mientras esto se hazia en Safi Diego de Azambux, escriuio al rey de Portugal, diziendo que le embiasse socorro para occupar la ciudad, y en el principio del año de mil y quinientos y ocho, fue a Safi Gõçalo Mendez çacote con quatro caruelas de armada, y ordẽ para juntarse con Azambux y apoderarse de toda la ciudad, teniendo entendido que se podria conquistar desde alli todo el reyno de Marruecos. Llegado Gonçalo Mendez a Safi con las quatro caruelas, en que yuan dozientos tiradores vallesteros, y escopeteros, y otros muchos passajeros, hallo a los capitanes del rey muy congoxados de ver la poca verdad que los Moros tratauan con ellos. Y auido su consejo acordaron que seria bien declararse luego con los caudillos Moros, y pedirles que el vno gouernasse la ciudad en nombre del rey de Portugal, porque ya sentian discordias y rencores secretos entrellos mediante las quales buscauan maneras como poder se matar el vno al otro. Sobre esto que los Christianos pidieron, vuo entre los dos Moros grandes cumplimientos de cortesia, y muchos ruegos, mostrando cada vno que rerse exhonorar de aquel cargo y dexar lo al otro, y alfin quedo por gouernador Yahayá Abẽtafu sen conformidad de Moros y de Christianos, el qual como se vio en el gouierno, procuraua

por todas las vias y maneras posſibles impedir la obra que los Chriſtianos hazian para fortaleſcer la caſa dela aduana, tantoque vino a mandar pregonar publicamente que nadie fueſſe oſado de lleuar les piedra, ni cal, ni arena ſo graues penas. Viendo pues Diego de Azambux que eſto ſe hazia por conſejo de los principales ciudadanos, trato ſecretamente con Ali que vna noche fueſſe con ſus parientes y amigos en caſa de Yahaya Abé Tafuf y le mataſſe, y q̃ ſeria el gouernador de la ciudad. El Moro holgo dello, ypuſo luego por obra el negocio, y juntádo mucha gente de ſu vando cerco a Yahaya en ſu caſa para le matar, elqual ſe ſalio huyẽdo a media noche y ſe fue a aguarecer cõ los Chriſtianos en la caſa donde ſe hazia la fortaleza: no ſabiendo que lo que Ali hazia era negociacion de Diego de Azambux. Y Diego de Miranda que a la ſazon eſtaua en la caſa, eſtando tambien inocente de aquel hecho como hõbre que no ſele auia dado parte del, le fauoreſcio, y acogiodentro y le tuuo alli ocho dias. En eſte tiempo dio tales razones Yahaya a Diego de Azambux, que vuo por bien de embiar le a Portugal a que dieſſe ſu deſculpa al Rey. Y fueron tan buenos los deſcargos que dio en Lisboña que el Rey le boluio a embiar a Saſi con acoſtamiento ordinario para el y para veynte Moros de a cauallo, y le dio conduta de Capitan del cãpo por ſer muy praticoen aquella tierra. Eſte Moro hizo deſpues grandes ſeruicios al Rey de Portugal, y con los Alarabes, y Cobeyles ſus amigos, lleuádo en ſu compañia algunos Chriſtianos desbarato muchas vezes a los Xerifes principes de Sus y de Heha, y a los reyes de Fez, y de Marruecos, y hizo que pagaſſen tributo al rey de Portugal todos los moradores de la Prouincia de Duquela, y parte delos de Heha y de Marruecos. Ydo pues Yahaya a Portugal, Diego de Azambux dio el gouierno de Safi a Ali, creyendo que fauoreſceria la fabrica que los Chriſtianos hazian: mas el procuro por todas vias eſtorũar que no fueſſe adelante, mandando que nadie trauajaſſe en ella, y a los que lo hazian los caſtigaua publicamente, peor que Yahaya. Con todo eſſo Diego de Azambux hazia alçar la obra poco a poco, y por mas diſſimular mandaua tapar las troneras por de fuera con piedra y barro, y de la parte de dentro las hazia cerrar y enluzir, de manera que toda la pared pareſcia ygual, por que los de la ciudad no echaſſen de ver en ello, y creyeſſen que lo que ſe hazia era ſolamente para acogimiento de los mercaderes Chriſtianos que alli viniеſſen

sen. Viendo pues los Capitanes que la obra estaua ya puesta en terminos de defensa, mandaron hazer de noche vna puerta en la muralla de la Ciudad que salia a la playa, y dos estacadas o palenques que atrauessauan la calle, desde la casa hasta el muro para que la gente pudiesse passar seguramẽte cubierta de los tiros de los enemigos. Esto hecho Azambux acordo de romper con los Moros, y para esto embio vn recaudo a Ali diziendo le que no cumplia con el como Cauallero, pues no le daua lo necessario para acabar la obra de aquella casa como se lo auia prometido, y jurado por su ley. Y como respondiesse Ali que se marauillaua mucho de aquella braueza q̃ mostraua, pues sabia que no tenia que comer ni beuer si el no se lo mandaua dar, Azambux replico que assi era verdad mas que quando le apretase la necessidad, con la sangre, y con la carne de los Moros se mantenian el y su gente. Oyda esta respuesta mordio Ali su proprio dedo, que es señal de grande amenaza entre los Moros, y no dio otra respuesta, y como Diego de Azambux tenia ya determinado lo que se auia de hazer, quiso acudir antes que Ali apellidasse los Moros de su valia, y metiesse la gente de fuera que era la principal fortaleza de la ciudad: y porque paresciesse que no era el el auctor de quebrar la paz, buscó nueua ocasion con que mouer la guerra. Auia algunos dias que vn Moro merchante de ganados auia dado vn bofeton en la carniceria, a vn criado de Diego de Azambux que se dezia Gonçalo Fernandez sobre tomar carne, y auiendo se ydo a quexar a su amo le auia mandado que callasse aunque le diesse otro enel otro lado, porque assi cumplia por entonces: y como le dieron la respuesta de Ali mando a este Gonçalo Fernandez que fuesse a buscar al Moro que le auia dado el bofeton y le matasse, y porque mejor lo pudiesse hazer embio con el otro criado suyo llamado Bernardino Vaez: los quales hallaron al Moro en la plaça junto a la tienda de vn mercader, y llegando dissimuladamente a el le dieron vna estocada sin le poder mas herir porque se arrojo dentro de la tienda, y fue socorrido de otros Moros. Y los dos Christianos se recogieron con harto trabajo, y peligro, a la casa fuerte porque cargaron muchos Moros sobre ellos para matarlos. Luego el mesmo dia la cercaron mas de mil Moros adargados, y entrellos algunos escopereros, y vallesteros, y viendo que era por demas ganarla a batalla de manos sacaron ciertas lombardas antiguas, que tenian en el Castillo, cõ que tiraron aquella noche al mu-

ro algunos tiros, con grandes gritas y algazaras. Otro dia por la mañana despues de auer oydo missa, se pusieron todos los Christianos en arma, y abriendo las puertas de la casa fuerte salieron a dar en los enemigos que anda uan deshordenados, y fue tanto el impetu con que los acometieron, que los hizieron retirar hasta la mezquita, donde vuo vna reñida pelea en que murieron muchos Moros: y al fin no pudiendo resistir la violencia de los arcabuzeros Christianos la desampararon, y se metieron los mas principales vezinos en el castillo que cae sobre la mar, y con vna lombarda gruessa que alli auia hizieron algun daño a los Christianos mas esto fue bre uemente remediado, porque vn artillero Christiano asesto vna pieçade artilleria desde las Carauelas contra la lombarda, y la desencaualgo, y quebro de manera que no se aprouecharon mas della. Viendo pues los Moros que auian quedado en la ciudad lo poco que les aprouechaua su vana deffensa, pidieron pazes a Diego de Azambux, y el se las concedio, con que le entregassen las llaues del castillo, y de las puertas de la ciudad, y se hiziessen vasallos del rey de Portugal, los quales, viendo que no podian hazer otra cosa aceptaron el partido, aunque vuo muchos que se salieron luego con sus mugeres y hijos, por no quedar subjectos alos Christianos, y se fueron a viuir a la sierra de Beni Maguer y a otras partes. Y Ali ben Guacimin con toda su casa y familia, y con muchos amigos y deudos suyos que le quisieron seguir, se fue a la Villa de Targa, que esta diez leguas de Azamor, donde viuio muchos dias, hasta que Muley Nacer hermano de Muley Mahamete Oataci rey de Fez entro en la Prouincia de Duquela so color de librar aquellos pueblos del vasallaje en que los Portugueses los tenian, y se lo lleuo consigo al reyno de Fez. Desta manera gano el rey de Portugal la ciudad de Safi, y despues la sustento con fuerte presidio hasta que en el año del señor mil y quinientos y quarenta y vno, por algunas causas que le mouieron, la mando desamparar, y aportillando los muros y torres por muchas partes, retiro la gente que alli auia a Portugal. Y el Xerife Muley Hamete rey de Marruecos la torno a poblar de Moros, y para que la gente se asegurasse, puso dentro vn alcayde con dozientos escopeteros, y al presente ay aduana y contratacion de marcaderes, que de muchas partes acuden aeste puerto. Digamos aora dealgunas cosas q̃ succedieron eneста ciudad siẽdo posseyda por el rey de Potugal.

COMO

¶ COMO LOS MOROS cercaron la ciudad de Safi.



VIENdo se apoderado los christianos de la ciudad de Safi en la maneraque emos dicho, el Rey don Manuel puso por alcayde y Capitan general della a Nuño Fernandez de Atayde con suficiente numero de gente de a pie y de a cauallo,y muchas armas, artilleria y municiones de guerra: el qual començo luego a correr la tierra,y hizo muchas entradas, donde captiuo muchos Moros,y les truxo gran numero de ganados, y con esto vino a ser tan temido en Berberia, que vuieron por bien las Cobeylas,y Alarabes q̃ viuian cinco y seys leguas al derredor de la ciudad, de pagar tributo al rey de Portugal y ser sus vassallos,y desta manera estuuieron algunos dias hasta que siendo induzidos por los alfaquis, que les dezian que por ninguna manera auian de pagar tributo a rey Christiano enemigo desu ley, hizieron vna liga con los otros Moros comarcanos,y determinaro de alçarse y poner cerco sobre la ciudad. Los principales desta liga fueron Vled Ambram, Vled Iacob, y Vled Bu Azis, Alarabes de tierra de Azamor, y con ellos Vled Zubeit, y los de Garbia, y otros:y todas las Cobeylas de Berbéueres que viuian entre las ciudades de Azamor,y Almedina,y hasta el rio Guz que cae a Ponié de Safi,que erá mas de cinco mil de a cauallo, y cien mil peones. Auiédosepues juntado toda esta gente,llegaron sobre la ciudad a treze de Diziembre de mil y quinientos y diez años:las Cobeylas tomaron,desde la puerta que llaman delos Gafoshasta elcastillo, y con ellos parte delos Alarabes deVled Zubeyt,y dela otra parte delcastillo hazia lamar sepusieró los de Vled Ambran con el resto de Vled Zubeyt,y algunos delos Beréberes de Vled Xedma: y desta manera cercaron toda la ciudad devna mar aotra cõmuchos bestiones,y trincheas que hizieron por todas partes:y con algunas pieças de artilleria de hierro, y de bronze començaron a tirar al muro. Auiá sido auisado Nuño Fernandez cõ tiempo por sus espias delo q̃ los Moros andauan tratando,ypor via demercaderes Christianos que residian en Azamor q̃ aun eradeMoros enaquel tiempo, auia dado auiso al Rey de Portugal: y demas desto auia despachado vn nauio a la Isla de la Madera, y con estos auisos le auia llegado alguna gẽte de socorro de aq̃lla Isla,y de Castilla,y Portugal,el qual como vio la ciu

dad cercada,hordeno las eſtancias,y mádo a los Iudios que alli viuian que tomaſſen las armas, cuyos capitanes eran Iſaque ben Zemerro,y Iſmael,y hechas algunas prouiſiones y reparos para la deffenſa, eſpero el aſſalto de los enemigos.Los quales tuuieron la ciudad cercada diez y ſiete dias,y le dieron dos combates donde murieron ſeys mil Moros y viendo los Xeques la gran deffenſa que auia dentro,y q̃ era por demas ſu eſtada alli, por que perdian cada dia mas gente,alçaron el cerco con grandiſsimo daño. Luego que los Moros ſe retiraron, Nuño Fernandez ſalio en ſu ſeguimiento con quatrocientos hõbres de a cauallo y cié peones arcabuzeros, y dando en la retaguardia mato y captiuo muchos dellos: y vuiera mayor victoria,ſino que viendo los campos cubiertos de Moros,y quan pocos eran los Chriſtianos que le ſeguian, no quiſo paſſar a delante, contentando ſe cuerdamente con la merced que Dios le auia hecho. Eſta victoria fue cauſa que muchos Alarabes y Beréberes,de los que haſta entonces no lo auian ſido,fueron vaſallos del rey de Portugal:y los que no quiſieron obedeſcer fueron muy moleſtados, porque Nuño Fernandez en compañia de Yahaya Aben Tafuf(que auia venido con el de Portugal) eſperando lugar y tiempo conuiniente los fue a buſcar, y ſaqueo muchos lugares de Beréberes y aduares de Alarabes,y embio grã numero de Moros,y Moras a Portugal que captiuo en la Prouincia de Duquela, y en los lugares comarcanos. Fueron tantas las victorias que Nuño Fernandez, y Yahaya Aben Tafuf vuieron deſtas gentes,que todos los moradores de la prouincia de Duquela,y delos otros pueblos que eſtan pueſtos ſobre el rio de Azamor,que como queda dicho llaman Vmarabea, y a largo de la coſta delá mar, y la tierra adentro haſta la ſierra del Athalante mayor, y mas de quinze leguas de aquel cabo de la ciudad de Marruecos pagauan tributo, en trigo,ceuada,y ganados al rey de Portugal.

¶ DE VNA GRAN CAualgada que los Chriſtianos de Safi hizierou en tierra de Moros.

EN EL año del ſeñor mil y quinientos y onze eſtãdo Nuño Fernãdez de Atayde en Safi fue auiſado por ſus eſpias como dos leguas de la ciudad de Almedina

Almedina de Duquela eſtauan veynte y cinco aduares: y para certificarſe ſi era verdad y reconocer el ſitio donde eſtauá pueſtos, embio quatro Chriſtianos de a cauallo, hombres expertos y praticos en el cãpo, que los reconoſcieſſen. Los quales llegaron a vn cerro de donde pudieron ver biẽ los aduares, y reconocer la calidad de la tierra donde eſtauan, y porque los Moros no los ſintieſſen ſi paſauan adelante por el raſtro de los cauallos (coſa muy conocida en Affrica, porque los chriſtianos echan ocho clauos en la herradura, quatro de cada parte, y los Moros no mas de ſeys) dieron luego buelta a Safi, donde llegaron aquella noche, y auiſaron a Nuño Fernandez del ſitio donde eſtauan los aduares, y del camino q̃ ſe auia de hazer para yr encubiertos. Luego otro dia por la mañana mando Nuño Fernandez que no dexaſſen ſalir de la ciudad ningun Moro, ni Iudio delos que auian venido de pazes con mercadurias, y a otras coſas: y haziendo tocar las trompetas ſalio con quatrocientos y cinquenta de a cauallo, y quinientos tiradores de a pie, dexando en guardia de la ciudad a Nuño Gato, y los quarteles muy bien proueydos: porque auia en aquel tiẽpo en Safi ſeteciẽtos chriſtianos de a cauallo, y mil ſoldados de a pie. Eſtauan los aduares en vn llano júto a la mar, y occupauá mas de media legua alargo de vn valle Nuño Fernandez fue a dar ſobrellos en amaneſciendo, y en deſcubriendo los, mando a Aluarõ de Atayde, y a Lope Barriga ſu almocaden, q̃ paſaſſen adelante cõ dozientos y cinquenta de a cauallo, y acometieſſen por vna parte del valle, y con el cuerpo de la otra gente hizo alto para dar por donde vieſſe que era neceſſario. Fueron acometidos los Moros con tãta preſteza, que viendo ſe cercados de todas partes ſe desbaratarõ luego, y cõ poca reſiſtencia fueron vencidos, y muertos mas de trezientos dellos. Tomaron ſe viuas quinientas y ſeſenta y ſiete perſonas chicas y grandes, cinco mil cabeças de ganado menudo, mil bueyes y vacas, trezientos Camellos, y muchos cauallos y beſtias de carga, y con todo ello dieron buelta victorioſos a Safi. Era la preſa tan grande que occupaua mas de media legua de tierra, y temiendo Nuño Fernandez, que ſi los enemigos venian ſobre el harian algun daño en los Chriſtianos, que de neceſcidad auian de andar derramados recogiendo el ganado, aſſi poreſto como por caminar con menos embaraço, porque auia ocho leguas de ruyn camino de alli a la ciudad, mando dexar todo el ganado menudo, y los Camellos, y con toda la otra preſa camino

con

con buen orden, hasta que llego a Safi, ya denoche, sinque osassen acometerle trezientos Moros de a caballo de la ciudad de Almedina q̃ yuan en su seguimiento. En toda esta jornada no murio mas que vn sobrino de Nuño Gato, que se metio tanto entre los Moros que no pudo ser socorrido. Otro dia por la mañana Içá Abu-Bacr Xeque de los Alarabes de Garbia, y otros caudillos Moros que estauan de pazes en la ciudad quando Nuño Fernandez salio, fueron a besarle las manos, y en nombre de sus pueblos offrescieron vasallaje al rey de Portugal, y de alli en adelante pagaron tributo. Lo mesmo hizieron otros muchos Alarabes, y Cobeyles que vinieron de fuera de todos los lugares, y aduares de la Prouincia: y assi comenco a florescer la conquista de los Portugueses en aquellas partes. Era grande el prouecho que el rey de Portugal sacaua de los tributos que le pagauan, y de los derechos de las mercadurias q̃ alli acudiá, y assi los Christianos, como los Moros, y los Iudios haziá gruessas ganancias. Los tributos que pagauan en aquel tiempo los Moros de pazes al capitan general de Safi en nombre del rey de Portugal eran estos. Los de Abda que son Alarbes principales de Duquela, pagauan mil cargas de camello cada año, la mitad de trigo, y la mitad de ceuada contando dos cargas de ceuada por vna de trigo. Vna carga de camello son veynte hanegas de ceuada, o doze de trigo: y demas desto pagauan seys caballos buenos, y quatro girifaltes. Los de Garbia Icexa, queassi mesmo son Alarabes de los principales de aquella Prouincia, pagauan otro tanto. Los de Vled Ambran Litali, que tambien son Alarabes poderosos y ricos, pagauan otro tanto. Los de Vled Ambran Discani, que tambien son de aquel tribu, pagauan otro tanto Vled Xedma, que son beréberes Cobeyles q̃ andan en aduares como Alarabes, y son muy poderosos, pagauan otro tanto. Los de Vled Motaa, que tambien son Cobeyles y andan en aduares, pagauan otro tanto. Los vezinos de la ciudad de Almedina de Duquela, que son Beréberes Affricanos, pagauan otro tanto. Y demas desto valia la renta del pan que los Alarabes trayan a la ciudad mas de cinquenta mil hanegas de trigo, y cien mil ceuada. Los de las villas de Aguz, Aquer, y Namer, que eran de la cuenta destas Cobeylas, pagauan lo que les cabia conforme a los otros, y quatro halcones girifaltes primas. Esta renta tenia el rey Don Manuel de Portugal en Safi antes que ganasse la ciudad de Azamor, demas de la aduana de la ciu-

ciudad y de otros derechos que le pagauan los mercaderes y tratantes que alli acudian con sus mercaduerias. Y demas de todo esto entrauan los Christianos la tierra adentro en compañia de los Moros de pazes y recogian tributo de las Prouincias comarcanas, y sino se lo querian dar los robauan y trayan captiuos a la ciudad. Lo qual hizieron muchas y diuersas vezes, como se contiene en esta historia.

¶ COMO LOPE BARRIga almocaden de Azamor vuo batalla con el Xerife y le vencio.

EN EL Año del señor mil y quinientos y quinze, el Xerife principe d'Heha, viendo como el año passado Nuño Fernandez, y Cidi Yahaya Aben Tafuf, con los Christianos de Safi, y Alarabes vasallos del rey de Portugal, auian entrado mas de veynte y cinco leguas la tierra a dentro, y cerca de la villa del Borge, que esta en la falda de la sierra del Athalante Mayor, auian robado cinquenta aduares y muerto y captiuado mucha gente y leuado se a Safi mas de veynte mil cabeças de ganado, y quatrocientos camellos, sin auer quien osasse oponerseles. Y q̃ demas desto auian tomado la ciudad de Tednest, donde tenia su casa y assiento, como hombre que ganaua reputacion entre aquellas gentes, haziendo se muy religioso y professando la guerra cõtra los Christianos, y contra los Moros que los fauorescian, junto la mas gente que pudo, y entrãdo por la tierra de Vled Xedma hizo grandes daños a las Cobeylas delos vasallos del rey de Portugal. Los quales acudieron luego a Nuño Fernandez de Atayde que les embiasse alguna gente con que poderle resistir, y sabiendo que el Xerife boluia sobre ellos, juntaron su gente, y con cinquenta Christianos de a cauallo que Nuño Fernandez les embio con Lope Barriga su almocaden, del campo, fueron a esperar le a vn lugar llamado Mezquerezo, que esta a Leuante de la sierra que dizen del Algarrobo. Auia llegado a este tiẽpo la caualleria del Xerife a vno de los aduares de Xedma, y muerto algunos hombres, y andando occupados en robar las tiendas, dieron los Christianos de improuiso sobrellos, y como los hallassen bien descuydados de su llegada, poniendolos en huyda siguieron el alcance toda aquella noche, y matãdo muchos dellos boluierõ victoriosos a los aduares de Xedma llenando

algu

algunos captiuos consigo. Lope Barriga, q̃ valiente y belicoso era, pareſciendo le no auer cumplido bien con ſu deſſeo, embio a pedir mas gente a Nuño Fernandez diziendo que entendia paſſar adelante, y ſiendo le embiados otros cinquenta de a cauallo con Iorge Mendez de Atayde, determino de yr a encontrar ſe con el Xerife que venia con mil y ſeys cientas lanças cõtra el, y darle batalla con eſta gente, y con los Moros de pazes que auia juntado. Elegando a vista delos enemigos hizo dos eſquadras de ſus cien lanças, la vna dio a Iorge Mendez, y a Pedro barriga ſu ſobrino, y la otra tomo para ſi. De los Moros depazes hizo otras dos las quales puſo a ſus dos lados dando les orden de lo que auian de hazer. Traya el Xerife ſu gente en tres batallas, en la primera venia vn hijo ſuyo llamado Abdel Quibir que era el mayor, con ſetecientos de a cauallo, y al lado yzquierdo el proprio Xerife con trezientas lanças, la otra batalla venia al lado derecho, y en ella otro hijo ſuyo llamado Hamete, que era el ſegundo, con ſeys cientos de a cauallo. La gente de Abdel Quibir dio luego en la eſquadra de Iorge Mendez, y cercando a los cinquenta Chriſtianos por todas partes los trayã muy fatigados, mas Lope Barriga acudio cõ los otros cincuenta, y a cometiendo alos enemigos por las eſpaldas paſſo por ellos haſta juntarſe con Iorge Mendez que eſtaua peleando valeroſa mente. Eſtando en eſto los Moros de pazes dieron en las otras dos batallas de los enemigos, y por todas partes ſe trauo la pelea tan reñida que duro mas de dos oras ſin reconoſcer ſe la victoria. Pedro Barriga dio vn encuentro a Abdel Quibir que dio conel del cauallo abaxo, y retirando le los ſuyos mal herido, ſe começo a desbaratar aquel eſquadrõ, y viendo Lope Barriga quela batalla del Xerife eſtaua a vn entera, juntando la mas gente q̃ pudo, con algunos Moros de pazes, fue ſobre ella, y la desbarato y puſo en huyda. Luego ſe desbarataron todos los del Xerife y dieron a huyr, y los Chriſtianos, y los Moros de pazes, ſiguieron el alcance, y mataron ciento de a cauallo, y entre ellos muchos alcaydes, y Xeques principales, y a vn alcayde llamado Bẽtagogin y vn hijo ſuyo de quien mucho caudal ſe hazia en aquella tierra. Eſtos dos Moros mato Lope Barriga por ſocorrer a vn eſcudero que ſe dezia Payo Ruyz, que ben Tagogin tenia derribado en el ſuelo de vna lançada, y eſtando ſobre el llego Lope Barriga y mato al Moro y a ſu hijo que le acudio. Perdio el Xerife eſte dia dos vanderas y vn atabal, y el ſe eſcapo a vña de cauallo, y los

Chriſtia

Christianos boluieron a Safi con solos quatro heridos dando muchas gracias a nuestro señor por aquella victoria.

¶ DE VNA ENTRADA que Nuño Fernandez de Atayde hizo en tierra de Moros, y como boluiendo a Safi con gran pressa fue muerto, y los suyos desbaratados.

EN EL Año del señor mil y quinientos y dezisseys las Cobeylas de Vled Motaá que eran vasallos del rey de Portugal. Fueron a quexarse a Nuño Fernandez de Atayde, diziendo que los Alarabes de Vled Ambran se auian alçado, y les corrian la tierra, haziendo les gran daño en los ganados, para que los fauoresciesse contra ellos, como era obligado. Estaua en aquel tiempo Yaliaya ben Tafuf en Portugal, y estos Alarabes de Vled Ambran cómo era gente bellicosa, y auia entre ellos muchos y muy valientes caualleros, no pudiendo comportar en sus animos feroces, y inquietos, que los otros Moros les dixessen que eran vasallos de rey Christiano, se auian leuantado: y metiendo se la tierra a dentro pacian todas las yeruas hasta cerca de los confines de Escura, mas de catorze leguas a Leuante de la ciudad de Marruecos. Y no contentos con esto, hazian cruel guerra alos otros Alarabes, y Cobeyles que pagauan tributo al rey de Portugal, y con enojo que desta gente tenia Nuño Fernandez andaua siempre en ve la buscando como poderlos offender, y sabiendo por cosa cierta que estauan junto a la sierra del Athalante Mayor, determino de yr a dar vna aluorada sobre ellos, y por el mes de Mayo deste año, partio de Safi con quatrocientos y cinquenta Christianos de a cauallo, y sessenta escopeteros y vallesteros de a pie. Llegando pues con esta gente a los aduares de Abda que estauan ocho leguas de alli, a Leuante de la sierra de Beni Maguer, tomo tres mil y quinientos de a cauallo dellos, y de los de Garbia, y dando les a entender que yua a talar ya quemar los panes de Marruecos camino toda aquella noche, y al amanescer fue a dar sobre vno de los aduares de Vled Ambrá, que era de vn Xeque llamado Arraho Abé Xahamot, el qual como sintio la gente se puso luego a cauallo con algunos Alarabes q̃ tenia los caualos ensillados y enfrenados, como los acostúbran tener aq̃llas gentes quando está en sospecha de guerra especialméte de

media

media noche para baxo, los Chri ſtianos robaron el aduar, y capti uaron la mayor parte de la gente in vtil del, y ſe boluieron luego la buelta de Safi. Y llegando aquella tarde a ſeſtear a vn lugar llama do el Xeriz, que eſta a Poniente de Marruecos, eſtando la gente para caminar, llego Arrahо Aben Xahamot con haſta ciento de a cauallo, y deſde lexos començo a perſuadir a los Moros de pazes que dexaſſen a Nuño Fernandez, y ſe juntaſſen con el, y dieſſen en los Chriſtianos pues tenian tan buena occaſion para dar fin alos daños q̃ contino reſcebiã dellos. Y como hõbre deſeſperado no ceſſaua de rodear y acometer el eſquadrõ de los Chriſtianos por todas partes, y viendo vna de ſus mugeres que mucho amaua (por que era muy hermoſa) y ſu prima hermana, q̃ la lleuauan los Chri ſtianos captiua entre otras, le di xo en alta bol, que no deſmayaſ ſe, porque a vn eſperaua en Dios poner la en libertad aquel dia. La Mora pidio licencia a los ſol dados que la lleuan para hablar conel, y con grande animo le reſ pondio. A cauallero Ambrani, q̃ por tã esforçado te tienes, acuer date de mi y de lo que me pro meтiſte muchas vezes ſignifican do me el grande amor que me te nias: aqui voy captiua, librame, o muere en la demanda, que yo te acompañare en la vna, o en la otra fortuna, mas creo que deue ſer muy differente el cumplir del prometer. A eſtas palabras reſpõ Aben Xahamot blandeando vna lança q̃ lleuaua. Y oto (que aſsi ſe llamaua la Mora) nunca dixe co ſa que no cumplieſſe, ni en mi a ura mudança haſta la muerte. El dia es largo, el vencer eſta en las manos de Dios, y la fuerçe eneſte braço. La Mora como deſconfia da de aquellas palabras, toman dõ vn puñado de tierra del ſuelo lo auento, diziẽdo. Todo lo que dizes es ayre, vete en paz y guar da tu cabeça, y huelgate con la o tra muger que puſiſte en cobro, que ya no ay mas Yoto. Entõces el Moro deſcalço la ſeruilla del pie y ſe la arrojo como por pren da de que cumpliria lo que de zia. Y boluiendo a ſu gente los in cito a que peleſſen, con animo ſas palabras, trayendo les a la me moria los daños, y las offenſas q̃ auian reſcebido de los Chriſtia nos: y moſtrando les con la ma no las mugeres y hijos que les lle uauan, les rogo que moſtraſſen ſu valor ſiguiendo le a el aquel dia, por que demas de la cierta vi ctoria que eſperauan, aurian gua lardon de ſu Mahoma por el ſer uicio que le harian. Y con gran denuedo acometio la retaguar da de los Chriſtianos donde yua Don Alonſo de Faro, yerno dẽ Nuño fernandez, y los fue entre teniendo vn gran pedaço de ca mino

mino con escaramuças: viendo esto Nuño Fernández mandó que no escaramuçasse nadie con los enemigos, ni se desmandassen del esquadron diziendo (como por gracia) a dó Alonso su yerno, que se fuesse a la vanguardia, y le dexasse a el con aquellos Moricos; que no queria que se los maltratassen porque le costaua mucho criarlos, y cerrando el esquadron camino la buelta de Safi con toda la gente recogida en buen orden. Arraho Ben Xahamot andaua de contino acometiendo por todas partes hasta meter la lança en el esquadron de los Christianos, y los apreto tanto que vuieron de hazer buelta sobre el algunos de a cauallo, los quales trauaron vna grande escaramuça con los Moros. Era tanto el calor que hazia aquel dia que Nuño Fernández se auia desabrochado el gorjal de malla que lleuaua sobre las coraças, y andando metido en la escaramuça llego tan cerca del Bé Xahamot, q̃ le pudo arrojar vna lança con que le atraueslo la garganta y dio con el muerto en tierra. Los Christianos retiraron luego el cuerpo de su general, y como se diuulgasse que era muerto, pareciendo alos q̃ alli yuan que no seria bien passar adelante sin eligir Capitan que los gouernasse, vuo grandes discordias entre ellos sobre quien seria: porque vnos querian que fuesse don Alonso de Faro, y otros don Aluaro de Ataydé y sobre ello llegaron a las armas. Visto esto por los Moros de paz, pareciendoles que auia buena coyuntura para effectuar lo que Xahamot les auia dicho, sin aguardar orden de sus Xeques se juntaron con el, y dieron en los Christianos, y los desbarataron, y mataron gran parte dellos. No paro en solo esto su desdicha porque los que dealli escaparon, pensando saluar se en los aduares de los otros Alarabes sus amigos, que los solian acoger, fueron por ellos muertos y presos que no escaparon sino cinquenta de a cauallo, y algunos peones entre ellos. Xahamot cobro a su muger y toda la presa que los Christianos lleuauan, y se boluio victorioso a sus aduares. Murieron aquel dia, Nuño Fernandez de Ataydé, Don Alonso de Faro su yerno, Don Aluaro de Ataydé su tio, y Aluaro de Faro su cuñado, y otros muchos Caualleros y hidalgos. Fueron captiuos Lope Barriga almocadé de Azamor, Dó Enrrique de Sa, Gorge de Brito, y don Antonio Carneyro, y otros caualleros que por todos fueron treynta y cinco. Todos estos captiuos vinieró despues a poder del Xerife, y estando Lope Barriga en Marruecos venian de otras partes muchas gentes por solo verle, tanta era la fama que de sus hechos auia corrido por Affrica entre los

quales vino vn valiente Moro natural de Tremecen, y entrando en la caualleriza del Xerife dõ de Lope Barriga estaua aprisionado con vna gran braga de hierros a los pies se llego a el, y como por escarnio le dixo. Tu eres el Christiano de quien se dizen tantos hechos valerosos en armas, quisiera que estuuieras libre porque yo te arrancara estas baruas? y alargando la mano le echo mano dellas: y no pudiendo Lope Barriga suffrir la insolencia del barbaro tomo vn palo que tenia alli jũto, y le dio tan gran golpe en la cabeça que le derribo muerto en tierra, y lo mesmo hiziera de otros dos que con el venian sino dieran a huyr. Sabido esto por el Xerife Hamete, mãdo que se lo truxessen delante, y traydo le hizo dar tantos açotes en las espaldas que le hizieron menudos pedaços la camisa sobre las carnes, sin que jamas le oyessen dezir palabra ni quexarse. De alli a pocos dias embio Lope Barriga la propria camisa rota ensangrentada al Rey de Portugal para que se condoliesse del, y le mandase rescatar, el qual lo hizo assi. Y estãdo ya en la ciudad de Safi salio a vnos Moros q̃ corriá la tierra y atraviessando por vn camino hõdo que yua a dar desde las puertas de la ciudad a las tranqueras, le tiro vn mancebito que se dezia Azuago vna lança, y le degollo por el proprio lugar que Aben Xahamot degollo a Nuño Fernãdez: esto fue dende a pocos dias de como salio d captiuo. No mucho despues los Moros de Fez mataró a Aben Xahamot con otra lança que le arrojaron que le dio en el proprio lugar: y llenádo el cuerpo donde su muger Yoto estaua, no quiso jamas la Mora comer ni beuer hasta que murio, y los parientes los enterraron juntos en vna sepultura. Este fue el fin destos tres hombres tan valerosos, y que tan estimados y temidos fueron en Affrica en aquel tiempo.

Muerte de Lope Barriga.

¶ COMO LOS MOROS mataron a Yahaya Abẽ Tafuf, y a los Christianos que con el estauan, y como Don Nuño Mascareñas Capitan de Safi, vencio a los Moros que le mataron.

MVerto Nuño Fernandez de Atayde el Rey d Portugal embio por general de Safi a dõ Nuño Mascareñas: el qual hallando leuantados los Moros de pazes procuro por todas las vias que pudo bolluerlos a obidiencia del rey, assegurando les que por la muerte de Nuño Fernandez de Atayde, y de los

los otros caualleros Christianos no se procederia contra ellos ni se les haria daño, y desta manera acabo con los de Abda, y muchos de los de Garbia que boluiessen a ser vassallos del rey. Los de Vled Ambran no se quisieron reduzir, antes hazian tanto daño a los reduzidos que fue nescesario salir don Nuño muchas vezes de Safi, y entrando quinze, y veynte leguas la tierra a dentro, matava y captiuaua muchos dellos: y fue tanto lo que los persiguio que de pura nescesidad vuieró de bol uer con sus aduares a ser vassallos del Rey de Portugal, como lo erá de antes. Estaua ya en aquel tiempo Cidi Yahaya Abé Tafuf, en Safi que auia venido de Portugal, con comission de alcayde, y capitan general de los Moros vassallos del rey, y perseuerando siempre en seruir lealmente corria todas las prouincias comarcanas, y recogia tributos de los lugares de los Berebéres, y traya en su cópañia algunas vezes quinze mil Moros de a cauallo, y quinientos Christianos. Teniendo pues recogida su gente, el año del señor mil y quinientos y diez y nueue, para yr en busca del Xerife, embio a pedir don Nuño quatrocientas lanças de las de Safi, y dos piecas de artilleria; porque entendia passar con ellos hasta Marruecos y combatir la ciudad. Estaua muy mal entonces don Nuño con Aben Tafuf, y no falto quien le dixo que no se deuia fiar la gente y la artilleria de aquel Moro que ya se auia confederado con el Xerife, y con el Rey de Fez, y les entregaria a los Christianos: y con esta occasion no quiso darle la gente que pedia, solamente le embio cinquenta de á cauallo, y estos a importunacion de algunos caualleros que conocian bié la lealtad de Abé Tafuf. Cō estas cinquenta lanças de Christianos y con la gente de Abda, y Garbia partio Abé Tafuf para las Salinas y de alli embio a llamar a los de Vled Ambran, que como se a dicho auian buelto a ser vassallos del rey de Portugal. Y como se detuuiesse algunos dias, a causa de que los Alarabes no se acauauan de determinar, llego nueua que Muley Idris señor de la sierra con ayuda de alguna gente de a cauallo que auian baxado de las prouincias de Escura, y Tedla en fauor del Rey de Marruecos, auia dado en los aduares de Vled Motaa, que eran vassallos del Rey de Portugal, y auian muerto a vn alcayde que tenia alli puesto Aben Tafuf con cinquenta de a cauallo llamado Brahem hermano de vno de los mas principales Xeques de Abda que se dezia Azu, muy estimado en aquella tierra y gradissimo amigo de Abé Tafuf. Y como los Moros tienen de costumbre visitarse, y hazer sus ceri-

monias, y tribulos en los mortuorios, Abé Tafuf acordo de yr a dar el pesame al Xeque Azu, y a comer con el vn dia. Y saliendo de sus tiendas con solos quatro Xeques de Garbia llamados, Mahamete, Muçaud, Iacob el Garib, y Bu Hayera, se fue a los aduares de Azu que estauan poco mas de vn tiro de vallesta de alli, y estando comiendo aquel mesmo dia llegaron disimuladamẽte dos Xeques de Vled Ambran llamados Izo, y Ganem, y le dieron de puñaladas a traycion sin poder ser socorrido delos que con el yuan, aunque pelearon valerosamente por llegar a defenderle, y murierõ todos peleãdo cõlos pariẽtes y amigos de los conjurados. Muerto Aben Tafuf, los de Vled Ambran corrieron a robar sus aduares donde auian quedado los cincuenta de a cauallo Christianos. Los quales se pusieron luego a cauallo y se juntaron con los Alarabes de Garbia y caminaron la buelta de Safi: y auiendo ya andado mas de vna legua sin que nadie los siguiesse, los proprios Alarabes que con ellos yuan, viendo se libres del peligro con cudicia de los cauallos y delas armas des los Christianos quisieron dar en ellos, y como los Xeques y Moros principales selo defendiessen por entonces, passãdo vn poco mas a delante se arrepintieron, y creciendoles la cudicia dieron en los Christianos, y los mataron y captiuaron a todos. Llegada la nueua a Safi, Don Nuño salio lo mas presto que pudo en busca de los traydores, y con solos ciento y cinquẽta de a cauallo siguio su rastro hasta que los alcançó dos leguas y media de la ciudad, y alli los desbarato, y mato ciento y cinquenta Alarabes de Garbia, y traxo seyscientas y cinquenta personas captiuas entre chicos y grandes, y desta manera vengo la trayció que auian hecho a sus cincuenta Christianos. Vuo muchos que dieron culpa a Don Nuño en la muerte de Yahaya Aben Tafuf, y entendierõ auerle mãdado el mtar, porq̃ el Moro se auia quexado al rey de Portugal diziẽdo que Don Nuño tenia tratado con ciertos Xeques que le matassen por enemistad que con el tenia. La muerte deste valeroso Moro sintieron ygualmente los Christianos, y los Moros sus amigos, porque auia siempre seruido con mucha lealtad al Rey de Portugal, y de alli a delante se vio biẽ la falta que hizo su persona, porque las cosas declinaron de suerte que los Xerifes, viẽdo se libres de aquel enemigo se fueron haziendo cada dia mas poderosos, y los Christianos de Safi aunque hazian siempre entradas, y trayan presas a la Ciudad, fueron de dia en dia perdiendo tierra, y acabo de muchos Años, vien-

Viendo el rey de Portugal, que el poder de los Xerifes crescia, y que le auian ganado la villa de Cabo de Aguer, no siendo fuerte esta ciudad por causa de los padrastros, y pudiendo se mal socorrer por mar porq̃ tiene ruyn puerto, assi por esto como por escusar costa, donde ya no auia ganancia la mando assolar y dexar a los Moros. Los quales la fortalescieron y poblaron como queda dicho.

¶CAPITVLO. LIIII. QVE trata de Conte ciudad de la Prouincia de Duquela, y del sitio y fundacion della.

CONTE, ES vna ciudad, q̃ segun dizé los escriptores Affricanos, fue edificada por los Godos quá do señoreauan la costa de la Tingitania, esta puesta sobre el mar Oceano Occidental, siete leguas a Leuante de la ciudad de Safi. Solia estar muy poblada y auia mucha contratacion de mercaderes en ella, destruyeron la los Alarabes, siendo gouernador de aquella Prouincia Tarich el que passo a la conquista de España, y despues la acabaron de assolar los Portugueses. Aora se veen algunas reliquias de sus antiguos muros, y los Alarabes de Garbia que andan en la Prouincia de Duquela son señores de sus terminos. Hazese no muy lexos vna punta a la mar, que Ptolomeo llamo Promontorio de Conte (y los modernos le llaman Cabo de Esparto) cuyo sitio pone en grados seys de longitud, y grados y treynta y cinco, y minutos cinquenta y seys de latitud. Algunos dizen que fue tambien de las ciudades, Libias, Fenicias, que Annone capitan Cartagines edifico por mandado del senado de Cartago.

¶CAPITVLO. LV. QVE trata de Tite ciudad de la Prouincia de Duquela, y del sitio y fundacion della.

TITE, es otra ciudad d̃ sta Prouincia y muy antigua, la qual segun los escriptores dizen fue edificada por los primeros Affricanos, en el lugar donde aora parescen sus ruynas, sobre el mar Oceano, quatro leguas a Poniente de la villa de Mazagan, fue antiguamente muy poblada, porque tiene vnos campos muy

espacioſos donde ſe coge mucho pan. Quando los Portugueſes ganaron la ciudad de Azamor, ſe les dio Tite a partido, y fue vn tiempo tributaria del Rey de Portugal. Deſpues fue Muley Nacer hermano de Mahamet Oataci de Rey Fez a eſta prouincia de Duquela, diziédo que yua a librar el pueblo Mahometano de la ſeruidumbre de los Chriſtianos, y auiédo hecho poco fructo en aquella tierra, porque no hizo mas de ahorcar a vn Chriſtiano theſorero del Rey de Portugal, y a vn Iudio comiſſario que andauan recogiendo el tributo de los pueblos, y boluerſe a Fez con poca reputacion, decamino ſe lleuo todos los vezinos deſta ciudad conſigo, y el Rey de Fez les dio por abitacion vn lugarejo que eſtaua deſpoblado tres leguas de Fez, y aſsi quedo Tite deſtruyda da y nunca mas ſe boluio a poblar. Veéſe toda via los Muros, y las caſas en pie, y los Alarabes gozan los terminos con poca ſeguridad, porque los Chriſtianos de Mazagan les hazen mucho daño. Eſta ciudad ſe llamo antiguamente Tut ſegun Ioſepho de Tut nieto de Noe, que produxo a la Tingitania los pueblos Tuteyos, y ſegun Ptolomeo tiene grados ſiete y minutos treynta de longitud, y grados treynta, y minutos treynta de latitud. Algunos quieren que ſea eſta delas ciudades Libias Fenicias que Annone edifico por mandado del Senado de Carthago.

¶ CAPITVLO .LVI. QVE trata de Mazagan, frontera que el Rey de Portugal tiene eneſta prouincia de Duquela, y de ſu ſitio y fundacion.

MAZAGAN es vna Villa muy fuerte, edificada por el Rey de Portugal, y muy fortaleſcida deſpues que dexo a los Moros las ciudades de Safi, y Azamor. Eſta en tierra llana pueſta ſobre el mar Occeano, tres leguas a Poniente de la ciudad de Azamor en vn lugar donde eſtaua, vna torre antigua que los Affricanos llamauã Borcyja donde era el antiguo puerto de Almedina, y junto a ella eſtaua vn pueblo que aora eſta deſtraydo llamadola caſa del Cauallero. Eſta Villa eſta cercada de fuertes muros de piedra y cal, hechos a la vſança moderna, dentro ay mucha cantidad de artilleria pueſta en ſus baluartes, y muchas municiones, y buena gente de guerra. Porque el rey de portugal quando quiſo dexar las otras fróteras mando fortaleſcer eſta y la hizo ineſpugnable. De vn cabo la cerca el mar Occeano, y

de

de los otros vn ancho y hondo foſſo que con la propria agua de la mar ſe hinche, y paſſa de vn cabo a otro. Dentro del foſſo eſta vn pozo de agua dulce cõ vn brocal de cal y cãromuyalto, dõ de los barcos llegã a tomar agua. An tenido los Moros muchas cõ tiendas con la gente deſta Villa deſpues que los Xerifes ſe hizieron poderoſos, y ſiendo Luys de Lorero Capitan de Mazagan les hizo grandes daños, y ſiempre fue victorioſo, ſino fue enlas dos poſtrerras refriegas que cõ ellos tuuo. Lavnã quãdo auiẽdo ſalido a correr la tierra con quatrocientos infantes y ciento de a cauallo, ſe encontro a caſo con vn alcayde del Xerife llamado Hamu Ben deut, que con tres mil cauallos venia a correr á Mazagan. Y teniendo los Chriſtianos ſu eſquadrõ cerrado, y la caualleria pueſta avn lado vn ſoldado ſe ſalio de la ordenança, y tirando a vnos Moros que corrian al rededor a cierto aherir de vn arcabuçazo al proprio alcayde en vn muſlo. El qual tomo tanto coraje de verſe herido que cargo con toda la gente luego ſobre los Chriſtianos de a cauallo, los quales auiẽdo peleado con mucho valor vn rato quiſieron hazer buelta hazia la infanteria, y paſſar por vn lado della para que deſcargaſſe el arcabuzeria enlos enemigos, y reboluer luego ſobre ellos: mas no tuuieron tanto lugar ni los Moros les dieron eſpacio para ello, antes llegarõ tan rebueltos al eſquadrõ q̃ metiẽdo ſe los chriſtianos por el entraron tambien los Moros, y los paſſaron todos a cuchillo. Viendo ſe Luys de Lorero perdido porque los enemigos le tenian cercado por todas partes, poniendo la adarga delante con la lança debaxo del barco rompio por los Moros, y aunque le dierõ muchas lançadas y cuchilladas, y le cortaron el dedo pulgar ſe eſcapo con ſolos ſiete hombres, todos los de mas fueron muertos, y captiuos. Auida eſta victoria, los Moros cortaron las cabeças a todos los chriſtianos muertos, y cargandolas en camellos las lleuaron a Marruecos con los captiuos, para hazer algazara. Por eſta rota, quito el rey de Portugal a Luys de Lorero de aquella frontera, y embio en ſu lugar a Aluaro de Caruallo. Deſpues deſto, enel año dl ſeñor mil y quinientos y ſeſenta y dos, el Xerife Abdala ſiẽdo ya rey de Fez, y de Marruecos fue ſobre eſta fuerte villa, y la tuuo cercada algunos dias con mas de dozientos mil hombres, en el qual tiempo le dio muy rezios combates, y trayendo para delante vna montaña de arena cego el foſſo, y con la artilleria derribo y arraſo gran parte del muro, mas los Chriſtianos ſe defendieron valeroſamente ſien

do su capitan Aluaro de Caruallo, y con minas de poluora, y otros artificios, hizierõ gran mortandad enlos Moros que ya auiá entrado en la villa y los echaron fuera. Al fin viendo el Xerife lo poco que le aprouechaua porfiar porque cada dia auia mayor resistencia, y no era parte para quitarles el socorro que les venia por mar, retiro su exercito con gran daño: y los Christianos quedaron victoriosos, aunque murieron muchos y muy valientes caualleros y soldados. Ay en esta frontera vn pequeño puerto que los antiguos llamarõ Rosibide, y segun Ptolomeo esta en grados seys y minutos quarenta de longitud y grados treynta y dos y minutos treynta de latitud, y de alli hasta Azamor es todo playa descubierta.

¶ CAPITVL O. LVII. QVE tra ta de Azamor ciudad de la prouincia de Duquela.

AZAMOR es vna Villa muy antigua que segun los escriptores Affricanos dizen fue edificada por los naturales de la tierra en el lugar donde aora esta puesta sobre el mar Occeano en la boca del rio Vmarabea a la parte de Poniente del. Llamose antiguamente la boca de aquel rio Cusa, y Ptolomeo la pone en seys grados, y minutos quarenta de lõgitud, y grados treynta y dos y minutos quarenta y cinco de latitud. Algunos quieren que sea de las ciudades Libias Fenicias que edifico Annone capitan de los Carthaginenses. El sitio de la ciudad es é vn llano de arena tres leguas a Leuante de la fuerte villa de Mazagan. Al tiempo que el Rey de Portugal la gano a los Moros estaua muy bien poblada, y auia enella gran contratació de mercaderes de Europa por causa de la pesca de los Saualos, y Bonytos, y otros pescados que mueren en aquel rio. Tenia mas de cinco mil casas pobladas, y entre ellas quatrocientas casas de Iudios tratantes que viuian en su ley. Los moradores erá muy ladinos, y edificauá las casas a la vsança de Europa por la noticia y trato de los mercaderes que alli residian. Demas desto se trayan biẽ adereçados y se gouernauan con mas razon que las otras ciudades de Affrica. Y viuian en libertad despues que declino el poder de los Beny Merinis reyes de Fez, y de Marruecos cuyos vassallos eran. Valia les cada año el derecho de la pesca solamente mas de ocho milducados, y estos eran para los proprios de la Ciudad. La pesca de aquel rio comiença por

por el mes de Octubre,y dura hasta fin de Abril, en el qual tiempo muere tanto pescado que se proueen de alli todas las Prouincias comarcanas, y la ciudad de Marruecos,y se trae mucho a Europa.Los terminos al derredor son muy fertiles de pan y para cria de ganados,porque a Leuante del rio esta la Prouincia de Temecena ,y a Poniente la de Duquela que son la madre del pan, y de la yerua.Y aunque los moradores estauan diuididos en dos parcialidades era tanto el amor que tenian a su libertad que quá to a esto no auia discordia entre ellos.La manera como vino a poder del Rey de Portugal,y como despus fue destruyda diremos adelante.

¶ COMO DON IVAN de Meneses fue sobre la ciudad de Azamor,y le desbaratoron los Moros.



IENDO el Rey de Portugal informado de los mercaderes Portugueses que residian en Azamor, que no seria dificultosa de ganar aquella ciudad,de donde sacaria grande prouecho por la riqueza de aquel rio , el año del señor mil y quinientos y seys mando a Don Iuan de Meneses capitan general de Arzila, que con tres carauelas de armada y vn nauio de remos fuesse a estandalear, y medir el fondo que auia en la barra del rio, y en las de los rios de las ciudades de la Maamora , Sale,y Larache , q̃ son en aquella costa, y que fuesse con el vn pintor que traçasse y dibuxasse las entradas de aquellos rios,y la disposicion y sitio delas ciudades.Lo qual hecho Don Iuan dio particular relacion al rey de todo, y en el año del señor mil y quinientos y ocho le mando boluer sobre la ciudad de Azamor.Estaua en aquel tiempo en Portugal vn caualiero Moro llamado Muley Zidan , primo hermano de Muley Mahamete Oataci,rey de Fez , a quien llamaron el Portugues por que siendo niño estuuo preso y se crio en Portugal, y tambié era su cuñado casado có su hermana hija de Muley Xeque primer rey de Fez del linage de los Beni Oataces:el qual se auia ydo desdeñado de su primo porq̃ le auia quitado el estado de Mequinez y dadolo a Nacer su hermano . Este creyendo que los de Azamor le recibiriá por señor, por ser muy estimado entrellos, se auia metido enla ciudad,y despues viendo que no le admitian auia passado a Portugal, y offrescido se al rey don Manuel que le daria or

den como la ganaſſe con poca gente. Entendido eſto por el rey y por los de ſu conſejo puſieron en orden vna pequeña armada, no qual conuenia al peſo de aquel negocio, y la embiaron con Don Iuan de Meneſes ſobre Azamor, yendo tambien en ella el proprio Muley Zidan. Lleuaua don Iuan quatrocientos cauallos algunos encubertados, y dos mil peones eſcopeteros y vallesteros de ordenança, ſin otros muchos auentureros, y con eſta gente partio de la ciudad de Lisbona a veynte de Iulio, y fue a ſurgir frontero de la barra de Azamor, donde eſpero algunos dias que todos los bageles ſe juntaſſen, y a los doze de Agoſto ſiendo ya tarde y las aguas creſcidas, entro por el rio arriba, y ſurgio delante de la ciudad. Y luego otro dia por la mañana la començo a batir con la artilleria, auiendo echado primero en tierra a Muley Zidan, para que juntaſſe los Alarabes ſus Amigos (como ſe auia offreſcido de lo hazer) y cercaſſe la ciudad por tierra. Los vezinos ſe puſieron en deffenſa, y con ſus lombardas tirauan a los nauios de los Chriſtianos dando muchos alaridos moſtrando tener los en poco, y demas deſto, con vn ardid eſtraño echaron por el rio abaxo grandes haces de leña y de paja ardiendo rebueltos en eſtopas, y taſcos vntados con alcritan para que abraſaſſen los nauios, de los quales ſe deffendieron los Chriſtianos trabaxoſamente. Don Iuan eſtuuo eſperando lo que Muley Zidan haria, y viendo que lo entretenia con palabras, y que auia juntado mas de quinze mil Moros, y ſe auia confederado con los de la ciudad y prometidoles que los libraria de aquel cerco, ſi le reſcibian por ſeñor, ſalto en tierra, y a peſar de los enemigos, que ſalieron a deffender que no ſe deſembarcaſſe la gente, llego haſta las puertas de la ciudad, hiriendo y matando en ellos. Y los ciudadanos temiendo que entrarian todos rebueltos cerraron las puertas y dexaron la mayor parte de la gente fuera. A eſte tiempo llegaron los Alarabes y los Affricanos que traya Muley Zidan, y acometieron con tanto impetu a los Chriſtianos que los hizieron retirar a los nauios con perdida de mucha gente. Viendo don Iuan el ſucceſſo de tierra, mando alçar las ancoras y ſacar los nauios a la mar, lo qual ſe hizo tan fuera de orden, que ſiendo los pilotos mal platicos, y las aguas menguantes, ſe perdieron algunos, y los Moros quemaron vna fuſta de remos que dio en ſeco y mataron toda la gente que yua en ella. Finalmente con los nauios q̃ pudo ſaluar ſe hizo a la vela, y tomádo ſu derrota la buelta del

del estrecho, se fue a la ciudad de Arzila, donde no fue poco prouechosa su llegada, como se dira en la descripcion de aquella ciudad quando tratemos della.

¶COMO EL DVQVE DE Vregança gano la ciudad de Azamor a los Moros.

IVEGO QVE don Iuan de Meneses fue retirado de sobre Azamor los ciudadanos recogieron dentro a Muley Zidan, y le rescibieron por señor: y temiendo se de otra mayor armada, acordaron de confirmar con el rey Don Manuel las pazes que con el rey don Iuan su anteceſſor auian tenido. Y por medio de algunos Christianos que alli estauan, y de vn Iudio llamado Abrahen trataron con el rey que se pornia la ciudad debaxo de su proteccion y amparo, para que los deffendiesse como a vassallos, y le dexarian hazer vna casa fuerte en otra que muley Zidan tenia donde se recogiessen los Christianos que alli acudiessen con sus mercadurias. Y en el año del señor mil y quinientos y diez, se obligaron por contrato, que le darian cada año diez mil saualos escalados en señal de tributo, y que los nauios de Christianos que aportassen a su puerto fuessen libres de ancorage, y de otro qualquier derecho de las mercaduryas que lleuassen. En todo lo qual consintio el proprio Muley Zidan, por asegurarse de los ciudadanos, que ya le aborrescian por sus tiranias. Y para mejor hazer su negocio, y acreditarse con el rey de Portugal, viendo quan mal lo auia hecho, y la poca verdad que le auia tratado, embio a Lisbona vn embaxador llamado Aben Allu desculpandose, y vnos capitulos de pazes en que se contenia, que aquella ciudad estaria siempre a seruicio del rey, y le acudirian con lo capitulado, y que el rey asseguraſſe a los ciudadanos que en ningun tiempo yria sobrellos ni les haria mal, antes seria en los fauorescer y amparar de sus enemigos, y que serian amigos de amigos, y enemigos de enemigos. Las quales pazes fueron juradas y confirmadas por veynte años, y despues las quebranto Muley Zidan contra la voluntad de la mayor parte del pueblo y de los ciudadanos principales: y por esta causa los Christianos que alli residian se salieron de la ciudad, y venidos a Portugal informaron al rey como se podria ganar. Y en el año del señor mil y quinientos y treze, el rey don Manuel embio a don Iaymes su sobrino Duque de Bregança, con

vna grueſſa armada que ſe junto en Lisbona de quatrocientas velas chicas y grandes, en la qual yuan ocho mil infantes, y dos mil y quinientos de a cauallo, los quinientos criados, y vaſſallos del Duque, y los dos mil de todo el reyno, y entre ellos yuan dozientos y cinquenta cauallos encubertados, y armados de armas graues. Demas deſta gente yuan muchos hidalgos, y caualleros principales, y lleuauan gran cantidad de artilleria, y municiones, y pertrechos de guerra. Eſta armada partio de nueſtra ſeñora de Belen a diez y ſiete de Agoſto de aquel año, y fue aſurgir a la Bahia de Faraon que es en el reyno de Fez, y alli eſtuuo eſperando el Duque que ſe recogieſſen todos los nauios. Y lunes a veynte y tres del proprio mes partio, y fue a ſurgir el ſabado ſiguiente ſobre la barra de Azamor: y por ſer el tiempo contrario para tomarla fue a dar fondo al puerto de Mazagan donde deſembarco la gente ſin reſiſtencia alguna. Alli eſtuuo tres dias dando orden en lo que conuenia para cercar y combatir la ciudad por tierra, en el qual tiempo vinieron muchos Moros auentureros de Azamor, y de otras partes a eſcaramuçar con los Chriſtianos, y hirieron, y mataron algunos que andauan deſmandados, y ſe lleuaron muchos cauallos, porque acudiá de noche y ſe emboſcauan, y en ſiendo de dia acometian por todas partes, y hazian daño en la gente que hallauã deſordenada. Eſtos Moros dieron luego noticia alos de la ciudad del gran poder de los Chriſtianos, los quales començaron a echar la gente inutil fuera dexando ſolamente los hõbres que eran vtiles para que defendieſſen los muros. Auian ſe fortaleſcido los Ciudadanos, y proueydo todas las coſas neſceſſarias a ſu defenſa, luego que ſupieron como ſe hazia armada en Portugal, y quando el Duque llego ya auia mucha gente de guerra de la comarca dentro, y enlos campos andauan muchos Alarabes con Muley Zidan y con dos hijos ſuyos. Porque no quiriẽdo verſe cercado dentro auia dexado por alcayde y gouernador a vn Moro llamado Cidi Mançor, que era tenido en gran reputaciõ por ſu valor. Demas deſte alcayde auia dentro otros caualleros y gente noble que auian acudido a ſocorrer la ciudad, y entre ellos eſtaua Ali Ben Guecimin (de quiẽ ſe dixo en la ciudad de Safi) hombre pratico y valeroſo en las coſas de la guerra, q̃ era ſeñor de Terga. Los quales puſieró la gente en orden, y repartieron las eſtãcias, y quarteles, y hizieron las otras diligencias neſceſſarias con mucho cuydado. El duque partio de Mazagan primero de Septiẽbre,

bre, lleuando por tierra sus esquadras bien hordenadas a punto de batalla, y por mar embio la armada, y algunos nauios pequeños con artilleria, para que entrassen en el rio, y fuessen a quemar vnos haces de cañas y de leña seca, y paja, que los enemigos auian vntado con alcitran para echarlos por el agua abajo quádo la armada estuuiesse dētro. Lo qual fue luego hecho: aunque los nauios, passando junto a la ciudad, fueron bien saludados con la artilleria, y con otros tiros de fuego. Demas desto mando meter en algunas caruelas ciertas pieças gruessas, y las municiones nescessarias para la bateria con alguna gente de guerra, las quales entraron en el rio, y se pusieron delante de la ciudad. Yuan delante del campo del Duque algunos ginetes con vn adalid que se dezia Francisco de Pedrosa descubriendo el campo, con los quales trauaron los Moros vna escaramuça tan reñida, que fue nescessario acudirles Don Iuan de Meneses con la gente de la vanguardia, y fueron tantos los enemigos que cargaron que el Duque vuo de embiar en su socorro al Conde de Borba con la caualleria, y vltimamente fue nescessario que acudiesse el proprio en persona con vn esquadron de infanteria y algunos caualios. Y aunque los Moros acometieron el esquadrō muchas vezes por todas partes animosamente, la infanteria estuuo tan firme que resistio peleando de contino hasta que la noche los despartio con daño de entramas partes. Los Christianos mataron a Cidi Aco esforçado cauallero, que era alcayde de aquella gente, y auia sido vn tiempo gran seruidor del rey de Portugal. Y como los Moros no cessassen de acometer, y de escaramuçar de cō tino, el Duque fue peleando, y caminando puesta su gente en ordenança hasta que llego a la ciudad de Azamor, y assento su campo orilla del rio frontero del lugar donde los nauios estauan surtos. Y otro dia dos de Septiēbre en amaneściendo mando dessembarcar la artilleria gruessa, y los pertrechos y municiones de guerra que auian lleuado las caruelas, y luego se començo a dar orden en la bateria. Entretanto que esto se hazia, los Moros que auian venido escaramuçando cō el exercito desde Mazagā, y otros muchos que se juntarō con ellos se fueron a poner a tiro de cañon del campo de los Christianos hechos tres esquadrones de gente de a cauall, y dieron muestra de quererles dar batalla, mas el Duque mando que nadie salies se a pelear, y asestando contra ellos algunas pieças de artilleria prosiguio en dar orden como

se

se batiesse luego la ciudad. Viendo pues los Moros que no salia nadie a la batalla que esperauan, siendo offendidos con la artilleria se retiraron luego los Christianos començaron a batir la ciudad, y arrimando al muro vnas mantas que lleuauan hechas de madera lo picaron por debaxo. Defendian se los Moros valerosamente, y offendian con tiros de remesso, y alcancias de fuego, y hachos de alcritan ardiendo, y con otros artificios que arrojauan sobre los que andauan picando el muro, matando y hiriendo muchos Christianos. Desta manera duro el combate mas de quatro oras, sin que se sintiesse flaqueza en los dedentro, hasta que mataron los del Duque con vna pieça de artilleria al alcayde Cidi Mançor, que andaua esforçando su gente, y proueyendo lo que era menester para la deffensa de los muros. La muerte deste alcayde causo gran desmayo a los Moros, y luego se començo a leuantar tan gran llanto dentro de la ciudad, que fue oydo en el campo, y sin mas esperar la començaron a desamparar, y se fueron aquella noche huyendo. Era tanta la priessa que auia al salir de las puertas, que se ahogaron mas de ochenta personas: y mientras andauan los ciudadanos en esto, vn Iudio de los que fueron echados de España que viuia alli con su casa y famili, llamado Iacob Adiue, hizo señal desde vna torre del muro a los Christianos del real, y les dixo que le diessen seguro, porque saldria a hablar con el Duque: y siendo le concedido salio de la ciudad, y hincado d rodillas ante el le pidio merced de las vidas, y de las haziendas, para el y para todos los Iudios que alli viuian, en albricias de la nueua que le traya, y le dixo como los Moros auian desamparado la ciudad. El Duque dio muchas gracias a nuestro señor, por la merced que le auia hecho en dar le victoria sin derramamiento de sangre, y concedio al Iudio la merced que le pedia: y luego en amaneściendo embio algunas compañias que entrassen en la ciudad, y deffendiessen las casas de los Iudios, por que no las robassen los soldados. Sié do pues arboladas las vanderas reales por las torres del muro en señal de victoria, el Duque entro dentro con el resto del exercito, y mando luego consagrar la mezquita, y le puso nombre de la aduocacion del Espiritu sancto: en la qual se hallaron dos campanas que auian quedado alli del tiempo que fueron los Godos señores della, o que a caso las anian lleuado algunos Moros de España por tropheo. Hallaron assi mesmo muchos despojos dentro por que los Moros no pudieron

dieron sacar todo lo que tenian Luego que se diuulgo que Azamor era ganada los moradores de las ciudades de Tite, y Almedina las desampararon y se fueron a viuir a otras partes, y el Duque embio a tomar posesion dellas por el rey Don Manuel. A Nuño Fernandez de Atayde (que tambien se hallo en esta jornada con parte de la gente que tenia en Safi) mando que fuesse ala ciudad de Almedina, el qual hallo la ciudad despoblada, porque fue tanto el miedo delos Moros que aunque eran vasallos del rey de Portugal no osaron aguardar alli y dio la tenencia della a Cidi Yahaya Aben Tafuf, y tomando del omenage en nombre del rey, dio saluo conduto a todos los moradores que se quisiessen boluer a sus casas: y para mas seguridad hizo derribar dos lienços del muro, vno ala parte de Azamor, y otro a la de Safi, porque si en algũ tiempo se rebelassen no se pudiessen fortalescer, y desta manera se boluio la ciudad a poblar, y fue mas próspera de lo que auia sido hasta alli. Lo mesmo hizierõ los dela ciudad de Tite, y todos que daró por vassallos del rey de Portugal. Auiendo pues el Duque dado orden en las cosas que conuenian a la defensa de la ciudad de Azamor, y rescebido algunos pueblos que se vinieron a obediencia del rey, assi de los de pazes que andauan leuantados, como de otros comarcanos, dexando mucha y muy buena gente de guerra dentro, cõ artilleria, y municiones, y bastimentos, se boluio con toda la armada a Portugal, donde fue alegremente rescebido del rey Don Manuel, y de los grandes de aquel reyno.

¶DE ALGVNAS COSAS notables que los fronteros de Azamor hizieron contra los Moros.



PARTIdo el Duque d Vergança de Azamor los capitanes, Don Iuã de Meneses, y Ruy Barreto, que alli quedaron, acordaron de hazer vna entrada en tierra de Moros, y dar en vnas villas de la Xarquia llamadas Tafuf, y Bena Cafis que estan en la ribera de Vmarabea, quinze leguas de la ciudad de Azamor. Y con mil y dozientos de a cauallo, y mil tiradores de a pie salierõ vna tarde por el mes de Hebrero de mil y quinientos y catorze años, y fueron a amanescer siete leguas de aquellas dos villas, y alli estuuieron reposando hasta medio dia, y quando

ya

ya se ponia el sol llegaro a la sierra Verde donde estuuieron aquella noche, y al quarto del alua fueron a dar sobre Bena Cafiz, que esta dos leguas de aquella sierra, puesta sobre vn cerro redondo, cercada de altos y antiguos muros. Los moradores sintieron a los Christianos ya que amanescia, y poniendose luego en arma se deffendieron lo mejor que pudieron, y los Christianos entraron la villa por fuerça sin que peligrasse ninguno, y mataron algunos Moros, y captiuaron ciento y nouenta personas, porque la mayor parte de la gente se salio huyendo mientras se pelcaua en los muros, y arrojádose por vnas peñas que van a caer sobre el rio, escaparon algunos, y otros muchos se ahogaron siendo nescessario passar el rio a nado, y los soldados saquearon la villa, y le pusieron luego fuego por todas partes. Entre tanto que esto se hazia en Bena Cafiz, Dó Bernardo Emanuel, que auia apartado se cõ parte de la gente, antes de llegar a la villa, para dar sobre Tafuf a vn mesmo tiempo, porque no se les fuessen los moradores de la vna villa miétras se combatia la otra, llego ya alto el dia, porque la tierra es muy aspera por alli, y no auia podido caminar todo lo que era menester. Por manera que ya los enemigos le auian sentido, y auian desamparado la villa. Visto esto corrio luego la gente por vna ladera abaxo hasta dar enel rio, donde hallaron muchos Moros con sus mugeres y hijos que procurauan saluar los de la otra parte a nado, y peleando con vn tropel de gente de a pie que le salio al encuentro, despues de larga resistencia, fueron los Moros desbaratados, y muertos algunos dellos. Lo qual hecho se bolúieron los Christianos a Tafuf, y la saquearon y quemaron, y juntando se con la otra gente que estaua en Benacafiz dieron buelta a la ciudad de Azamor, lleuando dozientos captiuos, y mucho ganado mayor y menor, y algunos cauallos, y camellos, sin hallar en estas quinze leguas quien les hiziesse estoruo en el camino a la yda, ni a la buelta.

¶ COMO DON IVAN de Meneses, y Nuño Fernandez de Atayde vencieron a Laatar, y a Lutet alcaydes del rey de Fez.



EN LA descripcion de Tedneste ciudad de la Prouincia de Hecha, en el segundo capitulo deste libro diximos como Nuño Fernandez capi

capitan de Safi, en compañia de los Moros de pazes, auia desbaratado al Xerife, y ganadole la ciudad de Tednest. Y como alli se auia venido a juntar con el don Iuan de Meneses capitan de Azamor, y despues de auer saqueado algunas villas de las sierras del Athalante Mayor, y captiuado mucha gente, se auia buelto cada vno a su frontera. Pues en aquel mesmo camino boluiendo Don Iuan a Azamor por fin de de março de mil y quinientos y catorze años, tuuo nueua como Mahamete Oatacirey de Fez y Muley Nacer su hermano señor de Mequinez, venian con poderoso exercito a cercar la ciudad de Azamor. Sabido esto apressuro su camino mas de lo que pensaua, aunque por yr el rio de Aguz crescido se detuuo tres dias que no lo pudo passar, y alli le dieron cartas certificando le la nueua del cerco; y partiendo con la mayor presteza que pudo passo a la sierra de Beni Mager, donde fue tambien auisado que apressurasse su camino y fuesse sobre auiso, por que podria ser encontrarse con dos mil de a cauallo que el rey de Fez auia embiade a delante. Sabido esto escriuio luego don Iuan a Nuño Fernandez de Atayde, que ciertos escuderos q̃ le auia dexado, se fuessen luego a vna villeta que esta entre Safi, y Azamor llamada Cernu, donde los aguardaria, y que mandasse proueer de algun vizcocho, y de poluora y pelotas, por si encontrasse alguna gente con quien fuesse nescessario pelear. Lo qual se hizo assi, y lleuando su gente bien recogida, fue desde Cernu hasta Azamor sin hallar impedimento en el camino. Luego tuuo nueua como dos alcaydes del rey de Fez llamados el Laatar, y Lutet, estauan en vna fuerte villa llamada Abu Laaguan, junto al rio Vmarabea, que venian en socorro de los moradores dela Prouincia de Duquela, y aguardauã que llegasse Muley Nacer que estaua en la Prouincia de Temecena en la ciudad de Anfa, recogiendo vn poderoso exercito de Moros de apie y de a cauallo, cõ determinacion de poner cerco a la ciudad de Azamor. Y parescié dole que seria bien yr luego a pelear con los Alcaydes, antes que se juntasse la otra gente con ellos auiso a Nuño Fernandez, y a Cidi Yahaya Aben Tafuf, para que se hallassen con el en aquella jornada. Los quales fueron luego con su gente a juntar se con don Iuan en Cea, que es vna villeta seys leguas de Abu Laaguan, donde los alcaydes estauan. Y teniendo por cierto que los enemigos no dexarian de pelear, fueron de alli a poner su campo en vn raso junto a vnas lagunas que estan quatro leguas de Abu Laaguan,

donde se acabo de juntar toda la gente, y auido su consejo los capitanes acordaron de partir al quarto de el alua, y dar muy de mañana sobre los Alcaydes, y llegando cerca del lugar dõde estauan pusieron su gente en ordenança. Don Iuan hizo tres esquadrones de la suya en que auia ocho cientos cauallos, el primero tomo para si, otro dio a Ruy Barreto, y el tercero a Iuan Gonçalez de la camara. Nuño Fernandez con quinientos ginetes de Safi hizo otro esquadron, y se puso en el con don Alfonso de Faro su yerno. Y Cidi Yahaya Abẽ Tafuf con mil y quinientos Alarabes de a cauallo, los mil y dozientos de Garbia, y los trezientos de Abda se puso a otra parte. A estos cinco esquadrones de cauallos seguiã otros dos de infanteria, y en medio dellos yua el carruaje, y delante algunas piecas de artilleria de campo, y junto con ellas el esquadrõ de Don Iuan con su guion, y desta manera fueron caminando poco a poco hasta que descubrierõ los enemigos siendo ya el sol salido. Teniã los Alcaydes puestas sus tiendas en vn campo raso, y como vieron yr a los Christianos hazia ellos, luego començaron a leuantar las, y muchos caminarõ hazia la sierra que esta alli junto. Viendo pues don Iuan que los enemigos se yuan a meter en lugar donde no podria acometer los sin mucho peligro, mando tocar las trompetas, y endereçando hazia ellos dio señal de batalla: y porque la infanteria no podria seguir ala gente de a cauallo embio a mandar a los capitanes que lleuando el carruaje recogido caminassen todo lo que pudiessen hazia el lugar donde se entendia que aurian de pelear. Los Alcaydes tenian mas de quatro mil de a cauallo, y mucha gẽte de a pie, y como vieron la determinaciõ que los Christianos lleuauã, y que su gente no se podria recoger ala sierra sin mucho daño, auiendo de passar forçosamẽte por el passo angosto de vn rio, q̃ aunque entonces yua seco tenia el vado dificultoso, haziendo rostro animosamẽte los esperaron en quatro batallas, las tres de gente de a cauallo, y la vna de escopeteros y vallesteros de a pie con los peones delante, se fueron derechos hazia don Iuan: el qual cerrando sus tres batallas los acometio con tanto animo que, apartádo se de los tiradores por que no le hiziessen daño, con las escopetas, que los Alcaydes no pudiendo resistir mas tiempo el peso dela batalla se desbarataró, y se pusieron todos en huyda, y los Christianos los siguieron hasta llegar al passo del rio, no consintiendo dõ Iuan que passassen mas a delante por el peligro

que

que podria fuſceder ſi a caſo ſe deſmandauan, y los Moros dauan buelta ſobre ellos. Nuño Fernandez que tenia orden de dar en vna de las batallas de los enemigos no lo pudiendo hazer, porque ſe alargaron de preſto del lugar donde los auia de acometer, boluio ſobre los Moros de a pie, que eran ochocientos eſcopeteros y valleſteros y rompiendo por ellos los paſſo todos a cuchillo que no eſcaparon mas de doze que ſe metieron huyendo en la ſierra. En eſte alcance no pudieron los capitanes refrenar la furia de la victorioſa gente, y al fin ſe deſmandaró algunos de a cauallo en ſeguimiento de los que yuan huyendo: y para retirar los embio Don Iuan a Don Garcia d Meneſes ſu ſobrino, el qual yendo a delante encontro con Arias Tellez, que ſeguia los Moros por la ſierra, y diziendo le que ſe retiraſe porque Don Iuan lo mandaua, le reſpódio que no era tiempo aquel en que ſe auia de detener la gente, ſino dexarlos yr en ſeguimiento de los enemigos haſta Fez Có eſtas palabras los que yuan ya recogidos con Don Garcia tornaron a deſmandarſe de nueuo ſiguiédo a Arias Tellez, que muy esforçado y valiente cauallero era, y lo meſmo hizieron el proprio Don Garcia, y el alferez que lleuaua el guion de Don Iuan. Y como fueſſen ya buen rato la ſierra a dentro, reconoſciendo los Moros que la gente que los ſeguia era poca y que yua deshordenada, dieron buelta ſobre ellos y los desbarataron. Viendo pues don Iuan que ſu gente boluia devencida, y que ſu guion eſtaua en peligro de perderſe, paſſando a grā prieſſa con ſu eſquadró hizo alto de la otra parte del rio, para recoger y fauoreſcer a los que venian huyendo de los Moros. Y mandando que tambien paſſaſſe el eſquadron de la infanteria, reparo el peligro de manera que no fue tā grande como ſe penſaua el deſbarate de los Chriſtianos aquel dia. Nuño Fernandez viendo andar la gente deſordenada, hizo alto con toda ſu gente ſobre la ribera del rio ſinlo querer paſſar: y Cidi Yahaya Aben Tafuf no pudo acudir porque ſus Alarabes ſe auian deſmandado a robar el campo, luego que vieron el primer desbarate de los enemigos. Los Chriſtianos que venian huyendo de la ſierra ſe acogian donde les caya mas a la meno y-nos al eſquadron de Don Iuan, y otros al de Nuño Fernandez, mas los Alcaydes venian cō tanto impetu ſobre ellos que ſin temor acometieron a Don Iuan y le hizieron boluer a paſſar el rio por fuerça, y de entramas partes vuo muchos muertos y heridos porque duro la pelea tres oras y

mas. Auiendo pues passado don Iuan el rio, se junto luego con la gente de Nuño Fernandez, y se retiraró poco a poco en muy buena orden dexando muertos cinquenta Christianos de a cauallo, y los mas dellos gente principal, porque murieron aquel dia don Garcia de Meneses hijo del Con de Cantañedo, don Fernando de Meneses hijo de don Rodrigo de Meneses, Arias Tellez de Meneses hijo de Ruy Tellez, don Francisco Deça hijo de don Iuan Deça, y otros muchos caualleros. De la gente de a pie murieró pocos aunque fueron heridos mas de ciéto, y entre ellos don Rodrigo de Crasto, y se perdieron los guiones de Aluaro de Caruallo, y de Iuan de Silua, lo qual todo fue por culpa delos que se desmáda ron sin orden de sus capitanes. De los Moros muriero mas de mil y seyscientos hombres de a pie y de a cauallo, y el vno de los Alcaydes, el otro se escapo a pie herido dexando la lança y la adarga, y el cauallo en poder de los Christianos. Murieron tambien siete Xeques de los Alarabes de Xarquia que venian con ellos, y los Christianos robaron el campo: y fueron captiuas quinientas y ochéta personas, y todas las mugeres, y hijos de los Xeques q̃ se hallaró en la batalla. Todos estos captiuos quedaron en poder de los Christianos, y el despojo de oro, plata, y ropa se lleuaron los Moros de pazes de Cidi Yahaya Abẽ Tafuf. Auida la victoria, aun que sangrienta, el mesmo dia fueron los Christianos a hazer noche tres leguas de alli, y otro dia se apartaron, los vnos para Safi, y los otros para Azamor, donde fueron alegremente recebidos, porque pocas oras antes auia llegado nueua que los auian desbarado, y que todos eran perdidos. En este tiempo auia partido Muley Nacer de la ciudad de Anfa para yrse a juntar con los dos Alcaydes, y cercar la ciudad de Azamor, y llegando a vn vado del rio Vmarabea que esta junto a vna fuerte villa que llaman Alquimez se auia detenido siete dias en passar la gente, porque traya cien mil hombres de pelea: y alli fue certificado del recuentro que los Alcaydes auian tenido con los Christianos, y con grandissima diligencia procuro abreuiar su camino diziendo que auia de tomar cruel vengança dellos. Por otra parte Don Iuan de Meneses siendo certificado por sus espias que el enemigo yua cõ determinacion de poner cerco sobre Azamor auia embiado con tiempo por socorro a Portugal, y proueydo con mucha diligencia todas las cosas que conuenian: mas Muley Nacer mudo parecer luego q̃ supo la fortificacion y defensa que auia dentro, y no se atre-

Muley Nacer el Dacuda

treuiendo cercar aquella ciudad determino de yr sobre las otras de la Prouincia que dauan parias al rey de Portugal, y destruyr a Cidi Yahaya Aben Tafuf su enemigo. Era tanta la gente que Muley Nacer lleuaua consigo, que por do passaua el exercito dexaua la tierra abrasada, y destruyda sin hallar quien se le osasse oponer. Y llegando a la ciudad de Almedina la cõbatio y tomo con poca resistẽcia, porq̃ estaua abiertos los dos lienços del muro que Nuño Fernandez auia mandado derribar: y prendiendo ttes Moros de los mas principales que auian quedado a defenderla con alguna gente, porque el alcayde Alimaymon se auia ydo a meter con su casa y familia en la ciudad de Safi no osando esperar el poderoso enemigo, los mando luego degollar. Y Cidi Yahaya Aben Tafuf auiendo embiado a pedir alguna gante a Nuño Fernandez para defenderse de Muley Zidan y, viendo que no le embiaua si no solos veynte Christianos de a cauallo, porque tambien se temia de cerco, acordo de yrse a meter en vna villa suya llamada Cernu cõ toda su familia y gente de guerra. Y como quisiesse dexar los pozos de agua, que auia tres leguas al derredor, tapiados y llenos de trigo y de bestias muertas, y de otras suziedades que emponçoñassen el agua, se detuuo tanto tiẽpo en esto que Muley Nacer le alcanço en el camino, y peleo cõ el en batalla dõde murio alguna gente de a cauallo de Cidi Yahaya, y vn Xeque principal de Garbia llamado Benamira: y delos de Muley Nacer murieron cinquenta de a cauallo y vn Xeque del rey de Fez que era general de toda su caualleria. Este dia hizo Cidi Yahaya Aben Tafuf tales cosas en armas que causo admiracion a los que le vieron pelear, mediante las quales resistio el impetu de los enemigos, y dexando el camino dCernu se fuesse la buelta de Safi, donde con voluntad y consentimiento de Nuño Fernandez assento sus tiendas pegadas con los muros de la ciudad. Muley Nacer se boluio a Cernu que es tres leguas de Safi, y alli estuuo algunos dias con mucho trabajo por falta de agua, porque todos los pozos de aquel contorno los auia dexado tapiados o emponçoñados Cidi Yahaya y, si queria la gente beuer era nescesario hazer los de nueuo. Conociẽdo pues Cidi Yahaya la flaqueza del enemigo, y la nescesidad que passaua su campo acordo de yr a dar vna noche en el cõsu gente, y con algunos christianos desseosos de ganar honra que se le offrescieron para aquella empresa. Y siẽdo Muley Nacer auisado dello por sus espias alço aq̃lla mesma noche el cãpo, y se fue la

buelta de Tedla para de alli boluerse a Fez. Mas como los Alarabes de Xarquia que con el venia vieron el poco fructo que auian sacado de aquella jornada, y que no auia osado cercar ninguna de aquellas ciudades como se lo auia prometido, auiendo les hecho quebrar las pazes que tenian con el Rey de Portugal, siendo incitados a ello por los Xerifes que estauan a la sazon en Marruecos hizieron armas contra el junto a Tazarote, y le desbarataron, mataron, y captiuaron mas de mil hombres, y le tomaron ochocientos cauallos, y la mayor parte del ganado y despojos que lleuaua. Y el proprio Muley Nacer con mucho trabajo se retiro a la sierra con alguna gente de la de Fez, y con gran perdida y deshonra boluio a Mequinez, lleuando consigo algunos pueblos de Duquela, y de las villas que estan en la ribera de Vmarabea so color de ponerlos en libertad, y quitarlos del vasallaje y seruidumbre de los Christianos. Los quales reparrio despues en ciertas abitaciones de lugares que estauan despoblados en la Prouincia de tierra de Fez. Y los astutos Xerifes vuieron la mayor parte del despojo de Muley Nacer, porque los Alarabes, viendo se desfauorescidos ya de los Christianos, y de Cidi Yahaya, y del Rey de Fez, de pura necessidad se vuieron de allegar a ellos para que los fauoresciessen como en effecto lo hizieron. Mas los Christianos fueron cada dia mas pujantes en aquel reyno, y tuuieron grandes victorias como se a ydo diziendo en la descripció de los lugares donde acaescieron, hasta que los Moros mataron a Nuño Fernández, y a Cidi Yahaya Aben Tafuf como se dixo en la descripcion de la ciudad de Safi, porq̃ entonces los Xerifes començaron a ser poderosos.

¶ COMO EL REY DE Portugal dexo le ciudad de Azamor y los Moros la poblaron y los Christianos de Mazagan la saquaron.

ESTVuo Azamor por el Rey de Portugal treynta y dos años hasta que la mando despoblar, en el año del señor mil y quinientos y quarenta y vno, viendo que era mas la costa que el prouecho que de aquellas fronteras tenia, y que se podria mal defender, ni socorrer contra el poder del Xerife Hamete, que ya era rey de Marruecos, porque tiene vna montañe-

ta

ta que la señoria, y la barra del rio es muy peligrosa para la entrada de los nauios: y con la gente, municiones, y artilleria que alli auia fortaleſcio la villa de Mazagan que a ora tiene con fuerte preſidio. Luego que los Chriſtianos dexaron la ciudad de Azamor, el Xerife Rey de Marruecos embio vn alcayde llamado Embarc Budubera con algunos eſcopeteros y gente de a cauallo que ſe metieſſe dentro, y porque mejor y mas preſto ſe poblaſſe ſe fueron a biuir alli dos Alfaquis tenidos entre ellos por hombres ſanctos, que el vno ſe dezia Cidi Abdala Ben Ceſi, y el otro Cid Canon. Lo qual ſabido por Luys de Lorerò, que a la ſazon era capitan de Mazagan, fue ſobre la ciudad vna noche y la eſcalo y entro por fuerça, y captiuo y mato todos quantos Moros auia dentro. Los dos Alfaquis y el alcayde fueron lleuados preſos a Portugal, y anduuieron muchos dias en la caualleriza del Rey con grueſas bragas de hierros a los pies, y deſpues ſe reſcataron a trueco de otros Chriſtianos. Y no oſando los Moros poblar mas la ciudad ſe quedo por morada de fieras. Arrienda el Xerife Abdala la peſca de los Saualos de aquel rio a mercadeers Chriſtianos en mucha cãtidad de ducados, y poreſta cauſa acuden alli algunos nauios de Europa con ſaluo conduto mas no viue nadie dentro della, ni los Chriſtianos ſe aſſeguran fuera de ſus bageles.

¶ CAPITVLO.LVIII. QVE trata de Maramer, villa de la prouincia de Duquela.

MARAMER es vna villa cercada de antiguos muros, y los Affricanos dizen que fue edificada por los Godos, en el lugar donde a ora eſta cinco leguas a Leuante dela ciudad de Safi. Tiene mas de quatrocientos vezinos, y no es fuerte de ſitio ni por arte, los terminos ſon muy fertiles de trigo, y de azeyte, y ganados. Es ſubjecta de contino al ſeñorio de Safi: y quando los Portugueſes ganaron la ciudad, huyeron los vezinos a las ſierras y quedo la villa mas de vn año deſpoblada: deſpues los trnxo Nuño Fernandez de Atayde a ſer vaſſallos del Rey de Portugal, y fueron muchos años ſus tributarios: y como dexaron los Chriſtianos a Safi ſe poblo de muchos vezinos y es ſubjecta al alcayde del Xerife.

¶ CAPITVLO.LIX. QVE trata de otras villas deſta Prouincia que ſon ſubjectas al ſeñorio de Safi.

EN EL Estado de la ciudad de Safi ay algunas villas y castillos cercados, edificados por la gente de la tierra y la mayor parte estan despoblados, y fueron destruydos en tiempo que los Portugueses eran señores de Safi. Cernu es vna villa cercada que era de Cidi Yahaya Aben Tafuf, y la destruyo Muley Nacer quando vino a Duquela, como queda dicho en el capitulo cinquenta y seys deste libro: Esta en vn sitio fuerte tres leguas de la ciudad de Safi, y despues q̃ los Christianos dexaron aquella ciudad, Cernu se boluio a poblar de Moros, por que tiene muy buenos terminos, fertiles de pan, y de mucha yerua para los ganados. Aguz es otra villa que esta destruyda, la qual esta puesta en la ribera de vn rio llamado tambien Aguz, que entra en la mar dos leguas de Safi donde estan los edificios de vn castillo destruydo, que tambien le llaman Aguz. Los terminos desta villa son muy largos y de buena tierra para pan: poseen los las cobeylas de Berẽberes Affricanos, que diximos, llamado Vled Xedma. Telmez, y Vmez son otras dos villas pequeñas que estan en la falda de la sierra de Beni Maguer cinco leguas de Safi, poblada de los mesmos Cobeyles, mas no estan cercadas. Otras muchas villas ay en esta comarca, de quien no hazemos mencion, que vnas estan pobladas, y otras fueron destruydas en las guerras de los Portugueses, cuyos terminos son tambien muy abundantes de trigo, ganados, y azeyte de oliua: y la mayor parte se an poblado modernamẽte despues que los Christianos dexaron la ciudad de Safi, porque de antes no osaua parar nadie en ellas, si no era con seguro del capitan general de Safi, y pagando tributo al rey de Portugal.

Cernu villa.

Aguz villa.

Telmez Vmez villa

¶CAPITVLO. LX. QVE trata de Miat bir villa dela Prouincia de Duquela.

MIAT BIR, que quiere dezir ciẽpozos, es vna villa grã de derramada amanera de aldea, puesta sobre vna peña muy blanda, la qual parece auer sido edificada por los naturales de la tierra, fue subjecta algun tiempo al capitan de Safi, siendo la ciudad de Christianos. Los moradores son Berẽberes Cobeyles, y entre ellos viné algunos Iudios de los Berberiscos pobre

pobre y miserablemente, es memorable esta villa, porque fuera della ay muchas mazmorras y cuevas, que con facilidad se labran en aquella peña, donde los moradores y los Alarabes de Duquela encierran el pan, y es cosa marauillosa lo que cuentan destas mazmorras, donde dizen que se conserua el pan muchos años, y que se han hallado algunas donde auia mas de ochenta años que auia trigo, y sin auer de sacapadolas, ni sacadolo en todo aquel tiempo, lo hallaron tan seco y tan bueno, como si de vn año o menos estuuiera encerrado enellas. Finalmente es el lugar donde mejor se conserua el trigo que ay en todas aquellas Prouincias, y porque ay tantas mazmorras y Cuevas, llaman esta villa cien pozos. Quando Muley Nacer fue a la Prouincia de Duquela, y se lleuo algunos pueblos, a viuir a tierra de Fez, quiso lleuarse los moradores desta villa, y no quiriendo yrse con el huyeron todos a Safi, y por esto la saqueo. Los campos al derredor son muy fertiles de pan y de yerua para los ganados, y andan en ellos los Alarabes de Garbia, y assi ellos como los otros Bereberes que viue en aduares como ellos, todos son vassallos y tributarios del Xerife, y subjectos al alcayde que tiene puesto en la ciudad de Safi.

CAPITVLO. LXI. QVE trata de Almedina ciudad de la Prouincia de Duquela.

ALMEDIna es vna muy antigua ciudad cercada de muros y torres, laqual segun los escriptores Affricanos dizen, fue edificada antiguamente por los naturales de la tierra, en el mesmo lugar donde aora esta, puesta en vn hermoso llano diez leguas de la ciudad de Safi, entre ella y la ciudad de Azamor. Fue antiguamente Almedina cabeça de toda esta Prouincia de Duquela, y estaua muy poblada de gente rica, porque tiene la mejor tierra de pan y para criade ganados que ay en todo el reyno de Marruecos: la qual, como auemos dicho otras vezes, fue muchos años tributaria del rey de Portugal, y en aquel tiempo fue destruyda por Muley Nacer hermano del rey de Fez. Despues de esto se boluio a poblar, mas como el poder de los Xerifes comenco a crescer, y la hambre y mortandad del año del señor mil y quinientos y veyntiuno fue tan grande en aquella tierra, los moradores fueron tan perseguidos de guerra, y de todas estas

perſecuciones, que pereſciendo la mayor parte dellos, otros muchos ſe vendieron a los Chriſtianos, porque les dieſſen de comer a ellos y a ſus hijos: y aſsi quedo deſpoblada, y lo ha eſtado muchos años. Los campos deſta ciudad poſſeen los Alarabes de Abda, y algunos de Garbia, los quales andan en aduares mudando ſe de vn cabo a otro, y hallanſe tambien deſta manera, que no conſienten que ſe pueble, ni ellos quieren viuir en caſas. Deſpues que los Chriſtianos dexaron las ciudades de Safi y Azamor, an tenido eſtos Alarabes de contino guerra con los de Mazagan, y an hecho muchas correrias haſta las puertas de la fortaleza, y muerto y captiuado muchos Chriſtianos, por que ſon gente bellicoſa y tienen muchos cauallos. Es laſtima ver vna ciudad en tan buen ſitio pueſta en tierra llana, muy hermoſa y con muchas arboledas al derredor, y entrando dentro eſta toda hundida, y los muros aportillados por todas partes, ni aun los Alabes ſe aſſeguran dentro con ſus tiendas de inuierno ni de verano por miedo de los Chriſtianos de Mazagan.

¶CAPITVLO. LXII. QVE trata de Subeyt villa de la Prouincia de Duquela.

SVBEYT es vna pequeña villa edificada por los antiguos Affricanos en la ribera del rio Vmarabea: el ſitio es algo fuerte, y eſta cercada de muros y torres antiguas: tiene muy fertiles campos de pan y ganados. Solia eſtar bien poblada, y los moradores holgauan de pagar tributo a los Chriſtianos quando vuieron ganado la ciudad de Azamor, porque es de aquel ſeñorio. Mas quãdo Muley Nacer fue a la Prouincia de Duquela ſe los lleuo todos a viuir a tierra de Fez por quitarlos de la ſubjection delos Chriſtianos. En los campos q̃ eſtan al derredor y en la comarca deſta villa andan vnos Alarabes de Xarquia llamados Vled Subeyta, laqual eſta deſpoblada. Por toda aquella tierra ſe cria mucha miel encueuas y enlas cõcauidades delos arboles y los Affricanos la hallan induſtrioſamente, porque ſe echan queditos en el ſuelo, y ſi veen paſſar vna aueja cargada, la van ſiguiendo gran rato, haſta que la veen entrar en el agujero, y en el lugar donde entra cauan, y deſcubren los panales de mil y con humo los caſtran, y deſta manera ſacan abundancia de miel y cera

que

que lleuan a vender a Marruecos y a otras partes. La cera les compran los mercaderes de Europa: y acaesce algunas vezes sacar de vna cueua seys y siete arrobas de miel, de donde paresce no auer memoria de panales.

¶CAPITVLO.LXIII.QVE trata de Tamarrocx ciudad de la Prouincia de Duquela.

TAMARROCX, es vna ciudad muy ãtigua edificada por los antiguos Affricanos, y esta puesta sobre el rio Vmarabea, cercada de muros y torres antiguas. Dizen algunos escriptores que la edifico el rey Iucef Abu Texifien despues de auer edificado la ciudad de Marruecos, y que por esso la llamo Tamarrocx. Es subjecta al señorio de Azamor, y quando el Duque de Bregança gano aquella ciudad se despoblo, y los moradores se fueron a viuir a la ciudad de Almedina donde no fueron menos molestados de lo que lo fueran estando sequedos, y nunca mas se poblo. Los campos al derredor poseen los Alarabes de Xarquia, y son abundantes de pan y de yerua para los ganados. Paresce auer sido antiguamente gran poblacion y ser edificio de Cobeyles Affricanos, y assi el nombre es Affricano Berberisco, como lo son todos los de las ciudades y villas que comiençan en. T. como Tedneſt, Tazarot, Tinzulin y otros desta manera. Y segũ el sitio desta ciudad, q̃ esta puesta entre Duquela, y Temecena, q̃ son las dos Prouincias mas fertiles deste reyno, y que por otra parte tiene las Prouincias de Escura y Tedla abundantissimas de pan y ganados, deue de ser la antigua Marroquia, de quien las historias Romanas hazen mencion. Por que la gran ciudad de Marruecos (como queda dicho) fue edificada por Texifien, y por el pueblo de Lumptuna muchos tiempos despues de los Romanos, y dela entrada de los Alarabes en Affrica.

¶CAPITVLO.LXIIII.QVE trata de Terga villa de la Prouincia de Duquela.

DIEZ LEguas de la ciudad de Azamor esta la villa de Terga puesta sobre el rio Vmarabea, que fue edificada por los antiguos Affricanos en el lugar donde aora esta cercada de muros y torres. Su sitio es algo fuerte, y solia ser subjecta a los Alarabes

Alarabes de Xarquia: mas quando los Portugueses ganaró la ciudad de Safi se vino a viuir a ella con su casa y familia Ali Aben Guacimen, el que dixe enla descripcion de Safi q̃ mato a Abdarrahamá señor de aquella ciudad en compañia de Yahaya Aben Tafuf, y residio alli algun tiempo con mucha gente de guerra que le siguio. Despues se lo lleuo consigo a tierra de Fez Muley Nacer, y la villa quedo despoblada, y fueron tantos los trabajos de guerras, pestilencia, y hambre que sobreuinieron a los naturales de aquella tierra, que no se poblo mas. Los campos que tiene al derredor son buenos, y los poseen los Alarabes de Xarquia que andan por ellos con sus apuares.

¶CAPITVLO.LXVI. QVE trata de Bulaagúan villa de la Prouincia de Duquela.



EN LA RIbera del rio Vmarabea esta Bulaagúá que es vna villa fuerte de sitio cercada d̃ muros y torres antiguas, edificola Abdul Mumen Ibni Ali rey de Marruecos del linage de los Almohadas, tiene mas de quinientas casas, y esta poblada de gente rica, porque esta en el camino que va de Marruecos a Fez por el llano, y los moradores son todos labradores y gente del campo que tienen grandes labores y mucha cria de ganados, porque la tierra es muy apropriada para ello. Cerca desta villa fue la batalla que los alcaydes del rey de Fez vuieron con don Iuan de Meneses capitan de Azamor: y en aquel tiempo viendo los moradores el peligro que tenian si los Christianos de Azamor yuan sobrellos, y lo poco q̃ les auia aprouechado el socorro que el rey de Fez les auia embiado, dexaron la villa y se fueron a viuir a las sierras de Tedla, por no ser vassallos del rey de Portugal. Y como despues crescio el poder de los Xerifes y declino el de los Portugueses en aquella tierra, boluieron a poblar su villa, y los que aora viuen en ella y los Alarabes delos campos son todos muy ricos y tienen abundancia de pan y de ganados, y son vassallos del Xerife.

¶CAPITVL. LXVI. QVE trata de Bena Cafiz villa de la Prouincia de Duquela.



BENA CAFIZ, ES vnavilla q̃ esta quinze leguas de la ciudad dAzamor, ydos a Le

a Leuante de sierra Verde puesta sobre el rio de Vmarabea en vn cabeço redondo y alto, cercada de muros y torres antiguas, y segun los escriptores dizen fue edificada antiguamente por los naturales de la tierra: tiene muy hermosos terminos, y llanos que son posseydos por los Alarabes de Xarquia. Solia estar bien poblada de Berébéres Affricanos, y quando los Portugueses ganaron la ciudad de Azamor fueron sobre ella y sobre otra villa que esta dos leguas arredrada della llamada Tafuf (como queda dicho en la descripcion de la ciudad de Azamor) y las robaron y dexaron destruydas. Despues vuo tanto trabajo de hambre y pestilencia en aquella tierra, que no vuo memoria de las tornar a poblar, y assi quedaron ellas y otras muchas villas despobladas, y los Alarabes de Xerquia poseen aquellos terminos. Otras poblaciones ay en esta tierra que llaman la Xarquia de q̃ no se haze particular mencion por ser pequeñas. Los nombres de las villas de alguna calidad son, Guilez, Terrer, y Cea, que todas estan despobladas, y los Alarabes gozan de los campos. Digamos aora de las sierras desta Prouincia, y primero de la de Beni Mager, que esta cerca de la ciudad de Safi.

Guilez. Terrer. &

¶ CAPITVL. LXVII. QVE trata de Beni Mager sierra de la Prouincia de Duquela, y de la poblacion della.

BENI MAGER, es vna sierra que esta quatro leguas a Leuante de Safi, los antiguos la llamaron Monte del Sol, y Ptolomeo la pone en grados seys, y minutos quarenta y cinco de longitud, y grados treynta y vno, y minutos quinze de latitud. Esta sierra es alta y no muy fragosa, y tiene algunas poblaciones de Berébéres Cobeyles q̃ viué en casas, y vn castillo llamado Beni Mager, que no es fuerte de sitio ni por arte. Quando Safi era de Christianos residia enel vn alcayde llamado Mahamete Budubera con trezientos de a cauallo los quales estauan repartidos por los lugarejos al derredor, y quando auia de yr a correr a los Christianos los recogia. La sierra es muy fertil de pan, y de azeyte de oliua y de ganados, y es propria del señorio de Safi. Quando los Christianos ganaron la ciudad se recogieron alli muchos ciudadanos pensando poderse defender en ella, mas despues vuieron de ser (a mal de su grado) tributarios del rey de Portugal, como tambien lo eran quando Muley Nacer entro en esta Prouincia de

Portugal,y lo eran quando Muley Nacer entro en la Prouincia de Duquela, entonces se fueron algunos con el al reyno de Fez, y otros se metieron en Safi con los Christianos por no dexar su tierra. Y porque los que se auian recogido a la ciudad hazian entradas y robauan a los otros Moros, siendo ya el Xerife Hamete rey de Marruecos, embio alli aquel alcayde que guardasse la tierra: mas despues que Safi boluio a poder de los Moros, la sierra y los lugares del son todos subjectos al señorio de la ciudad como lo era de antes, los quales estan muy poblados de Berberes Cobeyles del linage de Vled Xedma, y en los llanos que estan al derredor andan los Alarabes de Garbia y de Abda con sus aduares, porque la tierra es muy fertil y abundante de yerua.

¶ CAPITVL. LXVIII. QVE trata de sierra Verde, que los Moros llaman Iubel Hadra, y es en la Prouincia de Duquela.



IERRA Verde, es vna sierra q̃ comiença del rio Vmarabea a la parte de Leuante, y va a fenescer el cabo della a Poniente enlos cerros de Escura donde se diuiden estas dos Prouincias, y llega vna parte de la Prouincia de Tedla. Ay por toda ella grandes montes de enzinares y robles muy gruessos, y muchos pinares, y alerzes, y açufayfos, y en estos bosques andan muchos hermitaños, que hazen vida solitaria, y no comen sino frutas o yeruas siluestres, y los yermos donde mas ordinario hazẽ sus abitaciones estan diez y doze leguas dpoblado. Fue esta sierra muy poblada, especialmente en tiempo de los Almohadas, y quando los Beni Merinis ganaron aquel reyno destruyeron todos los lugares que auia en ella. Veense muchos edificios de poblaciones antiguas, y muchas hermitas con sus alcobas a manera de altares a la vsança delos Mahometanos, donde van en romeria los Alarabes, y Berberes comarcanos. Esta al pie della vna grandissima laguna, que se haze de la abundancia del agua que baxa de las fuentes que salen de aquellos montes, y en ella ay infinito pescado, como son anguillas, truchas, barbos, y bogas grãdes y muy sabrosas, y demas desto es cosa de admiracion ver la cantidad de aues de diuersas maneras que alli se crian: y por toda la sierra y en las faldas della andan grandes manadas de puercos

cos jaualis,venados,corços, gamos, vacas brauas, y gazelas, y otras saluaginas, y grandes vandas de perdizes,y anades brauas, y muchas garças,y otras bolaterias,finalmente, es el lugar mas abundante de caça que ay en toda Affrica.Quando los Portugueses ganaron las fronteras de Safi y Azamor, era señor desta sierra vn caudillo q̃ se dezia Aben Haddu,el qual a manera de hermitaño solia hazer su abitacion en ella,y siendo seguido de algunos Alarabes de Xarquia ayudado del fauor de Muley Ferez su hermano se hizo llamar rey de aquella sierra,y tuuo muchos recuentros con Buxentuf rey de Marruecos,y con los Xerifes, y al fin vinieron el y su hermano a ser vassallos de Hamete Xerife.Al derredor del lago ay grande espessura de tarahes, donde se crian, y andan muygrãdes manadas de tordos,y las tortolas son alli tan grãdes como palomas torcazes.No es muy seguida la caça en aquella tierra,y assi cria y crece infinito.No ay otra poblacion en esta Prouincia de Duquela que sea memorable. Los campos estan muy poblados de Alarabes, y de Beréberes que andan en aduares.

CAPITVLO. LXIX. QVE trata de la Prouincia de Escura,que es en el reyno de Marruecos.

ESCVRA (que por otro nombre mas antiguo llamã Dominet) es la sesta Prouincia deste reyno deMarruecos, por el orden que lleuamos, la qual comiença a la parte del Cierço desde sierra Verde, que es en los confines de Duquela, y va confinando con las faldas della hasta el rio de Tancift, y a la parte de Poniente passa por junto a la sierra de Animmey. A Leuante llega hasta el rio de los Negros(que los Affricanos llaman Vet Laabid) el qual parte esta Prouincia de la de Tedla, y se va a meter despues enel rio de Vmarabea. Al Mediodia se comprehenden en esta Prouincia algunas sierras del Athalante Mayor, fertiles y abundantes de muchas arboledas,oliuares,y viñas, y de toda suerte de fructas, de donde se prouee bastantemente la ciudad de Marruecos que cae veynte leguas de alli hazia la parte de Poniente Los moradores de Escura son Cobeyles de vn linaje de Muçamodas,llamado Hascura,de el qual deuio tomar nõbre modernamẽte la Prouincia, q̃ algunos llamã Dominet.Esta gẽte es muy mas rica q̃ los de Duquela, porq̃ son menos molestados de

de los Alarabes, y alcançan muy buena tierra dode siembran mucho pan y crian cabras, y ouejas, y vacas, y otros ganados, y por la mayor parte son curtidores de aquellos ricos cordouanes Marroquis, de que hazen borzeguys, y cubiertas para las sillas ginetas, y toda suerte de calçado primo. Demas desto se labran en esta Prouincia muchos paños de lana fina, aunque no tan bien obrados como en Europa, y acuden a ella los mercaderes de Fez, y de Marruecos, y de otras partes a comprar las cosas dela tierra. Los que viuen en la ciudad son casi yguales en trato, condicion, y costúbres a los de Marruecos, mas los de las sierras son bestiales y se tratan como rusticos. Ay entre ellos muchos Iudios officiales y mercaderes ricos, y vsan la mesma suerte de armas que los Beréberes de las otras sierras de Heha. Verdad es que de poco tiempo a esta parte tienen algunas escopetas y vallestas, porque se dá a ello todas las gentes de Affrica, despues del señorio de los Xerifes, y no se tiene por señor el Xeque que no trae cõsigo algunos tiradores con que poner terror a los Alarabes.

¶CAPITVLO.LXX. QVE trata de Almedina de Escura, ciudad de la prouincia de Escura.

ALMEDIna de Escura, es vna antigua ciudad, edificada por los naturales de la tierra, en el lugar donde esta aora puesta en la falda de vna sierra de las del Athalate Mayor, treynta leguas a Leuante de la ciudad de Marruecos, tiene mas de quatro mil vezinos, y esta cercada de antiguos muros y torres y muy poblada de mercaderes y de officiales. Dentro viuẽ muchos Iudios en su ley, y todos son officiales y tratantes: y al derredor ay muchas viñas y oliuares y tantos nogales y otros arboles frutiferos, que paresce vna fresca y hermosa selua. Solian ser los vezinos desta ciudad grandes enemigos de los de la otra ciudad que esta legua y media de alli llamada Elemedin, y era tanta la enemistad que tenian, y la crueldad que vsauan vnos con otros, que no osauan salir a cultiuar ni a labrar las tierras, y si algun mercader yua de vn cabo a otro era menester que fuesse bien acompañado porque no le matassen, y para este effecto mantenian algunos escopeteros y vallesteros a su costa, y les dauan doze y quinze ducados de salario a cada vno cada mes porque los acompañas-

se

pañassen de camino: mas con toda la enemistad que se tenian aquellos barbaros no enojauan a las mugeres, criados, ni esclauos q̃ andauan en las labores del campo. Todo esto cesso despues que el Xerife se apodero de la tierra y viuen a ora en paz. Tienen en los llanos muchas y muy buenas tierras hazia Leuante y Mediodia que las arriendan de los Alarabes cuyas son por poco precio. Son gente belicosa y presumen de nobles y valientes, las mugeres son blancas y muy hermosas, y amigas de gente forastera, ay entre ellos algunos hombres doctos en las cosas de su ley, y tienen razonable manera de gouierno en las cosas temporales. La ciudad no es fuerte de sitio ni por arte, mas esta toda la sierra muy poblada, y su fortaleza consiste en la gente de guerra.

¶ CAPITVLO. LXXI. QVE trata de Elemedin, ciudad de la Prouincia de Escura.

ELEMEdin es otra ciudad desta Prouincia que tiene mas de mil y dozientas casas, y esta metida en vn valle cercada de quatro sierras muy altas legua y media a Poniente de la ciudad de Almedina. Es tierra muy fria por estar entre aquellas sierras. Fue edificada por los antiguos Affricanos, y esta cercada de fuertes muros y torres muy altas y espessas. Los moradores son Beréberes Affricanos del pueblo de Muçamoda llamado Hascura, que son gente bellicosa y que se tienen por muy nobles. Ay entre ellos muchos mercaderes y oficiales, y tiene grandes terminos donde cogen mucho pan y azeyte, y se crian muchos ganados. El sitio de la ciudad no es fuerte llegados a ella, aunque lo es mucho la disposicion dela tierra por causa de las sierras que tiene al derredor que son muy asperas. El año del señor mil y quinientos y diez y seys se hizieron tributarias estas dos ciudades al rey de Fez, auiendo sido señoria por si desde que el poder de los Beni Merinis declino, y la causa por donde perdieron su libertad fue esta. Auia en esta ciudad vn rico mercader natural de la ciudad de Fez, el qual se enamoro de vna donzella hija de vn ciudadano principal, y auiendo se la dado por muger sucedio que el dia de la boda se la quito otro ciudadano principal que era cabeça de vando, y se caso con ella: viendo pues el mercader tan grande agranio como se le hazia dissimulo por entonces, y fingiendo que yua a ver su casa

pidio licencia al gouernador para yr a Fez, y lleuando vn presente de cosas de la tierra a Muley Mahamet Oataci, despues de auerle cōtado la maldad que se auia vsado con el, le suplico le mādasse dar trezientos de a cauallo, y quinientos peones diziendo que los manternia a su costa todo el tiempo que fuessen menester, y que con ellos ocuparia la ciudad de Elemedin, y la ternia en su nombre, y le daria cada año siete mil ducados de tributo: el qual viendo lo que importaua tener aquella ciudad por suya, para la conquista del reyno de Marruecos, que mucho deseaua, fue muy contento dello, y vsando de mas liberalidad con el mercader no quiso que tuuiesse mas costa que la de cien tiradores de Fez que le dio. Y escriuiendo al gouernador de la Prouincia de Tedla, que en aquel tiempo estaua puesto por el, y residia en la ciudad de Fixtela, le mando que hiziesse luego dos compañias, vna de gente de a cauallo y otra de a pie, y se las entregasse para el effecto que auia de hazer, y con esta gente cerco el mercader la ciudad en nombre del rey de Fez. Luego que los vezinos se vieron cercados, y que los de la ciudad de Almedina sus enemigos fauorescian a los Fezis contra ellos, aulsando al ciudadano q̄ auia tomádola muger al mercader que no querian enemistad con el Rey, ni recebir daño por su causa, sino que pues auia hecho vn caso tan feo mirasse por si, porque entendiá darse a merced del rey de Fez, le hizieron que se fuesse. Y el malauenturado vestido en abito de pobre se salio de la ciudad creyendo poderse escapar, mas siendo conoscido de algunos Moros que estauan en el campo fue preso, y lleuado delante del mercader, el qual mando ponerle a buē recaudo. Esto hecho los ciudadanos entregaron las llaues de la ciudad, y se hizieron vassallos del rey de Fez, y los parientes de la muger vinieron al mercader y se desculpaton conel diziendo que no auian sido consentidores en aquel hecho, y que ella era su verdadera muger, y a quien se auia dado primero, y finalmente se caso con ella: y el ciudadano fue puesto en juyzio y sentenciado por forçador, y adultero a que muriesse a pedreado, la qual sentencia se mando executar el mesmo dia que el mercader celebro su boda. De alli a delante quedo el mercader por gouernador de la ciudad, y pudo tanto con los vezinos que los conformo con los de Almedina, y puso aquellas dos ciudades a obidiencia del rey de Fez, y las tuuo a su cargo pagá do cumplidamente lo que auia prometido, hasta q̄ los Xerifes se apoderaró de toda la prouincia.

¶ CA-

¶CAPITVL. LXXII. QVE trata de Isadagas ciudad de la Prouincia de Escura.

ISADAGAS es vna ciudad muy antigua edificada por los antiguos Affricanos en la cumbre de vna sierra muy alta, y que por todas partes la tienen rodeada otras quatro sierras entre las quales y las riueras que passan junto a la ciudad ay muchas arboledas de huertas y frescuras, donde se coge mucha y muy buena fructa de toda suerte como en Europa. Tienen assi mesmo grandes parrales que suben y se estienden sobre los arboles, y las vuas que lleua son coloradas, y por ser muy gruessas las llaman gueuos de gallinas. Ay por aquella tierra muchos oliuares dõde cogen abundancia de azeyte, y por todas partes ay grãdes colmenares de que sacan mucha miel, y cera que lleuan a vender a las ciudades comarcanas, y es la miel muy estimada porque demas de ser muy blanca si se guarda de vn año para otro se pone como terrones de açucar. Los moradores son por la mayor parte ricos de su labrança y criança, y tienen mucha contratacion en los pueblos de Numidia (o Getulia) que estan del otra cabo de la sierra del Athalante mayor, y en las ciudades de Marruecos, Fez, y Mequinez, donde van a vender la miel y la cera, y el azeyte, y traen paños de lino, y de lana, y sedas, y plata labrada, y otras cosas que vendẽ despues a los veznos, y a los Berẽberes delas sierras comarcanas. Las mugeres son comunmente hermosas y andan bien atauiadas a su vsança, y traen muchas cosas de oro, y de plata al cuello, y en las orejas, y en los braços, y enlos pechos. Los hombres son poco celosos en comparaciõ de otros que ayen aquellas sierras. Gouiernanse con alguna manera de razon, porque ay entre ellos algunos hombres de letras. Nacen dentro de la ciudad muchas fuentes de agua manantial, q̃ corren por la sierra abajo haziendo algunas riberas donde muelen muchos molinos, y con el agua de ellas se riegan las huertas, y las tierras que estan en vn llano de mas de tres leguas q̃ tiene delante la ciudad a manera de vega, donde cogen mucho trigo, y cenada, y legumbres. De mas desto ay grandes hatos de ganado oueiuno, y cabrio, que anda por aquellas sierras, donde ay tanta yerua, y son los pastos tan largos que ay particulares en la ciudad que tienen treynta y quarenta mil cabeças de ganado y mas: y algunos cogen veynte y treynta mil hanegas de trigo cada año. Finalmẽte

ay táto ganado enaquellas ſierras q̃ los dueños hazen poco caſo de leche, ny de manteca, y ſolo aprouechan la lana y los cueros, y la carne vale tan barata que por precio de dos reales ſe halla vn hermoſo carnero viuo. Los que tienen labores en lo llano pagan cierto cenſo a los Alarabes, que pretenden ſer ſeñores de los campos, porque no les hagan moleſtia. Ay en la ciudad mucha gẽte noble, y ſolian viuir en libertad deſpues que el poder de los Beni Merinis declino, mas aora ſon vaſſallos del Xerife. Tienẽ ſus juezes y Alfaquis que gouiernan las coſas eſpirituales y tẽporales, y quando el Xerife ſe apodero de aquel reyno era como ſeñor de eſta ciudad vn Affricano del pueblo de Muçamoda, y del linage de Haſcura llamado ABen Amar, mas aun que le obedeciã era de ſuerte q̃ no hazia nada ſin cõſejo de los principales que a manera de ſenado gouernauan la republica. Eſte Aben Amar auia tenido grandes vandos y parcialidades con otros ciudadanos, y alfin ſe vuo tan valeroſamente que mato los principales de ſus enemigos, y hizo amiſtad con los de mas, y vino a ſer tan querido y amado de todos que holgauã de tener le por ſeñor. Son los moradores deſta ciudad gente muy llana y affable, amigos de hazer bien a foraſteros, y tienen por coſtumbre oſpedarlos, y hazerles todo buẽ tratamiẽto en ſus caſas. Lo qual dizen q̃ hazen primero por Dios, y deſpues por la natural obligacion q̃ tienẽ de ſus paſſados de quien les quedo aquella coſtumbre, y nobleza. El veſtido y trato deſtas gẽtes, aſsi hombres como mugeres, es ygual al de los ciudadanos de Marruecos y de Fez. No es fuerte la ciudad de ſitio ni de muros, tiene mil vezinos, y entre ellos ay algunos Indios que viuen en ſu ley la mayor parte ſon oficiales y trãtantes.

¶ CAPITVL. LXXIII. QVE trata de El Gemúha, ciudad de la Prouincia de Eſcura.



EL GEMVha, es vna ciudad pequeña q̃ tiene a ora haſta quinientas caſas pobladas, y fue edificada modernamente por los naturales de la tierra, ſobre vna ſierra del Athalãte q̃ eſta metida entre otras muy aſperas: tiene al derredor muchos lugares abiertos pueſtos entre aquellas ſierras, de donde naſcen hermoſas fuentes de agua que riegan las vegas que eſtã en lo baxo y en las riberas de los arroyos ay huerras, y arboledas donde los

mo

moradores cogen infinita fructa y muy buena, y especialmente tienen muchos nogales altissimos y muy gruessos. Todas las laderas, y cerros destas sierras estan poblados de oliuares, y de viñas, y entre los vezinos ay muchos curtidores de cordouanes, y silleros que hazen muy buenas sillas ginetas: los quales tienen en vna de aquellas sierras vna mina de hierro, y muchas herrerias donde lo labran, y de alli lo lleuá a vender en pequeñas barras por toda la comarca. Hazense tábien en esta ciudad las adargas de Ante, porque traen muchos cueros de aquellos animales de Numidia, y de Libia donde se criá. Los edificadores de la ciudad fueron la gente comun de Isadagas, los quales viendo los vandos, y parcialidades que auiá entre los nobles, y no pudiendo sufrir las molestas, y vexaciones qne les haziá, pidieron al rey de Fez que les dexasse hazer nueua poblacion en vn lugar donde auia vna mezquita antigua a manera de hermita: el qual se lo concedio, y los nobles se quedaron en Isadagas donde viuieron algunos años en libertad teniendo por señor vn Xeque del mesmo pueblo que gouernaua con paresçer y consejo de los principales ciudadanos hasta que despues el Xerife los hizo sus vassallos y tributarios. Esta la ciudad en lugar fragoso mas no es nada fuerte, la gente es llana y affable aunque no tan rica como la de las otras ciudades desta Prouincia, y esta dos leguas pequeñas de la ciudad de Isadagas, a la parte de Leuante.

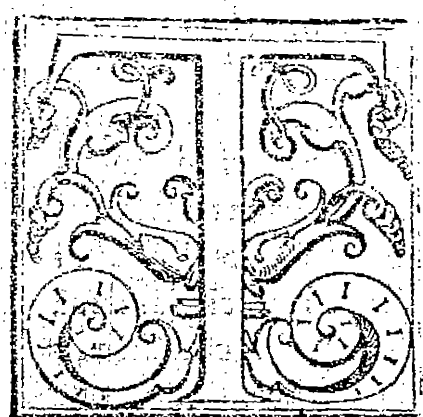
¶ CAPITVL. LXXIIII. QVE trata de Bizu ciudad de la Prouincia de Escura.

BIZV, ES VNA ciudad antigua edificada sobre vna alta sierra de las del Athalante Mayor siete leguas a Leuante de la ciudad de el Gemuha. Esta puesta en sitio fuerte: los muros, y torres son de piedra y cal, y tiene mas de mil y quinientos vezinos: los terminos desta ciudad son muy fertiles de pan, y de azeyte, y donde se criá muchos ganados, y al drredor della aygrádes arboledas de huertas, especialméte en vna vega que esta entre la ciudad y el rio de los Negros q̃ passa vna legua dealli a la parte de Leuante, las quales se riegan cõel agua de algunas fuentes que baxá de la propria sierra. Es tanta la abundancia de higos, y de vuas que se coge en esta vega, que no las pudiendo gastar los ciudadanos las secá y las lleuá a vender por toda la comarca, y sacan mucho dinero dello, y de las nuezes q̃ tienen infinitas. Los moradores, son gente rica y affable

ble, amigos de forasteros: visten se a su vsança muy bien de paño y de lienço como los ciudadanos de Marruecos y son Beréberes del pueblo de Muçamoda. Las mugeres son blancas y muy hermosas, y andan bien atauiadas. Dentro de la ciudad esta vna hermosa mezquita por medio de la qual passa vna acequia muy grande que sale a la plaça, y baxa a la vega regando las huertas que estan en las laderas. No ay mas ciudades en esta Prouincia, villas ay tres cercadas que llamá Daraa de Itindiguen, ben Zemar, y bu Halir, y todas tres estan cercadas de muros pobladas del mesmo pueblo. Lugares abiertos ay muchos por todos aquellos valles, digamos de las poblaciones de las fierras que ay en ella.

Daraade Itindiguen Ben Zemar Bu Halir.

¶CAPITVLO.LXXV. QVE trata de Tenendez, fierra de la Prouincia de Escura.



TENENdez, es vna grá fierra q̃ cae frótero de la Prouincia de Escura, la qual es la cara de el Athalante Mayor que mira al Mediodia, y por esso dixeron algunos escriptores no ser de la Prouincia de Escura, otros la comprehendé en ella por ser parte de Berberia. Esta muy poblada de Beréberes Affricanos gente feroz, y muy valientes hombres con las armas en las manos, y que se preciá de muy nobles: tienen muchos cauallos pequeños rezios, y muy ligeros, naturalmente Barbaros. La tierra no es buena para trigo, ceuada se coge mucha en ella, y los morados res tienen gran cria de ganados mayores y menores. Todo el año estan las cumbres altas de la fierra cargadas de nieue: ay en ella mucha gente noble, y tienen vn Xeque que los gouierna principal, el qual es vassallo del Xerife, y antes que lo fuesse cogia la rẽta de los pueblos y la destribuya en las guerras que de ordinario tenian con los moradores de otra fierra que llaman Tenzita, que confina con ella a la parte de Leuante. Ay de ordinario en esta fierra cinco mil de a cauallo, o mas, y muchos escopeteros y vallesteros, y de la otra gente de a pie passan de cinquenta mil hombres de pelea, sus armas son como las de los otros Beréberes de Heha, y no ay en toda la fierra ciudad, ni villa que sea fuerte: lugares abiertos ay muchos y muy poblados, porque aunq̃ la fierra es fria es muy fertil de yerua para los ganados y su aspereza es bastãte defensa para la gẽte

que

que viue en ella. De allí a la Prouincia de Dara que es en la Numidia, ay treynta y cinco leguas, los señores desta sierra, y los de la sierra de Tenzita, y de la Prouincia de Dara eran todos parientes y los llamauan los Mezuares, entre los quales vuo tantas guerras que dieron causa a que el Xerife Hamete los subjectasse a todos por sus discordias, siendo poderosos para le offender si se conformaran, y despues aca an tenido muchas guerras con ellos, y se an alçado muchas vezes.

¶CAPITVL.LXXVI. QVE trata de Tenzita, sierra de la Prouincia de Escura.

TENZITA, ES otra parte del Athalante Mayor que comiença desde los cófines de Tenendez hazia Occidente, y llega hasta la sierra de Dedes que esta al Oriente en la Prouincia de Tedla al Mediodia, confina con el desierto de Dara, y al Cierço cō las otras sierras del Athalante. Algunos escriptores la hazen cabeça de la Prouincia de Dara q̄ cae en el Sus remoto, porque fue siempre de los Mezuares y no subjecta ala Prouincia de Escura: mas los q̄ escriuen de mas antiguo la ponen y comprehendē en ella por ser parte de Berberia, y solamente llaman Numidia lo que cae de aquel cabo de la sierra del Athalante hazia el Mediodia. Finalmente ella es vna parte de la sierra del Athalante muy populosa, por la qual atraviesse el rio de Dara, q̄ (como queda dicho en la descripcion de los rios) nasce en los confines de Escura, y en las riberas del ay cinquenta villas todas cercadas de tapias y de adobes, y todas estan arredradas vna legua o mas del rio. Esta tierra era señoreada por vno de aquellos Mezuares que diximos llamado Xeque Aben Amar, el qual tenia dos mil de acauallo en el tiempo que Hamete Xerife se apodero de Marruecos, y tuuo larga contienda con el, y al fin se apodero de la tierra por la discordia que auia entre el y el señor de Tenēdez, y de Dara, que aun que eran parientes muy cercanos y de vn mesmo pueblo guerreauā cruelissimamente vnos con otros, y algunos dellos se fauorescia de los Christianos de cabo de Aguer. Por manera, q̄ su enemistad dio victoria al Xerife, y confederādose este Aben Amar cō el le rindio la tierra. En estas sierras llueue pocas vezes, porque se estiendē mucho hazia el Mediodia por los arenales de Libia es tierra muy calida. No se coge en ella trigo, ceuada y mucha, y ganado se cria muy poco: mas tienen los moradores de vn cabo y de otro del rio gran

des posseſiones de palmas donde cogen muchos datiles que llaman Bençuqueris que ſon los mejores que ay en toda Affrica: mas ſon tã delicados que ſi paſſan por agua o los poné en vmidad ſe deshazen como açucar, y por eſto ſe traen pocos de aquella ſuerte a Europa, y ſi traen algunos los dexã ſecar primero mucho y los meten en vnos ceſtillos hechos de cañas cubiertos con pellejos de carneros, porque no reciban vmidad: a eſtos llaman en Eſpaña thamaras, a los otros mas comunes llaman Buceir. Son tantos los palmares que ay al derredor deſte rio que hazen vna agradable ſombra y ſe camina por debaxo dellos muchas leguas ſin que offenda el ſol. Los moradores ſon baços y muycarnudos, y las mugeres ſe afeytan mucho para pareſcer mas hermoſas, las quales traen de contino las caras deſcubiertas y quieren mucho a los forasteros. El trato deſtas gentes es en Dara y en las otras Prouincias de Numidia, y Libia, y muchos paſſan a las tierras de los Negros donde hazen muchos negocios de mercadurias, y con eſta contratacion viuen ricamente y tienen mucho oro de tibar, que traen de aquellas partes.

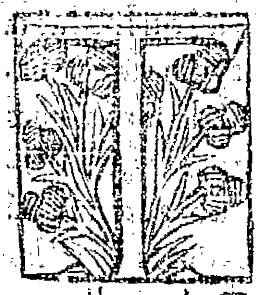
¶ CAPITVLO LXXVII. QVE trata de Guigidime, ſierra de la Prouincia de Eſcura.

VIGIDIME, ES vna ſierra q̃ cõfina cõ la de Tenzita, y eſta poblada ſolamente la parte que reſponde a Tramontana, y toda la cara della que mira al Mediodia eſta deſpoblada. Dizẽ los eſcriptores Affricanos que eſta ſierra fue deſtruyda en las guerras paſſadas quando los Almohadas echaron del reyno de Marruecos a los Almoranidas, porque los moradores della tiniendo cõpaſsion del rey Brahem Ben Ali que yua huyendo dela furia de Abdul Mumẽ caudillo de los Almohadas, le fauoreſcieron y recogieron alli algunos dias. Y fue tanto el enojo q̃ el Barbaro vencedor vuo dello q̃ mando matar toda la gente aſsi hombres como mugeres y criaturas, y quemar y aſolar todos los lugares: por manera q̃ los que deſpues boluieron a viuir a ella, ſiẽdo gente vil, y pobre, ſolamente poblaron la parte que reſponde a Tramontana por ſer mejor tierra y eſtar cerca de Berberia. Cria ſe en eſta ſierra mucho ganado cabrio, mulas, y caualios, y aunque pequeños de eſtatura, muyrezios y ligeros. Ay por toda ella grãdes oliuares donde ſacan mucho azeyte que lleuan a vender a los lugares comarcanos de Numidia. Cogẽ aſsi meſmo mucha ceuada que es el ſuſtento de todas aque

llas

llas gentes, porq̃ trigo ay muy poco. Estuuierõ muchos años estos barbaros sin dar obediẽcia a ningun rey ni señor de Berberia, por ser la disposicion, y calidad de la sierra muy aspera y breñosa, y despues se dieron a los Xerifes quando vuieron ganado la ciudad de Fixtela. La poblacion della es en lugares, y caserias metidas por los valles. Las casas son de tapias muertas cubiertas de rama o de paja. Nascen en esta sierra dos fuentes muy grãdes arredradas vna legua la vna de la otra, y dellas proceden dos rios llamados Tececúin, q̃ atrauiessan por esta Prouincia, y se van a juntar con el rio de Vmarabea. A cada vno destos rios por si llaman Tecceut, y a los dos juntos Tececúin (q̃ quiere dezir dos listas)

¶ CAP. LXXVIII. QVE TRAta de Tesceúin sierra dela prouincia de Escura.



ESCEVIN son dos sierras jũtas q̃ comiençan a Poniente de la sierra de Guigidime, y van hasta otra llamada Tagodast, y entramas esta pobladas de Beréberes Affricanos del pueblo de Muçamoda, mas son gente vil y pobre, porque no coge trigo, si no ceuada y algun mijo. Nascen en estas sierras muchas fuentes que salen de valles vmbrios y tenebrosos, y juntãdo se despues hazen vn rio q̃ atrauiessa por los llanos de Escura, y se va a meter en el rio Vmarabea. Los moradores arriendan algunas tierras en lo llano, de vnos Alarabes llamados Beni Geber que son vassallos del Xerife, el qual tiene repartidas todas estas serranias en tenencias a sus alcaydes, para el sustento de la gẽte de guerra q̃ son obligados a tener de ordinario: y son tã molestados los pueblos, que siempre viuen con desseo de nouedad, por las grandes tirannias que vsan con ellos los alcaydes.

¶ CAPITVL. LXXIX. QVE trata dela Prouincia de Tedla q̃ es en el reyno de Marruecos.



AVLTIMA Y mas Oriẽtal Prouincia del reyno de Marruecos es Tedla: laqual (aun q̃ es pequeña) es muy fertil de pã, ganados, y de azeyte, y esta poblada de gente rica. Los moradores de las sierras son Beréberes Affricanos del antiguo pueblo d Muçamoda, y en los llanos andã ciertas generaciones de Alarabes llamados Vled Zũeyr, y Beni Geber, q̃ los vnos y los otros tienen mas de nueue mil de a cauallo, y andan por las Prouincias comarcanas. Comiença esta Prouincia

a la parte de Poniéte desde el rio d los Negros, y llega hazia oriéte hasta el rio Vmarabea, al Medio dia ocupa las sierras del Athaláte Mayor, y a Tramõtana haze vna punta donde se juntan estos dos rios. Tiene forma de triangulo, y cõprehende todos los llanos q̃ estan entre ellos hasta que se juntan, y despues de juntos van diuidiendo la Prouincia de Duquela de la de Temecena hasta llegar a la marcõ nombre de rio de Azamor. Esta Prouincia es propria del reyno de Marruecos, y en algunos tiempos a sido posseyda por los reyes de Fez, mientras los Beni Merinis fueró señores de la Tingitania, Tedla estuuo pacifica por ellos, y despues que declinaron y se diuidieron los reynos estuuo muchos años subjecta a particulares tirános, los quales tuuieron tantas guerras vnos con otros, que dieron ocasion a q̃ los Beni Oataces, siendo ya reyes de Fez, se apoderassen de las ciudades principales della, y quádo los Xerifes trayan las armas victoriosas por aquella tierra, estaua Tedla por el rey de Fez. Y auian sido alcaydes della vno empos de otro, Zarangi, Laatar, Bendorao su hijo, y Aben Onzar que la rindio en el año de mil y quinietos y quarenta y quatro, siendo vencido Hamete Oatazi por Mahamete Xerife rey de Marruecos en la batalla que con el vuo jũto al rio Derna (como queda dicho en el segundo libro donde se trato destos Xerifes) porque entonces todos los lugares fuertes de esta Prouincia se le rindieron, y de alli adeláte quedo por suya pacificamente. Las ciudades principales que ay en ella son estas.

¶ CAPI. LXXX. QVE TRAta de Tebza ciudad principal de la Prouincia de Tedla.

TEBZA, ES LA ciudad principal de la Prouincia d Tedla: y segũ los escriptores antiguos dizen, fue edificada por los naturales Affricanos enla falda del Athalante Mayor q̃ mira hazia el Cierço arredrada dos leguas de la tierra llana, la qual es muy fuerte de sitio, y esta cercada de fuertes muros y muy torreada, y debaxo tiene vnos espaciosos llanos, que llaman los campos de Fixtela. Son los moradores gẽte rica de pan y de ganados, y tienen trato de lanas finas de que hazẽ alhombras, y albornozes muy bien labrados. Suelẽ acudir a ella mercaderes de todas partes por causa desta contratacio: tratan se bien los hõbres a su vsança, y son bellicosos en la guerra. Ay como doziẽtas casas de Iudios, con quien tiene principalmente su contratacio los forasteros. Solian ser estas ciudades, y todas

das las dela Prouincia ſubjectas al ſeñorio de los reyes de Fez eſpecialmente reynãdo los Beni Merinis, quando en ſu proſperidad ſeñoreauan toda la Tingitania haſta la Prouincia del Sus remoto: deſpues declino ſu poder por las grandes alteraciones y guerras q̃ vuo, y los caudillos mas poderoſos ſe alçaron cõ las ciudades y poblaciones mas nobles que pudieron occupar. Otras ſe puſieron en libertad, gouernando ſe por republicas, y deſtas fue vna Tebza, mas fueron tantas las diſcordias q̃ deſpues naſcierõ entre los proprios ciudadanos ſobre el gouierno, q̃ vino la ciudad a eſtar hecha dos parcialidades, y quedando los vencedores dentro echaró fuera a los vencidos. Los quales viẽdoſe deſpoſeydos de ſus haziendas y caſas occurrierõ a MuleyMahamete penultimo rey de los Beni Oataces que reynaua en fez, y offreſciẽdole que le darian entrada en la ciudad y le ſerian perpetuamente leales vaſſallos, ſi los fauoreſcia cõtra ſus enemigos, alcançaron del que embiaſſe con ellos vn alcayde llamado Zarangi con dos mil de a cauallo, y entre ellos quinientos valleſteros y dozientos eſcopeteros, el qual lleuo orden del rey para que el Xeque de vnos Alarabes ſus vaſſallos llamados Vled Zuáir ſe juntaſſe luego con el cõ quatro mil de a cauallo. Con eſta gẽte llego Zarangi a Tebza, y cõbatio reziamente la ciudad con algunas maquinas de guerra que lleuaua. Los de dẽtroſe deffendieron algunos dias, y embiaró a pedir ſocorro a otro Xeque de Alarabes ſus confederados llamados Beni Xeber, el qual los ſocorrio con cinco mil de a cauallo, y vuo batalla cõ el Zarangi enlos llanos de Fixtela que eſtan debajo de la ciudad dõde murierõ muchos de entrambas partes, y al fin los tiradores de Fez hizieron tanto daño enſus enemigos que los desbarataron y puſierõ enhuyda. Los ciudadanos pues viendo vencidos a ſus amigos abrieron las puertas al vencedor, y ſe hizieron vaſſallos y tributarios del reyde Fez, yel alcayde entro dẽtro con ſu gente, y apoderandoſe de el caſtillo, que es fuerte, los caſtigo muy bien en las bolſas, y demas deſto les cargo vn tributo de veynte y cinco mil ducados cada año, los quales lo pagaró muchos años que Zarãgi fue alcayde y gouernador de la ciudad, haſta q̃ en vna entrada que hizo contra los Alarabes de Beni Xeber le mataró (algunos quierẽ dezir que los ſuyos a traycion) y de alli adelãte torno la ciudad a ſu antigua libertad y lo eſtaua quando los Xerifes ſe apoderaron de Marruecos, mas deſpues fue muy moleſtada enlas gueiras q̃ tuuieron los Xerifes cõ el reyde Fez, yal cabo q̃do por los vencedores y ſe rindio al alcayde Mumen Belelche en el año del

ſeñor

ſeñor mil y quinientos y quarenta y dos.

¶CAPITVL. LXXXI. QVE trata de la ciudad de Tefza, que otros llaman Fiſtela en la Prouincia de Tedla.

TEFZA, O FIXtela, llamada aſsi modernamente del nombre de vn pueblo de Beréberes q̃ viue en ella llamados Fixtelis, es vna poblacion de ſetecientas caſas, pueſta ſobre vn alto cerro en la falda del Athalante Mayor que cae hazia el Cierço, vna legua a Leuante de la ciudad de Tebza. La qual ſegun dizen los eſcriptores fue edificada porlos antiguos Affricanos. Tiene vn fuerte caſtillo hazia Mediodia cercado de dos fuertes, y antiguos muros labrados de piedra y cal, los quales eſtan cinquenta pies arredrados vno de otro, y entramos tienen muchas torres y traueſes al derredor, y vn reuellin baxo a la parte de fuera. La ciudad no eſta cercada de muros, mas es fuerte por naturaleza del ſitio, dõde no ſe puede ſubir artilleria, por las muchas quebradas, y aſpereza de cueſtas y barrancos que ay enla ſubida. Sobre el caſtillo cae vna alta ſierra que le tiene a cauallero, y encima della en lo mas alto eſta vna fuerte torre, que pareſce auer ſido edificada para deffenſa de aq̃l padraſtro: la qual dizen los moradores que hizo el alcayde Zarangi, ſiendo gouernador deſta Prouincia porel rey de Fez: y bié puede ſer que la renouaſſe, mas los cimientos y parte de los muros (q̃ vimos eſtando en ella) pareſcen ſer mas antiguos q̃ eſto, y la fabrica dellos mueſtra ſer de Affrinos hecha quando ſe hizo el caſtillo, y para deffenſa del. Eſta pueſta de manera eſta torre que ſi tiene gente de guerra dentro con gran difficultad, y peligro ſe puede cercar por aquella parte el caſtillo. El qual a la parte del Poniẽte tiene vna fuerte torre en vn valle donde eſta metida vna fuẽte de agua con vn lienço y dos cõtramuros, o parapetos enel, q̃ baxá deſde el omenage del caſtillo haſta la fuente para venir cubiertos los de dentro a tomar agua, por que no tienen otra que poder beuer. Eſta la torre tan baxa en el valle, que a penas ſe deſcubren las almenas, ni puede ſer batida por ninguna parte, y de eſta cauſa tienen decontino guardia enella, porque en perdiẽdoſe y faltando el agua es perdido el caſtillo y la ciudad. Los moradores ſon gente rica, y tienen ſus labores en aquellos cãpos de Fixtela, y muy hermoſa huerta de arboledas y viñas en la ladera dela ſierra q̃ cae ſobre ellos. Otros tienen ſu trato en lanas finas de que hazẽ ricos albornozes, y alquiceles

porq̃

porq̃ las mugeres de aquella ciudad hilan estremadamente bien la lana. Son gente bellicosa en la guerra, y por otro cabo afables en sus cõtrataciones, y las mugeres muy hermosas, y se precian dello, y de andar bien adereçadas. Entre esta ciudad y Tebza pasa el rio de Derna q̃ baxa del Athalãte Mayor, y por entre sierras y collados, cercado de muy frescas riberas llenas de arboledas de huertas, sale ala tierra llana, y corriendo hazia Tramontana se va a meter enel rio de Vmarabea. Solia mantenerse esta ciudad en libertad, y gouernarse por su republica en mas conformidad que otras desta Prouincia, y quando el alcayde Zarangi entro en Tebza, hizo tanta molestia a los ciudadanos que alfin los subjecto al rey de Fez, y aũ estauã por el quãdo los Xerifes se leuantaron. Los quales despues que se vuieron apoderado dela ciudad de Marruecos, teniendo puestos los ojos enel reyno de Fez, por todas las vias que podian procurauan por auer esta ciudad por ser importãte para su proposito, y estar puesta enel passo por dõde vã de Marruecos a Fez. Y enel año de mil y quinientos y quarenta y tres estãdo la ciudad de Fixtela por el rey de Fez, el Xerife Mahamete embio sobre ella a su hijo Muley Abdelcader, y conel a Mumen Belelche, con toda la gente de su guardia, y diez mil Alarabes de a caualllo, y dos pieças gruessas de artilleria para batir: el qual la cerco y batio aquella torre del agua que esta a Poniente del castillo, y auiẽdo derribado las obras muertas, y hecho vn pequeño portillo en lo alto mando dar el assalto: mas el alcayde Abẽ Onzar q̃estaua dẽtro por el rey de Fez la deffendio valerosamente, y mato muchos Turcos y Moros delos dela guardia del Xerifẽ, y loshizo retirar cõ notable daño. Y como en este tiempo llegasse nueua que el rey de Fez venia con poderoso exercito a socorrer a Fixtela, Abdelcader alço el cerco, y dexãdo a Mumen en Tebza, cõ la mayor parte de su gente se fue a Marruecos. No muchos despues el rey de Fez, teniendo ya juntas sus gentes camino la buelta de Tedla, y el Xerife saco su exercito de Marruecos, y juntandose con la gente que tenia en Tebeza el alcayde Mumen se fue a encontrar cõ el, y vuieron la batalla que diximos en el segundo libro desta historia: en la qual fue el rey de Fez preso y su exercito desbaratado en las proprias riberas del rio Derna, y en el mesmo dia rindio Aben Onzar el castillo de Fixtela al Xerife, auiendolo deffendido valerosamente, y toda la Prouincia quedo a su deuocion, y lo estuuo de alli adelante. Son los moradores desta ciudad ricos y

ay

ay entre ellos mas de cien casas de Iudios oficiales. Labrase enella ricos albornozes que llamá Fixteli, y alquiceles, y otros paños de lana muy delgados y finos, que lleuan los mercaderes a Fez, y a Marruecos.

¶ CAPITVL. LXXXII. QVE trata de la ciudad de Cititeb, que es en la Prouincia de Tedla.



ITITEB es vna ciudad pequeña y fuerte puesta en lo alto de vn mõte tres leguas a Leuante dela ciudad de Tefza. La qual segun dizen los escriptores fue edificada por los naturales Affricanos de el pueblo de Muçamoda. Esta poblada de gente afable, y que viuen ricamẽte porque tienen muchos y muy buenos campos para pan, y sierras muy apazibles para la cria delos ganados. Todos los valles, y las laderas al derredor de la ciudad estan cubiertas de viñas y de arboledas de huertas, dõde se crian muchas fructas de toda suerte y muy buenas. Los vezinos de la ciudad tienen granjeria en la labor de las lanas, y hazen tambiẽ ricos albornozes, y alquiceles como los de Tefza: y son gente muy belicosa. Estos quando el exercito de Mahamete Oatací rey de Fez, fue a conquistar aquella Prouincia, aunque las otras ciudades se le rindieron, se se deffendieron valerosamente: y pusierõ el exercito del rey en peligro de perderse muchas veze, cõ el valor de vn esforçado capitan natural de la propria ciudad llamado Mahamet el Fixteli que cõ dos mil de a cauallo defendia la tierra. Viendo pues el rey de Fez quan mal se podia aueriguar con el por fuerça, le hizo atosigar por mano de vn Iudio de los de la ciudad. La qual faltando le su capitan sele rindio enel año de mil y quinientos y diez, y de alli adelante estuuo a deuocion delos reyes de Fez. Hasta aquella batalla q̃ diximos de Derna donde el Xerife Mahamete prédio a Hamete rey de Fez porque entonces se entrego Cititeb al vencedor como los demas pueblos de la Prouincia.

¶ CAP. LXXXIII. QVE TRAta de Aitiat, villa de la Prouincia de Tedla.



ITIAT es vna fuerte villa puesta sobre vn pequeño cerro de los que baxan de la sierra del Athalante mayor: la qual segun dizen los escriptores Affricanos fue edifica

por

da por los naturales de la tierra del pueblo de Muçamoda tiene como trezientos y cinquenta vezinos y hazia la parte de la sierra solamente esta cercada de altos muros, porque por las otras partes no los a menester que la fortalecen los barrancos, y quebradas muy grandes de peña tajada que la rodean. Esta quatro leguas de la ciudad de Cititeb, todas de sierra, y por medio della passa vn pequeño rio que baxa de lo alto de las sierras. Los moradores tratan en la grangeria de las lanas y tienen muchos ganados. Ay en esta villa algunas casas de Iudios oficiales y mercaderes, y dentro della nascen muchas fuentes que van a dar al rio Derna, y baxan primero grandes arroyos regando todas aquellas lomas, y los valles, en cuyas riberas ay hermosas arboledas de huertas, y ortalizas, y muchos oliuares. En las tierras altas cogen los moradores mucha cenada, y abaxo en los llanos infinito trigo y muy bueno, porque es la tierra fertil. Fue muy combatida de guerras esta villa en diferentes tiempos, y quando los Xerifes de començaron a leuantar en Africa la poseya vn tirano llamado Beni Hascen que la auia occupado muchos años auia, el qual fue muerto por los vezinos, y la villa se dio al rey de Fez. Y despues en el año del señor mil y quinientos y quarenta y tres se entrego al Xerife Mahamete acabando de vencer la batalla de Derna.

¶ CAPITV.LXXXIIII. QVE trata de Segeme, sierra de la Prouincia de Tedla.



SEGEME es vna sierra desta Prouincia que a la parte de Poniente comiença de Tesceüin, y va hazia Leuãte hasta otra sierra dela mesma Prouincia llamada Magran. a Mediodia tiene la sierra Dedes, y al Cierço los llanos de Fixtella. Esta poblada de vna geneneracion de Berébéres llamados Zenegas, hombres bien dispuestos, rezios, y mẽbrudos, y que hazen profesion de muy valientes. Andan de continuo armados de gorguzes, o lançuelas cortas, y de puñales, o espadas como las que diximos que vsan los Berébéres de la Prouincia de Heha, y de pocos años a esta parte tienen algunas escopetas. Son grandes tiradores de hõda, los quales antiguamente viuian en libertad y tenian de continuo guerras con los Berébéres de las otras sierras sus vezinas. Tiené las moradas arredradas las vnas de las otras en caserias pequeñas q̃ apenas ay quatro casas jũtas en toda la sierra. Su grãgeria es en el gana

ganado cabrio,y en muletas que crian por aquellos montes,y deſpues las venden a los mercaderes foraſteros. Es tierra de muchas fuentes, y de mucha ceuada que es el principal ſuſtento de los moradores.La ſierra es tá fragoſa,y tiene las entradas tan aſperas que los que andan en ella temen poco ſer offendidos de ſus enemigos. Quando el alcayde Zarangi vuo ganado la ciudad de Tebza,viendo que eſtos barbaros no le querian obedeſcer, fue contra ellos con dos mil cauallos y mucho numero de peones,mas los Zenegas ſe juntaron y le hizieron vna emboſcada en vna breña ſobre la angoſtura del camino por donde auia de paſſar la caualleria, y dexando los entrar bien a dentro dieron por todas partes en ellos,y con los gorguzes y piedras trauaron vna batalla breue y muy peligroſa a los de Fez: los quales no pudiendo yr a tras ni a delante y atropellandoſe los vnos a los otros para ſalirde aquellas angoſturas,aſsi hóbres como cauallos ſe deſpeñauan por aquellas peñas abajo y ſe matauan,y deſta manera ſe deſbarataron,y fueron la mayor parte muertos y preſos, y el alcayde eſcapo a pie con harto peligro de la vida. Son eſtos barbaros tá crueles, y beſtiales que los priſioneros q̃ tomaron en eſta rota fueron deſpues tratados de peor condicion que los muertos, porque no ſe preciando de matar a los rẽdidos los lleuaron maniatados a las mugeres, y ſe los entregaron para que les dieſſen otra mas vituperoſa muerte con crueles tormentos.Las quales pormas eſcarnio y vituperio les cortauan los miembros genitales,y hazian otras crueles juſticias en ellos haſta que los matauan.Deſpues de ſta rota hizieron los Zenegas pazes con el alcayde Laatar que ſuccedio a Zarangi, y con la fama del nueuo ſeñorio de los Xerifes boluieron a ſu antigua coſtumbre,haſta que el Xerife auiendo ganado las Prouincias de Dara,y Tafilete los truxo a ſu deuocion, y lo eſtan quando ſe les antoja,y quando no ſe alçan y hazen lo que les pareſce, porque ſe les da poco por ningun exercito eſtando en ſu ſierra,y temiendo tomadas las entradas nadie es podero para offenderlos.

¶CAPIT V. LXXXV. QVE trata de Magran ſierra de la Prouincia de Tedla.



AGRAN,ES otra ſierra deeſta prouincia de Tedla, la qualtiene aPoniẽte la ſierra de Segeme,yſe eſtiende por aquella parte deſde la

la ſierra del Athaláte Mayor, que mira al Mediodia ſobre la Prouincia de Farcala (que es en los confines del deſierto de Libia) haſtà la ſierra Dedes. Es toda tierra muy fria que en todo el año ſe quità la nieue de las cumbres: los moradores no tienen caſas de aſsiento, viuen en choças que hazen de cortezas de arboles, y ſe andan mudádo de vn cabo a otro en buſcà de la yerua para ſus ganados mayores y menores de que tienen grande abundancia. Deſta manera andan todo el verano con ſus hijos y mugeres por aquella ſierra. Y de inuierno hazen aſsiento en vn cabo, y por cauſa del frio hazen las choças muy baxas cubiertas de rama, donde encierran el ganado de noche, y al derredor dellas hazen grandes fuegos que les de calor: y porque algunas vezes acaece pegarſe fuego alas choças las tienen con dos o tres puertas abiertas para ſaluar el ganado, el qual eſta tan diſtro en eſto que en ſintiendo arder la rama luego ſalta fuera. Crianſe en eſta ſierra muchos y muy brauos Leones, que no ſolo a los ganados, mas aun a los hombres acometen. No ſon eſtos Barbaros tá bellicoſos, y guerreros como los Zenegas, aũque ſon muchos y viuierõ algunos tiempos en libertad, llamanlos comunmẽte Magaraũas, y tenian vn Xeque que los ponia en razon, y con el fauor de los Numidas ſe defendieron algunas vezes de ſus enemigos. El Xerife Hamete ſe apodero deſta ſierra quãdo hizo la primera jornada a Tafilete, y deſpues fue ſubjecta a ſu hermano Mahamete, y lo es a ora de ſu hijo Abdala rey de Fez, y de Marruecos.

¶ CAPITVL. LXXXVI. QVE trata de Dedes, ſierra de la Prouincia de Tedla, y de la antigua ciudad de Dorahc que fue en ella.

DEDES, ES vna ſierra alta y muy fria cubierta de altos y eſpeſos boſques donde naſcen infinitas fuentes: por vn cabo tiene la ſierra de Magran, yua a Leuante haſta otra ſierra llamada Adeſan, que cae enel reyno de Fez, y al Mediodia confina en los llanos de Todga Prouincia de Numidia, o Getulia. Tiene de largo de Poniẽte a Leuãte mas de treynta leguas, y en lo mas alto della ſe veen las reliquias de vna antigua ciudad deſtruyda. Los muros que en algunas partes eſtan por conſumir ſon muy grueſſos y de piedra labrada, y enellos ay algunas tablas de marmol cõ letras Goticas muy gaſtadas, y ſegun algunos eſcriptores

res dizen fue edificio de Romanos y la que llamaron Dorahc de quien Ptolomeo haze mencio en la primera tabla de Libia. Esta ciudad fue destruyda por los Almohadas y no se boluio mas a poblar. Vn escriptor Affricano llamado el Xerife Essali escriue de vna ciudad llamada Tedsi, y dize que esta donde confinan las Prouincias de Segulmesa, y Dara, y por estar esta ciudad en aquel parage, y no auer otra en la comarca, quieren dezir algunos que es ella, y los modernos la llaman Tedsi, mas engañanse porque no dize que esta en la sierra Dedes: y la ciudad de Tedsi, es propriamente la que diximos que esta en la Prouincia de Sus, y esta es Darahc, la qual pone Ptolomeo en grados nueue de longitud, y grados treynta y vno y minutos quinze de latitud. Finalmente los moradores desta sierra son gente pobre y miserable, su caudal es el ganado, y de contino andan tras del como los de Magran, aũque estos viuen en cuevas vnidas, y no tienen casas ni choças. Su comida es cevada y leche, tienen algun azeyte, y mucha manteca, trigo no cogen ninguno en aquella tierra. De noche encierran todos sus ganados en las cuevas, donde ay mucha cantidad de salitre, mas aquellos Barbaros no lo conosce. Andan mal vestidos, y calçados de abarcas hechas de cuero de asnos y de contino hediendo a cabrunas, porq̃ de dia y de noche estan embueltos con aquel ganado. Algunos de los mas ricos y principales tienen vnas casillas hechas de sola piedra seca cubiertas de picarras que ay en aquellas sierras. Son los vnos y los otros grandes ladrones, no sabé que cosa es ley ni razon humana, ni tienen trato con mercaderes forasteros, ni los ay en toda la tierra, y si alguno passa por alli le robá. Las mugeres son feas, suzias, y hediõdas, y assi ellos como ellas, son la mas bruta, y bestial gente que ay en toda Affrica. Fueró siempre subjectos al señor de Tedla como lo son a ora al Xerife Abdala. Aqui se acaban las Prouincias, y poblaciones memorables del reyno de Marruecos, que caen en Berberia, en la segunda parte diremos de Dara, y de otras Prouincias, que caen en Numidia y son el dia de oy subjectas al Xerife.

¶FIN.

LIBRO QVARTO

DE LA DESCRIPCION DE AFFRICA, EN EL QVAL SE contienen las Prouincias, ciudades, y villas del reyno de Fez, y las poblaciones de las ſierras, con algunos ſucceſſos de guerras, y coſas dignas de memoria.

¶DE LOS LIMITES DEL reyno de Fez.

LA SEGVNDA, y mas oriental parte de la Mauritania Tingitania, es el reyno de Fez q̃ los modernos llaman el Garbe, el qual diuide a Poniente el rio Vmarabea del reyno de Marruecos, en aquella parte que confina con las Prouincias de Duquela, y Tedla. A Leuante llega haſta el rio de Melúia, que tambien parte el reyno de Tremecen de el de Fez, y por conſiguiente la Mauritania Tingitania de la Mauritania Ceſarienſe. A Tramõtana tiene el mar Erculeo y el Iberio, deſde la boca del rio Vmarabea, donde eſta la ciudad de Azamor, haſta la del rio Melúia, y la ciudad de Caçaça. Y al Mediodia confina en las cumbres delas ſierras del Mayor Athalante, y en algunas partes las comprehende todas, y paſſa a la Prouincia de Numidia, o Getulia. Las ſierras de eſte reyno de Fez que caen a la marina ſon las que los antiguos llamaron la Empeluſia, porque auia infinitas viñas por todas ellas, eſpecialmente en la ſierra Abila, o Alcudia, que los eſcriptores dizen ſer vna de las columnas de Hercules. Tiene eſte reyno ſiete Prouincias, delas quales, començando a la parte de Poniente por el orden que lleuamos, la primera es la de Temecena, y della ſe dira enlos capitulos ſiguientes.

¶CAPITVLO PRIMERO q̃ trata de la Prouincia de Temecena q̃ es enel reyno de Fez.

TEMECENA, ES la primera Prouincia y mas occidental del reyno de Fez: la qual comiença a Poniente, de el rio Vmarabea. A Leuante ſe eſtiende haſta otro rio llamado Burregreg, que entra enla mar entre las dos ciudades de Sale, y Rabato. A Mediodia confina con las faldas del Athalante Mayor. Y ala

parte del Cierço tiene el mar Oceano Herculeo. Ay de costa de vn rio a otro treynta leguas, y de ancho tiene la Prouincia veynte, y por algunas partes mas. La qual es toda tierra llana y muy fertil, y fue antiguamente la flor de todas las Prouincias d Berberia, yauia en ella mas de quaréta ciudades, y villas pobladas de gente bellicosa, y assi fue muy celebrada en los versos de algunos escriptores Affricanos que hazé mucha mencio de ella, y especialmente Abdarrahaman chronista de Marruecos. Destruyo esta Prouincia, Iucef Aben Texifin segundo rey de los Almorauidas en tiépo que la posseyan los sustetores de aquel tirano llamado Quemim Bé Menal, de quien diximos en el capitulo treynta del segundo libro desta hystoria, y estuuo ciento y ochenta años despoblada, hasta que Iacob Almançor rey de los Almohadas la poblo de aquellos Alarabes que traxo consigo del reyno de Tunez, como se dixo quando tratamos de aquel rey en el mesmo libro, en el capitulo treynta y cinco, los quales fueron señores della todo el tiempo que reynaron los Almohadas, que fuerō mas de cinquenta años. Y despues como los Beni Merinis se apoderaron del reyno, echādo aquellos Alarabes de Temecena, dieron la tierra a vnos pueblos Affricanos Zenetes, y Haoaras sus parientes en pago de los seruicios que les auian hecho en las guerras que tuuieron con los Almohadas. Estos Affricanos an poseydo despues aca, y poseen la Prouincia, y son llamados comunmēte Xaúios: mas no viuen en casas sino en aduares, y en tiendas en el campo como Alarabes, y hablan la lengua Arabiga corrupta, y de el nombre de estos pueblos llamā los Portugueses la Prouincia la Xaùia: los quales fueron muy poderosos, y mouieron algunas vezes las armas contra los Merinis Oaraces reyes de Fez, y aun estuuieron en condicion de hazer les perder el reyno, porque se juntauan de los dos linages cinquēta mil de acauallo, y ciento y cinquenta mil peones. Y en vna batalla aplazada (no poco celebrada en Fez) que tuuierō con Muley Xeque el Oataci, estimaron tanto sus fuerças contra el poder de aquel rey que le prometieron de no meter en batalla cauallo que passasse de tres años, y dizé los Fecis que el rey offrescio lo mesmo, el qual hizo trasquilar las colas, y las crines a los cauallos hechos por que paresciessen potros, y entrando cō ellos en batalla, los Xaúios cumplieron lo que auian prometido, metiendo de su parte solamente potros de tres años: y venidos a pelear, siendo lleuados de la furia de los potros, se deshordenaron de tal manera que el rey los vencio, y dexo

libre

libre aquel reyno por entōces de la moleſtia de aquellas gentes. Deſpues vinieron a declinar tanto de ſu antiguo poder con las cō tinuas guerras que an tenido con los reyes de Fey, y de Marruecos, y con los Portugueſes, y con la hābre, y peſtilencia de los años de veynte y vno, veynte y dos, y veynte y tres, q̄ no an quedado mas de ocho mil de a cauallo y cinquenta mil peones, yeſtos ſon vaſſallos del Xerife Abdala. La caualleria es buena gente de guerra, mas los peones ſon para poco, y cō todo eſſo ſon tan ſoberuios que de mala gana ſuffren ſer vaſſallos de nadie, y todas las vezes que hallan occaſion ſe reuelan y ſe paſſan cō ſus aduares y ganados de vn reyno a otro: y quando mas no podian auiendo Chriſtianos en Azamor ſe fauoreſcian de ellos contra los otros Affricanos, y Alarabes ſus enemigos: las mugeres Xaúias ſon blancas y muy hermoſas y ſe preſcian mucho dello, y las que pueden andan ricamente adereçadas con muchas joyas de oro, plata, y aljofar, y piedras conelinas con que adornā las orejas, los pechos, y los braços. Es la prouincia toda muy fertil de pan, y para la cria de los ganados, y ſe cogeria infinito trigo y ceuada en ella ſi los moradores cultiuaſſen todos los cāpos q̄ tiene, mas no ſiembrā ſino qual y qual pedaço de tierra cerca de los aduares donde eſtan. Naſce en eſtos campos vna yerua q̄ llaman Behima, que engorda marauillоſamente los cauallos, y los ganados en ſolos doze o quinze dias que la pacen: mas en echādo vna eſpiguilla aſpera con vnas raſpas que tiene, es meneſter apartarlos della porq̄ los ahoga y mata. Las antiguas ciudades y villas que auia en Temecena fueron del todo aſſoladas por el rey Iucef, y en algunas ſe veen las reliquias de los antiguos muros en pie, donde ſe acogen de inuierno los aduares de los Xaúios: mas no tienen ya coſa ni otro edificio en hieſto: cō todo eſſo diremos de las poblaciones notables que auia en ella de que hazen mencion los eſcriptores Affricanos, y de las que emos viſto deſtruydas andando por aquella tierra.

¶ CAPITVLO SEGVNDO que trata de Anfa, o Anafe ciudad de la Prouincia d Temena.

ANFA QVE los Chriſtianos llaman Anafe, y algunos Arabes Abça, fue antiguamente cabeça de la Prouincia de Temecena. Los Affricanos dizē que fue muy populoſa y que la edificaron los Romanos en el lugar donde āora

esta en la costa del mar Occano Athalático entrelas ciudades de Azamor, y Rabato, veyente leguas a Leuante de Azamor, y treze a Poniente de Rabato: y veynte y dos de la sierra del Athálante Mayor. Otros dizen que es de las ciudades Libias fenicias que edifico Annone por mandado de el senado de Cartago, la qual esta puesta en el mas hermoso y agradable sitio de Affrica, porque de vn cabo la baten las olas de la mar, y del otro esta rodeada de grandes llanuras que llegan hasta la sierra dicha donde se cria mucho numero de ganado. Parescc auer auido en esta ciudad hermosos edificios de templos y palacios, y mucha policia, porque segun los escriptores, la gente della tenia contrataciones en tierra de Christianos, y acudian muchos nauios de mercaderes de Europa aun pequeño puerto que tiene debaxo de los muros: y de todas las ciudades de esta Prouincia se auia buelto a poblar sola esta despues de la general destruycion della. Mas la riqueza y la comodidad de aquel puerto fueron causa de la segunda, y vltima destruyció suya, y de los moradores, porq̃ se dierõ a armar fustas para yr a robar la costa de tierra de Christianos, y era tanto el daño que hazian que don Alonso rey de Portugal enel año del señor mil y quatrocientos y sesenta y ocho embio sobre ella al infante don Fernando su hermano con diezmil infantes, en naos y en caraue las, el qual la asolo y quemo toda sin hallar quié se lo impidiesse, porque los moradores en descubriendo la armada desampararon la ciudad, y nunca mas boluieron a poblarla, y a ora se veen en ella solaméte las ruynas de los antiguos, y fuertes muros, y algunos edificios de templos destruydos. Despues desto en el año del señor mil y quinientos y quinze el Rey de Portugal desseo hazer alli vna fortaleza y otra enel rio de la Maamora, y para ello embio su armada en Affrica. Mas no vuo efecto lo vno ni lo otro, porque estando haziendo la de la Maamora acudio el Rey de Fez a lo defender, y desbarato a los christianos como se dira quando tratemos de aquella ciudad, Ptolomeo no haze mẽcion desta ciudad, auiendo la de poner entre los dos rios de Azamor, y de la Maamora pudo ser que no tuuo noticia della.

¶ CAPITVLO TERCERO q̃ trata de Mançora ciudad de la Prouincia de Temecena.

ENTRE LAS ciudades de Anasse, y Rabato estan los edificios de vna pequeña ciudad llamada Mançora, que fue edificada por Abu Iacob

Iacob Almançor rey de los Almohadas. Esta puesta en vn hermoso llano, arredrada media legua de la costa del mar Oceano Herculeo a la orilla del rio Guir, que los antiguos llamarō Duo, y Ptolomeo le puso en grados seys y minutos diez de longitud, y grados treynta y tres yminutos veynte de latitud. Al derredor tiene grandes y espesas arboledas de huertas, que como no se an beneficiado tantos tiempos a estan hechas mōte brauo. Los moradores que viuian en esta ciudad eran por la mayor parte mercaderes, cogian muchopan, y criauan muchos ganados por ser la tierra apropriada para ello, y quando el infante don Fernando hermano de don Alonso rey de Portugal fue sobre la ciudad de Anafe, huyerō con sus bienes muebles a la ciudad de Rabato y de alli adelante nunca se boluio mas a poblar. Está los muros en pie aun que por algunas partes los tienen aportillados los Xaúios, y las casas se an hundido todas, porque aquellas gentes no son nada amigos de viuir en lugares cercados,

¶CAPITVLO QVARTO que tata de Ain el Calu ciudad de la Prouincia de Temecena.

EN VNOS LLAnos que estan cerca de la ciudad de Mançora parescen los edificios de vna ciudad destruyda que llaman Ain el Calu, la qual dizen los escriptores Affricanos ser edificio de Romanos: al derredor della ay grandes bosques de aquellos arboles que diximos de que hazen el azeyte llamados Erquenes, los quales son tamaños como açufayfos, y tienen mas espinas que ellos, y dan vn fructo hermoso al parescer, mas es muy amargo, y cō todo esso lo comen las cabras y de las pepitas del hazen los Affricanos aquel azeyte. Ay tambien cerca de los muros desta ciudad muchas lagunas donde se crian muy grandes galapagos y tortugas: y al derredor de ellas está grandes, y espesos bosques en que andan Leones, Venados, Corços, Vacas brauas, Gazelas, puercos Ialis, y otras muchas saluaginas, la qual fue destruyda por el rey Iucef Lūptuna quando la general destruycion de esta Prouincia, y no se a buelto a poblar mas.

¶CAPITVLO QVINTO que trata de Rabato ciudad de la Prouincia de Temecena.

EN LA costa del mar Oceano Herculeo, donde se mete en el el rio Burregreg, o

Salla (o Sumit como le llama el Moçaudi antiguo escriptor Arabe) a Poniente del rio, y sobre la propria orilla, esta vna grá ciudad que los Affricanos llamá Rabato. La qual dize Abdul Malic, coronista de Marruecos que edifico Iacob Almançor rey de los Almohadas, aunque otros dizé que Adul mumen Ibnu Ali, y que la llamo Mehedia. Esta ciudad tiene vn fuerte castillo que por la vna parte le cerca la mar, y por la otra el proprio rio: la qual es en el edificio muy semejante a Marruecos, aunque mucho mas pequeña. Edifico aquel rey esta ciudad, para yr se a ella de verano, por estar mas a mano para prouer los exercitos que de ordinario embiaua a España, porque Marruecos, que era cabeça de su imperio, le caya muy a tras mano. Y assi residia la mayor parte del año en Rabato, y desde alli proueya todas las cosas necessarias para la guerra de España. Lo qual no se podia hazer tambiẽ desde la ciudad de Ceuta, q̃ es en el estrecho, por no ser aquella tierra tan fertil como la de Temecena, dõde, de mas de los muchos bastimentos que auia en ella, morauã los mas poderosos Alarabes del reyno, crueles enemigos del nombre Christiano, de quien mas se fauoresçia aquel rey en las guerras de España. Por esta causa acordo de hazer aquel edificio y le llamo Rabato, que quiere dezir arrabal, el qual se començo y acabo en pocos dias con grandes Mezquitas, palacios, y casas principales, y otros edificios necesarios al ornato y policia de la ciudad, y puso tanto cuydado en esto que acabada no le hazia ventaja en su tanto la famosa ciudad de Marruecos. En la Mezquita principal q̃ esta jũto a la puerta que sale al Medio dia edifico vna torre como la dela alcaçaua de Marruecos, muy semejante, y dela mesma fabrica y obra que la de la yglesia mayor de Seuilla. porque como auemos dicho en el capitulo donde tratamos de la ciudad de Marruecos, estas tres torres dizen los Affricanos que hizo vn maestro, y assi se parescen mucho en la fabrica, aũque la escalera dela de Rabato es mas ancha q̃ las de las otras dos: por la qual pueden subir juntos quatro de a cauallo ala par hasta arriba. Es tenido este por el mas alto edificio de toda Affrica, porque desde arriba se descubre vn nauio mas de veynte leguas a la mar. Auiendo pues Iacob Almançor edificado esta ciudad mando venir a ella muchos maestros y oficiales de toda suerte, y mercaderes, y alfaquis, a los quales daua acostamiẽto ordinario porque viuiessen alli, y trabajauassen en sus oficios, y a la fama desta liberalidad fue tanta la gẽte que acudio de todas partes q̃ en breue tiempo vino a ser Rabato vna delas mas nobles ciudades

de

de Affrica,en la qual residia el rey desde el principio de Abril hasta fin de Septiébre.Y porq̃ en aquel lugar el agua del rio y delos pozos es salobre,a causa dela marea q̃ sube por el rio arriba,hizo traer vna fuẽte que esta quatro leguas de la ciudad sobre arcos de piedra q̃ llegã hasta el proprio muro,y de alli la repartiá por las plaças, mezquitas,y palacios. Y mientras Iacob Almançor viuio,Rabato se fue cada dia en noblesciendo : mas despues de muerto fueron tantas las guerras que vuo entre los Almohadas,y los Beni Merinis en Affrica,que muchas ciudades se despoblaron, y esta vino a tanta miseria,que no quedo la decima parte de la gẽte enella,y los arcos por dõdeyua el agua fuerõ deshechos y rotos y assolados muchos edificios de mezquitas y palacios.Aora terna solamente como seyscientas casas pobladas,y estas estan en tres barros juntõ al castillo,todo lo demas esta hecho huertas y cercados.Los Xaúios poseen las tierras al derredor, y aun llegan sus terminos hasta los campos que estan a Leuante del rio,donde ay hermosos pastos para sus ganados.Enel castillo suele tener de ordinario el rey de Fez vn alcayde cõ gente de guerra, q̃ tambien es gouernador de la ciudad , el qual es fuerte para batalla de manos, mas no para bateria,por q̃ se puede batir por muchas partes, y los antiguos muros no son terra plenados.El puerto de esta ciudad es el rio arriba mas de media legua de alli,donde esta a la parte de Leuante otra ciudad llamada Sale, de la qual se dira adelante quãdo tratemos de la Prouincia de tierra de Fez,que esta dela otra parte de este rio

¶ CAPITVLO. VI. QVE trata de Mençala ciudad de la Prouincia de Temecena.

EN LA propria orilla del rio Burregreg media legua de la ciudad de Rabato , esta otra pequeña ciudad llamada Méçala, que segun lo muestra la fabrica de sus muros paresce edificio de Romanos,fue destruyda por el rey Iucef Lũptuna quãdo la general destruyció de esta Prouincia,mas despues la boluio a poblar Iacob Almãçor rey de los Almohadas quãdo edifico la ciudad de Rabato,y hizo enella vn palacio cõ vn hospital muy grãde,donde se lleuauá a curar los soldados heridos y enfermos de sus exercitos : y en la mezquita mayor mãdo hazer vna grande,y muy hermosa capilla,toda de alabastro y de labores musaycas(que los Alarabes llamá Comagin)cõ muchas vedrieras alderedor para su enterramiento . Y los Affricanos dizen q̃ esta alli enterrado este rey en vn sepulchro

que tiene dos tablas grandes de alabaſtro enhieſtas vna a los pies y otra a la cabecera, en las quales eſtan eſculpidas letras aravigas, en que ſe contienen las lamentaciones que vuo por ſu muerte, y las grãdes victorias que tuuo. Todos los Almohadas ſucceſſores de eſte rey ſe enterrauan en eſta capilla, y lo meſmo hizieron deſpues algunos reyes de los Beni Merinis: y aſsi ay en ella mas de treynta ſepulchros de reyes con ſus tablas de alabaſtro enhieſtas, y ſus letreros que dizen quien ſon, los que alli eſtan enterrados, y el tiempo que reynaron con algunas relaciones de hechos memorables. Muchos Affricanos afirman que aunq̃ Iacob Almançor mando hazer eſta capilla para ſu enterramiento no eſta enterrado en ella, por que murio en Alexãdria, y que el que eſta alli enterrado es otro Iacob Almançor del linage de los Beni Merinis, que tambien fue rey de Fez y de Marruecos, ſea como fuere Abdul Malic choroniſta de Marruecos, dize que eſta enterrado alli.

¶ CAPITVLO. VII. QVE trata de Nucheyla ciudad dela Prouincia de Temecena.

LAS RELIQVIAS de los muros de la ciudad de Nucheyla ſe veen enmedio de la Prouincia de Temecena, es edificio de los naturales de la tierra, ſegun lo q̃ dizen los Affricanos. La qual fue muy populoſa, poblada de gente noble y rica, eſpecialmente ſiendo ſeñores della el Quimem y ſus deſcendientes, y ſe hazia en ella vn gran mercado cada ſemana donde acudian todos los moradores de Temecena con ſus mercadurias. Deſtruyola el rey Iucef Lũptuna, y dexo la aſolada de ſuerte que jamas ſe boluio a poblar. Eſta en pie la torre dela mezquita mayor, y al derredor della ay eſpeſos boſques de huertas q̃ ſe han hecho ſilueſtres deſpues aca. Suelen acudir muy de ordinario los aduares de los Xaúios a eſta tierra, por cauſa del agua, y porque tienen grandes paſtos en aquella comarca, y buenas tierras para ſembrar. La cauſa de no ſe auer poblado eſta ciudad es, por que los Xaúios, y los Alarabes que andan en aquella tierra lo defiendẽ por gozar libremẽte de toda ella cõ ſus ganados, y deſta cauſa ſe an dexado de poblar otras muchas ciudades en eſta Prouincia, que ſin dubda es delas mejores y mas fertiles de toda Berberia, y donde mas ricamente ſe podria viuir.

¶ CAPITVLO. VIII. QVE trata de Adendum ciudad dela Prouincia de Temecena.

SIETE LEGVAS al Mediodia de la ciudad de Nucheyla y cinco de la sierra del Athalante Mayor parescen los edificios de vna pequeña ciudad que los Affricanos llaman Adendun, y dizen auer sido edificada por los Romanos. Todas las tierras que tiene al derredor son estremadamẽte buenas para pan, y cria de ganados: y junto a la ciudad nace vn grá golpe de agua, que del sabor della, y del color de la tierra, se colige q̃ deue de auer por alli muchas minas de hierro. Destruyo la el rey Iucef quádo las demas y no se boluio a poblar ni tiene cosa enhiesta. Los aduares de los Xaúios andan de contino por alli con sus ganados por causa del agua.

¶ CAPITVLO. IX. QVE trata de Tegegilt ciudad de la Prouincia de Temecena.

RIBERA DEL RIO Vmarabea, no muy lexos dela sierra del Athalante Mayor esta vna poblacion a manera de aldea dõde fue antiguamẽte la ciudad de Tegegilt, edificada por los antiguos Affricanos, la qual esta en medio del camino q̃ va de la Prouincia de Tedla ala ciudad de Fez. Dizé los escriptores que antiguamente fue muy poblada de gente tica, porque los Numidas y Getulos de la Numidia, y Libia interior, por vn passo del Athalante que esta cerca della, venian a contratar cada año dos vezes con los moradores, y trayan datiles a trocar por trigo, y por otras mercadurias. Mas el rey Iucef la destruyo quádo las otras, y estuuo muchos años despoblada, despues se vinieron a viuir a ella algunas gẽtes pobres q̃ tienẽ cuydado de guardar el pá a los Xaúios en vnas mazmorras, o silos muy grandes que alli ay, y por esto lés dan vn tãto cada año para su sustento, y les dexan labrar algunas terrezuelas al derredor.

¶ CAPITVLO. X. QVE trata de Madaraúan villa de la Prouincia de Temecena.

TRES LEGVAS dela sierra del Athalãte Mayor orilla del rio Burregreg a la parte del Cierço esta vna villa q̃ los Affricanos llamá Madataúan, edificada por Abdul Mumẽ Ibnu Ali segúdo rey de Marruecos del linage de los Almohadas. La qual edifico por causa de vnas minas de hierro que alli ay en que labrá de contino los moradores. Entre esta villa y la sierra ay grandes bosques dõde se criá muchos leones y mientras Abdul Mumen viuio estuuo siempre muy poblada,

y auia

y auia enella mezquitas, y casas principales, mas los Beni Merinis la destruyeron despues enla guerra que con los Almohadas tuuieron, y los vezinos se fueron a viuir a la ciudad de Sale. Estan los muros en pie, aportillados por muchas partes, y algunas torres delas mezquiras enteras, todo lo demas esta hundido, y de verano se vienen alli los Xauios con sus ganados, porque la tierra es fresca y de mucha agua.

¶ CAPITVLO. XI. QVE trata de Dagia villa de la Prouincia de Temecena.

ENTRE vnas montañas que proceden de la sierra del Athalāte Mayor esta vna villa, que los Affricanos llamā Dagia, edificada por los naturales de la tierra en vn sitio esteril, y aspero, lleno de grandes y espessos bosques, donde se crian muchos leones. La tierra es fria y por esto se coge enella muy poco pan, mas crian se grandes hatos de ganado cabrio: y los moradores son ricos, porque tienen mucha miel y cera. Las casas en que moran son ruynes hechas de tapias, y de piedra seca cubiertas de rama, o de paja. Y tiené alli vn sepulchro en gran veneraciō, donde dizen que esta enterrado vn morabito llamado Deda Buaza, el qual creen que amansaua los leones. A esta romeria vienen muchas gentes cada año de Marruecos, y de Fez, y de todas aquellas comarcas despues de su pasqua grande, y es tanta la gente que acude por este tiempo, que no cabiédo enlas casas ponen tātas tiendas y tendejones por aquellos montes, que parece vnpoderoso exercito. Ay desde Fez hasta esta ciudad quarenta leguas.

¶ CAPIT. XII. QVE TRAta de Azarfa ciudad de la Prouincia de Temecena.

ENLA VLTIma, y mas oriental parte de la Prouincia de Temecena, donde se junta cō la tierra de Fez, estan los edificios de vna antigua ciudad que llaman Azarfa, que segun los escriptores dizen fue edificada por los antiguos Affricanos en vn hermoso y espacioso llano donde corré muchos riachuelos que proceden de las fuentes que baxā dela sierra del Athalante Mayor. Fue Azarfa destruyda por aql rey Iucef quando destruyo la Prouincia y no se torno a poblar. Al derredor de los caydos muros ay abundancia de arboledas y frutas

sin ser cultiuadas, poseen todas estas tierras los Xaúios, y vnos Alarabes poderosos llamados Ibini Malic Sofian. los quales no siẽdo amigos de casas ni huertas lo an dexado todo perder, y solo procurátierras para sembrar, y pastos para los ganados, y es tan fertil la tierra q̃ de ordinario da cinquẽta o sesenta hanegas de trigo por vna de sembradura. Otras muchas ciudades y villas vuo antiguamente en esta Prouincia de que hazen poca, o ninguna menciõ los escriptores Affricanos, y como por sueños ay alguna noticia de los lugares donde fueron, sin saber dar razon suficiente aquellos Barbaros de los nombres dellas.

¶ CAPITVLO .XIII. QVE trata de la Prouincia de tierra de Fez.

LA SEGVNDA Prouincia del reyno de Fez, es la propria tierra de Fez, llamada antiguamente Bulibile. La qual a Poniente confina con el rio Burregreg, que diximos que la diuide de Temecena. A Leuante llega hasta otro rio llamado Innaúa de Halúan. A Tramontana confina con el rio Cebu, o Subro, y cõ aquella parte de el mar Oceano Herculeo que cae entre Sale y la Maamora. Y al Mediodia feneesce en las faldas de la sierra del Mayor Athalante. Toda esta tierra es fertil, abundante de aguas, donde se coge gran cantidad de pan, y se crian muchos ganados mayores y menores. Ay por toda ella grandes arboledas de huertas de diuersas fructas, de la propria suerte de las que ay en Europa. Las sierras de esta Prouincia, y todos los llanos que caen entre las ciudades de Fez, y Mequinez, esta todo poblado de Berẽberes Affricanos de vnos pueblos llamados Gomeres Cinhagias, çumetas, Leuetas, y otros. Y en los llanos andan tambien los Holotos, que son vna generaciõ de Affricanos y Alarabes todos meselados. Y de mas destos andan otros Alarabes llamados Ibini Malic Sofian que son muy poderosos, y posseen todos los campos q̃ caen entre la ciudad de Fez, y la mar, y mudando se de vna parte a otra andan buscando los mejores pastos para los ganados. La otra parte de tierra que cae entre la ciudad de Fez, y las sierras del Athalante Mayor no esta tan poblada, y morá en ella vna generaciõ de Alarabes pobres que tienen sus caserias entre los Berẽberes, y viuen como ellos, y pagan renta de aquellas tierras al rey, o a los ciudadanos de Fez cuyas son. En los siguientes capitulos se dira de las poblaciones que ay en esta Prouincia, yendo siempre de Poniente a Leuante, por el orden que hasta aqui se a lleuado.

¶ CA

¶ CAPITVLO .XIIII. QVE trata de Cele ciudad de la Prouincia de tierra de Fez, y del sitio y fundacion della.



N LA COsta del mar Occeano Herculeo donde el rio Burregreg, ó Sala (q̃ otros llaman çumir) entra en el dicho mar, a la parte de Leuante poco mas de media legua de la ciudad d Rabato de la otra parte del rio, esta vna antigua ciudad llamada Cele, que segun los Affricanos dizen fue edificada por los Romanos, y llamada Salla: otros dizen que fue edificada por Annone capitan de los Cartaginenses. Esta ciudad fue cabeça desta Prouincia, en el tiempo que los Godos tuuieron señorio en Affrica: mas como despues Idris edifico la ciudad de Fez, todas las de mas le fueron inferiores. La fabrica de los antiguos muros, casas, y mezquitas de Sale (que assi la llaman los Christianos) es por estremo hermosa, y estan muy bien traçadas, y de mas desto es la ciudad fuerte y tienen vn Castillo sobre el rio, las casas tienen sus patios, y portales a la vsança Affricana, con muchas colunas, y tablas de jaspes, y alabastro. Las calles y plaças estan tambien repartidas que dan a entender la policia q̃vuo en aquella ciudad. Dentro del rio tiene vn razonable puerto, aunque pequeño donde suelen acudir los mercaderes de Europa có sus nauios. Despues que vn Morisco del reyno de Granada, llamado Dogueili natural de Orgiua passo en aquellas partes se arman alli fustas con que los Moros hazen daño en tierra de Christianos, y se buelue a inuernar en el rio, aunque la barra es algo dificultosa de tomar. Antiguamente fue muy poblada y rica esta ciudad, y los moradores armauan tambien fustas con que corrian la costa de tierra de christianos, y dize vn escriptor Affricano que era tanto el daño que hazian por toda la costa, que don Alonso rey de Castilla, llamado el sabio, fue sobre ella el año del señor mil y dozientos y sesenta y tres, que fueron seyscientos y setẽta dela Hixara, y la gano: mas no la posseyeron los Christianos muchos dias porq̃ Iacob primer Rey de Fez del linage de los Beni Merinis, que a la sazon estaua en la guerra de Tremecen, hizo treguas con Gamarazan Benzeyen, y fue a socorrerla, y estando la gente descuydada y bien fuera de pensar que aquel rey dexasse vna tan importãte guerra como tenia có el de Tremecé para venir a socorrer a Sale. Llego de improuiso có su exercito, y entrando dentro có

poca

poca resistencia,mato y prendio la mayor parte de los Christianos, y los que se pudieron saluar en la armada se tornaron a Castilla. Y aunque se torno la ciudad a poblar, quedo de aquella vez tan mal parada que no boluio mas a su prosperidad,al derredor della ay algunas tierras donde se coge algun pan,trigo, y cenada, Todo lo demas son arenales dõde siembran y cogen mucho algodon: y assi los vezinos por la mayor parte son texedores de liẽços,y de cotonias q̃ hazen dello. Tenian los reyes de Fez en Sale su aduana para cobrar los derechos de las mercadurias que alli venian.Mas aora van los mercaderes a pagarla a Fez. Y de ordinario tiene en Sale vn alcayde con trezientos cauallos y algunos escopeteros de a pie para seguridad de aquella costa.

¶CAPIT. XV. QVE TRAta de Tefensara ciudad de la Prouincia de tierra de Fez.

LA CIVDAD DE Tefensara fue antiguamente en vnos edificios destruydos que estan en vn hermoso,y espacioso llano,tres leguas de la ciudad de Sale la tierra adentro, llamose antiguamente Banasa, o Valencia segun Plinio,el qual la pone en grados seys,y minutos treynta de longitud, y grados treynta y quatro,y minutos veynte de latitud:mas Abdul Malic dize que la edifico Abdul Mumen rey de los Almohadas,y que despues la en noblescio otro rey de los Beni Merines llamado Abul Hascẽ hijo de Iucef. Destruyo la vltimamente Said, en aquella la guerra que tuuo con Abu Saad su tio, y no se boluio mas a poblar.Tiene muy hermosos campos para simenteras y cria de ganados,los quales possees los Alarabes Ibini Malic Sofian,y algunos Xaúios a quien Said los dio en pagó delo que le siruieron en aquella guerra.

¶CAPITVLO. XVI. QVE trata de la Maamora, villa de la Prouincia de tierra de Fez.

MAAMORA, es vna villa destruyda, q̃ esta quatro leguas a Leuante de la ciudad de Sale, y media legua arredrada de la costa del mar Oceano Erculeo, donde entra el rio Subu,o Suburo enel dicho mar.La qual dizen los escriptores Affricanos que edifico Iacob Almançor rey de Marruecos del linage de los Almohadas para deffender la entrada de aquel rio.Destruyola Said en la guerra

guerra que tuuo con Abu Saad su tio, quádo destruyo otras muchas desta Prouincia, y solamente se veen algunos rastros y señales délos antiguos edificios y muros. Toda la tierra al derredor son arenales, si no es hazia las riberas del rio que ay algunos campos fertiles posseydos por los Alarabes Ibni Malic Sofian. En la boca deste rio quiso Don Manuel rey de Portugal hazer vna fortaleza, en el año del señor mil y quinientos y quinze, mas no les succedio bié aquella jornada.

¶ COMO DON ANTONIO de Noraña Capitan de don Manuel rey de Portugal fue a hazer vna fortaleza enla Maamora, y el rey de Fez vino contra el y le desbarato.

AND ANdo los Portugueses victoriosos por Affrica en el año del señor mil y quinientos y quinze, don Manuel Rey de Portugal embio su armada para que edificassen vna fortaleza en la boca del rio Subu dó de son los edificios dela villa de la Maamora, y por general della a don Antonio de Noraña caualliero Portugues que despues fue conde de Linares, el qual lleuo orden paraque en acabando de hazer aquella fortaleza, diesse los nauios, y tres mil hombres a Nuño Malcareñas, con que fuesse a hazer otra en la ciudad de Anafe, no con mal intéto para la conquista de Fez. En esta armada yuan dozientas velas entre grandes y pequeñas, y algunas naos gruessas de Castilla, y ocho mil hombres de pelea sin los marineros y officiales, y otras gentes que yuan para moradores cõ sus hijos y mugeres. La qual llego aveynte y quatro de Iunio vispera de sant Iuan a la barra del rio que los Christianos llaman de la Maamora: y porque quando surgio era tarde quedo fuera de la barra. Luego mando el general que entrasse vna caruela por el rio arriba, y fuesse a echar ancora delante del proprio sitio donde lleuaua traçado de hazer la fortaleza. Lo qual hecho entraró todas las caruelas y los nauios con la artilleria, y gente de guerra, que solamente quedaron fuera de la barra las naos de Castilla, porque siendo muy gruessos no pudieron entrar. Auiendo pues reconoscido aquel sitio, los capitanes acordaron que no conuenia que se hiziesse alli la fortaleza, sino en otra parte mas cerca de la barra, donde auia algunas fuentes y mejor desembarcadero. Con este acuerdo echaron

ron la infanteria en tierra, y arma ron vn caſtillo que lleuauan hecho de madera, y el ſiguiente dia començaró a entender en la obra con tanta diligencia que en pocos dias la puſieron caſi en deffenſa, con vn foſſo de agua al derredor de catorze palmos en hondo y veynte en ancho. Pues mientras eſto ſe hazia Muley Mahamete Oataci, que en aquel tiempo era rey de Fez, començo a recoger ſus gentes, y mando a Muley Nacer el Quiddid ſu hermano, ſeñor de la ciudad de Mequinez (que eſtà veynte leguas de la Maamora) que con la mas gente que pudieſſe juntar, y ſeys pieças de artilleria partieſſe luego a impedir la obra a los Chriſtianos, porque el yria tras del con mas gente. Muley Nacer partio de Mequinez con tres mil de a cauallo y treynta mil peones la buelta de la Maamora, y el rey ſe dio tanta prieſſa que ſe fue a juntar con el (lleuando vn exercito innumerable de gente de a pie y de a cauallo) a quatro leguas del lugar donde ſe hazia la fuerça: y teniendo aſſentado ſu real alli embiauan los cauallos a que eſtoruaſſé lo que pudieſſen cada dia, mas los Chriſtianos no dexauan de andar en ſu obra, peleádo y trauajando de contino, y la acabaran, y deffendieran a todo el poder de los Moros, ſi atendiendo a lo que yuan a hazer ſe eſtuuieran quedos. Mas ſuccedio que dõ Antonio de Noraña tuuo auiſo delas ſeys pieças de artilleria que los Moros trayan, y como venia poca gente en guardia dellas, y llegauan ya poco mas de media legua de la fortaleza: y pareſciendo le q̃ ſeria de mucha importancia tomarſelas, embio mil y dozientos ſoldados a que dieſſen vna aluorada en los Moros y ſe las procuraſſen ganar. Lo qual les auia ſuccedido proſperamente, ſi deſpues no ſe les aguara la victoria. Por q̃ los Chriſtianos llegaron antes q̃ amaneſcieſſe al lugar donde eſtaua la artilleria, y hallando las centinelas durmiẽdo las lleuaró mas de dos tiros de valleſta ſinque los ſintieſſen. Y como al fin fueron ſentidos, y ſe toco arma en el real, Muley Nacer partio con toda la caualleria en ſeguimiẽto de los Chriſtianos. Los quales lleuauan ſu eſquadron tan bien ordenado, que aunque los Moros los acometian por muchas partes, para entretenerlos haſta que la infanteria del rey llegaſſe, abrian el camino con las armas a peſar de los de Fez, lleuando ſe las ſeys pieças de la artilleria en medio del eſquadron. Pues como llegaſſen ya junto a la fortaleza, viendo tanto numero de Moros que cubrian dos leguas aquellos campos, vuo algunos ſoldados temeroſos que dando ſe mas prieſſa delo que cõuenia a caminar, deshizieron la ordenança al tiempo que el gol-

pe de los Moros llegaua ſobre e-llos. Viédo pues los de Fez que el eſquadron de los Chriſtianos yua deſordenado, y que caminauan a mas andar, algunos aljamiados an daluzes que yuan entre ellos, co-mençaron a dar grandes bozes di ziendo. A ellos que van huyendo. Y muchos mudejares, y renegados deziá en Aljamia dexad las armas Chriſtianos y daos al rey de Fez que el os aſegura las vidas, y ſabed que ſino lo hazeys aureys de ſer todos muertos oy. Y diziendo y haziendo vuo muchos que dexá-do las armas dieró lugar a que los enemigos entraſſen por aquella parte en el eſquadron, y paſſando todos los Chriſtianos a cuchillo ſolos quinze fueró captiuos por que los ſaluaró vnos alcaydes del rey de Fez. Auida pues eſta victo-ria y cobrada la artilleria, los Mo-ros ſe arrimaron mas a la fortale-za, y viendo que les hazian daño deſde los nauios que eſtauan en el rio, con la artilleria, aſsi para de fenſa de eſto como para eſtoruar alos q̃ yuan y venian cargados de vituallas, deſde las naos a la forta-leza, hizieron ala boca del rio vna trinchera donde plantaron ſu arti lleria, para defender la entrada. Lo qual viſto por don Antonio man do abeſtionar vna nao con vigas, y ſacas de lana, y de algodon, y po nerla por traues de la barra para que por detras della pudieſſen en trar y ſalir ſeguros dela artilleria los otros nauios: y junto a ella hi-zo poner tres carauelas de arma-da que defendieſſen el paſſo. Mas los Moros echaron luego a fondo la nao, y viendo los capitanes que les faltaua ya la municion, y los baſtimentos, y que era por de mas querer ſuſtentar la fortaleza porque la mayor parte de los ſol-dados eran ya muertos, y de los q̃ quedauan auia muchos heridos y enfermos, acordaron de deſam-pararla: aunque algunos dizé que lo hizieron con orden del rey de Portugal. Finalmente ellos la de-xaron a diez dias del mes de Ago ſto de aquel año, y fue tanto el de ſorden que vuo al embarcar de la gente que pereſcio la mayor par-te della, vnos a hierro, y otros aho gados, y ſe perdieron mas de cien nauios con toda la artilleria, porq̃ como las pieças de los enemi-gos eſtauan enla boca del rio a la parte de Leuante, quiriédo ſe deſ-uiar los nauios de ellas encallauá a la parte de Poniente, donde ay muchos baxios, y eſtando encalla dos en tierra entrauan los Moros a matar los Chriſtianos: muchos de los quales mientras los otros peleauan (penſando ſaluar las vi-das) ſe echauan al agua para yr a las naos q̃ eſtauan fuera de la bar-ra, y no pudiendo vencer las cru-eles ondas ſe ahogauan, o boluian a tierra a dar en mano de los ene-migos que con hierro, y con el fue go, los aguardauan que ſalieſſen a

tierra

tierra para matarlos por toda aquella costa. Murieron en esta jornada mas de quatro mil hombres sin los q̃ fueron captiuos, y se perdieron muchos bastimẽtos, y municiones. Y despues sacaron los Moros todos los tiros de artilleria q̃ auia enlas caruelas q̃ se aneron, y se los lleuaron a Fez. Ved quanto fue el daño que causo el desorden de aquellos temerosos soldados. Cosa es muy auerriguada en las guerras de Affrica, que si la infanteria guarda su ordenança militar en los esquadrones, son poca parte los Moros para desbaratar vn esquadron de Christianos, porque aunque acometen por todas partes con grandes impetus, si hallan resistencia bueluen huyendo, y si les dá lugar executá marauillosamẽte la victoria. Preguntando en Fez a vnos Christianos de los q̃ se perdieron este dia, que auia sido la causa por que quando se vieron perdidos no enclauaron la artilleria que trayan tomada a los Moros, dezian, que no lleuauan aparejo ninguno con que la poder enclauar, ni aun se aduirtio en tanto, especialmente que estauan ya casi puestos en saluo quando les succedio aquella rota no pensada.

¶CAPITVLO. XVII. QVE trata de Tifelfelt ciudad de la Prouincia de tierra de Fez.

CINCO LEguas a Leuante de la villa de la Maamora y quatro del mar Oceano, estan los edificios de la ciudad de Tifelfelt, que antiguamente se llamo Tamisida, y Ptolomeo la pone en siete grados de longitud, y treynta y quatro grados y quinze minutos de latitud. La qual segun dizen los escriptores fue edificada por los Affricanos del pueblo de Cinhagia, en medio de vnos arenales, y no muy lexos della passa vn rio, que los Alarabes llaman Vet Sali, que tiene las riberas llenas de grandes y espessos bosques donde se crià muchos leones tan brauos que matá las gentes q̃ atrauiessan por aquella tierra, especialmente de noche. Y tienen los Moros hecha vna casa cubierta con su boueda en medio del camino real donde se meten los caminantes por miedo de los leones. Destruyo esta ciudad Said en la guerra de Abu Saad su tio, y no se poblo mas, ni lo han cõsentido los Alarabes Ibni Malic Sofian, cuyos son aquellos cãpos, por andar con mas libertad por ellos con sus aduares y ganados.

¶CAPITVLO. XVIII. QVE trata de Mequinez ciudad de la Prouincia de tierra de Fez.

DEZISIEte leguas de la ciudad de Sale, veynte dela Maamora a la parte del Mediodia y doze leguas a Poniente de la ciudad de Fez, y cinco de la sierra del Athalante Mayor, esta vna gran ciudad de mas de ocho mil vezinos llamada Mequinez, que antiguamente se llamo Silda, y Ptolomeo la pone en grados siete, y minutos cinquenta de longitud, y grados treynta y quatro, y minutos quinze de latitud. La qual, segun dizen los escriptores Arabes fue edificada por vnos Zenetes antiguos Affricanos llamados Beni Mequineça (de quien diximos) que con el fauor del Halifa cismatico del Carúan echaron del señorio, y reyno de Fez a los succesores del rey Idris. Y segun dize Ibny al Raquic en el arbol de la generacion Affricana, estos Mequinecis viuian antiguamente en aduares en los campos como Alarabes, y siendo ricos y poderosos nascio entre ellos tanta discordia y parcialidad que les causo muchas guerras ciuiles, y quedando los vencedores por señores de los campos y de los ganados, los vencidos començaró a edificar aquel pueblo donde auia otro pequeño para deffenderse en el de sus enemigos, y de tiempo en tiempo vino a crescer táto aquella poblacion, q̃ es vna de las principales ciudades de Tingitania. El edificio della es muy hermoso, y esta puesta en vn gracioso llano riberas de vn agradable rio llamado Bucchel, que nasce poco mas de media legua de la ciudad. Los cápos al derredor son muy fertiles, donde se coge infinito pan, azeyte, y lino, y se crian toda suerte de ganados mayores y menores. Esta rodeada por todas partes de hermosas arboledas de huertas donde ay muchas frutas y muy sabrosas. La ciudad esta cercada de vn fuerte muro con muchas torres antiguas, y bien labradas. Los edificios de las mezquitas, baños, y casas principales estan todos hechos a la vsança Affricana. El lunes de cada semana se haze fuera desta ciudad vn mercado donde acuden los Alarabes, y Beréberes de la comarca con sus ganados, y traen a vender, manteca, lana, cueros, cera, y otras mercadurias, y lleuan lo que an menester para arreo de sus personas, y caualos. Tienen por costumbre los reyes de Fez dar la ciudad de Mequinez al succesor del reyno, o al hermano, o pariente mas cercano, porque es la mejor cosa que pueden dar despues de Fez, y algunas vezes les a succedido mal, porque se les han alçado con ella las personas aquié la an dado

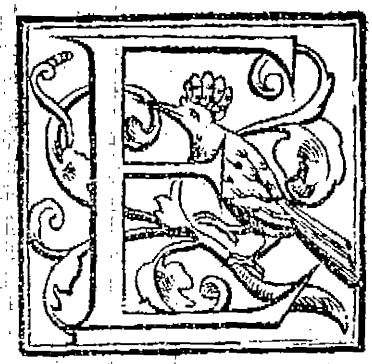
y se an visto en trauajo de perder el reyno, como acaescio en tiepo de Muley Mahamete Oataci, que auiendo dado en tenencia esta ciudad a Muley Zidan su primo hermano (el que diximos que se hizo despues señor de Azamor quando tratamos de aquella ciudad) mientras andaua occupado en la guerra con el rey de Tremecen se alço con ella, y aun le quiso tomar a Fez. Mas el rey acudio luego a la rebelion, y poniendo su real cerca de los muros de Mequinez talo y destruyo toda aquella comarca en dos meses que la tuuo cercada, a cabo de los quales los proprios ciudadanos se rindieron viendo el estrago que hazia en sus haziendas, y sin que Muley Zidan lo supiesse le abrieron vna puerta de la ciudad y le rescibieron dentro: el qual hizo prender al rebelde, y le embio aprisionado a Fez donde le tuuo metido en vna torre mucho tiempo, hasta que despues le solto, y dio la ciudad a Muley Nacer hermano del propio rey, que fue el que desbarato la armada del rey de Portugal en el rio dela Maamora, como queda dicho a tras, quando tratamos della. Boluiédo pues a la ciudad de Mequinez, es fuerte de muros, y tiene sus barbacanas, y esta puesta en vn hermoso sitio. Tiene las calles anchas y alegres. Los cãpos fertiles, y dentro ay vna hermosa fuente de agua que traen en cañada de vna legua de alli, la qual nasce en vn sierra llamada Beni Becil. Ay tambien en esta ciudad vn castillo fuerte y bien fabricado, donde esta el palacio del señor, y en las riberas del rio tienen los moradores muchos molinos a media legua de la ciudad. Los Mequinecis son gente bellicosa, y soberuia, y professan particular enemistad con los Fecis por antigua passiõ procedida de muchas guerras q̃ cõ ellos an tenido. Presciã se venir su origẽ de Meca, y tratan por la mayor parte en cosas de mercaduria. Las mugeres hilan la lana muy delgada, y texen ricos arbornozes de seda y algodon, y otros de algodon y lana, quellaman Mequinecis, y son muy estimados en Affrica, porque demas de ser finos son muy texidos y de mucho prouecho. Son los hombres estrañamente celosos, y no consienten salir de casa las mugeres a ninguna visita sino es al vaño, y aesto van tã atapadas con vnos alquiceles blancos muy delgados hechos de lana, que llaman hayques, que nadie les puede ver el rostro. En los campos al derredor dela ciudad andan aquellos Alarabes que diximos llamados Ibni Malic Soffan, y son los mas ricos de aquel reyno, aora tiene dada el Xerife Abdala rey de Fez esta ciudad a su hijo segundo llamado Muley Abdala como el.

¶ CAPITVLO. XIX. QVE trata de Gemáa el Hamem ciudad de la Prouincia de tierra de Fez.



INCO LEguas de la ciudad de Mequinez, en vn grá llano donde ay vn baño de agua natural, parescen los edificios de vna antigua ciudad, que los Moros llaman Gemáa el Hamem, por medio dela qual passa el camino real que va de la Prouincia de Tedla a la ciudad de Fez. Destruyo esta ciudad Said quando las guerras de su tio, y no se boluio mas a poblar. Veen se los muros y las torres en pie, y todos los demas edificios estan hundidos. Hazese vn gran mercado el domingo de cada semana media legua de la ciudad, donde acuden de todas aquellas comarcas los Alarabes y Beréberes con trigo, cenada, ganados, manteca, lana, cera, y otras cosas de que ay mucha abúdancia por aquella tierra, y los Affricanos le llaman el mercado del Hat de Tarna. Todos los campos al derredor poseen los Alarabes Ibni Malic Sofian. Passando por esta tierra nos hizo gran lastima ver vna ciudad como esta despoblada, y preguntando a vnos Moros, porque no se poblaua pues auia tanta gente en aquella tierra nos dixeron que los Alarabes no lo consentian, porque deziá que eran señores de los campos y los querian gozar con sus ganados: y que los reyes de Fez por tenerlos contentos disimulauan, aunque les fuera de mayor prouecho tenerla poblada de Beréberes. Llama Ptolomeo esta ciudad Gontiana segun las tablas modernas, y la pone a grados siete y minutos cinquenta de longitud, y grados treynta y quatro, y minutos quinze de latitud, mas los escriptores Affricanos dizen que la edifico AbdulMumé Ibnu Ali rey de los Almohadas.

¶ CAPITVLO. XX. QVE trata de Hamiz Metagara, ciudad de la Prouincia de tierra de Fez.



ENTRE Gemaa el Hamem, y la ciudad de Fez, cinco leguas del vn cabo, y cinco del otro, estan los antiguos edificios de vna ciudad llamada Metagara, q̃ fue assi mesmo destruyda en la guerra de Sayd, y a cabo de muchos años el rey de Fez la dio, para que la poblassen, a vnos moriscos que se passaron del reyno

no de Granada a Berberia en el año del señor mil y quatrocientos y nouenta y siete. Los quales la poblaron, y pusieron al derredor vna hermosa huerta de arboles q̃ toma mas de dos leguas, dõde tiene cria de seda y grandes haças de cañas dulces. Despues, en la guerra del Xerife Mahamete, fueron estos Andaluzes muy mal tratados, quando, auiendo prendido a Hamete rey de Fez en la batalla de Derna, puso su exercito bien cerca desta ciudad, y destruyo las huertas que dizen de Zuaga, y prendio la mayor parte de los vezinos, y los mando degogar todos en su presencia, pensando con esto atemorizar a los de Fez, en el año de nuestra saluaciõ mil y quinientos y quarenta y quatro. Otras vezes fue molestada esta ciudad yendo y viniendo por alli los exercitos enemigos quando las guerras de Buhaçon rey de Velez, porque esta cerca del camino real que va de Marruecos a Fez. Haze se alli vn mercado el jueues de cada semana y por esso la llaman los Moros el Hamiz de Metagara, que quiere dezir el Mercado del jueues en Metagara, como se llamaua primero aquella poblacion. Dize Ibni al Raquic que su primer edificio fue por los antiguos Africanos. Los muros estan en muchas partes aportillados, y en otras an sido renouados por los Andaluzes que modernamente la poblaron, mas no es fuerte, y vn castillejo que tiene esta todo derribado.

¶ CAPITVLO. XXI. QVE trata de Beni Becil ciudad de la Prouincia de tierra de Fez.

ENTRE la ciudad de Fez y la de Mequinez esta vna ciudad pequeña, casi en la mitad del camino, llamada Beni Becil. La qual segun lo que dizen los escriptores fue edificada antiguamente por los naturales de la tierra del pueblo de Cinhagia, en el lugar donde aora esta puesta sobre vn rio pequeño que llaman Huet Nija, que nasce media legua encima de la ciudad donde esta vna fuente que llaman Ain Zorc. Fue esta ciudad destruyda en la guerra de Sayd, y estuuo muchos años despoblada, hasta que en el año del señor mil y quinientos y catorze. Muley Nacer señor de Mequinez, viniendo de la jornada que diximos que hizo a la Prouincia de Duquela, la poblo de ciertas gentes que truxo consigo de los lugares cerca de la ciudad de Azamor por quitarlos de las oppresiones de los Portugueses, cuyos vassallos eran.

Antiguamente esta ciudad fue del señorio de Fez, y despues que Muley Nacer la poblo es subjecta a Mequinez, y los moradores se an arrepentido hartas vezes por auer dexado sus antiguas moradas y passadose a viuir a ella, porque tienen vida miserable estando subjectos al señor y a los Alarabes Ibni Malic Sofian, cuyos son todos los campos al derredor: porque si han de labrar alguna tierra fuera de los muros, es pagando renta della a estos Alarabes, y assi no tienen cosa propria. Los muros no son fuertes, y los moradores por la mayor parte son texedores de lienços. Porque ay vna hermosa y fertil vega delante de la ciudad abundante de agua, donde se coge mucha ceuada, y se siembra infinito cañamo, y lino, y toda suerte de legumbres: mas no se coge trigo ninguno en ella, porque la mucha agua de las acequias que de ordinario coren por ella no lo dexa granar: junto a esta ciudad esta el monte que diximos llamado Beni Becil, que llega hasta cerca de Mequinez, del qual se lleua vna hermosa fuente de agua encañada hasta aquella ciudad.

¶ CAPITVLO. XXII. QVE trata de la particular descripcion de Fez, ciudad principal y cabeça deste reyno, enla qual se contienen tres cuerpos de ciudades edificadas en differentes tiempos.

FEZ, ES LA mayor ymas noble ciudad de toda Affrica, los Mahometanos la llaman la corte de Poniente, donde son los estudios de la secta Mahometana, son tres cuerpos de ciudades, que todas se comprehenden debaxo este nombre Fez. La mas antigua es la que esta a Leuante del rio llamada el Beleyda, donde estan las fuentes y las huertas de Zingifor, que sera poblacion de quatro mil vezinos, edificola aquel predicador llamado Idris, de quien diximos en el capitulo veynte del segundo libro, a los siete cientos y nouenta y ocho años del nascimiento de nuestro señor Iesu Christo, que fueron ciento y ochẽta y cinco de la Hixara. La otra que esta a Poniente del rio llamada Fez el viejo, y por otro nombre Ain Alu, donde esta la gran mezquita del Caruüin, que aora tiene mas de ochenta mil vezinos, edifico muchos años despues el rey Hascen nieto de este Idris. Dize Abdul Malic que estas dos ciudades fueron por tiẽpo de dos señores de aq̃lla casa, entre los quales auia continuas guerras, y estauan tan juntas q̃ sola vna calle y el rio las diuidia, y que Iucef Lumptu-

na segundo rey de los Almoraui-das, auiendo destruydo la Prouincia de Temecena, fue sobre ellos diziendo que eran ereges por ser obseruadores de otra opinion diferente de la que ellos tenian en la secta de Mahoma, y los prendio y mato a entramos, y haziendo derribar los muros y edificar puentes sobre el rio, hizo destos dos cuerpos vna sola ciudad llamada Fez, del nombre de aquel rio que passa junto a ella. El qual se llamo antiguamente Huet Hiohora, que quiere dezir rio de las perlas, y despues Huet Fez, que quiere dez rio de oro, porque es el mas rico rio de Affrica, que riega grandes arboledas de huertas y muy ricas tierras. La otra ciudad es la que llaman Fez el nueuo, que esta vn poco arredrada, y tiene mas de ocho mil vezinos, edificola Iacob rey de los Beni Merinis a manera de vna fortaleza para asiento de su casa y corte, y llamola el Beyda, que quiere dezir la blanca, mas aora la llaman comunmente Fez el nueuo, porque fue edificada mas moderna que ninguna de las otras dos, y a todas juntas llaman la ciudad de Fez. La mas antigua dellas llamada el Beleyda esta puesta en el proprio sitio y lugar que los antiguos llamarō Bulibile, cuyo sitio conforme a las tablas de Ptolomeo, tiene grados ocho y minutos quinze de longitud, y grados treynta y tres y minutos quarenta de latitud, y assi por a esto, como porque vimos tomar la altura de ella estando en la propria ciudad, desde lo alto del monte Tauertino donde diximos que estan las mazmorras, no dexamos de creer que vuo alli antiguamente alguna poblacion donde Idris el primero edifico como queda dicho, mas los Alaraues son muy amigos de atribuyrse las cosas memorables, y assi dizen que fue el el primer fundador desta ciudad, y que despues se edifico la que esta a Poniente del rio. De la qual trataremos muy en particular, por ser la mas insigne de Affrica.

¶LA CIVDAD DE FEZ el viejo que esta a Poniente del rio.

LA FAMOSA CIVdad de Fez el viejo, que los Affricanos llaman Ain Alu, es la que edifico el Hascen hijo del segundo Idris. La qual esta a Poniente de el rio Fez, y tiene mas de ochēta mil vezinos, su sitio es sobre cerros y valles, y esta cercada de antiguos y fuertes muros y de muchas torres. Ay en ella siete puertas que salē a differentes partes. La que esta a la parte de Fez el nueuo llaman Bib el Gadar (que quiere dezir puerta de la trayciō) luego siguē Bib el Maharroc (puerta delos quemados) Bib el Guza

(puerta de la guerra) Bib el Hadid (puerta del hierro, Bib Rob (puerta del arrope) Bib el Fetoh (puerta de las victorias, y Bib el Muceferin (puerta de los Peregrinos). Esta toda diuidida en doze barrios, y cada vno tiene vn Xeque de los mas principales que a manera de capitan, o regidor tiene cargo de la milicia y de visitar las casas y ver si estan los vezinos bien armados y a punto para quá do sea menester, y sino tienen armas se las haze dar de la armeria del rey por sus dineros. Estos interuienen tambien en todas las cosas de gouernacion a manera de los regidores de España La gente de Fez por la mayor parte son todos escopeteros, y vallesteros de a pie, y quando ay alarde general se juntan treynta mil tiradores y mas de los quales la mejor gente de guerra son los Mudejares, y Andaluzes, porque los de mas son hõbres regalados, y viciosos que dexan de mala gana los deleytes de aquella ciudad por yr a pelear. Tienen aquel preuileuio antiguo (que diximos) de los reyes passados por el qual se les concede que no son obligados a defender los muros, si el que fuere rey de Fez no se defendiere en el campo, si no que llegando el vencedor a media legua de la ciudad se le puede entregar sin por ello ser imputados de traycion, porque no quisieron sus antiguos que la ciudad se pusiesse a peligro de ser destruyda por mantener vana lealtad al señor que no es poderoso para defenderlos en el campo. Y por esta causa todos los reyes de Fez tiene sus fuerças en la caualleria, y estan de ordinario en campaña con su gente, aunq algunas vezes an tenido táto amor los ciudadanos a su rey que se an dexado cercar y padescido grandes trabajos por el, como lo hizieron en la guerra de Said. Las casas de Fez son todas de cal y cáto y ladrillo mas hermosas pe dentro q de fuera: tienen muy hermosos aposentos blancos y en ladrillados de azulejos y ladrillos raspados: acostumbran tener en las partidas de los palacios, alhazenas y ventanas, y vnos arcos de yeso muy blanco labrados de menudos lazos y follages pintados de diuersas colores. No vsan tejados, sino açuteas llanas hechas de vna argamasa de ladrillo molido, y cal y arena todo rebuelto: tiené las casas portales, patios, y corredores y en la mayor parte dellos alhazenas, y armarios por la mayor parte de aquel palo oloroso llamado Alarze y en las casas tienen grandes albercas de agua en ladrilladas y llenas de azulejos cõ sus pilas de alabastro. Ay en esta ciudad cinquẽta mezquitas principales: y todas tienen sus fuentes de agua corriente, con grandes pilas de alabastro o de jaspe: y muchos pilares de lo mesmo sobre q

Mezquitas

cargan

cargan las naues de ellas. La arquitetura q̃ tienen es toda de aquel palo oloroso labrado de muchas labores entalladas en la propria madera. De mas de estas ay otras seyscientas mezquitas mas pequeñas, yno de tan buen edificio, repartidas por la ciudad: y todas ellas tienen sus torres altas donde sube el Mueden que es como sacristan a llamar a la oracion quatro vezes entre dia y noche. No ay mas que vn alfaqui en cada mezquita que tiene cargo de dezir la oracion a las oras diputadas. La principal de todas las mezquitas de Fez llamã Meschit el Caruúin, y es la mayor y mas rica d toda Affrica: esta en medio dla ciudad dõde se haze vn grã llano, y tiene al pie de media legua de circuyto. En la qual ay seys portadas principales, y diferentes, que respõden a otras tantas calles, y en ellas ay grandes puertas cubiertas demenudas piças de bronze que hazen muy lindas labores, y lazos con gruessas aldauas labradas de lo mesmo, de la propria suerte q̃ las q̃ seveen oy en las puertas de la yglesia mayor de la ciudad de Seuilla. En el hueco de esta gran mezquita se contienen diezy siete naues en ancho, y ciento y veynte en largo, que todas ellas cargan sobre diez mil y quinientos pilares gruessos de marmol blanco. En la naue principal donde esta la tribuna en que se pone el alfaqui a dezir su oracion ay vna muy grande lampara de bronze, y al derredor de ella otras ciento y cinquenta menores. De mas destas ay en cada naue otra grãde lãpara en q̃ puedẽ arder mil y quinientas torcidas juntas, y todas ellas dizen los Fecis que se hizieron del metal de las campanas q̃ lleuaron aquellos infieles de las yglesias de Espaã, quando la destruyciõ de ella, y que los reyes las pusieron alli en memoria de las victorias que vuieron contra los Christianos. Dẽtro desta mezquita ay vn colegio dõde se lee la teulogia Arabe y otras artes y ciẽcias naturales, y el alfaqui de ella es siẽpre el mas docto hombre que ay entre ellos: el qual es reputado a manera de obispo, y del toman todos los otros alfaquis las cerimonias de su ley. Determina las causas en que ponen duda los otros juezes, y tiene cargo de hazer cobrar, y beneficiar la rẽta de la mezquita, que passa de ochenta mil ducados cada año: aunque a ora el Xerife Abdala rey de Fez se lo lleua todo, y solamente da al Menfti (que assi llaman al alfaqui) lo que es necesario tasadamente para la costa, y sustento suyo y de los oficiales y ministros que siruen en la mezquita. Tãbien ay en Fez otros colegios donde se leen diuersas facultades, como son gramatica Arabe, rectorica, teulogia Arabe, filosofia, ortografia, matematicas, yotras ciencias, y solian leer nigroman-

mácia mas ya a muchos años que no se consiente leer publicamente. El principal colegio de estos es el que llaman Madaraça que lo edifico vn rey delos Beni Merinis llamado AbuHanú, el qual esteniendo por el mas noble edificio de Affrica: porque tiene grandes anchuras de patios y corredores y muchos aposentos labrados con hermosa arquitetura, y llenos de azulejos. Tiene vna sala baxa con vna hermosa cathreda labrada de euano, y de Marfil, donde se sube el máestro a leer. Solia auer colegiales, en este colegio y en los demas, que acosta de la réta de ellos se entre tenian como se acostumbra en Europa, los quales estauan muy bien dotados para este effecto mas ya no tienen con que los sustentar porque los Reyes les an tomado las haziendas que teniá, para suplir sus nescesidades, y solamente les a quedado con que pagar a los maestros que leen, y no dan mas que el aposento y licion a los estudiantes. Ay por toda la ciudad mas de dozientas escuelas donde enseñan a leer a los muchachos, y alguna ortografia, aunque esta, y la gramatica Arabe se lee ordinariamente en los estudios.

Escuelas de Fez.

Otros muchos edificios ay en esta ciudad, no menos hermosos y grandes que los colegios, que erá hospitales dõde metiá los locos, y curauan enfermos, y dauá de comer tres dias a los pobres, mas como los reyes les an tomado las haziendas no teniendo ya posibilidad para lo hazer estan los edificios vazios. Solo vn hospital ay en vn arrabal dela ciudad llamado el Merestan, donde acogen algunos forasteros enfermos, mas no les dan mas que la comida y seruicio, las medicinas y medicos se an de buscar ellos, porque el hospital es tan pobre que no tiene con que pagarlo.

hospitales de Fez.

Tambien ay muchos baños por toda la ciudad, que es la principal recreacion de los ciudadanos, donde se van a bañar assi hombres como mugeres, los hõbres por la mañana, y las mugeres a la tarde, los quales son muy continuados, y los Fecis dizen que lo acostumbran por limpieza: mas verdaderamente es vn vicio muy malo, occasion de otros vicios y maldades, y tienen los ya tan de costumbre que antes a de faltar para comer que para pagar el bano.

Baños de Fez.

Ay en esta ciudad mas de dozientos mesones publicos dõde acogé a los forasteros como en Europa, y son muy grandes y de hermosa fabrica, y tienen muchos aposentos altos y baxos, y todos los cumplimiẽtos nescesarios. Los mas principales estan junto a la mezquita mayor, dõde posan los mercaderes Christianos y la gẽte honrada que van a contratar: todos los de mas son moradas del demonio, donde se cometen ynormissimos peccados contra natura

Mesones de Fez.

tura: con tan grande disolucion que se permite entre aquellos malauenturados que los mesoneros que tienen arrendados aquellos mesones anden en abito de mugeres, rapadas las barbas a nauaja, y hilando cō ruecas en la cinta, y quando hablan fingen la boz delgada, mimosa, y feminil, para incitar las gentes a que vsen aquel abominable pecado con ellos: y que tengā rufianes publicamente. Demas desto les consienten vender vino, y a coger mugeres, y mōçuelos que esten alli como en rameria publica: y lo que mas es de marauillar que tienen priuilegio de los reyes para que no los pueda visitar la justicia, ni préder alli a nadie: y assi se acogen en aquellas casas todos quantos vellacos, ladrones, rufianes, y omicidas ay en la ciudad. Estos mesoneros (llamados Badis) pagan gran suma de marauedis al gouernador de Fez cada año: demas y aliēde que estā obligados, todas las vezes que sale el exercito del rey, o del principe en campaña, yr vn cierto numero de ellos para seruir, y guisar de comer a los escuderos de su batallon. Mas no los dexā entrar en las mezquitas ni en los baños, ni tratar con mercaderes, ni arrēdar los mesones que estan junto a la mezquita mayor. Quando Mahamete Xerife, padre del que a ora reyna, guerreaua con el Merini señor de esta ciudad, quexandose le alfaquis porque hazia tan cruel guerra a otro Rey Mahometano como el, dezia que su guerra era muy justa contra vn rey que consentia tantos peccados publicos en offensa de Dios, y de su Mahoma. Y luego que la gano comēçoa perseguir a estos Badis, y vn Cadi que tenia llamado Cidi Muça degollaua todos los que podia coger, y mandaua que no les diessen sepultura, sino que los dexassen alos perros que se los comiessen. Mas esto duro poco porque luego que Muça se fue de alli bolvieron a su detestable vso como de antes, aunque no tan publico. Dentro de los muros dela ciudad de Fez muelen quatrocientos molinos conel agua del rio que passa por medio della, los quales todos (o la mayor parte de ellos) tienen a quatro, y a cinco ruedas, y algunos seys. vnos siruen para moler el trigo de los lugares comarcanos, otros tienen arrendados los harineros que venden harina por menudo en las tiendas de la ciudad a oficiales, y personas que no tienen posibilidad para comprar trigo, todos los de mas muelen con su maquila de trigo, o dinero, a las otras gentes. El rey ni los de su corte no muelen en ellos sino en quinze molinos que está entre las cercas de Fez el nueuo: el qual lleua poco menos de medio real de reta de cada hanega d trigo q̄ se muele en todos los molinos

Molinos de Fez.

linos

linos que ay en esta ciudad,aun que no sean suyos sino delas mez quitas y colegios, o de ciudadanos particulares,por razon del dereto dominio de las aguas que dize que le pertenecen. Tienen los de Fez,casi en medio dela ciudad, vn lugar cercado de muros a manera de villa,donde estan las tiendas de los mercaderes, y toda la riqueza de Fez,llamado alcayceria: y tiene doze puertas grades al derredor cõ gruessas cadenas atrauessadas en ellas porq̃ no entrẽ caualgaduras dentro:enla qual ay quinze calles de tiendas, en las dos principales estan los çapateros de obra prima que hazen çapatos labrados de oro y seda para los señores y gente noble de Fez:junto a estos estan otras dos de cordoneros que labran cuerdas y simentales;y borlas para sobre los estribos,y pretales, y otras cosas ricas de seda y oro para jaezes de caualios:y los sederos que venden seda de todas suertes en mas de cien tiendas:junto a estas tiendas estan otras donde se hazen vnos cintos de seda y lana para ceñirse las mugeres que son texidos sobre grueso cordeles de cañamo con vnos ramales muy largos al cabo, los quales,dando dos bueltas a la cintura,caen delãte a manera de borlas,y esta es gran gala para las mugeres,y especialmente los vsan todas las Alarauias:: ay tambien muchas tiendas de mercaderes que venden paños de lana fina, y seda cruda en madeja:estos son por la mayor parte Moros Andaluzes,o Valencianos:de mas destos ay otros que hazen colchones y almohadas de tela de seda, o de lino: y vnas çofras de cuero de guadamecil labradas de oro y seda, q̃ vsan los Fecis como por manteles,ylas tiendẽ en el suelo para comer sobre ellas,y para assentarse el verano:junto a estos oficiales estã los alcaualeros que cobran la alcaualade quanto alli se lleua a vender. Ay tambien otra calle donde andan los pregoneros, que llaman çaguacadores, por cuya mano se an de vẽder todas las cosas que se lleuã a vẽder a la alcayceria:y trayendo las de tienda en tienda las an de rematar al que mas diere, y si despues de rematada la cosa en qualquier mercader, o tendero la quiere el ciudadano, o el forastero la puede tomar luego por el tãto. Estos çaguacadores son setẽta de numero, y lleuan por su trabajo vna moneda que vale poco menos de ocho marauedis de cada ducado,de lo que venden:y no se puede vender cosa ninguna en la alcayceria sino por su mano. Ay de mas de estas tiendas otras muchas de sastres, y lenceros:las mas ricas de todas son aquellas donde se venden las camisas, Almalafas, lizares,calças,y tocas de mugeres, hecho de seda y de liẽço labrado, porq̃ ay en ellas mas negocio q̃ en toda

Alcayceria de Fez.

toda la alcayceria. En otra calle esta la ropería, donde se venden vestidos de hombres y de mugeres de paño y de seda, nueuo y viejo, y alli se haze cada tarde vna almoneda delas ropas que se traẽ a vender: y junto a ella esta otra donde se venden cosas de lienço ya traydas, y alhombras, alcatifas, y tapetes muy ricos. Ay otras muchas tiendas de cordoneros que hazen trenças y botones. Todo lo qual se encierra dẽtro de aquella alcayceria, y cada noche cierra las puertas della vn cayde q̃ la tiene a cargo: laqual fue llamada assi de Cayçar, que en lengua Affricana quiere dezir Cesar: porque dizen los escriptores que quando los Romanos señoreauan en Affrica solian tener en cada ciudad principal vna aduana donde se recogian las mercadurias, y otras cosas que les pertenescian. Y porq̃ muchas vezes acaescia q̃ auiendo algun alboroto enel pueblo acudia la gente a saquear la aduana, para remedio desto vn Emperador de los Cesares, mando que en cada ciudad vuiesse vn lugar cercado de muro donde se encerrassen las mercadurias que le pertenescicssen, juntamente con las delos mercaderes del pueblo, por q̃ estaria segura su hazienda, auiendo de correr la mesma fortuna la de los ciudadanos, y se guardaria cõ mas cuydado. Y porque aquel lugar se hizo para guarda de las rentas de Cesar se llamaron cayçara, y despues corruptamente cayceria, muchas delas quales vemos el dia de oy en España de tiempo de Moros en las ciudades mas principales, que aun se tienen el mesmo nombre. Saliendo de la alcayceria por vna puerta que esta hazia Tramontana, ay vna hermosa calle que llaman de la Atarin, que es la especieria, en la qual ay ciento y setenta tiendas de vn cabo y de otro, y dos puertas muy fuertes que se cierrá cada noche, y demas desto anda cierta cantidad de gente rondando porque no las roben. Solia estar en esta calle la aduana de los mercaderes Christianos que despues se mudo a Fez el nueuo por mas seguridad. Entre los especieros ay muchas tiendas de erbolarios, donde se hazen ciertos vnguentos, y medicinas con que se curan aquellas gentes, porque no acostumbran xaraues, ni purgas, ni se curan si no con fuego, o con dieta, o con vnguentos. Esta calle es la mas hermosa que ay en Fez, por que las tiendas son muy grandes y claras, y las tienen tan bien adereçadas, y los cajones tan bien puestos, que hazer vna hermosa vista. Todas las tiendas de los officiales y tenderos estan puestas en Fez por buen orden, y cada genero por si. Al derredor de la mezquita mayor estan ochenta escriptorios de notarios, o escriuanos,

Porque se llamo alcayceria.

Especieria de Fez.

Tiendas y plazas de Fez.

y

y en cada vno ay dos meſas y dos officiales,ante quien ſe otorgá todas las otras eſcripturas, contratos,y teſtamentos,y coſas ſemejántes que hazé los ciudadanos;y las otras gentes de los lugares de la comarca:las quales an de yr firmadas del juez de contratos,porque de otra manera no hazen fee ninguna.Alli junto eſtan treynta tiendas de libreros,y mas de doziétas de çapateros que venden calçado de hombres y de mugeres. Deláte de la otra puerta dela mezquita mayor que reſponde hazia Poniente,eſta vna gran plaça donde ſe vende la fruta, y junto a ella vna calle donde ay quarenta tiendas de merceros, y de cereros, y otras muchas donde venden rámilletes de flores,que acoſtúbran los Fecis traer de ordinario en las manos para oler, y muchas naranjas,y limones, y toda ſuerte de agro.Llamá eſta la calle de Gemain (que quiere dezir de los cereros) Adelante eſtan otras tiendas con vnos barrañones muy grandes vedriados,enque venden leche,quajada,y manteca freſca,y en la meſma calle ay mas de treynta tiédas donde ſe vende algodon hilado, y por hilar:y boluiendo de alli ſobre mano derecha eſta otra calle donde ſe vende el cañamo, y muchas tiendas de cabeſtreros,y eſparteros.Delante deſtos ay otras muchas donde ſe hazen bolſas y cintos de cuero labrados de ſeda de colores, y almartigas para tener los cauallos ſin llegarles al freno: y junto a eſtos eſtan los que hacen aciones,pretales, y riendas y otros adereços de la gineta. Poco mas adelante ay algunas tiendas donde ſe vende ſal,y yeſſo,por menudo,y mas de cien tiendas de vedriado:luego alli junto eſtá los freneros,y los que hazen hierros de cinchas, y para cabeçadas de cauallos, y las ſillas ginetas, que todas ſon mas de nouenta tiendas. Alli junto eſta vna plaça que llaman del Hamelin, donde acudé mas de treziétos acarreadores,o ganapanes cada dia,los quales tienen por officio lleuar cargas acueſtas de vn cabo a otro: y ſon eſentos de la juſticia y de todo pecho: mas no puede nadie tener eſte officio, ſi no es con licencia del gouernaoor,y dando fianças.Eſtos tienen vn conſul q̃ conoſce de ſus cauſas,yentre ellos ay vna hermandad a manera de confradia con vna arca donde echan cierta parte delo que ganan cada dia,para ſocorrerſe enlas neſceſsidades, y honrarſe en los caſamientos,y mortuorios.Poco mas adelante de eſta plaça eſta otra llamada Ain Alu, donde reſide el almotacen mayor(que llamá Ben Maúas)el qual pone precio a como ſe an de vender los baſtimentos,y tiene cargo de viſitar los peſos y medidas.Eſte tiene ſu juzgado a parte, y es ſiempre el mas

principal

principal ciudadano,y tiene mas que hazer que el gouernador de Fez·En esta plaça se vende la ortaliza,en vn cercado muy grande q̃ esta en medio de ella:y al derredor ay mas de cien tiendas,donde vẽden fideos,almoxauanas,y albondigas hechas de carne picada,con especias,y fritas en azeyte : y mas de otras seſenta donde vẽden buñuelos y carne assada. Alli junto ay muchos bodegones,en que ay carne y pescado cozido y vnas tortas amassadas con manteca,y cozidas en vnos librillos al fuego q̃ acostumbran comer con aquella vianda.Adelante de estos bodegones ay mas de cinquenta tiendas donde se vende azeyte, manteca, miel,queso,azeytunas, y alcaparras,y otras cosas como estas.y alli cerca esta la carniceria,q̃ son quarenta tiendas,donde se pesa la carne,por menudo que traen del matadero que esta sobre el rio:y antes que el carnicero la pese an de lleuarla al almotaçé mayor para q̃ ponga el precio a como se a de vẽder,el qual da vna cedula firmada para que el carnicero la tenga puesta en el vmbral de la tienda mientras pesa : porque todos sepan el precio a como vale . Passada la carniceria esta otra calle llamada la Iutia en que ay mas de ochenta tiendas donde se venden alquiceles,y albornozes,y otros paños de lana dela tierra.Adelãte de la Iutia esta la espaderia,dõde acicalan y vẽden,espadas,puñales,y hierros de lanças:y luego las tiẽdas de los que venden el pescado fresco que toman en el rio de Fez,y en el grã rio Cebu. En este rio mueren infinitos saualos , y la pesca dellos es desde principio de Octubre hasta mediado Abril,y es tanto el pescado que alli muere que algunas vezes vale vn saualo vn dinero, que son quatro marauedis: y arrienda el rey la pesca en mas de veynte mil ducados.No muy lexos delos pescadores esta vna plaça donde ay vn algibe de muy buen agua, llamado Cobeyb elNacas,yenella mas de quarenta tiendas donde se hazẽ vnas jaulas muygrãdes de cañas,y de mimbres para engordar capones,y gallinas . Luego esta la xaboneria,que son masde cinquẽta tiendas donde se vende el xabõ ralo por arrobas,porque duro no lo hazẽ en Affrica: demas de estas tiendas ay muchas por las calles de la ciudad donde se vende azeyte,miel,manteca,especias, y xabõ por menudo. Adelante de la plaça dicha esta otra llamada la plaça de la ceuada,donde venden trigo ceuada,lumbres,y paja,por menudo,o por junto:y luego esta la plaça de la lenceria , que es a manera de vn grã fundago, donde ay quatro grandes portales, en que se vẽ de lino en maços,y hilado,y lienços.En esta plaça se haze cada dia vn mercado que dura desde medio dia hasta las dos de la tarde, y

ſon tantas las mugeres que acudé alli con ſus lienços, y hilados, y a comprar lino, que no ay quié pueda romper por ella: y ſe meſſan y a puñean cada ora vnas con otras. Otra calle comiéça deſde la puerta de la mezquita mayor que ſale a Poniente y va a dar a la puerta de Bib el Mahorroc, por donde ſe ſale para yr a la ciudad de Fez el nueuo, en la qual ay muchas tiendas de oficiales y plaças donde eſtã los odreros que hazé zaques para agua, y los eſporreros, y cerraxeros, que aliman eſtribos, y otras coſas de hierro en mas de cinquenta tiendas: adelante de eſtos eſtan los adargueros que hazen hermoſas adargas de ante, y las tiendas de los lauanderos, que tienen vnos tinajones muy grandes en que hazen coladas, y lauan ropa a quien ſe lo paga, y la poné blanca como la nieue: alli ay como veynte y cinco tiédas de eſtos y por todas las calles de la ciudad ay repartidas otras mas de doziéras: paſſados los lauanderos eſtan los que labran la madera para baſtos de ſillas ginetas: y junto a ellos eſta el colegio del Madaraça que mando edificar el Rey Abn Henun: en la hazera del qual ay muchas tiédas de doradores, que doran y eſmaltan eſtribos, eſpuelas, caxas de pretales, pieças de cabeçadas, y de acicates, y otras coſas de hierro, muy polidamente: aunque eſtas tales coſas ſuelen hazerſe mas ricas en Tremecen. Eſta calle llaman Vxein, y adelante de ella eſta otra en que ay mas de ochenta tiendas llamada Cerragin, donde ſe hazen las enbiertas de las ſillas ginetas, de aquel preciado cordouan Marroqui, coſidas con mucha policia: y alli junto eſta la alcaçaba dela qual ſalen dos hermoſos corredores de vn cabo y de otro, el vno de los quales llega haſta la puerta de Bib el Gadar y el otro haſta vn gran palacio llamado Bit Ior, donde ſuele poſar el hermano, o pariente mas cercano del rey. Otra calle comiéça hazia Leuante junto a la eſpecieria enla qual ay mas de quaréta tiédas de oficiales que hazen agujas, llamá la el Libarin, ypar de ellas ay otras quinze de peyneros que hazen peynes: luego eſtan los torneros, aunque de eſtos ay muchos por toda la ciudad, y poco mas adelá te eſta vna plaçuela llamada Arraheiba, dõde ay muchas tiédas juntas en que venden, harina, xabon, eſcobas, y otras menudécias. Eſta plaça ſe va a juntar con la alhondiga, o plaça del lino q̃ diximos, y junto a las tiendas de los algodoneros eſta vna trauieſſa donde hazen las tiendas, y los pauellones de lienço para lleuar encampaña: y junto a ellas ay diez y ſeys tiendas de pajareros, q̃ vendé pajaros viuos para enjaular y muertos para comer. En eſte lugar eſta vna caſa muy gráde q̃ llamá el Berça, dó

de ſe

de se véden los esclauos,y esclauas negras cada tarde,y junto a ella está los q̃ hazen gálochas,y çuecos de madera labradas de taracea cõ las capelladas de cuero o de seda, las quales acostumbran traer los ciudadanos de Fez quando llueue o ay lodos, y algunos las hazẽ tá costosas que valen diez y doze ducados.Adelante de estos ay doze tiendas de Mudejares Granadinos, y Valencianos vallesteros:y junto a ellos otras cinquenta donde venden solamente escobas de palma,yde alli las lleuan a vender porlas calles a trueco de saluados, ceniza, y çapatos viejos: par de estas ay otras veynte tiendas de herreros, que no labran sino clauos de hierro: y luego otras muchas donde hazen cubos,y medidas de madera para el trigo, y otras cosas que se venden por medida,porque en Fez casi todas las cosas se venden a peso. Adelante esta vna trauiesa que llaman la calle de los Mantufines,donde venden la lana que pelan de los cueros de los carneros de que hazen badanas, y par de ellos estan los curtidores de cueros de vaca,y de cordouanes: y luego ay muchas tiendas donde hazen sombreros de palma y de paja, y esportillas muy labradas ytexidas,y otras muchas cosas. La calle donde estan estos llaman el Hal Faúin,y se viene a juntar con la caldereria.Pues boluiendo al lugar donde hazen los cubos de madera,alli junto esta otra trauiesa en que ay muchas tiendas de oficiales que hazen rastillos para el lino,y agudos peynes de hierro,y cardas, para la lana: y mas adelante ay vna plaça muy grande de tiendas donde se liman cosas de hierro, como son espuelas,estribos, caxas de pretales,y otras cosas delicadas:y junto a estos estan los carpinteros que hazen arados, y ruedas de madera, y otras cosas semejantes para los molinos, y açudas: alli junto estan los tintoreros,los quales tienen vna hermosa fuente donde lauan la seda de la tinta: y detras de ellos estan lo aluarderos en vna gran plaça que es muy fresca de verano porque ay en ella muchos morales que dan sombra, llaman esta plaça Bib circila, que quiere dezir puerta de la cadena, luego estan los albeytares y herradores: y delante de ellos los que hazen cuerdas de vallestas, y adereçá los tiros para ellas:mas adelante está muchas tiendas de herreros que hazen solamente herraduras para cauallos, y mulas: y junto a ellos los que blanquean y dan lustre a los lienços. Aqui se acaban las calles y plaças mas principales de esta ciudad que esta a la parte Occidental,la qual como esta dicho fue edificada por el rey Hascé y antiguamente se llamo Ain Alu: aunque despues que los Beni Merinis edificaron a Fez el nueuo,

las llamaron Fez el viejo. Aora diremos de la otra parte de ciudad que esta a Leuante del rio.

¶ LA CIVDAD DE FEZ que esta a Leuante del rio llamada el Beleyda, y su descripcion.

LA CIVDAD que esta a Leuante del rio Fez es llamada el Beleyda, y fue la primera q̃ se edifico: la qual no esta tan bien poblada como la otra de quien se a dicho en el capitulo antes deste. Porque aunque tiene muy hermosos, y antiguos edificios, de palacios, mezquitas, colegios, y baños, no ay en ella aquella riqueza ni la contratacion de sedas ni de paños finos que en la otra, ni ay sastres, ni çapateros de obra prima. Todas las tiendas son de paños bastos y de labor grosera, solamente ay treynta tiendas de especieros en vna hermosa calle. Esta mucha parte de ella despoblada, especialmente hazia los muros, donde ay muchos hornos para cozer ladrillo, y vedriado. Ay en esta parte de ciudad vna mezquita muy grande que llamá la mezquita de los Andaluzes: delante de la qual esta vna plaça enladrillada, cõ muchas tiendas, y oficiales: y por toda la ciudad ay muchas plaças donde se venden cosas de comer. Lo principal que aqui ay son las casas de los tejedores de liẽço, y de sedas q̃ passan de quinientas y cinquenta, donde trabajan de ordinario veynte mil personas; porque en cada casa ay dos y tres sobrados, y todos estan llenos de telares. Demas de estas ay otras ciento y cinquenta casas, la mayor parte de ellas puestas sobre el rio, donde no hazen otra cosa sino cozer, y blanquear hilado, y teñir seda. Ay assi mesmo en esta ciudad grandes aserraderes de madera donde hazẽ yr a trabajar a los Christianos captiuos toda la semana sino es el viernes, de medio dia para abajo, y siete y ocho dias de fiestas que ellos celebrá por todo el año. A la parte de tramontana dentro de los muros esta vn monte que llaman Tauertino donde ay muchas, y muy grãdes mazmorras en que encierran el pan los de Fez, porque se cõserua alli muchos años. Los vezinos que viuen hazia esta parte en vn barrio que llamá Hart Magaraúa tienen a cargo la guarda del pan que alli se encierra, y se lo pagá los dueños. En esta parte de ciudad estan las fuentes y huertas llamadas Zingifor, de quien se dira adelante quando se trate de los rios, fuentes, y huertas de esta ciudad.

¶ LA CIVDAD DE FEZ el nueuo, y de su descripcion.

LA

LA CIVDAD DE Fez el nueuo tiene mas de ocho mil vezinos, yesta edificada a manera de vna forraleza, cercada de dos hermosos, y fuertes muros, altos, y llenos de espesas torres. Su sitio es en vn llano ribe ras del rio Fez, poco mas de mil passos de la ciudad Fez el viejo, entre Poniente y Mediodia. Edifico esta nueua ciudad el rey Iacob, hijo de Abdultac primer rey de Fez de la casa de los Beni Merinis, que fue el que gano el reyno de Marruecos a Mahamete Budo Buz vltimo rey de los Almohadas, y el que passo a Fez la silla real de Mauritania Tingitania, que auia estado siempre en la ciudad de Marruecos desde que los Almorauidas la edificaron, por tener alli su frontera contra Gamarazan Ben Zaren rey de Tremecen cõ quien tuuo continuas guerras, porque Marruecos, y las otras ciudades le cayan muy a tras mano. Llamola la ciudad Blanca, aunq̃ despues las gentes la llamaron Fez el nueuo. Esta diuidida en tres partes, o barrios, en el principal estan los palacios del rey, y los de sus hijos y hermanos, los quales estan adornados de muy hermosos aposentos, jardines, fuentes, y baños para la recreacion de los reyes, y junto al palacio real esta vna mezquita, hermosa, y grande, y muy bien labrada. En el segundo barrio estan las caualleriças del rey, y muchos palacios donde viuen caualleros y gente principal, y vna calle que va de Leuante a Poniente mas trecho que vn quarto de legua, donde son las tiendas de los mercaderes, oficiales, y las plaças, y carnicerias, en el qual espacio ay muchas mezquitas, y baños de hermosa fabrica hechos a mucha costa. En el tercero barrio dõde al principio era el aposento de la guardia de los reyes (los quales acostumbrauan tener gente estrangera para guarda de sus personas, a quien dauan muy auentajados sueldos) esta a ora la juderia q̃ antes estaua en Fez el viejo: y porque quando moria algun rey corrian luego los Moros a saquear las casas de los judios, la mudo el rey Busaid alli con cõdicion que le pagassen el tributo doblado. En este barrio ay vna grã plaça de muchas tiẽdas y synagogas, y casas muy biẽ labradas, y esta los judios como en vna villa: los quales son mas de diezmil vezinos, y moran quatro, y cinco moradores en vna casa, y la mayor parte de ellos son de los que fueron echados de España en tiẽpo de los catholicos reyes dõ Fernando y doña Ysabel. Entre estos ay algunos ricos, y tienen vn Xeque, que a manera de gouernador les administra justicia, y reparte los pechos que pagan al rey: y porque los judios no se an tan molestados tiene el Xeque arrendado

del rey todas las penas, achaques, y calunias, y toma por encabeçamiento las alcaualas de lo que vé den, y de las obras que hazen los oficiales, porque de todo pagan alcauala. Son los Iudios en Affrica muy vituperados delos Moros, y por do quiera que van les escupen en la cara, y los aporrean, y no les consienten traer çapatos, sino son algunos priuados del rey, o de los alcaydes, todos los otros traen alpargates de esparto, y por la puerta del rey an de passar descalços, y en la cabeça an de traer vnas tocas negras, y en ellas, o en los bonetes vn pedacito de paño de color cosido por señal, y lo mesmo en los vestidos para que sean diferenciados, y conoscidos de los Moros. Si alguno ay muy rico de dineros, y el Rey lo alcança a saber, luego se los quita y aun las mas vezes los haze matar sobre ello: mas ellos son tan entremetidos y saben tanto de negocios, q̃ por la mayor parte tienen a su cargo las haziendas del rey, y de sus alcaydes: porque los caualleros Moros (como e dicho) no se precian degranjear ni entienden en aquellas menudencias y subtilezas que los judios, y cada vno procura tener vn judio por mayordomo que le gouierne la hazienda, y en esto se enrriquecen mucho los judios. Iunto al palacio del rey esta la casa que llaman de la çeca donde se bate la moneda, dentro dela qual mora el alcayde juntamente con todos los oficiales que entiẽdé en labrarla, y alli cerca esta la plateria, y el contraste que tiene el sello, y la estampa de las monedas, y pone los quilates a la plata y al oro: porque no se puede labrar en Fez cosa ninguna de aquellos metales sin que esten primero sellados por el contraste, y estando sellados los pueden passar por moneda a peso. La mayorparte delos Iudios son plateros que tienen sus tiendas y trabajan en Fez el nueuo, y van a vender lo que labran a Fez el viejo, a una plaça que tiené señalada junto a la especieria, por que en Fez el viejo no se puede batir oro ni plata, ni los Moros se precian mucho de aquel oficio, y si ay algunos plateros, hazen tan solamente obras groseras como son anillos, çarcillos, y cuentas de plata para las Alarabias, y para otra gente de los montes. Finalmente el rey que mando edificar esta ciudad nueua puso en ella todas las cosas necesarias a vna fuerte y bié proueyda, fortaleza donde pudiessen viuir segura, y cõmodamente el y todos sus sucessores, teniendo siempre el señorio de la poderosa ciudad vieja en las manos: y para passar seguro de vna parte a otra hizo vna minaq̃, va desde el alcaçaua de Fez el viejo hasta Fez el nueuo por debaxo de tierra muy bié labrada, y tan ancha que pueden yr tres de a cauallo juntos por ella lo

Casa de mando y plateria.

lo qual pudo hazer en aquel tiempo que floreſcia el linage de los Beni Merinis. Quien bien cõſiderare eſtos edificios de Affrica hallara q̃ todas las nobles ciudades de la Tingitania, como fueron, Fez, Marruecos, Rabato, Mançora, Alcaçar Quibir, y otras fueron edificadas y ennobleſcidas, cõ los deſpojos que aquellos infieles lleuaron delas victorias q̃ vuierõ cõtra los Chriſtianos de Eſpaña. Eſta dẽtro deſta ciudad vna caſa muy grãde de q̃ llaman Daraçana, donde ſolian trabajar los Chriſtianos captiuos en la herreria y en otros oficios, debaxo el gouierno y mãdo de maeſtros renegados, y Andaluzes, Mudejares, y Granadinos, q̃ haziã artilleria, y poluora, y labrauan eſpadas, valleſtas, y eſcopetas, y otras armas para la armeria del rey: mas de poco tiẽpo a eſta parte Abdala Xerife a dado eſta caſa a los Iudios donde tienen las tiẽdas dela plateria, y los Chriſtianos trabajan en diferentes partes. Solia auer tambien en Fez el nueuo vn barrio donde viuian muchos Chriſtianos libres, y otros que aũ que eran captiuos por ſer oficiales los trataua el rey muy bien, y los dexaua eſtar alli con ſus mugeres y hijos, y aun ay a ora muchos de eſta manera en Fez, y en Marruecos. Todas las otras gẽtes que viuen en eſta ciudad ſon de poca ſuerte, porque ningun ciudadano noble, ni rico quiere viuir alli, antes huyen ſiempre dela corte del rey, y de ſus oficios, por tener mas ſeguras ſus haziendas: ni menos ſe preſciã de apoſentar en ſus caſas gente corteſana, ni de caſar a los corteſanos con ſus hijas. Tiene la ciudad dos puertas principales, la vna es la que diximos q̃ ſale a Fez el viejo llamada Bib çebã: la otra donde eſta el Acequife, y la guardia del rey, llaman Bib Ayun Cinhagia: otra ay que eſta mas adẽtro de eſta q̃ va por entre las dos cercas llamada Bib el Gief y en todas eſta gẽte de guardia ordinaria. Tiene el rey de cõtino en eſta ciudad mil y quinientos caualllos bien en orden, y dos mil eſcopeteros de a pie, y mucha artilleria y municiones para ſu defenſa, y de alli ſe proueen los otros preſidios. En effecto la fuerça del reyno de Fez eſta en eſta ciudad, mas viniẽdo a ſer cercada, el dia de oy ſe defenderia mal por dos razones, la vna porque ſe puede batir y combatir por muchas partes y de muy cerca y porque los reyes, aunque tienen mucha artilleria y municiones careſcẽ de baluartes cõmodos, y de gente que la ſepa gouernar, y la otra porque ay tãta gente inutil dentro, que ſino fueſſe proueyda muy de propoſito les faltaria la comida luego: eſpecialmente tomando primero a Fez el viejo como en effecto auia ello de ſer ſiendo Dios nueſtro ſeñor ſeruido de encaminar a los

Daraçana de Fez.

principes Christianos, para que de cóformidad hiziessen esta santa empresa.

¶ DE LOS RIOS Y FVENtes de la ciudad de Fez.

POR MEdio de la gran ciudad de Fez el viejo passa vn rio que llamá Huet el Cátara, el qual toma principio de vna gran fuente que nasce tres leguas y media de alli junto a vn pequeño lugar llamado Ain el Hamiz, y corriendo al principio por vn gran llano se mete despues por entre vnos cerros, y va a salir a las huertas que estan delante de la puerta de Bib el Hadid. Alli se parte en dos braços, que entran por dos partes en la ciudad. El vno va por junto a la dicha puerta y sale a la caldereria que esta junto a la puente llamada Racif: y y el otro entra por la puerta llamada Bib el Fetoh: y se va a juntar conel primero en otra puente que llaman Cantara Cebagin donde estan los tintoreros, y atraviesando por toda la ciudad va a salir a la puerta de Bib el Gadar, donde se haze vna hermosissima ribera de huertas de mas de vna gran legua que llaman Buharar, y de alli se va a juntar con el gran rio Cebu, que passa legua y media arredrado de Fez: con el agua deste rio muelen quatrocientos molinos de harina dentro de la ciudad. El otro rio llamado Huet Fez nasce tres leguas de alli de otra muy grande fuente que nasce junto a vn castillo llamado Arrazelma, donde los reyes de Fez tienen de ordinario vn alcayde con cinquenta hombres de guardia, y baxando por vn hermoso llano viene a dar a la ciudad de Fez el nueuo, y entrando por la puerta que sale hazia Fez el viejo llamada Bib ceba, passa por entre los dos muros y sale alas dos huertas q̃ estan delante dela puerta de Bib el Hadid, y corre por de fuera de la ciudad con hermosas y frescas riberas, llenas de muchas arboledas de fructas, hasta que se mete en el dicho rio de Cebu: y conel agua deste rio muelen quinze molinos de harina entre los dos muros de Fez el nueuo por donde passa. Demas desto ay en Fez el nueuo muchas fuentes que todas proceden de vna muy grande que nasce fuera de la ciudad no muy lexos de alli junto a vn lugar llamado Dar Dubag, la qual viene encañada por debaxo de tierra hasta el palacio del Rey, y de alli se reparte a los otros palacios, y a los caños y fuentes que ay por toda la ciudad. En la ciudad

dad vieja ay muchas fuentes, y el agua dellas es frigidiſsima, todas las quales naſcen dentro de los muros, ydemas deſto ay acequias y caños de la propria agua del rio que van a las mezquitas, eſtudios y vaños, y a los meſones, y caſas principales: y por toda la ciudad ay pozos cuya agua eſta tan cerca que en muchas partes la alcançan con el braço. Porque quatro leguas y media de alli naſce vna grande fuente que llaman Ain Agobel, la qual viniendo primero por encima de la tierra mas de legua y media, haze deſpues vna laguna muy grande llamada Timeduin, y alli ſemete vna parte de aquella agua por debaxo de tierra, y dizen los de Fez que va a dar toda a la ciudad, y aſsi por eſtar toda contraminada y pueſta ſobre agua, tiembla la tierra muy de ordinario enella. En la ciudad vieja que eſta a Leuante del rio ayſeys cientas fuentes, las quales eſtan todas cercadas de muros y cerradas con ſus puertas, y llaues: porque de alli va el agua encañada a diuerſos lugares de la ciudad, y es muy preciada por que de verano ſale muy fria. La mayor parte deſtas fuentes naſcen hazia Poniente y Mediodia donde eſta vn gran deſpoblado, en que ay muchas y muy hermoſas huertas y arboledas de fructas limones, naranjos, cidros, arrayhanes, laureles, jazmines, roſas, y otras flores oloroſas, que dan tanta ſuauidad de olor el verano, que pareſce vn parayſo terrenal; y en todas ellas ay abundancia de agua, que traen por ſus acequias de las dichas fuentes. Todos aquellos carmenes tienen ſus caſas muy freſcas, donde los regalados y vicioſos ciudadanos ſe van a eſtar el verano deſde principio de Abril haſta fin de Septiembre: llama ſe toda eſta arboleda de huertas Zingifor, porque es la tierra de color de almagra, como lo ſignifica el vocablo Arabe. Fuera de los muros de la ciudad de Fez el nueuo tienen los Moros hechos vnos artificios para ſacar el agua del rio, que llaman Naoras, que ſon vnas ruedas muy altas de la manera de las que ſe veen en los batanes con vnas concauidades hechas en la meſma madera, que tomando el agua las haze andar con el peſo de la corriente, y deſpues la derraman por cima del muro, y de alli la lleuan a los palacios, baños, y huertas que ay por toda la ciudad, deſta propria ſuerte ſon las que eſtan el dia de oy en la vega de la ciudad de Toledo, con que ſacan el agua de Tajo para regar las huertas, y los Toledanos las llaman açudas. Dizen que eſte ingenio lo lleuo a Berberia vn Chriſtiano natural de Toledo, que fue captiuo del alcayde Laatar en Fez: porque antiguamente

trayan los Moros el agua dela fuéte(que diximos que viene por debaxo de tierra.)sobre vnos arcos muy altos de piedra que eſtan ya caydos. Son eſtas açudas de Fez muy grandes, y eſtan pueſtas orilla del rio en vna canal muy angoſta,donde hiere el agua con grandiſsima furia porque les haga dar buelta, y ſubé buena cantidad de ella en aq̃llas concauidades q̃ van encaxadas en la propria açuda, y quando llegan arriba vaziá y buelueu vazias dando las eſpaldas a la corriéte del agua que las haze bolueu con gran fuerça, mas tardan en dar vna ſola buelta vna ora de relox.

¶DE LOS ARRABALES que eſtan fuera de Fez el viejo.

LA PARte de Ponié tefuera dela ciudad de Fez el viejo eſta vn arrabal de mas de treziétas caſas llamado el Merz, en el qual eſta vna plaça que reſponde ala puerta de Beb el Gadar,donde ay muchas mazmorras cauadas enla viua peña,donde los reyes de Fez ſolian encerrar antiguamẽte pan. En eſta plaça ſe haze todos los dias dela ſemana vn mercado que dura deſde la mañana haſta medio dia. Las caſas del arrabal ſon muy viles y en ellas ſe recogen todos los ladrones, rufianes, bagabũdos que ay en Fez,y alli juegá a los naypes,y alos dados,y tienẽ tauernas,y ramerias,ſin q̃ la juſticia ſea parte para prenderlos:porq̃ como las caſas eſtá arrimadas al rio, en ſintiendo la juſticia ſe echan al agua,y paſſando de la otra parte ſe metẽ por vna eſpeſura de huertas,donde es por demas poderlos hallar:Los reyes de Fez encierran aora el pan q̃ ſolian tener en eſtas mazmorras(que eſtan a las eſpaldas de la fortaleza vieja)en la ciudad de Fez el nueuo, porque alli lo tienẽ mejor guardado,y la fuerça eſta mas proueyda. Otro arrabal ay fuera deſta gran ciudad a la meſma parte de Poniente,en que puede auer como ſeſſenta caſas, y enel eſta vn hoſpital en que curá los leproſos y enfermos del mal de ſant Lazaro llamado el Morſtá enel qual ay vn mayordomo que tiene cargo de beneficiar la renta que eſta diputada para aquello,y con eſto y las limoſnas que dá las gẽtes,curá los pobres y enfermos y les dá de comer y beuer,veſtir,y calçar haſta que mueren,ſin conſentirles ſalir a pedir por la ciudad:porque en Fez no ſe permite que ninguno q̃ tenga mal incurable ande por las calles, y aunq̃ ſea rico o principal y diga que ſe quiere curar en ſu caſa no ſelo cõſiẽten,ſino q̃ por fuerça le lleuá al hoſpi

El Merz arrabalde Fez.

Morſtan arrabalde Fez.

hoſpital, y alli le dan todo lo que a meneſter, y ſi dexa hazienda y erederos, pertenesce la mitad de toda ella al hoſpital para curar los otros pobres yenfermos: yaſsi eſta muy rico de haziendas que ereda de particulares. Otro arrabal ay delante de eſte q̃ llamá el Quifan que ſon ciento y cinquenta vezinos que viuen en cuevas debaxo de tierra, y todos ſon harrieros, olleros, tapiadores, leñadores, y gente pobre que viuen de ſu trabajo. Adelãte de el Quifan eſta otro arrabal (yendo ſiempre hazia Poniẽte) llamado çoc el Hamiz, pueſto en el camino que va de Fez a Mequinez, y a Alcaçar Quibir, y tiene mas de quiniẽtas caſas donde mora gente pobre q̃ viue de ſu trabajo junto a el eſta vn llano que toma mas de media legua de traues entre las caſas y el rio, y de largo hazia Poniẽte mas d vna, dõde hazen el jueues de la ſemana vn mercado, al qual acude mucha gente con ganados mayores, ymenores, lana, cera, manteca, y otras coſas q̃ traẽ de fuera: y los oficiales, y mercaderes de Fez ſacan ſus mercaduerias y ponen ſus tiendas por muy buẽ orden, hechas ſus calles al derredor de vna hermita que llaman la Zaúia. Encima de eſte arrabal eſta vna cantera muy grãde llamada Afrigan de donde ſacan toda la piedra de que ſe haze la cal en Fez, y junto a ella eſtan hechas muchas caleras tan grandes que en algunas ſe cuezẽ de vna ſola hornada ſeys y ſiete mil cahizes de cal jũtos. Otro arrabal ay fuera deſta ciudad ſobre la ribera del rio a la meſma parte de Poniente, en el qual eſtan mas de ciento y veynte choças hechas de rama y de paja, llamanle el Caçarin, donde eſtan los que blanquean y curã los lienços: los quales, mojandolos muy a menudo en el rio, los tienen al ſol en vn hermoſo y freſco prado que alli ay para q̃ ſe curen y blanqueen. En eſte prado eſta todo el año la yerua freſca, y eſpecialmente en el verano quãdo eſtã los lienços tendidos ſobre la yerua, llena de muchas flores, da alegre y deleytoſo contento a los ojos de quien lo mira, porque vã el agua del rio en eſte tiempo tan clara que pareſce chriſtal, y ſe pueden contar las menudas pedrezitas que eſtan en lo mas hõdo. Fuera deſta ciudad a la parte del Cierço eſta vn cerro alto y en el vn palacio que llaman el Coba, donde ſe ſolian enterrar los Beni Merinis Reyes de Fez: y en cada ſepulcro eſtan pueſtas tablas grandes de Alabaſtro empinadas, vna alos pies, y otra ala cabecera, con letras Arabes de oro y colores, que dizen el nombre de el difuncto, y el dia, mes, y año en que murio con algunos verſos en ſu loor. Otros muchos enterramientos ay por aquellos campos fuera de la ciudad, porque los Moros no ſe entierran en la ſepultura

tura donde a sido enterrado otro si no haziendo la de nueuo en el cápo, porque es cerimonia de su secta.

¶ HVERTAS DE LA CIVdad de Fez el viejo.

TODA LA CIVdad de Fez el viejo hazia Mediodia, a Leuãte, y a Tramontana, esta cercada de huertas llenas de arboles muy grãdes, donde se coge mucha fructa y muy buena, y por medio dellas passan muchas acequias que sacã de los rios. Es tanta la espesura delos arboles en estas huertas que parece vn cerrado bosque por todas partes, y quien no es muy platico no acertara a salir de ellas. Por el mes de Mayo, solamente se riegã todas estas arboledas, y entonces las cauã y labran, aunque la ortaliza la riegã de ordinario. Ay en Fez vna alhondiga que llaman de la fructa donde acude toda la fructa que se vẽde en la ciudad: y alli traen las seras en almoneda por mano de los çaguacadores que dixímos que çaguacan enel alcayceria, y despues de proueydos los particulares dela ciudad delo que an menester, lo que queda lo cõpran los regatones para venderlo en sus tiẽdas por menudo: los quales no pueden comprar hasta que sea passada la ora que tienen señalada, que es a las diez de la mañana, y quien compra para reuẽder antes de aquella ora, o lleua la fructa a otra parte sin traerla primero a la alhondiga a pagar los derechos, tiene gran pena, porq̃ estan alli los que cogẽ la alcauala della. Ala parte de Poniente de esta ciudad esta vna hermosa vega que tiene diez leguas de largo y cinco de ancho, abundante de muchas fuẽtes y acequias de agua, dõde se coge infinito lino, y cañamo, y ay grande abundãcia de melones, badehas, pepinos, cohõbros, nabos, çanahorias, chiriuias, coles, lechugas cebollas, ajos, y otras ortalizas desta suerte, que proueen bastantemente la ciudad: mas es tan malo el ayre desta vega que los q̃ viuen enella andan de cõtino enfermos y descoloridos, y mueré muchos de ydropicos. Ay en Fez vn pago de huertas q̃ llaman Azuaga dõde esta vna mezquita, y en ella vn sepulchro de vn Moro que llaman Cid Quefer: este dizen que era ciego, y que estando el cuerpo de don Hernãdo infante de Portugal (que murio captiuo en Fez) puesto por memoria en vna garita del muro de la ciudad q̃ esta junto a la juderia vieja, se puso a dormir debaxo della, y que alçãdo la cabeça le dio vna gota de la sangre, o podre q̃ salia del cuerpo en los ojos, y que luego cobro la vista, y començo a dar bozes diziendo, que el creya en lo q̃ aquel Christiano auia creydo, y por esto le

le mataron a pedradas los Moros y le llamaron Cidi Quefer q̃ quiere dezir ſancto deſcreydo, y el dia de oy tienen por deuocion los de Fez de yr a viſitar ſu ſepultura.

¶ DE EL ORDEN DE gouernacion, y de juſticia que ay en Fez.



Y EN LA ciudad de Fez el Viejo vn gouernador que llamã el Alcayde del Acequife el qual viue de contino en la alcaçaua, y es a ſu cargo la guardia de la ciudad y el gouierno dela republica, y tiene auctoridad ſuprema en la adminiſtracion dela juſtia ciuil y criminal, y le perteneſcen todas las penas pecuniarias, aunque en los caſos criminales lo mas ordinario es condemnar a muerte, o en açotes. Eſte pone vn teniente q̃ es como alguazil mayor, el qual tiene cargo de rondar y de viſitar la ciudad, de noche y de dia, y de prẽder los mal hechores, y executa la juſticia que ſe ha de hazer. El alfaqui mayor de la mezquita del Caruúin llamado el Méfti, que es venerado entre ellos como obiſpo, tiene juriſdicion enlas cauſas eſpirituales, y en algunas coſas tẽporales donde no ay condemnacion de pena de muerte: y ſi no es eſte, a quien van las apellaciones, todos los juezes de Fez an de poner al pie de las ſentencias la cauſa que les mouio, y la opiniõ que ſiguieron en aquel juyzio, para q̃ conforme a ello vea el Méfti ſi hizieron juſticia, o no. El gouernador tiene otro juez que tambien a de ſer leydo en ſus ritos llamado el Cadi, el qual determina en las cauſas temporales q̃ penden entre partes, y enlos negocios matrimoniales, y generalmẽte en todas lascauſas que occurren ante el, aſi ciuiles como criminales. Si an de juſticiar alguno publicamẽte, no ſiendo perſona principal, le lleuã por las calles maniatado haſta el lugar diputado parala executiõ de la juſticia (q̃ ſiẽpre es dõde ay mas concurſo de gente) pregonãdoſe el meſmo la cauſa de ſu muerte, y diziẽdo. Eſto mereſce quien hizo tal delicto. Llegado al lugar le cuelgã de vna cruz por los pies y le deguellan y dexan eſtar vn dia o dos, y ſies perſona principal, antes q̃ ſalga dela carce le deguellã, y atraueſſado ſobre vna beſtia le lleuã por las calles pregonãdo. Eſte es el pago del q̃ hizo tal delicto: y quãdo el caſo es de trayciõ los deguellan por detras del peſcueço, y algunas vezes los abrẽ por la barriga de yjada a yjada y los dexan alli penando haſta que mueré. Algunas vezes los ahogan en la carcel, o los ahorcan publicamente, y eſta juſticia de ahorcar dizen ellos

ellos que introduxeron los Godos en Affrica, porque los hombres no penasen tanto. Si vno esta preso por omicidio, auiendo parte que acuse, y siendo conuencido de el delicto, la justicia lo lleua al lugar dicho, y alli lo entrega maniatado al deudo mas propincuo del muerto para que haga vengança de su sangre como le pareściere, el qual llega y lo mata a puñaladas, o a lançadas: y algunas vezes acaesce que se compone por dinero con el y le perdona, y perdonádo la parte no procede la justicia del rey: mas quando no ay parte que acuse entonces procede la justicia de officio y castiga como si vuiesse parte. El tormento que le dan a vno quando niega el delicto es de açotes delante del juez, el qual le manda dar la cantidad que le pareśce conforme a los indicios que ay contra el, y se tiene gran cuenta cō que el ministro de la justicia le de los açotes de manera que no le llegue a lo hueco de las yjadas, ni a la boca del estomago donde le pueda matar, porque les dan crueliśsimos açotes con vnos cordeles delgados y torcidos hechos de cuero de camello, y acaesce muchas vezes q̄ de dos solos açotes quitan la habla a vn hombre, y quando a purgado el reo los indicios, luego le dan por libre, mas a de pagar los derechos del juez y del notario en açotes si no los quiere reścatar por dineros, y si hā de açotar alguno por hurto, o por otra cosa en que sea conuencido, primero le açotan delante del juez, y de alli le lleuan atado con vna cadena al cuello por las calles acostumbradas desnudo con solos vnos pañetes, y hazen que el mesmo se vaya pregonando Los bienes q̄ se confiscan a los q̄ son condemnados, quando no ay parte pertenescen al rey, y si ay parte, estando presa la persona, no ay confiscacion de bienes. De los que hazen confiscacion tiene el juez que sentécia la causa cinco quartos de ducado de derechos, que es poco menos de quinze reales. Mas si el delinquente no tiene con que pagar, paga con açotes como queda dicho, si no se los quieren soltar de compasion o de amistad. El gouernador de Fez a de sustentar trezientos cauallos muy bien en orden para guarda dela ciudad, y para ello le da siempre el rey la dehesa de vn monte que renta siete v ocho mil ducados cada año. El Mésti ylos otros juezes que determiná las cosas espirituales no pueden lleuar salario ni derechos por ello, porque les esta proyuido en su ley que no se paguen por razō del juyzio que hizieron. Solamente tiene el Cadi vn salario moderado que le da el gouernador, los otros son alfaquis delas mezquitas, o tiené catredas en la mezquita mayor, o en los collegios donde

de ſe les da ſu entretenimiento ordinario. Ay en Fez dos carceles, la vna llamada Calaa, donde ponen los preſos por deudas y cauſas ciuiles, la otra es en vnas grandes bouedas que eſtá en el caſtillo de Fez el viejo, donde lleuan a los q̃ cometé delictos. Hordinariamente de dia y de noche andan por la ciudad quatro alguaziles, con muchos porquerones en ſu compañia: mas eſtos no tienen ſalario ninguno, ſolamente les dan vn tá to de cada perſona que prenden, y vna parte de las condemnaciones pecuniarias que ſe hazen por delictos criminales: y los porquerones tienen libertad de tener tauernas publicas, y ſon rufianes, todo lo qual ſe les diſsimula (y otras mayores vellaquerias) porq̃ vſen aquel officio, no menos infame en Affrica q̃ en Europa. Quando viene alguna cauſa ante el gouernador, no ſiendo coſa graue, o delicto de muerte, la determina luego verbalmẽte ſin pareſcer de juez, o preſencia de notario, oyendo lo que las partes dizen, y lo q̃ manda ſe executa, porque tiene auctoridad ſuprema. Durale el gouierno todo el tiempo que el rey quiere, porque en eſte caſo no ay limitacion ni mas reſidencia que la que el proprio rey le toma. Demas deſto ay otro juez en Fez que llaman el Lueli, que tiene cargo de hazer cobrar todas las rentas reales, y acude al rey con vn tá to cada dia. Eſte pone guardia en las puertas y por toda la ciudad, para que no ſe defraude la renta del rey: y tiene juriſdició para poder ſentenciar las cauſas de deſcaminos o coſas vedadas, mas nunca ſe lleua la pena por entero, lo mas ordinario es al que no pago hazerle pagar conel doble, y al q̃ metio, o ſaco coſa vedada açotarle y condemnarle en la mitad del valor de la tal coſa. Lo que lleua de ordinario el rey de almoxarifadgo ſon dos por ciento al vezino, y de diez vno al foraſtero, de entrada, y otro tanto de ſalida de las mercadurias de Europa, o q̃ vá fuera del reyno, y del trigo, ceuada, bueyes, gallinas, y otras coſas de comer no ſe paga nada en Fez. Enel matadero ſe cobra por el rey ocho marauedis de cada carnero que ſe mata para vender, y quatro para el almotacen mayor: el qual trae de contino conſigo doze, o quinze porquerones, y viſita todas las plaças y tiẽdas dela ciudad peſando el pan, y requiriendo los peſos aſsi de las carnicerias como de todas las otras coſas, y las medidas: y ſi halla alguna falta, alli luego ſin eſperar otro juyzio caſtiga al culpado, dãdole muchos palos o açotes, y tomãdo le la mercaduria por perdida la reparte para los pobres de los hoſpitales, ſin q̃ en en ello aya replica, y eſte es el officio mas importãte que ay en Fez. Y entienda el lector q̃ eſta horden

ſe

se guarda casi en todas las ciudades de Berberia, y por esso emos tratado dello tan particularmente en este capitulo, por escusar de poner lo en otras partes.

¶DE LA MILICIA Y GENte de guerra que tienen los reyes de Fez.

LOS REYES DE Fez fueron siempre poderosos, y al presente lo es Abdala Xerife mas que otro ninguno en Affrica, el qual posee toda la Mauritania Tingitania, y parte de Numidia, o Getulia. Su residencia, despues q̃ los Hascen alcayde Turco mato a Mahamete Xerife su padre a traycion, era lo mas ordinario en esta ciudad de Fez, por causa de la frontera delos Turcos de Tremecen: mas aora tiene alli a su hijo mayor, y el esta en Marruecos. Tenia en Fez el nueuo ordinariamente mil y quinientos de a cauallo y dos mil escopeteros soldados viejos, renegados, y Gezules del reyno de Sus, y entre ellos algunos negros para la guardia de su persona. Y en Fez el viejo tenia otros mil y doziẽtos de a cauallo, con los trezientos del gouernador, para guardar la ciudad, y aora sea lleuado los mas destos consigo a Marruecos. Toda la otra gente deguerra tiené los alcaydes repartida por las fróteras y lugares de sus en encomiẽdas. Porq̃ a todos sus hijos, hermanos, y otras personas principales, que tienen deudo con pueblos poderosos de Affricanos, o son Xeques de Alaraues, da siempre el rey tenencias de lugares, y vassallos en encomienda con que sustenten la caualleria, tassandoles tantos vassallos para cada escudero de los que son a su cargo, y no tiene el rey mas que ver con ellos de quãto les manda dar sus recudimientos, y embiarlos a llamar quando a menester que acudan con su gẽte. Y los proprios alcaydes benefician y cobran sus rentas de trigo, ceuada, azeyte, manteca, carneros gallinas, y dineros, y de otras cosas que les pertenescẽ: y encerrandolo en sus almazenes lo dan despues a sus escuderos, que llaman Magazenis, a cada vno conforme a la calidad de su persona, y a la gente que tiene que mantener en su casa. Estas raciones se dan cada mes, y les da tambiẽ paño, lienço, y seda para que se vistan, aunque lo mas ordinario es darse lo todo cosido. Demas desto el alcayde les da cauallos con que siruan, y si se los matan, o se les mueren les da luego otros. Assi mesmo les prouee de armas, como son lanças, adargas, espadas, alfanges, cotas de malla, capacetes, y vallestas, o escopetas, procurando siempre cada vno traer su gente muy luzida, assi de armas, como

mo son lanças, adargas, espadas, alfanges, cotas de malla, capacetes, y vallestas, o escopetas, procurando siempre cada vno traer su gente muy luzida, assi de armas, como de cauallos, jaezes, y vestidos, porque lo tienen por punto de honra. Precian mucho las espadas Christianescas y las lanças de frexno, el que puede alcançar cotas y capacetes para su gente, lo estima mucho, aũque ya el dia de oy, ay tantas cotas, capacetes, y coraças en Affrica como en Europa: porq̃ no an faltado Christianos de mala conciencia, que por tenerlos gratos para su cõtratacio nes los an proueydo de toda suerte de armas, lleuando las escondidas en los nauios, y embueltas en tre fardeles de paños, y de lienços. Algunos escuderos de estos tiené los cauallos en sus casas, y lleuan cada noche la ceuada de los alhoris de los alcaydes. Otros los tiené en las cauallerizas con los de los alcaydes, y alli se los piensan los Christianos captiuos: estos son los mas priuados, y los que los acompañan y comen de ordinario con ellos. Demas de lo que emos dicho tienen estos escuderos cada año veynte y quatro, o treynta onças de plata en dineros pagados por los tercios del año, de quatro en quatro meses. Esta es la caualleria de quien mas caudal haze el rey, despues de la que tiene en su batallon que es otra suerte de gente mas noble: la qual trae hermosos cauallos, ricamente enjaezados, los frenos, estribos, y espuelas dorado, y las cabeçadas, y acicates de oro de tibar, y algunos traen chapas de plata, o de oro en los estribos, y todos tiené hermosas cuerdas, y semétales labradas d̃ oro, y seda, y aljofar, con borlas de diferentes colores que caen sobre los estribos (que llaman Amaras) y los cubren todos colgando de las ricas sillas, cuyas cubiertas hazen de aquel cuero Marroqui naranjado, o colorado. Los curiosos quando entran en batalla, quitan las cubiertas de las sillas a los cauallos, porque dizen que cogen ayre, y les estoruan el correr. Sus vestidos son de terciopelo, damasco, raso, o tafetan de diuersas colores, y por la mayor parte traen todos las espadas, y los alfanges con las guarniciones doradas, o plateadas, y muchos traen las guarniciones, pomos, y vaynas de plata, o de oro, asidas de ricos tira cuellos que cuelgan del hombro derecho cubiertos de chapas d̃ oro, o d̃ plata labrada, o texidos de seda y oro, con dos grãdes borlas que cuelgã dela espada, o del alfange: y al otro lado traen por reliquia vna caja de oro, o de plata labrada, cõ grandes borlas de seda y oro, y dẽtro de ella ciertos papeles o pergaminos, en que traen escriptas sus oraciones, y hechizerias, que llaman Taheliles, que assi mesmo

cuelgan de otro rico tiracuello de la fuerte que el dela espada, y sobre ellos traen ceñido vn gran cinto tachonado de pieças grandes de oro, o de plata: y quando entran en la batalla, o el dia que hazen alarde, se arman de ricas cotas de malla, y capacetes muy luzidos, guarnescidos al derredor con las cimeras, o crestas cubiertas de chapas de oro, o de plata de martillo. Y lanças de frexno de veynte y cinco palmos, y adargas de ante muy blancas, y en ellas ricas bordas de seda, y de hilo de oro, q̃ hazen vna hermosa vista a los que los miran. Suelen se juantar algunas vezes mas de tres mil de a cauallo armados y enjaezados desta manera, en los mejores cauallos del reyno, aunque los del batallon son de ordinario seys mil cauallos. Todos estos jaezes y adereços q̃ emos dicho se guarda en las sillerias, o estriberias, y en las armerias del rey para vn dia señalado, y para de cada dia tienen otros adereços menos costosos. La racion que da el rey a estagente, en trigo, ceuada, azeyte, manteca, y carneros, para ellos y para sus mugeres, hijos, y criados, es mas auentajada que la que dan los alcaydes: y demas desto les dan de setenta a cien onças de plata cada año a cada vno y a algunos dellos. Mas quando vienen a seruirle algunos caualleros estrangeros de otro reyno siendo persona tal, le da todo lo que a menester muy cumplido, hasta darle las mancebas, y esclauas de su propria casa, y con esto los tiene a todos muy cõtentos y pagados. Tiene este Xerife mas de cinco mil escopeteros de a cauallo, a quien da de ordinario racion, armas, cauallos, vestidos, y dineros, y la mayor parte dellos son Gazules, o Negros del reyno de Marruecos y de Sus: demas de estos tiene seyscientos renegados que trae de contino consigo. Turcos no tiene ningunos, porque su padre los tenia y le mataron a traycion, y por esso no se fia el hijo dellos. Otra suerte de milicia tiene este rey que son los Alarabes que viuen de contino en sus aduares: los quales estan repartidos entre los alcaydes, para que siendo menester acudan con sus Xeques. Estos tienen tan bien cauallos, y demas de esto son esentos q̃ no pagan nada de su labrança y criança, ni otro pecho ni derecho, y por la mayor parte van mal adereçados a la guerra assi de armas, como de vestidos, y cauallos, sino son algunos particulares que presumẽ y se presçian de ello. Son tan grandes ladrones, que dexan abrasada la tierra por donde passan: y como no tienen acostamiento, si la jornada dura mucho, o es algo dificultosa, luego se buelven a sus aduares y dexan al rey en el campo. Van siẽpre mas aparejados para robar, y huyr que

para

para pelear, y son como perros q̃ todos muerden al caydo. Los Alarabes mas ricos y principales de este reyno de Fez son los Holotos, y los de Ibni Malic Sofiá, estos son obligados a dar al reyonze mil de a cauallo para quando haze jornada: mas nunca passan de ocho o nueue mil, y para cumplir este numero embian a comprar cauallos a Fez, y a Mequinez y a otras partes al tiempo dela necessidad: por que de ordinario no tienen mas de quatro, o cinco mil cauallos. Sobre todos los alcaydes del rey de Fez ay vno que es como capitan general, y le llaman el alcayde delos alcaydes: de este, y del Vzir lugar teniẽte del Rey (que es vn officio q̃ tiene siempre el principe jurado por successor) pende todo el gouierno del reyno: y quando el eredero es pequeño que no es de edad para ser Vzir da este cargo el rey al mas priuado dessus alcaydes y de quien mas se confia, porque es parte para eligir nueuo rey por que tiene el gouierno y las fuerças del reyno en su mano: y de derecho entre ellos, faltando ligitimo successor, a de ser obedescido el Vzir por rey. De todos los alcaydes y gente de guerra que lleuan acostamiẽto (como emos dicho) es el rey eredero, y en muriẽdo alguno de ellos entra en sus bienes, y cobra sus armas, cauallos, y vestidos, y todo el mueble y joyas de casa: y si el difuncto dexa hijos para poderseruir, se lo da a ellos, y si son pequeños los aliméta hasta q̃ son de edad, y lo mesmo haze alas hijas hasta q̃ se casan. En esto vsan de vn ardid tiranno, y es que en sabiendo que ay algun mercader, o persona que sea muy rica le dan luego vna alcaydia, y otro cargo de su casa, y hazienda, y le señalan acostamiẽto ordinario para tener occasion de eredarle en muriẽdo. Por esta causa huyen muchos de seruir señaladamente a los Reyes en oficios, y si tienen alguna cantidad de oro, o plata lo esconden debaxo de tierra, aunque muchas vezes los hazen atormentar secretamente y se lo toman y los matá, y como estos reyes son tirannos y conoscen su tirania siempre viué con recelo, mas hazé se obedescer y temer con crueldades, y paganse mucho de chismeros, y de personas que les traen nueuas. Los quales en sabiendo de alguno qualquier cosa que toquea rebelion, o cosa semejáte, sin mas auerigua cion le matan, y si de ciento se dize a todos ciẽto deguellan luego con sola la relacion de los que les van con chismes. Tampoco tienen los tales las vidas muy seguras porque si otros dizen de ellos haze lo mesmo el Rey que hizo de los otros, y assi no tiene ninguno la vida segura por priuado que sea de estos tirános. Demas de toda la gente que emos dicho, tiene el Xerife otra suerte de milicia q̃

no le cuesta dineros, estos llaman soldados de mandamiento y son de los moradores de las ciudades, villas, y lugares del reyno, y de las cobeylas de los Berébéres de las sierras que son vna infinidad de hombres, aunque hazen los reyes poco caudal dellos, si no es en las guerras contra Christianos: y siempre procuran escusar de juntar estas gentes por el peligro que se les puede recrescer viendo se con las armas en las manos aquella communidad, que siempre son enemigos de los reyes, y de sus ministros por los malos tratamientos que les hazen. Y assi quando es forçoso auer de juntar alguna gente de guerra de estos, la leuantan en los lugares menos peligrosos, y de los otros se siruen para lleuar los carruages cargados de trigo, ceuada, y harina para sustento del exercito. Mandando que cada concejo embie tantas personas a su costa que la lleuen en sus proprias bestias. Las jornadas que hazen estos reyes nunca duran mas que tres o quatro meses, por importante que sea la guerra, y quando quieren sacar dinero de los ciudadanos de Fez llaman los Xeques de los barrios, y les mandan que aperciban toda su gente para hazer jornada. Estos notifican a todos los mercaderes y vezinos que se pongan a punto de guerra, los quales por no dexar sus casas y grangerias huelgan de pagar cada vno al rey diez, o doze onças de plata para que se pague vn soldado en su lugar: y de esta manera saca tanto dinero el rey que le basta para hazer la jornada y algunas vezes le sobra. Esto a hecho el Xerife Abdala muchas vezes, y por ello es muy aborrescido en Fez, aunque por otra parte es tá temido que nadie osa contradezir cosa que pida. Quando hazen estos reyes alguna jornada contra Christianos, no solamente los de Fez, mas todos los otros pueblos se juntan para yr a ella, porque tienen en su ley que si vn Moro mata vn Christiano, o el Christiano le mata a el va su alma derecha al paraysо, de cuya causa van hombres y mugeres de ochenta y de cien años con palos en las manos a que los maten los Christianos, por ganar aquella maldita indulugécia. Esta y otras ceguedades, que aquel engañador hizo creer a las gentes, fueron grá parte para arraygar perpetua enemistad en los coraçones de sus seguaces, contra el nombre Christiano, porque mediante aquella no diessen credito a cosa que les dixessen ni predicassen los que quisiessen des engañarlos de vn error tan grande como el que sustentan. Tiene el Xerife en Fez, y en Marruecos, y en la ciudad de Tarudante mucha y muy buena artilleria de bronze, y la haze fundir quando quiere en los Darçanales

nales deſtas ciudades,porque tiene muchos maeſtros Franceſes, y Ingleſes renegados,que la funden y labran, y hazen poluora y pelotas de hierro colado: y eſtos la gouiernan con el trabajo y induſtria de los Chriſtianos captiuos y de algunos Turcos,porque los Moros no ſon muy amigos de tratar la, aunque los reyes la tienen en mucho. Toda la fuerça de eſtos reyes eſta en la caualleria, la qual procura ſiempre pelear arredrada de la artilleria, y ordinariamente en trauandoſe la eſcaramuça,o batalla la deſmamparan y dexan ſola. En algunas fortalezas, y lugares maritimos tiene tambien el Xerife artilleria mas es poca, y no tan en orden como conuiene.

¶DE LA MANERA COmo ſucceden los Reyes de Fez y de los officiales que tienen en ſu corte y caſa.

LOS REYES de Mauritania, y aun los de toda Affrica (como emos dicho) ſon tiranos,no puedē ſucceder de padres en hijos por via ereditaria, porq̄ es contra los preceptos de ſu ley, que a ſolos los Halifas hazeligitimos ſucceſores: y para eſto los reyes Hazen Vzir, o Munafit (q̄ ſon los dos cargos mas principales y de mayor dignidad entre ellos) al que deſſeá que ſea rey deſpues de ſus dias: y ſi eſte tal no es de edad para ello procuran obligar con buenas obras a los mas principales de ſu corte,eſpecialmente a al alcayde de los alcaydes, y al ſecretario mayor,que ſon los que interuienen en la elec cion haziendo les jurar q̄ deſpues de ſus dias daran el reyno al principe nombrado. Mas no ſe guardan muy ordinario entre ellos eſtos juramentos; porque las mas vezes (ſi el Principe no los grangea) eligen a quien les pareſce, como ſea de ſangre real. Luego como an nombrado rey le beſan la mano y le juran en ſu ley: el qual haze grandes mercedes de preſente a los electores, y procura agradar la gente de guerra haſta que ſe vee ſeguro en el eſtado real. Las perſonas principales de quié pende el cargo y el gouierno de todo el reyno de Fez ſon el Vzir,que tiene la tercia parte de la caualleria y de las rentas del: el ſecretario mayor que ſirue tres officios principales,ſecretario,theſorero,y mayordomo: el Mezuar que es como teniente del Vzir y muchas vezes ſirue de capitan general: y luego los alcaydes principales en el numero de los quales entrā los hijos, hermanos, y parientes del rey, que tienen a cargo la caualleria,y eſcopeteria diputada para la guardia del reyno. Ay aſsi meſmo cierto numero de juezes comiſſarios

rios que andá sobre los Alarabes y Berébes, administrando les justi cia segun la diuersidad de sus ritos y costumbres: y otros que son como factores que andan cobrando las rentas ordinarios y estra ordinarias, y estos tienen tambien jurisdicion en lo que toca a la cobrança de ellas. Andan ansi mesmo en la corte cierto numero de caualleros a manera de continos, que tienen castillos y lugares en encomienda para su sustento solamente sin obligacion de sustétar caualleria, y acompañan al rey en el exercito. Estos son de mas dignidad que los escuderos del batallon del rey, porque de alli suben a ser alcaydes de la caualleria y cõsejeros. Tiene el rey vn alcayde a quien encomienda la guardia de su persona, el qual tiene auctoridad demandar a los ministros de la justicia que hagan las prisiones, executiones, y confiscaciones de bienes que occurren de secreto, y si el rey manda prender algun alcayde, o cauallero principal le va a prender el con la gẽte de la guardia y executa la justicia que el rey manda secretamente. Ay otro que es como chanciller y tiene en su poder el sello, y escriue y sella las cartas mesiuas. Y vn maestro de ceremonias que esta delante del rey quando da audiencia publica, y quando se juntan los alcaydes a consejo: el qual tiene cargo de señalar a cada vno el lugar donde se a de assentar, conforme a su calidad, o antiguedad: porque por el mesmo orden que se asientan hablá. Tiene assi mesmo otro alcayde q̃ tiene a cargo de los estaferos o moços de espuelas, que llama çiteyris, que sirue enel mexuar del rey de sacar la comida y de llamar gentes, y quando quiere que se haga justicia de alguno en su presencia, la hazen estos por su mano, y van delante del quando sale a caballo: el vno de ellos le lleua vna lança enhiesta junto al estribo: otro la almarriga: y otro los alcorques o pantuflos. Ay vn alcayde que llaman de los camellos, el qual a manera de azemilero mayor tiene cargo de todos los camellos del rey, que son infinitos, y máda proueer a los camelleros que los gouiernan de todo lo que an menester, repartiendo les los pastos, y las dehesas donde los an de traer pasciendo, y quãdo son menester los manda venir para el seruicio del exercito y de la casa real. Assi mesmo ay vn officio de proueedor que tiene cargo de proueer, guardar, y repartir las vitualles q̃ son menester para la persona y casa real, y para todo el exercito quãdo sale en campaña. Este tiene muchos comissarios, y lleua en el real doze o quinze tiendas muy grandes donde encierra los bastimentos, y de contino vienen los camellos cargados a descargar a ellas. En estas tiẽdas esta la prouisiõ de

todo

todo el campo: y debaxo de su mano está los despenseros y cozineros mayores del rey. Otro officio ay de mucha calidad que es el caualleriço mayor: a cuyo cargo son todos los caualloś y mulas del rey, y este tiene mucha familiaridad con el. Para prouision de las caualleriças ay vn comissario que tiene cargo de mandar proueer la paja, ceuada, y yerua para toda la caualleria, y carruaje del exercito, y tiene su escriptorio, y notarios que toman la razon de todo lo que se gasta para dar despues quenta al mayordomo. Demas destos tiene el Rey vn alcayde con cinquenta de a caualło, hombres muy praticos, que llaman los Almaharreques, los quales son a manera de sargentos mayores, que mandan de parte del rey a los alcaydes y caualleros lo q̃ an de hazer assi en la ciudad como en el exercito: y andan al derredor de los escuadrones en el campo con grueśos palos en las manos, recogiendo la caualleria y animandolos a la batalla, yssi alguno huye, o se desmanda tienen auctoridad de matarle. Otro alcayde ay sobre los carruajes, que tiene cargo de hazer lleuar las tiendas del rey, y de la caualleria de su batallon, y de hazer las armar, y desarmar. Las tiendas reales van siempre en azemilas, y las otras todas en camellos. Tiené los reyes gran numero de auanderados que de camino lleuan los estandartes cogidos quando marcha el exercito, y solo vno se lleua en la vanguardia tendido y alto. Todos los estandartes son de tafetan doble muy texido con vnas vandas de letras Arabes atrauessadas de vna punta a otra, y los mas de ellos son quadrados, y los q̃ los lleuan son siempre adalides y personas que saben muy bien los caminos, y que tienen mucha pratica en la tierra y en los passos de los rios y de las sierras. Traen tambiẽ muchos atabaleros con grandes atabales de cobre, anchos por arriba y por abaxo angostos, cubiertos de grueśos parches de pergamino hechos de cuero de bezerros, y enlazados al derredor de correas grueśas con que los templan. Estos ataualeros van en caualłos de aluarda, y no lleua cada vno mas de vn atabal a un lado y al otro vn contrapeśo de plomo: y quando los tocan son de tan orrible sonido que atruena los valles y hazen temblar los hombres y los caualłos. Los reyes procurá siẽpre dar a los atabaleros y auanderados los mas rezios y mas ligeros caualłos que tienen, porque es grandiśima affrenta entre ellos perder el atabal, o el estandarte en la guerra. Demas de estos andá de ordinario en la corte del rey muchos tropeteros, clarines, y otros instrumentos que siruen en paz y en guerra a costa de las ciudades del reyno: las quales son obliga-

das a mantener cierto numero de ellos q̃ aſiſtã de ordinario dõde el rey eſtuuiere. Los pajes y camareros que ſiruen al rey dentro de caſa ſon por la mayor parte eſclauas negras, o mulatas, y entre ellas algunas Chriſtianas captiuas: y para fuera tiene muchos muchachos hijos de hombres nobles, o Chriſtianos. Las mugeres con quien el rey ſe caſa ſon ſiempre blancas, hijas de ſeñores principales, a las quales ſiruen las proprias eſclauas, y las otras mancebas del rey, y todas ellas eſtan debaxo de la guardia y cuſtodia de los Eunucos que ſon por la mayor parte negros, o mulatos. Y no puede entrar ningun Mahometano en el palacio donde eſtã las mugeres ſino ſon los Eunucos, mas entran todos los Chriſtianos captiuos, y los Iudios a hazer los ſeruicios neceſarios de la caſa. Y con quanta guardia les ponen ſon las mugeres poco caſtas, y porque el Xerife a hallado algunas liuiandades en ſu tiempo defiende que ningun Chriſtiano entre a ora en ſus palacios dõde tiene las mugeres, y ſi an de entrar a hazer alguna labor van los Eunucos delante dando bozes para que todas ſe eſcondan de ellos. Coſa que no ſe ſolia hazer en en tiempo de ſu padre, ni de ſu tio, ni de los otros reyes de Fez paſſados. Los quales hazian mucha confiança de los Chriſtianos, entendiendo que no oſarian hazer maldad, y q̃ aunq̃ ellos quiſieſſen las Moras no los amitirian por no ſer de ſu ley.

¶ DE LAS POMPAS Y cerimonias que vſan los Reyes de Fez, y el orden que tienen en aſſentar y proueer ſu real y de las rentas que lleuan de ſus vaſſallos.

LAS POMPAS y cerimonias de los reyes de Fez, y de todos los reyes de Affrica, ſon muy pocas y no ſe les da mucho por ellas ſino es en las fieſtas ſolemnes, y en algunas coſas en que an de repreſentar mageſtad, como es quando van el viernes a la mezquita: o quando ſalen con exercito en campaña, porque entonces el maeſtro de las cerimonias manda a los Almoharreques que auiſen a los principales alcaydes y caualleros, para que ſalgan todos a acompañar al rey: los quales ſe juntan ricamente adereçados, y eſtan aguardando delante del palacio real, y en las bocas de las calles que eſtan al derredor: y en ſaliendo el rey, los Almoharreques ponen toda la gente en orden dando a cada vno ſu lugar conforme a la calidad de ſu perſona y al offi cio que tiene. Quando el rey a de

ye

yr fuera de la ciudad, salen delante los auanderados, luego los atabaleros, y trompeteros, y tras de ellos el cauallerizo mayor, con sus miniſtros y familiares: al qual ſigue el proueedor general con los ſuyos: luego van los caualleros continuos de la corte; y tras de ellos el maeſtro de las cerimonias: y luego los ſecretarios y los juezes. Detras de todos va el alcayde de los alcaydes, y alli junto va el rey acompañado del Vzir, lleuando delante de ſi a ſus hijos o parientes que ſe hallan en la corte algo arredrados del. Delante de la perſona real van ciertos caualleros que lleuan las inſignias reales altas en las manos, que ſon vna eſpada, y vn eſcudo, y vna valleſta: y al derredor van los eſtaferos, vno de los quales va pegado con el eſtribo derecho del rey y lleua vna lança enhieſta, otro lleua la almartiga y la cubierta de la ſilla del cauallo: otro vnas galochas muy ricas en las manos, las quales lleuan los Reyes mas por pompa que por que vſan de ellas, porque nunca ſe ſe las ponen en los pies: y quando paſſan algun rio todos los eſtaferos o lacayos ſe le ponen al derredor de los eſtribos y le cubren los pies con los capellares y albornozes porque no ſe moge. Detras del rey va luego el cauallerizo mayor: al qual ſiguen los Eunucos y los criados de caſa: luego van los eſcuderos de la guardia llamados Magacenis: y en retaguardia de todos van los arcabuzeros y valleſteros y la otra gente de a cauallo. El abito del rey, quando va acompañado de eſta ſuerte es llano y oneſto, tanto que quien no le conoſce no piensa que aquel ſea el rey: porque los que van junto a el van mas ricamente atauiados que el. Ningun rey Mahometano puede traer corona en la cabeça, porque ſu ley no lo permite, y aun los legiſtas de ella affirman que todos los reyes que a ora ay ſon tirannos, porque dizen que conforme a la ley de Mahoma, no puede ſer ninguno rey ſi no es Halifa del linage de ſu falſo propheta. Es coſa muy hermoſa de ver armadas las tiendas del rey de Fez en el campo, y por conſiguiente todo ſu real quando eſta ſentado, porque ſu tienda ſola pareſce vna villa cercada con ſus muros, torres, y almenas de lienço hecho todo tan al proprio que pareſce vna fortaleza quadrada, la qual tiene quatro torreones en las quatro eſquinas, y en ellos vnos chapiteles muy altos cõ ſus mançanas doradas, y vanderas de muchas colores encima que ſe deuiſan de todo el real. Ay en ella quatro puertas guardadas de los Eunucos, que no dexã entrar a ningun Moro Affricano, ni Alarabe, ſino ſolos los Chriſtianos y Eunucos. En medio dela

tienda ay otras como palacios cõ apartamientos donde duerme el rey,y eſtan las mugeres, y las eſclauas que lleua conſigo para ſu ſeruicio, la qual tiene dos murallas arredrada vna de otra doze pies, y por entre ellas anda la guardia toda la noche rondando, y ſi topan por alli alguna perſona ſin orden tienen licencia de matarle. Al derredor de eſte alcaçar eſtan las tiendas y pauellones delos oficiales, y de los corteſſanos mas priuados del rey: y mas arredradas eſtan las de los contínos, que ſon tan grandes como tiendas de aduares hechas de lana baſta: y en medio de ellas eſta la deſpenſa, y la cozina,y el tinelo. Y no muy lexo eſtan de alli las de los eſcuderos Magazenis, y junto a ellas la caualleriza del rey. El qual tiene de ordinario dos o tres cauallos de los mejores delante de ſu tienda enſillados,y con los frenos en los arzones para lo q̃ podria ſuceder. Todas eſtas tiẽdas q̃ emos dicho hazen aparencia de vna hermoſa y bien concertada ciudad, porque las de los contínos eſtan tan juntas que hazen vn muro al derredor de la tienda real, q̃ no ſe puede paſſar a ella ſino por ciertas calles y lugares. A la parte de fuera eſtan los aloxamientos de los azemileros,carniceros, y regatones, y las tiendas de los mercaderes del campo: y arredrados a vn cabo y a otro eſtan los quarteles de los alcaydes con toda ſu gẽte recogida. Al derredor dela tienda del rey ſe haze la guardia toda la noche,maslos que guardan no traen armas, ſino ſolo el capitan de la guardia,y algunos contínos muy priuados del rey que andan rondando con el. Tambien ſe haze guardia al derredor de la caualleriza,y por fuera de todo el real andan toda la noche rondando quadrillas de cauallos,mas cõ todo eſſo es tan ruyn centinela y rõda la que hazen que muchas vezes hurtan los proprios cauallos del rey: y aun ſe an hallado hombres eſcondidos en ſu tienda para matarle. Eſtos Reyes tienen de coſtumbre eſtar en campaña la mayor parte del año, aſsi por lo que cumple a la conſeruacion del reyno,como por mãtener en paz a los Alarabes ſus vaſſallos. Su deleyte es caçar, o jugar al axedrez: verdad es que Abdala Xerife que oy reyna,ſale pocas vezes dela ciudad, y ſe ſuele eſtar dos y tres meſes encerrado en ſu caſa, quando eſta en Fez, y lo meſmo haze en Marruecos,que no le veen ſino en algun viernes quando va a la mezquita a hazer la çala: y todas las jornadas de guerra q̃ ſe an de hazer las haze por ſus hijos o alcaydes porq̃ como es poderoſo deſde alli lo gouierna ymãda todo,y tiene tan auaſſallados todos los pueblos que ſiendo ſeñor de todas las haziendas de ſus vaſſallos

aun

aunque les impone grandes pechos y tributos, nadie osa replicar, como lo solian hazer en tiempo de los Beni Oataces. Lo que aora lleua a los vassallos pecheros, es el diezmo, y rediezmo, y primicia de la labrança y criança, todo por entero, eccepto la primicia que de veynte lleua vno y de alli arriba, aunque sean ciento o mas no lleua mas que dos. Demas desto les haze pagar de cada yugada de tierras que labran cinco quartos de ducado, y otros cinco por cada fuego cada año. Esto es en general, y en particular le pagan otros cinco quartos de ducado por cada persona, hombre o muger como passe de quinze años arriba, y quando se le antoja echar vn seruicio extra ordinario lo haze en la cantidad que le paresce. Y siempre manda repartir la mitad mas de lo que se a de cobrar, porque los pueblos entiendan que les haze merced en soltar les algo. Con todo esso ay en este reyno muchas sierras pobladas de Cobeyles Beréberes, que son inexpugnables de fuertes por su aspereza, y no queriendo pagar estos pechos al rey, quando mucho le dan es el diezmo de lo que cogen, porque los dexe platicar en las tierras llanas. Demas desto valen al rey mucho las rentas del almoxarifadgo, y aduanas, y las alcaualas de Fez y delas otras ciudades, y las impusiciones de los molinos, y otras muchas rentas que lleua, que seria largo de contar.

¶ DE LOS VESTIDOS que vsan los hombres y mugeres en Fez.

LOS CIVDAdanos de Fez, en especial la gente noble, son muy llanos y cóuersables. Los mercaderes y officiales tratan llanamente en sus negocios. Visten se de paño todo negro, o azul, y de otras colores, y traen los sayos muy largos hasta media pierna cosidos a gironos con medias mangas angostas que no llegan mas que hasta encima del codo. Algunos traen marlotas de paño, o de seda, y por capas vsan vnos albornozes de lana fina o de seda y lana. Los officiales y otra gente comun, y especialmente la gente de guerra de apie, y escopeteros, y vallesteros de a cauallo, traen vnas xaquetas de quatro haldas que les llegan hasta la rodilla, y encima albornozes o capellares de paño azul o de otra color. Vsan todos çaragueles de lienço largos hasta el touillo, y muy angostos abaxo y camisas de lo mesmo muy grandes, sacadas las haldas, y tendidas por cima delos çaragueles. Los alcaydes y caualleros se traen mas polidamente

mente, con ricas marlotas de olanda de cambray, ó de seda, o de paño fino, o de grana de poluo guarnescidas con ricas trenças y botones de hilo de oro, y las mangas muy anchas abiertas por debaxo y aforradas en terciopelo carmesi, o damasco, o raso de colores: y quando no traen las marlotas traen sayos, o jaquetas delo mesmo, y las camisas, o çaragueles de aquella rica olanda de cambray que llaman mijni, o cetini. Sus tocados son bonetes de grana de los que lleuan a venderles los mercaderes de España, y algunos acostumbran traer vnas tocas delgadas y blancas que son entre ellos muy preciadas y las llaman Tunecis que les dan seys y siete bueltas a las cabeças. De inuierno traen çapatos o borzeguis de cordouan marroqui colorado o naranjado. Y quando van a pie acostumbran vnas galochas muy labradas de Taracea, porque ay de contino lodos en las calles de la ciudad, y de verano vsan traer vnas xeruilletas muy delicadas de aquel cuero, y pantuflos de dos corchos colorados, o narájados. La gente comun se visten de la mesma manera, mas no de tan fino paño, ni de seda: y por capas traen albornozes Filelis, o Mequinecis de lana fina, que tira la color algo a azul, y los que no tienen para comprar sayos traen de aquellos alquiceles rebueltos al cuerpo, y vnos albornozes de lana basta como buriel que llaman Hanifas, y çapatos negros altos de cuello y abrochados, y sus çaragueles de lienço, o de paño de la propria hechura: porque calças no las vsan de ninguna manera en Berberia, sino son algunos moços de espuelas que traen media calça de paño con senogil por caminar mas sueltos. Las mugeres son por estremo hermosas aunque no muy castas, porque son muy viciosas, vistense muy polidamente, y quando salen fuera lleuan ricas alcandoras labradas de oro y de seda, y sobre ellas vnas melhafas, o lizares de rica olanda labradas de seda de colores a los cantos. Estas son tan largas como sauanas mas no son tan anchas, y a las orillas tienen vnas fajas de seda blanca o de otra color texidas en el proprio lizar, y rebueltas alcuerpo las vienen a prender delante de los pechos con gruessas sortijas de plata, o de oro, y es comun trage de la gente noble de verano: y de inuierno traen marlotas de seda, o de paño de colores labradas las bocas de las mangas y los collares de hilo de oro y seda, y aljofar, y llenas de muy espesos y pequeños botones y ojales de lo mesmo. Sobre las cabeças traen muy ricas zomordas de oro y de aljofar y perlas con muchas piedras de valor que caen sobre los cabellos, q̃ por mas gala

procu

procurá tenerlos siempre muy negros,cosa muy preciada entrellas En las orejas traen por çarcillos vnas medias manillas de oro,o de plata delgadas con manoxos de hilos de aljofar,y de perlas,y piedras de valor,tan gruessos como huevos, que cuelgan dellas. Las quales pesan tanto, que paraque no les desgarren las orejas las traé asidas de vnos torçales de seda que echan por encima de la cabeça.Procurá tener siempre estas mugeres grandes madexas de cabellos hechos trença,con los quales dan algunas tres y quatro buel tas a la cabeça,y no vsan cofias,ni tocados ricos, si no vnos paños de lino con las orillas de seda en que embueluen el cabello.En casa nunca traen vestido mas que vna camisa larga y muy ancha a rayz delas carnes,y los pies descalços sobre vnos chapinitos baxos de muy pequeñas capelladas, o vnos çuecos:y quãdo van fuera, especialmente las andaluzas, lleuan sus çaragueles muy largos,de los quales hazen muchas arrugas para proporcionar la pierna como a ellas les parece,porque las marlotas no les llegá mas que hasta media pierna. Su calçado son vnas xeruillas muy justas orladas, d seda de colores hechas de suane cordouan.Sus joyas son manillas muy grãdes de oro,o de plata q̃ llaman el Mocayaz,mas no traen si no vna en cada braço, y estas son tan grandes,que si son de oro pesan comunmente cien ducados,y si de plata diez y doze.Otra suerte de manillas traen enlas gargantas de los pies que son redondas y muy mas gruessas que las de las manos llamadas el Halahal. Las mugeres de los Alarabes, y algunos de Fez, y todas las de Berberia acostumbran traer aquellos cintos que diximos que se hazen en la alcayceria, mas no los traen quando lleuan marlotas,si no para ceñir los alquiceles: y vsan mucho la alheña, porque con ella se tiñen las vñas de los pies y de las manos y lo tienen por mucha gala,y cada semana se la ponen dos y tres vezes enlas cabeças,porque dizen que es muy sana y haze los cabellos luzios quando está muy negros.Esto es lo que brevemente se a podido dezir de los trages de Fez,que son casi vna cosa con los que vsauan las morisças del reyno de Granada.

¶DE LA COSTVMBRE que tienen los reyes de Fez en el comer,y de las viandas que vsan los ciudadanos.

TIENEN POR costumbre los reyes de Fez,que su comida salga cada dia en publico al Mexuar, que es el lugar donde dan audiencia

cia,y aunque comen retirados en los apoſentos de las mugeres, ſalen cada mañana a que les den los buenos dias ſus hijos y hermanos y los otros alcaydes,y luego les ſacan la comida ordinaria,que ſon grãdes librillos altos vedriados de blanco y llenos de alcuzcuçu muy delicado hecho de acemite y harina muy blanca cõ mucha mãteca de vacas:eſte alcuzcuçu hazẽ redõdito como granos de menudo mijo,y lo cuezen en vnas ollas horadadas con el bahoo dela propria olla donde eſta cozicndo ſe la carne,y quando eſta ya tieſſo y cozido lo deshazen y deſmoronan cõ aquella manteca, y deſpues de bien deſmenuzado lo tienden en el librillo,y le echan encima el caldo de la olla,y la carne,y ortalizas que ay dentro, y lo dexan abahar vn rato haſta que embeue toda el agua,y eſta es ſu comida ordinaria dos vezes cada dia. Demas deſto les traen grandes caçuelas de carnero,o de gallinas hechotodo menudos pedaços fritos cõ mãteca,y eſpecias,y en ellas meſmas comen aſsi caliẽte como viene cõ pan reziente, o con vnas tortas amaſſadas con mãteca y cozidas en vnos tieſtos al fuego. Tãbien les ſacan mucha manteca freſca y miel, y a la poſtre grãdes tabaques de datiles,o de fructas:y para beuer agua, o leche azeda, porque vino no lo beuen en publico, y los que lo beuen de ſecreto lo hazen mas para emborracharſe que por mantenimiento.En effecto comen miſerablemente en comparaciõ de las diuerſidades de viandas y apetites que ſe vſan en Europa.No ponen aparadores ni meſas adereçadas cõ baxillas de plata ni de oro,por que dizẽ que es peccado en ſu ley comer ni beuer en ſemejantes metales ſino en barro,o en vaſijas de palo.Y para lauarſe las manos quãdo an comido vſan ſolamente fuẽtes y agua maniles de açofar.Comen ſiempre los Moros en el ſuelo ſentados en cuclillas ſobre ſu eſtrado,y por meſa les ponen vna de aquellas çofras de cuero labradas(que diximos)que ſe hazen en la alcayceria, y para enxugarſe la mano derecha conque comen les tienen alli vn lienço, o mandil de lana colorado en que ſe limpian y no otra coſa. Meten ſola la mano derecha en la comida y con ſola ella deſpedaçã la carne, porque de la yzquierda no ſe ſiruen para comer,a cauſa deque ſe lauan con ella quando an de hazer la çala. Auiendo el rey comido dos o tres bocados,q̃ nũca come mas en publico, luego le apartan el librillo, o caçuelas, y llegan los hijos, y los hermanos, ſi eſtan preſentes, y toman ſendos bocados y ſe buelnen a ſu lugar.Lo meſmo hazẽ los alcaydes y caualleros que eſtan cõ el,llegando por ſu orden de grado engrado,haſta q̃ ſale la comida a los porteros ygẽte dela guardia:

por

por manera que poco o mucho grandes y pequeños quantos ay enel Mexuar an de comer della, Porque dizé que es peccado que comañ vnos, y no den de lo que comen a los que estan mirando los. Este mesmo ordé guardá los infantes, y los señores, y alcaydes principales en sus casas. La otra gente comun de Fez no comen carne si no dos dias en la semana. Su comer ordinario son tres vezes cada dia, a la mañana al muerzan pan y fructa verde o seca, como es el tiempo, o vnas poleadas de harina: y especialmente enel verano acostumbran por la mañana farro de harina de ceuada cozido con tasajos de carne salada fritos en manteca. A medio dia comen pan del horno, carne, queso, o azeytunas, y de aquel alcuzcuçu. Mas a la noche siempre son las comidas ligeras, pan, y melones, o vuas, o passas. Y los que tienen aparejo para que les hagã alcuzcuçu siempre procuran comerlo vna vez cada dia porque es manjar de poca costa y sustenta mucho. Esta es la comida mas ordinaria que vsan los officiales y la gẽte comun de Fez, y generalmẽte enlas ciudades de Berberia, y cõ esto daremos fin a la descripcion desta insigne ciudad.

¶CAPITVLO. XXIII. QVE trata de Macarmeda villa de la Prouincia de tierra de Fez.

SIETE leguas de la ciudad de Fez, yendo para Leuante está los edificios de vna antigua villa llamada Macarmeda edificada por los antiguos Affricanos del pueblo de Cinhagia, veense los muros en pie en vn hermoso llano ribera de vn pequeño rio. Fue destruyda en la guerra de Sayd, yno se poblo mas, aunque tiene muy buenos terminos, fertiles de pã, y depastos para los ganados, porque los posseen vna generacion de Alaraues llamados Mahamitas, que no son amigos de viuir en casas. Algunos escriptores dizen q̃ edifico esta villa el rey Iucef edificador de la ciudad de Marruecos, mas los muros manifiestan ser fabrica de antiguos Affricanos, porque en Affrica ay tanta noticia desto, que en solo ver la fabrica se conosce en que tiempo se edifico, por la differencia y modo de fabricar que tuuieron los antiguos conquistadores, que en differentes tiempos la conquistaron, y ami juyzio deue de ser la que Ptolomeo llamo Eripide, que pone en grados diez y minutos veynte de longitud, y grados treynta y tres y minutos quarenta y cinco de latitud.

¶CAP.

¶ CAPITVLO CATORze que trata de el Habar villa dela Prouincia de tierra de Fez.

DOS LEguas a Leuãte de la ciudad de Fez esta vna Villa que llaman el Habar puesta en la ladera de vn alto mõte dõde se descubre la ciudad de Fez, y toda la tierra al derredor: edificola vn Morabito natural de Fez que fue alfaqui mayor de la mezquita del Caruúin, y en la guerra de Said fue destruyda, q̃ solamẽte q̃daron en pie los muros y las mezquitas. Tiene poco termino y esse q̃ tiene es de la mezquita mayor de Fez, y el Alfaqui lo arrienda cada año.

¶ CAPITVLO .XXV. QVE trata de Zaúia, ciudad dela Prouincia de tierra de Fez.

LA CIVDAD de Zagúia fue edificada por Aben Iucef segundo rey de los Beni Merinis, es peqeña, y esta quatro leguas y media a Leuante de la ciudad de Fez. Dentro de los muros ay vn gran palacio que antiguamente era hospital, y tenia alli hecho aquel rey su enterramiento. Mas despues teniendo cercada la ciudad de Tremecen le mato vn criado suyo a traycion llamado Alfetian, y no paresce auerle traydo a enterrar a esta Zaúia. Fue destruyda en la guerra de Said, y solamente estan en pie los muros y aquel palacio. Los terminos son proprios de la mezquita mayor de Fez, y andan por ellos algunos aduares de Alarabes. El nueuo Ptolomeo en las tablas de Libia, dize ser esta la ciudad de Bobrisa que pone en grados nueue minutos veynte de longitud, y grados treynta y quatro, y minutos quinze de latitud: mas el Xerife escriptor Arabe, dize que fue edificada por aquel rey Iucef. Y Bobrisa a mi juyzio, conforme a esto fue dõde a ora esta la ciudad de Lampta que es en esta mesma Prouincia y en el mesmo paraje.

¶ CAPTIVLO.XXVI. QVE trata de la Prouincia de tierra de Fez.

TRES LEGVAS de la ciudad de Fez al Mediodia, esta vna villa llamada Halúá, puesta sobre la ribera del rio Cebu la qual segun dizen los escriptores Affricanos, fue edificada por vn rey de los Zenetes, y despues Abul Hascen, quarto rey de los Beni Merinis, hizo junto a ella vn hermoso palacio sobre vn baño

baño de agua natural y por cauſa del es la villa muy nombrada, por que en el mes de Abril ſe van a bañar alli los ciudadanos de Fez, y ſe eſtan ſiete, y ocho dias holgando en aquel baño. Los vezinos ſon géte ruſtrica de mala digeſtion, y viuen miſerablemente con el fructo de algunas tierras que tienen a renta del alfaqui de la mezquita mayor de Fez. No ay en eſta Prouincia mas ciudades ni villas cercadas, aunque ay muchos lugares y alcaydias poblados de Berébéres, y de Alarabes pobres enlos llanos y tierras baxas.

¶ CAPITVLO.XXVII. QVE trata de Zalag, ſierra de la Prouincia de tierra de Fez.

LA SIERRA DE Zalag, comiença deſde el rio Cebu, a la parte de Leuante, y ſe eſtiende cinco leguas a Ponié te: la cumbre mas alta della cae hazia el Cierço vna legua de la ciudad de Fez. Todas las haldas deſta ſierra que miran al Mediodia eſtá deſpobladas, y en los que caen al Cierço ay muchas poblaciones, y grandes pagos de viñas donde ſe cogen las mejores y mas ſabroſas vuas que ay en Affrica. Y las arboledas de oliuos, y fructales que ay por toda ella ſon muchas y muy buenas por ſer la tierra fertil, y no de mucha agua. Los ciudadanos de Fez tienen por la mayor parte ſus eredades en eſta ſierra, y los vezinos y moradores della ſon gente rica, porq̃ enlo llano tienen vna hermoſa vega de muchas huertas y tierras para pan, que ſe riega toda con el agua del rio Cebu, que ſacan con aquellas açudas que diximos en la deſcripcion de la ciudad de Fez. La principal poblacio deſta ſierra es la ciudad de Lamta, q̃ eſta en la propria halda de ella por baxo de vos edificios de otra ciudad antigua que pareſcen ſer hechos en tiépo de Romanos, y a mi juzio es la que Ptolomeo llama Bobriſa, y pone en grados nueue y minutos veynte de longitud, y grados tieynta y quatro y minutos quinze de latitud, y no Zaúia porque Zaúia es muy mas moderna y eſtá en vn parage, como diximos enel capitulo dóde tratamos de aquella ciudad. La géte de eſta ſierra ſon todos labradores y ortelanos y tienen algunos ganados, ſu trato principal es en Fez, y corren de contino la fortuna de aquella ciuda.

¶ CAPITVL.XXVIII. QVE trata de Zarhon, ſierra de la Prouincia de tierra de Fez, y de algunas poblaciones della.

ZARHON, QVE los Affricanos llaman Zarahanun, es vna ſierra muy gráde y muy hermoſa

mosa, poblada de vn pueblo de Azuagos, ricos, y bellicosos, aunq̃ los moradores mas antiguos que ay enella son Beréberes Cinhagias çumetas, y Leuetas, mas ya el nóbre de estos no es tan notorio como el de los Azuagos que son gẽte rica, mucha, y muy bellicosa. Comiença esta sierra en los llanos de Ezeis tres leguas y media de la ciudad de Fez, y estiédese diez leguas hazia Poniente, y de ancho tiene tres leguas y media por algunas partes. Parece toda desde lexos vn espesso bosque de enzinales, y hayas muy altas, y son todos oliuares, es propria del señorio de Mequinez, y tiene mas de quarenta villas y alcarias pobladas, entre aquellas arboledas. Auia antiguamẽte enella algunas ciudades de quié trataremos: los naturales de esta sierra son hóbres rezios, y membrudos, y muy fuertes, y animosos exercitados en el trabajo ordinario, y assi no tienen palmo de tierra perdido entoda ella. Son gente muy blanca, y las mugeres se precian de hermosas y andan bien atauiadas a su vsança con muchas axorcas y çarcillos de plata y de oro: texen paños de lana, aunque no muy finos, su principal grangeria es del azeyte, y lo lleuan a vender a Fez, y a Mequinez y a otras partes. Son grandes caçadores de Leones, y toman muchos en aquellos montes viuos, y los lleuan a Fez, donde se corren de ordinario como en España se solian correr los toros.

¶ CAPITVLO. XXIX. QVE trata de Tiúlit ciudad enla sierra de Zarhon que es de la Prouincia de tierra de Fez.

LA CIVDAD de Tiúlit, segun los escriptores Affricanos dizen es poblacion muy antigua, edificada por los Romanos en el lugar donde a ora esta puesta en lo mas alto de la sierra de Zarhon, y cercada de fuertes muros de piedra barroq̃ña grueſſa, y labrada, la qual tiene de circuyto mas de dos leguas. Fue antiguamente destruyda por los Mequinecis, y despues viniendo a Berberia aquel Idris, padre del primer edificador de Fez, de quin diximos enel capitulo veynte y vno del segundo libro de esta hystoria, se boluio a ennoblescer, y la hizo cabeça de toda la Prouincia, que en aquel tiempo llamauan Bulibile. Mas como despues fue edificada la ciudad de Fez, y el poder de los Idris declino Tiúlit vino en gráde diminucion, y vltimaméte fue destruyda por el rey Iucef del linaje de los Almorauidas, y no se poblo mas, porque los Azuagos se fueron a viuir por aquellos móntes donde hizieron muchas alcarias: y a ora an quedado tan solamente en toda la ciudad quinze,

o veyn-

o veynte casas al derredor de la mezquita donde viuen vnos alfaquis que tiené cargo de vna sepoltura donde dizen que esta el cuerpo del primer Idris, la qual es tenida en gran veneracion entre aquellos barbaros y viené en romeria a ella de toda Mauritania. Sale de enmedio de la ciudad dos hermosas fuentes de agua que baxan regando aquellos valles donde tienen los Azuagos sus moradas y eredamiétos.

¶CAPITVLO. XXX. QVE trata de el Caçar Faraõ, ciudad en la sierra de Zarahon, que es dela Prouincia de tierra de Fez.

EN VNA CVMbre alta desta sierra, tres leguas de la ciudad de Tiúlit, esta otra ciudad pequeña llamada Caçar Faraon, q̃ otros llaman Caçar Zarahanun, la qual segun dizé los escriptores Affricanos fue edificada por los Godos, aunque los moradores dizen vulgarmẽte que la edifico vn rey de Egypto que los Alarabes llaman Faraon de Moysen, y que por esso la llamarõ palacio de Faraon, como lo significa el vocablo Arabe. Esto quierẽ fundar en vna obra que tienen de vn escriptor Alarabe llamado el Calbi, en que dize que vuo quatro reyes que señorearon el mundo, y q̃ vno dellos fue este Faraõ de Moysen el qual edificó aquella ciudad siẽdo señor de Affrica. Mas es vana oppinion porq̃ en todas las escripturas antiguas no paresce q̃ los Faraones ni los Egypcios fuessen jamas señores de aquella parte de Affrica. Demas desto los escritores de mas oppinion llamá esta ciudad Caçar Zarahanun, y no de Faraon, y las piedras que se veen por los muros en algunas partes con letras Goticas dan a entẽder que es edificio de los Godos, que los Alarabes llamã Gotijn. Iunto a la ciudad passan dos rios pequeños que nascen delo alto dela propria sierra y los cerros y valles al derredor está todos cubiertos de oliuares, y en ellos ay muchas caserias de Azuagos y de Berẽberes. Fue destruyda quando Tiúlit y como aq̃llos barbaros son mas amigos de caserias por los mõtes que de policias de ciudades no se a poblado mas. En vn cerro q̃esta jũto a la ciudad se haze el miercoles de cada semana vn mercado que llaman Larbaa del Haibar, al qual acuden muchas gentes de Fez y de Mequinez y de todos aquellos contornos, mas los que an de anochecer alli es menester que esten sobre el auiso, porque ay gran numero de leones, y muy brauos, que acometen a las gentes y a los ganados.

¶CAPITVL .XXXI. QVE trata de Dar el Hamara ciudad de la ſierra de Zarahon en la Prouincia de tierra de Fez.

DAR EL HAmara, que antiguamẽte fue llamada Epticiana, y Ptolomeo la pone engrados nueue de longitud, y grados treynta y quatro, y minutos veynte de latitud. Es vna ciudad antigua que edificaron los Romanos, la qual fue deſtruyda con las demas de eſta tierra. Su ſitio es en la propria falda de aquel cerro dõde ſe haze el mercado de Larbaa del Haibar, y eſta cercada de altos muros de piedra labrada, mas eſtan por muchas partes hundidos, y las caſas ſon muy ruynes. Los moradores tienen ſu grangeria en el azeyte, y eſtan cerca de los llanos de la Prouincia de Azgar donde ſe coge mucho pan, y aſsi ſon muyricos. Son tantos los leones que andan en eſta tierra que admiran, y eſtan ya los vezinos tan hechos a ellos que no les an miedo aunque llegan a todas oras abuſcar que comer por los corrales que eſtan junto a las caſas. Eſtando vna noche en eſta ciudad ſuccedio que vn leõ ſaco de vna caſa vna niña, y lleuãdo ſe la en la boca ſalio otra hermanilla ſuya de haſta doze años, que eſtaua acoſtada con ella tras del leon, y aſiendo le de vn pie le dio con vn palo tantos golpes q̃ a puros palos y bozes, ſe atemorizo tanto al leon, que vuo por bien de dexar la niña, la qual vimos todos deſpues con algunos cardenales por el cuerpo de como la aſio el leon, mas no eſtaua mordida, y marauillandonos de aquel hecho, dixeron los vezinos que era muy ordinario aquello en aquella tierra, y que auia acaeſcido algunas vezes eſtar durmiendo marido y muger en la cama con ſus hijos, y llegar el leon y lleuarſe la criatura de entre ellos, y ſalir tras del y quitarſela a palos de la boca, y aſsi tienen los moradores muy poco miedo a los leones

¶CAPITVLO.XXXII.QVE trata de Maguila ciudad en la ſierra de Zarahon que es de la Prouincia de Fez.

SOBRE LA punta mas oriental deſta ſierra que reſponde a la ciudad de Fez eſta vna ciudan pequeña que los moradores llaman Maguila. La qual es tambien edificio antiguo de Romanos. A la parte de la ſierra tiene vn gran pago de oliuares

uares y abaxo vn hermoso llano que se riega todo con el agua de muchas fuentes que nascen alli jũto, en el qual se coge mucho pan, lino, cañamo, cominos, alcarauea albeña, mostaza, y otras muchas cosas de esta suerte de dõde se proueebastantemẽte la ciudad de Fez y de esta causa son los moradores ricos, mas la ciudad es de muy ruynes edificios, y los mũros está caydos por muchas partes.

¶CAPITVLO.XXXII. QVE trata de Gemaa ciudad en la sierra de Zarahon que es en la Prouincia de tierra de Fez.

AL PIE DE esta sierra de Zarahon en el proprio camino real que va desde Mequinez a la ciudad de Fez esta vna pequeña ciudad llamada Gemaa que antiguamente se llamo Gontiana, y Ptolomeo la pone en grados siete y minutos quarenta de longitud, y grados treynta y quatro y minutos treynta de latitud, la qual segũ dizen los escriptores fue edificada por los antiguos Affricanos, puesta en el lugar que esta a ora en vn sitio releuado, y fuerte por arte y por naturaleza. Los moradores eran grãdes ladrones, salteadores de caminos, y enemigos de toda virtud, y esto lo tenia aquel mal pueblo de su cosecha, y por esta causa lo destruyo vn rey de los Beni Merinis llamado Abu Said penultimo de esta casa, y nunca mas se poblo. Los terminos al derredor poseen vnos Alarabes pobres que assi mesmo viuen de robar: a ora diremos de vnas poblaciones de Alarabes q̃ viué a manera de Berẽberes en esta Prouincia.

¶CAPITVL.XXXIIII. QVE trata de las poblaciones de Eceis, que son en la Prouincia de tierra de Fez.

ECEIS, SON vnas poblaciones que estan siete leguas a Poniente de la ciudad de Fez, y confinan cõ las faldas de la sierra de Gureygura que miran a Tramontana. Es toda tierra llana, donde affirman los escriptores Affricanos q̃ vuo antiguamente muchas villas y castillos pobladas de Berẽberes, y aunque ay memoria del sitio donde fueron no parece señal de ningun edificio. Tiene esta tierra de largo de Poniente a Leuante seys leguas, y siete de ancho, y por toda ella se coge mucho pan, mas el grano del trigo es pequeño y negro. Anda en ella vna generacion de Alarabes que llaman Beni Mecil, los quales aunque andá

en aduares, viuẽ dela propria suerte que los Beréberes Affricanos, y tienen gran falta de agua porque ay muy poca en aquellos llanos. El rey de Fez da las rentas de estas tierras ordinariamente al castellano y gouernador de Fez.

¶ CAPITVL .XXXV. QVE trata de Beni Guariten, poblacion de la Prouincia de tierra de Fez.

SIETE LEGVAS a Leuante de la ciudad de Fez estan vnas poblaciones llamadas Beni Guariten, donde ay muchas aldeas pobladas de vnos Alarabes que viuen en casas como Beréberes y los llaman Vled Motaa, y Vled Ahaxa. Estos tienen mas de dozientos lugares, y cogẽ mucho pan, porque aunque es la tierra doblada de lomas y cerros, es muy buena para pan y para la cria de los ganados, y se podrian hazer grandes pagos de viñas, oliuares, y huertas en ella, si los moradores se quisiessen dar a ello. Su grangeria es trigo, ganados, y arroz que cogen mucho y lo lleuan a vender a la ciudad de Fez, y a otras muchas partes. Son gente rustrica que andan de contino en sus labores, y no se precia de tener cauallos ni de otra policia ninguna. Tambien andan en esta tierra otra generacion de Alarabes, y Beréberes mezclados, q̃ llaman Beni Guariten, mas estos son muy ricos de pan y de ganados, y andan en aduares mudãdose de vna parte a otra, y tienẽ muchos cauallos y camellos. Estas tierras dan de ordinario los reyes de Fez a sus hermanos, y sobrinos miẽtras son de poca edad hasta que los mejoran por ser tan cerca de la ciudad.

¶ CAPTIVL .XXXVI. QVE trata de Tagat, sierra de la Prouincia de tierra de Fez.

LA SIERRA DE Tagat esta dos leguas a Poniente de la ciudad de Fez, la qual es larga y angosta. A Leuãte llega hasta el rio de BuNacer, que son dosleguas pequeñas. Toda la cara de esta sierra que mira a la ciudad de Fez esta cubierta de viñas, mas las cumbres y la otra parte que responde a vn rio que llaman Mequinez, son tierras de labor de pan. La mayor parte de estas viñas son de los ciudadanos de Fez, y las vuas, y todas las demas fructas que alli nascen son muy dessabridas, y las mas tempranas de aquel reyno. Los moradores viuen en alcarias, y son todos gente de trabajo que andan de cõtino en el campo, no ay villa ni castillo cercado en toda ella. A esta sier-

sierra acudē todos los inuiernos vnos vezinos de Fez que llaman Mequinuciinis en busca de vnos theſoros que aq̄llos ingorātes dizen que dexaron alli enterrados los Romanos quando ſe fueron de Affrica. Y dizen que tienen libros en que ſe contienen las partes y lugares donde quedaron eſcondidos, y tienen contraminada la ſierra de cuevas buſcādo los, ni ay quien los ſaque de aquella oppinion en que ſucceden de padres en hijos, y en ello gaſtan ſu tiempo y ſus haziendas: porque dizen que los theſoros eſtan encantados, y que no ſe pueden ſacar haſta que el encantamento ſe acabe. Y con eſta eſperança a mas de quinientos años que cauan, y afirman muchos de ellos que an viſto grandes riquezas de oro y plata, y que no puedē ſacarlo por aquella razon, y tienen los libros que tratan de eſto en mucha eſtimacion: ved quan vana y beſtial es aquella gēte, y a lo que ſe eſtiē de ſu cudicia.

¶ CAPITVL. XXXVII. QVE trata de Gureygura, ſierra dela Prouincia de tierra de Fez, y de ſu poblacion.



VREYGVRA es vna ſierra muy poblada, cerca de la ſierra del Athalante Mayor, que eſta treze leguas de la ciudad de Fez, de la qual ſale vn rio llamado Agubel, que va hazia Poniēte haſta que ſe junta con el rio de Behet. Entre eſta ſierra y la ciudad de Fez eſtan los llanos de Eceis, y de la otra parte de la ſierra haſta el Athalante Mayor ay otros llanos muy anchos que llaman los campos de Adhazen poſſeydos por vna generacion de Alarabes llamados, Vled Zeid, que viuen en caſas como Berēberes: A eſtos campos ſuelen venir de ordinario cada año otros Alarabes de los de Numidia con ſus ganados que llaman Vled Haſcē y Vled Azamor, cō los quales tienē de cōtino guerra los de Zeyd, y los reyes de Fez les embian cada año gente de a cauallo y eſcopeteros que los fauoreſcen cōtra ellos, porque los de Zeid ſon ſus vaſſallos y los otros no. Aunque a ora deſpues que el Xeriſe Abdalla reyna ſe an fauoreſcido del y dado le obediēcia, y les dexa entrar a paſcer con ſus ganados, porque pretender ſer ſuya propria aquella tierra y no de Vled Zeid, y el inuierno ſe buelue al deſierto de Numidia. Por eſtos llanos naſcen muchas fuētes, y atrauieſſan algunos rios q̄ baxā de la ſierra del Athalāte Mayor, y ay grādes ſeluas de boſques muy eſpeſſos dōde ſe cria muchos leones, y leopardos, tan manſos que los hōbres, y aun las mugeres los hazē huyr a palos como ſi fueſſen perros: finalmen

te los moradores de la sierra son muy ricos y bellicosos, llamá los comunmente Gureigures del nó bre de la propria sierra. Cogé mu cho trigo y ceuada y tienen gran des manadas deganados mayores y menores. Esta la sierra pobla- da de muchos lugares abiertos y de mucha vezindad, mas no ay ciu dad, ni castillo, ni villa cercada en toda ella. Sola la aspereza dela sier ra, y la difficultad de las entradas es la fortaleza y deffensa de los moradores.

¶ CAPITV. XXXVIII. QVE trata de la Prouincia de Azgar que es en el reyno de Fez.

DE LA PROVINCIA de Azgar comiença a Poniente desde el rio Burregreg. A Leuáte llega hasta vunas tierras de la Pro uincia de Errif, y en alguna parte confina cō la sierra de Zarhon y con la de Zalag. Al Cierço tiene el mar Occano Herculeo. Y al Me diodia el rio de Bu Nacer. Llamó se esta Prouincia Azgar (que quie re dezir mar huyda) porque dizē los escriptores Affricanos que an tiguamēte la cubria toda la mar, y q̄ llegaua hasta la ciudad de Fez, an qie esta quarenta leguas la tierra adentro, y que despues se fue retirádo el agua y dexo descubiertos todos aquellos llanos dōde aora ay grandes tierras de pan. Fue po- blada de vn rico y poderoso pue- blo, y auia en ella muchas ciuda- des, y villas: mas despues fueró to das destruydas y assoladas, y dēde a muchos tiempos se poblaron al gunas de Beréberes y lo está el dia de oy. Tiene veynte y siete leguas de Poniente a Leuáte y veynte de Tramontana a Mediodia, y por medio passa el gran rio Cebu. Es posseyda de dos generaciones de Alarabes los mas ricos y podero- sos de Tingitania llamados Ibni Malic Sofian, y los Holotos. Estos Alarabes siruē al rey de Fez, cuyos vassallos son, cō mucha caualleria y son buena gente de guerra: mas si la jornada es larga, luego dá buel ta a sus aduares cō qualquiera pe queña occasion, especialmente si no hallá que robar. La Prouincia es la mas rica de Affrica, de pan, ga nados, lana, mnateca, y cueros, de dōde se prouee la ciudad de Fez y todas las sierras de la Prouincia de Errif que son del estado de Ve lez dela gomera.

¶ CAPITVLO. XXXII. QVE trata de Gemaa el Caruax ciu- dad de la Prouincia de Azgar q̄ es en el reyno de Fez.



GEMAA EL Caruax es vna ciudad pequeña e dificada por Iacob rey delos Beni Me rinis en la ribera de

de vn rio llamado Huet Erguila, en vn llano por donde passa el camino que va de la ciudad de Fez a Larache. En tiépo de aquel rey y de sus successores estuuo muy poblada de gente rica. Despues fue destruyda enla guerra de Sayd, y no se poblo mas. Poseen sus campos los Alarabes Ibni Malic Sofian, y dentro de los caydos muros tiené muchos silos en que encerrar su pan. Y en la ribera de aquel rio ay dos molinos dóde lo muelé. Entra este rio en otro que se llama Gorgot junto a vna villa del proprio nombre, y Gorgor entra despues en Vmarabea, y todos juntos enel mar Oceano junto a los muros de la ciudad de Azamor.

¶ CAPTIVLO. XL. QVE trata de Larache ciudad de la Prouincia de Azgar enel reyno de Fez.

LA CIVDAD de Larache que los Affricanos llaman Elatayz de Beni Aroz, es vna ciudad antigua edificada por los naturales de la tierra en la costa del mar Oceano Herculeo donde el rio Lucus (o Lisso) entra en el dicho mar. La qual esta cercada por vn cabo de la mar, y por otro del rio. Antes que los Christianos ganassen la ciudad de Arzila estaua Larache muy poblada, mas despues la desampararon los moradores de miedo, y estuuo mas de veynte años yerma, hasta que Muley Nacer tio de Hamet Oataci postrer rey de Fez del linage delos Merinis Oataces, la fortaleció, y poblo, y tuuo alli su frontera contra los Christianos de Tanjar, y de Arzila, no con poco temor de que se la auian de lleuar cada dia, y assi la tenia prouey da de artilleria, y municiones, y vituallas. La barra deste rio tiene peligrosa entrada para los nauios, y junto a ella esta vn castillo que edifico aquel Muley Nacer. La ciudad esta toda cercada de muros, y al derredor della ay muchos prados, y grandes lagunas donde se crian infinitas anguillas, y aues de agua: y en la ribera del rio está espessos bosques de arboledas donde andan muchos leones y otras fieras. Son los moradores de Larache por la mayor parte carboneros, y su principal grangeria era yr a vender carbon a las ciudades de Tanjar, y Arzila en tiempo que eran de Moros, y despues aca en tiépo de paz lo lleuaua en vnas barquillas a vender a los Christianos. En todos los campos al derredor se coge mucho algodon, y en el rio mueren muchos saualos. Dentro de la barra esta vn mediano puerto para baxeles pequeños, donde suelen acudir los mercaderes Christianos de Europa có

sus mercadurias quelleuan de alli a Fez y a otras partes. No viuen los moradores de Larache a ora con tanto cuydado como solian despues que el rey de Portugal dexo la ciudad de Arzila. El Xerife Abdala tiene puesto vn alcayde q̃ gouierna las tres ciudades de Arzila, Alcaçar el Quibir, y Larache el qual tiene quinientos de a cauallo, y mas de mil escopeteros de a pie con que va de ordinario à correr a Tanjar, y el reside lo mas del tiẽpo en Alcaçar, yanda visitãdo la frontera de vn cabo a otro.

¶ COMO DON IVAN de Meneses capitan de Arzila quemo a los Moros vnos nauios que tenian en el rio de Larache.

ESTA LA CIVdad de Arzila cinco leguas de Larache, y de esta causa los Moros estauan de contino en vela, por que los Christianos les corrian la tierra y les hazian mucho daño. Y como se acogian alli las fustas de Tetuan, y de otras partes, con ellas y con otras que ellos armauan y vá a correr la costa de los Christianos. Y en el año del señor mil y quinientos, y quatro auiẽdo los Moros, salido de la barra de Larache con vna galera real del Mãdari alcayde de Tetuã, y cinco galeotas de conserua, y tomado quatro caruelas de Portugueses que lleuauan bastimentos a las fronteras, boluiendo con esta presa vararon los nauios todos en tierra, lo qual sabido por don Iuan de Meneses, que a la sazon era capitan general de Arzila, armo quatro caruelas que estauan en el Arrecife de muy buena gente de guerra, y por el mes de Iulio del dicho año fue la buelta de Larache, auiendo primero embiado cinco escuderos de a cauallo por tierra, y vn batel armado por la mar a q̃ reconosciessen el lugar dõde las espias dezian q̃ estauã los baxeles varados. Y siẽdo bien certificado dello, llego al reyr del alua sobre la barra del rio con sus quatro caruelas. Estaua la galera del Mandari varada junto a vn baluarte de la ciudad, y como los Moros que estauã de guardia reconosciero ser aquellos nauios de Christianos tocando luego arma començaron a tirarles con la artilleria, mas don Iuan de Meneses hizo abestionar con colchones y sacas de lana los costados y bordos de vna de las caruelas, y mando al maestre que se fuesse a poner delante del baluarte de los enemigos, para que pudiessen entrar las otras tres mas seguras por detras de ella. Hecho esto la caruela entro con facilidad porq̃ la marea estaua llena y puesta en el lugar q̃ se le mãdo passaron las otras adelãte sin recebir

daño

daño. Aunque los Moros les tiraron con las lombardas y muchas saetas y flechas desde el baluarte, y desde la propria galera. Saltádo pues los Christianos en tierra pelearon valerosamente cõ los Moros que acudian dela ciudad, y haziendolos retirar pusieron fuego a la galera, y echando al agua las cinco galeotas y vn vergantin y vna de las caruelas que los Moros auiá tomado, con todos estos baxeles se boluieró a Arzila, dexádo quemada la galera y las otras caruelas porque no las pudierõ sacar del lugar donde estauan, sin que los Christianos rescibiessen mucho daño. Y si como don Iuan de Meneses lleuaua fin de hazer este hecho le lleuara de tomar y saquear a Larache lo hiziera segũ le succedio prosperamente por el mucho esfuerço suyo y de la gẽte que lleuaua consigo.

¶ CAPITVLO. XLI. QVE trata de Alcaçar el Quibir, ciudad de la Prouindia de Azgar, que es del reyno de Fez.



L caçar el Quibir, que en lẽgua Arabe quiere dezir el grá palacio, y por otro nõbre le llamá Alcaçar de Abdul Querim, es vna ciudad edificada por Iacob Almáçor quarto rey delos Almohadas, y segun dize Iuan de Leon escriptor Affricano que primero se llamo Abdarrahaman. Andando este rey a caça por aquella tierra, que es de muchas lagunas y pantanos, se perdio vna tarde de sus gentes, y sobreuinieudo vna gran tempestad de aguas y viento escurescio el tiempo de suerte que no sabiendo donde yr a guarescerse se apeo junto a vn arbol, y teniendo por la rinda el caualle estuuo gran parte dela noche no con poco temor de perderse, hasta que vio vna pequeña lumbre que traya metida en vna lanterna vn pescador que andaua pescando anguillas en aq̃llas lagunas, el qual llegando cerca de donde el rey estaua se marauillo de verle de aquella manera, no porque le conosciesse, sino que en su manera le paresció ser persona de estima. Y preguntádole quien era y lo que hazia por alli, le respondio que era vn escudero del rey Iacob Almançor, que se auia perdido de la otra gente, y le rogo mucho que le guiase hazia donde estauan: el qual le respondio que no podia ser en ninguna manera con aquel tiempo, porque demas de que auia tres leguas de camino, se perderian por aq̃llas lagunas, y replicandole el rey q̃ se lo pagaria biẽ si lo hazia, le dixo el pescador. Por cierto q̃ si el rey Almançor estuuiera

uiera aqui y me lo mãdara el pro prio con tal noche como esta no le guiara, porq̃ temiera perder el mejor rey del mundo, y a quien yo amo mas que ami, entonces di xo el rey. Pues ati que se te da dela vida de Almãçor que (dixo el pes cador. Es tan buen principe q̃ me resce ser amado, porque nos man tiene a todos en justicia cõ amor, mediante lo qual yo y otros pobres viuimos seguros y gozamos de nuestra pobreza en paz, salien do a todas oras y boluiẽdo a nue stras casas sin que nadie nos haga enojo. Mas porq̃ me paresceys per sona honrada venios con migo e sta noche y lleuaros e a vna choça que tengo aqui cerca dõde os podreys aluergar hastala mañana, y siẽdo dedia os guiare por do qui sieredes. El rey holgo mucho dela platica del pescador, y aceptando el hospedage se fue con el a su aluergue, donde se enxugo y ceno aquella noche de vn cabrito q̃ le mato. Y ala mañana tomãdo por guia a su huesped se fue Almãçor en busca de su gente, y halládolos no muy lexos de alli que andauã dãdo bozes por entre aquellas la gunas buscandole, dixo a su huesped quien era y q̃ le pidiesse mercedes. El pescador le pidio solamente q̃ le mandasse edificar vna casa en aquel lugar dõde pudiesse viuir con su familia: y siendole cõcedido mãdo el rey hazer vn rico palacio con muchas casas al derredor del, y le hizo merced de aquella tenencia dõde se yua a holgar algunas vezes. Despues lo hizo cercar de fuertes muros, y dio tantas franquezas a los q̃ se fuessen a morar alli que acudio mucha gente, y en poco tiempo tuuo mas de seyscientos vezinos: y fue cada dia crescidẽdo la vezindad, porque la tierra es muy apazible dõde ay infinita caça, y los reyes de Fez se vã a caçar por allí todos los veranos. Y porq̃ el pescador se llamaua Abdul Querim llamaron aq̃l palacio de Abdul Querim, y otros le llamaron el palacio grande, en cõparacion de Alcaçar çaguer que es chico. Passa el rio Lucus tan cerca de esta ciudad, q̃ muchas vezes quando cresce se mete dentro y se lleua las casas. Esta poblada de mercaderes y officiales, y tiene muchas mezquitas, y vn hospital que edificó aquel rey Iacob. En toda la ciudad no ay pozos ni fuentes de agua duce, mas en las casas tienen grandes cisternas de agua llouediza y della beuen, porque la del rio no es buena para beuer, especialmente enel verano que va caliẽte como vn baño. Los moradores son gente llana, mas simples q̃ maliciosos, traense biẽ en ordẽ, y tienẽ grandes huertas fuera dela ciudad donde cogen muchas fructas de toda suerte: y muchas viñas, aunq̃ la vua dellas es desabrida, porque las viñas estan puestas en prados. El lunes de cada sema-

na

ña se haze vn mercado junto a la ciudad, donde acudé muchos Alarabes, y Beréberes, con pan, ganados, datiles, manteca, lana, y cueros, y otras muchas cosas, y despues que el rey de Portugal dexo la ciudad de Arzila viuen mas descansados y estan ricos. En el siguiéte capitulo se dira de vna entrada que los Portugueses hizieron en esta tierra.

¶ DE VNA ENTRADA QVE los capitanes del rey de Portugal hizieron hasta Alcaçar el Quibir.

EN EL ANNO DEL señor mil y quinientos y tres, Don Iuan de Meneses el viejo q̃ fue prior de Ocrato, y Dõ Iuan de Meneses su sobrino, acordaro de yr a correr hasta las puertas de Alcaçar el Quibir, porque tuuieron nueua q̃ los Moros de guerra erã ydos fuera con su alcayde, y q̃ los ciudadanos estauan descuydados y tomando quatrocientos de a caballo llegaron con ellos a media noche hasta las puertas de Alcaçar el Quibir, mas el alcayde que auia llegado aquella tarde de fuera salio a ellos juntamẽte con los Alarabes Holotos, y Ibni Malic Sofian q̃ yuan acompañandole, y baxando de vn otero la buelta de los Christianos trauaron vna escaramuça con ellos bié reñida: en la qual los dos generales no dieron muchas buelras, porq̃ luego abaxaron las lãças, y bien adargados cerraron cõ los Moros y los hizieron boluer huyendo la buelta de la ciudad, y llegãdo bien cerca de los muros en su seguimiẽto mataron mas de doziẽtos dellos, sin q̃ los de dentro los quisiessen acoger, antes les dauã bozes desde las torres, diziendo q̃ hiziessen buelta porque los Christianos andauã desordenados. Lo qual entendido por los Moros, viẽdo el poco remedio que tenian de saluarse como hõbres desesperados, hizierõ buelta sobre los Christianos, y halládolos derramados en el alcãce de la victoria mataron y hirieron muchos dellos, y los dos capitanes recogiendo su gente lo mejor que pudieron, aunque cõ harta perdida, se retiraron, y boluieron a Arzila.

¶ CAPITVLO. XLII. QVE trata dela Prouincia del Habat que es en el reyno de Fez.

DE LA PROVINCIA de el Habat, es la quarta del reyno de Fez por el ordẽ que lleuamos. la qual tiene principio á Poniente desde las lagunas dela Prouincia de Azgar, y hazia Leuãte comprehende las sierras q̃ caen sobre el estrecho de Gibraltar hasta las sierras dela Gomera llamadas Errif: al Mediodia confina con el rio Erguila, y a la parte del Cierço con el mar Occeano Erculeo

culeo, tiene veynte y siete leguas de Poniente a Leuante, y mas de treynta y cinco de Tramontana a Mediodia. Es toda la tierra llana fertil y abundante de pan y de ganados, por la qual atrauiessan muchos rios caudalosos que baxan de las sierras, y se meten en el dicho mar. De esta Prouincia hazen los escriptores Affricanos mucha mencion, por auer sido la mas noble de Affrica, donde ay muchas ciudades antiguas edificadas por los Romanos, y por los reyes Godos: y esta es la que antiguamente se llamo Tingitania, mas como despues se edifico, y ennoblescio tanto la ciudad de Fez, todos los nobles ciudadanos desta Prouincia se fueró a viuir a ella por huyr de las molestias delas guerras que de ordinario tenian, especialmente en tiempo de los Portugueses que conquistaron las ciudades principales Maritimas, algunas de las quales poseen el dia de oy.

¶ CAPTIVLO.XLIII. QVE trata de Ezagen, ciudad de la Prouincia de el Habat.

EN LA LADERA de vna sierra q̃ esta tres leguas del rio Erguila ay vna antiguaciudad llamada Ezagen, la qual fue edificada por los antiguos Affricanos: entre la ciudad y el rio ay vna hermosa vega donde los moradores tienen muchas huertas, y cogen infinito pan en ella y en las tierras de la sierra q̃ son muy buenas. En esta ciudad ay a ora como setecientos vezinos, y esta veynte y tres leguas de la ciudad de Fez, y al derredor tiene muchas alcarias de su jurisdicion, y otras que estan debaxo de vna mesma alcaydia, mas el alcayde es obligado a mantener quinientos de a cauallo para guardia dela Prouincia, por causa de las correrias que hazen los Portugueses de las fronteras, que solian entrar quinze y veynte leguas la tierra a dentro. Los muros de esta ciudad son hermosos y fuertes, y los moradores son ricos y se tratan los mas de ellos como los ciudadanos de Fez, otros andan vestidos como Berébéres. Tienen preuillegio de los Reyes de Fez para poder hazer vino y beuerlo, y tienen muchas viñas para ello, y lo hazen estremado de bueno. Dentro de la ciudad ay mucha agua de fuentes que baxan aregar todos los campos donde se siembra gran cantidad de cañamo y lino. Y todos los martes de la semana se haze alli mercado, al qual acuden los Alarabes y Berébéres de toda la comarca con sus mercadurias, de la tierra, y cosas de comer.

¶ CA-

¶CAPITVLO.XLIIII.QVE trata de Beni Teúdi, ciudad de la Prouincia de el Habat.



N LA propria ribera del rio Erguila esta vna ciudad antigua edificada por los antiguos Affricanos, llamada Beni Teúdi, de donde toman nóbre vnos Beréberes que posseen aquellos campos llamados Beni Teúdi: la qual se llamo antiguamente Baba, o Iulia Campestre segun el nueuo Ptolomeo que la pone en grados ocho y minutos diez de longitud, y grados treynta y quatro y minutos veynte de latitud. Esta ciudad esta puesta en vn hermoso llano diez y ocho leguas de la ciudad de Fez hazia el Cierço, y segú lo muestrá sus edificios deuio tener mas de seys mil casas en su prosperidad. Destruyo la el Cain Halifa cismatico quando conquisto esta Prouincia en la guerra que tuuo con los de Idris, y de tal manera la dexo assolada que solos los muros quedaron en pie, y algunas memorias de los soberuios y antiguos edificios que auia en ella. Tiene dētro tres fuentes con grandes pilares labrados de marmol y de alabastro, y vnos sepulchros antiguos delo mesmo que muestran ser de gente noble. Desde los edificios de esta ciudad destruyda hasta las primeras sierras de la Gomera ay cinco leguas, y los terminos de ella son muy fertiles, posseen los aquellos Berébe res llamados Beni Teúdi. Y algunos Alarabes gente rica de pan y de ganados que tienen auassallados a los Beréberes, porque son mas poderosos que ellos.

¶CAPITVLO .XLV. QVE trata de Amergo ciudad de la Prouincia de el Habat.



MERGO es vna ciu antigua edificada por los Romanos en la cú bre de vna sierra alta, q̃ esta tres leguas de la ciudad de Beni Teúdi. Llamose antiguamente Tocolosia segun Ptolomeo, y tiene siete grados y diez minutos de longitud, y treynta y tres grados y treynta minutos de latitud. Fue destruyda por el Caim Halifa cismatico quando destruyo las otras de esta Prouincia, los muros estan en pie y en ellos se veen algunas piedras con letras latinas, que muestran ser edificio de Romanos. Despues de destruyda esta ciudad desde a muchos años se hizo vna gran poblacion en

la

la ladera de la propria ſierra que tambien la llaman Amergo, y la ciudad vieja eſta toda via deſpoblada. Los moradores ſon texedores de lienço, y en la vega que eſta debaxo de la nueua poblacion ay muchas y muy buenas tierras de pan. Eſta ſierra eſta metida entre dos rios caudaloſos, que entramos ſe veen deſde la ciudad vieja el vno es Ved Cebu que paſſa al Mediodia, y el otro es Ved Erguila que paſſa a la parte del Cierço, y del vno al otro ay quatro leguas. Por toda la ſierra ay muchas alcarias de Beréberes, Gomeres, y Cinhagias q̃ ſe precian de los mas nobles de Affrica, y hazen profeſsiõ de muy valientes, y aſsi ſon ſoberuios y de mala digeſtion.

¶CAPITVLO.XLVI.QVE trata de Tenzert ciudad de la Prouincia del Habat.

TENZERT, QVE los eſcriptores Arabes llaman Tehart, es la que antiguamẽte llamaron Triſide, que Ptolomeo pone en grados nueue de longitud, y grados treynta y tres y minutos diez de latitud. Fue eſta ciudad edificada por los Romanos, y eſta pueſta ſobre vna montañeta: viuen en ella como ſetecientos vezinos, gente villana y ruſtica, que ſolamente entienden en la labor delos campos y en la cria del ganado, y tienen buenas tierras para ello. Aben Gezar dize en ſu geographia, que eſta ciudad fue edificada por vnos gigantes, y afirma que en ſu tiempo ſe hallaron en ella ſepulchros de donde ſacaron hueſos y calaueras de hombres que tenian en cada muela tres palmos en ancho y otros tantos en largo. Fue deſtruyda eſta ciudad por el Caym en la guerra que diximos que tuuo con los de Idris, y eſtuuo largos tiempos deſpobladada, deſpues acudieron a ella vnos Beréberes que poblaron algunos barrios, y todo lo demas eſta aſſolado y deſtruydo.

¶CAPITVLO.XLVII.QVE trata de Aguila ciudad de la Prouincia del Habat.



EN LA RIbera del rio Erguila eſtan los edificios de vna ciudad antigua llamada Aguila, la qual fue edificada por los antiguos Affricanos, y deſtruyda por el Caim Halifa del Caruan: ſolamente eſtan en pie los muros, y junto a ellos ſe haze el ſabado de cada ſemana vn mercado, que llaman Sibt de Aguila, al qual acuden todos los Alarabes y Berébe-

Beréberes da la comarca, y muchos mercaderes de Fez y de otras partes a comprar y vender cosas de las tierra. Al derredor tiene hermosos terminos poseydos por los Alarabes, y Beréberes que viuen en aduares, y por todos aquellos campos se crian muchos leones tan couardes, que si vn niño les da bozes luego huyen, y de esta causa traen vn refran en Fez, quando quieren dezir a vno que es cobarde le dizen que es tan valiente como leon de Aguila que la ternera le roe la cola. Dentro de los edificios antiguos de la ciudad ay algunos pozos de donde veué los que van al mercado por que toda aquella tiera es falta de agua.

¶ CAPITVLO XLVIII. QVE trata de Frixa, villa cercada de la Prouincia de el Habat.

TRES LEGVAS de la ciudad de Ezagen, en vn pequeño mõte que esta junto al rio Lucus parescẽ los edificios de vna villa llamada Frixa, edificada por los antiguos Affricanos: la qual tiene al derredor muy buenos cãpos, y aunq̃ es toda la tierra lo mas y q̃bradas, en las riberas del rio ay grãdes y espessos mõtes dõde se criã muchas fieras. Saquearon la los Portugueses de las fronteras de Tanjar, y de Arzila en el año del señor mil y quatro cientos y ochenta y vno, que fueron ochocientos y nouenta y cinco de la Hixara, y poniendole fuego la dexaron tal que nunca mas se boluio a poblar.

¶ CAPITVLO XLIX. QVE trata de el Gezira, villa cercada de la Prouincia de el Habat.

EN MEdio del rio Lucus tres leguas del mar Oceano Herculeo, y treynta de la ciudad de Fez, esta vna Isla cercada del agua de aquel rio por todas partes, llamada el Gezira, que los Portugueses la llaman la Graciosa, donde se parescen los edificios antiguos de vna villa cercada, edificada antiguamente por los Affricanos. La qual estaua poblada de pescadores y de otras gẽtes pobres, quando los Portugueses començaron la conquista de Affrica. Despues quiso don Alonso rey de Portugal hazer alli vna fortaleza para señorar aquella comarca, teniendo entendido que se podria socorrer facilmente por mar cada y quando que fuesse menester, y para ello hizo vna gruesa armada y la embio en el año

del señor mil y quatrocientos y setenta y siete, que los Mahometanos cuentan ochocientos y nouẽta y quatro dela Hixara. La qual subio por el rio arriba hasta la ylla sin impedimento alguno, y auiendo començado la obra de la fortaleza, Muley Xeque el Oataci, llamado tambien Said, que a la sazon reynaua ya en Fez, con la mayor presteza que pudo junto sus gentes y fue a estoruar la fabrica de ella, mas llegádo a media legua de la ylla no se atreuio passar mas adelante porque los Christianos tenian mucha y muy buena artilleria, y descubriẽdo todos los campos al derredor haziã mucho daño con ella a los Moros. Viẽdo pues Muley Xeque el desasosiego que auian de tener si se ponia en defensa la fabrica de la fortaleza, y no sabiendo que medio tomar en negocio de tanta importãcia, estãdo suspẽso y muy congoxado llego a el vn renegado que lleuaua en el exercito, y le dixo q̃ no tuuiesse pena porque el daria orden como sin derramamiento de sangre se perdiesse toda la armada que los Christianos auian metido en el rio. Y poniendo lo por obra hizo vna presa muy grande de maderos, y de arboles cortados de aq̃llas riberas, dõde ay muchos montes, y atajando el rio media legua mas abaxo de donde estaua la armada quito del todo punto la nauegacio del a los Portugueses: y teniẽdo el rey determinado de pelear con ellos, sus alcaydes le aconsejaró que no lo hiziesse porq̃ seria la victoria sangrienta, y pornia en grãde peligro su persona, por causa de la artilleria y de la mucha y muy buena gente de guerra que los Portugueses tenian, y al fin hizo treguas con el general dela armada con que soltasse vnos Moros principales que tenia captiuos, y dexádole salir del rio libremente con todos los nauios y gẽte se fue a Portugal. Algunos dizẽ que el rey hizo esta liberalidad, en pago de la buena obra que el rey don Alonso auia hecho a sus hijos quãdo los tuuo presos en Portugal. Por manera, que la fortaleza quedo desamparada, y no sea poblado mas ella ni la villa.

¶CAPITVL.L.QVE TRAta de Bezat, ciudad de la Prouincia del Habat.

LA CIVDAD de Bezat (que otros llaman Besara, o Basra) esta puesta junto al rio Lucus, en vna vega que se haze entre dos sierras: la qual fue edificada por vn Rey de la casa de Idris llamado Mahamete hijo del que edifico a Fez. Esta veynte y quatro leguas de la ciudad de Fez, y siete de Alcaçar el

Quibi

Quibir, llamo la Bezat en memoria de otra ciudad de Arabia Felix, donde fue muy venerado, y segun algunos muerto; Ali primo de Mahoma, cuyos sucessores fueron los de Idris. Fue poblacio de mas de dos mil casas, y los moradores erá muy ricos de pan y cria de ganados, porq la tierra es muy buena para ello: y los señores de Fez teniá por costumbre yrse los veranos a viuir alli, por ser tierra muy fresca y abundante de caça en los montes y en lás riberas del rio. Destruyola el Caim Halifa del Carúan quádo las de mas de esta Prouincia, y los Alarabes no an cõsentido que se pueble mas por gozar libremente de los cãpos, y solamente se veen los muros en pie aportillados en algunas partes, y los edificios de las mezquitas, y palacios que auia, y la huerta que estaua al derredor esta hecha bosque brauo, porque no se cultiua ni labra.

¶ CAPTIVLO. LI. QVE Trata de el Homara, villa de la Prouincia de el Habat.

CINCO LEguas de la ciudad de Alcaçar el Quibir hazia el Cierço, y otras cinco a Mediodia dela ciudad de Arzila, esta vna villa q llaman el Homara, la qual segun dizẽ los escriptores Africanos, fue edificada por Ali hijo de Mahamete el que diximos en el precedente capitulo, que edifico la ciudad de Bezat, y esta puesta en vn cerro sobre vn riachuelo que llaman Vet Rayhan. El sitio es fuerte y los muros hazen hermosa vista desde lexos: mas los vezinos no osaron esperar alli a los Portugueses el año del señor mil y quatrocientos y setẽta y vno, quando don Alonso rey de Portugal ganó las ciudades de Arzila, y Tanjar: y miẽtras q Arzila fue de Christianos siempre estuuo despoblada. Despues a ca se a comẽçado a poblar de Beréberes porq tiene hermosos terminos todo tierra llana donde se coge mucho pan y tienen grandes pastos para los ganados. Al derredor de la villa ay muchas arboledas de huertas, y algunas viñas, y cogen mucho lino en aquellos llanos que todos los riega aquel rio: mas cõ todo esto es tan grande la molestia de los Alarabes que los vezinos viuen trabajosamente, y son pobres, y los mas de ellos son texedores de lienços.

¶ CAPITVLO. LII. QVE trata de Arzila, ciudad de la Prouincia de el Habat.

LA CIVDAD DE Arzila es muy antigua y esta siete leguas a Poniente del

Estrecho, y quarẽta y siete leguas de la ciudad de Fez. La qual se llamo antiguamẽte Zilia: Ptolomeo la pone en grados seys y minutos treynta de lõgitud, y grados treynta y cinco y minutos diez de latitud, y en las nueuas tablas esta en el numero de las ciudades q̃ estan la tierra a dẽtro en la Mauritania Tingitania, por estar metida dentro de vn Arrecife muy grande q̃ alli haze el mar Oceano Herculeo. La qual, segun dizen los escriptores Affricanos (q̃ la llamã Azeylla) fue edificada por los Romanos, en el mesmo lugar qne aora esta, y fue tambien subjecta al señorio de Ceuta. Despues la posseyeron los Godos (a quien los Alarabes llaman Gotijn) y tuuieron de ordinario gente de guerra en ella, hasta el año nouẽta y quatro de la Hixara que vino a poder de los Alarabes Mahometanos dos años despues de la primera destruycion de Espaẽa. Esto conforma con los que dizen que la destruycion de España fue a los nouenta y dos de la Hixara, que son seteciẽtos y tres de Christo, y no a los setecientos y doze como dizẽ otros. Pormanera q̃ despues de auerse entregado Ceuta estuuo Arzila dos años por los Godos, a cabo de los quales se vuo de entregar a los Alarabes, viendo que no auia de donde le pudiesse venir socorro. Los quales la ennoblescieron, y fue en aquel tiempo muy famosa en armas, letras, y mercadurias, posseyendo la mas de doziẽtos y veynte años, hasta que los Ingleses en el año del señor nouecientos y treyntay seys, auiendo venido con vna gruessa armada de naos contra los Alarabes que tambien andauã por los mares de Inglaterra, y de Escocia haziendo daños, fueron sobre Arzila y la combatieron y ganaron por fuerça de armas: y porque en el combate perdieron mucha gẽte, pusieron fuego a las casas y tẽplos y la dexarõ asolada y destruyda, no dando vida a criatura de quantos hallaron dentro. Desta vez estuuo la ciudad mas de veynte años despoblada hasta que la boluio a fortalescer y poblar Abdarrahaman Ben Ali rey y Halifa de Cordoua, el qual la ennoblescio de mercaderes y gẽte de guerra, y estando en toda prosperidad los vezinos armauan fustas con que corrian y robauã la costa de tierra de Christianos y haziã grãdes daños, de donde les vino otra destruycion como diremos adelante. La ciudad es hermosa de sitio, y esta muy biẽ torreada y tiene vn castillo fuerte, aũque la mayor fortaleza della es la difficultad dela entrada delos nauios en el puerto por causa del Arrecife, por lo qual don Iuan rey de Portugal tercero deste nombre la dexo en nuestros dias a los Moros viendo quan mal se podia socorrer

Los Ingleses ganan a Arzila

rer por mar por la dificultad grande de la entrada de los nauios. La comarca al derredor es por estremo fertil y abundãte de pan y de ganados, y de todas suertes de frutas si los moradores pudiessen ser libremẽte señores de los campos que a todas oras les corren los Christianos de Tanjar.

¶COMO DON ALONSO rey de Portugal ganó alos Moros la ciudad de Arzila



ENIENDO entendido el rey dõ Alonso, quinto de este nombre en los Reyes de Portugal, lo mucho que importaua tener por suya la ciudad de Arzila, assi para estẽder su señorio por Affrica, como por euitar los daños que los Moros hazian a los nauios que yuan con bastimentos y municiones a la ciudad de Ceuta, acordo de yr sobre ella en este tiempo que el reyno de Fez estaua encendido en cruel fuego de guerra. Auia se alçado con esta Prouincia del Habat Muley Xeque el Oataci, llamado de nombre proprio Said: el qual tenia su casa en Arzila, y como vn ciudadano de Fez llamado el Xerife, fiẽdo muy fauorescido del pueblo, matasse a Abdulach vltimo rey dela casa delos Beni Merinis, y se llamasse rey de Fez, algunos caudillos de aq̃lla casa auian tomado las armas cõtra el. Y especialmente este Muley Xeque auia ydo luego sobre Fez pensando occupar la ciudad, mas no le succediendo bien por entõces, porque el Xerife le hizo boluer huyẽdo medio desbaratado, dende a pocos dias sabiẽdo que vn alcayde del Xerife que era el q̃ hazia la guerra y en quien mas cõfiaua por ser muy valeroso, era ydo a reduzir los pueblos de Temecena que cõ aquella nouedad andauan alborotados, tomando consigo ocho mil Alarabes fue sobre Fez y cerco la ciudad nueua, y la tuuo cercada vn año hasta q̃ los ciudadanos se la entregaron, y el Xerife se fue huyendo con su familia al reyno de Tunez. En este tiempo, pues teniẽdo Said cercada la ciudad de Fez, el rey don Alonso junto vna armada de dozientos nauios chicos y grandes, y embarcãdo enellos mas deveynte mil hombres de pelea partio de Lisbona por Agosto del año del señor mil y quatrocientos y setenta y vno: ylleuando consigo al infante don Iuan su hijo y successor fue sobre la ciudad de Arzila, y estãdo Sayd en la guerra de Fez llego con toda la armada de parte de noche y surgio fuera del Arrecife. Luego otro dia de mañana mãdo a don Aluaro de Castro conde de Monsante, y a don Iuan Coutino conde de Marialua, que

ſaltaſſen en tierra con ſu gẽte, para tomar ſitio donde ſe pudieſſe deſembarcar la artilleria, baſtimẽtos, y municiones, y toda la gente de guerra, con propoſito de começar luego a combatir la ciudad. Los condes ſe embarcaron eſte dia que fue a quinze de Agoſto con toda ſu gente en los bateles, barcos, y otros nauios pequeños que alli auia para yr a tierra: y como la mar anduuieſſe braua y tempeſtuoſa, y el deſembarcadero fueſſe peligroſo por cauſa de los vancos de arena q̃ ſe hazẽ cerca de la entrada del Arrecife no pudieron ayudar ſe tanto de los remos q̃ las olas dexaſſen de eſtoruarles el camino. Y como no pudieſſen llegar a tierra tã preſto como ſe auia pẽſado, el proprio rey y có el el infante ſu hijo ſe embarcaron en vnos vergantines que tenian aparejados, y hizieron dar tãta fuerça a los remos que en breue eſpacio llegaron dõde los condes andauan contraſtando cõ las olas para llegar a tierra. Viendo pues la otra gente que eſtaua en la armada lo que ſu rey hazia, no quedo perſona en toda ella q̃ no procuraſe de ſeguirle metiendoſe en los nauios pequeños o en los bateles: y deſta manera, peleando cõ la braueza de la mar, y furia de los vientos, porfiaron tãto haſta que llegaron a tierra. Lo qual no pudo ſer ſin gran daño, porque ſe anegaron algunos nauios y bateles, y ſe ahogaron mas de dozientas perſonas en ellos. Luego que el rey ſe vuo deſembarcado cõ ſu gente, ſin aguardar a que ſacaſſen de las naos vn palenque de madera que lleuauan hecho en la armada para poner por trinchera, mãdo aſſentar ſu real, y aſſegurandolo con cauas al derredor lo fortaleſcio con algunos beſtiones y otros reparos, ſegun la calidad y diſpuſiciõ del ſitio. Lo qual todo ſe hizo ſin que los de la ciudad hiziеſſen reſiſtencia, aunque dẽtro tenian mucha y muy buena gẽte de guerra. La tormenta de la mar perſeuero tanto que no ſe pudieron ſacar mas de dos pieças de artilleria, con las quales mando el rey que luego ſe batieſſe el muro: y auiendo batido tres dias cõtinuos ſin parar derribaron dos lienços grandes del. Eſtãdo la bateria en eſtos terminos, al quarto dia que fue la fieſta de ſant Bartolome, a la hora que amaneſcia, los del quartel del cõde don Aluaro de Craſto, que eſtauan a la parte del caſtillo, vieron vna vandera bláca pueſta en lo alto de vna torre a manera de que pediã los Moros paz, y luego mando hazerles ſeñal para q̃ ſi quiſieſſen ſalir a dezir algo lo pudieſſen hazer ſeguramente: y ſaliẽdo vn Moro dixo al cõde que el alcayde queria tratar de concierto, el qual hizo ſaber al rey lo que los Moros pediã, y aunque le mando que les dieſſe

todas

todas las seguridades q̃ pidiessen para lo q̃ querian tratar. Mientras andauan estos recaudos de vna parte a otra algunos capitanes y soldados, mas inclinados a victoria sangrienta que a concordia y paz, teniendo se por agrauiados que el rey tomasse la ciudad a partido arremetierõ a la bateria sin ordẽ y entrarõ por ella estãdo los Moros descuydados de aquel hecho por el concierto que se tratauã: los quales acudieron a gran priessa a deffender su ciudad, tãto quanto la fortuna en caso tan repentino les quiso conceder. Mas los Christianos teniendo ya pro supuesto, dexo boluer delante de su rey sin victoria o morir, pues sin su licencia auian intentado aquel hecho, hizieron tanta fuerça en las armas, que puesto que la entrada costase a muchos las vidas, al fin la hizierõ libre y desembaraçada a los otros que los seguian. De esta manera fue entrada la ciudad sin que el rey lo supiesse hasta que ya la gente yua dentro, entonces pidio a gran priessa la celada, que de las otras armas siempre estaua armado, y lo mesmo hizo el infante dõ Iuan su hijo, y juntos fueron a la bateria: y porque la entrada era pequeña para tanta gente como cargaua mandaron arrimar escalas al muro, y subiẽdo muchos Christianos abrieron las puertas de la ciudad al rey y a otras gentes que entraron a muy buen tiempo para socorrer a los que andauan peleando por las calles con los enemigos, los quales fueron luego desbaratados, y se recogieron al castillo y a la Mezquita mayor, q̃ entrambos eran lugares fuertes. Entonces mando el rey al conde Don Aluaro que tuuiesse cuydado de que los Moros no se saliessen por la puerta de la traycion que esta enel castillo, y el se fue derecho a la mezquita, y hallãdo las puertas cerradas mando traer largos maderos y de mucho peso para baybenes, y cõ la fuerça dellos y de la gẽte que los empuxaua hizo derribar las puertas por el suelo, aunq̃ los Christianos no hallaron el passo tan facil como pensauan, porque los Moros, como gẽte desesperada, pelearon valerosamente defendiendoles la entrada y mataron algunos y hirieron muchos: mas como el golpe de la gẽte acudiesse donde el rey estaua al fin dexaron la puerta y se retiraron a lo largo de la mezquita, donde renouaron la pelea con tãto animo que mal se pudiera pensar que en gente ya vencida auia tan grande esfuerço: y alfin fueron los Moros muertos casi todos, y las mugeres y criaturas captiuas. En la batalla desta mezquita murio don Iuan Coutiño conde de Marialua, cuya muerte sintierõ el rey y el infante mucho, por ser vno de los mejores y mas esforçados

Muerte de dõ Iuan Coutiño.

çados caualleros que auia en aquel tiempo en Portugal. Ganada la mezquita quedaua el castillo por ganar que es lugar muy fuerte y estaua bien proueydo de bastimétos y municiones de guerra, donde se auia recogido la gente mas noble de la ciudad: y siendo el rey informado de esto por los captiuos Christianos que se auian libertado aquel dia, mando arrimar las escalas al muro y por ellas subieron tan denodadamente los Christianos, que los Moros lo desampararon para recogerse enlas torres creyédo estar alli mas seguros. Mas los que subieron primero por las escalas vsaron de tã ta presteza que no les dieron lugar a ello porque baxarõ rebueltos con ellos por las escaleras del castillo hasta dar en el patio donde estaua la fuerça de los Moros. Alli se trauo la pelea con tanto daño de los vnos y de los otros, que por ninguna parte se podia andar sin pizar en sangre o en cuerpos muertos. Vuo algunos Christianos que acudieron luego a las puertas del castillo y las abrieron por las quales entro el rey a tiempo q̃ fue bien menester su ayuda, porque la pelea andaua tan trauada que perdiendo muchos las vidas en presencia de su rey recibieron el estremo gualardon de sus honrosos hechos dando las animas a su criador. Alli murio don Aluaro de Crasto conde de Monsante que le mato vn Moro con engaño: el qual auiendose retirado en vna torre llamo al cõde y le dixo que le saluasse la vida y le daria mucho rescate, y creyendose delo que el Moro le dezia subio el conde por vna escalera arriba y en llegando al cabo de la torre dõde estaua alço el Moro el alfange y le dio tal golpe con el que le corto la cabeça. Fue la muerte de este cauallero tan sentida que no se tomo mas hombre de los q̃ alli estauan a vida. Quieren algunos dezir que estando el conde en el cubo de la torre quitada la celada llego vna saeta desmandada que le dio en la cabeça y le mato, sea como fuere el murio aquel dia como buen cauallero en seruicio de Dios y de su rey. Acabada la batalla del castillo, donde el infante dõ Iuan se vuo mas de valeroso soldado que de principe eredero, los Moros que estauan en la torre del omenaje se dieron a merced del rey. Captiuaróse este dia cinco mil personas, y entre ellas dos mugeres y vn hijo y vna hija de Muley Xeque el Oataci de edad de siete a ocho años. La vna muger con la hija le dio despues el rey de Portugal en trueque de los hueSSos del infante don Fernã do que auia muerto en captiuerio en Fez, como se contiene en el capitulo dela ciudad de Tanjar, y por el hijo dizen los Affricanos que dio Muley Xeque gran sum-

Muerte de don Aluaro de Crasto.

ma

ma de dinero. Mas los Portugueses afirman que se lo embio libremente, y que esta liberalidad fue causa que siendo despues rey de Fez dexo salir con facilidad la armada de Portugal de la isla de la Gracioſa enel año del señormil y quatrocientos y setenta y siete como queda dicho en el capitulo del Gezira. De los Moros que se hallaron en la mezquita y en el castillo murieron mas de dos mil y de los Portugueses fueron muchos los muertos y heridos, aunq̃ los chronistas de Portugal no hazen mẽcion de quantos fueró por crescer la fama desta victoria. Mas de creer es que donde vuo tanta resistencia no pudo dexar de auer muchas muertes. Hallaró se en la ciudad cincuẽta Christianos que estauã captiuos, y cobraron la desseada libertad, y valio el saco mas de ochocientos mil ducados, todo lo qual dio el rey a la gente de guerra con gran liberalidad.

¶COMO DON ALONSO Rey de Portugal, armo cauallero al principe don Iuan su hijo.



COMO EL rey don Alonso vuo acabado de rendir la ciudad de Arzila luego se fue a la mezquita mayor, donde le estauan ya esperando los de su capilla, con los frayles y clerigos que yuan en el exercito, y dado muchas gracias a Dios por tanto bien y merced como le auia hecho en darle aq̃lla victoria, cantando hymnos y Psalmos, entro dentro, y se fue derecho a hazer oracion a vna cruz que estaua puesta, sobre el cuerpo de don Iuan Coutiño conde de Marialua. Y pareſciendo le que era buena coyuntura aquella para armar cauallero al principe dõ Iuan le hizo hincar de rodillas en aquel lugar precediendo algunas ceremonias neſceſſarias para aquel acto, y sacãdo le de la vayna la espada que tenia ceñida le dixo en alta boz. Hijo grande don es el q̃ emos rescebido oy de Dios nuestro señor, pues demas de nos auer dado vna tan fuerte y tan noble ciudad como esta, nos dio lugar y tiempo tan apropriado para que con justo mereſcimiento podays entrar en la ordẽ de la caualleria, y seays armado cauallero de mano de vuestro rey y padre: por tanto quiero que primero se pays que cosa es ser cauallero y en que consiste la orden de los caualleros. Sabed hijo que esta es vna virtud mezclada con poderio honroso segũ naturaleza muy neſceſſario para con el poner paz en la tierra, quando la cudicia, o la tirannia, con desseo de reynar, inquietan los reynos, las repu-

republicas y las personas particulares. El estatuto y regla de esta orden obliga a los caualleros a q̃ depongan de sus estados a los reyes y principes que no guardã justicia, y a que pongan en su lugar otros de la misma orden que la guarden. Tambié son obligados a guardar lealtad a sus reyes, a sus señores, y a sus capitanes, y a darles buenos consejos. Porque el caballero que tiene la fe obligada y no cumple con ella, es como el hombre en quien Dios infunte razon natural, y no quiere vsar de ella. Deuen los caualleros ser liberales y en las guerras sus bienes comunes a los otros, saluo los caballos y las armas de sus personas q̃ estan reseruadas para coellas ganar hora. Demas de esto son obligados a morir por su ley, y por su tierra, son amparo de los desamparados, porque assi como la orden sacerdotal fue ordenada por Dios para su culto diuino, la dela caualleria fue instituyda por el para matener justicia, y para defensa desu ley. Tiené los caualleros obligació de fauorescer alas biudas, y alas huerfanas, y alos pobres, y desamparados, y los que esto no hizieren no se pueden llamar caualleros. Estas son las cargas y obligaciones de la ordé de la caualleria, ved hijo si la quereys con ellas: el principe dixo que si, entonces dixo el rey, pues vuestra voluntad es tal, prometeys de guardar y cúplir y hazer guardar y cumplir lo que os tengo dicho con todas las otras buenas costumbres, fueros, y leyes que pertenescen a la orden de caualleria? si dixo el principe. Pues assi es (dixo el rey) yo os hago y armo caualleto en el nombre de Dios padre, hijo, y spiritu sancto, tres personas y vn solo Dios verdadero, y tocando a cada vno de estos sanctos nombres con la espada desnuda en la celada que el principe tenia puesta en la cabeça le dixo al cabo, hijo plega a Dios, que el sea seruido hazeros tan buē caualleto como fue don Iuan Coutiño cuyo cuerpo muerto yazē par de vos passado de muchas heridas que por ser vicio de Dios y nuestro recibio este dia, y besandole en el rostro le leuanto de la mano. El qual poniendo otra vez las rodillas en el suelo le beso la mano cō mucha reuerencia, y luego armarō, el rey y el principe, otros muchos caualleros que lo merescieron bien aquel dia. Hecho esto mando enterrar los muertos en la mezquita la qual fue cōsagrada a la āduocacion de nuestra señora dela cōcepcion, y hizo capitan y alcayde de aquella tenencia a don Enrrique de Meneses conde de Valencia de Miño.

¶ COMO MVLEY XEque fue a socorrer la ciudad de Arzila.

ALTIEM



LTIEMpo que el rey don Alóſo dePortugal fue ſobre Arzila Muley Xeq̃ el Oataci,que de nóbre proprio ſe llamo Said (cuya era aq̃lla ciudad) eſtaua occupado en la guerra de Fez,como auemos dicho. Y ſiendo certificado q̃ los Chriſtianos la tenian cercada cõ la mayor preſteza que pudo partio a ſocorrerla,y llegando a Alcaçar el Quibir tuuo nueua cierta q̃ ya era perdida,y que ſus mugeres y hijos eſtauan captiuos. Y viẽdo que el rey de Portuga que eſtaua alli en perſona con exercito tan poderoſo le podria hazer mayor daño, aunque no fueſſe mas de eſtoruarle el negocio q̃ traya entremanos,porque pretẽdia hazerſe ſeñor y rey de Fez,como hombre ſagaz acordo de embiar ſu embaxada al rey don Alonſo,haziendo le ſaber q̃ deſſeaua mucho verſe conel y ſer ſu amigo.El rey fue dello muy cõtento y le embio ſu ſaluaguardia para que vinieſſe ſeguramente dõde el eſtaua,y el Moro auiẽdo llegado con trecientos cauallos junto a la ciudad de Arzila,teniendo poca confiãça enel ſeguro del rey ſe arrepintio y no quiſo llegar a la ciudad, y por medio de algunas perſonas q̃ para ello ſe diputaron de entramas partes ſe hizo tregua por veynte años con condicion q̃ el rey don Alonſo quedaſſe por ſeñor pacifico de Ceuta,Alcaçar el çaguer,y Arzila cõ todos ſus terminos y juriſdictiones,y q̃ dellos y de ſus lugares y aldeas cobraſſe ſus tributos,ſeñalando luego los terminos delo q̃ cada vno poſſeya.La qual juraron y confirmaron con declaracion q̃ ſe entẽdieſſe ſolamente enlos lugares abiertos y no en los cercados,porque en quãto a eſtos quedo a cada vno libertad por la tregua de poderles hazer guerra cada y quãdo q̃ quiſieſſen,y aplicarlos aſi ſin q̃ por ello ſe entendieſſe quebrar la tregua.Siendo pues aſſentadas firmadas,y juradas eſtas condiciones,y clauſulas por el rey y por el principe dõ Iuan y por Muley Xeque, el Moro ſe boluio a la guerra de Fez,y al fin gano la ciudad y el reyno,Y el rey don Alonſo auiẽdo ſe tãbien apoderado de la ciudad de Tanjar (como ſe dira adelante quando tratemos de ella) ſe embarco para Portugal.Razon ſera que digamos algunas coſas notables q̃ acaeſcieron alos Chriſtianos fronteros de Arzila que de contino fueron guerreros contra los Moros.

¶ DE VNA VICTORIA que vuo don Iuan de Meneſes Picaſsino capitan general de Arzila, contra dos caudillos Moros

Moros llamados Ali Barrax y el Almandari.

LOS CHRISTIANOS que residian en la ciudad de Arzila fueron siempre muy belicosos y de ordinario corrian la tierra de los Moros y hazian grandes presas, y tuuieron grandes recuétros con los de Fez, y los vencieron muchas vezes en batalla, de los quales dire algunas cosas reseruando otras para dezir las en los lugares que acaescieron, para que mejor se vaya entreteniendo el lector. Despues de muerto el rey don Alonso, siendo ya rey de Portugal don Iuan su hijo segundo de este nombre, dos caudillos poderosos de los Moros llamados Ali Barrax, señor de Xexuan, y el Almandari señor de Tetuan, que no entrauan en la liga que el rey don Alonso hizo cõ Muley Xeque, juntando la mas gẽte de guerra q̃ pudieron vinieron a correr la ciudad de Arzila estando dẽtro por teniente de alcayde y capitan general Don Rodrigo Coútino sobrino de don Vasco Coútino, que era el capitan general de aquella frontera yauia ydo aquellos dias a Portugal: el qual como las atalayas tocassen a rebato salio luego a los Moros, y peleando con ellos le mataron y desbarataron toda la gente que lleuaua consigo. Sabido esto por el rey don Iuan, embio luego por capitan de aquella frõtera a don Iuan de Meneses llamado el Picaf sino, y estando en Arzila supo de sus espias como se auia rebelado vna villa que se dize Beni Maraz que era de las subjectas, y que pagauan tributo al rey de Portugal. Y como don Iuan tuuiesse desseo de hazer algun buen hecho determino de yr por su persona a esta jornada, y auiso a Lope Vaez de Azebedo Almirante de Portugal que a la sazon era capitan de Tanjar, para que en vn cierto dia y lugar señalado le embiasse alguna gente de a cauallo de la q̃ alli tenia, porq̃ con ella y la que el lleuaria de Arzila pensaua oprimer y castigar aquella rebelió. Con este auiso Lope Vaez embio a Pedro Leyton su adalid cincuenta de a cauallo para que se juntasse con don Iuan: el qual se junto con el y juntos fueró a dar quando amanescia sobre Beni Maraz. En este tiempo Ali Barrax, y el Almandari, y con ellos Muça, y Iacob sobrinos de Barrax, auiá entrado por la tierra de Arzila con dos mil cauallos y ochocientos peones a robarlos lugares que dauan tributo al rey de Portugal: y siendo de ello auisado don Iuan de Meneses embio algunos de los Moros de pazes que lleuaua consigo a que tomassen lengua de los enemigos, los quales prendieron tres Moros de los de Fez,

de

delos quales se supo la entrada de los dos alcaydes, y la gente que trayan. Y aunque fue contra el parescer de algunas personas, Don Iuan determino de yr en su busca con dozientos de a cauallo, los ciẽto y cincuenta suyos, y los cincuenta de Tájar, y llegando a vista de los enemigos hizo dellos tres esquadrones, el vno dio a Pedro Leyton con sus cincuenta caualos, el otro a don Iuan de Meneses (que llamaron ladron, y fue hijo del conde de Cantañedo) su sobrino con treynta, y el tercero tomo para si con ciento y veynte. Con este orden se fue hazia los Moros, que confiados en la mucha gente que trayan, y ensoberuescidos con el succesſo de la passada victoria se venian medio desordenados y sin temer la buelta de los Christianos hechas de todas su gente tres batallas. Y como fueron cerca, haziendo se todos vn cuerpo, acometieron a la caualleria de Tanjar con tanto animo y denuedo que no pudiendo los Christianos sufrir el peso de tanta gente como les cargaua començaron de afloxar: mas luego llego en su ayuda don Iuan el moço con sus treynta cauallos y dando por vn lado en los enemigos rompio por ellos y se junto con los de Tanjar que aun hazian rostro. Y estando trauada la batalla acudio don Iuan de Meneses con toda la otra gente, y atraueſſando con el estandarte real por medio delos Moros hizierõ los Christianos tales cosas en armas q̃ los desbarataron y pusierõ en huyda y siguiendo juntos el alcance sin desordenarse ni desbaratarse, mataron quatrocientos y diez y ocho Moros de a cauallo, y mas de otros quatrociẽtos de a pie, y les ganaron ochẽta y cinco cauallos de precio, y todas las vanderas y atabales que trayan. Esto hecho don Iuan mando hazer buelta sobre Beni Maraz, y los moradores tuuieron por bien de pagarle el tributo que deuian escusando se que no auian podido hazer otra cosa por miedo de los alcaydes, y cõ esto se boluio victorioso a Arzila con honrosa victoria y rico despojo a quinze de Setiembre del año del señor mil y quatrociẽtos y nouẽta y cinco. Esto fue despues q̃ el catholico rey dou Fernando acabo de conquistar todo el reyno de Granada, y por aquella victoria se dixo el romãce que dize. Van los Moros a correr a Arzila la guerra. &c.

¶ COMO MVLEY MAhamete el Oataci rey de Fez, cerco la ciudad de Arzila.

GRANDE FVE el desseo que tuuierõ siempre los Moros de cobrar la ciudad de Arzila, especialmente lo

lo desseo mucho Muley Mahamete hijo de Muley Xeque el Oataci siendo rey de Fez por auer nascido y criadose en aquella ciudad el qual juntando vn poderoso exercito de mas de veynte mil de a cauallo y ciẽto y veynte mil peones, y entre ellos doze mil escopeteros, y vallesteros, y mucha artilleria, y maquinas de guerra, llego sobre ella a diez y nueue de Octubre del año del señor mil y cinquẽta yocho. Luego otro dia amanescio la ciudad cercada por todas partes de aquella muchedumbre de gente, y a largo de la playa hechas estancias de cestones y botas de madera llenas de tierra, y detras de ellas plantada la artilleria para defender que no entrassen nauios en el puerto, y la mesma noche mando derribar vnos palos que estauan hincados en la mar para señal de la entrada del Arrecife, pensando con esto quitar el socorro de la mar a los Christianos. Este dia llegaron los Moros a combatir la ciudad, y estando la escopeteria, y vallesteria al derredor tirando de contino a las almenas y a las saeteras para que los Christianos no se asomassen mientras picauan el muro, arrimaron a el quatro mantas que lleuauan hechas de madera, y començaron a picarle por debaxo. Auia en Arzila en este tiẽpo solos quatrocientos hombres de pelea, y por ser tan poca gente no quiso el general que salieſſen a deffender lo que los Moros hazian, y assi tuuieron lugar de arrimar sus mantas, y de picar el muro muy a su saluo con tanta presteza, y por tantas partes que aquel mesmo dia derribaron vn gran pedaço del, por dõde entraron algunos en la ciudad y peleando valerosamente hirieron a don Vasco Coutino cõde de Borba que era general de Arzila de vna saetada en vn braço, y hizieron retirar a los Christianos al castillo dando y rescibiẽdo muchas heridas. Fue tãta la priessa de la gẽte desarmada, mugeres y criaturas que acudieron a meterse en el castillo, que porque los Moros no entrassen a las bueltas con ellos y se perdiessen todos mando cerrar el conde las puertas, y llegãdo los enemigos mataro muchos de los q̃ se hallaro a la parte de fuera sin dar vida a criatura nascida. Y si este dia los Moros acometierã el castillo pudiera ser que lo ganaran, por estar la gẽte atemorizada: mas Dios quiso q̃ occupadosen robar la ciudad se descuydassen de lo q̃ mas les conuenia hazer. Mientras esto se hazia en Arzila vnos Christianos que se auian metido en vna caruela que estaua en el Arrecife fueron a dar auiso a don Iuan de Meneses cuñado del conde de Borba, y le encontraron en el camino que venia con la flota a socorrer la ciudad. Porque tenien-

Don Iuan de Meneses socorre a Arzila.

niendo nueua dela venida del rey de Fez, auia auisado al capitan de los nauios de Portugal que estaua en Alcaçar çeguer que se viniesse con ellos a Tanjar, y auian llegado a vn tiempo el, y la nueua de como Arzila estaua cercada. Mas quando don Iuan llego, ya auia tres dias que los Moros auian ganado la ciudad, y assi vuo de surgir fuera del Arrecife por temor de la artilleria que tiraua de las estancias que tenian hechas en la playa. Por la qual y porque la mar andaua muy braua se vuo de estar alli otros tres dias, y a cabo dellos quiriendo certificarse si el castillo era ya perdido, o si estaua toda via por los Christianos, antes de ponerse en peligro de entrar enla barra, embio vn batel muy bien armado con dos hombres de cõfiança, que viessen si por señas, o por palabra podian tomar lẽgua de lo que auia enel: los quales passaron con harto peligro, porque desde la estancia que estaua a la puerta de Albacar les tirauan con la artilleria, y al fin llegaron tã cerca que vierõ vna ventana abierta en el aposento del conde, y en ella puesta vna vandera con las armas del rey de Portugal, y asomãdose vna muger en cabello cõ vna criatura en los braços les dixo a grandes bozes, Portugual, Portugal por el rey nuestro señor. Con esto se boluieron los dos hõbres muy alegres a dõ Iuan, el qual dio luego orden que toda la gente de los nauios grandes se passasse a los pequeños, para que con menos peligro pudiessen entrar por la barra. Estando en esto llegaron dos hombres anadó con cartas del conde embueltas en pelotas de cera y metidas en vnos cañutos: y dende avn poco llego otro con el recaudo y orden de lo que se auia de hazer para la entrada. Con estos auisos mando don Iuan hazer vela a los nauios, y tirando su artilleria contra los Moros, que estauan en las estancias y plata formas tirando la suya, a pesar suyo entro en el puerto y surgio dẽtro del Arrecife. Viẽdo esto el conde de Borba mando abrir la puerta falsa del castillo que va a dar a la puerta de Albacar, y por alli echo fuera treynta de a cauallo, y dozie tos infantes, y dõ Iuan q̃ por el auiso q̃ le auia embiado el cõde delo que auia de hazer quando estuuiesse la gente fuera, y por las señas que le hizo desde el castillo, entendio que era ya tiempo de desembarcar, para mas seguridad de la gẽte mãdo asestar toda la artilleria hazia la playa, y estando todos los bateles aparejados arrancaron luego abueltas del humo y pusieron las proas en tierra. Los Moros acudieron luego a la playa, y trauaron vna cruel batalla cõ los Christianos q̃ se desembarcauan, en la qual vuo muchos muertos y heridos de entrambas partes mas

mas los Christianos llegaron al baluarte que tenian hecho los enemigos, y con ayuda de los que salieron del castillo, que dierõ en ellos por otra parte, les tomaron seys pieças de artilleria, y tuuierõ lugar de meter dentro dozientos soldados escopeteros y vallesteros, y algunos bastimentos y municiones sin que los Moros fuessen parte para estoruarselo, aunque vuo hartas muertes y heridas sobre ello. Y de esta manera se asseguro por entonces el castillo que estaua ya tan minado y cõtraminado, que dentro de las minas peleauan los Christianos cõ los enemigos, y andaua ya la gente tan cansada que sino llegara aquel socorro a tiempo se perdiera dentro de dos dias. Con todo esto no quiso Muley Mahamete leuantar el cerco antes estuuo alli otros ocho dias dando le dos cõbates cada dia el, vno a la mañana y el otro a la tarde, hasta que llego la armada de Castilla en fauor de los Portugueses. Porque quando don Iuan partio de Tanjar auia embiado dos caruelas, vna al rey de Portugal, y otra a los lugares dela Andaluzia, y al cõde Pedro Nauarro, que estaua a la sazon en Gibraltar con la armada de Castilla, pidiendoles socorro. Y el corregidor que a la sazõ estaua en Xerez de la Frontera fue el primero que acudio con vna caruela de armada cargada de bastimentos, y con trezientos arcabuzeros y vallesteros dentro: con la qual hizo mucho daño a los Moros, porque se leuantaua de labaya y se yua a pone a largo de la ciudad vieja dõde descubria por traues los enemigos que estauã reparados dela artilleria del castillo, y las tiendas del rey, y matauan muchos de ellos, tanto que se vuo de leuantar el rey de alli y ponerse con toda la otra gente detras dela atalaya de los palos. Estãdo pues en esto llego el conde Pedro Nauarro a Arzila cõ tres mil y quinientos soldados Castellanos, con los quales, y con los que estauan en la flota de Portugal, quisiera luego salir a pelear con el rey Moro, mas don Iuan le rogo que lo dexasse para el siguiente dia: y alfin no fue menester porque el rey de Fez, viendo el gran socorro, y la furia de artilleria cõ que la armada del conde Pedro Nauarro le saludaua, mando poner fuego en las casas dela ciudad, y alçando el real camino la buelta de Fez. Y dos los Moros luego el siguiente dia entraron los Christianos en la ciudad donde fueron muy bien rescebidos de los cercados y dieron muchas gracias a Dios. Este mesmo año se partio la cõquista de Affrica entre el rey de Castilla y el de Portugal, y cupo a Castilla desde Tetuan hazia Leuante, y a Portugal desde Ceuta hazia Poniente. Dos años despues el pro-

el proprio rey de Fez boluio a cercar otra vez a Arzila, mas no vuo buen succeſſo el cerco, porque le alço luego y ſe boluio a Fez ſin hazer coſa digna de memoria. Deſpues de todo eſto en el año del ſeñor mil y quinientos y catorze, don Iuan Coútiño hijo del conde de Borba capitan de Arzila, con ſolos ciento y cincuenta de a cauallo, dio batalla a dos alcaydes de Fez llamados el alcayde Laroz, y Muley Amar hijo de Ali Barrax q̃ trayan ochocietos de a cauallo, yles mato dozientos Moros y captiuo quarenta y vno, y entre ellos a vn primo del alcayde Laroz y dos Xeques de los Alarabes Holotos, y a los adalides de Muley Nacer hermano del rey de Fez, y de Alcaçar el Quibir, y les tomo nouenta y ſeys cauallos enjaezados.

Don Iuan Coútiño vence al Alcayde Laroz y a Muley Amar.

¶ COMO MVLEY MAhamete Oataci rey de Fez cerco otra vez la ciudad de Arzila.

SENTIA mucho Muley Mahamete el Oataci rey de Fez que los Chriſtianos le tuuieſſen occupada la ciudad de Arzila donde el auia naſcido: y que ordinariamente moleſtaſſen deſde alli a los Moros ſus vaſſallos. Y porfiádo toda via por ver ſi la podria cobrar junto vn exercito de mas de cien mil combatientes, en que auia treynta mil de a cauallo, y en fin de Abril del año del ſeñor mil y quinientos y diez y ſeys la cerco de vna mar a otra haziendo muy altos foſos al derredor y plantando mucha artilleria grueſſa: con la qual, y con la eſcopeteria y valleſteria que tiraua dende los reparos delos foſos, que eſtauan a tiro de valleſta del muro, hazia mucho daño a los cercados. Luego que el campo de los Moros llego ſobre Arzila, don Iuan Coútiño general de aquella plaça auiſo al rey don Manuel ſu ſeñor, y al factor que tenia en la ciudad de Malaga llamado Nuño Ribeyro para q̃ le proueyeſſe de algunas coſas neſceſſerias: y viendo que los enemigos ſe aparejauan para combatir la ciudad repartio las eſtácias entre los capitanes y gente de guerra, y mádo hazer grandes hogueras ſobre los muros, y tocar todos los inſtrumẽtos q̃ auia de la caualleria y de la infanteria en ſeñal de alegria, para que los Moros entendieſſen que los tenia enpoco. Succedio pues que quando el rey de Fez començaua a combatir la ciudad llego Nuño Maſcareñas con dos caraueles de armada en q̃ yuá ciento y veynte eſcuderos, y alguna gente de a pie que ſalto luego

en tierra, y dõ Iuan embio las caravelas la vna al rey de Portugal y la otra al factor pidiendo socorro. El factor embio dẽtro de tres dias algunos bastimentos, y quatro cõpañias de infanteria Castellana q̃ se mãdaron hazer en el Andaluzia, cuyos capitanes eran dos hijos de Pedro de Charles alcayde del castillo del puerto de Sancta Maria, y Bartholome Ruyz, y Acuña Portugueses: los quales llegarõ a Arzila donde fueron muy bien rescebidos de don Iuan y de los cercados. Los Moros batian rezia mente los muros y con la artilleria y escopetas matauan muchos Christianos, mas no tuuieron el lugar que la primera vez de picar el muro, porque los cercados auian hecho grandes reparos de fosos, y contra fosos, y trauesses para defenderselo: preuiniendo a todas las cosas nescessarias con gran solicitud, y con vn trabajo incomportable. Porque el rey en quinze dias que duro el cerco no dexo vn solo momento de noche ni de dia de cõbatir la ciudad. A este tiempo llegarõ doze caravelas, que embio el rey dõ Manuel, en que yuan muchos caualleros hidalgos y muy buena gente de guerra con que los cercados cobraron grande animo, y mostraron darse les poco por las baterias ni por las minas que los Moros haziã para bolarles el muro, ni menos por la mucha gente que los tenia cercados; al fin intentaron de querer salir a dar en ellos y echarlos de las trincheas. Siendo pues el rey de Fez auisado de esto por vn Moro que estãdo captiuo en Arzila se arrojo por el muro y se fue a su real, quisiera luego leuantar el cerco, mas Muley Nacer su hermano, que era señor de Mequinez, no se lo consintio por entonces, diziendo que no conuenia a la auctoridad de vn rey tan poderoso dexar la empresa que auia començado en su propio reyno, y donde todas las vezes que quisiesse estaua en su mano perseuerar en ella o dexar la a su saluo. Mas como despues llegassen otras treynta naos y caravelas que el rey de Portugal embio con Diego Lopez de Sequera, paresciendo le que ya no era tiempo de aguardar alli mas, a tres de Iulio alço el Moro su real y se fue la buelta de Fez. Don Iuan salio luego empos del con toda la gente de a cauallo, y dando en la reta guardia mato muchos Moros y robo vna parte de los carruajes, y boluio victorioso a Arzila. Otras muchas victorias vuieron los frõteros de esta ciudad contra los Moros corriendo la tierra adentro y trayendo grandes presas hasta que el rey don Iuan el tercero deste nombre en los reyes de Portugal la mando despoblar el año de el señor mil y quinientos y cincuenta y quatro.

¶ CA-

¶CAPITVLO. LIII. QVE trata de Tanjar ciudad de la Prouincia del Habat.

TANIAR, QVE los Affricanos llamá Tanja, es vna ciudad que edificaró los Romanos enel lugar dõ de aora está en el tiempo que señoreauan la Andaluzia y el reyno de Granada. Llamaron la Tingide Cesarea, y della tomo nombre la Prouincia de Tingitania. Aunque algunos escriptores Affricanos dizen que el principio de su fundació fue por vn poderoso rey que llaman Cedded hijo de Had. Del qual cuentan vna fabula, que siẽdo señor de toda Affrica y de Europa, y de algunas prouincias de Asia, edifico vna ciudad con los muros de metal y los tejados de oro y plata, mas no dizẽ qual fue sino que interpretan ser ésta. Otros escriptores tambien Affricanos dizen que esta es fiction, y la reprueuá affirmando que los Romanos fueron edificadores della. Aben el Gezar en su libro de las marauillas de las ciudades dize q̃ fue segunda Meca en su prosperidad en fabrica y hermosura y q̃ es antiquisima: la qual esta puesta sobre la costa del mar Oceano Herculeo junto al estrecho de Gibraltar cincuenta leguas dela ciudad de Fez ala parte del Cierço en vn hermoso sitio cercada de fuertes muros renouados y fortalescidos por los reyes de, Portugal cuya es aora, con muchos baluartes y cauas: en la qual tiene siempre gente de guerra de a pie y de a cauallo y mucha artilleria y municiones. Esta ciudad ganaron los Godos a los Romanos, y la juntaron con el señorio Ceuta que les fue tributario muchos años. Despues la ganaron los Alarabes a los Godos quando ganaron a Arzila, y en todos estos tiempos fue muy prospera y abũdante de todas cosas, y auia enella grãdes colegios para los professores de las letras, y muchos caualleros exercitados y diestros en la guerra. Las casas eran muy buenas y auia muchos palacios de señores particulares que tenian lugares en la Tingitania y viuian alli, y aunque los terminos alderredor no son muy fertiles, porque no responden bien las simenteras en ellos, tiene cerca algunos valles y vegas fertiles y abundátes de pastos y de aguas dõde solia auer muchos jardines, huertas, viñas, y casas de plazer. Y siẽdo los moradores muy belli cosos de ordinario hazian guerra a los Christianos armando fustas conque corrian la costa de Europa. El año del señor mil y quatrocientos y treynta y siete reynádo en Portugal dõ Duarte vnico deste nombre embio al infante don Hernãdo sobre la ciudad de Tanjar, y teniẽdo la cercada vino

El infante don Hernando sobre Tãjar

a ſocorrerla el rey de Fez con grá numero de gente de a pie y de a cauallo, y deſpues de muchos ré-cuentros que tuuierō, en que murieron muchos caualleros ſidalgos de Portugal, trato el rey Moro con el infante que dexaria yr libremente a todos los Chriſtianos cō que le entregaſſen la ciudad de Ceuta, y no ſe pudiendo hazer otra coſa lo offreſcio el infante y ſe puſo en poder del Rey de Fez a manera de rehenes haſta que ſe cumplieſſe lo que el Moro pedia. Y como deſpues el proprio infante fueſſe en que no ſe entregaſe aquella frontera a los Moros quiriendo mas morir en captiuerio que ver a los Chriſtianos deſapoderados de ella, el rey de Fez le hizo tantos malos tratamientos teniendo le aprisionado en vna mazmorra, y haziendole almohaçar cauallos, que vino a enfermar y murio. Y los Moros puſieron ſu cuerpo por memoria en vn ataud y le encajaron en el proprio muro de la ciudad de Fez el viejo cerca de la Iuderia. Alli eſtuuo haſta que Muley Xeque el Oataci, ſiendo ya rey embio los hueſſos en vn barco cō Muley Bulfaça ſu hijo a la ciudad de Arzila, y de alli los lleuo deſpues Diego de Barrios a la ciudad de Lisbona, y los puſieron en el monaſterio de la batalla que dizen de nueſtra ſeñora de Belem, donde los Reyes de Portugal tienen ſus enterramientos: y haſta el dia de oy quedo en la ciudad de Fez pueſta la tabla y el ataud en el proprio muro donde eſtaua el cuerpo, y llamā aquel lugar los Moros la ſepultura del infante Chriſtiano. Deſpues de eſto por Diziembre del año del ſeñor mil y quatrocientos y ſeſenta y tres fue el rey don Alonſo en perſona ſobre eſta ciudad y le ſuccedio mal la empreſa, porque perdio mucha gente, aſsi en vna tormenta que paſſo en la mar como enel combate que dio a la ciudad a veynte de Enero del año de mil y quatrocientos y ſeſenta y quatro, y en vna entrada que hizo la tierra a dentro, deſde Ceuta haſta la ſierra de Bena Cofu, donde mataron a don Duarte de Meneſes conde de Viana que era capitan de Alcaçar, y con eſta perdida ſe boluio el rey a Portugal aq̄l año.

¶ COMO DON ALONſo rey de Portugal gano a los Moros la ciudad de Tanjar.

ESTANdo el Rey don Alonſo en Arzila, deſpues de la auer ganado a los Moros, como ſe dixo en la deſcripcion de aquella ciudad. Los vezinos de la ciudad de Tanjar ſiendo certifica-

ficados dela tregua q̃ auia hecho con Muley Xeque, y que el rey auia dexado fuera della los lugares cercados con propoſito de yr ſobre ellos para executar la vengança de tantos daños, captiuerios, y muertes como en aquella ciudad auian reſcebido los Portugueſes y eſpecialmente del captiuerio, y muerte del infante don Fernãdo ſu tio. Y que por otro cabo Muley Xeque ſe auia buelto a la guerra del reyno de Fez en cuya ayuda tenian pueſta ſu eſperãça, deſcõfiados de todo ſocorro por cauſa de las diſcordias de aquel reyno, lo mas ſecretamente que pudieron deſampararon la ciudad, y lleuandoſe ſus bienes muebles, y dexando lo que no pudieron lleuar deſtruydo de ſuerte que vuieſſen poco prouecho de ello, los Chriſtianos, ſe fueron no oſando poner fuego a coſa ninguna porque no fueſſen ſentidos. Antes que los Moros dexaſſen a Tãjar fue auiſado el rey don Alonſo por dos Moros que vinierõ a ganar las albricias de q̃ ſe queriã yr los ciudadanos, y deſamparar la ciudad: Mas el rey no les dando credito los mãdo prender haſta q̃ deſpues vinierõ otros q̃ cõfirmarõ lo que auian dicho aquellos y ſabido ſer verdad les hizo a todos merced. Y luego embio a don Iuan hijo del duque de Vergança que fue marques de Monte Mor con gente de a pie y de a cauallo para que ſe meti eſſe dentro, el qual entro pacificamente a veynte y ocho de agoſto del año del ſeñor mil y quatrocientos y ſetenta y vno, quatro dias deſpues de ganada Arzila. Y auiſando al rey de como la ciudad era ſuya fue a ella y entro dentro con mucha alegria. Aunque daua bien a entender quanto mas holgara auerla ganado con nombre de victoria, acordandoſe de la priſion del infante dõ Fernando, y de los daños que los Portugueſes alli auian reſcebido. Mas plugo a Dios, que lo que largos tiempos no ſe auia podido alcãçar con el trabajo y perdida de muchas gentes ſe alcançaſſe en la felicidad de eſte rey ſin derramar ſangre ni ſacar eſpada. El qual dio luego la tenẽcia de ella a Ruy de Melo q̃ deſpues fue conde de Oliuença. Eſtando en eſta ciudad el rey don Alonſo hizo de nueuo el ditado de los reyes de Portugal y mando que en ſus cartas ſe puſieſſe de alli adelãte, Don Alonſo por la gracia de Dios rey de Portugal, de aquen y de alen, mar en Aſſrica. &c. Eſcriuio al Papa y a los reyes Chriſtianos, y a todas las ciudades de ſu reyno, la victoria q̃ Dios nueſtro ſeñor le auia dado, y boluiendo a la ciudad de Arzila ſe embarco para Portugal, y llego a diez y ſiete de Septiẽbre del dicho año, auiẽdo treynta y cinco dias que auia partido de Lisbona. Por eſta vi-

siones en toda la Annaluzia y reyno de Granada, y en las otras Prouincias de Castilla, y de Portugal dando muchas gracias al muy alto señor por ella.

¶ COMO EL REY DE Fez fue sobre la ciudad de Tánjar, y lo que alli, y en la ciudad de Arzila acaescio.

TODO EL tiempo que don Iuan de Meneses anduuo en las frõteras de Affrica se empleo valerosamente en hazer daño a los Moros, corriendoles la tierra y trayendo grandes presas de captiuos y ganados. El qual tuuo algunos rẽcuẽtros con Ali Barrax, y con el Almandari y los vencio, y les mato, y captiuo mucha gente. Y en el año del señor mil y quinientos y dos, que los Moros contaró nouecientos y diez y siete de la Hixara, auiẽdo saqueado vnos lugares que está cerca de Alcaçar el Quibir, y vẽcido al alcayde de aquella ciudad que con mil y dozientas lanças le auia salidõ a quitar la presa que lleuaua, supo como Muley Mahamete el Oataci rey de Fez y sus dos hermanos andauan en el campo con doze mil de a cauallo y muchos peones, y que se entẽdia que venia a dar vista a Tanjar, y de alli yr a cercar a Arzila. Y sabiendo que estaua ya el exercito tan cerca de Tanjar q̃ no era posible poder auisar por tierra a Don Rodrigo de Castro capitan y alcayde de aquel presidio, porque andaua el campo cubierto de Moros, mando tirar algunas pieças de artilleria gruessas por señal: y tomãdo vna perra de vn vezino de Tanjar q̃ auia quedado se alli pocos dias auia, escriuio a dõ Rodrigo auisando le de lo que passaua, y metiendo la carta en vn cañuto de caña enbuelta en cera se la hizo atar al cuello, y mandando que a boca de noche la pusiessen en la playa y que despues de bien açotada la dexassen yr. La perra camino la buelta de Tanjar con tanta breuedad q̃ fue a amanescer a las puertas dela ciudad cõ el cañuto al cuello en que yua la carta, y assi tuuo don Rodrigo auiso el mesmo dia q̃ el rey de Fez se descubrio con toda su gente. Y como los Moros fueron descubiertos de las atalayas don Rodrigo salio al rebato, y trauo vna escaramuça con los corredores que yuan adelante. Tienen hechos los fróteros de Affrica vnas trãqueras a largo de las ciudades y al derredor de ellas que son vnos fosos, o vallados con ciertas entradas en q̃ atrauiessan gruessos maderos para que los Moros no puedan entrarse de rendõ hasta las puertas de la ciudad, y quãdo ay rebato sale luego la infanteria

ria y se pone en los vallados, y desde alli hazen estar a largo la gente de a cauallo con las escopetas y vallestas. Auiendo pues salido fuera de ellas este dia don Rodrigo con la gente de a cauallo que auia en Tanjar, fueron tantos los Moros que cargaron sobre el que le hizieron retirar dētro, aunque con grandissima resistencia porque sostuuo el peso de los enemigos mas de dos oras, en el qual tiempo le mataron vn hijo y ochos escuderos, y le hirierō otros muchos, y ael le dieron vna lançada en el rostro. Recogidos los Christianos dētro de las tranqueras los Moros entraron tras de ellos, y los lleuaron de arrancada hasta las puertas con tanta furia que conuino a don Rodrigo hazer buelta sobre ellos, porque no se entrassen a las bueltas en la ciudad. Yboluiēdo algunos cauallos con el dieron en los Moros tan esforçadamente que los detuuieron vn raro mientras la otra gente se recogia dentro: mas andaua la cosa tan de rebuelta que no teniendo los Christianos lugar de poder cerrar las puertas de la ciudad solamente echaron la tranca hasta medio vmbral: y llegando los Moros a ellas, vn alcayde del rey de Fez llamado el Soley dio vna cuchillada cō el alfange en la propria puerta y hizo vna buena señal en ella, y quiso acometer a entrar, mas viendo la determinacion delos de dētro se retiro, y cō el toda la gente. Hecho esto el rey de Fez fue la buelta de la ciudad de Arzila, dōde llego dende a quatro dias, y don Iuan de Meneses que ya estaua sobre auiso, sabida la venida del rey, salio hasta el rio dulce con veynte de a cauallo a descubrir el campo y mando que la otra gente quedasse donde llamā la villa vieja a la puerta de Fez para que salieſſe de allí quando fuesse menester socorrer. Llegado al rio dulce vio la multitud de gente que el rey Moro traya y las muchas vanderas que andauan tēdidas por el campo, y con esto se vino recogiendo su passo a passo hasta la villa vieja deffendiendo se lo mejor que pudo de los corredores que le venian a las espaldas. Los quales le apretaron tāto que estando ya junto a la villa vieja le fue nescessario hazer buelta sobre ellos con solos quatro de a cauallo: y como los Christianos le vieron boluer, saliendo cinquēta cauallos de los que se hallaron mas cerca, dieron todos juntos en los Moros y los lleuaron hasta vna traquera que estaua debaxo de la atalaya de los palos, matādo y hiriendo muchos de ellos. Y como la caualleria del rey de Fez cargasse por todas partes, viendo los otros Christianos que auian quedado enla villa a largar tanto a dō Iuan quisieron salir a socorrerle, y no lo pudiēdo hazer porque los

Moros cortaron por los vallados y les tomaron el passo, y assi los que salieron no pudieron juntarse con don Iaun, el qual pensando que lleuaua toda la gente consigo quisiera passar a delante, y al fin vuo de hazer buelta para la ciudad no sin daño de su gente, porque le mataron algunos escuderos, y le hirieron muchos: y con grande trauajo llego a la villa vieja donde estaua la otra gente, con la qual hizo vna cumplida buelta sobre los enemigos y los echo fuera de las tranqueras matando y hiriendo muchos dellos, y tomando algunos captiuos se recogio con ellos a la ciudad. Aqui acaescio vn caso muy donosa, y fue que vn Moro criado de Muley Nacer, auiendo oydo dezir en Fez que el rey yua a tomar a Atzila, y viendo acabada la escaramuça y la gente recogida, creyendo que la ciudad era ganada se aparto del campo de los Moros, y se fue a meter dētro. Mas no tardo mucho que se arrepintio, porque hallo muy diferente acogimiento del que pensaua, y desbalijandole del cauallo, armas, y vestidos, sele hizo la cortesia que se suele hazer a los captiuos.

¶ COMO LOS MOROS mataron a Luys de Lorero, y a Luys de Silua generales de Tanjar.

DESPVES desto, auiēdo los Moros muerto desgraciadamēte en vna escaramuça a don pedro de Meneses siendo capitan de Tanjar andando recogiendo un dia su gente, mādo el rey de Portugal yr en su lugar a Luys de Lorero, que auia sido capitan de Mazagan: el qual auiendo embiado cien cauallos q̄ fuessen a hazer vna entrada en tierra de Moros, pareściendo le que ya deuian ser de buelta cō la presa acordo de yr a esperar los para hazer les espaldas cō otros cincuenta de a cauallo: y fue su desgracia que herrando el camino tomo otro q̄ le lleuo a encontrarse con Arraho ben Tuda alcayde de Larache, y con el Hascin alcayde de Tetuan que venian con seyscientos cauallos a correr a Tanjar. Los quales le acometieron de improuiso auiendo le descubierto primero, y con mucha presteza le tomarō luego el passo por do auia de boluer. Viendo se pues Luys de Lorero perdido boluio a sus escuderos y les dixo que el pensaua morir como cauallero y no darse a prision, y que les rogaua lo hiziessen todos assi. Los quales pelearō valerosamente matando muchos Moros: mas no pudiendo resistir tā gran

golpe

golpe de gente, fueron los Christianos todos muertos con su capitan: y cortando le los Moros la mano derecha se la lleuaron para presentar la al Xerife Abdala q̃ a la sazon estaua en la ciudad de Marruecos. Desta manera acabo este valeroso capitan que fue de los mas temidos de Affrica. Muerto Luys de Lorero, el rey de Portugal embio en su lugar a Luys de Silua, y estando en Tanjar se vino para aquella ciudad vn Moro de los mas principales que el Xerife tenia en su seruicio, llamado Xeque Mumen el Doreydi, con trezientos de a cauallo que todos eran sus hijos, nietos, y vizinos: el qual passo luego a Portugal a pedir socorro para contra el Xerife, y que dando sus hijos en Tanjar persuadieron a Luys de Silua que fuesse a hazer vna entrada con ellos en tierra de Moros, y con trezientos arcabuzeros, y cien cauallos, lleuando veynte y quatro de aquellos Moros consigo salio a correr: y auiendo entrado la tierra a dentro, estando vn dia toda la gente descuydada dando de comer a los cauallos en el campo, los proprios alcaydes que auian muerto a Luys de Lorero, dieron sobre ellos y los desbarataron y mataron a Luys de Silua, y todos los otros Christianos fueron muertos o captiuos, y vn sobrino de Luys de Silua fue preso. De los Moros de pazes murieron quatro peleando valerosamente aquel dia, y los otros veynte se escaparon y con ellos otros tantos Christianos: los alcaydes Moros, sin perder gente de la suya vuieron muy cumplida la victoria, y passaron a correr a la ciudad de Ceuta.

¶ CAPITVLO. LIIII. QVE trata de Alcaçer el Ceguer ciudad de la Prouincia de el Habat.

ALCAÇAR el Ceguer, que los Affricanos llaman el Caçar Mazmoda, es vna ciudad pequeña edificada por Iacob Almançor quarto rey de los Almohadas, en la ribera del mar Occeano Herculeo, entre las ciudades de Tanjar, y Ceuta casi en la mitad del camino, y en lo mas angosto del estrecho de Gibraltar, en el parage de Tarifa donde ay solas cinco millas de trauesia desde la costa de Affrica a la de España. De este rey escriuen los Affricanos que fue tan guerrero que casi todos los años passaua de Affrica en España con sus exercitos a hazer guerra a los Christianos, y porque el camino que hazia para yr a Ceuta donde ordinaria

mente se embarcaua, era muy fragoso, yauia muchos passos dificultosos para passar con exercito, edifico de nueuo esta ciudad en el proprio lugar donde aora esta, tres leguas de la costa de España y en el mejor paraje del estrecho. Dóde ay vn razonable puerto para nauios, y desde alli apresta ua sus armadas y embiaua sus gentes có menos trabajo que desde Ceuta, llamo la Alcaçar el Ceguer, que quiere dezir el palacio pequeño, porque el primer edificio que hizo en ella fue vn palacio para su persona pequeño en comparació del de Alcaçar el Quibir, y de otros de otras ciudades q̃ el tenia. Y en breue tiempo hizo enel muchas casas y mezquitas, yle poblo de muchos marineros, mercaderes, officiales, y otras gẽtes. De alli a delante se fue ennobleciendo cada dia mas con nombre de ciudad, y en aquel puerto se hazian y armauan algunas fustas, porque ay muy buena madera para ellas en las sierras al derredor, con las quales corrian los Moros la costa de tierra de Christianos y hazian muchos daños a los nauios q̃ passauan por el estrecho. Y en el año del señor mil y quatrocientos y cincuenta y ocho, don Alonso rey de Portugal, q̃ gano despues a Arzila, teniendo aparejada vna armada y en ella diez y siete mil hombres de pelea para yr a la cõquista dela casa sancta a persuació de Papa Calisto tercero que auia cõcedido cruzada para ella, y viẽdo que aquel viaje se desconcertaua por la discordia de los principes Christianos: estando hecha la costa, y junta la gente para partir, acordo de yr sobre algun pueblo de Affrica. Y embarcandose en ella y con el infante don Hẽrique su hermano y don Pedro, hijo del infante Don Pedro, con ciento y ochenta velas nauego le buelta da Alcaçar Ceguer, y a veynte y seys dias del mes de Octubre llego a la playa de Tanjar donde estuuo vn dia aguardando que llegassen algunos nauios que faltauan: y siendole el viento escaso quiso cõbatir aquella ciudad, mas el infante y los capitanes se lo contradixeron con muchas razones, y al fin fue sobre Alcaçar y la combatio y gano como diremos a delante. El rio que entra en la mar junto a esta ciudad, es el q̃ llama Ptolomeo Valone cuya boca pone en grados siete de longitud, y grados treynta y cinco y minutos cincuenta de latitud.

¶ COMO DON ALONSO rey de Portugal gano a los Moros la ciudad de Alcaçar el Ceguer.

LEGANDO EL rey don Alonso con su armada sobre la ciudad de Alcaçar el Ceguer, mando luego armar todos

dos los bateles delos nauios para yr a cõbatir la ciudad, en lo qual no vuo ninguna tardança por ser muchos los baxeles, y con el desseo que todos lleuauan de salir a pelear en tierra dierõ tanta fuerça a los remos que en breue espacio y casi a vn mesmo tiempo llegarõ todos a la playa. Mas no hallaron el desembarcadero tan desocupado como pensaron porque estauan a lo defender mas de quinientos Moros de a cauallo y mucha gente de a pie q̃ pelearon con ellos, y mataron y hirierõ muchos Christianos: mas al fin se vuieron de retirar los Moros, vnos a la ciudad, y otros la buelta de la sierra. En esto sobreuino la noche, y el rey mando sacar de la armada todos los pertrechos nescessarios para combatir la ciudad. Por otra parte los Moros viendo en quanto peligro estauan sus personas, casas, y haziendas, començaron a hazer reparos y deffensas, fortaleciendo y reparando los muros lo mejor que podian con gran diligencia. Aunque el rey no les dio tanto lugar como ellos pensaron porque en viendo que todas las cosas nescessarias al combate estauã ya en orden repartio los quarteles, y mando tocar las trompetas y acometer las tranqueras de la ciudad todo a vn tiẽpo: lo qual se hizo con tanta presteza q̃ aunque los Moros se deffendieron con la artilleria, y con hachos de fuego, y otras armas, no pudiẽdo resistir la furia de tanta gente, se recogieron a la ciudad. En cuyo seguimiento fueron los Christianos hasta las puertas de ella, y hallando las cerradas procurarõ derribarlas, o quemarlas, mas no lo pudieron hazer porque estauan cubiertas de chapas de hierro, y los Moros las deffendieron valerosamente desde lo alto de el muro, por manera que les fue forçado retirarse dexando muertos algunos Christianos junto a ellas. Fue tanto el enojo que el rey rescibio de ver la resistencia que los enemigos le hizieron este dia y el daño que rescibio su gente, q̃ mãdo luego arrimar las mantas para picar a priessa el muro, y al infante don Henrique que con su gẽte pusiesse las escalas por otra parte procurando escalar la ciudad. De esta manera se començo vn rezio asalto, andãdo el rey con su guardia animando la gente de vn cabo en otro, y dando orden en todo lo que conuenia para reforçar el combate: lo qual todo fue biẽ menester, porque los Moros se defendian animosamente resistiendo y arrojãdo por las escalas a baxo a los q̃ yuan subiendo, por manera q̃ duro la pelea en vn peso hasta media noche con muchas muertes y heridas de entrambas partes. A este tiẽpo el infante, como hombre pratico, y esperimentado en las cosas de guerra, tomando

do otro mejor partido para con menos daño y perdida poder entrar la ciudad mando aſeſtar vna pieça grueſſa de artilleria hazia vna parte del muro que le pareſcio eſtar mas flaca y como al primer tiro cayeſe buenaparte de el, los Moros que vieron la entrada abierta deſmayarõ, yeſtando cãſados del trabajo paſſado, ycõ poca eſperança de ſocorro tan breue como lo auian meneſter, enternecidoles por otra parte el llanto de las mugeres y hijos preſentes, acordaron de tener mas cuenta con ſus vidas que con ſus honras y hizieron ſeñal con vna toca deſde lo alto de vna torre, para que les oyeſſen de paz. El infante mando ceſſar luego el cõbate y el ruydo de la gente, para ſaber lo q̃ los Moros querian, los quales dixeron que en ſiẽdo dia claro le querian entregar la ciudad, con que los dexaſſen yr libremẽte ado quiſieſſen con ſus mugeres y hijos y haziendas. El infante les reſpondio que el rey no auia venido alli en buſca de haziendas ni de theſoros, ſino por ſeruicio de Dios, y que ſu alteza les daua lugar para que ſe fueſſen, con que dexaſſen los captiuos Chriſtianos, y dieſſen luego para ello rehenes. Los Moros, viendo que el infante les concedia todo lo que le pedian, dixeron que mãdaſſe ceſſar el cõbate mientras aparejauan ſu ropa, y la cargauan para yrſe, dexando los captiuos. Mas no quiſo ſin que primero le dieſſen los rehenes, y pidiendo le ſola vna ora de tiempo para embiarſe los tan poco ſe lo quiſo cõceder diziendo que ſi entraua por fuerça en la ciudad no tomaria perſona a vida, ſino que los haria paſſar todos a cuchillo chicos y grãdes. Viendo pues los Moros la determinacion de el infante embiarõ luego los rehenes: el qual embio al rey, con cuya licencia les auia cõcedido la paz. De eſta manera ceſſo el combate cõ perdida de mucha gente de entramas partes. Otro dia que fueron veynte de Octubre del año del ſeñor mil y quatrocientos y cincuenta y ocho los Moros dexaron la ciudad libre al vencedor, ylleuando ſe cõſigo ſus mugeres y hijos con todo el mueble que pudieron ſe fueron la buelta delas ſierras ſin que ſe les hizieſſe daño. El rey entro en la ciudad a pie en proceſion y ſe fue derecho a la mezquita, la qual hizo conſagrar a la aduocacion de nueſtra ſeñora de la concepciõ con mucha deuociõ dãdo muchas gracias adios por las mercedes q̃ le auia hecho, ydexãdo la ciudad biẽ prouey da de todo lo neſceſſario para ſu defenſa dio la tenencia de ella a don Duarte de Meneſes hijo del cõde de Villareal y de alli ſe fue luego a la ciudad de Ceuta dõde eſtuuo algunos dias. Deſpues de eſto por el mes de Diziem-

ziembre del dicho año, el Rey de Fez junto vn poderoso exercito y vino sobre esta ciudad, trayédo consigo a Muley Buhaçon, vno de los estimados caualleros q̃ auia en aquel tiempo en Affrica, y la tuuo cercada algunos dias, mas el rey don Alonso salio de Ceuta con toda la armada que alli tenia, y viendo que no podia echar gente en tierra porque toda la costa estaua occupada de Moros passo conella a Portugal, y los cercados se defendieron tan valerosamente, que sin reseebir daño y sin que los enemigos hiziessen cosa digna de memoria, alçaró el cerco a dos de Enero del Año del señor mil y quatrocientos y cincuenta y nueue. Y no pudiendo el rey de Fez oluidar el enojo de aquel succesſo, con mayor yra boluio a juntar por el mes de Iulio de aquel año otro exercito de mas de cien mil combatientes y mucha artilleria, y la tuuo cercada cincuenta y tres dias, en el qual tiempo trabajo mucho y hizo poco efecto, y al fin se vuo de boluer como la vez primera, con poca honra, y mucha perdida de gẽte. Despues desto don Iuan rey de Portugal tercero de este nõbre la desamparo y dexo a los Moros quando dexo a Arzila, pareſciendole ser de poco efecto y mucha costa, y solamente dexo fortaleſcidas las ciudades de Tanjar, Ceuta, y Mazagan.

¶CAPITVLO QVE TRAta de Ceuta, ciudad de la Prouincia del Habat.

LA CIVDAD de Ceuta, es vna de las mas nobles, y masantiguas ciudades de Mauritania, la qual dizen algunos eſcriptores q̃ edificaró los Romanos y q̃ la ennobleſcieró, y frequentaron mucho por eſtar en la boca del eſtrecho de Gibraltar a Leuãte de Alcaçar, y en el paraje de Algezira, que no ay mas de ocho millas de trauesſia de vna tierra a otra, y por tener puerto commodo para el receto de sus armadas, y paſſaje en España de solas cinco leguas por lo mas largo. Llamaron la los Romanos Ciuitas Romanorum, aunque vn eſctiptor Affricano, a quien dan mucho credito los Affricanos, llamado Abelabes dize que la fundacion de esta ciudad fue por vn hijo de Noe dozietos y treynta años despues del diluuio general. Otros la llaman Esiliſſa, especialmẽte Ptolomeo la pone en grados siete y minutos treynta de lõgitud, y grados treynta y cinco y minutos cincuenta y seys de latitud. Finalmẽte ella fue siempre vna ciudad principal y en tiempo de los Romanos se lee que creſcio tanto en grandeza, riquezas, y nobleza, que fue cabeça de toda la Mauritania Tingitania. Estando en esta proſperidad

peridad la ganaron los Godos a los Romanos y la ſoſtuuieron ſiempre en la meſma reputacion y eſtima haſta que el conde don Iulian la entrego a los victorioſos Alarabes, los quales la ennobleſcieron mucho mas, porque reſidian alli caualleros principales, y muchos mercaderes, y officiales de coſas primas de oro, plata, cobre, alaton, y de otros metales, y lo hazian todo tan perfecto que en artificio y bondad hazian ventaja a las obras de Damaſco. Demas de eſto labrauan muy finos tapetes, y paños de lino, y de lana de toda ſuerte y lo mejor de aquel tiempo: y de alli ſe proueyá las Prouincias de Affrica y de Europa, por via de mercaderes que acudian de todas partes. Legua y media de Ceuta eſta la ſierra Ximera, que los antiguos llamaron Abila, y los Alarabes Alcudia. La ciudad eſta en vn ſitio freſco de tan buen ayre que es tenida por la mas ſaludable morada de Affrica: y dizien los eſcriptores que ſolian yrſe a viuir alli muchos hombres ricos que acudian a ella de otras partes por ſer lugar tá ſano. A la parte que reſponde hazia Alcaçar Ceguer, tiene vn hermoſo valle donde dizen que en el tiempo de ſu proſperidad, auia grandes eredades, y muchos jardines, y caſas de plazer, y que era coſa hermoſa ver la freſcura del porq̃ era todo arboledas, parrales, y viñas, y por eſto le llamoron valde viñones. Todas las otras partes del termino de eſta ciudad ſon aſperas y no nada fertiles. Eſta tan cerca de Eſpaña que deſde Gibraltar ſe veen las lumbres en Ceuta, y deſde los muros de Ceuta ſe vee la coſta dela Andaluzia, y parte de la del reyno de Granada. Dize Abdul Malic, que reynando en Marruecos Abdul Mumen rey de los Almohadas, al principio de ſu reynado, puſo cerco a eſta ciudad que eſtaua con guarnició por los Almorauidas, y porque ſe le defendio algunos dias la mando de ſtruyr, y deſterro a todos los moradores en diuerſas partes: y no conſintio que ſe poblaſſe en ſu tiempo, ni ſus deſcendiétes la quiſieron poblar haſta Iacob Almançor, el qual la poblo y ennobleſcio mucho por razon del paſſaje de Eſpaña. Mas deſpues de eſto en el año del ſeñor mil y trezientos y tres, Mahamete Ibni Aben Alahamar rey de Granada embio ſu armada ſobre Ceuta con Farax alcayde de Malaga, y eſtádo diuiſo el reyno de Fez, y en guerra, por la muerte de Abu Sayd tercero rey de los Benimerinis, la gano y ſe lleuo conſigo todos los moradores, y la dexo deſpoblada, y aunq̃ ſe boluio deſpues a poblar no fue cõtáta proſperidad como auia eſtado otras vezes. Y vltimamente ſiendo rey de Fez otro del propio linage de Beni Merinis llamado

do tambien Saíd, y siendo alcayde de Ceuta vn Moro llamado çala Ben çala, don Iuan rey de Portugal primero deste nombre fue sobre ella y la gano en el año de mil y quatrocientos y nueue, aunque los Alarabes dizen q̃ fue enel de ochociẽtos y diez y ocho dela Hixara que son dos años menos, y otros añaden seys a esta cuẽta. La manera como este buẽ rey gano aquella ciudad, y la causa q̃ le mouio a ello diremos en el capitulo siguiente.

¶ COMO DON IVAN rey de Portugal gano la ciudad de Ceuta a los Moros.

VVO DON Iuan rey de Portugal cinco hijos llamados, don Duarte, don Pedro, dõ Enrrique don Iuan, y don Hernando, y siẽdo ya los mayores de edad para tomar armas quiso armarlos caualleros de su mano. Y teniendo aparejada vna solemnissima fiesta en la ciudad de Lisbona para ello succedio que vno de los contadores de su casa viendo el excessiuo gasto que alli se auia de hazer se fue al rey y le dixo. Señor grande es la costa que vuestra alteza quiere hasser en estas fiestas para dar orden de caualleria a los infantes vuestros hijos, y si quisieredes tomar mi parescer con poco mas podran ellos hazer muchos y buenos efectos en seruicio de Dios y de vuestra alteza, cõ mucha gloria y honra suya y de estos vuestros reynos, ganando a los Moros alguna ciudad maritima de Affrica donde meritamente puedan rescebir la orden de caualleria que les desseays dar, y de esta manera seran vuestros thesoros muy bien empleados gastandose cõtra los enemigos de Christo. Al rey plugo mucho este parescer, y proponiendo lo que el contador le auia dicho alos de su consejo les parescio a todos muy bien, y se resoluieron en q̃ luego se tratase de la conquista de Ceuta, y se apresstase todo lo nescessario para la empresa. Lo primero q̃ se hizo fue embiar dos galeras para que en son de pazes reconosciessen aquella ciudad, so color q̃ yuan a Sicilia a lleuar vnos embaxadores del rey a tratar cierto casamiento, mandando a los capitanes que de yda y buelta llegassen al puerto, y procurassen entrar en la ciudad y reconoscer muy bien por de dentro y por de fuera los muros della y del castillo, y la gente de guerra q̃ alli auia, y que desto, y de todo lodemas lelleuassen te relacion. Esto se hizo con mucha facilidad, porque los Moros los dexaron entrar dentro, y buelt̃os los capitanes a Lisbona dieron sufficiente relacion al rey de

de todo lo que les pregunto. Hecho esto, porque los Moros no tomassen alguna sospecha, viédo que se juntaua armada y gente de guerra en Portugal, mando el rey publicar la guerra cõtra el duque de Bretaña: aunque de secreto le auiso que no era su intento yr cõtra el sino a otra parte dõde Dios seria muy seruido. Pues siendo diuulgada la guerra contra Bretaña el rey mando juntar vna poderosa armada en Lisbona, y auiendo se recogido alli mas de cincuenta mil hombres de guerra dio pestilencia en la ciudad y murio la reyna doña Phelippa: yel dia de su enterramiẽto se vio vn eclipse muy grande en el sol, y algunas señales en el cielo que pusieron temor a las gentes. Mas el rey se embarco a gran priessa, y fue con la armada a dar fondo en vn lugar del Algarue llamado Berra Foraz dõ de desembarcaron el y sus tres hijos don Duarte, don Pedro, y don Enrrique, porque los otros eran niños y quedaron con la infanta su hermana, que despues fue duquesa de Borgoña. Estando pues el rey en aquel lugar, auiendo acabado vn dia de oyr missa en la yglesia de sancta Maria, declaro publicamente como el viaje que llenaua era cõtra infieles, de lo qual fueron todos muy marauillados creyendo hasta entonces que yua contra el duque de Bretaña, y tornando se a embarcar se hizieron a la vela con mucha alegria. En pocos dias llego la armada a Ceuta, que son cincuenta leguas de camino, y dio fondo en el puerto de Barbaçote que esta a la parte de Poniente, dõde auiẽdo mandado juntar los señores y capitanes a consejo se leuanto vn temporal tan rezio que de necessidad sevuo de quitar la armada de alli porque no podia estar surta en aquel puerto sin manifiesto peligro: y nauegando hazia España fue aparar al Algezira, donde fue la gente muy bien proueyda de refresco todo el tiẽpo que alli estuuo. Vuo algunos que aconsejaron al rey que se boluiesse a Portugal, o que fuesse sobre otro lugar de Berberia, diziendo que seria imposible ganar a Ceuta, segun la fortaleza de la ciudad y la muchedumbre de Moros que se auian descubierto, de mas de otros muchos que aurian acudido delas sierras y lugares maritimos. Mas el animoso rey, confiando en el fauor de Dios, no quiso mudar su primer proposito y en abonançando se hizo a la vela de parte de noche, y fue al quarto del alua sobre Ceuta vispera de la assumpcion de nuestra señora y dio fondo a la parte de Leuante que responde hazia Gibraltar. Y como las naos yuan dando fondo aun tiempo echeuan las ancoras y los bateles fuera, y metiendo se en ellos cantidad de gente se juntarõ

con

con algunas, y dieron muestra de querer tomar tierra ala vanda del castillo, para que los Moros acudiessen hazia aq̃lla parte, y la gente pudiesse desembarcar con menos resistẽcia enel puerto. Lo qual succedio bié, porque auiendo acudido los Moros hazia el castillo, la otra gente delarmada, entrádo en los barcos y vergantines, se començaron a desembarcar a gran priessa. Y muchos soldados animosos se arroxaron al agua, y como mejor podian salian a tierra con las armas en las manos, y començaron a pelear valerosamente con los Moros que auian salido a deffenderles el desembarcadero, y con otros que acudian en su ayuda de la ciudad. Mas Dios peleo este dia contra los enemigos de su sancta fe Catholica, y los Christianos los lleuaron de vencida hasta las puertas dela ciudad siguiendo los tan sin interualo que los Moros no tuuieron lugar de cerrarlas y entraron todos rebueltos dentro. Y peleando en las plaças, y en las calles, duro la batalla muy reñida y porfiada de entramas partes hasta ora de visperas. Viendo pues el alcayde çala Ben çala el numero de los Christianos que crescia cada ora, y la poca resistencia que auia en los Moros, desamparando la ciudad se metio en el castillo, y en vna villeta q̃ estaua a la parte dela puerta de Fez dõde se hizieron fuertes los vezinos. Mas el rey y sus hijos apretaron tan reziamente el combate que el mesmo dia se apoderaró del y de la villeta por fuerça, y la mayor parte de los Moros fueron muertos y presos, y pocos escaparon huyendo por aquellas sierras con el alcayde. Los Christianos saquearon todas las casas donde hallaron las Moras cõ las ollas cozidas y aparejadas para dar de comer á sus maridos, y captiuando las a ellas y a sus hijos ganaron muchas riquezas. Nomurio mas de vn Christiano llamado Vasco Fernandez de Atayde de vna pedrada que le tiraró desde el castillo yendo a socorrer al infante don Henrrique que pelcaua con vnos Moros ala puerta de vna casa. Este dia dizen algunos que ayunauan el rey y sus hijos a pan y agua, y que no se desayunaron hasta ser la ciudad ganada. Y dexando el rey alli por capitan general a dõ Pedro de Meneses (que despues fue conde de Villareal) que siruio valerosamente a su rey en aquella guerra, se boluio a embarcar. De alli a delante quedo por los reyes de Portugal aquella ciudad como lo esta el dia de oy. Dizen los escriptores Affricanos que Abu Sayd era tan inclinado a vicios y a deleytes, que aunque supo como la armada delos Christianos yua sobre Ceuta no quiso socorrerla, y menos sele dio nada quando supo q̃ era perdida

atendiendo solámẽte a sus fiestas y vanquetes. Y que por esto y por otros malos hechos vino a ser tá aborrescido que conjuraron contra el sus mesmos vassallos, y vn Vzir suyo llamado Abu Baba, hõbre poderoso en aquel reyno, a quien auia hecho grandes mercedes le mato juntamente con seys hijos varones que tenia el año del señor mil y quatrocientos y quinze. Por esta muerte se siguieron grandes guerras enel reyno de Fez, y estuuieron los Fecis ocho años sin rey: en el qual tiempo guerrearó Sayd, y Iacob sobre qual auia de reynar, y tuuieron tãtos trabajos que nunca pudieron verse libres de ellos para yr a cobrar a Ceuta. Aunq̃ Muley el Azeri hijo de Abul Hagex, trezeno rey de Granada de la casa de los Alahamares, hizo mucha instancia sobre ello, y al fin la cerco cõ su armada por mar y por tierra cõ mucha gente de guerra qne lleuo de España en el año del señor mil y quatrocientos y diez y nueue: mas no vuo buen successo aquel cerco porque dõ Iuan rey de Portugal, siẽdo auisado como el Azeri yua sobre Ceuta, embio al infante don Henrique su hijo a que se metiesse dentro con mucha gẽte de guerra, el qual la deffendio tan valerosamente que el Moro no cõsiguio effecto de lo que desseaua y se boluio desbaratado a España. Auiendo pues ya ocho años que los de Fez estauã sin rey desde la muerte de Abu Said remanescio vn hijo suyo y de vna Christiana su amiga que lo auia lleuado huyẽdo a Tunez llamado Abdulac, el qual fue rescebido y jurado por rey en Fez con gran fauor del pueblo, y reyno muchos años. Mas salio tan tiranno, viciosso, y sobre todo gouernaua la republica tan mal q̃ los ciudadanos principales conjuraron contra el, y el Xerife ciudadano de Fez le mato a puñaladas, como diximos en el capitulo quarenta y siete de este libro donde se contiene la toma de la ciudad de Arzila.

¶ DE ALGVNAS COsas que los fronteros de Ceuta hizieron, y como los Moros mataron a don Pedro de Meneses, y a Don Antonio de Noroña.

CON LAS alteraciones y nouedades q̃ vuo en el reyno de Fez los Portugueses tuuieron buena coyuntura de establescer su señorio en Affrica, estando libres de otras guerras: y siendo capitan general de esta ciudad don Pedro de Meneses conde de Alcoutin nunca cessaron de perseguir a los Moros con entradas, llegando

do hasta las puertas de Tetuan, y tuuieron tan atemorizados los moradores de aq̃lla ciudad q̃ muchos de ellos dexaron sus casas y haziendas y se fuerõ a viuir a Fez y a otras partes remotas. Otros se fueron a meter de pazes en la propria ciudad de Ceuta, entre los quales fuerõ tres caualleros muy principales: vno del linage de los Almohazes de Tetuan, y dos hijos de Ali Barrax señor de Xexuá. Estos trataron despues con el rey de Portugal que si passaua en Affrica se harian sus vassallos y traerian aquellas comarcas todas a su deuocion, mas nunca se concluyo nada de esto, y Abu Said rey de Fez por mantener auctoridad, y que no paresciesse que desamparaua a sus subditos no dexaua de embiar a correr la tierra de Ceuta cõ golpe de gẽte. Succedio pues que por Octubre del año del señor mil y quinientos y catorze embio a sus dos hermanos con diez mil de a cauallo, y mucha infanteria por tierra, y por mar en barcos los quales llegando al lugar que les paresció cõuiniente se pusierõ en dos embarcadas, y embiaron los barcos a largo de la playa, para que si los Christianos saliessen a veynte y cinco corredores que echo delante, y se arredrassen dela ciudad, les atajassen el camino a la buelta de manera que no pudiessen guarescerse en ella. Don Pedro de Meneses pues en viendo descubiertos los Moros salio con ciento y treynta de a cauallo a ellos, y soltando quinze de los suyos que los siguiessen fueron a dar en vna celada delos de Fez dõde vuieran de perderse sino dierã buelta con mucha presteza, y se recogieran a dõde estaua don Pedro, el qual viẽdo que venian mucha gente quiso recogerse dentro de las tranqueras, mas no lo pudo hazer sin que a las buelras entrassen con el dozientos y cincuẽta Moros, con los quales se trauo vna sangrienta batalla en que fueron muertos dozientos Moros, y heridos treynta Christianos y vno muerto. A este tiempo acudieron los hermanos del rey con todo el golpe de la gente, y con muchos gastadores para derribar las tranqueras, y allanar los fossados. Y llegando hasta el lugar donde don Pedro andaua peleando, le fue nescessario retirarse la buelta de la ciudad con su gente recogida en vn esquadron muy cerrado a tiempo que ya venian veynte y seys barcos de los enemigos por la playa adelante, para echar gente en tierra y atajarles el camino, teniendo por muy cierto que los auian de captiuar, o matar a todos. Mas nuestro señor lo ordeno de otra manera porque como los Moros saltaron en tierra y se pusieron en el passo, los Christianos rompieron por ellos yen breue espacio los desbarataron, y les

Victoria que vuo don Pedro de Meneses sobre los Moros.

dieron tal mano que los barcos cargados de cuerpos muertos se vuieron de retirar a la mar con mucha tristeza, porque yuan entre ellos algunos caualleros de los principales de Fez, y los Christianos victoriosos se metieron en la ciudad. No auiendo succedido el effecto a los Moros como pensaron, los hermanos del rey passaron la buelta de Arzila, y llegando de improuiso tomaron se trecientas cabeças de ganado a los Christianos, y sin que los de la ciudad se lo pudiessen deffender se lo lleuaron: y con esto se boluieron a Fez, con perdida de mucha gente. Despues desto auiendo muerto los Moros del Xerife Mahamete a Luys de Silua en Tá jar (como diximos en el capitulo de aquella ciudad) los proprios alcaydes Arraho ben Tuda, y Hascin, en el año del señor mil y quinientos y cincuenta y quatro fueron a correr a Ceuta, y saliendo a pelear con ellos don Pedro de Meneses hijo del conde de linares, embiádo delante a Diego Nabo su adalid, o almocaden (que no auia vn año que auia salido de captiuo) con veynte de a caua llo: y lleuando dos vergantines armados por la costa de la mar, se fue para los alcaydes. Mas llegando Diego Nabo a ellos le cargaron de manera que antes que pudiesse dar buelta le mataron: y andando peleando los Christianos con los Moros los vergantines començaron a tirar sus versos tan desatinadamente que fue mayor el daño que hizieron a los Christianos que a los enemigos. Muerto Diego Nabo los alcaydes dieron sobre don Pedro, y desbaratando le tambien a el y a don Antonio de Noroña su sobrino, que acudio en su socorro, los mataron a entrambos y à toda la gente que lleuauan, y cortando les las cabeças se las embiaron presentadas al Xerife. Esta ciudad a estado y esta al presente con fuerte presidio del rey de Portugal, por ser vna de las mas importantes fronteras de Affrica, y de donde podria hazerse mucho daño en la costa de España, si los infieles se apoderassen de ella.

Don Pedro de Meneses hijo del conde de Linares muerto.

¶ CAPITVLO. LI. QVE trata de Tetuan ciudad de la Prouincia del el Habat.

LA CIVDAD de Tetuan, que los Affricanos llaman Teteúain (q̃ que quiere dezir solo vn ojo) esta puesta en la ribera del rio Cuz que baxa de las sierras del Athalante Mayor y se mete en el mar Oceano Erculo siete leguas a Leuante de la ciudad de Ceuta, donde se haze la barra que dizen del

tio

rio de Tetuan. La ciudad esta vna legua de la playa, el rio arriba, en vn hermoso sitio cercada de arboledas de huertas, y segun dizé los escriptores Affricanos fue edificada por los naturales dela tierra: la qual fue posseyda por los Romanos, y despues por los Godos, y corriendo ygual fortuna que las otras ciudades de aquella costa, vino a poder de los Alarabes Mahometanos quando la destruycion de España. En cuyo tiempo estuuo muy poblada por causa de los nauios que se armauan enella de cosarios que salian a correr, y robar lacosta de Europa. Despues en el año del señor mil y quatrocientos, la saqueo vna armada de Castilla, y fueron captiuos casi todos los moradores, y de aquella vez estuuo mas de nouenta años despoblada hasta que auiendo el rey don Hernando ganado la ciudad de Granada, vn Moro Granadino que llamauan el Almandari que se passo en Affrica con el rey Abdeli el chiquito, suplico al rey de Fez le hiziesse merced de le dexar fortalescer y poblar aquella ciudad, porque desde alli haria guerra a los Christianos de Ceuta, el qual se lo concedio. Y reparando los muros lo mejor que pudo edifico vn castillo con vna cua al derredor donde se recogia, y de ordinario y va a correr las fronteras de Ceuta, Alcaçar, y Tanjar con quatrocientos Moros de a cauallo Andaluzes que auia lleuado de España: y con otras gentes que se juntaua con el de aquellas sierras, y hazia mucho daño a los Christianos de aquellas ciudades por tierra. De mas de esto armaua algunos bageles en el rio con que por mar embiaua a robar la costa de España, y era tan bellicoso, y hazia tanto daño, que vuo tiempo que traya tres mil Christianos captiuos trabajando todo el dia en la fabrica de los Muros, y de noche los hazia aprisionar en hondas mazmorras con rezias cadenas y esposas a las manos. Muerto este pagano succedio en su lugar vn nieto suyo no menos belicoso que el, y a este otros que todos fueron señores de Tetuan. En cuyo tiempo vuo en la ciudad dos parcialidades llamados Bu Alis, y Bu Hascenes. Mas despues los Bu Alis echaron por fuerça a los contrarios fuera de la ciudad en el año del señor mil y quinientos y sesenta y siete, el dia en que celebra la yglesia Catholica la fiesta de Corpus Christi, y estando ausente de Tetuan el Hascen alcayde de la ciudad, Cidi Hamu cabeça del vando contrario entro dentro, y mato todos los del linage de Bu Ali, y se alço con ella. Lo qual sabido por el Xerife rey de Fez embio luego vn alcayde llamado Ben Holifa con mil de a cauallo, y al Doguey le Andaluz con dos mil peones esco-

escopeteros de a pie Andaluzes, los quales entraron pacificamente en Tetuan, y prendieron a Cidi Hamu y le embiaron preso a Fez, y echando de la ciudad a los Abu Hascenes la occuparon por el Xerife, y quedando en ella Ben Holi fa el Dogueyli se fue a Marruecos donde estaua a la sazon el Xerife Abdala, y assi se acabo el señorio y el linage del Almandari. La ciudad de Tetuan no es fuerte de sitio ni por arte, porque tiene los muros de tapias y muy baxos, y el foso esta todo lleno de tierra, tanto que por muchas partes se puede llegar a pie llano hasta el muro, como es a la parte de la puerta nueua, y de la puerta de el Mocabar que es enterramiento de los Moros. Esta puesta en vn cerro, y en lo mas alto tiene vn castillejo a la parte del Norte, que llaman castil de Adues, cercado de tapias de tierra baxas. A la parte de fuera de la puerta del castillo por do se baxa al arrabal de la ciudad, esta vn cauallero de tres tapias en alto terraplenado, donde tienen los Moros quatro cañones pedreros, y vna culebrina, y algunas otras pieças de hierro. Al derredor del castillo ay diez versos puestos entre las almenas todos de hierro, mas para espantar que para poder hazer daño, porque estan mal encaualgados, y no tienen municiones para ellos en cantidad, sino muy pocas y muy ruyines. La fortaleza de la ciudad consiste en la gente, porque ay de ordinario dentro quatrocientos de a cauallo buena gente de guerra, y mil y quinientos peones escopeteros y vallesteros, y despues que los Moros del reyno de Granada se rebelaron ay muchos mas. Demas de esto acuden alli de ordinario muchas fustas y galeotas de cosarios de Argel para hazer panatica y tomar agua, y para juntarse de conserua con otros quinze bageles que ay de vezinos de la ciudad que van de ordinario a correr la costa de tierra de Christianos, lo qual an hecho muy de ordinario y de pocos años a esta parte se an lleuado algunos lugares del reyno de Granada. Queriendo pues cuitar estos daños el rey dõ Phelippe, el año del señor mil y quinientos y sesenta y quatro, mando a don Aluaro Baçan, que a la sazon era capitan de los galeras del consulado de Seuilla y corria la costa, que con sus ocho galeras y quatro de las de España fuesse a cegar la barra del rio de Tetuan de manera que no pudiessen entrar ni salir los bageles de los Moros. El qual llego al quarto del alua sobre la barra, y puso tanta diligencia que a medio dia tenia echadas a fondo en la propria barra ciertas chalupas cargadas de piedra y de peñas muy grandes que lleuo de Gibraltar, las quales a baxa mar quedan

arrasa-

arraſadas con el agua, y quando es mar lleno ſe cubren todas: y jũto a ellas echo tambien à fondo dos vergantines llenos de piedra con que pareſcio quedar ſufficiẽtemente cerrada la entrada del rio. Lo qual todo ſe hizo ſin que los Moros de Tetuan ſelo pudieſſen eſtoruar, aunque al embarcar de la gente acudieron de todas partes muchos Alarabes y Beréberes de a pie y de a cauallo, con los quales vuo vna buena refriega, en que murieron algunos de entrambas partes: porque los Moros peleauan como deſeſperados, y en apartandoſe don Aluaro con ſus galeras llegaron a la barra, y ſacaron luego los dos vergantines. Deſpues abrio la corriente del agua otra boca por jũto alas chalupas, ala parte del Cierço y q̃ do hecha vna entrada tan grãde que paſſa a plazer vna galeota por ella metiẽdo la palaçon de los remos de vn cabo y de otro. Ay deſde Tetuan a Velez dela Gomera veynte y dos leguas, y llega eſta Prouincia del Habat haſta la ciudad de Targa. No ay mas ciudes ni villas en ella de que hazer mencion. Aora diremos delas poblaciones de las ſierras que ay por toda ella.

¶ CAPITVLO. LII. QVE trata de Arahona ſierra de la Prouincia del Habat, y de la poblacion della.

EN LA Prouincia de el Habat aymuchas ſierras pobladas de pueblos de Beréberes Affricanos que viuen en aldeas y caſerias por los montes: las mas famoſas de que los eſcriptores Affricanos hazen mencio ſon ocho pobladas del pueblo de los Gomeres, que todos tienen caſi la meſma manera de vida y coſtumbres que los otros Beréberes de las ſierras que auemos dicho, ſaluo que eſtos beuen vino contra el precepto de ſu ſecta. Son gente rezia y que ſufren mucho el trauajo, y tan pobres que muy pocos tratan ſus perſonas bien, porque ſon grandes los pechos que pagan al rey de Fez. Son capitales enemigos del nõbre Chriſtiano, y en las guerras de Eſpaña paſſauan de ordinario à ganar ſueldo de los reyes Moros de Granada, y era la mejor gente que teniã. La primera deſtas ſierras por el orden que lleuamos es la que llaman Arhona, la qual eſta junto à la ciudad de Ezagen, y ſe eſtiende diez leguas de largo para leuãte, y quatro en ancho. Los moradores della cogen mucho azeyte, miel, y vino tinto y blanco, y lo mas del año comen pan de ceuada porque tienen muy po-

co trigo. Su principal grangeria es hazer xabon ralo, porque (como auemos dicho) no se haze otro en Affrica, y de la miel, cera, y azeyte que cogen se sustentan y pagan los pechos y tributos al rey, porque el vino que cogen lo guardan para beuer todo el año. Son subjectos estos Beréberes siempre al alcayde que tiene la tenencia de la ciudad de Ezagen, y del tributo que le pagan sustenta la gente de guerra que es obligado mantener para guardar con ella la Prouincia. Y quando es menester le acuden los moradores que son diez mil hombres de pelea gente para mucho trabaxo de guerra, mas no tienen cauallos, y armas tienen pocas y mal en orden, y quando el alcayde los quiere lleuar a algun cabo les prouee de ellas para sola aquella jornada y despues las buelue a recoger especialmente las escopetas y vallestas.

¶ CAPITVLO. LIII. QVE trata de Beni Zequer sierra de la Prouincia de el Habat.

BENI ZEQVER (que herradamente llaman algunos Beni Fensecare) es otra sierra de esta Prouincia que confina con la sobredicha, tiene ocho leguas de largo de Poniente a Leuante, y tres de ancho, y es mas rica y mejor poblada que la de Arhona, porque ay en ella muchos curtidores de cueros de vaca, y texedores de lienços, y cogen los moradores abundancia de miel, y sacan mucha cera que venden en vn principal mercado que hazen el sabado de cada semana, al qual acuden mercaderes de Fez y de otras partes, y especialmente son muy ordinarios en ellos mercaderes Christianos que tratan en Berberia para comprar cera y cueros. En la sierra se coge poco trigo y vna miseria de cebada, ay muchos ganados, y los hombres viuen algo mas descansados que los de Arhona por ser menos trauajados del rey de Fez. Llamá se estos barbaros Beni Zequer y son del pueblo de los Gomeres, y tienen en esta sierra mas de quinze mil hombres de pelea gente rustica, soberuia, y de mala digestion, y sobre celos delas mugeres tienen grandes differencias vnos con otros y se matan como perros.

¶ CAPITVLO. LIIII. QVE trata de Beni Aroz sierra de la Prouincia de el Habat.

LA SIERRA DE Beni Aroz esta junto a la ciudad de Alcaçar el Quibir, y tiene de largo siete leguas de Poniente a Leuáte, y de ancho tres.

Quando

Quando don Alonſo rey de Portugal gano la ciudad de Arzila fue eſta ſierra ſu tributaria, y entonces eſtaua muy poblada de gente noble de vn pueblo de Gomeres llamado Beni Aroz. Era abundante de todas coſas, y tenia vn gran lugar q̃ era cabeça de los otros, llamado Beni Maraz, donde viuian muchos caualleros Moros: mas fueron tan tirannos con el comun, que no pudiendo ſufrirlos ſe fue la mayor parte de la gente a viuir a otras partes, y ſolamente an quedado en la cumbre alta algunos lugarejos poblados de Beréberes, aunque de pocos dias a eſta parte deſpues que el rey de Portugal dexo la ciudad de Arzila ſe an buelto algunos a poblar a Beni Maraz. Llamoſe antiguamente eſta ſierra Monte de Eptadelpho, y Ptolomeo la pone en grados ſiete y minutos quarenta de longitud, y grados treynta y tres y minutos cincuenta de latitud. De eſte lugar llamado Beni Maraz tienen ſu origen los Laroces que diximos que fauoreſcieron al Xerife Mahamete quando conquiſto el reyno de Fez, ſiendo alcaydes de Ezagen, Alcaçar el Quibir, y Larache, y ſon la gente mas principal deſta Prouincia del Habat.

Beni Ma raz.

¶ CAPITVLO. LV. QVE trata de Beni Telit ſierra de la Prouincia del Habat.

HASTA SIERRA DE Beni Telit (que algunos llamá Chebit) eſta ocho leguas de la ciudad de Tanjar la tierra adentro hazia Mediodia, y en ella ſolia auer ſiete villas pobladas de gente llana que viuian como ciudadanos, porque quando los Portugueſes ganaron aquella ciudad muchos de los vezinos della ſe fueron a viuir a eſta ſierra, mas eran tantos los daños y moleſtias que reſcebian cada dia de los Chriſtianos, que yuan a buſcarlos haſta alli, que vnas vezes holgauan de pagar parias al rey de Portugal, y otras ſe yuan y dexauan ſus caſas viendo que no podian ſer ſocorridos del alcayde de Alcaçar el Quibir ni de el de Tetuan, porque caen tan lexos que quando llegaua la nueua ya los Chriſtianos ſe boluian con la preſa que auian hecho. Aora viuen algo mas ſoſſegados, porque como Abdala Xerife es poderoſo no ſe deſmandan tanto los Chriſtianos de Tanjar por aquella tierra. Son los moradores deſtas ſierra Gomeres, y llaman ſe Beni Telit, los quales tienen muchos ganados, y ſolian coger mucha cantidad de trigo, ceuada, miel, cera, y vino, y viuieran rica y proſperamente con ſus grangerias, que ſon muy buenas y de mucho prouecho, ſi las

molestias de los Christianos los dexaran.

¶ CAPITVLO. LVI. QVE trata de Beni Hascen sierra de la Prouincia de el Habat.

LA SIERRA DE Beni Hascen, es muy alta y muy fragosa, y tiene las entradas tan difficultosas que los moradores se tienen por fuertes y seguros en ella sin otro reparo mas que los riscos y peñas. Estos Gomeres se llaman los de Beni Hascen, y son los mas valientes y belicosos de todos los moradores de las sierras de la Gomera, los quales, dizen los escriptores Africanos, que solian tener ciertos caudillos y señores particulares que los gouernauan, y no pudiendo suffrir su tirannia se alçaron contra ellos y por fuerça de armas los auassallaron, y se hizieron de vasallos señores, haziendo tributarios a los nobles. Vno entre estos vn mancebo valeroso, el qual no pudiendo suffrir en su animo auer de ser subjecto a la gente vil y plebeya, dexando la tierra, passo a España en compañia de otros que le quisieron seguir, y siruio algunos años a Abul Hascē rey de Granada en las guerras que tenia con los Christianos donde se hizo muy pratico. Y boluiendo despues a berueria se fue a viuir a la sierra de Xexuan donde estauan recogidos algunos nobles de los que auian huydo de Beni Hascen, y recogiendo vna compañia de caualos defendia la tierra de las correrias que los Portugueses de las fronteras de, Ceuta y Tanjar hazian, con tanto valor que Abu Said de Fez holgo de fauorescerle con mas gente de a cauallo, y escopeteros y vallesteros de a pie, para que con mas fuerça resistiesse a los Christianos. Viendo se pues Ali Barrax (que assi se llamaua aquel mancebo) poderoso y amado de aquel pueblo, luego començo a hazer guerra a los de Beni Hascen sus enemigos, y los hizo sus vassallos, llamando se señor de Xexuan, y aplicando para si todos los tributos, que pertenescian al rey de Fez, se alço con la tierra. No tardo mucho que el rey vino sobre Xexuan con poderoso exercito, y Ali Barrax se le dio luego a merced, el qual le perdonó y confirmo en el señorio de Xexuan (q̄ los Moros llaman Seusaüon) y de todo aquel estado, con que le pagasse cierto tributo cada año. Este concierto hizo el rey con el porque se le vmillo, y porque supo que era descendiente de Idris edificador de Fez. Y assi fue muy estimado, y obedescido entre aq̄llos barbaros por su linage, y entre los Christianos por el valor de las armas. Llaman le los Affricanos

nos Ali Benres, y los Christianos Ali Barrax. Los moradores desta sierra son gente bellicosa y tienen mas de quinze mil hombres de pelea, y solian passar de ordinario a España a la guerra contra los Christianos. Tienen muchos ganados, miel, cera, y corambres, cebada y trigo ay poco porque la tierra es muy aspera.

¶CAPITVLO. LVII. QVE trata de Amegara sierra de la Prouincia del Habat.

LA SIERRA DE Amegara esta dos leguas y media de Alcaçar Ceguer ala parte del Mediodia. Tiene de largo de Poniente a Leuante tres leguas, y de ancho vna. Por toda ella ay grandes arboledas y muy buena madera para hazer nauios. De cuya causa vuo antiguamẽte vn ataraçanal en Alcaçar donde los reyes de Fez hazian fustas y otros baxeles. Quando los Portugueses tenian la ciudad de Alcaçar estaua despoblada esta sierra, y los moradores se auian recogido la tierra adentro a las otras sierras: mas despues que la dexaron alos Moros se a buelto a poblar porque es la tierra buena donde se coge mucho pan y vino, y se crian muchos ganados, mas no estan muy seguros de los Christianos de Tanjar.

¶CAPITVLO. LVIII. QVE trata de Huat Idris sierra de la Prouincia de el Habat.

HVAT IDRIS (que otros llaman Vaterez, o Quadres) es vna sierra que esta entre las ciudades de Ceuta, y Tanjar, la qual es muy alta, y esta poblada de vn pueblo belli coso que en las guerras de España fue muy señalado, porque acostumbrauan aquellos barbaros passar a ganar sueldo contra los Christianos. Esta era la mejor gente que tenia el rey de Granada, y de quien mas se fiaua, y tenia de ordinario quinientos soldados destos Gomeres para guardia desu persona aposentados en la ciudad de Granada en vna calle que sube de la plaça nueua a la Alhambra, llamada la calle de los Gomeres. Dizen los escriptores Affricanos que fue natural de esta sierra Bu Halul, de quien escriuieron los de Affrica, y los Moros de España algunas obras en prosa y en verso que cuentan sus famosas hazañas, como los Franceses, y los Italianos las de Roldan y de Reynaldos, por que fue muy señalado en las guerras que los Moros tuuieron en España, y fue muerto en la gran batalla de las naua de Tolosa, siendo ca-

pi

pitan general del exercito de Mahanete Enacer rey de Marruecos el año del señor mil y dozientos y doze, aunque (como diximos en el capitulo treynta y seys del segundo libro) los escriptores Arabes ponen esta batalla ocho años antes, en el año que ellos cuentan seys cientos y nueue de su Hixara.

¶CAPITVLO. LIX. QVE trata de Beni Hued Fileh sierra de la Prouincia de el Habat.

LA SIERRA DE Beni Hued Fileh (que otros llaman Beni Gued el Fetoh) esta junto a la ciudad de Tetuan la qual es pequeña, mas esta muy poblada de hõbres bellicosos y de grandes fuerças. Estos fueron siempre vassallos del señor de Tetuá y vn tiempo muy molesta dos de los Christianos fronteros dela ciudad de Ceuta, especialmẽte quãdo murio Bu Ali el Almandari, quelos corrian hasta llegar a las puertas de Tetuá. Los reyes de Fez hazen libres a los moradores desta sierra de todo tributo porque estan en la frontera de Ceuta, y de Tanjar y por esto los man Beni Gued el Fetoh (que quiere dezir, los q̃ estan puestos en el rio de las entradas) solamente pagan al señor de Tetuan el arrẽdamiento de las tierras que labran, las quales no son muy buenas porque la tierra es algo esteril. Ay en la sierra muchos de aquellos arboles que llaman boxes, y vienen a comprar de Fez y de otras partes la madera dellos para hazer peynes y otras obras delicadas. Aqui se acaban las poblaciones de la Prouincia de el Habat. Digamos aora de la Prouincia de Errif que es la quinta del reyno de Fez por el ordẽ que lleuamos.

¶CAPITVLO. LX. QVE trata de la Prouincia de Errif que es en el reyno de Fez.

ESTA Prouincia de Errif comiença a la parte de Poniente desde los confines orientales de la ciudad de Tetuá y va hazia Leuante hasta el rio que llaman Hued Nocor, y por esta parte tiene mas de cincuenta leguas de largo. Al Norte tiene el mar Mediterraneo Iberico en la vltima y mas occidental parte del, y al Mediodia llega hasta las sierras que caen sobre el rio Erguila en los confines dela Prouincia de Fez, y por esta parte tiene treynta y cinco leguas de ancho.

Toda

Toda esta Prouincia son sierras asperas, y frias, donde se crian muy hermosos boscajes de arboles altissimos y muy derechos. Es tierra abundante de oliuares, y de huertas, y de muchas y muy buenas fructas. Los moradores son Berèberes Affricanos del pueblo de los Gomeres y se precian de muy valientes en las armas. Tienen mucho ganado cabrio, y de lo otro muy poco, porque la tierra no es aparejada para ello. Son gente rustica que se traen muy mal en orden, y por la mayor parte viuen por aquellas sierras en casas de tapias cubiertas de rama o de cortezas de arboles. En toda la Prouincia no ay mas de seys ciudades cercadas. Las de mas poblaciones son caserias y lugarejos abiertos. Es tanta la frialdad destas sierras, que se hazen a los hombres y alas mugeres vnos papos en las gargantas muy grandes, y dizen que es del agua fria que beuen. Finalmente estas gentes son de la propria condicion y calidad, costumbres, y secta, que los de las sierras de la Prouincia del Habat, y todos son del pueblo de Gomera, vno de los cinco pueblos antiguos de los Affricanos que diximos.

¶ CAPITVLO. LXI. QVE trata de Targa ciudad de la Prouincia de Errif.

TARGA, ES vna pequeña ciudad, la qual dizen los escriptores Affricanos q̃ edificaron los Godos en el tiempo que señoreauan en Affrica. Esta puesta en la costa del mar Mediterraneo Iberico, siete leguas a Leuante dela ciudad de Tetuan, en vna vega llana que se haze entre dos sierras. Esta cercada de antiguos muros, y a la parte de la mar tiene vn castillo puesto en vna peña, mas no es fuerte. Solia estar esta ciudad muy poblada y algunos tiempos se mantuuo en libertad con las occasiones de las guerras, y quando don Iuan rey de Portugal gano la ciudad de Ceuta el año del señor mil y quatrocientos y nueue huyeron la mayor parte de los vezinos, y los mas nobles, a las otras sierras, y solamente quedaron como seyscientas casas pobladas de pescadores q̃ su principal caudal es pescar, y salar el pescado para venderlo a los harrieros q̃ vienen de toda aquella comarca de mas de treynta leguas al derredor por ello. Es tãto el pescado que muere en vna playa q̃ tienen q̃ bastaria para proueer la mitad del reyno de Fez. Alderredor dela ciudad ay grandes y espessos bosques de arboles, donde se crian muchas monas, y las sierras q̃ cõfinan cõestos bosques son frigidissimas

y

y muy fragosas, y tienen los moradores algunas terrezuelas en que siembran poca cantidad de cebada, y assi todo el pan que alli se come viene de fuera que lo traen los que van a lleuar pescado delas sierras y del Algarue, que es en la comarca de la ciudad de Fez. Estos son gente bestial que presumen de valientes, mas son grandes borrachos de vino, y en teniendo sospecha de algunos bageles de Christianos desamparan la ciudad y se meté por los bosques. Saqueo esta ciudad don Aluaro Baçan el viejo en el año del señor mil y quinientos y treynta y tres con solas seys galeras. Y despues que el Xerife Abdala reyna en Fez, por temor que los Turcos no se metan dentro la a mandado fortalescer y hecho vn castillo ala parte del Mediodia en lo mas alto de la ciudad, la qual esta en deffensa, y tiene en ella cinquenta pieças de artilleria quatro cañones pedreros, y quarenta y seys falconetes, y versos, y vn alcayde Susi con mucha gente de guerra. No tiene puerto porque toda aquella costa es playa descubierta: y llamose antiguamente Tagat segun Ptolomeo, el qual la pone en grados ocho y minutos veynte de longitud, y grados treynta y cinco y minutos seys de latitud: y los Alarabes mudando la. a. en. e. la llaman Tergat.

Don Aluaro Baçan saqueo a Targa

¶ CAPITVLO. LXII. QVE trata de Velez de la Gomera ciudad de la Prouincia de Errif, y de la fortaleza del Peñon.

LA CIVDAD de Velez de la Gomera, que los Affricanos llaman Deyrat Bedis, es vna ciudad de siete ciétas casas, puesta en la costa del mar Mediterraneo Iberico, y en el parage de Malaga, quarenta leguas de trauesia de ella. Algunos dizen que fue edificada por los antiguos Affricanos, y otros que la edificaron los Godos. Esta puesta entre dos sierras muy altas, y cerca tiene vn gran valle por el qual baja quando llueue vn arroyo tan grande que parece vn poderoso rio tanta es el agua que recoge delas lluuias. No tiene otra fuente ni rio al derredor, ni agua manantial, si no es de vn pozo que esta fuera de la ciudad junto a vna sepultura de vn morabito que tienen en mucha veneracion llamado Cidi Buaza, la qual es muy peligrosa para beuer de noche porque cria muchas sanguisuelas. Dentro de la ciudad ay vna plaça con muchas tiendas, y vna mezquita grande, la qual esta toda cercada de antiguos muros, y tiene vn castillo muy mas hermoso

que

que fuerte donde ay ún palacio para morada del señor, aunque tambien tiene otro fuera cō muy hermosos jardines. Los moradores de esta ciudad en tiempo de su prosperidad tenian dos maneras de grangerias, vnos eran pescadores, q̄ salauā la sardina y la vendian a los Barbaros, que de todas las sierras dela Gomera acudian por ella a Velez, porque es mucho el pescado que muere en aquella costa, y otros con la commodidad de vn puerto, que tienen capaz de treynta bageles, armauan fustas y galeotas, y hechos cosarios corriā las costas de tierra de Christianos y hazian grandes daños teniendo cerca la guardia. Y para esto teniā buē aparejo de madera en las sierras al derredor donde ay muchos arboles alcornoques, enzinas, y Alerzes, para hazer nauios. Tanto que los Beréberes tienen por grangeria cortar de aquella madera y lleuarla a vender a otras partes. La tierra es esteril donde se coge alguna ceuada y muy poco trigo, porque es toda sierras, y assi comen todos los moradores o la mayor parte de ellos ceuada. Son del pueblo de Gomera, y muy grandes borrachos, y en Velez solia auer vna Iuderia de mas de cien casas donde se vendia estremado vino, y sus fiestas y vanquetes erā meterse en la mar en barcos y alli cantar y beuer. A la marina ay vna ataraçana donde se solian hazer los nauios que el señor de Velez, y los ciudadanos armauan. La fortaleza de esta ciudad esta en la gente de las sierras comarcanas, que todas estan pobladas de Beréberes Gomeres, gēte bellicosa y desesperada. Y assi los ciudadanos confiados en esto luego que veen armada de Christianos la desamparan y se suben a las sierras, donde se tienen por mas fuertes que dentro delos muros. Este es el mas cercano puerto de Fez enel Mediterraneo, y en el año del señor mil y quinientos y ocho el conde Pedro Nauarro capitan del catholico rey dō Hernando, andando con su armada corriendo la costa de Berberia para refrenar las correrias de los cosarios Moros llego al puerto de Velez, y pensando como poder les quitar la guarida de aquel puerto, acordo que seria bien edificar vna torre fuerte en vna peña que esta frontero de la ciudad a setecientos passos de ella (que los Christianos llaman el Peñon) cercada por todas partes del agua de la mar coma yssa: lugar fuerte por naturaleza de sitio, porque demas de ser muy alta es la mayor parte peña tajada, y tiene la subida tan agra por vna senda tan angosta que apenas puede subir biē vn hōbre. Debaxo de la qual esta el puerto, y ay treuto fondo por todas partes al derredor de la peña q̄ todo es puerto para semejantes

baxe-

baxeles. Auiendo pues pedido orden al rey para ello el conde edifico en lo alto desta peña vna fuerte torre de cal y canto, y teniendo la puesta en deffensa metio dētro cinco lombardas gruessas de las que se vsauan en aquel tiempo y treynta soldados con las vitualias y municiones que le parescio ser nescessario, y dexando por alcayde a vn soldado Español llamado Iuan de Villalobos se vino a Malaga. Este Villalobos hizo luego vn algibe o cisterna donde recoger el agua de las lluuias casi a la mitad de la subida de la peña, y fortaleciēdose lo mejor que pudo, haziendo de cōtino guerra a los de Velez, con la artilleria les lombardeaua las casas y las calles a todas horas si no le embiauā los bastimentos que les pedia, y de miedo desto los Moros holgauan de complazerle. Esto sentia mucho Muley Almançor el Oataci que a la sazō era señor de Velez, el qual embio a pedir al rey de Fez socorro para espugnar aquella fuerça, y el selo embio de mas de dos mil tiradores, con los quales cerco el Peñon y lo combatio con algunas lombardas desde dos sierras, q̄ rodeando la ciudad vienē a dar sobre el Peñon a media legua del, llamadas el Cantil, y la Baba. Mas los Christianos se defendieron tā bien, y hizierō tanto daño en los Moros con la artilleria y arcabuzeria que matando y hiriēdo muchos de ellos, tuuieron los alcaydes por biē de boluerse a Fez cō perdida de mucha gente. De esta vez estuuo el Peñon por Castilla catorze años, siendo siempre alcayde de el Iuan de Villalobos. En el qual tiempo murio Almançor, y el rey de Fez dio aquel estado a Muley Mahamete su primo: que tomo aquella fortaleza despues por traycion, como se dira adelante.

¶ COMO LOS MOROS tomaron la fortaleza del Peñon de Velez por traycion.



VENTAN los Moros antiguos de Fez, y de Velez de la Gomera, q̄ los Españoles que estauā en el Peñon, teniendo a cauallero la ciudad, la teniā tan subjecta que los vezinos les lleuauā todos los bastimētos q̄ auian menester quā do lo pedian, y sino lo hazian tan presto les hundian las casas con la artilleria, y matauan los hombres, las mugeres, y las criaturas en las calles, en las plaças, y en las casas, y dentro de la mezquita. Y estando en este ordinario trabajo, buscauan todas las vias y modos posibles como poder echar de sobre si aq̄lla molestia, assi por la quietud y seguridad desus casas, como

por

por poderse seruir del puerto para armar y recoger las galeotas y fustas suyas y delos cossarios que alli acudian de otras partes. El señor de Velez, viendo que era por demas intetar de tomar aquel Peñon por fuerça, pesso como poderlo auer por traycion, y sabiendo que Villalobos era hombre cudicioso de dineros, mádo llamar secretamente dos Moros alquimistas de Fez y les dixo que se fuessen al Peñon y dixessen a Villalobos que si les tenia secreto le harian muy rio con el arte de la arquimia, porque eran grandes officiales della, y la hazian tan perfecta que se podia passar por plata fina, y que labrando la secretamente en la fortaleza la yrian gastádo entre los Berébéres de aquellas sierras. Estos Moros trataro el negocio con el alcayde, y hizieron el ensayo delante del, el qual holgo mucho con ellos y los metio enlo mas fuerte y secreto dela torre donde tenia su aposento, y alli los tuuo muchos dias labrando. Y de ordinario yua a Velez de la Gomera a vender y barátar su alquimia, y dauá cuenta a su señor de lo que passaua enel Peñon: y sabiédo que vn soldado de los que alli estauan queria mal a Villalobos, porque sospechaua, o sabia que andaua embuelto con su muger, trataron particular amistad con el tanto que entendida su voluntad se le descubrieron, y todos tres concertaron de matar a Villalobos, y dando parte al señor de Velez (que se dezia Muley Mahamete) de lo que tenian concertado les prometio que los socorreria luego con la gente de la ciudad, y les haria muchas mercedes. Y vn dia que fue a veynte de Diziembre del año del señor mil y quinientos y veynte y dos, estando Villalobos echado de pechos sobre vna de las almenas de la torre, llego vno destos Moros y se abraço conel por detras, y sacando le el otro vn puñal de la cinta lo mato a puñaladas. Mientras los Moros hazia esto estuuo el soldado a la puerta baxa del aposento de la torre entreteniendo a los otros soldados en platicas, y bajando los dos Moros arremetieron todos tres con las puertas, y echádo fuera los pocos Christianos que alli estauan las cerraron y se apoderaro de la torre, y delas municiones y artilleria que auia dentro. Y haziendo señal a los de Velez les acudieron a gran priesa y se apoderaron del Peñon sin que los Christianos lo pudiessen estoruar, porque les tenian tomada la torre q̃ era fortaleza principal, y los mataron a todos sin dar vida a ninguno. Viendo se Muley Mahamete señor del Peñon, luego puso vn alcayde con gente de guerra dentro, y dende a pocos dias mando edificar otra fuerte torre vn poco mas abaxo de la

primera, y fortaleſcio la entrada con vna muy hõda caua en la peña viua, dexando vna ſola y dificultoſa entrada por donde no cabe mas que vn hombre, y temiendo que los Chriſtianos yrian ſobre eſta fortaleza la hazia velar y guardar con mucha diligencia y cuydado.

¶ COMO EL MARQVES de Mondejar fue ſobre el Peñon de Velez.



A PERDIDA del Peñon ſe ſintio mucho en Eſpaña por la cómodidad que de alli adelãte tendrian los Moros de armar baxeles en aql puerto para con ellos hazer daños y captiuerios enla Chriſtiandad. Y aunque el deſſeo que todos teniã en caſtilla de quitar de alli aquella ladronera facilitaua la empreſa, nunca ſe acabo de concluyr la jornada haſta que vn Chriſtiano artillero que Mahamete ſeñor de Velez tenia captiuo en el Peñon trato con don Luys Hurtado de Mendoça marques de Mondejar y capitã general del reyno de Granada, por medio de vn Naruaez que yua a contratar a Velez, que hizieſſe vna armada, y con la mas gente de guerra que pudieſſe fueſſe a deſembarcar de noche a la playa de Velez, y ſin detenerſe paſſaſſe a dar el aſſalto al Peñon, y que el diſpararia la artilleria por alto de manera que los Chriſtianos no reſcibieſſen daño, y q̃ deſta manera lo podrian eſcalar facilmente ſin ſer ſentidos de los de Velez, porque auia muy poca gẽte dentro. El marques dio auiſo al Emperador don Carlos, y ala reyna doña Iuana ſu madre que reynaua en Eſpaña, delo que Hernãdo dezia (que aſsi ſe llamaua el artillero) y pareſciendoles bien ſe dio orden al Marques para que hizieſſe la jornada. El qual junto los mas nauios que pudo recoger y conla gẽte dela coſta, y otra mucha que ſe junto de Granada, Vbeda, Baeça, y delos otros lugares de la Andaluzia, en que yuã muchos caualleros y gẽte noble, ſe embarco en Malaga por fin de Octubre del año del ſeñor mil y quinientos y veynte y cinco, y llegando a viſta del Peñon vna tarde a ora que podia ſer deſcubierta la armada deſde lo alto del, el marq̃s ſe metio a la mar para boluer a tierra en ſiendo denoche como eſtaua concertado con el artillero. Mas las guardas que eſtauan en la torre deſcubrieron los nauios y començaron a hazer ahumadas, y el marques ſoſpechando lo que podia ſer quiſo dexar la empreſa por entonces, haſta ver mejor coyuntura, mas los animoſos pareſceres de Iuan de Portundo y de los otros caualleros que alli yuan

le hizieron mudar proposito, diziendo que seria gran poquedad boluer sin ver el rostro a los enemigos, especialmẽte que no auia certidũbre de lo que el Marques sospechaua, y nauegádo la buelta de tierra aquella noche, otro dia a lás ocho de la mañana fue a surgir a la playa jũto a vna torre que esta dos leguas del Peñon por tierra y vna por la mar puesta deutro del agua, que los Moros llaman el Calaa. Y teniendo entendido q̃ el artillero jugaria por alto la artilleria se llego a tierra, y la gente se comenco a desembarcar, mas como fuesse de dia y lo que el artillero auia prometido auia de ser de noche, estando los Moros junto a el que le mirauan, y amenazauá de muerte, no pudo hazer menos de tirar su artilleria muy bien assestada, y dando vna pelota en la popa de la capitana, de Iuan de Portundo donde yua el marques, y otras en los otros nauios, comenco a hazer tanto daño que el marques viendo se en lugar descubierto a la ofensa y daño que se le hazia mando alargar los nauios a la mar, dádo señal para que los que se auian desembarcado de la patrona cõ su hermano don Bernardino de Mẽdoça y de otras galeotas y fustas se embarcassen a priesa. Y como esto no se pudiesse hazer porque los de tierra caminauan a mas andar la buelta del Peñon peleando cõ algunos Moros q̃ se les auian oppuesto, comẽçarõ a dar bozes a los de la armada que salies sen a tierra, mas el marques se estuuo a largo no le parescendo cosa conuiniente echar la gẽte en tierra en auentura de perderla viendo quan mal auia cumplido el artillero lo que estaua cõcertado. A este tiẽpo los Christianos que audauã en tierra viendo q̃ no los socorriá quisierõ retirarse a los nauios, y fue tanta la muchedumbre de Moros que cargo sobre ellos que los desbarataron y siguiendolos hasta dentro del agua mataron y captiuaron muchos dellos. Alli murieron Iuan Hurtado de Mendoça, Garcia de Guzman, Gonçalo de Medrano, y otros muchos caualleros y gente principal, y fuerõ captiuos Frãcisco Verdugo, y Sancho de Biedma capitan de la gente de Motril, y don Gironimo de la Cueua hijo del señor del Adrada, y otros q̃ despues se rescataron por mucha summa de dinero, y con harto sentimiento por el infeliz successo de aquel dia se boluio el marques a Malaga, quedando los Moros vfanos por la victoria: y assi estuuo el Peñon en su poder hasta que los Turcos se apoderaron del quando Salh Arraez gouernador de Argel ganó la ciudad de Fez y la dio a Muley Buhaçon rey de Velez (como queda dicho en el segundo libro donde tratamos de los Xerifes.

¶ COMO DON SANcho de Leyua fue sobre el Peñon de Velez.

AVIENdo retiradose Hascé Baxa gouernador de Argel de sobre Oran y alçado el cerco de Março el Quibir, como se dira en el quinto libro de esta hystoria quando tratemos de la descripcion de aquellos lugares, el rey don Phelippe que auia mádado juntar las galeras de España y de Italia para socorrer aquellas plaças, siendo informado que la fortaleza del Peñon de Velez dela Gomera estaua desprouevda de gente, porq̃ auiendola dexado Yahaya Turco, el alcayde Mustafa que la tenia era ydo a correr la costa tierra de Christianos con las fustas que alli tenia, y se auia lleuado toda la gente de guerra consigo, pareciendole que seria bien cobrar aquella fortaleza tan importãte para la seguridad de estos mares, assi por esto como porque la armada que estaua junta hiziesse algun effecto, mando a don Francisco de Mendoça capitan general de las galeras de España, que con todo secreto y la mayor breuedad q̃ pudiesse, fuesse sobre el Peñon. Y porq̃ Pedro Vanegas capitan de Melilla auia escripto que tenia consigo dos renegados que se auian venido de Velez, y dezian que ellos darian por donde se pudiesse entrar el Peñon sin mucho peligro, le mando que comunnicádo el negocio con el lleuasse consigo aquellos renegados, y quando por su industria no vuiesse effecto procurase espugnar la fuerça por otra via. Este orden llego a don Francisco de Mendoça estando malo en la cama en Malaga dela enfermedad de que murio, el qual porque no se dilatasse vna cosa de tanta importancia, con parescer de los caualleros y capitanes que alli estauan a quien declaro como su Mageſtad le mandaua hazer jornada en Berberia sin les dezir para dónde, cometio la empresa a don Sancho de Leyua capitan general de las galeras de Napoles: el qual lo aceto y embarcando toda la gente salio de la playa de Malaga a veynte ydos dias del mes de Iulio demil y quiniétos y sesenta y tres. Y otro dia fue a surguir a la ysla de Arbolan treynta leguas de la costa de Velez Malaga, y estando alli surta la armada declaro a los capitanes el viaje que lleuaua, y despacho luego vna fregata a Melilla para que Pedro Vanegas traxesse consigo los renegados y viniesse a dar razon de lo que auia escripto a su Mageſtad, el qual vino y los trxao, mas no se cõsiguio

nin

ningun effecto de ſu venida, por que lo que los renegados dezian era ſin fundamento, afirmando q̃ ſabian vn lugar por donde ſe podia eſcalar la fuerça ſin que los de arriba lo ſintieſſen. Mas aũque los hombres praticos en la tierra lo tenian por negocio de ayre ſabiẽdo lo que era la fortaleza del Peñon, como el conſejo tuuieſſe ya noticia de aq̃l hecho y vuieſſen dado orden en ello, don Sancho no ſe atreuio a dexar de ponerlo por obra. Acordoſe pues que Pedro Vanegas fueſſe con los dos renegados, y que don Aluaro Baçan los lleuaſſe en ſus galeras, y echando los en tierra en la punta de la ſierra de la Baba de noche les dieſſe la gente y pertrechos q̃ pidieſſen para eſcalar el Peñon. El qual los embarco en ſu galera y llegado a tierra embio con Pedro Vanegas treynta gẽtiles hombres particulares, con los quales, y con los ſoldados que auia traydo con ſigo de Melilla, partio hazia dõde los renegados guiaron. Mas auiendo caminado vn rato, pareſciendoles que era ya muy cerca el dia, o por otro inconuiniente, ſe boluieron ſin acometer el effecto a que yuá. No ſe pudo hazer eſto tan ſecreto que los Moros que eſtauan de guardia haziendo centinela en la torre del Peñon dexaſſen de ſentirlos, los quales tocaró a rebato y diſpararon vna pieça de artilleria por ſeñal para que los de Velez ſe puſieſſen en arma, y aſi ſe vuieron de boluer los Chriſtianos a embarcar en las galeras. Viendo pues don Sancho lo poco que ſe auia hecho acordo de combatir el Peñon y ganarlo por fuerça de armas, y paſſando por delante del, ſiendo bien ſeruidos de la artilleria de los Moros, llegaró las galeras ala torre del Calaa, y poniendolas proas en tierra ſe començó a deſembarcar la gente. Los primeros fueron los caualleros de ſant Iuá cõ los ſoldados de ſus galeras: y luego la infanteria Eſpañola, y algunos ſoldados de las galeras de los duques de Saboya, y Florencia que por todos ſerian cinco mil hombres de pelea. Pueſta la gente en ordenança començaron luego a caminar la buelta de Velez de la Gomerá, para deſde alli, teniendo la ciudad por ſuya, poder combatir cõ mas commodidad el Peñon. Y dõ Sancho con algunos caualleros y capitanes paſſo adelante por ver ſi podria reconoſcer la fortaleza del Peñon. Yendo pues la gente caminando deſta manera la buelta de Velez, q̃ eſta dos leguas dela torre del Calaa camino aſpero y fragoſo donde no ay agua ninguna, ſuccedio que los Moros que ſe auian juntado de aquellas ſierras dieron en vnos ſoldados que yuan con la comida que los criados de don Sancho auian deſembarcado de las galeras para lleuar

se la a Velez, y fue tãta la furia de piedras, dardos, y escopetas con q̃ los acometieron de improuiso q̃ aũque los Moros erá pocos mas de cinquenta y los soldados mas de trezientos, los desbarataron y pusieron en huyda y robaron toda la baxilla de plata, y el bastimẽto que lleuauá, matando y hiriendo algunos soldados y criados de Don Sancho, y delos forçados de las galeras que leuauan la comida acuestas. Fue tanta la breuedad y presteza de los barbaros, q̃ quãdo la gente de guerra acudio a socorrer ya ellos se auian puesto en saluo y lleuado se la preza por aquellos cerros. Don Sancho pues viendo que era por demas seguir los recogio la gente y camino la buelta de Velez, y entro en la ciudad sin hallar quien se lo deffendiesse, porque los moradores en descubriendo la armada se auian salido con sus mugeres y hijos, y lleuando se sus bienes muebles se auian metido por la aspereza de las sierras. No fue sola esta desgracia la q̃ succedio en este viaje porque estando Don Sancho aloxado dentro de la ciudad con toda la gente de guerra, y faltando bastimentos, y especialmente municiones porque los soldados las auian gastado en las escaramuças que auian tenido con los Moros que alli acudiã, mando que el cõde Sofiasco general de las galetas de el duque de Saboya con dozie tos Niçardos, y dos compañias de Españoles, fuesse a la armada, y poniendo cobro en sus galeras, que las auia dexado desprouey das de gente, embiase vizcocho y municiones al campo. Como esta gente fuesse caminando en su ordenança, los Moros que estauan en las sierras los acometieron y fueron peleando con ellos desde las tres de la tarde hasta que quiso anochecer sin que los Christianos rescibiessen daño; porque yuan cerrados en su esquadron caminando y peleando: mas como escureseio la noche fueron tantos los alaridos de los barbaros, y los acometimientos que hizieron por todas partes, y tantas las piedras y peñas que llouieron sobre el esquadron desde las cumbres de los cerros por donde passauan que los desordenaron y mataron mas de ciento y cinquenta soldados, y hirieron mas de otros ochenta. El estruendo de los arcabuzes, y el alarido de las gentes fue tan grande, que las centinelas que don Sancho tenia en Velez lo oyeron, y dando al arma salio con toda la gente en vn esqua- a socorrer a los Christianos que como gente perdida yuan ya huyendo por aquellas breñas cayendo cada quel donde la fortuna le echaua sin saber hazia donde yuan. Los capitanes de las galeras que tãbien sintieron el ruydo, viendo venir la gente de aque

lla

lla manera boluieron las proas a tierra, y embiando los esquifes, y barcos recogieron la mas gente que pudieron en ellos: y los Moros viendo que el esquadron de don Sancho les yua a las espaldas dexaron de seguir el alcance y se boluieron a las sierras, y don Sancho se torno a Velez. Auiendo pues estado tres dias en la ciudad de Velez, y reconoscido el Peñon por la parte de tierra hazia el Cástil, que por las otras partes no se auia podido reconoscer, parescido ser inespugnable y que era menester mayor exercito por causa de la mucha morisma que de todas partes acudia, don Sancho acordo de retirarse, y dando orden a las galeras que se pusiessen en la playa para rescebir la gente, y que jugassen la artilleria contra los enemigos, apuesta de sol mando alçar el campo. Y lleuando delante el bagaje con dos compañias de arcabuzeros de guardia, y la infanteria en batalla quedo el de retaguardia con los caualleros de sant Iuan, y soldados del tercio de Piamonte, y caminado la playa adelante, por junto al Peñon, se embarco toda la gente con muy buen orden: y nauegando la buelta de Melilla para reconoscer aquella laguna les fue el tiempo contrario, y boluieron a Malaga de donde auian partido. Mustafa pues q̃ andaua con dos galeotas en la mar se boluio al Peñon, y los ciudadanos de Velez a sus casas con mucha alegria por lo bien q̃ les auia succedido, aunque este contento les duro muy poco.

¶COMO DON GARCIA de Toledo fue sobre el Peñon y lo gano a los Turcos.

MVCHO SE sintio en Castilla el ruyn successo de la jornada que dõ Sancho de Leyua auia hecho sobre el Peñon, y el siguiente año que fue del señor mil y quinientos y sessenta y quatro, el rey don Phelipe auiendo concluydo las cortes de Monçon, donde le fue suplicado por los procuradores de Aragon, Valencia, y Cataluña q̃ hiziesse armada para expugnar las ladroneras de Berberia donde se acogian tantos cossarios que no se podia nauegar sin manifiesto peligro, porcuya causa cessauan las contrataciones, y siendo auisado por cosa cierta que no baxaua aquel año la armada Turquesca, que se auia dicho que venia sobre Oran, contra la qual auia mandado hazer gran preuencion, determino de embiar vna poderosa armada sobre la fortaleza del Peñon de Velez de la Gomera, y nombrando por capitan general dela empresa

a don Garcia de Toledo viſorey de Cathalunia ſe le mando que juntaſſe en Italia todas las galeras,aſsi del ſueldo del rey como de algunos ſeñores particulares, a quien ſe eſcriuio ſobre ello ,y q̃ embarcaſe en ellas quinze compañias de ſoldados viejos Eſpañoles : quatro de las del tercio de Piamonte : ſiete de el de Napoles:y quatro de el de Sicilia : y tres mil Alemanes que el conde Anibal auia traydo a Piamonte, y vinieſſe con toda eſta gente a Poniẽte.Por otra parte ſe mádaró apreſtar las galeras de Eſpaña , y hazer ſeys mil ſoldados en Caſtilla,en Eſtremadura,yenla Andaluzia,y poner en orden mucha artilleria , municiones,y pertrechos, y todo lo que pareſcio ſer neſceſſario para la empreſa . Eſto no ſe pudo hazer tan ſecreto que los Turcos dexaſſen de tener noticia dello,y no ſabiendo donde fueſſe a parar eſta armada , proueyeron todos los lugares maritimos que tenian en Berberia: y Haſcen Baxa gouernador de Argel , dio a Cara Muſtafa alcayde del Peñon de Velez cien Turcos tiradores que puſieſſe de guarnicion en aquella fuerça con los otros cinquenta que auia dentro. El qual los metio en el Peñon,y dexando los bien proueydos de baſtimentos , y municiones , y por alcayde en ſu lugar a Feted Arraez renegado de quien mucho confiaua,fue la buelta de el Eſtrecho de Gibraltar con dos galeotas por ver ſi podria tomar lengua de la armada . Auiendo ſe pues juntado las galeras en Malaga,don Garcia de Toledo embio las galeras de Portugal y de la orden de ſant Iuan adelante , para que lleuaſſen a ſurgir cerca del Peñon el galeon y las carauelas de Portugal que eſtanan en Maruella, y cõ toda la otra armada partio a veynte y nueue del mes de Agoſto la buelta de Berberia . Yuan en eſta armada ſetenta y ſiete galeras reales : doze de Napoles del cargo de don Sancho de Leyua : doze de Iuan Andrea de Oria : doze que lleuaua don Aluaro Baçan,las ſiete de la guarda del eſtrecho y vna del abad Lupian , y las quatro de las ordenes de Eſpaña:diez de Sicilia del cargo de don Fadrique de Carauajal:cinco de la ordẽ de ſant Iuan: ſeys del Duq̃ de Florencia:quatro del duque de Saboya : quatro de Marco Antonio Colonna,tres de los Lomelines de Genoua : dos de Vendinelo: y ocho de Portugueſes que don Sebaſtian rey de Portugal auia embiado con ſu galeon y con quatro carauelas de armada,y mil y quinientos hombres de pelea en que yuan trezientos hidalgos nobles paraque ſe hallaſſen en eſta jornada y ſirvieſſen en lo que el rey don Phelippe les mandaſſe . Demas deſto

yuan

yuan quinze chalupas y vna vrca cargadas de baſtimentos y municiones de guerra, la qual llego a treynta y vn dias del mes Agoſto a viſta del Peñon. Los Turcos pues viendo yr contra ellos tan poderoſa armada, luego entendieron lo que era, y con mucho animo començaron a preuenirſe de todas las coſas neſceſſarias a ſu deffenſa. Lo primero que hizieron fue quemar tres naos que Cara Muſtafa auia tomado aquellos dias, y las tenian alli ſurtas, porque no ſe aprouechaſſen los Chriſtianos de la madera de ellas. Don Garcia mando que Marco Centurion con ſus galeras, y Moſiur de Leui con las ſuyas ſe adelantaſſen a reconoſcer la coſta, y la torre del Calaa, y vn beſtion que los Moros auian hecho en la marina, y vieſſen ſi auia guarnicion dentro, y por donde ſe podria combatir en caſo que eſtuuieſſe puesto en deffenſa. Mas los del Peñon viendo que ſe acercauan las galeras començaron a tirarles con la artilleria y ellas ſe hizieron a largo por no reſcebir daño, y paſſaron la buelta de la torre. Los Moros de Velez que eſtauan en el fuerte, o beſtion de la marina, aunque tenian quatro pieças de artilleria dentro, no ſe tuuieron por muy ſeguros en el, y quando vieron llegar las galeras a tierra luego le deſampararon, y dexandoſe alli las quatro pieças de artilleria ſe fueron huyendo a la ciudad, y juntandoſe con los otros Moros que alli auia ſe ſubieron a las ſierras lleuando ſe ſus mugeres y hijos. Las galeras llegaron a tierra y no hallando reſiſtencia dieron fondo en el proprio puerto donde don Sancho auia ſurgido el año paſſado. Y don Garcia haziendo ſeñal a la gente de la armada para que ſe apreſtaſen llego al proprio lugar, y echando los eſquifes de las galeras al agua con dos verſos por proa cada vno dellos comenco a deſembarcarſe la infanteria con ſolas las armas en las manos. A eſta hora ſe deſcubrieron algunos Moros de a pie y de a caualllo por aquellas laderas, y don Garcia mando echar vando que nadie ſalieſſe a eſcaramuçar con ellos ſo pena de la vida, por que la gente no ſe deſmandaſe. Y los gaſtadores començaron a hazer vn reduto en la marina con vna fuerte trinchera al derredor donde ſe metieſſen las municiones y baſtimentos que ſe auia de desembarcar, y ſe puſieron en el quatro pieças de artilleria, y ſe hizieron algunos pozos en la arena donde vuieſſe agua para la gente, porque no tuuieſſen occaſion de alargarſe a otros que los Moros pudieran auer atoſigado ſi cayeran en ello. A eſta obra atendian el ſeñor de ſant Iorge, y Franciſco de Molina que era capitan de la

artilleria,la qual se hizo con mucha brebedad,luego se desembarco,y metio dentro de aquel reduto todo el bastimento, y las municiones,pertrechos y artilleria: y auiendo asegurado la marina con las guardias necessarias,assi en la torre del Calaa,como en las otras partes por donde los enemigos podian baxar a hazer algun acometimiento, tomandoles los lugares mas altos de los montes al derredor con algunas compañias de arcabuzeria, a las quales se mando dar la racion de tres dias porque no se pusiessen en peligro de baxar por ello, don Garcia,y Chapin Vitelo, y otros señores que alli yuan entraron en vna fregata y anduuieron reconosciendo el Peñon y buscando alguna parte por donde se pudiesse batir con la artilleria de las galeras. Lo mesmo hizieron don Aluaro Baçan y otros caualleros, y auiendo visto vna caleta algo al proposito se boluieron,y el sabado alos dos de Septiembre tuuieron su consejo sobre el discurso de la jornada,y se acordo que todo el campo fuesse a Velez, porque ganada la ciudad y lo alto de la sierra dela Baba se podria cercar y combatir con mas seguridad el Peñon. Aquella tarde mando dar don Garcia mochilas y botas a los soldados,y bastimento y municiones para algunos dias. Y dexando buena guardia en el fuerte y en la torre del Calaa el domingo por la mañana partio con todo el resto del exercito la buelta de la ciudad. Yuan en este campo catorze mil hombres de pelea de todas naciones, y de toda esta gente se hizieron tres esquadrones en esta manera. La vanguardia lleuaua don Sancho de Leyua con Fray Iuan de Exio y los caualleros y soldados de la orden de sant Iuan, y las compañias del tercio de Napoles y quatro cientos soldados de las galeras de don Aluaro Baçan cuyo capitan era don Alonso su hermano. Yuan tambien muchos caualleros y gentiles hombres aventureros, y este esquadron lleuauan quatro pieças de artilleria tiradas por los gastadores á braço con harto trauajo por ser el camino fragoso, y a los dos lados yuan dos mangas de arcabuzeros occupando los cerros y lugares altos de vn cabo y otro del camino. Luego yua el bagaje bien recogido,y tras del Francisco Barreto (que ya auia venido con el galeon y caruelas de Portugal el dia antes)con otro esquadron en que yuan las vanderas de los Portugueses,y los tercios de Lombardia,y Sicilia,y los soldados visoños que se auian hecho en España:el qual lleuaua otras dos mangas de arcabuzeros que algunas vezes se alargauan y abraçauan el bagaje:y la de la mano derecha

yua

y va algo arredrada occupando las cumbres de las montañas y lugares peligrosos: yuan con el algunos caualleros y hidalgos Portugueses que auian venido a seruir en aquella jornada por orden de su rey. De retaguardia yua el conde Anibal con el tercero esquadron en que yuan las vanderas de los Alemanes, y tambien lleuaua otras dos mangas a los lados del. La vna de los soldados del tercio de Lombardia con el capitan Iuá de Espuche: y la otra de los Portugueses con Iuan de Siqueyra teniente de las galeras de Portugal, y delante lleuaua algunos tiros de campo. Don Iuan de Villa Roel con los ginetes del reyno de Granada, y va descubriendo la tierra hazia todas partes. Y Chapin Vitello que hazia officio de maese de campo general, yua en los delá teros con algunos ginetes y arcabuzeros sueltos para en siendo tiempo adelantarse a reconoscer el aloxamiento del campo. Con este orden camino toda la gente y Don Garcia, como animoso y prudente capitan, discurria de vn cabo a otro exortando y animando los soldados, que por ser el camino fragoso, y la calor mucha, y auer poca agua, yuan harto fatigados. Llegada la vanguardia a lo alto de la sierra que cae sobre Velez, el alcayde que estaua por el Xerife, y algunos caudillos de los Beréberes que se auian juntado con sus gentes hizieron vn animoso acometimiento y mataron y hirieron algunos Christianos: mas los arcabuzeros de las mangas y otros soldados que yuá suel tos les dieron carga y los hizieró retirar. Passada la vanguardia, y el bagaje, y la batalla, baxaron los Moros otra vez y acometieró la retaguardia mas de dos mil dellos, en que auia como cien caualios y muchos tirádores, con táto impetu que fue necessario que los capitanes Espuche, y Siqueyra socorriessen con sus mangas. Tambien los Moros acudieron a su gente y se trauo vna buena escaramuça donde vuo hartos muertos y heridos de entramas partes, y fue necessario boluer la artilleria contra los enemigos paraque se alargassen, y con ella los hizieron retirar. Prosiguiendo pues dõ Garcia su camino llego con todo el campo a Velez, donde ya Chapin Vitelo auia entrado a repartir los quarteles, y a hazer el aloxamiento sin hallar resistécia, porque los vezinos se auian huydo a las sierras con sus familias, y muebles. Aloxado el cápo en Velez, don Garcia acompañado de algunos caualleros anduuo reconosciendo la ciudad por de dentro, y por de fuera. Y siendo auisado que se auiá recogido algunos Moros en vna torrezilla que esta en lo alto de la sierra de la Baba, pegada con vn lienço de muro q

baxa

baxa a la ciudad,la qual por eſtar alli enterrado vn Morabito que tiené los paganos en mucha veneracion lallaman la Rabita(que quiere dezir la hermita)donde todos los viernes van a hazer oracion,mando que fueſſe vna compañia a echarlos de alli,lo qual ſe hizo con poca reſiſtencia.Luego ſe puſieron los cuerpos de guardia neſceſſarios al derredor de la ciudad,y en lo alto dela ſierra que reſponde ſobre el Peñon ſe mando hazer vna trinchera donde ſe puſieron cinco pieças de artilleria con algunas compañias para guardia de aq̃l paſſo. Eſto hecho quedo el Peñon cercado de manera que no le podia entrar ſocorro por tierra, y el cápo ſea ſeguro de los acometimientos delos enemigos.Luego ſe dio orden enel cóbate,y en la caleta que los capitanes auian reconoſcido,orilla del agua a la parte dé Poniente,ſe començo a hazer vn beſtion en el qual ſe puſo la plataforma dela artilleria para batir deſde alli cubriéndola con algunos reparos de arboles que para ello cortaron.Miétras ſe hazia eſto,y Iuanetin daua ordé como deſembarcar la artilleria,don Garcia mando que el galeon del rey de Portugal, y las galeras de ſant Iuan començaſſen a batir el Peñon por la mar hazia la parte donde eſtauan. Las quales fueron bien ſeruidas del tiros, mas plugo a Dios que reſcibieró poco daño. Luego que la artilleria fue deſembarcada ceſſo la bateria dela mar,y las galeras y el galeon ſe hizieron a largo.Acabada pues la obra del beſtion y plataforma ſe plantaron ſeys cañones grueſſos para batir las torres del Peñon.Y eſtando todo pueſto en orden,don Garcia deſſeando ganar la fuerça ſin derramamiento de ſangre, embio ſu embaxada a los Turcos conel capitan Eſpejo pidiendo les que ſe rindieſſen y q̃ les dexaria yr libremente con ſus armasdonde quiſieſſen.Elqual ſubio arriba con vna vandera de ſeguro en la mano y ſe lo dixo.Mas Feted Arraez reſpondio ſoberuiamente,que el Peñon eſtaua por el gran ſeñor,y los que lo guardauá tenian poco miedo alos Chriſtianos,q̃ ſe boluieſſe por do auia venido y no eſperaſe mas alli porq̃ le tirarian cõ las eſcopetas. Oyda eſta reſpueſta don Garcia mando luego batir a gran furia el Peñon, y en ſolo aquel dia ſe tiraron ſin interualo trezientas pelotas que hundieró lo que ſe deſcubria del omenaje ydel muro,y deſencaualgaron a los enemigos tres pieças de artilleria que teniá hazia aquella parte. Eſte dia baxaron de improuiſo trezientos Moros de la ſierra y entre ellos algunos de a cauallo y dieron ſobre la compañia de dõ Franciſco de Mendoça que eſtaua a la guatdia de vn alto cerro,y peleando con el le hizieron

ron desamparar la cumbre, mas luego le socorrio el capitan Texeda con ciẽ arcabuzeros y se trauo vna reñida escaramuça, dõde murieron nueue Christianos, y fueró heridos veynte y cinco, y de los Moros murieron treynta y fueró mas deciẽto heridos, y alfin se bolvieron huyendo ala sierra y los capitanes cobraron el lugar donde estaua don Francisco de Mendoça primero. Venida la noche don Garcia mando mudar la artilleria de la plataforma a vna peña que esta junto con la caleta de el Peñon donde los Turcos recogian sus fustas, para que demas cerca hiziesse mas effecto. Esto se hizo luego aunque con manifiesto peligro de los gastadores porque como era cerca los enemigos lo sintieron y con la claridad dela luna tirauan a los que trauajauan y mataron algunos dellos. Viendo pues los Turcos lo poco que les aprouechaua su deffensa, y que los Christianos se les yuan acercá do cada ora mas, perdiendo la esperança de poderse deffender, dixeró a Feted Arraez que diesse orden como se fuessen de alli antes q̃ los pasassen a cuchillo, el qual procuro estoruarlo con muchas razones, y al fin viẽdo la determinacion que tenian acordo de venir en ello. Y secretamente, sin que los compañeros que estauan de guardia a la parte de las baterias lo supiessen, baxaró algunos dellos la buelta de la mar, y tomãdo vn batel que tenian escondido, de las naos que auian quemado, metiendo se los que cupieron en el, y echando se los otros a nado con lo que pudieron lleuar de su ropa y armas acuestas se fueron, dexando solos treynta Turcos enel Peñon. Dezian despues los que destos fueron captiuos q̃ Feted los auia engañado, porque les auia dicho que yua con aquellos Turcos a recoger los Moros, y Berẽberes de las sierras para dar en el cãpo de los Christianos, y q̃ luego boluería al Peñon. Finalmẽte lo cierto fue q̃ los treynta Turcos viendo ydos sus compañeros y que se auiã lleuado su ropa y armas, acordaron de hazer lo mesmo, y echando se a nado los que sabian nadar se fueron tras dellos y los que no se pudieron yr, q̃ fueron solos treze hombres acordaron de rẽdir el Peñon aquella noche alos Christianos porque les parescio que si se detenian mas auria sentimiẽto de los que eran ydos, y q̃ no les concederian lo q̃ pidiessen. A este tiempo salio vn renegado q̃ dio auiso a Iuan Andreacomo los Turcos se auiã ydo y q̃ los q̃ alli quedauan se querian rẽdir. luego le embio a dõ Garcia y por ver si era verdad lo q̃ dezia subio cõ alguna gẽte hasta llegar al proprio muro del Peñon: y viendo visto por los de dẽtro pusieró vna vãdera en vn pedaço d vna

lança, y saliendo vn Moro a el le dixo como los Turcos querian rendir la fuerça si les concediá lo queles auiá sido prometido. Iuan Andrea embio este Moro a don Garcia, y como vuiesse explicado su embaxada ante el le respondio que ya auiá sabido del renegado lo que passaua en el Peñon, y no le quiriendo conceder nada delo que pedia, le mando tomar por captiuo, y embio a dõ Iuan Sanoguera con algunos soldados que fuesse ametersse enla fuerça, el qual subio arriba, y antes que fuesse de dia claro llego a la puerta del Peñon, y los Turcos le abrierõ y entraron dentro Iuan Andre y el cõ la gente que alli teniá. Occupado el Peñon los Turcos todos fuerõ esclauos, y los soldados saquearon mucha ropa y bastimentos q̃ auia en las torres. Este mesmo dia que fue a seys de Septiembre, don Garcia acompañado de todos aquellos caualleros y capitanes subio al Peñon y viendo la fortaleza del dio muchas gracias a Dios por el buen successo, y dexando alli trezietos soldados Españoles y cantidad de maestros, canteros, y gastadores que labrassen lo que fuesse nescessario, y demas desto mucha artilleria, municiones, y bastimentos, nombro por capitan y alcayde del presidio a Iuan Perez de Arnalte y se boluio a la ciudad de Velez: y aportillando los muros por muchas partes se fue a embarcar con toda su gente Los Moros pues que aquellas sierras se auian recogido, no dexaron de prouar su fortuna, y con grandes gritos y alaridos acometieron a trezientos soldados viso ños q̃ baxauan de la montaña, los quales se deffendieron bien, mas eran los Moros mas de dos mil y al fin los desbarataron y mataró y hirieron algunos Christianos. A esto acudio don Lope de Figueroa con dozientos soldados y algunos caualleros principales que le quisieron acompañar por señalarse aquel dia: y cargando sobre los enemigos los hizieron retirar mal de su grado y fauorescieron a los que venian des hordenados. Por otra parte el alcayde de Velez que venia con el golpe de la gente acometio a los Christianos viniendose denodadamẽte para ellos. Viendo esto el maese de campo don Luys Osorio hizo señal a dõ Lope para que se retirase, mas el marques de Hardales, y el conde de Santisteuan, y don Hernando Enrriquez, y dõ Christoual de Venauides, y don Iuan de Guzmá y otros caualleros que alli yuá le rogaron q̃ no lo hiziesse, parescié doles que seria poner mas animo a los enemigos, y assi se detuuieron peleando valerosamente en la montaña vn rato, y al fin viendo que era mucho el numero de la gente que cargaua sobre ellos se començaron a retirar con el ro

stro

ſtio alos enemigos. A eſte tiempo venia ya don Garcia con la retaguarda, y ſabido lo q̃ paſſaua mando que don Diego de Cordoua con dozientos arcabuzeros los fueſſe a ſocorrer, y a retirar. Por otro cabo don Luys Oſorio auia embiado ya cien arcabuzeros cõ el alferez de don Lope a que los ſocorrieſſen, y como vinieſſen ya todos retirandoſe y peleando, dõ Garcia llego a tiẽpo que fue biẽ meneſter, y juntando ſe con las vanderas dexo paſſar los que venian peleando y ſe quedo con algunos caualleros y ſoldados enla retaguadia, haziendo roſtro a los enemigos, mientras la gente yua caminando. A eſte tiempo el marques de Hardales y el conde de Santiſteuan andauan tan encarniçados en la pelea, que don Luys Oſorio viendo los en peligro fue a retirarlos con algunos arcabuzeros, y vn Moro le dio vn eſcopetazo que le paſſo el coſelete y el cuerpo y dio con el muerto en tierra. Muerto don Luys Oſorio la otra gente ſe retiro toda a la marina yendo ſiempre los Moros peleando con ellos haſta llegar a la lengua del agua. Murierõ eſte dia quarenta Chriſtianos y fueron muchos los heridos, y entre ellos murio dõ Pedro de Gueuara. De los Moros murierõ muchos mas, los quales viendo que era porfiar en vano por que la gẽte ſe embarcaua, y la artilleria jugaua contra ellos deſde el Peñon, ſe retiraro hazia velez, y don Garcia ſe vino a Malaga donde fue muy bien reſcebido dando todos gracias al ſoberano por aquella victoria. De alli adelante quedo el Peñon por los Chriſtianos, y lo eſta al preſente proueydo de artilleria, y municiones, y de buena gente de guerra que el rey don Phelippe tiene dentro.

¶CAPITVLO. LXIII. QVE trata de Yellez ciudad dela Prouincia de Errif.

LA CIVDAD DE Yellez eſta pueſta en la coſta del mar Mediterraneo Iberico dos leguas a Leuante dela ciudad de Velez dela Gomera, la qual es pequeña, y dizen los eſcriptores Affricanos q̃ fue edificada por los Godos ſobre vn pequeño puerto donde ſuelen ſurgir los nauios grueſſos que van a Velez quãdo ay fortuna de mar. Mas aunq̃ tiene nombre de ciudad no lo pareſce, porque eſta poblada de peſcadores gente vil quede contino eſtan cõ temor delos Chriſtianos, y en deſcubriendo nauios en la mar huyen todos a la ſierra, y a vnos pinares muy grandes que eſtan alli junto. Son ſubjectos al que es ſeñor de Velez, y no viuen en caſas ſi no en vnas choças de rama q̃ tiené hechas ala marina, y

en

en algunas casillas de tapias muy ruynes.

¶CAPITVLO.LXIIII.QVE trata de Tagaza ciudad de la Prouincia de Errif.

TAGAZA, ES otra ciudad pequeña de esta Prouincia que tiene hasta seys cientos vezinos edificada por los antiguos Affricanos en el lugar donde ahora esta puesta orilla de vn rio que llaman rio de Tagaza, y los antiguos le llamaró Taludá, cuya boca segun Ptolomeo tiene ocho grados y treynta minutos de longitud y treynta y cinco grados de latitud, y esta media legua apartada de la costa del mar Iberico. La tierra al derredor es toda mótuosa llena de grandes breñas, y desta causa los moradores se proueen por la mar de todo lo que há menester para sustentar la vida. Su grangeria es la pesca de la mar y algunas pequeñas viñas y huertas que tienen en las riberas del rio. Su comida ordinaria es pan de cebada, y sardinas, y algunas ortalizas, porque carne no la tienen. Son estas gentes como animales en sus costumbres y tratos, y sobre todo capitales enemigos del nombre Christiano, como lo son todos los de esta Prouincia de Errif.

¶CAPITVLO.LXV.QVE trata de Gebha ciudad de la Prouincia de Errif.

GEBHA, ES Vna ciudad pequeña cercada de fuertes muros, la qual fue edificada por los antiguos Affricanos en la costa del mar Mediterraneo Iberico, ocho leguas a Leuante de la ciudad de Velez. Esta toda destruyda, aunque suelen acudir a ella algunos Beréberes Gomeres por causa de vnas fuentes que nascen de los bosques q̃ tiene al derredor, donde ay algunas huertas y viñas: toda la otra tierra es aspera y esteril, y no se coge trigo en ella, y mientras tiené alguna gente de guerra que los defienda se estan quedos, mas en faltandoles esto se suben a la sierra en la qual se tienen por mas seguros que dentro de los muros. Cerca desta ciudad (que como dezimos esta despoblada) se haze vncabo, o promotorio, en la mar, que los antiguos llamaron Oliuastro donde ay grandes azebuchales, cuyo sitio pone Ptolomeo en grados nueue de longitud, y grados treynta y quatro y minutos cincuenta y seys de latitud.

¶CAPITVLO.LXVI.QVE trata de Megeima ciudad dela Prouincia de Errif.

Megei

MEGEIMA (que otros llaman Mezemme) fue vna ciudad antigua, edificada por los naturales de la tierra sobre vn alto monte que cae en la costa del mar Mediterraneo Iberico, donde confina la Prouincia de Errif cõ la de Garet, cuyas ruynas muestran auer sido fuerte y muy populosa, y los escriptores dizẽ que residia en ella ordinariamente el señor dela Prouincia de Errif. Fue destruyda por el Moahedin Halifa cismatico de el Carúan (de quien diximos arriba) el qual cõ grandissima yra por que el señor de la ciudad (que era del linage de Idris) no le queria pagar tributo la cerco y combatio muchos dias, y entrádo la por fuerça de armas hizo passar todos los moradores a cuchillo, y despues de saqueada la ciudad la hizo quemar y destruyr toda y cortádo la cabeça al señor della la leuarõ en la asta de vna lança al Carúan enel año del señor nouecientos y veynte y dos. Desta vez estuuo despoblada quinze años hasta que el proprio Halifa la dexo poblar a ciertos señores sus vassallos, mas no duro aquella poblacion mucho tiempo, porque Abdarrahaman tercero deste nõbre en los Abdarrahamanes reyes de Cordoua, siendo partido el exercito del Halifa embio su embaxador al gouernador de Megeima, paraq̃ se hiziesse su vassallo y le cõfirmaria enel señorio dela Prouincia de Errif, desseádo tener aquel puerto y aquella gente a su deuoció, porque le importaua mucho para sus guerras el passaje de aquella bellicosa gente en España. El qual respondio que le agradescia mucho la merced que le hazia de hazieda agena que la ciudad era suya porque el Halifa sela auia dado y como tal pensaua deffender la. Sabido esto por Abdarrahamá, que ala sazon era poderoso en Africa y en España, mádo hazer vna armada y la embio sobre ella, y por fuerça de armas la entraron los Andaluzes, y trayendo preso al gouernador murio en Cordoua en prisiõ. Desta vez quedo Megeima destryda y no se poblo mas porque los Alarabes comarcanos no lo consintieron por gozar libremẽte de vna hermosa vega llana que cae debaxo de la ciudad q̃ tiene quatro leguas en ancho, y diez en largo: por medio de la qual passa el rio Nocor diuidiendo estas dos Prouincias. Los Alarabes desta tierra son vassallos del señor de Velez, y muy ricos de pã y ganados. Quando don Sancho de Leyua fue sobre el peñon auiendo salido vnas compañias a hazer carne en esta vega salierõ a ellas los Moros y mataró ciẽto y doze Christianos, enel año del

ſeñor mil y quinientos y ſeſſenta y tres. Llamoſe antiguamẽte eſta ciudad Acrat, y Ptolomeo la pone en grados nueue de lõgitud y grados treynta y quatro y minutos cincuenta y ſeys de latitud. No ay otras ciudades antiguas ni modernas en eſta Prouincia. Toda la poblacion della eſta en los lugares de las ſierras donde eſtan los Gomeres.

¶CAPITVLO. LXVII. QVE trata de Beni Oriegan ſierra de la Prouincia de Errif.

BENI ORIEGAN es vna ſierra q̃ eſta junto a la ciudad de Targa poblada de vn pueblo de Gomeres del proprio nombre. La qual tiene tres leguas en largo y legua y media en ancho. Ay en ella muchas viñas y oliuares, mas los moradores ſon pobres porque tienẽ pocos ganados, y no cogen trigo ſi no muy poca ceuada, los quales hazen mucho vino que beuen y venden. Son gẽte ſoberuia y eſtrañamente celoſos de ſus mugeres, no ſin cauſa porque ſon poco caſtas, y los vnos y los otros andan mal en orden. En eſta ſierra y en todas las deſta Prouincia ay abũdãcia de aquellos arboles que llaman alerzes que es vna madera oloroſa y la mejor que ſe halla para hazer baxeles de remos porq̃ es fuerte y ligera, y los Affricanos la precian mucho para obras delicadas. Eſta es la primera ſierra de eſta Prouincia a la parte de Ponẽte y tributaria dela ciudad de Targa. Algunos la llamã Beni Guarir.

¶CAPITVL. LXVIII. QVE trata de Beni Mançor ſierra de la Prouincia de Errif.

LA SIERRA DE Beni Mançor eſta a Leuante de la de Beni Oriegan poblada de vn pueblo de Gomeres que tãbien llaman Beni Mançor, la qual ſe eſtiende cinco leguas en largo de la coſta de la mar, y dos en ancho. tiene grandes y eſpeſſos boſques donde naſcẽ muchas y muy hermoſas fuentes. Los moradores ſon hombres ligeros y de muchas fuerças, mas ſon gẽte muy pobre porque no cogen trigo ſino muy poca ceuada, con la qual y con algun panizo, y las paſſas, y el vino que hazen de vnas viñas que tienen en las laderas de los valles ſe ſuſtentan miſerablemente, y tam poco tienẽ ganado ſi no ſon algunas cabras. hazeſe eneſta ſierra vn mercado cada ſemana donde no ſe vende otra coſa ſi no coſas de comer. Ay en ella tres mil hõbres de pelea vaſſallos del ſeñor de Velez, mas andan mal en orden, y no tienen otras armas ſino dardos, puñales, y hondas. Verdad es que

de

de poco aca en todas estas sierras ay escopetas y vallestas, aunque los de esta tienen pocas y son mal praticos en el vso y exercicio de ellas.

¶CAPITVLO.LXIX.QVE trata de Botoya sierra dela Prouincia de Errif.

LA SIERRA DE Botoya esta a Leuãte de Beni Mançor poblada de vn belli coso pueblo de Gomeres llamados Beni Botoya. Tiene cinco leguas en largo de Poniente a Leuãte, y tres de ancho del Norte a Mediodia, y al pie della esta vn valle que llaman val de Botoya, en el qual cogen mucho pan, y lo mesmo en las laderas de la sierra, que aunque es aspera, es fertil de pan y ganados, y tiene muchas viñas y huertas. Y assi los moradores son los mas ricos Beréberes de la Prouincia de Errif, y se traen bien en orden, y mantienen algunos caualos. Fauorescen mucho los reyes de Fez a los moradores de esta sierra, y no cobran dellos ningun pecho ni tributo, en veneracion de aquel Morabito que dixi mos que esta enterrado junto al pozo fuera dela ciudad de Velez dela Gomera, porque era natural della. Estos barbaros son bellicosos y muy diestros en la guerra, y tienen muchas escopetas y vallestas, y son tan crueles que no le saben dar vida a hombre que les cae entre manos, y sobre todo son enemigos del nombre Christiano. Iuntan mas de tres mil hõbres de pelea, que metidos en su sierra valen mas que treynta mil en otra parte, mas fuera della no son tan buena gente.

¶CAPITVLO. LXX. QVE trata de Beni Quilib sierra de la Prouincia de Errif.

BENI QVILIB, es vna sierra pequeña, por la qual passa el camino real que va de la ciudad de Fez a Velez de la Gomera. Esta poblada de vn pueblo de Gomeres llamados Beni Quelid, que son vassallos del señor de Velez. Es la sierra muy fria y esta cubierta de espessos bosques de arboledas muy altas donde ay muchos y muy grãdes alerzes, y nascen muchas fuentes; mas la tierra es tan aspera que no se coge enella pan de ningun genero. Solamente tienen algunas viñas de que hazen pasas, y vino. Ay en ella tres mil hombres de pelea, que por la mayor parte viuen de robar, porque es tanta su pobreza, que para sustẽtarse y pagar el tributo al señor de Velez salen a saltear en los caminos.

¶ CAPITVLO.LXXI. QVE trata de Beni Mançor ſierra de la Prouincia de Errif differente de la otra de eſte nombre.

BENI Mançor, es vna ſierra que eſta al Mediodia de Botoya, y ſe eſtiẽde tres leguas en largo de Poniente a Leuante, y poco mas de vna en ancho. Eſta poblada de vn pueblo de Gomeres q̃ llaman Beni Mançor, hombres de grandes fuerças y muy animoſos, mas ſon grandes Borrachos y haraganes, y todo el dia entienden en ſolo beuer, los quales cogen mucho vino y poco pan, y ſon tan crueles que ſe matan vnos a otros, y nunca tienen paz de celos de las mugeres, que no ſon menos liuianas que ellos borrachos: las quales andan ſiempre tras el ganado, y los de Fez tienen por refran quando quierin dezir de alguna muger que es mala. Es tan caſta como las mugeres delos Beni Máçores, que mientras ſus maridos beuen ellas hilan. Con todo eſto ſon tan ſoberuios y endiablados que todos los de las otras ſierras ſus vezinos huelguan de tenerlos por amigos, y ſon mas de tres mil y quinientos hombres de pelea, todos a pie.

¶ CAPITVLO.LXXII. QVE trata de Beni Iucef ſierra de la Prouincia de Errif.

A LEVANte dela ſierra de Beni Mançor eſta otra ſierra llamada Beni Iucef, q̃ tiene quatro leguas en largo de Poniente a Leuante, y tres en ancho. Eſta poblada de vn pueblo de Gomeres llamados Beni Iucef, los quales ſon gente pobre y miſerable, y andan peor en orden que todos los deſta Prouincia, porque es la tierra tan aſpera que ſino es vn poco de panizo, no naſce ni ſe coge otra coſa en ella, y eſto rebuelto cõ el granillo de la vua lo muelen y amaſſan para comer, y hazen vna maſa tan negra como el carbon, y por grã fieſta ſecome otro pã entrellos. Tienen pocas cabras, y algunas terrezuelas q̃ riegan con el agua delas fuentes, y deſto y de algunas ortalizas ſe ſuſtentan. Tambien tienen viñas mas ſon muy pocas y en lugares aſperos, y con toda eſta miſeria pagan tributo al ſeñor de Velez cuyos vaſſallos ſon, y aſsi viuen ſubjectos y a vaſſallados con mucha pobreza, y ſon mas de tres mil hombres de pelea todos a pie.

¶ CAPITVL.LXXIII. QVE trata de Beni Zarúal ſierra de la Prouincia de Errif.

LA

LA SIERRA DE Beni Zarùal, es mas apazible que las dichas, y esta poblada de vn pueblo de Gomeres llamados Beni Zarúal, en la qual ay grandes oliuares, viñas, y huertas de arboles frutiferos: y los moradores serian ricos, porque cogẽ mucho azeyte, vino, y pan, y tienen ganados, mas es tanta la molestia q̃ el señor de Xexuan, cuyos vassallos son, les haze cõ pechos e impusiciones que siempre está pobres. Hazese en esta sierra vn mercado cada semana de cosas de comer solamente, al qual acuden los Beréberes de las otras sierras. Son los moradores gente llana que atienden a sus labores, y juntan dos mil hombres de pelea, y algunos cauallos, y escopeteros entre ellos, y esto despues que Xexuan vino a poder de Ali Barrax, porque de antes no sabian que cosa era caualleria ni escopetas.

¶CAPITVLO.LXXIIII.QVE trata de Beni Hascin sierra de la Prouincia de Errif.

BENI HASCIN (o Beni Razin como otros dizen) es vna sierra que esta apartada de la costa del Mediterraneo Iberico, y cae en los confines de la ciudad de Targa, poblada de vn pueblo de Gomeres que llaman Beni Hascin, gente rica y soberuia, y no pagan otro tributo a nadie mas que el diezmo de labrança y criança. Cogese en ella mucho pan, vino, y azeyte, y ay grã cria de ganados, tãto q̃ los moradores viuen descasadamẽte y muy seguros, porque son tan asperas las entradas de la sierra que no temen a nadie. El señor de Velez huelga de tenerlos por amigos porque son gẽte belicosa, y tienen muchas escopetas y vallestas, y se juntan mas de quatro mil hombres de pelea biẽ en orden. Demas desto son gente tan regalada que las mugeres labran la tierra y andan tras del ganado, y ellos entienden solamente en holgarse caçando por aquellos montes donde ay muchas salvaginas.

¶CAPITVLO.LXXV.QVE trata de Xexuá sierra dela Prouincia de Errif, y de la ciudad del proprio nombre.

LA SIERRA DE Xexuan, que los Affricanos llaman Sesaúon, es vna de las mas apazibles de Affrica, donde ay vna ciudad pequeña llamada Xexuan, poblada de mercaderes y officiales gente rica. Los moradores de la sierra son todos Beréberes del pueblo de Gomeres, y es famosa

por Ali Barrax, de quien diximos enel capitulo de Beni Hascé en la Prouincia del Habat, que fue vn valeroso pagano, el qual se apodero della y de las otras sierras comarcanas, y se hizo llamar rey y señor de Xexuan. Este Ali Barrax fue el primero que ennoblescio esta ciudad, y la sierra con los despojos que lleuo a ella: el qual tuuo continua guerra con los Portugueses delos lugares de Affrica, y fue victorioso entierra yé la mar algunas vezes juntando se con el Almandari señor de Tetuan y con otros caudillos bellicosos. Y en su casa permanescio el señorio de Xexuan con nombre de rey desde que Abu Said rey de Fez le confirmo en aquel estado, hasta que el Xerife Abdala lo quito a sus descendientes y lo dio avn nieto del alcayde Mumen Belelche de pocos años a esta parte. El qual lo posee aora en nombre del Xerife, y los dela casa de Ali Barrax fueró desterrados ala ciudad de Marruecos, donde viuen pobremente. Los moradores de Xexuan son gente bellicosa, y se precian de muy valientes con las armas en las manos assi a pie como a caualo, y no solian pagar tributo ninguno, porque Ali Barrax los auia libertado, mas aora lo pagan. Traen muy bien adereçadas sus personas a su vsança, y tienen alderredor de la ciudad muchas fuentes y conel agua dellas riegan las tierras donde cogen mucho trigo, cebada, cañamo, y lino. Tienen tambien muchas huertas, y ortalizas de toda suerte, y muchos ganados y son mas de cinco mil hombres de pelea, entre los quales ay muchos escopeteros y vallesteros, y algunos caualos de mas de los que el alcayde del Xerife, que alli reside, tiene de guarnicion ordinariamente que son trezientos de a caualo.

¶ CAPITVL. LXXVI. QVE trata de Beni Gebara sierra de la Prouincia de Errif.

LA SIERRA DE BEni Gebara es aspera y muy alta, poblada de vn pueblo de Gomeres llamados Beni Gebara. Esta en el camino q̃ va de Tetuá a Xexuá, de la qual y de las otras que ay al derredor della baxan muchas fuentes que hazen vn rio que los naturales llaman Halef Vguz (que quiere dezir, jura y passa) porq̃ se passa mas de quarenta vezes en aquel camino. Ay por toda esta sierra muchas viñas y higuerales, mas no se coge ningun pan, trigo, ni cenada. Crian se por entre aquellas breñas grandes manadas de cabras, y algunas vacas tan pequeñas que parescen terneras. Son estos barbaros pobres y soberuios, y pagan tributo al que es señor

señor de Xexuan y son mas de dos mil hombres de pelea, y entre ellos muy pocos tiradores, y cauallos no tienen ningunos.

¶ CAPIT VL. LXXVII. QVE trata de Beni Yerso sierra dela Prouincia de Errif.

LA SIERRA DE Beni Yerso, es mas apazible que la de arriba, la qual esta poblada de vn pueblo de Gomeres llamado Beni Ierso. Antes que Ali Barrax se leuantase con el estado de Xexuan auia en ella muchos hombres nobles y de estima, por que eran muy doctos en sus ritos y tenian vn colegio donde acudian de ordinario muchos a estudiar, y en el se leyan las letras y ciencias que se leen en la ciudad de Fez, y porque salian de alli hombres leydos en su alcoran los reyes de Fez les auian dado preuilegio de franqueza, y assi viuian libres de todo tributo. Mas en el año del señor mil y quinientos y quatro que los Alarabes contaron nouecientos y diez y ocho de la Hixara, vn tiranno con fauor de Muley Mahamete el Oatasi rey de Fez hizo tributaria esta sierra, y destruyo y deshizo el colegio, y los libros que auia enel se vendieron en mas de quatro mil ducados. En esta sierra ay muchas fuentes de agua muy fria: cogese en ella poco pan, mas tienen los moradores viñas y oliuares, y grandes bosques de arboledas, y tienen muchos ganados mayores y menores, y son mas de cinco mil hombres de pelea gente mas afable y menos soberuia que las de las otras sierras.

¶ CAPIT V. LXXVIII. QVE trata de Beni Tiziran sierra de la Prouincia de Errif.

BENI TIZIRAN, es vna sierra pegada con la de arriba poblada de gente muy rustica delpueblo de los Gomeres, llamados Beni Tiziran. Dizen los antiguos Affrinos que antiguamente auia en esta sierra grandes poblaciones de villas, y castillos cercados cuyos edificios se veen toda via en lo alto de la sierra que paresce la fabrica dellos ser de Romanos, mas ya estan todos destruydos, y solamente se veen algunos cimientos dellos, y los Mequinuciynis, que diximos en la descripcion de la sierra de Tagat enla Prouincia de Fez, que andan en busca del thesoro que dizen que dexaron los Romanos escondido en aquella sierra, andan tambie en esta y tienen hechas grandes cuetas por toda ella buscando el thesoro, y tanto an hallado en la vna como

enla otra. Por toda la sierra ay muchas viñas, y grandes bosques de arboledas muy altas, de los quales salen muchas fuentes de agua muy fria. Coge se enella muy poco pan, si no es alguna ceuada. Ganados mayores tienen pocos, cabras ay muchas, porque la tierra es muy buena para la cria de ellas. Los moradores son pobres y tributarios del señor de Xexuá, y son mil hombres de pelea mal en orden y todos a pie.

¶ CAPITVL. LXXIX. QVE trata de Beni Buzeybet sierra de la Prouincia de Errif.

LA SIERRA DE Beni Buzeybet, es tan fria y tan aspera que ni se siembra pan, ni se cria ganado enella. Tiene grandes bosques de nogales que proueen de nuezes a la ciudad de Fez y a las otras comarcanas. Los moradores son de vn pueblo de Gomeres llamados Beni Zeybet, y los mas brutos y bestiales hombres que ay en todos los Beréberes de la sierra de la Gomera. Sus vestidos son vnas giribias, o alcaxabas de lana hechas de alquiceles que traen a rayz de las carnes, y con abarcas en los pies, y vnas vendas de lana rodeadas en las cabeças resisten la tempestad de lanieue q̃ cae en aquellas sierras. Sus armas son lançuelas, y hondas. Su comida mas ordinaria es pan de ceuada, y mosto cozido, o arrope, y cozina de hauas, y algunas sardinas saladas, y cebollas. Son grandes beuedores de vino, y tienen muchas viñas de vua negra de que lo hazen estremado de bueno. Hazen tambien passas de sol q̃ son las mejores de toda Affrica, y mucho arrope. Precian se estos hombres de muy valientes, y son rezios, membrudos, y de mucho trauajo: los quales pagan tributo al rey de Fez. Juntan se tres mil hombres de pelea todos a pie porque no tienen caualos, y escopeteros muy pocos.

¶ CAPITVLO. LXXX. QVE trata de Gualid sierra dela Prouincia de Errif.

VALID, ES VNa sierra altissima y muy fragosa, tanto que con difficultad se puede andar por ella. Esta poblada de vn pueblo de Gomeres que llaman Beni Gualid, gente rica y que se traen bien a su vsança, porque tienen muchas viñas de vua negra muy buena de que hazen vino, y passa, y muchos oliuares, y higueras, y almendros, y pagan muy poco tributo al rey de Fez. Tienen estos Barbaros vn preuilegio antiguo de los reyes

passa

passados que les concede que la justicia no pueda entrar en su sierra a prender ningun malhechor, aunque aya cometido delicto en Fez, o en otra qualquier parte de aquel reyno: el qual hazen jurar a todos los reyes, y el rey a por bien de tener los contentos, por que si se alçassen seria poca parte para subjectarlos por fuerça segun la aspereza de las entradas de la sierra, donde tienen sessenta lugares poblados de gente rica, que juntan mas de seys mil hombres de pelea. Dentro de la sierra tienen todo lo que an menester para el sustento de la vida sin auer para que yr a comprar nada fuera della. Si alguno va a contratar a Fez, o a otra parte de aquel reyno y le hazen agrauio no curan de pedir justicia, sino en acudiédo parientes de la persona que los enojo, o agrauio, los prenden, y no los sueltan hasta ser muy bien satisfechos, y sino fuesse por poder platicar en Fez no pagarian tributo ninguno al rey, y assi no le pagan tres reales por casa cada año.

¶ CAPITVL. LXXXI. QVE trata de Beni Vza, sierra de la Prouincia de Erri.

BENI VZA (QVE otros llaman Mernizaj) es vna sierra que confina con la de arriba, y los pobladores son vna mesma cosa y del mesmo pueblo de Gomeres, mas nunca tienen paz vnos con otros, porque tienen de costumbre las mugeres por vna minima injuria que les hagan los maridos huyrse de vna sierra a otra, y dexando los hijos se casan con otros, y por esta causa andan los maridos siempre enemistados y hazen guerra con los que les tienen las mugeres. Y quando alguna vez hazen pazes es con condicion que el marido en cuyo poder esta la muger la dexe, o si no que pague al otro el gasto que hizo en la boda quando se caso con ella. Y para esto tiené entre ellos algunos juezes alfaquis que tienen mas cuenta con robarlos, que con mantener los en justicia. Con todo esto son gente rica, porque tienen ganados, y muchas viñas de vua negra de que hazen vino, y passas, y arrope, y muchas arboledas de higuerales, y de oliuares donde cogen muchos higos y azeyte que lleuan a vender a Fez, y a otras partes. Y pagan poco tributo al rey de Fez, cuyos vassallos son. Iuntan se en esta sierra cinco mil hombres de pelea armados a su vsança, mas no tienen cauallos, y escopetas muy pocas.

¶ CAPITVL. LXXXII. QVE trata de Haguastan sierra de la Prouincia de Errif,

HAGVSTAN es vna sierra fria y muy alta donde nascen muchas fuentes, y enlas laderas ay grandes higuerales dõde se hazen los mejores higos secos que ay en el reyno de Fez. En el llano que esta al pie dela sierra ay muchas huertas de muchos membrillos, mançanas, peras, y duraznos, y otras frutas desta suerte muy gruessas y tan sabrosas que son muy preciadas en Fez. Ay tambien grandes oliuares entre las viñas donde se coge mucho azeyte, y porque los moradores, que tambien son Gomeres llamados Beni Haguſtan, no pagan al rey de Fez mas que vn reconoscimiento de tributo, á manera de presente cada año, son ricos, y tienen vn lugar abierto grande donde ay muchos officiales y mercaderes que tratan en la ciudad de Fez, y de alli se proueen de lino, lana, y lienços, y de otras cosas que no tienen en su sierra. Iuntan tres mil hombres depelea mejor en orden que los otros de quien emos dicho, porque ay en aquel lugar muchos hombres nobles y mercaderes ricos, y tienen algunos escopeteros.

¶ CAPITVL.LXXXIII.QVE trata de Beni Yedi sierra de la Prouincia de Etrif.

LA SIERRA DE Beni Yedi es grande y muy poblada de Beréberes de los Gomeres llamados Beni Yedir, que tienen mas de cinquenta lugares en que ay seys mil hombres de pelea, mas son gẽte pobre y muy grandes ladrones, y que salen a saltear y a robar a los caminos, y nunca tienen paz con los de las otras sierras sus vezinos sobre hurtos queles hazen. Solian ser libres de todo tributo, mas Muley Almançor señor de Velez de la Gomera, desdeñado de ver quan mala gente erã, los subjecto con fauor de Muley Mahamete Oataci rey de Fez, y les hizo pagar pecho enel año del señor mil y quinientos y diez. Tienen muchas viñas de vua negra de que hazen vino y pasas de sol, mas no cogen trigo ni ceuada en la sierra por que es aspera y esteril. Ganados tienen muy pocos y son mas de seys mil hombres de pelea apie.

¶ CAPITVLO.LXXXIIII.QVE trata de Alcai sierra de la Prouincia de Errif.

ALCAI, ES vna sierra muy alta y muy fragosa, y por toda ella ay grandes pagos de viñas de

de que los Beréberes hazen vino tinto y pasas de sol. Tienen tambien grandes higuerales, huertas, y oliuares, y otras arboledas muy hermosas donde cogen mucho azeyte, y muchas y muy buenas fructas como en Europa, y cidras y limones y toda suerte de agro. Los moradores son de vn pueblo de los Gomeres llamados Beni Alcoy, gente muy rica, y que se precian ser los mas nobles de la Prouincia de Errif: y por esto son tan soberuios que con estar doze leguas dela ciudad de Fez, nunca an querido subjectarse a pagar tributo a los reyes, ni a los señores de Velez, ni se les da nada por ellos, porque son las entradas de la sierra tan fuertes, y tienen tanta gente de guerra que no temen su poder. Especialmente que no pueden ser cercados a causa de que tienen dentro de la propria sierra todo lo que an menester para sustentarse cié años, y enella cogen mucha ceuada, y panizo, y tienen mucho ganado cabrio, y vacuno. A esta sierra se acogen los delinquentes de la ciudad de Fez, y como el delito no sea caso de hurto, o de adulterio los recogen y fauorescen y les dan de comer graciosamente: mas si es por alguno destos casos luego los echan fuera, porque son muy celosos de sus mugeres, y guardosos de sus haziendas. Aora son estos Beréberes vassallos del Xérife Abdala, o por mejor dezir amigos suyos, el qual les haze todo buen tratamiento, porque ay entre ellos mucha gente noble y caualleros, y son mas de diez mil hombres de pelea y tienen algunos caualos, y tiradores.

¶ CAPIT V.LXXXIIII. QVE trata de Beni Guazeúal sierra de la Prouincia de Errif.

BENI GVAZEVal (que otros llaman Beni Zatúal) es vna sierra, o por mejor dezir son tres sierras que todas hazen vn cuerpo, y estan pobladas de vn mesmo pueblo de Gomeres llamados Beni Guazeúal, y cófinan có las sierras de Beni Yedi, y Alcay, entre las quales corré algunos riachuelos que procedidos de las fuentes que dellas nascen. Los moradores son gente muy suelta, y son tenidos por animosos y valientes entre aquella nacion, mas no gozan de la libertad y franqueza que los de las sierras dichas, porque son molestados del señor de Velez a quien pagan tributo. Ay en esta sierra muy buenas viñas y oliuares, y grandes higuerales dó de se coge mucha fructa y muy buena. Demas desto cogé mucho lino, y hazé liéços, y tiené mucha ceuada y panizo. Y por todas las sierras aymas de ciento y veynte

lugares

lugares poblados de ciento y de dozientas casas. En lo mas fertil della esta vna villa cercada y muy bien poblada, al derredor de la qual ay mucha frescura de huertas donde se cogen muy escogidos duraznos, membrillos, mançanas, peras, y ciruelas, y otras fructas que lleuan a vender a la ciudad de Fez y a otras partes, porq̃ son mas sabrosas y mejores que las dela huerta de Fez. Ay en esta villa mas de cien casas de Iudios mercaderes, y officiales. Los moradores son tan soberuios que con pequeña occasion se matan vnos a otros: juntan mas de veynte y cinco mil hombres de pelea y entre ellos algunos cauallos y tiradores, los quales tiené siempre guerra con sus vezinos y se matá cruelméte. Y como las sierras no son fuertes, y tienen muchas entradas por donde pueden ser offendidos, huelgan de allanarse a lo que el señor de Velez, o el rey cuyos vassallos son de Fez les mãda. En lo alto destas sierras ay vna boca de fuego por donde salé de ordinario grandes llamas y los Moros dizen que es boca del infierno, y deue de ser alguna açufrera como la de Lipar, o la de Vulcan en Sicilia. Tienen estas tres sierras, haziendo detodas vncuerpo, diez leguas de largo de Poniéte a Leuante y cinco de ancho, y rentan mas de veynte y cinco mil ducados cada año al rey de Fez. Haze se en aquella villa vn rico mercado donde acudé todos los Beréberes de las sierras.

¶ CAPITVL. LXXXV. QVE trata de Beni Vrieguil sierra de la Prouincia de Etrif.

LA SIERRA DE Beni Vrieguil (que otros llamá Beni Gueriagel) es muy grande, donde ay setéta lugares poblados de Beréberes del pueblo de Gomeres llamado Beni Vriegel, gente muy animosa y de mucha ligereza: porque salen de alli los mayores saltadores y corredores que ay en Berberia: y juntan mas de doze mil hõbres de pelea apie en los sessenta lugares, y entre ellos algunos tiradores escopeteros y vallesteros. Esta sierra confina con las de arriba, y al pie dellas tienen los moradores grandes llanuras q̃ llegan hasta la Prouincia de tierra de Fez. Por mediodellos passa el rio Erguila que los haze fertiles, y assi los de esta sierra cogen mucho trigo, y cebada, y mucho azeyte, y lino de que hazen muchos lienços, y serian muy ricos si el señor de Velez, y el rey de Fez no les echasen tantos pechos, mas son tantas las impusiciones q̃ viuen siẽpre alcançados y pobres porq̃ la sierra no es fuerte y assi no son parte para deffenderse del rey. Tienen siempre guerra con los

Beré

Berébéres de las otras ſierras vezinas ſobre las tierras de labor.

¶CAPIT. LXXXVI. QVE trata de Beni Hamet ſierra de la Prouincia de Errif.

LA SIERRA DE Beni Hamet (que otros llaman Beni Acmet) es aſpera y fragoſa, y tiene ſeys leguas de largo de Poniéte a Leuante, y dos de ancho, en la qual ay muchas viñas y oliuos, y higuerales, y por toda ella ſe veé muchos boſques de arboledas, mas no cogé los moradores pá. El agua delas fuentes deſta ſierra es amarga y turbia y la tierra es de color de cal. Los Berébéres ſon del pueblo de Gomeres llamados Beni Hamet muy amigos de beuer vino, y para que dure añejo lo cuezen vn poco y lo guardan quinze y veynte años. Es tanto el vino y arrope que cogé que les baſta para todo el año, y lo vé den a ſus vezinos que acuden a vn mercado que hazen cada ſemana muy grande de coſas de comer, donde los regatones de Fez van a comprar arrope, paſſas de legia (que las ay buenas) higos ſecos, y azeyte para lleuar a la ciudad. Son quatro mil hombres de pelea gente de apie pobre y miſerable, ſoberbios y deſaſoſſegodas que de ordinario tiené las armas en las manos cóntra ſus vezinos: y el rey de Fez por vn cabo y el ſeñor de Velez por otro los tienen tan moleſtados y ſubjectos que viuen miſerablemẽte, y no ſe pueden eſcuſar de eſtas moleſtias por ſer la ſierra poco fuerte, y entre ellos meſmos eſtan ſiempre envandos y parcialidades por antiguas enemiſtades que tienen.

¶CAPIT VL. LXXXVII. QVE trata de Beni Zanten ſierra de la Prouincia de Errif.

LA SIERRA DE Beni Zanten (o Beni Yeginefen) es pequeña, y cõfina con la de arriba, tiene tres leguas y media de largo y poco mas de vna de ancho. Paſſa entre eſtas dos ſierras vn pequeño rio q̃ procede de las fuentes q̃ ſalẽ dellas. Los moradores ſon del pueblo de Gomeres, y ſe llamá Beni Yeginefen, los quales tiené muchas viñas de que hazen paſſas y vino, y ſon muy grádes borrachos No cogen pan de ninguna ſuerte porq̃ la tierra no es para ellõ, mas crian grádes hatos de cabras, que es ſu principal ſuſtento, y la ſierra eſta cubierta de boſques de arboledas. Son eſtas gentes viles y pobres, y muy ſoberuios, y ſiempre guerrean con los delas otras ſierras, y juntan tres mil hombres de pelea apie, y pagan tributo al ſeñor de Velez, o al rey de Fez.

¶CA

¶ CAPIT. LXXXVIII. QVE trata de Beni Mezgilda, ſierra de la Prouincia de Errif.

LA SIERRA DE Beni Mezgilda es grande y confina con la de arriba y con el rio Erguila, y por toda ella ay grandes pagos de oliuares dõde ſe coge mucho azeyte. Los moradores ſon Gomeres como los de mas deſta Prouincia, y ſe llaman Beni Mezgilda, y por la mayor parte vſan el trato del xabon ralo y lo lleuan a vender a la ciudad de Fez y a otras partes. Al pie deſta ſierra ay grãdes llanuras dõde an dá muchos aduares de Alarabes, y de contino tienen los barbaros differencias cõ ellos ſobre los terminos, y ſon mas de doze mil hõbres de pelea, y entre ellos ay algunos eſcopeteros y valleſteros. En eſta ſierra ſe leya la nigromácia, y los eſcolares y alfaquis ſolian hazer mucho daño a los vezinos comarcanos de las otras ſierras deſtruyendoles los panes y las viñas, y el Xerife Mahamete ſe lo deffendio, aunque todauia ay profeſſores de aquella ciencia de ſecreto. Los reyes paſſados por razon de que los moradores mantenian aquellos eſcolares y maeſtros de la nigromancia echauá poco tributo a los deſta ſierra, mas el Xerife quito lo vno y agrauo lo otro, y aſsi los tiene mas anaſſallados: los Alarabes que andan en los llanos al pie deſta ſierra acuden de ordinario a Velez, quãdo ay nueua de armada de Chriſtianos en la coſta, y con ellos algunos delos Berébe res que ſe juntan de aquellas ſierras. Beuen todos vino, y los Alfaquis, que les pedrican que es peccado beuerlo, lo beuen de ſecreto haſta emborracharſe.

¶ CAPITVL. LXXXIX. QVE trata de Beni Gúamud ſierra de la Prouincia de Errif.

LA SIERRA DE BE ni Gúamud cae donde la Prouincia de tierra de Fez confina cõ eſta de Errif, y las diuide el rio. Ay en ella veynte y cinco lugares bien poblados de Beréberes Gomeres llamados Beni Gúamud, que dan mas de ſeys mil ducados de renta cada año al rey de Fez. Y aunque ay muy poca agua de fuentes en la ſierra, los moradores tienen en las laderas della muy buenas tierras de ſecano donde ay viñas y oliuares, y cogen pan, y demas deſto criã ganados mayores y menores. Su principal trato es el del xabõ, y ſon ricos, porq̃ como eſtan cerca dela ciudad de Fez, q̃ no ay mas de tres leguas deſde la parte mas occidental dela ſierra a Fez acudé cada ſemana a vender alli ſus mercadurias. Y con no auer riegos

es la tierra tan fertil que no ay palmo en toda ella que no sea de prouecho. Esta gẽte es algo mas Affable que la de las otras sierras, y tienen algunos cauallos, y son quatro mil hombres de pelea. Finalmente todos los Beréberes destas sierras de Errif son de vn pueblo que es de los Gomeres, y en la secta, costumbres, y trajes, son casi vna mesma cosa, y muy cõformes en la enemistad que tienen arraygada en los coraçones contra el nombre Christiano. No ay mas sierras de que se deua hazer mencion en esta Prouincia. Aora se dira dela Prouincia de Garet que es la sesta del reyno de Fez por el orden que lleuamos.

¶ CAPITVLO. XC. QVE trata de la Prouincia de Garet que es en el reyno de Fez.

GARET, ES LA sesta Prouincia de el reyno de Fez: la qual a Poniente confina cõ la Prouincia de Errif, y el rio Melulo, que baxando del Athalãte Mayor por entre Tezar, y Dubudu se va a meter en el rio Mulucá: a Leuante confina conel reyno de Tremecen, y con el proprio rio Mulucá que diuide estos dos reynos, y por consiguiẽte las dos Mauritanias: al Cierço tiene el mar Mediterraneo Iberico: y al Mediodia comprehende vna parte de las sierras que estan en los desiertos que caen cerca de Numidia. Tambien confina por esta parte con el rio Mulucan, y en algunas partes se estiẽde hazia Poniente por junto a las sierras de la Prouincia de Cuz, baxando siempre sobre el rio Nocor hasta la mar: tiene de costa desde el rio Nocor hasta la del rio Mulucá, que entra enla mar junto a la ciudad de Caçaça. Toda esta tierra es fragosa y seca, semejante a la de los desiertos de Libia interior. Los escriptores Affricanos diuidẽ esta Prouincia en tres partes. La vna son las ciudades con sus terminos. La otra las sierras que estã pobladas de vn bellicoso pueblo de Beréberes llamados Vled Botoya: y la tercera son los desiertos: las ciudades son pocas, y estan en la costa de la mar: las sierras estan muy pobladas de aquel pueblo de Botoyas, y los desiertos comiençan de la costa de la mar y van continuãdo hazia Mediodia hasta otros desiertos que caẽ enla Prouincia de Cuz: los quales tienen a Poniẽte las sierras dichas, y a Leuãte el rio Muluya, y son largos mas de dezi seys leguas hazia Leuante, y del Cierço al medio dia diez, en los quales ay muy poca agua especialmente hazia la mar, si no es la del rio Muluya, y enellos se criã muchas fieras y animales põçoñosos: cõ todo esso es muy poblada, y de

verano

verano andá en la ribera de aquel rio muchos aduares de Alarabes, y grandes cobeylas de Berébers Affricanos de vn pueblo que llaman Batalisa, que son muy valientes hombres, y tienen muchos caballos, y camellos, y criá muchos ganados mayores y menores, y siempre tiené guerra con los Alarabes sobre los cápos. Solas quatro ciudades ay en esta Prouincia de las quales se dira en los capitulos siguientes.

¶ CAPITVLO. XCI. QVE trata de Melilla ciudad de la Prouincia de Garet.

LA CIVDAD de Melilla es muy antigua, y los Affricanos la llamá Deyrat Milila, mas segun Ptolomeo se llamo Russadiro, y la pone en diez grados y diez minutos de longitud, y treynta y quatro grados y quatenta y cinco minutos de latitud. La qual fue edificada por los naturales de la tierra en el lugar donde aora esta puesta en el seno de vn golfo que haze el mar Mediterraneo Iberico tan cerca de nuestra Europa que desde el cabo de aquel golfo, que los marineros llamá el cabo de entre Folcos, hasta el cabo de Tarfel Cacis que es en la costa del reyno de Granada, dos leguas de Motril, ay solas veynte y cinco leguas. La ciudad esta puesta en lugar llano, y a la parte de Poniente tiene por padrastro vn monte que la señorea. Fue antiguamente muy populosa poblada de gente rica, y dizen los escriptores Affricanos que tenia dentro de los muros mas de diez mil casas, y que era la cabeça desta Prouincia donde residia de ordinario el señor della. Los terminos que tiene son muy largos, en los quales ay grandes minas de hierro, en que tenian su trato los moradores. Tenian tambien abundá cia de miel y de cera, de donde se entiende que se llamo la ciudad de Milila que en lengua Affricana quiere dezir melosa. Y en aql golfo que haze alli la mar se solian pescar vn tiempo las ostias de dõ de se sacan las perlas, y aun aora se hallan algunas, y no ay duda si no que se hallarian en cantidad si se diessen ala pesca dellas los Christianos que alli residen. Los Romanos en noblescieron mucho a Melilla, y la tuuierõ prospera miẽtras señorearon en la Tingitania. Despues la posseyerõ los Godos muchos años hasta que los Alarabes Mahometanos, estendiendo sus victoriosas vanderas por Affrica, se hizieron señores de toda aquella tierra y de España. Entonces ganaron a Melilla, y la en noblescieron mucho mas de lo que estaua, con ricas contrataciones de mercaderes y officiales: y dẽde a muchos

a muchos años vino sobre ella el Halifa cismatico del Carúan, y la vuo por concierto en el año del señor nouecientos y veynte y dos y puso dentro su guarnicion de gente de guerra. Dierõ se despues los vezinos al arte del marear, y armando fustas y galeotas salian a robar la costa de Europa, y eran tãtos los robos y captiuerios que hazian que los Catholicos reyes don Hernando y doña Ysabel en el año del señor mil y quatrocientos y nouenta y seys, aunque vn escriptor Arabe que trata de esta jornada dize que fue enel demil y quatrocientos y ochenta y dos, que fueron ochocientos y nouenta y seys dela Hixara, embiaron sobre ella a don Iuan de Guzmá duque de Medina Sidonia con vna poderosa armada: y comos los Moros tuuieron auiso de la junta de nauios que se hazia en España para yr contra ellos, porque no se pudo hazer tan secreto que al fin lo vuieron de saber, luego embiaron a pedir socorro a Muley Mahamete Oataci rey de Fez que estaua a la sazon occupado en la guerra que traya con los Xaúyos de Temecena y no pudiendo socorrer en persona embio vn alcayde con quinientos hombres que se metiesse dentro. Mas los ciudadanos que estauan bien informados del poder que yua sobre ellos temiendo las poderosas armas de los Catholicos reyes, y no les paresciendo bastante socorro el que el rey de Fez les embiaua, antes q̃ llegase el alcayde desampararon la ciudad y se fueron a las sierras de Botoya. El alcayde pues hallando la ciudad sola, tampoco le paresció bien esperar alli, y aportillando los muros, puso fuego alas casas porque los Christianos no la poblassen, y se fue la buelta de Fez: por manera que quando la armada de España llego la ciudad estaua sola y destruyda mas no por eso la dexo de poblar el duque. Equal mando reparar los muros, y reduziendola en menor ambito hizo vna fortaleza, y la dexo proueyda de todo lo nescessario para su deffensa, y de alli en adelante fue a cargo delos duques deMedina Sidonia la proui sion y guardia de Melilla, hasta que en nuestros dias hizieron dexacion al rey don Phelippe della. A Leuante de la ciudad esta vna laguna que boge mas de siete leguas al derredor, y dentro puedẽ estar mil galeras sin ningun peligro: y llega hasta media legua de la ciudad, y aura deziocho años q̃ abrio vna boca a la mar, cinco leguas de Melilla, arayz devn arrecife de peña fuerte, q̃ por lo mas ancho tiene vn tiro de vallesta: y quãdo es mar baxa puede entrar las galeras vna tras otra arrimadas ala propria peña del Arrecife, mas es menester que el piloto se pa tomar a lo largo la punta del

y si es mar lleña se hinche vn arenal que esta descubierto a la parte de Poniente del arrecife, y facilita la entrada a mas baxeles juntos. Y quando ay tormenta de Leuáte, o de Cierço sube la mar por cima del arrecife a la laguna, y en algunas partes queda el agua represada encima de la propria peña, y se hazen vnas salinas donde los Moros de aquella comarca solian yr por sal quando Melilla era suya, mas aora gozan dellas los Christianos, y no la cogé los Moros sino quando traé gran poder, o tienen licencia del capitan general que alli reside. Estan estas salinas quatro leguas a Leuante de la ciudad: y poco mas de media legua arredrada de la laguna esta vna fuerte villa cercada q̃ los Moros llaman Zangazan, en la qual tiene de ordinario el Xerife Abdala trezientos, o quatrocientos tiradores, assi para assegurar los cãpos a los Alarabes que andan alderredor de la laguna, delas correrias de los Christianos, como de los daños que les hazen los Turcos cossarios que se meten alli. Esto es lo q̃ se a podido dezir brevemente de la ciudad de Melilla. En los capitulos siguientes diremos algunas cosas acaescidas entre Moros y Christianos en esta frontera.

¶ DE VNA VICTORIA que don Alonso de Vrrea capitan de Melilla vuo contra los Moros.

SIENDO don Alonso de Vrrea capitã general en Melilla, tuuo muchos rencuentros con los Moros delas ciudades de Tezota, y Mexeo, y con los Beréberes de las sierras de Botoya, y venciendo los muchas vezes les puso tanto miedo que no osauan pelear con el sino con demasiada ventaja. Sabiendo pues que los Moros de aquellas comarcas se juntauan para venir a correr a Melilla, y que la mayor parte dellos eran gente de a pie y no trayã caudillos que los gouernasse, don Alonso salio a esperarlos en el campo cõ sólos ciento y cincuenta soldados arcabuzeros a pie, y veynte y cinco escuderos de a cauallo. Venian este dia tantos Moros que cubrian el campo, y como don Alonso los vio tan determinados, mando que cada escudero tomasse vn arcabuzeto a las ancas del cauallo, y juntos todos en vn esquadron se fue para ellos, los quales dispararon sus escopetas contra los Christianos, mas no hizieron daño porque tiraron de lexos y de lugar ario, y don Alonso mañosamente boluio

por las riendas como que huya, y dexando en el suelo los arcabuzeros juntos hechos vna muela passo vn poco a delante: y como los veynte y cinco arcabuzeros dispa rassen los arcabuzes en los Moros que venia deshordenados creyendo q̃ los Christianos huyan rebol uiendo sobre ellos los cauallos, y llegando los otros ciento y veynte y cinco arcabuzeros a tiẽpo q̃ pudieron aprouechar, desbarataron a los Moros, y mataron mas de dozientos dellos, y hirieron otros muchos, y captiuaron veynte y cinco. Este dia vn escudero q̃ se dezia Bartholome de Soto dio vna lançada a vn Moro de a caua llo que le passo la adarga por la manija y el coginete y entrando el hierro a rayz del braço le passo vna manga de malla jazerina que lleuaua por dos partes, y atrauessa do le el asta por el cuerpo dio cõ el muerto en tierra. Y don Alonso auiendo se metido en la angostura de vn paso le cercaron los Moros, y hiriendo le el cauallo cayo y le tomo vna pierna debaxo: y como cargassen los enemigos para matarle se deffendio valerosamente rescibiendo algunas lançadas en la adarga, y en las armas hasta que fue socorrido de los soldados de apie, y saliendo mal herido se retruxo a la ciudad sin perder ningun Christiano. Luego embiaron los Moros vna vandera de paz rogando le que les diesse licencia para enterrar los muertos, y don Alonso se lo concedio.

¶ DE OTRA VICTORIA que Pedro Vanegas capitan general de Melilla vuo contra los Moros.



IENDO capitá en Melilla Pedro Vanegas d̃ Cordoua, tuuierõ los Christianos muchos rencuentros con los Moros y los vencieron muchas vezes, y les mataron y captiuaron grã numero degente. Estaua en este tiẽpo en Tezota vn alcayde llamado Buhalu, que era el mas valeroso Moro que auia en el reyno de Fez, el qual venia muchas vezes a correr la tierra con mucho numero de gente de a pie y de a cauallo, y como los de Melilla saliessen a pelear con el siempre, succedio que vn dia se trauo de tal manera la escaramuça que llegaron a los braços Pedro Vanegas y Buhalu, y estando asidos procurando cada qual echar al otro del cauallo abaxo, llego de traues vn escudero que se dezia Gil Perez y dio al Moro vna lãçada por el costado que dio con el muerto en tierra. Luego perdierõ los Mo

ros el campo, y siguiédo los Christianos el alcance les mataron mucha gente, y entre ellos algunos Moros principales que auian venido con Buhalu. Despues de esto en el año del señor mil y quinientos y sessenta y tres, vn morabito natural de aquellas sierras, en quien los ignorates Barbaros tenian gran deuocion, les hizo entender que ganarian a Melilla sin que los Christianos fuessen parte para defenderla, diziendo que los encantaria a ellos y a su artilleria de manera que no pudiessen hazer armas ni tirarles. Con esta falsa promessa, a quien los barbaros supersticiosos dieron credito, junto el Morabito toda la gente de aquellas sierras, y camino con ella la buelta de Melilla. Pedro Vanegas fue luego auisado por vn Moro que le seruia de espia de todo lo que passaua, y del dia y ora en que auia de llegar el morabito, el qual se preuino lo mejor que pudo, segun la breuedad del caso lo requeria, para rescebir a los enemigos, que segun el morabito dezia auian de venirse derechos a entrar por las puertas de la ciudad. Estádo pues toda la gente de Melilla apercebida y en orden, los Moros llegaron a la propria ora que la espia auia dicho. Venia delante de todos ellos el morabito acompañado de los mas principales, y cantando todos en altas bozes, Ala, Ala, que quiere dezir, Dios, Dios, y desta manera fueron caminando hazia las puertas de la ciudad vieja, que de industria auia Pedro Vanegas mandado dexar abiertas, y en vna fuerte torre que esta encima auia puesto quinze soldados con muchas alcanzias y barriles de poluora, y otros fuegos artificiales. Los Moros caminaron hasta llegar a la puerta, y viendo que no parescia nadie y que los Christianos estauan suspensos, creyendo por cierto lo que el Morabito les auia dicho, entraron como ciento y cinquenta dentro, y passando hazia la otra puerta de la ciudad vieron que a vn lado estauan ciertos soldados armados que Pedro Vanegas auia mandado poner en aquel lugar para salir a dar en los Moros quando fuesse menester: y creyendo que estauan encantados se fueron para ellos. Mas los soldados pusieron mano a las armas, y los acometieron de manera que los Moros quisieran retirarse por do auian entrado si los dela torre los dexaran salir, los quales con los fuegos y poluora les atajaron el paso, y mataron la mayor parte dellos. El morabito que auia entrado enla delantera salio herido de tres heridas, el qual como se viesse libre del peligro se quexaua mucho despues de los otros Moros diziédo que sino pelearan cō aquellos Christianos que tenia

ya

ya adormeſcidos y encantados, vuieran entrado la ciudad ſin reſcebir daño, y q̃ los auiã deſpertado. Dezia les mas que a el le auiã dado muchas pelotas de arcabuzes en la cabeça y no le auian hecho mal ninguno, y que auia de boluer a vengar el daño que auiã reſcebido: y con mayor anſia que la primera vez torno a perſuadir a aquellos Barbaros que boluieſſen con el. Siendo pues auiſado Pedro Vanegas que el morabito queria tornar a ſu porfia, mando que ſe publicaſſe en preſencia de los Moros que venian de pazes, como eldia que el morabito auia entrado en la ciudad vieja ſe auiã hallado encãtados todos los Chriſtianos y que auian deſpertado como de vn gran ſueño, y que no acertauan a tirar la artilleria, ſi los proprios Moros no los deſpertaran, paraque diuulgãdoſe eſtanueua por las ſierras dieſſen mas credito al morabito. De mas de eſto daua a entender mucha flaqueza y temor, encomendãdoſe a vn alcayde Moro ſu amigo para que rogaſſe al morabito que no proſiguieſſe mas en aquella empreſſa y que le daria muchos dineros. En eſtas demandas y reſpueſtos paſſo mas de vn mes, en el qual tiempo ſe entendio en fortaleſcer y reparar la cerca de la ciudad vieja: y hizo poner ſecretamẽte vn raſtillo en la puerta de la torre que diximos, para que los Moros que entraſſen no pudieſſen ſalir ni ſer ſocorridos de los de fuera. Sabida la ora en que el morabito auia de venir puſo toda ſu gente en orden, en las torres, caſamata, y reuellin, y en las otras partes neſceſſarias, y mando echar vãdo que ninguno tiraſſe arcabuz ni hizieſſe ruydo ſopena de la vida, haſta que el dieſſe la ſeñal para ello. Eſtando pues los Chriſtianos apercebidos en la manera dicha, llego el morabito cõ mas de veynte y cinco mil Moros que ſe auiã juntado de los pueblos de Botoya, eſpecialmente del Calaa, y de Guizinaque (donde era natural el morabito) y de Beni Zeneten, y de Beni Vlid, y de Beni Mançor, y de otras ſierras de aquella Prouincia. Los quales venian de la propria manera, cantando con la meſma ſuperſticion que la primera vez, y llegados a la puerta dela ciudad vieja, como la hallaron abierta començaron a entrarſe derendon, y eſtando ya mas de ſeyſcientos de ellos dentro, Pedro Vanegas hizo ſeñal a los de la torre que dexaſſen caer el raſtillo, y mãdando alos otros que les tiraſſen echo por vna puerta falſa ciento y ciencuenta ſoldados para que cercaſſen el muro alderredor por que no ſe pudieſſe yr ninguno de los que auian entrado y luego dio enellos, y matando mas de cien Moros, fueron mas de quatrocientos captiuos, y los otros

que ya venian para entrar sintiendo la artilleria y los arcabuzes, y viendo, cerrada la puerta de la ciudad boluieron luego huyendo, porque entendieron que el morabito los auia engañado y metidolos en aquel lugar de industria paraque los Christianos los matasseu, y captiuasen: y esto se les confirmo mas quando estuuieron en sus casas, porque se fue huyendo y nunca mas le pudieron auer muerto ni viuo.

¶ CAPITVLO.XCII. QVE trata de Caçaça ciudad de la Prouincia de Garet.

LA CIVDAD DE Caçaça esta siete leguas a Leuante de Melilla por mar, la qual fue edificada por los naturales Affricanos en el lugar donde aora esta puesta enla costa del Mediterraneo Iberico sobre vn promontorio, o cabo, que los antiguos llamaron Metagonite, cuyo sitio segun Ptolomeo tiene treze grados y treynta minutos de longitud, y treynta y quarro grados y cincuenta y seys minutos de latitud, y los modernos la llamã Cab de Caçaça. Esta la ciudad arredrada poco menos de vna legua de la mar, y como vn tiro de piedra del rio Mulucan, que Ptolomeo llama Molocat. Solian venir al puerto de Melilla (que es razonable) las galeras de Venecia y hazian gruessas contrataciones los Venecianos con los mercaderes de Fez, y valia muchos ducados al rey vna aduana que tenia puesta en esta ciudad. Mas estando Muley Mahamete Oataci occupado en la guerra de Temecena contra vn primo suyo, los Catholicos reyes don Hernando, y doña Ysabel embiaron a don Iuan de Guzman duque de Medina Sidonia sobre ella. El qual auiendo occupado a Melilla (como queda dicho en el capitulo precedente) occupo tambien a Caçaça, porque los vezinos sabiendo el poco socorro que el rey de Fez les podia hazer no osaron esperar a que llegase la armada delos Christianos y se fueron a viuir a Fez y a otras partes. El duque fortalescio el castillo y dexo guarnicion enel, y lo tuuo a su cargo desde que la ganohasta el año denuestra saluacio mil y quinientos y treynta y quatro. En el qual tiempo teniendo por alcayde a vn Luys de Chaues que cõ quarenta soldados loguardaua, tres malos Christianos de los que alli estauan, por cierto enojo que les hizo, trataron con el alcayde Moro de Tezota de matar al Chaues y de entregar a a los Moros la fortaleza, y poniẽdo en effecto su diabolica determinacion le mataron vna noche estando acostado en su cama y metieron los Moros dentro sin

que

que los otros ſoldados lo ſintieſſen y aſsi fueron todos muertos y preſos. Solo vno ſe arrojo por los muros y a nado paſſo a dar auiſo a los de Melilla, y el capitan penſando remediar algo deſpacho luego vn vergantin y dos caraue-las con gente: y como los Moros que eſtauan apoderados de la fortaleza los vieron venir ſalieron a la marina veſtidos con las ropas de los Chriſtianos muertos, y cõ ſus arcabuzes al hombro, y penſando que eran los ſoldados y que la fuerça no eſtaua perdida ſaltaron en tierra y ſe fueron para ellos, y los Moros tomandoles la buelta de la mar dieron en ellos y los prendieron y captiuaron a todos. Eſtando en Fez vimos vno de aquellos tres traydores que vẽ dieron eſta fuerça que ſe llamaua Manſilla, y deſpues renego y ſe llamo Suleimã, y andaua el mal auẽturado deſnudo, roto, y muerto de hambre, aborreſcido de Moros y de Chriſtianos, el qual nos conto eſta hiſtoria. Aora eſta la ciudad aſolada, ſolamente eſta en pie el caſtillo que fortaleſcio el duque porque es fuerte, y eſta pueſto ſobre vna peña dura que no puede ſer minado: y quando los Moros dela comarca vienen a labrar las tierras que tienen alli junto primero ponen guardia en el caſtillo para que deſcubra ſi ay alguna emboſcada de Chriſtianos: porque muchas vezes ſuelen yr nauios de Melilla, o de la coſta de Eſpaña, y ſe meten de parte de noche enlas calas, y dexando la gente en tierra emboſcada ſe hazẽ a largo, y deſta manera captiuan muchos Moros delos que vienen a ſus labores. Preguntando algunas vezes, que es la cauſa porque los reyes de Fez no tienen poblada eſta ciudad? dizen que por eſtar Melilla tan cerca, que por tierra ay ſolas dos leguas, y no eſtariã los vezinos ſeguros, y auiendo de tener alli gente de guarnicion ſeria mas la coſta que el prouecho.

¶ CAPITVLO. XCIII. QVE trata de Tezota ciudad de la Prouincia de Garet.

LA CIVDAD de Tezota es pequeña, y eſta pueſta ſobre vn riſco de vna peña metida la tierra adentro tres leguas dela ciudad de Melilla y cinco de Caçaça: la qual dizen los Affricanos auer ſido edificada modernamente por los Beni Merinis, los quales, antes que occupaſſen el reyno de Fez, encerrauan en Tezota ſu pan y ſus bienes muebles quando yuan a pacer los campos con ſus ganados por los deſiertos de Garet donde en aquel tiẽpo no andauan Alarabes: y q̃ eſta era ſu principal fortaleza contra los Alarabes, y como

despues se hizieron tan poderosos en Affrica declinando el poder de los Almohadas, poblaron en Fez y en otras ciudades mas nobles, y dexaron esta tierra a los Beréberes Affricanos que diximos llamados Batalisas, que demas de que eran sus amigos, eran tambien sus parientes, y del mesmo pueblo de Zenetes. La subida a esta ciudad es muy fragosa y no se puede yr a ella si no por vn camino muy angosto que sube al derredor de la peña. Dentro no ay agua de fuente ni de pozos, mas tienen vna cisterna muy grande que se hinche con el agua de las lluuias que cae por las canales de los tejados de las casas. Destruyo esta ciudad Iucef hijo de Iacob segundo rey de Fez del linage delos Beni Merinis, porque vn alcayde que la tenia se le alço con ella, y estuuo despoblada hasta que el duque de Medina Sidonia gano a Melilla: y entonces vn Moro Andaluz de los que passaron del reyno de Granada la pidio al rey de Fez y la reedifico y poblo de Moros Andaluzes que auia lleuado consigo, y desde alli hazia siempre guerra a los Christianos de Melilla y de Caçaça. Aora tiene el Xerife Abdala puesto en Tezota vn alcayde con sessenta cauallos, y trezientos escopeteros de apie, y estan siempre en vela, porque si los Turcos la tomasen facilmẽte se apoderarian de toda la Prouincia, lo qual an desseado mucho por la commodidad del reynode Tremezen y de aquella gran laguna que cae menos de tres leguas de alli, y assi ha venido Tezota a ser cabeça de la Prouincia de Garet.

¶CAPITVLO.XCIIII. QVE trata de Megeo ciudad de la Prouincia de Garet.

MEGEO, ES vna ciudad pequeña puesta sobre vn alto monte quatro leguas de la ciudad de Tezota, la qual segũ los escriptores Affricanos dize fue edificada por los naturales dela tierra en el lugar dõde aora esta, dos leguas del mar Mediterraneo Iberico. Al pie del monte tiene vna hermosa vega muy llana donde los moradores cogen abundancia de pan, y al derredor ay grande cerros y en ellos ay muchas minas de hierro, y muchos lugares, y caserias donde viuen los que labran en ellas. Los moradores son gente bellicosa, y se precian de muy nobles y valientes hombres por las armas. Aunque la ciudad es pequeña tiene fuerte sitio y esta bien cercada y fue tambien posseyda por los Beni Merinis como Tezota. Despues se leuanto vn mancebo Zenete

nete del linage delos Almohadas natural de la propria ciudad, y hijo de vn pobre texedor. Del qual dizen los escriptores Affricanos, que teniendo noticia de la grandeza de sus passados, y no pudiendo sufrir en su animo tanta baxeza, se fue a la ciudad de Velez de la Gomera y assento a sueldo del señor de Velez, y fue tan valeroso que le hizo alcayde de trezientos de a cauallo, con los quales yua a correr las fronteras de Melilla y Caçaça, y gano reputacion de manera que su nombre corrio por la tierra: y como el rey de Fez ni el señor de Velez le gratificassen sus seruicios acordo de alçarse con Megeo, y juntando muchos Beréberes de aquellas sierras con su fauor y con ayuda de los Alarabes de Garet se metio en la fortaleza, y quedando en ella con cinquenta de a cauallo amigos suyos, el señor de Velez embio sobre el vn alcayde con mil escopeteros y trezientos cauallos, con el qual vuo el rebelde batalla y le vencio, y quitando las armas y los cauallos a los vencidos puso muy bien en orden su gente y se fortalescio de manera que el rey de Fez (teniendo tambien otras guerras que le fatigauan en este tiempo) vuo por bien de hazer paz con el y confirmando le en el señorio de Megeo le truxo a su seruicio, y le dio vassallos y renta con que mantuuiesse quatrocientos de a cauallo, paraque con ellos deffendiesse la tierra de las correrias de los Christianos: los quales tuuo siempre hasta que murio, y era la mejor gente que auia en el reyno de Fez, y al presente tiene esta alcaydia vn nieto suyo a quien el Xerife Abdala confirmo en ella y en el señorio de Megeo, mas no es tá señor como su abuelo porq̃ el Xerife tiene muy auassallados los alcaydes.

¶ CAPITVLO. XCV. QVE trata de Mequeb Huan sierra de la Prouincia de Garet.

LA SIERRA de Mequeb Huan es muy grande, cuyo promontorio o cabo q̃ cae sobre el rio Mulucan, llaman la los Christianos sierra de las adargas, y por la otra parte que cae sobre la mar la llaman sierra de el Carmun, donde fue la antigua ciudad de Mezuxa, cuyos edificios paresçen auer sido hechos por los Romanos, despues fue destruyda por aquel Halifa cismatico del Carúan que auemos nombrado muchas vezes, y aunque no se boluio a poblar enteramente viuen en lo mas alto della vnos Beréberes Affricanos en vn barrio que oy llaman Mezuxa la vieja.

Mezuxa la vieja.

la nueua. Esta sierra es muy grande y se estiende desde la ciudad de Caçaça para Leuante hasta el rio Muluya, y desde el Mediterraneo Iberico hasta los desiertos de Garet. La qual dizen los escriptores que estuuo antiguamente poblada de vn pueblo rico y bellicoso, y que auia en ella mucha contratacion. Es abundante esta sierra de ceuada, y de miel, y de ganados mayores y menores, y quando los Christianos occuparon a Melilla eran tantas las corredurias que hazian captiuando los moradores della y lleuando les los ganados cada dia sin ser parte para defenderse, porq̃ los lugares estauan arredrados vnos de otros, q̃ vuierõ por bien de desamparar sus casas y haziendas y se fueron a viuir a otras sierras mas adentro. Mas despues que se perdio Caçaça an buelto a ellas, aunque no con tanta prosperidad como primero. Llaman se estos Beréberes Beni Said y son vassallos del Alcayde de Tezota, y coge dellos tributo para sustentar la caualleria que tiene en guardia de la Prouincia.

¶ CAPITVLO. XCVI. QVE trata de Beni Said sierra de la Prouincia de Garet.

BENI SAYD, ES vna sierra muy grande que confina con la Prouincia de Errif en aquella parte que el rio Nocor la diuide desta Prouincia, y llega hasta la ciudad de Caçaça: la qual està diuidida en tres pueblos que son Beni Said, Beni Mançor, y Beni Vlid, todos Beréberes del pueblo de Gomeres gente rica y bellicosa. Tienen muy buenas tierras para ceuada, y buena cria de ganados en vnos llanos que se cõprehenden entre las sierras donde ay mucha yerua. Tambien ay minas de hierro en lo llano donde nasce muchas fuentes de agua, y los maestros y officiales que labran en las minas tienen sus casas y herrerias junto a ellas, y alli vienen mercaderes de Fez y de otras partes a comprar hierros y rexas de arados, y açadas, y picos, y hoces, y otras cosas grolleras de esta suerte que labran los Beréberes y lleuan tambien hierro en bolas, porque los Moros no hazen barras dello como en Europa. En todas estas minas no ay azero, y para lo que alli se labra lo traen de fuera parte. Ay en esta sierra vn castillo que llaman Galaa donde està la fortaleza de ella, y los moradores son vassallos del rey de Fez y le pagan tributo, porque aunque juntan ocho mil hombres de pelea y entre ellos mas de quinientos escopeteros y vallesteros y tienen algunos caualios, no son parte para mantenerse en libertad, porque la sierra es poco fuerte. Estauan en continuo te-

mor

mor quando Caçaça era de Christianos, mas no por esso desampararon la sierra.

¶CAPITVLO.XCVII.QVE trata de Azgangan sierra de la Prouincia de Garet.

AZGANgan, es vna sierra que confina cõ la ciudad d Caçaça hazia el Mediodia y se estiende hasta los desiertos de Garet. Esta sierra es muy fertil abundante de ceuada, de miel, y de ganados, y todos los Cobeyles, y Alarabes de el desierto contratan en ella con mas commodidad q̃ en las otras sierras, la qual esta poblada de gente rica, mas quando los Christianos tenian a Caçaça estaua la parte della que responde al Norte y al Poniente despoblada. Despues se boluio a poblar y los moradores son vassallos de el rey de Fez. Tienen quatro mil hombres de pelea y muchos caualios, y ay entre ellos algunos tiradores que acuden al alcayde de Tezota. Los Beréberes desta sierra se llaman Beni Mançor.

¶CAPITVL. XCVIII. QVE trata de Teuzin sierra dela Prouincia de Garet.

TEVzin (q̃ otros llamá Quizina q̃) es vna sierra q̃ confina con la sobre dicha a la parte del Mediodia, y se estiende desde el desierto de Garet hasta el rio Nocor mas espacio de quatro leguas. Los moradores son del pueblo de Zeneta, hõbres muy ricos y valientes, los quales poseen al vn lado della grandes llanuras dõde cogen mucha ceuada y criá sus ganados, y son libres que no pagan tributo delas tierras q̃ labran porque son mas poderosos y tienen mas gẽte cauallo que los tres alcaydes de Tezota, Megeo, y Velez juntos, y son muy amigos de los vezinos de Megeo porque fauorescieron a aquel mancebo que diximos que se alço cõ la ciudad. Y reynando en Fez los Beni Merinis les haxian muy buen tratamiẽto, porq̃ fueron siempre sus amigos y erá desu pueblo: y la madre d Abu Said, tercero rey de Fez de aquel linage, era natural desta sierra, hija de vn caualleto muy noble della, y el dia de oy el Xerife Abdala los estima mucho y les mantiene su libertad porque los a menester cada vez q̃ se le offresce guerra ala parte de Tremecen.

¶CA

¶ CAPITVLO. XCIX. QVE trata de Guardan sierra de la Prouincia de Garet.



VARDAN, ES vna sierra que ala parte de el Norte confina con la sobre dicha, y se estiende quatro leguas sobre el mar Mediterraneo, y tres en ancho hasta el rio Nocor Son los moradores del mesmo pueblo de Beni Zeneten, hombres liberales y ricos, y tan nobles como los de Teúzin: los quales hazen vn mercado el sabado de cada semana junto a vn pequeño rio donde acuden los mercaderes de Fez, y los Berébéres de las otras sierras, y Alarabes de los de siertos a comprar cera, cueros, y azeyte, y adereços de cauallos de la gineta, y otras cosas. Estos Berébéres no beuen vino ni tienen viñas para ello como los de Errif, ni pagan tributo a nadie, solamente hazen vn rico presente cada año al rey de Fez, en dinero, o cauallos, o esclauos como les parece, y con esto mantienen el nombre de libertad, porque siendo primero vassallos del señor de Velez de la Gomera, vn alfaqui muy estimado natural de aquella sierra negocio con el rey de Fez que los sacase del señorio de Velez y los incorporasse enla corona real con esta franqueza, de que no pagassen otro tributo mas de aquel presente enla cantidad que les pareciesse, y hazen lo tan cumplidamente que vale tanto y medio mas de lo que montaria el tributo de lo que podrian pagar. Juntan los de esta sierra siete mil hõbres de pelea bien en orden y mas de quinientos cauallos y tienen muchos escopeteros. No ay en esta Prouincia otras poblaciones memorables. En el primer capitulo della se dixo delos desiertos, digamos aora de la septima y vltima Prouincia de este reyno llamada Cuzt.

¶ CAPITVLO. C. QVE trata de la Prouincia de Cuzt que es en el reyno de Fez.



VZT, QVE en lengua Affricana quiere dezir mucho, es la septima y vltima y mas oriental Prouincia del reyno de Fez, la qual comprehende tanta tierra como dos Prouincias las mayores del, porque tiene de largo ochenta leguas desde el rio Gureigura hasta el rio de Ezaha, y de ancho sessenta, y occupa todas las sierras de el Athalante Mayor que caé entre los dos rios, y vna buena parte de los llanos de Numidia y de los montes que confinan con la

Libia

Libia interior. Dizen los escriptores Africanos que Abdalac primer principe del linage de los Beni Merinis hizo diez partes de las siete Prouincias del reyno de Fez, por el mesmo orden que antiguamente lo auia hecho Idris primero rey de Fez, y que de sola esta Prouincia hizo tres partes que dio a tres linages de Beni Merinis sus deudos, los quales despues edificaron la ciudad de Dubudu, y ennoblecieron a Tezar, y mantuuieron su estado y señorio hasta oy contra los Turcos y contra el poder de los Xerifes. Aunque de pocos años a esta parte se confederaron y hizieron vassallos de Muley Abdala rey de Fez, el qual los tiene en mucho por ser gente muy noble y que an deffendido siempre la Prouincia contra los señores de Tremecen. Esta toda esta Prouincia metida entre sierras que por ninguna parte llegan la mar, aunque algunos quisieron dezir que antiguamente cubria el mar Occano toda la Prouincia de Azgar, y que llegauan los naúios hasta la ciudad de Tezar. Todas las sierras de esta Prouincia estan pobladas de Berébéres gente bellicosa del pueblo de Zenetes, con quié los Turcos de Tremecen tienen siempre guerras. Ay muchas ciudades y villas pobladas por toda ella, delas quales se dira en los siguientes capitulos.

¶ CAPITVLO. CI. QVE trata de Teurert ciudad de la Prouincia de Guzt.

TEVRERT, ES vna ciudad muy antigua puesta sobre vn alto monte en las riberas del rio Za, la qual dizen los escriptores que fue edificada por los antiguos Africanos, y al derredor tiene muy buenas tierras de pan y de ganados q confinan por todas partes con vnos desiertos asperos y secos. A Tramontana tiene el desierto de Garet, al Mediodia el de Aduhara, a Leuante el de Angued que cae en el reyno de Tremecen y a Poniente tiene el de Tefrata que tambien confina con la ciudad de Tezar. Fue antiguamente Teurert vna de las principales ciudades de Mauritania, y el señor della cogia tributo de todos los Alarabes, y Berébéres que andauan por aquellos desiertos. Tenia muy hermosos edificios de Mezquitas y palacios, cuya fabrica era toda de canteria, y esta cercada de altos y fuertes muros, mas despues que los Beni Merinis reynaron en Fez a sido muy molestada por causa de las guerras que tuuieron con los Beni Zeyenes reyes de Tremecen procurando cada qual occupar esta ciudad diziendo ser desu estado, para

para tener anaſſallados los Alarabes de los deſiertos, porque es fuerte, y eſta enmedio dellos. Aora la tiene el Xerife Abdala con guarnicion de gente de apie y de a cauallo, porq̃ los Turcos no ſela tomen, y tiene puesta artilleria en el caſtillo, mas no es tā tā bien poblada como ſolia, porque los moradores ſe fueron a viuir a Tezar y a otras partes por no eſtar en lugar de frontera.

¶ CAPITVLO. CII. QVE trata de Hadagia villa dela Prouincia de Cuzt.

HADAGIA, Es vna villa grande, y edificada por los antiguos Affricanos, y eſta cercada de fuertes muros y torres en vn ſitio a manera de Iſla cercada por todas partes de agua, porque entra junto a ella el rio Mululo en el rio Mulucan. Fue antiguamente muy poblada de Berēberes Affricanos de el pueblo de Zeneta: mas quando los Alarabes Mahometanos occuparon las Prouincias de Poniente y ſe derramaron por aquellos deſiertos, eran tantos los robos, y inſultos que hazian a los moradores, que aſsi por eſto como por los daños que reſcebian de los exercitos de Fez, y de Tremecen la començaron a deſampārar, y ſe fueron a viuir a otras partes, y dexando la villa ſola ſe hundieron todos los edificios de las caſas que ſolamente an quedado los muros en pie, y los campos los poſſeen los Alarabes.

¶ CAPITVLO. CIII. QVE trata de Garcis villa de la Prouincia de Cuzt.

GARCIS (QVE por otro nombre llaman Galafa) es vna villa que eſta junto al rio Mulucan cinco leguas de la ciudad de Teūrirt, puesta ſobre vna fuerte peña, la qual fue edificada por los antiguos Affricanos del linage de los Beni Merinis, para fortaleza y guarda de ſu pan quando morauan en los deſiertos antes que reynaſen en Fez. Deſpues la dexaron a ſus parientes, y reynando Abu Henan quinto rey de aquella caſa, ſe le reuelaron los moradores, el qual fue ſobre ella y la combatio haſta que la entro por fuerça, y matando a los rebeldes la deſtruyo, y mando aportillar los muros por muchas partes. Deſpues ſe boluio a a poblar de gente pobre porque al pie de la villa ay vnas tierras para ſembrar, y algunas huertas cō arboles fructiferos y parras, que por eſtar metidas entre aq̃llos deſiertos

ſiertos las tienen en mucho,y aſsi los moradores no tienen otra grá geria,y guardan el pan de los Alarabes cuyos vaſſallos ſon,en vnas ſileras que tienen para ello, y en toda la villa no ay caſa con ſobrado,todas ſon a manera de çahurdas cubiertas de paja o de rama y tierra. Eſta villa pone Ptolomeo en ſus tablas de Libia en grados onze de longitud,y grados treyn ta y dos y minutos quarenta de latitud,y la llama Galafa.

¶ CAPITVLO. CIIII. QVE trata de Dubudu ciudad de la Prouincia de Cuzt.

LA CIVDAD deDubudu esmuy grande y eſta pueſta en la ladera de vna ſierra muy alta, veynte leguas al Mediodia dela ciudad de Melilla,la qual fue edificada en el lugar que eſta aora por vn ſeñor de los Beni Merinis deſpues que reynaron en Tingitania. En lo alto deſta ſierra naſcen muchas fuentes de agua que baxan por medio de la ciudad, la qual deſde lexos pareſce eſtar al pie de la ſierra, y ay mas de legua y media de cueſta deſde el llano haſta los muros, y la ſubida es muy aſpera y fragoſa por vn camino que va dando muchas bueltas. Toda la tierra que eſta en el llano es muy eſteril ſi no es lo que cae a las orillas de vn rio que paſſa cerca de alli,donde ay algunas arboledas, y huertas. Los ciudadanos tienen ſus heredades en lo alto de la ſierra, y ſon tan pocas que no les baſta el pan dellas para los quatro meſes del año,y van a prouecrſe de trigo y ceuada ala ciudad de Tezar. Fue principio deſta ciudad vna fortaleza que hizieron los Beni Merinis, porque quando el rey Abdulac repartio las prouincias del reyno de Fez (como emos dicho) dio eſta parte a vnos parientes ſuyos llamados Beni Guertenax,los quales edificaron aquella fortaleza alli para guardar ſu pan. Deſpues vino a creſcer tanto, que oy es vna de las buenas poblaciones de Affrica. Quando los Beni Merinis perdieron la ſucceſſion del reyno de Fez, y començaron a reynar los Beni Oataces, los Alarabes comarcanos deſta ciudad la quiſieron deſtruyr y echar fuera a los Beni Guertenaxes,mas ellos ſe deffendieron valeroſamente con el valor y eſfuerço de Muça ben Camu ſu caudillo. Por manera que los Alarabes vuieron por bien de hazer pazes con ellos, y de alli adelante quedo Muça por ſeñor de la ciudad de Dubudu,y viuio muchos años con eſte nombre. Succediole deſpues de ſus dias vn hijo llamado Hamete que fue muy valeroſo y ſe conſeruo en eſtado haſta

que

que murio y quedo por señor Mahamete su hijo que fue vno delos valerosos paganos que vuo en su tiempo,el qual siendo aun viuo el padre gano muchas villas y ciudades en las haldas del Athalante que caen hazia Numidia,o Getulia,que eran possey das por differétes señores con la mudança del señorio de los Beni Merinis. Este Mahamete ennoblesciendo esta ciudad con hermosos edificios y hizo en ella vna rica contratació de mercaderes,mostrando se siépre benigno y fauorable alos forasteros,tanto que su fama corrio por la tierra y le llamaron rey de Dubudu.Y con mayor ambicion por consejo de algunos de sus vassallos penso como occupar la ciudad de Tezar. Y auiendo lo tratado con algunos ciudadanos sus amigos no falto quien auiso a Said primer rey de los Beni Oataces,que tambien se llamo Muley Xeque,el qual saco su exercito y fue sobre Dubudu,yquiriendo subir a la ciudad, los Zeneres que eran mas de seys mil hombres de guerra fingieron que huyan,y dexando subir a los del rey vn buen pedaço del camino reboluieron los barbaros con tanto impetu y furia de piedras yde dardos sobre ellos que los desbarataron, y no teniendo como se poder guarecer de aquella tempestad boluieron huyendo, atropellando se, y cayendo vnos sobre otros en la angostura del camino,y alli matarón los de Dubudu mas de tres mil hóbres a hierro sin otros muchos que se despeñaron yse hizieron pedaços rodando por las peñas abajo.Masno por eso dexo el rey de Fez de proseguir su empresa,antes mando venir luego,dela gente que tenia en las guarniciones,trezientos escopeteros y quinientos vallesteros de a pie, a los quales ordeno que fuessen poco a poco occupando la cuesta,y el camino que sube a la ciudad con proposito de no alçar de alli su real hasta ganar la. Viendo pues Mahamete esta determinacion y que no era poderoso para resistir largo tiempo contra aquel exercito,acordo de yr se a poner en manos del rey y peditle misericordia: y vsando de vna astucia muy grande, fingiendo ser mensajero, que el señor de Dubudu embiaua, se fue derecho ala tienda de Sayd y le dio vna carta en sus manos. El qual la mando leer a su secretario, y visto lo que se contenia en ella le dixo.Di a tu señor que me marauillo mucho del y de que piense poder resistir el poder devn rey de Fez,q̃lo mas sano sera que rinda luego la ciudad y se dexe de vana deffensa.Pareceme señor (dixo Mahamete) que es gran locura la suya, y que fue mal aconsejado,y el diablo le deue tener engañado. Pues yo espero en Dios (respondio el rey) que

que presto verna muerto, o viuo a mis manos, donde se arrepentira de lo que a hecho. O señor (dixo Mahamete) y si viniesse a echarse a vuestros pies y os pidiesse perdon ¿es posible si no q̃ le perdonariades vsando de vuestra clemẽcia, especialmente siendo vuestro pariente? Si perdonaria (replico el rey) y aun le haria mas bien de lo que algunos piensan por auer conoscido su valor, y porque entiendo que no salio del tan gran liuiãdad. Entonces le dixo Mahamete. Pues señor yo se que lo hara assi como le asegureys lo que dezis. El rey llamo entonces algunos de los principales de su exercito y en presencia del chanciller mayor y del general dela caualleria, y del Mefti de la ciudad de Fez, que es el juez de los sacerdotes, y de su suegro, juro de confirmarle el estado, y que casaria dos hijas suyas con dos hijos de Mahamete, si se le rendia como auia dicho. Entõces el Mahamete se arrojo en el suelo y dixo. Pues señor veys aqui el mal hechor que viene a buscar vuestra misericordia, y estando a los pies del rey comenco a llorar reziamente, el qual le alco en pie, y besando le en el rostro en señal de paz, le consolo, y loo mucho delante todos, y juntos se fueron ala ciudad donde estuuieron algunos dias, y se celebraron las bodas de las dos hijas del rey, cõ los dos hijos de Mahamete, y confirmando le el estado para el y para sus descendiẽtes, le dexo enel y se boluio aFez que esta veynte y cinco leguas de alli. Esto fue en el año del señor mil y quatrocientos y nouenta, que los Moros contaron nouecientos y quatro de su Hixara, y desde entonces se llamaron reyes los señores de Dubudu, aunque despues que los Xerifes ganaron la ciudad de Fez vltimamente fueron como sus vassallos y les seruian en las guerras que se les offrescian por cõseruar su estado, hasta que en el año del señor mil y quinientos y sessenta y tres murio en Fez Muley Amar vltimo señor de Dubudu, y el Xerife Abdala se apodero de la ciudad, y puso en ella vn alcayde con gente de guarnició por miedo de los Turcos: y de tres entres meses embia cincuenta escopeteros de los de su guardia que esten con el en la fortaleza.

¶ CAPITVLO. CV. QVE trata de Tezar ciudad de la Prouincia de Cuzt.

TEZAR, QVE LOS Affricanos llamã Teza, es vna gran ciudad y esta poblada de gente noble, por que es la cabeça desta prouincia. Edificaronla los antiguos Affricanos en el lugar donde aora esta puesta en tierra llana y cercada de

fuertes muros y torres. Sus termi nos son fertiles, abundantes de pan y de ganados. Tiene a dos leguas vna sierra del Athalante ma yor llamada Matagara, donde viue vn bellicoso pueblo de Berębe res Zenetes que muchas vezes an tenido atreuimiento de tomar las armas cõtra los reyes de Fez. Esta esta ciudad dezisiete leguas de la ciudad de Fez, y doze de la de Du budu, y veynte y cinco de la ciudad de Melilla atrauesando por el desierto de Garet. Ay en ella mas de cinco mil casas pobladas, y si no son algunos palacios particula res y las mezquitas y collegios q̃ estan labrados de canteria, todos los demas edificios son de tapias de tierra, y de ruyn fabrica. Por me dio de la ciudad passa vn rio que baxa de las sierras de Matagara, y quádo tienen discordia los bar baros con los ciudadanos, echan el rio por otra parte y quitan el agua a la ciudad, porque lo pue den hazer con mucha facilidad, y desta causa huelgan de tenerlos siempre por amigos y los fauores cen en todas sus guerras. A esta ciudad acude gran contratacion de mercaderes de Tremecen y de Fez, y de otras partes. Y es tanto el pan que se coge en sus termi nos que se proueen de alli las sier ras y los lugares llanos que estan mas de treynta leguas al derredor Su traça es de la mesma mane ra que la ciudad de Fez, pues las las calles y las plaças por aquel or den, y en medio de la ciudad e sta vna mezquita mayor que la de Fez con tres colegios de estudian tes dentro. Los vezinos por la ma yor parte son todos ricos, y se pre cian de muy valientes hombres. Al derredor de los muros ay gran des valles con apazibles riberas de huertas, donde se cogen fru ctas de toda suerte y mas sabrosas que las de la huerta de Fez, y to das se riegan con el agua de las fuentes que baxá de aquellas sier ras: En las laderas tienen grãdes pagos de Viñas, de donde los Iu dios que alli viuen hazen el me jor vino de toda Mauritania. Aun lado de la ciudad esta vn hermo so y fuerte castillo donde esta el palacio del señor, y no muy lexos del esta vna Iuderia de mas de quinientas casas. Despues que Ab dulac primer principe de los Be ni Merinis diuidio esta Prouincia para darla a sus parientes, siem pre los reyes de Fez dieron el esta do de Tezar al hijo segundo: y cierto meresce la ciudad que los reyes hagan alli su morada, por que demas de la gran fertilidad de la tierra, tiene el cielo muy bue no, es vna viuienda muy agrada ble de inuierno y de verano. So lian los Beni Merinis reyes de Fez yrse a estar en Tezar la mayor par te del verano, por ser tierra fresca y muy sana, y porq̃ esta en el cami no q̃ va de Fez a Tremecen y en

fron

frótera de aquel reyno con quié tuuieron siempre guerras: y assi tiene el Xerife en ella puesta gente de guarnicion por causa delos Alarabes que vienen cada año de los desiertos de Numidia a trocar datiles por trigo, o a comprarlo por dinero, porque suelen hazer grandes molestias a los del pueblo, y porque es paso de Tremecen a Fez, seria de mucho inconuiniente que los Turcos la occupassen. En esta ciudad estuuo el Xerife Mahamete esperando a Muley Buhaçon, y a Salh Arraez quando tuuo nueua que yuan sobre Fez, y de aqui se retiro, como queda dicho en el discurso de la vida de los Xerifes, en el segundo libro de esta historia. Llamose estaciudad antiguamente Teysor, y Ptolomeo la pone en grados nueue de longitud, y grados treynta y tres, y minutos diez de latitud.

¶CAPITVLO. CVI. QVE trata de Sofroy villa dela Prouincia de Cuzt.

SOFROY es vna villa demas de quinientos vezinos cercada de altos muros y muy antiguos. Sustitio es en vn pequeño monte que esta cinco leguas de la ciudad de Fez, al pie de vna sierra del Athalante llamada tambien Sofroy. Esta villa esta metida entre dos rios que baxan de aquellas sierras, y puesta en vn passo por donde se atrauiesa el Athalante para yr a la Prouincia de Numidia. La qual fue edificada por los antiguos Affricanos para deffensa de aquel passo. En las riberas delos dos rios tiene mas de dos leguas de oliuares, de viñas y de huertas de arboles fructiferos. Toda la otra tierra al derredor es flaca y arenosa, donde los moradores siembran lino, cañamo, y ceuada. Trigo sié bran muy poco porque la tierra no es para ello. Esta poblada de gente rica porque cogen mucho azeyte que lleuan a vender a Fez. Tiene algunos lugares poblados en la sierra que son de su jurisdiction. Reynando en Fez Muley Mahamete Oataz, era señor desta villa vn hermano suyo, y eran tantas las tirannias que vsaua con los vezinos que se vino a despoblar la mayor parte de ella. Despues boluio a poblarse de Berberes, y de Moros Andaluzes y esta bien poblada aora, y son vassallos del Xerife. Tiene en medio vna hermosa mezquita por donde passa vn gran golpe de agua, y a la puerta della esta vna fuente muy grande y muy antigua. En los bosques que ay al

derredor de esta villa se crian muchos leones, mas no hazen mal a nadie, antes en viéndo alguna persona huyen.

¶CAPITVLO.CVII. QVE trata de Mezdaga villa de la Prouincia de Cuzt.

MEZDAGA, es vna villa grá de cercada de hermosos muros y muy antiguos, la qual segun dizé los escriptores fue edificada por los antiguos Affricanos. Las casas son de ruyn fabrica, y en todas ellas ay fuentes con aluercas de agua en los patios. Esta puesta al pie de la sierra del Athalante tres leguas de la villa de Sofroy hazia Poniente. Los moradores son gente vil, y la mayor parte dellos hazen ollas y otras vasijas de barro que lleuan a vender a la ciudad de Fez, que esta quatro leguas de alli a la parte del Cierço. Cogese en los terminos desta villa mucha cenada, y trigo muy poco. Tambien se coge mucho cañamo, y lino. Ay grandes Oliuares, y huertas de diuersas fructas, y en las partes donde no esta cultiuada la tierra ay grandissimos montes de arboles muy altos dõde se crian infinitos leones. Estos Berèberes andan siempre suzios vntados los vestidos de azeyte como gente que todo el año está embueltos con ello, porque tienen mucho y lo lleuan a vender a Fez y a otras partes. Es tanto el tributo que pagan al rey de Fez, cuyos vassallos son, que siempre estan pobres y miserables. Llamo Ptolomeo esta ciudad Molocat, y Plinio Muleleca, pone la engra dos diez y minutos diez de longi, y grados treynta y tres de latitud.

¶CAPITVLO.CVIII. QVE trata de Beni bu Halul villade Prouincia de Cuzt.

BENIBVHALVL es vna villa que esta quatro leguas de la ciudad de Fez en la ladera de vna sierra de las del Athalante Mayor. La qual fue edificada por los antiguos Affricanos para deffensa de vn passo que esta alli junto por donde se atrauiesa aquella sierra para yr a la Prouincia de Numidia. Llamola Ptolomeo Centa, y la pone en grados nueue y minutos treyta de longitud, y grodos treynta y dos y minutos cincuenta de latitud. Esta villa esta cercada de muros antiguos y poblada de gente vil, que su principal caudal es lleuar a vender leña a Fez de aquellos montes que tiene al derredor, especialmente hazia el

Medio

Mediodia:porque hazialas otras partes tiene grandes oliuares y huertas con muchas fructas, y muy buenas tierras de riego para lino,y cañamo,y para ceuada: trigo no lo siembran porque la tierra no es buena para ello, y la gente es pobre,y se traen mal en orden.

¶CAPITVLO. CIX. QVE trata de Ain el Ginun ciudad de la Prouincia de Cuzt.



IN EL Ginũ,quiere dezir fuente de los Idolos,y fue vna grã ciudad ymuy antigua edificada por los naturales de la tierra en vn llano que se haze entre vnas sierras delas del Athalante Mayor, en el camino que va de la villa de Sofroy a la Prouincia de Numidia. Dizẽ los escriptores Affricanos que siendo aquellas gentes gentiles Idolatras tenian en esta ciudad vn gran templo donde se juntauan los hombres y las mugeres en cierto tiempo del año a prima noche, y como auian hecho sus sacrificios apagauan las lumbres y cada qual echaua mano de la muger que se hallaua mas cerca y se holgaua con ella hasta la mañana que se yua cada vno por su parte:y q̃ a todas las mugeres que se auian hallado aquella noche enel templo les era proyuido juntarse con sus maridos hasta ver si quedauan preñadas,y los hijos q̃ nacian de aquel ayuntamiento los criauan los sacerdotes del tẽplo para seruicio del. Mas quando los Alarabes Mahometanos passaron poderosos en Mauritania destruyeron esta ciudad y la derribaron toda porel suelo que no dexaron memoria de casa ni de templo, y passaron a cuchillo todos los moradores, y solo quedo vna fuente muy grande,que dizen que estaua a la puerta del templo, de la qual se haze aora vna laguna redonda y muy grande,y della proceden algunos riachuelos que hazen otras lagunas por aquellos valles,y esta llaman el dia de oy fuente de los Idolos.

¶CAPITVLO. CX. QVE trata de Mehedia ciudad de la Prouincia de Cuzt, que esta sobre la sierra de Arden.



MEHEDIA, es vna ciudad que esta puesta entre las sierras del Athalante,y en la cumbre de vna dellas llamada Ardẽ. Su sitio

es en medio de vnos bosques de arboledas, y fuentes de agua: la qual fue edificada por vn Affricano natural de aquella sierra llamado el Mehedi que fue muy estimado en Mauritania por ser grá predicador de aquella secta. Este tiranno se apodero desta Prouincia y de otras muchas de Mauritania so color de sanctimonia en el tiempo que los Zenetes del pueblo de Magaraoa yuan declinando: y duraron sus descendientes algunos años en el señorio hasta que los Almorauidas reynaró y lo perdieron. El rey Ali ben Iucef Lumptuna fue sobre esta ciudad en el año del señor mil y ciento ytreze, que los Alarabes contaron quinientos y quinze de la Hixara, y la entro por fuerça de armas, y matando los moradores la destruyo que no dexo en pie mas que la mezquita porque era muy hermosa y grande. Despues de a muchos años reynando los Almohadas, y el Amir el Mumenin Abu Mahamet Abdul Mumen Ibnu Ali su rey la torno a poblar, mas no como primero. La géte que aora viue dentro de los caydos muros son labradores y gente del campo que siembran algunas tierras de regadio que tienen alderredor de la ciudad donde cogen ceuada, lino, y cañamo, y tienen oliuares, y huertas que todo se riega con el agua de aquellas fuentes. Los moradores son pobres y muy molestados de los reyes de Fez cuyos vassallos son.

¶ CAPITVLO. CXI. QVE trata de Vmegiunaybe ciudad de la Prouincia de Cuzt.

VMEgiunaibe, es vna ciudad antiguamente edificada por los primeros Affricanos, quarro leguas de la villa de Tizaga a la parte de Mediodia en el proprio passo y camino que va de Fez a Numidia, y para guarda del. Fue esta ciudad vn tiempo muy rica por causa de la contratacion de los Numidas. Mas los Alarabes llamados Beni Hascin la destruyeron y echaró los muros por el suelo por gozar los campos mas a su volũtad, y los pocos vezinos que aora viué dentro son pobres y viuen miserablemente, como esclauos de aquellos Alarabes. Tiené los de Fez por cosa muy cierta, q̃ si los que passan por vna cuesta que esta aun lado desta ciudad no van baylando les da luego calenturas, y todos los que van por alli passan baylando como los atarantados de Pulla.

¶ CA

¶ CAPITVLO.CXII.QVE trata de Garciluin ciudad de la Prouincia de Cuzt.

GARCILVIN, es vna ciudad q̃ esta al pie de las sierras dichas ala parte del Medio dia, fue edificada por los antiguos Affricanos junto al rio de Vet Ziz. Fue destruyda esta ciudad por los Almohadas quando echaron del señorio de Mauritania alos Almorauidas y despues la reedificaron y en noblescieron con hermosos edificios los Beni Merinis, y la tuuieron muy poblada, mas alfin vino en diminucion. Aora solamente quedan los muros que por ser nueuos y fuertes parescen bien desde lexos, y dentro ay muy ruynes casas y poca vezindad, porque los Alarabes estando el reyno de Fez sin rey, despues de la muerte de Abdulac vltimo rey de los Beni Merinis, destruyeron esta ciudad que tenia como freno contra ellos. Y los que aora viuen enella son gente pobre, y tienen pocas tierras que poder sembrar, porque si no es a la parte de Tramontana todo lo demas son pedregales y tierra que no se puede cultiuar. En las riberas del rio ay muchos molinos y huertas de duraznos, y son tantos los que cogen que los secan y guardan para todo el año, y tienen muy poco ganado. Cercaron esta ciudad los antiguos Magaraoas del pueblo de Zeneta, y fortalescieron la para deffender el passo a los Lumptunas: mas no les aprouecho porque entraron por Agmet y les quitaron el reyno. Enel año del señor mil y quinientos y treynta y quatro gano Muley Hamete Xerife esta ciudad al rey de Fez, el qual la cobro despues, y vltimamente se la torno a ganar el Xerife y tuuo siempre en ella vn alcayde con gente de guerra como lo tiene el dia de oy Muley Abdala su sobrino que reyna en Tingitania.

¶ CAPITVLO.CXIII.QVE trata de Ziz sierras de la Prouincia de Cuzt.

LAS SIERRAS de Ziz son quinze y van encadenadas vnas de otras, y todas ellas son frias y muy fragosas, las quales toman el nõbre de vn rio que procede de ellas llamado Vet Ziz, y son las que caen sobre la Prouincia de tierra de Fez enel Athalante Mayor. Estas sierras comiençan a la parte de Poniente desde los confines de la Prouincia de Tedla que es enel reyno de Marruecos, donde la sierra Dedes lo diuide

del reyno de Fez y van hasta los confines de Mezetalça. Al Medio dia tienen la Prouincia de Sugulmessa que es en Numidia: y a Tramontana los llanos de Ecdescen y de Gureygura, y tiene de largo de Poniente a Leuante treynta y cinco leguas, y de ancho catorze. Las quales estan pobladas de vn pueblo de Beréberes Affricanos llamados Zenegas gente feroz y bellicosa, y tan robustos que hazen poco caso del yelo ni de la nieue, aunque no traen mas ropa que los otros Beréberes, saluo que en los pies traen abarcas de cuero y muchos trapos de lana rebueltos atados cõ tomizas. En las cabeças no traẽ cosa de las q̃ Dios crio en todo el año. Tienen estas gentes mucho ganado ouejuno, mulas, y asnos que crian para vender en los mercados comarcanos. Por todas partes estan las sierras cubiertas de yerua las quales tienen muy pocos montes. Estos Zenegas son los mayores ladrones y salteadores que ay en Affrica, y siempre tienen guerras con los Alarabes sus vezinos, y de noche baxan de las sierras a hurtarles los camellos, y las vacas y los subẽ arriba. Mas el que cogen abaxo en lo llano paga portodos, porque luego le hazen mil pedaços. Ay en estas sierras muchas y muy grandes culebras tan mansas que se andan por las casas delante delas gentes como los gatos, o los perros, y quando comen se les ponen al derredor para que les echen algo, y no hazen mal a nadie si no es quando les hazen mal a ellas. Los lugares que tienen estas gentes poblados son muchos, y las casas son hechas de maderos y tablas embarradas con tierra y con yeso cubiertas de paja. Los mas ricos, y que tienen muchos ganados viuen en vnas choças hechas de esteras de juncos. Su contratacio es en Fez, o en Sugulmessa, donde lleuan a vender lana, manteca, mulas, y asnos. Mas el viaje de Sugulmessa no le hazen hasta que los Alarabes se an ydo al desierto, por miedo que no los maten y roben. Aunque algunas vezes les aprouecha poco porque embian sus aduares y ganados y los aguardan enel camino, y alli se vengan a su voluntad. Son estos Zenegas hombres de grandes fuerças y en la pelea son tan bestiales que no se saben rendir ni dar vida a nadie. Sus armas son gomias y lançuelas como dardos que las tiran tan rezias y tan ciertas como con vna ballesta, y demas desto tienen algunos escopeteros. Iuntan mas de treynta mil hombres de pelea todos a pie, y siempre tienen victoria contra los Alarabes, sino es quando los cogen enel llano que entonces la caualleria los rodea y ahinca por

todas

todas partes de manera que los desbarataran. Y algunas vezes hazen treguas con ellos para sus contrataciones. Todas las cafilas, o recuas de camellos cargados con ropa de mercaderes que passan por estas sierras pagan tanto por carga a los Zenegas, y si no lleuan saluo conduto los robá. De poco tiempo a esta parte son amigos y vassallos del Xerise Abdala. Entre estas sierras ay dos llamadas Adé, y Arucanez donde ay muchas minas de plata, mas los barbaros sacan poco fructo dellas. Tienen vna ciudad destruyda, cuyos muros son de maderos berunados con yeso llamada Calaat Aben Taúyla que esta junto a estos mineros poblada de gente pobre.

Calaat Aben Taúyla.

¶CAPITVL. CXIIII. QVE trata de Marizan sierra de la Prouincia de Cuzt.

MARIZAN, es vna sierra muy alta y muy fria, la qual esta poblada de vn pueblo de Beréberes ganaderos y hombres de grangeria que tratan en criar mulas, asnos, y camellos. Estas gentes andan como rusticos por aquellos campos, y viuen en vnas choças de rama y de esteras armadas sobre palos, y nunca tienen estancia cierta ni estan de reposo en vn lugar mas de quanto dura la yerua para el ganado, porque crian por aquellas sierras grandes manadas de borricas que echan a los cauallos de que hazen muletas que venden a los de Fez. Son gente rica, y no pagan tributo a nadie, antes es la sierra tan agra y dificultosa de entrar que se defienden muy bien de quien les quiere hazer agrauio, y por causa de la contratacion que tienen con los vassallos del rey de Fez le dan vn presente cada año, y le van a seruir algunas vezes en la guerra y el huelga de seruirse de ellos porque son gente bellicosa que presumen de muy valientes. Son mas de quatro mil hombres de pelea bien en orden, y andan Alarabes, y Beréberes todos rebueltos. Y tienen algunos escopeteros, y vallesteros, y cauallos, aunque de los cauallos se siruen muy poco por causa de la aspereza de la siera, y solamente los tienen los hombres mas principales. No ay entre ellos alfaquis ni juezes, y con ser ricos viuen como saluajes en aquellos montes tras los ganados.

¶CAPITVL. CXV. QVE trata de Mezetalça sierra de la Prouincia de Cuzt.

MEZETALça, es vna sierra algo mas apazible que la de arriba, la qual confina a la parte de Poniente con los llanos de Eedel cen que llegan hasta la Prouincia de Temecena por aquella parte: la qual tiene de largo para Leuante diez leguas y de ancho quatro. Esta tierra es muy fria, y esta poblada de Berébéres Affricanos del mesmo pueblo de Beni Marizan, aunque los morado res son mas ricos y tienen muchos cauallos y mulas: y demas desto son gente mas noble y que tratan sus personas casi a manera de ciudadanos, por que los mas dellos son doctores en su ley, y muy grãdes escriuanos de le rra Arabe, y tiené por officio tra sladar libros, porq̃ los Moros no tienen estampa, y los lleuan a vẽ der a Fez, y por esta causa los res peta mucho el rey cuyos vassallos son, y es muy poco lo que les haze pagar de pecho cada año. Tienen ocho mil hombres de pelea, y entre ellos quinientos cauallos y muchos tiradores de a pie.

¶ CAPITVLO. CXVI. QVE trata de Cunagel Gerben sier ra de la Prouincia de Cutz, y de la villa de Tizaga que esta en ella.

CVNAGEL Gerben (que quiere dezir passo de los cueruos) es vna sierra del Athalante Ma yor que esta cerca de la de Miat bir, la qual es muy alta y esta cubierta de grandes montes donde se crian muchos leones. No ay en toda ella poblacion ninguna porque es in abitable de fria, especialmẽte de inuierno. Por esta sierra atrauiessa vn camino que va de Fez a Numidia, en el qual suele correr algunas vezes vn viẽ to Cierço con tanta furia de nie ue que mata a los caminantes. Y porq̃ ay muchos cueruos y grajas q̃ criá por las peñas, llaman aquel camino passo delos cueruos. Los pastores meten a pacer sus gana dos de verano en algunas partes desta sierra donde ay mucha yer ua, y especialmẽte vnos Alarabes llamados Beni Hascen, porq̃ son muchas las frescuras de aguas y arboledas della. Mas siẽpre estan en vela por causa de los leones, y por Setiẽbre los an de auer ya sa cado a tierra mas templada so pe na de perderlos porque los mata el frio y la nieue q̃ por aquel tiem po cae. De vna fuente q̃ nasce en esta sierra procede vn rio no muy grande que se va a meter en el rio de Cebu, y en la ribera del esta vna fuerte villa llamada Tigaza, que

Tegaza que segun los escriptores dizen fue edificada por los antiguos Affricanos paraguarda de aquel passo, la qual esta metida entre vnos valles y esta poblada de gente bestial que viuen como animales sin orden ni gouierno, y tienen vnas terrezuelas donde cogen cebada, y algunas huertas de duraznos. Era esta villa como fortaleza de aquellos Alarabes que diximos llamados Beni Hascin, y en ella encerrauan su pan quando auian de yr a los desiertos, aora es del rey de Fez. Tezergil, es vna villa fuerte, edificada por los antiguos Affricanos sobre vn riachuelo que passa a rayz desta sierra, donde viuen vnos Bereberes gente pobre y miserable. Tienen vnas terrezuelas en que cogen cebada, y son subjectos a vnos Alarabes llamados Vled Husceyn.

Tezergil

¶CAPITVL.CXVII. QVE tratata de Miatbir sierra de la Prouincia de Cuzt.

MIATBIR (q̃ quiere dezir cien pozos) es vna altissima sierra que procede del Athalante Mayor, y en la cumbre mas alta della estan las reliquias de vnos edificios muy grandes de ciudad que parece auer sido hechos por los Romanos, y junto a ellos esta vn pozo de agua muy hõdo. A esta sierra suelen acudir los Mequinucijnis de Fez, q̃ diximos que andan buscando los thesoros que dizẽ que dexaron los Romanos enterrados por aquella tierra quando se fueron de Berberia, y meten hõbres atados con sogas en aquel pozo con lumbres metidas en lãternas muy tapadas para que busquen el thesoro. Quiriendo saber que fundamento tienen para creer q̃ alli ay thesoros dizen q̃ tienen libros antiguos q̃ les dize las partes y lugares donde estan, y q̃ en este gran pozo los ay: el qual tiene muchos solares que baxan de vno en otro, y en el postrero ay vna plaça muy grande hecha a pico en la peña y cercada al derredor de vn muro muy grueso, y en el está quatro bocas baxas q̃ van derechas a salir a otras pequeñas plaças donde ay algunos pozos de agua manantial: y son tantas las buelcas y rebueltas que hazẽ las cuevas que de allí proceden que muchos de los que an entrado se an quedado dentro muertos, porque se mueue vn frigidissimo ayre, y cargan tantos murciegalos a la lumbre, que por mas tapada que vaya se la matan, y los desatinan de tal manera que no aciertan a salir por donde entraron, y andan variando hasta que se mueren allí de hambre, o de frio. No a muchos años que se halló

hallo vna salida deste pozo que va a dar al pie de la sierra, y el descubridor della fue vno de aquellos que se auia quedado dentro perdido y ascuras, el qual dizen que camino con tanto animo de vna cueua en otra, que vino a topar con vn animal, que los Moros llaman Dabûh, que segun paresce tenia metidos alli sus hijos, y el hombre le aguardo a ver donde yua a salir, y siguiendo le fue a dar avna boca muy pequeña que salia entre vnas peñas en vn móte muy espeso que esta al pie de la sierra. Descubierta esta cueua acudieron tantos hombres a cauar enella q̃ haziendo hoyos por todas partes se vino a henchir todo de agua, y por esto llaman la sierra Cien pozos, en la qual no ay població de ninguna manera.

¶CAPITVL. CXVIII. QVE trata de Hamaran, y Azgar q̃ son vnos llanos desta Prouincia de Cuzt.

HAMARAN, y Azgar son vnos llanos muy grandes desen esta Prouincia que estan metidos entre las sierras del Athalante Mayor y cercados de muchos bosques de enzinales, de hayas, y de otras arboledas, y por todos ellos ay abundácia de yerua para los ganados, y de verano está cubiertos de hatos de ouejas. Mas son tantos los leones que ay en aquella tierra q̃ conuiene alos pastores tener mucho cuydado delganado: los quales lo encierran denoche en vnas corralizas que hazen muy altas cercadas de espinos. Llaman algunos estos llanos, de Onzar, enlos quales ay muchos abestruzes, y otros los llamã de Iufeto, o de Mocin.

¶CAPITVL. CXIX. QVE trata de Sahab el Marga que son otros llanos dela Prouincia de Cuzt que está entre las sierras del Athalante Mayor.

SAHAB elMágar, quierede zir el llano delcaldo, y son vnos llanos que se estiẽden catorze leguas de Poniente a Leuãte, y diez en ancho y estan metidos entre las sierras del Athalante Mayor. Todas las faldas de las sierras que confinon con ellos estan llenas de grãdes y espesos bosques de arboledas, y de alli se prouee la ciudad de Fez de carbõ y de madera. Los llanos todos estan cubiertos de vna piçarra negra y lisa que aun yerua no dexa nascer en ellos,

y

y assi no ay poblacion ninguna sino son vnas choças de rama en que se recogen los carboneros y leñadores que hazen carbon y madera para lleuar a Fez.

¶CAPITVLO.CXX. QVE trata de Azgan sierra dela Prouincia de Cuzt.

AZGAN, es vna sierra, tan alta y tan fria, que no se puede abitar en ella si no en las haldas que caen hazia la tierra de Fez. A Leuante tiene la sierra de Cililgo: a Poniente la de Sofroy: al Mediodia las sierras que caen sobre el rio Mulucan: y al Norte los llanos de tierra de Fez. Tiene esta sierra de largo de Poniente a Leuante catorze leguas, y de ancho cinco. Es tan fria que solas las laderas que caen hazia Fez estan pobladas, y en ellas ay muchas fuentes, y grandes oliuares, huertas, y viñas. En lo llano ay buenas tierras donde los moradores viuẽ la mayor parte del inuierno y siembran cantidad de trigo, cenada, lino, y cañamo. De poco tiempo a esta parte los Andaluzes que se an ydo del reyno de Granada, an puesto en estos llanos muchas moreras para la cria de la seda. Es tan fria el agua de las fuentes que nascen en esta sierra, que los moradores auisan alos forasteros que no beuan de ella hasta que este templada por que da luego dolor de tripas tan grande que mata vn hombre dentro de tres, o quatro oras. Los moradores son Berẽberes Affricanos y entre ellos ay algunos Andaluzes, gente bellicosa, y tienen mas de seys mil hombres de pelea y algunos cauallos, y vallesteros, y escopeteros de apie. Son vassallos del rey de Fez, y subjectos al estado de Tezar.

¶CAPITVLO.CXXI. QVE trata de Beni Yazga sierra de la Prouincia de Cuzt.

LA SIERRA de Beni Yazga es masapazible q̃las otras. Esta poblada de gẽte nobley rica que viuen como ciudadanos, y son buenos hombres de guerra. Ay por toda esta sierra muy buenas tierras para pan, y muchas viñas y oliuares y muchos ganados mayores y menores, y la lana es merina y tã fina que las mugeres hazen de lla ricos alquiceles, y mantas tan finas y delgadas como de seda. Sõ estos Berẽberes Zenetes, y Cinhagias vassallos del rey de Fez, el qual solia darlos é encomiẽda al alcayde

alcayde del caſtillo de Fez el viejo,y le valia la renta que le dauan cada año mas de quinze mil doblas. Y quando el Xerife gano la vltima vez a Fez ſe reuelaron y no quiſieron obedeſcerle,el qual embio contra ellos vn alcayde con ſeys mil hombres en que yuan dos mil tiradores, mas los barbaros ſe deffendieron valerosamente, y mataron mas de mil hombres y entre ellos a vn tio y a vn hermano del alcayde, y la gente boluio desbaratada a Fez. Deſpues deſto en el año del ſeñor mil y quinientos y ſeſſenta, quiriendo yr Muley Abdala ſobre ellos con mayor poder,interuinieron alfaquis de por medio y los truxeron a ſu obediencia con que en lugar de la pena pagaſſen ſeys onças de plata fina por cada caſa,y con eſto los perdono.Iunto a eſta ſierra paſſa el gran rio Cebu por vn muy angoſto lecho que va por entre dos altiſsimas breñas de ſierras, y para paſſarle los de aquella tierra tienen hecho vn artificio no menos peligroſo que barbaro.Eſtan hincados dos maderos gruesos en lo mas alto delas breñas de vn cabo y de otro del rio, en los quales tienen atadas dos carruchas muy grandes, por donde corre vna grueſa maroma de atocha que haze dos ramales, y en el vno eſta atado vn grande eſporton empleytas, en que caben mas de diez perſonas juntas, y metiendo ſe en el quando an de paſſar tiran del otro ramal de la maroma y lleuan el eſporton en el ayre.Y ſi algunas vezes,como a acaeſcido ſe hunde el ſuelo del eſporton que eſta coſido con tomizas, van a dar al rio que eſta mas de mil y quinientas braças de alli,y quando acaeſce eſta deſgracia los q̃ pueden aſir ſe de la maroma ſalen con mucha difficultad,y los otros mueren antes que llegen al agua. Ay en eſta ſierra treynta y ocho lugares muy poblados,y en ellos mas de ſeys mil hombres de pelea y algunos caualios.

¶ CAPITVL. CXXII. QVE trata de Cililgo ſierra de la Prouincia de Cuzt.



CILILGO,ES vna ſierra muy alta y fria,donde ay grandes boſques de vnos arboles como eſpinos que ſon altos y muy gruesos.Naſcen por toda ella grandes fuentes de donde proceden algunos rios,y dela vna dellas ſale el agua tã rezia de entre vnas peñas,q̃ ſea viſto echar enel naſcimiẽto della vna piedra de peſo de cien libras y arrojarla para delante como ſi fuera vna paja.Deſta fuẽte toma prin

principio el grañ rio Cebu que es el mayor de Mauritania. Esta sierra es muy esteril y no se coge en ella pan de ninguña suerte. Los moradores son Beréberes Affricanos del pueblo de Cinhagia que tienen todo su caudal en cabras y ouejas: los quales no morã en casas sino envnas choças hechas de cañahejas cubiertas de rama, porque de contino se mudã para buscar la yerua, y en el inuierno se salen de la sierra y lleuan el ganado alo llano, quando ya los Alarabes se han recogido al desierto, porque es tierra mas caliẽte para los camellos. Ay por toda esta sierra muchos leones brauos, y muchas monas, y puercos jaualis, y los moradores son tributarios de el rey de Fez. Son gente llana y sufren qualquier pecho que les echan. Algunos escriptores Arabes auemos visto que llaman el monte de donde sale la fuente del rio Cebu Gayafa, del qual y de otro que llaman Zarahanun dizé que proceden las fuentes principales del.

¶CAPITVL. CXXIII. QVE trata de Beni Iexferen sierra de la Prouincia de Cuzt.

LA SIERRA DE Beni Iexferen, es subjecta al señor de Dubudu. Los moradores no cogen en ella otra suerte de pan sino panizo de que hazẽ sus viandas. Todo lo alto es tierra seca y esteril. En las laderas ay muchas minas de hierro que labran, y assi son casi todos estos Beréberes herreros, y son tan pobres de plata y oro, que passan pedaços de hierro por moneda, y dello hazen anillos, çarcillos, y manillas las mugeres. Al pie de la sierra tienen grandes huertas dõde ay muchos duraznos, vuas, y higos, y muchas palmas de datiles, y son tantos los duraznos que cogen que los secan y guardan para todo el año. Cõtodo eso son los moradores los mas pobres de toda esta Prouincia, y andan desnudos y descalços. Las casas en que moran son como choças, cubiertas de cañahejas, y de ellas hazen alpargates para quando an de caminar juntando vna con otra cosidas con mimbres. Las mugeres andan peor que los hõbres, y siempre van descalças tras del ganado por los montes, y traen leña acuestas. En toda esta sierra no ay mercaderes, ni quien sepa leer, ni tienen mas orden de vida que animales, y son tributarios del señor de Dubudu, aunque se cuentan en el estado de Tezar.

¶CAPITVL. CXXIIII. QVE trata de Giubeleyn sierra dela Prouincia de Cuzt.

CIVBELEYN, es vna parte de estas sierras de el estado de Tezar muy alta, y muy fria q̃ tiene veynte leguas en largo y cinco en ancho. Esta deziocho leguas de la ciudad de Tezar a la parte del Mediodia. A Leuante confina cõ las sierras de Dubudu, y a Poniente con las de Iazga. En todo el año no se quita la nieue de las cumbres desta sierra, laqual estuuo antiguamente muy poblada de vn rezio pueblo de Beréberes bellicoso y rico, que viuio siempre en libertad hasta tanto que sus robos y tirannias hizieron que todos los pueblos comarcanos se juntasen contra ellos, los quales entraron la sierra por fuerça de armas, y mataron todos los moradores, y asolaron y quemaron los lugares con tanta crueldad que no se boluieron apoblar mas. Solamente quedo en lo mas alto entre la nieue vna pequeña poblacion donde se auiã recogido ciertos particulares antes que començasen los otros a hazer tirannias. Y a estos porque viuian como alfaquis, y no auian sido en hazer daño, los perdonaron y sequedaron alli, y los que aora ay dellos viuen onestamente, y tan sin perjuyzio de nadie que los respectan mucho, y los reyes de Fez los fauorescen, porque salen de entre ellos algunos alfaquis muy doctos en su secta.

¶CAPITVLO.CXXV. QVE trata de Beni Guertenax sierra de la Prouincia de Cuzt.

DE LA SIERRA DE Beni Guertenax, es muy alta y muy fragosa cubierta de altos y espessos bosques, que hazẽ grandes breñas y quebradas, y cõ todo eso tiene muchas tierras de pan y ganados, oliuares, y viñas, y hermosas huertas dõde ay cidros, limones, naranjos, y membrillos, y de toda suerte de fructas muy sabrosas, y por toda ella se crian muchos ganados menores, porque mayores no ay tantos a causa de la aspereza de la sierra. Los moradores son Beréberes Affricanos del pueblo de Zeneta, gente franca y liberal, y andan vestidos como ciudadanos, y tienen treynta y cinco lugares grandes, de donde sacan cinco mil hombres de pelea bien en orden, aunque por ser la tierra tan aspera tienen pocos cauallos. De esta sierra fueron naturales los Beni Merinis que reynaron en Mauritania, y assi son los moradores tenidos por los mas nobles del pueblo de Zeneta, y por esta causa an sido siempre respectados y libres de tributo y aora son vassallos del Xerife Abdala.

¶CAPITVL. CXXVI. QVE trata de el Baraniz ſierra de la Prouincia de Cuzt.



LBARAniz, es vna ſierra aſpera, y no tã fragoſa como las de arriba, la qual eſta a la parte de Tramontana cinco leguas de la ciudad de Tezar, cogeſe en ella mucho pan, y ay muchos oliuares y viñas de que hazen los moradores paſas. Ay tambien muchas huertas que todo ſe riega con el agua delas fuentes que baxan de la ſierra. Eſta poblada de vn poderoſo pueblo de Bereberes Zenetes y Haoaras que tienen muchos cauallos y eſcopeteros de a pie, y viuen libres de todo tributo. Son gente blanca y que andan mejor atauiados que los de las otras ſierras, y las mugeres ſon hermoſas y muy freſcas, y traen muchas ajorcas y çarçillos de plata yde oro como gente ciudadana. Loshbõres ſonſoberuios y temerarios, acogen a los que andá huydos por delictos de Fez y de las otras ciudades de aquel reyno, y ſon gente que no temen acometer qualquier delicto por graue y atroz que ſea, y ſobre caſo de celos ſe matan como perros. A los traydo el Xerife Abdala a ſu deuocion de pocos años a eſta parte por via de amiſtad y ſe ſirue dellos contra los Turcos de Tremecen quando los a menester, porque ſon buena gente de guerra. Juntan ſeys mil hombres de pelea bien en orden, y ſon mas de treynta y cinco lugares muy poblados y es la ſierra del eſtado de Tezar.

¶CAPITVL. CXXVII. QVE trata de Mengeça ſierra de la Prouincia de Cuzt.



MENGEça, es vna ſierra tambien del eſtado de Tezar, tan alta y tan aſpera como las de arriba, en la qual ay grandes y eſpeſſos boſques de arboledas muy altas, los moradores de ella ſon tambiẽ Beréberes Zenetes, gente belicoſa, que ſiempre tienen guerra con los reyes de Fez ſobre ſu libertad, y no les pagã tributo. En la ſierra ay muy pocas tierras de pã mas tiene grandes oliuares, y muchas viñas, y algunas tierras de riego donde ſe coge mucho lino. Los Beréberes ſon por la mayor parte texedores de lienços, y muy valientes hombres en la guerra. Eſta ſierra es mas fria q̃ las otras de eſte eſtado, y la gente de ella mas blanca, y tienen priuilegio

de los reyes antiguos de Fez para que en tiempo de paz ninguna justicia pueda entrar a prender los delinquentes que alli se retiraren. Ay en ella quarenta lugares grandes y muy bien poblados, y ninguno dellos ay cercado. Juntan siete mil hombres de pelea y entre ellos algunos escopeteros y gente de a cauallo. Aora tienen paz con el Xerife Abdala, mas no le pagan tributo ni consienten q̃ meta gente de guerra dentro.

¶CAPITVL.CXXVIII.QVE trata de Beni Gebara sierra de la Prouincia de Cuzt.

BENI GEBARA, es otra sierra tan alta y tan fragosa como Mengeça, poblada de vn pueblo muy soberuio de Zenetes que se mantiene siempre en libertad, y no se les da nada por el poder de todos los reyes de Affrica: porque aunque no tiene su sierra mas de cinco leguas de largo de Poniente a Leuante, y tres de ancho, es mucha la gente que ay en ella, y son las entradas y subidas asperisimas. Los Berẽberes que viuen en esta sierra no osan baxar a contratar a la tierra llana, porque en pudiendo los auer el rey de Fez, o el señor de Tezar los hazen ahorcar, y ellos se estan siempre en la sierra donde tienen muy buenas tierras de pan y para cria de ganados, y muchas viñas y oliuares, y huertas, y mucha agua delas fuentes que nascen por aquellas breñas: y assi viuen libres, ni se les da mucho que el rey los tenga cercados diez años. Nascen en esta sierra dos fuentes de do procedẽ dos rios que entramos se meten en el gran rio Cebu. Nunca el Xerife Mahamete pudo traer estos barbaros a su obediẽcia, y su hijo Abdala a procurado hazer amistad con ellos, mas no le pagan renta ni tributo, solamente pagan vn derecho que tienen los reyes de Fez de vn mercado que se haze en el llano, porque los dexe contratar con los pueblos comarcanos. Ay en esta sierra siete mil hõbres de pelea apie bien armados a su vsança, y tienen escopetas y vallestas, y no ay en ella lugar ni castillo cercado, y por todas partes esta cubierta de bosques y arboledas donde andan muchos leones, y otras saluaginas: es propria del estado de Tezar.

¶CAPITVL.CXXIX. QVE trata de Matagara sierras del estado de Tezar en la Prouincia de Cuzt.

LAS SIERRAS de Matagara son muy altas, y tã fragosas que con dificultad se puede subir

ſubir a ellas ſi no es por los caminos que los moradores tienen hechos, los quales ſon tan angoſtos, y los paſos de las breñas tan fuertes, que ſolo vn hombre con piedras baſta a deffender la ſubida a diez mil. Eſtan dos leguas de la ciudad de Tezar, y ſu poblacion es de Beréberes Affricanos del pueblo de Zeneta. Es tierra de muchas arboledas y montes, donde ſe crian muchos leones, y en lo mas alto dellas naſcen muchas fuentes de agua, y ay muy hermoſas tierras de riego donde ſe coge mucho pan y lino, y por todas partes ay grandes oliuares y viñas, y ſe cria mucho ganado mayor y menor. Por manera que dentro de las ſierras, y en lo mas agro dellas cogen los moradores pan, azeyte, lino, paſſas, y fructas que les baſta para ſu ſuſtento y les ſobra que poder vender a ſus vezinos. Eſtos barbaros ſon gẽte muy ſoberuia y viuen ſiempre en libertad. No pagan tributo al rey de Fez, ni al ſeñor de Tezar, ſolamẽte dan vn almud de paſſas cada caſa por año al ſeñor de Tezar quando ay pazes con el, y eſto lo a de yr a cobrar vna muger, porq̃ no conſienten ſubir arriba ningun foraſtero, tanto es lo que guardan los ſecretos de las entradas delas ſierras: Lo mas del tiempo eſtan alçados y teniẽdo guerra con el rey de Fez, luego quitan el agua del rio a Tezar, y hazen grandes daños en la tierra llana, porque ſon mas de quinze mil hombres de pelea armados, y tan dieſtros en la guerra de las ſierras que pocos tienen ventaja a muchos de los de Fez. Reynando en Mauritania Said el Oataci tuuo ſiempre guerra con ellos, y en el año del ſeñor mil y quatrocientos y nouenta fue en perſona con vn exercito de cincuenta mil cõbatientes ſobre eſtas ſierras y teniendo aſſentado ſu real al pie dellas, para ſubir otro dia con los tiradores, dieron los Beréberes de noche ſobre el, con tantas bozes, y tanta furia de piedras y dardos que desbarataron la mayor parte de la gente, y mataron tres mil hombres: y prendiendo a vn alcayde que era conſejero del rey ſe retiraron avnas peñas, y a viſta de todo el campo le hizieron pedaços, y quarto a quarto ſe lo arroxaron a baxo. Y nunca quiſieron hazer pazes mientras reyno en Fez aquel rey, y deſpues las hizieron con Muley Mahamete ſu hijo, pagando ſiempre aquel celemin de paſſas por caſa (como diximos) y no mas. Deſpues deſto en el año del ſeñor mil quinientos y quareta y ſeys ſiendo ya rey de Fez Mahamete Xerife, y viendo que los barbaros deſtas ſierras no querian darle obediencia, embio ſobre ellos al alcayde Marjan de nacion perſa con todos los tiradores Turcos y renegados

desu guardia,y otros muchos Moros de Fez,y de Tezar,y de los lugares comarcanos: el qual quiso entrarles en llegando, y los Berébéres le dexarõ subir la sierra por vna loma arriba hasta que quiso anochecer sin darle molestia, y a la ora que asento su campo para que la gente reposasse del trauajo de la subida, cargaron sobre los Turcos por todas partes,y echando les a rodar encima grandes peñas,los acometieron tantas vezes aquella noche, hasta que hallarõ entrada y los desbatataraõ y mataron al proprio Marjan de vna pedrada que le dieron en la cabeça. Y nunca mas quisieron dar obediencia al Xerife,hasta que de pocos años a esta parte Muley Abdala los a traydo a su deuocion por via de amistad,mas es de manera que no tiene dellos mas de lo q̃ le quieren dar. Ay en esta sierras cincuenta lugares grandes poblados,y ninguno cercado ni que tenga fortaleza, y son todos del estado de la ciudad de Tezar. Aqui se acaban todas las poblaciones de este reyno de Fez, y porcõ siguiente de toda la Mauritania Tingitania. En el quinto libro diremos del reyno de Tremecen q̃ es en la Cesarience.

¶FIN.

LIBRO QVINTO

DELA GENERAL DESCRIPCION DE AFFRICA EN EL qual se contienen las Prouincias, ciudades, y villas del reyno de Tremecen, y las poblaciones de las sierras que caen enel, con los succesos de guerra y cosas memorables.

¶ CAPITVLO PRIMERO que trata de los limites del reyno de Tremecen.



REmecé, es el tercero reyno de los q̃tro de Berberia, y la parte della que los Latinos llaman Mauritania Cesariense. El qual a Poniente confina cõ la Mauritania Tingitania en la parte Oriental del reyno de Fez. Estos reynos diuidé dos rios, el vno es Ziz q̃ nasce enlas sierras de los Zenegas, y passando por jũto ala ciudad de Garciluyn, y porlos estados de Quinena, Matagara, y Reteb, va a dar a Sugulmessa, y de alli ala Zahara dõde se cõuierte en vn Lago, yel otro Muluya q̃ baxa de las sierras del Athalante Mayor, y corre hazia el Cierço hasta que entra en el Mediterraneo junto a la ciudad de One. A Leuante tiene las Prouincias del reyno de Tunez que son enla Affrica propria, y tiene de costa sobre el Mediterraneo Sardoo, desde la boca del rio Muluya, hasta la de otro rio llamado çufegemar, que Ptolomeo llama Amsaga, y entra en el dicho mar diuidiendo los terminos dela ciudad de Gigel (que es la vltima poblacion maritima de la Prouincia de Bugia) de los del Col, que es la primera de la Prouincia de Costantina. A Mediodia tiene los desiertos y poblaciones de Numidia enel paraje de las tierras delos Morabitines. Este reyno es largo y angosto, y tiene de Poniente a Leuante ciento y cinquenta leguas y mas, y de traues tiene por lo mas ancho cinquenta estendiendo se por Numidia, porq̃ de las sierras del Athalante Mayor al mar Mediterraneo no ay mas que veynte por algunas partes. Ay en el quatro Prouincias: la de Tremecen que es lapropria donde esta la ciudad principal: la de Tenez: la de Argel que fue propriamente de Cesarea: y

la de Bugia, que algunos meten enel reyno de Tunez. Eſtas Prouincias an ſido ſiempre moleſtadas de los Alarabes de los deſiertos, y de los reyes de Tunez, y de Fez, y aora lo ſon delos Turcos q̃ las poſſeen todas, o la mayor parte dellas, como ſe entendera por eſta hiſtoria.

¶ CAPITVLO SEGVNdo que trata de la calidad de tierra del reyno de Tremecen.

EL REYnode Tremecé por la mayor parte es tierra ſeca, eſteril y fragoſa. Al derredor de la propria ciudad ay muy grandes deſiertos, y es todo tierra llana: aunque todos los llanos que eſtan ala parte de Tramontana entre Tremecen y la mar, ſon fertiles de pan, y muy buenos para cria de ganados. Es tierra de muchas fructas, donde andan grandes pueblos de Alarabes bellicoſos, a los quales llaman galanes de Meliona, en cinco tribus, o heylas llamados Vled Abdala, Vled Muça, Vled Hacix, Vled Suleyman, y Vled Amar, los quales tienen dominio ſobre los Beréberes. A la parte de Poniente ay muchas ſierras, y lo meſmo en la Prouincia de Tenez, y de Argel, y Bugia, que caen a la parte de Leuante, que todas ſon tambien fertiles de mucho pan y de ganados, y eſtan pobladas depueblos bellicoſos. Ay pocas ciudades en eſte reyno porque la tierra es poca: mas las que ay eſtan pueſtas en lugares muy commodos, y los moradores della ſon gente noble que ſe tratan muy bien a ſu vſança, y tienen grandes contrataciones en Guinea, y en Numidia, y en otras partes. Los Alarabes que andan en los deſiertos ſon muchos, y tan poderoſos que ſe les da poco por los reyes de Tremecen, porque en offreſciendo ſe les alguna coſa ſe meten por los deſiertos de Numidia, donde no pueden ſer ſeguidos, y ſiempre viuen la mayor parte dellos en libertad, y aũ los reyes les ſuelen dar acoſtamiento por ternerlos contentos y porque guarden la tierra: mas quando les pareſce ſe alçan y ayudan a quien mejor ſelo paga. Los moradores de las ſierras ſon todos Beréberes Affricanos, Zenetes, Haoaras, Cinhagias, y Azuagos gente bellicoſa. Sus veſtidos comidas, y armas es mas auentajado todo que lo de los otros pueblos de la Tingitania, y tienen mas eſcopeteros, y no ſon tan enemigos de los Chriſtianos por la mucha contratacion que

an tenido siempre con ellos: aun por que naturalmente no son tan emperrados ni de tan mala digestion como los naturales del reyno de Fez, y de el de Marruecos.

¶ CAPITVLO TERCERO que trata de Angad desierto dela Prouincia de tierra de Tremecen.

ANGAD, es vn desierto llano y muy grande tá aspero y seco que no ay en el arboles de ninguna suerte, ni agua especialmente en todo el camino que atrauiesa para yr dela ciudad de Fez a Tremecen. Este desierto es la parte mas occidental de la Prouincia de tierra de Tremecen: el qual tiene veynte y ocho leguas de Poniente a Leuante, y deziocho en ancho, donde se crian muchas saluaginas, como son, venados, gamos, corços, jaualis, y otras fieras. Andan por el siempre muchos aduares de Alarabes, que tienen por officio salir a saltear enlos caminos a los mercaderes y passajeros: y de miedo desto los mercaderes de Fez, y de otras partes, quando an de passar por el desierto pagan vn tanto por carga al primer Xeque que topan, y aquel les da vna lança con vna vandereta que lleuan alçada mientras passan por su distrito, y llegando a otro hazen otro tanto, y desta manera passan seguros hasta salir de el desierto. Suelen los reyes de Tremecen dar acostamiéto ordinario a ciertos Alarabes porque aseguren aquellos caminos: los quales los guardan de verano, mas como viene el inuierno, auiendo de yr forçosamente a Numidia con sus ganados, y a coger los datiles de Zahara, dexan la tierra sola, y los los otros que viuen siempre enel desierto tienen lugar de robar a su plazer, y assi es muy peligroso andar aquel camino de inuierno y aora mas que nunca, depues que los Turcos poseen el reyno de Tremecen, porque siempre andan los Alarabes alçados. Por medio de este desierto atrauiesa el rio Muluya, y en las riberas del andan siempre tres generaciones de Alarabes llamados, Vled Talha, Vled Harrax, y Vled Mançor, son muy poderosos y siépre guerrean vnos contra otros por antiguas enemistades que ay entre ellos, los quales andan siempre a sus auenturas y no reconoscen ni pagan tributo a nadie: Crian se en las riberas deste rio muchos leones y tan brauos que matan los ganados y los hombres. Es tierra de poco pan, mas los Ala-

rabes se sustentan lo mas del año con datiles, leche, y carne, por que tienen muchos ganados, y camellos, y tambien cogen cantidad de ceuada.

¶ CAPITVLO QVARTO que trata de Tézegzet villa de la Prouincia de tierra de Tremecen.



EN zegzet es vna fuerte villa cercada y puesta sobre vna alta peña en el camino que va de Fez a Tremecen donde el desierto de Angad confina con los terminos de la ciudad de Tremecen. La qual segun los escriptores dizé fue edificada por los antiguos Affricanos para defensa de aquel passo. Al pie della passa el rio Tefma que baxa de las sierras del Athalante Mayor, y se va a meter enel rio de Haresgol. Al derredor del ay muy buenas tierras de pan, y grandes pastos para los ganados, donde andan siempre muchos Alarabes. Los reyes de Tremecen solian tener a muy buen recaudo esta villa porque es muy importante para guardar aquel passo, y con las alteraciones de las guerras de los Turcos se entraron los Alarabes en ella y la posseyeron muchos años, mas tenian la despoblada, y solamente la querian para encerrar su pan quando yuan al desierto. Despues la fortalescieron los Turcos, y tienen dentro gente de guerra y artilleria.

¶ CAPITVLO QVINTO que trata de Zezil villa de la Prouincia de tierra de Tremecen.



LA VILLA DE Zezil (que otros llamá Izli) es fuerte cercada de muros y puesta en vn hermoso llanodó confina el desierto de Angad con la tierra de Tremecen. La qual dizen los escriptores que fue edificada por los antiguos Affricanos como por frontera de aquel reyno En el tiempo que los Abdeluetes reynaron en Tremecen estuuo muy bien poblada, y tenian dentro mucha gente de guerra contra los Alarabes del desierto. Destruyola despues Iuceef rey de Fez del linage de los Beni Merinis, y estuuo muchos años despoblada hasta que vnos morabitos vinieron a viuir a ella: y por su respecto los reyes de Tremecen, y los Alarabes tratan muy bien a los moradores, y no les ha-

zen

zen pagar pecho ni otra cosa alguna, y aun con todo eso viuen miserablemente porque es la tierra ruyn y esteril. Las casas en q̃ viuen son hechas de viles tapias cubierras de rama, o de paja. Iunto a la propria villa sale vna hermosa fuente de agua conque riegan las tierras al derredor della, y es tan grande el calor que alli haze que si no fuesse por el riego de aquella fuente, que es muy ordinario, no se cogeria fructo en ellas. Algunos dizen que fue esta villa edificada por los Romanos, y assi lo muestran sus altos y fuertes muros de piedra labrada, cuyo edificio es differente, y mas noble que de Affricanos. Llamose antiguamente Giúa, cuyo sitio pone Ptolomeo enlas tablas nueuas de Libia en grados catorze y y minutos treynta de longitud, y grados treynta y dos, y minutos treynta de latitud.

¶ CAPITVLO SEXTO que trata de Guagida ciudad de la Prouincia de tierra de Tremecen.



VAGIDA ES vna ciudad muy antigua, edificada por los antiguos Affricanos en vn hermoso llano catorze leguas del mar Mediterraneo Sardoo hazia Mediodia, y otras tantas a Poniente de la ciudad de Tremecen. Los terminos desta ciudad que caen ala parte de Poniente y de Mediodia confinan con el desierto de Angad, y son muy fertiles de pan y abundantes de yerua para los ganados. Al derredor de la propria ciudad ay vn pago de huertas muy grande lleno de muchas arboledas que se riegan conel agua de vna gran fuente que nasce encima de la ciudad, y passando por medio de ella va a dar a las huertas, y despues se mete en el rio Mulúya. Esta ciudad esta cercada de altos y fuertes muros hechos a la vsança Affricana. Los edificios de las mezquitas y casas son hechos de cal y canto, y segũ los escriptores Affricanos dizẽ fue antiguamẽte vna noble pobla ció de mas de cinco mil vezinos Destruyola Iucef rey de Fez del linage de los Beni Merinis en la guerra que tuuo cõ el rey de Tremecen, porque nunca los moradores se le quisieron rendir. Despues se boluio a poblar, y quãdo Horux gano la ciudad de Tremecen embio a Escander sobre ella enel año del señor mil y quinientos y quinze, porque tampoco le quisieron obedescer los ciudadanos. Los quales sabida la venida delos Turcos q̃braron vna puente q̃ tenian hecha sobre el rio Muluia, creyendo q̃ aquello bastaria para deffenderse dellos. Mas Escã

der hizo cortar muchos azeytu nos(de que ay abundancia por a quella tierra)y con ellos hizo vn ponton atrauesando los arboles vnos sobre otros,por dõdepasso la gente,y entrando en la ciudad como enemigo la saqueo y se lle uo muchos de los vezinos pre sos a Tremecen.Despues se bol uio a poblar vna parte de la ciu dad, donde ay como dos mil y quinientos Beréberes,y todo lo demas della esta hecho corrales, y los vezinos son molestados de los Turcos, y algunas vezes de los Alarabes del desierto. En esta ciudad se crian las mas hermosas bestias mulares que ay en toda Affrica, y los moradores las lleuan a vender a Tremecen y a o tras partes, los quales son gente afable, y visten como Beréberes aunque mas polidamente que los de las sierras. Hablan la len gua berberisca tan cerrada, que muy pocos entiendé la Arabiga corrupta que se habla en los o tros pueblos de Berberia.Llamo se antiguamente esta ciudad La nigara segun Ptolomeo, cuyo si tio pone en grados doze de lon gitud,y grados treynta y tres de latitud.

¶ CAPITVLO SEPTImo que trata de Ned Roma ciudad dela Prouincia de tier ra de Tremecen.

LA CIVDAD DE Ned Roma, es muy antigua, y esta pue sta en vngrá llano q̃ esta dos leguas y media dela sier ra del Athalante mayor,y quatro del mar Mediterraneo Sardoo,la qual fue edificada por los Roma nos enel lugar donde aora esta, que es vn sitio casi semejante al dela ciudad de Roma, y por esso la llaman los Barbaros Ned Ro ma,que en lengua Affricana quie re dezir,como Roma. El nueuo Ptolomeo dize que es esta la an tigua çalema,yla pone en grados doze y minutos diez de longi tud,y grados treynta y tres y mi nutos veynte de latitud.Los mu ros estan toda via en pie,los qua les son de cal y canto proprio e dificio deRomanos.Lascasas fue rõ destruydas enlas guerras q̃ los reyes de Tremecen tuuieron cõ los de Tunez y de Fez,y las que aora ay estan hechas a la vsança Affricana.Veense toda via fuera de los muros reliquias de gran des edificios,y antiguas memo rias de los Romanos, donde se hallan grandes tablas y pilares muy gruessos de alabastro y bul tos de piedra con letras latinas. Por junto ala ciudad passa vn grá rio, y en las riberas del ay gran des frescuras de arboledas y de huertas, y muchas fructas. To dos los montes y sierras alder redor

redor desta ciudad estan cubiertos de algarrobos muy grandes que dan el fructo tan vicioso que los moradores hazen miel dello y la comen todo el año en sus viá das. Es compassion ver vna ciudad como esta puesta en el mas hermoso y mas agradable sitio de Affrica, y que participa de tan tas y tan buenas tierras y que este destruyda que entrando dentro parece vn corral de vacas, por que son las casas muy ruynes. Los moradores cogen mucho trigo, y ceuada, y tienen muchos ganados, y hazen las mas ricas telas de algodon que se texen en Berberia. Son por la mayor parte mercaderes que tienen sus negocios en Argel, y en Tremecen, y desta causa suelen hazer reconoscimiento a los reyes, mas esto no es forçoso, porque quando no quieren hazerlo no son parte para enojarlos que tienen en su fauor los Zenes de la sierra que esta dos leguas y media de alli que son los mas bellicosos hombres de guerra que ay en toda Affrica y juntan mas de veynte y cinco mil hombres de pelea bien armados y entre ellos muchos escopeteros.

¶CAPITVLO. VIII. QVE trata de Tebecrit villa de la Prouincia de tierra de Tremecen.

TEBECRIT, es vna fuerte villa edificada por los Romanos a manera de vna fortaleza q̃ esta al pie de vnas asperas y fragosas sierras que caen sobre la ciudad de One en la costa del mar Mediterraneo Sardoo. Esta poblada de gente rustica y pobre, porque no tienen otra cosecha si no ceuada y panizo conque se sustentan, y algun lino de que hazen lienços bastos. Todas aquellas sierras estan pobladas de Beréberes Affricanos, y mientras One estuuo por los Españoles viuian en cõtinuo temor. Despues que la dexaron asolada está mas descansados, los antiguos muros de la villa estan maltratados, y assi la poblacion della no es de mucha codicia.

¶CAPITVLO. IX. QVE trata de One ciudad de la Prouincia de tierra de Tremecen.

LA CIVDAD de One, que los Affricanos llamã Deyrat Vneyn esta sobre la costa del mar Mediterraneo

raneo Sardoo enel paraje de Almeria a Leuante de la villa de Tebecrit, la qual fue edificada por los antiguos Affricanos. Estaua esta ciudad cercada de fuertes muros, y tenian vn pequeño puerto donde se recogian los baxeles guardado de dos fuertes torres vna de cada parte. Los edificios delas mezquitas y casas eran buenos, y auia en ella muchos officiales y mercaderes, porque solian acudir a contratar con los de Tremecen las galeaças de Venecia cada año, y hazian escala en One: especialmente despues que el Cardenal don fray Francisco Ximenez gano a Oran y a Marça el Quibir donde solian yr primero los mercaderes de Tremecen a contratar con los Venecianos. Y de esta causa estaua One muy rica y bien poblada y los moradores hazian ricas cotonias y lienços. Demas desto tenian grandes posesiones de Oliuares, huertas, y tierras para sembrar al derredor de la ciudad, y enlas riberas de vn rio q̃ passa júto a ella, y aunque se auia començado a despoblar quando se gano Oran, el rey de Tremecē auia embiado gente de guarnicion que la guardasse por causa de aquella contratacion, y estaua biē poblada si la cudicia de los moradores no fuera causa de su perdicion: porque no contentos cō lo que tenian acogian las fustas de los cossarios en aquel puerto y con ellos passauan a la costa de España y hazian mucho daño a los Christianos. Y quiriendo remediar esto el Emperador don Carlos mandoa don Aluaro Bazan el viejo padre del que aora es marques de sancta cruz que a la sazon era capitan general de las galeras de España que fuesse sobre ella y la occupasse, el qual la gano y saqueo enel año del señor mil y quinientos y treynta y tres, y dexando gente de guerra dentro estuuo algunos dias por los Christianos. Mas como no era de mucha importancia aquella plaça para tenerla occupada con tanta costa el Emperador mando asolarla, y el proprio don Aluaro fue a ello con sus galeras y la asolo derribando los muros y las torres con minas de poluora, y haziendo quemar y derribar todas las casas quedo tal que no se boluio mas a poblar. Los Berberes de la sierra de Tarara que cae sobre la ciudad suelen acudir a cultiuar aquellos campos: los quales tienen muchas minas de hierro y de azero en aquella sierra. Ptolomeo llama el promontorio o cabo desta sierra que sale a la mar junto a One Mega, y le pone en grados onze y minutos treynta de longitud, y grados treynta y cinco de latitud, y los modernos le llaman cabo de One.

¶CAP.

¶CAPITVL.X.QVE TRAta deHareſgol ciudad dela Prouincia de tierra de Tremecen.

HARESGOL, fue vna ciudad muy antigua cuyos edificios ſe veen aora deſtruydos en la coſta del mar Mediterraneo Sardoo a Leuante de la ciudad de One. Eſta ciudad llama Ptolomeo Siga Colonia, y la pone en grados doze de longitud, y grados treynta y quatro, y quarenta minutos de latitud. Iunto a ella entra vn rio en la mar llamado antiguamẽte Sigá, y oy Teſtene, o rio de Hareſgol. Su edificio es tan antiguo que no ſe halla quien fueſſe el fundador, mas de que antiguamente era cabeça de toda la Prouincia y reyno de Tremecen. Tiene ſe por cierto que eſta es la ciudad de Cirta tan nombrada en la hiſtoria Romana por las coſas del rey Siface y la triſte muerte de ſu muger Sophonisba: y ayuda mucho a creerlo el eſtar como eſta caſi en el paraje de Cartagena, de donde en poco mas de vna noche paſſo Cipion el mayor alla como cuenta Titoliuio. Eſtaua pueſta eſta ciudad ſobre vna peña muy alta cercada por todas partes de la mar, y ſolamente tenia ala parte de tierra vn angoſto paſſo, y vn camino que ſube dando bueltas por la peña. Solia auer mucha contratacion de mercaderes y tratantes en ella, y dizen los eſcriptores Africanos que ſu mayor proſperidad fue quãdo la poſſeyeron Muley Idris pariente del otro Idris que diximos que edifico la ciudad de Fez y ſus deſcendientes, los quales fueron ſeñores della mas de cien años. Deſpues baxo del Carúan el Caim Halifa ciſmatico con poderoſo exercito, y con cruel rabia que traya contra los de Idris deſtruyo muchas ciudades en las Prouincias de Poniente, y a eſta la aſololo toda y paſſo a cuchillo los vezinos ſin dar vida a ninguna edad. De eſta vez quedo Hareſgol hecha morada de fieras mas de ciento y veynte años, haſta que paſſando en Affrica Almançor, que fue vn valeroſo capitan, en tiempo de Hexen rey de Cordoua, deſpues que vuo conquiſtado las Prouincias deſte reyno lo mando poblar y fortaleſcer, y puſo dentro vn alcayde con gente de guerra, pareſciendo le ſer muy conuiniente para qualquier occaſion que ſe offreſcieſſe, auiendo de embiar ſus exercitos de Eſpaña en Affrica, o paſſarlos de Affrica en Eſpaña: y para eſte effecto la ſuſtento haſta que le mataron los Chriſtianos en la batalla de Calatançor en el año de nouecientos y nouenta y cinco. De alli adelante declino el poder delos Abdarrahamanes reyes de Cordoua, y co-

mençó

mençó el de los Almorauidas en Affrica y deſpues en Eſpaña, y el rey Iucef Lumptuna la tuuo cercada muchos dias, a cabo de los quales la entro por fuerça de armas, y matando toda la gente de guerra que auia dentro la aſſolo y aportillo los muros por muchas partes. Deſpues la boluieron a poblar los Almohadas y la deſtruyeron los Beni Merinis, y finalmente quedo deſtruyda y los moradores ſe fueron a viuir a la ciudad de Tremecen que entonces era pequeña poblacion, y creſcio con la ruyna de Hareſgol.

¶ CAPITVLO. XI. QVE trata de Tremecen cabeça de eſta Prouincia.

TREmecen es vna grãciudad y cabeça deſte reyno, q̃ los Affricanos llaman Telimicen. Los latinos la llamaron Timiſi, y Ptolomeo la pone a treze grados y cincuenta minutos de lõgitud, y treynta y tres grados y diez minutos de latitud: la qual eſta ſiete leguas al Mediodia del mar Mediterraneo Sardoo. Su primera fundacion fue por los antiguos Affricanos Magaraoas del pueblo de Zeneta, mas en aquel tiempo era vna pequeña poblacion que tenian como por fortaleza contra los otros Affricanos de los deſiertos. Deſpues creſcio por la deſtruycion de Hareſgol, y haziendo alli ſu reſidencia los reyes de Tremecen fue cada dia en nobleſciendo ſe mas, porque la ciudad tiene vn ſitio agradable, y toda la tierra al derredor es muy llana. La traça de las calles y plaças es como la de la ciudad de Fez, y aſsi eſtá puestas las tiendas de los mercaderes y officiales por muy buen orden, mas no ſon los edificios de las caſas tan coſtoſos ni tan bien traçados como en Fez. Por toda la ciudad ay muchas mezquitas hermoſamente labradas, dotadas, y proueydas de todo lo neceſſario, y cinco colegios principales de muy hermoſa fabrica, que fueron edificados por differentes reyes de los Zenetes, y todos tienen ſituadas rentas para el ſuſtento de cierto numero de eſtudiãtes que reſiden en ellos a manera de colle giales: y tienen ſus maeſtros que les leen las ſciencias naturales y coſas de ſu ſecta. Tambien ay por toda la ciudad muchos baños mas no ſon tan buenos como los de Fez ni tienen tanta agua. Meſones ay muchos a la vſança Affricana, y en dos los mas principales ſuelen poſar los mercaderes q̃ van a conttatar con ſaluo conduto

to. A vn lado de la ciudad esta vn barrio de Iudios en que ay muchas casas. Estos solian ser muy ricos, mas quando Horux entro en Tremecen los saqueo vna vez, y despues otra el conde de Alcaudete, y ansi an quedado pobres, aunque los Turcos, y los Moros los tratan mejor que el Xerife a los de Fez, y les consienten entremeterse en mas cosas. Por toda la ciudad ay muchas fuentes de agua, que todas proceden de vna que llaman el Fouara que viene mas de treynta leguas encañada por debaxo de tierra desde los desiertos de Numidia. Los reyes de Tremecen an procurado siempre que no se sepa por donde viene esta agua porque no la quiten los enemigos en tiempo de necessidad. Mas no a muchos años que vn Alarabe vino a dormir vna noche a vnos molinos que estan en el recuesto de vn monte que llaman Calha cerca de Tremecen a la parte de el Mediodia, que muelen con el agua de esta fuente, y en solo beuer della dixo a los molineros que el sabia donde nascia, y que lo auia conoscido en el sabor del agua, lo qual vino a oydos del rey, y quiriendo saber si era verdad mando que fuessen con el otros Alarabes y echassen vn gran cantaro de azeyte en la mesma fuente. Lo qual hecho vino a salir aquel azeyte alos molinos por el lugar donde se creya que manaua, y ansi se entendio que aquel Moro dezia verdad. Los muros desta ciudad son hermosos altos y fuertes, y muy torreados al derredor: la qual tiene cinco puertas muy principales para la salida del campo, y en cada vna dellas esta vn acequife donde residen de ordinario las guardias y los cogedores de las rentas reales. A la parte de Medio dia, fuera de los muros de la ciudad, esta el palacio real cercado de muros a manera de fortaleza, y dentro desta cerca ay otros palacios menores con sus jardines y fuentes muy hermosas. Esta fortaleza tiene dos puertas, la que sale hazia la sierra llaman Beb el Gied, y la otra que sale a la ciudad llaman Beb Gadir, donde esta de contino el capitan del acequife con la guardia del rey. Al derredor de la ciudad ay muy hermosas eredades y huertas con casas de plazer donde se van a morar de verano los ciudadanos regalados quando tienen paz, por que demas de ser los lugares muy agradables tienen aguas muy frescas de pozos manantiales. Tienen demas desto grandes pagos de oliuares y de huertas donde cogen mucho azeyte, y muchas nuezes, peras, membrillos, mançanas, ciruelas, cereças, almendras, y otras fructas de esta suerte como en Europa: y ay muchas parras muy grandes que lleuan vnas

vnas vuas muy gruesas y muy dulces que los ciudadanos secan para todo el año, y son por estremo sabrosas. Vna legua de la ciudad estan muchos molinos de harina en la ribera del rio Cefçif, y mas cerca estan los q̃ diximos del Calha. El gouierno desta ciudad es como en Fez, porque ay juezes, alguaziles, notarios, abogados, y procuradores que deffienden las causas ciuiles y criminales, y guardan las propias leyes que los de Fez. Demas desto ay muchos estudiantes y maestros en diuersas facultades, assi en su ley como en las artes y ciencias naturales, que les leen de ordinario, y tienen su renta situada en los collegios. El pueblo de Tremecen esta diuidido en tres partes, la vna son los mercaderes y tratantes, la otra los maestros y officiales, y la otra caualleros, gente de guerra y cortesanos. Los mercaderes son gente muy afable y que tratan verdad en sus contrataciones, y se precia mucho de policia, paz, y buen gouierno de su ciudad, y sobre todo son amorosos y corteses con los forasteros. Su principal cõtratacion es en Guinea, donde van cada año con sus mercadurias y las truecan por oro de Tibar, ambar can, almizque, algalia, o esclauos negros, y por otras cosas de aquella tierra: y es tanto lo que ganan en esta contratacion, que cõ solos dos, o tres caminos que acierte vn mercader a hazer que da rico, y por esto se auenturan a passar los desiertos arenosos de Libia interior, o Zahara, con tan grandes peligros como ay en ellos. Los maestros y officiales son gente llana y afable, y se precian de ser muy polidos y de hazer las obras muy perfectas. En esta ciudad se hazen albornozes, alhombras reales, y alquiceles tan finos que se ha hallado quien haze vn alquicel cumplido de solas diez onças de lana. Demas desto hazen ricos jaezes y adereços de la gineta, y muy hermosos estribos, frenos, espuelas, y cabeçadas lo mejor que se labra en Affrica, y en esto ganan largamente lo que an menester, y se dan muy buena vida. Los caualleros y gente de guerra se precian de muy nobles y de valientes, porque son de los que el rey escoge para su milicia, y los fauorece dandoles muchas libertades franquezas, y largos acostamientos con que passan honradamente. Entre los alcaydes y caualleros principales tiene repartidos el rey todos los lugares y vassallos a manera de encomiendas, y a estos da los officios mas honrosos de su casa y corte. Este era el orden que solian tener los reyes de Tremecen, lo qual guardan aora differentemente los Turcos, porque el alcayde que embia alli el gouernador de Argel no tiene aquel triumpho

que

que ſolian tener los reyes, y como ſe fia poco delos ciudadanos toda la guardia que tiene es de Turcos y renegados, y aſsi eſtan los de Tremecen mas auaſſallados que nũca eſtuuieron. En eſta ciudad ſe viſtẽ y ſe tratan los moradores mejor y mas polidamente que en Fez de paño, y de lienço, y de ſeda, y en en general es la gente mucho mas noble y de mejor conuerſacion q̃ los Fecis. Las mugeres ſon hermoſas y ſe traen de la propria ſuerte q̃ las de Marruecos. De pocos dias a eſta parte an dado los hombres de guerra y officiales en veſtirſe a la Turqueſca por pareſcer mas brauos, coſa que aborreſcen mucho los Alarabes. Las comidas, camas, fieſtas, y bodas ſon de la meſma manera que en la ciudad de Fez, aunque la gente de Tremecen no es tã viciosa. Los reyes quando eſtauan en eſtado viuian con grã mageſtad, y erã tenidos por los mas nobles y mas antiguos reyes de Affrica. Dexauan ſe ver muy pocas vezes en publico, ſino era los viernes quando yuan a hazer la çala ala mezquita. Y no dauan audiencia ſi no a los de ſu conſejo, o a los officiales de ſu caſa, y por mano de eſtos ſe deſpachauan todos los negocios que occurrian. El officio mas preminente que proueyan era el Mezuar, el qual a manera de viſorey, o capitan general ſeñalaua el ſueldo a toda la gente de guerra, y la leuantaua, o deſpedia quando era meneſter, y proueya los officios de la caſa real, y en todo tenia la propria auctoridad que el rey. El ſegũdo era el gran chanciller y ſecretario que tenia el ſello y deſpachaua de ordinario con el rey. El tercero era el theſorero a cuyo cargo eſtaua la cobrança de todas las rentas reales y el theſoro, y por libraça firmada del rey yua entregãdo al pagador general que era el quarto officio de la caſa por cuya mano ſe deſtribuya, toda la hazienda. El quinto officio era el del alcayde del palacio que tenia a ſu cargo la guardia de la perſona real, y aſsi yuã de grado en grado, cauallerizo mayor, alcayde de los eſtaferos, alcaydes deloscamellos, alcaydes de las tiendas, y otros officios de la ſuerte que todos ſeruian perſonalmente, y tenian ſus vaſſallos y compañiasde cauallos a ſu hordẽ. Todos eſtos ſe trayan oneſtamente atauiados y ſe preciauã mucho de ricos jaezes para los cauallos, yde buenas armas. Quando ſalia el rey a cauallo novſaua tantasceremonias como los reyes de Fez, ni tenian de ordinario tanta gente de guerra, ſolamente auia enla corte mil y dozientos, o mil y treziẽtos de a cauallo que era la guardia ordinaria. Y quando ſe auia de hazer alguna jornada llamaua los Xeques de los Alarabes, y las co-

beylas delos Beréberes y algunos ciudadanos, y eſtos ganauan ſueldo ſolamente el tiempo que duraua la guerra. Los reyes de Tremecen no acoſtumbrauã lleuar grandes carruajes ni mucha pompa de pauellones quando yuan en campaña, antes ſe trataua en el exercito como vn capitan particular, porque eran muy pobres y a penas les baſtaua la renta de tres años para vno de guerra, y aſſi batian moneda de oro baxo q̃ peſaua vna dobla cinco quartos de ducado, y aunque entre ellos tenia eſte valor, no tenia mas que nueue reales y medio de oro, tãbien echauan liga en la moneda de plata, y hazian monedas de cobre. Demas deſto hazian pagar muchos derechos a los mercaderes y tratantes, y echauan grãdes pechos, coſa prohibida en ſu ley Porque antiguamente los ſeñores y Halifas de aquella ſecta no podian lleuar otro derecho a los vaſſallos ſi no dos y medio por ciento de las mercadurias, o del dinero procedido dellas: y ſi erã Chriſtianos, o Iudios diez por ciento: mas no ſe guarda ya eſto entre ellos, porque dizẽ que ſon pobres y an meneſter fauoreſcerſe para ſuſtentar las guerras contra los Chriſtianos, y con eſta ocaſion hazen licito lo que les eſta prohibido, y cobran derecho de aduanas, y de almoxarifadgo, y alcaualas, y otras impuſiciones y derechos de entradas, y ſalidas. Solian eſtos reyes tener en Oran vna aduana donde ſe cobrauan las rentas de las mercaderias que entrauan y ſalian de aquel reyno y cada año baxauan alli las galeaças de Venecia, y en eſte tiempo valia ſeyſcientos mil ducados de renta cada año aquel reyno. Los trezientos mil gaſtaua el rey con los Alarabes y gente de guerra ordinaria: y de los otros trezientos mil hazia la coſta de ſu caſa, y lo que ſobraua guardaua para las neſceſsidades de las guerras. Deſpues an ereſcido las rentas tanto que aunque paro la aduana de Oran, creſcio la de Argel de manera, que ſola ella renta mas que todo el reyno, y no ay dos puertas tan ricas el dia de oy en toda Affrica ni en Europa, como ſon las de mar y tierra dela ciudad de Argel. Porque de ordinario eſta el puerto lleno de nauios de chriſtianos que traẽ los coſſarios cargados de gente y de mercaderias que toman por todo el Mediterraneo. Y por la puerta de tierra entran cada dia grandes cafilas de camellos cargados de mercaderias de toda Berberia, y de Numidia, y Libia, y de las tierras de los negros: y vale la renta que ſe ſaca deſto mas de vn millon de oro cada año. Dize el Xerife antiguo eſcriptor Affricano, que rey nando en Tremecen Abu Texifien ben Zeyen en nobleſcio tanto

Aduana de Argel.

Iuſef rey de Fez crioſo de Tremec.

to esta ciudad q̃ auia diez y seys mil casas pobladas, y se hazia en ella la mas rica contratacion de Affrica: en el qual tiempo Iucef segundo rey de Fez del linage de los Beni Merinis la tuuo cercada siete años continuos y edifico vna fuerte villa para estácia y guarda de su persona que esta a la parte de Leuante, y la puso en tanto aprieto que los ciudadanos comian rayzes de hieruas, y hojas de arboles cozidas. Y viendose perdidos, pidieron a Abu Texifien que rindiesse la ciudad a los de Fez con algun onesto partido el qual quiriendo mas morir que verse en manos de sus enemigos, determino de salir a darles batalla, y la mesma noche que se aparejauan para salir otro dia de la ciudad a pelear, vn Moro llamado Alfetrian mato a traycion en la cama al rey Iucef, con cuya muerte se desbarataron sus gentes de manera, que los cercados mudando fortuna vuieron cumplida victoria de sus enemigos, y matando muchos dellos robaró el real, y quedaró libres de aquel largo cerco. No falto despues desseo de conquistar aquel reyno a los successores del rey Iucef, los quales guerrearon siempre con los reyes de Tremecen, y quarenta años despues de la muerte de Iucef, Abu Hascen quarto rey de los Beni Merinis juntando vn poderoso exercito, fue sobre Tremecen y tuuo cercada la ciudad treynta meses, en el qual tiempo edifico otra villa media legua de alli a la parte de Poniente donde residia con la guardia de su persona, porque no le matasen como auian muerto a Iucef, y assi no succedio a los de Tremecen esta vez como la otra: porque Abu Hascen gano la ciudad por fuerça de armas, y matando toda la gente de guerra que auia dentro prendio al rey y le hizo cortar la cabeça y echar el cuerpo en vn muladar por vituperio. Estando pues este reyno por los Beni Merinis (o la mayor parte del) tuuieron muchas guerras con los Beni Zeyenes que andauan retirados en Numidia. Los quales quando declino el poder de los Beni Merinis boluieron a occupar su reyno, y en noblescieron la ciudad con nueua contratacion de mercaderes, y tratantes, y assi auia buelto a su antigua prosperidad, si las guerras y destruyciones que despues succedieron, assi entre los proprios reyes, como de nasciones estrangeras, la dexaran de perseguir, como se dira succesiuamente.

Abu Hasi cõganad. Tremecẽ

¶ DE LAS CONQVISTAS que vuo en differentes tiempos en el reyno de Tremecen, y del origen de los reyes del.

MVCHOS son los reyes estrágeros q̃ an señoreado en differétes tiépos el reyno de Treme cen, mas los naturales reyes y mas antiguos desde antes que los Romanos ganasen la Mauritania Cessariense, son naturales Affricanos del pueblo de Zeneta y de vn linage de Magaraoa, llamados Abdulúates, los quales señorearon vn tiempo en toda Affrica. A estos quitaron el reyno los Romanos, aunque no estuuierõ desposseydos muchos años, porque luego se lo boluieron y los hizieron sus tributarios. Succedio despues el señorio de los Godos en Affrica, los quales con ayuda de los Zenetes, y de este linage de Magaraoas guerrearon largo tiẽpo con los Romanos, y los Abdulúates boluierõ al señorio de Tremecen con cierto reconoscimiẽto de tributo que pagauan a los Godos reyes de España, y de esta manera reynauan quãdo los Alarabes Mahometanos entrarõ en Affrica. Y como despues passarõ a España y la ganaron, todas las Prouincias de Affrica fueron subjectas a los Halifas de Arabia, hasta que declinando su poder por las muchas cismas y dissensiones que entre ellos vuo, los soberuios Affricanos que auian huydo a los desiertos de Libia, se vinieron acercando a sus antiguas moradas. Entonces los Abdulúates, que esperauan la occasion para cobrar el reyno, boluieron a Tremecen y fauorablemente fueron rescebidos por reyes en su ciudad y desta vez reynaron mas de trezientos años. Despues succedio el señorio de los Almorauidas, y el de los Almohadas en Affrica q̃ auassallaron aquel reyno, y vnas vezes fueró desposseydos los Abdulúates, y otras fueron vassallos de aquellos reyes, hasta q̃ Gamarazan Ben Zeyen en la declinaciõ del imperio de los Almohadas se alço con el reyno de Tremecen, como queda dicho en el capitulo treynta y seys del segũdo libro desta historia, y le establescio en sus descendiẽtes, mandando que dexassen el nombre y apellido de Abdulúates, y se llamassen Beni Zeyenes: y de alli adelante todos los reyes de Tremecen se llamaron Beni Zeyenes. Estos reyes tuuieron despues grandes guerras cõ los Beni Merinis reyes de Fez: y segun dizen las historias Affrinas tres reyes desta casa de Merinis ganaron por fuerça de armas el reyno de Tremecen, y de los reyes Beni Zeyenes, vnos fueron muertos en aquel tiempo, otros traydos presos a Fez, y algunos huyeron a los desiertos a fauorescerse de los Numidas y de los Alarabes sus vezinos. Tãbien

fueron

fueron echados algunas vezes del reyno por los reyes de Tunez, mas con todas estas aduersidades siempre los deste linage boluieró al señorio de Tremecen, y gozaró del mas de ciéto y veynte años sin rescebir daño de forasteros excepto de Abu Feres rey de Tunez, y de Hutmen su hijo, que mientras viuieron fueró los Beni Zeyenes sus tributarios, y vltimamére quá do Horux Barbarroxa se apodero de Tremecé auia ciento y ochéta años que reynauan por via de succesion, aũque no tan poderosos como otras vezes. Verdad es q̃ quando declinaron los Beni Merinis en España y en Affrica vuo algunos reyes de Tremecé que embiaron sus gentes contra los Christianos, y estendieron su estado cõ diuersas occasiones, y despues q̃ el Cardenal dõ fray Francisco Ximenez gano a Oran se auia hecho tributario del rey de España Bu Hamu Abu Abdala porq̃ le fauorescio contra bu Zeyen su sobrino q̃ tuuo preso muchos dias hastaque por mano de Horux Barbarroxa fue puesto en libertad, del qual y de los otros reyes que fueron despues del y de las cosas acaescidas en sus tiepos se dira enlos siguientes capitulos, antes que se comiéce la descripcion delos lugares de este reyno.

¶ QVIEN FVE BARBARroxa, y como se apodero de la ciudad de Argel.

HORVX, QVE por sobrenõbre llamaron Barbarroxa, porque tenia la barba bermeja, fue natural de Cilicia Prouincia de Asia menor, aunque algunos dixeron que de la Isla de de Metelin que fue antiguamére Lesbos, y es en el Arcipielago. Su padre fue de nacion Christiano, y de oppinion Mahometano y fue mucho tiépo cosario enla mar de Leuante: y su madre afirman algunos Turcos que fue Española natural de la villa de Marchena q̃ es enla Andaluzia, la qual fue presa por aq̃l cossario enla mar. Este Horux tuuo otro hermano que despues del muerto se llamo tambié Barbarroxa, y le succedio en nombre y estado, mas su nombre proprio era Hayrédin, elqual despues hinchio el mundo delu fama con notables daños dela Christiádad. Finalmente los dos hermanos fueró muy buenos soldados y siruieron al gran Turco Bayacete enlas guerras q̃ tuuo con Selin su hijo, y despues en tiépo de Soliman hijo de Selin siédo embiados cõ vn renegado Corço llamado Elcãder a q̃lleuasen la paga a vnos soldados Turcos que estauan en Coró, y en Modon se alçaron conel dinero, y armando vn Vergantin y vna fregata se hizieron cossarios y comé çaron a robar lo q̃ les venia delante, assi de Christianos como de Turcos, y Moros por todo el arci

Hayredin hermano de Horux

pielago. Andando en esto tomaró vna fusta de dezisseys vancos a vn cossario Siciliano, y dexádo la fregata la armaron, y con ella y el vergantin se vinieró a la costa de Italia que a la sazó estaua segura de cossarios, y despues de auer tomado algunos nauios, y fregatas, y captiuado mucha gente, toparon con dos galeras del Papa q̃ traya a su cargo Pablo Vitor. El qual como venia a delante cõ la capitana en descubriẽdo los baxeles de los enemigos se puso ć su seguimiẽto sin aguardar ala otra galera. Viendo pues Horux q̃ no era mas de vna galera la q̃ le seguia, boluio a ella con sus dos nauios q̃ traya biẽ armados y la enuistio: mas como vuiesen peleado vn gran rato, no pudiẽdo resistir los Turcos el peso de los Christianos por ser la galera superior, se rindieró, y Pablo Vitor los mando passar a su galera para aprisionarlos. Succedio pues q̃ lleuãdo los por la crugia a delante, Horux dixo en su lẽgua a los compañeros q̃ hiziesen como el, y llegando al comitre dela galera saco vn puñal secreto q̃ lleuaua escondido y le dio de puñaladas, y saltãdo enla popa tomo vna espada delas q̃ estauan en los arcos de el tendal, y dando otra a sus cõpañeros començo a pelear valerosamente con los Christianos. A esto acudieró luego los Turcos, y Moros q̃ estauan al remo, y cõ los puntales de las tiendas, y cõ otras armas que se hallaró a mano le fauoresciero, y fue tanta la priesa q̃ se dieron a pelear con los pocos Christianos que auia en la galera (porque la mayor parte de los soldados y marineros estauan robando los baxeles) q̃ en breue tiempo se apoderaran della matádolos, o haziendo los saltar a la mar, y prẽdieron a Pablo Vitor. No paro en solo esto su negocio porq̃ con la mesma presteza que se apoderaró de la galera la pusieron en ordẽ, y y soltádo a los forçados les dieró las armas que auian quitado alos Christianos, y estuuieron esperando q̃ llegase la otra compañera, y como viniese descuydada la enuistieron y tomaró muy facilmente. Estohecho armaró las dos galeras haziendo delos libres forçados, y delos forçados libres, y cõ mucha alegria se fueron labuelta de Tunez dõde ala sazó reynaua Muley Mahamete padre de Muley Hascẽ y alli hizieró escala y vendieró lo que auian robado, y dieron partes a sus soldados. Este fue el principio destos famosos paganos con los quales se juntaron despues otros baxeles de cossarios ala fama de sus victorias, y haziendo a Horux Barbarroxa su capitan passaró a la mar de Ponięte donde hizieron grandes daños, robos, y captiuerios en el pueblo Christiano. Gouernádo pues en Castilla el catholico rey don Hernádo despues dela muerte dela Catholica reyna

Horrible insolencia de los galeras de el Papa y prẽde a Pablo Vitor.

doña

doña Ysabel su muger, era ya Horux capitan de veynte y seys baxeles de Turcos y Moros, cō los quales salia de Tetuá y de Velez de la Gomera y de otros puertos de Berberia a robar la costa de España. El qual viēdo se poderoso en la mar aspirando a mayores cosas pensō como auer algun buen puerto en Berberia para poderse recoger cō sus Baxeles: y paresciendole que Bugia era muy conueniente a su proposito, y q̄ con buen titulo podia occupar la por ser poseyda de Christianos, conuocando los Alarabes y Beréberes sus amigos, jūto vn buen exercito y fue sobre ella, y la cerco por tierra y por mar el año del señor mil y quiniētos y catorze. Mas esta jornada no le succedio bien, porque los Españoles q̄ estauā en guarda dela ciudad se la deffendieron valerosamēte, y despues de auerles dado muchos cōbates se vuo de retirar cō perdida de mucha gēte, y de vn braço q̄ le lleuaron con vna pelota de vn tiro de artilleria. Viendo se Horux herido alço el cerco, y nauego la buelta dela ciudad de Argel dōde desembarco y se curo dela herida, y siendo ya sano se puso vn braço y vna mano de plata que traxo hasta que murio. La ciudad de Argel en este tiēpo no era fuerte y el señor della era vn Affricano llamado Celim Beni Tumi, que la posseya con fauor de los Alarabes, haziedo muy poco reconoscimiēto

Horux turcaBugia.

Horux se apodera de Argel.

al rey de Tremecen. El qual siēdo auisado q̄ Horux le queria pagar la cuta, y el hospedaje que le auia hecho, con matarle se salio secretamente huyendo dela ciudad, y cō algunos Moros sus amigos se fue a los campos de Metija dōde andā vnos Alarabes poderosos llamados Sahaliba que eran sus deudos y amigos. Horux pues viēdo q̄ auia sido sentido disimulo algunos dias haziendo del ladrō fiel, y escriuio a Celim, q̄ no sabia la causa porque se auia ydo y dexado aq̄lla ciudad, y q̄ se marauillaua mucho del poco credito q̄ de su amistad auia tenido. Por tanto q̄ le pedia por merced se boluiesse luego a su casa, porq̄ el se queria yr a correr la mar cō sus baxeles, y no sabiendo lo que le succederia le queria dexar en su estado (pues le auia sido tan buen amigo) con mucha mas prosperidad de la q̄ auia tenido por lo passado: diziendole q̄ no auia venido a Poniente para hazer guerra a los Mahometanos professores de su ley, sino a los Christianos enemigos communes, de cuyo poder desseaua quitar alguna fuerte plaça donde meterse, para desde alli hazerles cruel guerra. Con esta carta embio vn alfaqui q̄ le persuadiesse a ello asegurandole sobre su cabeça, el qual fue a Metija donde Celim estaua y dādole las cartas de Horux le hizo yr a Argel: mas no fue bien llegado a la ciudad quādo el tiran

no le prendio, y con la propria toca que traya en la cabeça le hizo ahorcar dela puerta de BebAzu, ya poderádo se del castillo como possessió de la ciudad en nombre del gran Turco. Esto fue en el año de mil y quinietos y quinze, que los Moros contaron nouecientos y veynte y nueue de la Hixara.

¶COMO DIEGO DE VEra fue sobre Argel y le desbarataron los Moros.

DVLOS REYES DE Affrica temen mucho auerse de fauorescer de reyes Christianos en sus guerras contra Mahometanos, porq̃ luego los pueblos los aborresce y les busca por donde descõponerlos, o matarlos y si alguno so color de religió quiere hazer nouedad en la tierra halla luego fauor para ello entre aquellos barbaros enemigos del nõbre Christiano. Esta occasió hallo Horux muy buena para occupar el reyno de Tremecen: porq̃ auiédose fauorescido el rey BuHamu del Catholico rey dõ Hernãdo aquien pagaua parias, porq̃ le fauorescia cõtra la parcialidad de BuZeyẽ, tio que tenia preso en el castillo de Tremecẽ, los ciudanos, y especialmente los Alfaquis le querian mal, y de secreto procurauã como echarle del reyno, y poner en libertad a BuZeyen. Y sabiendo q̃ Horux cõ nombre de ensalçador de su ley hazia cruel guerra alos Christianos, sin considerar lo de adelãte, holgauã de verle apoderado de Argel, y aun le desseauã en Tremecen para q̃ pusiesse en libertad a BuZeyen. Pues como BuHamu entẽdiesse esto y tuuiesse puesta su esperança en el rey de España, temiẽdo lo q̃ podria succeder si aquel tirãno passaua adelante cõ su opinió, pidio al Cardenal dõ fray Francisco Ximenez, Arçobispo de Toledo y gouernador de España, q̃ embiasse vna buena armada contra el por mar, diziendo q̃ luego embiaria sus gẽtes por tierra q̃ asegurassen el cãpo mientras la ciudad de Argel se cõbatia. Porq̃ echado de alli Horux q̃daua segura la costa de tierra de Christianos y cessariã tantos robos y captiuerios como en ella se hazian, y holgariamas q̃ tuuiessen los christianos aq̃lla ciudad como teniã la de Oran, y el castillo de Marça el Quibir, y el Peñon, que no q̃ aquellos ladrones inquietos la poseyessen con tanto daño del genero humano. El Cardenal cõsiderando el daño q̃ aquellos enemigos de nuestra sancta fe Catholica harian en la Christiãdad si permanesciã y se acauauã de fauorescer en Argel, y pensando atajar los designos de aq̃l hombre inquieto, mando juntar vna armada de galeras y naos en q̃ yuã diez mil hõbres de pelea, y dado el cargo della a Diego de Vera le embio

bio a expunar aquella ladronera: mas no supdo hazer esto tá secreto q̃ mientras la armada se aderecaua dexasse Horux de saberlo, el qual reparo la ciudad y puso en ordẽ todas las cosas necessarias a la deffensa, y persuadiẽdo alos Alarabes, y Beréberes comarcanos aq̃ se jũtasen cõ el contra el poder de los Christianos, y q̃ no ayudasé al rey Bu Hamu, jũto mas de treynta mil hõbres de apie y de a cauallo, y antes q̃ se desembarcase la gente dela armada los metio dẽtro dela ciudad. Llegado Diego de Vera a Argel, y teniẽdo al pie de siete mil hombres entierra, salio Horux cõ la gẽte de la ciudad, y los Alarabes y Beréberes (q̃ cubriã aquellos cerros) por otra parte acometieron a tiempo alos Christianos cõ tanto impetu q̃ los desbarataron, y matarõ y captiuarõ la mayor parte dellos, y los otros se recogerõ con mucho trauajo ala armada. No parasen solo esto la desgracia de esta gente, porq̃ no fueró bien embarcados quando se leuanto vna tormenta de mar con tanta tẽpestad de vientos q̃ hizo que la armada se retirase cõ perdida de algunos nauios. Y assi fue Dios seruido por los peccados delas gẽtes q̃ yendo a deshazer aquel tirano no quedase cõ mayor poder y oppinion para las cosas qué despues succedierõ.

¶ COMO HORVX FVE contra el rey Bu Hamu y se apodero dela ciudad de Tremecen.



CONEL DESBArate dela armada de Diego de Vera Horux gano grande oppinion entre aquellos barbaros: y aspirãdo a mayores cosas escriuio a algunos ciudadanos de Tremecen q̃ sabia que aborrescian a Bu Hamu y desseauã poner en estado a Bu Zeyen, diziẽdoles q̃ se marauillaua mucho q̃ siẽdo professores dela ley de Mahoma tuuiesen por rey vn hõbe, q̃ demas de tener tiranizado aql reyno, y preso al ligitimo successor del, se fauorescia de rey Christiano y le pagaua tributo. Offresciendose q̃ si querian seruirse del en aq̃lla occasion, como auia echado de Argel a Celim Beni Tumi le echaria ael de Tremecẽ, y poniẽdo en libertad a Bu Zeyele daria la posesion del reyno de su padre. Esto hazia Horux por tener entrada en Tremecen para excluyr alos Beni Zeyenes y apoderarse del reyno como despues lo hizo. Y con estas persuaciones movio los animos de aq̃llos ciudadanos, q̃ desseauan semejãte effecto, de tal manera q̃ le respõdieró q̃ viniese en buena hora a Tremecen, porque para vn hecho como aquel todos le fauorescerian con las personas y con las haziendas. Con esta respuesta fue Horux muy alegre, y aparejando se lo mejor

jor que pudo dexo enel gouierno no de Argel a su hermano Hayre din cõ algunos Turcos y partio la buelta de Tremecé enel año del señor mil y quiniẽtos y diez y seys, q̃ fueron nouecientos y treynta de la Hixara: lleuando por capitan de toda su gente a Escander Corço, el que diximos q̃ venia conel quã do se alçarõ con el dinero que lle uauan a Coron, q̃e nunca le auia dexado de su compañia. Y enel ca mino jũto muchos Alarabes y Be rẽberes que holgaron dele acõpa ñar entendiẽdo q̃ yua a poner en estado a Bu Zeyen. Llegado pues Horux a Tremecen, los ciudada nos que no sabian nada de aquel hecho cerraron las puertas y se pu sieron en arma contra el, especial mẽte los allegados y familiares de Bu Hamu. Mas los otros q̃ le auiã traydo alli acudieron luego, y ha ziendo alborotar el pueblo conel apellido del principe Bu Zeyen le abrieron, y tomando le juramẽto sobre su alcorã que no haria daño ninguno ni lo cõsentiria hazer en la ciudad, y que soltando de la pri sion a Bu Zeyẽ le pornia en liber tad y le dexaria pacificamente en el reyno, le metierõ dentro. A este tiempo ya Bu Hamu se auia salido huyendo de Tremecen por vna puerta falsa de la fortaleza que sa le a la sierra cõ algunos caualleros de los que le quisieron seguir, y se auia ydo la buelta de Numidia, lleuadose cõsigo sus mugeres y hi jos, y las cosas de mas precio q̃ te nia. Auiẽdo pues los ciudadanos metido en Tremecen fauorable mẽte a Horux y a su gente, luego se fue el tiranno derecho a la for taleza donde estaua preso Bu Ze yen y le puso en libertad con mu cha alegria, y contentamiento de todos. Mas dende a pocos dias viẽ do que la ciudad estaua sossegada fingio que yua a visitarle y a despe dirse del para boluerse a Argel, y hallando le seguro en su aposento le prẽdio, y en vn mesmo dia le a horco a el y a siete hijos que tenia consigo delas varandas de vn cor redor con las proprias tocas que trayan en las cabeças. Y no conté to cõ esto hizo traer ante si todas las criaturas varones q̃ pudo auer de aquel linage, y arrojandolas cõ sus proprias manos en vn estan que de agua las hizo morir. Esta ua el cruel tirãno mirãdo las y riẽ dose de verlas bolquear enel agua conel agonia de la muerte. Y ha ziendo prender y matar a todos los ciudadanos principales ami gos de Bu Zeyen q̃ auian sido cau sa de su venida para que le pusies sen en libertad, porque no hiziesen algun trato contra el, se hizo luego pregonar por rey, y señor de Tremecen en nõbre del gran Tur co Soliman, y començo de apode rarse de los lugares de aquel reyna donde estuuo algunos dias ha sta que Martin de Argote le echo de Tremecen y le mato.

Horux ahorca a Bu Zeyen y a sus hijos

¶ CO

¶ COMO MARTIN DE Argote fue en fauor de Bu Hamu y gano la fortaleza del Calaa de Beni Arrax.

ESTANdo ya Horux apoderado de la ciudad de Tremecé, y hecho las crueldades dichas, luego embio a Escáder con quinientos Turcos y muchos Alarabes, y Beréberes de los de Meliona, y de las otras sierras comarcanas (que fueró los primeros que le dieró obediécia) cõtra los otros Alarabes y Affricanos que andauan alçados diziendo que no querian fiarse de vn tirano que auia muerto a traycion tãtos principes en vndia. Este corrio toda la tierra haziẽdo tales cosas que breuemente los de Tremecen se arrepintieron de auer metido aquella barbara, e insolente naciõ en su ciudad, y viẽdo las muertes, robos, fuerças, y captiuerios q̃ hazian, y las crueldades y tiránias de que vsauá los mesmos que los auian traydo, y los que no auian sido en ello quisieron llamar a Bu Hamu y jũtarse cõel para destruyr aquel tiranno. Mas estaua ya Horux tan apoderado de la ciudad q̃ no lo pudieron poner en effecto, y siendo descubierto el tratado hizo matar muchos delos que interuinieron en el. Por otra cabo Bu Hamu viendo el poder del enemigo penso como fauorescerse del rey de España, y con algunos caualleros Moros se fue a la ciudad de Oran donde a la sazõ era alcayde y capitan genetal don Diego de Cordoua Alcayde de los Donzeles, el qual auiso al rey don Carlos (que aun no era coronado Emperador) diziẽdo le como aquel rey que auia sido vassallo del rey don Hernando su abuelo se auia venido a meter en sus manos para que le fauoresciesse contra los Turcos que le auiá echado de su reyno. El rey don Carlos siendo bien informado de lo q̃ en esto passaua mando fauorescer a Bu Hamu cõ dos mil soldados Españoles y algunos ginetes de los de Oran, con q̃ ante todas cosas diese en rehenes los hijos y hermanos de los Xeques de los Alarabes que con el estauá. Lo qual fue luego hecho, y el Alcayde delos Donzeles nõbro por capitan y cabo de toda aquella gẽte a Martin de Argote natural dẽ la ciudad de Cordoua, y le embio con horden delo q̃ auia de hazer en aquella jornada. Cõ esta gente se juntaron muchos Alarabes y Affricanos de los de la parcialidad de Bu Hamu, y auido su cõsejo fueró sobre la fortaleza del Calaa de Beni Arax dõde se auia metido Escander con quinientos Turcos. Esta es vna plaça muy importante entre Argel y Tremecen, y con uenia

El rey Bu Hamu se viene a O ran.

uenia mucho tomarla para atajar el socorro q̃ podia yr a Horux desde argel, y fue muy acertado yr sobre ella, porq̃ o se auia de perder la plaça, o quitiédola socorrer Horux auia de dexar a Tremecen cõ poca gente, demanera que los ciudadanos pudiessen hazer alguna nouedad. Llegado pues el campo de bu Hamu sobre el Calaa cerco la villa por todas partes, y repartiédo las estancias fortalesció los pasos por donde los enemigos podian salir cõ algunas cauas y trincheas. Los Turcos se defendian muy bien y con las escopetas hazian daño en los Christianos y en los Moros que andauan cerca de los muros. Succedio pus q̃ vna noche estando la gente del real cansada delas continuas velas salierõ de la villa los Turcos, y al quarto d l alua dieron sobre vna compañia de trezientos Españoles q̃ estauan de guardia en vna fuente, y hallándolos desapercebidos los degollaron a todos sin que los de el real los pudiessen socorrer. Con este succesſo salieron otra vez dessde a pocos dias y dieron en el proptio quartel de los soldados: mas no les succedio tambien porq̃ la gẽte estaua apercebida y los hizierõ retirar con mucho daño, y dieron a Escander vn arcabuzazo en vna pierna. En este tiẽpo la mayor parte de los Moros que seruian a Horux se passaua al real de bu Hamu, de cuya causa Escander trato de rendir la fortaleza a Martin de Argote cõ que le dexassen yr libremente con sus Turcos por do quisiesse: lo qual le fue cõcedido mas no vuo el effecto q̃ Martin de Argote quisiera, porque saliendo Escander con su gente dela villa, vn hijo de vn Xeque principal de los Meliones q̃ alli estauan, conosciẽdo le vna adarga que lleuaua, q̃ la auia quitado a su padre, y forçado le las mugeres, no pudiendo refrenar la yra, arremetio a el y le saco la adarga del braço, y llegando otros treynta hermanos suyos hijos del mesmo Xeque alancearõ a Escander y a todos los Turcos que alli estauan sin que bu Hamu ni Martin de Argote los pudiessen fauorescer, solamente quedarõ viuos deziseys que se abraçaron cõ los estribos del rey, y de Martin de Argote. Muerto Escãder los Christianos entraron en la villa y saquearon lo que alli auia, y Martin de Argote la entrego luego a Bu Hamu, el qual puso vn alcayde cõ gente de guerra dentro y se fuerõ a Oran para de alli yr a Tremecẽ. Muerte de Escander.

¶ COMO MARTIN DE Argote fue sobre Tremecen y mato a Horux Barbarroxa, y dio la ciudad a Bu Hamu.

LLEGADA LA gẽte a Oran Martin de Argote se embarco en algunos naios

uios que alli eſtauan, y cõ los meſ mos ſoldados fue a deſembarcar al puerto de Hareſgol que eſta a Poniẽte de Oran, ſiete leguas de la ciudad de Tremecen, y alli ſe juntaron con el muchas gẽtes de la parcialidad de Bu Hamu q̃ auiá venido por tierra. Yllevando ſus eſquadras muy biẽ ordenadas caminaró la buelta de Tremecẽ ſin hallar en todo el camino quiẽ les hizieſſe eſtoruo, porq̃ ya los Turcos eran muy abotreſcidos. Llegados a la ciudad los proprios ciudadanos metieró los ſoldados dẽtro por vna puerta q̃ llaman Beb Gueder, y Horux ſe retiro al caſtillo cõ ſus Turcos, y Martin de Argote le cerco dentro y le tuuo cercado algunos dias. En el qual tiẽpo el tiráno hizo harto daño en los Chriſtianos con ſus manãs y ardides de guerra: mas alfin le apreto tanto la falta de baſtimentos que acordo de ſalirſe y dexar la fortaleza: y haziẽdo vna mina ſecreta por debaxo de tierra ſe ſalio con los Turcos que tenia cõſigo, lleuãdo ſe todo el oro y plata q̃ pudo recoger, algunos quieren dezir que ſalio por vna puerta falſa. Finalmente el fue ſentido y los Chriſtianos le ſiguieró luego, y como los vieſſe llegar cerca comenco a ſembrar de aquella plata y del oro q̃ lleuaua por el camino para q̃ detiniendo ſe en cogerlo le dexaſſen alargar. Mas no le aprouecho nada ſu induſtria porq̃ Martin de Argote le ſiguio y le fue a alcançar junto a vna mõtañeta donde eſtan los edificios de vna fortaleza antigua. Alli reparo Horux y vuieró vna reñida batalla, en la qual el tiranno y todos los q̃ con el yuá fueron muertos, no con poco daño de los vencedores. Eſto hecho, Martin de Argote ſe boluio a Tremecen dõde fue muy bien reſcebido de los ciudadanos, dádo le muchas gracias por auer quitado aquella peſtilẽcia de la tierra, y luego auiſo al Alcayde de los Dózeles del ſucceſſo, y le embio la cabeça del proprio Horux, y vna aljuba de brocado ſobre carmeſi pelo q̃ tenia veſtida: la qual el Alcayde de los Dózeles dio a ſant Geronimo de Cordoua dõde es ſu enterramiẽto, y della ſe hizo vna capa q̃ oy dia eſta en aq̃l monaſterio y la llaman de Barbarroxa. Sabido eſto en Orã partio Bu Hamu a tomar poſeſsion de ſu reyno, y fue reſcebido en Tremecen con alegre boz del pueblo. El qual ſatisfizo cumplidamẽte a los capitanes y ſoldados, offreſciendo ſe por perpetuo vaſſallo del rey de Eſpaña, y de alli adelãte cada año pagaua de tributo a la corona de Caſtilla doze mil doblas de oro, y doze cauallos, y ſeys girifaltes primas en ſeñal de vaſſallage, y lo pago haſta que murio. Auida eſta victoria Martin de Argote ſe boluio a Oran, y hallando en el puerto de

Martin de Argote vence a Horux

Marça

Março el Quibir la armada de España q̃ lleuaua don Vgo de Moncada sobre Argel se embarco en ella. Muerto Horux, los Turcos que auian quedado en Argel tomaron por su capitã a Hayredin su hermano. Este fue el segundo Barbarroja que tã victorioso fue contra Moros y Christianos en la mar, y en la tierra, y el que despues vino a ser capitã general de la armada del gran Turco Soliman, y señor de Tunez, como se dira en su lugar. El qual fortalescio la ciudad de Argel, y gano el Peñon a los Christianos, y hizo vn gran muello en la marina para reparo de sus baxeles, y aspirando al reyno de Tremecen se apodero de muchos lugares del, y ofresciendo se le la fortuna fauorable con la perdida delas armadas de España en noblescio aquella ciudad y la hizo famosa con los los despojos y captiuos Christianos que metio en ella.

¶ COMO DON VGO DE Moncada fue desbaratado sobre Argel.

VIENdo llegado Martin de Argotea Oã hallo en el puerto de Março el Quibir a Don Vgo de Moncada que yua sobre Argel con la armada de España, porque Abu Hamu y el alcayde de Tremecen auian offrescido se de que yrian por tierra con mucha gente para echar de alli aquellos cossarios que tã des assossegado trayã el reyno de Tremecen, y tantos daños hazian en la costa de España. Lleuaua don Vgo mucha y muy buena gente de guerra, y antes que salieſen de aquel puerto acordaron los capitanes que seria bié yr a hazer carne alos llanos de çefina que es vna poblacion muy grande cerca de Oran donde andan de ordinario muchos aduares de Alarabes y de Berẽberes Affricanos: y tomãdo el camino la buelta de Arzeo el viejo por desmentir las espias q̃ los Moros teniã a las puertas de Oran hizieron buelta ame dia noche sobre los aduares, mas no pudieron llegar a ellos hasta salido el sol, porque la guia que lleuauan los metio por vna difficultosa rambla y tan angosta que passaron harto trauajo en salir della. A esta ora dierõ sobre treynta y cinco aduares que estauan en çafina, y hallandolos desapercebidos, porque los Alarabes de a caballo auian acudido la buelta de Arzeo el viejo pensando pelear alli con los Christianos, los saquearon y robaron todos y tomaron quinze mil cabeças de ganado mayor y menor que

Los Christianos de la armada hazen vna grã cauallgada en çefina

teniã

teniá metido en las cercanas sierras: mas la gente huyo casi toda, que solamente fueron captiuos ciento y sessenta personas, y con esto y otros muchos despojos boluieron los soldados victoriosos a Orán. Luego se embarco toda la gente, y nauegando la armada con prospero viento llegaron a la playa de Argel, y fueron a desembarcar a Poniente del rio Metafuz, y de alli caminaron cō los esquadrones puestos en buen orden la buelta de la ciudad, donde Hayredin estaua aguardando para deffenderla cō harto temor porque tenia pocos Turcos dentro, y no mucha confiança en los Moros de la ciudad, especialmente si venia por tierra el alcayde de Tenez como se dezia. Y viendo que los de Argel escondian los dineros, y joyas en pozos, y en cuenas, y en otras partes, y que algunos sacauan sus mugeres y hijos, mandó pregonar so pena de la vida que nadie lo hiziese, diziendo que el los deffenderia cō solos aquellos Turcos que tenia consigo. A este tiempo acudierō todos los Alarabes y Berēberes de aquella comarca con quien Hayredin tenia hecha amistad, y trauaron algunas escaramuças con los Christianos, donde murio harta gente de entramas partes. Auiendo pues ya cinco dias que don Vgo estaua en tierra esperando que viniesen el alcayde Tenez, y el rey de Tremecen como lo auian prometido, viendo que no venian, y que cada dia acudian mas enemigos sobre el, temiendo se de alguna traycion, embarco toda la gēte aquella noche, y otro dia por la mañana llego vn mensajero del alcayde de Tenez auisando le q̄ no se fuesse porque venia con gran poder de gente en su ayuda. Esto fue causa q̄ dō Vgo se detuuo alli otros cinco dias, a cabo de los quales, pareſciendo le que no lleuaua sufficiente numero de gente para cōbatir la ciudad y deffender la campaña, mando hazer aguada con determinacion de boluerse a España: y siendo ya tarde casi a puesta de sol se leuanto vn Leuante en aquella costa con tanto impetu y furia de mar, que todos los nauios pequeños que yuan en la armada dieron al traues en la playa, y algunas naos gruesas con ellos, y las galeras y los otros nauios se hizieron a la mar y se salnaron con mucho treuajo. Entre las otras naos que dierō al traues aquel dia, fue vna donde yuá vna parte de los soldados del terciode Napoles, y muchos caualleros y capitanes que se auian recogido a ella de los otros nauios porque era muy grāde y lleuaua mucha artilleri, abastimētos, y municiones dētro: los quales se deffendiá valerosamēte de los Moros, y se saluará todos si se detuuierá solos dos

Naufragio de la armada de dō Vgo en la playa de Argel.

dias

dias: porque como el tiempo a-bonanço boluieron las galeras a recoger los nauios y la gente que auia quedado perdida. Mas Barbarroja salio de Argel vn dia antes que las galeras boluiessen y embio vn Moro con vna vandera de seguro a que les dixesse que se rindiessen y le entregasen las armas y la artilleria, y que el les daua su palabra de ponerlos en libertad y darles nauios en que pasassen seguros a España, y con esto se rindieron luego pudiendo se deffender muy bien algunos dias en la nao. Salidos a tierra los crueles Alarabes quisieran matarlos, mas Barbarroja embio dozientos Turcos que los defendiessen, y siendo traydos ante el pregunto a los capitanes si era cosa justa mantener la palabra que se daua por los caualleros y gente noble en la guerra? los quales le respondieron que si: entonces dixo Barbarroxa, Martin de Argote dio su palabra en la villa de Calaa de Beni Arax a Escander y a los Turcos que con el estauan de que no los matariá y que los pornia en seguro, y despues los alancearon y mataron a todos, vaya vna por otra y de aqui adelãte abra cada vno el ojo, y aun agradecedme que os dexo viuos, y assi los tomo por esclauos, Con esta victoria quedo Barbarroxa rico y con nueua reputacion y poder no pudiendo deshazerle por entonces. Esto fue en el mesmo año del señor mil quinientos y dezisiete que Martin de Argote mato a Horux su hermano en Tremecen.

No guarda Barbaroxa la palabra q̃ dio a los rendidos.

¶ COMO ALONSO MARtinez de Angulo fue en ayuda de Abu Abdala rey de Tremecen y se perdio.

MIENTRAS Buhamu reyno en Tremecen siempre pago las parias a Castilla y muerto el succedio vn hermano suyo llamado Abdala ben Zeyen, el qual a persuasion de algunos alfaquis y de Hayredin Barbarroxa, que le prometia el fauor del gran Turco, si el rey de España le hiziesse guerra, alçó el vassallaje y no quiso pagar mas las parias que su hermano auia pagado tanto tiempo a castilla. Desta manera reyno algunos años hasta que murio, y deuiendo succeder Abu Abdala su hijo mayor, Hayredin puso en el reyno a Hamete Buzeyen su hijo menor que ala sazon estaua en Argel, pensando por esta via tener entrada en Tremecen. Viendo se pues Abu Abdala excluydo del reyno acudio luego al Emperador don Carlos para que le fauoresciesse contra aquel tiranno

Abdali rey de Tremecen no quiere dar el tributo al rey de España.

Mahamete Buzeyen rey de Tremecē

tiranno que le auia despoſſeydo del reyno de ſu padre offreſciendo le que ſeria ſu vaſſallo y le pagaria el proprio tributo que Abu Hamu ſu tio auia pagado, el qual embio a mandar a don Martin de Cordoua cõde de Alcaudete q̃ a la ſazon era alcayde y capitan general de Oran q̃ le dieſſe ſeys cientos ſoldados Eſpañoles que le metieſen en Tremecé, el qual ſe los dio, y embio por cabo dellos a vn capitã llamado Alonſo Martinez de Angulo. Eſta gente partio de Oran en el año del ſeñor mil y quinientos y quarẽta y vno en compañia de quatrocientos Moros de a cauallo que Abu Abdala tenia conſigo: y lleuãdo quatro pieças de artilleria caminaró la buelta de Tremecen con eſperança que en el camino ſe auian de juntar cõ ellos otros muchos Alarabes y Beréberes del vando de Abu Abdala. Sabido eſto por Hamete Abu Zeyen, mando a Almançor ſu mezuar que era alcayde de Beni Arax que ſolicitaſe todos los pueblos de los Alarabes y Beréberes y no les conſintieſſe yr a ſocorrer a Abu Abdala: lo qual hizo el Moro con tanta deligencia que fueron muy pocos los que ſe fueron ajuntar con el. Llegando pues los Chriſtianos al rio Zis que paſſa ſeys leguas de Oran atrauẽſando los campos de Ciret, y viendo que no venia la gente que eſperauã, vuo algunos que aconſejaron a Alonſo Martinez de Angulo que no paſaſſe adelante y que ſe boluieſſe a Oran, diziendo que no era poſsible ſino que auia algun trato doble entre los Moros pues ſe detenia tanto, el qual les reſpondio animoſamente que no auia de boluer la caſa de Alcaudete a tras, y proſiguiendo ſu camino con aquella poca gente llego al rio Cenan donde eſtuuo vna noche alojado en campaña con vnas trincheras hechas para reparo de la gente. Otro dia llego al rio Tibda (que por otro nombre llaman Icer) y de alli fue a los baños que dizen de Tibda que eſtan cinco leguas de Tremecen ſin que en todo eſte camino ſe deſcubrieſe Moro de guerra. Porque Almançor auia dado orden que nadie fueſſe a pelear con los Chriſtianos, ſi no quelos dexaſſen entrar la tierra adentro, y como ſupo que ya eſtauan en los baños de Tibda, entonces comeno a embiarles Alarabes y gente dela ciudad que eſcaramuçaſſen cõ ellos. Fue tanta la Moriſma que acudio luego, que Alonſo Martinez de Angulo ſe vuo de recoger en vnos corrales caydos, y hazer reparo dellos contra la caualleria de los enemigos. Viẽdo eſto los Moros de pazes que yuan conel, como gente que no ſon amigos de eſtar cercados, començaron a dexarle poco a poco. Y no vuiera

sido dañosa su yda a los Christianos, si Alonso Martinez de Angulo quisiera meterse en Tibda cõ ellos solos (que es vna villa cercada donde auia mucho trigo, cebada, y azeyte en los almazenes del rey de Tremecé q̃ estaua alli) y esperar el socorro de Oran, que aunque tardara algunos dias se podia entretener porq̃ auia molinos y leña al derredor. Mas el no quiso tomar ningun buen consejo, antes embio vn Iudio q̃ traya consigo al Mezuar Almançor pidiendo le que le dexase boluer seguramente con su gente a Oran. El Moro sintio su flaqueza, y luego vino a Tibda con todos los Alarabes y Beréberes de Beni Arax so color de concierto, y estando se tratando del, entraron los Moros de golpe en los reparos delos Christianos y los mataron y captiuaron a todos, y tomaron la artilleria. Alli murio el capitan Balboa cõ todos los soldados de su compañia que jamas se quisieron rendir peleando valerosamẽte conlos enemigos, y Alõso Martinez fue lleuado captiuo a Tremecen con solos treze Christianos que tomaron aquellos paganos auida: y de todos los soldados que salieron de Oran boluieró solos veynte que auian ydo se secretamente del campo cón algunas guias antes que Almançor llegase.

¶COMO DON MARTIN de Cordoua conde de Alcaudete gano la ciudad de Tremecen, y la dio al rey Abu Abdala.

DESpues de la rota d Tibda el rey Abu Abdala boluio a suplicar al Emperador le fauoresciesse con nueuo exercito y mas poderoso para cobrar el reyno de Tremecen: lo qual alcanço por interceſion del conde de Alcaudete a quien el Emperador mãdo que fuesse en persona a hazer aquella jornada, y apoderando se de aquella ciudad la entregase a Abu Abdala que ya se auia hecho su vassallo. Auiendo se pues aparejado cãtidad de municiones, y bastimentos, y todas las otras cosas nescessarias, y hecho se mucha gente de apie, y algunos de a cauallo en la Andaluzia, el conde partio de Oran con nueue mil infantes y quatrocientos cauallos en el año del señor mil y quinientos y quarẽta y quatro, lleuãdo en su compañia a sus tres hijos, don Alonso, don Martin, y dõ Francisco, y cõ toda esta gente puesta en buen orden caminõ

mino la buelta de Tremecen. Por otro cabo Hamete Bu Zeyen junto el poder delos Alarabes y Berẽberes, y con ellos y con la gẽte de la ciudad mando al Mezuar Almãçor (que era su suegro) que saliese a dar batalla al conde, el qual salio a esperarle y asento su capo a dos leguas de Tremecẽ. Llegado pues el conde a vista de los enimos hizo de toda la infanteria dos esquadrones yguales, de a quatro mil hombres, el vno puso de vanguardia, y el otro de retaguardia, y entre ellos mando poner el carruaje. La caualleria puso a vn lado y con ella alguna gente suelta dela de Oran, y a los costados de los esquadrones dos mangas de cada quinientos arcabuzeros vn poco arredradas dellos. Con este orden espero el cõde el mouimiẽto de los enemigos, mandando q̃ ningun soldado se desmandase ni saliese a escaramuçar so pena dela vida. Almançor venia con su gẽte junta de tropel, como lo tienẽ de costumbre los Moros, y llegando cerca delos Christianos mando q̃ los acometiesen por todas partes pensando poderlos deshordenar, mas el conde y los suyos resistierõ valerosamẽte aquel impetu y dãdoles muchas cargas de arcabuzeria arredraron desi alos enemigos con mucho daño: y caminando y peleando fueron toda aquella tarde hasta llegar a vn fuerte de faxina y serones que Almançor tenia hecho enel campo para reparo de su gente, donde auia metido algunos bastimentos y muchas botijas de agua conque se refrescasen. Era tanta la seueridad con que el conde executaua la pena en los q̃ se apartauan dela ordenança, que no auia quien se osasse desmandar. Aquella mesma tarde ganaron los Christianos el fuerre, y alli se refrescaron, con el bastimento y agua que los Moros tenian para ellos, aquella noche. Otro dia por la mañana yendo el exercito muy bien recogido llego el conde alas puertas de Tremecen, y siẽdo aui sado como el rey auia mandado atosigar los pozos de el agua con trigo y con otras cosas, y q̃ se auia ydo huyẽdo y desamparado la ciudad, y que la mayor parte de su gẽte le auia dexado y passado se con Abu Abdala, entrãdo enla ciudad como enemigo la hizo saquear y robar, matando y captiuãdo toda la gente q̃ auia dentro. Abu Abdala se metio luego en el castillo: y para mejor establecer su estado tomo por mugeres algunas hijas de alcaydes y Xeques principales de quien se entendio fauoresçer, y especialmente caso cõ vna hija del alcayde Hascẽ, que era vn renegado de nascion Vizcayno hombre rico y muy valiẽte por su persona que siendo capitan de Hamete Buzeyen, se auia passado a el con mucha gente. El conde estuuo en Tremecen quarẽta dias, y en este

tiempo ſalieron los Chriſtianos muchas vezes a correr la tierra, y traxeron grandes preſas de eſclauos y de ganados, aunque ſe perdieron mas de mil hombres en eſtas entradas. Succedio pues q̃ teniẽdo el conde dos compañias de guardia en los molinos del Calha dieron los Moros en ellas y mataron mas de dozientos ſoldados y les tomaron dos vanderas, cõ las quales anduuieron algunos dias de vnos pueblos en otros moſtrãdolas, y perſuadiendo a los Alarabes y Beréberes que ſe juntaſen todos y fueſſen contra los Chriſtianos, porque auriã cumplida victoria dellos. Y ſiendo auiſado el cõde como Hamete auia jũtado los Beréberes delas ſierras y los Alarabes delos deſiertos, y que pedia fauor a los Turcos de Argel para yr ſobre el, auiendo cumplido el efecto a q̃ el Emperador le auia embiado, ſin mas dilacion entregola ciudad y el caſtillo a Abu Abdala, y tomando conſigo nueue pieças de artilleria de campaña que hallo enel Mexuar del rey, entre las quales eſtauan quatro que el Mezuar Almãçor auia tomado en Tibda al capitan Angulo, ſaco toda la gẽte Chriſtiana de Tremecẽ, y tomo ſu camino la buelta de Oran: mas eſto no lo pudo hazer tan facilmente que a la ſalida no ſe vieſſe en grandiſsimo peligro, porque le aguardarõ mas de cien mil Moros que ſe auian jũtado de todo el reyno, y dexando paſſar los eſquadrones de la vãguardia y de la batalla dieron con tanto impetu en la retaguardia que conuino alos Chriſtianos pelear valeroſamente con ellos todo aquel dia haſta mas de vna ora de la noche, y fueron tantos los Moros q̃ mataron con la artilleria y con los arcabuzes, q̃ vuieron por bie de retirarſe, y los Chriſtianos proſiguieron ſu camino haſta la ciudad de Oran dõde fueron alegremente reſcebidos.

¶ DE LAS COSAS QVE deſpues deſto ſuccedieron en el reyno de Tremecen haſta q̃ los Turcos lo tornaron a ocupar.

POCOS dias deſpues d̃ partido el cõde de Alcaudete de Oran, Hamete Ben Zeyen jũto los Alarabes delos deſiertos, y los Beréberes de Beni Arax, y viniẽdo la buelta de Tremecen ſalio a el Abu Abdala y le dio batalla, enla qual Hamete fue vencido: mas boluiendo el rey con aquella victoria ala ciudad, los ciudadanos que eſtrañamẽte le aborreſciã por los grandes daños que el conde y los ſuyos auian hecho en Tremecen y en toda aquella

comar

comarca le cerraron las puertas y no le quisieron acoger, diziendo que no querian por rey a vn hombre q̃ con tan gran crueldad auia entregado alos Christianos elpueblo Mahometano. Viendo pues Abu Abdala que no se queria aplacar el soberuio pueblo se llego el proprio alos muros y començo a llamar por sus nombres a los que tenia por mas amigos y familiares enla ciudad y les rogo que quisiessen gozar conel dela victoria que Dios le auia dado, prometiédoles perdõ general y que les haria muchas mercedes sile acogian détro: y como los hallase sordos a sus exortaciones, y viesse q̃ era por demas su estada alli, porque los que lleuaua consigo le començauan a dexar, boluio las riédas al cauallo y con solos sessenta hõbres se fue hazia los desiertos, pẽsando fauorescerse de vnos Alarabes sus amigos, los quales le mataró despues a traycion. Luego como el rey se quito de delante de los muros de la ciudad, los de Tremecen embiaró a llamar a Hamete su hermano que se auia retirado al castillo de Beni Arax con el Mezuar Almançor, el qual vino a gran priessa cõ la mas gente que pudo recoger, y los del pueblo le rescibieron fauorablemente por su rey y señor. Despues desto los Turcos de Argel tornaron a occupar aquel reyno y Hamete acudio por socorro al Emperador contra ellos. Y en el año del señor mil y quinientos y quarenta y seys, trayendo Almançor dos hijos suyos en rehenes a Oran se hizieron las capitulaciones con el conde don Martin de Cordoua, el qual passo a España y hizo dos mil hombres en la Andaluzia por mandado del Emperador don Carlos, para meterle en el reyno de Tremecen, y se embarco enlas galeras de España del cargo de don Bernardino de mendoça con los mil dellos dexando en Malaga los otros mil y para que passase en tres nauios de altobordo yen otros baxeles pequeños. Llegado pues el conde a Oran cõ estos mil hombres, y con ochocié los de Oran, ciento y cinquẽta dellos de a cauallo, y seyscientos y cinquenta de apie, fue luego a Canastel lugar d̃ pazes, y fuerte de sitio y prẽdio mas de doziẽtos Moros delos vezinos q̃ hallo culpados, porque siendo de pazes, y auiẽdoles dado en Oran armas con que se deffendiessen delos Turcos, los auian rescebido enel lugar, y dadoles las armas que ellos quisieron lleuarse, y alçado se conellos. Buelto a Oran el cõde ahorco tres Moros delos mas principales, y los demas quedaron por captiuos, con lo qual aseguro aquella tierra por entonces. Despues desto sabado a tres de Iulio salio el cõde de Orá con toda la gente y diez pieças de artilleria, y aloxo su campo legua y media de la ciudad. Y otro dia

Muerte de Abi Abdala rey de Tremecẽ

El conde de Alcaudete buelue a fauorecer a Hamete rey Tremecen

camino la buelta de Agobel, q̃ es vna ciudad destruyda, y llegando cerca de aq̃l aloxamiento començaró a venir muchos Moros de paz es a visitarle y a offrecérsele. Venian estas gétes cada linage por si como lo tienen de costúbre, guardando se los vnos alos otros enla manera del llegar primero su preminencia y antiguedad. Llegaua vna parentela junta primero, y hablauan y abraçauan al conde los principales della, y luego escaramuçauá vn poco dando lugar despues a que llegasen los otros: y desta manera llegaron mas de cinquẽta linages, entre los quales auia algunas de ciento de a cauallo y los q̃ menores eran passauan de cinquenta, y todos venian cõ sus lanças y adargas ricamente enjaezados. Desta manera fue el conde casi tres leguas hasta llegar donde estaua Almançor suegro y tio del rey Hamete que era el que le fauoresscia para echar de aquel reyno a los Turcos q̃ selo teniá vsurpado. Este Moro traya cõsigo cinco mil de a cauallo, los quales para regozijarse, y mostrar la alegria q̃ teniá con la venida del conde representaron ante el vna batalla que auiá tenido pocos dias antes con vnos Turcos q̃ yuan a fortalescer a Tremecen y los auian muerto, la qual passo desta manera. Yuan estos Turcos q̃ serian como trezientos tiradores caminádo por vn llano, y vn Alarabe llamado Girref gran de enemigo suyo rogo alos Alarabes que peleasen con ellos offresciendo les que seria el primero q̃ los acometiese: y viendo que los otros no querian hazerlo, tomando vna soga se la echo al cuello y hizo juramento de jamas sela quitar si no peleauan con aq̃llos Turcos, y como no bastasse todo esto porque les tenian gran miedo, tomando seys donzellas las mas hermosas q̃ auia en aquellos aduares las puso sobre seys camellos y las hizo yr hazia los Turcos diziẽdo. Aora mácebos enamorados vere yo si soys para librar destos marineros vuestras donzellas, que esla mejor cosa y mas preciada que teneys, y viendo los ya con determinació de acometerlos hizo passar adelante vna gran manada de camellos vazios, de los q̃ ellos tiné mostrados a q̃ con grá tropel corran a deshordenar los enemigos quando quieren pelear conellos, los quales partieron con tanta furia, que paresscia que no solo a vn esquadron de hombres, mas a vn muro rõpierá. Y viẽdo q̃ los Turcos auian descargado sus escopetas en los camellos, llegaró luego los Alarabes y entrando por ellos los desbarataron con mucha facilidad y los passaron a cuchillo. Esta representacion hizieron delante del conde con mas de quinze esquadrones de cada quinientos camellos o mas, lleuando delante doze mugeres puestas en

doze

doze camellos, las quales llegauã a el, y cada vna por si acompañada de los caualleros de su linage le dezia. Bien sea venido el restaurador de nuestro reyno, el amparador de los huerfanos, el valiente, el honrado, y el esforçado caualleró. Como señor estando vos en la tierra a de ser otro señor de ella: y otras cosas desta manera todo en arauigo, y luego declarauã al conde lo que dezia vn interprete que alli estaua: y auiẽdo acauado su razonamiẽto, los Moros alçauan vna gran grita a manera de regozijo. Hecho esto llego Almançor y abraço al conde y hablo cõ el vn poco, y despues se fue a los suyos, y todas cinco mil lanças se caramũçaron juntas muy gran rato sin que hombre dellos hiziese desden a otro, y luego se fueró todos a sus tiendas. El conde se fue con el campo a la ciudad de Agobel y puso su tienda sobre vna fuente que nasce en vna sierra que esta vn quarto de legua de alli, q̃ echa tanta agua como el cuerpo de vn hombre, la qual se traya antiguamente a esta ciudad por vn conducto de gruesos atanores. En Agobel estuuo el conde tres dias esperando los nauios de España en q̃ yuã los mil hombres que auiã quedado en Malaga, y viendo que no llegauan y que se perdia tiempo partio la buelta de Tremecen, y en el Arba de Meliona se detuuo diez dias esperando toda via la gente. En este lugar vuo grades pruebas de luchar, saltar, y correr apie y a caualló, y tirar la barra, y hazer otras cosas semejantes los Christianos con los Moros de pazes: y luchando vn Christiano cõ vn Moro hizo saltar el Christiano al Toro gran cantidad de sangre por la boca, mas al fin cayo el Christiano debaxo, y el Moro le puso las rodillas sobre los pechos. Yendo pues Almançor siempre con su gẽte con los Christianos, todos juntos caminaron hazia Tremecen, y llegando a vna hermita llamada la rabita de Ziz (q̃ es vna mezquita pequeña que esta junto al rio Ziz, donde esta enterrado vn Morabito que ellos tienen en veneracion) estuuo alli otros diez y seys dias esperando la gente, hasta que supo q̃ estauan ya los nauios quatro leguas de alli en cabo de Figel y q̃ no podian subir a Oran por el tiempo. Con esta nueua tomo el conde la mitad de los soldados q̃ alli tenia, y fue a la marina y recogio toda la gente de los nauios, y buelto al campo dende a pocos dias prosiguio su camino la buelta de Tremecen. Y llegando a los edificios de Cenan tuuo auiso como Hasce Aga gouernador de Argel con mil y dozientos Turcos venia a meterse en Tremecen para defender aquella ciudad, o a pelear cõ el si no pudiesen hazer otra cosa. Sabido esto boluio el conde por los mesmos passos que

El cõde vẽ busca de Hasce Agá

auia ydo y fue en busca del enemigo con determinaciõ de darle batalla. Y para tener mas seguridad de los Moros de pazes que lleuaua consigo hizo que jurasen todos los Xeques principales que le seruirian y ayudarian lealmente y seriá con el hasta poner a Muley Hamete en la posesion del reyno de Tremecen, el qual juramẽto se les tomo desta manra. En medio de vna toca muy larga estaua atado vn libro de su alcoran colgado della, y teniendo la por los cabos dos hombres encima de dos caualllos con los braços altos passauan por debaxo della vno avno todos los caudillos y hombres de estima y prometiẽdo de cũplir todo lo q̃ el conde les pedia tocauan con la mano en el libro y la besauan luego, lo qual duro toda vna tarde. A este tiempo los Moros de Tremecen auian embiado a dezir a Almançor q̃ no lleuase alla al conde y que ellos echariá los Turcos fuera del reyno, y entregarian las fuerças a quien el mándase: mas Almançor les auia respondido que hombres que auian sido traydores a su rey no merescian tener cabeças, y que los Christianos yuan por sus verdugos para cortarselas. Boluiẽdo pues a la historia conde yua en busca del gouernador de Argel llegãdo al rio Ziz dõde alayda auia tenidola gẽte hermosos passatiempos de caças y de escaramuças con Moros de guerra passo otro dia al Arba de Meliona, y de alli fue a Agobel, y passando el rio de Ferilet durmio aquella noche legua y media del cãpo de los Turcos, aunque por relacion de algunos Moros se entendia que estauan cinco leguas de alli. Mas quãdo el gouernador de Argel supo que el campo de los Christianos estaua tan cerca, y entendio la determinacion con que el conde yua en su busca, no se atreuiẽdo a esperarle, dio buelta huyendo para Argel y embio vn alcayde llamado Iafar y con el vn Morabito de Mostagan hombre muy principal y grande amigo suyo, para que tratasen con Almançor que dexase salir los Turcos de Tremecen en paz y que les diesse gente de a cauallo y seguro para q̃ pudiesen boluer a Argel, y haria que la ciudad se le entregase luego. Almançor fue contento con esto, y auiẽdo hecho sus capitulaciones sobre ello vinieron los Turcos que estauan en Tremecen a dõde estaua aloxado, y algunos Christianos pidieró licencia al cõde para yrlos aver, los quales gozaron aq̃l dia de vn tribulo que las Alarabias haziá por la muerte de aquel Alarabe q̃ diximos q̃ desbarato a los Turcos, el qual murio de vn flechazo q̃le dieró en la batalla: la manera del tribulo era esta. Estaua vna Mora en pie y tenia delante de si vn atabal muy grande destẽplado, y con dos palos gruesos dauan en el

Hazen Algo no osse pelear con el conde.

Alarabes de pazes con el conde.

Iuramẽto que hazẽ los Alarabes de pazes al conde

Los Turcos dexan a Tremecen

Tribulo y hazen los Moros por la muerte de vn Alarabe

en el bié rezio, y junto tó ella eſtauan otras quatro, y vn poco apartadas otras muchas que yuan y venian al atabal y algunas vezes andauan alderredor. La q̃ tocaua en el era la que dezia la endecha cantando, y las quatro primeras le reſpondiá, y luego las otras todas jútas có los cabellos ſueltos arañando ſe las caras tã ſin piedad q̃ corria la ſangre haſta el ſuelo dauan grandes alaridos, y andádo enesto ſe abaxauan algunas vezes al ſuelo y tomando puños de tierra ſe los echauan enla cara, y conel polvo y la ſangre yel ſudor haziá vna mezcla con q̃ pareſciá demonios: y deſta manera auduuieron todo el dia haſta q̃ de puro canſadas no ſe podian tener enlos pies. Eſta coſtũbre es muy ordinaria entre los Alarabes quando algun principe o perſona ſeñalada muere en la guerra, y algunas vezes ſuele durar el tribulo dos y tres meſes y vn año o mas ſegũ el ſentimiéto q̃ tienen dela perſona perdida. Lo que dizen eneſtos cantares ſon laſtimas en que van contando los hechos de aquel caualleto deſde ſu naſcimiéto ſin dexar coſa por menuda q̃ ſea. Tornando pues a nueſtro propoſito, viendo los Chriſtianos que ſe auian ydo a holgar al real de Almançor que los Turcos que auian venido conel alcayde Iafar tenian ſu vandera arbolada, pareſciendoles que auian detenerla cogida en preſencia de las del Emperador q̃ eſtauan atiro de arcabuz de alli, auiſaron al conde dello, y el embio luego otro dia de mañana al capitã Soto Mayor ſu maeſã de campo a q̃ ſe puſieſſe en el camino por donde auian de yr los Turcos la buelta de Argel, y ſe la hizieſe abatir: el qual llegando a ellos les dixo q̃ abatieſen la vãdera porq̃ no auian de lleuar la arbolada en preſencia de las del Emperador que eſtauã enel cãpo. Los Turcos ſe agrauiarõ deſto diziendo q̃ ſe les hazia fuerça, porq̃ teniá ſeguro de Almãçor, y luego le embiarõ a llamar, y el entendiẽdo el negocio dixo en ſecreto al maeſe de cãpo que aq̃lla vandera era del rey de Tremecé ſu ſobrino q̃ la embiaua al rey de Argel: mas Soto Mayor le reſpondio q̃ lleuádo la Turco la auia de abatir y coger, y Almãçor la tomo para hazerlo, y no ſe contentando Soto Mayor con eſto le dixo q̃ la boluieſe al Turco q̃ la lleuaua porque el la auia de abatir y quitar dela vara. Almãçor lo hizo aſi, y el Turco la quito y cogio con harto dolor de ſu animo, y con eſto ſe boluio Soto Mayor al campo del conde cõ ſolos quatro ſoldados q̃ auiá ydo conel, y los Turcos ſe fueró ſu camino. Viendo pues el conde q̃ ya era cõcluydo todo lo q̃ ſe pretendia que era echar a los Turcos de Tremecé acordo de yr ſobre Moſtagã y no quiriédo el Moro yr como era obligado para aſſegurar el

campo poniendo por escusa que no tenia certidumbre delos negocios del reyno, y que tenia necessidad de hallarse en Tremecen, se enojo el cõde conel y le dixo que se fuesse con Dios porq̃ el solo tomaria a Mostagan y ternia poco q̃ agradecerle, y assi se partio Almançor la buelta de Tremecen. Antes que Almançor se fuesse auia el cõde ydo a Oran con alguna gente, y tomando la artilleria de batir la auia traydo al cãpo q̃ estaua solas siete leguas de Oran. Y luego como se despidio del Almãçor caminо la buelta de Mostagan, tirãdo cada pieça de artilleria veynte pares de mulas. La primera jornada q̃ hizo desde el rio Firilete donde estaua el campo fue al rio de Ciquinaqui, y de alli a Huet Abra y al rio grande de Cuznaque, y a vn aloxamiẽto donde ay vnos pozos, y rodeando en este camino mas de cinco leguas para asentar su campo donde lo pusieron los Turcos quãdo occuparõ aquella ciudad, el sabado veyntiuno de Agosto llego a Mazagran dõde se refresco la gente con la fructa de aquellas huertas que auia mucha. Y el mesmo dia fue a Mostagan y puso el campo sobre el padrastro que tiene por aquella parte, y aquella tarde hizo tirar mas de ciẽ cañonazos al muro de la ciudad. Los Turcos tirauan cõ dos saeres que tenian, mas estos les fueron luego desencaualgados por los artilleros del conde. Y mientras se daua la bateria el conde mando a la gente de Oran que rodeasse toda la ciudad para reconoscer la mejor, y los de dentro salieron a ellos y mataron dos y hirieró cinco Christianos. El siguiente dia q̃ fue domingo veynte y dos de Agosto se supo de vnos Moros que se prendieron como la ciudad estaua la mas rica de Berberia, por que se auia recogido alli toda la gente dela comarca con sus haziẽdas, y los Turcos tenian dentro quanto auiã robado en aquel reyno. Y que auia passadas de doze mil personas, y solos quarenta y dos Turcos que les hazian que se deffendiesen, y no consentiã que se diesen al conde: el qual sabiẽdo esto perseuero todo aquel dia en la bateria, y lo mesmo hizo los dos dias siguientes, y viendo que no se le dauan los de dẽtro mudo el campo a otra parte por donde paresscio q̃ estaua la bateri, ay el assalto mas facil. En este tiẽpo comẽço a faltar la poluora, y porq̃ no auia tanta que bastase para batir y para q̃ la gente peleasse siendo menester, el conde despacho a Oran vn vergantin que tardo en boluer dos dias: y el proprio dia q̃ llego, llegaron cantidad de Turcos que sin q̃ el conde selo pudiesse deffender se metieron dentro. Estos eran los q̃ auian salido de Tremecen, y sabiendo que el conde yua sobre Mostagan auian dado buelta para

meter

meterse dentro para deffender la ciudad, y lleuaron cõsigo mas de veynticinco mil Moros de apie y de a cauallo. Pues auiẽdose hecho vn portillo en la muralla tan grande que parescio suficiente para el assalto, el conde mãdo arremeter ael onze vanderas, dexando solas tres que quedarõ en guardia del campo. Los soldados fueron animosamente a la bateria, y començãdo asubir por ella, sepusieró los Turcos a la deffensa, y sin afloxar vn solo momento como morian vnos se ponian luego otros en su lugar con tanto animo que cada vno por si paresçia bastante para deffender el solo la entrada. Los Christianos subieró por la beteria y como quarenta dellos acometieron a entrar, los quales pusieron sobre la muralla cinco vanderas, mas no fueró bié puestas quãdo fueró derribadas. Desta manera duro la pelea mas de vna hora, no dexãdo de caer gente de vn cabo y de otro, aunque mas de los Christianos por estar descubiertos a la offensa delos enemigos: y como los soldados vieron tanta resistencia en la entrada, y q̃ de todas partes eran heridos y muertos sin poderse reparar, deshordenadamente començaron a retirarse, y saliendo luego los Turcos, y Moros en su seguimiento por la mesma bateria los lleuaron hasta los aloxamiẽtos a cuchilladas, y dentro en los proprios quarteles mataró harta gente sin q̃ vuiesse quiẽ se lo deffendiese. En esta pelea murieron dozientos Christianos, y fueron heridos mas de otros dozientos y cinquenta, y el conde viendo tan gran deshordẽ recogio la gente a las vanderas lo mejor que pudo, y acometiendo animosamente a los Turcos los hizo retirara la ciudad. No falto quiẽ le dixo q̃ se embarcase aquella noche en vn galeon y en otros nauios que alli estauan, y q̃ dexase la artilleria enclauada, y mandase dejarretar todos los cauallos mas el les respondio que primero le harian pedaços que tal vileza hiziese, y fue tanta la diligencia que puso en la retirada, que al amanescer del dia estaua ya junto a la mar cõ toda la gẽte, y el bagaje. Solamente quedo vna pieça de artilleria enclauada porque auian quebrado la rueda los Turcos cõ vna pelota desde Mostagan, y toda la gente herida y inutil se embarco aquella noche en el galeõ. Luego q̃ el campo del cõde se começo a retirar dos malos Chtistianos se fueron a Mostagan y dieron auiso alos Turcos de todo lo que passaua, y delo que algunos a consejauan al conde. Los quales salieró otro dia por la mañana en muy buen orden, y con ellos mas de quinze mil Moros de a pie, y tres mil de a cauallo con determinacion de dar al conde la batalla. Era tanto el temor que los soldados

dos auian cobrado, que no auia quien pẽsase ya en pelear, sino en como meterse en los nauios, y saluar las vidas. Mas don Martin de Cordoua hijo del conde, que despues fue marques de Cortes, viendo la flaqueza de la gente, tomo vna alabarda en las manos (q̃ podia en aquel tiempo mas q̃ la verguença) y con ella hizo boluer a tierra muchos soldados q̃ sin mas consideració se metian en el agua, y desta manera procuro meterlos en orden para pelear. Por otra parte Luys de Rueda animoso capitá de gente de a cauallo, viendo que los enemigos venian a mas andar metiendo se en los Christianos, recogiẽdo sesenta de a cauallo que pudo juntar dio vn santiago en ellos, y endereçando hazia los Turcos que era lo mas fuerte de su batalla los desbarato y puso en huyda. Viendo pues la infanteria que los Turcos huyã, siguiẽdo a Luys de Rueda vn esquadron de quinientos soldados, dieron en los enemigos con tanto animo que vuierõ por bien de boluer a mas que de paso la buelta de Mostagan. Y dos los Moros el conde en lo q̃ queda ua del dia recogio su cãpo lo mejor que pudo, y al anochecer comẽço a caminar por tierra la buelta de Oran, sin que en este dia los enemigos le hiziesen estoruo, y aquella noche amanescio el campo seys leguas de Mostagã, y al passar del rio vuo algunos Moros, y Turcos que quisieron estoruar el paso a los Christianos, mas no fueron parte para ello, y llegãdo aq̃l dia el conde al puerto de Arzeo, donde se veen las ruynas de aquella famosa ciudad, el siguiẽte dia entro en Oran auiẽdo cinquenta y siete dias que auia partido de aquella ciudad. Desta vez quedo Muley Hamete por rey de Tremecen, el qual reyno pacificamente hasta q̃ murio de enfermedad y tuuo siẽpre amistad cõ Hascen Aga gouernador de Argel, y despues cõ Salh Arraez q̃ le succedio. Muerto Hamete Ben Zeyen, Salh Arraez puso por rey en Tremecẽ a Muley Hascen su hermano q̃ era grande amigo suyo, con q̃ le entregase las fortalezas del reyno, el qual consintio q̃ los Turcos pusiessen gente de guarnicion en Tremecen y en las otras fortalezas: mas despues a cabo de quatro años arepẽtido de lo q̃ auia hecho, viendo q̃ los Turcos insolentemente y con gran arrogancia mãdauan la tierra, y hazian muchas deshonestidades, quitiẽdo remediarlo cõechar los fuera, trato dello con el conde de Alcaudete. Mas andando en estos tratos, los Turcos vinierõ a sentimiento, y alborotãdo los Alarabes, y ciudadanos cõ dezirles q̃ Hascẽ trataua de meter a los Christianos otra vez en Tremecẽ para boluerla a destruyr, le atemorizarõ de manera, q̃ viendo que auia conjuracion contra el, y que sus

vassallos

vassallos le querian matar y dar el reyno a los Turcos huyo para la ciudad de Oran con su casa y familia, y a cabo de tres años que estuuo dando orden en la recuperació del reyno murio de pestilencia y dexo vn solo hijo niño de seys años que se torno luego Christiano, y se llamo don Carlos, a quien el rey don Phelippe hizo despues merced de cierto entretenimiento en Castilla. Despues desto el Xerife Mahamete, auiendo ganado la ciudad de Fez, embio a Muley el Harrá, y a Muley Abdala sus hijos sobre Tremecen: los quales la occuparon, y despues los Turcos boluieron sobre ella, y la cobraron, y en vna pelea mataron a otro hijo del Xerife llamado Muley Abdel Cader, y hirieron a Muley Abdala, cuya historia tratamos en el segundo libro en el capitulo delos Xerifes, y al fin quedo aquel reyno en poder de los Turcos q̃ le poseen, o la mayor parte del, el dia de oy.

¶ CAPITVLO. XII. QVE trata de Hubet, villa dela Prouincia de tierra de Tremecen.

HVBET, ES vna villa cercada que esta media legua de Tremecen a la parte del Mediodia puesta en vn mõte donde ay vnos tintes de paños Esta villa es como vn arrabal de Tremecen, y segun dizen los escriptores fue edificada por los Romanos antes que Tremecen se edificase, los quales la llamarõ Emniatia, y Ptolomeo la pone en grados doze y minutos cincuenta de lõgitud y grados treynta y dos y minutos diez de latitud. Enella ay vn famoso sepulcro en que dizen que esta enterrado vn Morabito que los Moros tienen en grã veneracion llamado Cidi Bu Median, el qual esta en la mezquita mayor y para baxar a el se descienden por muchos escalones, y suelen yr cada año a visitarle de todas aquellas comarcas. Y junto a la Mezquita ay vn colegio y vn hospital, donde acogẽ los pobres forasteros, que fueron edificados por Abul Hascẽ quarto rey de Fez de los Beni Merinis, como lo declaran las letras Arabigas que está puestas en tablas de alabastro sobre las puertas de los edificios. Los moradores desta villa son como los ciudadanos de Tremecẽ, y se tratan dela mesma suerte, y tienen sus grangerias en la sierra, y no ay otra cosa memorable que poder dezir del.

¶ CAPITVLO. XIII. QVE trata de Tefezara villa de la Prouincia de tierra de Tremecen.

TE-

TEFEZARA, ES vna villa grande, q̃ segun dizen los escriptores Africanos fue edificada po los naturales de la tierra. Su sitio es en vn llano cinco leguas a Leuãte de la ciudad de Tremecen: llamose antiguamẽte Estacile, y Ptolomeo la pone ẽ grados treze y minutos veynte de lõgitud, y grados treynta y tres y minutos diez de latitud. Los moradores son casi todos herreros, y tienen muchas minas de hierro que labrã. Las tierras al derredor son muy buenas para pan, y para cria de ganados, mas su principal trato es el del hierro que llẽuan a vẽder a la ciudad de Tremecẽ y a otras partes. La villa esta cercada de altos muros, y no es fuerte, ni tiene cosa q̃ memorable sea.

¶ CAPIVLO. XIIII. QVE trata de Beni Arax, estado dela Prouincia de tierra de Tremecen.

BENI ARAX, ES vn estado que cae en la Prouincia de tierra de Tremecen, y se estiẽde diez y siete leguas de largo de Poniente a Leuãte, y nueue de ancho. La parte del q̃ cae a Mediodia es todo tierra llana, y la que cae al Norte son todas sierras apazibles donde ay muy buenas tierras para pã y para cria de ganados. Los moradores son Berẽberes Africanos del pueblo de Magaraoa y de vn linage del llamados Beni Araxid (que corruptamente llamã algunos Beni Arax) Estan diuididas estas gentes en dos partes. Los delas sierras tienen los lugares poblados, y muchas viñas, y trauajan en sus labores del campo. Y los q̃ viuen en los llanos andan en aduares como Alarabes, y son tenidos por mas nobles porque son mas ricos de ganados, y tienẽ muchos cauallos y camellos. Ay en este estado tres villas principales: La q̃ cõmunmente llaman Beni Arax tiene mas de dos mil vezinos, y es cabeça del estado, y mas antigua q̃ las otras, donde viuen muchos caualleros, y gente principal. Esta villa no esta cercada, y es la que Ptolomeo llama Vila Borgo, el qual la pone en doze grados y quarẽta minutos de longitud, y treynta y dos grados de latitud. La otra llamã Calaa, y es muy fuerte, la qual esta puesta en la ladera de vna mõtaña metida entre dos sierras muy altas, y cercada de muros y torres, a manera de vna fortaleza, y los moradores son todos mercaderes y officiales, gente ricã. Esta es la villa que gano Martin de Argote quando fue con Bu Hamu desde Oran, y en ella mataron los Alarabes a Escãder despues de rendido. Llamose antiguamẽte Altao, y Ptolomeo la pone en doze grados y treyntã minutos de longitud, y treynta y vn grados y diez minu

Beni Arax villa

Vila Borgo.

Calaa villa

minutos de latitud. La tercera llaman el Mohaſcar. Eſta es vna villa a manera de Burgo y tiene vna fortaleza que començo a edificar Almançor Mezuar de Mahamete ben Zeyen, porque reſidia alli de ordinario vn alcayde con la caualleria, y los Turcos la acabaró, y tiené pueſtas en ella tres pieças de artilleria y mucha gente de guerra cõ vn alcayde que embia el gouernador de Argel, para refrenar los daños que hazen los Alarabes que ſiempre andan alçados por aquellos campos. En eſta villa ſe haze vn hermoſo mercado el jueues de cada ſemana, donde acuden los Alarabes y Berébéres a vender muchos genados, trigo, ceuada, paſſas, higos, miel, cera, azeyte, y otras coſas deſta ſuerte, y los mercaderes de Tremecé y de los otros lugares lleuan paños, lienços, albornozes, alquiceles, ſillas ginetas, frenos, y aderecos de cauallos, y otras muchas mercaderias, y de aquel mercado ſe prouee toda la comarca. Algunos quieren que ſea eſta la que Ptolomeo llama Vilaborgo: ſea como fuere, toda la gente de eſte eſtado es rica, y ſolian ſacar los reyes de Tremecen del quarenta mil doblas de oro de renta cada año, y veynte y cinco mil hõbres de pelea muy buena gẽte de apie y de a cauallo y biẽ armada, aora lo poſſeen los Turcos como eſta dicho.

Mohaſcar villa.

¶ CAPITVLO. XV. QVE trata de Tezela ciudad de la Prouincia de tierra de Tremecen.

TEZEla, es vna ciudad muy antigua q̃ fue edificada por los naturales de la tierra en vn gran llano que tiene mas de ſiete leguas de largo, y eſta ſeys leguas de la ciudad de Oran, la qual fue deſtruyda por Abu Haſcen quarto rey del linage de los Beni Merinis quando guerreaua cõ los de Tremecé, y nũca mas ſe boluio apoblar. Las gentes q̃ poſſeen aora ſus terminos, aunque ſon Berébéres Affricanos, andan en aduares como Alarabes y tienen tantas y tan buenas tierras que baſtarian a proueer la ciudad de Tremecen de trigo, y ceuada ſi las labraſen todas. Y demas deſto tienen muchos ganados, camellos, y cauallos: mas ſiempre eſtan con temor de la gente de Oran que les corren de ordinario la tierra y les lleuan los ganados, y muchas vezes los aduares enteros. No a quedado en eſta ciudad mas de vn caſtillejo fuerte de ſitio, en el qual

ay

ay vn hermoso algiue de agua llo uediza, mas no osan los Moros parar enel por miedo delos Chri stianos. Hasta esta ciudad llego Mahamete el Harran hijo del Xe rife quando vuo ganado a Tre mecen, y desde alli embiaua cada dia a correr ala ciudad de Oran. Llamose antiguamente Ariana, y tiene grados treze y minutos veynte de lõgitud y grados treyn ta, y minutos cincuenta de lati tud, segun Ptolomeo.

¶CAPITVLO. XVI. QVE trata de Agobel ciudad de la Prouincia de tierra de Treme cen.

AGOBEL es vna ciu dad antigua, cuyas ruynas parescen entre la ciudad de Tazela y Oran. La qual fue cercada de fuertes muros que par scen auer sido edificados por los Romanos, y estuuo vn tiempo muy poblada. Quatro leguas de esta ciudad passa el rio Cirat que toma nombre de los campos por do passa. Este rio que los Alarabes llamá Cirat procede dedos rios llamados Huet Ziz, y Huet Habra: el vno sale de la sierra de Beni Arrax junto a la villa de Mohascar, y Huet Ziz baxa delas sierras del Athalante Mayor, y se juntan en la vega de Cirat, donde los Alarabes llaman la Xumor ra, y de aqui para abajo le llaman Cirat porque atrauiessa por aque llos campos, donde andan vnos Alarabes poderosos llamados Vled Suleymá, Vled Muça, Vled Hagex y Vled Abdala. Estos son todos galanes de Meliona, y co gen tributo de los Beréberes de las comarcas. Finalmẽte, esta ciu dad fue destruyda por Abul Has cen rey de Fez y no se poblo mas. Estan los muros en pie, y los cam pos los posseen aquellos Alara bes que son muy ricos de pan y de ganados, y siempre andan cõ las armas en las manos por mie do de los soldados de Oran que estan quatro leguas de alli. Lla mose antiguamente Victoria, la qual pone Ptolomeo en grados catorze y treynta minutos de lõ gitud, y grados treynta y dos y veynte minutos de latitud.

¶CAPITVLO. XVII. QVE trata de Batha ciudad de la Prouincia de tierra de Treme cen.

LA CIVDAD de Batha, es muy antigua, la qual se gun dizen los Af ricanos fue edifi cada por los natu rales de la tierra Su sitio es en vn hermo

hermoso llano tres leguas de la ciudad de Oran la tierra adentro. Destruyeron la vnos Zenetes del pueblo de Magaraoa parientes de los reyes de Tremecen que viuen enlas sierras de Guanecceris. Los quales tuuieron guerra con el rey Abu Texifien Beni Zeyen, y siendo fauorescidos del rey Iucef Beni Merini occuparon mucha parte del reyno de Tremecen, y todas las ciudades y villas que no podia sustentar las destruyan y assolaua, vna de las quales fue esta, y no se boluio a poblar: mas despues vino a poblar aquellos campos cõ su familia vn Morabito llamado çidi Cena, y los hizo cultiuar por que son muy fertiles de pan y de ganados: y acudiendo otras gétes conel fauor del Morabito, que era muy respetado delos reyes de Fez y de los Alarabes, viuen alli, mas no poblaron la ciudad. La qual esta destruyda, y se veé algunos edificios antiguos por dõde se conosce auer sido grá poblacion, y esta enla ribera de vn rio que enaquel lugar llaman, Huet Mina, donde ay todauia grandes arboledas delas huerta que soliá ser dela ciudad, y como no se labran estan hechas monte. Despues que poblo esta tierra aquel Morabito la llaman los Alarabes los llanos de Cena, y de alli para abajo llaman tábien al rio Cena, hasta que entra enel rio Cirat. Llamose antiguamente esta ciudad Bunobura, y Ptolomeo la pone en grados catorze y minutos treynta de longitud, y grados treynta y dos y minutos treynta de latitud.

¶CAPITVLO. XVIII. QVE trata de Marça el Quibir villa de la Prouincia de tierra de Tremecen.

MArça el Quibir (quiere dezir en arabigo puerto grande) y es vna villa á manera de fortaleza, que fue edificada por los Romanos en el proprio lugar dõde aora esta pue sta en la costa del mar Mediterraneo Sardoo, vna legua aPoniente de la ciudad de Oran, sobre vn puerto el mayor y mas capaz que ay en Affrica, dõde caben muchas naos y galeras juntas, abrigado de fortuna de mar y de offensa de viẽtos. A este puerto solian venir cada año las galeaças de Venecia, y otros muchos nauios de mercaderes Christianos con sus mercaderias, y de alli las lleuauan en barcos a la ciudad de Oran quando era deMoros, dõde auia vna gruesa contratacion de mercaderes y tratantes de Tremecen y de otras partes. Por manera que paresce auer sido esta villa edificada solamente para fortaleza y guarda de aquel gran puerto: el qual se

llamo antiguamẽte Porto Magno y Ptolomeo le pone en grados doze y minutos quarenta y ocho de de lõgitud, y grados treynta y quatro, y minutos treynta de latitud. Su sitio es en alto sobre vna peña viua que no puede ser minada, y al derredor tiene vna sierra alta, tan aspera y tã fragosa, que no se puede entrar en la villa sin mucha difficultad si no es por el camino que va de Oran donde ay vn passo aspero y muy angosto que llaman la silla de Oran. A la parte del Cierço donde la mar bate en los muros desta villa estan sobre el puerto dos grãdes torres quadradas: y siguiendo por el lienço del muro, que es muy grueso hecho de argamasa, esta otra torre redõda que llaman la campana, y passando al derredor de la villa va a dar a vn terrapleno, y antes de llegar a el en la esquina que hazé los dos lienços de la muralla que se vienen a juntar alli esta otra fuerte torre quadrada q̃ guarda aquellos traueses, y en la otra esquina de mas adelante esta otra por baxo de la puerta de la villa dõde llamã la mar loca. A la entrada de la villa ay dos grãdes torres quadradas donde son los aposentos del alcayde, y para entrar en ella se passa por tres puertas. A la parte de la mar esta otro baluarte, y de alli baxa otro lienço antiguo cõ quatro torres quadradas que bate en ellas la mar. Y de pocos años a esta parte, siendo capitan general de Orã don Martin de Cordoua cõde de Alcaudete, se començo a hazer vn fuerte en vna montaña alta q̃ esta sobre la villa a seyscientos passos della ala parte de Poniente, el qual aun no esta acabado quando los Turcos de Argel vinieron a combatirla como se dira adelante. En el año del señor mil y quinientos y vno siendo Marça el Quibir de Moros mando don Manuel rey de Portugal alos capitanes de vna armada que embiaua a Leuãte en fauor de los Venecianos que de camino combatiesen y tomasen esta villa y dexando guarnició en ella passassen adelante. Los quales llegaron en aquel parage, y siendo les el tiempo contrario anduuieron tres dias dando bordos en la mar para tomar tierra: en el qual tiempo fueron descubiertos los nauios, y los vezinos temiẽdo lo que era metieron en la villa mucha gente de apie y trezientos de a caualllo de Oran. Esta gẽte se estuuo queda hasta que los Portugueses se desembarcaron, y viendo que se desmandauan, y que algunos auian subido a reconoscer la sierra, salieron de tropel, y acometiendo los por muchas partes los desbarataron, y mataron y captiuaron muchos dellos, y los q̃ pudieron escaparse se embarcaron y se hizieron a la vela cõ sus nauios quedando los paganos alegres y victoriosos por aquel succeso.

Rota de Portugueses en Marçaquibir.

¶ CO

¶COMO EL ALCAIDE DE los Donzeles gano a los Moros la fortaleza de Março el Quibir.

EN EL Año del señor mil y quinientos y seys, cinco años despues de el desbarate de los Portugueses, fue sobre la villa de Março el Quibir don Diego de Cordoua alcayde delos Dõzeles y lleuo vna buena armada de Castilla donde yua mucha gente noble, el qual la cerco y combatio reziamente, y los Moros se defendian muy bien haziendo mucho daño con vna lombarda de hierro que tenian. Mas el alcayde de los Donzeles mando a vn artillero que se dezia Fuente Aguinaldo que asestase vna culebrina cõtra ella y procurase por quebrarla o desencaualgarla, el qual lo hizo tan bien que al primer tiro metio por la boca dela lombarda la pelota de la culebrina y la hizo reben tar y mato al artillero que la tirauа. Luego los de dentro desmayaron y trataron de partido con el Alcayde de los Donzeles, el qual los dexo yr con sus mugeres y hijos y haziendas libremente por do quisieron, y ellos dexaron la villa desembaraçada alos Christianos. Estãdo despues el Alcayde de los Donzeles en Março el Quibir fue auisado por sus espias como en vna estancia de Alarabes q̃ esta dos leguas de alli llamada Março Gerbin estauan muchos aduares donde se podria hazer muy buena presa: el qual dexando buen recaudo en la villa partio cõ toda la orra gente de parte de noche, y al amanescer del dia dio sobre los aduares, y tomando los descuydados los saqueo, y captiuo mucha gente, y tomo gran cantidad de ganados mayores y menores: y cierto le auia sucedido prosperamente si la fortuna no le aguara la victoria con vna rota muy grande, porque viniendo cõ aquella presa, los ginetes quisierõ dar vista a Oran, y saliendo los Moros al rebato (que auia entonces ochocientas lanças dentro, muy buena gente de guerra) començaron a pelear con ellos, y cõmo vieron quelos Christianos yuan embaraçados con la presa los acometieron por todas partes y los lleuaron retirando hasta el cerro que dizen dela Tinaja dõde se trauo vna sangrienta batalla, enla qual fue nescessario q̃ el Alcayde de los Dõzeles peleasse por su persona, y siendole muerte el cauallo entre las piernas se vuieta perdido si el amor y lealtad de vn fiel paje que lleuaua consigo no le socorriera con otro cauallo en que yua quedando se el apie, por manera

Rota del alcayde de los donzeles encl cerro de la Tinaja

nera que el alcayde delos Donzeles se saluo, y el paje fue muerto por los enemigos. Esta fue vna notable rota donde se perdio mucha gente noble, y los Moros cobraron la caualgada, y con grandes alegrias se boluieron a Oran. El Alcayde de los Donzeles llego harto fatigado a Marça el Quibir, y dexando en aquella tenencia al capitan Martin de Argote natural de Cordoua passo a España, y despues torno a residir personalmente en ella.

¶CAPITVL. XXVIII. QVE trata de Oran ciudad dela Prouincia de tierra de Tremecen.

LA CIVDAD DE Oran (que los Affricanos llamá Guaharan) es muy antigua edificada por los naturales de la tierra enel proprio lugar que aora esta sobre la costa del mar Mediterraneo Sardoo vna legua a Leuante de la villa de Marça el Quibir. Llamose antiguamente en tiempo de los Romanos Vnica Colonia (aunque algunos quieren dezir que fue Basbaria) cuyo sitio tiene grados doze, y minutos treynta de lōgitud, y grados treynta y quatro de latitud, y esta veynte leguas de la ciudad de Tremecē. Solia ser esta ciudad delas mas ricas de Mauritania Cesariense, y auia enella muy gran contratacio de mercaderes de Europa, y quanto al ornato dela ciudad auia dentro muchas mezquitas, colegios, hospitales, mesones, y casas principales, y de muy gentil fabrica, y las plaças y calles estā puestas por muy buen orden. Su sitio es vn tiro de piedra de la mar, y la vna parte esta puesta en llano, y la otra en la ladera de vna sierra aspera y fragosa. En lo alto tiene vn castillo fuerte, por cima del qual ay otro mas antiguo que llaman la alcaçaua vieja, y frontero del esta vn baluarte que cae sobre vna muralla alta que los Moros llamā el Gibel, y los Christianos le an fortalescido con sus cubos y torres. De la otra parte de vn rio que esta como mil passos dela ciudad, ay otro castillo llamado Arazel Caçar puesto an vn alto que sojuzga la ciudad y descubre todo el valle hasta el nascimiento del agua. Este castillo tiene dos cubos redōdos, y entre ellos esta vn reuellin de cal y canto terraplenado tan ancho q̄ pueden yr las carretas de la artilleria por el: y ala parte de la mar ay vna puerta falsa, y otra que respōde ala parte de tierra, y alderredor tiene vn fosso de diez varas en hōdo, y mas de seys en ancho. Este castillo fue edificado por el cōde Pedro Nauarro despues q̄ el Cardenal don fray Fraciseo Gimenez gano esta ciudad, la qual tiene solas dos puertas: la vna esta puesta

al

al Mediodia que llaman la puerta de Tremecen: y la que cae a Leuãte puerta de Canaſtel. Los muros dela ciudad tienẽ por alganas partes foſſo, y por otras no, porq̃ como diximos eſta pueſta en ladera. Los moradores q̃ viuiã en ella erã mercaderes, yauia muchos que tenian ganados y labranças en el cãpo, y otros eran texedores de lienços. Y aunque enlos terminos de la ciudad no auia buenas tierras de pã, teniã mucho q̃ les venia de Meliana, de Safina, de Agobel, y de todos los llanos de Ciret dõde ay grande abundancia de trigo. Eſta ciudad fue ſiempre del eſtado de Tremecen, y muchas vezes ſe mãtuuo en libertad y lo eſtuuo mientras duraro las guerras delos Beni Merinis reyes de Fez con los reyes de Tremecen: porque aunq̃ tenia el rey alli ſu aduana y perſonas que cobraſſen los derechos del puerto nunca le conſintieron los ciudadanos poner alcayde ni gouernador de ſu mano, ſino que ellos proprios nombrauã vno de los principales que gouernaſe cada año con juridicion ciuil y criminal enquien feneſciã las cauſas ſin otro recurſo ni apelacion, y juntamente con el ſeñalauan cierto numero de diputados para el gouierno de la republica, y deſta manera ſe gouernauan quãdo los Chriſtianos la ganaron. Eſtando pues en eſta proſperidad (y con razon por auer ſido la ciudad menos moleſtada de Berberia) acordaron algunos vezinos de armar fuſtas con la cõmodidad del puerto de Marça el Quibir, y embiãdolos a robar a tierra de Chriſtianos era tanto el daño que hazian enla coſta de Eſpaña y enlas Iſlas de Ibiça, Mallorca, y Menorca, q̃ ſe vuo de hazer aq̃lla armada, q̃ diximos que lleuo el Alcayde de los Dõzeles ſobre Marça el Quibir, y dealli reſulto perderſe tambiẽ la ciudad de Oran como diremos adelante.

¶COMO EL CARDENAL don fray Franciſco Ximenez gano la ciudad de Oran.

AÑOS deſpues de auer ganado el Alcayde delos Donzeles la villa de Marça el Quibir, el Cardenal dõ fray Franciſco Ximenez arçobiſpo de Toledo fue perſonalmẽte ſobre la ciudad de Oran cõ vna grueſa armada en q̃ yuan muchos caualleros y gente noble de Caſtilla, cuyo capitan general era el cõde Pedro Nauarro. Toda eſta gẽte deſembarco en Marça el Quibir en el año de mil y qnientos y nueue, reynãdo la Catholica reyna doña Iuana en el noueno año de ſu reynado, y ſiendo gouernador delos reynos de Caſtilla y Leõ el Catholico rey don Hernãdo ſu padre por muerte del rey dõ Phelippe ſu marido hijo del Empera-

dor Maximiano, la qual empresa se penso harto mas difficultosa de lo que fue. Porque estando don Diego de Cordoua Alcayde delos Dõzeles en Marça el Quibir auia tratado con vn Iudio llamado Cetorra, y con dos Moros que el vno llamauan Iça el Oraybi, y el otro Aben Canex, que erá cobradores de las rentas del rey de Tremecé en Oran y alcaydes de las puertas, que le entregassen la ciudad, y que les haria hazer muchas mercedes, los quales estauan bien en ello, y tenian concertado de effectuarlo en vn dia señalado. Succedio pues que andãdo en estos tratos llego el Cardenal, y como la gente que lleuaua era mucha, en desembarcá do sin aguardar otro orden caminarõ los soldados por la sierra de Marça el Quibir arriba hazia la ciudad de Orá, y como los Moros vieron baxar tanta gente desordenada salieron a pelear cõ ellos dexando muy pocos hombres de guerra en la ciudad: y miẽtras andauá fuera, los dos Moros y el Iudio cerraron las puertas, y pusierõ en lo alto de vna torre vna vandera con vna cruz colorada que el Alcayde de los Dõzeles les auia embiado secretamente, cõ la qual hizieron señal alos Christianos que se llegassen a los muros: y por otra parte embiaron de presto tres hõbres en vna barca a Marça el Quibir con las llaues de la ciudad, auisando al Alcayde delos Donzeles de lo que auian hecho. Entẽdido el negocio por el Cardenal, embio cantidad de soldados con escalas a muy gran priessa, mandando les que escalassen la ciudad por la otra parte y procurassen occuparla antes que los Moros que andauan fuera vuiessen sentimiento dello. Los quales entraron cõ poca resistencia y la occuparon, y saliendo luego contra los Moros q̃ estauan peleando con los otros Christianos los tomaron en medio, y mataró muchos dellos. Los que de alli escaparon viendo cerradas las puertas de la ciudad y su gente desbaratada y muerta, dieron a huyr por aquellos cãpos dexando sus mugeres, y hijos, y casas en poder de sus enemigos. Desta manera se gano la ciudad de Orá, aunque despues de estar los Christianos dentro se deffendierõ cinco dias algunos Moros que se hizieron fuertes en las casas del alfaqui que estauá junto a la mezquita mayor, mas al fin fueron todos muertos y presos. Este dia murio desgraciadamente el conde de Altamira, porque lleuando vn criado suyo delante del vna vallesta armada se le solto y le mato. De los Christianos murieron treynta hõbres solos, y delos Moros passarõ d̃ quatro mil personas entre muertos y captiuos. Auida esta victoria el Cardenal se boluio a España dexando en Oran al Alcayde de los Donzeles con la gente que le pareicio

reſcio neſceſſaria para la guarda y defenſa de aquella ciudad. No falto deſpues voluntad al Catholico rey don Hernando de proſeguir la empreſa de Affrica, ſi las guerras del rey de Francia, y Venecianos con el Papa Iulio ſegundo no ſelo eſtoruaran. Porque Bu Hamu rey de Tremecen ſe auia hecho ſu vaſſallo y le daua parias: y demas deſto tenia tratado cõ Ali Barrax ſeñor de Xexuan que le ayudaſe a ganar el reyno de Fez y ſe haria tambien ſu vaſſallo y le daria los lugares maritimos de aquel reyno. Y para eſto auia juntado vna poderoſa armada y mucha y muy buena gẽte de guerra, mas eſtando ya apunto para hazerſe a la vela por fin de Abril del año del ſeñor mil y quinientos y onze, tuuo carta del Pontifice, auiſandole de la liga que auia contra el, y pidiendo le con mucha inſtancia le fauoreſcieſſe, como lo hazian el Emperador Maximiano y otros principes Chriſtianos. Eſta nueua cauſo mucha triſteza al rey, viendo que le era forçado dexar la empreſa de Affrica y ſocorrer al Pontifice de la yglefia y anſi lo hizo, y deſpues de la gran batalla de Rauena, fueron tantas las alteraciones que vuo en la Chriſtiandad que no le dieron lugar para boluer a lo que tenia començado haſta que Dios fue ſeruido de lleuar le para ſi con eſte deſſeo.

¶ COMO LOS TVRCOS de Argel fueron ſobre la ciudad de Oran, y la combatieron, y lo que alli les ſuccedio.

MVCHO Deſſeo tuuo Salh Arraez de occupar la ciudad de Oran y el puerto de Marça el Quibir ſiẽdo ya gouernador de Argel, el qual auiendo cobrado la ciudad de Tremecen y vencido en batalla a los tres hijos del Xerife llamados Abdel Cader, Abdala, y Abdarrahaman, y ganado deſpues la propria ciudad de Fez en compañia de Muley Bu Haçon y dexado le por rey, enſoberueſcido con la felicidad de tantas victorias embio a Mahamete Bay ſu hijo con vn gran preſente de coſas Berberiſcas al gran Turco Soliman ſupli cando le fueſſe ſeruido de embiar le algunas galeras para yr ſobre la ciudad de Oran, y por no eſtar ocioſo entre tanto fue ſobre la ciudad de Bugia y la gano, como ſe dira en la deſcripcion della. Llegado pues Mahamete Bay a Coſtantinopla, el Turco le reſcibio muy bien, y mando que las quarenta galeras que andauan aquel año armadas en el Arcipielago fueſſen con el a Argel para el effecto que Salh Arraez dezia. Succedio pues que boluiendo eſte pagano

Muerte de Salh Arraez.

a Argel con la victoria de la toma de Bugia, llego nueua de como el Turco le embiaua las quarenta galeras muy bien armadas con Ali Portuco, y Mami Arraez, y que venia en ellas Mahamete Bay su hijo: el qual salio luego de Argel para yrlas a esperar a Bona, y llegando al cabo de Metafuz le dio vna landre con muy rezia calentura que le hizo boluer a Argel donde murio dentro de tres dias. Y antes que muriese nombre por gouernador en su lugar a vn renegado que auia sido su captiuo llamado Yahaya: mas no duro mucho este en el gouierno, porque Hascen Corço, que era alcayde de Argel, se lo quito y se hizo gouernador hasta que el gran Turco proueyesse. En este tiempo llegaron las quarenta galeras, y Hascē Corço prosiguiēdo la empresa de Salh Arraez junto toda la armada de Argel y fue sobre Oran el año del señor mil y quinientos y cincuenta y cinco y la cerco por mar y por tierra con tres mil Turcos y catorze mil Moros que saco de Argel y de su tierra, y mas de treynta mil Alarabes, y Cobeyles que sele juntaron. Era a la sazon capitan general de Oran don Martin de Cordoua conde de Alcaudete, el qual siendo auisado del poderoso exercito que los Turcos juntauan y el designo q̄ trayan auiso ala princesa doña Iuana q̄ gouernaua a la sazon en Castilla por ausencia del rey don Phelippe para que le mandase socorrer con gente, municiones, y bastimentos, de que auia en Oran harta falta, y proueyendo en la ciudad todas las cosas necessarias para la deffensa, repartio los quarteles, y estuuo esperando animosamente que llegasen los enemigos. Los quales llegados Oran fue luego cercada por todas partes, y desembarcando la artilleria que trayan en las galeras pusieron dos baterias a la muralla. La vna a la parte de Leuante donde llaman las canteras, que batia la puerta de Tremecen, y la otra en vn repecho que esta a la parte de Poniente que batia el lienço dela Alcaçaua: y auiendo ganado la torre de los Sanctos que esta fuera de la ciudad sobre la fuente de donde sale el agua que va a Oran, y muerto treze soldados que el conde auia puesto dentro para q̄ la guardassen, teniendo la ciudad en aprieto llego Aluch Ali Scandaliza de nacion Griego, que por mandado del gran Turco venia a lleuar las galeras a Leuante, por que Andrea Doria andaua en este tiempo robando el Arcipielago, y no auiendo otras galeras armadas en Turquia hazia mucho daño. Y assi por esto, como porque los capitanes estauan discordes sobre el batir dela ciudad (quiriendo vnos q̄ se batiesse a vna parte y otros a otra) alçarō el cerco luego Lo qual no pudierō hazer sin rescebir

cebir daño, porq̃ al retirar salio la gẽte de Orá a ellos, y matádo muchos Turcos y Moros les tomarõ ciertas pieças de artilleria, y mataron quatro Arraeces delas galeras de Leuante, y toda la otra gente se retiro a Argel con mucha perdida.

¶COMO EL CONDE DE Alcaudete fue sobre Mostagan y se perdio.

DESPVEGO QVE los Turcos se retiraro de sobre Oran, el conde de Alcaudete passo a España, y vino a la villa de Valladolid donde fue alegremẽte rescebido de los grandes dela corte, y despues de auer besado las manos ala princesa doña Iuana (que como diximos gouernaua entonces en Castilla) pidio con mucha instácia a los del cõsejo de la guerra quele diessen seys mil hombres para yr sobre Mostagan, porque ganada aquella ciudad estauamas a la mano la conquista de Argel que tanto se desseaua: para la qual dezia q̃ el Xerife rey de Fez y los Xeques de los Alarabes de Melio na le auiá prometido su ayuda cõ gente q̃ asegurase el campo y bastimẽtos para el exercito. Aunq̃ esto q̃ el conde dezia mostraua tener fundamẽto por causa de la enemistad que los Moros tenian cõ los Turcos, y a Iuan de Vega, que era presidente de consejo real de castilla, le paresçia bien, Dõ Luys Hurtado de Mendoça marques de Mõdejar y otros del cõsejo de guerra lo cõtradezian con mas fundamẽto, diziẽdo q̃ ni el Xerife ni los Alarabes cũplirian lo q̃ el cõde dezia venidos al effecto, no teniẽdo dados rehenes ni otra seguridad paraello. Especialmente que los Turcos auian de procurar estorbar aq̃lla confederaciõ por via de los Alfaquis si pudiessen: y sino con las armas quemando los panes o alçando los la tierra adentro paraq̃ los Alarabes no tuuiessen cõ que proueer de bastimẽtos a los Christianos, y por otra parte meterian gente de guerra en Mostagá en sabiendo que el conde era desembarcado con aquella gente: porque era cierto que si el conde no llegaua a deshora sobre Mostagan y la occupaua luego hallando la desapercebida todo el poder de Argel y de Tremecen acudiria a socorrerla y se veria en aprieto, y q̃ para aquello aun pedia poca gẽte. Mas cõ todo esto sele vuo de cõceder lo q̃ pedia, y hizo la gẽte, y se embarco cõ ella en Malaga enel año demil y quinientos y cincuenta y ocho, lleuando en su cõpañia muchos caualleros y hõbres nobles dela Andaluzia, y reyno de Granada. Y a los veynte y seys de Agosto de aq̃l año partio de Oran la buelta de Mostagá cõ seys mil y quiniẽtos hõbres d lista y algunas pieças de artilleria tiradas abraços

por los soldados, y lleuando su camino por las salinas, y al arroyo del Tarahal dio muestra que yua a los campos de Ciret, y al quarto dia boluio por las vegas de Quiquinaque y fue a dar a la ciudad de Mazagran donde vuo vna trauada escaramuça con los Moros de aquella comarca: mas los soldados los desbarataron, y siguiendo el alcance llegaron hasta los muros de Mostagan y mataron mas de trezientos Turcos y Moros. A uida esta victoria el conde mando retirar toda la gente a Mazagran pensando hallar alli algo que comiessen los soldados que yuan muy fatigados de hambre y de sed, porque no auian querido lleuar bastimẽtos ni municiones por tierra, y lo auia mandado embarcar todo en nueue vergantines para que la gente fuesse mas a la ligera, los quales auian de andar de Oran a Mostagan mientras durase el cerco, lleuando por mar lo q̃ fuesse menester. Mas los vezinos de Mazagran auian alçado toda la vitualla con tiempo y metidola en Mostagan donde pensauan de fenderse. Porque sabida la venida del conde a Oran con aquella gẽte luego se entendio que yua sobre Mostagan, y alçando los Moros dela comarca sus haziendas se auian metido dentro con sus armas y dado auiso a Hascen Baxa hijo de Barbarroxa que era ya gouernador de Argel para que les embiase socorro. Pues como la gẽte no hallase que comer en Mazagran estando esperando que llegasen los nueue vergantines vieron passar quatro galeras reales y cinco galeotas de Argel que los lleuauan presos a jorro. Este fue vn caso muy desastrado, porque viniendo estos baxeles de Turcos de la costa dela Andaluzia de saquear vn lugar llamado sant Miguel en el condado de Niebla encontraron con los vergantines que yuan de Oran la buelta de Mostagan y los tomaron con todos los bastimentos y municiones que lleuauan para el campo del conde. Y por otro cabo Aluch Ali Farraci alcayde de Tremecen se auia dado tan buena maña, que ningun Xeque de Alarabes oso acudir cõ bastimentos al campo. Todo esto causo mucha tristeza a los Christianos: y el conde mando juntar los capitanes a consejo, entre los quales vuo algunos que dixeron que seria bien boluer a Oran, y poniẽdo el campo junto alos muros esperar el mouimiento de los enemigos mientras se daua orden enlo que tocaua ala prouision de bastimẽtos y municiones, y entre tanto se podria occupar la gente en algunas correrias. Otros deziã que no era bien si no que se cõbatiesse luego Mostagan, porque tomada la ciudad se hallarian dentro cantidad de vituallas que bastase para la gente mientras se

trayan

trayan mas de Oran aeste parescer se arrimo el animoso conde tanto era el desseo que tenia de prosseguir la empresa: y porque no auia pelotas para la artilleria que lleuaua mando que vnos soldados canteros de la compañia del capitan Carrillo de Cuéca derribasen los vmbrales de las puertas de la ciudad, que eran de piedra rezia, y hizessen dellos pelotas Los quales hizieron aquella noche treze pelotas para vn cañon pedrero que lleuaua, y otro dia por la mañana mandando que los escuderos de Oran las lleuasen con la municiõ que auia de poluora, delante de si en los arzones de los cauallos, camino en orden con toda la gente la buelta de Mostagá. Los Turcos y Moros que estauan enla ciudad salieron a pelear con los Christianos de la vanguardia, mas luego fueron desbaratados, y siguiẽdo el alcance llegaron los soldados tan adelante que algunos se subieron en los muros a escala vista, y entre ellos vn alferez con su vãdera. Tuuo se por cierto q̃ este dia se entrara la ciudad si el conde no los mandara retirar, y aun mando castigar al alferez porque auia arremetido a la muralla sin su ordẽ. Llegada toda la gente aMostagan aquella mesma tarde mando elcõ de hazer faxina de los higuerales y viñas que auia por alli cerca, cõ que se hizo vna trinchea para reparo del campo contra la caualleria de los enemigos, y aquella noche hizieron los soldados vna caua alderredor de los aloxamientos, y vna pequeña plataforma dõde se pusieron dos piecas de artilleria para batir el castillo a la parte de Mediodia. Otro dia se tiraro siete v ocho tiros a dos lienços de el muro del castillo que hizieron poco effecto, porque la plataforma estaua muy alta, y passando las pelotas por encima yuan a dar a la mar. Este mesmo dia mando el conde a don Diego de Cabra, y Francisco de Neyra, y Iuã deAlier, y Hernando de Cuenca Carrillo, y a otros capitanes de infanteria que con sus compañias occupassen vn arrabal que esta pegado cõ los muros de la ciudad, porque los Turcos hazian desde aquellas casas mucho daño con las escopetas: los quales lo acometieron y entraron valerosamente por fuerça con mucha resistencia de los enemigos, que teniendo horadadas las casas de vnas en otras y hechas muchas saeteras mataro muchos y muy buenos soldados. Ganado el arrabal mãdo el conde q̃ dar alli seys compañias, y otro dia demañana estando se dando orden en mudar la bateria, llego auiso como los Turcos de Argel venian a grandes jornadas a socorrer aMostagan, y que llegauan ya cerca: y se auian descubierto muchos estandartes y vanderas coloradas por dõde se entendia que venia

venia alli el propio Haſcen Baxa. Mas aunque eſto ſe afirmo nunca el conde lo pudo creer diziendo que no era poſible que el campo de los Turcos llegaſe tan preſto ſi no q̃ deuia deſer alguna gente de la tierra q̃ induſtrioſamente trayá aquellas vanderas Turqueſcas para q̃ penſaſen q̃les venia ſocorro y alçaſen los Chriſtianos el cerco: y mãdo a don Martin de Cordoua ſu hijo que fueſſe con algunas cõpañias a reconoſcer que gẽte era aquella, el qual llego tan cerca de los enemigos q̃ vio eſtar ſentado ſu cãpo y reconoſcio ſer Turcos, y boluiendo luego a ſu padre le ſuplico q̃ le dieſe quatro mil hõbres con q̃ pudieſe acometer los deno che diziendo q̃ de neſceſsidad vernianmuy canſados del largo camino, y podria facilmente desbaratarlos, y tomando les las municiones y vituallas q̃ trayan ſe repararia conellas la gente, y ſe proſeguiria el cõbate dela ciudad pues no auia otro cabo dedõde poderlas auer tan preſto. El cõde le reſpõdio que no era aquello lo q̃ cõuenia, y boluiendole a replicar don Martin y algunos capitanes q̃ ſi aquello no hazia los Turcos le darian otro dia batalla, les dixo q̃ no lo oſarian hazer porque ſe perderiá, y ſin dar parte de otra coſa q̃ quiſieſſe hazer, aquella meſma noche al quarto de la prima hizo dar a cada arcabuzero dos palmos de cuerda y vna libra de poluora, y ſiẽ do ya mas de media noche mãdo alçar el cãpo a la ſorda y caminar la buelta de Mazagran, con tanta prieſa q̃ ſe vuieron de quedar muchos ſoldados enfermos y heridos enlas eſtancias, y no era biẽ retirado el campo quando los Turcos y Moros de la ciudad ſalierõ y los mataron, cuyas bozes y lamentaciones ſe oyan bien claro enel eſquadron delos Chriſtianos q̃ yua caminãdo por vna rambla abajo. Tãpoco el conde pudo hazer eſte camino con la breuedad que penſaua, porque ſele quebro la rueda dela carreta de vna pieça de artilleria que hizo detener el campo hecho alto haſta cerca del dia que nunca quiſo dexarla por ninguna manera, aunque le aconſejauan algunos capitanes que la enterraſe enla arena y que haziendo paſſar la gente por encima no atinarian los enemigos al lugar donde quedaua caſo que tuuieſſen noticia della, y ſi eſto ſe hiziera llegaua la gente con tiempo a Mazagran y pudiera ſer que ſuccediera el negocio differente delo q̃ ſuccedio por llegar tarde. Luego q̃ partio el campo de Moſtagan los de la ciudad embiaron a dar auiſo de ello a Haſcen Baxa, el qual ſin detenerſe vn punto ſe puſo en ſu ſeguimiento, y a la ora que amaneſcia alcanço la retaguardia de los Chriſtianos no muy lexos de Mazagran. El conde temiendo q̃ los Turcos ſeapoderariá de vna fuẽte

que

que esta junto ala ciudad, porque no auia otra agua donde la gente se pudiese refrescar, mando q̃ los hõbres del campo de Oran la fuesse a occupar, y q̃ se metiesen en la ciudad algunas vãderas. Llegados pues los soldados cerca dela fuẽte luego se començaron a deshordenar sin que los capitanes ni los oficiales los pudiessen detener porq̃ morian de sed. Y como la gẽte se desbaratase a tiẽpo q̃ los Turcos por vn cabo, y los Alarabes por muchos, los acometiã, fue tan grã de la confusion, que ni el conde q̃ yua delante los podia detener, ni dõ Martin q̃ yua en la retaguarda les podia hazer que hiziesen alto para que de golpe boluiessen el strõ a los enemigos. Desta manera fueron caminando hasta cerca de Mazagran, yendo siempre los Turcos y los Alarabes hiriendo y matando en ellos. A este tiempo auian saltado ya en tierra los Turcos que venian enlos nueue baxeles, y por otra parte auia llegado Aluch Ali Farraci con la gente de Tremecen, y por todas partes cõbatian con los desordenados soldados que con mas animo q̃ fuerças sustentauan los cuerpos fatigados de hãbre, de sed, y de cãsancio, y peleauan ala parte q̃ la fortuna les echaua los enemigos. Desta manera anduuieron hasta passada hora de visperas, q̃ sepego fuego desgraciadamẽte en vnos barriles de polũora q̃ auiã quedado y se q̃maron mas de quinientos soldados que estauã en guardia dellos junto a los muros. Como el cõde vio esto y que la gente se metia a mas andar dentro y no era posible ponerla en ordenança quiso acometer atropelladamente a los enemigos pensando hazerlos tener a lo largo y poder ordenar su gente, y poniẽdo las piernas al caballo arremetio a ellos diziendo, Sãctiago, Sanctiago q̃ la victoria es nuestra y los enemigos viẽen perdidos y desbaratados, mas aũque hizo esto dos o tres vezes no fue seguido delos soldados que a mas andar se metian por las puertas de Mazagran. Entõces el conde fue a entrar por vn postigo q̃ sale dela fortaleza para hazerlos salir a pelear, y como todos entrauã atropellados no pudo romper el cauallo por ellos y se le empino y le echo por las ancas en aq̃lla angostura, donde teniendo cada qual mas cuydado de su salud que de la deuida obligacion a su capitan general porque los Turcos veni an hiriendo y matando en ellos le atropellaron. Y siendo ya hombre de edad perdio el aliẽto y murio entre los pies de sus proprios soldados heziẽdo famosa aq̃lla ciudad con su desastrada muerte, y cõ la perdida de tãta gẽte como alli murio. Entrados los christianos q̃ se pudieron recoger enla ciudad, los criados del conde tomarõ el cuerpo y lo enterraron

Muerte del Conde de Alcaudete

en la

en la mezquita, y los victoriosos Turcos entraron dētro sin hallar resistencia y prendieron a dō Martin que se auia puesto en deffensa y a todos los soldados que se auiā recogido dentro. Aquella noche mando Hascen Baxa poner guardia en las puertas, porque los Alarabes no entrasen a matar a los Christianos rendidos, mas otro dia por la mañana fueron los Xeques a el y le dixeron que mandase darles parte de los captiuos pues le auian venido a seruir en aquella jornada a su costa, y como Hascen Baxa les mādase dar ocho cientos Christianos, los enemigos de nuestra sancta fe, que no los pedian sino para matarlos, teniēdo los en su poder los alancearō a todos. Luego mando el Baxa hazer gran diligencia para saber del conde, y siēdo le dicho como era muerto, y que estaua enterrado en la mezquita mando desenterrar el cuerpo y traerle delante de si diziendo que desseaua ver vn hombre tā valeroso como aquel: y despues lo dio por dos mil ducados a don Martin su hijo para que lo embiase a enterrar a Oran, y con esta gran victoria boluio el pagano ala ciudad de Argel donde fue alegremente rescebido.

¶COMO HASCEN BAXA fue sobre la ciudad de Oran y combatio la villa de Marça el Quibir.

COMO HASCEN Baxa se viesse regalado dela fortuna por lafresca victoria que auiatenido en Mazagran, paresciendo le que la muerte del conde y la perdida de tāta gēte ternia atemorizados alos Christianos q̄ guardauan las plaças de Oran, y Marça el Quibir, y que era buena coyuntura para ganar las, por ser cosa que tanto importaua determino dehazer jornada sobre ellas Y sin dezir donde pensaua yr mā do adereçar la artilleria, y prouer muchos bastimētos, municiones, y pertrechos de guerra, y hizo que despalmasen los baxeles que alli auia, y mādo a los alcaydes de Tenez, Tremecē, Beni Arax, y Costātina, y de los otros lugares de aq̄l reyno que estauan asu orden q̄ apresta sen sus gentes y estuuiesen apunto para quando los llamasse. Teniendo pues ya en ordenlos baxeles y la gente q̄ auia de lleuar por tierra, escriuio al señor de Cuco, llamado Ben el Cadi, y al señor de Labez q̄ se hallasen cō sus gentes en aquella jornada, los quales se le offrescieron con que no fuesse contra el Xerife Abdala, porque se auia publicado en Argel que todo aq̄l aparato de guerra era contra el, y mādando al alcayde de Tremecen que se pusiese cō su gente enel rio de Ciret y guardase aquelpasso porq̄ los Alarabes no metiesen bastimētos en Oran,

y al

y al capitan Cochupare que en teniendo embarcada la artilleria y municiones y pertrechos de guerra fuesse cõ la armada al puerto de Arzeo donde hallaria orden de lo que auia de hazer, dexó en su lugar por gouernador de Argel a Ali Chiriui de nacion Turco, y a quinze de mayo del año del señor mil y quinientos y sessenta y tres partio de aquella ciudad y caminó por tierra la buelta de Mostagan: y juntádose conel seys mil Azuagos que le embio el señor de la Abez, y otros tantos que le embio el señor del Cuco cõ su hijo y otros muchos Alarabes y Berébéres llego a Mazagrá, y de alli fue al lugar donde el alcayde de Tremecen estaua guardando el passo del rio Ciret, y auiendo se recogido toda la gente fue a los pozos de Diego Perez, y de alli embio los cauallos que corriesen hazia Orá por ver si los Christianos saldrian a pelear con ellos. Estaua a la sazõ en la ciudad don Alonso de Cordoua conde de Alcaudete, q̃ auia succedido al conde don Martin su padre enel estado y enla tenencia de aquellas fronteras, el qual mádo que no salieste nadie a escaramuçar con los enemigos, y sin hazer cosa memorable se retiraron, y assentaron su campo en la Aceñuela que es vna legua de Oran donde auia vnos pozos de agua. Desde alli embiaua Hascen Baxa a correr cada dia: mas el conde nunca quiso salir a ellos, entendiẽdo solamente enla fabrica y reparo delos muros. A este tiempo el conde auia despachado a España al capitan Gonçalo Hernandez, hijo de Aben Caneja aquel Moro que diximos que entrego la ciudad quando la gano el Cardenal don frey Francisco Ximenez, con relacion de todo lo que se auia podido saber delas espias certificando como ya auia llegado el campo delos Turcos a Mostagan y venia caminando hazia Oran. Esta nueua refresco despues que vuo llegado a la ciudad, suplicando al rey don Phelippe mandase proueer con breuedad bastimẽtos y municiones de que auia grã falta en aquellas plaças. Estando pues Hascen Baxa con su campo enla Aceñuela mando juntar todos los alcaydes y Xeques y otras personas principales de su consejo y dando les parte del designo que leuaua, despues de muchas razones se concluyo que se combatiesse primero Marça el Quibir por causa del puerto donde se auian de recoger los baxeles que esperauan, y porque les parescio que seria menos dificultosa occupar aquella villa que la ciudad de Oran donde sabian que estaua el conde con toda la fuerça dela gente. Y el mesmo dia q̃sto se acordo fue Hascẽ Baxa a reconoscer los muros de Oran lleuando cõsigo vn ingeniero, y algunos alcaydes

y

y los reconoscio por la parte dela sierra, donde vuo vna buena escaramuça que duro mas de tres oras, porque salieron los soldados a pelear con los Moros q̃ venian a hazer el reconoscimiento pensando estoruarselo, mas al fin reconoscieron por aquella parta, y se retiraron, y pasaron a reconoscer la villa de Março el Quibir, y el fuerte de sant Miguel que el có de auia mandado hazer para deffensa della, y lo reconoscieron todo en aq̃l dia hazia la parte de tierra. Siendo pues hecha esta diligencia, Hascen Baxa porno estar ocioso mientras venia su armada passo el campo sobre la fuente de arriba que esta mas cerca de Oran, lugar descubierto a la offensa de la artilleria de los Christianos, no muy lexos de la torre de los sanctos: y como los soldados q̃ auia puesto enella el conde hiziessen daño con los arcabuzes y con algunos tirillos en la gente desmandada, enojado el Turco desto, mãdo combatirla a escala vista y cierto los soldados se auian deffendido valerosamẽte conel fauor dela artilleria dela torre del Hacho, si al cabo no se saliera vn mal Christiano al cãpo delos turcos, elqual boluio por mandado de Hascen Baxa a dezirles que se rindiesen y que los dexaria yr libremente cõ sus armas a Oran. Los quales por consejo de aquel malauenturado qne renego la fe se rindierõ a partido, mas el Turco les guardo mal la palabra, porque los tomo a todos por captiuos. El conde sintio mucho la perdida de la torre de los sanctos, y luego boluio a despachar a España auisando de lo q̃ passaua y pidiendo socorro. No estaua el rey don Phelippe descuydado de embiar socorro a estas plaças que tan importantes son, mas no se podia hazer con la breuedad que el conde pedia, por la falta de galeras q̃ a la sazon auia, porque se auian perdido aquellos dias las galeras de España en el puerto de la Herradura, y se auia anegado don Iuan de Mendoça capitan general dellas con la mayor parte de la gente yendo a proueerlas. Y no auiendo bastante numero de galeras conque poderha zer el socorro veyà que si se embiaua en nauios mancos era ponerlos en mano de los enemigos que con sus baxeles de remos andauan por aquella costa, y de necessidad se auia de esperar a que llegassen las galeras de Italia y otras que se poniá en orden en Barcelona. Y entretanto que esto se hazia se dio orden a don Aluaro Baçan que reforçase quatro galeras de las de su orden, que pagauá prior y consules de Seuilla, y metiesse en ellas la mayor cãtidad de bastimentos, y municiones que pudiesse, y auenturando las a qualquier peligro socorriesse a Oran. Mandose assi mesmo al abad Lupian

pian que tomaſe en ſu galera qua trocientos ſoldados en Cartagena,y los procuraſe meter en Oran y a los proueedores de Malaga y de Cartagena que en barcos o ver gantines como mejor pudieſſen embiaſen la mayor cátidad de baſtimentos y municiones que pudieſen,todo lo qual ſe puſo luego por obra con mucha diligencia. Por otra parte Haſcen Baxa viendo ſe ſeñor de la torre de los Santos acordo de yr a combatir el fuerte de ſant Miguel que eſta ſobre Março el Quibir, y dexando la ciudad cercada con parte de el exercito fue a poner ſu campo detras de vn cerro que llaman el cerro gordo,donde podia eſtar encubierto de la artilleria,y en las torres que dizen de Ruy Diaz de Rojas. Eſto hecho mando que algunos Turcos fueſſen a reconoſcer el foſſo del fuerte, y que vn renegado amoneſtaſe de ſu parte a los Chriſtianos que ſe rindieſſen y q̃ los dexaria yr libremente con ſus armas y vanderas,y les daria baxeles en que paſaſſen a Eſpaña ſi quiſieſen.Eſta embaxada no fue bien oyda por los capitanes que eſtauan enel fuerte,los quales mandaron tirar de arcabuzazos al renegado que la lleuaua, de lo qual vuo Haſcen Baxa tanto enojo que ſin eſperar la artilleria ni otra maquina de guerra delas que venian en la armada hizo juntar mucha rama y lleuádo la delante para cegar el foſo mando dar el aſalto al fuerte, penſando entrarle a eſcala viſta:mas los Chriſtianos reſcibieron a los enemigos valeroſamente,y matando y hiriendo en ellos con la artilleria,y con los arcabuzes y fuegos artificiales,pegaron fuego en la rama que auian echado los Turcos en el foſſo, con el qual ſe leuanto vna tempeſtad de humo tan grande que no ſe veyan los vnos a los otros,mas no por eſſo ceſſo la pelea haſta que el pagano viendo que los ſuyos andauan muy fatigados los mando retirar,y que acometieſen otros de refreſco, lo qual hizierõ los Turcos,y los Moros cõ tanto animo que los ſoldados que haſta alli deffendian el muro pelean do deſcubiertos ſe vuieron de meter para dentro, y los Turcos ſubieron por las eſcalas que tenian arrimadas,y no hallando la entrada tan facil como penſaron ſe traſuo vna porfiada pelea, los vnos por paſſar adeláte,y los otros por echarlos fuera.Eſtaua en Março el Quibir don Martin de Cordoua hermano del conde,el qual viendo quan rezio andaua el aſſalto embio quatrociẽtos ſoldados de los que tenia alli en ſocorro del fuerte, con los quales ſe renouo la pelea en gran daño de los enemigos,y con todo eſſo duro el aſſalto haſta dos horas de la noche ſin ceſſar vn ſolo momento.Viendo pues los enemigos que ſu por

Combate que dã los Turcos al caſtillo de S. Miguel.

sia era por demas, alfin se retiraro dexado muerto al alcayde de Costantina y mas de quinientos Genizaros y Turcos delos mas valerosos, y quedado solamente delos christianos veynte muertos y diez y ocho heridos. Con el succesſo de este dia Hascen Baxa determino de no dar otro assalto hasta q̃ llegase la artilleria que venia en la armada, y luego despacho a Cochupare que proejando, o como mejor pudiese hiziese fuerça para arribar a Marça el Quibir aunque auenturase algũ baxel porque importaua mucho su llegada. Y pareſciendo le que seria bien tentar otra vez alos del fuerte, creyendo que estarian atemorizados del rezio combate de aquel dia, assi para esto como para reconoscer mejor el fosso, embio vn renegado llamado Mustafa Napolitano a que les hablase: el qual llego al fuerte con vna vandera blanca y pregunto por don Martin de Cordoua q̃ era muy amigo suyo del tiempo que estuuo captiuo en Argel, y sido auisado don Martin de lo que aquel Turco dezia, fue luego desde la villa al fuerte y estuuo hablado con el vn rato, y al fin le despidio con que dixesse a Hascen Baxa que si por lo que tocaua al seruicio del gran Turco procuraua tomar aquella fuerça la mesma obligacion tenia el de deffenderla por lo que cumplia al seruicio del rey su señor, y auiendo esto de por medio se podrian mal conformar, y que fuera délo que tocaua a este particular viesse en lo q̃ le podia dar contentamiento por que lo haria. A este tiempo ya la armada de Argel, que eran veynte y seys fustas y dos galeras y quatro nauios Franceses en que yuan las municiones y maquinas de guerra, venia nauegando, y el primer dia llego donde dizen las Aguas, y alli desembarcaron los Turcos la artilleria y las municiones que trayan con mucha alegria de todo el campo. Luego cercaron a Marça el Quibir por mar y por tierra, y Hascen Baxa mando poner los Baxeles en guardia del puerto y de la playa, porq̃ no pudiesse entrar ningun nauio con socorro a los Christianos. Hecho esto mãdo poner vna bateria, para batir el fuerte desde vn padrastro que esta a la parte de tierra, en que auia dos cañones gruesos y otras pieças peq̃ñas: y a quatro de Mayo començaron a batir. Y no le pareſciendo q̃ hazian effecto aquellas pieças hizo plantar otros cinco cañones por aquella mesma parte, y batiendo el siguiẽte dia cõ grande furia arrasaro todo el lienço del fuerte, y luego aq̃llatarde dierõ otro assalto: mas los Christianos resistierõ valerosamente el impetu de los barbaros, aunque como peleauã descubiertos sobre labateria rescebiã daño dela artilleria delos Turcos q̃ siempre tirauã alas deffensas

por

por otro cabo don Martin hazia jugar su artilleria desde Marça el Quibir por la parte que se podiá descubrir los enemigos. Desta manera duro el combate hasta q̃ siendo ya anochescido los Turcos se retiraron como las otras vezes dexando tambiẽ muertos y heridos algunos soldados. Aquella noche les embio dõ Martin veynte y cinco hombres y algunas alcanzias y fuegos artificiales, y los vnos y los otros anduuieron reparando las baterias para poderse mejor deffẽder enel assalto que esperauan el siguiẽte dia. Luego en amanesciẽdo mando el pagano batir de nueuo por el proprio lugar, y quitando las deffensas en breue espacio fue derribado todo lo que los soldados auian reparado de parte de noche, y estãdo la gente toda apũto se començo el assalto con tata furia que los de dentro tuuieron nescesidad de emplear sus fuerças muy de veras, y plugo a nuestro señor que se deffendierõ muy bien, y haziendo gran daño enlos enemigos los hizierõ retirar. Hascen Baxa mãdo tornar a batir luego, y que se ensanchase mas la bateria porque pudiesse entrar mayor golpe de gente junta, y dende a hora y media se començo otro rezio assalto, enel qual hallarõ los enemigos la resistencia que enlos primeros. Retirados los Turcos no con menor daño q̃la otra vez, el feroz pagano mando cõtinuar la bateria hasta visperas, y boluio a dar otro assalto con gente de refresco, el qual espetarõ los animosos soldados con tanto esfuerço que alançãdo de si alos enemigos conel hierro, y con el fuego los hizieron boluer mas q̃ de paso por donde auian venido dexando muchos Turcos y Moros muertos en el foso y enla bateria. No por esso Hascé Baxa dexo de porfiar toda uia, antes creyendo q̃ ya los Christianos estarian tan cansados que no auria deffensa en ellos mando boluer a batir aquella propria tarde, y casi a puesta de sol hizo dar el quinto assalto con gran fuerça de gẽte: y como no hiziessen mas effecto que en los otros por el mucho valor de capitanes y soldados que estauan dẽtro mando retirar la gente quedando el fosso lleno de Turcos y Moros muertos. En este assalto rescibieron mucho daño los Christianos, porque llegãdo alas espadas con los enemigos murieron treynta soldados y fueron cincuẽta heridos. Aquella noche auiso don Martin al conde su hermano que estaua en Oran de todo lo que auia passado enel fuerte y de la nescesidad que auia de gente, el qual embio al capitan Pedro de Mendoça con ciento y treynta soldados y muchas alcanzias y fuegos artificiales, y algunas municiones y bastimẽtos enla fusta de Ochoa y en vnos barcos: los quales llegarõ a Marça el Quibir

bir en ſaluamento porque las fuſtas que guardauan hazia aquella parte ſe auian leuantado de alli con temporal. Luego embio don Martin mas gente al fuerte don de fueron alegremẽte reſcebidos de los capitanes y ſoldados, y començaron a reparar las baterias y hazer defenſas cõtra la furia dela artilleria que de ordinario tirauа. Venido el lunes que fue alos ſiete de Mayo Haſcen Baxa quiſo hallarſe en perſona enel aſſalto de aquel dia, y auiendo hecho batir con todas las pieças juntas vn grã rato, viendo que eſtauan ya derribadas las deffenſas que auian los ſoldados hecho aq̃lla noche dio la ſeñal de combate, y con grandes alaridos, y algazaras fue acometido el fuerte con toda la fuerça del campo Turqueſco. Eſte dia aprouecho mucho a los Chriſtianos la gente que les auia llegado de refreſco, porque fue el combate rezio y muy porfiado, y eſtauan las baterias tan raſas que ſe podia entrar a cauallo por ellas: y aſſi ſubieron muchos Moros, y Turcos al muro. Mas los ſoldados pelearon como leones deſcubriendoſe ſobre las baterias: y matando alos que entrauan, derribauan tambiẽ a los que ſubian por vnas eſcalas que tenian arrimadas por donde la bateria eſtaua algo alta, y echandoles barriles de fuego de alquitran, bombas, y alcanzias, de polуora encima los abraſauã viuos. Andãdo pues rebueltos deſta manera vn valeroſo Turco paſo tan adelante que puſo el eſtãdarte de Haſcen Baxa ſobre el muro, mas durole poco la gloria de aquel hecho, porque luego fue muerto, y los enemigos ſe vuieron de retirar dexando muertos muchos valeroſos Genizaros, y Lebẽtes que viendoſe delante de ſu capitan general quiſierõ ſeñalarſe aquel dia. Con todo eſto Haſcen Baxa creyendo que ya no ternian los Chriſtianos fuerças, ni armas para reſiſtir mando batir de nueuo con la artilleria, y poco antes de medio dia, hizo boluer la gente a la batalla con tanto impetu que algunos Turcos y Genizaros ſubieron enel muro y puſieron dos eſtandartes en lo alto del, y tras de llos començó a ſubir la otra gente dando grandes alaridos y giros a ſu vſança. Los Chriſtianos viendoſe en aprieto conſiderando lo que les importaua deffenderſe como valeroſos con mayor animo que las otras vezes cargaron ſobre los enemigos, y venidos con ellos a las manos con las eſpadas, picas, y alabardas, y con piedras hizieron tanto eſtrago que mataron mas de mil Turcos y Moros y hirieron otros muchos: mas no por eſſo ſe retiraron los delos eſtandartes, antes procurauan yr ſiempre adelante con ellos. A eſte tiempo jugaua la artilleria de Março el Quibir, y eſtando

do HaſcenBaxa animando la gente para que fueſſe a la bateria llego vna bala y mato dos alcaydes de los mas principales que eſtauá junto a el, y vna piedra que ſalto del golpe que hizo en el ſuelo le hirio en el roſtro: mas no por eſſo afloxo el pagano, antes con mayor yra ſe llego a la bateria y hizo que ſu gente apretaſſe el combate con grandiſsima furia. Eſte dia los valeroſos capitanes y foldados hizieron tanto en armas que echádo a los enemigos delos muros y del foſſo, y matando les mucha gente los hizieron retirar a ſus aloxamientos. Y aquella noche entraron enel fuerte cincuenta ſoldados que el conde embio de Oran que no fueran de poco momento para los aſſaltos que ſe eſperauan el ſiguiente dia ſegun eſtaua la gente fatigada. Viendo pues los Chriſtianos que auia muchos heridos y que no quedaua deffenſa enel fuerte, eſpecialmente que los Turcos, dexada a parte ya la bateria auian começado a minarlo aquella noche, acordaron de deſamparalo, y cõ eſta determinacion los capitanes que alli eſtauan, viendo que no podian hazer otra coſa, embiaron ocho ſoldados a don Martin pidiendo orden para ſalir de alli y gẽte que les hizieſſe eſpaldas porque los Turcos no le hizieſſen algun daño al retirar. Por otra parte Haſcen Baxa ſoſpechando lo que podria ſer auia mandado aquella noche poner gente de guardia en el paſſo para que ſi ſe retiraſſen los Chriſtianos dieſen en ellos y los mataſen, y ſi les viniese algun ſocorro de Marça el Quibir ſe lo eſtoruaſen. Y como los ocho ſoldados baxaron, los Turcos dieron en ellos y mataron los quatro y captiuaron tres, y el vno ſe quedo eſcondido entre vnas peñas, el qual ſe echo hazia la mar y a nado fue a Marça el Quibir y dio cuenta a don Martin de lo que auia paſſado, y del eſtado en que eſtauan los del fuerte, y don Martin embio luego el maeſe de campo don Hernando de Carcamo con cien arcabuzeros que fueſſe a recoger aquella gente y les hizieſe eſpaldas mientras ſe retirauan. A eſte tiempo los ſoldados del fuerte ſe auian começado a ſalir, y dexando ſe los heridos baxauan por la ladera del monte, y los Turcos que eſtauan guardando el paſſo auian ſalido a ellos, y quando don Hernando llego los hallo peleando, el qual hizo dar vna rezia carga a los Turcos, y haziendo los retirar paſſo al fuerte y ſaco los heridos, y echando los por delante ſe vino retirando y peleando haſta llegar cerca de la villa, donde ſiendo fauoreſcido de la artilleria ſe retiraron los enemigos, y el ſe metio dentro con toda ſu gente, dexando muerto al capitan Galareta, y al alferez Que

sada y otros diez o doze soldados Este dia que fue a ocho de Mayo auiendo dexado los Christianos el fuerte le occuparon los Turcos con grán contento de Hascen Baxa pareſciendole que ya ſe yua entablando bien ſu negocio. Teniédo ya los Turcos el fuerte de sant Miguel por ſuyo plantaron luego dos cañones y vna culebrina en el camino que baxa del fuerte a la villa, y con eſtas pieças començaró a batir el muro que va deſde el reuellin a la torre de la Traycion entendiendo que por alli era lo mas flaco. Por otro cabo don Martin que auia ya repartido las eſtácias a los capitanes, y officiales, y dado a cada vno dellos orden de lo que auia de hazer, y a donde auia de acudir, hizo reſeña de la gente que tenia, y hallo quatrocientos y cincuéta hombres de pelea. Demas deſto mando hazer algunos reparos y beſtiones de tierra en los traueſes y lugares neſceſſarios, y poniédo la artilleria donde mejor pudieſe offender a los enemigos proueyo en todo loque vn valeroſo y prudente capitan deuia. Los Turcos continuauan la bateria, y como eſtauan lexos y haziá poco effecto con ella plantaron otra mas cerca en vn cerrillo que eſta menos de trezientos paſſos dela muralla, y deſde alli batieron de nueuo con ſeys cañones el proprio lienço del muro entre la torre dela traycion y el reuellin. En eſte tiempo la artilleria de la villa no eſtaua parada, antes jugaua ſiépre hazia aquella parte dóde mas daño podia hazer, y mataua mumucha gente en la plataforma, y enlas trincheas, y enel cápo, y des encaualgo dos cañones de los có que batian los Turcos: los quales trauajauá en ſus trincheas para acercarſe ala muralla, y puſieron otra bateria de nueuo en vna ladera con otras tres pieças de artilleria procurando aporrillar el muro por aquella parte y quitar las deffenſas. Demas deſtas baterias puſieron otra a la parte de la mar Loca cō quatro cañones q̄ batian el proprio lieço: y otra poco mas arriba que batia entre las dos torres que eſtan a la parte de tierra. Con eſtas baterias arraſaron en dos dias todo el lienço de muro que eſta entre el reuellin y la torre dela traycion de manera que ſe podia entrar por ella a cauallo, y lo meſmo hizieron enel lienço de entre las dos torres. En eſte tiempo Haſcen Baxa, auiendo hecho reconoſcer las baterias, embio ſu embaxador a Março el Quibir pidiendo a los Chriſtianos que le rindieſen la villa, y que les haria el partido que le pidieſen. Mas don Martin reſpondio que ſe marauillaua mucho de Haſcen Baxa, como teniendo hecha tan buena bateria no daua el aſſalto, y con eſto le deſpidio. Viendo pues el Turco que aprouecharia poco

tratar

tratar de conciertos mando juntar aquella noche todos los alcaydes, Xeques, y gente principal, y dando orden como auia de ser el combate del siguiente dia se apercibio toda la gente, y otro dia de mañana, disparando toda la artilleria junta, para que la gente pudiesse llegar cubierta con el humo hasta la bateria sin rescebir mucho daño, se começo el assalto. Yuan delante doze mil Moros, Alarabes, y Berérebéres, donde disparase la furia de la artilleria, y arcabuzeria de los Christianos, y tras dellos yua la batalla de los Genizaros, renegados, y Turcos, y luego el proprio Hascen Baxa con el golpe de la gente de Argel, y de su guardia. Estos acometieron la bateriaque estaua hecha entre el reuellin y la torre de la traycion. Por la parte de la mar Loca yuan los Turcos, y Moros de Costantina, de Bona de Tenez, de Argel, y de Mostagan, y entre ellos muchos Alarabes con escalas para arrimarlas por aquella parte a causa de que estaua la bateria por alli algo alta. Y todo el resto del exercito quedo hecho alto esperando el succesſo para acudir donde mas conuiniese. Llegados los enemigos al muro se começo vna reñida batalla, y muy porfiada de entramas partes. Los que venian por la parte de la mar Loca arrimaron las escalas luego, y começaron a subir por ellas denodadamente, y pusieron vn estandarte sobre el muro, mas los soldados acudieron hazia aquella parte, y echando los abajo, con muertes y heridas de muchos, les quitaron el estandarte y mataron al Turco que le lleuaua. Hascen Baxa reforçaua el assalto siempre por su parte embiando gente de refresco, y con la artilleria hazia el daño que podia a las defensas. Los Christianos con bombas, alcanzias, y otros fuegos artificiales abrasauan, y matauan los Turcos, y Moros que subian, y por todas partes se veyan las baterias llenas de cuerpos muertos. Desta manera duro el assalto mas de quatro oras de relox, y los enemigos llegaron a ponerse en el bestion que dizen de los Ginoueses. Mas fue Dios seruido fauorescer a los suyos con vna tempestad de agua tan grande que no dexo passar adelante a los enemigos, y assi se vuieron de retirar a sus trincheras: y no estando aun seguros en ellas, porque las cubrian los arroyos de agua que baxan de las sierras se fueron a los aloxamientos procurando cada qual donde repararse. Este dia murieron Mahamete Chibali alcayde del Calaa de Beni Arax, y Mami Arraez Napolitano y otros arraezes principales, y mas de quinientos Genizaros, y Turcos, y gran cantidad

de Leuentes, Moros, y Beréberes. De los Chriſtianos murio el alcayde Luys Aluarez de Soto Mayor y algunos valeroſos ſoldados, y vuo muchos heridos. Retirados los Turcos ſuccedio que vn remero de los que andauan enla fuſta de Ochoa, reynando el diablo en el, ſe paſſo con los enemigos, y diziendo que ſe yua a tornar Moro dio auiſo a Haſcen Baxa como los cercados ſe fortificauan mucho hazia aquella parte por donde batia, y que ſeria difficultoſo entrarles ſi no mudaua la bateria en vna la dera donde dizen el bermejal que es ſobre los guersezillos, y ſe batia por aquella parte el reuellin, porque era lo mas flaco y de donde mas ſe temian los Chriſtianos. Y que aſsi meſmo conuenia poner buena guardia a la parte de Oran porque entrauan y ſalian cada noche los Chriſtianos con la fuſta, y con barcos, y lleuauan gente, y municiones a Marça el Quibir, y que quando eſto no ſe podia hazer con las barcas, yua vn hombre a nado y lleuaua cartas de auiſo metidas en vn cañuto de caña y tapadas con cera, y que deſta manera ſe comunicauan todas las noches el conde, y don Martin. Por eſte auiſo mando el pagano que las fuſtas occupaſſen vn peñon que eſta entre Marça el Quibir y Oran, y puſo en el trezietos Turcos de guardia para que ſi paſaſſe algũ Chriſtiano por mar, o por tierra le prédieſſen o mataſen: y puſo otra bateria contra el reuellin en el proprio lugar que el renegado le dixo. De todas eſtas coſas tuuo ſiempre auiſo el conde por que como venian tantos renegados con aquel pagano vuo algunos que les peſaua del mal de los Chriſtianos y ſe auenturauan de noche y llegauan a Oran y daũan cuenta de lo que ſe hazia enel campo, vno de los quales fue preſo por los Turcos del Peñon, y lleuando le ante Haſcen Baxa, le aſaeteo el meſmo con vn arco. Pues auiendo ſe plantado la nueua bateria la viſpera de paſcua de Eſpiritu ſancto que fue a veynte y nueue de Mayo, los Turcos començaron a batir el reuellin con ocho pieças de artilleria, y batieron con mucha furia todo aquel dia y el ſiguiente haſta las tres de la tarde. Don Martin mando hazer vn reparo a la parte de dentro que tomaua las dos baterias, y fortaleciendo ſe con algunas cauas y beſtiones en que puſo dos cañones pedreros y algunas pieças de artilleria, eſtuuo con las armas en las manos eſperando el aſſalto de eſte dia, enel qual ſuccedio que vn artillero delos Turcos oluidando ſe de ſacar el bocado de atocha ſeca que tenia pueſto en la boca de vn cañon y diſparandole prendio

dio fuego enel ayre y cayo ardiéndo ſobre la faxina dela trinchera y quemo la plataforma, y las ruedas,y cureña dela propria pieça,y paſſando el fuego con gran violencia por las trincheras adelante que todas eran de faxina y atocha,no pudieron los Turcos apagar lo todo aquel dia y parte del otro, de cuya cauſa ceſſo el aſſalto por entonces. Viendo Haſcen Baxa que los Chriſtianos ſe auian reparado torno a mandar batir de nueuo el muro, y eſte dia llegaron a Oran con vna niebla tan eſcura que turbaua el ayre dos fregatas de Chriſtianos: enla vna yuan don Nicolao de Roca Ful,y Nuflo Garcia ſecretario del conde:yla otra yua de Malaga que la embiaua Gomez Verdugo con municiones, las quales dieron nueua al conde de como ſe recogian las galeras a gran prieſſa,yque ſerian breueméte ſocorridas aquellas plaças. Cõ eſta nueua fueron todos muy alegres y luego aquella noche ſe dio auiſo dello con vn nadadar a don Martin. Por otro cabo Haſcen Baxa procuro hazer el vltimo eſfuerço y echar el reſto en aquel aſſalto, por que tambien auia ſido auiſado por vna fuſta que venia decorrer la coſta de Eſpaña como venia ſocorro a los Chriſtianos,y para eſto mãdo alçar el campo de ſobre Oran, y q̃ ſe vinieſe toda la gente a Marça el Quibir. Luego que el Alcaide de Tremecẽ alço el campo de ſobre la ciudad, el Conde ſalio con la caualleria y algunos infantes en ſu ſeguimiento para ver donde yua a parar, y viendo que ſe yuan a juntar conel otro campoſe puſo a viſta de Marça el Quibir con ſus váderas tendidas, y hizo vna gran ſalua para animar a los Chriſtianos,y auiendo eſtadovn buen rato hecho alto ſe boluio ala torre de los Sanctos, y apagádo el fuego que los Turcos auian dexado ardiendo enella ſe entro en Oran. Siendo ya junto todo el campo de los enemigos uo diuiuerſos pareſceres entre los alcaides, ſobre ſi ſeria bien retirarſe con tiempo antes que llegaſe la armada de Eſpaña, y pues no ſe auia podido hazer mas por entonces ſe eſperaſe otra mejor ocaſion. Deſte pareſcer eran Abdul Mumẽ hijo del Xerife rey de Fez,que yuan con Haſcen Baxa y el hijo del ſeñor de Cuco, y el Alcayde de Tremecẽ,y otros muchos, mas no pudieron mudar de ſu propoſito a Haſcen Baxa, el qual mando apercebir toda la gente y ſin perder tiempo ſe comenco otro rezio aſſalto echando delante toda la gente que auia venido de Oran: los quales acometieron luego la villa por la bateria vieja, y por detras de la torre de la traycion, y por el reuellin, y por la parte

dela mar loca. Demas desto se pusieron en orden diez y ocho baxeles en que yuan dos mil Turcos Leuentes tiradores q̃ acometieron por aq̃lla parte. Los Christianos que estauan en la bateria dela mar resistieron valerosamente el impetu de los furiosos enemigos, y con la artilleria y arcabuzeria hizieron mucho daño en los baxeles: los quales cõ mucho peligro pusieron en tierra los Leuentes, y algunas escalas para escalar el muro por aquella parte. Llegados los Moros a las baterias de tierra luego siguieron los Genizaros, y los Turcos con grã de impetu, mas no les succedio como pensaron, porque auiendo durado la batalla mas de cinco horas hallaron tanta resistencia que se vuieron de retirar dexando muerta mucha de su gente, y entre ellos los mas principales soldados que auian venido de Argel. Este dia pelearon los Christianos valerosamente, y no se tuuo por hombre el que no mato buena parte de enemigos. Fue herido don Martin con vna piedra que salto y le dio en el rostro, y tambien fue herido don Hernando de Carcamo de vn arcabuzazo en el braço, y otros muchos capitanes y soldados fuerõ muertos y heridos con la violencia de la artilleria, y escopeteria de los enemigos. Los Turcos se dexaron veynte y quatro escalas arrimadas al muro, y perdieron mas de mil y quinientos hombres, y entre ellos seys cientos Turcos, Genizaros, y renegados. Retirados los enemigos fue luego echado menos el alcayde de Tremecen, y sabiendo Hascen Baxa que auia quedado herido en el fosso embio a rogar muy encarescidamente a don Martin que diesse lugar para que sacasen vn Turco que auia quedado herido en la bateria no le declarando quien era, el qual se lo concedio: y llegando algunos Turcos al lugar donde estaua caydo le alçaron, y se lo lleuaron con otros dos criados suyos que estauan heridos alli junto. Vista la liberalidad que don Martin auia vsado con el, dixo el alcayde en altas bozes. Dios le de victoria a tan buen cauallero que cierto lo meresce su valor, y cortesia, y siendo lleuado a Hascen Baxa se holgo mucho con el y le mando curar con mucho cuydado, porque era vn auentajado soldado. No por esta cortesia que don Martin vso con el pagano aplaco su yra, antes con mayor saña que nunca boluio el siguiente dia a dar otro assalto por el mesmo horden que el passado: mas los capitanes y soldados estando muy bien apercebidos resistieron con gran disimo valor, y siendo heridos el alcayde de Mostagan, y Iafer Aga, y muertos mas de trezientos

zientos Turcos, y Genizaros se començaron los otros a retirar. Este dia Hascen Baxa no pudiendo sufrir en su feroz animo tanta afrenta se fue derecho a la bateria, y quitando se la toca de la cabeça la echo rodando hazia el fosso diziendo, Verguença Mahometa, nos que es grande afrenta del nõbre Turquesco que se nos defiendan quatro cabras en vn corral, y viendo que no aprouechaua lo que dezia arremetio a la bateria conel alfange enla mano y la adarga embraçada diziendo. Pues vosotros huys yo morire peleando por vituperio y deshonra vuestra: y siendo detenido de algunos alcaydes boluieron los Turcos a la bateria: mas era tanto el temor que tenian que duro poco el assalto y luego se retiraron, quedando los Christianos muy alegres en verse libres de aquel peligro. Luego el siguiente dia boluieron los Turcos a continuar la bateria, y estando batiendo salio de Oran el conde y se puso a vista de Marça el Quibir para animar alos cercados con la gente de a cauallo. Este mesmo dia llegaron dos baxeles de Turcos que auian tomado vna saetia que venia de Malaga con trigo, vizcocho, y queso, y ocho otros que auian ydo por municiones y bastimentos a Argel que fue de mucho prouecho a los enemigos que ya no tenian que comer, ni conque tirar. Y cõtinuando la bateria siempre, el sabado a cinco de Iunio dierõ otro assalto por el mesmo orden que los passados. Estando combatiendo los Turcos la villa salio otra vez el conde con la mas gente qde pudo y llego hasta el Peñon por diuidir los enemigos, los quales les afloxaron el combate, y como las galeotas acudieró hazia aquella parte, el conde se retiro a Oran por no rescebir daño de la artilleria y los Turcos prosiguieron el assalto hasta puesta de sol, y viendo que era por demas la entrada y que no ganauan sino muertes y heridas, Hascen Baxa mando que se retirasen con harto dolor y sentimiento. Mientras estas cosas se hazian en Marça el Quibir, Iuan Andrea de Oria vino a gran priesa con las galeras de Italia de su cargo, y juntando se en Barcelona veynte y ocho galeras reales en que venia el tercio de Napoles cuyo maese de campo era don Pedro de Padilla y otros muchos soldados viejos de los de Flandes, Don Francisco de Mendoça capitan general de las galeras de España, a quien el rey don Phelippe auia dado aquel cargo despues de la muerte de don Iuan de Mendoça, y cometido el socorro de aq̃llas plaças, partio cõ ellas a Cartagena donde hallo las quatro de don Aluaro Baçan, y la del abad Lupian. Y siendo juntas treynta y tres galeras con las doze de Iuan Andrea

de

de Oria, partio la buelta de Oran lleuando muchos caualleros de Castilla, Aragon, Valencia, y Cataluña en su compañia, y mucha y muy buena gente de guerra de los soldados viejos de Napoles, y de Flandes, y otros muchos de Castilla. En este viaje vuo differentes pareceres sobre lo que se haria para que la armada de los Turcos no se les pudiesse yr y todos los interrompio el tiempo que siendo cõtrario no les dexo effectuar cosa de lo que lleuauan acordado: y teniendo mas atencion a socorrer la fuerça que estaua en manifiesto peligro que a otra cosa, remando contra viento llegaron a la Baya de Pian siendo ya dedia claro, donde fueron descubiertos de vna galeota de Turcos que estaua ala guardia, la qual tirando vna pieça de artilleria dio auiso a las otras que estauan en Cabo Falcon, y calando los remos se fue para ellas, y todas juntas tomaron su derrota la buelta de Argel. Don Francisco viendo que yuan lejos y que seria embaraço yr las siguiẽdo hizo señal para que las galeras que yuan puestas en caça se boluiessen, y dando buelta hazia Oran tomo de camino cinco galeotas: que auian desamparado los Turcos, y quatro nauios de Franceses con deziocho Christianos dentro que erã los que auiã lleuado las municiones de Argel: y passando a Marça el Quibir salto luego la gente en tierra en los esquifes con solas las armas en las manos. A este tiẽpo los cercadores, y los cercados auiã mudado condicion, porque Hascen Baxa ala mayor priesa que pudo, viendo venir las galeras, auia alçado sus tiendas, y con la gente debaxo de sus vanderas, dexando los Genizaros y los Turcos enla retaguardia caminaua la buelta de Mostagan. Y aunque el maese de campo dõ Pedro de Padilla y otros caualleros se pusieron en seguimiento de los enemigos siendo informados que yuan ya muy lexos los desxaron, y metiendo alguna gente en Marça el Quibir se boluieron a embarcar y passaron a Oran donde fueron alegremente rescebidos del conde y de los que con el estauan, y desembarcando todos los bastimentos, gente y municiones que lleuauan se boluieron a España, y los Turcos bien lastimados se fueron a Argel.

¶ CAPITVLO. XXIX. QVE trata de Canastel poblacion de la Prouincia de tierra de Tremecen.



CANASTEL es vna poblacio antigua metida entre grandes frescuras de huertas: la qual esta tres leguas a Leuan

a Leuante de la ciudad de Oran, y en lo alto de vna peña tiene vna fortaleza llamada Calaa, que segun los escriptores dizen fue edificada por los naturales dela tierra. Esta fue antiguamente muy gran ciudad poblada de gente rica, donde dizen algunos que nascio el bien auenturado sant Agustin que fue obispo de Bona. Y despues que los Españoles ganaron la ciudad de Oran, especialmente siendo general don Martin de Cordoua conde de Alcaudete, siempre pagaron tributo los moradores al rey de Castilla, hasta que Mahamete Bay, y Mami Arraez vinieron sobre Oran que entonces fauorescieron a los Turcos, no siendo parte para hazer otra cosa, y por esta causa el conde viendo se libre del cerco fue sobre ellos y los robo y truxo por esclauos a Oran, los quales truxeron pleyto con el diziendo que lo que auian hecho auia sido por fuerça, porque no eran parte ni tenian fuerças contra vn exercito tan poderoso, mas no les aprouecharon estas ni otras eccesiones, y alfin quedaron todos por esclauos. En esta tierra ay muchas huertas de fructas, y ortalizas, y se coge mucha alheña que es la principal grangeria de los moradores: los quales estan seguros mientras tienen pazes con los Christianos de Oran y no de otra manera.

¶ CAPITVLO. XXX. QVE trata de Arzeo ciudad de la Prouincia de tierra de Tremecen.

A LEVANte de Canastel passada la Aguja que dizen de Oran está los edificios de vna ciudad destruyda que llaman Arzeo el viejo, y los antiguos la llamaron Arcenaria Colona, la qual fue edificada por los Romanos, y Ptolomeo la pone en treze grados y cinquenta minutos de longitud, y treynta y tres grados y cinquenta minutos de latitud. Esta ciudad fue muy grande y muy poblada, y auia enella muchos edificios principales. Destruyeron la los Alarabes quando entraron en Affrica y no se poblo mas. Solamente tenian los reyes de Tremecen en ella vn almazen junto ala mar donde encerrauan la sal de las salinas que está siete leguas de alli y la yuan a cargar nauios de España y de otras partes porq̃ tiene vn puerto razonable abrigado de Poniente y de Tramontana, y algunos pozos de agua manantial, y suelen acudir los baxeles de los cossarios a hazer aguada a ellos. Iunto a las ruynas de esta ciudad

passa

passa el rio de Ciret ameterse enla mar, y frontero de este puerto esta otro que llaman Arzeo el nueuo. A estos puertos solian acudir muchos nauios de Christianos con mercaderias de Europa quando los Beni Zeyenes reyes de Treme cen estauã en su prosperidad: los quales quisieron hazer vna ciudad alli, y teniendo abiertas ya las canteras para ello selo impidierõ otros negocios mas importantes y dexaron la obra.

¶CAPITVLO.XXXI. QVE trata de Mazagrã ciudad de la Prouincia de tierra de Treme cen.

MAZAGRAN es vna pequeña ciudad y muy antigua, la qual segun los escriptores Affricanos dizen fue edificada por los naturales de la tierra en el lugar donde ahora esta media legua del mar Mediterraneo Sardoo la tierra a dentro, y treze Leguas a leuante dela ciudad de Oran. El puerto de esta ciudad llamarõ los antiguos Puerto de los Dioses, y Ptolomeo le pone en treze grados y treynta minutos de longitud, y treynta y tres grados y quarenta y cinco minutos de latitud. La ciudad esta cercada de altos muros, y tiene vn castillo grande, mas no muy fuerte. Solia estar vn tiempo muy bien poblada de mercaderes y officiales, y los vezinos eran ricos, aunque malos y viciosos: y despues qse gano la ciudad de Oran comẽço a declinar por las molestias de los Alarabes comarcanos, de cuya causa holgauan de tener algunas vezes pazes con los Christianos, y hazian cierto reconoscimiento al general de aquella frontera a manera de tributo, porque los fauoresciesse contra ellos, y acudian de ordinario al mercado a Oran. Mas quando se rompia la guerra no estando seguros en sus casas, porque los Christianos les corrian hasta las puertas y les hazian mucho daño, la desamparauan y se yuan a meter en Mostagan que esta poco mas de vna legua de alli. Los terminos alderredor son muy buenos para ceuada, y trigo se coge muy poco en ellos. Quando el conde de Alcaudete fue la postrera vez sobre Mostagan, los vezinos desta ciudad la desampararon y lleuaron sus mugeres, y hijos, y haziendas a Mostagan, donde los tuuo cercados el conde hasta que viniendo Hascen Baxa en socorro de aquella ciudad se retiro a esta, donde fue su exercito desbaratado y el conde muerto, como se dixo en la descripcion de la ciudad de Oran en el capitulo veynte y ocho deste libro quinto.

¶CA

¶CAPITVLO.XXXII.QVE trata de Mostagan ciudad de la Prouincia de tierra de Tremecen.

LA CIVDAD DE Mostagan es muy antigua fue edifica por los naturales dela tierra enel lugar dóde aora esta sobre la costa del mar Mediterraneo Sardóo enla ladera del vn móte que se va alçando a la parte de tierra: tiene vn castillo al Mediodia enlo mas alto dela ciudad, la qual tiene vn padrastro del monte que la señorea. Esta catorze leguas a Leuãte de Oran, y tiene vn razonable puerto, algo arredrado de la ciudad, q̃los antiguos llamarõ Carteña, y Ptolomeo le pone encatorze grados y treynta minutos de longitud, y treynta y tres grados yquarenta minutos de latitud. En medio desta ciudad ay vna hermosa mezquita, y la fabrica de las casas es muy buena, y tienen fuentes de agua dentro. Vna legua a Leuante della esta el rio de Xilef enlas riberas del qual tienẽ los vezinos muchos molinos y algunos higuerales, y viñas. Son gente muy soberuia, y por la mayor parte son texedores de lienços. Quando la ciudad de Orá se gano posseyá a Mostagan los Alarabes, y eran tantas las molestias que haziá a los vezinos que se despoblo la mayor parte della, y desta manera estuuo muchos dias hasta que los Turcos se apoderaron de Argel, y despues la ocuparõ por ser la llaue de toda aquella tierra. Y no se engañaron en ello, porque teniendo tambiẽ entendido el conde de Alcaudete lo mucho que importaua aquella plaça procuro ganarla y lo puso por obra tres vezes, y ninguna le succedio bien, y la vltima la hizo mas famosa con la perdida suya y desu exercito, como queda dicho en el capitulo veynte y ocho dela descripcion de Oran. No ay mas lugares poblados en esta Prouincia que sean memorables. Desde la boca del rio Xilef para Leuãte comiẽça la Prouincia de Tenez dela qual se dira adeláte. Digamos primero de las sierras pobladas q̃ caen enesta Prouincia de tierra de Tremecen.

¶CAPITVLO.XXXIII.QVE trata de Beni Zeneten sierra de la Prouincia de tierra de Tremecen.

BENI ZENETEN es vna sierra muy grãde que tiene nõbre del pueblo que viue en ella que son Berẽberes Zenetes, la qual esta diez y ocho leguas a Poniente de la ciudad de Tremecen, y por el vn cabo confina con el desierto de Garet, y por el otro con el desierto de Angued. Tiene de largo diez

leguas

leguas para Leuante, y cinco de ancho hazia el Mediodia, y por toda ella ay grandes y espesos bosques de algarrobos. La sierra es alta, aspera, y fragosa, y las tierras de ella son esteriles de pan, y los moradores tienen por su principal sustento las algarrobas y el ganado porque tienen mucho, los quales viuen en lugares abiertos, y son gente bellicosa que se precian de muy nobles, animosos, y valientes. En lo mas alto de la sierra tienen vn lugar fuerte de sitio, y por arte, donde reside el Xeque de aquel pueblo, el qual tiene muchos escopeteros y mucha gente de a cauallo, y junta mas de veynte mil hombres muy buena gente de guerra, exercitados en las peleas que siempre tienen con los reyes y con los Alarabes. Y el dia de oy estan tan pujantes que tienen guerra con los Turcos de Tremecen, y con el Xerife rey de Fez que confina con ellos, y con los Alarabes de los desiertos, cõtra los quales la aspereza y fragosidad de la sierra les a dado muchas victorias Suele auer entre estos barbaros grandes vandos y enemistades sobre el gouierno, de donde an sucedido guerras muy sangrientas entre ellos, mas esto es quando tienen pazes cõ los otros sus enemigos, porque quando estan en guerra con ellos todos procuran deffender la comun libertad. Son mortales enemigos delos Turcos los quales no an podido subjectarlos por bien ni por mal. Esta sierra y todas las desta Prouincia son dela sierra del Athalante Mayo, y ramos que proceden della.

¶CAPITVLO.XXXIIII. QVE que trata de Matagara sierra de la Prouincia de tierra de Tremecen.

MATAGARA, es vna sierra muy alta, fragosa, y fria la qual esta dos leguas y media de la ciudad de Ned Roma hazia Mediodia, y es del Athalante Mayor. Los moradores della son tambien Berberes del pueblo de Zeneta gẽte bellicosa y valiente, mas son muy pobres y no cogen otro fructo en la sierra sino ceuada y algarrobas. Ganados tienen muchos, y grandes montes de arboledas dõ de hazen carbon para lleuar a vender a la ciudad y a otras partes. Sõ muy grãdes amigos delos de Ned Roma, y de vn mesmo pueblo, y se fauorescẽ vnos a otros en las guerras contra los reyes de Tremecẽ, y contra los Alarabes quando se les offresce guerrear con ellos.

¶CAP.XXXV. QVE TRATA de Beni Guernid sierra dela Prouincia de tierra de Tremecen.

MATA

DENIGVERNID es vna sierra del Athalate Mayor, que llega hasta vna legua de la ciudad de Tremecen, la qual esta muy poblada de alcarias, y lugares abiertos, y los moradores son gete llana subjectos ala ciudad de Tremecen y tributarios del rey. Esta sierra es muy fresca y tiene grandes arboledas de huertas, donde cogen cereças, vuas, higos, durazнos, peras, mançanas, ciruelas, y otras muchas fructas delas de Europa, que lleuan a vender ala ciudad de Tremecen. Y demas de esto ay grandes mõtes donde los moradores hazen carbon, quelleuan tambien ala ciudad, y tienen muy buenas labores de pan, porque es la tierra fertil de trigo, cebada, y ganados. Esta sierra sigue siempre la fortuna de Tremecen y assi esta subjecta aora alos Turcos.

¶CAPITVL.XXXVI. QVE trata de Tarara sierra dela Pro Prouincia de tierra de Tremecen.

TARARA, QVE por otro nombre llaman los Affricanos Gualhaza, es vna sierra muy alta y fragosa quecae cerca dela ciudad de One: la qual esta poblada de vn pueblo de Beréberes rustico y feroz que tuuierõ grãdes guerras con los de aquella ciudad y la saquearon y robaron muchas vezes, antes que los Españoles la assolasen. Son gentepobre, porque cogen muy poco pan. Ganados tienen algunos, y su principal trato es hazer carbon como los de Matagara. Tienen tambien algunas minas de hierro, y despues q̃ One fue assolada vienẽ estos barbaros a labrar las tierras que estã hazia la marina, y siempre tienen puesta atalaya sobre la torre del castillo por miedo delas emboscadas que los Christianos de las fronteras les hazen: los quales vã de noche con vergantines, y emboscando la gente en los lugares donde saben que an de venir a labrar se hazen a largo, y desta manera captiuã muchos, y los hazẽ andar siempre con temor.

¶CAPITVL.XXXVII. QVE trata de Agbal sierra dela Pro -uincia de tierra de Tremecẽ.

AGBAL, que por otro nõbre llamã el Giubel, es vna sierra del estado de Oran, poblada de vn pueblo de Beréberes, vil y grossero, que siendo la ciudad

de Moros venian alli con leña, y a trauajar a jornal, y con esto se sustentauan por ser gente pobre. Ay enella algunas poblaciones de lugares, y los principales son Guidza, y Crestela, que estan cerca de Oran. En Crestela ay fuentes de agua manantial y muchas huertas de fructas, cidros, limones, y naranjos, y alli solian tener los ciudadanos de Oran sus jardines, y en esta sierra se coge mucha grana. Auia en Crestela vn lugar cercado de mas de dozientas casas llamado Agbal, y el conde de Alcaudete lo saqueo, juntamẽte con el otro que se llama Guidza enel año del señor mil y quinientos y cincuenta y seys, y con estas molestias y otras que an rescebido se a despoblado la mayor parte dela sierra, y los que an quedado en ella son gente pobre y miserable que andan como espãtados por aquellos montes.

¶CAPITVL.XXXVIII.QVE trata de Magaraña sierra de la Prouincia de tierra de Tremecen.

MAGARAVA es vna sierra muy grande que se estiende mas de catorze leguas a largo del mar Mediterraneo Sardoo, y en las haldas della estan las ciudades de Mazagran, y Mostagan. Llamase del nombre del pueblo que viue en ella que son Berẽberes Affricanos entrelos quales ay mucha gẽte noble y valientes hombres, y la mayor parte dellos ricos, porque tienen muchas tierras de pã, y muchos ganados mayores y menores. Estas gentes andan en aduares como Alarabes paciendo con sus ganados donde ay mejor commodidad de yerua, y hablan la lengua Arabiga corrupta, tanto que quien no es muy pratico piensa que son Alarabes de nacion, mas ellos son Berẽberes Affricanos del pueblo de Zeneta, y del linage de Magaraúa, y son subjectos al señorio de Mostagan. Llega esta sierra hasta el rio Xilef que parte esta Prouincia de tierra de Tremecen de la de Tenez, cuya boca llama Ptolomeo Cartenno y la pone en grados catorze y minutos quinze de longitud, y grados treynta y tres y minutos quarenta de latitud.

¶CAPITVL.XXXIX. QVE trata de la Prouincia de Tenez que es enel reyno de Tremecen.

LA PROVINCIA de Tenez es la segunda del reyno de Tremecen, por el horden

horden que lleuamos: la qual a poniente tiene la Prouincia de tierra de Tremecen: a Leuante la de Argel: al Mediodia las ſierras del Athalante Mayor: y a Tramõtana el mar Mediterraneo Sardoo, deſde la boca del rio Carten na, o Xilef que entra en el dicho mar a Leuãte de la ciudad de Moſtagan haſta la del rio del açafran (que los antiguos llamaron Quinalaf) y los Affricanos la llaman tambiẽ Vet Xilef. Toda eſta tierra es muy fertil de pan y de ganados, y ay en eſta Prouincia cinco ciudades pobladas: la principal ſe llama Tenez, la qual fue ſiempre ſubjecta a los reyes de Tremecen, y quando murio Mahamete Beni Zeyen dexo tres hijos llamados Abu Abdeli, Abu Zeyen, y Abu Yahaya: el mayor que era Abu Abdeli ſuccedio en el reyno de Tremecen, y los otros dos cõjuraron contra el, y ſiendo deſcubierta la conjuracion fue preſo Bu Zeyen y lo eſtuuo mucho tiẽpo, haſta que el pueblo ſe confedero con Horux Barbarroxa, y echando del reyno a Bu Hamu, le puſo en libertad y reyno haſta que el proprio Barbarroxa le mato, como queda dicho. Abu Yahaya huyo a la ciudad de Fez, y poniendo ſe en las manos de el Hamet Oataci, le fauoreſcio de manera, que con el fauor del pueblo de Tenez ſe apodero de eſta Prouincia, y reyno muchos años en ella dando le titulo de reyno. Muerto Abu Yahaya ſuccedio en el eſtado vn hijo ſuyo llamado Bu Abdila: el qual fue tan perſeguido de Barbarroxa, que por huyr dela furia de aquel tiranno y fauoreſcerſe contra el, tomo ſu familia y con vn hermano ſuyo ſe vino a Caſtilla a pedir ſocorro al Emperador don Carlos para cobrar ſu eſtado offreſciendo ſe por ſu vaſſallo, y como eſto ſe dilataſe algunos dias, boluio a Orã creyendo que el marques de Cõmares hazia ſu negocio, y andando enello eſpiro Dios en el y en ſu hermano, y tornando a Caſtilla fueron bautizados, y Tenez quedo por los Turcos como lo eſta el dia de oy, y es vno de los eſtados mas prouechoſos que tiene el ſeñorio de Argel.

¶ CAPITVLO. XL. QVE trata de Tenez ciudad cabeça deſta Prouincia.

TENEZ, ES VNA ciudad muy antigua, edificada por los antiguos Affricanos en la cueſta de vn monte, media legua del mar Mediterraneo Sardoo. Llamoſe antiguamente Lagunto, y Ptolomeo la pone en grados onze y minutos treynta de longitud, y grados treynta y tres y minutos treynta de latitud, la qual eſta en

medio del camino entre Oran y Argel, treynta leguas a Leuante de Oran, y otras tantas a Poniente de Argel, y fue siempre cabeça desta Prouincia. La ciudad esta muy bien cercada de muros y tiene vna fortaleza donde ay vnos palacios en que solia viuir el señor della, y aora viue en ellos vn alcayde Turco que tiene alli el gouernador de Argel con gente de guarnicion, por causa de los Alarabes de aquella comarca que son gente bellicosa que se precian de muy nobles y valientes, con el fauor de los quales los ciudadanos an muerto muchas vezes a los alcaydes Turcos que los gouernadores de Argel les an embiado por ser muy tirannos. Los moradores desta ciudad son gente rustica y grossera, y ay en ella mucha contratacion de forasteros, porque son alli los cargadores del trigo y de la ceuada, y de otras mercaderias que van para Argel y para otras partes, y la tierra comarcana es toda fertil de pan y de ganados, y se cria en ella mucha miel y cera. Frontero de la ciudad esta vna Isleta cercada de mar donde se fauorescen los nauios quando ay tormenta y no pueden estar en el puerto. Gano esta ciudad Hayredin Barbarroxa despues de la muerte de Horux su hermano, y siempre ha estado por los Turcos, como lo esta el dia de oy.

¶ CAPITVLO. XLI. QVE trata de Brexcar ciudad de la Prouincia de tierra de Tenez.

LA CIVDAD de Brexcar fue edificada por los Romanos en el lugar donde aora esta puesta sobre la costa del mar Mediterraneo Sardoo ocho leguas a Leuante de Tenez. Llamose antiguamente campi Germani, y Ptolomeo la pone en grados quinze y minutos cincuenta de longitud, y grados treynta y tres y minutos treynta y seys de latitud. Algunos escriptores Arabes la llaman Bersac, la qual esta cercada de muros y tiene muchos edificios antiguos y memorias de Romanos, y esta poblada de gente grossera. La mayor parte de los vezinos son texedores de lienços, mas son hombres de grandissimas fuerças y muy ligeros. El pueblo de esta ciudad es de aquella generacion que llaman Azuagos, de quien diximos en el primer libro desta obra: los quales tuuieron vn tiempo grande amistad con los moradores de la sierra de Zatima sus vezinos, y con su fauor estuuieron mas de cien años libres del señorio de Tenez hasta que Barbarroxa se apodero della y despues aca siempre a estado

subjecta

subjecta al señorio de los Turcos. Los terminos de esta ciudad son muy abundantes y fertiles de trigo, ceuada, lino, y ganados, y se cogen en ellos los mas hermosos higos de Affrica que lleuan a vender secos a Tenez, y a Argel, y a Constantina y por todas las ciudades de Berberia hasta Tunez.

¶ CAPITVLO. XLII. QVE trata de Sargel ciudad de la Prouincia de Tenez.



ARGEL es vna grãde y antigua ciudad edificada por los Romanos: la qual se llamo antiguamente Canuchi segun Ptolomeo, el qual la pone en grados diez y seys y minutos diez de longitud, y grados treynta y trés y minutos treynta de latitud, aunque algunos quieren que sea la que llamaron los antiguos Carcena Colonia y que tenga grãdos catorze y minutos treynta de longitud, y grados treynta y tres y minutos quarenta de latitud. Finalmente la ciudad esta quinze leguas a Leuante de Tenez y quinze a Poniente de Argel por mar, y por tierra no ay mas de diez. Su sitio es en la ribera del mar Mediterraneo Sardoo, y estaua cercada de altos y fuertes muros de piedra labrada que occupauan mas de tres leguas de circuyto y tenia vn hermoso castillo. Ay vn grande templo junto ala mar labrado de piedra marmol y de alabastro que todauia permanesce. Estando esta ciudad en su prosperidad se apoderaron della los Godos reyes de España y la señorearon muchos años, en el qual tiempo fue la ciudad muy trauajada. Despues se dio a los Alarabes Mahometanos, los quales la boluieron a su antigua prosperidad, y en la guerra del Halifa cismatico del Carúan llamado el Caim, fue destruyda y assolados los muros y los edificios por el suelo que solamente se veen las reliquias de ellos: y desta vez estuuo mas de trezientos años despoblada hasta que auiendo ganado el Catholico rey don Hernando la ciudad de Granada en el principio del año del señor mil y quatro cientos y nouenta y dos se passaron muchos de los Moros que viuian en aquel reyno a Berberia y la começaron algunos de ellos a poblar reparando solamente el castillo y aquella parte de casas que hallaron mas commodas pára su viuienda, y de dia en dia se aydo poblando todo aquel llano de Mudejares, Andaluzes, y Tagarinos, hombres ingeniosos y

valientes que tienen muchas y muy buenas tierras de labor, y grandes pagos de oliuares y viñas dentro de los muros antiguos, y an pueſto cantidad de moreras para la cria dela ſeda que es ſu principal grangeria, por que la tierra es muy buena para ella: y ſe an hecho mas de cinco mil caſas, donde ay de ordinario mas de mil eſcopeteros y valleſteros de los vezinos. Veenſe dentro de la mar quando haze bonança los edificios de muchas caſas antiguas que con el tiempo las ha cubierto el agua, y algunas eſtan enteras que ſolamente pareſcen hundidos los techos. La poblacio que aora ay en ella no es fuerte, ni eſta cercada de muro, ſolo conſiſte ſu fortaleza en la gente. Dos leguas de la ciudad eſta vn monte muy alto a la parte de Leuante que cae ſobre la mar, y los Turcos le llaman Carapula, los Moros Gira ſumar, y los Chriſtianos Batallo, o monte Sargel: el qual es tan alto que ſe deſcubre de alli vn nauio mas de veynte leguas a largo. Los moradores ſon muy ricos y muy fauoreſcidos de los Turcos, porque quando Horux Barbarroxa aporto alli le reſcibieron muy bien y le ofreſcieron el puerto donde hiziesſe vn muelle para tener ſus baxeles: el qual eſtuuo determinado de lo hazer, ſi deſpues no le ſuccediera apoderarſe de Argel. Cerca de la ciudad paſſa vn rio a la parte de Leuante donde ay muchos molinos de harina, y dentro della eſta vna fuente caudaloſa que viene de fuera. Eſtando en eſta ciudad vimos grandes pilares de alabaſtro, y bultos hechos de piedra con letras latinas eſculpidas enellos, y otras muchas antiguallas de tiempo de gentiles: y dezian los Moros que las hallauan andando cauando en ſus heredades, y que no auia muchos dias que auian ſacado de vna heredad vna gran pila de alabaſtro con muchos monſtruos al derredor, y dos leones como dos grandes toros ſobre que cargaua. Y demas deſto vimos dos grandes bultos de nimphas de alabaſtro que pareſcian auer ſido ydolos de gentiles: el vno de los quales tenia al derredor de la cabeça eſtas letras.

D D
D. S.R.I.D. D.

¶ COMO ANDREA DE Oria ſaqueo la ciudad de Sargel, y tomo la armada de los Turcos q eſtaua enella.

SIENDO informado el Emperador don Carlos que Hayredin Barbarroxa

barroxa juntaua los baxeles de los cossarios en Argel para venir al estrecho de Gibraltar, en el año del señor mil y quinientos y treynta y vno, mando al Principe Andrea de Oria capitan general de la mar que con sus galeras, y las de Napoles, y Sicilia muy bié armadas se viniese a Poniente en busca de aquel cossario: el qual vino corriendo toda la costa de Berueria, y siédo informado que vna parte de la armada de Barbarroxa, de que era capitan Ali Coto, estaua enel puerto de Sargel, fue a dar sobre ella de improuiso. Y como los Turcos vieron tan grande armada (cosa que no pudieran creer) dexando las fustas se recogieron luego a la ciudad, y al castillo. Andrea de Oria puso fuego a todos los nauios que hallo alli, y echando la gente en tierra gano la ciudad por fuerça de armas, y dio libertad a ochocientos Christinos captiuos que trayan aquellos infieles al remo. Mas como los soldados se desmandasen a robar por las casas, los Turcos que se auian recogido al castillo salieron de tropel a ellos, y matando mas de quatrocientos Christianos pusieron los otros en huyda. Viendo Andrea de Oria vn desorden tan grande, y que la gente venia de golpe huyendo la buelta de la mar, mando alargar las galeras, porque perdida la esperança de poderse saluar en ellas boluiessen a pelear, aunque algunos dixeron que lo auia hecho de puro enojo, mas esto no se deue creer, porque viendo que aprouechaua poco aquel remedio, llego las galeras a tierra, y recogio la gente que pudo. Y cierto se auia hecho vna acertada jornada si no se aguara con aquella desgracia que causo la cudicia de muchos. Al fin se perdieron todos los nauios de Turcos, y Moros que alli auia, y por entonces cesso el designo de aquel pagano que pensaua yr sobre la ciudad de Cadiz.

¶ CAPITVLO.XLIII. QVE trata de Cessarea ciudad de la Prouincia de Tenez, que los Affricanos llaman Tiguident.

LA CIVDAD DE Cessarea que los Affricanos llaman Tiguident, que quire dezir ciudad vieja, es la antiquissima Cessarea, tan celebrada en las historias Romanas, cuyas reliquias paresçen a Leuante de la ciudad de Sargel, en vna Baya que haze la mar entre el puerto que dizen del Monte y el de las Caxinas: la qual fue edifica

da por los antiguos Affricanos, y en noblescida por los Emperadores Romanos, y segun dize Aben Raquic fue vna de las mayores poblaciones de Affrica. Sus caydos muros toman mas de tres leguas de circuyto, y aun parescen algunas memorias de su grandeza. Quando los Alarabes Mahometanos discurrian victoriosos por Affrica estaua esta ciudad poblada de gente rica, y auia en ella dos grandes collegios, o academias de donde salieron grandes poetas, y philosofos. Despues vino a poder de los de Idris que la posseyeron mas de ciento y cinquenta años, hasta que en la guerra de los Halifas cismaticos del Carúan, Abdala hijo del Moahedin la destruyo, y siendo los moradores de la oppinion de Idris los hizo morir cruelmente, y assolo las casas, y los templos, y los muros por el suelo, el año del señor nueue cientos y cincuenta y nueue, que fueron trezientos y sessenta y cinco dela Hixara. Está todauia en pie los edificios de dos templos antiguos destruydos donde se hazia sacrificio a los Idolos: en el vno delos quales esta vn zimborio muy alto que los Moros llamá Cobor Rumia, q̃ quiere dezir sepulchro, o enterramiẽto Romano, y los Christianos mal Arauigos le llamá Caba Romia, y dizen fabulosamente q̃ esta alli enterrada la Caua hija de el conde don Iulian. Este Zimborio es tan alto, que desde encima del se descubre vn nauio veynte leguas en la mar, y por la parte de tierra se descubré los campos de Metija mas de diez y seys leguas en largo, y esta hecho de grá disimas piedras y cerrado por todas partes. El año del señor mil y quinientos y cincuenta y cinco le quiso deshazer Salh Arraez pẽsando hallar alli algun theforo, y andando los Christianos captiuos quitando las piedras, salian vnos abejarucos negros tan ponçosos, que al que picauan moria luego, y assi cesso la obra. A Leuãte de esta ciudad esta vn monte muy grande que los Christianos llaman de la mala Muger, donde se haze toda la madera que lleuá a la ciudad de Argel para los nauios, en el qual ay grandes alerzes, alamos, alcornoques, y laureles. Y junto con el despunta vna sierra en la mar, que los marineros llamá la campana de Tenez. En este monte no puede cortar nadie leña sin licencia del gouernador de Argel, y tiene puestas grandes guardas en el. Esta ciudad esta assolada, y desde que la destruyo el Caim no se poblo mas, ni lo consintieron los Alarabes del campo de Metija porque gozan sus terminos. Su sitio era en vna loma alta que cae sobre el

mar

mar Mediterraneo Sardoo. No ay otra ciudad maritima en esta Prouincia, ni auemos hallado este nombre de Cessarea sino en Aben Raquic que la llama Caisara.

¶CAPITVLO.XLIIII.QVE trata de Mezuna ciudad de la Prouincia de Tenez.

MEZVNA, es vna ciudad antigua edificada por los Romanos entre Mostagan y Tenez metida la tierra adentro, llamose antiguamente Castil Nouo Colonia segun Ptolomeo, el qual la pone en grados diez y seys de lõgitud, y grados veynte y tres y minutos quaréta de latitud. Los muros desta ciudad son altos y fuertes, y tiene vn castillo con vn buen palacio dentro. Los terminos son muy grandes, y en ellos se veen muchos edificios de villas cercadas, que todas an sido destruydas despues que los Romanos partieron de Affrica: en las quales se hallan grandes tablas de alabastro y bultos de piedra con letras latinas. Las casas eran muy buenas, mas fueron destruydas en las guerras, y quando mas daño rescibieron fue en la rebelion de aquellos parientes del rey de Tremecen, de quié diximos que destruyeron muchas ciudades y villas de este reyno, y las que aora ay son de ruyn fabrica labradas a la moderna. Dentro de la ciudad esta vn templo grande y muy bien labrado que paresce auer sido edificado por los Romanos. Los moradores eran muy ricos porque los terminos son muy fertiles de pan y de ganados, mas los Alarabes enemigos de lugares cercados molestaron tanto a los vezinos despues de la vltima destruycion que se fuero todos los mas de ellos a viuir a otras partes, y los que aora viuen en ella son gente pobre texedores de lienços, y de alquiceles de lana, y trabajadores que no ganan tanto quanto pagan de tributo al señor de Argel, y a los Alarabes por que les dexen labrar las tierras.

¶CAPITVLO.XLV.QVE trata de Miliana ciudad de la Prouincia de Tenez.

LA CIVDAD de Miliana es grande, fue edificada por los Romanos sobre vna montaña

muy alta que esta catorze leguas de la ciudad de Sargel la tierra adentro, y quinze a Poniente de la ciudad de Argel. Llamose antiguamente Magnana, y Ptolomeo la pone en grados quinze y cinquenta minutos de longitud, y grados veynte y ocho y cinquenta minutos de latitud. Toda la montaña de esta ciudad es tierra muy fresca donde nascen muchas fuentes de agua, y por todas partes ay grandes nogales y muy altos: y es tanta la nuez que ay en esta tierra que los moradores no acaban de cogerla toda y se q̃da mucha parte della perdida. La ciudad esta cercada de altos y fuertes muros, antiguos y bie labrados: de vna parte la cerca vna peña tajada muy alta q̃ cae sobre vn valle hõdo: y por la otra se estiende sobre la ladera de la montaña, y tiene vn buen castillo que la señorea. Las casas son buenas y tienen muchas fuentes de agua dentro: ylos vezinos son gente rustica, texedores de lienços, y de alquiceles. Algunos ay que son torneros y hazen vnos vasos de madera para beuer que son muy preciados en aquella tierra. Tienen al derredor de la ciudad grandes huertas donde se crian las mejores y mas hermosas naranjas y limas que ay en toda Berueria, y de alli las lleuan a vender a Tenez y a otras partes. Quando declino el poder de los reyes de Tremecen se mãtuuo esta ciudad en libertad algun tiempo y se deffendian los moradores dellos y de los Alarabes por que son la mayor parte Azuagos y tienen muchas poblaciones en la montaña. Despues se apodero de ella Barbarroxa quando vuo ganado la ciudad de Tremecen, y aora la poseen los Turcos. No ay en esta Prouincia otras poblaciones memorables, aunque ay muchos pueblos destruydos que no se tiene noticia de sus nombres. Digamos de las poblaciones de las sierras.

¶CAPITVLO. XLVI. QVE trata de Zatima sierra de la Prouincia de Tenez.

LA SIERRA de Zatima que los Affricanos llaman modernamente Abu çaid del nombre del pueblo que viue en ella. La qual esta junto a la ciudad de Tenez, poblada de Beréres y de Azuagos gẽte rustica y bestial aunque valientes hombres y belicosos en la guerra: los quales tienen muchas tierras para ceuada, ycrian mucho ganado cabrio y cogen mucha miel y cera que lleuan

lleuan a vender a Tenez a los mercaderes de Europa. Esta sierra es propria del señorio desta ciudad de Tenez, y esta a deuocion de los Turcos de Argel el dia de oy.

¶ CAPITVLO.XLVII. QVE trata de Guenezeris sierra de la Prouincia de Tenez.



VENEZERIS es vna sierra muy alta y fragosa, abitada de vn pueblo noble que siempre guerreo con los reyes de Tremecen, y con fauor de los reyes de Fez mantuuo la guerra mas de sessenta años. En las cumbres de ella que es tierra seca y muy alta nasce mucho esparto, y en las laderas y vegas ay muchas fuentes de agua fria, y buenas tierras para labrar. Los moradores son gente bellicosa y juntan al pie de veynte mil combatientes, y entre ellos dos mil y quinientos de a caualllo: los quales fauorescieron a Muley Yahaya quando ocupo el reyno de Tenez, y despues que aquel estado mudo señor quedaron en libertad corriendo toda la tierra, como lo hazen el dia de oy.

¶ CAPITVL.XLVIII. QVE trata de la Prouincia de Argel que es enel reyno de Tremecen.



A PROVINCIA de Argel es la tercera del reyno de Tremecen por el horden que lleuamos. La qual a Poniente tiene la Prouincia de Tenez: a Leuante la de Bugia: al Mediodia las sierras del Athalante Mayor que confinan con Numidia: y a Tramontana el mar Mediterraneo Sardoo, desde la boca del rio del Açafran, o Quinalaf, hasta los confines de la propria ciudad de Bugia. Toda esta tierra es fertil de pan y de ganados: los llanos estan poblados de vnos Alarabes poderosos y ricos que llaman Aben Tetixa, y las sierras de Berberes y Azuagos, gente bellicosa que tienen muchos escopeteros y caualllos. Fue siempre esta Prouincia del señorio de Tremecē, y los reyes la solian dar al hijo segudo: mas despues q̄ Abu Ferez rey de Tunez gano el reyno de Tremecē hizo rey de Bugia a vn hijo suyo llamado Abdulazis. Y los de Argel viendo diminuydo el poder de sus antiguos reyes holgaron de fauorescerse del rey de Bugia, y muchos pueblos de esta Prouincia se hizieron sus vassallos, y viuiendo casi en libertad le paguan cierto tributo. Mas despues

que

que el señorio de Bugia declino la ciudad de Argel se puso en libertad, y andando el tiempo se hizieron señores della vnos ciudadanos nobles con el fauor de los Alarabes, y quando Horux Barbarroxa aporto alli la posseya Celim Beni Tumi a quien aquel tiranno mato, como queda dicho enla ciudad de Tremecen. Ay muy pocas ciudades de que hazer memoria en esta Prouincia, porque las antiguas que vuo en otros tiempos fueron assoladas en las guerras de los Alarabes, y de particulares tirannos, y aunque en algunas partes se vee las reliquias de los edificios no se saben los nombres que con el tiempo an caydo de la memoria de las gentes.

¶CAPITVLO XLIX. QVE trata del el Col de los Mudejares villa de la Prouincia de Argel.

EL COL delos Mudejares es vna villa moderna mente edificada por Hascen Baxa siendo gouernador de Argel: la qual esta cinco leguas a Poniente de la ciudad ribera del rio del Açafran dos leguas la tierra adentro. En las riberas de este rio donde la villa esta edificada ay grandes arboledas de huertas y muchas moreras. Tiene dentro mas de trezientos vezinos Mudejares de los de Castilla y de la Andaluzia, y Tagartinos que son de los del reyno de Valencia, y va creſciendo cada dia esta poblacion porque la tierra al derredor es muy buena, fertil, y abundante de pan, trigo, y ceuada, y de ganados, y de toda suerte de fructas como las de Europa, y de naranjas, limones, cidras, y toronjas, y de otras cosas desta suerte, y demas desto se an dado los vezinos a criar seda con que se an hecho ricos. Entre esta villa y Argel esta, a la marina, vn puerto que llaman delas caxinas, donde suelen yr a surgir muchos nauios quando ay tormenta en aquella costa, y alli se fauorescio don Bernardino de Mendoça con las galeras de España quando se perdio la armada del Emperador dõ Carlos en la playa de Argel. Auia en este puerto antiguamente vna fuerte villa llamada Yhor cuyas reliquias se veen en algunas partes. Adelante deste puerto tres leguas para Leuante esta otro que llaman Marça Duben, donde acudẽ los ganados delos vezinos de Argel a pacer, porque es tierra de mucha yerua, y esta poco mas de legua y media de aquella ciudad.

¶CA

¶ CAPITVLO. L. QVE trata de Argel ciudad y cabeça desta Prouincia.



RGEL, (q̃ los Moros llaman Gezeyr de Beni Mozgana) es vna famosa ciudad cabeça desta Prouincia. La qual fue edificada por vn pueblo de Berberes Affricanos llamado Beni Mozgana, de donde los escriptores antiguos llamaron la ciudad Mozgana. Despues dizen algunos, que los Romanos en onor de Iulio Cesar la llamaron Iulia Cesarea, y aora corruptamente la llamá Argel de Gezeyr nombre arauigo que quiere dezir Islas. Esta ciudad fue siempre famosa, y los Romanos la en noblescieron mucho, aunque mucho mas que ellos la en noblescieron los Turcos con los despojos de la Christiandad. Leese en Paulo Diacono que en tiempo de los Vandalos occupo esta ciudad el Tiranno Fermo por traycion y la destruyo, mas luego se boluio a poblar. Su sitio es en la ladera de vn alto monte, y esta cercada de altos y fuertes muros de piedra, y de vn fosso muy hondo con muchos baluartes al derredor. Tiene quatro puertas principales: la vna responde al Cierço donde esta el puerto y vna Isla donde solia estar la fortaleza del Peñon, el qual no era tan capaz ni tan seguro como aora despues que Salh Arraez hizo el muelle que junta la Isla con la tierra firme, trayendo la piedra para el de los antiguos edificios de la ciudad de Metafus. Los muros se alçan poco a poco sobre vnos cerros, y dando buelta hazia el Mediodia hazen vna punta q̃ desde lexos paresce vn triangulo empinado, y en lo mas alto esta vn castillo antiguo y muy vistoso que se descubre de muy lexos ala mar. Y desde alli va vna senda por vna loma arriba hasta dar en vna fortaleza que los Turcos an hecho modernamente, y esta poco mas de vnquarto de legua del castillo, llamada el Burche: la qual tiene quatro baluartes fuertes, y enmedio vna gran plaça capaz de mil hõbres de pelea, y vna grandissima cisterna para el tiempo de la nescesidad, y siempre la tienen guardada q̃ no beuen della si no de vn pozo manantial q̃ esta doze o quinze passos fuera dela puerta dela fortaleza. Los baluartes estan llenos de artilleria de bronze, y siempre reside alli vn alcayde con trezientos Turcos de guarnicion. Entre esta fortaleza y la ciudad esta otro fuerte modernamẽte hecho por Aluch Ali Fartaci, en el qual

Elburche fortaleza de Argel.

ay

ay tambien gente de guarnicion. Las casas comiençan desde la marina en vn llano y se van alçando poco a poco como gradas vnas sobre otras por el monte arriba haziendo vna hermosa vista, por que todas tienen sus ventanas y corredores a la mar y no se quita la vista vnas a otras. La fabrica de ellas es muy buena en general, y en particular ay muchos palacios modernos hermosamente labrados por los Arraezes y capitanes Turcos, y renegados que alli an residido. Las plaças y las calles estan muy bien repartidas, y cada officio y trato puesto por si. A la orilla de la mar esta vna hermosa mezquita y muy grande, y delante della ay vn mirador espacioso y largo hecho sobre el proprio muro de la ciudad donde baten las olas dela mar. Alderredor de los muros ay grandes arboledas de huertas, y dos leguas a Leuante de la ciudad passa vn rio q̃ los Alarabes llaman Ved el Harrax, y los Affricanos Cef Saya, el qual baxa dela sierra del Athalate Mayor, y atrauesando por los campos de Metija se va a meter en el mar Mediterraneo por entre vnos cerros que caen a las espaldas dela ciudad de Argel, y en las riberas del estan los molinos dõde muelen los ciudadanos su trigo. Llamose antiguamente la boca deste rio Sauo, y Ptolomeo la pone a grados diez y ocho y minutos diez de longitud y grados treynta y tres y minutos veynte de latitud. El agua que beuen los moradores en Argel es de vna grã fuente que traen de fuera encañada, laqual se reparte a muchas partes de la ciudad, y demas de esto tienen muchas cisternas de agua llouediza y pozos de agua manantial. A las espaldas esta ceñida la ciudad de asperos montes, y al pie dellos a la parte de Mediodia ay grandes llanuras fertiles de pã y de ganados, especialmente en los campos de Metija que se estiẽden diez y seys leguas en largo y diez en ancho. La costa que va desde Argel hasta Metafus es tierra llana, aunque angosta porque comiençan luego los cerros que se van alçando poco a poco, y encadenados vnos de otros van subiendo siempre hastavnas sierras que se estienden largamente, y van dando buelta a la ciudad, y a la playa q̃ haze como vna media luna. Esta ciudad es oy la mas rica de toda Affrica, y vale tanto la aduana de mar y de tierra de sola ella como todo el reyno de Tremecen: la qual occupo tirannamente Horrux Barbarroxa y su hermano Hayredin la ennobleſcio, y de dia en dia se a hecho mas famosa con los naufragios de las armadas de España, y con los despojos que cada dia lleuan los corsarios de tierra de Christianos. En el siguiente capitulo se dira como

Ved el Harrax.

Campo de Metija.

como Barbarroxa gano el Peñon de Argel, y el naufragio de la armada imperial pues ya diximos de los otros dos de Diego de Vera, y de don Vgo de Moncada quando tratamos de la ciudad de Tremecen.

¶ COMO BARBARROja gano el Peñon de Argel.

POR CAVsa de los grádes daños q̃ los nauios de cossarios que se acogian en la ciudad de Argel hazian en la costa de España y en las Islas de Ibica, Mallorca, y Menorca, el Catholico rey don Hernando mando hazer vna fortaleza en la Isla que esta delante del puerto, la qual hizo Diego de Vera capitan de la armada de España, y por estar puesta sobre aquella peña cercada de mar la llamo el Peñon. Estaua esta fortaleza tan cerca de la ciudad que con la artilleria hazian los Christianos mucho daño en las casas, y con las pelotas passauan el muro de vn cabo a otro, de cuya causa Celim Beni Tumi señor de Argel hizo treguas con el rey Catholico por diez años, y pagaua cierto tributo cada año. Esta tregua duro algun tiempo, hasta que Horux vino a Poniente, y matando a Celim se apodero de Argel y de otros pueblos de esta Prouincia: mas no pudo ganar el Peñon por que Martin de Vargas natural de la villa de Madrid que estaua alli por alcayde selo defendio valerosamente a el y a Hayredin su hermano. Succedio pues que vino a faltarle bastimentos, y como en tiempo de Celim le proueyan los ciudadanos de todo lo que auia menester y Barbarroxa no se lo consentia ya dar, vuo de embiar vn hermano suyo a Castilla para que diesse auiso al rey delo q̃ passaua, y le suplicase mandase proueer aquella fuerça. Estádo pues conesta necesidad esperando el socorro que auia deyr de España, vn mal Christiano de los soldados que auia dentro se echo a nado y se passo a los Moros, y dádo auiso a Barbarroja de la necesidad enque los Christianos estauá le persuadio a q̃ cercase el Peñon y lo combatiese luego antes q̃ les viniessen los bastimentos y municiones que esperauan: lo qual sabido por Barbarroxa embio su embaxada a Martin de Vargas diziendo le que bié sabia la necesidad en que estaua, y que no se podia mátener largo tiempo por que los baxeles de los Turcos tenian tomados los pasos paraque no le pudiesse entrar socorro, que le rogaua q̃ le rindiese el Peñon, y que

Martin de Vargas

Martin de Vargas

que el le haria qualquier partido que pidieſſe. Martin de Vargas que muy valiente y animoſo era reſpondio: Que no pareſcia bien que vn capitá vaſſallo de vn prin pe tan poderoſo rindieſſe la fuer ça a vn coſſario, y que ſi el perro del renegado le auia dicho que no tenia municiones ni que co-mer, que hizieſſe ſus deligencias para allegarſe cerca y lo veria: En tonces Barbarroxa cerco el Peñon con los baxeles y le dio mu chos combates en que murieró muchos Turcos, y Moros, y vltimamente, eſtando ya los de dentro flacos y debilitados de hambre y de canſancio, y faltando les las municiones y todo lo neſceſſa rio lo entro por fuerça de armas. Eſte dia Martin de Vargas deffen dio vn portillo con vna eſpada de a dos manos ſin que le pudieſ ſen entrar los enemigos por el ha ſta que le dieron muchas heridas y le mancaró del braço derecho, y no pudiendo rodear mas la eſ-pada ſe abraçaró quatro Turcos con el y le prendieró, porque Bar barroja auia mandado que no le mataſſen, ſi no que procuraſen lleuarſelo preſo. Y ſiendo lleua-do delante del aſsi herido como eſtaua, le conſolo con buenas pa labras, diziendo que no deſma-yaſſe, porque no auia de conſen-tir que le hizieſſen mal tratamié to: antes ſi queria hazer vna coſa que el le pediria le haria mucho bien y merced. Martin de Vargas ſe lo agradeſcio mucho y le dixo que haria todo quanto le man-daſe, cō que ante todas coſas dieſ ſe al mal Chriſtiano que ſe auia ſalido a renegar la fe el pago que mereſcia ſu traycion. Y Barbarro xa por complazerle mando traer alli luego ante el al renegado, y le hizo açotar cruelmente, y no contento con eſto le hizo cortar la cabeça en preſencia de Martin de Vargas. Eſto hecho boluio a el y le dixo, Martin ya yo he he-hecho lo que tu me pediſte, que-da aora que tu cumplas lo que me has prometido, yes que te tor nes Moro y hazerte he capitan de mi guardia. Con eſta deman-da ſe hallo atajado Martin de Vargas, y reſpondio al pagano que no era aquella coſa que el a-uia podido prometer, por que dar la fe no auia de ſer para ne-gar la verdadera fe, que le man-daſſe otra qualquier coſa de ſu ſeruicio y lo haria: y el tiranno ayrado deſta reſpueſta le hizo lue go matar con crueles tormentos y aſsi murio eſte buen alcayde por ſu fe, y por ſu rey, como to-dos los buenos ſon obligados a hazerlo.

¶ COMO EL EMPERA-dor don Carlos fue ſobre Ar gel, y la fortuna de mar le deſ barato la armada.

DESPVES que el Emperador dõ Carlos vuo ganado la famosa ciudad de Tunez, y echado della al tiranno Hayredin Barbarroxa y dado la a Muley Hascen cuya era (como se dira en la descripciõ de aquella ciudad) continuádo su sancto desseo que era de destruyr los cossarios Turcos que se acogian en los lugares maritimos de Affrica, y especialmente en la ciudad de Argel que tan molesta a sido a la Christiádad: inflamado de zelo de religiõ y de piedad Christiana de ver tantos Christianos captiuos en poder de aquellos infieles enemigos de nuestra sancta fee Catholica, y no quiriendo ya embiar capitanes como otras vezes se auia hecho en los infelices successos de las armadas passadas, quiso yr en persona sobre aquella odiosa ciudad, y para ello mando poner en orden vna poderosa armada en Italia, y en España de galeras y naos, y de mucha gente de guerra soldados viejos Españoles, Tudescos, y Italianos, y muchas municiones, y artilleria, pertrechos, y otras cosas nescessarias a la espugnacion della. Estando pues ya junta la mayor parte dela armada enel puerto de Ibiça, no sido aun llegado don Bernardino de Mendoça con la armada de España, partio el Emperador de aquella Isla y fue a dar fondo enla playa de Argel a veynte y seys del mes de Octubre de mil y quinientos y quarenta y vn años, y estando surto enla playa llego dõ Bernardino al cabo delas Caxinas, o de Apolo con ciento y cinquenta naos gruessas, y muchos nauios pequeños. En esta armada yua el duque de Alua mayordomo mayor del Emperador por capitá general de la gẽte de guerra, y cõ el muchos señores y caualleros auẽtureros que a su costa quisieron seruir eneste jornada. Auia hecho tormenta enla costa de Argel dos dias antes que la armada llegase, y aunque el viento auia calmado no estauan sossegadas las olas del impetuoso mar, y porque para desembarcarse los soldados se auiá forçosamẽte de mojar no salto la gẽte luego entierra esperando que abonançase el tiẽpo y que llegase la armada de España. Esta dilacion, aunque fue desolos dos dias, fue causa de grãdissimo daño, y por ella se perdio vna cierta victoria. Pues miẽtras el Emperador estaua conla armada surta enla playa, embio vn caualliero a Hascen Aga, que a la sazõ era gouernador de Argel, con vna vandera de seguro: el qual salto en tierra y fue bien rescebido de aquel renegado, que era de

naſcion Sardo,y explicando ante el ſu embaxa,le dixo.Que miraſe como toda la Chriſtiandad venia a caſtigar los daños que los coſſarios y vezinos de aq̃lla ciudad auian hecho,lo qual ſe haria con harto mayor crueldad de lo que nadie podria penſar, ſi tomá do otro partido mas cuerdo y ſeguro para ſu ſalud y felicidad,no entregaua luego la ciudad al inuicto Emperador,pues ſabia que tirannamente y por engaño ſe auia metido enella Horux Barbarroxa,y muerto a Celim Beni Tumi cuya era,y fortaleſcidola deſpues Hayredin ſu hermano para deſtruycion delgenero humano, y que ſi conformandoſe con la razon y con el tiempo daua la ciudad al Emperador, el le prometia en ſu nombre que dexaria yr libremente a todos los Turcos,y Moros que eſtauan dentro con ſus mugeres,yhijos,y haziendas,y a el le haria grandes mercedes en paz y en guerra. Y de mas deſto le truxo a la memoria como era naſcido en Cerdeña hijo de Chriſtianos vaſſallos del Emperador, y tenia juſta cauſa para boluerſe a la fee,y reſcebir la gracia de vn tan poderoſo principe, vengandoſe de aquel infiel coſſario que le auia captiuado: por tã to que ſe determinaſe preſto y no eſperaſe el aſſalto del furioſo exercito, porque el y ſus gentes pararian en lo que auian parado los de Tunez.Demas deſto le hizo otros offreſcimientos ſecretos que tuuieron harto ſuſpenſo el animo de Haſcen Aga, y ſe entendio del que tenia volũtad de complazer al Emperador:masvn renegado llamado Cayd Mahamete natural de la ciudad de Malaga de caſta de Iudios, que deſpues fue alcayde y rey de Tajora ſe lo eſtoruo : el qual como ſintieſe blandear a Haſcẽ Aga ſe fue para el acompañado de otros Turcos y renegados,y le dixo.Señor auemos entendido que andas en partidos cõ el Emperador y que pienſas entregarle eſta ciudad:quita de tu penſamiento tal coſa,porq̃ue no conuiene al ſeruicio del gran Turco, ni ſe te a de conſentir que con tan grande infamia dexes lo que tanto nos a coſtado ſuſtentar.Entóces boluio Haſcẽ Aga al cauallero Chriſtiano,y ſonrriẽdoſe le dixo. Por loco tengo al que pienſa dar con ſejo a ſu enemigo:veamos enque tiene el Emperador pueſta la cõfiança de tomar a Argel:y el caualliero ſeñalando con el dedo hazia la armada le reſpondio. En aquella artilleria,y gente inuencible que alli viene,con que tomo a Barbarroxa tu ſeñor la fortaleza de la Goleta,yla ciudad de Tunez.No,no dixo Haſcẽ Aga, que mejor deffenderemos noſotros nueſtros muros con nueſtra gente,y artilleria,ymaquinas de guer

ra

ra,haziendo que esta ciudad famosa por dos rotas que vuestras armadas an auido en ella, lo sea mucho mas con la tercera de vuestro emperador,y sin otra replica le despidio.Publicauase en Argel vna superstition y hechizeria diabolica,q̃ como si fuera muy cierta teniá los Moros puesta en ella toda su confiança,diziendo que vna vieja encantadora auia pronosticado la rota de Diego de Vera,y el naufragio de don Vgo de Moncada,y que tambien les auia señalado el tiempo enque vn grá rey delos Christianos auia de rescebir mucho daño sobre aquella ciudad:y los Turcos y renegados por animar la gente encarescian este pronostico tanto que no solo ponian animo a los ciudadanos, mas atemorizauan los animos delos Christianos que se veyan a boca de inuierno surtos con sus nauios en aquella costa y playa braua.Auia en Argel ochocientos Turcos los mas dellos de a cauallo,auiendo se ydo mas de otros trezientos cõ aquel Sophi llamado Caid Marjan,que diximos que siruio a Hamete Oataci rey de Fez,y despues al Xerife Mahamete.Demas destos auia cinco mil hombres de pelea entre Berébéres,Tagartinos,Mudejares, Andaluzes: y Hascen Aga auia mandado juntar gran numero de Alarabes de los de Metija, que anduuiessen en el campo,y a todas oras desasossegasen el exercito de los Christianos,y para tenerlos gratos les auia embiado dineros,paño, y lienços, y otras cosas.Y como vuo despedido al cauallero Christiano que le lleuo la embaxada del Emperador, mando luego pregonar por toda la ciudad que nadie fuesse osado de sacar sus bienes,hijos, ni mugeres so pena dela vida,y con grá diligencia repartio las estancias y proueyo todas las cosas necessarias a la deffensa.El Emperador que estaua con la armada surta a Poniente de la ciudad,auiendo reconoscido la costa,mando passar los nauios ala parte de Leuante donde ay mejor desembarcadero,y llegando las galeras a las naos tomaron los soldados y cõ los esquifes y bateles los echarõ en tierra lleuando solamente las armas en las manos,lo qual se hizo con poca resistencia de los enemigos. Y siẽdo desembarcada la infanteria se hizierõ tres esquadrones,y en cada vno se pusierõ tres pieças de artilleria de campaña para tirar a los Alarabes si quisiessen llegar a escaramuçar, y de esta manera camino el exercito la playa adelante como vn quarto de legua,y el Emperador mando assentar el real en vn sitio cercado de dos cauas muy grandes que auian hecho vnos arroyos con la corriente de las aguas, y eran tan hondas que no se podia

passar sino por vna puente. Alli estuuo aquella noche, y al quarto del alua dieron los Turcos, y Moros vna carga de escopeteria sobre los aloxamientos, mas el Emperador no consintio que nadie salieſſe a ellos hasta que fuesse dedia claro: entonces mando a dõ Aluaro de Sande, y a Luys Perez de Vargas, que cõ los tercios de Sicilia, y de Bona, salieſſen a retirar de aquel lugar los enemigos porque hazian mucho estoruo auiẽdo de caminar el exercito al pie dela montaña la buelta de Argel: los quales pelearon conellos todo aquel dia hasta llegar alas espadas, y alfin les ganaron vn cerro alto q̃ estaua a mano yzquierda del aloxamiento, y passaron siguiendo los hasta ganarles la mõtañeta que esta sobre Argel, don delos Turcos han hecho la fortaleza q̃ diximos llamada Burche. Mientras los dos tercios peleauã con los enemigos, el Emperador camino cõ todo el exercito hasta cerca de los muros de Argel, y puso sus tiẽdas envna hermita q̃los Moros llamã de Cidi Iaco, y repartiendo en tres quarteles la gente de tres nasciones, puso la infanteria Española en lo mas alto cerca dela montañeta: los Alemanes puso en vnos cerros junto a sus tiẽdas: y los Italianos ala marina en lo llano junto a las puertas de Argel. Luego el siguiente dia salio Hascen Aga con la gente de guerra que alli tenia y dio en el quartel de los Italianos donde hizo algun daño, porque como auia llouido aquella noche los soldados estauan ateridos de frio, y los mas dellos tenian la poluora mojada, y las cuerdas apagadas, y viẽdo se acometidos con tanta furia afloxaron tanto que los Turcos llegaron a su quartel y aun entraron dentro. Mas luego se rehizieron, y boluiẽdo sobre los enemigos mataró muchos dellos, y los hizieron retirar hasta las puertas de la ciudad, con tanto valor de animo que se tuuo entendido q̃ si los Turcos no cerraran tã presto las puertas entraran alas buel tas con ellos: mas como hallaron la entrada cerrada, siendo offendidos de los muros con las escopetas, y con la artilleria de los baluartes, se retiraron algo desbordenados por huyr los tiros delos enemigos. Este dia mostraró biẽ su valor los caualleros dela horden de sant Iuan, los quales llegaron con su vandera hasta las puertas dela ciudad, y vn caualiero dexo hincada vna daga enla vna dellas, y viendo que la gente se retirua se recogieron debaxo de su vãdera, y con buen orden se retiraron tambien ellos sin quitarse de la retaguardia donde fueron biẽ vistos y señalados por su valor, y por las sobreuistas coloradas cõ las cruzes blancas que lleuauan sobre las armas, aunque los caua

llos

llos Turcos que se auian recogido a largo de la cerca por fuera de la ciudad los siguieron reziamente y les mataron el Alferez y algunos caualleros. Auia començado aquella noche, entre las doze y la vna, vna rezia torméta en la mar, y con la tempestad y fortuna, que crescia cada ora mas, estauan los soldados afligidos y confusos no sabiendo que remedio poder tener en tanta tribulacion: mas el inuicto Emperador socorrio luego hazia la parte dõ de los Turcos venian cargando, embiando tres compañias de Alemanes que hiziessen espaldas y detuuiessen la gente. Mas era tanto el daño q̃ el agua y el lodo les hazia, y los soldados andauan ya tan turbados, que hizieran los vnos y los otros poco effecto, si el proprio Emperador en persona no llegara con su batallon y hiziera retirar a los enemigos otra vez a la ciudad. Mientras esto se hazia en tierra, la armada arrebatada de vna terrible tempestad començaron los nauios a quebrar las amarras y haziendo se pedaços vnos con otros se yuan a fondo a vista del exercito. La mesma tempestad y fortuna passarõ las naos de España, y todos los nauios que se hallaron auer doblado el cabo de Apolo, porque todos dieron al traues, y en breue espacio de tiempo se vio toda la playa llena de pedaços de nauios y de cuerpos de hombres ahogados. Los Alarabes viendo el naufragio acudieron luego ala orilla de la mar, y estando como rauio sos leones aguardando a los que saliã a tierra assi hombres como mugeres los alançeauan y robauan sin ninguna piedad. Ciento y quarenta nauios de velas quadras fueron los que dieron al traues este dia, y las galeras auiendo hecho fuerça sobre las amarras toda aquella noche, no pudiendo resistir la tormenta se fueron a encallar en tierra pensando saluar la gente, mas no les succedio assi: porque los Alarabes acudieron luego, y como la gente salia a tierra mojada y aturdida de la fortuna, matauan todos quantos les venian a las manos sin dar vida a ninguna edad, aunque se les rindiessen. Nunca exercito se vio en mayor trauajo que el del Emperador sobre Argel despues de perdida la armada, porque siẽdo acabados los bastimentos, que se auian desembarcado en aquellos tres dias, martes, miercoles, y jueues, no auia conque entretenerlos soldados hambriẽtos, mojados, y muertos de frio, llouiendo siempre de dia y de noche sin tener tiendas ni pauellones ni otro reparo dõde se poder acoger, ni donde poder abrigar ni curar a los heridos. Viendo pues el Emperador tãta calamidad a vn mesmo tiempo, con inuicto animo

Naufragio de la armada imperial.

discurria de vn cabo a otro, y có el los duques de Alua, y de Sessa, y el marques del Valle, y dõ Hernando de Gonzaga, y otros señores y caualleros animando la gẽte, y proueyendo en todas las cosas: el qual mando juntar las reliquias de la armada y que se fuesse al cabo de Metafuz, y para que la gente comiese hizo matar los cauallos, siẽdo el primero el suyo, y de aquella carne se repartio por las compañias, y luego el viernes mando alçar el real y hechos tres esquadrones de las tres nasciones començo a caminar la buelta de Metafuz lleuando los enfermos y heridos en medio. Este dia llego el Emperador a Hued el Harrax, que los antiguos llamaron Sefaya, y es vn rio grãde que esta dos leguas a Leuante de Argel, y venia tan crescido, q̃ no se pudiẽ do vadear apie ni a cauallo, se mãdo aloxar el real en vn sitio a manera de triangulo dõde fue la poblacion antigua de Sasa: y estãdo fortalescido por vn cabo de la mar, y por otro del rio, se puso la infanteria en esquadron ala otra parte contra los Alarabes, y Azuagos, y Turcos que siempre venia peleãdo con la retaguardia. Viendo pues que no se podia vadear el rio mando el Emperador juntar pedaços de nauios delos que auian dado al traues en aquella playa, y con mucha presteza se hizo vna puente por do passo la infanteria Tudesca y Italiana, y los Españoles subiendo el rio arriba hallaron vn vado donde daua el agua poco mas que a la rodilla, y por alli passaron: y el Emperador acompañado delos duques de Alua y de Sessa, y del marques del Valle, y don Hernando de Gonzaga, y de otros caualleros de su corte, con dos mangas de infanteria Española passo por la propria barra del rio dando el agua alos pechos ala infanteria. Como los enemigos vieron passado el exercito luego dieron buelta ala ciudad, quedando solos los Alarabes de a cauallo: los quales siguierõ siempre los esquadrones y mataró algunos enfermos que se quedauã atras. Otro dia siguiẽte que fue sabado passo la gente el rio que llamã Hued el Hamiz, y porque el vado de mas de ser muy hondo era tan fragoso que atascauan los hombres y los cauallos y se ahogauã sin poderse socorridos, mando el Emperador traer los barcos y entenas de los nauios con que se hizo vna puente por donde passo la infanteria. Desta manera llego el exercito a Metafuz dõde ya estaua Andrea de Oria esperãdo con la armada, y se aloxo entre los edificios de aquella destruyda ciudad haziendo reparo dellos y de la gente cõtra los importunos Alarabes que nũca dexaron de seguirle. El marques del Valle suplico al Empera-

dor

dor con grande instancia le dexase boluer con aquella gête sobre Argel, porque con el poco bastimento q̃ auia quedado en aquellos nauios y lo que se le podria embiar de las Islas esperaua en Dios tomar aquella ciudad, mas los del consejo lo contradixeron con muchas razones, y assi se mãdo embarcar la gête con determinacion de boluer sobre ella el siguiente año. Los primeros que se embarcaron fueron los Italianos luego los Alemanes, y a la postre los Españoles, y hecha la armada a la vela a parar a la ciudad de Bugia que entõces estaua por el Emperador. Don Bernardino de Mẽdoça saluo en esta jornada todas sus galeras en el puerto de las Caxinas porque le tomo la tormenta antes de doblar el cabo, q̃ no fue poco bié para recoger el exercito. Llegado su Magestad a Mallorca despacho a Andrea de Oria y a don Hernando de Gonzaga para Italia con horden que se apresta sen para la Primauera del siguiente año, y de alli se vino a Carthagena.

¶ CAPITVLO. LI. QVE trata de Sasa ciudad dela Prouincia de Argel.

LA CIVDAD DE Sasa, que Ptolomeo llamo Tipaso, esta destruyda cuyos edificios se veen a Leuante de la ciudad de Argel en la ribera del mar Mediterraneo Sardoo a Poniente de la ciudad de Metafuz. Esta ciudad fue de mas de tres mil vezinos. Su sitio es junto al rio que llaman Huet el Harrax: algunos quieré dezir que fue edificada antes q̃ Argel por los antiguos Affricanos. Despues fue destruyda por el pueblo de Mozgane que son vnas gentes mas mulatos quebláços que tiené sus principales poblaciones en Libia de donde vinieron poderosos a esta Prouincia, y fueró señores della muchos tiempos antes que los Romanos entrasen en Affrica. Estos son Beréberes Affricanos, y hablan vna lengua que llaman Mozgana, o Mozaúia que es muy reuessada y differente dela q̃ hablá los otros tros Affricanos. Finalmente esta ciudad esta destruyda, y los escriptores dizen que es mas antigua q̃ Argel, y algunos la llaman la ciudad vieja de Argel, porque de sus ruynas dizen que fue edificada la que aora llaman Argel.

¶ CAPITVLO. LII. QVE trata de Metafuz ciudad de la Prouincia de Argel.

LA CIVDAD DE Metafuz es antigua y fue edificada por los Romanos en la costa del mar Mediterraneo Sardoo a

Leuante de la ciudad de Safa, en la qual esta vn razonable puerto donde van a Surgir los nauios de Argel. Porque todo lo demas es costa braua y descubierta a la offensa de los vientos, y tiene grá des y peligrosos bagios. Los Affricanos llaman esta ciudad Temé de Fust, y Ptolomeo Rustonio: el qual la pone en grados diez y ocho y minutos treynta de longitud, y grados treynta y dos y minutos quarenta y cinco de latitud. Esta ciudad estuuo muy prosperа en tiempo delos Romanos. Despues la destruyerõ los Godos y de sus ruynas crescio la ciudad de Argel. A Leuante de esta ciudad entra en la mar vn rio q̃ los Affricanos llamã Huet Icer, y los antiguos le llamaron Serbete, o Sarda, y jũto a el casi ala mar esta vna villa llamada Beni Abdala del nombre de vn pueblo que viue en ella, aunque su antiguo nõbre es Cissi, la qual tiene mas de quinientas casas en barrios, todas de ruyn fabrica.

¶ CAPITVLO. LIII. QVE trata de Ted Delez, ciudad de la Prouincia de Argel.

TED DELEZ, es lavltima ymas Oriental ciudad desta Prouincia. La qual segun dizen los escriptores fue edificada por los naturales de la tierra en la costa de el mar mediterraneo Sardoo diez leguas a Leuante de la ciudad de Argel. Llamose antiguamente Addime, y Ptolomeo la pone en grados veynte y dos de longitud y a grados treynta y dos y minutos cincuenta de latitud. Esta cercada de altos y fuertes muros, mas las casas son de ruyn fabrica, y los vezinos son todos tintoreros, y pescadores, gente afable que se deleytã de musica de laud, o de citara. En los terminos tienen muchas y muy buenas tierras de pan, y cria de ganados. Es tanto el pescado que muere en aquella costa que muchas vezes lo echan a mal no hallando quiẽ lo quiera comprar. Tiene la ciudad mas de mil casas pobladas, y vn castillo donde reside el alcayde que pone alli el gouernador de Argel, porque siempre Ted Delez sigue la fortuna de aquella ciudad.

¶ CAPITVLO. LIIII. QVE trata de Mehedia ciudad dela Prouincia de Argel.

MEHEDIA, esvna ciudad antigua edificada por los Romanos en vn espacioso llano que se haze

haze ſobre vna muy alta ſierra quinze leguas al Mediodia de la ciudad de Argel metida la tierra adentro. Fue antiguamente muy poblada, y en la guerra del Moahedin Halifa ciſmatico fue deſtruyda: el qual edifico deſpues enella vn caſtillo llamado el Moahedin, y de aqui tomo nombre la ciudad que antiguamente ſe llamo Alfara. Aora eſta poblada y tiene mas de dos mil vezinos, y es vna de las principales fuerças que los Turcos tienen en aquel reyno dõde hordinariamẽte pone el gouernador de Argel vn alcayde con ochocientos Turcos que corran la tierra y la aſſeguré de los Alarabes. Eſta ciudad eſta cercada de muros antiguos, y fuertes, y al derredor tiene grandes montes de enzinales que ſe eſtienden largamente, y en ellos ay muchos lugares poblados de Berẽberes, y de Azuagos, gente bellicoſa y fuerte, aunq̃ por eſtremo beſtial. Los moradores cogẽ mucho pan trigo, y cenada, y muchas paſſas, y higos, y vellotas q̃ ſecan y lleuan a vender a las otras ciudades. Y ſegũ pareſce por las antiguallas que en los hundidos edificios ſe hallan deuio de ſer vna gran Colonia de Romanos. Ay en eſta ciudad vna antiquiſima fuẽte labrada de piedra marmol, y en vna tabla de piedra que eſta en ella ſe veen eſculpidas eſtas letras.

D
D. .D.L.S.V.

¶ CAPITVLO. LVII. QVE trata de Medua ciudad de la Prouincia de Argel.

LA CIVDAD de Medua es grande y muy antigua que ſegun dizen los eſcriptores Africanos fue edificada por los naturales dela tierra. Su ſitio es vn hermoſo llano que eſta en los confines de Getulia cincuenta leguas dela ciudad de Argel metida la tierra adentro, y ſeſſenta a Leuante dela ciudad de Tremecen. Eſta ciudad aun que no es propria del reyno de Tremecen, ſiempre la poſſeen aquellos reyes por la commodidad de el paſſo de Numidia. La tierra es muy vicioſa de huertas y de arboledas, y abundante de muchas fuentes, y tienen los moradores muchas tierras para pan, y muchos ganados, y ſon ricos de labrança y criança. Tratan ſe bien a ſu vſança, y tienen muy buenas caſas, y tienen vna hermoſa mezquita muy grande. Fueron en vn tiempo moleſtados de los Getulos, y de los Alarabes de Numidia quando declino el poder de los reyes de Tremecen: por que aun que ſon vaſſallos

de aquellos reyes no los pueden fauoreſcer ſino es con grá poder por eſtar tan lexos dellos y tan cerca de los enemigos. Y quádo eran poderoſos tenian de contino guarnicion de gente de guerra que defendian la ciudad y corrian la tierra, y deſta manera eſtauan ſubjetos y pacificos los pueblos comarcanos. Viendo pues los ciudadanos el poco fauor que tenian en los reyes de Tremecen ſe entregaron al rey de Tenez, elqual por eſtar mas a la mano los fauoreſcia a todas oras, y eneſte tiempo la gano Barbarroxa, y deſpues aca a eſtado por los Turcos de Argel: los quales tienen preſidio dentro. Otras muchas ciudades occupan los Turcos eneſte reyno, y en Numidia, y Getulia de las quales ſe tratara en ſu lugar quádo digamos de aquellas Prouincias.

¶ CAPITVLO. LVIII. QVE trata del Cuco ciudad y ſierra de la Prouincia de Argel.

EN LOS confines de los llanos de Argel llamados de Metija alapar te de Mediodia y Leuante ay muchas ſierras pobladas de Berébéres y de Azuagos géte bellicoſa que viué lo mas de el tiempo ſin reconoſcer ſeñor ni pagar tributo a nadie, y ſobre todo ſon muy ricos porque tienen muchas tierras de pan, muchos ganados, y muchos cauallos de guerra. Eſtas gentes tienen ſiempre guerras vnos con otros y hazen ciertas ferias enlas quales ſe cominacan para la contratacion de los ganados, trigo, lana, y manteca, y para proueerſe de paños, y lienços, yde otras mercadurias que les lleuan los mercaderes delas ciudades vezinas. Y entre eſtas ſierras, que todas proceden del Athalante Mayor, ay vna que llaman el Cuco del nombre de vna ciudad que ay en ella: aunque ſu nombre proprio es Eguilu Andaluz, la qual es muy alta y muy fragoſa, y eſta diez y ocholeguas dela ciudad de Argel entre Leuante y Mediodia, quinze a Poniente de Bugia, y quatro de la ſierra del ſeñor de Laabez que ſolamente las diuide el rio de Bugia. Eſta ciudad del Cuco tiene mas demil y ſeys cientos vezinos, y es fuerte de ſitio porque eſta cercada de vna alta peña tajada, y de vn fuerte muro donde la peña no alcança. Ay enella muchas fuentes y huertas de fructas de toda ſuerte, y mucho azeyte, y trigo que ſe coge en los llanos q̃ eſtan al pie della: y enlos altos cogen los moradores mucha ceuada, y tienen muchos ganados

mayores

mayores y menores, y muchos colmenares. Por manera que son ricos, de pan, ganados, miel, cera, lino, higos, vuas, y de otras fructas, y hazen los mejores lienços de Berberia y de mas prouecho. Por toda la sierra ay grandes poblaciones, y la subida della es dificultosa, porque no se puede yr sino por vn camino que con solas piedras se puede deffender a qualquier poderoso exercito. Y en la halda della a la parte de Mediodia esta vn lugar de quinientas casas repartidas en barrios llamado Gemaa Xahariz dó de se haze vn rico mercado el viernes de cada semana. Todos los lugares y poblaciones desta sierra son parentelas, cada linage tiene su poblacion por si; y tiené todos vn Xeque principal a quié obedescen como a señor. De pocos años a esta parte se a hecho llamar rey del Cuco vn Xeque destos, que de nombre proprio se llamo Ben el Cadi, hombre noble y del linage de Celim Beni Tumi señor de Argel, a quié Horux Barbatroxa mato: de cuya causa este señor y todos los desta sierra fueron crueles enemigos de los Turcos y tuuieron siépre guerra con ellos, hasta que Hascen Baxahijo de Hayredin Barbarroxa en parento con el y caso con vna hija suya; como se dira adelante quando tratemos de la sierra de la Abez. Tiene este señor del Cuco cinco mil escopeteros de a pie, y mil y quinientos hombres de a cauallo buena gente de guerra, y otra mucha gente de a pie armada a su vsança q̃ todos son hombres bellicosos y valientes exercitados en la guerra aunque andan mal adereçados, sino es quando van a pelear que entonces se visten de paño, y de lienço, y se arrean lo mejor que pueden. Entre estos barbaros ay muchos poluoristas que ordinariamente hazen poluora, porque tienen minas de salitre en la sierra, y el açufre lo lleuan de Argel que lo traen alli de Francia los mercaderes. Tambien tienen minas de hierro, y muy buenos officiales que hazen espadas, puñales, y hierros de lanças, mas no tienen azero ni lo ay en Berberia, y lo que gastan lo hazé ellos de hierro estirádolo en vergas largas y metiendolo en vnos tinajones de tierra, y con vna mezcla de arena, y de yeruas, y agua le dan temple y lo recuezen para que quede rezio como azero, mas no es tan perfecto como lo que los malos Christianos les lleuan de Europa. En esta sierra ay pocos Iudios y esos son muy mal tratados, porque aquellas gentes son muy enemigos de ellos. Despues que el señor de el Cuco tiene pazes con los Turcos se a hecho poderoso, y los a fauorescido con su gente contra el

Gemaa Xahariz villa.

el señor de la sierra de la Abez: porque esta sierra es mayor, mas fuerte, de mas gente, y mas fertil que la de la Abez: y a en noblesci do mucho la ciudad del Cuco dõ de reside y tiene sus palacios prin cipales. Ay por toda esta sierra muchas monas que se criã entre los bosques. No ay otras poblaciones de que hazer mincion en esta Prouincia.

¶CAPITVLO. LIX. QVE trata de la Prouincia de Bugia que es enel reyno de Tremecen.

LA PROVINCIA de Bugia (que los Moros llaman Bigeya) es la vltima y mas oriental parte de la Mauritania Cesarience: la qual a Poniente tiene la Prouincia de Argel en los confines de la ciudad de Tenez: a Leuante la Affrica menor en los terminos de la ciudad del Col: a Tramontana el mar Mediterraneo Sardoo: y al Mediodia la Numidia, o Getulia. Algunos quisierõ poner esta Prouincia en el reyno de Tunez, mas siguiendo a los mas graues auctores la ponemos enel de Tremecen, que es la Mauritania Cesarience, donde la puso Claudio Ptolomeo. Verdad es que estuuo debaxo de el señorio de Tunez algun tiempo, y esto fue despues que Abu Ferez rey de Tunez hizo su tributario el reyno de Tremecen, porq̃ a la buelta dexo en Bugia vn hijo suyo llamado Abdulazis con titulo de rey. Este rey Abu Ferez tuuo tres hijos llamados Hutmẽ, Amar, y Abdulazis: a Hutmen q̃ era el mayor dio la succesion de el reyno de Tunez, y reyno enel quarenta años: al segundo dio la Prouincia de Zeb, que es en la Numidia, o Getulia, elqual muerto el padre se alço contra Hutmẽ su hermano, y con el fauor de los Numidas y Alarabes le hizo gran guerra, y le occupo muchas ciudades de aquel reyno, y alfin Hutmen le desbarato y prendio enla ciudad de Azfaquez, y llenandole preso a Tunez le dio a escoger qual q̃ria mas, morir degollado, o viuir ciego, el qual escogio la vida, y haziẽdo le abacilar los ojos cõ vna bacia de açofar ardiendo le cego, y desta manera viuio muchos años en Tunez. Al tercero que era Abdulazis dio el estado de Bugia, y fue tan obediente a su hermano mayor que permanescieron en estado el y sus descẽdientes llamando se rey de Bugia, hasta q̃ el cõde Pedro Nauarro se lagano, como sedira enel siguiẽte capitulo. De aqui tomo esta Prouincia nõbre de reyno, y algunos la quisierõ anejar al reyno de Tunez: la q̃l es por todas partes sierras y mõtes fragosos dõde nascẽ muchas fuentes y ay muchas pobla

blaciones de Azuagos y de Berébéres gente valiéte que se preciá de muy nobles y liberales. Tienen muchos escopeteros y gente de acauallo bien en orden, y son ricos de ganados mayores y menores. Son tan agrias y dificultosas estas sierras que la mayor parte de los pueblos se mantienen en libertad y no estiman el poder de los reyes, y en los campos donde ay alguna tierra llana andan grandes cobeylas de Azuagos, y heylas de Alarabes que todos viué de vna manera en aduares, y andan mudando se de vn cabo a otro. Son gente bellicosa y valiente, y que tienen muchos escopeteros, y los mas dellos son texedores de lienços, y de alquiceles, y alhombras. Su comida mas hordinaria es harina de ceuada, carne, higos, y nuezes que secan para todo el año. En estas sierras ay muchas minas de hierro, y en algunas partes lo labran en pequeños pedaços y los passan por moneda. Demas desto tiné moneda de oro y de plata que baten entre ellos mesmos, y cogen mucho lino y cañamo de que hazen lienços. Las mugeres son hermosas, y los hombres rezios y muy sueltos, y por estremo celosos. Andan mal en orden y guerrean siempre entre ellos. En los llanos se coge mucho trigo. En la descripcion de las sierras diremos otras particularidades, vamos aora a las ciudades que ay en esta Prouincia.

¶CAPITVLO. LX. QVE trata de Bugeya ciudad principal desta Prouincia.

LA CIVDAD DE Bugeya es antigua y tan grande que en su prosperidad tenia mas de veynte mil casas pobladas: la qual segun la opinion de algunos fue edificada por los Romanos en el lugar dõde aora esta puesta en la halda de vna grá sierra q̃ cae sobre el mar Mediterraneo Sardoo, treynta leguas a leuãte de la ciudad de Argel, y doze a Poniente del castillo de Gigel en el paraje de Dẽsa, o Dunia. Ptolomeo pone esta ciudad en las tablas de Libia en grados veynte y dos de longitud, y grados treynta y dos y minutos treynta de latitud: los Alarabes la llamã Bugeya. Estaua cercada de altos y fuertes muros, y quando el Caim Halifa del Carúan baxo alas Prouincias de Poniẽte la destruyo y assolo la mayor parte della, y la puso debajo del señorio del Carúan cõ todala Prouincia. Despues se boluio a poblar, aũque no tan prosperamente como de antes. Su sitio es en cerros y cuestas, y se va estẽdiẽdo largamente hazia la sierra dõde tiene vna fortaleza bien cerca

da

dá, y dentro della vnos palacios labrados a la Moriſca harto mas hermoſos que fuertes, y a la mari na tiene otro caſtillo cõ tres torres. Los edificios de las caſas ſon buenos, y dẽtro della ay muchas mezquitas y collegios antiguos donde ſe leyan las ciencias Mahometanas. Cerca dela ciudad ay muchas arboledas de huertas, eſpecialmente a la parte de Leuante, y al derredor ay muchos y eſpeſſos montes dõde ſe crian muchas monas y leones brauos. Los terminos de eſta ciudad ſon algo eſteriles de pan, mas los vezinos ſolian viuir ricamente por cauſa de la contratacion de los mercaderes de Europa, y eſtauan ſiempre en paz con ſus vezinos porque el rey Abdulazis era hõbre muy pacifico y ſiempre procuraua amiſtad con todos: mas la codicia les fue muy dañoſa. Porque teniendo buena cõmodidad en vn puerto que alli tienen començaron a hazer fuſtas y cõ ellas yuan a correr la coſta de tierra de Chriſtianos, y eran tantos los daños que hazian que el Catholico rey don Hernando mando al conde Pedro Nauarro que fueſſe ſobre ella, el qual ſe la gano, como ſe dira en el capitulo ſiguiente.

¶COMO EL CONDE PEdro Nauarro gano la ciudad de Bugia.

EN EL Año del ſeñor mil yquiniẽtos y diez partio el conde Pedro Nauarro ſobre Bugia cõ catorze naos grueſſas llenas đ infanteria, y llegando a viſta dela ciudad fue de tan poco animo el rey della, q̃ teniẽdo mas de ocho mil hombres dentro con que ſe deffender, no oſo eſperar la armada delos Chriſtianos, y en deſcubriendola huyo a la ſierra con toda la gente q̃ auia dentro, teniendo entendido q̃ no hariá mas de robarla y dexarla. Mas el cõde Pedro Nauarro ſalto en tierra, y auiendoſe apoderado dela ciudad y ſaqueadola ſin deſenuaynar eſpada, puſo guarnicion enel caſtillo dela marina, y edifico otro de nueuo dõde ay vna buena playa. Y eſtando en aquella ciudad cõ haſta quinze mil hõbres de pelea dando ordẽ enlas coſas q̃ conuenian para la fortificacion della y para proſeguir la empreſa de Berberia, el poſtrer dia de paſqua de reſureſcion q̃ fue martes atres de Abril ſe vino a meter de pazes en la ciudad vn rey Moro ſobrino del que la auia deſamparado cuya auia ſido antes, y ſe la tenia vſurpada el tio por traycion de eſta manera. Saliendo eſte rey vn dia a viſitar y cobrar el pecho de vnos lugares de Berẽberes que eſtauan alterados, y dexando a ſu tio por gouernador dela ciudad, hecha conjuracion con los vezinos

zinos se auia leuantado con ella, y buelto el sobrino le auia hecho prender, y para le hazer in vtil le auia mãdado abacilar y cegar los ojos con vna bacia de fuego ardiendo. Y assi ciego le tuuo muchos años en prision, hasta que llegando el cõde a Bugia, los Moros que se yuan huyendo le soltaron y se fue con ellos, y dende algunos dias tomando consigo ocho, o diez de a cauallo, y otros tantos de apie, y con ellos vn Xeque mancebo de deziocho años su amigo se vino para el conde con vna vandera blanca delante en señal de seguro: el qual le rescibio muy bien y le hizo mucha honra, y siendo bien informado de su fortuna, y de la manera como le auia cegado su tio, se entendio que no deuia tener quebrados los ojos, y mandandole curar a los medicos y çurujanos de la armada con mucha diligencia le cortaron la carne de los parpados, que el fuego le auia pegado encima de los ojos, y luego se entendio que estaua sin lision, y cõ poca diligencia cobro la vista. Este rey por agradescer al conde tan gran beneficio le dio auiso como todos los Moros que auiã salido huyendo de la ciudad con el rey su tio estauan escondidos entre vnas sierras, offresciendose que guiaria la gente de manera que no fuessen sentidos hasta dar sobre ellos. El conde holgo mucho dello, ymãdo q̃ fuessen luego dos Christiãnos con dos Moros a ver la dispusicion del camino, y a reconoscer el lugar donde estauan los enemigos. Los quales llegaron a vista dellos, y auiendo bien considerado todo lo que conuenia boluieron a Bugia y dixeron al conde como los Moros estauan como siete leguas de alli en vnos espaciosos prados metidos entre vnas sierras, a los quales se podria allegar seguramente por el camino que auian visto. Luego el viernes en la noche a treze del mes de Abril partio el conde con mil y quinientos soldados, lleuando consigo al rey Moro con hasta doze de a cauallo y otros tantos peones, y sin topar persona caminaron toda aquella noche hasta el quarto del alua que començo la gente a entrar por los prados donde auia algunos algarrobos grandes. Yuan de vanguardia el coronel Samaniego, y Diego de Vera con los escopeteros: los quales creyendo que los arboles eran tiendas dieron al arma y alborotaron la gente de manera, que los Moros vuieron algun sentimiento pensando que fuessen Alarabes, porque no se pudieran persuadiar a que fuessen Christianos. Mas el conde visto el hierro que se auia hecho mando luego dar Sanctiago, y fue la gente a mas correr hasta las tiendas

delos

delos enemigos que eſtauan caſi media legua de alli. Y hallandolos ſobreſaltados, y caſi pueſtos en huyda, ſiguo el alcance haſta lo alto de las ſierras matando y captiuando muchos dellos. Y poniendo fuego al campo, mando recoger todo el ganado y el deſpojo, en que vuo nueue cientos camellos, nueue ciẽtas vacas, mucha cantidad de ouejas, carneros caualios, y azemilas, y mucho oro, y plata, y coſas de ſeda ricas, y todo el mueble y joyas del rey que fue de mucho valor. Cõ eſta caualgada trayendo muchos Moros y moras captiuos ſe boluio el conde a Bugia con tan buen orden que aunque los Moros en todo aquel dia no dexaron de pelear y acometer por todas partes no reſcibio daño ni le mataron mas de vn ſolo Chriſtiano que ſe deſmando, y delos Moros murieron muchos. Llegado el conde cerca dela ciudad, el nueuo Obiſpo de Bugia que era vn Mallorquin ſalio en proceſsion con todos los clerigos y frayles que ſe hallaron alli a reſcebirle con Te deum laudamus, y por todos fueron hechas muchas alegrias: aunque la gente llego muy fatigada, porque demas de que paſſaron dos rios caudaloſos, vno de los quales llamado Huet el Quibir yua muy creſcido por cauſa delas nieues que ſe derretian en aquel tiempo, y auia al derredor del campo donde eſtauan los aduares y tiendas de los Moros vnos cardos a manera de abrojos llamados Arracifes que laſtimarõ mucho a los ſoldados. Y dezian los Moros que fueron captiuos, que tuuieron entendido que baſtará aquellos cardos para q̃ no oſará los Chriſtianos meterſe enlos prados. Deſpues deſto veniá los Moros cadadia a eſcaramuçar a Bugia y ponian emboſcadas, enlas quales vuo algunos muertos y heridos de vna parte y de otra, mas no vuo coſa memorable. En eſte tiempo dio peſtilencia en Bugia y fue creſciẽdo de ſuerte que vuo dia que murieron cié hombres, lo qual fue cauſa que el conde apreſuraſe ſu partida para yr ſobre la ciudad de Tripol donde lleuaua la derrota. Deſpues de ganada Bugia por el conde Pedro Nauarro, Horux Barbarroxa fue ſobre ella y la cerco en el año de el ſeñor mil y quinientos y catorze cõ mil Turcos eſcopeteros, y mas de veynte mil Azuagos y Berẽberes de aquellas ſierras, y auié do tomado el vno de los dos caſtillos por fuerça combatio el otro: mas al primer aſſalto le mataron cien Turcos delos principales, y mas de quinientos Moros, y a el le lleuaron vn braço con vna pieça de artilleria, por manera q̃ yuo de alçar el cerco y con ſus Turcos ſe fue al caſtillo de Gigel y de alli a Argel, donde deſpues de

de ſano ſe apodero de aquella ciudad y mato a Celim Beni Mumi como queda dicho a tras.

¶COMO SALHARRAEZ gano a Bugia.

LA CIVDAD de Bugia eſtuuo treynta y cinco años por los reyes de Caſtilla: los quales tenian de ordinario en ella quinientos ſoldados repartidos en tres fortalezas, y en eſte tiempo hizieron algunas entradas y traxeron muchos eſclauos y ganados a la ciudad, aunque fueron raras por ſer la gente de aquellas ſierras muy bellicoſa y auer muchos eſcopeteros Azuagos en la tierra que ſiempre yuan a correr a Bugia. Siendo pues capitan general de eſta frontera don Alonſo de Peralta enel año demil y quiniẽtos y cincuenta y cinco Salh Arraez gouernador de Argel, a perſuaſion de vn Morabito llamado Cidi Mahamet el Haxi, fue ſobrella con vna armada de veynte y dos baxeles por mar y vn campo de mas de quarenta mil hombres por tierra, entre los quales yuan diez mil tiradores: y auiendo ocupado el caſtillo imperial, que los Chriſtianos deſampararó pareſciendo les q̃ no ſe podia bien deffender, cerco el caſtillo de la mar y le batio cinco dias, y deſpues de le auer dado algunos aſſaltos le entró por fuerça de armas, auiendo enel ſolos quarenta ſoldados. De alli fue luego ſobre el caſtillo grande donde eſtaua don Alonſo de Peralta con toda la otra gente y le batio veynte y dos dias, al cabo de los quales el general mouido de piedad de las mugeres y niños que alli eſtauan, penſando darles libertad, porque ſe veya que de ninguna manera ſe podia deffender el caſtillo, trato de partido conel pagano, y auiendo le prometido que le dexaria yr libremente a el y a todos los que con el eſtauan y les daria baxeles en que paſaſſen ſeguramente a Eſpaña le entrego el caſtillo a veynte y ſiete de octubre dia de ſant Coſme y ſant Damian. Mas el Turco le guardo mal la palabra, porque tomo la gente toda por eſclauos y ſolamente dio libertad a don Alonſo y a veynte hombres ſus allegados quales elſeñalo. Elqual vino luego a Eſpaña y el Emperador don Carlos le mando prender juntamente conlos que ſe ſupo auerle aconſejado que hizieſſe aquel infame partido con el Baxa, y deffendiendo ſe en juyzio fue conuencido y condemnado a muerte por ello, y le cortaron la cabeça por juſticia en la plaça publica de la villa de Valladolid a quatro dias del mes de

Mayo de mil y quinientos y cincuenta y seys. Despues aca a esta do siempre esta ciudad en poder de Turcos: los quales la han fortalescido y tienen alli vn alcayde con guarnicion. A leuante desta ciudad entra en la mar vn rio al parescer pequeño, aunque quando se derrite las nieues lleua mucha agua: llaman le los Moros Huet el Quibir (que quiere dezir rio grande) y los Christianos rio de Zinganor: el qual segũ Ptolomeo en las tablas de Libia se llamo Nasaua, o Nabar segun Plinio, cuya boca tiene grados veynte y dos y minutos diez de longitud, y grados treynta y dos y minutos treynta de latitud. Toman se en el mucho pescado, aunque la pesca dela mar es tan buena q̃ los moradores se dan poco por la del rio. Quando esta ciudad era de Christianos no entrauan nauios en este rio porque estaua la boca dela barra ciega de arena, y el proprio año q̃ Salh Arraez la gano llouio tanto y vino tan gran crescientc que lleuando para adelante la arena abrio la barra de suerte, que aora pueden entrar dentro galeotas, y galeras, y aun naos gruessas, y alli estan los baxeles guardados de toda tempestad y fortuna de mar como en vna caxa, porque solamẽte ay vn poco de trauesia de Tramontana. Este rio es el que passa entre las sierras del Cuco y del La Abez dexando el Cuco a Tramonta y al La Abez al Mediodia.

¶ CAPITVLO. LXI. QVE trata de Gigel villa dela Prouincia de Bugia.



IGEL, ES VNa fuerte villa q̃ esta doze leguas a Leuante de la ciudad de Bugia, edificada por los antiguos Affricanos en la costa del mar Mediterraneo Sardoo sobre vn muy alto cerro a la entrada del golfo que Ptolomeo llama de Numidia. Llamose antiguamente Igilgil, otros la llamaron Gigeri, otros Gegel, y la ponen en grados veynte y quatro de longitud, y grados treynta y vno y minutos quarenta y cinco de latitud. La qual esta puesta en vn sitio tan fuerte que no se puede batir por ninguna parte, y esta cercada de antiguos muros. Los moradores son trauajadores, gente muy afable: las casas no tienen buen parescer de dentro ni de fuera porque son de muy ruyn fabrica: la tierra alderredor es muy aspera, y si no es donde alcançan a poder regar, porque alli se coge ceuada, lino, y cañamo, todo lo de mas es muy esteril. En las riberas de los arroyos y fuentes ay muchas arboledas de higueras, y no gales: y es tanta la fructa que

cogen que la lleuan a vender seca en barcos por toda aquella costa hasta la ciudad de Tenez. Tiene la villa mas de seys cientos vezinos: los quales se solian mantener en libertad contra el poder de los reyes de Tunez y de Bugia. Y en el año del señor mil y quinientos y quinze se encomendaron a Horux Barbarroxa y le hizieron muchos seruicios, de cuya causa son los vezinos que alli viuen muy bien tratados de los Turcos de Argel. En este golfo, a Leuante de Gigel, entra en la mar vn gran rio llamado Sufe Gemar que nasce en las sierras que confinan con Auras en el Athalante Mayor, y baxando por vnos llanos esteriles muy secos sale a los llanos de Costantina, y cerca de la ciudad se junta con otro rio pequeño llamado Bu Marzoc, y va corriendo hazia Tramontana por entre algunas sierras hasta que se mete en el dicho mar entre esta villa y la ciudad del Col, diuidiendo la Prouincia Cesariense de la Affrica Menor. Este es el rio que Ptolomeo llamo Amsaga, y el q̃ pone en las tablas de libia en grados veynte y seys y minutos quinze de longitud, y grados treynta y vno y minutos quarenta y cinco de latitud.

CAPITVLO. LXII. QVE trata de Micila ciudad de la Prouincia de Bugia.

MICILA, ES vna ciudad antiguaque esta donde confinaesta Prouincia con la de Numidia, o Getulia cincuenta leguas de la ciudad de Bugia la tierra adetro: la qual segun los escriptores dezen fue edificada por los Romanos, y esta cercada de fuertes muros antiguos. Fue vn tiepo muy prospera poblada de gente rica, y quando los Alarabes entraron en Affrica fue por ellos destruyda y assolada. Despues se boluio a poblar de gente pobre porque son molestados siempre los vezinos de los Alarabes de los cãpos que les comen los panes con los ganados, y desta suerte viuen en contina miseria y trauajo. Aora la posseen los Turcos, y en vna fortaleza q̃ alli hizo Salh Arraez tienen algunos cauallos Turcos de guarnicion, para mejor los defender y poder subjectar los Alarabes. Esta ciudad esta cercada de la sierra del La Abez diez leguas de la ciudad de Migana, y Hascen Baxa la dio al señor de La Abez para que cogiesse tributo della vn tiempo, y le dio tambien tres pieças de artilleria que Salh Arraez auia dexado alli quando vino de la jornada de Ticurt: el qual las hizo subir a su fortaleza del Calaa donde las tiene aora su

ſucceſſor. Ay deſde Micila al Calaa quinze leguas, y eſta entre Mediodia y Poniente: llamoſe antiguamente Mirco, y Ptolomeo la pone en grados veynte y ſeys y minutos cinquenta de longitud, y grados treynta y vno y minutos veynte de latitud.

¶CAPITVLO.LXIII. QVE trata de Migana ciudad de la Prouincia de Bugia.

LA CIVDAD de Migana es antigua que eſta quatro leguas al Mediodia dela ſierra de La Abez: la qual pareſce auer ſido edificada por los Romanos, eſta cercada de antiguos muros: la tierra al derredor es toda llana donde ſe coge mucho pan, y andan en ella vnos Alarabes poderoſos llamados Vled Suleyman. En la ciudad ay muchas aguas de fuentes: la qual a ſido muy moleſtada delos Alarabes, y quando los Mahometanos entraró en Affrica la deſtruyeron porque ſe les deffendio cō el preſidio deRomanos que auia dentro: y quedando por ſeñores de los campos, los que poblaron deſpues la ciudad fueron como ſus vaſſallos, y muchas vezes pagauan tributo a los ſeñores de aquellas ſierras. Deſpues que los Turcos ſe apoderaron de el reyno de Tremecen a ſido muy moleſtada eſta ciudad, aſsi dellos como delos Alarabes y del La Abez y vltimamēte enel año del ſeñor mil y quinientos y cincuenta y nueue auiendo Haſcen Baxa deſbaratado el campo del conde de Alcaudete en Mazagran con los captiuos que de alli lleuo hizo en eſta ciudad vna fortaleza donde dexo ciertos Turcos de guarnicion, para que la deffendieſſen a ellos y a los Alarabes ſus vezinos de las moleſtias del La Abez que en aquel tiempo andaua poderoſo: el qual vino deſpues ſobre ella y la aſſolo y ſe lleuo ſeys tirillos de campo que el Turco auia dexado alli de los que gano al conde en Mazagran, como ſe dira largamente enla deſcripcion de la ſierra de La Abez. Llamoſe antiguamente Lare, y Ptolomeo la pone en grados diez y ſiete y minutos treynta de longitud, y grados treynta y minutos quarēta de latitud.

¶CAPITVLO.LXIIII. QVE trata de Tezteza ciudad de la Prouincia de Bugia.

LA CIVDADDE Aezteza, es antigua fue edificadaporlos Romanos veynte leguas dela ciudad de Bugia metida la tierra adentro hazia el Mediodia, y pueſta en vn hermoſo llano

llano que cae entre Bugia y la sierra del La Abez passadas las sierras de Bugia. La qual esta cercada de altos y fuertes muros de piedra labrada, y fue antiguamente muy poblada de gẽte principal y rica, porque auia en ella gran cõtratacion de mercaderes. Mas despues que los Alarabes Mahometanos entraron en Affrica vino en gran diminucion, porque la saqueará portillando los muros por muchas partes derribaron las casas y se quedaron por señores delos cãpos hasta oy: yassi los moradores que viuen dẽtro son pobres y miserables subjectos alos Turcos q̃ insolentemente los señorea. Esta puesta enel camino q̃ va de Fez a Tunez, y las reliquias de los antiguos muros muestran auer sido vna gran poblacion.

¶CAPITVLO.LXV. QVE trata de Zamora villa de la Prouincia de Bugia.

ZAMORA, ES VNA villa antigua edificada por los Romanos quatro leguas a Leuãte de la ciudad de Migana, la qual tiene mas de dos mil vezinos repartidos en barrios, y jũto a vna fuẽte caudalosa que nasce al Mediodia esta vna fortaleza modernamente edificada por Hascẽ Baxa gouernador de Argel. Esta villa es la mas rica de pan y de ganados que ay en Berberia, y cada lunes se haze en ella vn mercado dõde acuden los Alarabes y Berẽberes a vender sus ganados, trigo, ceuada, azeyte, manteca, lana, datiles, y otras muchas cosas. Llamose antiguamente Azama, y Ptolomeo la pone a grados diez y siete de longitud, y grados veynte y siete y minutos cincuenta de latitud. Salustio la llama Floro.

¶CAPITVLO.LXVI. QVE trata de Necaus ciudad de la Prouincia de Bugia.



NECAus, es vna ciudad muy antigua que esta veynte leguas al Mediodia dela ciudad de Tezteza, la qual dizen los escriptores q̃ fue edificada por los Romanos, y esta cercada de altos muros de piedra. Iũto a ella passa vn rio cuyas riberas vã cubiertas de arboledas de huertas donde ay grandissimos nogales y muy hermosas higueras. Los higos desta ciudad son tenidos por los mejores de Affrica, y los secan y lleuan los vezinos a vender a Costantina que esta mas de cincuenta leguas de alli entre Leuante y Tramontana

mõtana. Al derredor de la ciudad son los terminos muy llanos, y de muy escogidas tierras para pan, y assi los vezinos son ricos, y se tratan bien a su vsança. Dentro dela ciudad esta vna mezquita muy grande y muy bien labrada donde ay muchos alfaquis, y junto con ella vn collegio en que se leé las ciencias Mahometanas, en el qual ay muchos collegiales que se sustentan de la renta que tiene situada. Las mugeres desta ciudad son blancas y hermosas, y tienen los cabellos muy negros, y los hombres muy conuersables y amigos de forasteros. Ay por toda la ciudad muchos baños, las casas son graciosas y bien labradas, aunque por la mayor parte no tienẽ sobrados. En las mas de ellas ay jardines, y fuẽtes de agua y muchos jazmines, rosales, alhelis, arrayhanes, laureles, y otras flores olorosas, y grandes parrales, naranjos, limones, cidros, y otros arboles desta suerte. Por manera que es vna delas mas frescas y agradables ciudades de Berberia, y de mayor deleyte, si los insolentes Turcos que son aora señores della, no molestasen a los vezinos cõ pechos fuerças, y malos tratamientos. No ay en esta Prouincia otras ciudades de que se deua hazer mincion, esta es la vltima y mas oriental della. Llamose antiguamente Vaga, y Ptolomeo la pone en grados diez y ocho de longitud, y grados treynta y vno y minutos quarenta de latitud.

¶ CAPITVLO. LXVII. QVE trata de Beni Iubar sierra dela Prouincia de Bugia.

LAS SIERRAS del estado de Bugia se estienden sobre el mar Mediterraneo Sardoo al pie de cincuenta leguas, y de ancho diez, y doze por algunas partes. Son todas de el Menor Athalante y está pobladas de gente bellicosa, como diximos en el primer capitulo de esta Prouincia. La principal dellas llamada Beni Iubar esta ocho leguas de Bugia: la qual tiene de largo de Poniẽte a Leuante mas de diez leguas y de ancho seys. Es vna sierra muy alta y fragosa donde nascen muchas fuentes, y ay grandes arboledas de nogales y higueras y otros arboles fructiferos, y en lo alto della se coge mucha ceuada, y se crian muchos ganados: por las haldas de la sierra passa el rio de Bugia, y los moradores son Azuagos de los que diximos que hazen cruzes en la cara y en las manos, gente armigera y muy valientes hombres, aunque son tan bestiales que se matan vnos a otros por pequeña ocasion, y es tanta la aspereza dela sierra que siempre viuen en liber

tad

tad y no obedeſcen ſi no aun Xeque que nombran ellos meſmos paraque los gouierne. Entre eſtas gentes ay muchos eſcopereros y muy buenos tiradores, y aunque tienen pocos cauallos por ſer la tierra aſpera, los que ay ſon muy buenos. Y ſuelen tener guerra cõ el La Abez, y con otros Azuagos delos que andan como Alarabes enlos campos, y con los Turcos; y a todo acuden porque tienen mucha gente y muy biẽ armada, y la ſierra es tan fuerte que no ay poderles entrar. Siendo Bugia de Chriſtianos corrian algunas vezes eſta ſierra mas no llegauã arriba ſino en las haldas o enlos llanos donde auia algunos lugares que poder robar, y eſto hazian con tanta preſteza que antes que ſe dieſe la boz en la ſierra auian de ſer de buelta, porque en quatro oras ſe juntan cinco mil hombres de pelea, y algunas vezes los puſieron en aprieto. Ay por toda eſta ſierra muchos lugares abiertos poblados de aquellas gentes que por apellido principal ſon llamados Beni Iubar, y de alli tomo nombre la ſierra.

¶ CAPITVL. LXVIII. QVE trata de La Abez ſierra de la Prouincia de Bugia.

LA ABEZ, ES VNA ſierra que procede del Athalãte Mayor aſpera alta, y muy fragoſa, y eſta quinze leguas de Bugia entre Poniẽte y Mediodia, y quatro de la ſierra del Cuco. En eſta ſierra ſe coge poco pã, azeyte ninguno, y ay muy pocas fructas ſino es en las haldas q̃ van a dar ſobre el rio de Bugia. Ay en ella mucho eſpar to dedonde tomo el nõbre de La Abez que quiere dezir eſparto en aquella lengua. Y en lo fuerte della eſta vna fortaleza llamada Calaa donde reſide el Xeque de aquel pueblo. Eſta poblada de vn pueblo bellicoſo de Azuagos, y Berẽberes que ſe an mantenido ſiempre en libertad y no an pagado tributo a otro rey niſeñor muchos tiempos a. En el año del ſeñor mil y quinientos y cincuenta, era Xeque dellos vn valeroſo Affricano llamado Abdelazis, q̃ por otro nombre llamaron el La Abez, que fue vno de los mas valeroſos capitanes que vuo en ſu tiempo en Affrica. El qual teniendo por enemigo al ſeñor del Cuco llamado Ben el Cadi por antiguo odio y enemiſtad que tiené de muchos tiempos atras aquellos pueblos, y ſabiendo que era tambien enemigo delos Turcos de Argel porla muerte de Celim Beni Tumi, hizo liga y amiſtad con Haſcen Baxa hijo de Hayredin Barbatroxa que a la ſazõ era gouernador de Argel, y en compañia de eſte Affricano hizieron los Turcos muchas coſas notables en aquel reyno, eſpecialmen

te vuieron victoria en la batalla donde mataron a Muley Abdel Cader hijo del Xerife que se auia apoderado de Tremecē porque entonces Abdelazis yua con el cāpo de los Turcos que lleuaua a su cargo Hascen Corço, el qual rehuso de dar la batalla a los Xerifes: mas Abdelazis ayrado de ver su flaqueza, le dixo en altas bozes. Alcayde Hascen en estos dias tales se paga el pan que se a comido del señor, que no andan do passeando por Argel con cafetanes de brocado: y viendo que todauia rehusaua el Turco, animo sus Azuagos, y rompiendo por la gente del Xerife la desbarato y mato a Muley Abdel Cader Gileli su hijo, y le corto la cabeça y la lleuo a Argel donde esta enterrada en vna alcoba ala puerta de Bib Azun, y apoderandose los Turcos de Tremecen, quedaron por señores de la ciudad. Esta victoria fue despues causa de grā de enemistad entre el alcayde turco y el Affricano, como se dira adelante. En este tiempo fue Hascen Baxa a Turquia, y vino en su lugar Salh Arraez: el qual conosciendo el valor de Abdelazis cōfirmo con el la amistad de su antecessor, y juntādo sus gentes fueron a Numidia sobre las ciudades de Tocort, y Guerguela (que los Affricanos llaman Verquelē) que se auian reuelado. Lleuaua Sahl Arraez en este cāpo tres mil Turcos y renegados escopeteros de a pie, y mil de a cauallo, y ocho mil Alarabes. Y el La Abez lleuaua mil y ochocientos escopeteros de a pie, y mil y seyscientos cauallos, y con esta gente lleuauā tres pieças de artilleria para batir y muchas municiones y bastimentos en camellos, porque es toda la tierra llana, y la artilleria la tiran los Berēberes a braços. Llegados pues ala ciudad de Tocort viendo que no se querian rendir, los capitanes la hizieron batir y la entraron por fuerça de armas y la saquearon y mataron chicos y grandes quantos auia dentro. Guerguela se rindio y la tomaron a partido, y dexando Turcos de guarnicion en las alcaçabas destas ciudades que son antiguas y muy debiles, se boluierō a Argel cargados de despojos. Salh Arraez lleuo quinze camellos cargados de oro de Tibar que gano en aquella jornada, y mas de cinco mil esclauos y esclauas negras. Ay cien leguas desde Argel a Tocort, y Guerguela esta otras quarenta leguas al Mediodia. Tocort tiene quatro mil vezinos, y muchos lugares poblados al derredor. Y Guerguela tiene mas de seys mil vezinos. Estas dos ciudades se auian dado en encomienda a los Turcos porque las defendiessen de los Alarabes, y hazian cierto reconoscimiento al señor de Argel, mas despues fueron tan

Muerte de Muley Abdel Cader Gileli.

Salh Arraez va sobre Tocort y Guerguela.

tas

tas las tirannias que vsauan con ellos que se alçaron, creyendo q̃ no serian poderosos para entrar la tierra adentro a conquistarlos como en effecto no lo fueran si el La Abez no los acompañara con sus gentes: el qual lleuo despues el pago quelos tirannos suelen dar a los que les siruen. Porq̃ en boluiendo a Argel, el alcayde Hascen Corço, que se quedo en los aduares de Hamça, que son vnos Alarabes vassallos de Argel, escriuio Salh Arraez como el La Abez se queria alçar con la tierra y que lo auia entendido de sus proprios vassallos, y estando vn dia en casa de Salh Arraez fue auisado como le mandaua prender, y saliendo se lo mas secretamente que pudo tomo vn ligero cauallo y se fue ala sierra, y luego se començo a fortificar en ella, y declaro la guerra contra los Turcos. Sabido esto en Argel, porq̃ la tierra no se alterase con la opinion de quel Affricano, saco sus gentes Salh Arraez, y siendo a boca de inuierno llego a vn lugar q̃ esta enla halda dela sierra llamado Boni, donde vuieron los Turcos algunos recuentros con los Azuagos, en vno de los quales fue muerto Cidi Fadal hermano del La Abez, y le trataran los Turcos muy mal sino fuera porque cayo tanta nieue que los hizo retirar. Y dos los Turcos el La Abez començo a fortalescerse enla sierra cortando todos los caminos, y reedificando la fortaleza del Calaa, y saliendo a correr la tierra hazia mucho daño a los vassallos de Argel. Desta manera crescio en oppinion y se juntaron conel otros pueblos, viendo que auia sido poderoso cõtra los Turcos, y despues el año del señor mil y quinientos y cincuenta y quatro Salha Arraez embio contra el a Mahamete Bay su hijo con mil Turcos escopeteros de apie y quinientos de a cauallo, y seys mil Alarabes de a cauallo: el qual pensando yr sobre la fortaleza de Calaa, puso sus tiendas en Boni que esta poco mas de vna legua de alli, mas el la Abez le dexo llegar bien cerca, y aũ le dexara passar mas adelãte si quisiera entrar, y siendo el Turco auisado que lo hazia de industria para tomarles las espaldas se retiro de noche a lo llano, y el La Abez salio a el y vuieron batalla enla qual murio mucha gente de ambas partes, y los Turcos fueran del todo rotos si no los socorrieran los Alarabes, y assi se vuieron de retirar con perdida de gente y de reputacion. En este tiempo vino a Argel Muley Bu Haçon señor de Velez dela Gomera, como queda dicho a tras en el segundo libro, y auiendo se concertado con Salh Arraez que le metiese en Fez y le pagaria toda la gente, saco su cãpo de Argel con quatro mil Turcos

Guerra de Sal Arraez con el La Abez

cos escopeteros de a pie, y dexo en orden otro campo de quatro cientos Turcos de a pie y ciento y cinquenta de a cauallo, y dos mil y quinientos Alarabes para que fuesse contra el La Abez, y por general del a Cenan Arraez renegado de nacion Corço y cō el a el alcayde Rabadan Griego: los quales sabido como Giubel Ayat, y otros lugares de la comarca dauan ya tributo al La Abez fueron la buelta de Micila para poner cobro en aquel estado. Por otro cabo el Affricano junto sus gētes y fue luego sobre ellos, y estando el campo de los Turcos en la ribera del rio Haman, dio vna alborada sobre ellos y los desbarato y mato a todos sin tomar hombre a vida, que no escaparon sino los dos capitanes que huyerō a vña de cauallo hasta Mecila: y a los Alarabes no los quiriēdo matar los desbalijo y dexo yr. Este mesmo año boluio Salh Arraez de Fez dexando por rey a Buhaçon, y luego en llegādo a Argel dio orden de yr sobre Bugia, y la gano como q̄da dicho atras. Viendo pues el La Abez las victorias que el Turco auia tenido, temiendo su poder recogio la mas gente de guerra que pudo y se hizo fuerte en la sierra, mas estando Salh Arraez muy indignado contra el le sobreuino la muerte y assi cesso por entōces el temor que tenia. Muerto Salh Arraez succedio en Argel Hascen Baxa q̄ auia sido grāde amigo del La Abez, el qual le embio luego grādes presentes y boluio a confirmar cō el la amistad passada, aunq̄ no se cō fiaua de venir a Argel. Esta amistad les duro vn año, en el qual tiēpo el Turco le hizo muy buenas obras y le dio la ciudad de Micila para que cogiesse el tributo della, y las tres pieças de artilleria q̄ auia lleuado Salh Arraez a Tocort q̄ las auia dexado alli, y demas de esto le dio ingenieros que se las subiessen a la sierra. Mas como el La Abez se vido señor de tanta artilleria, luego rompio la paz q̄ tenia con los Turcos, y allego assi mas de seys mil Alarabes de a cauallo de los de Vled Medi, Vled Suleyman, Vled Yahaya, y Vled Sayd, que andan en aquellos campos, y con ellos començo a recoger el tributo de los lugares de los Turcos. Hascen Baxa vuo tanto enojo desto que luego fue en persona contra el con dos mil y quinientos Turcos de a pie, y quinientos de a cauallo y muchos Alarabes, y puso su real en los edificios de la ciudad de Migana donde hizo vna fortaleza de nueuo porq̄ los Alarabes dezian q̄ si no les dexaua Turcos de guarnicion q̄ los fauoresciessen contra el La Abez no le podrian pagar tributo, y dexando la acabada aunque de tapias y piedra solamēte, y dozientos Turcos de guarnició dētro passo a ha

Guerra de Hascen Baxa cō el La Abez.

a hazer la fortaleza de Zamora, y de alli se boluio a Argel con perdida de mas de trezietos Turcos que el La Abez le mato en escaramuças, dexando cõ los Alarabes aql alcayde Turco llamado Hascen Corco que fue hermano del que mato a trayciõ al Xerife Mahamete, con quatro cientos Turcos escopeteros para que asseguraſen el cãpo a los Alarabes. No fue biẽ partido Hascen Baxa quãdo el La Abez baxo dela sierra y dio en los quatrocietos Turcos y los mato a todos y al alcayde Hascen con ellos en vn rencuentro que tuuierõ enel campo: por manera que aun tiempo llego a Argel Hascen Baxa y la nueua de la muerte de los Turcos: lo qual sabido por los otros dozientos que auian quedado enla fortaleza de Migana luego la desampararon y se fueron a Mecila, yel La Abez fue sobre ella y la derribo por el suelo tomando vnos tiros de cãpo que auia dexado alli Hascen Baxa, de los que tomo en la rota de el cõde de Alcaudete los subio a la sierra. Desta manera estuuo mas de vn año haziendo siempre guerra a los Turcos: en el qual tiempo Hascen Baxa trato treguas con ely le pidio por muger vna hija muy hermosa q̃ tenia, y como el Affricano no se la quisiesse dar caso con vna hija de Ben el Cadi señor del Cuco enemigo capital del La Abez. Y jũtando dos campos subieron por el rio de Bugia arriba, y comença ron a quemar y talar la tierra del La Abez: el qual viendo el daño que los enemigos le hazian salio a esperarlos al pie dela sierra con quatro mil escopeteros de apie, y cinco mil de a cauallo cerca de vn lugar suyo llamado Tezli dõ de auia mandado hazer vn fuerte y vna trinchea que atrauesaua el camino. Lleuaua Hascen Baxa tres mil Turcos escopeteros de a pie y quinientos de a cauallo, y tres mil cauallos Alarabes, y el señor del Cuco lleuaua mil y quinientos escopeteros de apie y trezientos cauallos. Con esta gente llegarõ al passo de Tezli a tres de Mayo del año del señor mil y quinientos y cincuenta y nueue, y los Turcos batieron el fuerte cõ dos pieças de artilleria, y teniẽdo allanada vnaparte del, el señor de el Cuco camino de largo con sus vãderas tendidas por la mano yzquierda tá denodadamente q̃ los del La Abez viendo q̃ les tomaua las espaldas y hazia facil la entrada a los Turcos lo desampararó y se retiraron al lugar pensandose fortalescer enel: mas no les dierõ los Turcos lugar a ello porque luego que los vierõ retirar se pusieron en su seguimiento y fueró hiriendo y matando en ellos hasta echarlos fuera de Tezli. El La Abez viẽdo el desbarate de su gẽte, mãdo que se recogiesen a mas

andar

andar a la ſierra porque no reſcibieſen mas daño, y con algunos cauallos ſe puſo envn cerro baxo para detener los enemigos dõde peleovaleroſaméte aquel dia por ſu perſona. Auia ſe quedado el ſeñor del Cuco enel fuerte con ſu gente, y como Haſcen Baxa vio q̃ los Turcos auian paſſado de aq̃l cabo del lugar, y que toda via ſe yuan metiendo enla ſierra, temiẽdo lo que podria ſer, embio vn Chauz a que les dixeſſe que ſe retiraſſen porque el campo eſtaua ya aſſentado y no podrian ſer ſocorridos: mas como los Turcos ſe començarõ a retirar, en boluiẽdo las eſpaldas cargo el La Abez ſobre ellos, y les apreto táto que muchos vuierõ de dexar las eſcopetas para mejor poder huyr, y matando ſeſſenta Turcos les boluio a ganar el lugar y el fuerte, y como ſobreuinieſſe la noche q̃ los deſpartio ſe retiraron cada qual por ſu parte. Deſpues deſto a ſiete de Mayo Haſcen Baxa hizo ſubir ſu gente a vna montaña llamada Coco del Teleta que quiere dezir mercado delmartes donde tienen aquellos Xeques ſus enterramientos, y es llamada anſi porq̃ ſe haze enella vn mercado el martes de cada ſemana, y alli vuo batalla conel La Abez la qual duro déde la mañana haſta medio dia, en la qual el La Abez mando retirar ſu gente ala ſierra quedando con ſolas dos vãderas y muy poca gẽte de a cauallo haziendo roſtro a los enemigos en alto de vna montañeta donde eſtuuo gran rato peleando cõ los Turcos y los hizo retirar muchas vezes: mas al fin llegãdo a echar la lança enel próprio eſquadron le tiraron tãtos eſcopetazos juntos que le mataron a el y al cauallo, y dãdo carga los Turcos por q̃ los ſuyos no le retiraſen le lleuaron muerto al eſquadrõ y le cortaron la cabeça. Traya eſte valeroſo Affricano dos cotas de fina malla jazerina veſtidas vna ſobre otra y vna lança y vn adarga y vn rico terciado. Era hõbre diſpueſto y muy rebuſto y al pareſcer de grãdes fuerças. Muerto el La Abez los Turcos fueron ſiguiendo la victoria por la ſierra arriba haſta vn lugar que dizen Tineri, y los Azuagos por entretenerlos les embiarõ a dezir que les dariã las llaues dela fortaleza del Calaa con ciertas condiciones. Mas entretãto queſe trataua deſte concierto ſaludaron por ſu Xeque a Mocoran hermano del muerto, y luego boluieron a pelear de nueuo cõ los Turcos: los quales auiendo ya eſtado ocho dias en aquel lugar, viendo lo poco que aprouechaua la fuerça en aquellas ſierras tan aſperas y fragoſas, y q̃ cada dia les mataua los barbaros mucha gente, aſsi por eſto como porque tuierõ nueua que elXerife boluia

ſobre

ſobre Tremecen,ſe retiraró a Argel lleuando por tropheo la cabeça del La Abez. Aora es ſeñor de la ſierra Mocoran,el qual corre toda aquella tierra,y ſubjectádo alos Alarabes coge el tributo, o garrama de toda aquella parte de Zahara a peſar de los Turcos y del ſeñor del Cuco con quien tiene ſiempre guerra. Garrama en lengua Affricana quiere dezir pecho.

¶ CAPITVLO.LXIX.QVE trata de Auraz ſierra dela Prouincia de Bugia.

AVRAZ, que por otro nombre llamá Riega, es vna ſierra alta ymuy fragoſa q̃ eſta treynta leguas deBugia veynte y cinco de Coſtantina metida la tierra adentro:la qual tiene de largo treynta leguas,y eſta apartada de las otras ſierras, aunque es propria del Athalante Mayor. Eſta ſierra confina al Mediodia cõ los deſiertos de Numidia,ya Tramontana con los eſtados de Micila,Tezteza,Necaus,y Coſtantina.Eſta poblada de gente ruſtica que no tienen mayor felicidad q̃ ſaltear en los caminos, y matar a los caminantes para robarlos.En lo alto de la ſierra naſcen grádes golpes de agua que baxá a la tierra llana y hazen muchas lagunas y en calentando el tiempo ſe ſecá y ſe hazen ſalinas.Eſtos barbaros temen tanto la ſubjeciõ que no quieren dexar que ningun foraſtero platique enla ſierra porque no ſepan las entradas ylos paſſos della,y ſiempre tienen guerra cõ los Alarabes ſus vezinos,y no obedeſcen al rey ni a otro ſeñor alguno.Y aora en nueſtros dias an hecho liga y amiſtad cõ vnos Alarabes cuyo Xeque es vn renegado Eſpañol que fue alferez en la ciudad deBugia quando ſe perdio:el qual les a ydo ganando la beniuolencia de tal manera defendiendo los delos otros Alarabes ſus enemigos,que le aman y reuerencian como a ſeñor,y le eſtiman mucho,y aſsi juntan dos mil cauallos,ymas de treynta mil peones.

¶FIN.

LIBRO SEXTO

DE LA DESCRIPCION DE AFFRICA EN EL QVAL SE contienen las Prouincias, ciudades, y villas, y poblaciones de sierras que ay en el reyno de Tunez con relacion de algunos sucessos de guerras, y cosas mas dignas de memoria.

¶ CAPITVLO PRIMERO que trata de los limites de el reyno de Tunez.

EL REYno de Tunez, es el quarto y mas Oriétal reyno de Berberia: el qual a Poniente tiene la Mauritania Cessariense y la Prouincia de Bugia, y confina con el rio Amsaga, o Cusegemar que diuide los terminos de Gigel de los de Coll. A leuante se estiende hasta los confines de Egypto. A Tramontana tiene el mar Mediterraneo. Y al Mediodia las sierras del Athalante Mayor hasta la punta mas oriétal dellas que los modernos llaman Meyes, y passa al estado de Zeb que comprehende vna buena parte de Numidia y Libia oriétal. En este reyno ay quatro Prouincias, que son, Costantina, Tunez, o Carthago, Tripol de Berberia, y Zeb donde se comprehé de parte de Numidia Vieja. La mayor parte del es todo tierra llana donde andan grandes pueblos de Alarabes, y de Affricanos muy poderosos que viuen en tiédas en el campo, con quien los reyes de Tunez, y los señores q̃ an sido en differentes tiempos en las Prouincias deste reyno, an procurado tener amistad, y les acostumbran dar vna parte de la renta del para tenerlos contentos, y aun no los bastan a contentar. La primera y mas occidental Prouincia destas es la de Costantina, dela qual se dira enel capitulo siguiente.

¶ CAPIVLO SEGVNDO que trata de la Prouincia de Costantina que es enel reyno de Tunez.

LA PROVINcia de Costantina, es la que Ptolomeo llamo Numidia nueua, la qual

qual a Poniente tiene la Prouincia de Bugia en los terminos de Gigel. A Leuante la Affrica propria, o menor. Al Mediodia passa por entre las sierras del Athaláte Mayor a la Prouincia de Numidia, o Getulia. Y a Tramontana tiene el mar Mediterraneo y el golfo de Numidia desde los terminos orientales de Gigel hasta la boca del rio Megerada que los antiguos llamaró Bragada en los terminos orientales de la ciudad de Biserta. Las poblaciones que ay en esta Prouincia son estas.

¶ CAPIVLO TERCERO que trata del Col ciudad dela Prouincia de Costantina.

EL COL es vna ciudad antigua q̃ segú los escriptores Africanos dizen fue edificada por los Romanos. Llamose antiguamẽte Collobso grãde, y Ptolomeo la pone enla segũda tabla de Libia en grados veynte y siete de longitud, y grados treynta y vno y minutos quaréta y cinco de latitud. Su sitio es al pie de vna sierra muy grãde puesta enla costa del mar Mediterraneo enel golfo de Numidia. Antiguamẽte fue vna ciudad muy populosa y estaua cercada de altos y fuertes muros, y los Godos quãdo señorearon en Affrica la ganaron a los Romanos y los derribaron por el suelo y no se boluierõ a edificar mas: aunque aora esta muy poblada, y ay en ella gran cõtratacion de mercaderas y de officiales. Los moradores son gẽte afable y cortes, y tienẽ trato cõ los mercaderes de Europa q̃ van a cõprar cera, y corambres, y otras cosas. Los terminos desta ciudad q̃ respõden ala parte dela sierra son por estremo fertiles de pan y de ganados, y de toda suerte de fructas. Solian mantenerse los vezinos en libertad y erañ poderosos para defféderse del rey de Tunez y del señor de Costãtina, porque entre esta ciudad y la de Costãtina ay altissimas sierras q̃ occupã mas de quarenta leguas de camino, y la mayor parte de sus terminos es todo sierras pobladas de Beréberes y de Azuagos, hõbres muy valientes y bellicosos, y assi no auia en la costa del reyno de Tunez ciudad mas rica ni mas segura q̃ ella, porq̃ en dos dias se jũtan diez mil hombres de pelea. Despues vinierõ a darse alos Turcos y el gouernador de Argel pone alli vn alcayde con gente de guarnicion que esta a orden del de Costantina: el qual recoge el tributo de todo aquel estado, y siempre procura hazer buen tratamiento a los vassallos.

¶ CAP

¶ CAPIVLO. IIII. QVE trata de Eſtora villa de la Prouincia de Conſtantina.



STORA es vna villa antigua, que eſta catorze leguas a Leuãte del Col enel golfo que los modernos llaman de Eſtora, y los antiguos de Numidia, y es el puerto de la ciudad de Conſtantina. Llamoſe eſta villa Ruſicada, y Ptolomeo la pone en grados veynte y ſiete y minutos quarenta de longitud, y grados treynta y dos y minutos treynta de latitud. La villa no es fuerte porque eſtá los muros derribados, y dentro aura como dozientas caſas pobladas. Entre eſte puerto y el Col eſta otro puerto que llamã de Ginoueſes dõde ſuelẽ guarecerſe los baxeles que corren aquella coſta con fortuna, porque eſta abrigada de Griego Leuante, y de Tramõtana: en el qual no ay poblaciõ ninguna ſi no es la tierra adentro q̃ andan muchos Berẽberes Cobeyles que viuen en aduãres y en caſas, y tienẽ mucho trigo, y ganados, y muchos cauallos.

Puerto de Ginoueſes

¶ CAPITVLO. V. QVE trata de Sucaycada ciudad de la Prouincia de Coſtantina.



VCAYcada, es vna ciudad antigua que ſegun los eſcriptores Affricanos dizẽ fue edificada por los Romanos en vna ſierra alta que cae ſobre la coſta del mar Mediterraneo en el golfo de Numidia doze leguas a Tramontana dela ciudad de Coſtantina: la qual ſe llamo antiguamente Tacacia, y Ptolomeo la pone a grados veynte y nueue de longitud, y grados treynta y dos y minutos treynta de latitud. Eſta ciudad fue deſtruyda por los Godos, y deſpues por que tiene vn puerto razonable, el ſeñor de Coſtantina hizo edificar en la marina ciertos almazenes y caſas dõde acuden los mercaderes de Europa que tratan en aquella tierra: y en la cumbre de vn cercano monte hizo edificar vn caſtillo que eſta ſiempre con guardia, y los moradores del tratan con los mercaderes, y algunas vezes les ferian trigo por paños, y liẽços, y por otras mercaderias. Deſde eſta ciudad haſta Conſtantina va vn camino todo derecho y empedrado de grandes piedras negras, como los que ſe veẽ en Italia, y en Eſpaña hechos por los Romanos, aũque en algunas partes le an deshecho las aguas.

¶ CAPITVLO. VI. QVE trata de Bona ciudad dela Prouincia de Coſtantina.

BONA ERA VNA ciudad antigua edificada por los Romanos vna legua a Leuãte del lugar dõde aora eſta enla ribera del rio Ladoc. Llamoſe antiguamẽte la ciudad vieja Hippo, y eſta quarenta leguas a Poniente dela ciudad de Tunez en la coſta del mar Mediterraneo enel golfo de Numidia.

Sant Auguſtin Obiſpo de Bona.

Deſta ciudad fue Obiſpo el bienauenturado ſant Auguſtin ſiendo Emperador de Roma Graciano cerca de los mil y ciento y treynta y dos años de la fundacion de Roma, y ſiendo poſſeyda por los Godos fue vna poblacion muy noble en aquel tiempo. Deſpues la deſtruyo vn exercito de Odman tercero Halifa, y dexãdo los edificios y muros por el ſuelo no ſe pudo poblar mas. Veenſe las reliquias del templo yde vn gran palacio en la ribera de aquel rio metidos media legua la tierra a dentro, donde llaman oy Bona la vieja. No muchos años deſpues deſta deſtruycion, los proprios Mahometanos edificaron otra ciudad vna legua de alli a la parte de Poniente, que tambien fue llamada Hippone la nueua: mas los Alarabes la llamã Beled el Vgneb (que quiere dezir pueblo de las açufayfas) porque deſta fructa esmuy abundante aquella tierra: los Chriſtianos la llaman Bona, y con razon, porque es la mejor y mas fertil tierra, y de mejores ayres que ay en Berberia. La ciudad eſta toda cercada de muros, y tiene dos puertas principales, lavna ſale a la mar, y la otra aũ caſtillo, q̃ eſta medio tiro de valleſta de alli en vn cerro alto q̃ la ſeñorea: el qual fue edificado por los reyes de Tunez moderdamente para eſtancia del gouernador y de la gente de guerra: porque antes que el Emperador don Carlos ganaſe eſta ciudad, y que Barbarroxa entraſe en ella, los moradores eran muy ricos, y tan ſoberuios que muchas vezes matauan a los gouernadores que les embiaua el rey, y le amenazauan que darian la ciudad a los Chriſtianos ſi no les embiaua quien recta y juſtamente los gouernaſe. Las caſas de eſta ciudad ſon muy buenas, y tiene vna grande y muy hermoſa mezquita con vn collegio junto a ella donde ſe ſoliã leer las coſas de ſu ley. Dentro de la ciudad ni en el caſtillo no ay fuentes de agua, pero ay grandes algibes y ciſternas donde ſe recoge el agua de las lluuias de los terrados de las caſas que ſon todos llanos hechos de vna argamaſa de cal y arena, y ladrillo molido. Debaxo del caſtillo a la parte del Mediodia eſta vn hermoſo

moſo pago de huertas y caſas de plazer, donde ay muchas arboledas de fructas muy buenas. Eſta ciudad tiene vn pequeño puerto deſcubierto de Tramontana, dõ de ſuelẽ acudir los nauios de mercaderes Chriſtianos a comprar trigo, cueros, lana, manteca, y datiles, y otras muchas coſas de que es abundantiſima aquella tierra, porque tiene vnos llanos donde llaman el Bahayra que ſe eſtienden catorze leguas en largo, y ocho en ancho, en que andan grã des cobeylas de Berẽberes Xaúios que viuen en aduares como Alarabes, gente rica de pan y de ganados y que tienen muchos caualios. Los principales deſtos ſon Beni Merdez, Beni Gerid, Beni Aduan, y Beni Mançor y otros: los quales acuden con ſus grangerias a Bona, donde ſe haze vn gran mercado el viernes de cada ſemana junto a los muros, y deſta cauſa van alli los mercaderes de Tunez, delos Gelues, y de Tripol, y aun de Genoua, a contratar, y hazen muy grueſas ganancias. A Leuante de la ciudad ſe eſtiende vna playa larga y coruada donde ſe peſca el coral, y el rey de Tunez ſolia arrendar aquella peſca a los Ginoueſes: los quales ſiendo moleſtados de coſſarios le pidieron licencia para hazer vna fuerça en vn peñon y auiẽdo ſe lo concedido el rey lo cõtradixeron los ciudadanos, diziendo que otras vezes con ſemejantes aſtucias auian los Chriſtianos occupado aquella ciudad y poſſeydo la muchos dias haſta que a gran fatiga y con mucha perdida de gente los echaró de alli, y aſsi ceſſo por entonces, aunque deſpues la hizieron. Al Mediodia y a Poniente tiene eſta ciudad algunas ſierras muy viciosas y de gran deleyte, porque ſon abundantes de fuentes, de fructas, y de caza de toda ſuerte, las quales ſe juntan con las de Coſtantina. A Leuante tiene vnas lomas muy largas, donde ay gran des tierras de pan, y vuo antiguamente muchas ciudades, y villas edificadas por los Romanos que fueron deſtruydas por los Mahometanos, y a penas ſe ven algunas reliquias de ſus antiguos edificios ni ſe ſabe ciertamente que nombre tuuieron. Eſtas lomas ſe eſtienden de Poniente a Leuante veynte y ocho leguas haſta la ciudad de Beggia, y d ancho mas de diez, y por todas ellas no ay poblacion ſino ſon aduares de Alarabes, o de aquellos Xaúios que diximos arriba, y en ellos nacen muchas fuentes de que toman principio algunos rios pequeños que atrauieſan por el Bahayra y ſe van a meter en el mar Mediterraneo. Quando Hayredin Barbarroxa ſe vuo apoderado de Tunez occupo tambien eſta ciudad y puſo en el caſtillo vn

alcayde Turco con gẽte de guarnicion. Y quando el Emperador don Carlos gano aquella ciudad enel año del señor mil y quinientos y treynta y cinco, mando el principe Andrea de Oria que con treynta galeras y dos mil hõbres de guerra fuesse a tomar esta ciudad. El qual llego a ella y hallo que los Turcos y Moros se auian ydo con Barbarroxa, parte dellos por tierra, y parte en quinze galeras y dos galeotas que tenian soçobradas enel rio, y hallando el castillo y la ciudad desoccupada entro dentro y tomo algunos nauios que auian quedado surtos, y sin dexar guarnicion se boluio ala Goleta. Mas despues auiendo el Emperador y do la buelta de Italia mandoque la armada que yuaa España hiziesse escala en Bona y dexasse enella gente de guarnicion, lo qual se hizo assi, y quedo por alcayde y capitan general de la frontera Aluar Gomez Zagal con mil infantes y veynte y cinco cauallos: los quales hizieron muchas entradas enel tiempo que alli estuuieron en tierra de Moros, y traxeron gran cantidad deganados esclauos y ropas de los aduares de los Alarabes y Beréberes dandoles Dios muchas victorias cõtra ellos, y contra los Turcos de Costantina que fueron algunas vezes a correr y ahazer emboscadas jũto a Bona en compañiade los Alarabes, sinque jamas fuessen los Christianos rotos ni vencidos: y cierto Aluar Gomez auia puesto freno a los enemigos yhecho cosas de valeroso capitã dignas de ser contadas entre los grãdes hechos, si no lo escureciera todo con su desconcertada vida y alfin con desdichada muerte. Despues de muerto Aluar Gomez, mãdo el emperador que se desamparase aquella frontera, y se salio toda la gente de guerra, dexando aportillados los muros yderribadas las torres delcastillo y dela ciudad. Mas no por eso dexo de tornarse a poblar, porque como emos dicho es la tierra fertil y buena, y no pudiendo sustentarla el rey de Tunez se apoderaron los Turcos della los quales la tienen aora poblada y fortalescida.

Andrea de Oria g. nal Bon.

¶ CAPIVLO. VII. QVE trata de Biserta ciudad de la Prouincia de Costantina.

BISERTA, ES vna antigua ciudad que segun los escriptores dizen fue edificada por los Affricanos, los quales la llaman Bẽsart, y esta enla costa del mar Mediterraneo diez y siete leguas a Poniente dela ciudad de Tunez. Algunos llamaron esta ciudad Binçancio, y Ptolomeo enla segũda

da tabla de Libia la llama Itica,o Vtica y la pone en grados treynta y quatro y minutos quarẽta de longitud,y grados treynta y tres yminutos quarenta y cinco de latitud: mas los escriptores Affricanos la llamán Buza. Iunto a esta ciudad entra la mar por vn canal angosto al principio ydespues se estiende poco apoco y ensanchãdose hazia el medio dia viene a hazer vn estaño muy grandeque los antiguos llamaron Ipodiaritos y los Moros le llaman Alboheyra la qual se reparte en dos lagunas,alderredor delas qualesay muchos lugares poblados de gẽte pobre que todos son pescadores ogente del campo,y assi estos como los de la ciudad son pobres y muy soberuios gente de mala inclinacion.A Poniente del estaño esta vn llano muy grande que llaman Matar abundoso de pan yde yerua para los ganados, mas son tantas las molestias de los Alarabes, y tantos los tributos que los reyes de Tunez imponen a los ciudadanos que siẽpre biuen con miseria.Enel estaño ay muy buena pesca de saualos,porque con la crescientede las lluuias se pone dulce el agua del estaño y entran los saualos a morir alli, y dura la pesca desde principio de Nouiembre hasta fin de Abril. Mueren tambien grandes doradas de a cinco y de seys libras,yotros muchos y muy buenos pescados que los moradores lleuan avender por toda la comarca.Esta ciudad quieren algunos que sea dela Prouincia de Tunez,mas siguiendo a los mas graues y antiguos auctores la metemos enla de Numidia nueua. La qual aunque es muy pequeña porq̃ no tiene con aldeas y todo mas de quatro mil vezinos, a sido la gente della muy inquieta y se a reuelado muchas vezes a los reyes de Tunez, y a los señores de Costantina y a sido assolada y destruyda por ellos en differentes tiempos.Dezia Muley Hascé que con ningun pueblo desu rey no tenia mas justa saña que con este porque nũca le auianguarda do lealtad por amor ni por temor. Y assi quando Hayredin Barbarroxa se apodero delreyno de Tunez fueron estos los primeros que le dieron obediencia, y despues de auerle echado el Emperador de Tunez,teniendo Muley Hascen puesto vn alcayde con gente de guerra en Biserta,se tornaron a reuelar,y matando al alcayde se dieron otra vez a Barbarroxa y metieron Turcos en el castillo. Mas el rey desdeñado desta gente rebelde occurrio al Emperador don Carlos, el qual mandó que Andrea de Oria fuesse sobre ella con treynta galeras, y Muley Hascen fue con su exercito por tierra y la cercaron, y entraron la ciudad por fuerça de ar

Andrea de Oria gana a Biserta

mas la ciudad,y quiriendo combatir el caſtillo donde ſe auian recogido los Turcos yMoros de pelea ſe rindierõ a partido,y boluiẽdo a poder del rey hizo cruel caſtigo en los ciudadanos que tres vezes ſe le auian reuelado. En eſta Prouincia no ay otra ciudad maritima de que ſe deua hazer mencion,aora diremos delas que ay la tierra adentro.

¶ CAPIVLO. VIII. QVE trata de Coſtantina ciudad principal y cabeça deſta Prouincia.

COSTANTIna, q̃ los Moros llumã Cuçutina, es vna ciudad antigua y muy grãde , y Ptolomeo la pone en veynte y ocho grados y treynta minutos de longitud, y treynta y vn grados y quinze minutos de latitud.Es cabeça de la Prouincia de Numidia nueua,que los moderuos llaman de Coſtantina , porque los Alarabes Mahometonos quando entraron en las Mauritanias hizieron alli ſu frontera donde reſidieron muchos años los gouernadores con la fuerça de ſus exercitos.Eſta ciudad fue edificada por los Romanos y anſi lo mueſtran ſus altos y fuertes muros hechos de piedra negra labrada.Su ſitio es fuerte,porque eſta en vn alto monte ceñida a la parte del Mediodia de vna alta peña tajada por donde corre el rio Sufegemar,o Bu Marzoc,que haze vna muy honda y fuerte caua por aquella parte : a Tramontana,y Leuante ſon los muros muy fuertes , y es la ſubida tan agra, que ſi no es por dos caminos angoſtos no ſe puede ſubir a la ciudad,y tiene hermoſas portadas labradas de canteria y con muchos traueſes. Dentro ay ocho mil caſas pobladas,y vna grande y hermoſa mezquita,y dos colegios donde ſe leen diuerſas facultades.Los edificios de las caſas ſon buenos,y las plaças y calles eſtan muy bien compartidas apartados los edificios cada vno por ſi . La ciudad es rica y ay en ella mucha contratacion de mercaderes y officiales,y ſu principal ganancia es quando embian las caſilas a Numidia,y a Libia cargadas de paños,de ſedas,de liẽços y de azeyte.Y de alla traẽ oro de Tibar,y datiles,y eſclauos negros,y anſi ſe haze en eſta ciudad el mejor mercado deſtas coſas que ay en Berberia.Quando los Eſpañoles tenian la ciudad de Bona lleuauan deſta ciudad a venderles muchas coſas,eſpecialmente datiles y los vendian a quatro marauedis la libra,o ſeys libras por vn real,y a eſte precio los vimos

vender

vender hartas vezes. A la parte de Tramontana de esta ciudad esta vn grande y muy fuerte castillo que paresce auer sido tambien edificado por los Romanos, el qual fue reedificado y fortalescido por vn renegado criado de el rey de Tunez abuelo de Muley Hascen que llamaron el alcayde Nebil. Este renegado cõ la fortaleza de aquel castillo puso freno a los ciudadanos y a los Alarabes comarcanos que possecen los campos de Costantina y son los mas nobles y bellicosos de Affrica llamados Vled Hanexa, los quales auian mouido vna peligrosa guerra al rey su señor, y no paro hasta que prendio al Xe que principal y le hizo que diesse tres hijos niños en rehenes. Cõ estas victorias se vino a ensoberbecer tanto que se hazia llamar rey de Costantina, y hizo batir moneda y otras cosas en desacato del rey, por donde vino a ser aborrescido de los ciudadanos, y auiẽdo ydo a Numidia sobre la ciudad de Pescara se leuantaron cõtra el y quãdo boluio a Costãtina no le quisieron acoger enel castillo, y passando a Tunez fue a pedir socorro al rey para cobrar aquella ciudad y castigar los rebeldes, el qual le tuuo algunos dias presso, al cabo de los quales auiendo dado sus descargos y entregado cienmil ducados de oro le mando dar el socorro que pedia: y boluiendo sobre Costantina entro en la ciudad por fuerça de armas, y degollo la mayor parte de los ciudadanos que auian sido causa de aquella rebelion. Mas dende apocos dias se boluieron a rebelar otra vez y le cercaron enel castillo donde murio de pura congoxa, y los ciudadanos alcançaron perdon del rey, y estuuieron algunos años que no quisieron admitir gouernador hasta que reynando en Tunez Muley Mahamete padre de Muley Hascen les embio a Muley Nacer su hijo: el qual quiriendo mouer guerra a los Azuagos, en la primer salida que hizo le mataron. Despues embio otro hijo segundo llamado Abdarrahaman que tambien fue muerto a traycion por vn criado suyo, y vltimamente embio a Muley Abdul Mumen hombre moço dado a vicios y a deshonestidades, y tan dissoluto que el pueblo affrentado de tener tal señor le quisieron matar: lo qual sabido por su padre, por librarle de la yra del pueblo le hizo lleuar preso a Tunez, y embio por gouernador de Costantina vn renegado llamado Ali Ben Farax que le tenia bien esperimentado en cosas de mucha importancia, conel qual fue el pueblo muy contento. Muerto este, siendo ya rey de Tunez Muley

Lorãzua gomatan a Muley Nacerhijo del rey de Tunez

Haſcen ſe entrego Coſtantina a los Turcos, los quales puſieron enella ſu preſidio, por ſer vna de las plaças mas importantes de aquel reyno. Mas ſeñorean tan inſolentemente aquellos tirannos que muchas vezes an intentado de reuelarſe contra ellos, y en el año del ſeñor mil y quinientos y ſeſſenta y ocho lo puſieron por obra, y matando al alcayde y alos Turcos que eſtauan conel ſe puſieron en libertad. Mas Aluch Ali Fartaci gouernador de Argel fue luego ſobrellos, y entrando la ciudad por fuerça la ſaqueo y robo, y hizo que los ciudadanos forta leſcieſen el caſtillo de nueuo a ſu coſta, y le pagaſen en lugar de pena ſeſſenta mil doblas de a ſeys reales y medio cada vna, y quitando les las armas quedaró en mayor ſubjection y ſeruidũbre. Pues boluiendo a la deſcripcion deſta ciudad, todos los terminos que tiene ſon por eſtremo buenos, y tan fertiles que lo ordinario es reſponder a treynta hanegas por vna de ſembradura, y por todas partes ay hermoſos paſtos para los ganados. Enlas riberas del rio quãdo ſale a la tierra llana ay muchas arboledas de huertas, aunque la fructa es poca y no muy buena porque no las ſaben cultiuar. Fuera de la ciudad ay grandes memorias de antiguos edificios, y a media legua della eſta vn arco triumphal como los que ſe veen junto a Campidolio en Roma, y el ignoráte vulgo dize que aquel arco es de vn palacio donde morauan los demonios en tiẽpo de los gentiles, y que fueron echados de alli por los Mahometanos quando occuparon a Coſtantina, mas veeſe claramente q̃ fue hecho por memoria dealgun triumpho deRomanos. Otro edificio memorable ay en eſta ciudad, y es vn camino por donde baxan las mugeres deſde la ciudad a lauar al rio hecho en la viua peña todo de eſcalones, y en lo baxo eſta vna grande boueda que los pilares, paredes, ſuelo, y techo es todo peña viua labrada a fuerça de picos de Azero. Y como tres tiros de piedra dela ciudad eſta vn gran baño de vna fuẽte de agua caliente que cae ſobre gruesas peñas donde ſe crian tortugas y galapagos que tienen las conchas tan grandes como adargas, y quando las gentes ſe van a bañar les lleuan coſas de comer que darles, porque dizen queſon eſpiritus malos que ſe quedaron alli del tiempo de los Romanos. Adelante deſte baño hazia Leuante eſta otra fuente de agua fria, y junto a ella vn antiguo edificio de piedra marmol con grandes pilares y piedras con muchas antiguallas y bultos de hombres de mugeres yde muchachos, y aq̃llos

llos barbaros grosseros de entendimiento dizen que auia alli antiguamente vna escuela de letras y que siendo el maestro y los discipulos viciosos permitio Dios que se boluiesen piedra. Otras muchas antiguallas se veen en los terminos desta ciudad, de dó de se colige auer sido vna principal colonia de Romanos, y se llamo Culca Colonia.

¶ CAPITVLO. IX. QVE trata de Mila ciudad de la Prouincia de Costantina.

MILA, ES vna antigua ciudad que esta quatro leguas de Costantina, la qual segun dizen los escriptores fue edificada por los Romanos, y esta cercada de altos y antiguos muros. Esta ciudad solia tener mas de tres mil casas pobladas y los moradores eran muy ricos, porque tiene muy hermosos terminos fertiles de pan y de ganados, y muchas fructas, especialmente mançanas de donde parece que tomo el nombre Mila. Fue destruyda por el Caim Halifa del Carúan, y aun que se torno a poblar, an sido tantas las molestias y vexaciones de los señores de Costantina que no an quedado mil vezinos, y los mas dellos son texedores de alquiceles y de alhóbras. Otros son labradores gente rustica y que se precian de muy valientes, los quales an muerto algunas vezes alos gouernadores que el señor de Costátina les embiaua no pudiédo suffrir sus tirannias. Aora la tiené occupada los Turcos que possseen toda la Prouincia.

¶ CAPITVLO. X. QVE trata de Tifex ciudad dela Prouincia de Costantino.

TIFEX, ES VNA ciudad antigua edificada por los Romanos en los cófines dNumidia treynta y cinco leguas al Mediodia de Costátina. Su sitio es enla ladera de vna sierra y esta cercada de altos muros y torres. Esta fue vna gráde y populosa ciudad, y tenia muy hermosos edificios de casas templos, y collegios, y quádo los primeros Alarabes Mahometanos entraron en Affrica se deffendio muchos dias por los Romanos, mas alfin la entraró por fuerça de armas y la saquearó y destruyeró. Despues se boluio a poblar y estuuo muchos años sin rescebir daño hasta q̃ entraron los segundos Alarabes en Affrica, los quales la saquearon otra vez siédo

do ſu capitan Muça Enacer, y finalmente boluieron a poblarla vnos Beréberes Affricanos llamados Vled Haora que andan como Alarabes en Aduares por los campos. Eſta gente la tenian ſolamente para encerrar alli ſu pan y cobrauan algun pecho de los vezinos, y la poſſeyeron con todos ſus terminos muchos años a peſar de los Alarabes, fauoreſciendolos contra ellos vn xeque de Azuagos q̃ andaua por aquella tierra, el qual mato a Muley Nacer hijo de Muley Mahamete rey de Tunez en vna batalla que conel vuo ſiendo ſeñor de Coſtantina. De cuya cauſa el padre ſaco ſu exercito y fue ſobre eſtas gentes y los vencio, y acabo de deſtruyr del todo punto eſta ciudad enel año del ſeñor mil y cincuenta y ſiete, y nunca mas ſe torno a poblar ni lo an conſentido los Alarabes. Solamente ay aora poblado de vn arrabal donde moran algunos Beréberes por cauſa de vn mercado principal que ſe haze cada ſemana donde acuden los Alarabes, y Berébe res comarcanos a vender ganados, trigo, mãteca, datiles, y otras coſas de que ay abundancia en toda aquella tierra.

¶ CAPITVLO. XI. QVE trata de Tebeça ciudad de la Prouincia de Coſtantina.

LA CIVDAD de Tebeça es antigua, fue edificada por los Romanos enlos confines de Numidia, cincuẽta y cinco leguas del mar Mediterraneo metida la tierra adentro: la qual eſta cercada de altos y fuertes muros hechos de grandes piedras ſemejantes ala fabrica del Coliſeo de Roma, que mueſtran auer ſido vna gran Colonia de Romanos: por junto a la ciudad paſſa vn rio que baxa dela ſierra, y dando bueltas entra vna parte del dẽtro por vn lado. Demas deſto tiene dos fuentes grandes y muy hermoſas de agua manantial. Veenſe en la plaça y en otros lugares de eſta ciudad grandes antiguallas y bueltos de piedra marmol, y tablas con letras latinas, como las que vemos en Roma y en otras partes de Europa. Alderredor de la ciudad ay hermoſos boſques de arboledas, y muy grandes nogales donde ſe cogen muchas nuezes, mas los terminos della ſon todos eſteriles, y el ayre de la tierra es muy enfermo. Poco mas de media legua dela ciudad eſta vna ſierra, en que ay muchas cueuas muy grandes, y el ignorante vulgo dize que fueron antiguas moradas de gigantes, mas veeie claramente que ſon las pedreras

de

donde los Romanos sacaron las piedras para el edificio de aquella ciunad: la qual fue muchas veces saqueada y destruyda por los Alarabes Mahometanos. Despues se poblo de Beréberes gente auara, rustica, y bestial enemiga de forasteros, que siempre fueron rebeldes a los reyes de Tunez y a los señores de Costantina, matádo les muchas vezes los gouernadores que les embiauá. Y vltimamente en el año del señor mil y cincuenta y siete, yendo Muley Mahamete contra los Haoaras passo cerca desta ciudad y viendo que no le salian los ciudadanos a hazer el cumplimiento que deuiá como a rey y señor de aquella tierra, les embio a pregũtar por quien estauan, y cuyos vassallos eran. Y los soberuios barbaros respondieron que no conoscian otro señor si no a sus muros bermejos, y el rey mouido de justa saña mando cercar luego la ciudad y la combatio y entro por fuerça de armas, y matando en la pelea la mayor parte de los vezinos hizo ahorcar a todos los q̃ quedaró viuos, y la dexo destruyda y assolada, y despues se boluio a poblar de gente pobre. Tres cosas ay en esta ciudad que hazen ventaja a los otros lugares de Berberia que son los muros, las fuentes, y las nuezes, todo lo demas della es malo pobre y miserable. No ay otra poblacion de ciudad en esta Prouincia de que hazer mencion, alomenos que aya memoria della. En el capitulo siguiente se dira dela poblacion delas sierras.

Destruyda dos veces la ciudad de Tunez a Tabrz

¶ CAPITVLO. XII. QVE trata de sierras dela Prouincia de Costantina.

TODA LA PARte de Poniente y de Tramontana desta Prouincia hasta cerca de la ciudad de Costantina son sierras que comiençan delos confines dela Prouincia de Bugia y se estienden sobre la costa del mar Mediterraneo hasta llegar sobre la ciudad de Bona, por espacio de mas de quarenta y cinco leguas: las quales son muchas y tienen nóbres de los pueblos que viuen enellas assi Beréberes como Azuagos, y son todas muy apazibles y fertiles, abundantes de pan y de ganados, y las tierras que caen entre ellas en lo llano son estremadamente buenas y produzen mucho azeyte, higos, y otras fructas que proueen las ciudades comarcanas de Costãtina, el Col, Giger y Bona, y a los Alarabes sus vezinos. Estos Beréberes son mas entremetidos q̃ los de las sierras de Bugia, y entre ellos ay muchos Azuagos officiales que hazen muy buenos liẽços, mas siempre

ay

ay guerras y differencias entre ellos por causa delas mugeres que siempre andan trocádo maridos de vna sierra en otra, cosa licita en su secta. Son gente rica y que se mantienen en libertad, solamẽte pagan tributo quando el campo de el rey lo va a cobrar, y entonces por fuerça pagan alguna cosa, y esto en lienços, y en cauallos, porque dinero tienen muy poco. Siempre estan differentes con los Alarabes, y assi platican poco en los campos y menos en las ciudades. Hazen vn mercado cada semana en differentes lugares, donde acuden mercaderes de Costantina, y del Col, y de Bona: mas es les necessario tener en cada sierra vn amigo que ande con ellos y los fauorezca, porque de otra manera aunque resciban agrauio, o los maten no ay alcançar justicia, que ni tienen juez, ni sacerdote, ni hombre que entienda letras. Iuntan estas sierras mas de quarenta mil hõbres de pelea, los quatro mil a cauallo, y entre ellos ay de poco aca muchos tiradores escopeteros, y vallesteros, y son tan buena gente de guerra, que si fuessen todos a vna, y no vuiesse las guerras que ay entre ellos, podrian facilmente señorear la mayor parte de Affrica.

¶ CAPITVLO XIII. QVE trata de la Prouincia de tierra de Tunez que los antiguos llaman Carthago.

LA PROVINCIA de tierra de Tunez, que los antiguos llamaron de Carthago, o Menor Affrica es la segunda deste reyno por el orden q̃ lleuamos. La qual a Ponẽte tiene la Prouincia de Costantina: a Leuante la de Tripol de Berberia: al Mediodia las sierras del Athalante Mayor, y la Prouincia de Zeb con vna parte de la Numidia, y Libia oriental: y a Tramontana el mar Mediterraneo Affricano desde la boca del rio Megerada, que los antiguos llamaron Bragada en los terminos Orientales de la ciudad de Biserta, hasta la boca del rio Capes, llamado antiguamente Triton. Esta Prouincia es muy grande, en la qual vuo muchas ciudades y villas cercadas: mas fueron destruydas la mayor parte dellas despues que los Alarabes Mahometanos entraron en Affrica, y no las dexaron poblar mas por gozar de los campos libremente con sus ganados, y desta causa se a perdido la memoria dellas. En los capitulos siguientes se dirade las que ay pobladas y de algunas destruydas q̃ no se perdio del todo la memoria, començando por las que estan cerca de la marina.

¶ CA

¶CAPITVLO. XIIII. QVE trata de Puerto Farina, o Vtica ciudad de la Prouincia de tierra de Tunez.



ENTRE la ciudad de Biserta y el cabo de Carthago esta vn puerto yermo llamado modernamẽte puerto Farina por los marineros Christianos, y los Affricanos lo llaman Gar el Melha, y al vn lado del se veen por muchas partes las memorias de vna antigua ciudad destruyda, que segun los escriptores dizen se llamo Vtica y fue muy famosa en Affrica por que murio alli Caton Romano: la qual fue destruyda por los Alabes Mahometanos quando destruyeron a Carthago y no se poblo mas, aunque alderredor de ella ay muchos lugares de Berẽberes Affricanos que hablan la lengua Arabiga corrupta, y son vassallos de el rey de Tunez. A este puerto suelen llegar a hazer aguada los nauios que van por aquella costa, y alli fue el primer puerto que la armada imperial tomo en Affrica quando yua sobre Tunez en el año del señor mil y quinientos y treynta y cinco.

¶CAPIVLO. XV. QVE trata de Carthago famosa ciudad de Affrica.



LA CIVDAD de Carthago que los Affricanos llamã Cartagine, fue muy grande y populosissima, de quien hazen mucha menció los escriptores Griegos, Latinos, y Arabes. Su sitio era en la costa de el mar Mediterraneo Affricano, y estaua la mayor parte della puesta en tierra llana, aunq̃ era tan grande el ambito q̃ tenia que occupaua vna montaña donde estaua la fortaleza principal, que es dõde aora esta vna torre que llamã los Christianos Roca de Mastinaces, y los Affricanos Almenara. Su primera fundacion segũ la opinion de Algunos escriptores fue por Carcedonio Tiro Fenicio cerca de los mil y dozientos y sessenta y ocho años antes dela venida de Christo nuestro redemptor al mundo, y estos dizen que se llamo Carquedone nombre Griego, y que dozientos y treynta y quatro años despues la reedifico la reyna Dido. Otros dizen que esta reyna Dido despues de la destruycion de Troya vino con sus compañas de Tiro y la edifico de nueuo alos tres mil y ocho cientos y siete años de la creació del mundo, y que la llamo Birsa q̃ quiere dezir correa porque dizen

Opiniones de escriptores Griegos y Latinos

zen algunos que tomo tanto ambito de tierra para su fundacion quanto pudo comprehender y cercar con vn cuero de vaca hecho muy delgadas correas. Seruio dize que despues se llamo Carthago del nombre de otra ciudad de Libia llamada Carta. Otros dizen que fue edificada porvnos pueblos de Fenicia que vinieron alli huyédo de Iosue hijo de Nau, como se dixo enel capitulo veynte y dos del primer libro, por manera que no ay cosa cierta ni que conforme en estas oppiniones de escriptores Griegos y Latinos. Los Affricanos tienen tambien differentes oppiniones: algunos dizen que la edifico Idris el Romano siendo señor de Affrica: otros que vna reyna que vino de Suria: otros dizen que no vino esta reyna de Suria si no de Libia. Mas Ibni Alraquic que es el escriptor a quien los Affricanos dan mas auctoridad, afirma que Carthago fue edificada por vn pueblo que vino de Barca, que es la parte mas oriental de Berberia, huyendo de la furia de los reyes de Egypto, y ninguno dellos haze mencion della sino despues que el imperio Romano comenco a declinar: porque entonces dizen que los gouernadores y capitanes que se hallaron en Affrica se hizieron particulares señores de muchos lugares: y que luego los Godos les quitaron aquel dominio. Fue destruyda esta ciudad por Scipion el Affricano capitan del exercito Romano siendo duque della Amilcar cerca de los sietecientos años de su fundacion. Tambien la destruyo Gésferico rey de Vandalos. Y vltimamente quando los Alarabes Mahometanos entraon en Affrica a diuulgar la secta de Mahoma, auiendo ganado las ciudades de Tripol de Berberia, y Capes, todos los vezinos y moradores de ellas se fueron a viuir a Carthago donde se auian recogido los nobles Romanos, y Godos, y hecho liga para deffenderse de los enemigos communes. Y despues de muchas batallas siendo ya los Romanos superiores Abdul Malic Aben Marúan Halifa de Damasco embio vna poderosa armada en Affrica con que gano muchas ciudades, y vltimamente la de Carthago, estando dentro vn capitan que los Affricanos llaman çacalla, y entrádo en ella los furiosos Alarabes la saquearon y destruyeron, poniendo fuego en los famosos edificios de los Carthaginenses, y se lleuaron los despojos y riquezas a la ciudad de Damasco. De esta vez estuuo Carthago despoblada muchos años hasta el tiempo del Mehedi eretico Pontifice del Caruan que la boluio a poblar, mas no se poblo de veynte partes la vna

Oppiniones de escriptores Africanos

Scipion destruyo a Carthago.

Genserico destruye a Carthago.

Los Alarabes destruyen a Carthago.

vna,y tampoco permaneſcio mu cho aquella poblacion porque los Alarabes la boluieron a deſtruyr en las guerras que deſpues tuuieron con los reyes de Tunez Deſpues cerca los años del ſeñor mil y ciento y ochenta y vno ſien do rey de Tunez Mançamut reſtauro vna parte de Carthago cõ grandes gaſtos y deſpues la boluieron a deſtruyr los Alarabes, ſolamente a quedado vn lugar que llaman el Marça pobre y mi ſerable q̃ tiene como quinientas caſas, y vn hermoſo templo con vn colegio q̃ edifico Muley Mahamete padre de Muley Haſcen rey de Tunez,y eſtos pocos vezi nos ſon pobres y ſoberuios,y los mas dellos ſon hortelanos por que tienen alderredor (eſpecialmente a la parte de Poniente y Mediodia)grandes huertas don de ſe crian muchas fructas de to da ſuerte que ſon eſtremadamen te buenas y muy grandes, como ſon duraznos, granadas, peras, mançanas,higos, y otras de eſta ſuerte,y muy hermoſos oliuares, y naranjos,limones,cidros, y toda ſuerte de agro. Quando el Emperador don Carlos fue ſobre la ciudad de Tunez aſſento ſu exercito en eſta playa, donde aun ſe pareſcian en algunas partes los ſoberuios y famoſos edifi cios de los Carthaginenſes, no poco embidiados de los vencedores Romanos, y aun ſe veyan pedaços de los muros enteros de los Alcaçares labrados de mar mol blanco, y vna grandiſsima ciſterna muy honda y ancha, y los arcos enteros y las canales por donde venia el agua diez le guas de alli haſta entrar en la ciudad.Los terminos de la qual ſon muy fertiles, aunque eſtrechos: porque hazia Tramontana tiene el monte,la mar,y el eſtaño: y a Leuante, y a Mediodia los llanos que dizen de Biſerta que ſon terminos de aquella ciudad. Iunto a la poblacion que diximos de Marça eſtan vnos palacios reales y jardines donde los reyes de Tunez ſuelen yrſe a holgar los veranos.Todo lo qual deſampararon los Moros quando el Emperador llego alli, mas deſpues ſe boluio a poblar y viuen los moradores con harto trauajo, eſpecialmente quando ay guerra entre la Goleta y Tunez,porque los ſoldados Eſpañoles corren la tierra, los quales an acabado de deshazer los edificios de Carthago lleuando ſe la piedra para la fabrica de los baluartes, y demas deſto an talado los oliuares y huertas que auia por aquella parte haſta cerca de la ciudad de Tunez,de cuya cauſa ſe an deſpoblado del todo algunos lugarejos de gente pobre que auia por alli cerca,e ydo ſe los moradores a viuir a Tunez y a Biſerta.

¶CA

¶ CAPITVLO. XVI. QVE trata de Tunez ciudad principal desta Prouincia, y dela fortaleza de la Goleta.

TVNEZ, QVE LOS Moros llaman Tunuç, es vna grande y antigua ciudad que fue edificada por los primeros Alarabes que poblarõ en Affrica cõ Melec Ifriqui rey de Arabia Feliz. Su primera poblaciõ fue pequeña, despues creſcio de las ruynas de Carthago: porque los Alarabes Mahometanos del exercito de Occuba Ben Nafic, no ſe aſſegurando en ella por temor de algun nueuo ſocorro de Europa, deſpues de auer deſtruydola ſe fuerõ a viuir a Tunez y eſtuuierõ alli muchos dias: enel qual tiempo la ennobleſcieron con muchos edificios, aũque tampoco ſe detuuieron alli mucho y ſe paſſaron treynta leguas mas a Leuante la tierra adentro donde edificaron la ciudad del Carúan. Eſta pueſta eſta ciudad ſobre el eſtaño dela Goleta quatro leguas arredrada del mar Mediterraneo Affricano. Su ſitio es en tierra llana, y a la parte de Poniente en lo mas releuado de la ciudad tiene vn caſtillo harto mas hermoſo que fuerte cõ muy gentiles palacios y vna mezquita muy hermoſa con vna torre en ella alta y muy bien labrada. Tiedos arrabales muy grandes al derredor de los muros: el vno fuera dela puerta que llaman Beb çueyca a la parte de Septentrion. que tiene mas de diez mil caſas pobladas, y es mayor que el cuerpo dela ciudad cercada: yel otro eſta fuera de la puerta q̃ dizen Beb el Menara a la parte de Mediodia q̃ tiene mas de mil caſas pobladas donde viuian los Chriſtianos Rabatines que aun ſe eſtauan alli quando el Emperador don Carlos gano eſta ciudad deſde el tiẽpo de Iacob Almançor rey y Pontifice de Marruecos del linage de los Almohadas. Eſtos eran de aquellos Muſtarabes de quiẽ dixi mos enel capitulo de la deſcripcion de Marruecos, y porque viuian en aquel arrabal, q̃ los Moros llaman Rabat, los llamaron Rabatines. Su origen es q̃ quando aquel rey paſſo a Tunez lleuo conſigo muchos dellos, y dexo algunos cõ el gouernador para laguardia deſu perſona. Mas es de ſaber que quando el Emperador gano a Tunez auia en aquella ciudad dos maneras de Rabatines: los vnos eran de los antiguos Muſtarabes, y eſtos eran caualleros y tenian alcaydias y lugares ſuyos y los reyes los eſtimauã mucho por ſer ricos y muy valeroſos en la guerra, y porq̃ con ſu proprio valor auian deffendido la ciudad muchas vezes de la furia de los Alarabes. Los otros erá

Arrabales de Tunez

Que gente era los que llamauan Rabatines en Tunez

Chriſtia

Christianos aduenedizos de todas nasciones que seruian de officios viles, como era tauerneros tenderos, y algunos auia mercaderes: por manera que no eran todos vnos, y entre ellos se conoscian, porque los nobles Mustarabes solamente haziã el exercicio de las armas, los quales ganada la ciudad se passaron todos a Europa y se derramarõ por muchas partes donde el Emperador les dio algunos entretenimiẽtos. Estos dos arrabales hizo poblar Muley Hutmen hijo de Abu Ferez, y despues se poblo otro arrabal que esta como vn tiro de vallesta del estaño fuera dela puerta dela mar donde estan los fundagos y aposentos para los mercaderes Christianos que van a contratar a Tunez, el qual tiene trezientas casas, aunque pequeñas, por manera que en la ciudad y en sus tres arrabales ay mas de veynte mil casas pobladas. Esta la ciudad muy bien compartida y quando Hayredin Barbarroxa entro enella estaua muy populosa, mas no es fuerte porque tiene muchos padrastros, y su fortaleza consiste enla gente. Los vezinos son por la mayor parte officiales texedores de lienços, que se hazen alli los mejores de Affrica, porque las mugeres de Tunez hilan el lino por estremo delgado y bien torcido, y dello texẽ aquellas ricas rocas que llaman Tunecis, que son muy preciadas entre los Moros. Enmedio dela ciudad esta vna gran plaça, y alderredor della ay muchas tiendas de mercaderes, lẽceros, especieros, erbolarios, latoneros, perfumeros, sederos, sastres, silleros, pellegeros, y otros officiales donde ay siempre gran concurso de gente, y suelen estar las tiendas de los perfumeros abiertas hasta mas de media noche por causa de las mugeres que van y vienen de noche a los baños. El pueblo de Tunez es muy afable y amoroso, y los principales tratan ricamente sus personas a su vsança, mas ay pocos ricos por causa de la caresstia del trigo que les viene de las ciudades de Lorbus, Beggia, y Bona, porque en Tunez se coge muy poco pan, a causa de ser la gente amiga de ociosidad: y tãbien por que no se atreuen a sembrar las tierras que estan arredradas dela ciudad por temor de las molestias de los Alarabes, y assi no se cultiuan alderredor de Tunez sino algunas terrezuelas cercadas que riegan con agua de anorias, la cosecha de las quales no basta a sus dueños para la tercia parte del año. En esta ciudad es el pan muy blãco y muy hermoso: por que lo hazen del acemite del trigo, y las moliendas son en atahonas o en molinillos de mano, y como sale la harina gruessa sacá aquel acemite purificandolo có

Arrabales

vnos harneros que tienen apoſta para ello, y hazẽ eſmerado alcuzcuçu y muy lindo pan, que es la vianda mas ordinaria dela gente noble. La gente comun hazẽ otra ſuerte de vianda que llaman bazin hecha de harina de ceuada amaſſada y deſpues cozida en agua y ſal y moxãdola en azeyte, o en manteca la comen. Otra comida vſan los trabajadores y gente pobre que llaman bacis, que es la propria harina de ceuada cruda mojada en agua y azeyte y rebuelto todo con çumo de naranjas, o de limas, y eſto tienen por muy freſco y ſaludable: y para ſolas eſtas viandas ay vna plaça en Tunez donde no ſe vende otra coſa ſi no harina de ceuada. En toda la ciudad ni fuera della no ay molinos de agua ni deviento, ſi no aquellas atahonas y molinillos de mano q̃ diximos, ni ay fuẽte ni rio de agua dulce, ni pozos manantiales, mas ay muchas y grandes ciſternas donde recogẽ el agua de las lluuias para beuer y gaſtar, y fuera de la ciudad eſta vn pozo manantial de agua ſalobre que llaman Dabian, y de alli la lleuan a vender los aguadores por las calles, y los moradores la tienen por mas ſana que la de las ciſternas. Otros pozos ay fuera de la ciudad que tienen mejor agua, mas no toca nadie a ellos porque los tienen guardados para la caſa real, y para los criados del rey. La mezquita principal de Tunez es muy grãde y tiene mucha renta, y vna torre muy alta cõ tres mançanas de cobre doradas encima, de la propria hechura de las que eſtan ſobre la torre de la mezquita de la alcaçaua de Marruecos. Y preguntando a vnos alfaquis en Tunez ſi ſe auian pueſto aquellas tres mançanas alli por memoria de algun gran hecho, nos dixeron vna patraña, y por tal la ponemos aqui: aunque los Moros hazẽ hiſtoria della diziendo. Que auiẽdo ſe ydo el rey Iacob Almançor de Marruecos deſconoſcido por el mundo, como diximos en el ſegundo libro, vna muger que mucho le amaua a quien el auia dado parte de ſu determinaciõ, ſe partio en ſu buſca con vna niña de vn año en los braços, y tanto anduuo por Affrica que le fue a hallar en Alexandria, y eſtuuo con el en aquel hornо haſta q̃ Iacob murioſin jamas deſcubrirſe a nadie. Muerto Iacob la muger ſe boluio la buelta de Marruecos, y de camino llego a la ciudad de Tunez con ſu hija donde eſtuuo algunos meſes, en el qual tiempo vn hijo del gouernador de Tunez ſe pago tanto de aquella donzella que la pidio a ſu madre muchas vezes y caſi ſe la quiſo tomar por fuerça, mas la madre ſe fue a quexar al gouernador y le dixo como ſu hijo queria forçarle vna hija dõzella que tenia

Mezquita

Mãçanadoradas que eſtan ſobre la mezquita

tenia, y que siendo muger noble y forastera que yua de passo a su naturaleza no deuia consentirlo a lo qual dizen que le respondio el Moro. Pues dime tu, que mejor empleada piensas tener tu hija que con mi hijo? y ella le dixo. Señor, haz tu que tu hijo de a mi hija otro tanto en arras como su padre me dio a mi y que se case con ella, que yo te mostrare como es de mas alta guisa que tu ni el: el Moro se admiro mucho de oyr aq̃lla respuesta, yle prometio que siendo verdad lo que dezia lo haria ansi, entõces la muger saco la carta de su dote y arras que lleuaua consigo y se la mostro y le dixo quien era, certificandole que todo quanto Iacob le auia dado lo auia deshecho para hazer las mançanas de oro que estauan sobre la torre de la mezquita de Marruecos: el qual viendo que era verdad lo que la muger dezia holgo mucho que su hijo casasse con la donzella hija de Iacob Almançor, y ermana de Mahamete Enacer rey de Marruecos y como no vuiesse tanto oro para poner las mançanas sobre la mezquita mando ponerlas de cobre muy bien doradas. Esto tienen por cierto los Affricanos y los Alexandrinos, como emos dicho tienen en mucha veneracion el horno donde dizen que murio aquel poderoso rey. Mas estando enla ciudad de Mençala enel reyno de Fez vimos vn sepulchro antiguo donde dizen q̃ esta enterrado aq̃l rey, aũque podria ser que el que esta alli fuesse otro Iacob Almãçor que vuo despues del linage de los Beni Merinis q̃ tambien fue muy valeroso, o que se truxesse aquel cuerpo de Alexandria. Pues boluiendo a nuestra descripcion, en esta ciudad ay otras mezquitas menores y muchos edificios de colegios antiguos que fueron destruydos, solamente an quedado algunos dõ de se leẽ las cosas de su ley, y essos se sustentan de limosna. La mayor parte de las casas de esta ciudad son de cal y canto y ladrillo muy bien labradas a la vsança Affricana, y tienen todas las açuteas llanas porque corra el agua a las cisternas. Los techos tienen muy labrados de oro y colores sobre yeso, porque en Tunez ay gran falta de madera para tablas. Vsan muchos enladrillados de ladrillo raspado y azulejos, y lo mas ordinario de las casas es vn solo sobrado. Los portales tienen muy frescos y limpios, porque los hombres estan enellos lo mas de el dia negociando y razonando con sus amigos y criados a causa de que no entren donde está las mugeres. Por toda la ciudad ay muchos vaños mejor proueydos q̃ los de Fez para no tener agua corriente, aunque no son tan grãdes ni tambien labrados. Fuera

dela ciudad ay hermosas arboledas de muy buenas fructas y muchos naranjos, limones, y cidros, especialmente en las huertas del Bardo donde estan los palacios y jardines del rey labrados soberuiamente. Alderredor de la ciudad a vna y a dos leguas ay grandes pagos de oliuares donde se coge tãto azeyte que basta para prouision de los vezinos, y lo lleuan de alli a vẽder hasta cerca de Egypto, y dela leña delos oliuares se haze el carbon que se quema en Tunez porque ay grã falta de otra leña. Las mugeres son muy hermosas, y adamadas, y por ser la mayor parte dellas pobres no son muy castas, andan muy bien atauiadas, y quando salen de casa lleuã cubierto el rostro como las de Fez, y toda su felicidad y cuydado põé en afeytarse y perfumarse. Los Tunecis son poco celosos, y acostumbran comer vna cierta confacion de yerua llamada el Haxix, que vale muy cara entre ellos, la qual tiene tanta fuerça que en comiẽdola alegra la persona y da gana de comer y incita grandemente a Luxuria, y con sola vna onça que coma vn hombre anda todo el dia como borracho alegre riendose y no teme qualquier peligro. Los Tunecis dizen que los Turcos fueron inuentores de esta yerua, y que ellos la traxeron a Tunez. Son estas gentes tan faciles de creer qualquier cosa que tienen en veneracion de sanctos a los hombres locos que andan tirando piedras por las calles y no solo a ellos los reuerencian mas a sus parientes les hazen mucho biẽ y limosnas. Finalmente la ciudad de Tunez no es fuerte esta cercada de bajos muros especialmente ala parte de Poniente y de medio dia. Iũto al puerto del Estaño tiene vnas ataraçanas donde se pueden hazer catorze galeras juntas y de la otra parte del Estaño enla marina esta la fortaleza de la Goleta y el cañal por donde entra el agua de la mar enel Estaño, dela qual se dira adelante quando trataremos de como el Emperador la gano a Hayredin Barbarroxa.

¶DEL ORIGEN DELOS reyes de Tunez.

EN EL SEgundo libro desta historia diximos como en tiempo del Caim Halifa se reuelo en Affrica con la ciudad del Carúan vn Affricano llamado Abelchit, y como el Caim embio los exercitos de Arabia contra el y le mataron. Deste Abelchit quedaron dos hijos que huyendo dela furia de los Alarabes

latabes fueron a aportar el vno a Tunez, y el otro a Bugia, donde reynaron algunos años debaxo del señorio de los reyes de Marruecos: porque Iucef Ben Texifien rey de los Almorauidas despues q̃ se vuo apoderado de las Prouincias de Poniéte fue cõtra ellos, y viendolos tan humildes y que no le quisierõ resistir, holgo de dexarles los estados cõ cargo de cierto tributo, y mientras duro el señorio de los Almorauidas estuuieron en estado ellos y sus descendientes. Despues succedieron los Almohadas que quitaron el señorio de Affrica a los Almorauidas, y el rey Iacob Alman çor passo al reyno de Tunez, auiẽdo ganado Abdul Mumen Ibni Ali su abuelo alos Christianos la ciudad de Affrica que los Moros llaman el Mehedia que auia muchos tiempos que las posseyan, y quito el reyno de Tunez y el estado de Bugia a los successores de Abdel Chit, y todo el tiẽpo que reynaron los Almohadas fue el reyno de Tunez subjecto ala corona de Marruecos. Mas como los Almohadas declinaron desde la gran batalla que perdieron en España en las nauas de Tolosa: los Alarabes del reyno de Tunez tuuierõ lugar de apoderarse de la tierra, y cercaron muchas vezes al gouernador que alli tenia el rey de Marruecos, y le pusierõ en tãto aprieto que vuo de embiar a pedirle socorro contra ellos, el qual embio en aq̃l gouierno avn valeroso alcayde llamado Abdul Hedi con veynte naos gruesas y mucha gente de gnerra. Este Abdul Hedi dize el Xerife que era natural de la ciudad de Seuilla, q̃ llaman Medinat Hemz, y descendiente del pueblo de Muçamuda: el qual partio de Cartagena con aquella armada, y fue a aportar ala riuera de Tunez, y aũque hallo la ciudad medio destruyda por las molestias de los Alarabes fue tan prudente que apaziguo la guerra y hizo pazes con ellos, offreciendo les vna parte dela rẽta de todo el reyno con que dexassen libres las ciudades y villas pobladas, y aun dura oy este con cierto entre ellos y los reyes de Tunez. Muerto Abdul Hedi succedio en su lugar vn hijo suyo llamado Bu Zacharias que no fue menos prudente y valeroso que el padre, el qual pudo gozar el estado de Tunez como particular señor con la ocasion de las guerras que en su tiempo vuo entre los Beni Merinis y los Almohadas, y edifico aquel castillo que diximos que esta en la parte de Poniente en lo mas releuado de la ciudad de Tunez. Este Zacharias discurrio victorioso por la parte oriental de Berberia hasta la ciudad de Tripol, y boluiendo por Numidia, y Libia cogio el tributo de aq̃llos pueblos hasta

la tierra de los negros, y quádo murio dexo grádiſsimo theſoro a vn hijo ſuyo llamado Abu Ferez, el qual viendo ſe rico y poderoſo aſpiro al ſeñorio de toda Affrica viendo los otros principes rebueltos en difficultoſas y largas guerras, porque los Beni Merinis auian occupado el reyno de Fez. Los Beni Zeyenes el de Tremecen, y teniendo los Almohadas ſolo el reyno de Marruecos, los vnos y los otros procurauan deſtruyrlos del todo. Con eſtas reuoluciones tuuo lugar Abu Ferez de hazer grandes coſas, y deſque vuo apoderadoſe del reyno de Tunez paſſo con poderoſo exercito ſobre el reyno de Tremecen y hizo a los Beni Zeyenes ſus tributarios, y el rey de Fez que a la ſazon eſtaua ſobre la ciudad de Marruecos le embio grandes preſentes y procuro ſu amiſtad reconoſciendo le por ſuperior. Con eſto ſe boluio a Tunez haziendo ſe llamar rey de Affrica, y con razon, porque en aquel tiempo ninguno vuo en toda ella tan poderoſo como el. Llegado a Tunez ordeno ſu corte, y los officios con todas las ceremonias que los reyes y pontifices de Marruecos acoſtumbrauan, y fue el primero que tuuo titulo de rey de Tunez. A eſte ſuccedio Hutmen ſu hijo que fue vn valeroſo pagano y ampleo grandemente ſu eſtado. Muerto Hutmen los Beni Merinis reyes de Fez fueron tan poderoſos que todos los Mahometanos ſeñores de Affrica les dieron obediencia, y llego ſu ſeñorio haſta el cabo de Meſurata donde los antiguos celebraró el ſepulchro de los dos hermanos Filenos, en la parte oriental de Berberia, y haſta las tierras de los negros de la Libia interior, y tuuieró muchas guerras con los reyes de Tunez ſucceſſores de Hutmen. Y ſegun pareſce por las hiſtorias Affricanas, Abu Haſcen rey de Fez tuuo cercada la ciudad de Tunez, y huyendo el rey a los deſiertos con los Alarabes quedo la tierra por el: mas dende a pocos dias el rey de Tunez boluio contra el de Fez y le dio batalla y le vencio y boluio aſu eſtado, en el qual tiempo ſe le reuelo Tripol de Berberia y duro aquella rebelion cinco años, haſta que viniendo otro rey de Fez llamado Abu Henun ſobre el proprio reyno de Tunez reynando Muley Bula Bez vuieron vna ſangrienta batalla, en la qual el rey de Tunez fue vencido y ſe fue huyendo a la ciudad de Coſtantina, donde le cerco el rey de Fez, y apreto tanto el cerco que ſe rindio, y preſo le lleuo a la ciudad de Fez, y de alli le embio a encarcelar en el caſtillo de Ceuta que entonces era de Moros. En eſte tiempo llego vna armada de Ginoueſes de veynte

naos

naos y doze galeras ſobre Tripol y ganaron aquella ciudad porfuerça de armas y captiuaron toda la gente que auia dentro: y ſiendo auiſado el rey de Fez de aquel hecho ſe compuſo con los Ginoueſes y les dio cincuēta mil ducados porque dexaſſen la ciudad y la gente que lleuauan captiua, los quales vinieron en ello, y deſpues hallaró que la mitad de aquella moneda era falſa. Muerto Abu Henun ſuccedio enel rey
AbuCelē no de Fez Abu Celem, elqual dió libertad a Bu la Abez rey de Tunez por cauſa de ciertos caſamiē tos que hizieron, y boluiendoſe a ſu eſtado, Tripol ylas otras pro uincias boluieron al ſeñorio de
AbuBare Tunez, y eſtuuieron aquellos re yes pacificos enel haſta Abu Barc hijo de Hutmen ſegundo de eſte nombre en los reyes de Tunez, el qual fue muerto en la fortaleza de Tripol a traycion, juntamē te con vn hijo ſuyo por mandado de Yahaya ſu ſobrino que ſe le auia alçado conel reyno. Deſpues ſe alço contra Yaha otro
AbdulMumen primo ſuyo nieto de Hutmen llallamado Abdul Mumen, y en vna batalla le mato, y ſe quedo
Zacarias con el reyno haſta que murio. A eſte Abdul Mumen ſuccedio Zacharias ſegundo deſte nombre hijo de Yahaya, mas dende a pocos dias murio de peſtilencia, y los ciudadanos principales de Tunez eligieron por rey a Abu Camem ſobrino de Zacharias hijo de Haſcen ſu primo hermano, el qual viendo ſe en tanta grandeza començo a enſoberuecerſe, y vſo tantas tirannias con las ciudades que algunas ſele reuelaron y ſe dieró a particulares ſeñores. A eſte ſuccedio Muley Mahamete padre de Muley Haſcen, a quiē el Emperador don Carlos reſtituyo enel reyno que Barbarroxa le auia occupado. Dezia Muley Haſcen que haſta el auian reynado en Tunez treynta y cinco reyes de aquella caſa al pie de quatrocientos y cincuenta años y que ſu origen antigua por linea de varon venia de Melchior vno delos tres reyes magos, y tenia en ſus eſcudos por armas vna lança y dos eſpadas a los lados con las puntas para arriba y tres medias lunas encima, y ſobre ellas vna corona, y ſobre la corona vn luzero, y Muley Mahamete ſu hijo nos las moſtro en Palermo en vna eſpada. Loseſcriptores Affricanos que emos viſto dizen que eſtos reyes de Tunez ſon de linage de Henteta que trae origen del pueblo de Muçamuda vno de los cinco pueblos antiguos Affricanos, los quales tienen por apellido AbuHafças, otros dizen que vienen del antiguo linage de Correa y de Omar que fue ſegundo Halifa del imperio Arabe deſ

AbuCa mem

Muley mahamete

Muley Haſcen

pues de Mahoma,y por esto se hazen llamar tambien Amires y pretenden ser ligitimos succesoraes del falso Propheta, cuyo primo fue Omar.Estos reyes de Tunez fueron mucho tiempo señores de Sicilia, y despues que los Normandos se la ganaron los reyes de Sicilia los hizieron aellos sus tributarios con la declinació del Imperio Arabe cerca de los mil y ciento y quarenta y cinco años de Christo siendo rey de SiciliaRuger tercero deste nombre Despues desto cerca de los mil y docientos y setenta y seys años deChristo fueron tambien tributarios del rey deFrancia,porque como queda dicho atras siendo rey de Tunez Omar, o Muley Moztança, Luys rey de Francia fue sobre aq̃lla ciudad,y auiendo la tenido cercada mas de vn mes dio pestilencia enel exercito, y muriendo mucha gente, murieron tambien vn hijo del rey llamado Iuan y el Cardenal legado Obispo de Abbeñen,y bisperade sant Bartolome murio de camaras el propio rey. Y llegando en este tiempo Carlos rey de Sicilia su hermano en socorro de los Christianos Omar se hizo su tributario y pago parias a estos reyes muchos dias,y assi se boluio el exercito Fráces a su tierra yCarlos a Sicilia.Esto es lo q̃ breuemẽte se a podido dezir de la succession destos reyes de Tunez y de su origen.

¶ DE LA CORTE DEL rey de Tunez,y de los officios y cerimonias que tienen aquellos reyes.

LOS REYES de Tunez succeden por via ereditaria, y por nombramiẽto qne haze elpadre en vno de los hijos que le parece sin guardar prerrogatiua de edad, si no que el que quiere que sea rey despues de sus dias aquel nombra por principe,y los principales del reyno assi alcaydes,como sacerdotes,juezes,y legistas le jurã por successor,y luego que muere el padre leponen enla silla real y le dan obediencia, y lo mesmo hazen quando succede hermano a hermano,o sobrino a tio, o primo a primo,como sean de aquella casa de Correa. Los officios principales de su corte son onze, el mas preminente es el Munafit que a manera de visorey entiende en toda la gouernacion del reyno.Este da luego cuenta deto das las cosas que hasta aquel dia a administrado, y con orden de el rey prouee todos los officios dela guerra,y dela gouernació.El segundo es el Mezuar que a manera de capitan general tiene car

go

go de toda la gente de guerra y de la guardia de la persona real, y por su orden se paga toda la gente de sueldo. El tercero es el alcayde del castillo qne tiene a cargo la guardia del, y la fabrica de todas las obras reales, y tiene jurisdicion ciuil y criminal como la propria persona del rey. El quarto es el corregidor de la ciudad llamado Sahab Tunez que tiene mano en todas las cosas de justicia y gouernacion, y quando los Alarabes hazen daño en los terminos de la ciudad sale a ellos acompañado de muchas gentes, y de noche ronda las calles con mas de dozientos hombres armados y prende los mal hechores y los castiga. El quinto es el secretario mayor que escriue y responde por el rey, y tiene auctoridad de poder abrir qualesquier cartas de particulares, como no sean del Munafit, o del Mezuar. El sexto es el caualleriço mayor que assiste a la presencia del rey quando haze consejo, y tiene cargo de señalar a cada vno el lugar donde se a de assentar, y manda a los porteros que vayan a las cosas que occurren enel consejo. Este es siempre amigo y muy familiar del rey, y tiene lugar de hablarle todas las vezes que quiere. El septimo esel thesorero que llaman Zahab el Hareta, en cuyo poder entra todo el dinero delas rentas reales, y lo destribuye por cedulas de el rey señaladas del Munafit y de el Mezuar. El octauo es el Almoxarife mayor que tiene cargo de cobrar todas las rẽtas de las mercadurias forasteras que entran y salen enel reyno por mar o por tierra, que es dos y medio por ciento de los mercaderes Moros, y de los Christianos de diez vno mas o menos como el rey quiere. Este tiene vna infinidad de guardias para descaminar las mercadurias a los que quieren defraudar los derechos, porque tambien se paga dos y medio por ciento del dinero que los forasteros meten en la ciudad, y si no lo van luego a registrar lo tienen todo porperdido. El noueno es el aduanero mayor que cobra los dineros de aduana delas mercaderias que salen por mar fuera del reyno. El dezeno es el proueedor general q̃ tiene cargo de proueer la casa real debastimẽtos y de todas las otras cosas nescessarias, y es como mayordomo. El onzeno es el cõtador q̃ toma razon de toda la hazienda de el rey, y es vn officio importante porque assiste a las cuentas cõ el Munafit yconel Mezuar. Camareros no tienen aquellos reyes, porque las mancebas y los Eunucos les sirue dẽtro de casa. Otros officios ay de menos calidad q̃ los dichos

chos, como ſon cauallerizos menores, azemileros, guardarropas, capellanes, juezes del cãpo, maeſtros de los hijos del rey, eſtaferos mayores, que no tienen aquellas preminẽcias y calidades que los onze arriba dichos. Solian tener los reyes paſſados de hordinario en Tunez cerca de ſu perſona mil y quinientos de a cauallo muy bien en orden, y los mas de ellos eran Muſtarabes Rabatines o renegados, y deſta gente ſe fiauan mucho, y les dauan grueſos acoſtamientos: y tenian vn capitan Rabatino que tenia grande auctoridad enel reyno y ſe hallaua enla eleccion del rey con los otros officiales, porque eſta gente era la principal fuerça de Tunez. Tenian tambien ciento y cincuenta caualleros ancianos muy praticos enlas coſas de la guerra y de la gouernacion, q̃ por ſer hõbres de mucha eſperiencia entrauan en aquel numero, y con eſtos ſe aconſejaua el rey quando le occurrian negocios graues, y en los exercitos ſeruian como maeſtros de campo. Demas deſtos tenian cien tiradores renegados que de ordinario yuan alderredor la perſona real, aſsi por la ciudad como enel campo, aunque los que mas cerca yuan de ſu perſona erã los Rabatines dela guardia ſecreta de a cauallo. Delante del rey yua otra gente de guardia apie, y eſtos eran Turcos eſcopeteros y archeros: al lado derecho yua el eſtafero mayor con vna lança enhieſta pegado con el eſtribo del rey, y al yzquierdo otro con vna adarga, y detras otro con vn cauallo y vna valleſta: eſtos todos yuan a cauallo y alderredor dellos yuan los otros officiales y maeſtros de cerimonias. De eſta ſuerte ſalian de ordinario aquellos reyes quando caualgauan, y en lo que tocaua al comer y negociar no differenciauan a los reyes de Fez. La moneda que batian eran vnas doblas de oro de veynte yquatro quirateres de peſo que valen tanto como cinco quartos de ducado de los de Europa, y vnas monedas de plata que llaman Naçares de valor de ſeys marauedis que hazẽ treynta y dos vn ducado. Todo eſte triũpho de los reyes de Tunez ſe perdio en tiempo de Muley Haſcen quando Barbarroxa occupo aquella ciudad y la mayor parte de ſu reyno, y aunque deſpues boluieron a reynar el y Hamida ſu hijo nunca ſe vieron en la felicidad primera, y harto teniã que hazer en contentar a los Alarabes y recuperar las tierras que les tenian occupadas los Turcos, los quales ſe han ydo enſanchando de ſuerte que an buelto a tomarles la ciudad de Tunez y Hamida ſe a venido huyendo ala Goleta

y

y con mucha instancia pide al rey don Phelippe le restituya en el reyno como el Emperador su padre restituyo a Muley Hascen auiendo se la tomado Hayredin Barbarroxa.

¶ LA MANERA POR donde Hayredin Barbarroxa se apodero dela ciudad de Tunez.

MVLEY MAhamete padre de Muley Hascen reyno en Tunez treynta y tres años y tuuo muchos hijos de differentes mugeres. Los mayores se llamaron Naçer, Abdarrahaman, Mamon, Arraxid, Belhedi, y el Hosceyn: Naçer y Abdarrahaman murieron en Costantina, como queda dicho. A Mamon tenia el padre en el castillo preso por sospecha de rebelion, y los otros eran tan viciosos que no se determinaua de nombrar successor, y estuuo muchos años el reyno sin nombramiento de principe, y al fin se determino de nombrar secretamente a el Hascen su hijo menor, y de vna Alarabia principal llamada Gesia, hija del Xeque Ismael y hermana del Xeque Dorar, pareciendo le qué era para mas y mas bellicoso que los otros y que seria mas fauorescido de los Alarabes de Vled Yahaya cuyos Xeques eran aquellos, que son los mas poderosos de aquel reyno. Muerto Muley Mahamete, Mamon a quié pertenescia el reyno por ser hijo mayor, con acuerdo del alcayde del castillo q̃ le tenia preso quiso soltarse de la prision y tomar posesió del reyno, mas el Hascen que ya tenia çanjado su negocio le hizo matar luego de vn escopetazo, y juntando los de su parcialidad que de secreto le auian jurado en vida de su padre, se hizo luego llamar rey y señor de Tunez cõ fauorable boz del pueblo, y como Arraxid viesse esto temiendo que su hermano le haria matar tambien a el huyo luego de Tunez dexando su casa y familia, lo qual pudo bien hazer porque moraua fuera del castillo. El Hascen prendié dola a todos los otros hermanos y hermanas sobrinos y cuñadas, y a los varones mato o cego, y a las hembras encarcelo en vn baño. Arraxid puso tan buena diligencia en su camino que aunque el Hascen embio en su seguimiento no le pudieron alcançar hasta que llego a Bixcara ciudad de Numidia donde fue muy bié rescebido del Xeque Abdala que ala sazon era señor de aquella ciudad, y luego le caso con vna hija suya, y juntando vn poderoso exercito de Alarabes vino contra el

Muley Hascen hazе matá a Mamon su hermano

Crueldá desque Muley Hascen se consuz parientes

el Haſcen,el qual junto ſus gentes y con los Turcos yRabatines de ſu guardia lesdio batalla cerca de la ciudad, y ſiendo el rey vencido los Rabatines y los Turcos ſe juntaron y deffendieron valeroſamente a Tunez que no la entraſen los Alarabes. Y como Arraxid vio lo poco que aprouechaua ſu eſtado alli pues no traya artilleria con que batir, ni los ciudadanos hazian mas nouedad,quemando los arrabales ylos oliuares alderredor ſe retiro: y deſpidiendo los Alarabes para Numidia ſe fue la buelta deArgel a pedir ſocorro a Barbarroxa, el qual le reſcibio muy bien y ſe le offreſcio mucho,aunque con otro deſigno del que el Moro penſaua:y diziendo le que para vna tan grande empreſa era neſceſſario dar cuenta al gran Turco le lleuo conſigo a Conſtantinopla, para que el de ſu parte ſe lo ſupli caſe.Llegados a Conſtantinopla Arraxid entro a hablar al grá Turco Suleyman,y negociara harto bien,porqne le auia offreſcido todo fauor,ſi Barbarroxa no le engañara, el qual trato de ſecreto como anexar aquel reyno ala corona Otomana, y dexando en ſon de preſo a Arraxid en Conſtantinopla, echando fama que yua enla armada,partio la buelta de Tunez.No fue bien llegada la armadá Turqueſca ala coſta de Berberia quandoMuley Haſcen, teniendo por cierto que ſu hermano venia enella,porque ſabia que auia paſſado a Conſtantinopla,y temiendo que la ciudad ſe reuelaria luego contra el,acordo de dexar a Tunez y yrſe a los Alarabes de Vled Yahaya haſta ver el mouimiento de los Turcos: los quales tomaron puerto en Biſerta,y dádoſeles áquella ciudad, porque eſtauan mal los vezinos con Haſcen,de alli fue la armada a puerto Farina,y a Cabo de Carthago, y ſe puſo delante de la torre dela Goleta,y en ſeñal de amiſtad començaron las galeras a hazer ſalua con la artilleria ſin pelotas:los dela torre hizieró lo meſmo,y preguntando les Barbarroxa por quien teniá aquella fuerça,reſpondieron que por el que fueſſe ſeñor de Tunez. A eſte tié po auia ſido deſcubierta la armada y auia corrido la nueua entre los ciudadanos,los quales andauan alborotados eſperando la venida de Arraxid,porque auiá cobrado odio al Haſcé por las crueldades y tirannias q̃ vſaua, el qual baxo del caſtillo para hazerles ſu razonamiento,y eſtando hablá do con ellos le boluieron las eſpaldas yle dexaron ſolo.Eſto cauſo tanta turbacion a Muley Haſcen q̃ ſin boluer mas a ſu palacio ſe ſalio dela ciudad dexádo joyas y dineros, y todo ſu aparato ſin lleuar coſa devalor conſigo.Con tauanos eſte reyeſtádo elexercito

imperial

Imperial ſobre Affrica q̃ quando baxo del caſtillo auia metido en vna bolſa de terciopelo carmeſi dozientas ſortijas de oro con riquiſimas piedras de ineſtimable valor penſando lleuarſelas conſigo, y que fue tanta la turbacion con que ſe leuanto del eſtrado, q̃ ſe oluido alli la bolſa con todas ellas, por manera que el primero q̃ llego hallo buena preſa. Luego como el rey ſe ſalio de Tunez el Manifet y el alcayde del caſtillo ſoltaron dela priſion a la muger y hijos de Arraxid, y viſtiẽdolos en abito real los llamarõ principes y ſeñores, y tambien ſoltaron vnos Turcos coſſarios que el rey tenia preſos por ganar gracias conel nueuo rey que penſauan que venia en la armada. Demas deſto embiaron ricos cauallos enjaezados a la Goleta para en que entraſen en Tunez el y Barbarroxa y los otros capitanes Turcos, embiãdoles a dezir que la ciudad eſtaua a ſu ſeruicio, y q̃ ſe fueſſen a ella. No fue muy perezoſo Barbarroxa con eſta embaxada, el qual ſe deſembarco luego, y con nueue mil Turcos que traya enſeſſenta galeras reales camino la buelta de Tunez, y entrãdo por la puerta de Beb Aleúa fue por el arrabal adelante haſta otra puerta de la ciudad llamada Beb Zira, y de alli a la Mezquita de Gemaa Zeytun y al Caſtillo. Los Tunecis le reſcibieron con mucha alegria dando le el parabien de ſu venida: mas como deſpues vieron que los Turcos, ſolamente apellidauã el nombre del gran Turco Suleyman y de Barbarroxa, y que no mentauã a Muley Arraxid començaron a eſcandalizarſe, y mucho mas ſe alteraron quãdo vnos criados de Arraxid, que venian con Barbarroxa les dixeron ſecretamente que no venia alli, y que quedaua preſo en Cõſtantinopla. Como fue deſcubierto el engaño, los ciudadanos ſe recogieron a gran prieſa junto a la plaça, y con fauor del Mezuar quiſieron cercar a los Turcos enel caſtillo y combatirlos, y embiando a gran prieſa a llamar a Muley Haſcen tomaron las armas y començaron a pelear con ellos. Viendo ſe pues Barbarroxa en aprieto ſalio contra los Tunecis, y fue tanto el eſtrago que los Turcos tiradores hizieron enla deſordenada gente que al fin ſe le vuieron de rendir, y a ſu peſar le reſcibieron por ſeñor y ſe llamaron vaſſallos del gran Turco en eſte año q̃ fue de Chriſto mil y quinientos y treynta y dos. Luego procuro Barbarroxa aplacar el pueblo y hazer amiſtad con los Alarabes comarcanos que andauan alterados, y con ſu fauor gano algunas ciudades de aquel reyno, y puſo guarnicion de Turcos en la ciudad del Garúan y en otras partes y quitié

do

do hazer vn gran puerto en Tunez hizo abrir el canal de la Goleta que passa dela mar al estaño conel trabajo de los Christianos captiuos. Muley Hascen huyo dõde estaua su abuelo el Xeque Ismael, y Dorar su tio q̃ era Xeque de los Alarabes llamados Vled Ayxa, que es vn ramo de Vled Yahaya, y alli estuuo hasta que el Emperador don Carlos le restituyo enel reyno.

¶ COMO EL EMPERAdor don Carlos fue sobre la ciudad de Tunez.

TENIA MVLEY Hascen vn renegado Ginoues de quié mucho se fiaua llamado Ximaa: el qual viendo a su señor tan fatigado, y que estádo desposeydo de la mayor parte de su reyno no hallaua remedio contra el poder de Barbarroxa, le aconsejo que occurriese al Emperador don Carlos, como a principe mas poderoso, y que por la seguridad de sus estados holgaria de la occasiõ q̃ se offrescia para destruyr aquel cossario que tãto daño hazia en la Christiandad, y tomando este por el mejor remedio (aunque algunos alfaquis le dezian q̃ jamas ternia paz con sus vassallos si metia exercito de Christianos en el reyno) embio con el proprio renegado a suplicar al Emperador fuesse seruido de le fauorescer y restituyr en su reyno prometiẽdo le q̃ seria perpetuamente su vassallo: y que passando en Berberia se juntaria en su fauor cõ mucho numero de Alarabes sus pariẽtes y amigos, y proueeria el exercito de vituallas, y socorreria con algunos dineros para la paga de los soldados. Este renegado explico su embaxada tambien representando al Emperador, y a los de su consejo lo mucho que importaua echar aquel cossario de Tunez donde se auiametido por engaño para desde alli destruyr la Christiandad, que el Emperador considerádo los successos de Barbarroxa, y teniendo por cierto q̃ Dios por bien de su pueblo auia traydo las armas y armadas de tãtos y tan famosos cossarios jũtas a lugar donde con difficultad se pudiessen deffender, concluyo el negocio. E inflamado de celo de religion Christiana, y teniendo piedad de aquel poderoso rey q̃ vmilmẽte se venia a meter en sus manos, vsando de su natural clemencia, en la qual a ningun rey fue segundo, determino de hazer esta sancta empresa por su persona, y mando que secretamente se pusiessen luego en ordẽ en todos los puertos maritimos de España, Genoua, Napoles, y Sicilia todas las galeras reales y muchas vrcas, y naos gruessas, y que se

Embaxada delrey de Tunez al Emperador

se hiziessen grandes prouisiones de bastimentos y municiones y y muchas maquinas de guerra, y escriuio a don Iuan rey de Portugal, pidiendo le su galeon y algunas caruelas de armada, mandádo hazer assi mesmo otros apercebimientos necessarios para vna tan grãde empresa: lo qual no pudo ser tan secreto que Barbarroxa dexase de ser auisado, aunque nunca lo tuuo por cierto hasta que vn clerigo Florentin que el rey de Francia embiaua al gran Turco sobre sus negocios, aporto a la Goleta con dos galeras, y dio particular relacion a Barbarroxa de todo, y como se entẽdia que el Emperador en persona yua a hazer aquella jornada. Entõces embio Barbarroxa dos galeotas a Constantinopla vna empos de otra, auisando al gran Turco y a los Baxas del estado en que estauan las cosas de Affrica, diziẽdo les que si no le socorrian con breuedad se perderia la armada y con ella todo lo que tenian en Berberia. Estaua a la sazon el grã Turco Suleimã occupado en las guerras de Asia con la mayor parte de sus fuerças: y viendo Barbarroxa que los Baxas de Constantinopla, aunque dauan muestra de le querer socorrer, no tenian manera como poderlo hazer, porque ni tenian nauios ni gente q̃ poderle embiar, como animoso y valiente que era, aunque el tiempo era breue, acordo de fortalescer la Goleta y deffenderse con la gente que alli tenia: y proueyendo se de armas municiones, y vitualla, mando que viniessen a Tunez todos los cossarios Leuentes y gente de guerra que auia en Argel, y en los Gelues, y en otras partes de Berberia. Embio sus embaxadas a los reyes de Affrica pidiendo les ayuda contra el Emperador Christiano enemigo de su ley, diziendo les que no dexasen perder a Tunez, porque perdida aquella famosa ciudad el bellicoso enemigo no pararia hasta de truyr a toda Berberia. Demas desto sabida la liga que muley Hascen auia hecho con el Emperador, procuro como auerle a las manos muerto o viuo: y ampleando la Goleta de fuerte q̃ quedase capaz de qualquier numero de gente mando meter en el canal que passa al esta ño toda la armada, excepto doze galeras que dexo, fuera muy bien armadas, y otras doze que tenia en el rio de Bona, y poniendo en orden todas las cosas necessarias para su deffensa espero al enemigo. Mientras Barbarroxa se apercebia desta manera el Emperador fue a Barcelona ciudad de Cathaluña, y alli estuuo el mes de Mayo del año del señor mil y quinientos y treynta y cinco, y teniendo auiso que la armada de Italia con la infante

infanteria de ſoldados viejos Eſpañoles, Tudeſcos, y Italianos ſe ria en la Iſla de Serdeña para principio de Iunio, ſe embarco a treynta de Mayo en vna hermoſa galera de quatro remos por banco q̃ para eſte effecto auia mandado hazer el principe Andrea de Oria en Genoua, y con el Emperador ſe embarcaron el infante don Luys hermano de la Emperatriz que auia venido por tierra para hallarſe en aquella jornada, y otros muchos ſeñores y caualleros particulares, Caſtellanos, y Aragoneſes, y de otras naſciones, y dentro de dos dias ſe embarco toda la gente y ſe hizo la armada a la vela. Lleuaua el Emperador cincuenta y quatro galeras reales, y ſetenta naos grueſas, y entre ellas muchas vrcas de carga que auian venido de Flandes donde yuan los cauallos, la infanteria, los baſtimẽtos, y municiones: y demas deſto yuan veynte y quatro caranelas de armada, y vn poderoſo y fuerte galeon que le embio el rey de Portugal ſu cuñado. No auia nauegado mucho la armada quando ſe leuanto vn viento cõtrario que fue cauſa que ſe deſbaratafe, y diſparando vnos nauios a vn cabo y otros a otro aportaron las galeras a Mallorca donde eſtuuierõ haſta que toda la armada ſe junto en el puerto de Maon que es en Menorca. Y boluiendo buen tiempo nauego la buelta de Serdeña y fue a tomar puerto en Callar y en otros lugares de aquella Iſla. Eſtando el Emperador en Callar llego el marques del Vaſto con veynte y ocho naos y treynta y ſeys galeras reales y otros muchos nauios pequeños cõ que el Emperador fue muy alegre. Eſtando apreſtando la partida y embarcando mucha cantidad de vizcocho, y ceçinas que ſe auian hecho en la Iſla, llego vna barca de Tunez con vnos Chriſtianos captiuos que veniá huyendo, y dieró auiſo dela fortificacion que Barbarroxa hazia en la goleta, y como ſe pẽſaua deffender alli, y traya trauajando todos los captiuos Chriſtianos en ella. Eſta nueua fue cauſa de que ſe apreſtaſe con gran diligencia la partida: y luego otro dia partio la armada de Callar y nauegando con buen tiempo toda aquella noche fue ſiguiendo los tres fanales dela capitana de Andrea de Oria, y al amaneſcer de el dia llego la vanguardia ſobre puerto Farina que eſta ſeſſenta leguas de Callar. Era coſa para dar gracias a Dios ver tantos y tã hermoſos nauios juntos que pareſcian vn eſpeſſo boſque de arboledas ſobre el agua: porq̃ yuan quatrocientas velas grãdes y chicas, y entre ellas nouenta galeras reales y algunas galeotas y fuſtas auentureras de Eſpaña, y de Italia y de otras partes: y demas de los

marine

marineros y gente de cabo yuan veynte y quatro mil infantes, quatro mil Eſpañoles, y quatro mil Italianos, y ſiete mil Tudeſcos, ſoldados viejos, y ocho mil Eſpañoles viſoños que yuan en la armada de Eſpaña y entre ellos algunos praticos, y mil Portugueſes pagados para ſaltar en tierra ſi fueſſe meneſter de mas de otros mil para guardia del armada: yuá tambien mil y quinientos caualllos, los mil d ſeñores y caualleros particulares de todas naciones, armados de armas graues o ala ligera, y los quinientos ginetes Eſpañoles. Dela gẽte Eſpañola que venia de Italia era general el Marques del Vaſto, de los Italianos el Principe de Salerno, dela infanteria que fue de Eſpaña el Duque de Alua de los Tudeſcos Maximiano Piedra buena, y de los gintes don Luys Hurtado de Mendoça marques de Mondejar Auiendo pues llegado la armada a puerto Farina, ques vn puerto aunque capaz no muy ſeguro, la galera Imperial encallo enel arena, mas vuo tan buena diligẽcia que luego la ſacaron dando ala vanda y remando a la parte de tierra. De alli partio el Emperador, y coſteando el cabo de Carthago y toda la coſta llamada Marça, donde ſe veen las ruynas de aquella famoſa ciudad y los jardines del rey de Tunez, mando al marques del Vaſto que con algunas galeras fueſſe a reconoſcer la Goleta y la marina de latorre el agua, que eſta entre los edificios de Carthago y la Goleta, quatro millas de Carthago y poco mas de vna de la Goleta, el qual paſo tan adelante que pudo dar buena relacion de la marina, y de la torre, y de los reparos dela Goleta. Otro dia de mañana mãdo el Emperador que la armada doblaſe el cabo, y con muy buen ordẽ ſe començo a deſembarcar la gente. Los primeros que ſaltaron en tierra fueron los ſoldados viejos del tercio de Franciſco Sarmiento con algunas pieças de artilleria de campaña, y algunos caualllos ligeros, luego deſembarco el Emperador acompañado del Infante don Luys y de los otros ſeñores y caualleros, ſin que los Moros nilos Turcos hizieſſen reſiſtencia aquel dia, ſolamente acudieron ala playa algunos Alarabes de acaualllo que andauan corriendo por la orilla de la mar dãdo alaridos a ſu vſança los quales ſe retiraron eſcaramuçando por entre los edificios de Carthago, y hazia la torre del agua. Luego deſembarco toda la gente de Italia, y los capitanes, teniendo ſus ſoldados recogidos debajo delas vanderas, eſtuuieron toda aquella noche con las armas en las manos en vnos lugarejos que eſtan cerca dela marina. El ſiguiente dia deſembarcaron los Eſpaño-

les que yuan de Eſpaña, y los caualloſ, artilleria, y municiones: y Andrea de Oria combatio y gano la torre del Agua, donde auia ſiete y ocho pozos manantiales, aunque algo ſalobres. Los ſoldados ganaron algunos lugarejos alderredor de Carthago que los moradores auian deſamparado, donde ſehallo algun trigo y azeyte. En el vno deſtos lugares al cabo del monte eſtaua la torre que llaman Almenara, y por ſer lugar fuerte que ſeñorea toda aquella tierra, mando el Emperador poner trezientos Eſpañoles de guardia en ella. Luego ſe armarõ las tiendas del Emperador y del infante don Luys en vn cerrillo que eſta entre Carthago y la torre del agua, y toda la caualleria e infanteria ſe puſo alderredor dellas. Eſte cerro ſe llamo antiguamente Caton, y ſegun dize Apiano Alexandrino el rey Luys de Francia puſo alli ſus tiendas quãdo fue ſobre Tunez, y tenian los Tunecis vn pronoſtico que vn rey poderoſo auia de armar en aquel mõte ſus tiendas, yq̃ auia de ganar a Tunez, y entẽdiẽdo eſto ſus hechizeros degollaron cinco niños inocentes y hizieron de ſu ſangre muchas hechizerias para aplacar aquella deſtruycion que venia ſobre ellos, lo qual les aprouechopoco contra el Chriſtianiſsimo Emperador.

¶DELO QVE BARBARroxa hizo quando vio deſembaco el exercito imperial, y de la fortificacion de la Goleta.

COMO BARbarroxa vio deſembarcado el exercito imperial, aunque temio en ver vn tan poderoſo Emperador que con tan grande armada yua contra el, esforçãdoſe conſigo meſmo, y moſtrando alegre ſemblante hizo vn largo razonamiento a ſu gente, y tomando juramento ſolemne en ſu ley a los Xeques de los Alarabes que bien y fielmente, y como valeroſos caualleros ſeruirian al gran Turco y a el en ſu nõbre, los animo y mando que fueſſen a eſcaramuçar con los Chriſtianos, y que procuraſen inquietarlos por todas las vias poſsibles: porque aun haſta entonces no los auia dexado llegar a Tunez y los entretenia cõtra Muley Haſcen, y los otros Alarabes de Iſmael ſu abuelo. Auian ſe ydo a ſeruir a Barbarroxa muchos Alarabes, porq̃ les pagaua muy bien a cauſa que dexaſſen a Muley Haſcen y ſe fueſſen para el, y quãdo el Emperador deſembarco tenia quinze mil dellos a ſu ſueldo todos a cauallo, a los quales demas del acoſtamiento ordinario dio

mucho

mucho dinero por tener los contentos. Estos oppuso Barbarroxa contra el exercito del Emperador, y juntamente conellos yuan a escaramuçar caualleros y peones de Tunez cada dia. El primero dia que llegaron a escaramuçar trayan muchos añafiles y atabales y venian dando tantas bozes que atronauan el campo, y trauada la escaramuça el Emperador no consintio que lagente se desmandase, porque los enemigos peleauan con ventaja entre los oliuares y huertas, no se apartando de los edificios de Carthago, y por esta causa no vuo por entónces escaramuças de mucho effecto, aunque mataron los Moros algunos marineros y gente desmandada que se metiá por entre las huertas y oliuares a buscar fructa. Antes que Barbarroxa fortalescio la Goleta era vna sola torre quadrada como casa de aduana puesta enla boca del canal por dónde entra el agua de la mar enel estaño que esta delante de Tunez. Este canal es largo quanto vn tiro de vallesta, y tan estrecho que no puede passar vna galera remando por el: y el estaño tiene tres leguas de largo y dos en ancho, y es todo baxios que solamente se nauega con barcos por los canales q̃ ay hechos donde passa la corriéte. A mano derecha del estaño yendo hazia Tunez es toda la ribera llana y de arena, y entre el agua y los oliuares y huertas ay solamente quanto vn tiro de piedra de ancho, y desta manera va toda la ribera hasta cerca de Tunez. A la mano yzquierda del estaño es todo el camino montuoso y aspero, aunque junto ala Goleta va vn buen pedaço ancho y llano. Viendo pues Barbarroxa que Tunez no se podia fortalescer porque tiene muchos padrastros que la subjectan a la parte de Poniente, y que auiédo la de poner en alguna defensa era menester derribar las casas delos arrabales que esla nobleza de la ciudad, y cosa que sintieran mucho los ciudadanos, acordo de poner todas sus fuerças en deffender la Goleta y fortalescerla por aquella parte q̃e mira a Carthago, dónde de necessidad los Christianos auian de poner su campo, porque dela otra parte no tenian aquella commodidad de agua, faxina, y leña, ni tan buen recepto para los nauios, ni menos se auia de diuidir el exercito en dos partes: y luego como el clerigo Florentin le certifico de la venida de la armada imperial, mando sacar vn lienço de muro muy fuerte que yua desde la marina hasta cerca dela torre del Agua, y boluia despues al estaño: y sobre el angulo deste muro hizo vn baluarte a manera de bestion con sus traueses y saeteras q̃ respondian a todas partes, y no te-

niendo tiempo de poder acabar el lienço del muro cumplio lo q̃ faltaua para llegar al eſtaño con vn reparo hecho delos remos de las galeras hincados enla arena y terraplenados de tierra y rama q̃ fue harto mas fuerte y de mayor defenſa para la artilleria q̃ el lienço del muro nueuo: y con las ſacas de lino de tres nauios Alexandrinos q̃ alli eſtauan, y con otras de lana que mando lleuar de Tunez hizo vn reparo con ſus troneras baxas dõde pudieſſe jugar la artilleria, y ſaco vn foſſo ala parte de fuera del lienço del muro nueuo que ſe henchia cõ el agua de la mar. Por la otra parte de la Goleta que reſponde a Leuante hizo fortificar cõ maderos y tierra y otras coſas lo mejor que pudo, y mãdo hazer vna puẽte muy ancha ſobre el canal dentro del ambito de la fortaleza por donde paſaſſe la gente y la artilleria: y en vn eſpacio de tierra que auia entre la mar y la torre de la Goleta mando hazer vn reparo tan alto q̃ deſcubria toda aquella marina y deffendia las doze galeras q̃ tenia armadas fuera del canal. Hazia la parte de Poniente auia muchos baxeles varados en tierra y entre ellos pueſtas muchas pieças de artilleria que tirauan a la armada, y tambiẽ las galeras que eſtauan metidas enel eſtaño tirauan con ſu artilleria a traues de los reparos y por donde podian deſcubrir: yquando fue meneſter metio dentro de la fortaleza ſiete mil hombres de pelea, quatro mil turcos y renegados, mil genizaros, y dos mil Moros de los de Tunez, y con ellos muchos arraezes y hombres principales, y los proueyo de baſtimentos, artilleria y municiones abundantemẽte: y ſiẽpre yuá y veniá las barcas por el eſtaño a Tunez y a lleuar todo lo neſceſſario. A los quales dio orden q̃ ſi ſe vieſſen en aprieto hechos vn eſquadrõ ſe metieſſen enel eſtaño, y por los baxios del caminaſſen a Tunez lo mas recogido que pudieſſen, porque aunque deſſeaua deffender la Goleta, mucho mas le conuenia conſeruar la gente de guerra que alli tenia.

¶ COMO EL EMPERADOR acerco los aloxamiẽtos a la Goleta, y de algunos recuẽtros q̃ vuo con los enemigos.

MVCHOS pareſceres vuo enel conſejo del Emperador, ſobre ſi ſe yria luego, ſobre Tunez o ſe combatiria primero la Goleta, y alfin ſe reſoluieron q̃ no conuenia dexar atras vn tan fuerte enemigo, y aunque pareſcia difficultoſa la empreſa por

ſer

ser el lugar dõde se auia de poner el exercito angosto y arenoso, ni se podia ganar a batalla demanos sin mucho derramamiẽto de sangre, el Emperador acordo de cõbatirla de proposito y detenerse alli algunos dias. Con esta determinaciõ partio de los primeros aloxamiẽtos y se puso ala marina debaxo dela torre del Agua, repartiẽdo los quarteles desta manera. Los Españoles soldados viejos puso enla vanguardia: los Alemanes alas espaldas y hazia la parte del estaño: y los Españoles visoños q̃ daron enel cerro donde estauãlas tiẽdas del Emperador cõ algunas pieças de artilleria de campaña. La infanteria Italiana repartioen tres partes: la vna q̃do enlos aloxamientos: y el Marques de Fural cõ la otra passo a ponerse a la mano derecha delos soldados viejos Españoles sobre vn fosso muy largo q̃ auia comẽçado a hazer Barbarroxa para meter la mar en el estaño, y paraq̃ las barcas q̃ viniessen de Tunez pasassen por alli sin ser menester q̃ entrassen en la Goleta, y aũ por dar mas agua al estaño q̃ se vaziaua, y como no tuuo tiẽpo auia quedado por acabar. Este marques passo el fosso y hizo vn reparo de botas llenas de arena en parte dõde le deffendia a la mano derecha el estaño, a la yzquierda el quartel delos soldados viejos Españoles, y a las espaldas el fosso. Y luego la siguiente noche passo el conde de Sarno cõ la otra infanteria Italiana de su cargo y se puso a quinientos passos de los enemigos fortalesciendose entre el estaño y la marina: y los otros Italianos se pusieron todos sobre el fosso q̃ esta dicho. El marques del Vasto con los soldados viejos Españoles haziẽdo reparos y trincheras de faxina y arena se yua acercando cada noche mas alos enemigos. Andãdopues fortalesciẽdose los vnos y los otros de noche porque de dia era muy peligroso, vna mañana acabadas de recoger lascẽtinelas del quartel del conde Sarno, estando los soldados reposando de el trauaxo dela passada noche salierõ de improuiso vn golpe de Turcos dela Goleta y los acometierõ con tanto animo y presteza, q̃ antes que se recogiessen alas vanderas les ganarõ vn bestion y mataron quarenta soldados q̃ estauan enel y pusieron los otros en huyda. El animoso cõde viẽdo tã grã desorden recogio la mas gente q̃ pudo, y haziendo valerosamente armas cõtra los Turcos cobro el bestiõ y los echo dela trinchera: y auia cũplido bien con lo que era obligado sin passar adelãte mas no pudiendo refrenar la colora, viendo q̃ los enemigos huyan, salio delos reparos tras dellos y cõ poca gente los siguio grã trecho hasta q̃ los otros Turcos que estauã sobre los reparos de la Goleta

Muerte del conde de Sarno.

començaron a dar bozes a los q̃ huyan diziendo q̃ hiziessen buelta porq̃ era muy poca la gẽte que los seguia, los quales boluieron y matando al conde hizierõ retirar los Christianos a las trincheras, y viendo q̃ todo el exercito estaua puesto en arma se retiraron con poco daño. Tres dias despues cõ la soberuia del succesſo passado salierõ otra vez dela Goleta vna ora antes q̃ amanesciesse tres mil Turcos y por dos partes acometieron el quartel delos Españoles soldados viejos, y llegaron cõ tanto impetu q̃ mataró algunos que estauan reposando y les tomaró dos vanderas: mas tomádo los Españoles las armas se deffendierõ valerosamente hasta q̃ fueron socorridos de otras compañias, y haziẽdo retirar alos Turcos los siguieron con tanto valor q̃ vuo algunos q̃ entraron tras dellos por la parte del estaño hasta la plaça q̃ estaua dentro delos reparos de la Goleta, diziendo a grandes bozes España, España, escalas, escalas, y ciertamẽte si fuerá seguidos de mas gẽte, o los q̃ llegaron alos reparos lleuaran algunas escalas aquel dia se ganara la Goleta, mas como no les acudio la otra infanteria todos los q̃ entraron dẽtro fueron muertos peleando, y los otros se retiraron dexando muertos ciento y cincuẽta sin mas de trezientos q̃ vinieron heridos, y de los Turcos quedarõ muertos enel arenal ochenta q̃ no los pudieron retirar Luego la siguiente noche hizieron los enemigos vn reparo de remos hincados entierra hazia la parte del estaño cõ sus traueses y deffensas, y fortaleciró aquel passo por dõde los Españoles auian entrado cõ vn pequeño fosso a la parte de fuera. Mientras estas cosas se hazian enla Goleta, y los soldados se yuan acercádo cada dia mas cõ sus trincheras, Barbarroxa que estaua ala mira de todo, para inquietar a los Christianos, acordo q̃ sus gentes los acometiessen a vn tiẽpo por todas partes, mandando q̃ toda la caualleria de los Alarabes y de Tunez, y muchos peones cõ seys pieças de artilleria acometiessen el exercito por la parte delos oliuares, y quando anduuiessen rebueltos cõ los Christianos saliessen seys mil hõbres dela Goleta, y todos a vn tiẽpo diessen en las trincherás. Siẽdo pues el Emperador auisado por algunas espias q̃ tenia en Tunez delo q̃ el pagano queria hazer mandó acercar los aloxamientos mas hazia la Goleta y tuuo toda la gente en arma debaxo delas vãderas aquella noche hechos sus esquadrones, y siẽdo ya dedia claro espero el acometimiento q̃ harian los enemigos teniẽdo assestada la artilleria hazia la parte por donde auiá de salir. Y como fue ya alto el dia y vio que no hazian mudança, mãdo

Los Turcos dan en el quartel delos Españoles

Barbarroxa haze acometer el exercito por todas partes

do que las vanderas se retirassen a sus quarteles para que reposasse la gente. No auian bié començado a marchar quando los Alarabes que auiá estado toda la noche emboscados en los oliuares salieron de golpe, y cõ las pieças de artilleria q̃ trayan coméçaron a tirar alos Christianos que yuan hazia sus aloxamiétos: y lo mesmo hazian vnos barcos q̃ venian por el estaño: y dando grandes alaridos se acercaron tanto q̃ el Emperador enojado de ver la insolencia de aquellos barbaros mando dar secretamẽte al arma, y boluiẽdo a poner los esquadrones en orden reforço la guardia a la parte de la Goleta, y mando a don Luys Hurtado de Mendoça Marques de Módejar que fuesse hazia los enemigos con dozientos y cincuẽta ginetes Españoles y que lleuassen otros tantos arcabuzeros alas ancas, y tras del mãdo caminar seys mil soldados, dos mil de cada nascion, todos mezclados, en dos esquadrones, y q̃ cercassen a los enemigos por que viessen que gẽte eran y el orden y manera como peleauá; muchos delos quales vestidas grandes aljubas, cõvnas lanças de quarenta o quarenta y cinco palmos y dos hierros enellas, acometian con tanto impetu dando grãdes alaridos, que ponian temor a los que no los auiá visto otras vezes ni sabiá su manera de pelear. Luego que los esquadrones començaron a caminar, el Emperador siguio con todo el resto del exercito haziendo espaldas al Marques de Mõdejar que yua delante: el qual dexando los arcabuzeros mas a lo largo delo que cõuenia se fue con solos los cauallos para los enemigos y trauo vna braua escaramuça con los Moros y con los Turcos de a cauallo q̃ venian entre ellos, enla qual murierõ algunos Christianos, y el Marques, peleando como esforçado caualiero a vista del Emperador, mato por su mano vn valeroso renegado llamado Caid Cesi que era capitan dela caualleria de Barbarroxa, y el fue herido de dos lançadas, y fuera muerto si dõ Alonso de la Cueua comendador de Bedmar, que yua con el, y sus criados y mas familiares no le socorrieran este dia: algunos delos quales perdierõ alli las vidas por defenderle. Luego acudio el Emperador en persona con quatrocientos cauallos a tiempo q̃ fue bien menester, y como se fueron acercando tambien los arcabuzeros los Moros dieron a huyr y dexaron tres pieças de artilleria en el campo. Hecho esto mãdo el Emperador retirar la gente a los aloxamientos, y los Turcos dela Goleta q̃ tenian orden de salir quando los Alarabes vuiessen trauado la pelea, viendo el buen recaudo q̃ auia quedado en las trincheas,

El Marques de Módejar herido

Socorre el Emperador en persona

y que los soldados estauan aguardandolos cõ las armas en las manos mudaron consejo, y solamẽte tiraron con la artilleria hazia la parte q̃ les parescia poder hazer mas daño, estando se quedos en sus reparos. Tenian los Turcos por costũbre hazer cada dia dos saluas con toda la escopeteria, la vna a prima noche quãdo poniã las guardias, y la otra ala aurora quando las quitauan, y luego tirauã toda la artilleria cõtra los Christianos con muy grãde estruendo y bozes a su vsança de guerra, mas era poco el daño que hazian, porque como estaua la gente auisada en começando a tirar se cubrian con los reparos y luego se les respondia cõ otro tanto. Cierto era cosa hermosa de ver quando se haziã aquellas saluas que durauã algunas vezes dos horas. Estaua el Emperador esperando al rey de Tunez q̃ cada dia embiaua adezir que venia, y nunca acabaua de llegar, porque Barbarroxa le tenia tomado los passos, y al fin llego en estos dias al exercito cõ solos ciento y cincuenta Alarabes de a cauallo, y el Emperador le recibio graciosamente, y le honrro mucho, y le mando aposentar en vn rico pauellon cerca de su tienda: y luego otro dia le mostro el exercito que hazia vna hermosa vista, por que toda la playa estaua desde la torre del Agua hasta cerca de la Goleta llena de tiendas de officiales y mercaderes donde se hallauan a comprar todo genero de vituallas y en tanta abundancia como en la plaça de vna populosa ciudad, porque auia venido de Napoles con el Marques de la Val Siciliana muchos nauios de auentureros cargados de vituallas y municiones, y de España otras muchas naos con lo mesmo, y todos los dias venian fregatas y vergantines de las Islas de Mallorca y Serdeña, y de Sicilia, y del reyno de Napoles cargadas de pan fresco, de vino, y de carne salada, y de muchas fructas y mercaderias. Y en la propia playa junto donde batian las olas dela mar se sacaua agua dulce cauando tres o quatro palmos en la arena de donde beuian los hõbres y los cauallos, y los aloxamientos y quatteles estauan tan bien puestos, y fortalescidos a todas partes que el rey Moro quedo admirado quando lo vuo visto, y concibio en si nueua esperança de cobrar su reyno con el fauor de aquel poderoso exercito, aunque dezia despues que estuuo algo descõfiado temiẽdo q̃ el Emperador no le restituyria el estado viendo que no auia cũplido por su parte nada delo que auia prometido, antes el Emperador le auia prestado dineros con que pagasse alos Alarabes que le seruian: los quales aunque los

los reſcibieron no quiſierõ venir conel eſcuſandoſe con dezir q̃ ſu ley les prohibia fauoreſcer a los Chriſtianos cõtra los Mahometanos como ellos. Mas el Emperador viendo que el rey no auia podido mas, yq̃ eſtãdo deſpoſſeydo de ſu reyno a penas auia podido ſaluar ſu perſona para venirſe a poner en ſus manos, quiſo cũplir conel todo lo q̃ le auia prometido. Cõtaua eſte rey muchos peligros de aſſechanças enq̃ ſe auia viſto, y como ſe auia eſcapado de manos de ſus enemigos cõ la velocidad de vna yegua barbara q̃ traya, y como Barbarroxa auia procurado cõ dadiuas y promeſſas apartar de ſu ſeruicio todos los Alarabes, ylos peligros q̃ auia paſſado haſta llegar al exercito del Emperador, y verdaderamẽte era de auerle compaſsion mas el era de grãde animo y de muchas fuerças, y vno delos mejores hõbres de acauallo q̃ vuo enſu tiempo en Affrica. Demas de eſto era muy cortes y liberal, y ſi algunos vicios q̃ la licencia real ſuele cauſar en los reyes que temẽ poco a Dios no eſcureſcierã ſus virtudes pudiera ſer nõbrado entre los famoſos principes de nueſtro tiempo. Tornãdo pues a nueſtro propoſito, deſpues dela grãde eſcaramuça en q̃ el Marques de Mondejar fue herido, los Alarabes veniã mas atentamente a eſcaramuçar cõ los Chriſtianos, porq̃ el Emperador auia fortaleſcido yaſſegurado el exercito hazia la parte delos oliuares con vn reparo q̃ mando hazer a traues del campo deſde el foſſo q̃ diximos q̃ hazia Barbarroxa haſta los edificios de Carthago, y pueſto en guarda del los Eſpañoles viſoños y algunas cõpañias de Alemanes, y cõ eſto no ſe temia el acometimiẽto delos Alarabes, aunque venian cada dia a eſcaramuçar y a prouocar la gẽte q̃ ſalieſſe delos reparos y lugares fuertes. En eſtas eſcaramuças murio mucha gẽte de entramas partes, porque veniã entre los Alarabes muchos eſcopeteros Turcos y Moros de Tunez, y en vna dellas fue herido el Marques de Fitral de vn eſcopetazo por los pechos, y lleuãdole a curar a Sicilia murio deſde apocos dias enla ciudad de Trapana. Por otra parte los Turcos dela Goleta haziã algunos acometimiẽtos dedia y de noche dando mueſtra q̃ ſaliã por deſaſoſſegar alos Chriſtianos, yal fin ſalierõ vna noche mas de quatro mil juntos ydieron enlas trincheras de los Eſpañoles ſoldados viejos q̃ ſe auian aceteado al muro nueuo q̃ diximos q̃ hizo Barbarroxa, y era tanta la tẽpeſtad de viento q̃hazia quando acometieron, q̃ eſtando el ayre turbio con grãdes remolinos de poluo y de arena daua enlos ojos alos Chriſtianos de manera q̃ los cegaua, y por otro cabo la eſcuridad dela

noche no dexaua ver se los vnos a los otros. Y siendo el viento fauorable a los Turcos trayan delante muchos paleadores con palas paraque leuantassen el poluo y la arena, todo lo qual causo harta turbacion a los soldados, mas como era gente pratica recogiendo se lo mejor que pudieron alas vanderas se arrimaró alas trincheras y có las armas enlas manos hizieron rostro alos enemigos, por manera que no se les osaron acercar mas que a tiro de arco, y alfin se retiraron a la Goleta con perdida de mucha gente.

¶ COMO EL EMPERADOR mando combatir la fortaleza de la Goleta y la gano por fuerça de armas.

MIENTRAS estas cosas se hazian el Emperador anda ua siempre de vn cabo a otro proueyendo enlas trincheras que de ordinario se haziá para acercarse mas ala Goleta, y porque eran todos arenales muertos mandaua traer rama con las galeras del cabo de Apolo y dela costa de Nebel que esta siete leguas ala parte de Leuá te, y los marineros y soldados la lleuan a cuestas alos reparos. Viẽ do pues que ya estauan tan cerca que commodamente se podria batir el lienço nueuo que hizo Barbarroxa, y que todas las cosas nescessarias estauan puestas en orden, mando plantar tres baterias contra la Goleta. En la mayor y mas principal se pusieron veynte y quatro cañones y culebrinas con que batiessen los soldados viejos Españoles el bestion de la marina que estaua entre la mar y la torre dela Goleta, y la propria torre y el lienço nueuo: y ciẽ pas sos adelante de esta plataforma mãdo poner otros seys cañones con algunas compañias del mesmo tercio para que batiessen el proprio muro nueuo: y a mano derecha en las trincheras de los Italianos mãdo poner otros diez yseys que batiessen el reparo que teniá hecho los enemigos desde el muro al estaño. Esto hecho el Emperador anduuo visitãdo las trincheras y las plataformas de la artilleria, y estando la mar en calma muy sossegada dio orden a las galeras y naos de la armada delo que auian de hazer: y exortando con dulces palabras a los capitanes y soldados, comença- *Comiença la bateria dla Goleta*
ron los vnos y los otros a batir con tanta furia y tan sin interualo, qne ni terromoto ni otra cosa semejãte se le podria ygualar, por que demas de las baterias tierra batian las galeras de Andrea de Oria por la mar desde bien cerca la torre dela Goleta, y el liẽço del muro

muro y el beſtion dela marina: y las del conde dela Anguilara, con las del Papa, y de ſant Iuã, y otras, y los galeones, y algunas naos y carauelas batian por frente las ſeys galeras q̃ los Turcos tenian armadas fuera del canal (porque auiá metido las otras ſeys dẽtro) y todos los reparos q̃ reſpondian a la parte de la mar. Antonio de Oria con otro eſquadron de galeras, y naos, y carauelas pueſto a la parte de Leuante batia por coſtado las ſeys galeras, y todos los reparos q̃ eſtauá por aquel cabo haſta el eſtaño. Y por cima dellos batia por de dentro parte del muro nueuo la carraca de Rhodas. El galeon de Portugal batia deſde dõde eſtaua ſurto por en cima de toda la orra armada, y las carauelas Portugueſas y algunas naos y carracas grueſſas q̃ ſe pudieron acercar batian hazia dõde mejor les caya. Por manera que los Turcos deſampararon luego las ſeys galeras, y viẽdo ſe batidos por tá tas partes apenas tenian dõde ſe poder reparar. Don Aluaro Baçá con las galeras de Eſpaña, y don Garcia de Toledo con las de Napoles, q̃ todas eran veynte y quatro galeras eſtauan ſobre el cabo de Carthago, para ſi los Alarabes y Moros de Tunez acometieſſen las eſpaldas del exercito tirarles cõ la artilleria por traues. De mas deſto eſtaua toda la caualleria en orden entre los reparos y los oſſuares, y vna parte della enel cabo de Carthago, la qual puſo tanto temor alos Alarabes q̃ en todo el dia no hizieron mouimiento, y aſsi ſe batio mas ſeguramente la Goleta. Deſta manera duro la bateria ſin ceſſar vn ſolo momento deſde la mañana haſta medio dia A eſte tiempo auiendo quitado las deffenſas del lienço del muro nueuo, cayo vn pedaço de el baluarte redondo y de la torre de la Goleta, y cõ la ruyna cubrio algunas pieças de artilleria q̃ eſtauan enlas lombarderas baxas y mato los artilleros. Viendo pues el Emperador que las baterias eſtauan de manera que cõ poco trauajo podria ſubir la infanteria, mãdo dar ſeys eſcalas a cada compañia de los ſoldados viejos Eſpañoles y haziendo les vn hermoſo razonamiento concluyo cõ dezirles que aquella empreſa era propria ſuya, y que ninguna naſció tenia tanta obligacio de moſtrar ſu valor como ellos aquel dia, y encomendando los a Dios y al bien auẽturado apoſtol Sanctiago, cuya feſtiuidad ſe celebraua aquel dia domingo veynte y cinco de Iulio, paſſado vn quarto de ora de ſilẽcio mando dar la ſeñal del cõbate. Primero ſe tiro vna culebrina para q̃ la gente ſe apreſtaſſe, y luego ſe toco vna trompeta para que arremetieſſe a la bateria Los ſoldados viejos Eſpañoles, y con ellos muchos caualleros q̃ ſe

Aſſalto a dGoleta

anian

auiá puesto en sus trincheras por ser los primeros enel assalto se fueron denodadamẽte a los reparos de los Turcos: los Italianos acometierõ hazia la parte del estaño y no hallando buena entrada bolvierõ a largo del muro nueuo para entrar por dõde los Españoles auiá batido, y en este camino recibierõ algun daño, porq̃ los Turcos dispararõ toda su artilleria jũta al tiempo q̃ atrauessauá. Llegados los Españoles ala bateria luego començarõ a subir y entrãdo por ella matarõ algunos Turcos q̃ la deffendian, y viẽdo los otros que estauan hechos vn esquadrõ enmedio dela plaça dela Goleta, quan poco les aprouecharia q̃rer sedeffender, dispardo sus escopetas desde lexos se metierõ luego por el estaño. Estos serian como quatro mil hõbres, los quales caminarõ por los baxios que cõ vnos palos hincados tenian señalados, y dádo buelta sobre la mano derecha por cerca de tierra se fuerõ a Tunez. Otros dos mil passaron el canal y quebrádo la puẽte caminaron la buelta de Arradez. Quedarõ como ciento y cincuẽta en los reparos para poner fuego a vnas minas q̃ tenian hechas enel proprio muro pẽsando quemar los Christianos q̃ entrassen por alli, y obra de quatenta dẽtro dela torre dela Goleta q̃ fueró todos muertos. Porq̃ los Españoles entẽdido el engaño delas minas se arroxaron luego dentro cõ sus vanderas sin rescebir daño, y entrando enla plaça dela Goleta dispararon los arcabuzes contra los Turcos q̃ huyá por el estaño y hirierõ y y mataron muchos dellos Auiendo pues muerto los q̃ osaron aguardar siguieron los q̃ yuã hazia Arradez, y matãdo mas de trezientos dellos los forçaron a meterse enel proprio estaño. A este tiempo ya auia salido mucha gente enlos bateles dela armada, y por todas partes eran seguidos los enemigos. Algunos caualleros Españoles llegaron a la torre dela Goleta, a tiempo q̃ vn Turco descuydadamente puso fuego a dos barriles de poluora q̃ alli auia, la furia de la qual horado el sobrado alto y hẽdio la torre por algunas partes, mas a bueltas del humo se metierõ dentro dõ Diego de Médoça hermano del marques de Mondejar, y Martin Alõso delos Rios, q̃ despues quedo por maesse de campo enla Goleta, y otros Españoles por la puerta que estaua entre abierta, y no vuieron biẽ entrado como diez y ocho, o veynte personas quando se pego fuego a otro barril de poluora que hizo harto daño, y quemo a don Diego de Mendoça la mano y vn lado. Cõ todo esto passarõ estos caualleros adelãte y matarõ los Turcos q̃ alli auia y acabarõ d ganar la torre, y vn valeroso soldado puso luego vna vã-

dera

dera enlo alto della en señal de victoria. Murieron este dia quinientos Turcos y Moros enla Goleta y en el camino de Arrades, sin otros muchos que fueró muertos y heridos enel estaño. Delos Christianos murieró cincuenta hombres, y los mas dellos Italianos. Tomaron se a los Turcos trezietas pieças de artilleria de bronze sin otras muchas de hierro, y ochéta y siete nauios de remos en que auia quarenta y dos galeras reales, y entre ellas estauá la capitana de Portundo y otras doze de Christianos que auiá tomado aquellos infieles en differétes tiépos. Luego entro el Emperador en la Goleta acompañado del infante dó Luys y del rey de Tunez y de otros señores: y boluiédo se al entrar dela puerta hazia el rey Moro le dixo: veys aqui la puerta por donde aueys de boluer a vuestro reyno, elqual inclino la cabeça y dio gracias al Emperador por el singular fauor y merced que le hazia.

¶ COMO EL EMPERAdor fue sobre Tunez y desbarato lasgentes de Barbarroxa.

LVEGO QVE EL Emperador gano la Goleta, los baxeles, la artilleria, y municiones que alli auia, vuovarios pareceres entre los señores y capitanes q̃ alli estauan. Algunos delos quales, pareściédoles que se auia cóseguido el effecto a que el Emperador auia ydo, pues auia ganado la armada que inquietaua la Christiandad, dezian que no auia para que yr a Tunez, sino q̃ se fortaleściesse muy bien la Goleta y se embarcasen, porque Barbarroxa quedaua perdido sin los baxeles, y era cierto que los Alarabes y los Moros se cófederariá có el rey Moro: y de neśceśsidad auria de desamparar a Tunez y yrse por tierra a la ciudad de Argel, y auiédo de passar por las tierras de los Alarabes ellos le acabarian de desbaratar. Con estas razones juntauan otras muchas difficultades paraq̃ el Emperador no prosiguiesse la empresa de Tunez: desteparescer erá el marques del Vasto y otros, y del contrario eran el infante don Luys y el Duq̃ de Alua y otros muchos señores q̃ deziá. Que no se deuia partir el Emperador sin dar fin ala cóquista de aquel reyno por honra y gloria suya y de tátas nasciones como alli se auian juntado en su seruicio, y con bastantes razones reprouauan el parescer delos que dezian lo cótrario, y el duque anduuo toda aquella noche de vno en en otro persuadiendo a los señores y capitanes que no aconsejassen tal cosa al Emperador. Estas platicas causaró tanta tristeza a Muley Hascen q̃ estuuo toda

vna

vna noche q̃ ni ceno ni durmio, y dezia despues que otro dia de mañana auia entrado el marques del Vasto a visitarle, y hallandole muy triste auia querido saber del la causa de su tristeza, e importunando le mucho sobre ello le auia dicho como Aluar Gomez Zagal, que seruia de lengua, auia venido a su pauellon el dia de antes, y dichole que el Emperador se queria yr sin ganar a Tunez, y que el marques auia certificado le que tal cosa no passaua por el pensamiẽto al Emperador, y auia reñido muy mal a Aluar Gomez por ello tãto que el proprio Rey le auia rogado que no lo dixesse al Emperador: y que cõ esto auia quedado algo consolado. Siendo pues el Emperador informado de todo lo que passauan sobre este particular en el exercito auido desu consejo secreto mando venir a su tienda todos aquellos señores y capitanes, y con vn hermoso razonamiẽto les reprehendio aquella opinion que tenian, diziendoles q̃ no solo auia venido alli para ganar la Goleta, y la armada de Barbaroja: sino para echarle de Tunez, y restituyr aquel reyno a Muley Hascen que se le auia encomendado, y el se lo auia prometido: y a redimir diez y ocho o veynte mil Christianos captiuos que estauan esperando la desseada libertad con el fauor de Dios y de aquel exercito: y cõ cluyo su razonamiento cõ q̃ dixo que o auia de morir en Affrica, o salir della vencedor de aq̃lla empresa. Finalmente todos se conformaron con la voluntad del Emperador, y offreciendose a lo que fuesse su seruicio, se puso en orden lo necessario para yr sobre Tunez: y reduziendo la Goleta en menor sitio dexo mil soldados de guarnicion en ella, y encomendado al principe Andrea de Oria todo lo q̃ tocaua al armada mando echar vn vando general, q̃ todos los soldados se apercibiessen para marchar, y lleuassen cõ sigo bastimento para tres dias, y otro dia de mañana q̃ fue el quarto dia despues de ganada la Goleta, salio todo el exercito de los aloxamientos, y puesto en orden de batalla começo a caminar: era hermosa cosa de ver tanta gente y tambien en orden, porque auia veynte y dos mil infantes sin la caualleria, mas auiẽdo caminado como media legua, mãdo el Emperador que se boluiessen a los aloxamientos. Alli estuuieron otros tres dias, al cabo de los quales haziendoles dar de nueuo municiones y vituallas, y cargando otra mucha cantidad en algunos bateles grandes que auian passado de la mar al estaño por tierra sobre sus parales, porque no podian entrar por el canal donde los Turcos tenian soçobradas y hundidas las galeras, para que

no

no se aprouechasen de ellas los Christianos mando echar otro vando para caminar, y auiendo hecho reconoscer el camino que por entre los oliuares y el estaño va a Tunez la propria mañana q̃ fue a veynte de Iulio começo a caminar el exerciro yendo toda la gente puesta en orden de batalla. En la vanguardia yuan dos esquadrones de infanteria de cada quatro mil hombres casi a la par el vno del otro. En el de la mano derecha hazia la parte de los oliuares yuan los soldados viejos Españoles y con ellos el Marques del Vasto su capitan general, y en el dela mano yzquierda junto al estaño yua el principe de Salerno con los Italianos: y por ser la tierra por do yuan estrecha eran las hileres angostas, y toda la arcabuzeria yua en mangas por defuera, y enmedio de los esquadrones las vanderas y atãbores, y al derredor dellas la gẽte de astas cortas y rodelas. Entre los dos esquadrones yuan doze pieças de artilleria caminando a la par dela infanteria que las tirauan algunas compañias de Tudescos y marineros a braços. Delante del esquadron de los Italianos yuan cien cauallos ligeros ala parte de el estaño porque los Alarabes no entrasen por los baxios a offender los soldados, y poco mas adẽtro de los dos esquadrones yua vn batallon de señores y caualleros muy bien armados que seriã quatrocientos de a cauallo con el estãdarte imperial, y el proprio Emperador era capitan del. Tras de toda esta gente como a ciento y veynte passos yua otro esquadron de seys mil Tudescos con Maximiano de Piedra buena su coronel: este esquadron era corto y ancho differẽte de los otros dos que yuan delante, y assi tomaua poco menos espacio que entramos, y tras del yua todo el carruage del exercito arrimado al estaño: y al lado derecho a la parte de los oliuares yua el Marques de Mondejar (que ya estaua sano de sus heridas) con trezientos ginetes, y entre ellos y el carruage yuan algunas pieças de artilleria tiradas a braços, y por retaguardia de todo el exercito yua el duque de Alua con toda la infanteria Española de su cargo y con vna ala de ginetes a la parte de los oliuares y hazia la marina. Desta manera camino el exercito del Emperador por aquellos importunos y enojosos arenales, y llegando ya a la tierra dura y apazible, era tanto el calor del sol y el trauajo que se passaua que los soldados hallãdo vn pozo se començaron a desmandar para yr a beuer a tiempo que los enemigos se descubriã por entre los oliuares. Mas el Emperador lo remedio con grandissimo trauajo de su persona haziendo los

reco

recoger a las vanderas, y teniendo entendido que Barbarroxa saldria con toda su gente a darle batalla yua sobre el auiso caminā do de espacio con marauilloso orden la buelta de la ciudad, sin dar lugar a que la gente se desmā dase a escaramuçar con los Alarabes que se auian ya descubierto. Por otro cabo Barbarroxa, aunque viendo perdida la fortaleza dela Goleta y la armada auia conoscido su perdicion porque no le quedaua conque ni donde se deffender, como valeroso que era no perdio el animo antes procuro deffender a Tunez con esperança de alguna nueua fortuna, y siē do bien certificado por sus espias dela cantidad de gente que el Emperador tenia, mādo que se jūtassen los alcaydes y capitanes Turcos, y los Xeques de los Alarabes y principales ciudadanos, a los quales hizo vn hermoso razonamiento, exortandolos a que hiziessen como valerosos y esforçados, y significando les el poco numero de gente que el Emperador lleuaua en comparacio de la mucha q̄ ellos teniā si cōformes y como professores de vna ley q̄ rian hazer loque eren obligados por su rey, por su patria, y por sus proprias familias, les dixo otras muchas cosas en diminucion delas fuerças delos Christianos y augmento delas suyas, y cō cluyo en que de nueuo jurassen todos de serle leales. Acabado su razonamiento, luego se leuanto vn remor muy grande entre la gē te, y cō fauorables bozes le anunciaron victoria contra los Christianos, y de nueuo hizieron el juramento que les pedia. Mas como Barbarroxa era sospechoso quiriendo preuenir a qualquier succesſo bueno o malo, llamo aquella noche enel castillo todos los capitanes y arraezes de los Turcos, y estando solos con el les mostro el peligro en que estauan metidos entre dos enemigos, y diziendo les que estuuiessen sobre auiso y no se fiassen de los Tunecis ni de los Alarabes les dio orden como se recogiessen juntos para saluarse. Demas desto les dixo que seria bien matar todos los Christianos captiuos que estauan enlas mazmorras del castillo, mas esto le contradixeron Chefut Cenan, llamado por otro nombre el Iudio, y Cenan Bey Eunuco valerosos cossarios, diziendo que no era ley de guerra hazer tan gran crueldad en los captiuos que eran su propria hazienda, antes seria vn hecho orrendo y feo de que jamas se perderia la testable memoria. Dezia Chefut Cenan, señor aora no estamos en tanto aprieto como esso, tiempo tenemos para disponer de los Christianos a nuestra voluntad, y si Dios nos da victoria como esperamos mejor

jor nos seruiran viuos que muertos. Con esto se aplaco Barbarroxa, mandádo que se pusiesse mucho cobro en ellos, y todo lo que sobro de la noche estuuo dando orden en lo que era menester para el siguiente dia. y mandádo recoger toda la gente, al quarto de el alua salio de Tunez con noue ta mil hombres de guerra entre Turcos, Alarabes, y Tunecis, y otras gétes de los lugares comarcanos que se auian recogido alli, y muchas pieças de artilleria, y assento su campo en vn llano que llaman Caçar Mexeúi poco mas de vna legua de Tunez donde estan vnas huertas y pozos de agua manantial. Alli ordeno su géte y puso de vanguardia nueue mil Turcos en dos esquadrones casi juntos, auiendo solamente vnas casillas yermas enmedio, todos tiradores cõ doze pieças de artilleria, contra el esquadron de los soldados viejos Españoles. Contra los Italianos que yuan a la parte del estaño puso mil de a cauallo Alarabes y Tunecis para que entrádo por el agua los acometiessen por el lado yzquierdo. Otros doze mil Alarabes puso al lado derecho delos esquadrones y tátos peones entre ellos tirado res q̃ cubriá aquellos campos para q̃ acometiessen a vn tiépo por todas partes a los Christianos, y en retaguardia puso el resto de la caualleria delos Moros y Turcos y toda la otra gente de apie. Teniendo pues sus batallas en este orden se estuuo quedo esperando el mouimiento que hariá los Christianos, con mas animo que confiança de vẽcer, porque aquellos dias auia embiado muley Hascen secretamente a Tunez algunos Moros q̃ sembrassen por la ciudad vnas cedulas escriptas en Arauigo que deziá. Echad fuera a los Turcos que son tirannos y rescebid a vuestro rey y señor natural que os ama y hara bien: los quales las auian echado secretamente por las calles, y con esto se auian alterado los ciudadanos y dicho algunas cosas que venidas a oydos de Barbarroxa no le contentauan mucho, y desta causa salio apercebido para qualquier successo. A este tiempo llegando el Emperador puesta la gẽte en sus ordenanças fue auisado como los enemigos auian salido con determinacion de dar batalla, y luego segundo la nueua como estauan enel lugar delos pozos. Entonces el Emperador dexando con su batallon al infante don Luys tomo algunos caualleros y a Luys Quixada que le llenaua delante el guion colorado para ser conoscido de todas las nasciones y fue a ver la ordẽ que tenian los enemigos, y auiendo reconoscido bien el lugar donde se auian puesto boluio a los esquadrones y discurriendo por

Orden del exercito de Barbarroxa

Ardid del rey de Tunez.

El Emperador en persona reconoscelos enemigos.

ellos animádo a los ſoldados les dixo. Que miraſſen q̃ aquel dia era el deſſeado para tomar vengança de aquellos infieles que tá tos daños y vituperios auian hecho en la Chriſtiandad, y encargandoles mucho que guardaſſen ſus ordenanças caminaron los eſquadrones poco a poco por el meſmo orden quevenian. Viédo Barbarroxa que los Chriſtianos ſe le acercauan, mando a los Alarabes que los acometieſſen por todas partes: los quales acometieron con tanto impetu y eſtruendo de ſones y alaridos, que ſolo aquello baſtara a poner temor a vn exercito no acoſtumbrado a oyrlos: mas los arcabuceros de las mangas les dieron tan buenas cargas que los hizieron retirar tá rezios como auian venido acometiendo, y de alli adelante no ſe oſaró acercar mucho. Pues como el Emperador ſe vio libre de los acometimientos de aquella importuna gente, y que los Turcos no ſe deſuian del lugar del agua, viendo q̃ ſu gẽte pereſcia de ſed porq̃ era tanto el calor, q̃ muchos ſoldados ſe metiá en el eſtaño y mojando ſe la boca con el agua ſalada ſe abraſauan mas) má do paſſar la artilleria deláte y dando por apellido el nõbre de nueſtro redemptor Ieſu Chriſto dexoyr los dos eſquadrones dela vãguardia hazia los enemigos. Luego diſparo la artilleria de entrambas partes, la qual hizo muy poco daño: los tiradores Turcos diſpararó ſus eſcoperas deſde lexos, y los arcabuzeros Chriſtianos diſpararon de mas cerca, y acometieron el eſquadron ſeguidos de la piqueria: y los Turcos boluieron las caras luego: y no oſando aguardar dexaron el ſitio donde eſtauan que era fuerte y ſiete piças de artilleria y caminaron la buelta de Tunez. Barbarroxa acompañado de otros capitanes Turcos anduuo eſte dia diſcurriendo de vna parte a otra exortando ſus gentes a que hizieſſen roſtro a los Chriſtianos, y alfin ſe vuo de retirar con ellos. Ganada el agua y la artilleria el Emperador mando hazer alto porque la ſed y el cãſancio fatigaua mucho la gẽte: mas luego ſe començaró a deshordenar buſcando agua por aquellos pozos. Por otro cabo el Emperador andaua vigilante, viendo que los Alarabes andauan todauia por entre los oliuares tentando de acometer a los Chriſtianos y porque no ſuccedieſſe alguna deſgracia mãdo mouer contra ellos el eſquadron de los Alemanes, los quales los acometieron y arredrando los bien lexos de ſi entonces ſe acabaron de deſordenar todas las gẽtes de Barbarroxa, y los vnos y los otros caminaron la buelta de Tunez. Congraciauan ſe deſpues con el rey de Tunez los Xeques deſtos

deſtos Alarabes diziédo que de induſtria auian dexado de pelear yhecho que los Moros no pelcaſſen contra el y q̃ en eſto le auian hecho vn principal ſeruicio, mas el rey que auia eſtado a todo preſente ſe reya mucho dellos viendo que auian hecho todo ſu poder contra el. Viendo pues Barbarroxa que ſu gente ſe deſordenaua por retirarſe con alguna autoridad mando tocar a recoger y como ſi de ſu voluntad y por orden ſuya ſe hiziera comenco a caminar ſu poco a poco hazia la ciudad, y como vio que los Chriſtianos nole ſeguian hizo alto jũto a los muros eſperando el mouimiento que harian los quales no eſtauã menos deſordenados que el, tanta era la ſed, y el calor de aquel dia que andauan alderredor delos pozos beuiendo ſangre y agua todo rebuelto, porq̃ los enemigos auian echado mucho cañamo y los cuerpos muertos enellos, y por temor que no eſtuuieſſen atoſigados el Emperador en perſona andaua de vno en otro echãdo enel agua vn pedaço de vnicornio que traya colgado de vn largo cordon de ſeda verde. Murieron eſte dia trezientos Turcos y Moros, y ſolos diez y ocho Chriſtianos. Venida la noche receláado algun nueuo ardid de aquel cauteloſo enemigo que aun eſtaua cõ ſu gente jũto a Tunez, mãdo el Emperador tocar arma para que la gente ſe recogieſſe a las vanderas, y poniendo todo el exercito en orden de batalla ſe arredro vn poco del eſtaño y eſtuuo toda la noche en vela con mucho cuydado.

¶ COMO EL EMPERADOR auiendo desbaratado a Barbarroxa paſſo a la ciudad de Tunez.



VIENdo eſtado Barbarroxa cõ ſu gẽte hecha alto cerca de la ciudad haſta q̃ ya queria anocheſcer, y viẽdo q̃ los Moros de Tunez ſe yuan cada vno por ſu parte a poner cobro en ſus caſas y familia, dexando dicho a los Turcos, y alos Alarabes que ſe apercibieſſen para la batalla del ſiguiente dia ſe entro enla ciudad. Y eſtãdo enel caſtillo fue auiſado como la mayor parte del pueblo ſe auian ydo a los mõtes y a los lugares comarcanos, y como a mas andar ſe yuan todos, y lo meſmo hazian los Alarabes: el qual quiriendo poner remedio enello ſalio a gran prieſſa en vn cauallo, y llegando al lugar dõde auiã dexado a los Turcos y a los Alarabes mando jũtar todos los alcaydes y Xeques principales:

mas estando tratando de lo que mas conuernia, o dar batalla otro dia, o defender la ciudad, auiendo se determinado que lo mejor y mas seguro era defender la ciudad, llegaron algunos Turcos de los que auian quedado en el castillo, los quales, como vieron que auia mandado a sus criados que cargassen el thesoro y las otras cosas de precio y lo tuviessen todo apunto, y que metiessen en las mazmorras de los Christianos captiuos muchos barriles de polvora con que quemarlos, creyendo que se yua huyendo y los dexaua alli, sin aguardar otro ordé se salieron tras del, y como Barbarroxa los vido començó a dar grandes bozes diziendo Perdido soy mi thesoro y mi castillo es perdido, los Christianos son libres, y dando de espuelas al caballo siguiendo le algunos Turcos se fue para alla sin dezir nada a nadie, y llegando a la puerta del castillo a ora que yua el sol bien alto la hallo cerrada. Entonces començó a sospirar rezia mente y a tirarse de las barbas, teniendo los ojos mas encendidos que brasas, y llamando por su nombre algunos renegados sus familiares les rogaua q̃ le abriessen mas ya se auia trocado la fortuna, porque saliendo los Turcos del castillo, los renegados a cuyo cargo auia quedado poner fuego a los captiuos, mouidos de piedad dellos, especialmente dos que eran criados de Barbarroxa llamados Iafar Aga, y Mami Español rompieron luego las prisiones y los pusieron en libertad. era alcayde del castillo vn renegado llamado Ramadan natural dela ciudad de Baeça, y como sintio el ruydo delos pobres Christianos que andauan buscando palos y piedras y otras armas con que se defender acudio con la poca gente que le auia quedado, y haziendo les alguna resistencia mato algunos dellos, mas viendo que no era parte para defenderles su libertad, porque eran al pie de siete mil hombres, tomo de presto algunos caballos y el thesoro que hallo cargado de Barbarroxa y se salio del Castillo, llevando consigo vna muger y vna hija suya que despues fueron causa de su muerte. Porque Barbarroxa viendo que auia dexado sus mugeres por saluar aquellas, estando ya cerca de Bona con ellas, le mando cortar la cabeça. Pues como el alcayde vuo desembaraçado el castillo, los Christianos captiuos cerraron las puertas, y quando llego Barbarroxa a dezir que le abriessen le començaron a tirar de pedradas, y subiendo se a lo alto delas almenas hazian señal con ahumadas de polvora, y con vna vandera, que los Turcos auian tomado de Francisco sarmiento antes que se ganasse la Goleta, para que el exerci-

Barbarroxa mandaua matar los captiuos.

Los captiuos se defienden con la fortaleza.

to

to imperial ſe llegaſſe a ſocorrer los y aun diſpararon algunas pieças de artilleria delas que auia en el caſtillo. Mientras eſto paſſaua en Tunez el Emperador cõ todo el exercito en ordenança y la artilleria delante caminaua la buelta dela ciudad, y no viendo gente enemiga a ninguna parte de la campaña eſtaua ſuſpẽſo, porque ſe veyan por los montes que eſtan de la otra parte de Tunez andar algunos cauallos yalçarſe polvareda en muchas partes, ſin que ſe pudieſſe bien atinar ſi yuan o venian, y ſobre las torres del caſtillo ſe veyan ahumadas y hombres que hazian ſeñal capeando con paños y con aquella vandera, y demas deſto ſe oya ruydo de artilleria y de eſcopetas, ni ſe podia imaginar que fueſſe: y los ginetes que auian ydo a deſcubrir dezian que no auian viſto nada. Por lo qual el Emperador en perſona acompañado de algunos caualleros llego haſta cerca de vna puerta de la ciudad llamada Beb Darb el Hadara para ſaber lo cierto de tanto ſilencio, mas tampoco pudo ver ni ſaber otra coſa por entonces: y llamando ante ſi alos capitanes de la infanteria les encargo mucho que procuraſſen tener ſu gente recogida, porque le harian muy gran plazer y ſeruicio de eſtar aquel dia quedos ſin deſmandarſe de ſus ordenanças, de ſuerte que no ſe les interrompieſſe la victoria por alguna deſorden, y entonces les prometio que les daria la ciudad a ſaco. Eſtando el Emperador en eſto llegaron al rey de Tunez vnos Moros y con ellos vn captiuo Chriſtiano que venia huyendo, y dixeron como los captiuos auian rompido las priſiones y hecho ſe ſeñores del caſtillo y lo tenian por el Emperador: y como al pie del eſtauan muchos Turcos que procurauan boluerlo a cobrar con amenazas: y que los Chriſtiauos pedian ſocorro. Dixeron tambien como la ciudad eſtaua medio deſpoblada y la gente ſe yua a mas andar, y que Barbarroxa viendo q̃ los vezinos de Tunez no le acudiá para dar batalla ſe auia ſalido de la ciudad y con los Turcos y Alarabes eſtaua del otro cabo aguardando que los Chriſtianos entraſſen para yrſe huyẽdo. Luego q̃ el Emperador ſupo eſto mandádo al Marques del Vaſto que con los Eſpañoles arcabuzeros de ſu orden fueſſe al caſtillo, conel reſto del exercito ſe llego a los muros de la ciudad. Por otro cabo Barbarroxa deſpues deauer eſtado ſuſpẽſo vn rato viendo q̃ los Chriſtianos ſele acercauá, no ſe teniendo por muy ſeguro en aquel lugar, mirando y ſoſpirando ſe puſo en huyda, y tras del ſiguio toda ſu

gente.Llegado el Marques de el Vasto al castillo fue alegremente rescebido y embio luego a dar auiso al Emperador delo que pas saua,y de como Barbarroxa pas sadas las huertas del Bardo cami naua quanto podia con su gente. A este tiempo ya auian salido algunos de los ciudadanos principales a entregar al vencedor las llaues de la ciudad, y tomando por interceſſor al rey le pedian q̃ suplicasse al Emperador que no metiesse el exercito en Tunez y que hiziesse dellos y de sus haziendas lo que mas fuesse seruido:el qual hizo mucha instancia suplicandole diesse algũ medio,y el Emperador teniẽdo desseo de complazerle mando juntar los capitanes por ver que manera auria para conseruar la ciudad y satisfazer alos soldados: y no se hallando medio porque la gente se alborotaua diziendo que les quitaua el premio de la victoria, quiriendo cũplir lo que les auia prometido embio a dezir al rey que viesse que barrios o casas principales desseaua conseruar porque se daria orden como no rescibiessen daño,y el rey respondio que no tenia porque dessear bié ninguno a los de Tunez.Estando el Emperador enesto, los soldados que veyan ganado el castillo,y q̃ los Turcos se auian ydo y desamparado la ciudad, sin aguardar otro orden,començaron a subir por differentes partes de los muros trepãdo por las picas,y abriẽdo las puertas de la ciudad dieron entrada a los otros y pusierõ las casas a saco vsando de todos los estragos y crueldades que la libertad militar concede en semejantes casos. Viendo esto el rey de Tunez suplico al Emperador mãdasse que no se tomassen a los Tunecis por captiuos, y siendo esto diuulgado entre la gente cada qual mataua los que le venian por delante, y especialmente los Alemanes no dauan vida a ninguna edad, por manera que el proprio rey porque no los acabassen de matar a todos,pidio al Emperador mandasse echar vando que todos fuessen captiuos y que fuesse el saco general de personas y haziendas, y cõ esto aplaco la furia dela mortandad y començaron a captiuar.Murierõ este dia pocos Christianos a manos delos enemigos,mas fueron muchos los que se mataron vnos a otros por quitarse lo que auiã ganado,y los mas de ellos de los pobres captiuos que se auian alçado conel castillo,que saliendo cargados conel thesoro los mataua y selo quitauan .Entrada la ciudad el Emperador acompañado del Infante don Luys y de el rey de Tunez y de los otros seño res y caualleros de su corte entro

dentro

dentro y se fue derecho al castillo donde hallo mucha artilleria, y muchas municiones, y vitualles que aun estauan por saquear y mando que todo fuesse a saco. Y los ginetes Españoles acompañados de algunos soldados despues de ganada la ciudad salieron mas de dosleguas de aquel cabo en seguimiento de los q̃ huyan matando y captiuãdo en ellos, y por todas partes se veyan grandes montones de mugeres y criaturas ahogadas y muertas de pura sed, tanto que nos certifico el proprio rey de Tunez que perescieron aquel dia, yendo huyendo en los campos, mas de setenta mil animas sin los muertos a hierro, y q̃ los captiuos passaron de quarenta mil entre hombres y mugeres y criaturas. Vista la gran destruycion dela ciudad, y que los soldados hundian las casas buscando los thesoros enterrados, auiendo ya tres dias que el exercito estaua dentro pidio el rey al Emperador que mãdasse salir lagente fuera, el qual mando echar vando que todas las vanderas saliessen, y cargados los soldados de despojos y de esclauos se salieron luego a los arrabales y al campo.

¶ COMO EL EMPERADOR dexo la ciudad al rey de Tunez, y Andrea de Oria gano a Bona, y todo lo de mas que succedio hasta el fin de esta jornada.

SIENDO ganada la ciudad de tunez, como queda dicho, el Emperador fue auisado como Barbarroxa yua la buelta de Bona donde tenia algunas galeras soçobradas en el rio, y luego escriuio a Andrea de Oria que sin ninguna dilacion embiasse las galeras que le paresciesse en su seguimiento, y que la persona que fuesse a ello procurasse por todas las vias posibles como auerle a las manos: y enel entretãto entrego la ciudad de Tunez al rey conestas condiciones. Primeramente se capitulo que por qualquier via que viniessen a parar en aquel reyno Christianos captiuos de qualquier nascion, fuessen luego puestos en libertad sin que por ello pagassen rescate ni otra cosa alguna. Que el trato y comercio de Tunez y de todo aquel reyno fuesse seguro para tratar y morar a qualesquier Christianos, y que pudiessen edificar yglesias y monasterios y viuir en su fee. Que el rey no pudiesse acoger en ningun tiempo cossarios Turcos ni Moros

Condiciones con que da el Emperador al rey de Tunez la ciudad

ni les diesse vituallas ni otro fauor ninguno. Que la Goleta que dasse por el Emperador para siempre jamas, porque en ningun tiempo pudiessen los Moros tratar de cosa contra el, y que para el sustento de la gente de guerra que alli auia destar pagasse el rey y sus successores doze mil ducados de oro cada año pues aq̃lla gente era para mas seguridad del reyno. Que toda la pesca del coral fuesse perpetuamẽte al Emperador. Y que demas de todo esto los reyes de Tunez en reconoscimiento del beneficio recebido, y señal de tributo pagassen cada año a los reyes de España seys cauallos y doze halcones, y cumpliendo esto fuessen obligados a los defẽder y fauorescer contra sus enemigos. Hechas estas capitulaciones y juradas y firmadas el Emperador mando entregar la ciudad de Tunez a Muley Hascen, y porque estuuiesse mas seguro hasta que la tierra estuuiesse pacifica mando que quedassen dozientos soldados en el castillo para la guardia del, y de su persona, los ciento Españoles, y los ciento Italianos, y con todo el exercito tomo el camino por la otra parte del estaño, y fue aquella mesma noche adormir a Arradez que esta no muy lexos de la Goleta. Alli estuuo el Emperador hasta que la caualleria, artilleria, y municiones fue todo embarcado, y de alli fue a los aloxamientos viejos donde auia estado primero el exercito entre las antiguallas de Carthago. En este tiempo llego Adam Centurion, a quien Andrea de Oria auia embiado con doze galeras en seguimiẽto de Barbarroxa, y dixo como en solos dos dias auia sacado las diez galeras q̃ estauã soçobradas en el rio, y armadolas y metido en ellas y en otras tres y dos fustas que estauan en el puerto muchos Turcos y Moros delos que le auian seguido: y que no auia tenido por cosa segura acometerlas por estar la victoria en condicion, y que por esta causa se auia retirado. El Emperador sintio mucho esto y embio a Andrea de Oria la buelta de Bona con treynta galeras, y dos mil soldados Españoles en ellas, el qual llego a la ciudad atiẽpo que Barbarroxa, auiendo embiado las quinze galeras y dos galeotas que diximos con todos los Turcos y Moros de a pie, se yua con la gente de a cauallo por tierra la buelta de Argel: y hallando la ciudad despoblada, porq̃ los Moros della se auian metido por aquellas sierras, la tomo juntamẽte con el castillo, y algunos nauios de altobordo que alli estauan. Y conssiderandolo que dexaua atras, y la falta que haria para

Andrea de Oria va a Bona

la

la expedició de aq̃lla jornada de xo deſeguyr las galeras delos enemigos, y ſe boluio a Tunez donde hallo al Emperador que tenia embarcada toda la gente, y auia dado orden en la fortificacion de la Goleta, y mandado traer piedra, cal, y ladrillo de Sicilia para la fabrica de algunos baluartes: y dexando por alcayde y capitan general a don Bernardino de Mendoça hermano de el Marques de Mondejar con mil Eſpañoles, y a Antonio de Oria con doze galeras, deſpidio la armada de Eſpaña en que yua el infante dõ Luys ſu cuñado, y con todos los otros baxeles ſe hizo a la vela la buelta de la ciudad de Affrica, que por otro nombre llaman los Moros Mehedia. Mas leuantoſe aquella meſma noche vna tormenta de mar tan grande que hizo apartarſe las galeras de las naos, y las naos vnas de otras, y diſcurriendo por aquellos mares el Emperador arribo con las galeras a Trapana ciudad de Sicilia, donde llegaron tambien las naos dende a pocos dias, y por que ya era paſſado el verano no quiſo boluer a embarcarſe, y dexando de proſeguir la empreſa por ſu perſona como lo tenia acordado dio el cargo de aquella jornada al Principe Andrea de Oria y a don Hernando de Gonzaga, los quales partieron luego de Trapana con treynta galeras, y quinze naos, en que lleuauan cinco mil ſoldados Eſpañoles y Italianos, mas como yua el yuierno adelãte el tiempo les fue tan contrario que no pudieron paſſar de la Iſla de la Fabiana, y alli eſtuuieron haſta que ſe les acabaron los baſtimentos y ſe boluieron a Sicilia: y aſsi ceſſo por entonces lo que ſe auia acordado hazer en Berberia. Por otro cabo la armada q̃ yua labuelta de Eſpaña tomo de camino las ciudades de Biſerta y Bona donde ſe auian entrado ya algunos Moros deſpues que Andrea de Oria la dexo, y quedando en Bona por alcayde y capitan general Aluar Gomez Zagal con mil Eſpañoles, ſeyſcientos en la ciudad, y quatrocientos en el caſtillo, hizo ſu viaje en ſaluamento la buelta de Eſpaña.

Don Bernardin de Mendoça general de la Goleta

Aluar Gomez general de Bo

¶ DE LAS COSAS QVE ſuccedieron en Tunez deſpues que el Emperador la ganó.

MVCHAS alteraciones vuo en el reyno de Tunez deſpues que el Emperador partio de alli, porque Barbarroxa, no ſiendo

mas seguido de Christianos. Llegado que fue en Argel, por restaurar su opinion, hizo armar con mucha presteza todos los baxeles que saluo en Bona y otras que pudo juntar, y fue sobre la ciudad de Maon que es en la Isla de Menorca, y llegando de improuiso la tomo y saqueo, no hallando dentro gente de guarnicion que la deffendiesse: porque aunque el Emperador auia mandado que Aluaro Gomez Zagal embiasse quatro cientos soldados delos que auian quedado en Bona conel maese de campo Pero Hernandez de Carauajal que estuuiessen de guarnicion en la Isla auia replicado sobre ello escusando se con dezir, que tenia nueua que Hascen Aga que a la sazon era alcayde de Costantina venia sobre Bona, y que auia menester la gente que tenia para defender la ciudad y el castillo, que eran dos plaças grandes y apartadas vna de otra. Finalmente Maõ se perdio, y Barbarroxa discurriendo por toda la costa de tierra de Christianos sin hallar quiẽ se le opusiesse hizo grandes daños, robos, y captiuerios por toda ella. Y a la fama de estas victorias muchos lugares del reyno de Tunez que se auian entregado a Muley Hascen se tornaron a reuelar, y vnos rescibieron guarnicion de Turcos, y otros se hizieron señorias de por si. En el Carúan se leuanto vn Alfaqui tenido entre los Moros por hombre sancto, llamado Cidi Arfa, el qual no solamente se hizo rey y señor de aquella ciudad, mas aspirando a mayor estado pretendio serlo de todo el reyno de Tunez. Por manera que Muley Hascen siempre tuuo trauajos y guerras, y nunca pudo acabar de apaziguar su reyno, aunque el Principe Andrea de Oria con las galeras del Emperador passo en su fauor a la costa de Berberia y le hizo cobrar algunas ciudades que tenian occupadas los Turcos, como se dira quando tratemos de la descripcion de ellas. Y en el año del señor mil y quinientos y quarenta y quatro, auiendo embiado a Muley Hamida su hijo mayor contra vnos pueblos que se auian alçado en la comarca dela ciudad de Bona, y cõsiderando lo mucho que importaua echar del todo punto los Turcos de Argel y de los otros lugares de Berberia, y que para esto era menester hazer otra armada como la que el Emperador auia lleuado a Tunez, assi para tratar deste particular, como por visitarle y besarle las manos por tantos fauores como le hazia, y darle cuẽta del estado de las cosas de Berberia, acordo de passar a Europa personalmente

Barbarroxa toma a Maon

y

y dexádo por gouernador en Tunez a vn alcayde llamado Temtan, y por alcayde del castillo a vn renegado Siciliano que se dezia Caid Ferah de quien mucho se fiaua, se fue a la Goleta, y dexádo muchas joyas y preseas, y la mayor parte de su thesoro a don Frácisco de Touar que ya era general de aquel presidio paraque se lo guardasse mientras boluia, se embarco con quinientos Moros de los de su guardia y passo a Sicilia, y de alli fue a Napoles donde fue muy bien recibido de los visoreyes. No le succedio a Muley Hascé este negocio como pensaua, porque no fue bien partido de la Goleta quando Muley Hamida su hijo con desseo de reynar solo, siendo aconsejado de algunos alcaydes que aborrescia a su padre, y especialmẽte de dos por quié se gouernaua, llamados Bu Amary Mahamete el Andaluz, con la mayor presteza que pudo fue a Tunez, y quiriendo entrar en la ciudad, y tomar possessi on del reyno, el gouernador Tétan selo estoruo y le reprehendio grauemente, diziendole que era hecho mas de tyranno q̃ de prin cipe succesor quitar el reyno a su padre, que tuuiesse sufrimiento pues sabia que no auia de ser otro rey sino el, y q̃ no intentasse vna cosa tan fea contra su padre y señor, porque mientras fuesse biuo no se le consentiria, y con estas razones mezcladas con amenazas le echo de la ciudad, el qual poso en los palacios de la huerta del Bardo donde estuuo algunos dias buscando manera como cõseguyr su proposito: y viẽdo que por fuerça seria escusado hizo diuulgar por todo el reyno que su padre se yua a tornar Christiano, y que los Turcos le auian prẽdido en la mar, y q̃ Temtan auia ydo secretamente a la Goleta a tratar con don Francisco de Touar el ordẽ que se tenia para hazer rey desu mano, y escluyrle ael de la successió. Estas y otras cosas semejantes se diuulgaron por Tunez, y siẽdo creydas por los ignorantes ciudadanos començaron de hazer corrillos y juntas, y algunos dellos embiaró a llamar secretamente a Muley Hamida, el qual fue luego a Tunez, y viendo se fauoresciido del pueblo se fue derecho ala casa del gouernador Temtan para matarle, y no le hallando mato algunos de sus criados y fue alas casas de los parientes y amigos de su padre, y matando todos los que pudo auer a las manos se fue derecho al castillo, y en la puerta del encontro al alcayde Ferah, que estaua bien descuydado de aquel hecho y le hizo matar: y con la gente que lleuaua consigo y con otros de la ciudad que le siguieron

ron se apodero del, luego fueron presos el gouernador Temtan y los otros alcaydes de la parcialidad de su padre, y haziendo se llamar rey y señor de Tunez entro desuergonçadamente en el palacio donde estauan las mugeres y mancebas de su padre y se las tomo para si. La nueua deste horrendo hecho llego a Muley Hascen no siendo aun partido de la ciudad de Napoles, el qual sintio grandissimo pesar, y con mucha instancia pidio al visorey don Pedro de Toledo le diesse gente con que poder boluer a Tunez y castigar tá gran maldad, el qual le dio dos mil Italianos y por general dellos a Iuan Baptista de Lofredo cauallero Napolitano, con los quales y con los Moros que tenia consigo se embarco para la Goleta, y fue tanta la priessa quel leuaua, que sin aguardar otro mejor parescer, ni querer tomar consejo de don Francisco de Touar, ni de los soldados viejos que estauan en la fuerça partio luego la buelta de Tunez, creyendo que los ciudadanos no harian armas contra el, ni su hijo osaria aguardarle. Viēdo pues los Tunecis yr el exercito del rey la buelta de la ciudad, temiendo otra destruycion como la passada subieron los mas principales al castillo y con mucha instancia pidieron a Muley Hamida q̄ no hiziesse armas contra su padre, sino que cediendo a su voluntad se salieſſe de alli, y no permitiesse que la ciudad fuesse destruyda otra vez, quiriendo ocupar por fuerça el reyno que de justicia se le auia de dar si le alcāçaua de dias. Que mirasse quá justamente venia indignado contra el, y que con ningun buen titulo le podrian fauorescer los ciudadanos de Tunez yendo cō tra su rey y señor natural: mas el soberuio tiranno les concluyo diziendo. Vosotros viuis muy engañados, mi padre se a tornado Christiano, y no viene como rey Mahometano ni trae buen proposito, antes por se vengar de vosotros y de mi quiere dar otra vez a saco esta ciudad alos Christianos que trae consigo, y excluyrme de la succesion deste reyno. Entonces se alteraron los ciudadanos y le respondieron. Señor si esso es ansi y los Christianos llegan a Tunez todos deffenderemos nuestras casas, mas si tu padre viene solo con los Moros de su guardia no hallaras en nosotros armas contra el, y conesto se despidieron dexando harto suspenso a Muley Hamida. A este tiempo ya yua Muley Hascen caminando la buelta de Tunez. Enla vanguardia lleuaua los quinientos Moros que auia lleuado de Napoles, y tras dellos yua el esquadron

quadrones de los ſoldados Italianos orilla del eſtaño por el proprio camino que el exercito del del Emperador fue a Tunez. Por otro cabo Hamida auia embiado alguna gente ſuelta que trauaſſe eſcaramuça con la gente de ſu padre, y los Tunecis con las armas enlas manos ſe eſtauan quedos eſperando el ſucceſſo del negocio: y auiendo ſe trauado la eſcaramuça entre Moros y Moros, los de Hamida yuan devencida hazia la ciudad, ſin que los Tunecis ſemoſtraſſen fauorables a ninguna parte, aunque llegaron a juntarſe con ellos, y caſi juntos a las bueltas ſe yuan a meter en la ciudad, quando vn alcay del rey llamado Hami, viendo que yuan todos mezclados y que los Tunecis no hazian armas, creyendo que los del rey ſe auian juntado con los enemigos, fue corriendo a Muley Haſcen y le dixo. Señor tu gente ſe va conda de tu hijo alguna traycion ay, y el rey no lo pudiendo creer mando al proprio alcayde que los fueſſe a retirar, lo qual fue cauſa de perder vna cierta victoria, porque el rey contra la voluntad de Juan Baptiſta de Lofredo hizo paſſar el eſquadron de los Chriſtianos adelante, y como los Tunecis vieró retirar los Moros y caminar los Chriſtianos, creyendo lo que Hamida les auia dicho acometieró el eſquadron por todas partes, y ſiguiendolos la otra gente de Hamida, y los Alarabes que eſtauan a la mira con los alaridos que acoſtumbran en ſemejantes acometimientos los turbaron y desordenaron; y entrando en el eſquadron por muchas partes le desbarataron, y mataron y prendieron la mayor parte delos Chriſtianos, y los otros ſe boluieron huyendo a la Goleta heridos y mal tratados. Iuan Bautiſta de Lofredo y con el otros capitanes y ſoldados murieron peleando valeroſamente. El rey fue preſo dentro del eſtaño y lleuado a Tunez le mando Hamida poner en vna eſtrecha priſion, y dende a dos dias le embio a dezir que qual queria mas, morir, o viuir ciego, y alfin le hizo cegar abaciando le los ojos con vna bacia de açofar ardiendo. Con eſta victoria apaziguo Hamida la ciudad, y luego ſaco ſu exercito para yr ſobre Biſerta que auia reſcebido Turcos enel caſtillo. Eſtando Hamida fuera de Tunez, llegaron a la Goleta mil y quinientos ſoldados Eſpañoles que el viſorey don Pedro de Toledo embio con el maeſſe de campo Alonſo Biuas ſabido el desbarate del rey, y con eſta gente y algunos Rabatines y Moros de pazes don Francisco de Touar metio en Tunez a Muley Abdul Malic hermano de Muley Haſcé: el qual eſtádo los Tunecis ſeguros entro vna

Don Francisco de Touar mete por rey en Tunez a Abdul Malic.

ſiesta

fiesta en la ciudad arreboçado con vna toca porque no le conoscies-sen, y teniendo muchos Moros y Rabatines repartidos por las calles en postas entro de improuiso en el castillo, y matando las guardias que estauan a la puerta se apodero del, y prendiédo dentro a Said hijo mayor de Hamyda le abacilo, y cego luego los ojos, y se hizo llamar rey y señor de Tunez. Este Abdul Malic reyno solos treynta y seys dias, los veynte y vno sano, y los onze enfermo de la enfermedad de que murio, y en este tiempo pago las parias al Emperador, y seys mil ducados para pagar la gente dela Goleta: y soltádo a Muley Hascen de la prision en que Hamyda le auia puesto le mádo restituyr sus mugeres, y el aparáto real de su casa, mas el Hascen no quiso receibir ninguna de las mugeres porque su hijo las auia tenido a su voluntad, y luego las embio a sus padres. Contaua Muley Hascen tratando de sus trabajos q̃ en aquellos onze dias que Abdul Malic estuuo malo, sus proprios criados le auian saqueado y robado la casa, y le auia tenido como encarcelado, y que todas las vezes q̃ sentia abrir la puerta de su apossento gustaua la angustia de la muerte pensando que entrauan a degollarle. Muerto Abdul Malic los Tunecis pidieron por rey a Muley Mahameto hijo de Muley Hascen q̃ ala sazon estaua tambié enla Goleta, mas don Francisco de Touar no quiso q̃ lo fuesse sino vn hijo de Abdul Malic llamado Mahamet niño de doze años, el qual fue puesto en la silla real con fauorable boz del pueblo y reyno solos quatro meses. En este tiempo vino Muley Hascen a la Goleta, y de alli le lleuaron a Tabarca que es vna Isleta entre Bona y Carthago donde los Ginoueses tienen vna fuerça por causa dela pesca del coral, y de alli fue a Serdeña, y a Napoles, y a Roma en tiempo del Papa Paulo tercero, y de Roma fue a Augusta dóde a la sazon estaua el Emperador q̃ no vuo poca compassion de ver le priuado del reyno, de la vista, y de los thesoros, porque demas de sus trauajos se quexaua q̃ don Francisco de Touar se le auia alçado con el dinero y joyas que le auia dexado a guardar enla Goleta quando se embarco para Napoles la primera vez, y el Emperador le mando proueer de todo lo necessario y le consolo con fauorables promessas. Pues como Hamida se vio excluydo de la possession de la ciudad de Tunez y casi del reyno andaua de vn cabo a otro procurando socorro de los Alarabes y de otras gentes, y estando en los Gelues, algunos ciudadanos de Tunez aquié no contentaua mucho el gouierno del nueuo rey, embiaró secreta

Abdul Malic fue suelto siendo rey de Tunez

Muere Abdul Malic.

Don Francisco de Touar mete por rey a Mahameto

Hamida buelue a Tunez y q̃da por rey

ta

tamente a llamarle, y embarcando se enlas fustas de vn cossario Turco que llamauan el çopo vino a desembarcar a la ciudad de Monester: y de alli se fue alos Alarabes de Abu Sayd, y con la mas gente que pudo juntar entro en Tunez tá secretamente que apenas pudo huyr el rey niño ala Goleta, y apoderando se llanamente del castillo y dela ciudad hizo grandes crueldades enlos que le auian sido cótrarios echando algunos delos mas principales viuos a q̃ se los comiessen los perros, y de alli adelante quedo por rey de Tunez, y lo fue hasta q̃ Aluch Ali gouernador de Argel ocupo la ciudad enel año del señor mil y quinientos y setenta por traycion de vn alcayde de Hamida, y de otros ciudadanos que le aborrescian, el qual la posseé toda via por el gran Turco.

¶ CAPITVLO. XVII. QVE trata de Cam mart ciudad de la Prouincia de tierra de Tunez.

CAM MART, es vna ciudad antigua que esta tres leguas dela ciudad de Tunez a la parte de Tramontana, y no muy lexos de los edificios de Carthago: la qual dizen los escriptores Affricanos que fue edificada por los Romanos y esta cercada de altos muros y muy poblada, mas los moradores son por la mayor parte hortelanos que lleuan a véder fructas y ortalizas a la ciudad de Tunez. En los terminos de esta ciudad ay grandes cañaueralesde cañas dulces, mas no hazen açucar dellas porque ganan mas los dueños en venderlas por menudo a los Tunecis. Quando el Emperador gano la ciudad de Tunez enel año del señor mil y quinientos y treynta y cinco saquearon los soldados Españoles esta ciudad sin resistencia porque la gente huyo luego que desembarco el exercito, despues se boluio a poblar como lo estaua de antes Llamose antiguamente Valachia segun vn escriptor Affricano llamado Mahamete Aben Raxid.

¶ CAPITVLO. XVIII. QVE trata de Marça ciudad de la Prouincia de Tunez.

MArça, que lengua Aruiga quiere dezir puerto, es vna ciudad pequeña que esta en el proprio lugar y sitio donde antiguamente fue el puerto de Carthago. Esta ciudad fue edificada por el

el Mehedi Halifa del Carúan despues que los Alarabes Mahometanos destruyeron a Carthago. Despues fue destruyda por otros Alarabes en las guerras que tuuieron con los reyes de Tunez, y quando el Emperador don Carlos fue sobre aquella famosa ciudad estaua Marça poblada de gẽte pobre, labradores del campo, y pescadores, y blanqueadores de lienços. Iunto a la ciudad auia algunos palacios y jardines donde los reyes solian yrse los veranos por ser tierra fresca. Saquearonla los soldados imperiales y los moradores huyeron. Despues se boluio a poblar, aunque auiẽdo guerra con los soldados dela Goleta no viuen muy seguros los de Marça, Otras poblaciones ay en las ruynas de Carthago y cerca dellas, q̃ por ser de poco momento no se haze aqui mencion de ellas.

¶CAPITVLO. XIX. QVE trata de Arriana ciudad de la Prouincia de tierra de Tunez



RRIANA, es vna pequeña ciudad edificada por los Romanos, llamose antiguamente Abdirana y esta vna legua de Tunez a la parte de Tramontana. Estan todauia los muros en pie y por muchas partes se veen algunas antiguallas y vultos de piedra. Cerca dela ciudad ay muchas huertas de varias fructas y muy buenas y muchos algarrobos. Los moradores son gẽte pobre labradores y hortelanos, y quando el Emperador fue sobre Tunez la saquearon los soldados y la gente huyo. Despues se boluio a poblar de la gente que estaua de antes en ella.

¶CAPITVLO. XX. QVE trata de Arradez ciudad de la Prouincia de tierra de Tunez



A CIVDAD de Arradez es pequeña, y esta en el camino que vade la Goleta a Tunez por la parte de Leuante del estaño: la qual fue edificada por los Romanos, y aunque es pequeña es famosa en aquella tierra por causa de vnos baños de agua manantial que ay en ella, y quando los Alarabes Mahometanos entraron en Affrica era colonia de Romanos y la llamaron Cuyna, los quales la entrarõ por fuerça de armas y la destruyeron y dexarõ los muros aportillados por muchas partes. Despues bolueron a reedificar los muros del castillo los reyes de Tunez y se boluio

boluio a poblar aunque no como primero, y quando el Emperador don Carlos fue sobre Tunez y la gano, a la buelta estuuo conel exercito en Arradez, mas no osaron los moradores esperar alli. Despues se boluieron a sus casas, y no estan muy seguros de los soldados dela Goleta ni osan aguardar enel castillo quando ay guerra con ellos, aunque no ay sino dos leguas de Arradez a Tunez.

¶ CAPITVLO. XXI. QVE trata de Nebel ciudad de la Prouincia de tierra de Tunez

NEBEL q̃ los Moros llamáNabis, es vna ciudad pequeña edificada porlos Romanos en la costa del mar Mediterraneo Affricano quatro leguas a Leuante dela ciudad de Tunez: la qual dizen los Escriptores Affricanos que fue vn tiempo muy populosa y se llamaua Napoli. Despues fue destruyda por los Alarabes Mahometanos quando destruyeron a Carthago y a las otras ciudades de aquella Prouincia, y estuuo mucho tiempo despoblada, hasta que se boluio a poblar de gente pobre, que tambien se fueron huyendo quando el Emperador fue sobre Tunez. Aora viuen dentro algunas gentes porque las tierras alderredor son todas de riego, y muy buenas para linos, y desto y de la pesca de la mar se sustentan miserablemente. Ptolomeo llama esta ciudad Napoli Colonia y la pone en grados treynta y cinco y minutos quarenta y cinco de longitud, y grados treynta y tres de latitud.

¶ CAPITVLO. XXII. QVE trata de Hamameta ciudad de la Prouincia de tierra de Tunez.

HAMAMETA esvna ciudad modernamẽte edificada por los reyes de Tunez: la qual esta cercada de fuertes muros puesta sobre la costa del mar Mediterraneo Affricano en vn golpho que haze el dicho mar quelos modernos llaman golpho de la Mahameta. Este nombre es corrupto y los moradores antiguos llaman esta ciudad la Hamameta: la qual esta diez y siete leguas a Leuante de Tunez yendo por tierra y a-viendo de yr por mar desde la Goleta ay mas de sessenta porq̃

en aquella costa desde el canal de la goleta haze el golpho vn cerco a manera de media luna hasta vna punta que sale ala mar llamada por los marineros Christianos cabo de Açafran y los antiguos le llamaró de Apolo:y dalli se estiende largamente hazia Leuante sobre el golpho que llamá de Carthago hasta otra punta llamada cabo de Mercurio,o de Pucro, sobre la qual esta vn fuerte castillo que los Moros llamá Calibia:y de alli buelue otro grá golpho donde esta puesta la ciudad dela Hamameta,y esta es la causa de estar tan cerca de Tunez por tierra y tá lexos por mar. Esta poblada esta ciudad de géte pobre, y su principal grangeria es la pesca dela mar,y hazer carbon,y blá quear lienços,y son tantas las imposiciones y pechos que los reyes les echan que a penas se pueden sustentar los moradores.

¶CAPITVLO.XXIII. QVE trata de Calibia castillo fuerte de la Prouincia de tierra de Tunez.

CALIBIA,ES vn castillo fuerte puesto sobre vnalto cerro en la costa del mar Mediterraneo Affricano entre Tunez y la Hamameta, en el cabo que diximos de Mercurio:tiene abaxo vn razonable recepto para baxeles de remos,y esta poblado de gente belicosa y enemiga de los Tunecis por muchas molestias que de ellos an rescebido en tiempos passados.Enestas guerras de muley Hascen fue saqueado tres vezes por los Españoles auiendo se entregado a los Turcos, mas luego se boluio a poblar y todas las vezes que se les offresce occasió se reuelan contra el rey de Tunez y meten dentro los Turcos. Este castillo es fuerte por estar puesto en parte releuada y ser todos los muros terraplenados.La primera vez que los soldados Españoles lo saquearon yendo con la armada de Andrea de Oria, se deffendieron los Moros valerosamente,porque lo combatieron a batalla de manos y con muertes y heridas de muchos valerosos soldados lo entraron y mataron dentro quatrociétos Moros de pelea y captiuaron otros muchos.Esto fue enel año del señor mil y quinientos y treynta y nueue.Las otras vezes no vuo tanta resistencia, porque los Moros y Turcos que estauan dentro escarmentados delo passado dexaron el castillo.Este castillo llaman algunos escriptores Clupea,y Ptolomeo lo llama Curobi,y le pone enla segúda tabla de Libia en grados treynta y tres y minutos

treyn

treynta de lõgitud,ygrados treynta ytres,yminutos diez de latitud Este castillo esta aora por los Turcos.

¶CAP.XXIIII.QVE TRATA de Eraclia ciudad dela Prouincia de tierra de Tunez.



RACLIA es vna pequeña ciudad destruyda q̃ esta veynte y ocho leguas de Tunez por tierra puesta sobre vn pequeño monte en la costa del mar Mediterraneo,la qual dizen los escriptores Affricanos que fue edificada por los Romanos,y destruyda por los primeros Alarabes Mahometanos quando entraron en Affrica porque era vna de las Colonias que tenian en aquella costa,y se les defendio valerosamente algunos dias,mas al fin la entraron por fuerça,y matádo todos los que auia dentro la asolaron,y no se poblo mas hasta el dia de oy. Veense sus edificios entre la Hamameta y Susa.Algunos dizen que se llamo antiguamente Aspi,y Ptolomeo la pone en la segũda tabla de Lybia en gra dos treynta y cinco y minutos veynte delõgitud;y grados treynta y tres y minutos veynte de la latitud.

¶CAP.XXV.QVE TRATA de Susa ciudad de la Prouincia de tierra de Tunez.



VSA ES vna ciudad d mas de mil y quiniẽtas casas, la qual esta puesta en la costa del mar Mediterraneo Affricano en vn hermoso sitio releuado vn poco a la parte de tierra, de manera que desde la mar se veen todas las casas:esta cercada de fuertes muros, y en lo mas alto de la ciudad a la parte de tierra tiene vn castillo fuerte con su fosso y reuellin al derredor. Los escriptores Affricanos dizen que esta ciudad fue edificada por los Romanos, y que fue vn tiempo muy noble y populosa: llamo se antiguamẽte Siagul:y Ptolomeo la pone en la segũda tabla de Lybia engrados treynta y seys de lõgitud,ygrados treynta ydos,y minutos veynte de latidud. Y quãdo los Alarabes Mahometanos entraro poderosos en Affrica despues de auer edificado Hoccuba ben Nafic la ciudad del Carúan hizo mucho tiempo su morada en esta ciudad de Susa por ser lugar maritimo y estar solas doze leguas del Carúan, y aun está en pie los palacios dõde viuia,y otras

muchas casas principales, y vna grande y hermosa mezquita que hizo edificar. Los terminos desta ciudad son fertiles de azeyte, de datiles, de higos, y de otras frutas, y por ser la tierra ligera no se coge trigo, mas cogese mucha cebada, aunque es tanta la molestia delos Alarabes q̃ andan por aquellos campos que con difficultad puedé cultiuar las tierras los moradores, y desta causa son por la mayor parte marineros y tratantes que van en nauios a la ciudad de Alexandria, y a las tierras delos Turcos, cõ sus mercaderias. Y despues q̃ los cossarios Turcos passaron en Affrica y se communicaron con ellos se dierõ a yr en corço con fustas y galeotas robãdo lo que podian por la costa de Italia: y quando Barbarroxa se apodero de Tunez (que esta treynta y cinco leguas de alli por tierra) y dela ciudad del Caruá. Luego los de Susa se le dieron, porq̃ demas de ser gente mouible amiga de nouedades son mortales enemigos delos Tunecis: y no se quirié do dar a Muley Haseen, despues de auer echado el Emperador a Barbarroxa de Tunez mando yr sobre ella vna armada que se hizo en Sicilia el año del señor mil y quinientos y treynta y siete como se dira adelante.

¶ COMO EL MARQVES de Terranoua fue sobre la ciudad de Susa.

DESPVES de auer el emperador ganado a Tunez y restituydo la al rey Hascé, los Turcos se apoderaron delos lugares maritimos de aquel reyno, y no fiédo el rey poderoso para echar los occurrio a el para que le fauoresciesse, el qual mando al visorey de Sicilia que le socorriesse cõ la armada y gente de guerra que le paresciesse ser nescessario para aquella empresa: la qual se cometio al Marques de Terranoua caballero Siciliano, y en el año del señor mil y quinientos y treynta y siete se juntaró catorze galeras, diez de Sicilia y quatro de la religió de sant Iuan, y quatro naues grueffas, y embarcando en ellas dos mil soldados Españoles, y algunos Sicilianos partieró la buelta de Susa. Yuan por maeses de cãpo desta infanteria dõ Diego de Castilla, y don Aluaro de Sãdi, y demas desta gente embio el rey de Tunez por tierra a Muley Hamida su hijo con siete mil de a caballo Alarabes, y Moros de Tunez. Llegada la armada a Susa desembarcaron las galeras la infanteria vn poco arredrada dela ciudad en vna caleta q̃ esta a la parte de Poniente donde no podiá ser offendidas de la artilleria de los

enemi

enemigos q̃dando las naos bien a largo por ser aquella costa baxios,y puesta la gente en ordenãça sin resistẽcia delos dela ciudad assentaron su campo en vn llano que esta ala parte del castillo,y teniẽdo segura la campaña con los Moros de pazes plantaró quatro pieças de artilleria con vn reparo hecho de botas y començaron a batir vn lienço que esta pegadó la torre del omenaje. Mas esta bateria no vuo ningun buen succesſo,porque pudiendo combatir y ganar la ciudad con mucha facilidad luego que la armada llego,y despues combatir porla par parte de dentro el castillo donde se auiã recogido algunos Turcos y renegados, no quiso el marq̃s venir en ello,diziendo q̃ si se entraua primero la ciudad, la gente se demandaria a robar por las casas,y que los Turcos y Moros saldrian de golpe del castillo y hariã otro tal daño en los soldados como auian hecho los de Sargel. Y no estando aun bien hecha la bateria porque estaua muy alta y difficultosa se dio elassalto estãdo todos los Moros de pazes puestos en arma al derredor de la ciudad cõ vnos ramos de oliuos en las cabeças paraq̃ fuessen conoscidos de los Christianos.Duro el assalto muy gran rato, en el qual tiempo los Turcos y renegados defendieron valerosamente la entrada con peñas y piedras grãdes q̃ arrojauan de lo alto de la torre del omenaje, q̃ como se dixo cae sobre la bateria.Y auiendo muerto al maese de campo don Diego de Castilla, y a Lope de Melo capitan de vna de las galeras de sant Iuan,y otros muchos caualleros y soldados se vuieron de retirar con mucha perdida dexando a los enemigos victoriosos. Y como seles vuiesse acabado la municiõ que lleuauã, y no tuuiesse los bastimẽtos necessarios para auer la de esperar alli se boluio la gente a embarcar y se torno el marques a Sicilia. Sabido esto por el Emperador cometio la empresa al principe Andrea d Oria,el qual en el año del señor mil y quinientos y treynta y nueue juntando con sus galeras,las de Sicilia,y de Napoles,y dela religion que por todos erã quarenta y tres,embarco enellas la infanteria Española, de los tercios de Napoles y de Sicilia,y fue a la ribera de Tunez y gano a los Turcos el castillo de la Calibia y las ciudades de Susa, Monester, y Esfacos:y Affrica se dio al rey de Tunez,el qual dexo algunos Moros de guarniciõ en en ellas. Mas dende a pocos dias los moradores se rebelaron y echaró fuera la gẽte del rey y acogieró otra vez alos Turcos en la Calibia,y en Susa,y en Monester: y los de Affrica, y de Esfacos se hizieron señorias de por si, y desta manera estuuieron hasta el año

Muerte de dõ Diego de Castilla,y Lope de Melo.

Andrea de Oriagna la Calibia y Susa y Monester.

del señor mil y quinientos y qua réta y nueue que el proprio principe corriendo otra vez la ribera de Tunez con quarenta y tres galeras y la infanteria Española del tercio de Napoles se le rindieron y tornaron a obediencia del rey de Tunez. Mas no fue bien partido Andrea de Oria de Berberia quando se boluieron a reuelar, y echando fuera a Muley Hamida se dieron a Dragut arraez las dos ciudades de Susa y Monester: y enel año del señor mil y quinientos y cincuenta boluio el principe sobre ellas, y auiendo ganado a Monester por fuerça de armas, como se dira adelãte, sele rindio Susa y echo fuera a los Turcos que auia en el castillo, mas despues los boluieron a rescebir los vezinos y aora esta por ellos.

¶ CAP I. XXIIII. QVE TRAta de Monester ciudad de la Prouincia de tierra de Tunez

MONESTER es vna ciudad antiguaque segun los Affricanos dizen fue edificada por los Romanos enel lugar donde aora esta puesta sobre la costa del mar Mediterraneo Affricano quatro leguas a Leuante de la ciudad de Susa: la qual esta cercada de altos y fuertes muros, y la fabrica delas casas es muy buena. El sitio desta ciudad es muy hermoso y la baten las olas dela mar, al derredor tiene muchas huertas y oliuares donde cogen los moradores abundancia de fructa y de azeyte. Las tierras son ligeras, y solamente son buenas para ceuada, y assi los moradores no comen de ordinario otro pan, y son gente pobre porque an sido muy molestados de Moros, de Turcos, y de Christianos despues que Barbarroxa occupo la ciudad de Tunez: porque se reuelaron muchas vezes a su rey y fueron saqueados y robados por las armadas Imperiales. Esta ciudad gano el principe Andrea de Oria la primera vez en el año del señor mil y quinientos y treynta y nueue, como queda dicho a tras en el capitulo de la ciudad de Susa, y quedo en ella don Aluaro de Sandi con su tercio de infanteria Española algunos meses por orden de el Emperador para dar calor a las cosas del rey de Tunez, enel qual tiempo el rey junto el mayor exercito que pudo contra CidiArfa señor del Caruan, y lleuando en su compañia a don Aluaro con la infanteria Española, y algunas pieças de artilleria, quádo llegaron a vista de los enemigos tres leguas de Monester, todos los Moros que yuan con el rey se passaron con el enemigo y dexaron

Andrea de Oria gana a Monester

xaron: el qual viendo quan poca lealtad le auian guardado se acogio al esquadron de los Christianos y se retiraron a la ciudad de Monester peleádo todo aquel espacio de camino llano y arenoso sin rescebir daño delos enemigos, siendo mas de cien mil hombres de pelea los q̃ venian sobre ellos, y menos de dosmil los Christianos: y despues se embarcaron para Italia, y los Turcos tornaron a cobrar la ciudad.

¶ COMO DRAGVT ARraez se apodero de las ciudades Susa y Monester, y como Andrea de Oria fue en su busca y se las gano.

TODO el verano del año de el señor de mil y quinientos y quarẽta y nueue anduuo el principe Andrea de Oria con quarenta y tres galeras en busca de Dragut arraez que con veynte y quatro baxeles suyos y de otros cossarios andaua haziendo grandes daños en la Christiandad, mas el cauteloso enemigo se anduuo guardando del de manera que no le pudo topar, y Andrea de Oria corrio toda la costa de Tunez y reduxo a obediencia de el rey las ciudades de Susa, Monester, Affrica, y Esfacos, y el castillo dela Calibia, y dexando enel señorio de ellas a Muley Bubcar su hijo, se fue a inuernar. Luego la Primauera del siguiente año con las mesmas galeras, y las del Papa, y del Duque de Florencia, y algunas compañias de infanteria Española del tercio de Napoles, y de Lombardia, y Sicilia boluio a buscar a Dragut que aquel inuierno se auia buelto a apodera de las ciudades de Susa, y Monester, y Esfacos, y hecho que los moradores echassen fuera a Muley Bubcar, y demas desto auia occupado cauteloſamente la ciudad de Affrica, y dexando de guarnicion en ella vn sobrino suyo llamado Hes arraez con quatrocientos Turcos auia salido a correr la mar con treynta y seys baxeles, y partiendo con todas las galeras de Sicilia llego al cabo de Mercurio, y echando la gente en tierra saqueo el castillo de la Calibia, y de alli fue la buelta de la ciudad de Affrica, y passo con su capitana tan cerca reconosciendo la ciudad que le vuieran muerto los Turcos con vna pieça de artilleria que le tiraron q̃ dio en la propria popa de su galera y mato cinco hombres. Desto vuo grandissimo enojo

Andrea de Oria, y haziendo se a largo donde la artilleria de la ciudad no podia alcançar tomo su acuerdo con los generales de las galeras, y se resoluieron de expugnar aquella odiosa ciudad antes que Dragut se fortificase mas en ella, porque en esto no se entendia quebrantar la tregua que auia en este tiempo entre el Emperador y el gran Turco, pues la guerra se hazia contra aquel cossario, que ni guardaua tregua, ni dexaua de hazer quanto mal podia: y porque para la empresa era nsceſſario mas gente, y dar parte a los visoreyes de Napoles y, Sicilia, mientras esto se hazia acordaron de yr a la Goleta y de camino combatir la ciudad de Monester dõde auia dexado Dragut vn alcayde cõ algunos Turcos de guarnicion. Llegada la armada a Monester luego los soldados començarõ a saltar en tierra, no sin harta resistencia de los enemigos: porque el alcayde y los Turcos y Moros de la ciudad, acompañados de algunos Alarabes, lo procuraron estoruar, y se trauo vna rezia escaramuça, mas saliendo soldados de refresco de la armada en los esquifes fueron ganando tierra a los enemigos: y se desembarco toda la gente a pesar suyo, y los Moros se retiraron. Desembarcados los soldados hizieron luego tres esquadrones de los dos tercios, y començarõ a desembarcar la artilleria, y se dio orden como batir la ciudad. Viẽdo esto los de dentro alçaron vna vandera de seguro y pidieron habla, la qual se les concedio, aunque no se concluyo nada con ellos, porque Andrea de Oria no quiso concederles mas que las vidas, y luego se començo la bateria. El esquadron del tercio de Napoles quedo hecho alto en el campo contra los Alarabes, y como la bateria fue hecha toda la otra gente arremetio a ella, y entraron la ciudad con poca resistencia, porque los Moros teniã todas las mugeres y los hijos fuera que las auian sacado en descubriendo la armada, y viendo el impetuoso acometimiento de los Christianos dexaron los muros y se recogieron con los Turcos en el castillo. Los soldados saquearon lo que hallaron en las casas, y porque no acaesciesse alguna desgracia saliendo los enemigos de golpe de el castillo quãdo los soldados anduuiesse robãdo, dõ Garcia de Toledo, y don Aluaro de Vega maese de campo del tercio de Sicilia, que despues se llamo Hernando de Vega quando vuo de succeder en el estado de Iuan de Vega su padre, corrieron con alguna gente al castillo y le cercaron tomando las bocas de las calles que salian a el: y embiaron a dezir a los que estauan dentro que

se

ſe rindieſſen ſi querian las vidas, mas ellos no lo quiſieron hazer, y luego lo começaron a batir por tierra con dos pieças de artilleria, y las galeras deſde la mar, y le hizieron dos baterias harto pequeñas y difficultoſas de ſubir, y arrimando algunas eſcalas por ellas y por el lienço del muro que juntaua con el caſtillo entraron los ſoldados a fuerça de armas no con poca reſiſtencia de los enemigos, y ſiendo muerto el alcayde y los Turcos que con el eſtauan y mas de quarenta Moros, los otros ſe recogieron en la torre del omenage donde ſe dieron a partido, y fueron todos captiuos. Eſtando la armada en eſta ciudad embiaron los de Suſa ſus embaxadores al principe, y dando ſe le la ciudad a partido echaron fuera los Turcos que tenia de guarnicion y quedaron por el rey de Tunez. Lo que ſuccedio deſpues en eſta jornada ſe dira quando tratemos de la deſcripcion dela ciudad de Affrica. Finalmente eſta ciudad y las otras de la ribera de Tunez bolueró deſpues a poder delos Turcos como lo eſtan aora, los quales tienen en todas ellas gente de guarnicion.

¶CAPITVLO.XXVII. QVE trata de Tobulba ciudad de la Prouincia de tierra de Tunez.

Obulba es vna ciudad pequeña de ſiete cientas caſas que eſta quatro leguas a Leuante de la ciudad de Moneſter puesta en la coſta del mar Mediterraneo Affricano, la qual ſegun los eſcriptores Affricanos dizé fue edificada por los Romanos y muy populoſa y rica, porque tiene grandes terminos, y en ellos muchos pagos de oliuares dóde ſe coge mucho azeyte. Eſta ciudad ſigue ſiempre la fortuna delas ciudades de Suſa Moneſter, y Affrica, y a ſido muy moleſtada enlas guerras tãto que ſe vino vn tiempo a deſpoblar por el daño que los vezinos reſcebian eſpecialmente de los Alarabes, y los que aora viuen alli eſtan a manera de religioſos y acogen a todos los foraſteros que llegan, y tienen vna gran caſa a donde les dan de comer y todo lo neſceſſario, y deſta manera ſe conſeruan que no reſciben daño de los Alarabes, ni de los reyes de Tunez, ni menos de los Turcos, y a todos los acogé y hazen buen tratamiento y les dá de loq̃ tienen. Llamoſe antiguamẽte Afrodiſio. Ptolomeo enla ſegũda tabla de Libia la pone en grados

treynta y seys y minutos veynte cinco de latitud y grados treynta y dos y minutos quarenta de latitud.

¶ CAPITVLO. XXVIII. QVE trata de Affrica ciudad de la Prouincia de tierra de Tunez.



FFRICA es vna grã ciudad q̃ en nuestros dias fue destruyda por el Emperador don Carlos, como se dira adelante. Su primer edificio fue de Romanos y la llamaron Adrumento Colonia, y Ptolomeo la pone en la segunda tabla de Libia entreynta y seys grados y quarenta minutos de lõgitud, y treynta y dos grados y quarenta minutos de latitud. Despues la ennoblescio con soberuios y fuertes edificios de muros y vn castillo inexpugnable, aquel Halifa cismatico que se hizo llamar pontifice del Carúan llamado Elimem el Mehedi, come queda dicho en el segundo libro desta obrá, y la llamaron Mehedia. Su sitio es á manera de Isla sobre vna punta que entra en el mar Mediterraneo Affricano quatro leguas a Leuante de la ciudad de Tobulba. Estaua esta ciudad cercada de muros y torres muy espessas y por todas partes la batian las olas de la mar, si no era donde a la parte de tierra tenia vna angosta entrada que se estendia de vna mar a otra trezientos y cincuenta passos, y hazia aquella parte tenia vn fuerte castillo que occupaua todo aquel ambito hecho en el proprio muro que todo era maciço hasta lo alto de los cordones, y tenia quarenta pies de ancho, y seys torres a la larga tambien maciças que salian otros quarenta pies a la barbacana de el reuellin, y en lo alto auia dos muros que respondian el vno a la ciudad, y el otro hazia el campo, entre los quales y en los huecos de las torres estauan los aposentos del alcayde y de la gente de guerra. Las quatro torres de estas que estauan enmedio eran quadradas, y las dos que estauan a las dos esquinas sobre los dos mares eran redondas y muy altas, y tenian todas sus puertas pequeñas cubiertas de chapas de hierro y tan baxas que era menester abaxarse bien vn hombre para entrar por ellas, por manera que cada torre era vna fortaleza. En la segunda torre quadrada que estaua hazia Leuante estaua la puerta principal, y no auia otra puerta a la parte de tierra, la qual tenia vna grande yescura boueda debaxo dela propriatorre, y

seys

seys puertas a la hila cubiertas de gruessas chapas de hierro, y las segundas puertas en entrando de fuera eran hechas de gruessas barras de hierro atraueſſadas y clauadas sin ninguna madera, y en cada vna auia vn Leon de bronze hecho de bulto que se miraua el vno al otro. Estas puertas no eran llanas sino cubadas para fuera y todas ellas tenian sus rastillos de hierro con sus ladroneras que cayan de lo alto de la torre. Ocho passos a redrado deste muro, o castillo a la parte de fuera estaua otro muro baxo a manera de reuellin que tenia doze pies de maciço, y nueue torres compassadas vna de otra de manera que enel espacio de dos torres de las del castillo cayan tres delas del reuellin, y enla de enmedio estaua vna puerta que salia a traues hazia Leuante. Tenia la ciudad cinco mil y trezientos passos de circuyto, y de treynta en treynta passos estaua vna torre. A la parte de Leuante tenia su tarçanal junto a vna grande y bien labrada mezquita q̃ estaua pegada conel muro: y casi al cabo de la ciudad a la parte de Tramontana esta vna montañeta releuada y en ella vna torre muy alta que a manera de atalaya descubria la mar: y dentro de la ciudad estaua el puerto cerrado, al qual se entraua por vn arco q̃ estaua hecho enel proprio muro, y alli se recogian los nauios de remos y otros nauios pequeños, y las naos tenian vn razonable surgidero hazia el taraçanal. Delante de la ciudad a la parte de Mediodia esta vna montañeta donde los moradores tenian sus viñas y casas de plazer, y a la parte de Leuante auia algunos huertos de hortalizas que se regauan con el agua de algunos pozos. Dos leguas de alli estauã grãdes pagos de oliuares, y las tierras dõde sembrauan arrimadas a vna montaña alta que va atraueſsando de Poniente a Leuante, detras de la qual estan vnos llanos espaciosos y muy largos donde los Alarabes acostumbran andar el inuierno porque ay grandes pastos para los ganados alderredor de vnas lagunas que se hazen en ellos. Esta ciudad fue vn tiempo muy prospera en poder de los Romanos, y quando los Alarabes Mahometanos ganaron a Carthago se la tomaron y la dexaron destruyda, y estuuo despoblada hasta que el Mehedi la reedifico y hizo aquel Castillo que diximos, y metiendo se en ella la poblo y en noblescio mucho y la llamaron Mehedia. Muerto el Mehedi vuo muchas alteraciones en Affrica, y como declinasse el poder de los Halifas del Carúan, vnos cossarios de Sicilia occuparon esta ciudad, y comprehendiendo en ella el nombre

Los Alarabes ganan a Africa

bre de toda la Prouincia la llamaró Affrica y la tuuieron muchos años los Chriſtianos, haſta que Abdul Mumen rey de Marruecos del linage de los Almohadas ſela gano. Y deſpus aca a eſtado ſiempre en poder de los Mahometanos, haſta que las gentes del Emperador ſe la ganaron a Dragut Arraez. Mas antes deſto enel año del ſeñor, mil y quinientos y diez y nueue, el conde Pedro Nauarro con la armada de Eſpaña fue ſobre eſta ciudad y la combatio reziamente, mas los Moros que ala ſazon eſtauan por el rey de Tunez ſela deffendieron y le hizieron retirar con mucho daño. Los moradores deſta ciudad eran géte variable, y muchas vezes ſe rebelaron contra los reyes de Tunez, y eſtuuieron algunos dias en libertad penſando poderſe ſuſtétar enella largo tiempo, mas eſta les quito Dragut Arraez en nueſtro tiépo como ſe dira adelante.

Abdul Mumen gana a Africa

El conde Pedro Nauarro gana a Africa

¶ QVIEN FVE DRAGVT Araez, y como occupo la ciudad de Affrica.

DRAGVT fue natural de vn peq̃ño caſtillo llamado ça rabalaz que eſta enla tierra firme frontero de la Iſla de Rhodas en la Prouincia que los Turcos llaman oy Menteja. Sus padres eran de nacion Turcos y de opinion Mahometanos gente pobre y vil q̃ viuian de la labor de los cápos el qual ſiruio a Hayredin Barbarroxa deſde ſu niñez, y andádo cõ el enla mar muchos años ſe hizo vno delos mejores marineros q̃ auia en Leuante, y tan pratico de la Iſlas, puertos, y playas dela coſta del mar Mediterraneo, q̃ quando Barbarroxa, deſpues de auer perdido a Tunez fue a ſer general dela armada del grã Turco le dexo por arraez principal de los coſſarios, y cõ doze baxeles que recogio hizo grandes daños en la Chriſtiandad, y corriẽdo la coſta de Italia robo muchos lugares: tanto que el Empedor mádo al Principe Andrea de Oria q̃ le ſiguiſſe con ſus galeras, el qual embio a Iuanetin de Oria ſu ſobrino con ellas para que le buſcaſſe y procuraſſe auerle a las manos, y el lo hizo con tanta diligencia y cuydado, que quando mas ſeguro penſo eſtar enel puerto de Giralata que es enla Iſla de Corciga entre Calui, y Layaco, proejádo contra viento a fuerça de remos, fue a dar conel por el mes de Mayo del año del ſeñor mil y quiniẽtos y quarenta y le prendio y tomo treze fuſtas y galeotas que lleuaua, y le tuuo quatro años a la cadena en la capitana de Andrea

Andrea de Oria. Esta prisió sintió mucho aq̃l cossario estando muy corrido de que vn capitan moço sin barbas le vuiesse prendido, y sobre esto dixo algunas palabras des onestas que vinierõ a oydos de Iuanetin, el qual asiendo le de los mostachos se los pelo y le dio muchos moxicones y puñadas, y si no fuera por Andrea de Oria le matara. Despues desto viniendo Barbarroxa con la armada del gran Turco a Tolon de Francia, la primera vez que baxo a Poniente, embio a pedir a Andrea de Oria que se lo rescatasse, y dádo se lo por solos tres mil ducados, le armo Barbarroxa vna galeota de veynte y dos bancos y le dio nueua patente de capitan de todos los cossarios: y siendo ya retirar la armada a Constãtinopla Dragut junto catorze baxeles de cossarios de los Gelues y de los Esfacos, y de otros lugares de Berberia, y corriendo la costa de tierra de Christianos en el año del señor mil y quinientos y quarenta y ocho entro con ellos en el golfo de Napoles y tomo y saqueo la villa de Castelamar, q̃ esta frõtero de la propria ciudad, y de buelta viniẽdo vna galera de Rhodas llamada la Catharineta de la Goleta salio a ella jũto al mar Muerto quatro leguas de Napoles, y en el proprio cañal de Milena la tomo, aunque la mayor parte de la gente se saluo en tierra: y anduuo tan libre aquel año por aquella costa que nadie se le opuso. Sabido esto por el Emperador, escriuio al Principe Andrea de Oria encargando le mucho procurase auer a las manos aq̃l Turco por todas las vias posibles, el qual junto luego el siguiente año quarẽta y tres galeras reales y anduuo en su busca discurriendo la costa de Berberia, como queda dicho en el capitulo de la ciudad de Monester. Este año inuerno Dragut en los Gelues, y no se teniendo alli por seguro pẽso como poder meterse el siguiente año en la ciudad de Affrica para hazer alli su guarida por ser lugar fuerte y muy a su proposito para su pretension. Estaua en este tiempo Affrica sobre si, y los vezinos auiẽdo se quitado de la obediẽcia del rey de Tunez, no queriã darla al señor del Carúan, y auian echado fuera de la ciudad a Hafcẽ Gelui cossario q̃ en nõbre del gran Turco auia venido alli so color de fauorescer, el qual auia intentado y aun començo a hazer vn nueuo castillo para señorearse de la ciudad, y vsaua ya algunas tirannias con ellos. Y con esta determinacion salio Dragut de los Gelues por el mes de Hebrero del año mil quinientos y cincuenta, lleuãdo consigo treynta y seys baxeles de remos, y llegando a las ciudades de Susa, Monester, y Tabula donde estaua Muley Bubcar hijo

del

del rey de Tunez. Los vezinos se reuelaron contra el y reciuiendo los Turcos dentro se fue Bubcar huyendo a Tunez. Auiendo se apoderado Dragut de las fortalezas destas ciudades, trato con vn ciudadano de Affrica q̃ era muy su amigo llamado Brahem Embarc, que hiziesse con la ciudad que le admitiessen por su ciudadano y le acogiesen con sus baxeles significando les que si esto hazian la ciudad seria rica con los despojos que traerian de tierra de Christianos, y poderosa contra los q̃ intentasen offenderla. Este Moro acabo con los ciudadanos que Dragut entrase a hablarles cõ solos doze Turcos en su cõpañia, y auiẽdoles hecho vnlargo razonamiento les rogo que le rescibiessen como a compañero y soldado particular enel numero devno dellos y que el haria en breue tiẽpo que fuesse aq̃lla la mas rica y mas temida ciudad de Affrica y de Europa. Mas los ciudadanos que estauan escarmentados de Hascen Gelbi se resoluieron en que le ternian por amigo y le darian delo que vuiesse en la ciudad siempre que aportasse a su puerto, mas q̃ en ninguna manera rescibirian Turcos dentro. Con esto despidieron a Dragut, el qual se fue alos Esfacos, y viendo el poco remedio que tenia por esta via, trato cõ Brahem Embarc el orden que se podria tener para meterle enla ciudad secretamente, y hallando buen aparejo para ello por vnas troneras del muro, que estauan ala parte de la mar entre Leuante y Mediodia, concluyeron su negocio. Dende a tres dias de como esto passo, auiendo el Moro puesto enlas torres que está alderredor delas troneras otros Moros de su parcialidad, partio Dragut de los Esfacos, yal quarto del alua reconosciendo el lugar por donde auia de entrar hizo llegar las proas de los baxeles a tierra y desembarco seyscientos Turcos que entraró por alli en la ciudad. Luego entro el con la otra gente, y hallando alos ciudadanos bien descuydados de aquel hecho se apodero delas torres que estauan hazia aquella parte, y haziendo tocar las trompetas y clarines y disparar la artilleria delos baxeles, caminaron los Turcos por el muro adelante hasta llegar a las ataraçanas. Sẽtido el ruydo enel pueblo, los Affricanos tomaró las armas y pelearon valerosamente cõ los Turcos y murieron de entramas partes mucha gẽte: mas alfin viẽdo que los Turcos crecian cada ora, y q̃ Brahem Embarc los fauorescia por su parte, rindieró las armas y rescibieron a Dargut, no por ciudadano como el pedia si no por señor. Luego se apoderaron los Turcos del castillo, y auiẽdo estado alli Dragut algunos dias

Dragut es traydor y alçon en Africa

dias dando orden enlo que cõue nia a la guarda dela ciudad dexo dentro a Hez Arraez ſu ſobrino con quatrocientos Turcos, y mã dando le que mataſſe ſecretamẽ te a Brahé Embare ſu amigo, por que no hizieſſe otro tanto cõtra el como auia hecho en ſu fauor, ſe fue con los baxeles a correr a tierra de Chriſtianos lleuando ſe cõſigo algunos delos principales ciudadanos a manera de rehenes

¶COMO LOS CAPITA nes imperiales ganaron la ciu dad de Affrica.

ESTE meſ mo año el principe Andrea de Oria ſien dobien in formado deloq̃ Dra gut auia hecho, y como dexando guarnicion en aquellas ciudades andaua enla mar conſus baxeles, con las proprias galeras del año paſſado, y en ellas algunas com pañias de ſoldados viejos Eſpañoles delos tercios de Lõbardia, Napoles, y Sicilia, ſalio a buſcar le, y coſteãdo la Berberia reconoſ cio aquellas plaças y vuo habla con los Alarabes, los quales ſe of freſcieron q̃ le ayudarian a echar de alli aquellos coſſarios y le aſſe gurarian la campaña: y quiriendo cõmunicar el negocio con Luys Perez de Vargas general dela Go leta camino para alla con la arma da, y de camino tomo la ciudad de Moneſter, y ſe le rindio Suſa, como queda dicho. Llegado An drea de Oria a la Goleta embio luego vn embaxador al ſeñor del Caruan para entender del la vo lũtad que tenia delo que ſe trata ua. Aeſto fue vn Moro criado vie jo del rey de Tunez llamado el Xerife, elqual tarxo reſoluciõ del q̃ ſi los Chriſtianos combatiã la ciudad de Affrica y echauan de alli aquel coſſario les proueeria de baſtimentos y haria cõ los Ala rabes que aſſeguraſſen el campo pagandoſelo. Cõ eſto boluio An drea đ Oria a Trapana y embio a auiſar alos viſoreyes de Napoles y Sicilia de lo que tenia tratado. A Napoles fue don Garcia de To ledo hijo de don Pedro de Tole do marques de Villafrãca viſorey de aquel reyno, el qual offreſcio cumplidamente todo lo que fueſ ſe neſceſſario de gente, artilleria y municiones para la empreſa, y lo puſo luego por obra. Y Iuan de Vega pareſciendole que aque lla jornada era ſuya por ſer viſo rey de Sicilia, no ſolo hizo el meſmo offreſcimiento, mas quiſo yr en perſona a ella, y vino a la ciudad de Trapana donde ſe junto toda la armada. Siendo pu eſ proueydas todas las coſas neſ ceſſarias, dexando en el gouierno dela

dela Isla a Hernando de Vega su hijo mayor partio la vispera del señor sant Iuan a veynte y tres de Iunio de Trapana, y fue a dar fondo con toda la armada ala Isla de la Fabiana. De alli despacho Iuá de Vega vna galeota en que viniesse Luys Perez de Vargas a la ciudad de Affrica donde con la ayuda de Dios le hallaria. Partio la mañana de sant Iuan la armada de la Fabiana, y el viernes luego siguiente casi a puesta de sol llego a dar fondo enla playa que esta a Leuante dela ciudad de Affrica. Luego otro dia de mañana se començo a desembarcar la infanteria enlos esquifes y fregatas y començaron a hazer vn esquadron a la lengua del agua mientras se desembarcaua toda la gente: y se hizo vn reducto a manera de fuerte para meter las municiones y bastimentos que se desembarcauan. Siédo desembarcada toda la infanteria sin resistécia de los enemigos se hizieron dos esquadrones, el vno de las compañias del tercio de Napoles, y el otro de las de Malespina y Sicilia y de los caualleros y soldados de las galeras dela orden de sant Iuá con dos mangas de arcabuzeria ala parte de tierra: y començaron a caminar la buelta de la montañeta donde diximos que estauan las viñas, seyscientos passos de la ciudad, dexando vna delas compañias del tercio de Sicilia, cuyo capitan era Bernal Soler metida en el reducto de la marina para guarda delas municiones y de la gente que se yua desembarcádo. Llegados los esquadrones cerca dela montañeta las mangas de la arcabuzeria començaron a escaramuçar con algunos Turcos y Moros que auian salido dela ciudad, y por detras de las tapias de las viñas tirauan con las escopetas, mas los soldados los acometieron con tanto valor que los hizieron boluer huyendo y los fueron siguiendo hasta bien cerca de los muros. Luego llego el golpe de la gente y se assento el campo en la propria montañeta cubierto dela offensa dela artilleria de los enemigos, y los generales començaron a dar orden en las trincheras y baterias y en todo lo demas que conuenia. En estos dias llego Luys Perez de Vargas dela Goleta, y poniendo vna bateria al reuellin y al lienço del muro que esta entre las dos torres vltimas a la parte de Poniente se derriban las deffensas delas torres: y estando la bateria de suerte que parescia auer hecho escarpe por donde poder subir la gente, fueron a reconoscerla cinco soldados particulares, entre las doze y la vna despues de medio dia, entendiendo que en aquella ora estarian los Turcos reposando porque hazia grá siesta: los quales llegaron reconosciendo

Primera bateria

Assalto de el reuellin

noſciendo haſta el muro del reuellin, y quiriendo ſubir arriba para ver lo que auia a la parte de dentro fueron ſentidos por las centinelas de los Turcos, y retirandoſe los quatro el vno ſubio tanto que pudo aſſomar la cabeça a la parte de dentro, y eſte refirio que la muralla del reuellin era ancha, y que por ella podrian yr los ſoldados de vn torreon en otro haſta la puerta donde auia vna gran boueda en que ſe podrian encubrir, y deſde alli minar el ſegundo muro con mas facilidad. Eſtandoſe tratando eſto ſalieron dela ciudad dos renegados y dixeron a Iuã de Vega que de ninguna manera ſe hizieſſe lo que el ſoldado dezia, porque los Turcos ſe auiã fortaleſcido por aquella parte cõ grãdes cauas y reparos y ſe perderian todos los que por alli entraſſen, mas los generales pareſciendo les que ſe podrian ganar algunas torres, eſpecialmẽte la vltima del reuellin que eſtaua a la parte de Poniente para combatir deſde alli el muro del caſtillo acordaró que ſe dieſſe vn aſſalto de noche al reuellin por la bateria, y por otras partes con eſcalas. Para eſto ſeñalaron algunos alferez y gentiles hombres que fueſſen de vanguardia, y tras dellos ciertas compañias de infanteria, y vn viernes dos oras antes que amaneſcieſſe, auiendo ſecomençado el aſſalto, los ſoldados de vanguardia trauaron vna reñida pelea ſobre el proprio muro y bateria del reuellin dando y reſcibiendo muchas heridas, y tẽtando por todas partes la entrada fue tanto el embaraço de traueſes y reparos que hallaró ſobre el lienço del proprio muro que en ninguna manera pudieró yr adeláte, y algunos ſe arroxaron enel foſſo que los Turcos tenian hecho ala parte de dentro entre el muro del reuellin y el caſtillo; y no hallando por dõde ſalir fueron muertos y vno dellos preſo. Pues mientras los delanteros peleauã con la dificultad ya dicha, los capitanes llegaron con ſus compañias y arrimando las eſcalas començaron los ſoldados a ſubir por ellas a tiempo que ya auian acudido todos los Turcos y Moros a la deffenſa del muro, y con la artilleria, eſcopetas, piedras, y fuegos artificiales hazian mucho daño en ellos. A eſto ſe llego otro daño mayor, q̃ como las eſcalas acertaron a ſer cortas no pudiendo ſubir arriba los ſoldados eſtauan detenidos delante del muro deſcubiertos a la offenſa de los enemigos. Viendo eſto los capitanes mandaron retirar las eſcalas, y los ſoldados creyendo que los mãdaua retirar a ellos dexaron el muro y dieron buelta a las trincheras, lo meſmo hizieron luego todos los otros que eſtauan ſobre la bateria, y cierto ſi no ſe retiraran fuera muy grande

el daño que recibieran, aũque no fue pequeño porque murieron catorze ſoldados y entre ellos el alferez Pantoja, yvuo ochenta heridos, y quedo preſo el ſoldado que diximos porque los Turcos no lo quiſieró matar para tomar lengua del campo. Viendo pues los generales el ruyn ſucceſſo del reuellin auido ſu conſejo acordaron que ſeria bien batir la ciudad de nueuo por otra parte, y porq̃ ſe auian gaſtado las municiones embiaró luego a Napoles y a Sicilia, y a la Goleta por ellas y por alguna gente y artilleria. Tambien embiaron todos los enfermos y heridos a la Ciudad de Trapana para que los curaſſen enlos hoſpitales: y teniendo nueua que Dragut andaua recogiendo gente en los Gelues, y en los Esfacos, y en otras partes, y que perſuadia a los Alarabes para que le fauoreſcieſſen mandaron reduzir en menor ſitio los aloxamientos, y los fortaſcieron ala parte dela campaña cõ vna larga trinchera y algunos beſtiones de rama y tierra, donde ſe puſieron las pieças de artilleria mas ligeras, y algunas culebrinas. En eſte tiempo el capitan Cigala que auia ydo a la Goleta con ſus dos galeras traxo dos culebrinas y vn ſerpẽtin, y dos cañones gruеſſos, y mucha municion de poluora y pelotas. Y Antonio de Oria que auia ydo a Sicilia traxo tambien artilleria y municiones, y los ſoldados Eſpañoles q̃ auia en las guarniciones de los caſtillos dela Iſla. Luego ſe planto otra bateria dozientos paſſos adelãte de la primera, y adelantando la trinchera que atraueſſaua de vna mar otra, cien paſſos hizieró otras muchas que reſpondian a ella por traues por donde pudieſſe andar la gente cubierta: y Ferramolin ingeniero mayor hizo vna trinchera a manera de mina que yua derecha al reuellin cubierta con tablones de madera creyendo llegar por ella a minar o picar el muro, mas no tuuo ningun buen ſucceſſo, porq̃ ſiendo entẽdida la obra los Turcos tirauan hazia donde ſentian andar la gente, ypaſſando los tablones con las eſcopetas y con algunos tirillos mataró muchos ſoldados y al proprio Ferramolin antes que acabaſſe la mina. Tambien ſe hizieron vnas mantas de madera muy grandes cubiertas de cuero de vaca y armadas ſobre ruedas tan ingenioſamente que los ſoldados que yuan dentro las lleuauan ſin deſcubrirſe, y ſiendo arrimadas al muro, deſpues de auer muerto los Turcos algunos de los que las lleuauan les echaron encima tantos fuegos artificiales que las quemaró. Eſtos meſmos dias murio en el campo Muley Haſcen rey de Tunez que aſsi ciego como eſtaua auia ydo con Iuan de Vega deſde Sicilia y lleuado conſigo a Muley Maha

Muere el rey de Tunez.

Mahamete,y Muley Bubcar ſus hijos,y eſtando apoſentado en vna miſerable caſilla de vna viña adoleſcio de calenturas y murio de edad de ſeſenta y ſeys años. Era eſte rey de color muy moreno, mas era de hermoſa preſencia, muy bien razonado y de grandiſſimo animo y tan vengatiuo,que aſsi ciego como eſtaua procuraua quitar el reyno a Hamida ſu hijo y vengarſe del y delos que le auian fauoreſcido: fue lleuado ſu cuerpo a la ciudad del Carúan dó de los reyes de aquella caſa tiené ſus enterramientos. No ceſſaua ſiempre de venir al campo de todas partes gente,artilleria, y municiones,porque la ſeñoria de Genoua,el duque de Florencia,y dó Pedro de Toledo viſorey de Napoles,no ſe deſcuydauan,y aſsi eſtuuo ſiempre muy proueydo cõ muchos refreſcos que embiaua tambien Hernando de Vega hijo de Iuan de Vega, que auia quedado en ſu lugar en Sicilia: y cõmo ſe trabajaſſe ſiépre enlas trincheras y plataformas andando la gente occupada en eſto ſalieron algunas vezes los Turcos a deſora dela ciudad y hizieron daño enlos que andauan trauajando, mas luego los hazian retirar los ſoldados. Viendo pues que no cõſeguian ningun buen effecto, los ciudadanos ſe hallauan atajados, y arrepentidos por no auer deſamparado la ciudad como lo auian hecho algunos que ſe quedaron fuera quando los Chriſtianos ganaron la montañeta: mas Hez Arraez los animaua con eſperança de ſocorro diziendoles, que Dragut que los auia dexado alli no los tenia oluidados y quádo menos ſe cataſſen le verian venir a ſocorrerlos con tanta pujança que los Chriſtianos de neſceſſidad alçarian el cerco o ſe perderian,y con eſto los entretenia haziendo les trauajar a ellos y a ſus mugeres yhijos de noche y de dia enlos reparos. No ſe engañaua mucho Hez Arraez,porque ſabiendo Dragut que la armada imperial le auia tomado las ciudades de Moneſter,y Suſa, y que le tenia cercada la ciudad de Affrica no oluidando ſu deuida obligacion con la mayor breuedad que pudo recogio mucha gẽte en los Gelues, en los Eſfacos, y en los Querquenes,y por toda aquella coſta,y embiando los por tierra ſe vino con los baxeles haſta cerca de la ciudad, y vna noche ſin ſer ſentido deſembarco ocho ciẽtos Turcos,y mádádo boluer los Baxeles a los Eſfacos ſe fue a jũtar con los otros Moros y caminó la buelta de Affrica,embiando delante dos Moros grãdes nadadores que entraſſen a nado en la ciudad de noche y dixeſſen a Hez Arraez como yua a ſocorrerle,y que el dia de Sanctiago auia de pelear cõ los Chriſtianos, por

tanto q̃ eſtuuieſſe con ſu gente apunto y quando vieſſe que los acometia ſalieſſe lo mejor en ordé q̃ pudieſſe y acometieſſe las trincheras,porq̃ deſta manera entendia desbaratarlos y deſcercar la ciudad. Con eſto fueron los ciudadanos muy cótentos y eſtuuieron eſperando el dia ſeñalado para poner por obra loq̃ Dragut les embiaua a mandar.La viſpera de Sáctiago a veynte y quatro de Iulio ſiendo ya denoche llego Dragut con toda ſu gente y ſe emboſco detras de vna montaña donde los ſoldados ſoliá yr los mas dias a hazer fagina dela rama delos oliuos q̃ alli auia paralas trincheras, y eſtuuo toda la noche jũto a vn edificio antiguo de vna hermoſa torre donde fueron los palacios de plazer del Mehedi.Traya Dragut ochociétos Turcos tiradores y tres mil Moros todos apie, y ſeſſenta de a cauallo,y a la ora que amaneſcia mando que los Moros Geluinos ſe emboſcaſſẽ del otro cabo de la montaña hazia la ciudad en vnos vallados que auia al pie della entre los oliuares,y que eſtuuieſſen echados depechos en el ſuelo porque no fueſſen deſcubiertos,y que los Moros delos lugares comarcanos,entre los quales auia algunos eſcopeteros, ſe deſcubrieſſen y fueſſen hazia los aloxamientos eſcaramuçádo como lo ſolian hazer otros dias, y procuraſſen ſacar los Chriſtianos alo largo donde poderſe aprouechar dellos.Siẽdo ya dia claro los ſoldados a quien cabia yr por rama aquel dia començaron a ſalir, y cõ ellos vna compañia de infanteria de eſcolta como otras vezes y como ſe deſcubrierõ los Moros entre los oliuares y començaron a tirar con las eſcopetas,el Xerife q̃ muchas vezes ſolia llegar a hablar con ellos ſe adelanto vn poco para tomar lẽgua y entender ſi auia alguna nouedad,porq̃ a eſte no le haziá mal,y como era ſagaz aunque no ſe le declararon entẽdio de ſu platica q̃ deuiá de traer eſpaldas porque moſtrauan venir mas confiados que otras vezes: y ſoſpechando lo q̃ podria ſer hizo que la gente hizieſſe alto, y el ſe fue a la tienda de Iuan de Vega y le dixo la ſoſpecha que tenia,y q̃ le pareſcia q̃ no ſe deuia yr aquel dia por rama haſta ver en que paraua el negocio,porq̃ ſi era Dragut no podria eſtar largo tiempo encubierto.Mas los generales auido ſu conſejo acordaron que por ninguna manera ſe dexaſſe de yr por la rama, porq̃ auia neſceſsidad della,yporq̃ no pareſcieſſe flaqueza retirar la gente que ya auia ſalido no eſtando aun biẽ ciertos de aquella ſoſpecha:y dexando el cargo del campo y de las trincheras a dõ Garcia de Toledo,el proprio Iuan de Vega con otras tres compañias de infanteria ymas numero de gaſtadores y otros ſoldados

dos desarmados para q̃ viniessen cargados de rama, camino la buelta de los oliuares, lleuando consigo a don Aluaro de Vega su hijo, y a Luys Perez de Vargas, y a los dos hijos del rey de Tunez, y al Xerife con algunos caualleros: y hecho vn esquadrõ quadrado de toda la infanteria con dos mãgas a los lados, llegaron alos oliuares y començaron a cortar rama los soldados y gastadores que yuã para aquel effecto. Tenia Dragut sus atalayas en vna casa que esta enlo alto de la montaña, y estaua a la mira de todo lo que hazian los Christianos, y viendo los venir hazia donde el desseaua fue muy alegre y mando que toda la gente se pusiesse en arma, y q̃ ninguno se descubriesse hasta que el lo mandasse. Solos aquellos Moros de los lugares que diximos andauan escaramuçando y tirando por entre los oliuos yendo se retirando siempre hazia la emboscada. Viẽdo pues Luys Perez de Vargas q̃ los enemigos andauan con mas animo que otras vezes, siẽdo mayor numero el delos Christianos quiriendo reconoscer todo el oliuar por su persona tomo consigo la mãga de arcabuzeros de la mano yzquierda que lleuaua Sãctiago alferez de dõ Aluaro de Vega, y siguiendo los Moros fue a dar enla emboscada de los Geluinos, los quales salieron de tropel a el, mas los arcabuzeros se recogierõ lo mejor que pudieron y los alargaron algun tanto de si, y se comẽçaron a retirar la buelta del esquadron. La otra manga que yua por la mano derecha, y con ella Palomares alferez del maese de campo Hernan Lobo se alargo tanto en seguimiẽto de algunos Moros que andauan escaramuçando hazia aquella parte, que quando se quiso retirar no pudo, y saliendo otra quadrilla de Moros de la emboscada se trauaron de manera cõ ellos, que rebueltos Moros y Christianos, peleando a espada y con los mochos de los arcabuzes, llegaron hasta cerca del esquadron. Viendo esto la gente desarmada que estaua fuera de la ordenança cortando rama, poniendo mano a las espadas, hizieron vn rezio acometimiento contra los Moros y los detuuieron y fauoresçieron alos soldados que ya venian medio desbaratados, auiẽdo los enemigos muerto catorze dellos, y al alfarez Palomares. Luego que vio Dragut salir los Moros que auia puesto en emboscada, hecho vn cerrado esquadron delos Turcos se dexo yr por la halda dela montaña la buelta de los Christianos, y los de a cauallo cõ vn estandarte colorado y blanco, corrieron la buelta del esquadrõ tentãdo por donde acometerlos a su saluo. Entonces mando Iuan de Vega salir algunas mangas de arcabuzeros sueltos que fueron

la buelta delos Turcos y con harta ventaja escaramuçaron buẽ rato con ellos, porque como veniã de arriba para abaxo los tiros de los enemigos no cogiẽ alos soldados que estauan cerca y los que tiranã de abaxo para arriba no herrauan tiro estando, cubiertos con los arboles, y el esquadron a las espaldas. Este dia fue muerto Luys Perez de Vargas de vn escopetaço que le dieron por debaxo de la tetilla atrauessando por delante del esquadron para yr a socorrer la manga del alferez Palomares: y los Turcos cargaron por aquella parte, mas los Christianos les dieron tal carga que los retiraron, y poniẽdole atraueſſado sobre su caualio le cubrieron con vn capote pardo que traya, no quiriendo que se diuulgasse su muerte en aquella coyũtura, y la arcabuzeria delas mangas peleo este dia marauillosamente, y siempre tuuieron arredrados alos enemigos. Viedo pues Iuan de Vega que la rama estaua ya hecha mãdo que los gastadores y soldados la cargassen: y porque el cuerpo del esquadron rescebia daño delas pelotas delos Turcos que veniã por alto, recogiendo toda la gente desarmada en medio, y dexando los arcabuzeros enla retaguardia a trechos, salio del oliuar a vn raso, y se vino caminando poco a poco la buelta del campo con muy gentil orden. No se descuydo Hez arraez en cumplir lo que Dragut le auia mandado, porque en viendo descubrir las vanderas delos Turcos dela montaña echo fuera vn gran golpe de gente por la puerta dela ciudad, y por baxo del torreon q̃ esta a la marina a la parte de Poniente, y aunq̃ don Garcia de Toledo que tenia assestada la artilleria hazia aquella parte hizo gran destrago enlos Turcos, con todo aquel daño salierõ dozientos dellos, y llegarõ animosamẽte hasta poner las vãderas enla trinchera delos Christianos, mas como hallarõ laguardia doblada, siẽdo muertos los animosos alferezes y algunos Turcos conellos se vuieron de boluer huyendo los otros para la ciudad. Viendo pues don Garcia que lo de aquella parte estaua a recaudo, y que el esquadrõ del oliuar venia caminando, y peleando con tanta Morisma, dexãdo las trincheras a muy buen recaudo salio a rescebirle con algunas compañias de refresco, y despues de auer escaramuçado vn rato con los enemigos se retiro la gente poco a poco y se metio en el fuerte. Los Turcos fueron siempre siguiẽdo a los Christianos hasta que se vuieron recogido dentro de sus reparos, y poniẽdo vna vandera bien cerca, en lo alto de vna torrezilla que estaua en vna viña, començarõ a escopetear desde alli alos que se descubrian sobre las trincheras, y como hiriessen

Muerte de Luys Perez de Vargas



sen algunos soldados de los que estauan en vn bestion donde auia dos pieças de artilleria, los otros enojados de ver la insolencia de aquellos barbaros, saltaron por cima delas trincheras, y sin aguardar otro orden dieron enlos Turcos, yhaziendo les perder la montañeta mataron mas de cincuenta dellos sin otros muchos q̃ fueron heridos, y desta manera los hizierõ retirar mal de su grado. Viẽdo Dragut lo mal que le auia succedido su ardid de guerra, recogiendo su gente se fue a poner con toda ella enla ladera dela mõtaña del oliuar a vista del campo, y como rescibiesse daño cõ las culebrinas q̃ tirauã desdelos bestiones, desconfiado de poder socorrer a los cercados, camino el siguiente dia la buelta de los Esfacos. Murieron este dia ciento y ochenta Turcos y Moros, y fueron heridos mas de trezientos, y delos Christianos murieron sete ta y seys, y entre ellos luys Perez de Vargas, y el capitan de los gastadores, y el alferez Palomares, y fueron heridos ochenta y quatro todos de escopetazos que los mas dellos murieron de las heridas. Auiendo se retirado Dragut los generales vuieron su acuerdo y viendo que la bateria que se auia hecho enel lienço del castillo y torres de la parte de Poniente estaua difficultosissima de subir, porque los Turcos auian tenido lugar de repararla y de fortalescer se por aquella parte, mandaron hazer otra nueua plataforma dozientos passos adelante de la primera, enla qual se plantaron veynte y dos cañones gruessos y con ellos se començo a batir el reuellin, y las dos torres y el lienço q̃ estaua entrellas a la parte de Leuante. Estando pues batido ya vn buen pedaço de muro, salio de la ciudad vn Moro Andaluz que dio auiso como aquel torreon grande dela esquina que se batia por frente era todo maciço, saluo a la parte de arriba donde el lienço del muro le abraçaua, por que alli estaua la escalera por donde se subia a lo alto, y que batiendo le de traues por aquella parte cayria breuemente, o se derribaria la escalera de manera que los Turcos no pudiessen subir a defenderle. Con este auiso mando don Garcia hazer la mesma noche vna nueua plataforma, y poniendo en ella dos pieças de artilleria por traues dela bateria principal se començo a batir otro dia el torreon por donde el Moro auia dicho, de manera que en breue tiempo fue horadado y vino al suelo vn gran pedaço del, quedando descubierto el hueco y la escalera por donde se subia a lo alto. Tambien dio auiso este Moro como ala parte de dentro, al pie del muro del castillo estaua la cayda mas de dos picas en alto

Auiso que dio vn Moro a los Christianos

y que los Turcos entendiendo que los Christianos entraria por alli auian pueſto a largo del muro muchas tablas con grãdes púntas de hierro para arriba, y largas eſtacas hincadas en el ſuelo con las puntas muy agudas y toſtadas ſobre que cayeſſen: y que mas adelante deſto tenian hecho vn foſſo muy ancho y hondo con traueſes y reparos, para que los que entraſſen por aquella parte no pudieſſen ſalir: y que demas deſto tenian hecha alderredor de el foſſo vna gran plaça y derribadas muchas caſſas donde reſpondian los traueſes de las torres y de otras partes: y que tenian horadadas todas las caſas alderredor para poder andar de vnas en otras encubiertos. Todos eſtos auiſos fueron verdaderos, y los generales quiriendo proueer a tantas difficultades deſpues de largas conſideraciones y repreguntas que hizieron al Moro, acordaron que ſeria bien poner otra bateria a vn lienço del muro que batia la mar junto al torreon de la eſquina a la parte de Leuante, por que el Moro afirmaua que por alli eſtaua la muralla baxa y tan flaca que con facilidad ſe podria abrir, y que la entrada no ſeria difficultoſa por ſer toda la ribera de baxios donde los ſoldados podrian entrar ſin peligro del agua. Con eſta determinacion ſe dio luego parte al principe Andrea de Oria, el qual eſtuuo muy bien en ello, y mando deſarmar luego dos galeras viejas y que ſe hizieſſe ſobre ellas vna plataforma con ſus reparos, y troneras, donde ſe pudieſſen plantar ſeys pieças de artilleria: la qual hecha ſe dio cargo della al capitan Diego de Origuela para que con ſu compañia de arcabuzeros la guardaſſe, y lleuandola remolcando vna noche dos fregatas haſta el lugar donde auian de batir, echaron dos ancoras junto al muro con dos barcos pequeños, y otras dos a la parte de la mar q̃ la aſſeguraron. Eſto hecho començaron luego a batir el lienço del muro que el Moro auia dicho, ayudando deſde fuera las galeras con los cañones de cruxia, no ſin gran daño de los ſoldados y marineros que yuan en la plataforma, por que los Turcos mataron y hirieron muchos dellos con las eſcopetas y con la artilleria que tirauã deſde las torres que eſtan ſobre la mar. Mas la bateria ſe continuo tambien, y con tanta furia que en poco eſpacio cayo gran parte del muro y de las torres que eſtauan abraçadas con el. Los Turcos ſe hallaron atajados, por que no auian hecho ningun reparo hazia aquella parte, y procurando el mejor y mas breue remedio que la neſceſsidad les moſtro puſieron vn tablon que atraueſſaua del lienço de la bateria de tierra

al

al dela bateria de la mar para poder fauoreſcer ſe paſſando de vn cabo a otro (porque no auia paſſo por de dentro del torreon del caſtillo ni tenia puerta al muro q̃ ſale ala mar) teniendo entendido que quando fueſſe meneſter lo podrian quitar mas al tiempo de el effecto no ſe les dio tanto lugar, y aquel tablon que puſieron para paſſar a offender a los Chriſtianos fue cauſa de toda ſu perdicion, como ſe dira adelante. Pues como las baterias eſtuieſſen ya de manera que a pareſcer de los capitanes y ſoldados praticos ſe podia dar el aſſalto, continuando ſiempre la artilleria de vn cabo y de otro para que los enemigos no tuuieſſen lugar de reparar ſe el miercoles dia de ſant Niculas Tolentino a diez de Septiembre, en ſiendo de dia, començaró las compañias que auian de dar el aſſalto a meterſe en las trincheras ſu poco a poco con las vanderas baxas, porque no vuieſſen ſentimiento los enemigos, quedando otras de guardia en los beſtiones y trincheras que eſtaua a la parte de tierra. Siendo pues paſſada la ora del medio dia, Andrea de Oria començo a rodear la ciudad por la mar con todas las galeras, y los valeroſos ſoldados que a gran prieſſa ſe auian confeſſado y comulgado para ganar el ſancto Iubileo conteſſimo que ſu ſanctidad les auia embiado aquellos dias encomendando ſe a Dios nueſtro ſeñor y a ſu bendicta madre, y tomádo por apellido el nombre del bien auenturado apoſtol Sanctiago patron y deffenſor de nueſtra Eſpaña, en ſintiendo la trompeta y vna culebrina que Iuan de Vega mando ſoltar por ſeñal, ſe dexaron yr por tres partes la buelta delos muros, para diuertir alos enemigos. Los caualleros de la orden de ſant Iuan con algunas compañias arremetieron a la bateria vieja de la parte de Poniente, otras ala bateria nueua del torreon de Leuante, y otras tomando la marina en la mano fueron por debaxo del torreon, y metiendo ſe por el agua, los que no pudieron caber por el eſcarpe que auian hecho las ruynas del torreon, fueron a entrar por la bateria de la mar. Los Turcos, y Moros Affricanos acudieron luego a la deffenſa de ſus muros, y fue tanta la furia de los tiros de vna parte y de otra, que pareſcia vna grandiſsima tempeſtad de truenos y relampagos. Eran tantas las pelotas y ſaetas de los enemigos, que cayan como granizo eſte dia ſobre los Chriſtianos, y las que dauan en la arena leuantauan tan grande poluareda que les cegaua los ojos: por manera que antes de llegar la infanteria a los muros fueron muertos mas de trezientos ſoldados

ſin llegar a batalla de manos, y el maeſſe de cápo Hernan Lobo fue herido de dos eſcopetazos en los muſlos, mas era tanta la furia que los Eſpañoles lleuauan que, deſpreciando los tiros y los fuegos artificiales que los enemigos les arrojauá, paſſaron ſobre los cuerpos de ſus amigos muertos y ſubieron animoſamente por las baterias dando y reſcibiédo muchas heridas con la mayor reſiſtencia que jamas ſe a viſto: y ganando el torreon grande de la eſquina de Leuante quitaron la vandera Turqueſca que alli eſtaua y el alferez Portillo arbolo la ſuya, y no ſe hallādo entrada por otro cabo, por que la cayda del muro eſtaua como el Moro auia dicho, acudierō algunos ſoldados al tablon, y matando a vn Turco, que eſtaua por fiando por quitarlo, paſſaron por el y ſe fueron a juntar con los otros que yuan entrando por la bateria dela mar. Porque por aquella parte auia começado ya a entrar alguna gente, y luego ſubio Bartholome Perez çumel alferez de don Pedro de Acuña y arbolo ſu vandera ſobre vna torre del muro ala parte de la mar, y algunos ſoldados y marineros, viniendo a tierra con los esquifes, entraron por las troneras de las torres. Los enemigos deffendian valeroſaméte la ciudad y el muro las calles, y las caſas, y por todas partes peleauan como gente deſeſperada: y los Turcos viendo la ciudad entrada ſe recogieron al caſtillo y a las caſas de la aduana que eſtaua frontero de la puerta dela ciudad a la parte de dentro, y deſde alli hizieron mucho daño con las eſcopetas y con los arcos en los Chriſtianos que andauan peleando en las calles, y mataron al capitan çumarraga de vn eſcopetazo que le dieron en la cabeça. Como Iuan de Vega ſintio el ruydo delas eſcopetas y la pelea que andaua dentro de la ciudad, quiriendo ſocorrer a ſu gente, y viendo que la campaña eſtaua ſegura, mando entrar los arcabuzeros delas compañias q̄ auian quedado fuera, y entrando luego dō Garcia de Toledo ſe acabo de ganar la ciudad, y las torres ſe dieron a partido. Murieron eſte dia ſiete cientos Turcos y Moros, y muchos mas Moros que Turcos fueron los que ſe ſeñalaron en la pelea. Vuo diez mil captiuos entre hōbres, mugeres, y criaturas, y el deſpojo fue muy rico de joyas, dineros, y ropas. De los Chriſtianos murieron quatrocientos y vuo mas de quiniētos heridos. Los caualleros y perſonas principales que murieron ſon eſtos. Don Hernando de Toledo maeſſe de campo del tercio de Napoles fue herido de vn eſcopetazo en el muſlo derecho auiendo paſſado por el tablon y murio del. Hernan Lobo maeſſe de

de campo del tercio de Lombardia murio de los dos escopetaços que diximos que le dieron enlos muslos.El capitan Moreruela fué herido de vn escopetazo y murio del.El capitan çumarraga murio de otro escopetazo.Murieró Lope de Vlloa, y Morroy valerosos caualleros dela ordé de sant Iuan haziendo marauillas en armas, Vlloa fue hallado con diez y siete heridas,y Monrroy de cansado le falto el aliento y cayo muerto de su estado.Murio Sedeño sargento de don Iuan de Médoça, y dos hermanos del capitan Moreruela q̃ vno era su alferez y otro su sargento,y Iaques alferez de don Alonso Pimentel y los alfereces de las compañias de Amador de doña Maria y Brizeño,y de la religió de sant Iuan y otros muchos sargentos y officiales de otras cópañias.De los enemigos murieron Caid Ali ytodos los mas principales Turcos, y Moros Affricanos y Hes arraez,y Caid Mahamete fueron presos.Auida esta victoria dó Garcia metio luego en vn grá hoyo los Christianos muertos porq̃ no se viesse el daño que los enemigos auiá hecho,y alos heridos hizo lleuar acurar alas casas,yalos hospitales q̃ estauan enel campo, hecho esto se consagro luego la mezquita con gran salua y todos diero muchas a Dios por la victoria de aquel dia.

¶DE LAS COSAS QVE succedieron en la ciudad de Affrica estando por los Christianos,y como el Emperador la mando assolar.

GANADA LA ciudad de Affrica de la manera que emos dicho,Iuan de Vega mando poner gran diligẽcia en limpiar la tierra que auia caydo delas baterias,y en reparar los muros y torres,y dexando dẽtro a don Aluaro su hijo con seys compañias de infanteria Española,y cantidad de artilleria y municiones se embarco con toda la otra gente y nauego la buelta de Sicilia donde llego en saluamento, auiendo ydo primero con veynte galeras en busca de la armada de Dragut, y a recoger el tributo de los Gelues,y delos Esfacos, y delos Querquenes: porque çala Ben çala Xeque delos Gelues,sabido el desbarate de Dragut,pedia cõ instancian que le fauoresciesse contra el,y le echase de la tierra,y que daria libertad a muchos Christianos captiuos que auia en la Isla,y daria sus parias al Emperador y proueeria todos los materiales q̃ fuessen nescessarios para hazer vna fortaleza o dos en las partes que viesse que cõuenia dõde vuiesse guarnicion de Españoles

ñoles, y para seguridad desto dio vn hijo suyo en rehenes con algunos Moros principales, aunque nada desto vuo buen effecto, como se dira quando tratemos de aquella Isla. Estando pues don Alvaro de Vega en Affrica continuãdo la fortificacion, y el reparo de los muros, el Emperador embio adõ Sancho de Leyua por alcayde y capitan general de aquella fuerça, el qual entro en ella por fin de Iulio del año del señor mil y quinientos y cincuenta y vno. Y porque se tenia nueua q̃ el gran Turco, rompiẽdo la tregua que tenia aquellos dias con el Emperador, embiaua su armada sobre Affrica, Hernando de Vega se detuuo algunos dias con don Sancho, pareſciendole que no era bien yr se en aquel tiempo, aunque la armada con differente designo del que se pensaua lleuaua orden de occupar a Malta y hazer todo el daño que pudiesse en Pulla y en Sicilia: la qual dio vista a Cotron en nueue de Iulio del dicho año y echo gente en tierra q̃ escaramuço con la gẽte de guerra que alli tenia el capitan Brizeño, y de alli passo a Sicilia y cõbatio y tomo por fuerça de armas el castillo de Agusta en diez y seys de Iulio, y dexando el lugar destruydo y quemado fue luego la buelta de Malta donde desembarco la gente, y no pudiẽdo cõseguir el effecto que desseaua, porq̃ hallaron los Turcos grã resistencia en los caualleros de aquella orden, y fue sobre la Isla del Gozo y combatieron la fortaleza con veynte cañones, y matãdo al gouernador della, llamado el comendador Sesse, la ganaron por fuerça y mataron y captiuarõ hombres y mugeres quãtos auia dentro. De alli fueron sobre Tripol de Berberia, y tambien la ganaron entregãdose la Mo de Cãbaria, como se dira quando tratemos de la descripciõ de aquella ciudad. Estando pues la gente de Affrica esperando cada ora que la armada del Turco llegasse, dõ Alvaro de Vega auiẽdo se detenido alli algunos dias, y teniendo nueua que boluia para Leuante se embarco y se fue a Sicilia. Quedo por alcayde y capitan general dõ Sancho de Leyua, el qual hizo muchas entradas corriendo la tierra delos Moros de guerra q̃ no obedescian al rey del Catuan, y metio en Affrica gran cantidad de esclauos y de ganados mayores y menores cõ mucha felicidad: mas como vuiesse ya muchos meses que los soldados q̃ alli estauã de guarnicion no rescebian paga, auque seles yuan dando socorros en dineros y en bastimẽtos, y con esto y cõ las partes delas presas q̃ se hazian de ordinario se yuan entreteniẽdo, el diablo q̃ nunca duerme les puso en cabeça q̃ el dinero q̃ el Emperador embiaua para pagarles lo detenia dõ Sancho y no se lo

que

queria dar para grãjear conello, y algunos ſedicioſos amigos de eſcandalo tomaron las armas impetuoſamente, y haziendo a los demas q̃ ſe amotinaſſen echaró dela ciudad a los capitanes, alfereces, y ſargẽtos, y corriera peligro de la vida el proprio don Sancho, que eſtaua bien inoſcente de aquelhecho, ſi no ſe embarcara a grã prieſſa en vna nao que eſtaua ſurta en el puerto, y ſe hiziera a largo. Luego hizieron vn eleto mayor, y otros eletos por las compañias q̃ tuuieſſen cargo de gouernarlas, y nombraron vn ſargento mayor q̃ puſieſſe las guardias y executaſſe lo que los eletos mandaſſen. En tanto deſorden don Sancho de Leyua procuro apaziguar aquella gente, y andádo alderredor de la ciudad dando bueltas cõla nao embio el batel a tierra con algunas perſonas particulares para q̃ hablaſſen con los ſoldados y los deſengañaſſen del hierro en que eſtauan en penſar que ſi el dinero de ſus pagas vuiera llegado ſe lo auia de entretener, y a q̃ les certificaſſen de ſu parte que hazia todo ſu poder ſuplicádo al Emperador que les mandaſſe pagar con toda la breuedad poſsible, y q̃ en el entretanto vendria ſu propria hazienda para ſocorrerlos: mas todo aprouecho poco contra la furia de la inconſiderada gente, y alfin viẽdo el poco remedio que auia ſe fue la buelta de Sicilia, y de allí a Bruxelas, ciudad principal cabeça del eſtado de Brauante, donde a la ſazon eſtaua el Emperador. Luego que don Sácho de Leyua llego a Sicilia Iuá de Vega tomo la mano de aquietar a los ſoldados y auiſo al Emperador como hazia diligẽcia en ello, y que por bien o por mal entendia reduzirlos, porq̃ quando mas no pudieſſe quitaria que no les fueſſe baſtimento de Sicilia, y los neſceſsitaria de ſuerte que no ſe pudieſſen ſuſtentar. Mas no ſuccedio tã facil como Iuan de Vega péſaua porq̃ Antonio de Aponte (q̃ aſsi ſe llamaua el electo mayor) viendo q̃ les quitaua los mantenimientos, tomo tan grande enemiſtad con el q̃ determino de morir antes q̃ reduziſſe por ſu mano, y embio ſecretamẽte vn ſoldado, llamado Iuan Falcon, que fueſſe a dar cuẽta al Emperador del agrauio que ſe les hazia y delas cauſas que les auia mouido a hazer aquella nouedad, ſuplicandole que, vſando de ſu real clemencia, fueſſe ſeruido de perdonarles, y de embiarles perſona q̃ los gouernaſſe, no permitiendo que aquel negocio paſſaſſe por mano de Iuan de Vega, ni de don Sancho de Leyua porq̃ amarian los ſoldados mas morir que venir a ſus manos. Con eſte deſpacho llego Iuan Falcó a Bruxelas y dio las cartas al Emperador, el qual eſtaua en aquel tiempo occupado en negocios de grã

diſsima

diſsima importancia, y entendiédo que Iuan de Vega pondria remedio en lo de Affrica como ſe lo auia eſcripto dexo de tomar reſolucion por algunos dias, haſta que el proprio Iuan de Vega torno a eſcreuirle que no auia remedio de poder reduzir aquella gente, y que conuernia q̃ embiaſſe perſona a ello con breuedad antes q̃ hizieſſen otro deſatino mayor que el paſſado. Y mientras eſto ſe trataua los ſoldados hazian todas ſus diligencias para tener baſtimentos viendo que les deffendiã que no les fueſſen de Sicilia, y aſsi en eſto como enla manera del gouierno, y en adminiſtrar juſticia eran muy biẽ gouernados por Apõte, el qual auia hecho armar vna fuſta que auia en el puerto y embiando la ala coſta de Sicilia con cincuẽta ſoldados auiã tomado algunos nauios cargados de trigo, y ſin hazer daño a la gente que yua en ellos los auiã lleuado a la ciudad. Tambiẽ embio a fray Iuan Omedes maeſtre dela orden de ſant Iuan ſuplicando le q̃ le dieſſe algunos baſtimẽtos por ſus dineros pues era caualliero Chriſtiano y de ſu nacio, el qualle embio luego cãtidad de trigo: y el rey del Caruan a quiẽ aſsi meſmo eſcriuio ſobre ello le proueyo lo mejor que pudo. Demas deſto corria la tierra con quatrocientos o quinientos arcabuzeros y robaua los aduares y los lugares de los Moros de guerra, y captiuãdo muchos dellos metio enla ciudad gran cantidad de ganados, y puſo tanto terror enla comarca q̃ muchos lugares por poder eſtar ſeguros le dauan tributo y lleuauã baſtimẽtos al mercado que de ordinario ſe hazia fuera dela ciudad: por manera q̃ no auia que penſar que por hambre ſe vuieſſen de reduzir, y aunq̃ Leon Eſtroço Prior de Capua que entonces era general delas galeras de Frãcia, ſintiendo la neſceſsidad en q̃ eſtaua eſta gente, trato ſecretamente con el electo mayor que ſi le entregaua aq̃lla fuerça haria q̃ el rey de Francia le hizieſſe muchas mercedes, no quiſo admitir le ſu demanda diziendo que la ciudad era del Emperador, y que los q̃ la guardauan eran Eſpañoles y no auiã de hazer coſa q̃ fueſſe en ſu deſ ſeruicio. Era Leon Eſtroço hermano de Pedro Eſtroço q̃ a la ſazõ gueꝛreaua enel Seneſ cõ fauor de Frãceſes contra el duque de Florẽcia y los otros ſeñores Imperiales de Italia, el qual tenia dos galeras ſuyas y deſſeaua mucho meterſe en aquella plaça para hazer deſde alli ſus ſaltos en Sicilia. En eſte eſtado eſtauã las coſas de Affrica quãdo Iuan de Vega auiſo al Emperador que conuenia que embiaſſe perſona q̃ apaziguaſſe los ſoldados cõ breuedad por el peligro q̃ auia, el qual conſiderãdo q̃ dõ Sancho haria poco effecto aunq̃ lleuaſſe

uasse dinero con que pagar a los soldados por estar tan mal con el y auerse le ya desacatado vnavez, proueyendo a don Sancho por general delas galeras deNapoles, mando llamar a don Hernando de Acuña que ala sazon estaua en Ambers,y cometiẽdo le aquel negocio le despacho luego con orden y comision para que principalmente procurasse meterse en Affrica y castigar la insolencia y error delos soldados con castigo exemplar,conformando se en todo conel tiempo y con la occasiõ porque se temia que de miedo del castigo y faltandoles lo necessario harian algun des orden mayor que el passado: y que despues de apaziguados derribase aquella fuerça y se boluiesse cõ todala gẽte,artilleria,y municiones a Sicilia.Porque como auia otras muchas partes donde acudir en aquel tiempo, y era menester tanto dinero y prouision para sustentar aquella ciudad en Berberia, se resoluio que lo mas conueniente era derribarla por el suelo y dexarla de suerte q̃ el enemigo no pudiesse fortalescerse dentro. Y para que esto se hiziesse bien mando que se diesse comision a dõ Hernando de Acuña para que con autoridad propria pudiesse perdonar a los soldados si conuiniesse, y otro perdon general a parte firmado de su nõbre para que si no bastasse el vno se aprouechasse del otro. Demas desto escriuio al cardenal Pacheco que gouernaua enel reyno de Napoles,y a Iuã de Vega,y al principe Andrea de Oria que confiriendo con ellos el negocio a que yua don Hernãdo le diessen todo fauor y ayuda, assi de dineros, como de nauios, gente,y vituallas. Mientras estas cosas se proueyan en Bruxelas Iuã de Vega,que siẽpre andaua vigilante enel negocio,trato secretamente con ciertos soldados particulares delos que estauan en Affrica que hiziessen vn contra motin y procurassen por reduzir aq̃lla gente por bien o por mal matando o prendiendo a los que estoruauan que no se reduxessen: prometiendo les que haria cõ el Emperador q̃ les hiziesse muchas mercedes por ello. Los principales cõ quien trato esto fuerõ dos soldados llamados Iuan Osorio y Vega,los quales hallãdo buen aparejo para lo q̃ Iuan de Vega pedia,porq̃ auiamuchos soldadosq̃ cansados,y aũ enojados consigo mesmos deverse tanto tiẽpo apartados dela gracia de su rey y señor natural,desseauan ya verse fuera de aq̃l trauajo,començaron y acabaron cõ fuerça de armas lo que con ruegos ni con amenazas no auia podido acabar Iuan de Vega. Sobre esto vuiera succedido vn grande escandalo dentro de la propria ciudad si milagrosamente no lo remediara Dios, porque sabido

ſabido por Antonio de Apõte lo que ſe trataua mandò al ſargento mayor, que era vn riguroſo ſoldado, que fueſſe a prender aquellos ſoldados q̃ andauan en ello, y hallando los apercebidos y pueſtos en arma con ſus amigos ſe puſieron en deffenſa y començaron a gritar fuera motin muerá los traydores, y juntando ſe con ellos otros muchos hizieron vn eſquadron y ſe puſieron en orden para dar batalla a los contrarios. Eſtádo pues aparejados para pelear cayo vn buchorno de fuego del cielo tan caliẽte que los paxaros que bolauan por el ayre cayan abraſados y muertos enel ſuelo, y fue forçado a los ſoldados deſamparar las hileras, y poniẽdo ſe las manos enlas cabeças, porque los abraſaua aquel fuego, fueron corriendo a guareſcerſe enlas caſas y en las ciſternas donde entendian hallar algun reparo. Aquella meſma noche Iuan Oſorio, y Vega ſe dieron tan buena maña que matando al ſargento mayor, que era el q̃ ſuſtentaua el motin, prendieron tambien alos electos y ſoldados en quien auia alguna reſiſtencia, y con eſto ſe apaziguo toda la otra gente. Hecho eſto dieron auiſo luego a juan de Vega, el qual embio a juan Oſorio de Quiñones capitan de ſu guardia a que ſe metieſſe en Affrica y procuraſſe entretener a los ſaldados con eſperança de las pagas, ſo color de que yua a hazer cuenta cõ ellos para ver lo qne ſe les deuia, mientras que llegaua don Hernãdo de acuña con orden delo que el Emperador mandaua que ſe hiziesſe: y porque vn delicto como aquel no quedaſſe ſin caſtigo mãdo que le embiaſſen luego a Antonio de Aponte y a los otros electos y ſoldados que eſtauã preſos para hazer juſticia dellos, y porque fueſſen a mejor recaudo dio orden al capitá dela galera en que auian de yr que en llegando al primer puerto de Sicilia los puſieſſe en tierra y los entregaſſe al alcayde del caſtillo, o fortaleza donde llegaſſe paraque los tuuieſſe a recaudo. Succedio pues que llegando la galera con los preſos al caſtillo dela Alicata el capitan los entrego luego al alcayde del, y aquella meſma noche llego la armada Turqueſca ſobre el caſtillo, y echando gente en tierra lo combatio, y aunque los ſoldados que eſtauan preſos en vna mazmorra rogaró al alcayde que los ſoltaſſe y les dieſſe armas porque ellos deffenderian el caſtillo, no quiſo hazerlo, y los Turcos ganaron el caſtillo y ſacaron los ſoldados y ſe los lleuaron captiuos, y deſpues murio Antonio de Apõte de enfermedad en Conſtantinopla: mas no por eſſo dexo Iuá de Vega de caſtigar el delicto, porque mando lleuar otros tantos ſoldados delos que auiá que dado

dado en Affrica, los que pareſciеſſen ſer mas culpados, y los hizo ahorcar todos en la plaça de Palermo y en otras ciudades de aquel reyno. Boluiédo pues a dõ Hernando de Acuña, luego que llego a Napoles confirio el negocio a que yua conel cardenal Pacheco, y con Andrea de Oria que eſtaua alli a la ſazon con ſus galeras, y embarcando ſe en vna galera que le dieron fue a Mecina dõde eſtaua Iuan de Vega auiendo ya ſuccedido lo que auemos dicho. Eſtando don Hernando de Acuña para yrſe a meter en Affrica a efectuar lo que el Emperador le auia mãdado reſcibio vna carta de Iuan Oſorio de Quiñones en que le dezia que ſi lleuaua dineros para pagar aquella gente procuraſſe yr lo mas preſto q̃ pudieſſe porq̃ todo ſe haria bien, mas que ſi no lleuaua baſtante recaudo vieſſe el inconuiniente tã grande que auria, eſpecialmente auiendo tanta falta de baſtimentos y de todas las otras coſas neceſſarias para ſi cõuiniеſſe defender aquella plaça, y juntamente con ella le embio vna liſta y memoria delas coſas de que auia falta, que eran muchas: auiſando le aſsi meſmo que no eſtaua los ſoldados tan aſſegurados que faltandó les lo que pretendian y lo neceſſario dexaſſe de auer alguna ſoſpecha de deſordé como la paſſada. Eſta carta comunico dõ Hernando de Acuña con Iuan de Vega, y pareſciendo les que pues de preſente no auia la cantidad de dineros que ſe deuia a los ſoldados, ni ſe podia proueer lo q̃ conuenia como Iuan Oſorio de Quiñones lo pedia, acordaron que ſeria mejor auiſar dello al Emperador para que cõ orden ſuya ſe tratаſe de dar aquella fuerça a la religion de ſant Iuan en lugar de la de Tripol q̃ los Turcos les auian ganado, pues para derribarla como el Emperador mandaua no auia ningun orden. Con eſte acuerdo deſpacharõ luego vn correo al Emperador auiſando le de lo que mas cõueniа a ſu ſeruicio, y don Hernando de Acuña ſe detuuo en Sicilia haſta ver reſpueſta: por la qual ſe le embio a mandár, que pues a la ſazon auia mal aparejo de ſuſtentar aquella fuerça, y peor de derribarla (que era lo que el Emperador mas quiſiera) por eſtar las armadas de Francia y de Argel enla Iſla de Corſiga, que en dia y medio podiã llegar allí, y eſperarſe cada diа la de los Turcos de Leuánte, y no poder ſe jũtar armada Imperial que fueſſe baſtante contra ellos, fueſſe luego a Malta y trataſſe con el maeſtre y religion que tomaſſen aquella fuerça y ſe encargaſſen de lla por ſer plaça apropriada para ſu profeſsion, que era hazer guerra a los infieles, y que les offreſcieſſe con ella veynte, o veynte y

quatro mil ducados cada año situados enlas rentas de Sicilia para ayuda a sustentarla,y demas desto dela artilleria y municiones q̃ vuiesse dentro les diesse la parte q̃ leparescieſſe.Auia fallescido estos dias el maestre fray Iuan Omedes y los de la orden auian elegido a fray Claudio de la Sengle caualiero Frances que entõces estaua por embaxador desu orden en Roma, y las galeras de sant Iuan auian ydo por el a Ostia,las quales llegaron de buelta a Mecina,y como don Hernando supo que venia alli elnueuo maestre fue luego a verse conel,y dando le la carta del Emperador le hablo de su parte enel negocio delante delos caualleros dela ordẽ que lleuaua consigo,y como le respondiesse que no podia resoluerse hasta llegar a Malta,y que seria bien que se embarcasse conel para que llegados alla setrataſſe elnegocio en el consejo supremo, don Hernando se embarco y fue conel a Malta donde se trato diuersas vezes dello enel consejo,y lo que de alli resulto fue q̃ Leon Estroço prior de Capua,que auia dexado el generalato de las galeras de Francia por cierto enojo que auia auido conel condestable,y auiẽdo le hecho la religiõ general delas suyas, trataua de seruir al Emperador, fuesse con ciertos caualleros particulares de cada lẽgua aver la ciudad de Affrica,yla dispusicion del sitio que tenia,yla costa que seria menester para sustentarla, y si en esto auria algun inconuiniente:y para que se la dexassen ver escriuio dõ Hernando de Acuña a Iuã Osorio de Quiñones, aduirtiendo le que fuesse de manera que el prior no entẽdiesse la falta de bastimentos y municiones que auia dentro,por algunos buenos respectos.Llegados estos caualleros en Affrica vieron muy biẽ la ciudad, y bueltos aMalta vuo diuersas opiniones entre ellos.Los que desseauan el seruicio del Emperador dezian que seria bien que la religiõ se encargarse della, y otros a quien pesaua de aliuiarle de aquella carga,por razon de la guerra q̃ tenia con Francia, entendiendo que siruiendo al Emperador en acomodarle eneste negocio desgustarian al rey de Francia, o por vẽtura pareſciendoles que no conuenia a su religion,o q̃ no podriã sustentarla,dezian que no era cosa que les cõuenia,y como la mayor parte del consejo eran Franceses,tomando esto vltimo por occasion respondieron a don Hernando de Acuña que no podian encargarse della por ninguna manera por estar la religion tan debil y poder tã poco.Oyda esta respuesta,don Hernando dixo q̃ no la queria admitir,porque la ordẽ deuia conſiderar la obligacion q̃ tenia al seruicio del Emperador pues la tierra que pisaua era suya

y

y no auia mas religion de quáto el la ſuſtentaua, y que no deuiá dexar de hazer lo que les pedia ſiendo coſa tan conforme a ſu profeſſion. Sobre eſto vuo muchas demandas y reſpueſtas, y como don Hernádo porfiaſſe en que ſe auia de hazer lo que el Emperador pedia, y tuuieſſe muchos caualleros de ſu parte que lo deſſeauan ſecretamente, el conſejo reſpódio que ſe contentaſſe conque la religion embiaria a reſoluerſe con el Emperador, y a darle ſu deſcargo: en lo qual vuo de venir viſto q̃ no ſe podia ſacar otra reſolució, y el peligro en que eſtauan las coſas de Affrica. Luego deſpacho la orden al comendador Alonſo de Solis natural dela ciudad de Salamáca, y al comendador Teſieras de naſcion Frances con orden (a lo que ſe entendio) que hizieſſen lo vltimo por no encargarſe de aquella ciudad dexando al Emperador ſatisfecho, y que ſi viesſen que por no hazerlo perderian ſu gracia lo aceptaſſen pidiendole mas ayuda de coſta dela que don Hernando de Acuña les auia offreſcido. Llegados eſtos caualleros a Bruxelas hallaron al Emperador tan benigno que negociaron con el como quiſieron, no embargáte que fue auiſado dela comiſsion que lleuauan, y aſsi paro q̃ no ſe trato mas de que la religió ſe encargaſſe de Affrica, y conforme al orden primero que el Emperador auia dádo a don Hernádo ſe trato de aſolar la. Andaua eſtos dias el prior de Capua negociando ſus pretenſiones conel Emperador por intereſsion de Iuan de Vega, y aũ que ſe auia moſtrado muy ſu ſeruidor en eſte negocio, viédo que ſus coſas ſe dilatauan (que cierto eran de mucha conſideracion en aquel tiempo, porque auiendo le ya deſembargado los fructos del priorato, pretendia que el Emperador le hizieſſe lugar teniéte de general dela mar, o que le dieſſe la fuerça de Affrica y le págaſſe ſeys galeras en ella) y como tuuieſſe tan breue reſolucion como deſſeaua, la reyna de Francia y el condeſtable, negociaron con el ſecretamente que boluieſſe a ſeruicio del rey, lo qual ſe concluyo (alo que ſe entendio) por eſtos medios, y para eſte effecto echo diſsimuladamente al agua vna galera nueua q̃ tenia hecha en Malta, y armando la de la chuſma de las otras dos ſuyas ſe ſalio con todas tres mal armadas al puerto de Marça dando a entender que queria yr en corſo a buſcar de comer para ſuſtentar ſu gente pues no tenia ſueldo de ningun principe. Eſtádo pues eneſte puerto fue a verſe con el don Hernando de Acuña y le dio vna carta de Iuan de Vega para que conforme a lo que tenia tratado entre ellos fueſſen a dar vna buelta a los Gelues lleuando ſus galeras y las dela re-

ligió y las de Sicilia, y la gente de guerra q̃ don Hernãdo pudiesse jũtar, porque el Xeque çala Ben çala, como emos dicho, offrescia que entregaria la Isla al Emperador. Mas el prior q̃ ya auia mudado parescer le respõdio, q̃ pues no auia sido admitido al seruicio del Emperador, queria yr a buscar su vida como soldado: y como don Hernando hiziesse instancia para saber su intento, viendo que no se queria declarar mas se boluio, a Malta y procurando entender el designo del prior vino a entender como se queria boluer al seruicio del rey de Frácia. Lo qual se verifico luego, porq̃ la mesma noche q̃ esto passo llego el prior con sus tres galeras a Poniente de la Isla por la parte del castillo de Santelmo y embio al comẽdador Christoual de Acuña cauallero Portugues, q̃ era alcayde del, dos cartas, vna para Iuan de Vega y otra para don Hernando de Acuña haziendo les muchos offrescimiẽtos de amistad particular, y diziẽdo les q̃ por no auer sido admitido al seruicio del Emperador le era forçado yr a buscar orden de viuir. Estas cartas embio Christoual de Acuña a don Hernando, el qual despacho cõ ellas vna fregata auisando a Iuan de Vega de la partida del prior de Capua, y como se entendia que yua a jũtarse con Pedro Estroço en puerto Ercules, y que hazia el camino delas Islas con solas tres galeras mal en orden que con tres o quatro de las de Sicilia se podrian tomar, pues ya era declarado enemigo: mas esto no vuo effecto, porque aunque Iuan de Vega hizo diligencia no le toparon las galeras que embio, y el prior prosiguio su camino y fue a juntarse con su hermano, y dende a pocos dias le mataron yendo a reconoscer vn lugar llamado Escarlin, y assi acabaron sus designos. Dexãdo pues aora esto y boluiẽdo a lo de Affrica que es lo que mas toca aesta historia. Visto el peligro en que estaua aquella ciudad, assi por no estar aun acabados de aquietar los soldados como por auerse declarado el prior de Capua, el qual tiẽdo enemigo auia procurado por todas las vias posibles meterse enella, y vistola como amigo quãdo la religion le embio a ello, y por ventura entendido las faltas que auia dentro, don Hernando de Acuña, que auia ya buelto a Sicilia, pidio a Iuan de Vega q̃ pues el Emperador le auia remitido a el en quanto a prouerle delo necessario para los soldados que estauan en Affrica, le diesse dineros y todas las otras cosas nescessarias para ello porque queria yr a meterse dentro y cũplir lo que el Emperador le auia mãdado, o alomenos hallarse enla fuerça para lo q̃ se ofrescicsse. Deuian sele ya a los soldados treynta y vna pagas que

venian

venian a montar mas de ciento y veynte mil ducados, y aunq̃ Iuan de Vega no le pudo dar de presente mas de veynte y siete mil ducados en dinero, paño, y seda, cõ solo esto partio don Hernádo de Palermo lleuádo cinco galeras de las de Sicilia muy bien armadas y ala ligera, cuyo capitá general era don Berengel de Requesens, el qual fue cõ ellas porque se temiá delas armadas enemigas, y tomádo de camino quatro naos gruesas que estauan enel puerto de la ciudad de Trapana para poder embarcar en ellas la gente, artillería y municiones, si el negocio de los soldados se aplacasse, nauego la buelta de Affrica. Lleuaua consigo don Hernando todos los capitanes, alferezes, y sargentos de las compañias que los soldados auian echado dela ciudad, porque aora fuesse para sustentar la plaça o para derribarla conuenia entregarles su gente, como lo hizo, y ayudarse dellos en qualquier sucesso: y como llego a la ciudad los soldados le rescibieron con harto mas contentamiento de lo que se pensaua, creyendo que demas del perdon general que les lleuaua lleuaria tambien dineros para pagarles lo que se les deuia. Mas como el recaudo que lleuaua no era bastante conuino vsar de mucha industria y diligencia, porque no se entendiesse la flaqueza del dinero, para lo qual preuino y grangeo luego muchos soldados delos que podian algo cõ los otros, y mãdo a los capitanes y officiales que cada vno hiziesse lo mesmo en su compañia. Esto hecho y preuenido mando recoger la gente en sus quarteles, y hablando primero el a la compañia que le tocaua que era la que auia sido de don Sancho de Leyua, represento a los soldados con muy buenas razones la necesidad q̃ al presente tenia el Emperador de dineros por las muchas guerras q̃ se le auian mouido, y el seruicio q̃ le harian en soltarle alomenos quinze pagas delas treynta y vna que se les deuian, y que delas otras se descontassen los socorros que auian rescebido, y que todo lo que demas desto se les deuiesse se lo pagaria luego del dinero que lleuaua: y aunque enesto estuuieron los soldados algo suspensos al fin, como hombres que desseauan la gracia del Emperador, y verse fuera de temor y de trauajos, concedieron lo que don Hernando les pidio, y hablando de vna en vna a todas las otras compañias acabo con ellas lo que cõ la primera. Acabado esto mando juntar otra vez alos capitanes y soldados, y les dixo que auiendo se de assolar aquella ciudad cõforme al orden que lleuaua del Emperador le parescia que seria de grande inconuiniente, y aun peligroso, detenese alli haziendo

cuentas con la gente (que de neſceſsidad auian de ſer largas) porq̃ las armadas del Turco, y del rey de Francia, que ya eſtauan juntas podrian acudir quando no ſe caſſen, y hallādo la ciudad deſprouey da y començados a abrir los muros (pues ſe auian forçoſamente de bolar para aſſolarla) correriā rieſgo de perderſe los que alli eſtauan: por tanto que pues auian hecho ſeruicio al Emperador en ſoltar tantas pagas fiaſſen del lo que quedaua por cumplir, dādoles ſu fe y palabra que en llegando al primer puerto de Sicilia rematariā cuenta con ellos y les pagaria todo lo que ſe les deuieſſe cōforme al concierto hecho. Aunque eſto ſegundo pareſcio de mayor difficultad, viendo que con ſoltar tātas pagas ſe les poniā en condicion lo que quedaua, alfin holgaron dello, y dādo les luego vn ducado de ſocorro por ſoldado ſe començo a proſeguir en la obra delas minas que ya auia començado a hazer Iuan Oſorio de Quiñones antes que don Hernando llegaſſe, haziēdo trabajar enellas de noche y de dia a los ſoldados y marineros: y quando eſtuuo ya todo a punto don Hernando mādo embarcar toda la gente, artilleria y municiones, y los baſtimentos que alli auia, y dexādo en tierra vn alferez, hombre de confiança con dos eſquadras de arcabuzeros, para que puſieſſe fuego a las minas y tuuieſſe gran cuenta cō que no quedaſſe ninguna por prender, ſe hizo con los nauios a largo. Eran las minas que ſe hizieron para bolar los muros y las torres principales, veynte y quatro, y cadā vna tenia diuerſos ramos q̃ entrauan debaxo delos proprios cimientos, y el orden que ſe tuuo para que todas ſalieſſen avn tiempo fue deſta manera. Puſieron en la boca de cada mina vn ſoldado con vn pedaço de cuerda de vna vara de medida, y de vn meſmo groſſor, a los quales ſe les mando que quando oyeſſen vna pieça de artilleria q̃ ſe tiraria en la mar encendieſſen todas las cuerdas, y que en diſparando otra ſe abaxaſſen a vn tiempo, y metiēdolas en vnos cañutos grueſſos q̃ teniā hechos para aquel effecto las puſieſſen en las bocas de las minas de manera que los dos palmos de la cuerda entraſſen ſobre la poluora y los otros dos con el cabo ardiēdo quedaſſen a la parte de fuera, para que ſe fueſſen quemando a vn tiempo, y llegando el fuego a la poluora bolaſſen todas las minas juntas, y dioſe orden a los ſoldados que en acabando de poner cada vno ſu cuerda fueſſe a viſitar lo que el compañero dela otra mina auia hecho, encargando mucho al alferez que hizieſſe aquella diligencia cō grandiſsima preſteza, porque ſi a caſo acertaua a bolar vna mina antes que prendieſſe

dieſſe fuego enlas otras corria peligro de cegarſe y no ſe conſeguiria el effecto que ſe pretẽdia, que era dexar la ciudad de manera que no ſe pudieſſe boluer mas a fortaleſcer. Eſto hecho los ſoldados ſe retiraron a los esquifes y batelés, y quando fue tiempo todos los nauios ſe hizieron a largo porque no les hizieſſen daño las piedras que bolaſſen. Las primeras minas que bolaron fueron las dela parte de Poniẽte, y luego por ſu orden fueron bolando hazia Leuante todas las torres de la parte de tierra, que el Mehedi auia edificado con tanta maeſtria y coſta, que dizen los eſcriptores Arabes, y Affricanos, que ſi penſara q̃ haziẽdo las de hierro, o de metal fueran mas fuertes las hiziera de vno deſtos dos metales: yen vn inſtante fue tan grande la ruyna de los muros por todas partes que pareſcia que todos los elemẽtos ſe auiã juntado a pelear en aquel lugar, yẽ vn punto mudo forma a quella ciudad que tan hermoſa era de ſitio, de muros, y de torres, y quedo tal que los proprios que auian morado dentro al pie de tres años no la conoſcian, y muchos nauios hizieron notables hierros deſpues arribando a ella, vna ſola mina quedo enterrada enel torreon de hazia la puerta de tierra, y ſaltando don Hernando en tierra la hizo bolar luego, ybolando las dos torres que eſtauan enla entrada del puerto del Mandracho deſcubrieron debaxo grãdes columnas de marmol ſobre q̃ eſtauã aſſentadas, porque las olas dela mar no fueſſen comiẽdo los cimientos con el tiempo, y todo el eſtaua ſolado de grandes loſas de marmol. Siendo pues aſſolada eſta famoſa ciudad, don Hernãdo no quiſo que quedaſſen alli los gueſſos de los caualleros y capitanes que auian ſido muertos en la expugnacion della, y eſtauan enterrados enla mezquita mayor: y mandando los deſenterrar los hizo poner en dos arcas grãdes de madera, los delos caualleros dela orden de ſant Iuan en vna, y los otros en otra. Y no ſe auiendo detenido mas de treze dias en todo eſto nauego la buelta de Sicilia, y deſembarcando toda la gente en Marçara, q̃ fue el primer puerto dõde tomo tierra feneſcio luego cuẽta cõ los ſoldados y les cũplio lo capitulado. Deſta manera ſe cõſiguio el effecto q̃ el Emperador deſſeaua, que era allanar aquella plaça que a la ſazon le daua harto cuydado por el peligro enque eſtaua, porque fuera de gran incõuiniẽte para los reynos de Napoles, y Sicilia, ſi los Turcos y otros enemigos ſe metieran dentro: y aſsi quando la armada Franceſa acordo de yr ſobre ella y la embio reconoſcer, ya eſtaua deſtruyda, de manera que los Turcos no an podido ni podran aprouecharſe

della, alomenos para los effectos que Dragut pretendia quando la occupo q̃ era moleſtar deſde alli las Iſlas. Deſpues mando Iuan de Vega lleuar los gueſſos de aquellos caualleros y capitanes a la yglesia de Monreal que eſta cerca dela ciudad de Palermo, y por memoria de ſu valor ſe les puſo vn epitaphio que el proprio don Hernando de Acuña hizo y le embio con ellos que dezia anſi.

¶Dar fin pudo a los cuerpos que aqui encierra
(como a coſa mortal) la cruda muerte
mas no al valor que en la Affricana guerra
vencio al oluido, al tiempo, y a la ſuerte.
Gloria enel cielo, inmortal nombre en tierra
les dan ſu fe y esfuerço inuicto y fuerte,
y la ſangre que vierten ſus heridas
por vna muerte dos eternas vidas.

Eſte fue el ſucceſſo de la ciudad de Affrica, enel qual nos alargamos mas de lo que pide nueſtra hiſtoria por ſer coſas de nueſtro tiempo y auernos hallado en la mayor parte dellas, y pues hezimos relacion de ſu fundacion auemos querido tambien acompañarla haſta ſu vltima y total deſtruycion.

¶CAPITVLO.XXIX. QVE trata de Esfacos ciudad de la Prouincia de tierra de Tunez.

ESFACOS que otros llaman Esfacſo, o Alfacus es vna pequeña ciudad que tiene como ſeyſcientas caſas pobladas, la qual dizen los eſcriptores Affricanos que fue edificada por los naturales de la tierra aun que otros dizen q̃ por los Romanos. Su ſitio es en la coſta del mar Mediterraneo Affricano, veynte y ſeys leguas a Leuante de la ciudad de Affrica. Eſta ciudad fue muy populoſa y auia antiguamente gran contratacion de mercaderes enella, y quando los Alarabes Mahometanos entraron la primera vez en Berberia la deſtruyeró, y deſpues ſe torno a poblar. Su nombre antiguo fue Ruſpe ſegun Ptolomeo, el qual la pone en grados treynta y ocho de longitud, y grados treynta y dos y minutos veynte de latitud. Ay otros que dizen que ſe llamo Taſſo, y Paulo Iouio la llama Ruſpina. Los vezinos ſon por la mayor

parte

parte marineros, y pescadores, y tiené muy gentil pesca en la mar. Algunos ay texedores de liéços, y los vnos y los otros son gente pobre, y muy soberui. Su comida ordinaria es pan de ceuada, y de aquel bazin hecho de harina de ceuada que diximos que vsan los de la ribera de Tunez, y muchos dellos se an dado a yr con los Turcos cossarios a robar la costa de tierra de Christianos. Otros son mercaderes q̃ tienen nauios con que van a contratar a la ciudad de Alexandria, y a Turquia. Estas gentes an sido muy molestados en nuestros dias de rey de Tunez, y de los Alarabes comarcanos, porque se an reuelado muchas vezes y acogen en la ciudad a los cossarios Turcos. Quando la armada imperial gano la ciudad de Affrica se auian hecho señoria sobre si: mas llegando las veynte galeras (q̃ diximos) que Iuan de Vega lleuo para coger el tributo q̃ çala Ben çala Xeque delos Gelues deuia al Emperador, en el año del señor mil y quinientos y cincuenta, se dio esta ciudad a obediencia de Muley Mahamete hijo de Muley Hascen rey de Tunez, aunque le duro poco aquel señorio, porque luego le echaron los Moros de la tierra, y boluieron a rescebir los Turcos. Despues aca siempre han estado los Esfacos por ellos como lo estan el dia de oy.

¶ CAPITVLO. XXX. QVE trata de Lorbus ciudad de la Prouincia de tierra de Tunez.

LORBVS, ES vna ciudad antigua que segun los escriptores Affricanos dizen fue edificada por los Romanos. Este es nõbre corrupto de Vrbs, como se deuio llamar antiguamente, la qual esta puesta en vn hermoso llano sessenta leguas de la ciudad de Tunez a la parte de Mediodia yendo hazia Numidia o Libia. Los campos desta ciudad son tan fertiles de pan, y de yerua para la cria de los ganados que es tenida por la mas abundante de Affrica, y della se prouee la ciudad de Tunez y gran parte de Numidia. Quando los victoriosos Godos entraron en aquella tierra cercaron esta ciudad donde se auia recogido la nobleza de los Romanos, y entrando la por fuerça la saquearon y robaron, y quedo muchos años despoblada despues se boluio a poblar a manera de vna grande aldea, y el dia de oy se veẽ por toda ella las reliquias delos antiguos edificios delos Romanos.

y grandes estatuas de piedra y tablas de Alabastro cõ letras latinas y hechos muchos agujeros enlos muros, que todos eran degruessas piedras de canteria labradas. Esta todauia en pie vn castillo donde el rey de Tunez tiene puesto vn alcayde con alguna artilleria de bronze y gente de guarnicion, y entre el castillo y dos barrios que ay poblados enla ciudad passa vn gran golpe de agua por vna acequia, toda hecha de piedras dealabastro, que nasce de vna fuẽte poco mas de vn tiro de piedra de la ciudad, y con aquella agua muelẽ muchos molinos. Los moradores son gente rustica labradores del campo y texedores de liẽços y pagan grandes pechos al rey de Tunez, el qual tiene guarnicion siempre en el castillo assi porque no se reuelen los ciudadanos, como por assegurarles el campo de la molestia de los Alarabes que vienen de Numidia a pacer cõ sus ganados el verano, y el inuierno se bueluen cargados de trigo. El ayre desta ciudad es muy sano y en todas las cosas haze gran ventaja a la ciudad de Tunez, y aun los moradores son de aquella cõdicion amigos de nouedades y enemigos de trabajar.

¶ CAPITVLO. XXXI. QVE trata de Beggia ciudad de la Prouincia de tierra de Tunez.

BEGGIA, ES VNA ciudad antigua, que fue edificada por los Romanos enel lugar donde aora esta puesta enla falda de vna montaña ocho leguas dela costa del mar Mediterraneo Affricano, y treynta y quatro a Poniente dela ciudad de Tunez, enel camino real que va desde Costátina. Dize Aben alRaquic que los Romanos edificarõ esta ciudad en el lugar donde auia estado otra ciudad muy antigua, y que por esso la llamaron ciuita Vechia, y los Affricanos corrompiendo el bocablo la llaman Beggia. La ciudad esta cercada de altos y antiguos muros y tiene en lo mas alto vn castillo antiguo que la señorea, y de pocos años a esta parte Hamida rey de Tunez mando hazer otro castillo frontero del donde tenia puestas catorze pieças de artilleria de bronze y vn alcayde con gente de guarnicion, porque los moradores son gente soberuia y mouible, y todas las vezes que pueden reuelarse offresciendo se les occasion se reuelan. Esta es vna delas ricas ciudades de pan que ay en Affrica porque tiene grandes terminos a donde se coge tanto trigo que prouee a Tunez y a los lugares comarcanos, y los Tunecis traen por refran, si dos Veggiares vuiessen abria trigo como arena, y con todo

todo esso los vezinos viuen pobres porque son grandes los pechos que el rey de Tunez les haze pagar, y cada dia se van diminuyendo las labores de los campos, ansi por esto como por la molestia delos Alarabes que andá en aquella tierra que son muy poderosos, delos quales y de sus generaciones queda dicho en el primer libro desta obra capitulo veynte y seys donde se trato largamente dellos.

¶ CAPITVL. XXXII. QVE trata de Ain Zamit ciudad de la Prouincia de tierra de Tunez.

AIN ZAmit es vna ciudad modernamente edificada por los reyes d Tunez en los proprios terminos de la ciudad de Beggia doze leguas de Tunez y veynte de Beggia, la qual edificaró para q̃ los moradores cultiuassen vna gran parte de tierras muy fertiles q̃ estauá perdidas por falta de labradores, mas los Alarabes a quien venia daño de aquella poblacion reclamaron de ello, y assi por esto como porque los vezinos intentaron cierta rebelion, Muley Mahamete rey de Tunez la mando destruyr, y los proprios Alarabes la destruyerõ. Quedaró en pie los muros y torres, y las casas que solamente les faltan los tejados que se an hundido, y los Alarabes llamados Vled Bileyl poseen todos aquellos campos, aunque son tantas las tierras que no se cultiuan la mayor parte dellas.

¶ CAPITVL. XXXIII. QVE trata de el Cazbat ciudad dela Prouincia de tierra de Tunez

EL CAZbat, es vna antiguaciudad edificada por los Romanos en vnos llanos muy espacioso q̃ estan ocho leguas dela ciudad de Tunez hazia Mediodia, llamados modernamẽte Elfahaz. Esta ciudad a sido destruyda muchas vezes por los exercitos Mahometanos: y vltimamẽte los Alarabes de Vled Yahaya la acabaron de destruyr, y no se poblo mas, estan toda via los muros en pie labrados de piedras gruessas de cãteria. Son los terminos alderredor por estremo fertiles de pá, y de ganados, y la mayor te dellos no se cultiuan, porque siẽdo posseydos por aquellos Alarabes el rey no es poderoso contra ellos: y aunq̃ de conformidad dexassen

dexassen labrar alguna parte dellas a los de Tunez son gente tan holgazana q̃ se dexaran morir de hambre por no trauajar, y assi ni ay demanda dellas, ni se cultiuan siendo tan buenas, y estando tan cerca de Tunez, y los Alarabes traen por ella sus ganados.

¶ CAPITVL. XXXIIII. QVE trata del Carúan ciudad de la Prouincia de tierra de Tunez

EL CARVan es vna gran ciudad llamada en arabigo propriamente Cairaúen (q̃ quiere dezir dos alcarias) Esta ciudad fue edificada por Occuba Ben Nafic capitan del exercito Mahometano que passo dela Arabia Desierta en tiẽpo de Odman tercero Halifa y successor de Mahoma cerca de los años del señor seyscientos y cincuẽta y dos, a los quarenta años andados de la Hixara. Su sitio es en tierra llana, y segun dizen los escriptores Arabes fue la mejor y mas hermosa ciudad que se labro en toda Affrica, esta cercada de muros y torres muy espessas de ladrillo, doze leguas al Mediodia de la ciudad de Susa y treynta y quatro de Tunez hazia Leuante. Dentro desta ciudad esta vna grande y muy antigua mezquita que llaman Occuba poblada de muchos alfaquis tenidos en gran veneracion, y el alfaqui mayor es a manera de Obispo de su seta, y en ella tienẽ los reyes de Tunez sus enterramientos, porque fue la primera que los Mahometanos edificaron en Affrica en tiempo de aquel capitã Occuba, el qual edifico esta ciudad para assegurar enella su exercito, y los thesoros y riquezas que auia robado en las ciudades de Berberia, y Numidia despues de auer saqueado a Carthago, como queda dicho en el segundo libro desta obra, donde tratamos de la primera entrada que los Alarabes Mahometanos hizieron en Affrica. Toda la comarca destaciudad son arenales y desiertos donde no ay arboles fructiferos, ni se coge trigo, y los moradores viuen delo que se lleua de acarreto de los lugares dela ribera de Tunez donde son las ciudades Susa, Monester, Affrica, Tobulba, q̃ la mas lexos esta catorze leguas del Carúan. Quatro leguas desta ciudad esta vna sierra q̃ llaman Guezlet dõde vuo en tiempo antiguo grandes poblaciones de Romanos, y aun se veen reliquias delos antiguos edificios en muchas partes. En esta sierra ay grandes bosques de algarrobos, y por toda ella nascen muchas fuẽtes de agua. En el Carúan no ay fuente, ni

rio

rio,ni pozo manátial, mas ay grá des ciſternas de agua llouediza. Fuera dela ciudad eſtan vnos algibes may grandes q̃ llaman los algibes de Occuba q̃ cogé infinita agua quádo llueue,y dellos beué todos los ganados mayores y menores,y es tanta la gente que alli acude que los mas años no alcança el agua por todo el mes de Iunio.Los Alarabes deNumidia vienen los veranos con ſus aduares a pacer los campos al derredor de la ciudad y doblan la neſceſsidad del pan y del agua,mas es tanta la abundancia de carne y de datiles que traen de ſeſſenta y ſetenta leguas de alli quando vienẽ que ſuplen las otras neſceſsidades. Antiguamente floreſcierõ mucho los eſtudios de los Mahometanos en eſta ciudad,en tanta manera q̃ como en Eſpaña a Salamanca, o en Francia a Paris yuan de toda Affrica al Carúan,y la mayor parte de los eſcriptores ylegiſtas antiguos dizẽ auerſe criado y eſtudiado alli.Deſpues fue muy moleſtada y deſtruyda por los Alarabes, y aſsi eſto como la falta de baſtimẽtos en años eſteriles,fue cauſa q̃ no ſe poblaſſe en muchos años, y los q̃ aora biuen alli ſon gente vil y pobre, y la mayor parte dellos ſon grandes officiales de adobar ciertos pellegitos de corderos muy finos de que hazẽ matlotas los Xeques y gẽte principal delos Alarabes,llamados finque.Reynando en Tunez Muley Mahamete padre de Muley Haſcen fue eſta ciudad tá moleſtada cõ pechos que quãdo Hayredin Barbarroxa vino a ocupar a Tunez por el gran Turco Suleyman,los de el Carúan reſcibierõ preſidio de Turcos enla ciudad: y deſpues quando el Emperador vuo echado a Barbarroxa de Tunez,por no boluer al ſeñorio de aq̃llos reyes,hizieron rey y ſeñor a vn alfaqui mayor de la mezquita de Occuba llamado Cidi Mahamete Arfa,el qual cõel fauor del pueblo y de algunos Alarabes ſe apoderó de muchos lugares comarcanos y ſe hizo llamar rey del Carúan:EſteMahamete Arfa reynaua quando el exercito imperial expugnó la ciudad de Affrica enel año de mil y quinientos y cincuẽta,y tenia paz conMuley Haſcẽ rey de Tunez dias auia porq̃ tenia caſada vna hija cõ Muley Mahamete ſu hijo , y aſsi por eſto como por echar aDragut de aquella fuerte plaça fauoreſcio a los Chriſtianos cõ algunos baſtimentos y gente y aſſeguro el campo,y no quiſo ayudar a Dragut quãdo vino a ſocorrer la ciudad: de cuya cauſa ſe ayro el Turco tãto contra el que trato con otros alfaquis y ciudadanos del Carúan como echarle dela tierra, y hecha eſta conjuracion entro Dragut de improuiſo vna noche en la ciudad y prendiendo a Mahamete Arfa le mato y ſe apode-

Barbarroxa ſeñor del Carúan

Dragut. mata al rey del Carúan

ro della y aora la posseen los Turcos. Iunto con esta ciudad esta otra a manera de burgo pegada cō ella, que dizen auer edificado Abdala vltimo señor delos de la casa del Agleb, llamada Raqueda, por que era tanta la gente que cōcurria alli de todas partes en aquel tiempo, por causa delas victorias que aquel rey tuuo en Italia, que no cabian dentro delos antiguos muros, como queda dicho en su lugar: y desta causa los Alarabes llaman esta ciudad dos alcarias. Aqui se acaban todas las ciudades que ay en esta Prouincia la tierra adentro.

¶ CAPITVLO. XXXV. QVE trata de Zagoā sierra de la Prouincia de tierra de Tunez.

ZAGOAN, ES VNA sierra grande despoblada q̄ esta nueue leguas dela ciudad de Tunez entre Leuāte y Mediodia, la qual es muy alta y fria, y antiguamente estaua muy poblada de villas y castillos edificados por los Romanos, y toda via se veē las reliquias dellos, y algunos letreros en piedras grandes escriptos en lengua latina. Ay por toda ella grādes colmenares, y algunas tierras donde siembran los dueños dellas cenada. Desta sierra leuauā los Carthaginenses el agua a Carthago por encima delos edificios de arcos q̄ diximos quando se trato de aquella ciudad. Sino es esta sierra y las que despuntan sobre el mar Mediterraneo en el lugar donde fue Carthago, y algunos cerros alderedor de Tunez, todo lo demas desta Prouincia es tierra llana por que hazen en ella las sierras del Athalante Mayor grandes quebradas que passan a la Prouincia de Zeb, y a Numidia.

¶ CAPITVL. XXXVI. QVE trata de la Prouincia de Zeb que es del reyno de Tunez.

LA PROVINcia de Zeb cae a la parte del Mediodia de la Prouincia de Tunez, y se estiende por Numidia, enla qual ay muchas villas y algunas ciudades, y la principal es la que llaman los Affricanos Mez Zeb, y porque enla segūda parte donde se ponen todos los pueblos de Numidia se haze mencion particular della, como cosa que toca mas a Numidia q̄ a Berberia, no se haze su descripcion enesta primera parte, aunq̄ es propria del reyno de Tunez, y subjecta a los reyes del, alomenos la mayor parte della.

¶ CAPITVL. XXXVII. QVE trata dela Prouincia de Tripol de Berberia que es enel reyno de Tunez.

LA PROVINcia de Tripol de Berberia tiene a Poniente la Prouincia de tierra de Tunez ya dicha: a Tramontana el mar Mediterraneo Cirtesio, desde la boca del rio Capes que los antiguos llamaron Triton hasta los confines de Mecellata, y comprehéde por esta parte toda la Cirte menor. A Mediodia tiene la Numidia y Libia o Sahara, que ansi mesmo cerca por la parte de Leuãte dõde fue la Prouincia llamada Pentapolis o Cyret como los modernos Affricanos la llaman aora. La mayor parte desta Prouincia son arenales y tierra esteril, ay en ella algunas sierras pobladas de Berébéres Affricanos, delas quales y delas ciudades y villas que ay en ella se dira en los siguientes capitulos, començãdo primero por los q̃ está ala marina.

¶CAPITVL.XXXVIII.QVE trata de Capez ciudad de la Prouincia de Tripol de Berberia.

CAPEZ, O Casce, que los Affricanos llaman Cabez, es vna ciudad grande y muy antigua edificada por los Romanos, y delas primeras que edificaron en el señorio de Affrica, la qual esta en vn golpho que el mar Mediterraneo Sirtesio haze entre los Esfacos y los Gelues. Sus muros son altos y muy antiguos, y tiene vna hermosa fortaleza y par della entra en la mar vn rio de agua caliente y salobre, que los modernos llaman Capes, y los antiguos Tritõ y Ptolomeo en la segunda tabla de Libia pone la boca del en grados treynta y ocho y minutos quarenta de longitud, y grados treynta y minutos quarenta y cinco de latitud. Esta ciudad fue muy noble en tiempo delos Romanos y despues la ganaron los Godos y tuuierõ alli muchos dias su guarnicion, y quando los primeros Alarabes Mahometanos entraron en Affrica la destruyerõ vna vez, y otra quando el tiranno de Abelchit se alço conel Carúan en tiépo del Caim Halifa, como q̃da dicho enel segũdo libro desta historia, yaunq̃ se boluio a poblar es tanta la molestia que los morados res resciben delos Alarabes que a estado muchos tiempos despoblada. Los que aora viuen enella son gente pobre y muy morena, y por la mayor parte son pescadores, o labradores del campo. En los terminos desta ciudad ay grãdes palmares de datiles, mas no son como los de Numidia por que no duran todo el año y se secan luego que no son de ningun prouecho. Las tierras son

arena

arenales y tan ligeras que no se coge enellas trigo si no ceuada y essa es muy poca. Su principal sustento son vnas rayzes que sacan debaxo de tierra llamadas Hab Azis que son dulces como almẽdras y las comen cozidas y deshechas como los Indios las batatas. Esta ciudad y todas las desta Prouincia y de la costa de Tunez estan el dia de oy por los Turcos, y el alcayde de Tripol tiene puesta en ella gente de guarnicion.

¶CAPITVLO. XXXIX. QVE trata de Maharaz villa de la Prouincia de Tripol de Berberia.

MAHARAZ, es vna fuerte villa edificada modernamente por el rey de Tunez, en la boca de el golpho de Capes para la guarda del, porque soliã entrar muchos bageles de Christianos cossarios a robar aquella costa. Los moradores son gente pobre porque no tienen tierras de labor ni ganados, y los mas dellos son pescadores y marineros que andan en corço con los baxeles delos Turcos, y algunos son texedores de lienços y de alquiceles. Su contratacion es enla Isla delos Gelues que esta diez y ocho leguas de alli para Leuante y hablan la lengua Affricana Berberisca como los Geluinos.

¶CAPITVLO. XL. QVE trata de Querquenes poblacion de vna Isla pegada con la tierra firme, q̃ es de la Prouincia de Tripol de Berberia.

VERq̃nes, es vna Islapoco arredrada de la tierra firme que esta delante de los Esfacos, la qual esta poblada de muchas aldeas pequeñas donde biuen Beréberes Affricanos gente pobre y mala, y alderredor della es todo secaños, y la corriente de las aguas tan grande que con dificultad puedẽ llegar los baxeles de remos a ella. Suele estar subjecta lo mas del tiẽpo al señorio de los Gelues y corre la mesma fortuna. Tiene vn castillejo muy debil ala parte de tierra firme q̃ llaman Castillo delos Querquenes. Estos Barbaros son muy amigos de los Turcos, y algunos son marineros y se van conellos enlas fustas a robar la costa de tierra de Christianos. Esta Isla y la fortaleza della fue muchos años posseyda por los

los Christianos. Y enel año del señor de mil y quinientos y diez auiendo buelto el cõde Pedro Nauarro a Tripol despues de la rota de los Gelues, viernes a quatro de octubre partio de aquella ciudad con las reliquas dela armada, que seriá sessenta velas y en ellas ocho mil hombres de guerra, con determinacion de hazer todo el daño que pudiesse a los Moros, mas sobreuiniendo le vna fortuna de mar passo mucho trauajo y perdio mucha gẽte, y su propria nao estuuo en punto de perderse: y al cabo boluio a Tripol, y alli junto hasta treynta nauios y embarcando en ellos obra de cinco mil hõbres torno a nauegar con la mesma voluntad de hazer daño a los Moros Berberiscos, y tomarles las ciudades de Affrica, Monester, y los Esfacos: mas tambien passo eneste viaje gran tẽpestad de mar en que perdio diez nauios y mucha gente, y padescio grande hambre. Finalmente sabado veynte de Hebrero del siguiente año de mil y quinientos y onze llego ala Isla de los Querquenes que estaua toda despoblada y no auia en ella ningun lugar cercado sino caserias donde los Moros tenian sus labrãças y algunas cabañas, porq̃ es tierra donde se apacienta todo el ganado de aquella comarca, y desta causa el conde llego alli para hazer carnage. Luego el siguiẽte dia salto en tierra y fue a reconocer alguna aguada, y auiendo hallado tres pozos de muy buena agua se boluio a embarcar, y el miercoles a veynte y quatro de Hebrero, el coronel Vionelo pidio al conde licencia para yr a tierra cõ su gẽte a limpiar aquellos pozos y hazer agua, lo qual se le concedio por la grã necessidad que auia della: y sacando quatrocientos y cincuenta hombres en tierra, que eran de los mas escogidos de la armada, fue a los pozos, y puso tal diligencia q̃ a ora de mediodia los tenia limpios y adereçados, y haziẽdo vna trinchera al derredor que cercaua los tres pozos, puso aquel ambito en defensa para si vuiesse algun acometimiento de enemigos. El conde a la tarde fue a ver los pozos y a grandissima importunidad de el coronel le dexo alli con su gente diziendo que conuenia guardarlos aquella noche. Succedio pues que Vionelo andando limpiando los pozos mando a vn alferez suyo que hiziesse cierta cosa que conuenia, y porque no lo hizo tan presto como el quisiera, demas de tratarle mal de palabra le dio muchos golpes, y le pelo las barbas, el qual indignado desto en siendo anochescido se fue secretamente a vnos Moros q̃ estauan recogidos al cabo de la Isla, y certificãdo les q̃ se yua a ellos con intencion de tornarse Moro les dixo q̃ les daria en las manos a

todos los Christianos que estauá enla guardia delos pozos, los quá les holgaron mucho deste auiso, y passada media noche guiando los el mal Christiano llegaron secretos y mataron las centinelas, y dando de improuiso enlos Christianos que estauan descuydados confiados en sus centinelas hallá do la mayor parte dellos durmié do a buen sueño entraron en el ambito de los pozos y los degollaron a todos, que no tomaron mas de dos dellos a vida, vno de los quales embiaron al rey de Tunez, y el otro al Xeque delos Gelues, y otro quedo herido de seys heridas entre los muertos. Succedio pues que veynte hombres q̃ auian ydo a la armada a traer bastimento la noche antes llegaron a tiempo que sintieron la algazara que los Moros hazian matando a los Christianos, y retirando se vn poco se escondieró en vnas matas. Los Moros auiédo hecho aquella matança començaron a disparar algunas escopetas en señal de regozijo, y siendo esto sentido enla armada el conde a gran priessa salto con toda la gente en tierra a la ora que ya esclarescia, y auiendo escaramuçado vn rato con los Moros que acudieron a la marina los hizo retirar, y aquel Christiano que diximos q̃ auia quedado herido, a gatas y como pudo se fue para los Christianos y dixo secretamente al conde lo que auia passado, y dissimulando lo mejor que pudo embio al coronel don Diego Pacheco que reconosciesse el lugar de los pozos donde auia sido muerta la gente, el qual lo vio y reconosció y con esto se embarcaron luego, y despues de algunos infortunios y naufragios fue el conde con las reliquias de su armada a la Isla de Capri que esta treynta millas de Napoles donde estuuo algunos dias hasta que se le acabo de deshazer toda.

¶ CAPITVLO. XLI. QVE trata de la Isla de los Gelues.

LA ISLA DE LOS Gelues que los antiguos llamaró Menice, por vna ciudad que vuo en ella del proprio nombre, es la que Ptolomeo, en la segunda tabla de Libia, llama Lotofagine cuyo medio, donde la dicha ciudad estaua, pone en grados treynta y nueue y minutos treynta de longitud, y grados treynta y vno y minutos veynte de latitud. Esta Isla esta pegada con la tierra firme y es llana y arenosa, y en ella ay muchas possessiones de palmas, oliuares, y viñas y otras arboledas: tiene solas seys leguas de circuyto, y la població della el dia de oy son caserias apartadas vnas de otras donde a-

que

quella nacion viue con ſus familia,y ſon pocas las aldeas donde ay muchas caſas juntas:las tierras ſon flacas,en las quales ſe coge alguna cebada con gran cuydado de labrarlas y regalarlas con el agua de pozos muy hondos, y de eſta cauſa los moradores tienen ſiẽpre falta depan,y aun ganados tienen muy pocos.Ala marina tiẽ vna fuerte torre edificada por los Cathalanes en tiempo que ſeñorearon aquella Iſla(como ſe dira adelante) donde ſuele viuir el Xeque principal, o ſeñor della:y junto ala torre ay vna poblacion donde ſuelen acudir los mercaderes Chriſtianos,Turcos,y Moros que de ordinario contratan en la Iſla, por cauſa de vn gran mercado,a manera de feria,que ſe haze alli cada ſemana donde acuden los naturales,y los Alarabes de la tierra firme con ſus ganados, trigo,cebada,lana,manteca,corambres,y otras coſas dela tierra:y de alli lleuan a Tunez, y a la ciudad de Alexandria muchas paſſas, y cueros de vaca,y lana,y otras mercaderias. Eſta Iſla fue deſtruyda por los Alarabes Mahometanos quando deſtruyeron las ciudades de Tripol,y Capes que eſtauan por los Romanos,los quales aſſolaron dos ciudades que auia en ella llamadas Guerra,y Minice cuyas ruynas ſe veen el dia de oy,y las fortalezas que los Romanos tenian hechas en ellas eſtan con parte delos muros y torres en pie Deſpues ſe boluio a poblar de caſerias, y en el año del ſeñor mil y dozientos y ochenta yquatro Roger de Loria almirante del rey de Aragon fue ſobre eſta Iſla y la gano,y la poſſeyeron el y ſus ſucceſſores muchos años,como ſe dira enel ſiguiente capitulo.

¶COMO ROGER DE Loyra gano la Iſla de los Gelues,y de las coſas que acaeſcieron en eſta conquiſta.



IENDO almirante del rey de Aragõ Roger de Loria de naſcion Calabres,en el año del ſeñor mil y dozientos y ochenta y quatro fue ſobre la Iſla de los Gelues,y a doze dias de el mes de ſeptiembre de aquel año llego con ſu armada a ella, y poniendo enel canal que la diuide de la tierra firme todos los baxeles, porque los Moros no pudieſſen ſer ſocorridos ni menos yrſe, echo de noche la gente en tierra, y hallando los deſapercebidos, ſiendo aſſaltados de improuiſo, ſaqueo muchas caſerias y dos lugares abiertos,y ſiendo ya dedia los enemigos ſehallarõ turbados y no ſe pudiẽdo jũtar para tratar

de su remedio dieron a huyr pensando saluarse por aquellos campos, por manera que los Christianos occuparon la Isla con poca resistencia, matando y captiuádo la mayor parte de los moradores: los otros se hizieron luego vassallos de Roger, el qual edifico vn castillo sobre el canal donde es el passo de la Isla a la tierra firme, y dexando en ella guarnicion, se boluio a Sicilia. Estando pues en el edificio de la torre, fue Roger auisado como vn caudillo Affricano que era Xeque de los Berébéres de las sierras de Tripol auia jũtado mucha gente, y venia sobre el, y armandole vna emboscada en tierra firme, le desbarato y prendio y estuuo mucho tiempo preso en la ciudad de Mecina en el castillo de Matagrifon. Este Roger de Lorya fue muchos años señor de los Gelues, y muerto el succedio Roger su hijo, en cuyo tiẽpo Hutmen rey de Tunez embio vn Morabito su vassallo llamado Layemi con muchos Moros y Christianos Rabatines de Tunez sobre los Gelues, el qual persuadio a los Geluinos a que se rebelassẽ cõtra aquel señor Christianõ enemigo de su ley, y tuuo ocho meses cercado el castillo. En este tiempo occurrio Roger al rey de Sicilia, y con seys galeras y otros baxeles que le dio, fue a socorrer la fortaleza, y sabido su venida el Morabito se retiro a Tunez, y Roger cobro la Isla, y opprimio aquella rebelion, haziendo cruel castigo en los q̃ auiá sido causa della. Dende a pocos dias murio Roger segundo, y succedio Carlos de Lorya su hermano, que aũ era moço de catorze años, y los de los Gelbes, y los Querquenes que todo era vn señorio, se rebelaron otra vez en el año del señor de mil y trezientos y treze. Auian en esta Isla dos parcialidades que aun duran oy dia, la vna era de vn linage llamado Vled Moaúia, y la otra de otro llamado Vled Mistona que entramos son Berébéres Affricanos, aun que hablan la lengua Arabiga corrupta, los principales de Moaúia llamados Vled Mumé erá muy nobles y amigos de Christianos, mas otros del mesmo linage llamados Vled Dorques jũtando se con los de Mistona, todas las vezes que se les offrescia occasion se rebelauan, y les haziá guerra. Y viendo que Carlos de Lotia era moço, se rebelaron contra el, y embiaron a pedir socorro al rey de Tunez, el qual se lo embio luego, y cercaron el castillo. Mas Carlo de Lorya pidio socorro a Federico rey de Sicilia, y a Roberto, que otros llaman Caroberto rey de Napoles, y passando a los Gelues con cinco galeras, y algunos baxeles que le dieron, los Moros alcáçaró el cerco, y los Tunecis dexaron la Isla. Y Carlos de Lorya boluio a su obediencia los

los rebeldes, y dexando por gouernador a Simon Montelin se boluio a Italia. Muerto Carlos de Loria succedio vn hijo suyo llamado Roger de Loria, y por su muerte se mouierō muchas guerras en los Gelues entre las dos parcialidades, y Simon Montelin fauoresció a los de Vled Mumen. Estando las cosas en este estado el rey Federico quiriendo fauorescer a Roger tercero que era niño embio a Iayme Castellar que socorriesse a los de Vled Mumen, el qual los socorrio, y metio gente y municiones en la fortaleza, y echo a los rebeldes de la Isla, y no contento con esto, salio en tierra contra los de Mistonā con su gente, y parte dela que estaua el casto y con los Moros de Vled Mumen y les dio batalla, en la qual fueron los Christianos vencidos, y Iayme Castellar muerto, y con el quinientos soldados. Con este succesſo Nahalef Xeque delos de Mistona se ensoberuescio tāto, q̄ cōmençoa hazer cruel guerra a los de Mumē, y a los Christianos del castillo, y Roger occurrio a pedir socorro al Papa, y al rey de Napoles, y no hallando en ellos el calor que conuenia, accudio al rey de Sicilia, el qual tomo a su cargo la empresa cō que de la renta de los Gelues, y de los Querquenes se pagassen los gastos que se hiziessen en la defensa y sustentaciō de las Islas, y para seguridad desto le entrego el castillo y lugar de los Querquenes. Esto hecho mando el rey armar diez y ocho galeras, y con peligro de Pati gente hombre Mecines los embio a los Gelues. La armada tomo tierra en la Isla que dizen del Almirante dos leguas del castillo, y auiendo de yr de alli a refrescar la gente, y reposar algun dia, porque los caualllos que lleuaua (que eran mas de ciēto) y van mareados los Moros de entramas parcialidades, viendo la gente desordenada, se hizieron a vna contra ellos, y si no fueron algunos principales de la casa de Mumen que se metieron en el castillo, todos los demas trauaron pelea con los Christianos, y siendo por ellos vencidos los mataron, y prendieró todos que nō escaperon sino diez y ocho de a cauallo que acudieró al castillo, y Peligro de Pati fue preso. Murieron este dia dos mil y quinientos infantes, y mas de sessenta de a caballo Christianos, y el Xeque se apodero de toda la Isla, y pidio socorro al rey de Tunez para cercar el castillo. Peligro de Pati se rescato luego, y quedādo en el castillo se vinieron las galeras casi desarmadas a Sicilia. Sabido por el rey de Sicilia la perdida de su gente, embio a Ramon Montauer su capitan, que se apoderasse del castillo de los Gelues, que tenia Simō Montchu, el qual se gouerno tambien, que truxo a obediencia del

Peligro de Pati derbatado en los Gelues

Ramon Montauer sobre los Gelues

rey su señor los Moros alçados, y metio en la Isla dozientos de a caballo de los de Mumen q̃ se auian salido, y començo a guerrear con el Xeque Nahalef que tenia quatrocientos de a caualo, y ocho mil peones, y le siguio tanto, y le desbarato tantas vezes, hasta que le echo dela Isla, mas el Moro bolvio con ocho mil Alarabes de a caballo que el rey de Tunez le dio, y quiriendo entrar en la Isla, Montaner le deffendio valerosamente el passo de tierra firme, y con vna galeota le tomo siete barcas grandes de sieteque traya. Viẽdo esto los de aquel vando que estauan enla Isla pidieron treguas para yrse a tierra firme y siendoles concedidas. Nahalef quisiera bolver a obediẽcia del rey mas no le fue concedido nada delo que pidio por los muchos daños que auia hecho. Por otro cabo el rey embio a Corrado Lança cõ veynte galeras y en ellas dozientos caballos y dos mil infantes, y siendo desembarcados en el castillo de los Gelues, Nahalef se puso en sus manos, el qual fue luego contra los de Mistona que eran mas de diez mil peones y algunos caballos, y tenian sus mugeres y hijos en vna fortaleza que esta en aquella parte de tierra donde fue la ciudad de Gerra, Eran los de el rey dozientos y veynte hombres de armas y treynta a la ligera, y dos mil infantes, los quales vuieron con los Moros vna reñida batalla, y alfin los vencierõ los Christianos, y fueron muertos y presos casi todos los Moros, y entrãdo el alcaçar por fuerça captiuaron doze mil personas entre mugeres y criaturas, y con esto se bolvio Corrado a Sicilia dexãdo por gouernador dela Isla a Montaner en nõbre del rey. Esto fue en el año de mil y trezientos y quinze, y de alli quedaron los Gelues por conquista de Sicilla. En este tiempo succedio enel reyno de Tunez Ben Yahaya Zacharias hijo de Yahaya Abu Labez, que diziendo ser de la descendencia de Omar succesor de Mahoma se intitulaua Amir el Mumenin: el qual teniẽdo leuantado la mayor parte del reyno cõtra si assentopazes con Montaner en nombre de los reyes de Aragon, y de Sicilia por catorze años, y pagaua al rey de Aragon cinco mil doblas cada año por que le fauoresciesse en las guerras que traya con otros Moros de Affrica y traya Christianos de apie y de a caualo en su seruicio, y era capitan dellos en Tunez Bernardino de Fons por don Guillen Remon de Moncada, y trayan los Christianos dos estandartes vno de Aragon y otro de Sicilia. Despues desto en el año del señor mil y trezientos y treynta y tres, los Moros de los Gelues, y delos Esfacos y Querquenes, que todos eran vassallos

Corrado lieua sobre los Gelues

de

de Federico rey de Sicilia, no pudiendo ſufrir la cudicia y tirannia de Moſen Pedro çaragoça, y delos otros alcaydes y miniſtros que alli tenia, ſe reuelaron, y ſe dieron al rey de Tunez ſiendo ya paſſada la tregua, y el Moro los admitio y les embio ſocorro con q̃ cercaro a Montaner en el caſtillo. Eſto ſabido por el rey de Sicilia, aunque auia poca paz enla Iſla por la parcialidad de los de Claramonte y Vintimilla, embio a don Ramon de Peralta ſu almirante con cinco galeras y otros nauios pequeños que pudieſſen entrar en los baxios, para que ſocorrieſſe a Montaner, y le metieſſe gente, baſtimentos, y municiones enel caſtillo: elqual echo ſu gẽte en tierra, y mientras vnos peleauan con los Moros del cerco, entraron ſeteta ſoldados dentro cargados con municiones en mochilas. Viendo eſto los Moros alçaron luego el cerco, y entrando don Ramon enel caſtillo proueyo baſtantemãte lo neſceſſario. Eſtando don Ramon en el caſtillo de los Gelues llegaron doze galeras de Ginoueſes, y tres de Roberto rey de Napoles, quelas embiauan en ayuda delos Moros, y eſtando los nauios, en que yuan los baſtimẽtos y armas para los de el caſtillo, a largo por cauſa de los baxios, fueron a ellos con muchas barcas q̃ los Moros les dieron, y los tomaron, y aun corrieron peligro de perderſe las cinco galeras. Eſto hecho los Ginoueſes vendieron las armas y municiones a los Moros y ſe boluieron a Napoles: y don Ramon viendo que no tenia manera como deffender el caſtillo ſe boluio a Sicilia dexando a Moſen Pedro çaragoça enel. Entonces los Moros lo boluieron a cercar y le dieron tantos y tan rezios combates que le entraron por fuerça de armas, y matando la mayor parte de la gente que alli eſtaua, apedrearon a Moſen Pedro y a vn hijo ſuyo, y de alli adelãte quedo la Iſla delos Gelues, y la de los Querquenes por los Moros, las quales fueron algunos dias ſubjectas al rey de Tunez, mas luego ſe puſieron en libertad, y rompieron la puente de madera que tenian hecha por donde ſe paſſaua de tierra firme a la Iſla, deſpues vuo tantas guarras entre ellos meſmos hechos vandos, que matando los de la vna parentela a todos los principales de la otra quedo ſu Xeque por ſeñor dela Iſla, y lo fue el y ſus deſcendientes muchos años, pero matauan ſe vnos a otros por ſeñorear, y vuo tiempo que en ſolos diez años ſe mataron diez ſeñores, por manera que nunca an tenido ora de paz ſegura. Deſpues deſto el rey don Alonſo de Aragon ſiendo llamado por la reyna Iuana y hecho por ella ſu hijo adoptiuo para la ſucceſsion del reyno de Napoles

Don Ramon de Peralta a los Gelues

Los Ginoueſes ayudã los Moros de los Gelues

Los Moros ganan el caſtillo de los Gelues.

Don Alonſo rey de Aragon ſobre los Gelues

y auiendo se desconuenido cerca de los mil y quatrocientos y veynteytres años de nuestra saluacion passo con su armada a Berberia para occupar la Isla delos Gelues, y ala parte de tierra firme donde estaua el passo edifico vn fuerte para quitar a los Moros el socorro, y començo a conquistarla. Era en este tiempo rey de Tunez Muley Abudofar, el qual junto vn poderoso exercito y fue contra el, y el rey don Alonso le dio batalla y le desbarato y mato mucha gente principal, y el rey gano toda la Isla, y la hizo su tributaria por muchos años, mas despues se torno a reuelar. El mesmo año boluiendo este rey a Sicilia refresco la armada y fue sobre la ciudad de Affrica, que los Moros llaman Mehedia, y la reconoscio, y tomo algunos nauios de Moros que estauan alli surtos con determinacion de boluer luego sobre ella: mas las cosas del reyno de Napoles, que le aquexaron mucho en este tiempo le apartaron dela empresa y assi la vuo de dexar por entonces. Las cosas que succedieró despues desto enla Isla de los Gelues yendo las armadas de España a conquistarla se diran enlos capitulos siguientes.

¶ COMO EL CONDE Pedro Nauarro fue sobre los Gelues, y de la muerte de don Garcia de Toledo.

AVIENDO ganado el conde Pedro Nauarro la ciudad de Tripol, como se diraquádotratemos dela descripció della, determino de yr luego sobre los Gelues, que estan solas treynta y cinco leguas de alli, pensando que se le daria luego la Isla por via de paz. Y el lunes treynta de Iulio có ocho galeras y quatro fustas gruessas se fue derecho al canal de Alcantara, y llegando a tierra mando salir tres hombres, que sabian la lengua Arabiga, con vna vandereta en señal de paz para que hablassen con los Moros de su parte. Mas como los Moros sabian ya el succesſo de Tripol, viendo los nauios en alta mar, antes que llegassen al puerto, se pusieron en arma y se apercibieron, y como vieron salir los tres Christianos a tierra, sin aguardar otro recaudo, se fueron algunos de acauallo que andauan por la marina para ellos y matando al vno que yua algo adelante los otros dos se arroxaró al agua, y siendo recogidos en vn esquife se pudieron saluar: y los Moros acercando se a la mar començaron a hazer grandes algazaras, diziendo que no pensassen los Christianos que ellos eran gallinas como los de Tripol, que

fuessen

fuessen quando les paresciesse, y que tuuiessen por cierto que antes moririan peleando que darse cõ ningun genero departido, y que el Xeque con todos los vezinos de aquella Isla estan determinados de deffender su ley, su tierra, y sus mugeres, hijos, y haziendas, por no venir a ser vassallos de Christianos. Sabida la soberuia respuesta de los Barbaros, el conde mando alçar luego las velas, y nauegando su viaje fue a reconoscer de camino la puente que tenian hecha enel canal por donde passauan dela Isla a tierra firme, la qual auia mandado ya romper el Xeque para que los Moros, teniendo perdida la esperança de poderse escapar por aq̃lla parte procurassen el remedio de su salud con las armas. Hazese este canal a la parte de Leuante y tiene mas de dos millas, y adonde es mas angosto solia estar aquella puente de madera que juntaua la Isla con la tierra firme, y por alli entrauan y salian apie y a cauallo. El conde pues auiendo reconoscido la mayor parte de la Isla, y visto la dispusicion que auia para poder echar gente en tierra quando fuesse menester dexo la empresa por entonces con determinacion de boluer a ella luego. Con este proposito passo el conde a la ciudad de Tripol, donde llego sabado nueue dias del mes de Agosto desseoso de castigar aquellos barbaros. Llegado el conde a Tripol mando hazer reseña de toda la gente de guerra que auia, el lueues dia de la asumpcion de nuestra señora, que fue a quinze dias del mes de Agosto, y hallo que tenia quinze mil hombres de pelea, y dexando en guardia de aquella ciudad a los coroneles Samaniego, y Palomino con tres mil soldados se embarco luego el siguiẽte dia con toda la otra gẽte para boluer alos Gelues: mascomo el tiempo fuesse contrario para auer de salir del puerto vuo de estarse alli con toda la infanteria embarcada hasta veynte y tres de el dicho mes. Estando pues el cõde con toda la armada surta en el puerto de Tripol, este mesmo dia se descubrieron en alta mar quinze naos gruessas de a dos y de a tres gauias, donde yuan, don Garcia de Toledo y otro hermano suyo hijos del duque de Alua, y otros muchos caualleros que yuan en aquellas naos para hallarse en esta jornada. Tambien yuan enellas Diego de Vera, que entonces era capitan de la artilleria, y el coronel Francisco Marques con tres mil soldados delos q̃ auian quedado enguardia dela ciudad de Bugia: y como estos caualleros llegassen muy fatigados por auer passado aquellos dias vna gran fortuna de mar, con desseo de tomar algun refresco y de

ver la ciudad de Tripol, ſaltaron en tierra, y eſtuuieron alli haſta el martes veynte y ſiete dias de el mes de Agoſto que ſe hizo toda la armada a la vela, y todo aquel dia eſtuuo a viſta de Tripol por las grandes calmas que hazia. Otro dia miercoles en la noche començo vna fortuna de mar muy grande con tempeſtad de vientos, mas duro muy poco, y jueues amaneſcio toda la armada a viſta dela Iſla de los Gelues. La capitana y otras dos naos que yuan delante por ſer muy ligeras llegaron primero y ſurgieron en la punta que ſe haze en la entrada del canal, y alli fueron a ſurgir las otras naos, y ſe recogio toda la armada. Luego ſe hizo la nao capitana a la vela, y ſiguiendo la las demas paſſo hazia el canal dõ de eſtaua la puente, y dos millas ſe alli hazia Tramontana ſurgio cerca de vna torre que ſeruia de atalaya. Alli eſtuuo todo aquel dia, y ſiẽdo ya paſſada la ſegunda guardia delanoche, el cõde mãdo embarcar la gente en las galeras, fuſtas, y vergãtines, y en los otros nauios de remos, porq̃ eſtuuieſſe mas a pũto para ſaltar en tierra: y otro dia viernes a treyuta de Agoſto, a la hora q̃ eſclareſcia, ſe deſembarcaron los ſoldados lleuando ſolas las armas en las manos. Mas como ſon todos aquellos lugares baxios, era forçoſo que la gente deſembarcaſſe vna buena milla a largo, y todo aquel trecho yuan por el agua haſta ſalir a tierra, y anſi como ſaliã los ſoldados fatigados, y mojados, ſe yuan luego a juntar cõ ſus vanderas. Miẽtras que la gẽte ſe deſembarcaua, ſe aparejo vn altar junto a la torre dela atalaya, yalliſe dixo miſſa: la qual acabada, Don Garcia de Toledo ſe armo de vn coſelete dorado con ſus braçales y celada y caualgo en vn cauallo rucio crecido, y cõ el ſe puſieron a cauallo dos pajes, el vno le lleuaua vna pica, el otro vna lança gineta y vna rodela. Eſtaua con el Hernandaluarez ſu tio, el qual, aunque muy flaco y enfermo, viendo a Don Garcia a cauallo, pidio ſus armas para yr ſe con el. Mas Don Garcia no ſe lo conſintio, diziendole que eſtaua muy flaco, y no en diſpuſicion de tomar armas, y lo meſmo le dixeron el conde, y los otros caualleros, y como por fiaſſe todauia, le dixo don Garcia Señor tio noſotros hemos de pelear oy, paraque quiere yr vueſtra merced donde todos tengamos mas q̃ hazer en mirar por el, que en pelear con los Moros. Y viendo que tan poco aprouechaua, ſalto del cauallo, y ſe aſſento par del diziendo. Eſtemonos aqui todos quedos con vueſtra merced. Viendo pues Hernandaluarez que don Garcia ſe enojaua, tuuo por bien de quedarſe, y caſi por fuerça le lleuaron a embarcar a

vna

vna galera. Y don Garcia boluio a caualgar, y começo a entéder en ordenar las esquadras. lo qual tardo mucho en hazer, porque como los nauios estauan surtos lexos de tierra, salia la gente de espacio por el agua. Y desta causa quando los esquadrones se acabaron de poner en orden, erán ya mas de las diez horas antes de medio dia, y la sed era incomportable, y crescia cada hora mas, de suerte que auia hombre que daua diez Tripolinas por vna vez de agua. Estando ya ordenados onze esquadrones de gente muy luzida, en los quales (de mas de los marineros) auia quinze mil hombres de guerra, poniendo en medio dos cañones gruessos, y dos sacres, y dos falconetes, y siendo tiradas todas estas cinco pieças abraços por los soldados, y marineros, comẽçaron a caminar. Yendo pues caminádo desta manera los esquadrones juntos en muy buen orden, y auiendo andado obra de legua y media por aquella tierra seca, calida, y arenosa, la sed fatigo en táta manera a los soldados, especialmẽte a los que tirauan la artilleria, y a los que lleuauan los bariles de la poluora, y las pelotas a cuestas, que muchos se cayan muertos de su estado, y otros se apartauã de las ordenanças, sin que los coroneles fuessen parte para poder los detener. El coronel Vionelo q̃ lleuaua la vanguardia, no pudiendo ya mas, porque no era parte para detener la desordenada gente, fue el primero que dio lugar a que su esquadron se deshizie sse: y lo mesmo hizieron luego todos los otros, sino fue el de don Diego Pacheco, que lleuaua aquel dia la retaguardia, y estaua mas atras hazia la marina. A este tiempo começo la gente a sentir muy de veras la miseria de la sed, porque era tan grande, que los hombres cayan de su estado, y se veya el cãpo cubierto de hóbres muertos. No falto en tá grã desuentura el valeroso animo de Don Garcia de Toledo, el qual andaua de vna parte a otra, esforçando la gente, y con animosas palabras los procuraua entretener con esperança, diziendo les q̃ en vnos palmares que estauã cerca de alli auia muchos pozos de agua, donde se refrescarian de espacio. Cõ estas persuasiones passaronlos soldados aquellos secos y enojosos arenales, yendo con grãdissimo trabajo hasta llegar a vnos palmares grandes y muy espessos sin que en todo esto camino se descubriesse vn solo Moro ni mas, de paz, ni de guerra, cosa que puso gran sospecho a los capitanes praticos. Auiendo pues caminado el campo obra de vn quarto de legua por aquellos palmares, entro la vanguardia en vnos oliuares muy grandes don-

de a la parte de Mediodia, hazia donde yua caminãdo, entre vnos paredones de vn edificio antiguo auia vnos pozos de agua, en los quales los Moros, considerando la sed que los Christianos lleuarian quando legassen, segun el calor q̃ hazia, auian puesto en ellos muchos cantaros, y jarros, y otras vasijas con sus sogas para sacar agua: y mas de tres mil de a caballo, y mucha cantidad de Peones se auian puesto en emboscada vn tiro de ballesta de los pozos para dar en los Christianos a tiempo q̃ mas occupados estuuiessen beuiendo. Y no se engañaron en ello, porque en llegando la gente alos pozos sin aguardarse vnos a otros, corrieron desordenadamẽte a beuer, y peleauan sobre el tomar delas vasijas, y los Moros viẽdo los en aquella confusion salieron aellos de refresco y con grandes alaridos, como suelen, los acometieron. Era tanta la agonia que tenian los soldados por el agua, que aunque se toco al arma y los capitanes procuraron recoger la gente a las vanderas, no pudieron hazer con los que auian llegado a los pozos y estauan beuiendo que se recogiessen, ni que dexassen los jarros para tomar las armas, aunque veyan que los Moros los alanceauan. Viendo pues la otra gente el impetuoso acometimiento delos enemigos conel mesmo desorden que caminauã començaron a retirarse. Don Garcia pues que aun se hallaua enesste tiẽpo a cauallo, auiẽdo peleado gran rato con los enemigos, y retiradolos por dos vezes, se apeo, y tomando vna pica en las manos de las muchas q̃ por aq̃l suelo auia caydas, se puso delante delos soldados exortãdo los ala batalla con animosas palabras, y auiẽdo se jũtado conel vn tropel de gente, venciendo la verguença al temor, començaron a pelear con los Moros, y les dieron tal carga que los hizieron retirar quanto vna carrera de caballo: los quales viendo se arredrados dieron buelta sobre los Christianos acompañados de nueua caualleria y hirieron enellos con tanto impetu que los pusieron en huyda. Don Garcia quedo solo enel campo peleando con tanto valor, que solo el mostraua tener esfuerço para vencer a todos los enemigos, y teniendo al derredor de si muchos cuerpos de Moros muertos y heridos, que por sus manos mato y hirio aq̃l dia, alfin no pudiendo mas contrastar a tanta multitud de gente como le combatia, faltandole las fuerças por la mucha sangre que le salia delas heridas, perdio el aliento y cayo muerto en tierra, haziendo con su muerte famosa aquella Isla. El conde que a la sazon andaua mas desuiado, deteniendo y animando la gente q̃

ya

ya yua del todo desbaratada, como lobo rabioso les tomo la delantera diziendo les. Que es esto hijos mios leones de España? buelta, buelta que aqui esto yo, no temays que no son nada los Moros. Como hijos mios vosotros no conosceys esta vil gente? no soys los proprios que los aueys vencido tantas vezes? no soliades hazerlo assi: con las quales palabras y cõ lagrimas les hizo boluer el rostro a los Moros, mas fue con tan poco aliento que luego dieron buelta, y viendo quan poco le aprouechauan sus persuasiones, dio el tambien buelta hazia la marina. Viendo los esquadrones de la retaguardia el desbarate de los qde venian huyendo, tambien ellos, sin esperar a que los enemigos llegassen se pusieron en huyda, arrojando lasamas para yr mas ligeros a la mar. En este tiempo los Moros seguian toda via el alcance, mas no tan de hecho como lo pudieran hazer, porque temian que los Christianos hazian aquello para sacarlos de los palmares, y reboluer sobre ellos en el raso. Porque si los Moros siguieran de hecho, segun el poco animo, y mucho deshorden que llevauá los Christianos, hizieran mayor daño. Vuo algunos que affirmaron que vn Moro de vn caballo rucio y de vn capellar de grana arremetia hazia los Christianos, y en lugar de herirlos les dezia, de que huys? buelta, buelta que no son nada los Moros, no ayays miedo, lo qual dezia en Español tan claro que todos lo entendian, y creyose que era vno de tres renegados que auia enla Isla. Recogida la gente a la marina, era tanta la sed que se padescia q̃ perdierõ muchos soldados el juyzio y andauá haziẽdo visajes y locuras estrañas, y muy peligrosas. Faltarõ este dia mil y quinientos hõbres, y los mil murierõ de sed, porque los Christianos que despues se rescatarõ dixeron, que entre muertos de heridas y captiuos no auiá sido mas de quinientos, y q̃ los mas dellos fuerõ delos que llegarõ primero a los pozos. Llegada la gente desbaratada ala marina, los marineros los recogierõ enlos esquifes y bateles cõ mucha presteza, y el cõde y los otros caualleros anduuierõ buscádo a dõ Garcia q̃ aun no sabian q̃ era muerto hasta que fueron certificados dello. Quedarõ aquella noche en tierra tres mil hõbres los quales se embarcaron luego otro dia de mañana: mas si sed lleuauá de tierra tampoco hallaron abundancia de agua en los nauios, porque los moços y las mugeres, como si ya la Isla fuera ganada, auiá lauado la ropa blanca con ella. Siendo pues recogida toda la gẽte, sabado postrero de Agosto partio la armada de los Gelues, y cõ harto trauajo de mar aporto a Tri-

pol

pol,y de alli ſe desbarato tomando cada vno el viaje q̃ le pareſcio.

¶COMO ANDREA DE Oria fue en buſca de Dragut Arraez.



IENDO ganadala ciudad d Affricade la manera q̃ queda dicho Dragutſe recogio a los Gelues y anduuo algunos dias haziendo todo el daño que podia a los Chriſtianos,y procurando que no fueſſe ſocorro de baſtimentos a la ciudad de Affrica porque eſperaua la armada Turqueſca de Leuante para boluer ſobre ella. Siendo auiſado deſto el Emperador mãdo al principe Andrea de Oria que fueſſe la buelta de Sicilia con ſus galeras y procuraſſe proueer aquella plaça de gente,baſtimentos,y municiones,y puſieſſe toda la diligencia poſsible en prender aquel coſſario que traya des aſoſſegada toda aquella coſta. Con eſte orden fue Andrea de Oria deſde Genoua a Napoles con onze galeras, y juntãdoſe alli conel otras delas de aquel reyno,embarco la infanteria Eſpañola que le pareſcio que baſtaua para que las galeras fueſſen en orden,y a diez y ſeys dias de el mes de Março partio d Napoles y nauegãdo la buelta d Sicilia llego a la ciudad de Palermo a treynta deMarço:luego otro dia partiola buelta dela ciadad de Trapana,y en veynte y dos galeras que lleua ua ya juntas embarco cantidad de trigo,ymuniciones para lleuar a la ciudad de Affrica, y llegando a tomar puerto en ella proueyo a quella plaça con breuedad. Y teniendo nueua que Dragut anda ua por la coſta deBerberia partio el meſmo dia la buelta de los Eſfacos en ſu buſca,y paſſando alos Gelues,donde fue auiſado que eſtaria,prendio dos Moros que dixeron como Dragut eſtaua con ſus nauios enla Roqueta. Cõ eſta nueua holgo Andrea de Oria mucho,y con determinacion de encerrarle en parte donde no pudieſſe dexar de perder los baxeles,caſo que el quiſieſſe ſaluarſe por tierra,apreſſuro ſu viaje,y de camino tomo dos nauios de Turcos que yuan cargados de mercaderias. Llegado Andrea de Oria a la boca del canal de Alcantara hallo que los Moros le auian dicho verdad porque Dragut eſtaua dẽtro con ſus baxeles, parte armados,y parte dellos deſarmados: el qual viendo ſe cercado de improuiſo,y de manera que no podia ſalir con los baxeles por ninguna manera, acudiendo al remedio que la neſceſsidad le puſo delante como animoſo y valiente q̃ era, mando

Andrea de Oria cerca a Dragut con ſus baxeles en los Gelues

mádo juntar los Turcos, y Moros dela isla, y mostrando tener poco miedo a la armada delos Christianos, salio con ellos a deffender la boca del canal, y con la artilleria y escopeteria comenco a tirar contra las galeras de Andrea de Oria, el qual porque no rescibiesse daño la armada dio fondo en parte donde la artilleria no podia alcançar. No fue perezoso Dragut en hazer lo que le conuenia porque con grandissima diligencia mando hazer luego vn bestion junto a la boca del canal, y en sola vna noche lo puso en deffensa con algunas pieças de artilleria y muchos Turcos escopeteros dentro, con que comenco a tirar a la armada. Viendo pues Andrea de Oria la deffensa que tenia hecha Dragut y que de nescesidad era menester echar golpe de gente en tierra para ganar aquel fuerte, y echar de la boca del canal alos enemigos si se auia de entrar por el, quiso primero saber si auia otra parte por donde Dragut se pudiesse salir cõ sus nauios, y siendo certificado de muchos marineros praticos en la Isla, que si no era por donde le auian tomado el passo en ninguna manera se podia yr por el agua por otra parte, acordo que seria bien embiar por mas gente y por municiones, y vituallas a Napoles y a Sicilia, y escriuio a don Pedro de Toledo que le embiasse luego las galeras que auian quedado en Napoles con gente y municiones dandole cuenta del estado en que estauan las cosas de Dragut arraez, y lo mucho q̃ conuenia echar fuerça de gente en tierra para echarle de alli o hazer le perder los baxeles. La mesma diligencia hizo con Iuan de Vega visorrey de Sicilia, y demas desto embio a mádar a Marco Cẽturion que auia quedado en Genoua que se fuesse a juntar con el con las galeras que alli tenia. Cõ estos despachos fue el capitá Iuan Vazquez Coronado con la galera patrona de Sicilia, el qual fue a Trapana y dio el recaudo de Andrea de Oria a Iuan de Vega que estaua alli, y tomando vna fregata passo a Napoles donde hizo la mesma diligencia con don Pedro de Toledo, y desde alli despacho luego vn correo a Marco Centurion a toda diligencia. Dõ Pedro de Toledo mando apresstar luego siete galeras que estauan en Napoles y embarcando enellas algunas compañias de infanteria Española, y cãtidad de bastimentos y municiones, las embio con el proprio Iuan Vazquez Coronado, y con Pedro Frances de Oria: y Marco Cẽturion hizo luego lo que Andrea de Oria le embio a mandar poniendose en camino en su busca: Iuan de Vega mando meter en la galera patrona, que dexo alli Iuan Vazquez Coronado

nado cantidad de vituallas y municiones y ſoldados y embarcandoſe en ella Muley Bubquer hijo de Muley Haſcen rey de Tunez que auia venido conel de Affrica y hallado ſe en toda aquella jornada,le encomendo que en llegando a los Gelues procuraſſe hablar con el Xeque çala Ben çala, y le dixeſſe que pues dezia q̃ era ſeruidor del Emperador ſe ſeñalaſſe en dar algun orden como aquel coſſario no ſe fueſſe dela Iſla y fueſſe preſo el y ſus baxeles,porque aſſeguraria ſu tierra demas de ſeruir al Emperador en quitar aquella peſtilencia de la tierra, y le obligaria de manera que ſiempre hallaria enel todo el fauor q̃ vuieſſe meneſter para ſus coſas. Mientras eſto ſe hazia Andrea de Oria,de dia y de noche no repoſaua andando de vna parte a otra porque el enemigo no ſe le fueſſe,y tomo algunos nauios de Moros que yuan cargados de mercaderias hazia laIſla.Eneſte tiempo Andrea de Oria entẽdiendo que de neſceſsidad auia de paſſar a dentro en el canal y combatir el fuerte de Dragut viniendo le el ſocorro q̃ eſperaua,mando q̃vna fregataentraſſe enel canal yfueſſe eſcandaleádo los baxios y poniẽdo ſeñal por donde podrian yr las galeras que hallaſſen fondo, lo qual ſe hizo muy bien y ſeguramente,mas auiendo hallado laentrada harto facil,Dragut que aſtuto y mañoſo era entendio muy bien el deſigno de Andrea de Oria,y metiendo cien Turcos eſcopeteros en vna galeota embio vn eſquife por popa della cubierto, y les mando que fueſſen a quitar vna ſeñal que los de la fregata auian dexado pueſta a vn lado del canal, que era vna pica hincada enla arena con vna vandereta,los quales lo hizieron con tanta diligencia,que paſſando la galeota adelante,llego el eſquife con algunos Turcos a la pica y la quitaron y ſe la lleuaron a viſta de Andrea de Oria, el qual les hizo tirar con la artilleria de las galeras mas aunque les hizo daño no dexaron de conſeguir ſu propoſito. Viendo pues Dragut el peligro en que eſtaua penſo vn ardid jamas imaginado ni penſado,y mãdãdo juntar mucha cantidad de Moros dela Iſla y la chuſma delos baxeles con picos y açadas les hizo ahondar el canal alas eſpaldas dela Iſla para ſacar por alli los baxeles, y porque mientras andauá enla obra los Chriſtianos creyeſſen que toda via ſe eſtauan quedos mando que tiraſſe la artilleria ſiempre contra ellos,yque los Turcos que eſtauan enel beſtion ſe deſcubrieſſen a todas oras. En eſta obra trauajauan mas de dos mil Moros,yDragut los animaua cõ dadiuas y promeſas, y ſe puſo tã buna diligencia q̃ en breue tiẽpo,ſiendo aq̃lla tierra toda arena

y

y llana se hizo lugar por donde pudieron varar los baxeles por tierra y sacarlos a la otra mar, por manera que auiendo ocho dias que estaua cercado se acabo la obra, y poniendo las galeotas sobre los parales muy bien enseuados, tirando los Moros y la Chusma con maromas, y rempuxando las con los hombros con grandissimo silencio, siguiendo vnas tras de otras a la hila las sacaron todas del canal y armadas con su artilleria y con la gente q̃ quiso meter Dragut se fue por la otra parte dela Isla y dexo a Andrea de Oria burlado, el qual estaua esperá do el socorro que le auia de venir pára entrar enel canal, y nauegando la buelta de los Querquenes fue a encontrar con la galera patrona de Sicilia enque yua Muley Buquer y la tomo, y le prendio a el y le embio despues a Constantinopla al gran Turco Suleyman el qual lo mando poner enla torre del mar negro dóde estuuo hasta que murio por ser Moro y andar en fauor de los Christianos. Andrea de Oria que pensaua que dragut estaua toda via en el canal como vio otro dia siguiente que no parescia gente ni baxeles embio a reconoscerle, y siendo informado delo que passaua quedo espantado de aquel hecho, y dando auiso a los visorreyes que mirassen como embiauan las galeras, y que ya no era menester socorro, porque Dragut era ydo, rodeo la Isla y tomo algunos nauios de Moros, y de Turcos cargados de mercaderias, y a cabo de algunos dias se boluio a Sicilia, dexando a Dragut con mas opinion de la que hasta alli auia tenido, y victorioso por auer tomado aquella galera y otros nauios de Christianos que tomo aquellos dias.

¶COMO EL DVQVE DE Medina Celi fue sobre la Isla de los Gelues.

AVIENDO el rey don Phelipe dado ordé al duque de Medina Celi visorey d Sicilia que con la armada de Italia fuesse a expugnar la ciudad de Tripol que teniá los Turcos occupada, y auiéndo se metido dentro Dragut hazian grádissimos daños ala Christiandad, yédo el proprio duque por general de esta empresa, partio de Siciliapor el mes de Enero el año del señor mil y quinientos y sessenta y fue a la Isla de Malta para desde alli tomar laderrota d Berberia: yauiédo estadomuchos dias en aquella Isla esperando tiépo, a diez dias del mes Hebrero partio con todos los nauios que le pudiero seguir dexando orden

a las naos y a las galeras que quedauan para que se fuessen a junron con el enel secaño que dizen del Palo,y siendo le el viẽto prospero lasiguiente noche tomo los secaños delos Querquenes:y por que luego los vientos saltaron a Poniẽte Leueche se tuuo alguna sospecha que las naos no aurian podido llegar a los secaños y aurian buelto a Malta: mas nauegãdo por aquella costa hazia los Gelues el martes al amanescer se descubrierõ surtas en parte q̃ no podian des aferrar, y el duque les embio amandar q̃ siguiessen suca mino al secaño del Palo, como estaua acordado. Y porque las galeras auian proueydo de su agua a las naos a la partida de Malta y tenian falta della quisiera llegar a la Roqueta que es enla Isla de los Gelues a hazer aguada,mas fue el tiempo tan rezio,y borrascoso q̃ vuieron de passar aquella tarde a la torre del canal de Alcantara costeando la Isla,enla qual parescieron como quarenta Moros de a caualo.En esta boca del canal q̃ se haze entre la Isla y tierra firme hazia Leuãte se hallarõ dos naos de Alexandria con algunas mercaderias de trigo,azeyte,y otras cosas desta manera,las quales se tomarõ y se repartierõ entrela armada.Estauan enel canal dos galeotas y el duque quisiera que se entrara a tomar las,o a ponerles fuego,y por no auer entre los marineros pratica del canal sedexo de hazer.El siguiente dia boluierõ a amanescer a la Roqueta, y el duque salto en tierra con toda la gẽte para hazer aguada,no le paresciendo que bastarian quinientos ni mil hõbres para ello como algunos dezian,y luego formo vn esquadron en vn altillo cien passos de la mar y se pusieron mangas de arcabuzeros donde paresscio ser mas nescessario. Serian como tres mil hõbres los que salieron entierra porque faltauan nueue galeras y dos galeotas q̃ lleuauan mas gente,yel galeon de Hernando de segura enque yuan dos o tres compañias de infanteria. Estando pues el duque haziendo aguada, los Moros començaron a descubrirse entre los palmares, y con alaridos a su vsança se fueron llegando hazia los Christianos. Auia el duque mãdado q̃ no se trauase escaramuça hasta q̃ el agua fuesse hecha, mas sueron los Moros acercando se tãto que fue forçado que los Christianos les diessen carga:los Moros hizieron lo mesmo y la escaramuça se trauo tan furiosa que de nescessidad vuo de yr dõ Aluaro de Sãde a retirar los soldados, y el duque mouio cõ todo el esquadrõ a hazer le espaldas mas de quatro ciẽtos passos: y pudiera aq̃l dia auer algun des orden si no se remedia ra desta manera porq̃ aunq̃ alprincipio no paresscierõ muchos Moros

ros hazia la tarde vino gran golpe dellos y muchos escopeteros, y despues se supo como Dragut estaua enla Isla con mil Turcos los dozientos de a cauallo y mas de diez mil Moros, y se conoscio bien en su manera de acometer y en q̃ no dexauan parte del esquadron de los Christianos que no tentauan con la caualleria, mas estaua todo a tan buen recaudo q̃ a ninguna parte llegauan donde no hallassen resistencia. Auiendo pues durado la escaramuça al pie de siete oras siendo ya tarde, el aguada se acabo de hazer, y el duque mando recoger la gẽte, y boluiendo el esquadron las caras cõ mucha orden, haziendo de la vãguardia retaguardia, y quedando las mangas de la arcabuzeria alas espaldas, y con ellas don Aluaro, se fue retirando hasta la marina: yendo siempre los enemigos tirando al bulto de la gente cõ las escopetas, los quales hirierõ y mataron algunos soldados en el propio esquadron. Murierõ este dia siete soldados y vuo treynta heridos y de los enemigos mas de ciẽto y cincuẽta entre muertos y heridos. Fue herido dõ Aluaro de Sã de vn arcabuzazo encima dela inglemas no fue laherida peligrosa porq̃ tomo a sosslayo. Con este orden se embarco toda la gente, y la mesma noche se partio el duque para el secaño que llamã del Palo. Luego el siguiente dia llegaron a la Roqueta ocho galeras: quatro del duque de Florẽcia, la Patrona de Sicilia, la patrona de Iuã Andrea de Oria, y las dos del señor de Monaco, que no auian podido partir de Malta con las demas, y saltando en tierra algunos capitanes cõ su gẽte para hazer aguada, vuo tanta discordia entre ellos sobre quien seria cabeça, y se gouernaron tan mal, que como aquella Isla estaua alborotada, y los Moros desseosos de vengarse del daño rescebido quãdo vierõ que la mayor parte dela gente estaua embarcada, y que las galeras auiã buelto las proas a la mar, dieron en los que quedauan en tierra, y mataron y prendieron ochenta hombres, y entre ellos cinco capitanes Españoles, que fueron, don Alonso de Guzman, Antonio de Mercado, Adriano Garcia, Pedro Vanegas, y Pedro Bermudez. Llegadas pues estas galeras al secaño del Palo donde estaua surta la otra armada el duque sintio mucho el daño que los enemigos auian hecho y la perdida de los capitanes, y luego procuro tomar lengua de los Gelues, y supo como Dragut se auia hallado en aquella rota y se auia ydo de la Isla dexando algunos Turcos de guardia enel castillo: y que auiendo llegado a Tripol con algunos baxeles que tenia en los Gelues començauan a romper las vitualla que venian de Sicilia, y auia

toma

tomado ſaetias de Chriſtianos. Viéndo pues el duque que el tiempo eſtaua borraſcoſo, y no ſe podia eſtar con la armada en la playa de Tripol, aſsi por eſto como porq̃ Iuan Andrea eſtaua muy malo y la gente del exercito adoleſcia cada dia reziamente, y faltauan ſeys naos donde venia gran numero de baſtimentos y municiones y mucha gente, y no ſe ſabia tampoco nueua del rey del Carúan, en quien ſe tenia gran confiança para aquella empreſa, el qual auiéndo eſperado muchos dias en aq̃llos confines, viendo que la armada ſe tardaua, ſe auia buelto a ſus tierras, ſiendo aſsi meſmo informado que no ſe podia yr con aquellos temporales a Tripol ſin manifieſto peligro, auido ſu conſejo acordo de proſeguir la empreſa de los Gelues que tenia enlas manos, y dexar por entóces la de Tripol haſta que entraſſe el buen tiempo. Tomada eſta reſolucion dexo concertado con algunos Xeques de Alarabes, que auian acudido alli de pazes, que ſeruirian, pagádoſelo, contra Dragut con quatrocientos, o quinié-tos cauallos, y que yrian a guardar el paſſo delos Gelues, o a otra parte donde ſe les ordenaſſe, y a dos dias de Março por la mañana ſe hizo la armada a la vela. Aquella meſma noche ſurgio enel paraje del meſmo caſtillo en los ſecaños donde eſtuuo quatro dias ſin que la géte ſe pudieſſe deſembarcar porque ſe leuanto vn temporal muy rezio que lo eſtoruo, el qual paſſado, y reconoſcido el lugar donde ſe auia de deſembarcar la géte començaró a ſaltar en tierra a Poniente del caſtillo, dos leguas del cerca de vna torre que ſe dize Valguarnera, y en Atauigo Gigri, donde auia algunos pozos y lagunas de agua llouediza: y por que la gente no ſalieſſe mojada ſe hizieron algunas puentes de madera donde llegaſſen los eſquifes y bateles por cauſa delos ſecaños: por manera que a ſiete de Março a mediodia ya los eſquadrones eſtauan formados de cada nacion por ſi, y enel de los Alemanes la gente de la religion de ſant Iuan. En todo aquel dia no pareſcio Moro de guerra ſino fueron dos que embio el Xeque Muçaud, que era ſeñor delos Gelues, diziéndo como el auia venido alli dela Goleta, y q̃ los Moros le auiá reſcebido por ſeñor, y los Turcos le auian entregado el caſtillo, y q̃ era ſeruidor del rey don Phelippe, por tanto que el duque mandaſſe embarcar la gente y ſe fueſſe a la Roqueta, y de alli a Tripol, y proſiguieſſe la empreſſa porq̃ el ayudaria con la gente de aquella Iſla contra Dragut, y le proueeriá de vituallas como amigo. El duque le reſpondio que le peſaua porque no auia ſabido aquello antes q̃ la gente ſe deſembarcaſſe

por

porque procurara complazerle, mas que ya se hallaua en tierra, y no dexaria de yr al otro aloxamiẽto que estaua la buelta del castillo para acercarse al agua, porq̃ en aq̃l auia falta della, y que llegado alli podria yr se a ver con el, y se trataria de negocios. Cõesto detuuo el duq̃ los dos Moros, y otro dia camino cõ el cãpo hazia Esdrum, que assi se llama aquel aloxamiẽto que esta a cinco millas de Gigri, y dos del castillo. En Esdrum auia doze o treze pozos, y antes que llegasse el campo a vna milla del, vinieron al duque otros dos Moros de parte del Xeque, y le dixeron que todauia desseaua venir se aver cõel, y el duque le respondio que lo dexasse hasta llegar al aloxamiento donde se podria hazer mas commodamente. Llegado el campo al aloxamiẽto, el duque fue a recognoscerlos pozos, y hallando los ciegos, los mãdo limpiar, y luego boluieron los mesmos dos Moros a gran priessa a dezir le que viesse lo que mandaua, por que el Xeque le queria venir a ver, a los quales respõdio que no era tiempo hasta que el campo se aloxasse, porque seria rescebido como era razõ, y el Xeque le boluio otra embaxada diziendo que fuesse el duque a verse con el, o que partiessen el camino con cada dos o tres de a caua llo, el qual le respondio que pues dezia que era seruidor de su rey fuesse como le parescieesse por que seria biẽ rescebido, y sino q̃ el yria a verse cõ el otro dia enel castillo, y cõ esto despidio a los dos Moros: los quales no fueron biẽ llegados a vn palmar que esta como media milla de alli quãdo començaron a dar gritos a su vsança, y descubriendo se mucha gente que estaua emboscada representaron la batalla al duque en forma de vna media luna. A este tiẽpo siendo ya entendida claramente su malicia, y que venia a pelear con los Christianos viendo los cansados y muertos de sed, el duque mando a gran priessa poner en orden los esquadrones en esta manera. Caminaua el campo este dia por la costa dela mar yẽdo de Poniente para Leuante por vn llano muy grande y raso, lleuando la marina a la mano yzquierda, y los palmares a la derecha, los quales continuauan hasta vna milla del aloxamiento y hazian vna forma de circulo hasta juntarse con la mar: yuan de vanguardia los caualleros dela religion de sant Iuã con su general, y con ellos los Alemanes, y dos vanderas de Francesses que el rey don Phelippe paga ua, con algunas pieças de campaña: enla batalla yuan los Italianos con otras dos pieças de artilleria, y los Españoles en retaguardia cõ otras tres. Porla marina, como media milla delante al lado yzquierdo de los esquadrones, yua el

maeſe de campo don Luys Oſorio con ſeſſenta arcabuzeros en tres mangas. A la mano derecha yuan otros ſeſſenta arcabuzeros conel maeſe de campo Baraona, de manera que las dos mangas venian a guarnecer todos los eſquadrones. Luego como ſe toco al arma los de la religion de ſant Iuan que yuan en vanguardia hizieron alto junto a los pozos, y a la mano yzquierda de ellos los Italianos, y luego a la mano derecha hizieron lo meſmo los Eſpañoles: y las dos mangas dela religion y de los Italianos ſe juntaron algo delante de la manga de los Eſpañoles. Sobre la mano yzquierda cerca dela marina auia vna hilera de peñas no muy altas, y de treho en trecho vnos cerrillos que van haſta caſi la mitad del camino del caſtillo. Envno deſtos cerrillos ſe puſo dõ Luys Oſorio con el cuerpo de ſu gente, y delãte del en otro cerro como cien paſſos auia haſta quarenta arcabuzeros algo derramados. Eſtando pues la gente eneſte orden los Moros ſe vinieron para ellos haziendo grandes algazaras, y tirando ſus eſcopetas: y porque el duque auia mandado que no les tiraſſen ſin orden ſuya ni trauaſſen eſcaramuça con ellos, ſiendo ſu intento echar ſolamente a los Turcos dela Iſla y no hazer guerra a los naturales, los arcabuzeros dela vanguardia embiaron a dezirle como los Moros venian tirando, y que ſe les dieſſe orden de lo que auian de hazer, el qual les mando que ſi les tirauan que les tiraſſen ellos tambien, y aſsi ſe fue encendiendo la eſcaramuça. Los Moros (que a lo que ſe pudo jurgar aquel dia ſeriá mas de diez o doze mil) cargaron a la manga dela marina con tanta furia que los ſoldados ſe retiraron ſu poco a poco ſiendo muertos y heridos algunos de ellos, aunque mayor numero delos enemigos. Luego ſe boluieron a recoger los Moros, y por todas partes acometieron alos delas mágas cõ tanto impetu y determinacion que puſieron admiracion a los ſoldados praticos que alli ſe hallaron, diziendo que muchas vezes auian viſto pelear a los Moros, mas que nunca auian viſto acometimiento tan determinado como el que entonces hizieron. Por la mano derecha traxeron retirando losde aquella manga haſta el eſquadrõ, y por la yzquierda lleuaron a los quarenta ſoldados que eſtauá derramados haſta el cerrillo donde eſtaua don Luys Oſorio, el qual tuuo firme y hizo que los Moros ſe retiraſſen con daño, y aun vuo algunos ſoldados que ſiguieron el alcance tran dellos algun trecho haſta q̃ los officiales los retiraron porque no cauſaſſen algun des orden. En eſtos acometimien tos q̃daron muchos Moros muer

tos

tos,y vuo tábiẽ muertos y heridos algunos Christianos. Séido pues los enemigos retirados,los esquadrones que siempre caminauan adelante haziendo espaldas a los arcabuzeros, llegaron con muy buen orden a tomar su aloxamiẽto,que era lo que el duque pretẽdia aquel dia. Otro dia siguiente se fortifico el campo con trincheras, porque como auia dias que las galeras no auian hecho aguada tenian falta de agua, y era necessario darles gente para hazerla y esperarla que boluiesse para passar adelante todos jũtos. La aguada se hizo enla Roqueta sin contradicion ni deffensa,saliendo de las galeras la gente que para esto lleuauan con buen orden, y con ellos don Sancho de Leyua. Esto fue causa que no pasasse adelante el campo hasta los diez dias de aquel mes,y solamente se procuro que la gente descansasse del trauajo passado. Este dia vino vn Moro a dezir al Duque,que si queria paz la ternia sin passar al castillo, y que si no que le tratarian como a enemigo,y respondiendo el duque que no queria sino el castillo a los onze del dicho mes biẽ de mañana leuanto el campo, y estando ya la gẽte fuera delos quarteles,q̃ començaua a caminar hazia los enemigos puesta en bata, boluieron dos embaxadores del Xeque y delos Geluinos diziẽdo q̃e darian el castillo y la obediẽcia al rey don Phelippe, y pagariã el tributo que pagauan al Turco con que les dexassen sacar de alli las mugeres,y hijos,y la ropa que tenian,y que luego otro dia fuessen a meterse enel porque lo hallarian desembaraçado, lo qual les otorgo el duque,y luego eldia siguiente boluieron los mesmos Moros de parte del Xeque y dixeron conio el castillo estaua desembaraçado,y el duque embio al maese de campo Miguel Baraona con tres compañias de infanteria Española,a que se apoderasse del. Esto hecho,el duque fue a reconoscer el castillo dexando el campo a tras,que no pudo llegar,por las grãdes lluuias que hizo aquellos dias, hasta el martes diez y nueue de Março, y reconoscido el sitio y fortaleza dl dio ordẽ como se fortificasse para tener subjecta la Isla y quitar aquel puerto a los Turcos de donde tanto daño se hazia a la Christiandad,obligãdo se el Xeque aque daria toda la faxina de palmas,cal,y todos los materiales q̃ fuessen menester,pára ello ymostrãdo que holgaua q̃ se fortalesciesse de manera q̃ la armada del Turco no fuesse parte para tomarle:lo qual se començo a hazer repartiendo entre las naciones el trauajo, y para mayor breuedad Iuan Andrea con la gente de sus galeras tomo a cargo de hazer vn cauallero: el duque con los Españoles otro: An-

drea de Gonzaga con los Italianos otro: y los caualleros y la gente dela religion de sant Iuan otro. Pues mientras estas cosas se hazian enlos Gelues, Dragut arraez embio a Aluch Ali Farraci a Constantinopla cõvna galera a llamar la armada Turquesca para que viniesse a socorrer la ciudad de Tripol, porq̃ se temia que vernia la armada Christiana y se perderia juntamente cõ la Isla de los Gelues, y llegãdo a Constãtinopla, en solos ocho dias se armaró setenta y quatro galeras reales forçadas, y tomando cien Geniçaros sobresalientes en cada galera, dando el cargo de aquella empresa a Piali Baxa partieron del canal y fueron a Nauarin, y el primer dia de Mayo de aquel año partieron de Nauarin y vinieron ala Isla de Malta, y al Gozo donde hizieron aguada y carne a quinze dias del dicho mes. De alli partieron para la Lampadosa y estuuieró dos dias en aquella Isla por causa del tiempo, y fueron a los Querquenes con borrasca de viento y fortuna de mar. Desde los Querquenes embio el Baxa dos Galeotas alos Esfacos a saber nueua dela armada Christiana, las quales lleuaron nueua como auiendo tomado el castillo de los Gelues estaua fortalesciendole, y tenia en tierra doze mil hombres de todas nasciones, y que eran cincuenta y tres galeras, y tres galeotas y treynta y quatro naos: y con grandissimo temor partio de aquella Isla toda la armada Turquesca junta, lleuãdo delante a Aluch Ali, y a Cara Mustafa cõ dos galeras que yuan descubriendo. Llegados los dos cosarios sobre la Isla subieron algunos Turcos alos calceses y descubrieron las galeras Christianas que venian a la vela, y entendiendo que yuan la buelta dellos se boluieron al Baxa y le dixeron como la armada de los Christianos paresçia: y era que auiã ydo las galeras a hazer agua a la Roqueta y se boluian al castillo. Los Turcos boluieron la buelta de la mar para dexarlas passar, y sin ser descubiertos fueró a dar fondo a la Roquera, donde estuuieron toda aq̃lla noche, y a la mañana al amanescer vieron que toda la armada Christiana se yua ala vela hazia la mar, porq̃ los generales tenien do nueua que la armada Turquesca auia llegado al Gozo, no quiriendo aguardarla en aquel lugar auiã despachado las cosa de aquella plaça con breuedad, y dexãdo en tierra a dõ Aluaro de Sande cõ la infateria Española, se yuan desordenadamẽte labuelta dela mar y mucho mas se desordenaron quando de improuiso descubrieron las galeras delos Turcos: los quales animosamente los començaron a seguir, y tomaron veynte y vna galeras y diez y siete naos con toda la gẽte que yua en ellas.

Otras

Otras nueue galeras ſe boluieron a tierra y ſe metieron debaxo del fuerte, que tambien las quemaron los Turcos quando lo tomaron deſpues. Auida eſta victoria la armada enemiga llego a tierra y des embarco la gente y la artilleria a la parte de la Roqueta. De alli fueron a cercar el caſtillo, y pueſta ſu bateria con diez y ocho cañones lo batieron reziamente, y le dieron muchos aſſaltos en tres meſes continos que eſtuuierõ ſobre el. En eſte tiempo tuuierõ muchas eſcaramuças, entre las quales fue vna muy notable enq̃ los Turcos juntaron todas las barcas de la armada para combatir las nueue galeras que eſtauan debaxo de el fuerte, y llegando cerca hallaron que los Chriſtianos auiã pueſto enla mar a largo delas galeras y alderredor dellas, muchos arboles encadenados vnos cõ otros, y como las barcas llegaron, no ſabiendo lo que alli auia enuiſtieron con los arboles, y no pudiendo paſſar adelante tampoco podiã boluer a tras, por la mucha furia dela artilleria, y arcabuzeria q̃ les tirauan deſde las galeras, y deſde el fuerte. En eſta confuſion murierõ mas de mil Turcos, y entre ellos muchos arraezes y gente Principal, y alfin ſe retiraron dexando muchas barcas perdidas q̃ fueron echadas a fondo. Orravez ſalieron los Chriſtianos y entrarõ dẽtro delas trincheras de los Turcos y les ſaquearon las tiendas y los pauellones matando muchos dellos, mas Aluch Ali acudio luego con vn eſquadron de Turcos y los hizo retirar. Andando pues en eſto, cada dia yua faltando los baſtimẽtos y el agua en el fuerte, tanto que los ſoldados procuraua con alquitaras ſacar agua dulce dela ſalada que cogiã enla mar para poderſe ſuſtẽtar: y como eſte no fueſſe baſtante remedio pereſcian de ſed, y muchos ſe ſalian del caſtillo y ſe yuã a los Turcos. Viẽdo pues don Aluaro de Sande la gran neſceſsidad que ſe padeſcia, y que le tenian rota y deſencaualgada la mayor parte de la artilleria, determino de ſalir a pelear cõ los enemigos y morir o vencer, mas los Turcos ſiendo auiſados, por los malos Chriſtianos que ſe huyan, dela neſceſsidad que paſſãuan los cercados, y de la determinacion de don Aluaro, puſieron mucho cobro en ſus trincheras y con grandes guardias tomaró los paſſos por donde los Chriſtianos podian entrarles: y como no pudieſſe don Aluaro conſeguir el efecto que ſe deſſeaua auiẽdolo intentado vn dia ſe boluio, y otro dia por la mañana trato de concierto con el Baxa, offreſciendole que entregaria el caſtillo cõ algũ honeſto partido, mas el Baxa no quiſo cõceder a los cercados mas que las vidas: los quales ſe entregaron a los Turcos juntamente

conel castillo. Y luego mando el Baxa tomarlos todos por captiuos y hizo assolar los caualleros que los Christianos auian hecho que no dexo mas de la torre vieja en pie, y quedando en la Isla Dragut con su gẽte se fue la armada a Tripol, y de alli a Constantinopla, lleuando presos a dõ Aluaro, a y dõ Sancho de Leyua, y a dõ Berenguel de Requesens que auian sido presos en la mar con otros muchos caualleros y soldados: con los quales entro el Baxa triumphando en Constãtinopla.

¶ CAPITVLO. XLII. QVE trata de Zaorat ciudad de la Prouincia de Tripol.

ZAORAT, QVE Otros llaman Zaora, es vna ciudad pequeña, edificada antiguamẽte por los Affricanos en la costa del mar Mediterraneo Sirtesio, diez y siete leguas a Leuante dela Isla delos Gelues, la qual esta cercada de flacos muros, y poblada de vn pueblo vil y pobre que viuen de solo hazer cal y yesso que lleuá a vender ala ciudad de Tripol: algunos son pescadores y marineros que andan con los baxeles delos Turcos en Corço. Fue esta ciudad antiguamẽte muy poblada por causa de vn puerto que tiene, donde auia contratacion de Mercaderes. Llamola Ptolomeo Pisidone, la qual juntamente con el puerto pone a grados quarenta y vno y minutos quinze de longitud, y grados treynta y vno y minutos treynta de latitud. Fue destruyda por los Alarabes Mahometanos del exercito de Occuba Ben Nafic quando destruyeron a Tripol y despues lo a sido otras muchas vezes, aora la poseen los Turcos y son tan molestados los vezinos cõ los pechos q̃ el alcayde de Tripol les haze pagar que siempre viuen miserablemente y la ciudad esta como vna vil aldea.

¶ CAP. XLIII. QVE TRAta de Lepide ciudad de la Prouincia de Tripol de Berberia.

LEPIDE, ES Vna antigua ciudad cercada de altos y fuertes muros labrados de gruessas piedras de canteria, la qual fue edificada por los Romanos, y algunos la llamaron Eoa, otros Vllo, y Ptolomeo la pone en grados quarenta y minutos treynta de lõgitud, y grados treynta y vno y minutos quarenta de latitud. Los escriptores Affricanos dizẽ que fue esta ciudad muy populosa, y q̃ auia en ella gran cõ tratacio degẽte de Europa, fue destruyda por el exercito de Occuba ben Nafic la primera vez q̃ los Alarabes Mahometanos passaró en Affrica: despues se boluio a poblar

blar y estuuo por el Halifa del Carúan hasta que passando otra vez los exercitos de los Alarabes en tiempo del Caim contra el rebel de que se le alço con el Carúan la boluieron a destruyr de todo pũto, y de sus piedras se edifico la nueua ciudad de Tripol, y toda via se veen algunas memorias de sus antiguos edificios.

¶ CAPITVLO. XL. QVE trata dela ciudad de Tripol de Berberia cabeça desta Prouincia.

LA CIVDAD vieja de Tripol, q̃ los Moros llaman Trebeliz, o Tarabilis, quieren algunos dezir que fue edificada por los Romanos, otros afirman q̃ la edificaron vnos pueblos Phenicios en memoria de otra ciudad del proprio nombre que esta en Suria. Fue despues señoreada por los Godos, y quãdo los primeros Alarabes Mahometanos entraró en Affrica, en tiẽpo de Omar Halifa segũdo succesſor de Mahoma, la tuuieron seys meses cercada, y la pusieron en táto aprieto que los Godos la vuieró de dexar y yrse huyendo a Carthago, y entrando los furiosos Alarabes dentro la saquearon y robaró y delos moradores parte fueron muertos y parte lleuados por esclauos a Egypto, ya Arabia, como lo cuẽta Ibni al Raquiq escriptor Affricano. Desde a muchos años los Affricanos edificaró otra nueua ciudad que llamaró Tarabilis, y los Latinos la llaman Tripol de Berberia, la qual esta en vn llano arenoso cercada de altos yhermosos muros, mas no son fuertes. Al derredor dela ciudad ay muchos palmares de datiles, yen sus terminos no se coge trigo porque son todos arenales, y los vezinos padescẽ siempre falta de pan y vale entrellos muycaro. Algunos escriptores dizen que en tiempo antiguo auia en Tripol muchas y muy buenas tierras de pan que se cultiuauan, y q̃ la causa de no auer las aora a sido porque la mar se a tẽdido por aquella tierra baxa hazia el Mediodia, y occupado mucha parte de tierra donde los moradores tenian sus possessiones, y q̃ lo mesmo ahecho en toda la ribera de Tunez por ser alli la mar mas alta q̃ la tierra, a lo q̃l no se daria entero credito sino viessemos claramẽte en las playas de las ciudades q̃ ay enella ser los baxios tã largos ala mar q̃ en muchas partes entra vn hombre vna legua y mas sin q̃ le suba el agua delos pechos arriba. Todos estos secaños dizẽ q̃ erã tierras llanas q̃ se labrauan, y q̃ la antigua ciudad de Tripol estaua mas a Tramontana, y que como el agua a ydo comiendo la tierra se a ydo la ciudad retirando hazia Medio dia, y aun se

veẽ el dia de oy edificios de casas dẽtro dela mar cubiertos deagua. En esta ciudad vuo siẽpre mucha contratacio de mercaderes por estar cerca d Numidia, y de Tunez, y porq̃ en toda la costa de Berberia hasta Alexãdria no ay otra ciudad como ella, y soliá yr alli mercaderes de Sicilia, de Malta, y de Venecia, y hazian escala las galeaças, de cuya causa auia grueſſos mercaderes enella, y la ciudad era muy noble de edificios de casas, mezquitas, collegios, y hospitales y tenia las calles y las plaças mejor ordenadas q̃ las de Tunez, y auia muchos tejedores de lienços. No auia en toda ella agua de fuẽtes ni de pozos, sino grãdes cisternas donde recogen el agua delas lluuias. Fue siẽpre subjecta alos reyes de Tunez, y algunas vezes alos de Fez (siẽdo tambien señores de Tunez, como se dixo enla descripcio de aq̃lla ciudad) hasta en tiẽpo de Bu Camẽ sobrino de Zacarias rey de Tunez, el qual vso tanta tiranuia cõ los ciudadanos de Tripol que nombraron vno delos mas principales del pueblo, y entregãdole todo el tesoro y las rentas le hizieron señor. Este gouerno al principio con mansedumbre, y quiriendo Bu Camem opprimir aq̃lla rebelion embio vn grueſſo exercito contra el con vn su alcayde de quien mucho se fiaua, al qual atosigaron los Alarabes por negociacio delos principales ciudadanos, y assi se boluio aq̃l exercito sin hazer effecto. Cõ este sucesso el señor de Tripol, q̃ al principio se auia mostrado amoroso y affable començo a ser tiranno y conjurando contra el los ciudadanos le mato vn cuñado suyo, y el pueblo hizo q̃ vn criado del rey Abu Barc, q̃ se auia retirado a vna hermita, salieſſe a gouernar: el qual gouerno la ciudad muchos meses, y en su tiẽpo fue sobre ella el cõde Pedro Nauarro y la gano.

¶ COMO EL CONDE PEdro Nauarro gano la ciudad de Tripol.

EN LA DESCRIPcion dela ciudad de Bugia diximos como el conde Pedro Nauarro viendo q̃ la pestilẽcia trataua mal la gẽte q̃ alli tenia determino de abreuiar su partida para yr sobre la ciudad d Tripol. Y quiriẽdo proueerse de bastimentos y municiones embio al coronel Diego de Valencia con ochocientos hombres de su cargo ala ciudad de Napoles en dos nauios, y el cõ toda la armada, en q̃ auia alpie de quinzemil hombres partio de Bugia y fue a surgir a la ila de la Fabiana junto ala ciudad de Trapana en Sicilia, lugar de mucha agua, leña, y caça: y estando alli vn martes a diez de Iulio del año d mil y quinientos y diez llego el coronel Diego de Valencia cõ los bastimẽtos

y

y municiones q̃ lleuauá de Napoles, y el conde partio con cincuẽta velas entre chicas y grandes, y passando a vista delas Islas de Malta, y dela Pátanalea sabado aquinze de Iulio se vio vna gran cometa hazia Poniente y fue a derrocarse hazia el Mediodia, y miercoles veynte y quatro de Iulio llego la armada toda quatro leguas de Berberia: y porque aquella costa es muy baxa, y aun no se deuisaua bien siera tierra o no, el conde mandó al coronel Vionelo, de nació Veneciano q̃ era muy practico en aquella tierra, y auia estado mucho en Tripol por causa de la contratacion delas mercaderias, q̃ se acercasse mas a tierra y espiasse bien el puerto y todo lo q̃ mas cõuenia de aq̃l paraje: el qual llego cõ su galera tan cerca que fue descubierto de los de la ciudad que ya sabian que yua el conde sobre ellos: los quales reconosciendo ser aquella su armada, con gran diligencia embiaron alos lugares comarcanos de aquellas serranias a que les embiassen gẽte y començaron a reparar y proueer todo lo necessario para su defensa, lo qual pudieron bien hazer porq̃ auia treynta y cinco dias q̃ en Tripol se sabia lavenida del cõde por via de mercaderes Ginoueses que auisaron alos q̃ viuian en aquella ciudad q̃ alçassen sus haziendas y se pusiessen en cobro cõ tiempo. Buelto Vionelo al conde cõ relacion delo q̃ auia visto, y estando ya la gente de guerra embarcada enlas galeras y fustas, yen otros nauios para mas facilmẽte poderla desembarcar se, bizo luego el conde ala vela, y otro dia jueues veynte y cinco de Iulio dia del apostol Sãctiago amanescio toda la armada vna legua de Tripol: aunq̃ por no ser los pilotos praticos en aq̃lla costa y ser la noche muy escura auian passado ya bien adelante, y como reconosciero cõ la luz del dia se tornaro a tras. Llegados los nauios al puerto la gẽte comẽço a saltar en tierra, y los Moros tiraua cõ vnos tiros de hierro q̃ tenian assestados a la marina. Mas luego las galeras se acercaron, y començaro a batir la ciudad por aquella parte con tanto impetu q̃ los Moros desampararo los muros, y los tiros con que tirauan. Miẽtras esto se hazia el cõde echo toda la gẽte en tierra y la puso en orden para pelear, y hizo sus esquadrones de manera q̃ aunque muchos Alarabes, Berẽberes, Zenetes, y Turcos se juntaron en la marina a pie y a caualio, no fueró parte cõ sus arremetidas para impedir el desembarcar dela gente: porq̃ los escopeteros y vallesteros los hazian estar siempre arredrados. Siendo ya la gente toda desembarcada, el conde hizo della quatro esquadrones: la vanguardia tomaron don Diego Pacheco, y Iuanes de Arriaga cõ dos mil

hõbres de ſus Coronelias,y otros dos mil delas de Iuan Salgado y Martin de Aguila con orden q̃ ſe opuſieſſen alos Moros q̃ſe eſperaua q̃ vernian defuera dela ciudad miẽtras ſe daua el aſſalto,alos quales ſe offreſcio por cõcierto q̃ les darian todos los eſclauos y ropas de mercaderes q̃ ſe ganaſſen enla ciudad para q̃ lo repartieſſen entre ſi,y q̃ los del aſſalto gozaſſen ſolamẽte de todo el dinero, oro, plata, alhajas, y ropa cortada. El cõde cõlos otros coroneles y cõ toda la gente, q̃ ſeriã como onze mil hõbres començaron el cõbate a las nueue dela mañana cõ grãdiſsima fuerça, y deffendiendo ſe valeroſamẽte los Moros ſe trauo vna braua y difficultoſa pelea cõ muertes y heridas d̃ muchos,mas los Chriſtianos apretaron tãto el combate,q̃ ſiendo las diez oras y media,o poco mas,ya muchos dellos eſtauan ſobre los muros.Alli ſe renouo la pelea muy cruel,por q̃ los Turcos,y Moros como deſeſperados arremetiendo alos que ſubian los derribauanabaxo,mas fue tanta la gente q̃ ſubio tras los primeros q̃ pudo bien vẽcer a los qne ſe deffendian. Enefte tiempo las puertas dela ciudad eſtauã todauia cerradas,de cuya cauſa la gẽte q̃ auia ſubido por las eſcalas y eſtaua dentro,como no era mũchia, lopaſſaua mal,no pudiendo ſer ſocorrida, y aſsi murieron ciẽ Chriſtianos enlas calles,y cõ ellos el coronel Ruydiaz de Rojas,y el capitã Franciſco de Simácas y vn cauallero de los Cabreras, y otra gẽte principal peleando valeroſamente cõ los Moros. Duro tanto el cõbate dẽtro dela ciudad,y eſtauã los vnos y los otros tan canſados q̃ pareſcia ya coſa de burla ſu pelear,porq̃ ſe ſentauan a ratos a deſcanſar vnos mientras otros pelеauan tanto era el canſancio q̃ tenian,yfuera mayor daño el delos Chriſtianos a cauſa del gran calor,ſi en vnos pozos de agua que eſtauan junto al muro (que no ſe pudo ſaber qual fue la cauſa por q̃ los Moros no los cegarõ) no ſe refreſcarã. Andando pues en eſto algunos ſoldados corrieron a las puertas delã ciudad,y ſiendo por ellos abiertas con gran fuerça, el cõde y ſu gente entrarõ de tropel y no pudiendo los enemigos reſiſtir la furia delos Chriſtianos dexarõ la vana deffenſa q̃ hazian en las calles,y el Xeque cõ ſu familia y allegados ſe retruxo a la alcaçaua,y toda la otra gente enla mezquita mayor:otros vuo que ſe hizieron fuertes enlas torres de los muros, y en eſtos lugares ſe deffendieron valeroſamente,haſta q̃ ſiendo ya anochecido los Chriſtianos entrarõ por fuerça la mezquita y mataron mas de dos mil Moros en ella. Los q̃ ſe auian retirado a las torres,viendo perdida la mezquita,ſe dieron alos coroneles Samaniego, y Palomino

a parti

partido cõ que les otorgaſſen las vidas que ſerian los que ſe rindieron en las torres al pie de tres mil Moros. En eſtos lugares vuo vn rico deſpojo de oro, plata, joyas, ropa, y eſclauos q̃ los ſoldados pusieró a ſaco. El cõde acudio luego ala alcaçaua temiendo que ſi los Moros ſalian de golpe podrian hazer daño en la gente que andaua deſmandada por la ciudad, y auiẽdo ſe defendido el Xeque vn rato, viendo toda la ciudad perdida ſe dio a partido, con que les otorgaſſen las vidas a el y a los que alli eſtauã. Entrado el conde dentro con ſu gente, fueron preſos el Xeque y ſu muger y dos hijos, y vn tio ſuyo, y otros Moros y Turcos principales, y ſe tomaron muchas riquezas. Murieron en eſtos combates ſeys mil Moros, cuyos cuerpos echaró parte dellos en los pozos dela mezquita, y parte quemaron, y otros echaron en la mar. Fueron captiuas mas de quinze mil perſonas, y dioſe libertad a ciento y ochenta Chriſtianos Italianos que eſtauan preſos. La riqueza que ſe hallo en eſta ciudad fue mucha, aunque dezian los captiuos que en aquellos dias deſpues que ſe ſupo que la armada yua ſobre Tripol, auian ſacado los Moros mas de cinco mil camellos cargados de lo mas rico que tenian. Fue deſtruyda la ciudad por los Chriſtianos, ſolamente fortaleſcio el conde el caſtillo principal y otro caſtillo pequeño que eſta a la parte del puerto, y dexando en ellos guarnicion de ſoldados y artilleria, quedo de alli adelante por Caſtilla. Eſtãdo pues los Chriſtianos en Tripol, el Moro que auia ſido ſeñor de la ciudad procuro poblarla de Moros de pazes en nombre del Emperador, y andando en eſto ſuccedio perderſe la Iſla de Rhodas en el año del ſeñor mil y quinientos y veynte y tres, y auiẽdo ſe recogido los caualleros dela ordẽ de ſant Iuan a la ciudad de çaragoça de Sicilia, el Emperador les dio la Iſla de Malta donde hizieron ſu conuento, y en el año de mil y quinientos y veynte y ocho les mando entregar la ciudad de Tripol, para que como frontera de conquiſta cercana ala Iſla la deffendieſſen, y ſuſtentaſſen, los quales ſe apoderaró della, y teniã de ordinario vn cauallero de aq̃lla religion por alcayde y capitan general con gente de guarnicion a coſta dela orden. Fue Tripol en tiempo de ſu proſperidad tã rica qne competia en riquezas con la ciudad de Tunez, y afirman muchos que Tunez, por ſer mayor era mas rica de ropas y de alhajas, mas de Oro, y plata, y aljofar, y mercaderias era muy mas rica la ciudad de Tripol por la gran contratacion de mercaderes q̃ alli acudiã d̃ muchas Prouincias de Leuãte, de Egipto, de Suria y de otras

Pro

de Italia y delas Islas comarcanas. Auia de ordinario en aquella ciudad ciento y cincuenta telares de sedas, y Zarzahanes, sin otros muchos de chamelotes, tocas Tuuecis, alcatifas ricas, lienços de lino, y de algodon, y muchos mercaderes de paños, y de especieria q̃ teuian grueſſos tratos. Halloſe en el puerto vna carauela de armada de cien toneles, y vna galeota de veynte y dos vancos que estaua en seco, y no acabada de calafetear, y dos fustas grãdes de diez y ocho vãcos, cinco grifos, y otros baxeles, y barcas que se repartierõ entre los capitanes y gẽte principal. Dos dias despues de ganada la ciudad, se tomo vn esquiraço de Turcos que venia de Leuante cargado de especieria, y despues se tomaron otros baxeles q̃ veniã de Alexandria, y de Grecia, y de otras partes cargados de mercaderias a Tripol, en que se ganaron muchas riquezas. Estando pues el conde en Tripol, acordò de hazer la infelix empresa de los Gelues, como se dixo en el capitulo que trata de la descripciõ de aquella Isla. Ganada esta ciudad, el señor della juntamente con vn yerno suyo, y sus mugeres fueron lleuados a Mecina ciudad de Sicilia donde estuuieron presos muchos años, y despues en Palermo, hasta que el Emperador don Carlos les mando dar libertad, y de su volũtad se fueron a biuir a Tripol.

¶ COMO CENAN BAXA general de la armada del gran Turco gano la ciudad de Tripol de Berberia.

EN EL año del señor mil y quinientos y cincuenta y vno auiẽdo el exercito imperial ganado la ciudad de Affrica el año passado de mil y quiniẽtos y cincuenta, el gran Turco Suleyman embio su armada con ciẽto y diez galeras reales, y dos galeones, y vna Maona, y treynta velas latinas, y otros baxeles de cossarios, y doze mil hõbres de pelea en ella a la costa de Italia con Cenan Baxa, y con el a Salh arraez y a Dragut para que hiziessen todo el daño que pudiessen en las tierras del Emperador, de quien estaua muy quexoso diziẽdo, que durante la tregua que con el tenia le auia tomado las ciudades de Affrica, Susa, y Monester. Esta armada llego ala Isla d̃ Sicilia y despues de auer saqueado, y quemado el castillo de Agusta, y la Isla del Gozo que esta junto a Malta fue sobre la ciudad de Tripol de Berberia, y a quatro de Agosto del dicho año començaron los Turcos a des embarcar su gente, artilleria, y municiones en la punta que dizen del Angil. Estaua ala sazon

zon por capitá general de Tripoli vn cauallero Frances de los mas ancianos dela ordé llamado Mõs de Cambari con la gente ordinaria y otros soldados, bastimentos y municiones que el gran maestre le auia embiado de Malta miétras los Turcos combatian el Gozo: con los quales, y con los Moros de pazes q̃ auia enla ciudad, auia fortalescido y terraplenado los muros, y hecho deffẽsas sobre los baluartes para guarda dela artilleria, y prouey do todas las cosas necessarias ala deffensa, porque auia tenido lugar y tiempo para ello: y enel castillo, q̃ esta como vn quarto de legua dela mar ala pũta del puerto, auia puesto vn cauallero Italiano con treynta soldados Españoles. Llegado el Baxa quiso cõbatir lo primero este castillo, y siendo mejor aconsejado embio a dezir a Cambari que le rindiesse la ciudad y le daria libertad a el y a todos quantos alli estauã assi Moros como Christianos, donde no q̃ le prometia de tomarla por fuerça de armas y passarlos todos a cuchillo. Cambari respõdio animosamente que el tenia aquella fuerça por la religion de sant Iuã y auia hecho omenaje de no la entregar a nadie sin su licencia y mãdado y ansi lo pẽsaua hazer. Vista su respuesta mudo de parescer el Baxa, y mandando hazer las trincheras puso bateria alcastillo principal donde estaua Cambari, y cõ quarenta cañones le començo a batir. Estauan los Christianos tã bien reparados por aquella parte que cõ difficultad se les podia entrar, y mientras andauan los Turcos enla obra, vn mal Christiano de nascion Frãces se descolgo por los muros y se fue al Baxa, y le dixo q̃ no batiesse por aquella parte que seria tiempo perdido, porque era inexpugnable el castillo por alli, y le enseño dos torres por donde se podia batir, y entrar cõ mas facilidad, porque era lo menos fuerte del castillo: luego mando el Baxa poner otra bateria hazia aquella parte, y no sin resistencia delos cercados se començarõ a batir las torres, porque matarõ con la artilleria muchos Turcos, mas tambien los Christianos rescebian mucho daño, porque les derribaron en dos dias todas las deffensas con muerte de quatro artilleros, y de muchos soldados. Esto puso tanto temor a Cambari, q̃ sin mas aguardar quisiera luego rendir la fortaleza a los Turcos con algun onesto partido, y auiendo tratado lo cõ algunos caualleros dela orden q̃ estauã alli, y publicamente con los soldados le fue contra dicho, diziẽdo que aun no veyan porque hazer tan gran vileza teniẽdo en pie los muros, lagẽte descãsada, y muchas municiones y bastimẽtos q̃ la religiõ les auia embiado, por donde no ternian escusa q̃ dar al maestre ni

alos

a los baylios, y caualleros que los auian puesto alli. Mas Cambari que ya tenia concebido el miedo dissimulo con ellos por entõces, y viendo que la bateria continuaua sin cessar, trato el negocio secretamente con algunos caualleros sus amigos, y sabiendo que en la armada Turquesca venia vn caualleto Frances llamado Mons de Aramon, que auia ydo por embaxador al gran Turco, se salio del castillo, y se fue al campo de los Turcos, y por medio de Aramon trato de entregar la fuerça al Baxa, con que dexasse yr libremente, con sus armas y haziendas, a todos los que estauan dentro. Dizé algunos q̃ el Baxa no se lo quiso conceder, y que quiriendo se boluer Cambari se lo estoruo. Esta fue la fama del concierto, aũ que vuo algunos que dixeron q̃ de secreto auia tratado, que dexasse yr solamente a los Franceses, y aquellos caualleros, y capitanes con quien Cambari auia tratado el negocio, y esto deuio de ser ansi, porq̃ Cambari enrrego el castillo a los enemigos, y al salir que los Christianos hizieron con sus armas, y cosas de valor los despojaron los Turcos, sino fue a los caualleros Franceses, y assi hombres como mugeres y criaturas los tomaron por captiuos. Y a Cambari juntamente con los Frãceses, y cõ aquellos que el señalo, los lleuaron en dos galeras a Malta. Rendido el castillo principal al Baxa, embio a dezir a los que estauã en el castillo que se rindiessen, pues su capitã general se auia rendido, los quales le respondieron que eran Españoles, y que sabian morir y no biuir en seruidumbre, y que assi lo teniã determinado hazer, si el Baxa no les embiaua vna señal, y les prometia en presencia de los Sanlaquis, y capitanes de su exercito, que no les consentiria hazer enojo, ni se les quitarian las armas ni sus haziendas, y que los pornia en libertad en Malta con sus galeras. El Baxa tuuo en mucho aquella respuesta y en presencia de los Sanlaquis dixo que assi se lo prometia, y sacando vna sortija del dedo, se la embio por señal, y siendo les entregada dexaron el castillo, y sin rec ebir agrauio se embarcaró para Malta. Rendidos los castillos, el Baxa los entrego a Morataga señor de Tajora, que auia venido alli a seruir le con dozientos caballos, y seyscientos escopeteros, el qual hizo pleyto o menaje que en sus dias ternia la ciudad por el gran Turco, y despues la daria a quien el gran Turco mandasse, y con esto se embarco el Baxa, y prosiguio su viaje. Entregose esta ciudad a los Moros a catorze de Agosto, vispera de nuestra Señora, auiẽdo la posseydo los Christianos quarenta y vn años y veynte dias, desde q̃ el cõde Pedro Nauarra

uarro la gano. Despues aca hizo Dragut dos castillos ala mar, el vno q̃ sale al Espolon, yel otro mas a dẽtro, y fortalescio las murallas de la ciudad con torres y baluartes, y siempre tienen los Turcos guarnicion en los castillos, y la ciudad se a poblado de Moros. Ptolomeo dize que esta fue la ciudad de Napolis llamada por los antiguos Lepti grande, cuyo sitio pone en quarenta y vn grados y veynte y cinco minutos de longitud, y treynta y vn grados y quarenta minutos de latitud en la tabla de la menor Sirte.

¶ CAPITVLO .XLV. QVE trata de Caçar Hamet, villa de la Prouincia de Tripol.

CAçar Hamet, es vna villa fuerte que esta vna legua a Leuante de Tripol puesta sobre la costa del mar Mediterraneo, la qual fue edificada por vn Alarabe llamado Hamet, despues de destruyda la ciudad vieja de Tripol: fue vn tiempo muy poblada, y despues los mesmos Alarabes la destruyeron y dexaron assolada. Veense las reliquias de los antiguos muros caydos y los edificios delas casas derribados y los modernos llaman aquel sitio la Cisterna.

¶ CAPITVLO.XLVI. QVE trata de Sudeyca villa dela Prouincia de Tripol.

SVDEYca, es otra villa que tambien fue reedificada por los Mahometanos quando entraron la primera vez en Affrica a Leuante de la sobredicha, laqual fue muy poblada, mas los otros Alarabes la destruyeron despues y derribaron los muros por el suelo, aora viuen en ella algunas gentes pobres que se sustẽtan cõ la pesca dela mar, y son vassallos del señor de Tripol. Llamose antiguamente Trieri, y Ptolomeo la pone, juntamente cõvn cabo que entra enel mar Mediterraneo cerca della en quarẽta y tres grados y veynte y cinco minutos de longitud, y treynta y vn grados y veynte minutos de latitud.

¶ CAPITVLO.XLVII. QVE trata de Caçar Hascen villa de la Prouincia de Tripol.

LA VILLA DE Caçar Hascẽ esta destruyda a Leuãte de Tripol en la mesma costa del Mediterraneo. Llamose antiguamente Baracia, y Ptolomeo le pone en grados quarẽ

quarenta y quatro y minutos quarenta de longitud, y grados treynta y vno y minutos treynta de latitud. Fue edificada por los Mahometanos del exercito de Occuba Ben Nafic quando destruyeron la ciudad vieja de Tripol, porque segũ dize Ibni al Raquiq, estas gẽtes auiẽdo occupado aquella tierra hizieró muchas fortalezas en la marina dõde teniã sus guarniciones contra los Godos y cõtra los Romanos que siempre guerrearõ por el señorio de Affrica. Despues fue destruyda por los segũdos Alarabes, y solamẽte se veen las reliquias de los antiguos muros y algunas casas pobladas de gẽte vil y pobre alderredor dellos, donde ay algunas tierras razonables que põder cultiuar.

¶ CAPITVLO XLVIII. QVE trata de Gar, villa de la Prouincia de Tripol de Berberia.



GAR, ES VNA villa abierta a manera de aldea que esta en la costa de la mar cerca de Tripol. En el lugar dõde esta villa esta paresce auer algunos edificios antiguos, de muros y torres caydas, y algunos la llaman la cisterna, cuya graduacio segũ Ptolomeo tiene grados quarẽta y tres y minutos veynte y cinco de longitud, y grados treynta y vno y minutos veynte de latitud. Los moradores desta villa son Berẽberes Affricanos, y quando los Christianos poseya la ciudad de Tripol eran subjectos al señor de Tajora. Tienen muchas posesiones de palmas dõde cogen cantidad de datiles y algunas tierras en que siembran cebada, y desto y dela pesca de la mar se sustentan. Entre esta villa y la ciudad de Tripol la vieja ay muchas y muy grandes cateras de dõde se entiende que fueron sacadas las piedras con que fue edificada aquella ciudad.

¶ CAPITVLO XLIX. QVE trata de Sarman villa dela Prouincia de Tripol.



SARMANes otra villa abierta que esta cerca de la ciudad vieja de Tripol, la qual es grande y esta poblada de mucha gente. Los moradores son Berẽberes Affricanos del pueblo de Haoara, y tiene muchos palmares de datiles muy buenos mas no cogen trigo ni cebada porque son las tierras alderredor esteriles todas de arenales, son subjectos al alcayde de Tripol.

¶ CAP

¶CAPITVLO. L. QVE trata de Zaúit Ben Giarbu, villa dela Prouincia de Tripol.

ZAúit Ben Giarbu, es otra villa abierta que esta vn poco arredrada de la mar cerca de Tripol, enla qual viuen vnos morabitos a manera de religiosos, y alderredor della ay grandes palmares de datiles, mas no cogen ningũ trigo, y cenada muy poca, porque es toda la tierra arenales. Esta villa a sido siempre respetada de los señores Mahometanos por causa de aquellos morabitos que viuenen ella.

¶CAPITVLO. LI. QVE trata de Gianzor villa de la Prouincia de Tripol.

IANZOR, ES otra villa abierta y grande que esta quatro leguas a Leuante dela ciudad de Tripol cerca dela mar, y enella ay muchos officiales y mercaderes tratantes: es la tierra muy fertil abundante de datiles, de granadas, y de membrillos, y de otras fructas. Trigo y cenada tienen poco, y quádo Tripol era de Christianos soliá yr los moradores della al mercado a la ciudad y lleuauan a véder mucha fructa y algun ganado.

¶CAPITVLO. LII. QVE trata de Hamron villa de la Prouincia de Tripol.

HAMRON, ES otra villa abierta a manera de alcaria que esta dos leguas de Tripol metida la tierra adentro donde ay muchos palmares de datiles y huertas de muchas fructas: y tambien yuan de pazes los moradores a Tripol quando era la ciudad de Christianos, y lleuauá a véder datiles, y fructa, y algun ganado: trigo, y cenada cogen muy poco.

¶CAPITVLO. LIII. QVE trata de Tajota poblacion de la Prouincia de Tripol.

TAIORA, ES VNA campaña muy grande de donde ay muchas poblaciones de lugares, y grandes palmares de datiles, y huertas de muchas fructas, la qual esta quatro leguas a Leuante de la ciudad de Tripol. Enmedio desta campaña esta vna mezquita grande y fuerte. que an edificado los Turcos modernamente a manera de vna fortaleza rodeada de muchas arboledas de huertas y frescuras, q̃ todo se riega con el agua que sa-

cá de anorias porque la tierra es muy seca y arenales. Despues que los Christianos ganaró la ciudad de Tripol, Tajora se enoblescio mucho, porque los ciudádanos q̃ huyeron dela ciudad se fueron a morar en aquella tierra, y apoderandose della vn Turco llamado Morataga se hizo llamar rey d̃ Tajora, elqual tuuo siempre guerra con los Christianos de Tripol: y aun quando Cenan Baxa gano la ciudad era biuo, y se la dio por sus dias, como queda dicho atras quando tratamos de aquella ciudad. Los moradores destos lugares son géte rustica, y tiené por su principal exercicio el robar, viuẽ en casas hechas de ramas o de palmas metidas entre aq̃llos palmares: su comida es harina de ceuada y aquel bazin que hemos dicho otras vezes, y aora son subjectos al alcayde Turco q̃ esta en Tripol despues que murio Morataga. Ay por estos lugares escopeteros, y hombres de a cauallo gente belicosa que solian yr de ordinario a correr a Tripol quando era de christianos, y son tátos los pechos q̃ los Turcos hazen pagar a estas gentes que enel año del señor mil y quinientos y sessenta y siete se rebelaron contra ellos, mas luego fue oppressa esta rebelió por Xalo que arraez q̃ a la sazon era gouernador de Tripol, y quitádoles las armas, les hizo pagar siete mil doblas, sin dar les otro castigo.

¶ CAPITVLO. LIIII. QVE trata de Mecellata Prouincia del estado de Tripol de Berberia.

MECELLATA, es vna Prouincia, q̃ esta doze leguas a Leuãte de la ciudad de Tripol sobre la costa del mar Mediterraneo, llamaró la los antiguos Cirte mayor, y los Alarabes la llaman Ceirat el Quibir. Ptolomeo llama la poblacio̅ principal della Calummacula, y la pone enel sitio de la Cirte mayor en grados quarenta y tres de longitud, y grados treynta y minutos quarenta y cinco de latitud. Esta villa llaman los modernos Mecellata, la qual es propria del reyno de Tunez, y del estado de Tripol, aunque muchas vezes, declinãdo el poder de los reyes de Tunez, han viuido los moradores en libertad. Son gente muy rica porq̃ tienen abundácia de datiles muy buenos, y mucho azeyte, y tienen otras tres villas muy bié pobladas llamadas antiguamente Aspi, Sacazama, y Pirgo, y aora las llaman Lard, Cedic, y Eufrata, de las quales y delas poblaciones delas sierras, que todas estan pobladas de Berẽberes se juntan mas de seys mil hombres de pelea, y tienen su Xeque principal q̃ los gouierna,

y con su autoridad hazen guerra, o paz con los Alarabes sus vezinos: mas aora son todos subjectos a los Turcos. Passada la villa de Eufrata estan en esta costa Sibaca, que los antiguos llaman Aspori borgo, y cabo de Sorta, o promontorio de Yppia, y luego la villa de Fileno, llamada modernamente Nain donde los Cartaginenses celebrarō el sepulchro de los dos hermanos Filenos. La qual tiene grados quarēta y seys, y minutos quarenta y cinco de longitud, y grados veynte y nueue de latitud. Toda esta costa es muy poblada de Alarabes, y de Berébéres: la tierra a dētro ay muchas poblaciones que caen en esta Prouincia en los confines de Numidia antigua, y Getulia, de las quales diremos quando tratemos de aquellas Prouincias, y de las sierras dellas.

¶ CAPITVLO. LV. QVE trata de Mesrata Prouincia del estado de Tripol de Berberia.

MESRATA, es otra Prouincia tambié del estado de la ciudad de Tripol y del reyno de Tunez, aunq̄ pocas vezes la an señoreado aquellos reyes, y quādo auian de coger tributo della era menester lleuar bastante exercito, porq̄ esta treynta y tres leguas a Leuante de Tripol poblada de gente bellicosa. Esta Prouincia cae en la costa del mar Mediterraneo Libico, y es la que los antiguos llamaron Cirenayca, y otros Pentapolis por las cinco ciudades que diximos en el primer libro llamadas, Cirene, Apolonia, Eptolomayde, Arcione, y Berenis. Las poblaciones principales que ay en ella ala marina començando ala parte de Poniente son estas: Alcudia, que Ptolomeo llamo Antomalazo, y la pone en grados quarenta y siete y minutos quinze de longitud, y grados treynta y nueue y minutos diez de latitud: Ponto Sabia, o Drepano Promontorio: Salinas, o Eltance Marine: Zanara, o Diartea puerto. Camera torre, o torre de Hercules: Carcora fortaleza, o Diaquese: Cabo de Tejones, o Breo Promōtorio, y Ardbrij, que los antiguos llamarō Lido de Brij cuyo sitio tiene grados quarenta y siete y minutos treynta de lōgitud, y grados treynta y vno y minutos quinze de latitud. Y passando adelante por la costa que propriamēte se llamo Pentapolis esta Berbic, o Berenice llamada tambien antiguamente Esperide que tiene grados quarēta y siete y minutos quarenta y cinco de longitud, y grados treynta y vno y minutos veynte de latidud: luego siguen la boca del rio Latō, que oy

llaman Milel rio: Arsione llamada por otro nombre Teucria, y oy la llaman Trocara: Eptholomayda, oy Eptholometa, o Ptholomea: Ausigada, oy Zadra: Fano de Aptuco, oy Lũgifarie: Fico castillo y promõtorio, oy Araz Ausen castillo: Apolonia, oy Bona Andrea: Naustadmo puerto, oy puerto de Bonandrea: Eritrone, oy Forceli: Quersi, oy Fauaro: Promontorio de Zefiro: y Darni, o Dardania q̃ es en la parte mas Oriental enlos confines dela Libia Marmarica q̃ los Alarabes llaman Ceirat Barca o Sahart Barca, de la qual se dira adelante. Todos los moradores desta Prouincia son gente rica, y tratan en mercaderias que les lleuan los Christianos de Europa, y ellos las lleuan a las tierras de los Negros, y las truecã por esclauos, por algalia, y por almizque, que lleuã despues a vender alas tierras de los Turcos, y hazẽ gruessas ganácias. Iuntan se enestos pueblos mas de diez mil hóbres de pelea con los Beréberes de las sierras, y suelen tener guerra con los Alarabes sus vezinos, y solian estar lo mas del tiempo puestos en arma, assi por esto como porque en no siendo poderoso el rey de Tunez, o el señor de Tripol se ponian en libertad y no querian pagar tributo a nadie, aora los tienen auassallados los Turcos que occupã toda aquella costa. La tierra a dentro estan Cirene, Arquide, Quereda, Napoli, y otras muchas ciudades y villas da quien se dira en su lugar quando tratemos de Libia, y de Numidia, boluamos a las poblaciones de Tripol.

¶ CAP. LVI. QVE TRAta de Taurca poblaciõ del esta do de Tripol de Berberia.

TAVRCA ES VNA poblacion de Beréberes que tiene mas de veynte leguas en circuyto, esta metida la tierra dentro hazia Numidia, y es tierra muy abundante de datiles, y de trigo, aunque las tierras son algo flacas por ser arenales. Estos Beréberes son gente rustica y viuen en choças hechas de palmas, o de ramas, y son delproprio pueblo que los de Mescellata. Aora son vassallos delos Turcos, cõtra los quales se rebelarõ enel año del señor de mil y quiniẽtos y sesenta y siete quándose rebelo tambien Tajora, y Mahamete Bay gouernador de Alexandria, y Xaloq̃ alcayde de Tripol, sacarõ sus gentes y fueron sobre ellos, y despues de auer peleado mas de quarenta dias sin poder les entrar en aquellos palmares, auiendo muerto muchos Turcos por ser mas praticos en las acequias y vallados q̃ ay por toda aquella tierra, se vnieron de rendir, con q̃ no pagassen mas de tres mil ducados de pena por

por aquel delicto, y que dexassen las armas, y no fue pequeño castigo para ellos segun son gente pobre y miserable.

¶ CAPITVLO. LVII. QVE trata de Beni Tefren, y Nefusa, sierras de la Prouincia de Tripol de Berberia.

BENI TEFREN, Y Nefusa son dos sierras grãdes que caen en los confines de Esfacos, y de los Gelues, diez leguas la tierra a dentro a la parte del Mediodia. Estas sierras estan apartadas del desierto de Numidia, y son altas, asperas, y muy frias, y tan esteriles que sino es vna poca de cenada, no se coge otro pan en ellas. Los moradores son Bereberes Affricanos hombres belicosos y valientes, arriscados para qualquier hecho de armas, los quales tienen la propria secta que los de los Gelues, llamada Hambelia, que es la q̃ mantiene el Sophi rey de Persia, y los legistas Mahometanos que tiené la secta Xefaia, los llaman erexes, diziendo q̃ sustentan la secta de Ali, y reprueuan la de Abu Bequer, y de Omar: porque antiguamente todos los Affricanos guardauã la secta de Ali, hasta que los legistas les hizieron tomar la suya mas los de los Esfacos, y de los Gelues, y destas sierras no la quisieron dexar, y solos ellos la sustẽtan en Affrica, y quãdo van a Tunez, o a las otras ciudades dõ acudem siempre a buscar en que trabajar, porque la tierra es miserable, no osan descubrir se, ni dezirla opinion que tienen, porque los Alfaquis los hazen castigar cõ rigor. Estas gentes suelen viuir en libertad, y se defienden en la aspeza de las sierras quando los reyes no son poderosos, o ay guerras en el reyno de Tunez, aora hazẽ lo mesmo, aunque algunas vezes pagan tributo a los Turcos por causa de la contratacio̓ de los Gelues, y de los otros lugares maritimos que tienen occupados.

¶ CAPITVLO. LVIII. QVE trata de Garian, Prouincia de Tripol.

GARIAN, ES vna sierra alta y muy fria, que tiene catorze leguas de largo de Poniente a Leuante, y de ancho cinco, laqual esta a Tramontaña de la sierra del Athalante mayor, diez y seys leguas de la ciudad de Tripol, entre ella y estas dos sierras ay grandes arenales. Es muy abundante de cenada, y los moradores cogen muchos y muy buenos datiles, aunque no se pueden guardar de vn año para

otro bié porque se dañan. Ay por toda la sierra grandes oliuares donde se coge mucho azeyte que lleuan a vender a la ciudad de Alexándria y a otras muchas partes. Demas desto se coge en ella mucho açafran tá fino, que de color y de bondad dizen que es lo mejor y mas perfecto q̃ ay en el mundo, y lo lleuan de alli a las ciudades de Egypto, y de Grecia, y de Turquia, y se vende la tercia parte mas caro que otro ninguno. Esta sierra es del señorio de Tripol y renta al señor mas de ochéta mil ducados cada año, porque es tanto el açafran que se coge en ella que ay año que le dan quinze y diez y seys cargas de solo el diezmo. Ay en ella ciento y treynta aldeas pobladas de Berébéres Affricanos. Las casas son ruynes, y no tienen fortaleza ni villa cercada, y desta causa son muy molestados de los Alarabes, y de los reyes de Tunez, aora son subjectos al alcayde Turco que resi de en Tripol.

¶ CAPITVLO. LIX. QVE trata de Beni Guarid, sierra del estado dela Prouincia de Tripol.

BENI GVARID es otra sierra q̃ esta arredrada de Tripol treynta y dos leguas en la propria sierra del Athalante Mayor: la qual esta poblada de vn pueblo de Berébéres Affricanos, llamados del proprio nombre, hombres ricos y tan valientes con las armas que saben sustentarse en libertad sin reconoscer dominio a ningun señor de Berberia, ni de Numidia: y para mejor se conseruar y defender, tienen hecha liga y amistad con otros pueblos delas sierras q̃ caen entre ellos y los desiertos de Numidia. Tienen enla sierra buenas tierras para ceuada, y en lo llano grandes possessiones de palmas donde cogen muchos datiles, y hazen vn rico mercado cada semana al pie dela sierra dó de acuden los pueblos comarcanos, y los Alatabes del desierto a vender sus ganados, manteca, y lana. Demas desto cogen tanto azeyte que les basta para su prouision, y aun les sobra que vender. Tienen mas de ciento y cincuenta lugares poblados, y es la sierra tan aspera y difficultosa de entrar que no temen el poder de los reyes, ni de los Alarabes, y juntan mas de veynte mil hombres de pelea, y entrellos muchos escopeteros, los quales an tenido y tienen grandes refriegas con los Turcos y los an vencido algunas vezes. Solian estas gentes reconoscer cierta manera de vassallaje a los señores de la Prouincia de Tripol por causa de la contratacion, mas no son gente q̃ consienten

ſiente entrar nadie con mano armada ni con auctoridad de má dar entre ſus peñas. Aqui ſe acaban todas las ſierras deſta Prouincia, digamos del deſierto de Barca, que es la parte mas Oriental de Berberia.

¶ CAPITVLO. XL. QVE trata del deſierto de Barca que es la parte mas Oriétal de Berberia.

DESDE los terminos Orientales de la Prouincia de Meſrata, q̃ como dixi mos llamaron los antiguos Cirenayca, o Pẽtapolis, comiẽça vn deſierto muy grande, que comunmente llamamos Barca. Los Alarabes le llamá Sahart Barca, que quiere dezir deſierto dela tempeſtad, aunque algunos interpretaron eſte nombre Barca, por lugar de bendició, mas engañan ſe, porque en la gramatica Arabe Barca eſcrípto cõ. c. quiere dezir tempeſtad de vientos, y de relampagos, y truenos: y Barqa con. q. quiere dezir bendicion, y los que tratan de eſte deſierto lo eſcriuen con. c. y no con q. otros tomaron eſte nõbre Barco por paſſo y le llamá Cirte Barco, o el paſſo dela Cirte, mas tambien es corrupto, porque los Alarabes de Affrica no le llaman ſi no Ceirat Barca, que quiere dezir el camino dela tempeſtad, por el qual ſe atrauieſſa para yr de Berberia a Egypto. Eſtiendeſe eſte deſierto deſde el cabo que los modernos llamã de Arraxiltin, o Raxaltin, que Ptolomeo llama Peninſula gráde, cuyo ſitio tiene cincuenta y dos grados de longitud, y treynta y vn grados y quarenta minutos de latitud, haſta Glauco Promontorio enlos confines de Alexandria la vieja, que cae enla Prouincia de Mareoto que es en Egypto, por eſpacio de quatrocié tas y cincuenta leguas: y hazia Mediodia tiene de traueſia mas de ſeſſenta leguas, deſde el Mediterraneo Libico haſta Numidia. Tõda eſta tierra es aſpera, ſeca, y incultiua, que ni ſe puede ſembrar ni ay agua en ella, y ſiempre corren grádes tempeſtades de ayre. Segun dize Ibni al Raquiq antes que los primeros Alarabes entraſſen en Affrica eſtaua toda yerma y deſpoblada, y quando vinieron a ella, los mas poderoſos poblaron las tierras fertiles y buenas, y los que menos podian quedarõ eneſte deſierto, deſcalços, y deſnudos, y combatidos de ſed, de hambre, y de calor, porque el deſierto eſta lexos de toda població, y en el no naſce coſa que ſea deprouecho. Sueléſe proueer los morados res de trigo de Europa, eſpecialmente

mente de la Isla de Sicilia, y son tan pobres y miserables, que no teniendo con que lo comprar empeñan sus hijos por ello alos Christianos mientras van a correr la tierra la buelta de Numidia y a robar todo loque pueden por aquellos campos, porque son los mayores ladrones, y traydores de el mundo, y si topan algunos passageros que por manos de peccados aportan alli, despues delos auer denodado les haze beuer mucha leche caliente y los cuelgã de los pies, y les hazen tantos ascos y vituperios hasta que rebiessan quanto tienen enlas tripas, y alli buscan si ay alguna dobla escondida, porque tienen entendido q̃ los caminantes quando llegã cerca dellos se tragan las doblas que lleuan porque no se las quiten. Acaesceles algunas vezes empeñar los hijos y quando bueluen a rescatarlos los hallan bueltos Christianos, y destos emos visto muchos en Sicilia. Aqui se acabã todas las Prouincias y cosas memorables de Berberia. Enla segunda parte diremos lo que enesta falta de Numidia, de Libia, de la tierra de los Negros, dela alta Ethiopia y de Egypto: la qual con el fauor del omnipotente se põdra en limpio antes que esta se acabe de imprimir.

¶ Son todos quadernos, saluo la. OO. que es quinto y la. QQ. terno.

¶ CON LICENCIA IMPRESSO en Granada en casa de Rene Rabut impressor de libros
año de. 1573.

TABLA DE LOS REYNOS, PROVINCIAS, CIVDADES, Y VILLAS, Y DE las poblaciones de ſierras que ſe contienen enel volumen ſegundo de la primera parte de la deſcripcion general de Affrica.

(❧)

A.	Libro.	Folio.	Capitulo.
Den ſierra.	li.4.	fo.165.	capitu.113.
Adendun ciudad.	lib.4.	fol.77.	capitulo.8.
Affrica ciudad.	lib.6.	fol.269.	cap.28.
Agbal ſierra.	lib.5.	fol.209.	capi.37.
Agmet ciudad.	lib.3.	folio.35.	capi.41.
Agobel villa.	lib.3.	fol.7.	cap.4.
Aguila ciudad.	lib.4.	fol.112.	cap.47.
Aguz villa.	lib.3.	fol.60.	cap.58.
Aiduacal ſierra.	lib.3.	fol.13.	cap.17
Ain el calu ciudad.	lib.4.	fol.76.	cap.4.
Ain el ginen ciudad.	lib.4.	fol.163.	cap.109.
Ain Zamit ciudad.	lib.6.	fol.286.	cap.32.
Alboheyra.	lib.6.	fol.235.	cap.7.
Alcaçar el Quibir ciudad.	lib.4.	f.110.	cap.41.
Alcaçar el Ceguer ciudad.	lib.4.	f.125.	cap.54.
Alcay ſierra.	lib.4.	fol.149.	cap.84.
Alcudia villa.	lib.6.	fol.306.	cap.55.
Alguel villa.	lib.3.	folio.7.	cap.4.
Almedina de Duque la ciudad.	li.3	f.61.	ca.61.
Almedina de Eſcura.	lib.3.	fol.64.	cap.70.
Alquimez villa.	lib.3.	fol.58.	cap.57.
Amagor ciudad.	lib.3.	fol.12.	cap.16.
Amergo ciudad.	lib.4.	fol.112.	cap.45.
Amegara ſierra.	lib.4.	fol.134.	cap.57.
Anafe,o Anfa ciudad.	lib.4.	fol.75.	cap.2.
Angued deſierto.	lib.5.	fol.172.	cap.3.
Animmey ciudad.	lib.3.	fol.36.	cap.42.
Animmey ſierra.	lib.3	fol.39.	cap.50.
Aquer villa.	lib.3.	fol.46.	cap.53.
Arraz Auſen Caſtillo.	lib.6.	fo.306.	cap.53.
Arraxaltin Promontorio.	lib.6.	fol.308.	cap.60.
Arradez ciudad.	lib.6.	fol.264.	cap.20.
Ardbrij,o Alardbrij villa.	lib.6.	fol.306.	cap.55.
Argel Prouincia.	lib.4.	fol.214.	cap.48.
Argel ciudad.	lib.5.	fol.215.	capi.50.
Arhona ſierra.	lib.4.	fol.132.	cap.52.
Arriana ciudad.	lib.6.	fol.264.	cap.19.
Arucanes ſierra.	lib.4.	fol.165.	cap.113.
Arzeo ciudad.	lib.5.	fol.207.	cap.30.
Arzila ciudad.	lib.4.	fol.114.	cap.52.
Aſtar villa.	lib.3.	fol.36.	cap.42.
Atfartal ciudad.	lib.3.	fol.18.	cap.27.
Aùraz ſierra.	lib.5.	fol.231.	cap.69.
Azamor ciudad.	lib.3.	fol.52.	cap.57.
Azarfa ciudad.	lib.4.	fol.78.	cap.12.
Azgangan ſierra.	lib.4.	fol.158.	cap.97.
Azgan ſierra.	lib.4.	fol.167.	capi.120.
Azgar Prouincia.	lib.4.	fol.108.	cap.38.
Azgar Llanos.	lib.4.	fol.166.	cap.118.
B.			
Barca deſierto.	lib.6.	fol.308.	cap.60.
Baraniz,ſierra.	lib.4.	fol.169.	cap.126.
Bataliſa pueblo Affricano.	lib.4.	fo.152.	ca.90.
Batha ciudad.	lib.5.	fol.192.	cap.17.
Begia ciudad.	lib.6.	fol.285.	cap.31.
Bena Caſis villa.	lib.3.	fol.62.	cap.66.
Beni Arax villa,y ſierra.	lib.5.	fol.191.	cap.14.
Beni Aroz ſierra.	lib.4.	fol.132.	cap.54.
Beni Becil ciudad.	lib.4.	fol.84.	cap.21.
Beni Buzeybet ſierra.	lib.4.	fol.148.	cap.79.
Beni Buhalul villa.	lib.4.	fol.162.	cap.108.
Beni Gabara ſierra de Errif. capitulo.76.	lib.4	folio.147.	
Beni Gebara ſierra de Cuzt. capitulo.128.	libro.4.	fol.169.	
Beni Guariten ſierra.	lib.4.	fo.107.	cap.35.
Beni Guarnid ſierra.	lib.6	fol.307.	cap.59.
Beni Vazeual ſierra.	lib.4.	fol.150.	cap.84.
Beni Guamud ſierra.	lib.4.	fol.151.	cap.89.
Beni Guernid ſierra.	lib.5.	fol.208.	cap.35.
Beni guertenaz ſierra.	lib.4.	fo.168.	cap.125.
Beni Hamet ſierra.	lib.4.	fol.151.	cap.86.
Beni Haſcen ſierra.	lib.4.	fol.133.	cap.56.
Beni Haſcin ſierra.	lib.4.	fol.147.	cap.74.
Beni Huetſilch ſierra.	lib.4.	fol.134.	cap.59.
Beni Iazga ſierra.	lib.4.	fol.167.	cap.121.
Beni Iedi ſierra.	lib.4.	fol.149.	cap.83.
Beni Ierſo ſierra.	lib.4.	fol.148.	cap.77.
Beni Iexferen ſierra.	lib.4.	fol.168.	cap.123.

Beni Ipbar ſierra. lib.4.fol.227.cap.72.
Beni Maguer villa, y ſierra. lib.3.fol.63.cap.67.
Beni Mâçor ſierra. libro.4.fo.145.capitulo.68.
folio.146. capitulo.71.
Beni Maraz villa. lib.4.fol.133.cap.54.
Beni Meſgilda ſierra. lib.4.fol.151.cap.88.
Beni Oriegan ſierra. lib.4.folio.145.cap.67.
Beni Quilib ſierra. libro.4.fo.146.cap.70.
Beni Sayd ſierra. libro.4.folio.159.capit.96.
Beni Tefren ſierra. lib.6.fol.307.capi.57.
Beni Telit ſierra. lib.4.fol.136.cap.55.
Beni Teudi ciudad. lib.4.fol.112.cap.44.
Beni Teziran ſierra. lib.4.fol.148.cap.78.
Beni Vrieguil ſierra. lib.4.fol.150.cap.85.
Beni Vza ſierra. lib.4.fol.149.cap.81.
Beni Zanten ſierra. lib.4.fol.151.cap.87.
Beni Zarùal ſierra. lib.4.fo.146.cap.73.
Beni Zeneten ſierra. lib.5.fol.208.cap.33.
Beni Zequer ſierra. lib.4.fol.132.cap.53.
Beni Zemat villa. lib.3.fol.67.cap.74.
Berenic,o Berenice ciudad. lib.6.fol.306.cap.55.
Bezat ciudad. lib.4.fol.113.cap.50.
Biſerta ciudad. lib.6.fol.234.cap.7.
Bizu ciudad. lib.3.fol.67.cap.74.
Bona ciudad. lib.6.fol.233.cap.6.
Bona Andrea villa. lib.6.fol.306.cap.55.
Bona Andrea puerto. lib.6.fol.306.cap.55.
Boni villa. lib.5.fol.229.cap.68.
Botoya ſierra. lib.4.fol.146.cap.69.
Bozdan villa. lib.3.fol.34.cap.40.
Brexcar ciudad. lib.5.fol.210.cap.41.
Bugia Prouincia. lib.5.fol.222.cap.59.
Bugia ciudad. lib.5.fol.223.cap.60.
Bu Halit villa. lib.6.fol.67.cap.74.
Bulaaguan villa. lib.3.fol.34.cap.40.

C.

CAbo de Aguer villa. lib.3.fol.18.cap.26
Cabo deſparto. lib.3.fol.51.cap.54.
Cabo de Tejones. lib.6.fol.306.cap.55.
Cabo de Sorta. lib.6.fo.306.cap.54.
Caçaça ciudad. lib.4.fo.155.cap.92.
Caçar Haſcen villa. lib.6.fo.304.cap.47
Caçar Hamet villa. lib.6.fol.304.cap.45.
Caçar Faraon Caſtillo. lib.4.fo.106.cap.30.
çahab el Marga deſierto. lib.4.fol.166.cap.119.
Calaat Aben Tuila ciudad. lib.4.fo.165.cap.113.
Calaa de Beniſayd. lib.4.fo.157.cap.96.
Calaa villa. lib.5.fo.229.cap.68.
Calibia caſtillo. lib.6.fo.265.cap.23.
Cammart ciudad. lib.6.fo.264.cap.17.
Camera torre. lib.6.fo.306.cap.55.
Canaſtel villa. lib.5.fo.206.cap.29.
Capes ciudad. lib.6.fo.288.cap.38.
Carcora villa. lib.5.fo.306.cap.55.
Carthago ciudad. lib.6.fo.239.cap.15.
Caruan ciudad. lib.6.fol.286.cap.34.
Cazbat ciudad. lib.6.fo.286.cap.33.
Cea villa. libro.3.folio.57. capitulo.57.
folio.63.capitulo.66.
Cedic villa. lib.6.fol.305.cap.54.
Cele ciudad. lib.4.fol.79.cap.14.
Cernu villa. lib.3.fol.60.cap.58.
Ceſarea ciudad. lib.5.fol.212.cap.43.
Ceuta ciudad. lib.4.fol.127.cap.55.
Cililgo ſierra. lib.4.fol.167.cap.122.
Cirenayca Prouincia. lib.6fol.306.cap.55.
Cititeb ciudad lib.3.fol.71.cap.82.
Col, ciudad. lib.6.fo.232 cap.3.
Col de los Mudejares villa. lib.5.fol.214.cap.49.
Conte ciudad. lib.3.fol.51.cap.54.
Conte Promontorio. lib.3.fol.51.cap.54.
çor el Giohoro villa. lib.3.fol.36.cap.42.
çor el Focora villa. lib.3.fol.36.cap.42.
Cort Tuben villa. lib.3.fol.36.cap.42.
Conſtantina Prouincia. lib.6. folio.232.
capitulo.2.
Conſtantina ciudad. lib.6.fol.235.cap.8.
Creſtela villa. lib.5.fol.209.cap.37.
Cuco ciudad. lib.5.fol.221.cap.13.
Cuco ſierra. lib.5.fol.221.cap.13.
Cuelyhat el Muhaydin villa. lib.3.fol.11. cap.13.
Cunagel Gerben ſierra. lib.4.fol.165. cap.116.
Cuzt Prouincia. lib.4.fol.158.cap.100.

D.

DAgia villa. lib.4.fol.78.cap.11.
Dar el Hamara ciudad. lib.4.fol.106.cap.31.
Dardanya,o Dardunya. lib.6.fol.306.
capitulo.55.
Daraa de Itindiguen villa. lib.3.fol.67.
capitulo.74.
Dedes ſierra. lib.3.fol.73.cap.86.
Dorahe ciudad. lib.3.fol.73.cap.86.
Dubudu ciudad. lib.4.fol.160.cap.103.
Duquela Prouincia. lib.3.fol.42.cap.52.

E.

ECeis deſiertos. lib.4.fol.107.cap.34.
Eguelguingil villa. lib.3.fol.42.cap.14.
Elgemaha ciudad. lib.3.fol.24.cap.32.
El Hauz poblaciones. lib.3.fol.56.cap.24.
El Medina de Eſcuira. lib.3.fol.165.cap.71.
Eit deuet ciudad. lib.3.fol.11.cap.12.
Eptholometa,o Epthólomea ciudad. lib.6.
folio.306. capitulo.55.
Eraclia ciudad. lib.6.fol.266.cap.24.
Errif Prouincia. lib.4.fol.134.cap.60.
Eſagen ciudad. lib.4.fol.111.cap.43.

TABLA.

Escura Prouincia. lib.4.fol.64.cap 69.
Esfacos ciudad. lib.6.fol.284.cap 29.
Eftora villa. lib.6.fol.233.cap.4.
Eufrata villa. lib.6.fol.305.cap.54.
Ezaha,rio. lib.4.fol.158.cap.100.

E.

Farayxa caftillo. lib.3.fol.18.cap.25.
Fauaro villa. lib.6. fol.295.cap.55.
Fez Reyno. lib. 4.fol.74.cap.1.
Fez Prouincia. lib.4.fol.79.cap.13.
Fez ciudad principal. libro. 4. folio. 84.
capitulo. 22.
Forceli caftillo. lib.6.fo306.cap.55.
Frixa villa. lib.4.fol.113.cap.48.

G.

Garcilùin. lib. 4.fol.168.cap.112.
Garcis villa. lib. 4.fol.159. cap.103.
Garrian fierra. lib.6.fol.307. cap.58.
Gar, villa. lib.6.fol.204. cap.48.
Galigiga, villa. lib 3.fol.19.cap.27.
Gared Prouincia. lib.4.fol.159.cap.90.
Gared villa. lib.3.fol.17.cap.16.
Gebha ciudad. lib. 4.fol.144.cap.65.
Gelues ifla. lib.6.fol. 289.cap. 41.
Gemaa gidid ciudad. lib.3.fo.25.cap.36.
Gemaa el hamem ciudad. libro. 4. folio. 83.
capitulo.19.
Gemaa ciudad. lib.4.fo.170.cap.33.
Gemaa el Carnax ciudad. libro.4. folio.108.
capitulo.39.
Gemuha de Efcura ciudad. libro.3. folio.66.
capitulo.73.
Gezira villa. lib.4.fo.113. cap. 49.
Gezula Prouincia. lib.3.fo.39.cap.51.
Gianzor villa. lib.6.fol.303.cap.51.
Gibel villa. lib.5.fol.225.cap.61.
Gibel hadid fierra. lib.3.fol.15. cap.19.
Guibeleyn fierra. lib.4.fo.168. cap.124.
Gibel ayat fierra lib.5.fo.229.c.78.
Ghuco promonterio. lib.6.fol.308. ca.60.
Guagida ciudad. lib.5.fol.173.cap.6.
Gualid fierra. lib. 4.fo.148.cap.80.
Gualhaça fierra. lib.5.fo.209.cap.36.
Guardan fierra. lib. 4. fo.158. cap.99.
Guezlet fierra. lib.6. fo.286.cap.34.
Guenezeris fierra. lib.5.fol.214.cap.47.
Guerreffen poblaciones. lib.3.fol.16. cap.21.
Guidza villa. libro. 5 folio. 210. cap.
Guidmha fierra. libro.3.folio39.cap.48.
Guygidime fierra. lib.3.fo.68. cap.77.
Guylez villa. lib.3.fo.63.cap.66.
Gureygura fierra. lib.4.fo.108.cap.57.

H.

Habat Prouincia. lib. 4.fo.111.cap.24.
Habat villa. lib.4.fo.104.cap.14.
Hadagia villa. lib. 4.fo.159.cap.102.
Hadequis ciudad. lib.3.fo.9.cap.7.
Hagosden villa. lib.3.fo.35.capi.40.
Haguftan fierra. lib.4. fo.149.ca.82.
Halef ugus rio. lib.4.fol.147.cap.76.
Hâluan ciudad: libro.4. fol.104.cap.26.
Hamaran llanos. libr.4.fol.166.cap.118.
Haman,rio. libro.5. folio.229.cap.68.
Hamameta ciudad. libro.6. folio.265.cap.22.
Hamifmeta gran ciudad. lib.4. fol.83.c.20.
Hamron villa. libro. 6. folio.305.cap.52.
Hara villa. libro. 3. folio.63.cap.42.
Harefgol ciudad. libro.5. fo.175.cap.10.
Heha Prouincia. lib.3.fol.3.cap.2.
Henteta fierra. lib.3. fol.39. cap.49.
Homara villa. lib. 4.fo.114.cap.51.
Huat Idris fierra. lib. 4. fo.134. cap.58.
Hubet villa. lib.5.fo.191.cap.12.
Huet Nija rio. lib. 4. fol.84. cap.21.
Huet Ziz rio. lib.4.fol.164.cap.113.

I.

Elez ciudad. lib.4.fol.144.cap.63.
Ihor villa. lib.5. fol.214. cap.49.
Imicimis ciudad. libro.3.fol.26.cap.38.
Ifadagas ciudad. lib.3.fol.66.cap.72.
Iufeto,llanos. lib.4.fol.166.cap.118.
Izquimeden villa. lib.3.fol.36.cap.42.

L.

LA Abez fierra. lib.5.fol.228.cap.68.
Laalem Gezula fierra. lib.3.fol.23.cap.30.
Larbaa del Haybar. lib.3.fo.106.
capitulo.31.
Lard villa. lib.6.fo305. cap.54.
Lepide ciudad. libro. 6.folio. 299.cap. 43.
Leufugaguen villa. lib.3.fo.9.ca.8.
Lorbus ciudad. lib.6.fo.235. ca.30.
Lungifari. lib.6.fol.306.cap.55.

M.

MAamora ciudad. lib.4.fo. 80.c.16.
Macarmeda ciudad. lib.4.fo.104 cap. 23.
Madaraùan villa. lib.4.fol.78. cap.10.
Maharraz villa. lib. 6.fo.228. cap.39.
Magarraùa fierra. libro.5.fol.29.cap.38.
Magran fierra. lib.3.fol.72.cap.58.
Maguila ciudad. lib. 4.fol.106. cap.32.
Mançora ciudad. lib.4.fol.75.cap.3.

Maramer villa. lib.3.fol.60.cap.58.
Marça el Quibir villa. lib.5.fol.193.cap.18.
Marça duben puerto. lib.5.fol.214.cap.49.
Marça ciudad. libro.5.fol.264.cap.18.
Marizan sierra. lib.4.fo.165.cap.114.
Marroquia ciudad. lib.3.fol.62.cap.63.
Marrueços reyno. lib.3.fo.3.cap.1.
Marruecos ciudad. lib.3.fo.27.cap.40.
Mascarotan villa. lib.3.fol.47.cap.53.
Matagara sierra de Fez. lib.4.fo.169.cap.129.
Matagara sierra de Tremecen. lib.5.fo.208. capitulo.34.
Mazagan villa. lib.3.folio.51.cap.56.
Mazagran ciudad. lib.5.fo.207.cap.31.
Mazuna ciudad. lib.5.fo.213.cap.44.
Mecellata Prouincia. lib.6.fol.305.cap.54.
Medua ciudad. lib.5.fol.221.cap.57.
Mehedia ciudad de Tremecen. libro.5.fol.220. capitulo.54.
Mehedia ciudad de Fez. lib.4.fol.163.cap.110.
Megeyma ciudad. lib.4.fol.144.cap.66.
Megeo, ciudad. libro.4.fol.156.cap.94.
Melilla ciudad. lib.4.fol.152.cap.91.
Mençala ciudad. lib.4.fol.77.cap.6.
Mengeza sierra. lib.4.fol.169.cap.127.
Mequinucijnis buscadores de tesoros.lib.4.f.166. capitulo.117.
Mequebhuan sierra. lib.4.fo.157.cap.95.
Mequinez ciudad. lib.4.fo.82.cap.18.
Mesa ciudad. lib.3.fo.16.cap.21.
Mesrata Prouincia. lib.6.fol.306.cap.55.
Mezquerezo villa. lib.3.fol.47.cap.53.
Metafuz ciudad. libro.5.fo.220.cap.51.
Metija campos. libro.5.folio.215.cap.
Mezdaga villa. libro.,folio.162.cap.107.
Meztalça sierra. lib.4.fol.165.cap.115.
Miarbir villa. lib.3.folio.60.cap.60.
Micila ciudad. libro.5.folio.226.cap.62.
Migana ciudad. libr.5.fol.226.cap.63.
Mila ciudad. libro.6.fol.237.cap.9.
Milel, rio. lib.6.fol.306.cap.55.
Miliana ciudad. lib.5.fo.213.cap.45.
Mocin llanos. lib.4.fo.166.capi.118.
Monester ciudad. lib.6 fo.267.cap.26.
Mostagan ciudad. lib.5.fo.208.cap.32.

N.

NAino villa de Fileno. lib.6.fo.306.cap.54.
Namer villa. lib.3.fo.46.cap.53.
Nebel ciudad. lib.6.fo.265.cap.21.
Necaus ciudad. lib.5.fo.227.cap.66.
Ned Roma ciudad. lib.5.fo.173.cap.7.
Nefusa sierra. libro.3.folio.36.cap.43.
Nefusa sierra de Tripol. libro.6.folio.307. capitulo.57.
Nucheyla ciudad. lib.4.fol.77.cap.7.

O.

OLiuastro promontorio. lib.4.f.144.cap.65.
One ciudad. lib.5.fo.174.cap.9.
Onzar llanos. lib.4.fo.166.cap.118.
Oran ciudad. lib.5.fo.193.cap.28.

P.

PEntapolis Prouincia. libro.6.folio.306. capitulo.55.
Ponto Sabia. lib.6.fol.306.cap.55.
Puerto de las Caxinas. libro.5.folio.215. capitulo.49.
Puerto Farina. lib.6.fo.239.c.14.
Puerto de Ginoueses. lib.6.folio.233. capitulo.4.

Q.

QVerquenes isla. libr.6.fol.288. capitulo.40.

R.

RRabato ciudad. lib.4.fol.75.cap.5.
Rabita de Mesa. lib.3.fol.16.cap.21.
Raqueda ciudad. lib.6.fo.87.cap.34.

S.

SAbacá. lib.6.fo. cap.
Safi ciudad. libro.3.folio.41.cap.53.
Saharat barca. lib.6.folio.306.cap.55.
Salinas villa. lib.6.fo.306.cap.55.
Sargel ciudad. lib.5.folio.211.cap.42.
Sarman villa. lib.6.fo.304.cap.49.
Sasa ciudad. lib.5.fol.220.cap.51.
Sec siua sierra. lib.3.fol.38.cap.46.
Segeme sierra. lib.3.fol.27.cap.84.
Semmede sierra. lib.3.fol.34.cap.44.
Sibaca villa. lib.6.fol.306.cap.54.
Sierras de Costantina. lib.6.fol.238.cap.12.
Sierra verde. lib.3.fol.63.cap.68.
Sofroy villa. lib.4.fol.162.cap.106.
Subeyt villa. lib.3.fol.61,cap.62.
Su caycada ciudad. lib.6.fol.233.cap.5.
Succesion de los reyes de Fez. lib.4.fol.99 capitulo.22.
Succesion de los reyes de Tunez. lib.6.fo.243 capitulo.16.
Succesion de los reyes de Tremecen. lib.5.fo.178. capitulo.11.
Sudeyca villa. lib.6.fol.304.cap.45.
Sus, Prouincia. lib.3.fol.15.cap.20.

TABLA.

Susa ciudad. libro.6.fo.266.cap.25.

T.

Tabarca,ysla. libro. 6. folio. 263.
capitulo.16.
Tagaost ciudad. libro. 3. folio. 22.
capitulo. 28.
Tagat sierra. libro.4. folio. 107.
capitulo.36.
Tagaza ciudad. libro. 4. folio. 144.
capitulo. 64.
Tajora, Poblacion. libro.6. folio.305.
capitulo. 53.
Taluda,rio. lib. 4.fo.144.cap.64
Tamarrocx ciudad. libro. 3. folio. 62.
capitulo. 63.
Tamdegost poblacion. libro. 3. folio. 72.
capitulo. 39.
Tanjar ciudad. lib.4.fol.122.cap.53.
Tarara sierra. lib.5.fo.209.ca.36.
Targa ciudad. lib.4. fo.135.cap.61.
Tarudante ciudad. lib.3.fo.17.cap.24.
Tauertino monte. lib. 4.fo.90. cap.22.
Taurca,poblacion. lib.6.fol.306.ca.56.
Tazarot ciudad. lib.3.fo.25.ca.34.
Tebecrit ciudad. lib.5.fo.178. c.8.
Tebza ciudad de Tunez. libr.6.fol.237.
capitulo. 11.
Tebza ciudad de Marruecos. libro.3. fol.69.
capitulo. 80.
Teceut ciudad. lib.3.fo.16.cap.22.
Teculet ciudad. lib.3. fo.8.cap.6.
Tedneft ciudad. lib.3.fol.5. cap.3.
Tedli ciudad. lib.3.fol. 22.cap.17.
Tedla prouincia. lib.3 fo.69.c.79.
Ted delez ciudad. lib.5.fol.220.cap.53.
Teftana ciudad. lib.3.fo.12.cap.15.
Tefza ciudad. lib.3.fo.70. cap.81.
Tefcnzara ciudad. lib.4. fo.81.ca.15.
Tefezara villa. lib.5.fo.191.cap.13.
Tefelfelt ciudad. lib.4.fo.82.cap.17.
Tefma, rio. lib.5.fo.172.cap.4.
Tezteza ciudad. lib.3.fo.10.cap.11.
Tegegild ciudad. lib. 4.fo.78.cap.9.
Telmes villa. lib.3.fol.60.cap.59.
Temecena prouincia. lib.4. fo.74.cap.1.
Teneza ciudad. lib.3.fol. 25. ca.35.
Tenendez sierra. lib.3. fo.67. cap.75.
Tenez prouincia. lib.5.fo.209.c.39.
Tenez ciudad. lib.5. fo.210.cap.40.
Tenmelet ciudad. lib.3. fo.26.cap.37.
Tenmelet sierra. lib.3.fo.39.cap.47.
Tenzara sierra. lib.3.fo.14.cap.18.
Tenzert. lib.4.fo.112.cap.46.
Tenzegzet villa. lib.5. fo.172. cap.4.
Tenzita sierra. lib.3.fo.68.cap.76.
Terer villa. lib.3.fol.63. cap.66.
Terga villa. lib.3.fol.62.cap.64.
Terguin villa. lib.3.fol.36.cap.42.
Tefegdelt ciudad. lib.3.fol.10. cap.10.
Tetuan ciudad. lib.4. fol.130. cap.51.
Teuret ciudad. lib.4.fol.159.cap.101.
Teuzin sierra. lib.4.fol.158.cap.98.
Texeut villa. lib.3.fol.10. cap.9.
Tezar ciudad. lib. 4.fol.161.cap.105.
Tezela ciudad lib.5.fol.192.cap.15.
Tezergil villa. lib.4.fol.166.cap.116.
Tezeuin sierra. lib.3 fol69.cap.78.
Tezli villa. lib.5.fol.230.cap.68.
Tezota ciudad. lib.4.fol.156.cap.93.
Tezteza ciudad. lib.5.fol.226.cap.64.
Tifex ciudad. lib.6.fol.237.cap.10.
Tigaza villa. lib.4.fol.166.cap.116.
Tineri villa. lib.5.fol.230.cap.68.
Tite ciudad. lib.3.fol.51.cap.55.
Tiulit ciudad. lib. 4.fol.105.cap.29.
Tobulba ciudad. lib.6.fol.263.cap.72.
Tocort ciudad. lib.5.fol.228.cap.68.
Tremecen reyno. lib.5.fol.171.cap.1.
Tremecen ciudad. lib.5.fo.175.cap.11.
Tripol de Berberia ciudad. libro.6. folio.300.
capitulo. 44.
Trocara, o Teucra. lib.6.fol.306.cap.55.
Tul villa. lib.3.fol.19.cap.27.
Tunez reyno. lib.6.fol.232.cap.1.
Tunez Prouincia. lib.6.fol.238.cap.13.
Tunez, ciudad. libro. 6. folio. 240.
capitulo. 16.
Turocuco villa. lib.3.fol.19.cap.27.

V.

Velez dela Gomera. lib. 4.fol.135.cap.62.
Vet el Harrax, rio. lib.5.fol.215.cap.50.
Vlmez villa. lib.3.fol.60.cap.59.
Vmegiagen ciudad. lib.3.fol. 42.cap.33.
Vme ginaybe ciudad. lib.4.fol.163.cap.111.

X.

Xeuxaua sierra. lib.3.fol.38.ca. 45.
Xauxaua villa. lib.3.fol.36.cap.42.
Xexuan ciudad. lib.4.fol.147.cap.65.
Xexuan sierra. lib.4.fol.147.cap.65.

Z.

Za,rio. lib.4.fol.159. cap.101.
Zadra. libro.6.fol.306.cap.55.
Zagoan ſierra lib.6.fol.237.cap.35.
Zalag ſierra. lib.4.fol.105.cap.27.
Zamora villa. lib.5.fol.227.cap.65.
Zanara. lib.6.fol.306.cap.55.
Zangazan villa. lib.4.fol.133.cap.91.
Zarhon, o Zarahanun ſierra. libro.4.fol.105.
capitulo. 28.
Zatima ſierra. lib.5.fol.213.cap.46.
Zaorat ciudad. lib. 6. fo.299. cap.42.
Zaùia ciudad. lib.4.fo.104 cap.25.
Zaùit bengiarbu villa. lib.6.fo.305.c.50.
Zeb prouincia. lib.6.f.287.cap.36.
Zefiro promontorio. lib.6.fo.306. ca.55.
Zigil villa. lib.5. fo.172.ca.5.
Zingifor huertas de Fez. libro. 4. folio.90.
capitulo.22.
Ziz,ſierras. lib.4.fo.164.cap.113.
Ziz,rio. lib.5.fo.171.ca.1.

Fin de la Tabla de las Prouincias.

Tabla de nombres proprios, y de cosas memorables que se contienen enel segundo volumen de la primera parte de la descripcion general de Affrica.

(❧)

A. folio. columna.



Abdala Benzeyen rey de Tremecen alça el vassallage al rey de Castilla. fol.184.c.4.
Abdarrahaman rey de Cordoua destruye la ciudad de Megeyma fol.145. columna.2.
Abdel cader Geyleni hijo del Xerife Mahamete combate la ciudad de Fextela. fol.71.c.1.
Aldel Cader Geyleni hijo del Xerife muerto por los Turcos en Tremecen. fol.228.col.3.
Abdul Mumon rey de los Almohadas destruye a Tedneſt. folio.6. col.1.
Abdul Mumen rey delos Almohadas gana la ciudad de Affrica a los Christianos. fol.271. col.3.
Abdulazis rey de Bugia. fol.222.col.4.
Abdulazis señor dela sierra dela Abez. f.228.c.2.
Abdulazis señor dela sierra de la Abez vence alos Turcos en el rio Haman. fol.229.co.3.
Abdulazis señor de la sierra de la Abez victorioso contra los Turcos en Zamora. fol.230.col.1.
Abdulazis señor de la Abez victorioso contra los Turcos en Micila ciudad de Numidia. fol.230. columna.1.
Abdulazis señor de la Abez muerto por los Turcos. fol.230. columna.4.
Abdul Malic Ben Maruan destruye a Carthago. fol.239. columna.4.
Abdul Hedi gouernador de Tunez. fol.243. columna.2.
Abdul Mumen rey de Tunez. folio.244. columna.1.
Abdul Malic rey de Tunez. folio.263. columna.2. columna.3.
Aben Amar señor de Hadagas. folio.66. columna.3.
Aben Haddu rey de sierra Verde. folio.33. columno.4.
Abu Abdala ocupa el reyno de Tremecen con fauor del Emperador Don Carlos. fo.184.c.4.
Abu Abdala rey de Tremecen guerrea con Mahamete Buzeyen. folio.186. col.4.
Abu Abdala rey de Tremecen muerto a traycio en Numidia. fol.187. col.1.
Abu Barc rey de Tunez. fol.244.col.1.
Abu Cacem rey de Tunez. folio.244.col.2.
Abu Celem rey de Tunez. fol.244. col.2.
Abu Dofar rey de Tunez vecido por don Alonso rey de Aragon. fol.292.col.3.
Abu Ferez rey de Tunez. folio.179.col.1.
Abul Hascen rey de Fez gana a Tremecē.fol.178 columna.2.
Abu Iahaya rey de Fez. folio.110.c.2.
Abu Texifien Benzeyen rey de Tremecen. folio.177. columna.4.
Acequias de Marruecos. fol.32. columna.4.
Açucar se haze en la Prouincia de Sus. fol.16. columna.3.
Adargas de Ante se hazen en Berberia. fol.67. columna.1.
Aduana de Argel. fol.177. col.4.
Affrica ciudad ganada por Abdul Mumen rey de Marruecos. fol.271.col.3.
Affrica destruyda por los Alarabes. folio.170. columna.2.
Affrica ciudad ganada por Dragut Arraez. fo.271. columna.2.
Affrica ciudad ganada por la armada del Emperador Don Carlos. folio.272. columna.1. fol.277.co.1.
Affrica assolada por mandado del Emperador Don Carlos. fol.284. columna.1.
Alaton Morisco fino en Sus. fol.16. col.1.
Alcaiceria llamada aside Caiçar. folio. 88. columna.1.
Alguel villa ganada por los Xerifes. fo.7.col.3.
Aliben Guacimin Affricano gouernador de Safi. folio.42.col.2.
Ali Barrax señor de Xexuan. folio.133. columna.4.
Almandari señor de Tetuan. fo.131.col.4.
Almançor mezuar del rey de Tremecen se junta con el conde de Alcaudete contra los Turcos. folio.187. col.3.
Alonso Martinez de Angulo desbaratado por los Moros en Tibda. folio.184. col.4.
Aluaro Carualio defiende la villa de Mazagan al Xerife. folio.52. col.3.

Aluar Gomez Zagal general de Bona. fol.234. col.3. folio.61. col.2.
Alumbre fino viene de Sus. fol.16. col.1.
Amar señor de la Prouincia de Zeb preso y ciego por Hutmen su hermano rey de Tunez. folio.222. columna.4.
Amar señor de Dubudu. fol.161. col.2.
Ambar se halla en la costa dela Prouincia de Sus. folio.16. columna.2.
Andrea de Oria saquea la ciudad de Sargel. fol.211. columna.4.
Andrea de Oria gana la ciudad de Bona. fol.234. col.3. folio.260. col.4.
Andrea de Oria gana a Biserta. fol.235. columna.2.
Andrea de Oria saquea el castillo de la Calibia. folio.265. columna.4. fol.266. col.2.
Andrea de Oria gana las ciudades de Susa y Monester. fol.267. col.2. col.4.
Andrea de Oria gana otra vez las ciudades de Susa y monester. fol.268. col.3.
Andrea de Oria cerca a Dragut arraez cō sus baxeles enel canal dela isla de los gelues. fol.293. col.3. col.4.
Anil fino se trae dela Prouincia de Sus. fol.16. columna.1.
Arrahū Ben Xahamot caudillo Alarabe mata a Nuño Fernandez de Atayde. fol.49. col.4.
Arraho Ben Tuda vence y mata a Luys de Silua capitan general de Tanjar. fol.124. col.3.
Arraxid guerrea con Muley Hascen su hermano en Tunez. fol.46. col.3.
Arzila ciudad saqueada por los Ingleses. fol.114. columna.4.
Azamor ciudad desamparada por don Iuan rey de Portugal. fol.59. col.4.
Azamor ciudad saqueada por la gente de Mazagā fol.60. columna.1.

B.

BEn el Cadi señor del Cuco. fol.222. columna.1.
Beni Hascen señor de Aitiat. folio.222. columna.1.
Bernardino de Fox capitan de gente Christiana en fauor del rey de Tunez. fol.292. col.4.
Bu Ali hijo del rey de Tremecen se torna Christiano. fol.210. col.2.
Bu Camen rey de Tunez. fol.300. col.3.
Bu Hamu rey de Tremecen se haze tributario del rey de Castilla porque le fauorezca contra la parcialidad de Buzeyen su tio y cōtra Horux Barbaroxa. fol.180. col.1.
Bu Hamu echado de Tremecen por Horux Barbaroxa. fol.181. col.1.
Bu Hamu huye a Oran y pide fauor al rey de Castilla contra Horux Barbaroxa. fol.182. col.2.
Bu Hamu cobra la ciudad de Tremecē con fauor del rey de Castilla. fol.182. col.4.
Bu Holifa alcayde del Xerife Abdala echa a los Bu Hascenes de Tetuan. fol.131. col.3.
Bula Abez rey de Tunez preso por el rey de Fez. folio.243. col.4.
Bu Zacarias rey de Tunez. fol.243. col.2.
Buzeyen rey de Tremecen preso por Buhamu su sobrino. fol.180. columna.1.
Buzeyen rey de Tremecen es puesto en libertad por Horux Barbaroxa y despues le ahorca a el y a sus hijos y se alça con la ciudad. fol.181.c.1.

C.

CAçaça ciudad ganada por el duque de Medina Sidonia. fol.155. col.4.
Caçaça ciudad se pierde por traycion. fol.155. columna.4.
Calbi escriptor Arabe. fol.105. col.1.
Campanas de la yglesia mayor de Seuilla estan colgadas al reues en la Mesquita dela Alcaçaua de Marruecos. fol.28. col.1.
Cābari general de Tripol rinde la fuerça a los Turcos. fol.303. col.4.
Canteras de Marmol fino en Berberia fol.39. columna.4.
Carrayues sectarios Iudios. fol.39. col.3.
Carlos rey de Cicilia haze tributario el reyno de Tunez. fol.244. col.4.
Carlos de Loria señor de los Gelues. fol.290. columna.4.
Caruin Mezquita mayor de Fez. fol.86. columna.1.
Celim Beni Tumi señor de Argel desposeydo y ahorcado por Horux Barbaroxa. fo.180.co.1.
Cenan Baxa con la armada del gran Turco gana la ciudad de Tripol. fo.302.c.4.
Cercan los Turcos de Argel la ciudad de Oran. fol.196.c.2.
Cidi Bu Agaz vasallo del rey de Portugal victorioso contra los Xerifes, y les gana la villa de Turocuco. folio.19.col.1.
Cidi Maymon caudillo Alarabe vasallo del rey de Portugal. fol.34. col.2.
Cidi Abdala se rebela contra el Xerife Mahamete en la Sierra de Dereнderen. fol.37. col.1.
Cidi Cena Morabyto. fol.193. col.1.
Cidi Mahamet Arfa se haze rey dela ciudad del Caruan. fol.261. col.4. fol.287. col.1.
Cidi Mahamet Arfa rey del Caruan muerto por Dragut Arraez. fol.287. col.2.
Conde Pedro Nauarro en socorro de Arzila estando cercada. fol.120. col.4.

Conde Pedro Nauarro edifica el Peñon de Velez de la Gomera. fol.136. col.2.
Conde Pedro Nauarro edifica el caſtillo de Arraz el Caçar en Oran. folio.194. col.4.
Conde Pedro Nauarro gana la ciudad de Bugia a los Moros. fol.223. col.3.
Conde Pedro Nauarro ſobre la ciudad de Affrica. fol.270. col.3.
Conde Pedro Nauarro ſobre los Querquenes. folio.289. columna.2.
Conde Pedro Nauarro ſobre los Gelues. fo.292. columna.3.
Conde Pedro Nauarro gana la ciudad de Tripol de Berberia. folio.300. col.4.
Conde de Sarno muerto por los Moros en Tunez. fol.251. col.2.
Contra Motin en Affrica. fol.280. col.2.
Corrado Lança capitã del rey Fedrico victorioſo contra los Moros de los Gelues. fol.291. col.3.
Cordouanes Marroquis ſe hazen en Berberia. fol.16. col.2. folio.67. col.1.
Coſtantina ciudad ſe rebela contra los Turcos de Argel. fol.236. col.3.

D.

DAniel Martir. fol.29. col.4.
Deza Bu Aza ſepulcho celebrado en Affrica. fol.78. columna.4.
Diego de Vera desbaratado en Argel. fo180. c.4.
Diego Lopez de Sequeyra edifica el caſtillo del cabo de Aguer. fol.18. col.3.
Dogueyli capitan de Andaluzes en Marruecos. folio.79. columna.4.
Don Alonſo el Sabio rey de Caſtilla ſobre la ciudad de Cele. fol.79. col.4.
Don Alonſo rey de Portugal embia ſu armada a hazer vna fortaleza en Algezira. fol.113. col.2.
Don Alonſo rey de Portugal gana la ciudad de Arzila. fol.115. col.4.
Don Alonſo rey de Portugal ganada Arzila arma caualler a don Iuan ſu hijo. fol.117. co.1.
Don Alonſo rey de Portugal gana la ciudad de Tanjar. fol.122. col.4.
Don Alonſo rey de Portugal gana la ciudad de Alcaçar el Ceguer. fol.125. col.4.
Don Alonſo rey de Aragon va ſobre la yſla de los Gelues y vence a Abu Dofar rey de Tunez folio.292. columna.2.
Don Alonſo de Xarca general de Melilla victorioſo contra los Moros. fol.153. col.3.
Don Alonſo de Peralta entrega la ciudad de Bugia alos Turcos y es degollado por juſticia. folio.225. columna.4.
Don Aluaro de Caſtro conde de Monſante muerto por los Moros en Arzila. fol.116. col.2.
Don Aluaro Baçan ſaquea la ciudad de Targa. folio.135. columna.3
Don Aluaro Baçan gana la ciudad de Cne. fo.174. columna.4.
Don Aluaro Baçan Marquez de ſanta cruz ciega la boca del rio de Tetuan. fol.131. colu.4.
Don Aluaro de Sande en la ciudad de Monaſter folio.267. columna.4.
Don Aluaro de Vega general de Affrica. fol.278. columna.2.
Dõ Antonio de Noroña desbaratado por los Moros en la Maamora. fol.80. columna.3.
Don Bernardino de Mendoça general de las galeras de Eſpaña. folio.261. col.1.
Don Carlos Emperador y rey de Eſpaña toma por ſu perſona la conquiſta de Tunez en fauor de Muley Haſcen. fol.247. col.3.
Don Carlos Emperador ſe embarca en Barcelona para Tunez. fol.248. col.2.
Don Carlos Emperador con la armada en Callar y parte para Tunez. fol.248. col.4.
Don Carlos Emperador deſembarca en Carthago folio.249. columna.3.
Don Carlos Emperador gana la fortaleza dela Goleta alos Turcos. fol.254. col.2.
Don Carlos Emperador va ſobre la propria ciudad de Tunez. fol.255. columna.1.
Don Carlos Emperador da batalla a Hayredin Barbaroxa y le vence. fol.258. col.2.
Don Carlos Emperador occupa la ciudad de Tunez. fol.259. columna.3.
Don Carlos Emperador entrega la ciudad de Tunez a Muley Haſcé cõ ciertas cõdiciones. f.260. columna.2.
Don Carlos Emperador va ſobre Argel y ſu armada es rota con tempeſtad. fol.216. col.4.
Don Carlos Emperador manda a ſolar la ciudad de Affrica. fol.281. col.2.
Don Diego de Cordoua alcayde delos Donzeles gana a Marça el Quibir. fol.194. col.1.
Don Diego de Cordoua alcayde delos Donzeles desbaratado porlos Moros enel cerro dela Tinaja. folio.194. col.2.
Don Diego de Cordoua Alcayde de los Donzeles general de Oran. fol.195. col.4.
Don Diego de Caſtilla muerto por los Moros en la ciudad de Suſa. fol.267. col.2.
Don Duarte de Meneſes conde de Viana muerto por los Moros. fol.122. col.4.
Don Duarte de Meneſes defiẽde la ciudad de Alcaçar el Ceguer al rey de Fez fol.126. col.4.
Don fray Franciſco Xemenez Arçobiſpo de Toledo gana la ciudad de Oran. fol.195. col.2.
Don Franciſco de Tovar general dela Goleta. folio.262. columna.2.
Don Franciſco de Caſtro capitã de cabo de Aguer

gana la villa de Turocuco a los Moros. fol.119. columna.1.
Don Francisco de Mendoça general de las galeras de España socorre a Marçael Quibir. fol.206. columna.2.
Don Garcia de Toledo hijo del duque de Alua muerto por los Moros en los Gelues. f.292.c.4.
Don Garcia de Toledo gana el Peñon de Velez dela Gomera alos Turcos. fo.140.co.2.
Don Gutiere de Monroy pierde la villa de cabo de Aguer. fol.19. col.4.
Don Hernando infante de Portugal destruye a Anafe. fol.75. col.4.
Don Hernando infante de Portugal preso por los Moros en Tanjar y despues muere en captiuerio. fol.122. col.2. col.3.
Don Hernando de Acuña assuela la ciudad de Affrica. fol.280.col.1. fol.281.co.3. co.4.
Don Iaymes duque de Bregãça gana la ciudad de Azamor. fol.54. col.1.
Dõ Iuan rey de Portugal gana la ciudad de Ceuta. fol.128. col.1.
Don Iuan de Meneses capitan general de Arzila va sobre Azamor. fol.53. col.1.
Don Iuan de Meneses general de Azamor va sobre Tedneſt. fol.6. col.4.
Don Iuan de Meneses, y Ruy Berreto saquean las villas de Tafuf y bena Cafiz. fol.56. columna.2.
Don Iuan de Meneses capitan de Azamor, y Nuño Fernandez de Atayde vencẽ a Lutet, y a Latar alcaydes del rey de Fez. folio.56. columna.4.
Don Iuan de Meneses general de la ciudad de Arzila entra en el rio de Larache y saca los nauios de Moros que alli auia. folio.109. columna.1.
Don Iuan de Meneses Prior de Ocrato corre la ciudad de Alcaçar el Quibir. fol.111. col.1.
Don Iuan de Meneses Picaño vence a Alibarrax y al Mandari alcaydes del rey de Fez. fol.118. columna.2.
Don Iuan de Meneses general de Tanjar socorre la ciudad de Arzila estando cercada. fol.119. columna.4.
Don Iuan Coutiño conde de Marialua muerto por los Moros en Arzila. fol.116. col.2.
Don Iuan Coutiño general de Arzila vence a Larox, y a Muley Amar alcaydes del rey de Fez folio.121. columna.1.
Don Iuan de Guzman duque de Medina Sidonya gana las ciudades de Melilla, y Caçaça. fol.153. columna.1. folio.155. col.3.
Don Luys Hurtado de Mẽdoça Marquez de Mõdejar va sobre el peñon de Velez. fo 157. co.3.
Don Luys Hurtado de Mendoça Marquez de Mondejar herido en Tunez. fol.252. col.2.
Don Luys Osorio maese de campo muerto por los Moros enel Peñon. fol.144. col 1.
Don Manuel rey de Portugal embia su armada sobre Marça el Quibir. fol.193. col.4.
Don Martin de Cordoua conde de Alcaudete gana la ciudad de Tremecen en fauor de Abu Abdala. folio.185. col.4.
Don Martin de Cordoua va otra vez sobre la ciudad de Tremecẽ en fauor de Hamete Ben Zeyẽ. folio.187. columna.2.
Don Martin de Cordoua conde de Alcaudete cõbate a Mostagan. folio.189. col.2.
Don Martin de Cordoua conde de Alcaudete saque a Canestel. fol.207. col.1.
Don Martin de Cordoua conde de Alcaudete saquea las villas de Guiza y Agbal. fo.209.co.3.
Don Martin de Cordoua conde de Alcaudete buelue sobre Mostagan, fol.197. col.1.
Don Martin de Cordoua desbaratado y muerto en Mazagan. fol.199. col.2.
Don Martin de Cordoua hijo del conde de Alcaudete defiende a Marça el Quibir. fol.199. co.3.
Don Nuño Mascareñas general de Safi victorioso contra los Moros q̃ mataron a Yahaya Aben Tafuf. folio.50. col.4.
Don Ramon de Peralta almirante del rey de Sicilia en socorro de los Gelues. fol.292 col.1.
Don Sancho de Leyua general de Affrica. folio.278. columna.3.
Don Sancho de Leyua general de las galeras de Napoles va sobre el Peñon de Velez. fol.183.c.3.
Don Hugo de Moncada sobre la ciudad de Argel. folio.183. col.3.
Dragut Arraez y su principio. fol.184. col.2.
Dragut Arraez saquea a Castelamar. fol.272. columna.1.
Dragut Arraez ocupa las ciudades de Sufa, y Mõster. fol.268. col.1.
Dragut Arraez ocupa la ciudad de Affrica. folio.271. columna.2.
Dragut socorre la ciudad de Affrica estando cercada por los Christianos. fo.274. co.2.
Dragut mata a Cidi Mahamete Arfa rey del Carhan. fol.287. col.2.
Dragut saca sus baxeles del canal de los Gelues por tierra teniendole tomado la boca del canal Andrea de Oria. fol.294. col.4.
Duque de Medina Celi sobre la ysla de los Gelues. folio.395. col.2.

E.

EL Bora barrio de Mustarabes en Marruecos. fol.29. col.2.
Embaxada de Muley Hascen rey de Tunez al

Emperador don Carlos. fol.247. col.4.
Escander alcayde de Horux Barbaroxa saquea la ciudad de Guagida. folio.173. columna.2.
Escander alcayde de Horux Barbaroxa muerto enel castillo del Calaa de BeniArax.fo.182.c.4.

G.

GEnserico destruye a Carthago. folio. 239. columna.4.
Getulos,o Gezules pueblos de Numidia. fol.40. columna. 1.
Ginoueses saquean la ciudad de Tripol. fol.243. columna. 4.
Ginoueses socorren a los Moros de los Gelues contra la gente del rey de Sicilia. fol.292.c.1.
Girref caudillo Alarabe victorioso contra los Turcos,y del tributo que las Moras hizieron por su muerte. fol.187. col.3.

H.

HAyredin Barbaroxa y su principio. folio. 179. columna.2.
Hayredin Barbaroxa succede a Horux su hermano. fol.183. col.1.
Hayredin Barbaroxa pone en Tremecen por rey a Mahamete Buzeyen. fol.184. col.4.
Hayredin Barbaroxa gana el Peñon de Argel a los Christianos. fol.216. col.1.
Hayredin Barbaroxa ocupa la ciudad de Tenes. folio.210. columna.2. columna.3.
Hayredin,Barbaroxa occupa la ciudad de Tunez fol. 246. columna. 1.
Hayredin Barbaroxa fortaleze la fortaleza de la Goleta. foli.205. col.1.
Hayredin Barbaroxa vencido en batalla por el Emperador don Carlos,y pierde la ciudad de Tunez. fo.257. col.2. fol.258. col.2.
Hayredin Barbaroxa saquea la ciudad de Maon. folio.261. columna.3.
Hayredin Barbaroxa occupa la ciudad del Carùa. folio.287. columna .2.
Hamete Buzeyen rey de Tremecen. fol.182. columna. 1.
Hamete Buzeyen desposeydo de Tremecen por los Turcos acude por socorro al Emperador don Carlos. folio. 187. columna.1.
Hamete Buzeyen cobra la ciudad de Tremecen con fauor del Emperador don Carlos. folio.188. columna. 4.
Hamete señor de Dubudu. fol.160. col.2.
Hamida hijo de Muley Hascé rey de Tunez despoSee a su padre del reyno. fol.262. col.2.
Hamida rey de Tunez prende a su padre y le quiebra los ojos. fol.263. col.2.
Hamyda echado de la ciudad de Tunez por Mahamete su hermano con fauor de Christianos. folio.263. columna.3.
Hamyda buelue a reynar en Tunez. fol.263.co.4.
Hascenaga gouernador de Argel va en socorro de Tremecen contra el conde de Alcaudete y no le osa dar batalla. fol.188.co.2.col.4.
Hascen aga gouernador de argel defiende aquella ciudad al Emperador. fol.219. col.1.
Hascen baxa gouernador de Argel en socorro de Mostagan y desbarata al conde de Alcaudete. folio.198. col.4.
Hascen baxa gouernador de Argel combate a Marça el Quibir. fol.199. columna.3.
Hascen baxa haze la fortaleza de Migana en Numidia. fol.226. col.4.
Hascen baxa haze la fortaleza de Zamora en Numidia. fol.227. col.1.
Hascen baxa va contra Abdulazis señor de la sierra de la Abez. fol.229. col.4.
Hascé baxa va segũda vez contra Abdulazis señor dela sierra de la Abez y le desbarata y mata. fo.230. columna. 2. colum.3.
Hermitanos Moros en Iubel Hadid. fol.15.col.2.
Horux Barbaroxa quien fue. fol.179. col.1.
Horux Barbaroxa toma dos galeras del Papa, y prende a Pablo Vistor. folio.179. columna.3.
Horux Barbaroxa cerca la ciudad de Bugia y pierde vn braço en el cerco. fol.180. columna. 1. folio.224.co.4.
Horux Barbaroxa occupa la ciudad de Argel y ahorca a Celem Beny Tumy señor della. folio. 108. columna.2.
Horux Barbaroxa desbarata a Diego de Vera en Argel. fol.180. co.3.
Horux Barbaroxa se confierta con los de Tremecen,y socolor de fauorescer a Buzeyen echa de la ciudad al rey Bu Hamu. fol.181. col.3.
Horux Barbaroxa ahorca a Buzeyen rey de Tremecen despues de auerle puesto en libertad,y occupa la ciudad por el gran Turco.fo.181.c.4.
Horux Barbaroxa vencido y muerto por Martin de Argote. fol.183. col.1.
Hutmé rey de Tunez. fo.222. co 4. fo.243. co.3.

I.

IAcob Almançor rey de Marruecos se pone la dignidad Real,y muere pobremente. fo.241. columna.4.
Iahaya rey de Tunez. fol.244. col.1.
Iahaya Aben Tasuf caudillo Affricano quien fue y como vino a ser vasallo del rey de Portugal. folio.6. col.2. fo.33. col.4. fo.42. co.2.
Iahaya Aben Tasuf caudillo Affricano muerto a

traycion por los Xeques de Vled Abran. folio.49. columna.4.
Iahaya el Elche renegado señor de Teceut. folio.17. columna.1.
Iayme Caſtellar capitan de Fedrico rey de Sicilia en ſocorro de los Gelues y es muerto por los Moros. fol.291. col.1.
Idris el Henteti ſeñor de Sicſiùa. fol.25. colu.4. folio.33. col.4.
Iuanetin de Oria prende a Dragut Arraez. folio.270. columna.4.
Iuan Baptiſta de Lofredo muerto per los Moros de Tunez. fol.263. col.1.
Iuan de Vega viſorey de Sicilia va ſobre la ciudad de Affrica. folio.272. col.1.
Iuramento que hazen los Alarabes al conde de Alcaudete de ſer leales. fol.188. col.3.
Iuzef rey de Fez del lmage de los Beni Merinis muerto a traycion ſobre Tremecen. fol.177. columna.4.

L.

LAyemi alcayde del rey de Tunez ſobre los Gelues. folio.290. columna.3.
Laguna de Melilla y ſu entrada. fol.153. co.2.
Leon Eſtroço prior de Capua procura a ver la ciudad de Affrica por traycion. fol.279. co.4.
Leon Eſtroço prior de Capua muerto en el Senes. folio.282. columna.4.
Lope Barriga Adalid de Azamor ſaquea la villa de Agobel. folio.7. columna.1.
Lope Barriga combate la villa de Miatbir. folio.7. columna.4.
Lope Barriga va ſobre la villa de Alguel, y es victorioſo contra los del Xerife. fol.8. col.1.
Lope Barriga es preſo por los Moros y ſe libra cõ particular esfuerço ſuyo. fol.8. col.1.
Lope Barriga ſaquea la ciudad de Amagor. folio.13. columna.1.
Lope Barriga vence alos Xerifes en batalla y mata a Ben Tagogin ſu alcayde. fol.47. columna.1. columna.4.
Lope Barriga preſo por los Moros y lleuado a Marruecos. folio.49. columna.1.
Lope Barriga pueſto en libertad y deſpues muerto por los Moros en Safi. fol.49. col.1.
Luys rey de Francia muere ſobre Tunez. folio.244. co.3.
Luys de Lorero general de Mazagan desbaratado por Hamu Ben Deut alcayde del Xerife. folio.52. columna.1.
Luys de Lorero ſiendo general de Tanjar es muerto por los Moros. fol.124. col.3.
Luys de Silua capitan de Tanjar muerto por los Moros. fol.124. columna.3.
Luys Perez de Vargas muerto por los Moros en el cerco de Affrica. folio.275. col.3.

M.

MAnçamud rey de Tunez reedifica a Cartha go. folio.240. columna.1.
Mahamete Xerife vẽce a Cidi Buagaz y le gana la villa de Turocuco. folio.19. col.2.
Mahamete padre de los Xerifes muere en Tazarot folio.25. columna.2.
Mahamete Xerife reedifica la ciudad de Tarudante. fol.18. col.1.
Mahamete Xerife gana la villa del cabo de Aguer. folio.19. columna.3.
Mahamete el Fixteli ſeñor de Cititeb. fol.71. columna.3.
Mahamete Oataci rey de Fez, opprime la rebelion de Muley Zidan. folio.83. col.1.
Mahamete Oataci rey de Fez cerca la ciudad de Arzila. fol.119. col.2.
Mahamete Oataci rey de Fez cerca ſegunda vez la ciudad de Arzila. fol.121. columna.1.
Mahamete Oataci rey de Fez va a correr las ciudades de Tanjar y Arzila. fol.124. col.2. folio.125. columna.3.
Mahamete ſeñor de Dubudu. folio.160. columna.3.
Mahamete Bay hijo de Salh Arraez haze jornada contra Abdulazis ſeñor dela ſierra de la Abez. folio.229. col.2.
Marjan alcayde del Xerife muerto por los Barbaros de Derenderen. fol.170. col.2.
Martin de Argote va en fauor de Bu Hamu rey de Tremeeen, y gana a los Turcos la fortaleza del Cala a de beni Arax. fol.182. col.1.
Martin de Argote mete en la ciudad de Tremecen a Bu Hamu, y vence y mata a Horux Barbaroxa. folio.183. col.1.
Mehedi Halifa puebla a Carthago. fol.239. columna.4.
Mequinucijnis buſcadores de Teſoros en el reyno de Fez. fol.108. col.1. fol.166. columna.2.
Mequinecis edificadores de la ciudad de Mequinez. folio.82. col.2.
Mezquita de la alcaçaua dela ciudad de Marruecos. folio.28. col.1.
Mezquita dela ciudad de Marruecos. fol.31. columna.4.
Mocaran ſeñor dela cierra del Abez. fol.230. columna.4.
Morat aga alcayde de Tajora y de Tripol. folio.303. col.4. folio.305. col.3.
Moſen Pedro çaragoça alcayde del caſtillo de los Gelues. folio.292. col.1.

Moſen Pedro çaragoça pierde el caſtillo de los Gelues, y es muerto. fol.292. col.2.
Montin de los ſoldados en Affrica. fol.278.col.4.
Mozgana pueblo Affricano de Libia que edifico la ciudad de Argel. folio.220. col.2.
Mozgana, o Mozauia antigua lengua de los Affricanos de Libia. folio.220. col.2.
Muça Ben Cacem ſeñor de Dubudu. fol.160. c.2.
Muley Bubcar hijo del rey de Tunez preſo por Dragut Arraez. folio.295. col.1.
Muley Nacer Buxentuf rey de Marruecos. folio.34. columna.1.
Muley Zidan primo del rey de Fez procura hazerſe ſeñor de Azamor con fauor del rey de Portugal. folio.53. col.3.
Muley Mahamete rey de Tunez deſtruye la ciudad de Tebza. fol.238. col.1.
Muley Mahamete rey de Tunez deſtruye la ciudad de Tifex. folio.237. columna.3.
Muley Mahamete rey de Tunez nombra por ſucceſor a Muley Haſcen ſu hijo menor. f.246.c.1.
Muley Nacer hermano del rey de Fez entra poderoſo en Duquela contra los Chriſtianos. folio.58. columna.4.
Muley Nacer hijo del rey de Tunez muerto Por los Azuagos. fol.236. columna.2
Muley Haſcen rey de Tremecen puesto en poſſeſion del reyno por Salh Arraez, gouernador de Argel. fol.190 columna. 4.
Muley Haſcen rey de Tremecen ſe va huyendo a Oran con ſu muger y hijos de myedo de los Turcos, y muere alli de peſtilencia. fol.191.co.1.
Muley Xeque el Oataci rey de Fez vence la batalla de los Potros alos Xauios. fol.74.col.4.
Muley Xeque el Oataci en ſocorro de la ciudad de Arzila eſtando cercada por el rey de Portugal. folio.117. col.4.
Muley Xeque el Oataci va contra Mahamete ſeñor de Dubudu: y haze pazes y parenteſco cõ el. fol.160. col.3
Muley Haſcen rey de Tunez haze matar a Mamon ſu hermano. folio 246. col.2.
Muley Haſcen rey de Tunez vſa grandes crueldades con ſus hermanos. fo.246. col.2.
Muley Haſcen rey de Tunez deſpoſeydo por Barbaroxa pide fauor al Emperador don Carlos. fol.247. col.3.
Muley Haſcen rey de Tunez viene al campo del Emperador eſtando ſobre la Goleta. fol.252.c.3.
Muley Haſcen puesto en Tunez por mano del Emperador don Carlos. fol.260. col.2.
Muley Haſcen rey de Tunez paſſa en Italia a viſitar al Emperador don Carlos. fol.261.col.4.
Muley Haſcen rey de Tunez buelue a la Goleta ſabido que ſu hijo ſe le auia alçado con el reyno. fol.262. columna.3.
Muley Haſcen desbaratado y preſo por ſu hijo Hamida. fol.f.263. col.2.
Muley Abdulmalic hermano de Muley Haſcen con fauor de los Chriſtianos occupa la ciudad de Tunez. folio.263. col.2.
Muley Haſcen pueſto en libertad por Muley Abdulmalic ſu hermano. fol.263. col.3.
Muley Abdulmalic muere, y don Franſciſco de Touar mete por rey en Tunez a Muley Mahamete hijo de Muley Haſcen. fol.163.col.3.
Muley Haſcen rey de Tunez ciego como eſtaua paſſa en Italia, y va a viſitar al Emperador don Carlos ala ciudad de Aguſta. fol.163. col.4.
Muley Haſcen rey de Tunez muere eſtando ſobre la ciudad de Affrica. fol.273. col.4.

N

Nahalef Xeque delos Gelues. folio. 291. columna. 1.
Nuño Fernandez de Atayde general de Saſi vence al Xerife en batalla y gana la ciudad de Tedneſt. fol.6. col.1.
Nuño Fernandez de Atayde va ſobre la villa de Alguel. fol.7. columna. 4.
Nuño Fernandez de Atayde ſaquea a Teculet. folio. 9. col. 1.
Nuño Fernandez de Atayde ſaquea la ciudad de Hadequis. fol. 5. columna.3.
Nuño Fernandez de Atayde gana a Texcuit. folio.10. columna.2.
Nuño Fernandez de Atayde corre haſta las puertas de Marruecos. fol.33. col.4.
Muño Fernandez de Atayde defiende la ciudad de Saſi del cerco de los Alarabes. fol.45.col.1.
Nuño Fernandez victorioſo contra los Moros. folio.46. col.1.
Nuño Fernandez muerto por los Moros. f.49.c.1.
Nuño Maſcareños en ſocorro de Arzila. f.121.c.2.

O.

OMar ceſet ſectario en Affrica auiendo hecho grandes crueldades, es muerto por ſu muger. fol.11.col.4. folio. 25. col. 1.
Omar rey de Tunez. folio. 244. col.3.

P.

PEdro Vanegas capitan general de Melilla victorioſo contra los Moros. fol.154.col.2.
Peligro de Pati, capitan de Federico rey de Sicilia desbaratado en los Gelues. fo.291.co.2.
Perlas ſe peſcan en Melilla. folio.152.co.4.
Peſca de Saualos en Azamor. fo.52. co.4.
Piali Baxa con la armada del gran Turco va en ſocorro delos Gelues, y desbarata la armada de los Xpianos y gana el fuerte q̃ auiã hecho. f.258.c.3
Puertas dela yglesia mayor de Seuilla pueſtes en la mezquita dela alcaçaua d Marruecos. f.28.c.3

R.

RAbatines de Tunez que biuiá alli fiédo Christianos. folio.240. col.4.
Ramon Montaner capitan de Federico rey de Sicilia va a los Gelues. fol.291. col.2.
Reſcebimiento que hazen las Alarabias al conde de Alcaudete yendo ſobre Tremecen.f.187.c.4.
Roger de Loria gana la iſla de los Gelues. folio.290. columna.4.

S.

SAfi ciudad ganada por dõ Manuel rey de Portugal. fol.41. col.3.
Safi ciudad cercada por los Moros. folio.45. columna.1.
Salh Arraez ſaquea la ciudad de Tocort,y rinde la de Guergela que ſon en Numidia. fol.228. columna.3.
Salh Arraez edifica la fortaleza de la ciudad de Micila en Numidia. fol.226. col.2.
Salh Arraez va contra Abdulazis ſeñor de la ſierra de la Abez. fol.229. col.1.
Salh Arraez gana la ciudad de Bugia. fol.225. columna.1.
Salh Arraez eſtando en orden para yr ſobre Oran muere de peſtilencia. fol.169. col.3.
Salinas de Melilla. fol.153. col.3.
Sant Beraldo martirizado en Marruecos,eſta era dõ eſte nombre enel libro donde dize Bernardino. folio.29. columna.4.
Scipion deſtruye a Carthago. fol.239. col.4.
Sepulchro del primer Idris en Tiùlit. fol.104. columna.4.
Sepulchros de Gigantes en Teuzert. fol.112. columna.4.
Simon Montelin gouernador delos Gelues por Carlos de Oria. fol.291. col.1.
Succeſsion delos reyes de Tremecen. fol.178. columna.3.
Succeſsion de los reyes de Tunez. folio.241. columna.4.

T.

TEtuan ciudad ſaqueada por la armada de Caſtilla. fol.131. col.1.
Tremecen ciudad y las conquiſtas que a auido en ella. fol.178. col.2.
Ticurt ciudad de Numidia. fol.226 col.2.
Tributos que pagauan los Moros vaſſallos del rey de Portugal en Berberia. fol.46. columna.3.
Tributo que hazen las Alarabias quando muere algun cauallero en la guerra. fol.188. col.4.
Tud nieto de Noe lleua los pueblos llamados Tuteyos a Tingitania. folio.15. col.3.

X.

XAùios pueblos de Tremecena. fol.74. columna.4.

Z.

ZAcharias rey de Tunez. fol.244. col.1.
Zarangi alcayde del rey de Fez occupa la ciudad de Tebza. fol.70. colum.1.
Zarangi vencido y muerto por los Barbaros de Beni Geber. fol.70. colu.2.

FIN DE LA TABLA DEL *ſegundo volumen.*

POST DEVM VERITAS.

TEIPSVM.

NOSCE